

# **LOGAINMNEACHA MHAIGH EO 8:**

## **Barúntacht Thír Amhlaidh**

**Anailís ar Ainmneacha na mBailte Fearainn  
agus ar Roinnt Ainmneacha Eile  
i mBarúntacht Thír Amhlaidh i dTuaisceart Mhaigh Eo**

***Fiachra Mac Gabhann***



**Coisceim**

Tig Bhríde, 91 Br. Bhinn Éadair, Binn Éadair, BÁC 13

[www.coisceim.ie](http://www.coisceim.ie)

# **Logainmneacha Mhaigh Eo 8: Barúntacht Thír Amhlaidh**

2014 An Chéad Chló

© *Gach cóipcheart don údar*

ISBN 978-0-9566240-7-9

Clódóirí: Johnswood Press

**Nóta:** Tharlódh i bhfíor-chorrchás go ndéanfaí athrú ar leagan molta Gaeilge d'ainm ar bith sa tsraith seo idir am foilsithe na sraithe agus ordú reachtúil stáit ar cheartleaganacha logainmneacha Mhaigh Eo ar ball. I gcás amhrais ar bith, téitear i muinín an tsuímh [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie) mar a bhfoilseofar leagan ar bith atá le leasú.

## **Imleabhair eile sa tsraith seo:**

Logainmneacha Mhaigh Eo 1: Barúntacht Bhuiríos Umhaill

Logainmneacha Mhaigh Eo 2: Barúntacht Mhurasce

Logainmneacha Mhaigh Eo 3: Paróiste Acla

Logainmneacha Mhaigh Eo 4: Barúntacht Iorrais

Logainmneacha Mhaigh Eo 5: Barúntacht Cheara

Logainmneacha Mhaigh Eo 6: Barúntachtaí Chill Mheáin agus an Rois

Logainmneacha Mhaigh Eo 7: Barúntacht Chlann Mhuiris

Logainmneacha Mhaigh Eo 9: Barúntachtaí Ghaileang agus Thír Fhiachrach

Logainmneacha Mhaigh Eo 10: Barúntacht Choistealach

Gabhaim buíochas faoi leith le beirt fhear: Nollaig Ó Muraíle, iar-chomhghleacaí sinsearach liom ar feadh tréimhse in Ollscoil na Banríona, Béal Feirste, sna 1990í, agus ar feadh tréimhse eile in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh sa mhílaois seo, a réitigh an cosán logainmníochta a bhí romham chomh maith sin gur gheall le mótarbhealach é, agus ar tugadh de pheannaid dó luathdhréachtaí den saothar seo a léamh; agus Dónall Mac Giolla Easpaig, iar-Phríomhoifigeach leis an Bhrainse Logainmneacha sa Roinn Ealaíon, Oidhreachta agus Gaeltachta, a thug cuireadh dom tabhairt faoi staidéar a dhéanamh ar ainmneacha bailte fearainn an chontae seo i gcéadair agus, ach oiread le Nollaig, nár spáráil a chuid ama, comhairle nó foinsí oifige orm.

Tá buíochas mór dlite fosta do Phádraig Ó Cearbhaill, Pádraig Ó Dálaigh, Conchúr Ó Cruaí agus Seán McGlinchey in Oifig an Bhrainse Logainmneacha; do Chaoimhín Ó Muirí i dTionscnamh Locus i gColáiste na hOllscoile, Corcaigh; do Mhícheál Ó Mainnín - a léigh luathdhréachtaí iomlána d'imleabhair 1-2 sa bhliain 2004 agus a rinne tréan moltaí maithe - agus do Kay Muhr agus Pat McKay, in Ollscoil na Banríona, Béal Feirste; do Graham Isaac, as an spíonadh ar chuid ainmneacha luatha, agus Liam Ó hAisibéil, a dhear léarscáil na mbarúntachtaí, in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh; agus do Ríonach uí Ógáin i Lárionad Uí Dhuilearga do Bhéaloideas na hÉireann agus Cnuasach Bhéaloideas Éireann sa Choláiste Ollscoile, Baile Átha Cliath. Ba mhaith liom buíochas mór a thabhairt fosta do mo dheartháir Feilim Mac Gabhann, Ollscoil Johns Hopkins, a réitigh gach fadhb a bhain le ríomhaireacht agus formáidiú, agus a dhear na clúdaigh.

Tá mé go mór faoi chomaoin chomh maith ag foirne institiúidí éagsúla: Seomra na mBailiúchán Speisialta i Leabharlann Uí Argadáin, OÉ Gaillimh; Tionscnamh na nEastát Talún in Institiúid de Móra sna Daonnachtaí agus Socheolaíochtaí, OÉ Gaillimh (.i. Brigid Clesham agus Marie Boran); Leabharlann Contae Mhaigh Eo; Seomra na Lámhscríbhinní i Leabharlann Náisiúnta na hÉireann; An Chartlann Náisiúnta; Leabharlann Choláiste na Tríonóide; Clárlann na nGníomhas; Ard-Mhúsaem na hÉireann - Saol na Tuaithe; Ionad Oidhreachta Chuan Mó; Bailiúchán Sheáin Uí Chléirigh; Coláiste Breisoideachais Chaisleán an Bharraigh agus go háirithe an t-iarstiúrthóir Sara Kelly agus a comharba Tony Deffely, agus Sandra Butler, léachtóir le grafaíocht; agus Coiste Gairmoideachais Chontae Mhaigh Eo, go háirithe an t-iar-Phríomhfheidhmeannach Seosamh Ó Longáin (nach maireann) a thacaigh leis an taighde ón tús.

Rinneadh cuid mhaith den taighde don tsraith seo faoi choimirce Chomhaltacht Rialtas na hÉireann in OÉ Gaillimh, sa tréimshe 2006-9, agus fearaim buíochas mór don Choimisiún Logainmneacha agus do dhuine ar bith sa Roinn Ealaíon, Oidhreacht agus Gaeltachta (nó an Roinn Gnothaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta, mar a bhí an t-am sin) a raibh lámh nó páirt ar bith acu i lorg agus i gceadú an mhaoinithe.

As a spéis agus a cuidiú fial, leanúnach i ngach gné den obair, fógraím mo bhuíochas do Oonagh Kelleher, Oifigeach Gaeilge le Comhairle Contae Mhaigh Eo. Feartar buíochas mór fosta d'Anna Ní Chárthaigh agus coiste stiúrtha Ghnó Mhaigh Eo trí chéile; do Dheirdre Davitt agus Foras na Gaeilge; do Mháirtín Ó Maicín, Seán Ó Confhaola agus Conradh na Gaeilge i Maigh Eo; do John Coll, Mary Wrafter agus Fóram Pobail Chomhairle Contae Mhaigh Eo; do Sheán Ó hÉalaí agus Máirtín Mac Donncha, Raidió na Gaeltachta, Caisleán an Bharraigh (tráth dá raibh); Etain O'Connor agus Comhlacht Forbartha Áitiúil Acla; do Phádraig Ó Snodaigh agus Coiscéim; Dave O'Connell, Colin Conn agus clódóirí Johnswood Press; agus do Cholmán Ó Raghallaigh, Cló Mhaigh Eo.

Tá mé go mór faoi chomaoin chomh maith ag baill Choiste Logainmneacha Mhaigh Eo: Laoise Ní Dhúda (OÉ Gaillimh), Nollaig Ó Muraíle (OÉ Gaillimh), Noel Gibbons (Co. Co. Mhaigh Eo), Liam Ó hAisibéil (OÉ Gaillimh), Bill Flynn (Coláiste Breisoideachais Chaisleán an Bharraigh), Gerry McDonagh (Bréachmhaigh) agus Helen Moran (Bréachmhaigh).

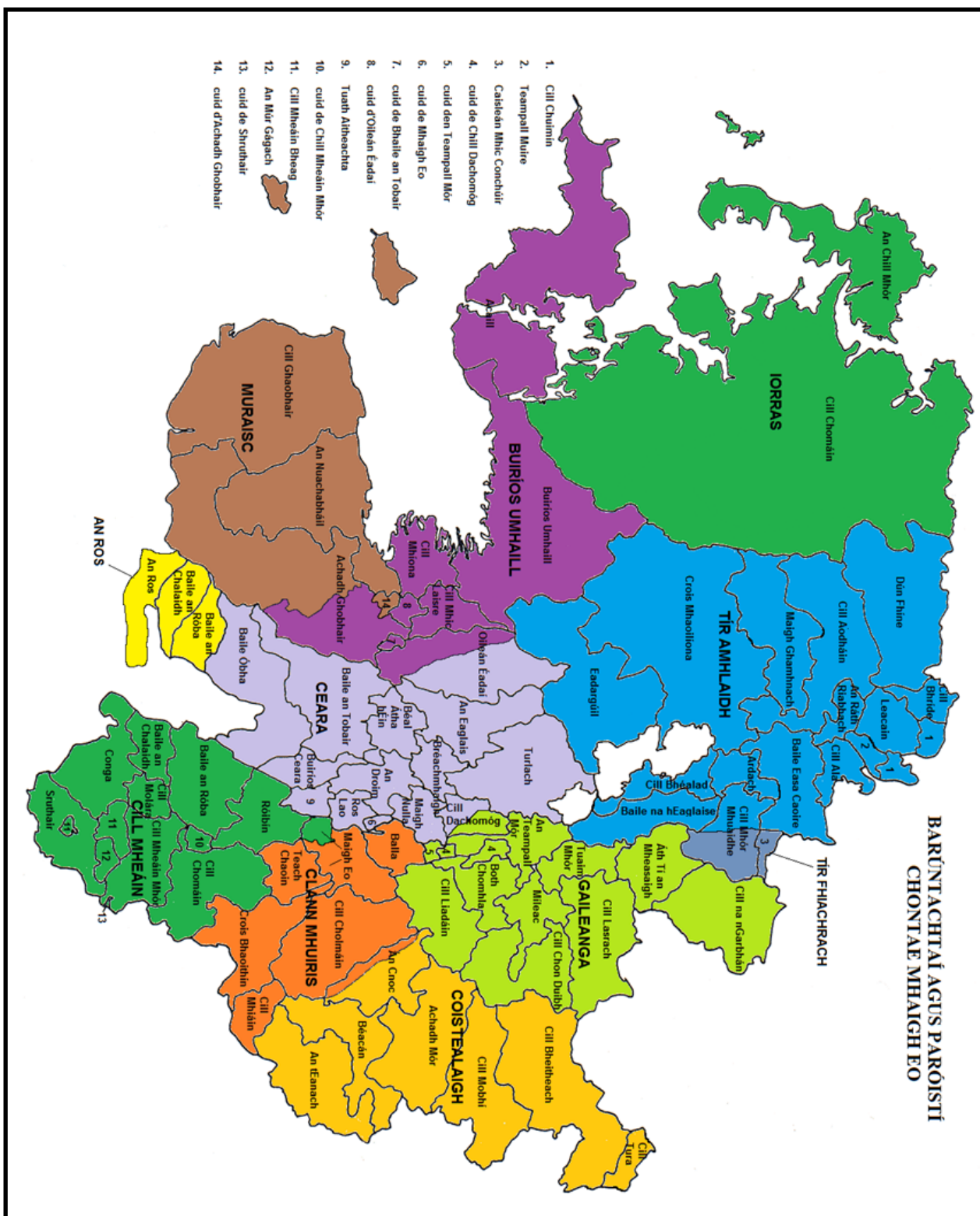
Tá mé go mór faoi chomaoin ach go háirithe ag na céadta a labhair liom go lách agus a chuir oideachas orm ar mo chamchuairt dom trí dhúichí éagsúla an chontae: ainmnítear faisnéiseoirí sna hIntreoracha do na barúntachtaí sa tsraith seo.

Fógraím buíochas gan áireamh do mo bhean chéile Clodagh as a cuid foighide, comhairle agus tacaíochta.

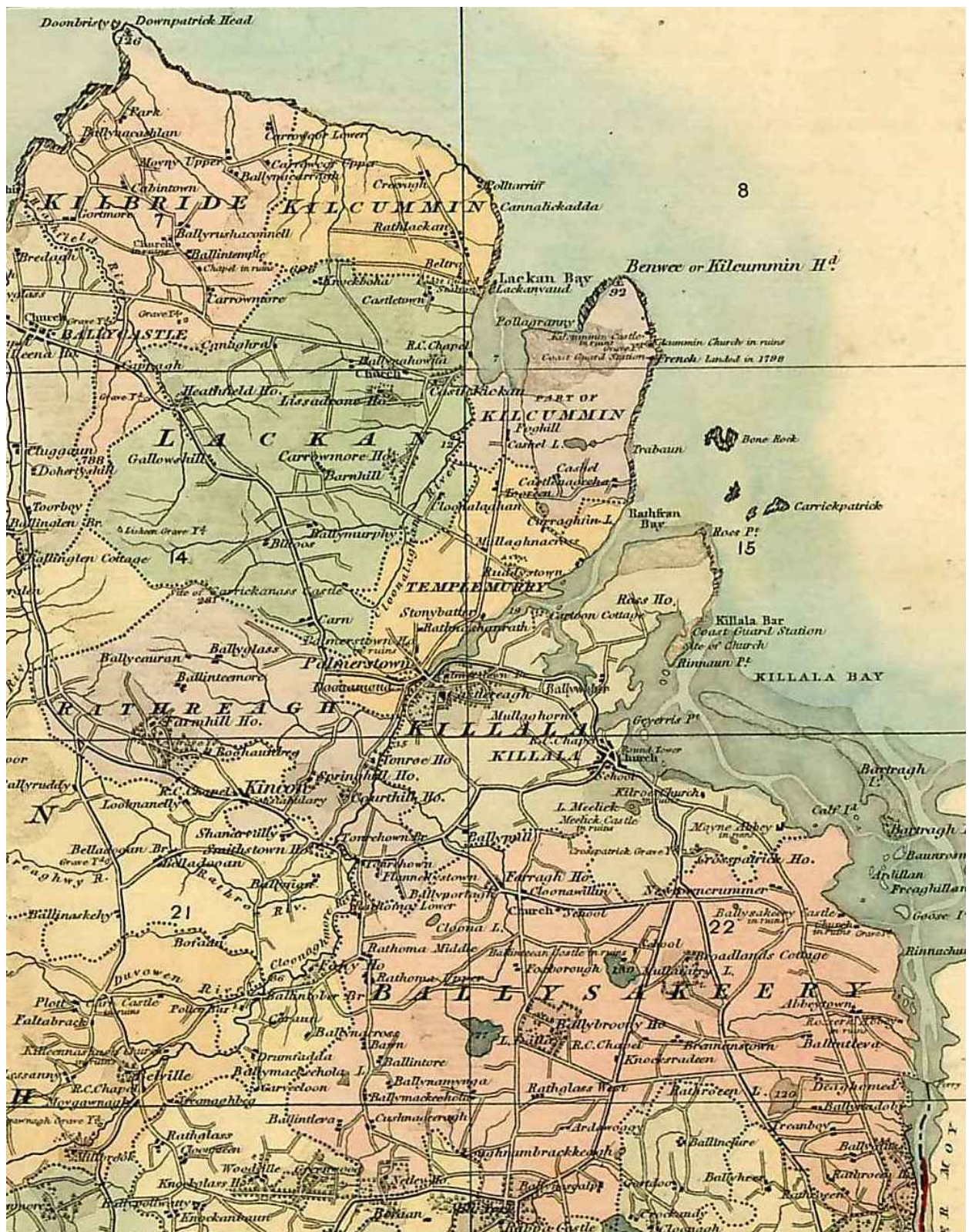
Is clocha iad na himleabhair sa tsraith seo i leacht m'athar Proinnsias (1932-76), Cabhánach a bhí ar tí an teaghlach a bhogadh anoir le dul a chónaí i Maigh Eo nuair a cailleadh é go hóg. Toirbhrítear an saothar seo chomh maith d'Ultach eile, mar atá, mo mháthair, Caitlín "Muineachán Abú" Mhic Gabhann. Ar deireadh, toirbhrítear an saothar seo, chomh maith céanna, do Ghaeil uile Mhaigh Eo, i gcéin agus i gcóngar - go cróineolaíoch agus go topagrafach! Go maithe siad na meancóga dom.

## Clár Ábhar

|                                                                   |       |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| Léarscáil de Bharúntachtaí agus de Pharóistí Mhaigh Eo . . . . .  | vi    |
| Sonraí ó Léarscáil Innéacsúil Cho. Mhaigh Eo (1839) . . . . .     | vii-x |
| <br>Intreoir don tSraith <i>Logainmneacha Mhaigh Eo</i> . . . . . | 01    |
| Intreoir do Bharúntacht Thír Amhlaidh . . . . .                   | 37    |
| Ainm Barúntachta: <b>Tír Amhlaidh</b> . . . . .                   | 45    |
| <br>1. <b>Ardach</b> . . . . .                                    | 59    |
| 2. <b>Baile Easa Caoire</b> . . . . .                             | 99    |
| 3. <b>Baile na hEaglaise</b> . . . . .                            | 165   |
| 4. <b>Cill Ala</b> . . . . .                                      | 232   |
| 5. <b>Cill Aodháin</b> . . . . .                                  | 301   |
| 6. <b>Cill Bhéalad</b> . . . . .                                  | 378   |
| 7. <b>Cill Bhríde</b> . . . . .                                   | 435   |
| 8. <b>Cill Chuimín</b> . . . . .                                  | 464   |
| 9. <b>Cill Mhór Muaidhe</b> . . . . .                             | 490   |
| 10. <b>Crois Mhaoilíona</b> . . . . .                             | 532   |
| 11. <b>Dún Fhíne</b> . . . . .                                    | 706   |
| 12. <b>Eadargúil</b> . . . . .                                    | 762   |
| 13. <b>Leacain</b> . . . . .                                      | 850   |
| 14. <b>Maigh Ghamhnach</b> . . . . .                              | 895   |
| 15. <b>An Ráth Riabhach</b> . . . . .                             | 940   |
| 16. <b>Teampall Muire</b> . . . . .                               | 972   |
| <br>Príomhfhoinsí . . . . .                                       | 1000  |
| Foinsí Tánaisteacha . . . . .                                     | 1022  |
| <br>Innéacs Gaeilge . . . . .                                     | 1031  |
| Innéacs Béarla . . . . .                                          | 1047  |
| Sloinnte, Ainmneacha Pearsanta . . . . .                          | 1063  |
| Gluais . . . . .                                                  | 1066  |



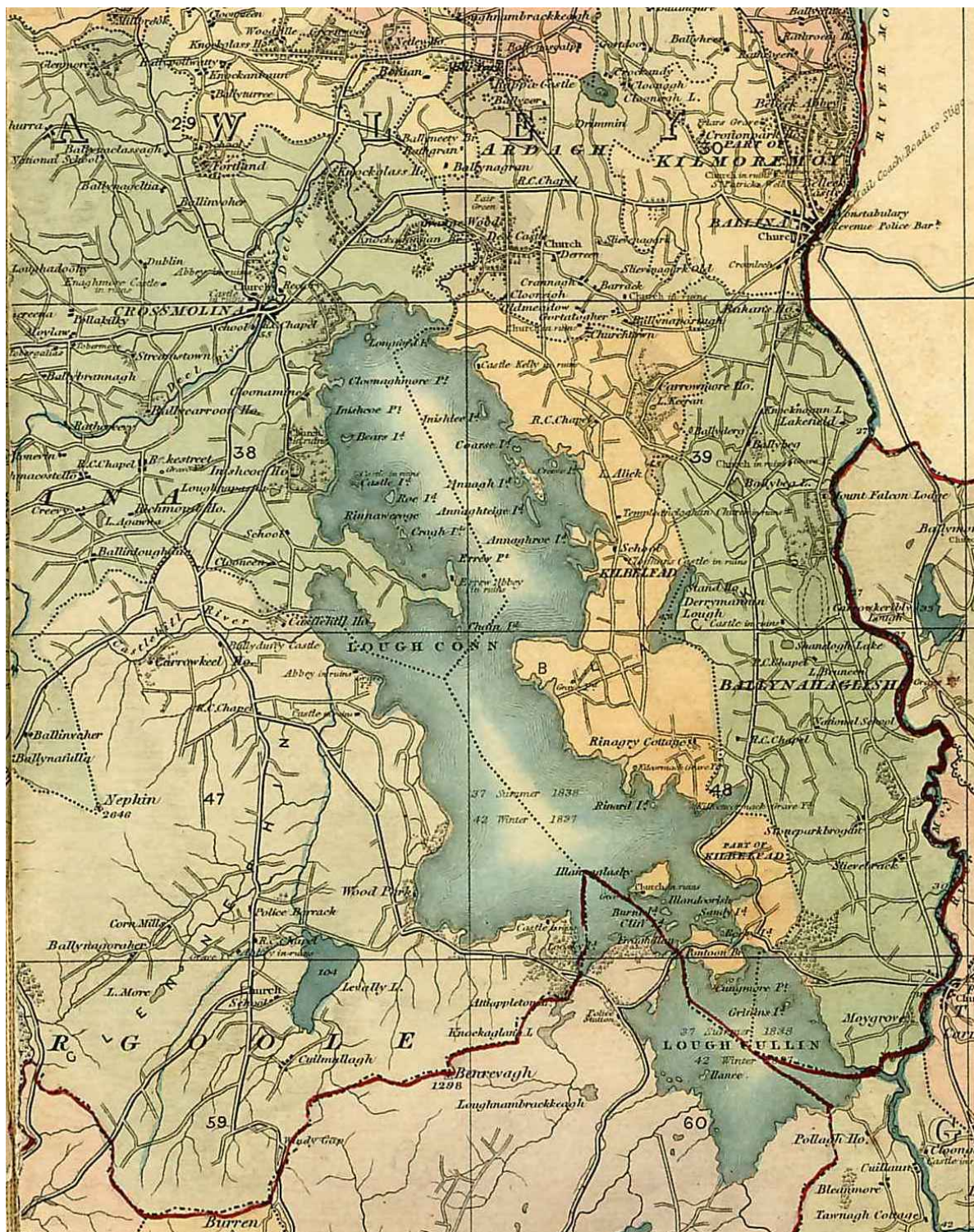




## Suíomh na bParóistí in Oirthuaisceart Bharúntacht Thír Amhlaidh

Foinse: *Index to the Townland Survey of the County of Mayo*, Engraved at the Ordnance Survey Office, Phoenix Park... (Dublin 1839).



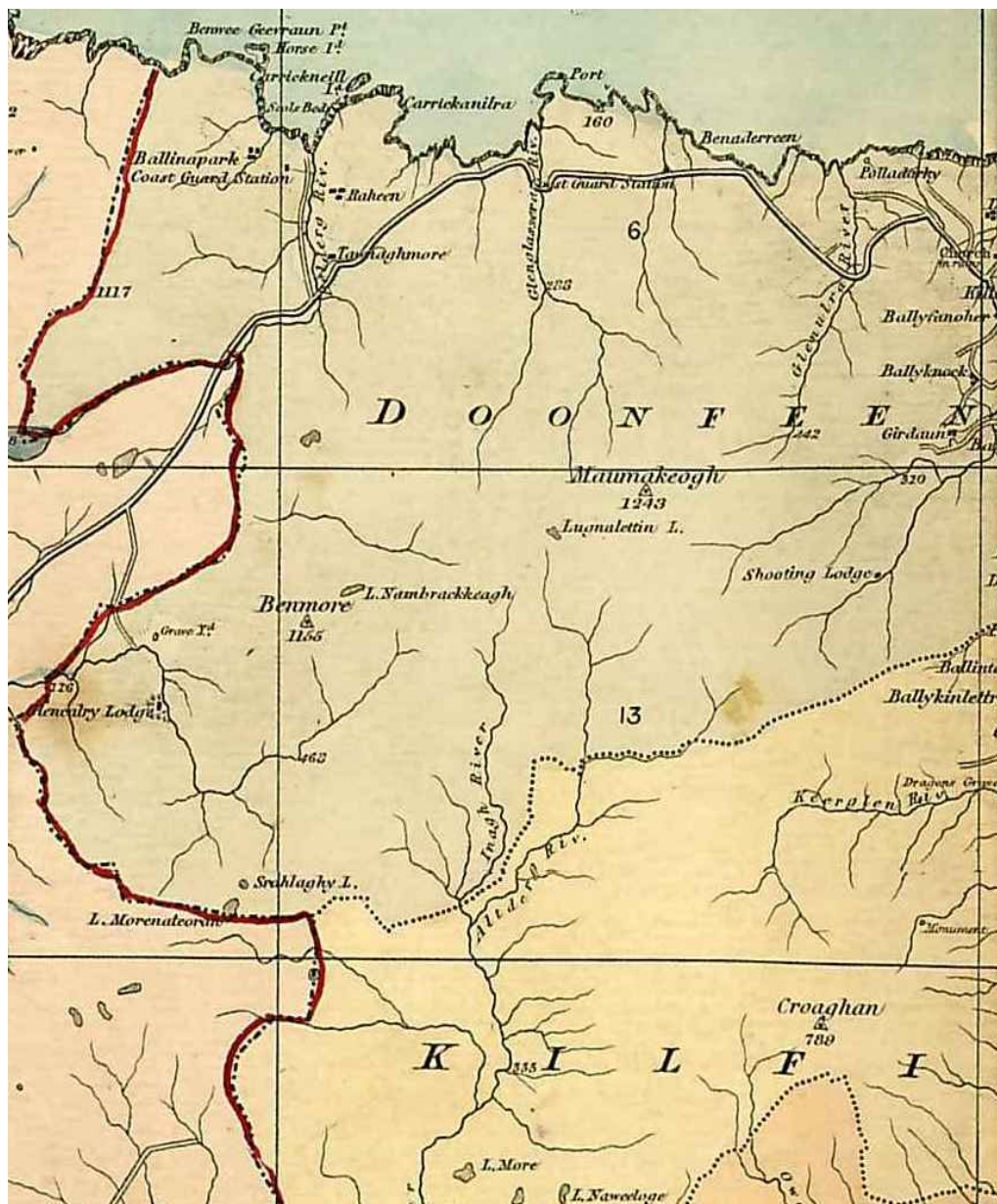


**Suíomh na bParóistí in Oirdheisceart Bharúntacht Thír Amhlaidh**  
(Foinse: *ibid.*)









## Iarthuaisceart Bharúntacht Thír Amhlaidh

(Foinse, le tréigean datha in áiteanna: *ibid.*)

## **Intreoir don tSraith *Logainmneacha Mhaigh Eo***

“Mayo was established just over four centuries ago (around 1570, by the English Lord Deputy, Sir Henry Sidney), but the name which it bears can be traced back a further nine centuries [to 664] to the time of the Saxon St. Gerald and the foundation of the monastery on the ‘plain of the yews’ by the refugees from Lindisfarne via Inishbofin.<sup>1</sup> And *Mag nÉo* (or, in modern dress, Maigh Eo) is but one of the Mayo placenames which were already several centuries old when the Normans came...”

*Mayo Places: Their Names and Origins* le Nollaig Ó Muraíle (1985, 5).<sup>2</sup>

Is iomaí sin ainm i Maigh Eo atá níos sine ná ainm an chontae féin. Tá breis agus 40 aonad oifigiúil sa chontae a bhfuil deilbhíocht Réamh-Chríostaíoch an dlúth-chomhfhocail le sonrú ar a n-ainm.<sup>3</sup> Is féidir aois thús Ré na Críostaíochta, ar a laghad, a mhaíomh ar thimpeall 50 áit eile atá taobh istigh de limistéar an chontae agus a luaitear i luathbheathaisnéis ar Naomh Pádraig a scríobh an tEaspag *Tírechán* i dtreo dheireadh an 7ú haois.<sup>4</sup> Agus is féidir aois mhór a mhaíomh chomh maith ar na hainmneacha is aduaine agus is doiléire sa chontae atá idir chamáin ag scoláirí Dinnseanchais ó na Meánaoiseanna anall: *Partraí, Calraí, Gaileanga, Toladh, Acaill, Nairne, Aighle, Umhall, \*Stringeall, Ceara, Óbha, Néifinn, Cliara*.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Féach go bhfuil leacht teangeolaíoch do naomh Sasanach eile darbh ainm dó *Hadwine* nó *Aedwine* san ainm paróiste *Oileán Éadaí* < *Oileán Éadain*, atá rannta idir barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Cheara.

<sup>2</sup> Féach tuilleadh ar chruthú an chontae ag H. Knox ina leabhar *The History of the County of Mayo to the Close of the Sixteenth Century* (Dublin 1908), a dtagraítear dó mar *Knox Hist.* sa tsraith seo as seo amach, sa chaibidil ar a dtugtar “From the Formation of the County of Mayo to the Death of Sir N. Malbie” (175-98). Luaitear príomhfhoinsí tábhachtacha ón tréimshe ábhartha faoi *Foinsí*, thíos.

<sup>3</sup> Féach tuilleadh ar an ábhar seo thíos, faoi *Deilbhíocht agus Srathú Aoise*.

<sup>4</sup> Féach go háirithe an tAguisín ag deireadh an imleabhair ar bharúntacht Bhuiríos Umhaill.

<sup>5</sup> I dtaca le *Ceara, Partraí* agus *Óbha*, féach barúntacht Cheara agus paróiste Bhaile Óbha sa bharúntacht sin, agus féach *\*Stringeall* faoin ainm paróiste *Baile an Tobair* sa bharúntacht chéanna. Maidir le *Toladh*, féach faoin ainm barúntachta *Cill Mheáin*. Déantar plé ar *Aighle* faoi *Cruach Phádraig* i mbarúntacht na Nuachabhála i mbarúntacht Mhurasce. I dtaca le *Umhall* agus *Acaill*, féach barúntacht Bhuiríos Umhaill. Féach *Gaileanga* faoin bharúntacht den ainm céanna. Féach *Gleann Chalraí Íochtarach* i bparóiste Dhún Fhíne i mbarúntacht Thír Amhlaidh i dtaca le *Calraí*, agus faoi pharóiste Eadargúil sa bharúntacht sin i dtaobh an ainm *Néifinn*. Tá *Cliara* i mbarúntacht Mhurasce. I



Déantar na dúichí éagsúla as ar fáisceadh na barúntachtaí - agus dá réir sin an contae - a chaibidil sna hIntreoracha do gach barúntacht sa tsraith seo. Tá seacht mbarúntacht iomlána, bunús dhá bharúntacht eile, agus codanna beaga de dhá bharúntacht eile arís ann.<sup>6</sup> Tá achar bharúntacht Iorrais inchurtha le méid Chontae Lú: tá Maigh Eo ar an tríú contae is mó sa tír.

Tá 72 paróiste sibhialta i Maigh Eo, atá bunaithe ar pharóistí eaglasta a bunaíodh sa Mheánaois. Bhí a sliocht féin ag méid agus teorainneacha na dtuath dúchasach réamh-Angla-Normannach,<sup>7</sup> limistéar thailte na mainistreacha móra ar nós Chonga, Bhaile an Tobair agus Oirimh,<sup>8</sup> agus mainéir nó gráinsí Angla-Normannacha M(h)eánaoiseacha, ar chruthú agus ar mhéid na bparóistí sibhialta sa chontae.<sup>9</sup> Ní soiléir an scéal é, go minic, an coibhneas idir na toscaí sin. Tá an paróiste sibhialta is mó sa tír, agus 143 baile fearainn ann, sa chontae seo, mar atá, Cill Chomáin i mbarúntacht Iorrais: ní bheimis ag dréim le paróiste chomh mór leis i gceantar a raibh tionchar láidir Angla-Normannach ann.<sup>10</sup> Níl ach deich mbaile fearainn i bparóiste an

---

ngach cás, tutgar achoimre ar sheantuairimíocht, mar aon le dearcadh shaineolaithe an lae inniu ar na hainmneacha seo. Ainm seanda go leor eile is ea ainm abhainn na Muaidhe: féach tuilleadh air sin faoin ainm paróiste *Cill Mhór Mhuaidhe* i mbarúntacht Thír Amhlaidh (san imleabhar seo).

<sup>6</sup> “Under the Local Government Act of 1898 part of Costello barony was transferred to Co. Roscommon [following on from the transfer of Inishbofin and Inishark in the barony of Murrisk to Co. Galway in 1868], while portions of two baronies, Ross in Galway and Tireragh in Co. Sligo, were transferred to Co. Mayo... Ross was [previously] considered part of Mayo in the uncertain early years, up to about 1585” (Ó Muraíle 1985, 8). I ndiaidh go bhfuil Bealach an Doirín suite taobh istigh de limistéar Ros Comáin ó shin, imríonn foirne peile Bhealach an Doirín i sraitheanna Mhaigh Eo, go fóill.

<sup>7</sup> Féach, mar shampla, paróiste Thuath Aitheachta i mbarúntacht Cheara.

<sup>8</sup> Féach liosta de mhainistreacha an chontae mar a bhí in aimsir an Díscaoilte sa 16ú haois ag *Knox Hist.* (96-8) agus tuilleadh i *Knox Hist. Tuam (passim)*.

<sup>9</sup> Cf. Tiobraid Árann: “Is féidir an paróiste dlí a rianú siar go dtí na paróistí eaglasta a leagadh síos sa réigiúin i ndeireadh an 12ú haois agus i dtosach an 13ú haois... Is ar na mainéir Angla-Normannacha a bunaíodh gréasán na bparóistí úd... ar ranna talún na dtuath a bhí ann roimh theacht na Normannach a bunaíodh mainéir áirithe agus paróistí dá réir” (*L. Log.* xviii-xx).

<sup>10</sup> Ní féidir, dar liom, míniú a lorg ar dhroch-cháilíocht an talaimh. Tá sé spéisiúil go maireann trí cinn de shaincheantair atá seanbhunaithe taobh istigh den pharóiste: Dumha Chaocháin sa tuaisceart, Gleann na Muaidhe sa lár thuaidh agus Baile Chruaich sa deisceart. Luann Ó Donnabháin an ceathrú focheantar: *Baile Uí Mhaonaíle*, a chlúdaigh lár thoir an pharóiste (féach *LSO* i §166 agus baile fearainn Kilsallagh sa bharúntacht seo). Féach tuilleadh ar na gnóthaí seo san Intreoir do bharúntacht Iorrais, thíos. Tá an baile fearainn is mó sa chontae - An Seisceann / Sheskin, a bhfuil breis agus 7,000 acra ann - i bparóiste Chill Chomáin.

Mhúir Ghágaigh i mbarúntacht Chill Mheáin. Tugtar nóta ar lonnaíochtaí eaglasta sa phlé ar gach ainm paróiste agus sa phlé ar na hainmneacha bailte fearainn ina bhfuil siad, sa tsraith seo.

Den mhórchuid, áfach, baineann obair na sraithe seo le hanailís ar ainmneacha bailte fearainn. Tá saothair thábhachtacha curtha de ag Ó Muraíle (1985, 1994) ar ainmneacha móra Mhaigh Eo - ainmneacha barúntachtaí agus paróistí go príomha - agus ar chuid ainmneacha bailte fearainn in oirthear an chontae (1986), ach tríd agus tríd, is beag taighde nó anailís ar ainmneacha bailte fearainn an chontae i gcoitinne atá foilsithe go nuige seo.<sup>11, 12</sup> Liostaítear 3252 baile fearainn agus 194 oileán sa chontae seo san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

## **Leagan Amach**

Leantar sa staidéar seo de leagan amach atá in úsáid ag scoláirí logainmneacha in Éirinn le blianta beaga anuas agus a úsáideadh go háirithe sa tsraith *Place-Names of Northern Ireland (PNI; 1992-)*. Déantar ainm na barúntachta a chaibidil ar dtús; ansin, tugtar faoi ainmneacha bailte fearainn de réir paróiste agus in ord aibítreach. Corruair, déantar paróiste a roinnt ina gcomhchodanna so-aitheanta, ar nós *Oileán Acla* agus *An Corrán*, rud a rinneadh i litríocht na Suirbhéireachta Ordanáis in 1838. Faoi gach ainm baile fearainn tugtar fianaise ó fhoinsí éagsúla agus cuirtear in ord cróineolaíoch an fhianaise sin. Tugtar foirmeacha foghraíochta agus eolas ábhartha topagrafach, seandálaíochta agus eile. Déantar plé ar ainm an bhaile fhearainn ansin. Cuirtear tagairtí d'fhoinsí idir lúibíní, sa tráchttaireacht, de ghnáth, ach baintear úsáid as fonótaí chomh maith, le heolas tánaisteach a thabhairt, nuair nach n-oirfeadh sé an t-eolas seo a thabhairt sa phríomhtéacs.

Cuirtear líne faoi ainmneacha bailte fearainn i mBéarla, bíodh siad taobh istigh den cheantar staidéir nó ná bíodh, le héiginnteacht a sheachaint: Glendavock, Claddy.

---

<sup>11</sup> I saothar máistreachta le Ó Donnchadha darb ainm *Ainmneacha Áiteann i gCondae Mhuigheo* (1948), is ar éigean a théann an t-údar mórán thar fhianaise Ainmleabhair na Suirbhéireachta Ordanáis (*ALSO*).

<sup>12</sup> Thosaigh an obair don tsraith seo amach i bhFómhar na bliana 2001 mar thaighde páirtaimseartha do dhochtúireacht ar ainmneacha bailte fearainn i gceantar Umhaill - barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhuraisce in iarthar an chontae - faoi stiúr Uí Mhuraíle (féach Mac Gabhann 2005). Chuaigh an obair chun sínithe ansin le bronnadh Chomhaltacht Rialtas na hÉireann, a mhair trí bliana (2006-9), agus a cheadaigh dom luí isteach ar thaighde ar ainmneacha bailte fearainn sa chontae uile.

Liostaítear foirmeacha stairiúla agus déantar tráchttaireacht ar chuid bheag mionainmneacha ar síleadh iad a bheith tábhachtach i dtaca le haois, eilimintí nó struchtúr, nó más ainm baile poist atá i gceist, ag deireadh gach paróiste. I gcás bharúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhurasce, ar thaifead an tSuirbhéireacht Ordanáis fliúirse mionainmneacha iontu, tugtar fianaise ina dtaobh de réir baile fearainn.<sup>13</sup>

### **Leaganacha Fuaimnithe**

Cuireadh beagnach 300 duine faoi agallamh d'fhonn leaganacha fuaimnithe de na logainmneacha a ríomhtar sa tsraith seo a bhailiú. Ar ndóiche, díriodh ar chainteoirí dúchais Gaeilge sna ceantair Ghaeltachta. Chuir an Brainse Logainmneacha obair pháirce a rinne oifigigh logainmneacha ag deireadh na 1960í ar fáil go fial: Art Ó Maolfabhail i gceantar pharóiste na Cille Móire i mbarúntacht Iorrais,<sup>14</sup> agus Ken Bale ar an Chorrán i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus i gceantair bhreac-Ghaeltachta i mbarúntacht Mhurasce. Rinne oifigigh eile de chuid an Bhrainse tuilleadh oibre páirce i nGaeltachtaí Mhaigh Eo sna tréimhsí 1973-5 agus 1988-9 agus tá leaganacha fogharscríofa ón tréimhse sin ar fáil ar an suíomh idirlín [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie). Tá teacht ar chuid leaganacha fogharscríofa de logainmneacha sna cuntais éagsúla chanúna agus bhéaloidis a cuireadh i gcló ó na 1950í amach: an léarscáil chanúna *LASID*;<sup>15</sup> Hamilton 1967-70, Mac an Fhailigh 1968 agus Ó Catháin & Flanagan 1975 i dtaobh thuaisceart agus iarthuaisceart Iorrais; de Búrca 1970 i dtaobh cheantar Thuar Mhic Éadaigh; agus Stockman 1974 i dtaobh Acla.<sup>16</sup> Taobh amuigh de cheantair Ghaeltachta, ba Bhéarlóirí

---

<sup>13</sup> Féach fosta plé ar ainmneacha Inse Mó, agus ar mhionainmneacha Inis Toirc agus Inis Airc, san imleabhar ar bharúntacht Mhurasce.

<sup>14</sup> I measc go leor eile, labhair Art le daoine a bhog amach ó Inis Gé go tír mór, agus leis an duine deireanach a chónaigh in Inis Glóire. Féach tuilleadh ar an ábhar seo san Aguisín ar mhionainmneacha an pharóiste seo ag deireadh an imleabhair ar bharúntacht Iorrais.

<sup>15</sup> *Linguistic Atlas and Survey of Irish Dialects* le Heinrich Wagner & Colm Ó Baoill (1958-69). Féach, mar shampla, go bhfuil cuid bheag logainmneacha fogharscríofa ar fáil ann a tháinig ó bhéal na nGaeilgeoirí deireanacha dúchais i gceantar pharóiste Chill Mobhí i mbarúntacht Choistealach, in oirthear an chontae, agus ceantar Dhumhach Mhic Eoghain i bparóiste Chill Ghaobhair i mbarúntacht Mhurasce in iardheisceart an chontae.

<sup>16</sup> Féach fosta an tráchtas máistreachta tíreolaíochta a scríobh An tAthair Pádraig Ó Niadh (OÉG, 1966) ina bhfuil leaganacha fogharscríofa d'ainmneacha bailte fearainn agus de mhionlogainmneacha atá i bparóiste Achadh Ghobhair, cuid acu ó bhéal cainteoirí dúchais Gaeilge, is léir.



a piocadh chuige, den chuid is mó; ní hé gur seachnaíodh Gaeilgeoirí sa Ghalltacht ach, ar bhonn taithí, bhí an eagla ann i gcónaí go gcuirfeadh a dtuairimíocht isteach ar fhuaimniú a bheadh ag teacht leis an ghnás áitiúil - go ndéanfaidís cineál d'fhéinchinsireacht nó féincheartú san fhuaimniú mar mhaithe liomsa. Leaganacha fuaimnithe ar eala na huaire ó dhaoine áitiúla a lorgadh. Rinneadh cuid mhaith den obair seo in oifigeacha poist tuaithe agus gan eisceacht ar bith, féadaim a rá, níor cuireadh romham agus roimh an obair ach fearadh fáilte, dúspéis agus dícheall freagartha. Ba mhinic a spreag ceisteanna cuid díospóireachta i measc custaiméirí - seanóirí de ghnáth - rud a d'oir don obair ar an ábhar go spreagfadh sé tuilleadh cainte agus go bhfuaimneodh na faisnéiseoirí na logainmneacha ansin ar bhealach nádúrtha ó bhéal, seachas le leidiú ón agallóir.

Úsáidtear an aibítir idirnáisiúnta fhoghraíochta sna leaganacha fuaimnithe, agus úsáidtear comharthaí idirdhealaitheacha le príomhbhéim an ghutha, béim thánaisteach agus consain charballaithe i bhfuaimnithe Gaeilge a léiriú. Léirítear thíos na gutaí coitianta agus a gcoibhnis suímh. Ní féidir tabhairt faoi mhionscagadh ar fhuaimneanna éagsúla na gcanúintí Gaeilge agus Béarla anseo áfach; níor mhiste a chur in iúl gur úsáid Stockman 11 cinéal eile guta ina chur síos ar chanúint Acla.

|                   | <b>Tosach</b> | <b>Lár</b> | <b>Cúl</b> |
|-------------------|---------------|------------|------------|
| <b>Ard</b>        | i             | ï          | u          |
|                   |               | ö          |            |
| <b>Leathard</b>   | e             | ə          | o          |
|                   |               | ɔ          |            |
| <b>Leathíseal</b> | ɛ             |            | ɔ          |
| <b>Íseal</b>      | a             |            | ɑ          |

## Foinsí

Tugann Ó Muraíle liosta d'fhoinsí tábhachtacha do logainmníocht Chontae Mhaigh Eo ag tús a leabhair *Mayo Places: Their Names agus Origins* (1985).<sup>17</sup> Féach fosta go ndéantar cur síos ar shainfhoinsí ábhartha sna hIntreoracha ar bharúntachtaí éagsúla sa tsraith seo. Tugtar anseo thíos cuid eolais ar chuid foinsí rí-thábhachtacha, áfach.

Luaitear breis agus 50 áit sa chontae seo i luathbheathaisnéisí ar Naomh Pádraig le Tírechán (700c) agus i mBethu *Phátraic* (900c):<sup>18</sup> féach plé ar na tagairtí seo san Aguisín ag deireadh an imleabhair ar bharúntacht Bhuiríos Umhaill. Ní ach go hannamh agus go heatramhach a luaitear áiteanna i Maigh Eo sna hannála agus féilirí éagsúla na naomh. Tá Leabhar Leacáin (*L. Lec.*; 1410c) agus an fhoinse ghaolta Leabhar Mór na nGenealach (*LMG*; 1650c)<sup>19</sup> ar bheirt de na foinsí is tabhachtaí don saothar seo: luaitear breis agus 150 áit sa chontae seo iontu<sup>20</sup> - agus soláthraíonn, dá bhrí sin, ceartfhoirmeacha Gaeilge de na logainmneacha sin - gan trácht ar an dúrud eolais eile a thiomsú ar shloinnnte, ainmneacha pearsanta agus ginealaigh Mhaigh Eo. Foinse thábhachtach eile is ea *Seanchas Búrcach* (1578c): luaitear timpeall 130 áit sa chontae seo ann - a mbúnús mór i mbarúntachtaí Thír Amhlaidh agus Chill Mheáin. Féach tuilleadh ar an fhoinse seo, agus plé ar dhíochlaonadh logainmneacha inti, ach go háirithe, faoi *Foinsí* san Intreoir do bharúntacht Chill Mheáin. Luaitear cuid áiteanna i dtuaisceart agus in iarthuaisceart an chontae i leaganacha déanacha de *Táin Bó Fhlíodhaise*, go háirithe sa leagan *TBF<sup>2</sup> (Glenmasan)*, c. 1510. Is beag díobh atá incheangailte go dearfa le logainmneacha an lae inniu, áfach: féach tuilleadh air seo san Intreoir do bharúntacht Iorrais agus san Intreoir do bharúntacht Thír Amhlaidh (thíos). Tugtar na tagairtí seo de réir mar a cheangail Dobbs (nótaí ar chúl a leagan de *TBF<sup>2</sup> (RIA)*, c. 1650) nó Aldridge (1968) iad, ach le comharthaí ceiste agus léiriú éigin ar inmhuiníne na gceangal (a bhíonn thar a bheith tanaí, go háirithe ag Aldridge, go minic). Féach plé ar úsáid na logainmneacha san fhoinse seo ag Mac Gabhann (2012).

---

<sup>17</sup> Féach fosta “Sources for the study of Mayo History” leis an údar céanna: alt neamhfhoilsithe i Leabharlann Contae Mhaigh Eo, Caisleán an Bharraigh.

<sup>18</sup> Féach *Tírechán (Bieler)* agus *Bethu Phátraic (Mulchrone)*, faoi seach, ach go háirithe.

<sup>19</sup> Féach plé ar an dá lámhscríbhinn seo, agus ar bhaill de chlann scolártha Mhic Fhirbhisigh a scríobh iad, ag Ó Muraíle 1996.

<sup>20</sup> I mbarúntachtaí Thír Amhlaidh, Cheara, Ghaileang, iarthuaisceart bharúntacht Chlann Mhuiris agus tuaisceart bharúntacht Chill Mheáin, go háirithe.

Tá tagairtí fánacha Meánaoiseacha do thailte éagsúla sa chontae a bhí i seilbh na nAngla-Normannach le fáil thall agus abhus. Luaitear, mar shampla, cuid ainmneacha dúichí móra sa chontae i bhfoinsí ar nós *Calendar of Documents relating to Ireland 1171-1307 (CDI)* agus *Calendar of Ormonde Deeds (COD)*, agus cuid bheag rannta talaimh a mhaireann mar bhailte fearainn i mbarúntacht Chill Mheáin sa *Red Book of the Earls of Kildare (RBEK)*.<sup>21</sup> Luaitear cuid áiteanna ar chósta thiar an chontae ar léarscáileanna farraige Iodálacha ón tréimhse chéanna (féach *Italian Maps*); gné sheasta de na léarscáileanna sin is ea Cuan Mó a bheith léirithe go suntasach agus líonta le cuid mhór spotáí beaga: Inse Mó. Foinse thábhachtach eaglaise, agus dá réir sin, foinse thábhachtach d'ainmneacha paróistí sa chontae, is ea comhfhreagras Páapach de chineálacha éagsúla ón tréimhse chéanna.<sup>22</sup>

Luaitear cuid áiteanna sa chontae ar léarscáileanna éagsúla Béarla ó dheireadh an 16ú haois ar nós, *Browne's Map* (1584), *Sligo/Mayo Map* (1586c), *Griffin's Map* (1590c), *Hondius* (1591): dúichí móra, caisleáin, láithreacha tábhachtacha eaglasta, pointí suntasacha cósta, tailte teorann. Foinsí tábhachtacha ón tréimhse seo is ea *Division of Connaught* (1570 agus 1574) a liostaíonn comhchodanna agus lonnaíochtaí tábhachtacha an chontae úir, mar a chonacthas do na Sasanaigh iad, agus *The Compossicion Booke of Conought* (1585) ar a dtugtar *CBC* amach anseo. I *CBC*, tugtar briseadh síos ar thailte na mbarúntachtaí: tugtar ainmneacha cuid bailte agus ceathrúna agus luaitear tailte na mainistreacha i gcuid cásanna.<sup>23</sup> Tá foirmeacha tábhachtacha stairiúla de chuid logainmneacha ó thréimhse dheireadh an 16ú haois agus thús an 17ú haois le fáil thall agus abhus i ndoiciméid eile ar nós na bhfiantaí (*Fiants Eliz.*) agus na bpáipéar stáit (*CSP Ire.* agus *Cal. Carew MSS* ina measc).

---

<sup>21</sup> Féach, go háirithe, MacCotter (2008, 131-9 *et passim*). Tugtar faoi deara go dtugann MacCotter cur síos úsaideach ar thailte treabhchais an chontae as ar fáisceadh na barúntachtaí ar ball. Féach tuilleadh air seo sna hIntreoracha do na barúntachtaí éagsúla. Don té ar spéis leis / léi tuilleadh a léamh ar chóilíniú na nAngla-Normannach sa chontae seo, is doiligh obair Knox (1902-3 agus *Knox Hist.* 101-12, *passim*) a bhualadh go fóill.

<sup>22</sup> Féach *CEPR*, agus *Eipistil Pháapach Chill Ala* (1198). Foinsí tábhachtacha eile, i measc go leor eile, do stair na heaglaise i dtréimhse an 15-18ú haois, is ea *Oblig. Tuam.*, *First Fruits*, *Bodkin's Visit.* agus *Burke's Priests*.

<sup>23</sup> Tá an briseadh síos seo bunaithe i bpáirt ar an chóras dúchasach, nó iar-Angla-Normannach (féach tuilleadh thíos); tugtar faoi deara, áfach, nach taifead cuimsitheach é. Tugtar an cur síos ábhartha san Intreoir do gach barúntacht sa tsraith seo.

Tagann bunús na mbailte fearainn chun solais den chéad uair i mórfhoinse thús an 17ú haois, mar atá, cúistiúnachtaí Mhaigh Eo (*Inq. ME I-III*). Scríobhadh go heatramhach iad idir 1587 agus 1698, ach baineann bunús mór na ndintiúr leis an tréimhse 1606-1633. Tugtar iontu liodáin fhada d'ainmneacha tailte, de réir barúntachta, atá i seilbh an duine atá ainmnithe leis an chúistiúnacht. Tá cóip de na cúistiúneachtaí seo a rinneadh sa 19ú haois i seilbh Acadamh Ríoga na hÉireann, ach tá mé thar a bheith buíoch de Dhónall Mac Giolla Easpaig a cheadaigh dom cóip di sin, a scríobh Nollaig Ó Muraíle sna 1980í agus atá ag an Bhrainse Logainmneacha, a scrúdú. Tugtar faoi deara sa tábla thíos a ghiorra agus atá foirmeacha na gcúistiúnachtaí seo don Ghaeilge. Tugtar tosaíocht d'fhoirmeacha na foinse seo, os cionn foirmeacha eile ón 17ú haois, i sanasaíocht na n-ainmneacha. Bíonn tábhacht faoi leith leo agus foirmeacha eile ag teacht salach ar a chéile. Is cosúil go raibh dlúthbhaint ag Éireannach nó Éireannaigh liteartha leis na foirmeacha scríofa, a léiríonn rianta de thraidisiún scríofa na Gaeilge:

**Foirm Bhéarla    Bunfhoirm Ghaeilge    Foirm *Inq. ME* [1617]**

|               |                       |                  |
|---------------|-----------------------|------------------|
| Sraheen       | An tSraith Chaoin     | Sraithkin        |
| Knockeeragh   | An Cnoc Iarthach      | Knock Ithragh    |
| Buckfield     | Cill Dabheoige        | Kildavoigie      |
| Inishlyre     | Inis (?)Laidhre       | Inishleerie      |
| Derryherbert  | Doire (Uí) Thiobraide | Der Ihabroide    |
| Carrowclaggin | Ceathrú an Chloiginn  | Carowan claigan  |
| Kinknock      | Cionn an Chnoic       | Kinanknoicke     |
| Inislongfield | Inis Leamhchoille     | Inish leamchoile |

Is foinsí tábhachtacha eile ón chéad leath den 17ú haois iad féilire rollaí paiteanta an chéad Rí Séamas (*CPR Jas I*) agus cúistiúnacht Strafford ó 1635 (*Strafford Inq.*). Tá coibhneas cóipeála casta go leor idir na foinsí seo uilig. Is minic dhá litriú éagsúla, ar a laghad, d'aon ainm amháin in aon abairt sa *Strafford Inq.*, mar shampla. I ndiaidh gur bunaíodh cuid litrithe ar dhoiciméid a tiomsaíodh roimhe, déantar athrú beag bídeach ar chuid litrithe, go háirithe i gcás ath-thagairtí, ar bhealach fánach, san fhoinse seo. Is geall le cóip dhíreach ó chúistiúnacht go rolla paiteanta iad cuid foirmeacha sa *CPR Jas I* - féach foirmeacha an *Inq. ME* agus *CPR Jas I* sa tábla thíos - ach ní hionann ord liostála agus líon na n-ainmneacha sna foinsí



seo go minic. Is sa *Strafford Inq.* a fhaightear den chéad uair, go minic, cur síos ar chomhchodanna na mbailte fearainn, ainmneacha príomhthionóntaí agus achar tailte, de réir paróiste.

| <b>Foirm Inq. ME</b> |              | <b>Foirm CPR Jas I</b> |            | <b>Foirm Strafford Inq.</b> |
|----------------------|--------------|------------------------|------------|-----------------------------|
| Knockyragh           | I.67, 1611   | Knockyragh             | 218a, 1612 | Knockyrath §29V             |
| Kildavoigi           | II.251, 1617 | -----                  |            | Killavogie §21V             |
| Inishleerie          | II.179, 1617 | Inishleery             | 318a, 1617 | -----                       |
| Der Ihabroide        | II.191, 1617 | Doirihobrid            | 318b, 1617 | Derryherbert §36V           |
| Carowan claigan      | II.257, 1617 | Carrowenclaiggin       | 334a, 1617 | Carrocklagen §39            |
| Kinanknoicke         | II.209, 1617 | Kinancnoick            | 319a, 1617 | -----                       |
| Inish leamchoile     | II.255, 1617 | Inishleamhchoill       | 334a, 1617 | -----                       |

Baineann na foinsí *Book of survey & distribution (BSD)*, léarscáil *Hiberniae Delineatio (Hib. Del. Mayo)*, *Acts of settlement and explanation (ASE)*, agus, i gcás bharúntacht Thír Amhlaidh, an *Down Survey (DS)*, leis an dara leath den 17ú haois. Tá siad thar a bheith lochtach i dtaca le litriú. Mar a léiríonn an tábla thíos go hachomair i dtaca leis an chéad dá fhoinsé sin, tá siad breac ballach le meancóga coitianta leanúnacha cóipeála. Mar sin féin, faightear spléachadh eile amanna ar bhriseadh síos na mbailte fearainn ina gcomhchodanna sa *BSD* den chéad uair ón *Strafford Inq.*, agus feictear suíomh na n-aonad seo, nó cuid mhaith acu, ar léarscáil den chéad uair i *Hib. Del. Mayo* ó 1672c.

**Baile Fearainn      Foirm BSD      Foirm Hib. Del. Mayo**

|              |                   |             |
|--------------|-------------------|-------------|
| Slaugar      | Flagar als Slagar | Slegan      |
| Carrownaclea | Carrowcloagh      | Carrowleagh |
| Cashel       | Cashill           | Cashir      |
| Derrycooraun | -----             | Derrycurra  |
| Dooleague    | Donleage          | Doleagh     |
| Buckwaria    | Brockbarry        | Buckbane    |
| Derrycraff   | Derryrat          | Derribratt  |

Foinsí tábhachtacha ón 18ú haois is ea na Mórleabhair Chíosa Chúitigh (*Crown Rental Ledgers* nó *CRL*) ó 1706-, agus na Mórleabhair Chíosa Scoir (*Quit Rent Ledgers* nó *QRL*) ó 1784-, a choinnítear sa Chartlann Náisiúnta; tá an dara foinse díobh seo bunaithe ar an chéad cheann, i dtaca le hord agus litriú ainmneacha. Léiríonn *CRL* gaol láidir litrithe le foinsí ón dara leath den 17ú haois, *BSD* agus *ASE* ach go háirithe. Foinse thar a bheith tábhachtach ón 18ú haois is ea Clárlann na nGníomhas (*Reg. Deeds*) mar a bhfuil cóipeanna de dhintíúir aistrithe talaimh ó 1708 ar aghaidh. Corruair, faighimid tagairt do bhaile fearainn ar léarscáileanna ar nós *Mackenzie* (1776), *Taylor & Skinner* (1778), *Beaufort* (1792) agus *Vallancey* (1795c) go deireanach san 18ú haois. Foinsí tábhachtacha eile ón aois seo is ea dintíúir éagsúla de chuid na dtiarnaí talún ar nós rollaí cíosa agus litreacha. Bailiúcháin thar a bheith suntasach is ea Páipéir Eastáit Shligigh (féach go háirithe Clesham & Geddis 2005) a bhaineann le hiarthar an chontae den chuid is mó, ach ní go heisiach, agus doiciméid Blossie Lynch a bhaineann go háirithe le lár, deisceart agus oirdheisceart an chontae.<sup>24</sup>

Rinne an t-innealtóir William Bald suirbhéireacht thriantánachta ar an chontae idir 1809 agus 1817. D'fhoilsigh sé cuid den obair seo in 1814 (*Bald's Bogs of Mayo*), ach níor fhoilsigh sé a léarscáil *A Map of the Maritime County of Mayo* go dtí 1830. D'úsáid an tSuirbhéireacht Ordanáis léarscáileanna Bald agus leaganacha litrithe na logainmneacha a bhí orthu mar threoir dá gcuid oibre féin dornán blianta ina dhiaidh sin, is léir, agus feicfear an coibhneas litrithe seo ach spléachadh a thabhairt ar fhoirm Bald d'ainm agus foirmeacha na Suirbhéireachta thíos fúithi.<sup>25</sup>

Bunfhoinsé don tsraith seo ab ea litríocht na Suirbhéireachta Ordanáis: Ainmleabhair na bparóistí (*ALSO*), agus litreacha (*LSO*) na scoláirí John O'Donovan agus Thomas O'Connor, a scríobhadh le linn a gcamchuairte tríd an chontae leis an tSuirbhéireacht i samhradh na bliana 1838. Féach cuid d'achóimre Herity (2009, clúdach an leabhair) ar a gcuid oibre:

---

<sup>24</sup> Féach tuilleadh ar an fhoinsé seo, agus ar chuid léarscáileanna gaolta, a bhfuil cuid díobh ar fáil ar líne, san Intreoir do bharúntacht Cheara. Féach cur síos ar thiarnaí éagsúla talún an chontae, agus na tailte a bhí ina seilbh, ag [www.landedestates.ie](http://www.landedestates.ie) (a réachtálann Tionscamlann na nEastát Talún 1700c-1920c i Leabharlann Uí Argadáin, Ollscoil na hÉireann, Gaillimh).

<sup>25</sup> Tharraing *Bald* ar litrithe Leabhair Shocráithe Deachún (*Tithe Applotment Books*) na linne, is léir. Bhí na litrithe sna leabhair dheachún seo iad féin bunaithe ar thraidisiún litrithe na Mórleabhar Cíos Chúitigh (*Quit Rent Ledgers*) a bhí ar bun le 100 bliain faoin am seo. Feictear síniú Bald ag deireadh leabhar deachún pharóiste Ardach, i mbarúntacht Thír Amhlaidh, dátaithe Mí Iúil, 1826: is féidir gur ag déanamh suirbhéireachta don Eaglais Bhunaithe a bhí sé ag an am.

“O’Donovan began work at Ballina in Mayo with his colleague, Thomas O’Conor, in the week beginning May 6th, 1838. On the Saturday of that week, May 12th, he wrote the first of 70 letters to Thomas Larcom, Superintendent at the headquarters of the Survey in Dublin... O’Donovan continued in Killala and Rathfran, while O’Conor went first east to the O’Dowda country of Kilgarvan and Attymas[s]... On May 25th, O’Donovan parted company with O’Conor to visit on the Mullet peninsula ‘the celebrated father Lyons’... O’Conor moved south from Ballycastle past Nephin via Foxford, Swinford, Ballaghaderreen, Claremorris, Ballyhaunis and Castlebar, while O’Donovan took the western route south to Westport and Ballinrobe. They met at last in Ballinrobe on August 10th, where, having compared notes with O’Conor, O’Donovan wrote an essay of over 100 pages on the ancient territories of the county. They wrote up their other reports on Mayo at Tuam in late August before moving on to begin work in Galway.”

Go minic sna hAinmleabhair, feictear foirm Ghaeilge scríofa le peann luaidhe agus foirm dheismir Ghaeilge áit éigin eile sa leathanach, scríofa le dúch. Is den lámh chéanna iad na foirmeacha seo: lámh Uí Dhonnabháin. Tá an feiniméan céanna tugtha faoi deara i gcás Ainmleabhar a bhaineann le Tiobraid Árann (Ó Cearbhaill i *L. Log.* xxx) agus le ceantar chathair Ard Mhacha (Ó Mainnín 2002, 12). Ní léir i gcónaí cé acu an ea gur scríobh Ó Donnabháin leagan amháin le peann luaidhe ó bhéal faisnéiseora ag obair sa pháirc dó agus ceann eile ar a chaoithiúlacht féin ar ball, nó an réamhleagan atá sa leagan pinn luaidhe a scríobh sé agus é ag cur fhianaise bhailithe an logainm ábhartha i dtoll a chéile.<sup>26</sup> Leaganacha Gaeilge leis an Donnabhánach a fheictear, amháin, sna hAinmleabhair a bhaineann le lár agus oirthear an chontae, fiú amháin. Tagraíonn sé thall agus abhus do chuid cainteoirí dúchais Ghaeilge a chuaigh a chaint agus a choisíocht leis, go háirithe i gceantar Umhaill: féach tuilleadh sna hIntreoracha do bharúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhurasce. Ar ndóiche, ní raibh aon stró ar na suirbhéirí teacht ar fhaisnéiseoirí le Gaeilge. Féach nótaí ar shíothlú na

---

<sup>26</sup> Bailíodh foirmeacha stairiúla logainmneacha ó chúistiúnachtaí an 17ú haois, ón *Strafford Inq.*, agus ó chuid foinsí eile an 17ú haois, agus ó rollaí cíosa agus ó chuid foinsí eile ó thús an 19ú haois ach go háirithe, ar nós léarscáileanna Bald thuasluaite, agus breacadh sna hAinmleabhair iad. Níor bailíodh foirmeacha an 17ú haois ach go heatramhach, agus tugtar iad go míchruinn, nó go contráilte ar fad, go minic.

Gaeilge le céad bliain anuas sa chontae sna hIntreoracha do na barúntachtaí éagsúla a thugtar i ngach imleabhar.

### **Deilbhíocht agus Srathú Aoise**

Is féidir cróineolaíocht gharbh a leagan síos do struchtúir dheilbhíochta i logainmneacha bunaithe ar thaighde scoláirí logainmneacha le 30 bliain anuas (agus léirithe, mar shampla, ag Toner 1999, 5; Ó Mainnín 2002, 365); tugann an chróineolaíocht seo slat tomhais dúinn ar shrathú aoise logainmneacha.

Chuaigh úsáid struchtúr an dlúth-chomhfhocail i gcumadh logainmneacha i léig sa tréimhse réamh-Chríostaíoch (Mac Giolla Easpaig 1981, 151-2). Níl ach corradh agus 650 sampla de dhlúth-chomhfhocail tugtha faoi deara ag scoláirí i logainmneacha (*ibid.*), ach mar atá luaite thuas, tá sciar maith díobh sa chontae seo. Tugtar faoi deara go dtagraíonn cuid mhaith de na samplaí a thugtar de réir barúntachta sa liosta thíos d'oileáin i gCuan Mó, agus gur aistríodh *inis* go *oileán* i gcuid cásanna: “*Oileán* is found in comparatively few compound names. All of these occur in the same geographical area, namely West Connacht, and it is most likely that *oileán* was not original in these names, but that it has replaced *inis* as the second element” (*ibid.* 154). Is mar bhuneilimint nó mar eilimint cháilithe a mhaireann an dlúth-chomhfhocal i gcuid de na samplaí seo; tugtar ainmneacha nach dtagraíonn do bhailte fearainn ná d'oileáin mar atá liostaithe san Innéacs Topagrafach i gcló iodálach:

**Buiríos Umhaill:** Claínis, Coinré, Croibhinis, Dairinis, Deoirinis Mór, Doire Chúldroma, Eochaillí, Fraochoileán, Fraochoileán Logach, Fraochoileán Thiar, Inis Leamhchoille, Maínis Mór, Má-oileán, Muicinis; *Deoirinis Beag, Eachinis, Fraochoileán Thoir, Maínis, Maínis Beag, Toircshliabh*

**Ceara:** Bréachmhaigh, An Chlochbhuaile, Cruachroim Beag, Cruachroim Ceara, Eachinis, ?Gallghort, Lúghortán, Muc-chluain; *Daimhinis*

**Cill Mheáin:** Daimhinis, Damhros, Mucrosán

**Clann Mhuiris:** –

**Coistealaigh:** An Chlochbhuaile

**Gaileanga:** Leamhchoill

**Iorras:** Eachinis, Eachléim, Greamhchoill

**Muraisc:** Claiscéim, Durlas, Fraochaill, Muraisc; *Bóros*



**Tír Amhlaidh:** Bréachmhaigh an tSiáin, Bréachmhaigh an Urláir, Caiseal bhFeochaille, Ceafuaile, Creachoileán, Feochail, Fraochoileán, Leamhchoill, An Longfort; *Fraochoileán*

**Tír Fhiachrach:** Bréachmhaigh.

I ndiaidh gur den tréimhse réamh-Chríostaíoch na hainmneacha seo, go teoiriciúil, is léir gur mhair cuid dlúth-chomhfhocal mar théarmaí aitheanta sa ghnáthchaint ar feadh i bhfad agus nach gá, mar sin, go bhfuil aois chomh mór céanna le leithéidí *Durlas, An Longfort, Leamhchoill, Lúghortán* (< *Lubhghortán*), *An Chlochbhuaile*. Féach, mar shampla, go mbaintear úsáid as *cúl* go haidiachtúil mar réamhcháilitheoir sa chaint go fóill,<sup>27</sup> agus nach gá, mar sin, dlúth-chomhfhocal a léamh ar an eilimint cháilithe san ainm *Doire Chúldroma*. I gcás an ainm *Claiscéim*, a thagraíonn d'éadan sléibhe a bhfuil cuid mhór sruthán ag titim le fána ann, tá an chosúlacht ann gur ainm samhlaíoch déanach atá i gceist bunaithe ar an fhocal *coiscéim*.

Thart ar 400c, tosaíodh ar úsáid an struchtúir *Ainmfhocal + Ainmfhocal Cáilithe* (Mac Giolla Easpaig 1981, 152). Tá breis agus 16% d'ainmneacha bhailte fearainn an chontae den struchtúr seo (féach minicíochtaí na struchtúr sa tábla thíos). Is cosúil gur laghdaíodh ar úsáid an struchtúir seo i gcumadh logainmneacha de réir mar a tháinig struchtúir eile i bhfeidhm, go háirithe ón 11ú haois ar aghaidh (Flanagan 1980, 43-44l). Tá fianaise imthoisceach le sonrú de seo i measc mionlogainmneacha, atá thar a bheith óg taobh le hainmneacha bailte fearainn. Amach as 1800 mionainm a bailíodh in Acaill le linn oibre don tsraith seo, ní raibh ach 2.5% acu den struchtúr *Ainmfhocal + Ainmfhocal Cáilithe*.

Is iad na struchtúir úra a d'éirigh coitianta ón 11ú haois ar aghaidh, nó mar sin, ná *Ainmfhocal + Aidiacht Cháilithe* agus *Ainmfhocal + alt + Ainmfhocal Cáilithe* (Flanagan *loc. cit.*).<sup>28</sup> Is de cheann amháin nó de cheann eile den dá struchtúr seo corradh agus 40% d'ainmneacha bhailte fearainn an chontae.

Is deacra teoiric aoise a mhaíomh ar an struchtúr (*Alt +*) *Ainmfhocal* a fhreagraíonn do 16.9% d'ainmneacha bhailte fearainn an cheantair staidéir. Tá cuid

---

<sup>27</sup> Cf. mionainmneacha ar nós *Cúlphort* i *Garranty*, Inis Toirc agus *Cúltráigh* [ 'ku:ltrai ] i *Pollranny* (*Sweeny*) in Acaill: féach an chaibidil ar Inis Toirc san imleabhar ar bharúntacht Mhuraíse (Imleabhar 2), agus an t-imleabhar ar Acaill (Imleabhar 3, ar a dtugtar fosta *Log. Acla* sa saothar seo), faoi seach.

<sup>28</sup> Tá fianaise ann den dá struchtúr seo roimh an 11ú haois (Flanagan 1980, 44; Toner 1999, 5) ach is tearc iad na samplaí.

ainmneacha den struchtúr seo thar a bheith sean, agus doiléir (Ó Mainnín 2002, 365), ach tá fianaise de chumadh sa struchtúr seo i mionainmneacha fosta, nó de réir na hoibre páirce thuasluaite, tá an deilbhíocht seo le sonrú ar 18% de mhionainmneacha. “It is in the category ‘Noun without article’ that we get our oldest stratum, or strata, of names. While an occasional name is immediately intelligible... the majority of the names are not words which feature lexicographically in the composition of Old or Middle Irish texts” (Flanagan 1980, 44). Ní shamhlóimis ró-ársacht le hainmneacha ar nós *Craobhachán*, *An Chuileanntach*, *Cluanach* ná *Cogála* áfach. Gach seans, mar sin féin - rud a léiríonn laigí i rangú deilbhíochta ar bith i logainmneacha - gur sine i bhfad an bhuneilimint san ainm oileáin *Collann Mhór*, atá den struchtúr “déanach” *Ainmfhocal* + *Aidiacht*: is forbairt dhéanach atá san aidiacht sa chás áirithe seo - ní fheictear í go dtí 1830 sna foirmeacha stairiúla. I gcuid cásanna, thioctadh dó gur ceanglaíodh an t-alt leis an bhuneilimint i bhfad i ndiaidh a gcumtha (Toner 1999, 5-6), ar nós *An Oirimh*. Is gá, mar sin, dul i muinín na heiliminte féin le tomhas a dhéanamh ar aois an ainm sna cásanna seo: tá luí níos mó ag cuid eilimintí le tréimhsí áirithe de stair na teanga ná a chéile (féach tuilleadh thíos). I gcás an struchtúir (*Alt* +) *Aidiacht Réamhcháilithe* + *Ainmfhocal*, áfach, déantar amach gur thit an cumadh i ndísc roimh an 12ú haois (Mac Giolla Easpaig 1984, 49), taobh amuigh de chuid eisceachtaí (*PNI* 7, 259). Níor cumadh ach 4.4% d’ainmneacha bailte fearainn sa cheantar staidéir leis an deilbhíocht seo.

Struchtúr a samhlaítear aois mhaith leis, ach nach féidir a dhátú go cruinn, is ea *Ainmfhocal* + *Uimhir Dhé* + *Ainmfhocal*, i samplaí ar nós *Cluain Dá Chon*, *Gleann Dá Bhoc*, *Gleann Dá Mhullach*, *Gleann Dá Thorc*. Tá ceithre shampla den logainm *Tóin le Gao(i)th* sa chontae; de réir Uí Mhaolfabhail (1982, 374), níl na samplaí áirithe seo os cionn 1000 bliain d’aois.<sup>29</sup>

Is forbairt dhéanach é an t-ainm cumaisc. Sna samplaí seo a leanas, is cosúil gur ceanglaíodh dhá ainm, a thagair ar dtús do thailte atá na mílte ar shiúl óna chéile, ar an ábhar gur gearradh cíos orthu in éineacht. Amanna, ní léir ar úsáideadh na hainmneacha cumaisc seo sa Ghaeilge riamh. Is féidir gur bhain cuid acu le traidisiún an Bhéarla amháin, i scríbhinn ar rolla cíosa ar dtús, agus ó bhéal ar ball. I gcuid cásanna, áfach, is dóigh gur cheangal idir lonnaíocht míntíre agus talamh portaigh nó sléibhe píosa ar shiúl uaidh ba chúis leo. Níl ach dornán samplaí sa cheantar staidéir

---

<sup>29</sup> Sampla eile den struchtúr *Ainmfhocal* + *Réamhfhocal* + *Ainmfhocal* (sa tuiséal *tabharthach*) is ea an mionainm *Cúl le Gréin* faoi [Aghadooey Glebe](#) i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

agus baineann siad le barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhuraisce in iarthar an chontae, amháin: Bullaunmeneen atá bunaithe ar an ainm Meneen atá mílte ar shiúl uaidh, i bparóiste Achadh Ghobhair; Bal of Dookinelly (Calvy), atá cúpla míle ar shiúl ó Dookinelly (Calvy), i bparóiste Acla; Corryaghany bunaithe ar Aghany i bparóiste Chill Ghaobhair; agus Tangincartoor bunaithe ar Cartoor i bparóiste na Nuachabhála. Sa sampla deireanach, tá fianaise ann gur tharla an cumasc sa Ghaeilge.

Tagraíonn na huimhreacha sa tábla seo a leanas do chéatadáin. Ní thugtar ach na struchtúir is coitianta. Tugtar faoi deara go bhfuil leaganacha Gaeilge na n-ainmneacha sa rannóg *Béarla le bunús Gaeilge* áirithe tríd na rannóga ábhartha eile.<sup>30</sup>

|                 | <b>Dlúth-chomh-fhocal</b> | <b>AF + AF (+...)</b> | <b>Aid.R. +AF (+...)</b> | <b>(Alt+) AF (+dobh.)</b> | <b>AF+ Aid. (+...)</b> | <b>AF+ alt+AF (+...)</b> | <b>AF+ Ainm Pears.</b> | <b>AF+ sloinne</b> | <b>B., le bunús Gaeilge</b> | <b>B., gan bunús Gaeilge</b> |
|-----------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <b>BU</b>       | 1.5                       | 20.1                  | 3.3                      | 15.3                      | 19.2                   | 20.4                     | 11.4                   | 4.5                | 3.3                         | 0.9                          |
| <b>Ceara</b>    | 1.9                       | 12.5                  | 4.5                      | 17.0                      | 16.8                   | 8.0                      | 6.8                    | 7.2                | 5.8                         | 1.4                          |
| <b>CM&amp;R</b> | 0.7                       | 13.3                  | 4.5                      | 13.8                      | 18.3                   | 9.3                      | 12.6                   | 9.3                | 5.3                         | 1.0                          |
| <b>Cl. M</b>    | 0.0                       | 11.7                  | 4.0                      | 14.1                      | 23.5                   | 22.5                     | 8.0                    | 10.4               | 5.0                         | 2.3                          |
| <b>Coist.</b>   | 0.2                       | 13.9                  | 5.0                      | 23.2                      | 27.6                   | 19.0                     | 4.7                    | 3.6                | 2.8                         | 1.1                          |
| <b>G&amp;TF</b> | 0.6                       | 19.3                  | 4.2                      | 14.8                      | 22.6                   | 21.1                     | 11.2                   | 6.0                | 3.0                         | 0.3                          |
| <b>Iorras</b>   | 1.4                       | 15.7                  | 2.8                      | 18.1                      | 21.9                   | 25.2                     | 10.9                   | 7.1                | 1.4                         | 0.9                          |
| <b>M</b>        | 0.8                       | 19.8                  | 2.1                      | 17.2                      | 21.5                   | 21.5                     | 5.6                    | 4.3                | 3.0                         | 0.8                          |
| <b>TA</b>       | 0.6                       | 14.6                  | 3.9                      | 12.9                      | 19.4                   | 23.4                     | 8.9                    | 7.0                | 2.7                         | 2.2                          |
| <b>Oileáin</b>  | 6.9                       | 28.7                  | 7.4                      | 4.0                       | 12.1                   | 16.1                     | 12.0                   | 1.7                | 0.6                         | 10.3                         |
| <b>Iomlán</b>   | <b>1.2</b>                | <b>15.9</b>           | <b>4.4</b>               | <b>16.8</b>               | <b>20.4</b>            | <b>19.7</b>              | <b>9.0</b>             | <b>6.5</b>         | <b>3.6</b>                  | <b>1.8</b>                   |

Déantar comparáid anois le bailte fearainn i gcuid contaetha eile tríd an tír. Féach sa tábla seo a leanas comparáid idir na struchtúir dheilbhíochta in ainmneacha bailte fearainn i Maigh Eo, agus ainmneacha bailte fearainn i gContaetha Mhuineacháin, Uíbh Fhailí agus Phort Láirge (bunaithe ar *L. Log.*). Tagraíonn na huimhreacha do chéatadáin. Tugtar faoi deara nach ionann líon na mbailte fearainn i ngach ceantar; tugtar méid an tsampla faoi gach giorrúchán.

<sup>30</sup> Tugtar faoi deara fosta go bhfuil éagsúlachtaí deilbhíochta taobh istigh de chuid na rannógaí. Sa rannóg *Ainmfhocal + Ainmfhocal (+...)*, mar shampla, ní hionann *Cnoc Muine Aird* agus *Achadh Gabhla Beag* nó *Leitir Machaire Íochtarach*.

|                                                | <b>ME</b><br><b>3446</b> | <b>Mn</b><br><b>1855</b> | <b>UF</b><br><b>1165</b> | <b>PL</b><br><b>1620</b> |
|------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>Dlúth-chomhfhocal</b>                       | 1.2                      | 0.0                      | 0.3                      | 0.1                      |
| <b>AF + AF (+...)</b>                          | 15.9                     | 25.6                     | 13.6                     | 8.8                      |
| <b>(Alt + Aid. Réamhcháil. +)</b><br><b>AF</b> | 4.4                      | 4.4                      | 3.4                      | 2.0                      |
| <b>(Alt +) AF (+ dobhr.)</b>                   | 16.8                     | 14.5                     | 23.1                     | 13.4                     |
| <b>(Alt +) AF + Aid. (+...)</b>                | 20.4                     | 16.3                     | 18.8                     | 16.0                     |
| <b>AF + alt + AF (+...)</b>                    | 19.7                     | 21.5                     | 21.1                     | 33.2                     |
| <b>AF + Ainm Pearsanta</b>                     | 9.0                      | 10.8                     | 10.7                     | 11.4                     |
| <b>AF + Sloinne</b>                            | 6.5                      | 3.2                      | 7.7                      | 10.3                     |
| <b>Béarla gan bunús Gaeilge</b>                | 1.8                      | ?0.6                     | ?1.7                     | ?2.6                     |

Ar na dífríochtaí is suntasaí sa tabla thuas tá céatadán ard na n-ainmneacha sin i Muineachán atá den seanstruchtúr *Ainmfhocal + Ainmfhocal (+...)*, agus céatadán ard d’ainmneacha den struchtúr déanach *Ainmfhocal + Alt + Ainmfhocal* i bPort Láirge. Tugtar faoi deara chomh maith difríocht shuntasach sa rannóg *Ainmfhocal + Sloinne* - rannóg iar-Angla-Normannach den chuid is mó - a bhfuil baint dhíreach aici le minicíocht na heiliminte *baile*. Caithfidh sé go bhfuil baint ag easpa thionchar na nAngla-Normannach i gcúrsaí seilbhe talaimh le céatadán íseal Mhuineacháin sa rannóg seo: gach seans go bhfuil baint aige seo ar inmharthanacht agus dá réir sin ar chéatadán ard ainmneacha den seanstruchtúr *Ainmfhocal + Ainmfhocal (+...)* sa chontae sin, chomh maith. Ní hionann réimse foclóra na n-ainmneacha sa cheithre cheantar; féach cuid fianaise chuige seo thíos.

### Buneilimintí

Féach thíos minicíocht na mbuneilimintí is coitianta in ainmneacha bailte fearainn sa cheantar staidéir agus sna contaetha atá roghnaithe; tá leaganacha iolra, díspeagtha, áitreabhacha, cnuasaigh agus malartacha de na heilimintí agus leaganacha díobh le haidiacht réamhcháilithe curtha san áireamh.<sup>31</sup> Mar atá luaite, tá iomlán de 3275 baile

<sup>31</sup> Ar nós: *Doire, Doirín, Dúdhóire; Droim, Droimnín, Dromainn, Dromach; Tuar, Tuairín*. Gach seans go mbaineann cuid de na leaganacha éagsúla seo le sraitheanna éagsúla aoise: féach tuilleadh thíos. Ar ndóiche, tá réimse de bhríonna le cuid de na heilimintí seo fosta: measadh, mar shampla, gur ghá gan na ceithre shampla den bhuneilimint *cloch* “castle” atá sa chontae seo a áireamh le gnáthshamplaí de *cloch* (*clochar, clochán, cloichreán*), nó dhá shampla de *carraig* “castle” a chur san áireamh le *carraig*

## Intreoir don tSraith *Logainmneacha Mhaigh Eo*

fearainn sa chontae. Níor áiríodh 194 oileán atá luaite san Innéacs Topagrafach ach nach bailte fearainn oifigiúla iad, agus a bhfuil *inis* agus *oileán* mar bhuneilimintí ina mbunús,<sup>32</sup> i gcnuasach an liosta seo.

|    |             |    |              |    |              |     |                  |
|----|-------------|----|--------------|----|--------------|-----|------------------|
| 1  | Baile 225   | 26 | Currach 23   | 51 | Garraí 11    | 76  | Aill 6           |
| 2  | Ceathrú 207 | 27 | Béal 23      | 52 | Leac 11      | 77  | Beith 6          |
| 3  | Cluain 196  | 28 | Béal Átha 22 | 53 | Oileán 11    | 78  | Crann 6          |
| 4  | Doire 130   | 29 | Barr 22      | 54 | Páirc 11     | 79  | Cúl 6            |
| 5  | Cnoc 176    | 30 | Both 22      | 55 | Carraig 10   | 80  | Grafa- 6         |
| 6  | Coill 92    | 31 | Log 20       | 56 | Cloigeann 10 | 81  | Rua- 6           |
| 7  | Droim 91    | 32 | Trián 20     | 57 | Fál 10       | 82  | Taobh 6          |
| 8  | Lios 90     | 33 | Tuar 19      | 58 | Léana 10     | 83  | Caladh 5         |
| 9  | Gort 76     | 34 | Caiseal 19   | 59 | Maigh 10     | 84  | Cárán 5          |
| 10 | Cill 74     | 35 | Ard 19       | 60 | Muine 10     | 85  | Corrán 5         |
| 11 | Ráth 73     | 36 | Dún 19       | 61 | Áit Tí 9     | 86  | Cúige 5          |
| 12 | Tamhnach 55 | 37 | Buaile 18    | 62 | Eiscir 9     | 87  | Fearann 5        |
| 13 | Gleann 49   | 38 | Dumha 18     | 63 | Más 9        | 88  | Grianán 5        |
| 14 | Ros 47      | 39 | Cúil 18      | 64 | Áth 8        | 89  | Imleach 5        |
| 15 | Srath 42    | 40 | Inis 17      | 65 | Cruach 8     | 90  | Lorgain 5        |
| 16 | Corr 38     | 41 | Leitir 17    | 66 | Tobar 8      | 91  | Mullán 5         |
| 17 | Creag 38    | 42 | Moing 16     | 67 | Cora 7       | 92  | Sí 5             |
| 18 | Cathair 32  | 43 | Ceann 15     | 68 | Faiche 7     | 93  | Sliabh 5         |
| 19 | Poll 29     | 44 | Ceap 15      | 69 | Garrán 7     | 94  | Sliabh 5         |
| 20 | Achadh 29   | 45 | Caisleán 14  | 70 | Leacht 7     | 95  | Bealach 4        |
| 21 | Cartún 27   | 46 | Carn 12      | 71 | Leamh 7      | 96  | Claí 4           |
| 22 | Tulach 26   | 47 | Eanach 12    | 72 | Loch 7       | 97  | Cloch “castle” 4 |
| 23 | Cloch 25    | 48 | Rinn 12      | 73 | Míleac 7     | 98  | Coirthe 4        |
| 24 | Tóin 24     | 49 | Bearna 11    | 74 | Rúscaigh 7   | 99  | Críoch 4         |
| 25 | Bun 23      | 50 | Crois 11     | 75 | Abhainn 6    | 100 | Glais 4          |

(*carragán*). Is deacra, áfach, idirdhealú a dhéanamh ar réimse de bhríonna atá le cuid buneilimintí, ar nós *ceann*.

<sup>32</sup> Buneilimintí sonrúla eile in ainmneacha oileán sa chontae seo is *carraigín* agus *sindile* / *seimhdile* - leaganacha, is cosúil, den fhocal *seimdille* “a beetle or mallet” mar atá ag *Dinneen* sa chiall fhorbartha “droim talaimh os cionn uisce”.



## Intreoir don tSraith *Logainmneacha Mhaigh Eo*

Tá ceann amháin nó ceann eile den chéad 60 eilimint sa liosta thuas mar bhuneilimint ag timpeall 70% de bhailte fearainn an chontae. Léirítear anois an chéad deich mbuneilimint is airde minicíocht de réir barúntachta:

### **Buiríos Umhaill Ceara Cill Mheáin / An Ros Clann Mhuiris Coistealaigh** **(333) (512) (374 + 23 : 397) (298) (358)**

| Cnoc 33 (10%) | Baile 40 (7.7%) | Baile 39 (9.8%) | Baile 36 (12%) | Cluain 45 (12.5%) |
|---------------|-----------------|-----------------|----------------|-------------------|
| Doire 30      | Droim 36        | Cathair 25      | Ceathrú 20     | Doire 26          |
| Ros 24        | Doire 35        | Ceathrú 25      | Cluain 20      | Ceathrú 24        |
| Ceathrú 16    | Ceathrú 27      | Cnoc 24         | Cnoc 17        | Baile 21          |
| Droim 13      | Cluain 27       | Cluain 22       | Droim 13       | Coill 16          |
| Baile 12      | Cnoc 27         | Cill 21         | Gort 12        | Lios 14           |
| Cluain 9      | Lios 24         | Ráth 15         | Coill 10       | Cill 9            |
| Dumha 8       | Coill 20        | Lios 13         | Lios 8         | Tamhnach 8        |
| Cill 7        | Gort 15         | Gort 13         | Cill 7         | Barr 7            |
| Coill 6       | Corr 9          | Creag 12        | Doire 7        | Cnoc 7            |
| Srath 6       | Currach 9       | Coill 10        | Poll 7         | Caiseal 5         |
| Tamhnach 6    | Tamhnach 8      | Corr 6          | Eiscir 6       | Lorgain 5         |

### **Gaileanga / Tír Fhiachrach Iorras Muraisc Tír Amhlaidh** **(301 + 30 : 331) (210) (232) (581)**

| Ceathrú 43 (13%) | Srath 11 (5.2%) | Doire 18 (7.7%) | Baile 51 (8.8%) |
|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Cluain 25        | Moing 9         | Ceathrú 13      | Cluain 40       |
| Lios 20          | Gleann 8        | Gleann 12       | Cnoc 36         |
| Cnoc 20          | Cnoc 7          | Cluain 10       | Ceathrú 34      |
| Baile 15         | Gort 7          | Coill 9         | Rath 32         |
| Coill 14         | Béal 5          | Cnoc 8          | Cill 19         |
| Corr 9           | Béal Átha 5     | Srath 8         | Gleann 14       |
| Droim 9          | Bun 5           | Tamhnach 8      | Gort 13         |
| Ráth 9           | Droim 5         | Creag 5         | Doire 12        |
| Doire 7          | Inis 5          | Ceann 4         | Srath 10        |
| Trián 7          | Tulach 5        | Cill 4          | Dún 8           |
| Cill 6           | Achadh 4        | Leitir 4        | Lios 8          |

Tá *baile* agus *ceathrú* thar a bheith coitianta tríd an chontae ach athraíonn minicíocht cuid eilimintí eile go suntasach ó dhúiche go dúiche. Ar chúinsí topagrafacha, is léir, is

in iarthar agus iardheisceart an chontae - barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhurasce - is coitianta atá an bhuneilimint *ros*, áit a dtagraíonn sí de ghnáth do cheann tíre. Is san iarthuaisceart - barúntacht Iorrais - atá bunús na samplaí sa chontae den eilimint *moing*. Níl ach samplaí fánacha den bhuneilimint *cathair* le sonrú trí bhunús an chontae, ach féach go bhfuil 25 den 32 sampla ar fad di suite sa bharúntacht is faide ó dheas sa chontae (barúntacht Chill Mheáin). Tá trian de na samplaí den eilimint *trian* féin suite i mbarúntacht Ghaileang. Tá an eilimint *doire* neamhchoitianta go leor i ndeisceart agus iarthuaisceart an chontae: níl ach trí shampla de i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Iorrais. Sa tábla thíos, léirítear minicíocht cuid bheag eilimintí suntasacha i gcéatadáin, de réir barúntachta, mar mhaithe le soiléireacht:

|                | BU   | Ceara | CM&R  | Clann M. | Coist. | G &TF | Iorras | Muraisc | TA    |
|----------------|------|-------|-------|----------|--------|-------|--------|---------|-------|
| <b>Baile</b>   | 3.6% | 7.8%  | 9.8%  | 12.1%    | 5.8%   | 4.5%  | 1.9%   | 3%      | 8.8%  |
| <b>Ceathrú</b> | 4.8% | 5.4%  | 6.3%  | 6.7%     | 6.7%   | 13%   | 1.9%   | 5.6%    | 5.8%  |
| <b>Cluain</b>  | 2.7% | 5.2%  | 5.5%  | 6.7%     | 12.5%  | 7.5%  | 1%     | 4.3%    | 6.9%  |
| <b>Cathair</b> | 0.3% | 0.6%  | 6.3%  | 0%       | 0.3%   | 0%    | 0.9%   | 0.9%    | 0.17% |
| <b>Lios</b>    | 0.6% | 4.7%  | 3.3%  | 2.7%     | 3.9%   | 6%    | 0%     | 0.4%    | 1.4%  |
| <b>Ráth</b>    | 0.3% | 1%    | 3.8%  | 0.7%     | 1.1%   | 2.7%  | 0.9%   | 0.4%    | 5.5%  |
| <b>Cill</b>    | 2.1% | 0.8%  | 9%    | 2.3%     | 2.5%   | 1.8%  | 1.9%   | 1.7%    | 3.2%  |
| <b>Cnoc</b>    | 10%  | 5.2%  | 6%    | 5.7%     | 1.9%   | 6.3%  | 3.3%   | 3.4%    | 6.2%  |
| <b>Doire</b>   | 9%   | 6.8%  | 0.75% | 2.3%     | 7.2%   | 2.1%  | 1.4%   | 7.7%    | 2%    |
| <b>Droim</b>   | 3.9% | 7%    | 0.75% | 4.3%     | 1.1%   | 2.7%  | 2.4%   | 1.7%    | 0.6%  |

I measc na mbuneilimintí lonnaíochta, áitribh agus daonra eile a úsaideadh seachas iad sin atá liostaithe go dtí seo, tá *aonach*,<sup>33</sup> *bóthar*, *brú*, *carraig* “castle”, *cuallacht*, *dabhach*, *daingean*, *leacht(a)*, *liagán*, *móta*, *sonnach*, *sráid*, *suí*, *suíochán*, *tír*, *tóchar* agus *tuaim*. I measc na mbuneilimintí lonnaíochta eaglasta eile tá *balla* “well”, *cealdrach* / *cealtrach*, *mír*,<sup>34</sup> *teach*, *teampall* agus *tearmann*; tugtar faoi deara fosta go dtagraíonn cuid samplaí de *both* do lonnaíocht eaglasta.

Féach an méid seo a leanas le McErlean (1983, 316-23) i dtaca le roinnt an talaimh i gConnachta:

<sup>33</sup> Féach *oireachtas* mar eilimint cháilithe san ainm *Bun an Oireachtais* i mbarúntacht Thír Amhlaidh.

<sup>34</sup> Féach *Mír Mhichíl* - téarma aitheanta a thagair do thalamh a cuireadh ar leataobh do bhochtáin, is cosúil - i mbarúntacht Mhurasce.

“In contrast with variation [in land assessment units] in Ulster, Connacht and neighbouring Co. Clare have a strong provincial unity in their assessment system. It is based on subdivision of a large unit called the *baile*, where one *baile* equals four Quarters, 16 Cartrons, or 24 Gnives. Most [modern] Connacht townlands are composed of Quarters and this general homogeneity is graphically illustrated by the concentration of townland names incorporating the element ‘Carrow’, the anglicised rendering of the Irish word for Quarter, *Ceathramha*... The *Composicion Booke* [of 1585] takes the Quarter as 120 acres of arable, pasture, meadow, wood and bog... [Note, however,] that acreage originated as a measure of cultivated land [and is inaccurate in application to the Irish system pertaining in Connacht]... an acre of bog, for instance, is not equal in value to one of arable”.<sup>35</sup>

Tá sé tugtha faoi deara againn cheana a choitianta agus atá na heilimintí *baile*, *ceathrú* agus *cartún* (et var.) sa cheantar staidéir. Ar na téarmaí eile a bhaineann le roinnt an talaimh a úsáideadh mar bhuneilimintí tá cúig shampla de *cúige* (i mbarúntachtaí Choistealach agus Thír Fhiachrach), ceithre shampla (san uatha agus san iolra) de *roinn féin*, cúpla sampla de *coisín*, agus samplaí aonaracha de *cnagaire*, *cnaigín*, *ochtú*, *gníomh*, *seiseadh*, *stráice* agus *straidhp*.

Féach anois na buneilimintí is coitianta i Maigh Eo i gcomparáid leo sin sna trí chontae eile atá roghnaithe:<sup>36</sup>

| <b>Maigh Eo</b>    | <b>Muineachán</b> | <b>Uíbh Fhailí</b> | <b>Port Láirge</b> |
|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Baile 225 (6.9%)   | Droim 223 (12%)   | Baile 207 (17.7%)  | Baile 347 (21.4%)  |
| Ceathrú 207 (6.3%) | Corr 181 (9.7%)   | Cluain 92 (7.9%)   | Cnoc 148 (9.1%)    |
| Cluain 196 (6.0%)  | Coill 107 (5.8%)  | Coill 71 (6.1%)    | Cill 110 (6.8%)    |
| Cnoc 176 (5.4%)    | Lios 90 (4.8%)    | Doire 55 (4.7%)    | Móin 57 (3.5%)     |
| Doire 130 (4.0%)   | Mullach 84 (4.5%) | Cill 43 (3.7%)     | Gleann 53 (3.3%)   |
| Coill 92           | Doire 73          | Ráth 32            | Cúil 44            |
| Droim 91           | Achadh 71         | Cnoc 23            | Carraig 39         |

<sup>35</sup> Féach tuilleadh ar an ábhar seo ag Nugent (2007, 175-89 *et passim*).

<sup>36</sup> Féach liosta inchurtha do Thiobraid Árann ag Ó Cearbhaill i *L. Log. Thiobraid Árann* (xxvi-xxviii).

|                 |               |                      |                     |
|-----------------|---------------|----------------------|---------------------|
| Lios 90         | Tulaigh 61    | Cúil 22              | Coill 29            |
| Gort 76         | Cluain 5      | Gort 18              | Lios 25             |
| Cill 74         | Eanach 46     | Carraig / Currach 17 | Sliabh 24           |
| Ráth 73         | Cnoc 41       | Gleann / Lios 14     | Tigh 23             |
| Tamhnach 55     | Tír / Ráth 28 | Ceapach / Tulach 13  | Currach 22          |
| Gleann 49       | Tamhnach 26   | Achadh / Glebe 12    | Ceathrú 21          |
| Ros 47          | Carraig 25    | Béal Átha / Móin 11  | Tuar 19             |
| Srath 42 (1.3%) | Cúil 19 (1%)  | Ros / Tigh 10 (.8%)  | Ré/Ráth/Bán 17 (1%) |

Tá sé spéisiúil nach ann de bhuneilimint atá chomh ceannasach ná chomh líonmhar céanna agus atá *droim* i Muineachán, nó *baile* in Uíbh Fhailí nó Port Láirge, i Maigh Eo.

Tríd agus tríd, is í an topagrafacht áitiúil an cúinse is tabhachtaí i minicíocht na mbuneilimintí in ainmneacha bailte fearainn. Féach na heilimintí *droim*, *corr* agus *mullach* i Muineachán, a bhaineann le topagrafacht na ndroimliní sa chontae sin, ní foláir. Spéisiúil go leor, is cuid den chrios droimliní é oirthear bharúntacht Bhuiríos Umhaill fosta, agus tá a lorg féin aige seo i minicíocht na n-eilimintí *cnoc* agus *droim* sa cheantar sin. Is féidir go bhfuil a lorg duaithnithe chomh maith i minicíocht na heiliminte *doire* sa mhéid is gur le mullaigh chnoic is mó a shamhlaítear an doire (cf. *GUH* 46n5 agus *PNI* 7, 162). Mar atá ráite thuas, léiríonn minicíocht na heiliminte *ros* in iarthar Mhaigh Eo an líon mór de chinn fhada tíre a ghobann amach ar Chuan Mó. Tá a sliocht ag sliabhraoin éagsúla Mhaigh Eo ar mhinicíochtaí eilimintí ar nós *gleann* agus *tamhnach*, agus *srath*, a úsáidtear go minic le tagairt a dhéanamh do stráice féaraigh taobh le sruthán ar thalamh ard.<sup>37</sup>

Mar sin féin, tá cuid téarmaí lonnaíochta (*baile*, *lios*, *cill*, *ráth*) agus téarmaí a bhaineann ar bhealaí éagsúla le roinnt an talaimh (*ceathrú*, *cluain*, *gort*, *tamhnach*) feiceálach sa liosta thuas chomh maith. Tá an téarma lonnaíochta *baile* thar a bheith coitianta i Maigh Eo, Uíbh Fhailí agus Port Láirge agus is féidir go léiríonn minicíocht na heiliminte seo sna trí chontae sin tionchar láidir Angla-Normannach (cf. *PNI* 7 18; Price 1983, 495-6, *L. Log. Thiobraid Árann* xxvi). Tugtar faoi deara minicíocht ard na heiliminte *ceathrú* i Maigh Eo le taobh na gcontaetha eile: sainghné den logainmníocht

<sup>37</sup> Ní hábhar iontais é go bhfuil achar na mbailte fearainn a bhfuil *gleann* nó *tamhnach* ina n-ainmneacha na céadta acraí níos mó, ar an mheán, ná bailte fearainn eile an chontae.

sa chúige seo (mar atá luaite thuas). Níl an liosta sách fada go leor le sainghnéithe áitiúla eile a léiriú, ar nós úsáid choitianta na heiliminte *dumha* ar chósta Mhaigh Eo.

Sa tábla thíos léirítear coibhneas idir cuid de na buneilimintí is coitianta i Maigh Eo agus struchtúir dheilbhíochta éagsúla. Tagraíonn na figiúir do chéatadáin:

|                          | <b>Dlúth-<br/>chomh-<br/>fhocal</b> | <b>AF +<br/>AF<br/>(+...)</b> | <b>Aid.R.<br/>+AF<br/>(+...)</b> | <b>(Alt+)<br/>AF<br/>(+dobh.)</b> | <b>AF+<br/>Aid.<br/>(+...)</b> | <b>AF+<br/>alt+AF<br/>(+...)</b> | <b>AF+<br/>Ainm<br/>Pears.</b> | <b>AF+<br/>sloinne</b> |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------|
| <b>Achadh</b>            | -                                   | 37.9                          | 20.6                             | 10.3                              | 17.2                           | 6.8                              | -                              | 6.8 <sup>38</sup>      |
| <b>Baile</b>             | -                                   | 4.0                           | 8.0                              | -                                 | 17.9                           | 37.2                             | 8.5                            | 24.2                   |
| <b>Béal Átha</b>         | -                                   | 43.4                          | -                                | -                                 | 4.3                            | 39.1                             | -                              | 13.0                   |
| <b>Caiseal</b>           | -                                   | 33.3                          | -                                | 38.8                              | 16.6                           | -                                | 11.1                           | -                      |
| <b>Cartún</b>            | -                                   | 7.6                           | -                                | 50.0                              | 15.4                           | 3.8                              | -                              | 23.1                   |
| <b>Cathair</b>           | -                                   | 6.9                           | -                                | 24.1                              | 10.3                           | 37.9                             | 10.3                           | 10.3                   |
| <b>Ceathrú</b>           | -                                   | 4.4                           | 9.3                              | 2.9                               | 39.2                           | 30.8                             | 5.4                            | 7.8                    |
| <b>Cill</b>              | -                                   | 8.2                           | -                                | 10.9                              | 9.5                            | 4.1                              | 61.6                           | 5.5                    |
| <b>Cluain</b>            | 0.5                                 | 43.6                          | 8.9                              | 5.2                               | 14.2                           | 9.5                              | 13.0                           | 5.2                    |
| <b>Cnoc</b>              | -                                   | 10.7                          | -                                | 3.5                               | 26.1                           | 47.0                             | 5.9                            | 6.5                    |
| <b>Coill</b>             | 5.5                                 | 14.2                          | 6.6                              | 12.0                              | 28.5                           | 21.9                             | 4.4                            | 6.6                    |
| <b>Corr</b>              | -                                   | 34.2                          | -                                | -                                 | 7.9                            | 57.9                             | -                              | -                      |
| <b>Creag</b>             | -                                   | 2.7                           | -                                | 25.0                              | 30.5                           | 33.3                             | -                              | 8.3                    |
| <b>Doire</b>             | -                                   | 27.8                          | 5.9                              | 10.6                              | 19.8                           | 23.8                             | 6.6                            | 5.3                    |
| <b>Droim</b>             | 2.3                                 | 28.2                          | 3.5                              | 16.4                              | 22.3                           | 17.6                             | 8.2                            | 4.7                    |
| <b>Dumha</b>             | -                                   | 60.0                          | -                                | 6.6                               | 6.6                            | -                                | 26.6                           | 0.0                    |
| <b>Gleann</b>            | -                                   | 51.2                          | 7.7                              | 7.7                               | 15.3                           | 17.9                             | -                              | -                      |
| <b>Gort</b>              | 1.3                                 | 11.8                          | 1.3                              | 7.9                               | 26.3                           | 51.3                             | -                              | -                      |
| <b>Inis<sup>39</sup></b> | 30.0                                | 10.5                          | 2.6                              | -                                 | 5.2                            | 7.9 <sup>40</sup>                | 42.1                           | 2.6 <sup>41</sup>      |
| <b>Lios</b>              | -                                   | 8.1                           | 8.1                              | 2.3                               | 17.4                           | 27.9                             | 20.9                           | 15.1                   |

<sup>38</sup> *Achadh Riabhail Íochtarach* agus *Achadh Riabhail Uachtarach*, ina bhfuil leagan gaelaithe den sloinne Angla-Normannach *Reville* molta.

<sup>39</sup> Tá ainmneacha oileán nach ainmneacha bailte fearainn iad ach atá liostaithe san Innéacs Topagrafach iniata sna figiúir seo.

<sup>40</sup> Is é sin, trí shampla: *Inis na Croise*, *Inis an Chnoic* agus *Inis na Coill(eadh)* in Inse Mó.

<sup>41</sup> Is é sin, sampla amháin: *Inis Deách*, in Inse Mó, ina bhfuil leagan ainmfhoclach den sloinne *Ó Deá*.

|                 |     |      |     |      |      |      |      |     |
|-----------------|-----|------|-----|------|------|------|------|-----|
| <b>Poll</b>     | -   | 14.2 | -   | 4.7  | 4,2  | 47.6 | 2.3  | 2.3 |
| <b>Ráth</b>     | -   | 16.4 | 2.9 | 8.9  | 29.8 | 13.4 | 26.8 | 1.4 |
| <b>Ros</b>      | 4.6 | 18.6 | 4.6 | 16.2 | 25.5 | 13.9 | 13.9 | 2.3 |
| <b>Srath</b>    | -   | 7.6  | -   | 20.5 | 33.3 | 35.9 | -    | 2.5 |
| <b>Tamhnach</b> | -   | 19.2 | 3.8 | 15.3 | 25.0 | 30.7 | 5.7  | -   |

Ar an tábla seo thuas, is féidir a mhaíomh go raibh eilimintí áirithe chun tosaigh sa phróiseas ainmnithe ag tréimhsí difriúla. Feictear go bhfuil minicíocht ard ag baint le heilimintí ar nós *achadh*, *cluain*, *doire*, *dumha*, *droim*, *doire* agus *gleann* in ainmneacha den seanstuchtúr *Ainmfhocal + Ainmfhocal (+...)*. Tá an chuma air, mar shampla, gur thit cumadh leis an eilimint *dumha* i léig roimh theacht fhaisean an struchtúir *Ainmfhocal + alt + Ainmfhocal*.<sup>42</sup> Feictear go méadaíonn líon eilimintí ar nós *cnoc* agus *ceathrú* in ainmneacha bunaithe ar struchtúir dhéanacha. Is amhlaidh an scéal le *baile*. Is féidir a mhaíomh ar an tábla thuas chomh maith go raibh cuid eilimintí níos fadharthanaí ná a chéile sa phróiseas ainmnithe (féach *cluain*, *coill*, *droim*).

### Aidiachtaí Réamhcháilithe

Úsáidtear réimse d'aidiachtaí réamhcháilithe agus réimíreanna i mbuneilimintí agus eilimintí cáilithe in ainmneacha bailte fearainn agus ainmneacha oileán an chontae. Tugtar liosta díobh, le cuid samplaí ábhartha, thíos.

**Leath- (29).** *An Leithcheathrú, Leathchoill, An Leathchurrach, An Leathmhás, Leithmhíleac.*

**Sean- (27).** *An Seanbhaile, An Seanbharr, An Seanghort, Seanbhotha, An tSeanráith, An Seantalamh, An Seanmhachaire, Seanachaidh, An Seancheann.*

**Dubh- (21).** *Dúráith, Dúras, Dúdhoire, Duibhis, Dubhoileán Mór, Duibhlis, Dúleitir.*

**Ard- (13).** *Ardbhearna, Ardbhuaile, Ardcluain, Ard-doire, Ardach < Ardachadh, Ardthuaim.*

**Breac- (12).** *Breacbháinseach, Breac-chluain, Breac-chluanach.*

**Corr- (7).** *An Chorrthamhnach, An Corrbhaile, An Chorrchloch, An Corrlíos.*

**Cam- (6).** *Camoileán, Camchluain, Camdoire na Binne.*

**Garbh- (6).** *Garbhchoill, Garbhchluain, Garbhdhoire.*

**For- (5).** *Foroileán, Formaoil, Farnacht, Forgaill.*

<sup>42</sup> Ní hionann agus úsáid na heiliminte gaolta *dumhach*, atá le sonrú i gcuid mhaith mionainmneacha ar chósta Mhaigh Eo.



**Caol-, Rua- (4).** *Caolchoill. Rua-oileán.*

**Glas- (3).** *Glasoileán, An Glasbhaile.*

**Bréan-, Crom-, Fionn-, Fliuch- (2).** *Bréandroim. Cromghlinn. Fionnúir, Fionnghlais. Fliuchmhuine.*

**Ath-, Cruinn-, Gearr-, Maol-, Nua- (1).** *Cloch na hAthbhuaile. Cruinnis < Cruinninis. Gearrthamhnach. Maoilios. An Nuachabháil < Nuachongbháil.*

### **Eilimintí Cáilithe: Ainmneacha Pearsanta**

Cáilíonn ainmneacha pearsanta 59 buneilimint éagsúla in ainmneacha bailte fearainn agus oileán an chontae.<sup>43</sup> Tugtar thíos liosta de na hainmneacha pearsanta in ord aibítreach.<sup>44</sup> Sonraítear ainmneacha naomh le cló dubh, agus ainmneacha ban le cló iodálach. Tugtar faoi deara go dtugtar liosta de na hainmneacha pearsanta agus sloinnte agus na logainmneacha a bhfuil siad iontu ag deireadh gach imleabhair sa tsraith.<sup>45</sup>

Ainm pearsanta neamhtheastaithe atá sa leagan *Aighnín* san ainm baile fearainn *Droim Aighnín* i mbarúntacht Chlár Chlainne Mhuiris.<sup>46</sup> Ainmneacha pearsanta neamhtheastaithe eile, seans, is ea *Bigeal* (? < *Beagal*) san ainm oileáin *Inis Bigil* i mbarúntacht Iorrais; *Méanúr*, sa logainm *Dún Méanúir* i mbarúntacht Ghaileang; *Reolais* < *Feareolais* < *Fear Eolais* (ginideach stairiúil *Fir Eolais*) san ainm *Ráth Reolais* i mbarúntacht Choistealach; agus *Cionnámha* < *Ceann Cnámha* san ainm *Baile Chionnámha* i mbarúntacht Chlann Mhuiris. Ainmneacha naomh neamhtheastaithe is ea *Tácharán*, atá le sonrú san ainm baile fearainn *Cill Tácharáin* i

---

<sup>43</sup> Áit tí (5), ard (4), áth (2), baile (22), béal átha (1), bearna (1), both (5), buaile (1), caiseal (5), cárán (1), cathair (4), ceann (1), ceapach (1), ceathrú (11), cill (51), clár (1), cloch (2), cluain (25), cnoc (10), coill (6), coire (1), cora (2), craobh (1), crois (3), cúil (2), cuan (1), currach (1), doire (11), droim (8), dumha (3), dún (8), eanach (1), fearann (2), garraí (1), glais (1), gleann (3), imleach (1), inis (15), leacht (1), leitir (1), lios (22), maigh (4), manrach (1), mír (1), moing (1), muine (3), oileán (9), poll (1), ráth (19), ros (7), rú (1), sliabh (1), srath (1), suí (1), tamhnaigh (4), taobh (2), tobar (1), tuairín (1), tulach (1).

<sup>44</sup> Tá sampla amháin de na hainmneacha naomh *Lasair, Mac Laisre, Molára* agus *Muire* ó ainmneacha paróistí curtha leis an liosta (ach ní *Amhlaidh* ná *Fiachra* ó ainmneacha barúntachtaí).

<sup>45</sup> Tugtar ainmneacha pearsanta atá i mionlogainmneacha agus a scagtar sna himleabhair éagsúla, sna liostaí sin chomh maith, ní hionann agus anseo.

<sup>46</sup> Leagan díspeagtha den ainm *Aighnín* < *Aighnidhe* (LMG v 3 sv.) atá molta. Féach Drumneen i mbarúntacht Chlann Mhuiris.

mbarúntacht Chill Mheáin; agus *Gallagán*, atá san ainm baile fearainn *Cill Ghallagáin* i nGaeltacht Iorrais.

Aibhistín, Aighnín (2), Áileannán, Aistín, Anraí, Aodh (4), **Aodhán**, Aonghas (2), Artán.

Bairrionn, Bánán, **Baoithín**, Beagán (2), Beannán, Bigeal, Bolcán, Blámhac, Bradán, Bran, Brannabh, **Bréanainn (1)**, Bréanainn (1), Breastal (2), Brian, **Brí (2)**, **Bríd (5)**, *Bríd* (2).

Caochán (2), **Cainneach**, Calgach, Cárthach, Cas (2), Cathal (4), **Ceallach**, Ceallach (3), Ceannada, Ceannabhán, Cearbhúill, Cearnach, Ceartán, Céile, **Ciarán (3)**, Cinnéide, Cionnámha, Clúmhan, Coiteal, Colla, **Colm Cille**, **Colmán**, **Comán (2)**, Conall, Conallán (3), Conán, Conchúr (3), Conaíleán, Conlann, Connmhach, Corb, Corbán (2), Corc, Cormac (2), Coscrach, Crónán, **Cua (2)**, **Cuar (2)**, Cuarán, **Cú Dubh**, Cuileann, Cuileannán, **Cuimín**,<sup>47</sup> Cuisín, **Curnán**.

Dabhac (2), **Dabhearróg**, **Dabheog**, Daibhéid, **Dairí**, **Damhnait**, Déigeall, *Deala* (2), Dearc, **Diarmaid**, Doinneán, Doirnín, Dónall, Donnán, Dora, Dorán, Dubhán, Dúgán (2), Duifín.

**Éadan**, Éamann, Éanna, Éanra, Earc, Earcán, *Eibhlín*, Eirín, **Eithne**, Eoghan (5).

Fachna, Faolán, Faonán, Fearghas, Féilim, Feirín, Fiachna, Fiachra, **Fíne (2)**, Fíne, Fionn (2), Fionnán, Fínín, Flann, Fríl.

**Gallagán**, Garbhán (2), ?*Gé* (2), Gearóid, Gioba, Glaisne, Gleannán, **Gobán**, Goirmín, Gofraidh.

Hanrac.

Ibhear, **Íomar**, Iongán.

Lachna, **Lasair (g. Lasrach)**, *Lasair* (g. *Lasra*), **Liadán**, Liam (2), Loingseachán, Lúcas, Lughaidh, **Luineachar**.

---

<sup>47</sup> Is leaganacha peata iad *Cuimín*, *Comán* agus *Dachomóg* den ainm naoimh *Colmán* nó *Colm* (Ó Muraíle 1985, 54-55). Is díol spéise é, mar sin, mar atá tugtha faoi deara ag Ó Muraíle (*ibid.*), go bhfuil paróistí darb ainm *Cill Chomáin* i mbarúntachtaí Iorrais agus Chill Mheáin; paróistí darb ainm *Cill Cholmáin* i mbarúntachtaí Choistealach agus Ghaileang; paróiste darb ainm *Cill Chuimín* i mbarúntacht Thír Amhlaidh; agus paróiste darb ainm *Cill Dachomóg* atá rannta idir barúntachtaí Cheara agus Ghaileang.

**Mac Duach, Mac Laisre**, Maighiu (g. Maigheag), Mailicín, **Mainín**, Mainnín, *Máire*, Moiridh < Mairidh (g. Mairiú < Mairiú < Maireadha), Máirtín (2), Mánas (4), Maoileachlann, **Maoilíona, Maoldomhnaigh**, Maoileoin, Maoilín (2), Méanúr, Mearán (2), Miagán, **Mián, Mícheál, Míona, Mobhí, Molára**, Mórán, *Muanad*, **Muire (3)**, Muireagán (2), Muiris, Murcha, Murchadh.

Niall (3), Niocól, *Nulla*.

**Odhar**, Odhar.

**Pádraig (2)**, Pádraig (1), Pilib (2).

?Radaí,<sup>48</sup> Raghnaill, Raodán, Réamann (3), Reolais (< Feareolais), Rián, Ríne < Níne, Riocard (2), Risteard, Rodán, Roibeard (3), Roibín, Ronán, Ruaín, Ruairí (2), **Ruán (1)**, Ruán (2), Ruanachán (2).

Scanlán, Séamas (2), Seán (6), Seoinín, Síonachán, Sionnagán, Sléibhín.

**Tácharán**, Tadhg (4), Taithleach, Tál, Tanaí, Tiarnán (2), Tiobraide , Tóma, Tomás (3), Torc, Tornán, Tréan, Treon, Tuairle, Tuama, Tuathach.

Ualtar (2), Uidhrín.

## Sloinnte

Cailíonn sloinnte 48 buneilimint éagsúla in ainmneacha bailte fearainn agus oileán an chontae.<sup>49</sup> I logainmneacha ar nós *Dumha Cinn Aille (Calvy)*, *An Cartún (French)*, *An Ros (Fallon)*, ní ghaelaítear an sloinne idir lúibíní sna leaganacha Gaeilge de na logainmneacha de réir coinbhinsiúin sa tsraith *Liosta Logainmneacha (L. Log.)*. Is forbairtí déanacha iad úsáid na sloinnte mar idirdhealaitheoirí seilbhe sna cásanna seo

---

<sup>48</sup> Mhol Ó Donnabháin gaelú ar *Roddy* sa chás seo ach tá féidearthachtaí eile ann: féach tuilleadh faoin logainm déanach *Poll Radaí* i mbarúntacht Chill Mheáin.

<sup>49</sup> *Achadh* (2), *áit tí* (2), *baile* (55), *ball* (1), *béal átha* (3), *both* (1), *caisleán* (4), *carn* (2), *carraig* (1), *cartún* (7), *cathair* (4), *ceathrú* (17), *cill* (4), *cloch* (2), *cluain* (14), *coill* (6), *cnoc* (14), *coire* (1), *cora* (2), *creagán* (3), *crois* (3), *cúil* (2), *currach* (1), *dumha* (1), *doire* (5), *droim* (8), *eiscir* (1), *fearann* (1), *garraí* (1), *gort* (1), *imleach* (1), *inis* (1), *leacht* (2), *léana* (1), *leitir* (1), *lios* (14), *más* (2), *moing* (2), *muine* (1), *oileán* (1), *plota* (2), *poll* (2), *ráth* (3), *ros* (1), *sliabh* (1), *srath* (1), *trian* (1), *tuar* (2).

agus ní léir gur úsáideadh i leaganacha Gaeilge de na logainmneacha riamh iad; féach liosta de na logainmneacha sin uilig ag bun liosta na sloinnte, thíos.

Tá luaineacht idir leaganacha malartacha le *Ó* agus *Mac* de chuid sloinnte le sonrú ar chuid logainmneacha sa chontae: féach an plé ar logainmneacha ar nós *Ceathrú Uí Choinín*, *Ceathrú Uí Dhubháin* agus *Lios Uí Choitil* i mbarúntacht Ghaileang agus *Lios Mhig Ainsean* i mbarúntacht Choistealach.

Gné eile nár mhiste a lua is ea luaineacht idir leaganacha leis na foircinn *-áin* agus *-ín*: féach an plé ar logainmneacha ar nós *Droim Ó Sluaín* (*Ó Sluaín / Ó Sluaín*) agus *Baile Ó gComáin* (*Ó Comáin / Ó Cuimín*) i mbarúntacht Cheara, agus *Ard Ó gComáin* (*Ó Comáin / Ó Cuimín*) i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Féach fosta *Ó Ruáin / Ó Ruáin* faoi Callow i mbarúntacht Ghaileang.<sup>50</sup>

Ní hann d'fhasach stairiúil diomaite de na logainmneacha féin i gcás cuid sloinnte, ar nós *Mac Glinscín* sa logainm *Leitir Mhic Glinscín*; *Ó Caoirí*, atá molta mar cháilitheoir san ainm *Cnoc Uí Chaoirí* agus atá bunaithe ar an ainm pearsanta baineann *Caoireach*; agus *Mag Ainsean* sa logainm *Lios Mhig Ainsean*. Feictear ginideach iolra de shloinnte i gcuid cásanna, ní áirítear anseo mar shamplaí ach *Ard Ó gComáin*, *Baile Ó gColmáin*, *Baile Ó gComháin*, *Baile Ó nUiginn*, *Cill Ó gCéire*, *Cill Ó gCúnra*, *Coill Ó bhFíne*, *Lios Ó nDróin Thoir*. I measc samplaí de shloinnte as an tír isteach nach bhfuil teastaithe i gConnachta diomaite de na logainmneacha féin, féach *Ros Miondail*, ina bhfuil gaelú ar an sloinne Angla-Normannach *de Mandeville* molta; *Áit Tí Apaltan*, ina bhfuil leagan gaelaithe den sloinne Sasanach *Appleton*, is cosúil; agus *Baile Haincín*, ina bhfuil leagan gaelaithe den sloinne Angla-Sasanach *Hankin*, síltear. I gcás *Baile an Deile Thoir*, thioctadh dó gur leagan ainmfhoclach de leagan gaelaithe den sloinne Sasanach *Dill* atá mar eilimint cháilithe ann.

---

<sup>50</sup> Féach fosta an fhéidearthacht *Ó Lidín < Ó Loidín < Ó Loideáin* i dtaobh Cloonaleedin i mbarúntacht Thír Amhlaidh. Tá an luaineacht seo le sonrú in eilimintí eile fosta, ní áirítear anseo ach an t-ainm pearsanta *Goirmín < Gormán* san ainm *Lios Goirmín* i mbarúntacht Ghaileang agus na leaganacha *tóiteán / tóitín* i bhfoirmeacha stairiúla an ainm *Cnoc an Tóiteáin* i mbarúntacht Cheara.

## Intreoir don tSraith *Logainmneacha Mhaigh Eo*

Apaltan.

Bairéad / an Bairéadach (3), Barra / an Barrach,<sup>51</sup> *Bell*,<sup>52</sup> Bhaildrín, Bóis / An Bóiseach, Breatnach, Bruithneog, Brún / an Brúnach (3), Búrc / An Búrcach (3).

Carrún / an Carrún.

Deil / an Deile (2).

Eiriún (4).

Faoite / an Faoiteach.

Gilbeirt (2).

Haincín.

Mac Aodha (2), Mac Aogáin, Mag Ainsean.

Mac Bhairéid, Mac an Bhreithiún / na Breithiúnaigh.

Mac Ceoch, Mac Cionaoith, Mac Citheola, Mac Coiligh, Mac Coilín, Mac Coisteala / an Coistealach (2), Mac Conchúir, Mac Con Leित्रeach, Mac Craith.

Mac Duarcáin, Mac Duibh.

Mac Éadaigh (3), Mac Eoghain.

Mac an Fhailí, Mac Fheorais.

Mac Gearóid (2), Mac Geirble, Mac Giobac (2), Mac Giobúin (2), Mac Giolla Bhuí, Mac Giolla Chainnigh, Mac Giolla Rua, Mac Glinscín, Mac Gormáin.

Mac Lachnáin, Mac Lochlainn (2).

Mac Mánaís, Mac Matha, Mac Murchú.

Mac Néill, Mac Niocláis, Mac Niocóil (2).

---

<sup>51</sup> San ainm *Leacht an Bharraigh* i mbarúntacht Ghaileang; féach fosta ar ndóiche *Caisleán an Bharraigh* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste na hEaglaise, barúntacht Cheara.

<sup>52</sup> Sa logainm *Creagán Bell* i mbarúntacht Cheara (*Criggin Bell*, 1661).

## Intreoir don tSraith *Logainmneacha Mhaigh Eo*

Mac Philbín.

Mac Réamag, Mac Réamainn (2).

Mac an tSaoir, Mac Seáin, Mac Seathrúin, Mac Siúrdáin.

Mac Uillic.

Maolra, Mílis, Mionda(i)l.

Ó hAirt, Ó hAogáin, Ó hArgadáin.

Ó Bánáin, Ó Béara, Ó Biasta, Ó Breacáin, Ó Brógáin.

Ó Cadhain (2), Ó Caisealáin, Ó Callaráin, Ó Caoirí, Ó Catáin, Ó Cathaláin, Ó Cearráin, Ó Céire, Ó Ciaragáin, Ó Cillín, Ó Clúmháin, Ó Coinéil, Ó Coinín, Ó Coinneagáin, Ó Coitil, Ó Colla, Ó Colmáin, Ó Comáin (2), Ó Comháin, Ó Corra, Ó Cuinn, Ó Cúnra.

Ó Deá / (an) Deách, Ó Deargáin, Ó Deirg, Ó Dónalláin, Ó Donnáin, Ó Dorchaí, Ó Dróin, Ó Dubháin, Ó Dubhthaigh, Ó Dúgáin.

Ó hEidhin.

Ó Fiacháin, Ó Fiannaí (2).

Ó Gabhann, Ó Garbháin, Ó Gríofa.

Ó Lachnáin (2), Ó Loingsigh, Ó Loinscigh / An Loinsceach.

Ó Máille, Ó Maolghaoithe, Ó Maola, Ó Maolábhail, Ó Maolmhuidh, Ó Maolrua, Ó Maolruanaidh, Ó Mongáin, Ó Muineacháin, Ó Muraíle.

Ó Neachtain, Ó Niallagáin.

Ó hÓráin.

Ó Ruairc (2).

Ó Scanláin, Ó Séin, Ó Slataraigh / An Slatarach, Ó Sluaín.

Ó Tó, Ó Tuathaláin.

Ó hUallacháin, Ó hUiginn.

Piocóid / an Píocóideach.

Riabha(i)l (2), Ruiséal / Ruiséil

Stancard / an Stancard, Standún, Stóc / an Stócach.

Táf / An Táfach < Táth

Áit Tí Seáin (*Joynt*); An Carn (*Fowler*); An Carn (*Nash*); An Cartún (*French*); An Cartún (*Kirwan*); An Cartún (*Lindsay*); Cluain Gamhnach (*Burke*); Cluain Gamhnach (*Cosgrave*); Cnoc na mBuachalán (*Blake*); An Chora Bhuí (*Kilmaine*); An Chora Bhuí (*Knox*); An Chreig Mhór (*Browne*); An Chreig Mhór (*Lynch*); An Chrois (*Wallace*) Thoir, An Chrois (*Wallace*) Thiar; Na Curraigh (*Kirwan*); Na Curraigh (*Macmanus*); Droim Aighnín (*Prendergast*); Dromadaigh (*Duke*); Dromadaigh (*Gore*); Dromadaigh (*Joyce*); Dumha Cinn Aille (*Calvy*); Dumha Cinn Aille (*Thulis*); Poll Raithní (*Lynchaghan*); Poll Raithní (*Sweeny*); Ráth Ghreanachair (*Miller*); Ráth Ghreanachair (*Lyndsay*).<sup>53</sup>

### Athruithe i mBéim an Ghutha

Tá athruithe chun tosaigh i mbéim an ghutha le sonrú i gcuid logainmneacha i Maigh Eo. Tá *An Corrán*, [ ,ən 'krɑ:n ] / [ən 'kɔrɑ:n ], ag brath ar an chainteoir, ar an cheann is cáiliúla díobh, is dóiche. I measc samplaí eile nach bhfuil againn ach fuaimniú Béarla díobh tá *Fáilíní*, [fɑ:l 'i:nz ]; *Cogála*, [kug 'ɑ:lə ]; *Ruachán*, [ru 'hɑ:n ]; *Gleann Iomaire*, [glɛnə 'm̪iə ]; agus *Ard Niocóil*, [ ,ardnə 'kali ]. Sa sampla deireanach, bhain athmhíniú iomlán don ainm i ndiaidh do bhéim an ghutha athrú; tharla an t-athrú sa Ghaeilge, mar sin, is léir.

---

<sup>53</sup> Féach fosta *Emlybeg (Kyle)*, *Cross (Boyd)*, *Macecrump* agus *Macecrump Commons* i mbarúntacht Iorrais, a bhfuil *Imleach Beag*, *An Chrois*, *An Más* agus *Coimín an Mháis*, faoi seach, socraithe mar fhoirmeacha Gaeilge díobh. Sa chás leathdheireanach, tá *Más an Chrumpaigh* in úsáid ag cuid Gaeilgeoirí dúchais áitiúla. Féach fosta na hainmneacha Béarla *Binghamstown*, *Lynchsacres* agus *Mylesestate*. Tá *An Geata Mór* socraithe mar leagan Gaeilge *Binghamstown*; moltar *Acraí Uí Loingsigh* agus *Eastát Mhílis* mar leaganacha gaelaithe den dá ainm eile, faoi seach.



Thug Stockman faoi deara claonadh i nGaeilge Acla béim an ghutha a chur ar an dara siolla sna focail seo a leanas: *arán*, *anáil*, *scoláire*, *galánta*, *dorú*, *bithiúnach*, *spiléad*, *eireog*, *bodóg*, *bogóg* (1974, 350 §1598iii). Tugtar faoi deara go bhfuil guta fada i gceist i ngach cás. Is léir, leis, gur shainghné de Ghaeilge oirthear Mhaigh Eo a bhí sa chlaonadh seo (Dillon 1973 17.ii, *LASID* III 351-363, Ó Catháin 2002, 54-61). Sa chanúint áirithe sin, dálda Ghaeilge na Mumhan, “in words of more than one syllable, if the second is long, the stress is attached to the second syllable” (Dillon *ibid.*). Níor thug Dillon ach dornán samplaí agus an claonadh ginearálta faoi deara, ach tá suirbhé Wagner breac ballach le samplaí ábhartha ó oirthear Mhaigh Eo, ar nós *mórán*, *deirfiúir*, *corróg*, *scamhóg*, *fuinneogaí* (*LASID* I sv., §62 agus *ibid.* iii 351-363) agus fiú amháin leithéidí *scan(n)raigh*, *méanfaí* agus *éanlaith* (*ibid.* iii 352 §153, 353 §268 agus 361 sv.). Mhíneodh an claonadh seo,<sup>54</sup> a bhfuil fianaise againn de in iarthar agus in oirthear an chontae, an t-athrú béime i mbunús na samplaí atá tugtha faoi deara i logainmneacha an chontae.<sup>55</sup> Rud atá le míniú go fóill, áfach, ná a neamhrialta agus atá an fhianaise den athrú béime seo i logainmneacha: cén fáth ar bhain sé do shamplaí áirithe, agus ní de shamplaí inchurtha eile, in aice láimhe?

<sup>54</sup> Thug Dillon claonadh eile béime faoi deara i nGaeilge Chill Mobhí: “In words of two short syllables, if the word ends in a strong sonant, the accent is attracted to the second syllable” (Dillon 1973 17.iii). Tugann sé *capa(i)ll*, *olann* agus *gorm* mar shamplaí. “The phenomenon is not general, and my friend Dr. Heinrich Wagner suggests that it may be in some way conditioned by rhythm, a matter rather difficult to observe” (*ibid.*). Tagann samplaí ar nós *punnann* [pʊˈNən] (*LASID* I, sv. 185) *salann* [səˈlɔːN] (*ibid.* iii 353 §315) agus go leor eile i saothar Wagner le teoiric Dillon. Úsáidtear an fhoirm [ˌɡlɛnˈɔːmərə] do *Gleann Iomaire* thuasluaite i measc cuid seandaoine go fóill, agus is féidir gur bhain an t-athrú béime don ainm sa Bhéarla, agus ar ndóiche, is féidir analach le logainmneacha áitiúla eile a mhaíomh mar bhunús don athrú sa Bhéarla. I gcás gur sa Gaeilge a tharla sé, áfach, thiocfadh linn tarraingt ar an dara teoiric seo le Dillon leis an athrú béime i dtreo an dara consan glórach san fhocal *iomaire* a mhíniú (le ró-chúiteamh don chonsan carballaithe?). Is ceart a lua nár thug Wagner samplaí den athrú béime atá idir chamáin faoi deara in iardheisceart Mhaigh Eo, áit a bhfuil *Gleann Iomaire* féin (*ibid.* iii 233-242).

<sup>55</sup> Cf., i measc samplaí eile taobh amuigh den chontae, an t-ainm baile poist *Caherlitrane* < *Cathair Loistreáin* i gCo. na Gaillimhe (*GÉ* 48) san fhuaimniú coitianta Béarla [ˌkəhərˈlɪsˈtɾan]. Féach fosta ar ndóiche an fuaimniú coitianta Béarla [ˌbaləhədəˈrɪːn] de *Ballaghaderreen* < *Bealach an Doirín* i gCo. Ros Comáin (*ibid.* 30); tá [ˌbaləhədəˈrɪːn] coitianta go leor i measc seandaoine áitiúla go fóill, áfach.

Tá athruithe siar i mbéim an ghutha le sonrú i ndornán ainmneacha; bhain an t-athrú seo dóibh sa Bhéarla, sna samplaí seo a leanas, is léir: *An tSraith Chaoín*, [ 'ʃrahɪn ]; *An tSraith Riabhach* [ 'ʃri:və ]; *Taobh Aonghais Thoir* [ 'ti:vnoʃ ]; *Corr Bheithe Íochtarach* [ 'kɔrvɪ ]; *Cill Bhrí* [ 'kɪlvri ]; *Maigh Obhair* [ 'mjawər ]; *Sí Rua*, [ 'ʃru: ].

### **Luaineacht Inscne**

Tugtar faoi deara luaineacht mhór in inscne na bhfocal *doire*, *oireamh*, *ráth* agus *srath* tríd an chontae. Shílfeá ar an fhianaise gur bhainscneach a bhí *doire*, den chuid is mó, i gcanúintí déanacha Gaeilge an chontae; maireann an fhéidearthacht, áfach, gur léiriú é an séimhiú ar thúschonsain na gcáilitheoirí ar lorg na buneiliminte seo (Doire Fhada, Doire Mhór, Doire Shíoch) d'úsáid na logainmneacha ábhartha i gclaontuisil, seachas malartú inscne. Tá leagan firinscneach den eilimint *áth* san ainm Bellanasally < *Béal an Átha Salaigh* i bparóiste Acla; soir an bealach i bparóiste Bhuiríos Umhaill is féidir go bhfuil leagan baininscneach san ainm Wilford < *Áth Shaileach*.<sup>56</sup>

### **Próiseas an Bhéarlaithe**

Mar atá luaite cheana, tá ceangal láidir cóipeála idir cuid foinsí Béarla a bhunaigh leaganacha litrithe ainmneacha na mbailte fearainn trí thréimhsí éagsúla. Ní próiseas rialta atá i gceist, agus tá an ceangal sách casta agus doiléir. Mar sin féin, is féidir litrithe logainmneacha áitiúla a rangú go minic: iad siúd ón chéad leath den 17ú haois; cinn ón dara leath den aois chéanna; litrithe de chuid na n-eastát talún ón 18ú haois go dtí an 19ú haois; agus litrithe léarscáileanna Bald agus na Suirbhéireachta Ordanáis ón chéad leath den 19ú haois. Ní hionann é seo agus a rá nach bhfuil gaol éigin idir litrithe ó na tréimhsí éagsúla, ach léiríonn na rannóga seo cosúlachtaí inmheánacha so-aitheanta dá gcuid féin.

Sa chéad thréimhse, mar shampla, is gaire litriú na n-ainmneacha go minic do bhunleaganacha Gaeilge ná ag am ar bith eile. Mar atá ráite, bhí lámh liteartha dhúchais áit éigin taobh thiar de na foirmeacha is luaithe d'ainmneacha bhailte fearainn an chontae, go minic. Ar ball, d'fhorbair na hainmneacha seo traidisiún

---

<sup>56</sup> Maireann an fhéidearthacht gur léiriú ar thionchar an tabharthaigh é an séimhiú ábhartha anseo, chomh maith. Tá samplaí firinscneacha agus baininscneacha tugtha faoi deara i mionlogainmneacha Acla: féach Imleabhar 3, *passim*.

scríbhneoireachta dá gcuid féin, agus tá sé seo le sonrú go háirithe i litrithe ó dhoiciméid eastáit, a léiríonn coimeádacht agus neamhspleáchas ar dhoiciméid chomhaimseartha eile, go minic: leanann siad dá bhfoirmeacha féin, agus is minic a léiríonn siad tréithe áitiúla teanga, ar nós *cara* ag freagairt do *ceathrú* i suíomh neamhaiceanta. Faoi aimsir Bald agus go háirithe le teacht John O'Donovan feictear rialtacht agus seasmhacht i dtaca le litriú eilimintí agus litriú ginearálta Béarla ag freagairt d'fhuaimeanna Gaeilge.

Braitheann an litriú, agus claonadh an litrithe athrú de réir ama, ar chuinsí éagsúla. Ina measc sin, tá soiléireacht na bhfuaimeanna nó na n-eilimintí don scríobhaí, coinbhinsiúin litrithe agus athruithe nádúrtha teanga. Is beag mar a athraíonn na hainmneacha Letter agus Lecarrow le himeacht aimsire, mar shampla, ach is amhlaidh is mó meancóga cóipeála a bhíonn le sonrú i litrithe de réir mar a mhéadaíonn líon siollaí an ainm.

Sa tábla seo thíos, feictear samplaí d'iarrachtaí stairiúla an foirceann *-án* a bhéarlú go háitiúil, tríd na blianta. Píocadh foirmeacha ó thréimhsí éagsúla agus ó fhoinsí neamhghaolmhara, oiread agus ab fhéidir.

*Béarlú an Fhoircinn –án*

Foirm Ghaeilge **Foirm Bhéarla** **Foirmeacha Éagsúla Stairiúla**

|                  |                   |                 |                |                |
|------------------|-------------------|-----------------|----------------|----------------|
| Cala(dh)cán      | <b>Caulicaun</b>  | Callycane 1699  | Calucane 1708  | Kaulikane 1830 |
| An Carragán      | <b>Corragaun</b>  | Carrowgane 1635 | Carrogane 1661 | Carrigawn 1832 |
| An Cheathrú Bhán | <b>Carrowbaun</b> | Carrabane 1611  | Carowbane 1661 | Carrabane 1824 |
| Cluaineán        | <b>Cloonan</b>    | Clonane 1635    | Clunan 1680    | Cloonane 1833  |
| An Corrán        | <b>Corraun</b>    | Coraan 1792     | Curran 1818    | Currawn 1830   |
| Leacán           | <b>Lackaun</b>    | Lackane 1585    | Lackane 1661   | Leckane 1833   |
| Sián             | <b>Sheean</b>     | Sithane 1617    | Sheehane 1699  | Sheeane 1825   |

Is é an litriú *-ane* is mó a úsáideadh chun *-án* a léiriú sa Bhéarla go dtí aimsir na Suirbhéireachta Ordanáis, am a ndearnadh é a chaighdeánú le *-aun*, le cuid bheag eisceachtaí. Is cás spéisiúil é Derrartan < *Doire Artáin*, a léiríonn giorrú agus lárnú an ghuta sa siolla deireanach, sa Ghaeilge: féach tuilleadh air seo faoin ainm féin.

Sa chéad thábla eile, feictear iarrachtaí stairiúla an foirceann *-inn* a bhéarlú.

*Béarlú an Fhoircinn -inn*Foirm Ghaeilge   **Foirm Bhéarla**                      **Foirmeacha Éagsúla Stairiúla**

|                        |                          |                       |                      |                       |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| Cnoc an Mhaoilinn      | <b>Bleachyard</b>        | Knockevulline 1611    | Killwollin 1672      | -----                 |
| ?Cúil Bhairrinn        | <b>Coolbarreen</b>       | Coolebarrie 1617      | Coolborreen 1797     | Coolboureen 1820      |
| Lios Muilinn           | <b>Lismolin</b>          | Lismolin 1615         | Lismullen 1677       | Lissmalynn 1830       |
| Ros an Chaorthainn     | <b>Rassakeerin</b>       | -----                 | Rossakerine 1800     | Rossakeerin 1829      |
| Ceathrú an Chloiginn   | <b>Carrow-claggan</b>    | Carrowanclaiggin 1617 | Carrueclaggin 1699   | Carraclaggin 1820     |
| Ceathrú Mhic Lochlainn | <b>Carrow-macloghlin</b> | Carrowmcloghelin 1635 | Carrumagloghlin 1708 | Carrowmclaughlan 1830 |
| Duibhlinn Thuaidh      | <b>Devlin North</b>      | -----                 | Devlin 1812          | Devlan 1834           |

Níl an tseasmhacht chéanna ag baint le béarlú an fhoircinn seo agus atá le béarlú an fhoircinn *-án*. Mar sin féin, is é an litriú *-in(e)* is coitianta. Sa chéad tábla eile, feictear iarrachtaí stairiúla an foirceann *-ann* a bhéarlú.

*Béarlú an Fhoircinn -(e)ann*Foirm Ghaeilge   **Foirm Bhéarla**                      **Foirmeacha Éagsúla Stairiúla**

|              |                    |              |              |                 |
|--------------|--------------------|--------------|--------------|-----------------|
| Bun Abhann   | <b>Bunowen</b>     | Bunowen 1607 | Bunowan 1621 | Bunowen 1818    |
| An Cloigeann | <b>Claggan</b>     | Claggen 1635 | Clogan 1672c | Claggan 1830    |
| Collann Mhór | <b>Collan More</b> | Collin 1617  | Cullen 1715c | Cullinmore 1830 |

Níl seasmhacht mhór ag baint le béarlú an fhoircinn seo ach an oiread, ach is iad *-en* agus *-an* is coitianta mar litrithe Béarla sa dornán beag samplaí atá againn. Chuidigh an t-eolas ar na patrúin bhéarlaithe éagsúla seo breithiúnas a thabhairt ar shanas i gcuid cásanna tríd an chontae.

Déantar an guta a fhreagraíonn de *-ao-* na Gaeilge áitiúla a léiriú mar *-ee-* sa Bhearla i ndiaidh [g], [k]. Is mar *-wee-* a léirítear sa Bhéarla é i ndiaidh [m], de ghnáth. Tá idirdhealú le sonrú i dtréimhsí éagsúla, go háirithe go luath sa 17ú haois agus arís sa 19ú haois, ar bhéarlú na n-eilimintí *coill* agus *cill*: féach foirmeacha

stairiúla samplaí Cuilmore < *An Choill Mhór* (*Keyllmore... Keilmore... Culmore*) taobh leo sin ina bhfuil *cill* mar bhuneilimint, a bhéarlaítear go seasta mar *Kill*-.

Léirítear thíos, trí bheagán samplaí, cuid eile athruithe a bhain do na logainmneacha sa Bhéarla. Ní áirítear anseo mionardú ná mionísliú guta ná dícharballú consan; níor tugadh mórán samplaí de dhí-urú faoi deara.

- (i) Díshéimhiú. I measc go leor ainmneacha nach léirítear séimhiú cuí ina gcuid leaganacha stairiúla, féach Cuilmore < *An Choill Mhór* agus Srahacorick < *Srath an Chomhraic*.
- (ii) Aistriú. Crowhill < *Cnoc an Phréacháin*. Fairhill < *Cnoc na Finne*. Rockfield < *Gort na Cloiche*. Rockfleet < *Carraig an Chabhlaigh*. Sandhill < *Cnoc na Gainimhe*. Wilford < *Áth Shaileach*. Is féidir gur próiseas é seo atá fós ar obair; tugtar [b̪ar̪liˈh̪il] anois ar *Creagán na hEorna* agus tá [ˈf̪ir̪n̪v̪eːl] in úsáid ag cuid daoine do *Poll Raithní* (*Lynchaghan*).
- (iii) Mí-aistriú nó leathaistriú: Buckfield < *Cill Dabheoige*. Dooncastle < *Caisleán an Dúin*.
- (iv) Ainm úr Béarla in ionad foirme Gaeilge: Deerpark / *Cionn Lughaidh*, Newport / *Baile Uí Fhiacháin* agus Rushbrook / *Faiche an Teampaill*.
- (v) Foirceann iolra an Bhéarla ag freagairt do leagan iolra Gaeilge: Keeloges < *Na Caológa*, Rusheens < *Na Roisíní*.
- (vi) Giorrú (agus lárnú) guta neamhaiceanta: [kluːnˈkan̪əv̪ən] < *Cluain Ceannabháin*.
- (vii) [h] < [-x-] agus cailliúint [-x]; féach samplaí ábhartha faoi ainmneacha ar nós Aghagower, Mahanagh, Derryloughan East, Skerdagh Lower, Cloondahon, Knockballagh, Carrowtootagh agus Derrycleetag. Féach áfach Cooloughra < *Cúil Luachra*, [ˌkulˈoxr̪ə].
- (viii) Haipléis: Drumminahaha < *Domainn na hÁithe*, [ˌdr̪̪m̪ən̪əˈh̪aː].
- (ix) Meititéis: Drumilra < *Droim Iolra*, [dr̪̪m̪ɔrl̪ə].<sup>57</sup>

---

<sup>57</sup> Cf. Glenulra < *Gleann Iolra* i mbarúntacht Thír Amhlaidh, Derryilra i mbarúntacht Mhuraisce, agus *Inishilra* < *Inis Iolra* in Inse Mó i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; tá Bunнанilra i Sligeach agus cúpla sampla de Drumanilra i Ros Comáin (*Census 1851*). Féach, mar sin féin, go n-úsáidtear an leagan

- (x) Fadú guta mar chúiteamh ar chailliúint chonsain, sa (?)Bhéarla: *Gort an Mharla* [gɔrtə'wɑ:lə], Gortawarla.

---

[ɔrLə] san uatha sa ghnáthchaint i nGaeilge Acla agus Iorrais (Stockman 1974 342 §1555 agus 348 §1586; féach leagan iolra, *iolraí*, ag *ibid.* 97 §956; Iorras: Mac an Fhailigh 1968, 41 §178).

## Barúntacht Thír Amhlaidh: Intreoir

### An Ceantar Staidéir

Déantar amach sna ginealaigh gurbh é *Amhlaidh* (< *Amalgaid* < *Amolngid*) an ceathrú mac a bhí ag Fiachra Foltsnáthach, deartháir le Niall Naoighiallach, agus sinsear an ghrúpa ar a dtugtar Uí Fhiachrach (*TCHyF* 4, Ó Muraíle 1985, 20). Áirítear é mar rí Chonnacht (*AFM* i 141n.y). Déantar cur síos i Leabhar Leacáin (*L. Lec*; c. 1410) agus sa Ghinealach Mór (*LMG*; c. 1650) ar an teaghlach mór a bhí ag Amhlaidh: ochtar mac le Treise, iníon le Nad Fraoich, rí Mumhan; seachtar mac eile le hEarca, iníon le hEochaidh, rí Laighean; agus cúigear mac eile le Muireann, iníon le Dubhthach, rí Ó Maine (cf. *TCHyF* 4-10 agus *LMG* i §§247.1-248.13). Bádh Treise ag *Fearsaid Treise*: féach faoi Rathfran i bparóiste Theampall Muire. Fógraítear bás Amhlaidh sa bhliain 449 sna hannála (*AFM* i 140). Bhuail Naomh Pádraig le cuid de chlann mhac Amhlaidh, de réir Thírecháin (c. 700). Luann sé, mar shampla, go ndeachaigh ag an naomh, i gcomhar leis an ardrí Laoire, socrú a fháil ar aighneas idir Éinne mac Amhlaidh agus seisear mac eile, inar roinneadh a n-oidhreacht ina seacht gcuid (*Tírechán (Bieler)* 134.29-33); ar ball, luaitear gur roinn Pádraig talamh ar ar tugadh *Foirrgea* (féach faoi Farragh i bparóiste Bhaile Easa Caoire) idir mic Amhlaidh agus gur bhunaigh sé séipéal cearnógach déanta le cré ansin (*op. cit.* 158.9-11).<sup>1</sup> Cuireadh leis an scéal seo ar ball; dhá chéad bliain i ndiaidh aimsir Thírecháin, feictear cur síos fada, spéisiúil i m*Bethu Phátraic* ar aighneas faoi cheannasaíocht a bhain le dáréag de chlann mhac Amhlaidh, agus ar chúbláil pholaitiúil i dTeamhair i dtaobh breithiúnais ar an chás. Luaitear nár ghlac ach seachtar leis an réiteach a moladh. D'ionsaigh duine de na mic (Aonghas) Naomh Pádraig mar gheall ar an lámh a bhí aige sa chás agus baineann an eachtra seo le ceantar Chill Ala ach go háirithe (*Trip. Life* 126-134). Féach cur síos ar impleachtaí na dtagairtí seo san Aguisín in Imleabhar 1 sa tsraith seo.

Luaitear na sloinnte a d'eascair ó chlann mhac Amhlaidh le háiteanna éagsúla i dTír Amhlaidh (féach cur síos ar na sloinnte a maítear orthu ag *LMG loc. cit.*), idir thuatha, ionaid eaglasta agus liosanna: “The Book of Lecan names more than forty Tirawley families who claimed descent from Amhalghaidh mac Fiachrach” (Ó Muraíle 1985, 28-29). Feicfear na tagairtí seo uilig tríd an saothar thíos, ach níor mhiste aird faoi leith a tharraingt anseo ar ainmneacha na dtuath a áirítear le limistéar Thír

---

<sup>1</sup> I dtaca le dualgas an rí in aighnis dá shórt seo, féach anailís ag Swift (1994, 72-73).

Amhlaidh: *An Lagán* ar an chósta thuaidh (féach faoi ainm paróiste Dhún Fhíne); *An Bhréadach* sa lár thuaidh (féach faoi ainm paróiste Mhaigh Ghamhnach); *Maigh Eileag* sa lár theas (féach faoi ainm paróiste Chrois Mhaoilíona); *Gleann Néifinne* sa deisceart (féach faoi ainm paróiste Eadargúil); *(An) Caoille Conaill* san oirthuaisceart (féach faoi ainm paróiste Chill Chuimín); *Uí Eathach Muaidhe* sa oirthear (féach faoin ainm abhann *Muaidh* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Mhór Mhuaidhe); agus *An Dá Bhac* san oirdheisceart (féach faoi ainm paróiste Bhaile na hEaglaise).

D'fhág na hAngla-Normannaigh a sliocht ar an cheantar. "Several Norman families settled in the barony from the mid-13th century onwards – Carews, Cogans, Cusacks, Lawlesses, Merricks, Lynotts and, most notably, Barretts; these last seem also to have been referred to by the epithet 'Breathnach' (Welsh)" (Ó Muraíle 1985, 28-29). Ní dhéantar tagairt mhór don cheantar máguaird i litríocht Angla-Normannach, áfach. Ón bheagán tagairtí a tháinig slán áfach, is féidir mainéir - bunaithe ar thailte cuid mórchlann, b'fhéidir - a dhéanamh amach: féach nótaí orthu seo sa phlé ar ainmneacha na bparóistí tríd an saothar seo, agus an plé ar struchtúir sheilbhe na nAngla-Normannach go háitiúil ag Malcolm (2004, go háirithe 27-49; féach fosta Malcolm 2007). Sampla de thagairt thábhachtach is ea "*Cantred of Tyraulyf, Orrus, Tyromoy and Condummor... £13, 6s. 8d. from the cantred of Tyraunlyf*" (*Inq. Ed III (Knox)*; féach foirm 147 thíos). Is féidir gur thagair *Tyrau(n)lyf* sa chás seo do cheantar in oirthear na barúntachta mar atá inniu ann: "Tirawley here seems to be only the Barret estate in Ballysakeery, Kilmoremoy and Killala" (*Knox Hist.* 344). Is cosúil gur thagair *Tír Amhlaidh* mar ainm reachtaireachta eaglasta do cheantar thart ar pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe, ar bhruach thiar na Muaidhe (féach foirmeacha 148-9 thíos), sa tréimhse seo, leis.

Sa chéad thagairt iontaofa do Thír Amhlaidh mar bharúntacht, a fheictear i 1574, tugtar ainmneacha phríomháitribh na barúntachta, mar a bhí, deich gcaisleán, taobh le 41 caisleán i mbarúntacht Chill Mheáin, atá trian níos lú ná í:

"The Barony of Many, containing Tyreawlee and the Cusackes' country, 15 miles long and 10 broad. John McOlyverus otherwise McWilliam, and McVadin called the Baron Barnett [*recté* Barrett], chief in the same. [Gentlemen and Castles therein:] Richard Barrett of Killale [and?] Beallasedery; Walter Burk of [Castlenageeha]; MacPhadyn of [Ballysakeery]; Walter Burke of [Inishcoe]; Walter MacHubert of Rahrany; Richard MacOliverus of Crosmolyne; Richard



Burke of Kerhenayne; Richard FitzOliverus of Newton; Anthony Burke of Ropallagh”.<sup>2</sup>

*Cal. Carew MSS iv 473 §5 / Division Connaught 2 (Knox) 349*

Seo a leanas an leagan amach a thugtar ar chomhchodanna talaimh na barúntachta faoi 1585, sa *Compossicion Booke of Conought* (CBC 97):

“In the barony of Tireawly there is a quantity of land called Cowrin Ballinow alias Newton consisting of 40 qrs; Also Cowrin ne roppy consisting of 33 qrs; Also in Cowrin Bellicke 48 qrs; Also in Barreds Cowrin 18 qrs; Also in Castlereogh 16 qrs; Also in the laggan 36 qrs with the Clandonills; Also toilkerenan belonging to Davy Banes sonnes 18 qrs; Also Toll-Boghewynin and Glanhosty 27 qrs; Also Ardnehy 4 qrs; whereof belongeth to the Bishoprick of killallow 30 qrs; Also there is belonging to the Bishoprick of killallow 39 qrs; there is in the Guamh of the Newtown 4 qrs belonging to her Matie as in right of the abby of Rawrana 2 qrs, which in the whole in the said Barrony cometh to 331 qrs, whereof belongeth to her Matie 6 qrs, also to the Bishoprick of killallo 41qrs and to the Deane and chanter of killalo 2 qrs”<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Tugtar faoi deara gur úsáid Knox leaganacha an lae inniu de na logainmneacha i gcuid cásanna ag athscríobh na foinse seo dó, agus leaganacha ón bhunfhoinsé i gcásanna eile. Tugtar anseo na ceartleaganacha ón fhoinsé nuair is léir iad ó cheachtar den dá chóip thuasluaite, más féidir; cuirtear na cinn eile idir lúibíní cearnógacha. Seo a leanas na logainmneacha nach bhfuil culaith an lae inniu orthu: *Killale* < *Cill Ala* / Killala i bparóiste Chill Ala féin; *Beallasedery* < *Baile Easa Caoire* / Ballysakeery i bparóiste Bhaile Easa Caoire féin; *Rahrany* < *Ráth Bhrannaibh* / Rathfran i bparóiste Theampall Muire; *Crosmolyne* < *Crois Mhaoilíona* / Crossmolina i bparóiste Chrois Mhaoilíona féin; *Kerhenayne* < *Caorthannán* / Castlehill atá rannta idir paróistí Eadargúil agus Chrois Mhaoilíona; *Newton* < *An Baile Nua* / Deelcastle i bparóiste Ardach; *Ropallagh* < *An Ropach* / Rappacastle i bparóiste Ardach.

<sup>3</sup> Níor mhiste soiléiriú a dhéanamh ar chuid de na logainmneacha seo: is féidir go dtagraíonn *Barreds Cowrin 18 qrs* (cf. *Barreds Cowrine* ag CBC 102) do “the Barret Estate in Ballysakeery, Kilmoremoy and Killala” thuasluaite; *Castlereogh* < *An Caisleán Riabhach* / Castlereagh i bparóiste Chill Ala; tagraíonn *laggan* do dhúiche an Lagáin (féach faoi ainm paróiste Dhún Fhíne); *toilkerenan* < *Caorthannán* / Castlehill atá rannta idir paróistí Eadargúil agus Chrois Mhaoilíona; *Toll-Boghewynin* < *Both Faonáin* / Bofeenaun i bparóiste Eadargúil; *Glanhosty* < *Gleann Oistigh* / *Glenhest* i bparóiste Eadargúil (féach faoi *Ainmneacha Eile* sa pharóiste sin); *Ardnehy* < *Ard na Ria* / Ardnaree atá sa chuid sin de pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe atá i mbarúntacht Thír Fhiachrach (féach Imleabhar 9); agus *Rawrana* < *Ráth Bhrannaibh* / Rathfran i bparóiste Theampall Muire.

### Paróistí Sibhialta

Tá 580 baile fearainn sa bharúntacht seo, agus iad rannta idir na paróistí sibhialta mar seo a leanas: Ardach (24), Baile Easa Caoire (37), Baile na hEaglaise (40), Cill Ala (26), Cill Aodháin (50), Cill Bhéalad (33), Cill Bhríde (14), Cill Chuimín (13), Cill Mhór Mhuaidhe (18), Crois Mhaoilíona (116), Dún Fhíne (35), Eadargúil (52), Leacain (27), Maigh Ghamhnach (31), An Ráth Riabhach (20) agus Teampall Muire (15). Tugtar faoi deara go bhfuil paróiste Chill Mhór Mhuaidhe rannta ina dhá chuid ag Abhainn na Muaidhe: sciar bharúntacht Thír Amhlaidh (thiar) agus sciar bharúntacht Thír Fhiachrach (thoir). Ní bhaineann ach sciar bharúntacht Thír Amhlaidh de leis an Imleabhar seo; féach plé ar an chuid eile den pharóiste in Imleabhar 9.

Féach tagairtí do luathlonnaíochtaí eaglasta na bparóistí sna tráchttaireachtaí ar ainmneacha na bparóistí féin.

### Foinsí

Féach plé ar fhoinsí ginearálta an tsaothair seo san *Intreoir* Sraithe thuas.

Is gá *Seanchas Búrcach* (1578) a lua mar phríomhfhoinsí: faightear ann tagairtí ríthábhachtacha Gaeilge do 79 logainm sa cheantar staidéir, 58 baile fearainn agus / nó paróiste ina measc. Féach plé ar phatrúin dhíochlaonta na logainmneacha a luaitear ann san *Intreoir* do bharúntacht Chill Mheáin. Faoi mar atá luaite thuas, tá cuid mhaith logainmneacha i dTír Amhlaidh ainmnithe chomh maith i *Leabhar Leacáin* (*L. Lec*; 1410c) agus sa Ghinealach Mór (*LMG*; 1650c): 70 logainm san iomlán, 36 baile fearainn agus / nó paróiste ina measc. Luaitear cuid áiteanna eile i leaganacha déanacha de *Táin Bó Fhlíodhaise*, go háirithe sa leagan *TBF<sup>2</sup> (Glenmasan)*, c. 1510. Is beag díobh atá incheangailte go dearfa le logainmneacha an lae inniu, áfach: dhá ainm baile fearainn agus ocht gcinn de mhionainmneacha i dTír Amhlaidh, b'fhéidir; luaitear 17 logainm eile, ar a laghad, a bhaineann le ceantar Thír Amhlaidh go ginearálta, síltar. Tugtar na tagairtí seo de réir mar a cheangail Dobbs (nótaí ar chúl a leagan de *TBF<sup>2</sup> (RIA)*, c. 1650) nó Aldridge (1968) iad, ach le comharthaí ceiste agus léiriú éigin ar inmhuiníne na gceangal (a bhíonn thar a bheith tanaí, go háirithe ag Aldridge, go minic). Féach plé ar úsáid na logainmneacha san fhoinsí seo ag Mac Gabhann (2012).

Ar na foinsí tábhachtacha eile a bhaineann go dlúth le barúntacht Thír Amhlaidh tá *Eipistil Phápach Chill Ala* (1198) ina luaitear liodáin de bhunáiteanna eaglasta. Tarraingíodh fosta ar na páipéir eastáit ón tréimhse 1620-1800, go háirithe

*Palmer Estate Papers (NAI PEP)* atá caomhnaithe sa Chartlann Náisiúnta, agus dintiúir de chuid an Iarla Arran (*Earl of Arran Deeds*; féach tuilleadh ar an fhoinsé áirithe seo faoin iontráil in *Príomhfhoinsí*).

Tugtar faoi deara fosta go ndéantar tagairt in Ainmleabhair pharóistí bharúntacht Thír Amhlaidh (*ALSO*) d'fhoirmeacha a tógadh ó *Bald's Original County Map*, *Bald's Barony Map*, agus *Bald's Engraved Co. Map*. Liostaítear na foirmeacha seo thíos más difriúil iad ó fhoirmeacha léarscáileanna eile Bald ón tréimhse chéanna (1811-1830) a bhfuil teacht orthu go fóill (*Bald, Bald's Bogs*). Liostaítear thíos, fosta, foirmeacha de chuid na bhfoinsí déanacha *Mórleabhair Chíosá Scoir (Quit Rent Ledger* nó *QRL*) agus *Leabhair Shocraithe Deachún (Tithe App. Books)* a thugtar sna hAinmleabhair, más difriúil iad ó fhoirmeacha ó chóipeanna de na foinsí seo a bhfuil teacht againn inniu orthu.

#### **Faisnéiseoirí:<sup>4</sup>**

##### **Paróiste Ardach:**

**ARD1:** Marie Gallagher, Deelcastle. 06.05.08.

**ARD2:** Maichael O'Boyle, Ballymanagh. 06.05.08.

**ARD3:** Bernie Finan, Ballymanagh. 18.11.13.

##### **Paróiste Bhaile Easa Caoire:**

**BEC1:** Rose O'Donnell, Cloonmaan. 06.05.08.

**BEC2:** Rita P. Loftus, Derreens. 06.05.08.

**BEC3:** John Moyles, Rathoma. 13.06.08.

**BEC4:** Anthony Naughton, Rathoma. 13.06.08.

##### **Paróiste Bhaile na hEaglaise:**

**BNEA1:** Geraldine Langan, Corraveggaun West. 11.04.08.

**BNEA2:** Mark Breslin, Corroy. 11.04.08.

**BNEA3:** Billy Rogers, Oifig Phoist an Chnoic Mhóir, Knockmore. 11.04.08.

**BNEA4:** Martin McGloin, sráidbhaile Bhéal Easa. 11.04.08.

**BNEA5:** Pat Gannon, Oifig Phoist Bhéal Easa. 11.04.08.

---

<sup>4</sup> Ní labhraíonn na faisnéiseoirí Gaeilge. Tá fuaimniú *DF4* cóngarach go leor don Ghaeilge i gcuid mhaith cásanna.

**Paróiste Chill Ala:**

**CLA1:** Mary Ruddy, ó Ballycastle ó dhúchas. Cónaí uirthi i Killala le fada. 06.05.08.

**Paróistí Chill Aodháin agus na Rátha Riabhaí**

**CAO1:** J.P. Durkan, *Bofaan*, Knockaskeehaun, 06.05.08.

**CAO2:** Patrick & Séamas Murphy, Knocknagon. 13.06.08.

**CAO3:** Mary Moore, Ratheskin. 13.06.08.

**CAO4:** John Burke, Annagh More. 13.06.08.

**CAO5:** Josie Neelin, Seeaghandoo. 13.06.08

**Paróiste Chill Bhéalad**

**CBD1:** James McNicholas, príomhoide Bhunscoil Garrycloonagh. 11.04.08.

**CBD2:** Brigie McHale, Garrycloonagh. 11.04.08.

**Paróiste Chrois Mhaoilíona:**

**CRM1:** Clare Hegarty, Oifig Phoist Chrois Mhaoilíona, Crossmolina. 04.04.08

**CRM2:** Michael O'Malley, Killeen. 04.04.08

**CRM3:** Anthony O'Malley, Ballyvicmaha. 04.08.08

**CRM4:** Michael John Gallagher, Dooleeg Beg. 04.04.08

**CRM5:** Fear gan ainm, oibrí bóthair. Gortnaraby. 06.05.08

**CRM6:** P.J. Lynn, Inishcoe. 16.07.12

**Paróiste Chill Mhór Mhuaidhe**

**CMM1:** Anne Tuffy, ó Castleconnor, paróiste Chaisleán Mhic Conchúir ó dhúchas; cónaí anois uirthi i Corroy, paróiste Bhaile na hEaglaise. 11.04.08

**CMM2:** Finbar Langan, Ardnaree, Béal an Átha. 06.05.08

**CMM3:** Seán Ó Lachtnáin, Béal an Átha. 16.07.12

**Paróiste Dhún Fhíne:**

**DF1:** Martin Sheeran, Béal Deirg Mór. 11.10.07

**DF2:** Mícheál Healy, Gleann Chalraí Íochtarach. 11.10.07

**DF3:** Eamon Lynch, Gleann Chalraí Íochtarach. 11.10.07

**DF4:** Pádraig McAvock, Gaobhrán. 11.10.07

**DF5:** Anne Callaghan, Ballycastle. 13.06.08

**Paróiste Eadargúil:**

**EAD1:** Fear gan ainm, *Leonard's*, Lahardaun. 14.03.08

**EAD2:** Thomas Roland, Bofeenaun. 14.03.08

**EAD3:** John Jackson, Curraghmore. 14.03.08

**EAD4:** Patrick Fahey, Beltra, paróiste Oileán Éadaí. 14.03.08

**Paróistí Leacan, Chill Bhríde agus Chill Chuimín:**

**LCN1:** Mary Tigue, Carrowculleen. 13.06.08

**Paróiste Mhaigh Ghamhnach**

**MG1:** Thomas Birrane, Garrynagran. 13.06.08

**MG2:** Evelyn Moyles, Garrynagran. 13.06.08

**MG3:** John Taheny, Lecarrownwaddy, *Glenmore*. 13.06.08

**Paróiste Theampall Muire**

**TM1:** Enda Hart, baile fearainn éiginnte. 13.06.08

**Eile:**

**CMI1:** Pádraig Ó Murchú, An Clochar, Paróiste na Cille Móire, Iorrais. 28.07.08

**Síothlú na Gaeilge sa Cheantar Staidéir ag tús an 20ú hAois**

Ní gá a lua go raibh Ó Donnabháin ábalta foirmeacha Gaeilge a bhunú ar leaganacha áitiúla Gaeilge i ngach aird den bharúntacht in 1838. Bhí céatadán bisiúil go leor de chainteoirí dúchais Gaeilge i mbunús thuaisceart, iarthar agus dheisceart na barúntachta i 1911; tugtar na figiúir seo a leanas de réir toghroinne don bhliain sin: Béal Deirg Mór 71.4%; Baile an Chaisil 70.6%; Leacain Thuaidh 80.8%; Leacain Theas 67.8%; Cill Aodháin Thiar 56.6%; Cill Aodháin Thoir 37.4%; Cill Aodháin Theas 32.9%; Cill Ala 30.3%; Doire 41.0%; Moing an Mhíle 35.1%; Leitir Bric 45.3%; Gleann Oistigh 38.7%; Baile Mhic Fhearchair 56.0%;<sup>5</sup> Eadargúil 52.7%; Crois Mhaoilíona Theas 30.9%; An Sraithín 52.2%; An Droim Riabhach 45.7%;<sup>6</sup> An Cheathrú Mhór 35.9; Béal

---

<sup>5</sup> Féach *Ballynagoraher* faoi Cloghbrack Far i bparóiste Eadargúil.

<sup>6</sup> *Mount Falcon* sa Bhéarla: féach Drumrevagh i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

an Átha (Tuathúil) 37.4% (CG 1911). Bhí céatadán na gcainteoirí dúchais Gaeilge faoi bhun 30% sna toghrannta seo a leanas atá i lár thoir thuaidh na barúntachta: Chrois Mhaoilíona Thuaidh 25%; An Daoil 29.9%; Ardach 25%; Ráth na hUamhan 26.6%; Ráth Thóma 23.6%; Baile Easa Caoire 9.4%; Béal an Átha (Tuathúil) 27.6%; Béal an Átha (Uirbeach) 20.9% (*ibid.*).

Léiríonn na figiúir inchurtha don bhliain 1925 titim thubaisteach i líon na gcainteoirí dúchais Gaeilge i mbunús iarthar agus dheisceart na barúntachta, ach ní sa tuaisceart: Béal Deirg Mór 75.3%; Baile an Chaisil 64.7%; Leacain Thuaidh 92.1%; Leacain Theas 56.3%; Cill Aodháin Thiar 82.3%; Cill Aodháin Thoir 34.2%; Cill Aodháin Theas 5.4%; Cill Ala 8.0%; Doire 11.8%; Moing an Mhíle 2.9%; Leitir Bric 62.4%; Gleann Oistigh 4.9%; Baile Mhic Fhearchair 51.5%; Eadargúil 17.6%; Crois Mhaoilíona Theas 1.5%; An Sraithín 5.1%; An Droim Riabhach 36.7%; An Cheathrú Mhór 11.4%; Béal an Átha (Tuathúil) 6.8%; Chrois Mhaoilíona Thuaidh 12.1%; An Daoil 8.4%; Ardach 4.1%; Ráth na hUamhan 4.3%; Ráth Thóma 22.4%; Baile Easa Caoire 1.4%; Béal an Átha (Uirbeach) 7.6% % (CG 1925).

Tá 15 baile fearainn in iarthar pharóiste Dhún Fhíne suite taobh istigh de limistéar na Gaeltachta.

**Ainm Barúntachta: Tír Amhlaidh****Tirawley**

Tír Amhlaidh

“Amhlaidh’s *territory*”

|                                                                                              |                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------|
| 1. Amalgaid, mac Fiachrach, mic<br>Eachach Muidhmheadhoin,<br>diobaid. Uaidhe Tir nAmhalgaid | AFM i 140              | 449   |
| 2. magi filiorum Amolngid, ecce<br>audierunt                                                 | Tírechán 325.26        | 700c  |
| 3. Ou Amalngaid, for                                                                         | AU i 426               | 912   |
| 4. coÁu Amolguda, Luit[h] Patraic<br>tarMúed                                                 | Trip. Life i 126       | 900c  |
| 5. Cille Forgland laÁu Amalgada<br>íarMuaid, érlamæ                                          | Trip. Life i 134       | 900c  |
| 6. laÁu Amalgaid                                                                             | Trip. Life i 134       | 900c  |
| 7. icrích Amalgaid, hi Cill Róe Móre                                                         | Trip. Life i 140       | 900c  |
| 8. Ua nAmhalghadha, Aedhuar Ua<br>Dubhda tigherna                                            | AFM ii 876             | 1059  |
| 9. .H. nAmalghadha, ri                                                                       | ALC i 56               | 1059  |
| 10. O nAmhalgaid, co muaidh                                                                  | AFM ii 884             | 1063  |
| 11. Ou-n-Amalgaidh, co Muaidh                                                                | AU ii 10               | 1063  |
| 12. Ua nAmhalgadha, Cullach Ua<br>Dubhda tigherna                                            | AFM ii 952             | 1096  |
| 13. hUa-n-Amhalgadha, ri                                                                     | AU ii 56               | 1096  |
| 14. .H. nAmalgaid, Muircertach .H.<br>Dúbhda, í                                              | ALC i 82               | 1096  |
| 15. n.h. Amalgada, Et Muridach<br>Cilli Alaid i                                              | LL vi 1552 §349g.47515 | 1100c |
| 16. Tír .h. nAmalgada, i Cill Alaid i                                                        | LL vi 1589 §354d.48803 | 1100c |
| 17. Ua nAmhalghadha, Domhnall<br>Finn Ua Dubhda tigherna                                     | AFM ii 1024            | 1126  |
| 18. Ua nAmhalghadha, mac Aodha<br>Uí Dúbhda tigherna                                         | AFM ii 1028            | 1128  |
| 19. hUa-n-Amalghadha, ri                                                                     | AU ii 118              | 1128  |

|                                                                                                        |             |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------|
| 20. .H. nAmalgada, rí                                                                                  | ALC i 122   | 1128 |
| 21. Ua nAmhalghadha, mac<br>Domhnaill Fhinn Uí Dhubhda<br>Tigherna                                     | AFM ii 1050 | 1135 |
| 22. Ua nAmhalghadha, tigherna                                                                          | AFM ii 1052 | 1136 |
| 23. hUa nAmhalghadha, Aodh mac<br>Muirchertaigh Uí Dhúbhda<br>tigherna Ua Fiachrach an<br>tuaisceirt ȳ | AFM ii 1070 | 1143 |
| 24. Ua nAmhalghadha ȳ Ua<br>fFiachrach Muaidhe,<br>Ua Maolfoghmhair epscop                             | AFM ii 1094 | 1151 |
| 25. Ua nAmhalgadha ȳ Ua Fiachrach,<br>loingis... fhear...                                              | AFM ii 1110 | 1154 |
| 26. Ua nAmhalgadha do mharbhadh,<br>An Cosnamhaigh Ua Dubhda<br>tigherna                               | AFM ii 1150 | 1162 |
| 27. ua namhalgadha ȳ ua ffiachrach<br>muaidi, Taichleach... ticchern                                   | AFM iii 92  | 1192 |
| 28. hUa-n-Amhalghaidh ȳ<br>hUa-Fhiachrach-Muaidhi, ri                                                  | AU ii 218   | 1192 |
| 29. .H. nAmalgaid, ri                                                                                  | ALC i 186   | 1192 |
| 30. .H. nAmalgaid, ri                                                                                  | ALC i 218   | 1201 |
| 31. .H. nAmalgaid, Donnchad .H.<br>Dubhda, ri                                                          | ALC i 226   | 1192 |
| 32. hUa-n-Amhalgaid, ri                                                                                | AU ii 238   | 1202 |
| 33. ua namhalgadha do écc, Donait<br>ua becdha epscop                                                  | AFM iii 144 | 1205 |
| 34. ua namhalgadha ȳ ua ffiachrach,<br>donnchadh ua dubhda tighearna                                   | AFM iii154  | 1207 |
| 35. hua namhalgaidh, Ruaidhri ua<br>toghda taoiseach na bredcha la                                     | AFM iii 150 | 1206 |
| 36. .H. nAmalgaidh, Maolruanaidh<br>.H. Dubhda rí                                                      | ALC i 264   | 1221 |



|                                                                                              |                   |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|
| 37. ua namhalgadha, Maoilisu mac<br>an espuic uí mhaoilfhagmhair<br>pearsún ua bhfiachrach 7 | AFM iii 208       | 1224 |
| 38. H. nAmhalgaid, persún .H.<br>Fiachrachocus                                               | ALC i 270         | 1224 |
| 39. .H. nAmalghaid, persun h.<br>Fiachrach 7                                                 | AC 6 §11          | 1224 |
| 40. h. nAmalgaid, Oengus h.<br>Mailfagmair espoc                                             | AC 48 §4          | 1224 |
| 41. ttír namhalgaid, i                                                                       | AFM iii 222       | 1225 |
| 42. ttír nAmulghuigh, a                                                                      | ALC i 276         | 1225 |
| 43. ttír Amhalgaid, a                                                                        | ALC i 278         | 1225 |
| 44. ttir nAmulgaidh, a                                                                       | ALC i 282         | 1225 |
| 45. Tir nAmalgaid, hi                                                                        | AC 10 §§8, 12, 16 | 1225 |
| 46. h. nAmalgaid, Oengus h.<br>Mailfagmair espoc                                             | AC 48 §4          | 1234 |
| 47. ua namhalgadha 7 ua ffiachrach,<br>Taichleach mac aodha uí<br>dubhda tighearna           | AFM iii 274       | 1235 |
| 48. .H. nAmalgaid, ri                                                                        | ALC i 320         | 1235 |
| 49. nAmalgaid 7 h. Fiachrach, ri                                                             | AC 50 §6          | 1235 |
| 50. ua namhalgadha 7 iorrais, brian<br>mac donnchaidh uí dubda<br>tighearna ua ffiachrach 7  | AFM iii 304       | 1242 |
| 51. hUa-Fhiachrach 7<br>hUa-nAmhalghaidh, rí                                                 | AU ii 300         | 1242 |
| 52. .H. bFhiachrachocus .H.<br>nAmhalgaidocus Irruis, rí                                     | ALC ii 356        | 1242 |
| 53. h. nAmalgaid, ri h. Fiachrach 7                                                          | AC 76 §6          | 1242 |
| 54. tire hamhalgaid, ar fud                                                                  | AFM iii 390       | 1263 |
| 55. tír namhalgadha, Sluaighedh la<br>cathal i                                               | AFM iii 618       | 1360 |
| 56. ó namhalgaid, Domhnall mac<br>briain uí dhubhda tighearna ua                             |                   |      |

|                                                                                |                        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------|
| ffiachrach ȝ                                                                   | AFM iv 678             | 1380  |
| 57. Tir Amalgaid do loscad le<br>Domnall mac Murcertaig                        | AC 354 §13             | 1385  |
| 58. Tir Amhalgaidh do loscadh                                                  | ALC ii 60              | 1385  |
| 59. h. nAmalgaid, Baethgalach Mac<br>Aedacan ollam bretheman h.<br>Fiachrach ȝ | AC 372 §4              | 1399  |
| 60. .H. nAmhalgaidh, ollamh<br>breithemhan .H. Fiachrach ocus                  | ALC ii 86              | 1399  |
| 61. Tire hAmhalgaidh, tighearna                                                | ALC ii 88              | 1399  |
| 62. Tiri hAmalgaid, Hanri Mer Mac<br>Uatin tigerna                             | AC 372 §9              | 1399  |
| 63. Callraidhi Muirisci h-i [d]Tír<br>h-Ua n-Amhalgha                          | GCL 28                 | 1400c |
| 64. thir alainn amalgaoid, o                                                   | L. Lec. 76a ro, 4      | 1410c |
| 65. onamalgaoid, ag firmilledh<br>fonn ObhFiachrach ȝ                          | L. Lec. 76a, vo, 17-8  | 1410c |
| 66. tír nAmalgaid, co                                                          | SG iv 61 (Lebor Brecc) | 1411c |
| 67. ttir namhalgaidh, i                                                        | AFM iv 874             | 1428  |
| 68. thíre hAmalgadha Mac Baitin .i.<br>Roibertt bairéd tighearna               | AFM iv 906             | 1435  |
| 69. Tiri hAmalgaid, tigerna                                                    | AC 476 §7              | 1435  |
| 70. thire hAmhalgadha, Tomas mac<br>Henrí bairéd tighearna                     | AFM iv 920             | 1440  |
| 71. tír namhalgadha, Brian ua<br>dubhda do mharbhad la tír                     | AFM iv 950             | 1446  |
| 72. Tír-Amhalghaidh, le                                                        | AU iii 156             | 1446  |
| 73. tír Amalgadha, Mainestir na<br>Maighne hi                                  | AFM iv 1004            | 1460  |
| 74. thíre hamalgaid, Mac maiu<br>bairéd tighearna                              | AFM iv 1024            | 1463  |
| 75. Tiri hAmalgaid, Mac Maiu Baret<br>tigerna                                  | AC 512 §7              | 1463  |
| 76. ttír amalgaoidh, i                                                         | AFM iv 1140            | 1486  |

## Ainm Barúntachta

|                                        |                             |       |
|----------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 77. Tír Amhalghadha, a                 | Inauguration of O'Conor 189 | 1500c |
| 78. ttír amalgaid, hi                  | AFM v 1386                  | 1526  |
| 79. Tír-Amalghaidh, a                  | AU iii 564                  | 1526  |
| 80. tír Amhalgaid, a                   | ALC ii 258                  | 1526  |
| 81. Tir Amalghaidh, a                  | AC 662 §17                  | 1526  |
| 82. Tir-Amhalghaidh, gu                | AU iii 610                  | 1536  |
| 83. tír amalgaid                       | AFM v 1436                  | 1537  |
| 84. tír Amalgaid                       | ALC ii 306                  | 1537  |
| 85. thír amalghaidh mic fiachrach, do  | AFM v 1566                  | 1558  |
| 86. tír Amhalgaid, a mbaile Locha      |                             |       |
| Deala a                                | ALC ii 379                  | 1561  |
| 87. Thíre Amhalgaigh, ag so barúntacht | Seanchas Búrcach §18        | 1578  |
| 88. ttír amalghaidh, i                 | AFM v 1788                  | 1582  |
| 89. tír Amhalgaid, a                   | ALC ii 450                  | 1582  |
| 90. d-Tír Amhalghaidh, a               | Seanchas Búrcach (Ó R) 162  | 1584  |
| 91. thír amalghaidh, búrcaigh          |                             |       |
| íochtaracha ó                          | AFM vi 1880                 | 1589  |
| 92. thír amalghaidh, ó                 | AFM vi 1880                 | 1589  |
| 93. ttír amalghaidh ᵹ i niorrus, i     | AFM vi 1884                 | 1590  |
| 94. thire hAmhalgaoidh, muinntir       | ALC ii 508.n3               | 1590  |
| 95. tíre hamhalgaidh, i mbarúntacht    | AFM vi 1982                 | 1595  |
| 96. tír namhalgadha, co                | AFM vi 1988                 | 1595  |
| 97. tíre hamhalgaid, do burcachaibh    | AFM vi 2122                 | 1599  |
| 98. Tír nAmhalgadha m Fiachrach        |                             |       |
| m Eachdhach Muighmedhóin, go           | Beatha AR Uí Dh. i 114      | 1616c |
| 99. Tír nAmhalgadha, co                | Beatha AR Uí Dh. i 188      | 1616c |
| 100. Thire hAmhalgadha, ó iarthar      | Beatha AR Uí Dh. i 250      | 1616c |
| 101. fhoirb Amalgadha m Fiachrach, for | Beatha AR Uí Dh. i 252      | 1616c |
| 102. dtir amaluidh, roseirc a          | Donatus Moneyus 104         | 1617c |
| 103. Tír Amalgaigh, Muiredhach         |                             |       |
| Cille h-Alaidh a                       | Betha Farannáin 3           | 1629  |
| 104. Tir-amalguidh, in regione de      | Trias Thaum. 141a.lxxxiv    | 1647  |
| 105. o Thir Amhalgaidh... o Thír       |                             |       |
| Amhalgaidh                             | LMG i 578 §253.4            | 1650c |

|                                                          |                                |       |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 106. tTír Amhalgaidh, Raith-Branduibh i                  | LMG i 624 §276.10              | 1650c |
| 107. Thír áloinn Amhalgaidh, do                          | LMG i 670 §293.9               | 1650c |
| 108. Thír n-úaine nAmhalgaidh, fa                        | LMG i 674 §295.1               | 1650c |
| 109. Tír Amhalgadha                                      | LMG i 680 §298.4               | 1650c |
| 110. tTír Amhalgaidh, a                                  | LMG ii 54 §324.9               | 1650c |
| 111. tTír Amhalgaidh, i                                  | LMG ii 54 §324.12              | 1650c |
| 112. Tír Amhalgaidh... do Thir Amhalgaidh                | LMG iii 120 §804.5             | 1650c |
| 113. tTír Amhalgaidh, i                                  | LMG iii 120 §804.6             | 1650c |
| 114. tTír Amhalgaidh, i                                  | LMG iii 184 §841.2             | 1650c |
| 115. Thíre Amhalgaidh, ós cionn                          | LMG iii 186 §841.3             | 1650c |
| 116. tTír Amhalgaidh, i                                  | LMG iii 186 §842.3             | 1650c |
| 117. a ttresi Thíre Amalghada... i tTír<br>Amhalgaidh    | LMG iii 188 §842.8             | 1650c |
| 118. ar feadh Thire Amhalghada... i<br>tTír Amhalghada   | LMG iii 188 §843.2             | 1650c |
| 119. tTír Amhalghaid, taoisigh an Lagain i               | LMG iii 410 §1078.5            | 1650c |
| 120. tTír Amhalghaid, im Loch Con i                      | LMG iii 420 §1090.3            | 1650c |
| 121. tTír Amhalghaidh, i                                 | LMG iii 704 §1356.4            | 1650c |
| 122. tTír Amalgaidh, ó Chaislen Leacuín i                | LMG iii 734 §1386.2            | 1650c |
| 123. tTír Amhalgaidh, Ó Raith Branduibh i                | LMG iii 762 §1414.4            | 1650c |
| 124. Tir Amhalgaidh a cConnachtaibh                      | LMG iii 766 §1417.2            | 1650c |
| 125. Ibh Amhalghaidh mc Fiachrach,<br>Do Bhreathnuibh in | LMG iii 184 §841.1             | 1650c |
| 126. Thíre Amhalghaidh, Bairéaduigh                      | LMG iii 184 §841.1             | 1650c |
| 127. tTír Amhalghaidh, i                                 | LMG iii 184 §841.2, 186 §842.3 | 1650c |
| 128. Thíre Amhalghaidh, ós cionn                         | LMG iii 186 §841.1             | 1650c |
| 129. tTír Amhalghaidh, i                                 | LMG iii 186 §842.2, 188 §842.8 | 1650c |
| 130. Thíre Amalghada, a ttresi                           | LMG iii 188 §842.8             | 1650c |
| 131. ar feadh Thire Amhalghada...<br>i tTír Amhalghaidh  | LMG iii 188 §843.2             | 1650c |
| 132. tTír Amhalghaid, i                                  | LMG iii 410 §1078.5            | 1666  |
| 133. tTír Amhalghaid, Loch Con i                         | LMG iii 420 §1090.3            | 1666  |
| 134. i tTír Amhalghaidh... isin Ibh<br>Amhulgaidh        | LMG iii 704 §1356.4            | 1666  |

## Ainm Barúntachta

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| 135. tTír Amalghaidh, i                                                                                                                                                                                                              | LMG iii 734 §1386.2                 | 1666  |
| 136. tTír Amhalgaidh, i                                                                                                                                                                                                              | LMG iii 760 §1412.2                 | 1666  |
| 137. tTír Amhalgaidh, i                                                                                                                                                                                                              | LMG iii 762 §1414.4                 | 1666  |
| 138. Tir Amhalgaidh                                                                                                                                                                                                                  | LMG iii 766 §1417.2                 | 1666  |
| 139. Cill Ró in diocesi Eliensi a tTír<br>Amhalghaidh...                                                                                                                                                                             | FALIP 74                            | 1680c |
| 140. Cillín an Baic in diocesi Eliensi, a<br>tTír Amhlghaidh... Cillín na<br>Trionnóide... Cillín Ruis in diocesi<br>Eliensi, a tTír Amhalghaidh. Cillín a'<br>Ruis... Cillín na Trionoide in diocesi<br>Eliensi, a tTír Amhalghaidh | FALIP 76                            | 1680c |
| 141. Claigenn. Diocesis Eliensi, a tTír<br>Amhalghaidh... Clochan. Diocesis<br>Eliensis, a tTír Amhalghaidh...<br>Cluainte Cille. Diocesis Eliensis,<br>a tTír Amhalghaidh                                                           | FALIP 77                            | 1680c |
| 142. Tír Amhalghaigh ríoghdha an rath                                                                                                                                                                                                | FFC 76 §13                          | 1775  |
| 143. Tiramelei [the two cantreds of]                                                                                                                                                                                                 | Cal. Gormanston Reg. 143            | 1195  |
| 144. Tyamlyff, de                                                                                                                                                                                                                    | NAI RC 7/13/4, 4                    | 1308c |
| 145. Cantred of Tyraulyf, Orrus, Tyromoy<br>and Condummor... £13, 6s. 8d. from<br>the cantred of Tyraunlyf                                                                                                                           | Inq. Ed III (Knox) 344              | 1333  |
| 146. Tyreaiuhaly, [with cure of]                                                                                                                                                                                                     | CEPR v 169                          | 1398  |
| 147. Tyramalayd, ... rectorie terrarum<br>ruralium de                                                                                                                                                                                | Oblig. Tuam. 75 §136a / CEPR ix 187 | 1441  |
| 148. [Moyne] ... MacVadin's lands                                                                                                                                                                                                    | Division Connaught 1 (Knox) 346     | 1570  |
| 149. the Barony of Many containing<br>Tyreawlee and the Cusackes'<br>country                                                                                                                                                         | Cal. Carew MSS iv 473 §5            | 1574  |
| 150. Tireawle, Kilmore in                                                                                                                                                                                                            | Fiants Eliz. §3463                  | 1578  |
| 151. Tyramhalay, in baronia de                                                                                                                                                                                                       | Seanchas Búrcach (Ó R) 158          | 1584  |
| 152. Tyrauly                                                                                                                                                                                                                         | Browne's Map 2; CSP Ire. 567 §16    | 1584  |

|                                                    |                                   |       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|
| 153. Tireawly, Barrony of Moyne alias              | CBC 93                            | 1585  |
| 154. Tireawly, the Barrony of                      | CBC 93                            | 1585  |
| 155. Tireavely, Barrony of Moyne alias             | CBC 100                           | 1585  |
| 156. Tireavly, Barrony of Moyne alias              | CBC 102                           | 1585  |
| 157. Moyne, Barrony of                             | CBC 108, 109, 110, 111, 115, 116  | 1585  |
| 158. Tyrawlie, Ardnarye near                       | Docwra 209                        | 1585  |
| 159. Ryver of Moyne into Tyrawlie                  | Docwra 211                        | 1585  |
| 160. Tyrawley, [rectorie de]                       | First Fruits 344                  | 1585c |
| 161. Tyreawley, barony of Moyn alias               | Fiants Eliz. §4978                | 1586c |
| 162. Tyrauly, Barony of                            | Sligo/Mayo Map / CSP Ire. 237     | 1586c |
| 163. Tirawley, ships at                            | CSP Ire. 40 §41.VI                | 1588  |
| 164. Tyrauly, Barony of                            | Mayo Map (Swift)                  | 1587  |
| 165. Teraney [sic]                                 | Hondius Map                       | 1591  |
| 166. Orrier [sic] and Tyrawley, the<br>baronies of | CPR Eliz. ii 217 §30              | 1591  |
| 167. Tirawl[e]y[]                                  | CSP Ire. 13 §9, 523 §7, 532 §24.I | 1592  |
| 168. Tyrawley, Gentlemen of                        | CSP Ire. 190 §35                  | 1593  |
| 169. Tyrawley, the Bourkes of                      | CSP Ire. 191 §38                  | 1593  |
| 170. Tiraully                                      | Fiants Eliz. §5817                | 1593  |
| 171. Tirowly, barony of                            | Fiants Eliz. §5865                | 1594  |
| 172. Tirawlie, the barony of                       | Fiants Eliz. §5865                | 1594  |
| 173. Tireawly, the barony of                       | Fiants Eliz. §5911                | 1594  |
| 174. Tirawlie, the country or territory of         | CPR Eliz. ii 312 §15              | 1595  |
| 175. Tyrawley, rebels in                           | CSP Ire. 369 §42.I                | 1595  |
| 176. Tyrawley, into                                | CSP Ire. 419 §84.I                | 1595  |
| 177. Tyrawley near the Owles, slain in             | CSP Ire. 422 §97                  | 1595  |
| 178. Tyrawley, in                                  | CSP Ire. 438 §&10.II, 10.III      | 1595  |
| 179. Tyrawlye, the country of                      | Fiants Eliz. §5933                | 1595  |
| 180. Tyrawly... Tirawly, the barony of             | Fiants Eliz. §6016                | 1595  |
| 181. Tyrauly, Barony of Ierus &                    | Inq. ME I.2                       | 1595  |
| 182. Tyrawley, in                                  | CSP Ire. 456 §22.XV               | 1595c |
| 183. Tyreullye                                     | Dunlop (NLI 16 L 5(7))            | 1595c |
| 184. Tyrawly, barony of                            | Fiants Eliz. §6016                | 1596  |
| 185. Tirawley, Spanish ships come to               | CSP Ire. 516 §1.II                | 1596  |

|                                        |                                |      |
|----------------------------------------|--------------------------------|------|
| 186. Tirawley, Mointermoroghoe...      |                                |      |
| the harbour of Killaloe in             | CSP Ire. 522 §46.IV            | 1596 |
| 187. Tyrawley, at                      | CSP Ire. 527 §6.I              | 1596 |
| 188. Tirawly, the Moy in               | CSP Ire. (1596-97) 51 §45      | 1596 |
| 189. Tirawly which is the lowest part  |                                |      |
| of the country, Ardnerie and           | CSP Ire. 298 §24               | 1601 |
| 190. Tirawley, Killala in              | CSP Ire. (1601-03) 27 §13.Aug. | 1601 |
| 191. Tirawly                           | CPR Jas I 76a                  | 1605 |
| 192. Tirawly, Moyne abbey in           | CPR Jas I 79a                  | 1605 |
| 193. Tyrawly                           | Inq. ME I.5                    | 1606 |
| 194. Tyrowley, Bar. de                 | Inq. ME I.9                    | 1606 |
| 195. Tyrawly barony, in                | CPR Jas I 82a                  | 1606 |
| 196. Tyrawley Bar.                     | CPR Jas I 89b                  | 1606 |
| 197. Tyrawly, Bar. de                  | Inq. ME I.25                   | 1607 |
| 198. Tyrawly... Tyrrawly               | Inq. ME III.289                | 1607 |
| 199. The barony of Tyerauly consisteth |                                |      |
| of 293 qrs. where of [52 qrs] are      |                                |      |
| inhabited, the rest free & waste       | Inq. ME III.293                | 1607 |
| 200. Tyraly, Bar. de                   | CPR Jas I 223a                 | 1612 |
| 201. Tyrawley Bar.                     | CPR Jas I 283a                 | 1615 |
| 202. Tyrawly, B. de                    | Inq. ME III.343                | 1627 |
| 203. Tirawlie, Bar. de                 | Inq. ME I.41                   | 1608 |
| 204. Tyrawly                           | CPR Jas I 126a                 | 1608 |
| 205. Tyrawly                           | CPR Jas I 126b                 | 1608 |
| 206. Tyrawlieuy                        | Earl of Arran Deeds 1 §2       | 1608 |
| 207. Tirrawly als Moyne                | Inq. ME I.45                   | 1609 |
| 208. Tyrawly... Tirawly, Bar. de       | Inq. ME I.45                   | 1609 |
| 209. Tirawly, Bar. de                  | Inq. ME I.79                   | 1612 |
| 210. Tyrawly Bar.                      | CPR Jas I 223a                 | 1612 |
| 211. Tyrawly Bar.                      | CPR Jas I 244a                 | 1613 |
| 212. Tyrawley Bar.                     | CPR Jas I 283a                 | 1615 |
| 213. Tyrawly Bar.                      | CPR Jas I 291a                 | 1615 |
| 214. Tyreawly, Bar. de                 | Inq. ME I.92                   | 1616 |
| 215. Tirawly                           | Inq. ME I.161                  | 1617 |

|                                           |                                        |        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------|
| 216. Tirawly Bar.                         | CPR Jas I 318b, 330a                   | 1617   |
| 217. Tyrawly Bar.                         | CPR Jas I 315b, 319a, 344a, 345a, 346b | 1617   |
| 218. Tyrawly Bar.                         | CPR Jas I 347a                         | 1617   |
| 219. Tirawly Bar.                         | CPR Jas I 330b                         | 1617   |
| 220. Tyrawley Bar.                        | CPR Jas I 344b                         | 1617   |
| 221. Tirawley bar.                        | CPR Jas I 421b                         | 1619   |
| 222. Tirawly, barr. de                    | Inq. ME I.96                           | 1620   |
| 223. Tirawly rocat Ratcuime, B. de        | Inq. ME I.96                           | 1620   |
| 224. Tyrawly, Bar. de                     | Inq. ME I.102                          | 1621   |
| 225. Tirrawley                            | CPR Jas I 528b                         | 1622   |
| 226. Tyrawly... Tyrawley, B. de           | Inq. ME I.109                          | 1623   |
| 227. Tyrawly, B. de                       | Inq. ME I.113                          | 1623   |
| 228. Tyrawly, B. de                       | Inq. ME I.117                          | 1624   |
| 229. Tyrawley, barony of                  | Earl of Arran Deeds 2 §4               | 1627   |
| 230. Tyrawly Barony                       | Strafford Inq. §209V                   | 1635   |
| 231. Tyrawley, Connaught and              | CSP Ire. (1647-60) 300                 | 1641   |
| 232. Tirawly, Alexander McDonnell of      | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 183r         | 1642   |
| 233. Tirawly...                           | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 189v, 195v   | 1643-4 |
| 234. Tyr-amhalgaidh, Kill-aladh in        | Acta SS Colgan 337a vii                | 1645   |
| 235. Tyrawly... Tirrawly                  | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 222r, 242r   | 1652   |
| 236. [barony] of Torrerrile (Tirerill)... |                                        |        |
| barony of Tyrawley                        | BSD xlvihi                             | 1654   |
| 237. Tyrawley [barony of]                 | BSD xlvihi                             | 1654   |
| 238. Tyrawley, Barony of                  | Earl of Arran Deeds 2 §5               | 1655   |
| 239. Tyrawley, Barony of                  | Earl of Arran Deeds 3 §§6, 9           | 1657   |
| 240. Tyrawley, Barony of                  | DS 206-208                             | 1657c  |
| 241. Tirrawley Bar.                       | DS 213                                 | 1657c  |
| 242. Tirawly Bar.                         | BSD 164, 194                           | 1661   |
| 243. Tyrawly, bar.                        | ASE 65a                                | 1666   |
| 244. Tirawly... Tyrawly                   | ASE 68b                                | 1666   |
| 245. Tyrawley, barony of                  | Earl of Arran Deeds 4 §12a             | 1666   |
| 246. Tyrawley, barony of                  | NAI PEP 1174/1/2/2                     | 1670   |
| 247. Tirrawley, barony of                 | NAI PEP 1174/1/2/3                     | 1671   |
| 248. Tyrawley, Bar. of                    | Earl of Arran Deeds 4 §13              | 1671   |



## Ainm Barúntachta

|                                                                     |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 249. Tirawly                                                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 250. Tyrawley, Barony of                                            | Earl of Arran Deeds 5 §§14, 15   | 1674  |
| 251. Tyrawley, Barony of                                            | Earl of Arran Deeds 5 §18        | 1677  |
| 252. Tirawle                                                        | NAI PEP 1174/1/5                 | 1678  |
| 253. Tyrawley, Barony of                                            | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 254. Tirrowly, Barrony of                                           | NAI PEP 1174/1/2/6               | 1680  |
| 255. Tirrawley, barony of                                           | NAI PEP 1174/1/2/5               | 1684  |
| 256. [Baronye of] Tirawly, formerly of<br>Moyne... Tirawly or Moyne | Description of Mayo §§§2, 25, 39 | 1684c |
| 257. Tyrawley By.                                                   | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 258. Tirrawley                                                      | NAI PEP 1174/1/2/7               | 1686  |
| 259. Tyrawley, barony of                                            | NAI PEP 1174/1/2/8               | 1686  |
| 260. Tirawley, barony of                                            | NAI PEP 1174/1/2/9               | 1686  |
| 261. Tyrawley                                                       | NAI PEP 1174/1/8                 | 1688  |
| 262. Tyrauly                                                        | Browne's RR                      | 1698  |
| 263. Tyrrawly, Barrony of                                           | NAI PEP 1174/1/2/10              | 1699  |
| 264. Tyrawley, Barony of                                            | Earl of Arran Deeds 9 §34        | 1701  |
| 265. Tirrawly                                                       | Connaught Map (NLI) 2            | 1700c |
| 266. Tyrawley                                                       | Browne's RR                      | 1704c |
| 267. Tyrawly, bar.                                                  | NAI PEP 1174/1/3/2               | 1709  |
| 268. Tyrawly, bar.                                                  | NAI PEP 1174/1/12iv              | 1710  |
| 269. Tyrawly Barony                                                 | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 270. Tirawly                                                        | Moll's Map                       | 1714  |
| 271. Tyrawly, Barony of                                             | NAI PEP 1174/1/13i               | 1715  |
| 272. Tyrawly                                                        | Overton & Morden                 | 1715c |
| 273. Tyrawly                                                        | Reg. Deeds Lib. 20, 133 §10056   | 1717  |
| 274. Tyrawly                                                        | NAI PEP 1174/1/2/16              | 1717  |
| 275. Tyrawly                                                        | Reg. Deeds Lib. 19, 239 §10053   | 1717  |
| 276. Tyrawly                                                        | Reg. Deeds Lib. 22, 338 §12198   | 1718  |
| 277. Tyrawly                                                        | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762    | 1718  |
| 278. Tyrawley, bar. of                                              | Reg. Deeds Lib. 25, 22 §13132    | 1719  |
| 279. Tyrawly, barony of                                             | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107    | 1720  |
| 280. Tyrawly                                                        | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 281. Tirawley, bar.                                                 | NAI PEP 1174/1/2/17              | 1720  |

|                                                                           |                                         |      |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------|
| 282. Tirawly                                                              | Price, Senex & Maxwell                  | 1721 |
| 283. Tirawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/12vii                    | 1723 |
| 284. Tyrawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/14iii, 17                | 1723 |
| 285. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555           | 1724 |
| 286. Tirawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 45, 205 §29040          | 1725 |
| 287. Tyrawly                                                              | NAI PEP 1174/1/3/3, 1174/1/18ii         | 1725 |
| 288. Tyrawly                                                              | NAI PEP 1174/1/14vi                     | 1726 |
| 289. Tyrawly                                                              | NAI PEP 1174/1/2/22                     | 1727 |
| 290. Tyrawley                                                             | NAI PEP 1174/1/4ii, 15ii                | 1727 |
| 291. Tyrawley                                                             | Reg. Deeds Lib. 57, 28 §37021           | 1727 |
| 292. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378          | 1730 |
| 293. the barony of Teerawly... the barony<br>of Teereraigha and Teerawley | Reg. Deeds 67, 104 §45461               | 1730 |
| 294. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217           | 1731 |
| 295. Terawley, bar.                                                       | NAI PEP 1174/1/4iii                     | 1731 |
| 296. Tirawly                                                              | NAI PEP 1174/1/9vi                      | 1731 |
| 297. Tyrawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/7iv                      | 1734 |
| 298. Tyrawly, barony of                                                   | NAI PEP 1174/1/11vi                     | 1735 |
| 299. Tyrawly, barony of                                                   | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913          | 1736 |
| 300. Tyrawly                                                              | NAI PEP 1174/1/7vi                      | 1736 |
| 301. Tirawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/12ix                     | 1738 |
| 302. Turawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/6v                       | 1739 |
| 303. Tyrawly, bar. of                                                     | Reg. Deeds Lib. 97, 43 §67195           | 1739 |
| 304. Tyrawly                                                              | Reg. D. 96, 499 §69181; 100, 208 §70216 | 1740 |
| 305. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 90, 500 §69201          | 1740 |
| 306. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007         | 1741 |
| 307. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 104, 97 §72126          | 1741 |
| 308. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 107, 58 §731387         | 1741 |
| 309. Tyrawley                                                             | NAI PEP 1174/1/4iv                      | 1741 |
| 310. Tyrawly, barony of                                                   | Reg. Deeds Lib. 106, 527 §76015         | 1742 |
| 311. Tirawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/6vi, 6vii                | 1742 |
| 312. Tyrawly                                                              | NAI PEP 1174/1/11vi, 14vii, 21          | 1742 |
| 313. Tyrawly                                                              | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559         | 1743 |
| 314. Tyrawly, bar.                                                        | NAI PEP 1174/1/9vii, 9viii, 13iii       | 1745 |

|                             |                                           |      |
|-----------------------------|-------------------------------------------|------|
| 315. Tyrawly                | NAI PEP 1174/1/14viii                     | 1746 |
| 316. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/15v                        | 1748 |
| 317. Tyrawley               | Reg. Deeds 139, 372 §94570                | 1750 |
| 318. Tyrawly                | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350          | 1751 |
| 319. Tyrawly, the Barony of | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478          | 1752 |
| 320. Tyrawly                | Reg. Deeds Lib. 159, 21 §105884           | 1752 |
| 321. Tyrawly                | NAI PEP 1174/1/4v, 7viii, 11ix, 13v, 13vi | 1753 |
| 322. Tirawley               | Reg. Deeds Lib. 172, 37 §114873           | 1754 |
| 323. Tirawley               | NAI PEP 1174/1/6ix                        | 1754 |
| 324. Tyrawley               | NAI PEP 1174/1/23                         | 1754 |
| 325. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/11xii                      | 1755 |
| 326. Tyrawly, the Barony of | Reg. Deeds Lib. 172, 573 §118320          | 1755 |
| 327. Tyrawley               | NAI PEP 1174/1/24                         | 1758 |
| 328. Tyrawley               | NAI PEP 1174/1/2/32, 33                   | 1759 |
| 329. Tyrawley               | Reg. Deeds Lib. 200, 393 §133589          | 1759 |
| 330. Tyrawley... Tyrawly    | Reg. Deeds Lib. 208, 134 §137694          | 1760 |
| 331. Tyrawly                | Reg. Deeds 214, 77 §140108                | 1761 |
| 332. Tyrawly                | Reg. Deeds Lib. 213, 564 §142818          | 1762 |
| 333. Tirawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/6x                         | 1762 |
| 334. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/9x, 9xi                    | 1762 |
| 335. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/9xii, 14ix                 | 1763 |
| 336. Tyrawley, bar.         | NAI PEP 1174/1/3/5                        | 1763 |
| 337. Tyrawley, barony of    | Reg. Deeds 229, 12 §148788                | 1763 |
| 338. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/3/6                        | 1766 |
| 339. Tyrawley, bar.         | NAI PEP 1174/1/4vii                       | 1767 |
| 340. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/18v                        | 1767 |
| 341. Tyrawley, bar.         | NAI PEP 1174/1/4viii, 7x                  | 1768 |
| 342. Tyrawly                | NAI PEP 1174/1/16x                        | 1768 |
| 343. Tyrawly, bar.          | NAI PEP 1174/1/18vi                       | 1769 |
| 344. Tyrawly                | Reg. Deeds Lib. 399, 465 §264459          | 1774 |
| 345. Tyrawly, barony of     | Reg. Deeds Lib. 419, 190 §273652          | 1779 |
| 346. Tyrawly                | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777           | 1787 |
| 347. Tyrawly Barony         | QRL 2A.6.69, 1                            | 1787 |
| 348. Tirrawley, bar.        | NAI PEP 1174/1/2/42                       | 1789 |

## Ainm Barúntachta

|                                  |                                   |       |
|----------------------------------|-----------------------------------|-------|
| 349. Tyrawley, bar.              | NAI PEP 1174/1/2/44               | 1790  |
| 350. Tirrawly                    | Earl of Arran Deeds 19-20 §§64-68 | 1790  |
| 351. Tirawly                     | Ire. Map [1790c]                  | 1790c |
| 352. Tirawly                     | Beaufort                          | 1792  |
| 353. Tyrawly                     | Road Map                          | 1800  |
| 354. Tyrawly, bar.               | NAI PEP 1174/1/7xi                | 1800  |
| 355. Tyrawley                    | NAI PEP 1174/1/3/9                | 1801  |
| 356. Tirawly                     | NAI PEP 1174/1/6xiii              | 1801  |
| 357. Tyrawly, bar.               | NAI PEP 1174/1/11xv, 15x          | 1802  |
| 358. Tyrawly, barony of          | Browne's RR                       | 1802  |
| 359. Tirawley                    | NAI PEP 1174/1/12xv               | 1810  |
| 360. Tirawly                     | NAI PEP 1174/1/14xi               | 1810  |
| 361. Tirawly                     | Arrowsmith                        | 1811  |
| 362. Tyrawley                    | NAI PEP 1174/1/3/13               | 1819  |
| 363. Tyrawley                    | NAI PEP 1174/1/12xvi              | 1827  |
| 364. Tyrawly                     | NAI PEP 1174/1/12xviii            | 1835  |
| 365. (magadh Gallda) tí:r' āwli: | Mac an Fhailigh 100.534           | 1968  |
| 366. ,tírα:li                    | BNEA2                             | 2008  |

Tá an bharúntacht mhór seo suite i dtuaisceart Mhaigh Eo. Tá sí buailte ar an teorainn thoir le barúntacht Thír Fhiachrach, a bhfuil a bunús suite i Sligeach ach a bhfuil an sciar sin di atá díreach soir ó Bhéal an Átha suite anois i Maigh Eo, ó athshocraíodh cuid na teorainneacha contae in 1898. Tá barúntacht Ghaileang buailte le teorainn thoir theas Thír Amhlaidh. Reáchtálann an Mhuaidh aneas ar theorainn thoir na barúntachta leis an dá barúntacht eile seo. Tá barúntachtaí Iorrais, Bhuiríos Umhaill agus Cheara suite siar, siar ó dheas agus ó dheas de Thír Amhlaidh, faoi seach.

Tá an bhuneilimint *tír* “s,n. Later m. and f.... earth, ground; portion of land; territory, province” (*DIL* sv. 1*tír*II) cáilithe anseo ag an ainm pearsanta *Amhlaidh*: féach tuilleadh ar Amhlaidh sa Intreoir don bharúntacht thuas.

**Ardach****Ardagh**

|                                                    |                             |       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
|                                                    | Ardach                      |       |
|                                                    | <i>“high field”</i>         |       |
| 1. ardachad, hi mailruaid o                        | L. Lec. 70a ro, 12          | 1410c |
| 2. hArdachad ᵹ a cill belad,<br>O mailruaid a      | L. Lec. 73b vo, 43          | 1410c |
| 3. Ardachad as aibhinn fid                         | L. Lec. 75a ro, 30          | 1410c |
| 4. Ardachadh, Uí Mhaoil-Ruaidh ó                   | LMG i 568 §248.9            | 1650c |
| 5. hArdachadh, O Maoil Ruaidh a                    | LMG i 618 §273.21           | 1650c |
| 6. Ardachadh as aoibhinn fiodh                     | LMG i 646 §284.4            | 1650c |
| 7. Ardachadh, Ui Mail-Ruaidh ó                     | LMG iii 412 §1079.6         | 1650c |
| 8. Arrdachad usuanig                               | Eipistil Phápach Chill Ala  | 1198  |
| 9. Arddach                                         | Eccles. Tax. (CDI) 217 §704 | 1307c |
| 10. Ardachad... Felimy Olochlaind,<br>[prebend of] | CEPR x 707                  | 1454  |
| 11. Ardach, [the prebend of]                       | CEPR xi 308                 | 1457  |
| 12. Ardagh                                         | First Fruits 344            | 1585c |
| 13. [Ardagh]                                       | Regal Visitation (Knox)     | 1615  |
| 14. [Ardagh]                                       | Barrett's Visitation (Knox) | 1633  |
| 15. Ardagh                                         | DS 207                      | 1657c |
| 16. Ardagh Parish                                  | DS 213                      | 1657c |
| 17. Ardagh Parish                                  | BSD 187                     | 1661  |
| 18. Ardagh                                         | ASE 180                     | 1668  |
| 19. Ardagh                                         | Hib. Del. Mayo              | 1672c |
| 20. Ardagh                                         | NLI WEP Ms 40,889/20(1)     | 1684  |
| 21. Ardagh                                         | Connaught Map (NLI) 2       | 1700c |
| 22. Arddagh Parish                                 | CRL 2A.3.16, 24a            | 1710c |
| 23. Ardough Parish, James Henry... of              | Burke's Priests 431         | 1715  |
| 24. Ardagh                                         | Bar. List 1769 (ALSO)       | 1769  |
| 25. Addagh Parish [sic]                            | QRL 2A.6.69, 25             | 1787  |
| 26. Ardagh                                         | Beaufort                    | 1792  |
| 27. Ardagh                                         | Tithe App. Book §14         | 1826  |
| 28. Ardagh                                         | ST (ALSO)                   | 1838  |

## Ardach

|                             |                       |      |
|-----------------------------|-----------------------|------|
| 29. Ardagh                  | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 30. Ardagh                  | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 31. Ard-achadh "high field" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 32. 'ardə                   | ARD2, CMM2            | 2008 |

Tá an paróiste seo suite in oirthear na barúntachta. "Bounded on the north and north west by Ballysokeery parish, on the east by Kilmoremoy parish, on the south by Kilbelfad parish, on the south east by Ballynahaglish, and on the west by Crossmolina and part of Kiljean [parishes; sic]. Contains 5494a. 0r. 31p. including 76a. 2r. 10p. of water" (ALSO).

"[The early medieval Latinised form] *Arrdachad usuanig*, [from the Irish] *Ardachad Úa Súnaig* 'the field of the Uí Shuanaigh'... [reflects] the *Uí Shuanaigh*, said to have been three brothers, great-great-grandsons of one Suanach of the Uí Eachach Muaidhe, a branch of the Uí Fhiachrach. The three, who appear to have been clerics, are named in the Book of Lecan as Fidmuine, Fidairli and Fidgus (or, in more modern dress, Fiodhmhuine, Fiodhairle and Fiodhghus) and are linked with three early church-sites, *Rathain* (Rahan, Co. Offaly), *Cionn tSáile* (Kinsale, Co. Cork) and *Glascharraig* (Glascarrig, Co. Wexford) respectively. The death of 'Fidmhuine... nepos Su[a]naich', anchorite of Rathain, is recorded by the Annals of Ulster *sub anno* 756 and that of Fidairle Oa Suanach, abbot of Rathin, s.a. 762, while the same annals tell of the promulgation of the 'Law' of Ua Suanach under the years 742 and 747" (Ó Muraíle 1985, 34-35).

Is san fhoirm ghiorraithe *ardach* < *ardachadh*, is é sin *achadh* "expanse of ground; pasture, field" (DIL sv. *achad*) réamhcháilithe ag *ard* "high above ground, elevated, lofty" (DIL sv. *1ardI(b)*), a mhair an t-ainm paróiste seo ó na meánaoiseanna anall. "As a place-name form, *ardachadh* has been shortened elsewhere, due to the elision of the final unstressed syllable" (PNI 7, 110 sv. *Ardaghamore* or *Glentop* < *Ardach Mór*); cf. an t-ainm paróiste *Ardagh* < *Ardach* "high field" i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 3). Tá an dá fhoirm le sonrú sna hainmneacha *Ardaghy* / *Ardachadh* agus *Ardagh* / *Ardach* i Lú (L. Log. 27). Tá bailte fearainn eile darb ainm *Ardagh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill sa chontae seo, i gCorcaigh, Dún na nGall, Aontroim, Gaillimh, Ciarraí, Liatroim, Ros Comáin, Doire, an Mhí agus Sligeach (Census 1851); féach fosta an t-ainm sráidbhaile (agus deoise) *Ardagh* < *Ardach*, sa Longfort (GÉ 6). Moltar *ardach* mar leagan ginideach de ghnáth (L. Log. *passim*); tá

## Ardach

*ardaigh* teastaithe mar leagan ginideach i gcás Ardagh i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, go stairiúil.

Féach tuilleadh foirmeacha faoi Ardagh thíos, áit a bhfuil ballóga an tseanséipéil pharóiste. Tá 24 baile fearainn sa pharóiste seo.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

#### Ardagh

|                                                                                                                                            | Ardach                         |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| G; 30, 39                                                                                                                                  | " <i>high field</i> "          |       |
| 1. Ardagh                                                                                                                                  | Inq. ME I.159                  | 1617  |
| 2. Ardagh, ½ qr of                                                                                                                         | Strafford Inq. §210            | 1635  |
| 3. Ardagh 3 half qrs                                                                                                                       | Strafford Inq. §254            | 1635  |
| 4. Ardagh, Walter Kittagh Bourk of                                                                                                         | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r | 1643  |
| 5. Rathmogana ½ qr.... Dromreagh<br>½ qr., and Ovulture ½ qr.                                                                              | DS 213; Innéacs 208-209        | 1657c |
| 6. Ardagh 4 Qrs. <sup>1</sup> (vizt) Ardagh 1 ½<br>qrs vizt. Rahinegore ½ qr, Ulter<br>als Ultore ½ qr., Drumreagh als<br>Rahinreogh ½ qr. | BSD 187                        | 1661  |
| 7. Ardagh                                                                                                                                  | Reg. Deeds 214, 77 §140108     | 1761  |
| 8. Ardagh                                                                                                                                  | Bar. List 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 9. Ardagh                                                                                                                                  | Tithe App. Book §14            | 1826  |
| 10. Ardagh                                                                                                                                 | Bald                           | 1830  |
| 11. Ardagh                                                                                                                                 | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 12. 'ardə                                                                                                                                  | ARD2, CMM2                     | 2008  |

"195a 2r. 37p. [Situating] in the south of the parish... bounded on the east and south by the parish of Kilbelfad... Bishop Land... Soil, part moory, part heavy clay... There are 25 farmers here... apparently very poor. In this townland stands the ruins of an old friary from which the parish derives its name. There is a grave yard attached to it. In the north of this townland is what is called the Bed of Darby and Grace... Leaba Diarmada as Grá[...]" (ALSO). Léirítear tuaim mheigiliteach ar a dtugtar *Dermot & Grania's Bed* i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G195176).

---

<sup>1</sup> Cuimsithe de Ardagh féin, Cloonagh More, Clooneigh agus Gortatogher.

Léirítear ballóga an tséipéil suite gar do lár na roinne (G198173); tá siad suite ar dhroim talaimh 20 méadar ar airde. Léirítear dhá lios in iarthar an bhaile fhearainn (G194173 agus G192171). Tugtar *Oldmeadow* agus *Churchtown* ar dhá ghúpa tithe san oirthear (G199174 agus G201172 faoi seach); tugtar *Ardagh* ar ghúpa eile tithe san iarthar atá suite díreach ó thuaidh den chéad lios thuasluaite (G194174).

Féach plé ar an ainm seo faoin ainm paróiste thuas.

| <b><u>Ballymanagh</u></b>                    | An Baile Meánach                 |       |
|----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G191199; 30                                  | <i>“the middle townland”</i>     |       |
| 1. Bhaile Mheodhonach, annsa                 | Seanchas Búrcach §20             | 1578  |
| 2. Ballymeanagh                              | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 3. Ballemagh... Ballymanagh, the townland of | Strafford Inq. §214V             | 1635  |
| 4. Ballynenagh [sic]                         | DS 213                           | 1657c |
| 5. Ballinenagh                               | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Ballymanagh 4 Qrs. <sup>2</sup>           | BSD 187                          | 1661  |
| 7. Ballymanagh                               | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Ballymenagh                               | ASE 85a                          | 1666  |
| 9. Ballinena                                 | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Ballymanack                              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Ballymanagh                              | Ardagh Map 1767 (ALSO)           | 1767  |
| 12. Ballymanagh orw. Ballymanach             | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Ballyminagh                              | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |
| 14. Ballymanagh                              | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 15. Bally-managh                             | Bald                             | 1830  |
| 16. Ballymana Crawford, Ballymana Brogan     | Tithe App. Book §14              | 1826  |
| 17. Ballymanagh                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Ballymanagh                              | Cess Coll. (ALSO)                | 1838  |
| 19. Ballymanagh                              | Rent Ledger (ALSO)               | 1838  |
| 20. Ballymanagh                              | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>2</sup> Cuimsithe de Ballymanagh féin, Greenaun, Bunaneraghtish, Carrowcrin agus *Carrowkeele Carrow Mc Moyler* (tite i léig; féach faoi Cloonglasney thíos).



|                                  |                    |      |
|----------------------------------|--------------------|------|
| 21. “ménagh in Ulster”           | J O'D (nóta; ALSO) | 1838 |
| 22. Baile Meádhonach “middleton” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 23. ,bali 'manə                  | ARD2               | 2008 |

“187a. 0r. 31p. A central townland... The property of Captn. Cuff, Deel Castle... Bounded on the west by Carrowcrin... Soil, part moory, part heavy clay... Inhabitants apparently very poor” (ALSO). Léirítear lios suite gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G193201).

Is é *meánach* “central, middle, intermediate (of relations of space, time and order)” (DIL sv. *medónach*), “middle, intermediate” (Ó Dónaill), an eilimint cháilithe anseo. Féach McKay i dtaobh Ballymena in Aontroim: “An Baile Meánach... was originally named... from its ‘middle’ position between two other local features, or possibly took its name from a farmstead within which it was seen as occupying a ‘middle’ situation between two other features” (DUP 15). Cf. samplaí eile ar nós Drummenagh in Ard Mhacha, Tír Eoghain agus Fear Manach (Joyce ii 445), Reevanagh < *An Ré Mheánach* i gCill Chainnigh (L. Log. 42), agus Cloonaghmanagh agus Knappaghmanagh i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2).

### **Brackloonagh**

G187193; 30

Breac-chluanach

“speckled (?)place of meadows”

|                                                                            |                            |       |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Chorrbaile, a mbaile an                                                 | Seanchas Búrcach §20       | 1578  |
| 2. Ballenecorbally                                                         | CPR Jas I 118b             | 1607  |
| 3. Brackluonagh                                                            | CPR Jas I 346a             | 1617  |
| 4. Brackluonegh                                                            | Inq. ME I.157              | 1617  |
| 5. Brackluonagh                                                            | CPR Jas I 347a             | 1617  |
| 6. Brackloonagh                                                            | Strafford Inq. §209V       | 1635  |
| 7. Bracklownagh in the town of<br>Correbally                               | Strafford Inq. §214V       | 1635  |
| 8. Brackloonagh, the half qr of                                            | Strafford Inq. §§223V, 224 | 1635  |
| 9. Bracklonagh                                                             | DS 213; Innéacs 208        | 1657c |
| 10. Bracklan als Corbally als<br>Breackloonagh 4 Quarters <sup>3</sup> ... |                            |       |

<sup>3</sup> Cuimsithe de Brackloonagh féin, Cloonglasney, Cloonbrone, *Carro Iragh als Carrow Iragh 1 Qr.* agus *Ragadam 1 Qr.* (tite i léig; féach faoi Deelcastle).

|                                                  |                                |      |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| Bracklone ½ qr.                                  | BSD 187                        | 1661 |
| 11. Bracklone qr, Clonbron and                   | ASE 68a                        | 1666 |
| 12. Bracklone 1 qr                               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730 |
| 13. Brackloonagh                                 | Ardagh Map 1767 (ALSO)         | 1767 |
| 14. Brackloone                                   | Bar. List 1769 (ALSO)          | 1769 |
| 15. Brackloone als Bracklone                     | Reg. Deeds 398, 530 §263589    | 1788 |
| 16. Brackloon                                    | Tithe App. Book §14            | 1826 |
| 17. Brackloonagh                                 | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 18. Brackloonagh or Ardagh                       | Cess Coll. (ALSO)              | 1838 |
| 19. Bracklaon                                    | S&V (ALSO)                     | 1838 |
| 20. Brackloonagh                                 | Rent Ledger (ALSO)             | 1838 |
| 21. Brackloonagh                                 | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 22. "recte Brack Cloonagh"                       | J O'D (dúch; ALSO)             | 1838 |
| 23. Breac-chluanach "speckled lawn<br>or meadow" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 24. 'brak' lu:nə [sic]                           | ARD1, ARD2                     | 2008 |

"69a. 1r. 19p. Nearly central [in the parish]. Bounded on the north by Ballymanagh, on the west by Deel Castle... Proprietor, Capt. Cuff of Deel Castle, who occupies it himself. Soil, heavy clay. No inhabitants living in this townland" (ALSO). Léirítear an baile fearainn seo mar chuid de dhiméin Cuff thualuaite ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá séipéal in iarthar an bhaile fhearainn sa lá atá inniu ann.

Tá an t-ainm seo bunaithe ar an réimír *breac* "speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented" (DIL sv. 1*brecc*) móide forbairt (*cluanach*) ó *cluain* "meadow, pasture-land, glade" (*ibid.* sv. 1*clúain*), "a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]" (Joyce i 233; cf. PNI 7, 21 agus go háirithe Ó Cearbhaill 2010, 17-9). Ní léir cé acu ciall chnuasaigh, áitreabhach nó eile (cf. foirm 23) atá le *-ach* anseo.

Tá timpeall dhá scór baile fearainn ann, agus a mbunús i gConnachta, a bhfuil an chosúlacht orthu go bhfuil *cluanach*, is é sin *cluain* móide an iarmhír *-ach*, mar chéad mhír nó mar mhír aonair san ainm acu (Census 1851; Cloonagh nó *Cloonagh-*).<sup>4</sup> Moltar leagan firinscneach mar bhunús do shamplaí de Cloonagh i mbarúntachtaí Mhuraisce agus Cheara, do Cloonaghduff agus samplaí de Cloonaghmore i

<sup>4</sup> Fainic: tá *Cluain Each* socraithe mar bhunfhoirm Cloonagh i dTiobraid Árann (L. Log. 51).

mbarúntacht Cheara, agus do Cloonaghmanagh i mbarúntacht Mhuraisce;<sup>5</sup> féach fosta Cloonaghbeg and Knockegan agus Cloonaghmore sa pharóiste seo thíos.

Tá Brackloonagh North agus Brackloonagh South i mbarúntacht Choistealach. Tá bailte fearainn darb ainm Brackloon i mbarúntachtaí Choistealach, Mhuraisce agus Chill Mheáin sa chontae seo, agus i nGaillimh, Ros Comáin, Luimneach agus Ciarraí (*Census 1851*); tá *Breac-chluain* socraithe mar leagan Gaeilge de na samplaí sin atá i Luimneach (*L. Log.* 21). Tá Brackcloon / *Breac-chluain* i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Tá ainm an tseanbhaile, *An Corrbhaile* “the prominent townland” (foirmeacha 1-2, 7b agus 10b) tite i léig; i dtaca le brí an ainm seo, cf. an plé ar Corbally i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7; agus ar Corvally < *An Corrbhaile* in Aontroim: *PNI* 7, 244-5).

### **Bunaneraghtish**

G195213; 30

| <b><u>Bunaneraghtish</u></b>      |                                  | Bun an Oireachtais                    |
|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| G195213; 30                       |                                  | “(?)the bottom-land of the gathering” |
| 1. mBaile an Oireacht, a          | Seanchas Búrcach §20             | 1578                                  |
| 2. Bonanoiraghta                  | Inq. ME I.157                    | 1617                                  |
| 3. Bonanoiraghtas                 | CPR Jas I 346a                   | 1617                                  |
| 4. Bonnenaraghtigh, the qr of     | Strafford Inq. §214V             | 1635                                  |
| 5. Bronnenenaghtra, 1 qr of       | Strafford Inq. §256V             | 1635                                  |
| 6. Bunaneraght                    | DS 213; Innéacs 208              | 1657c                                 |
| 7. Bonaviritis als Bonnenarightis |                                  |                                       |
| 1 Quarter                         | BSD 187                          | 1661                                  |
| 8. Buanevaght [sic]               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c                                 |
| 9. Bunineraghty                   | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753                                  |
| 10. Bunnane[e]rraghtish           | Ardagh Map 1767 (ALSO)           | 1767                                  |
| 11. Bonnaveritis                  | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769                                  |
| 12. Burnanertish [sic]            | Tithe App. Book §14              | 1826                                  |
| 13. Bunaneraghtish                | Bald                             | 1830                                  |
| 14. Bunnanerraghtish              | ST (ALSO)                        | 1838                                  |
| 15. Bunnanerraghtish              | Cess Bk (ALSO)                   | 1838                                  |

<sup>5</sup> Scríobh Ó Donnabháin *Cluanach Buí* mar bhunfhoirm Cloonaghboy i mbarúntacht Ghaileang (*ALSO* B.395 §27) agus *Cluanach Dubh* i gcás Cloonaghduff i mbarúntacht Chlann Mhuiris (*ALSO* B.365 §38); tá Cloonagh eile i mbarúntacht Chlann Mhuiris.

|                                                                       |                    |      |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 16. Bunaneraghtish                                                    | J O'D (dúch; ALSO) | 1838 |
| 17. Bun-an-eraghtish                                                  | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 18. "meeting"                                                         | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 19. Bun an oireachtais "base or<br>bottom of the meeting or assembly" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 20. ,bɔnən'ɛrtəʃ                                                      | ARD2               | 2008 |
| 21. ,bɔnən'ɛrətəʃ                                                     | CRM1               | 2008 |

"337a. 2r. 0p. including 6a. 0r. 18p. of water. [Situated] in the north west of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysakeery... on the south by Ballymanagh and on the west by Cloonapisha and Rappa Castle... Proprietor, Ansley Knox Esq. of Rappa Castle... There are 37 families in this townland... apparently poor". Léirítear lios i lár thuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G197217). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballycor* suite siar ó dheas den lios (G193214) agus grúpa eile darb ainm *Drummin* in oirthear an bhaile fhearainn (G197212). Léirítear iarthar na roinne mar chuid de dhiméin Knox (féach Rappacastle thíos).

Léiríonn na foirmeacha gurbh í *oireacht* a cháiligh an bhuneilimint *bun* "of mountains, *base*, *foot*... of rivers, *mouth*, *estuary*" (*DIL* sv.), "the end or foot of anything, such as a hill, the land, a stream (source or mouth, &c.), often also applied to bottom land, i.e. at the lower end of a farm, or at the bottom of a hill" (*Joyce* iii 152), anseo, ar dtús, ach gur éirigh an leagan malartach *oireachtas* "assembly, gathering, meeting" (*DIL* sv. *airechtas*) coitianta ar ball. Féach *DIL* (sv. *lairecht*(a,b)) i dtaca le *oireacht*: "f. Later also m. name given to the public assembly of freemen and later of the more important families of the territory whose function included the transaction of certain important legal business... Sometimes used with *dáil* (distinction not clear)... In more general sense [meaning] *gathering*, *assembly*...; collective name for the leading nobles of a territory...; patrimony, territory". Thiocfadh linn, mar sin, an t-ainm a aistriú mar "the end of the territory".

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballymanagh sa *BSD*.

**Carrowcrin**

## An Cheathrú Chruinn

G185204; 30

“(?)*the compact quarter*”

|                                                  |                        |      |
|--------------------------------------------------|------------------------|------|
| 1. Carowcroine                                   | Inq. ME I.157          | 1617 |
| 2. Carowcroyne                                   | CPR Jas I 346a         | 1617 |
| 3. Carowcroyne, the qr of                        | Strafford Inq. §214V   | 1635 |
| 4. Carrowiroyne [sic], 1 qr of                   | Strafford Inq. §256V   | 1635 |
| 5. Carrowkreene als Carrowcrum 1 Qr.             | BSD 187                | 1661 |
| 6. Carrowcrin                                    | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767 |
| 7. Carrowcreeen                                  | Bar. List 1769 (ALSO)  | 1769 |
| 8. Carrowcrin                                    | Tithe App. Book §14    | 1826 |
| 9. Carrowcrin                                    | ST (ALSO)              | 1838 |
| 10. Carrowcrin                                   | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 11. Crainn                                       | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 12. Ceathramhadh crainn “quarter<br>of the tree” | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 13. ,karə 'krin                                  | CMM2                   | 2008 |
| 14. ,karo 'krin                                  | CRM1                   | 2008 |

“227a. 2r. 30p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by Ballymanagh... on the west by the parish of Kilfian... Soil, heavy clay... Inhabitants... apparently very poor. A Roman Catholic chapel stands in the south of the townland, built in 1828, general attendance about 600”. Léirítear an séipéal gar don teorainn thoir theas le Ballymanagh ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G187201); tógadh ceann úr ó shin i Brackloonagh, ata buailte le teorainn theas Carrowcrin. Léirítear bunús iarthar an bhaile fhearainn mar thalamh riascúil.

D'fhéadfaí leanúint anseo den Donnabhánach (foirmeacha 11-12) agus *crann* “tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood” (*DIL* sv. *crann*(a,b,c)) a mholadh mar eilimint cháilithe. Féach samplaí eile den eilimint seo i samplaí de Coolcran i bparóistí Chill Bhéalad, Bhaile Easa Caoire agus Chill Mhór Mhuaidhe agus sna hainmneacha Derrynagran agus Garrynagran (nach ionann deilbhíocht) i bparóistí Bhaile na hEaglaise agus Mhaigh Ghamhnach thíos, faoi seach. De réir Uí Dhonnabháin, ba chrann a bhí ar an teorainn idir paróistí Bhaile an Tobair agus Bhaile Óbha a spreag an t-ainm Cranmore < *An Crann Mór*, i

mbarúntacht Cheara; tá baile fearainn eile den ainm seo i mbarúntacht Choistealach. Féach fosta Crannagh thíos.

Féach fosta, áfach, *cruinn* “round, globular, circular; compact, precise” (*DIL* sv.), atá i sonrú i gcuid ainmneacha, ar nós Crinnish < *Cruinnis* in Iorras (Imleabhar 4) Knockeencreen agus, b’fhéidir, Coolcreen < *Cuar Cruinn* i gCiarraí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); maireann an fhéidearthacht gur gaelú ar shloinne atá i geist san ainm Ballycrine / *Baile Cruinn* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 22). Féach fosta na hainmneacha pearsanta *Cronn* (ginideach stairiúil *C(h)ruinn*; cuid samplaí liostaithe ag *LMG* v 184), agus *Crann* (sampla amháin ag *CGH* 129 a 5) agus *Cruinn* féin (cuid samplaí liostaithe ag *CGH* 571 sv., *CGSH* 279 sv.).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballymanagh sa *BSD* agus sa *Strafford Inq.*

### **Cloonagh Beg and Knockegan**

G215207; 30

Cluanach Beag agus Cnoc Uí Aogáin

“place of meadows, small and Ó hAogáin’s hill”

|                                        |                       |      |
|----------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. KnockEgin in the qr of              |                       |      |
| Ballaghobroe                           | Strafford Inq. §213   | 1635 |
| 2. Knockigan                           | Tithe App. Book §10   | 1830 |
| 3. Knockeeagan, Cloonaghbeg            | Bald                  | 1830 |
| 4. Knockegan and Cloonaghbeg           | ST (ALSO)             | 1838 |
| 5. Knockegan and Cloonaghbeg           | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 6. Knock-y-Egan                        | J O’D (dúch; ALSO)    | 1838 |
| 7. Knockyegan                          | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 8. Knockegan                           | J O’D (ceartú; ALSO)  | 1838 |
| 9. Cnoc Ui Aodhagáin                   | J O’D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 10. Cnoc Uí Aodhagain “O’Hegan’s hill” | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 11. ,nok'i:ga:n                        | ARD2                  | 2008 |

“178a. Or. 21p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the east and south by the parish of Kilmoremoy and on the west by Cloonaghmore. Proprietor, Lord Arran... Doctor Caldwell of Ballina has a lease of this townland and has it sublet. Inhabitants live by agriculture and are apparently poor. Houses [are of] stone, in middling repair. Soil, heavy clay... ” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna foinsí (*ALSO*, *Monuments* §30); tá lios suite díreach siar uaidh i ndeisceart Cloonagh More ar chnoc atá breis agus 40 méadar ar airde (G208212). Tá cnoc 40 méadar ar

airde in iardheisceart Cloonagh Beg and Knockegan féin, ag G212208. Léirítear *Knockeeagan* (foirm 3a) i suíomh a bheadh ag teacht le hoirthuaisceart na roinne ar léarscáil *Bald*, áfach (timpeall G218211).

Leantar anseo de theistiméireacht Uí Dhonnabháin (féach go háirithe foirm 6) agus moltar an sloinne *Ó hAogáin*, seachas an t-ainm pearsanta *Aogán*, mar cháilitheoir. Luaitear clanna den sloinne seo le hUí Bhriúin (Seola?), le hUí Mhaine, le hUí Néill an Tuaiscirt, agus le Muimhnigh sa Ghinealach Mór (cf. *LMG* iv 53 sv. *Uí Aodhagáin*).<sup>6</sup> Liostaítear seachtar daoine den ainm *Aogán* ann (*ibid.* v 38 sv. *Aodhagán*).

Ní thagann an t-ainm malartach *Cloonagh Beg* chun tosaigh sna foinsí go dtí 1830 (foirm 3b) agus ní úsáidtear é sa ghnáthchaint ar chor ar bith (*ARD2*, *CMM2*); léirítear é i suíomh a bheadh ag teacht le deisceart na roinne ar léarscáil *Bald*. Féach plé ar an ainm *Cloonagh Beg* faoi Brackloonagh thuas.

### **Cloonagh More**

G208218; 30

Cluanach Mór

“*place of meadows, big*”

1. (?)Chluana Alchuinn, leath  
ceathramha

Seanchas Búrcach (Ó R) 164 1584

2. (?)Clwyn Alchwyn, dimediam quarte

Seanchas Búrcach (Ó R) 158 1584

3. Clooney, Gortmeden and

Crannagh 3 half qrs Strafford Inq. §254 1635

4. Clonnagh als Gortneadin 1 Qr.

BSD 187 1661

5. (?)Cloonaghmore

ASE 272 1681

6. Clonoghmore

CRL 2A.3.16, 13c 1710c

7. Cloonaghmore

Ardagh Map 1767 (ALSO) 1767

8. Cloonagh

Bar. List 1769 (ALSO) 1769

9. Clonaghmore

QRL 2A.6.69, 17 1787

10. Cloonagh, Lough of Cloonagh

Bald 1830

11. Cloonaghmore

ST (ALSO) 1838

12. Cloonaghmore

Parish Cess Bk (ALSO) 1838

13. Cloonaugh

P. Nolan (ALSO) 1838

<sup>6</sup> Aisteach go leor, ní liostaíon MacLysaght ach *Mac Aogáin* “an important brehon family originally of Uí M[h]aine, settled in Ormond” (1985, 96 sv. *Egan*).

|                                        |              |      |
|----------------------------------------|--------------|------|
| 14. Cloonaghmore                       | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 15. Cluanach mór "great lawn or marsh" | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 16. 'klu:nə                            | ARD2, CMM2   | 2008 |

"384a. 2r. 17p. including 37a. 0r. 39p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Knockdhuv, on the east by Knockegan... on the south by the parish of Kilmoremoy, and on the west by the parish of Ballysakeery... The property of Sir Wm. Palmer, London... Captn. Gardiner has a lease of part of this townland, on which he resides; the remainder he has sublet to tenants... Soil, heavy clay, in some parts boggy... In the south of the townland is a hill called Graunmore. Cloonagh Lough is near the western boundary... There are 2 other lakes in the north, one called Knockduff and the other Brackkeagh" (ALSO). Léirítear *Loughnambrackkeagh* agus *Knockduff Lough* ar an teorainn thuaidh le Knockduff ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear *Cloonagh Lough*, agus oileán ann, ar an teorainn thiar le Greenaun (G203218; féach plé ar ainm an locha seo faoi *Ainmneacha Eile* thíos). Léirítear dhá lios: ceann sa deisceart (G208212) agus ceann gar don lár (timpeall G211217). Léirítear teach Palmer thuasluaite i ngrúpa beag tithe darb ainm *Cloonagh* suite díreach siar ón dara lios thuasluaite (G209218); léirítear grúpa tithe eile darb ainm *Crockandy* suite díreach soir ó thuaidh den loch (G206220). Tá Cloonagh Beg and Knockegan buailte le teorainn theas an bhaile fhearainn.

Féach plé ar an ainm seo faoi Brackloonagh thuas. Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ardagh sa *BSD*; is dóiche gur áiríodh é mar chuid den seanbhaile *Baile Locha Brón*, go stairiúil, áfach. Áiríodh an roinn i bhfoirmeacha 1-2 mar chuid den seanbhaile seo: féach tuilleadh faoi *Cloonagh Lough* thíos.

Ní úsáidtear an mhír *More* leis an ainm seo sa ghnáthchaint, agus ní úsáidtear *Cloonagh Beg* san ainm gaolmhar Cloonagh Beg and Knockegan ar chor ar bith (ARD2, CMM2).

### **Cloonapisha**

G186210; 30

|                |                                         |      |
|----------------|-----------------------------------------|------|
| 1. Cloonapisha | Ardagh Map 1767 (ALSO)                  | 1767 |
| 2. Cloonapisha | Tithe App. Book §7 [par. Chill Aodháin] | 1833 |
| 3. Cloonapisha | ST (ALSO)                               | 1838 |
| 4. Cloonapisha | Parish Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 5. Cloonapisha | J O'D (ALSO)                            | 1838 |

Cluain na Pise

"the meadow of the pea-plant"



- |                                                   |              |      |
|---------------------------------------------------|--------------|------|
| 6. Cluain na pise “lawn or meadow<br>of the peas” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 7. ,klu:nə'piʃə                                   | ARD2, CAO1   | 2008 |

“129a. 2r. 21p. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north by Rappa Castle... on the west by the parish of Kilfian. Proprietor, A. Knox Esq., of Rappa Castle, who holds all this townland by himself. No inhabitants except a herd, it is all devoted to grazing” (ALSO). Léirítear lios suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G191208).

Tá *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) cáilithe anseo ag *pis* “the pea plant” (*DIL* sv.). Cf. Knocknapisha i mbarúntacht Chill Mheáin sa chontae seo; Raheenapisha / *Ráithín na Pise* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 40); Peahill / *Cnocán na Pise*, Knockannapisha / *Cnocán na Pise* agus Gurtnapisha / *Gort na Pise* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 56, 90); Coolnapisha / *Cúil na Pise* i Luimneach (*L. Log.* 35), Inchanapisha i gCorcaigh, Cappanapisha North i nGaillimh agus Aghanapisha agus Pishanagh san Iarmhí (*Census 1851*, [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Rappacastle sna foinsí, ar feadh i bhfad.

### **Cloonbrone**

G190183; 30

Cluain Brón

“*meadow of the quern*”

- |                                   |                                |       |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Clonebrone                     | CPR Jas I 223a                 | 1612  |
| 2. Cloonbrone                     | Inq. ME I.141                  | 1617  |
| 3. Cloonebrone, ½ qr of           | Strafford Inq. §255            | 1635  |
| 4. Cloonebrone                    | DS 213                         | 1657c |
| 5. Cloonbroan                     | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 6. Clunebrone ½ Qr.               | BSD 187                        | 1661  |
| 7. Clonbron and Bracklone [1] qr  | ASE 68a                        | 1666  |
| 8. Clanbron                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Cloonebrone and Bracklone 1 qr | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 10. Cloonbrone                    | Ardagh Map 1767 (ALSO)         | 1767  |
| 11. Cloonebrone                   | Bar. List 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 12. Clonbrin als Cloonbroone      | Reg. Deeds 398, 530 §263589    | 1788  |
| 13. Coolebrone [sic]              | Tithe App. Book §14            | 1826  |
| 14. Cloonbrone                    | ST (ALSO)                      | 1838  |

|                                                               |                       |      |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 15. Cloonbrone                                                | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 16. Cloonbrone                                                | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 17. Cluain brón "lawn or meadow of<br>the quern or hand-mill" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 18. klu:n'bro:n                                               | ARD1, ARD2            | 2008 |

"51a. 1r. 0p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the west by Deel Castle... The proprietor, Capt. Cuff of Deel Castle, occupies it all himself [as part of his demesne]. Soil, heavy clay. No inhabitants here but three cottiers" (ALSO). Léirítear lios suite gar do lár an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G191182).

Tá an bhuneilimint *cluain* (féach faoi Cloonapisha thuas) cáilithe anseo, is dóiche, ag *bró* "n.... quern: millstone, grindstone; act of grinding (?)...; (of people or objects) dense mass; multitude, crowd, company, phalanx" (*DIL* sv. *bró(a,b)*). Liostaítear beirt fhear den ainm *Brón* sa Ghinealach Mór: easpag ó Chúil Iorra (ainm ceantair thart ar pharóiste Chill Easpaig Bhróin i Sligeach), agus fear eile de ghinealach Lochlannach (*LMG* iii §§762.30 agus 776.2 faoi seach).

Tá Cloonbrone / *Cluain Brón* eile i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta Killybrone i bparóiste Chill Ala thíos, agus Lisheenabrone i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9). Féach fosta Clonbrowne / *Cluain Brón* in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 15); Carricknabrone / *Carraig na Brón* agus Knocknabrone / *Cnoc na Brón* i bPort Láirge (*L. Log.* 17, 24); dhá shampla de Coolnabrone / *Cúil na Brón* agus Tobernabrone / *Tobar na Brón* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 27, 45); agus Killybrone / *Coillidh Brón*, Drumbrone / *Droim Brón* agus dhá shampla de Edenbrone / *Éadan Brón* i Muineachán (*L. Log.* 13, 26, 32).<sup>7</sup>

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Brackloonagh sa *BSD* (cf. foirmeacha 7b, 9b agus 12b thuas).

<sup>7</sup> Féach fosta Ardabrone nó Letterbrone i Sligeach, Ballynabrone, Poulnabrone nó Reanabrone sa Chlár, Cornabrone i Liatroim, Cullenbrone i dTír Eoghain, Moneenabrone sa Chabhán, Moybrone i bhFear Manach, Mullinabrone i nDoire, Ballybrone, Pollnabrone nó Reynabrone i nGaillimh, Rossnabrone i gCorcaigh agus Tullybrone in Ard Mhacha ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

**Clooneigh**

G189176; 30, 39

## Cluain Eich

“*meadow of the horse*”

|                                                  |                        |       |
|--------------------------------------------------|------------------------|-------|
| 1. Clooneagh ½ qr.                               | DS 213; Innéacs 208    | 1657c |
| 2. Clooneagh ½ qr.                               | BSD 187                | 1661  |
| 3. Clooneagh ½ qr                                | CRL 2A.3.16, 24a       | 1710c |
| 4. Clooneagh                                     | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767  |
| 5. Cloonagh                                      | Bar. List 1769 (ALSO)  | 1769  |
| 6. Cloghneagh                                    | QRL 2A.6.69, 25        | 1787  |
| 7. Cloonegh                                      | Bald                   | 1830  |
| 8. Clooneagh                                     | Tithe App. Book §14    | 1826  |
| 9. Clooneigh                                     | ST (ALSO)              | 1838  |
| 10. Clooneigh                                    | Parish Cess Bk (ALSO)  | 1838  |
| 11. Cloonagh                                     | G. Irvine (ALSO)       | 1838  |
| 12. Clooneigh                                    | J O'D (ALSO)           | 1838  |
| 13. Cluan eich                                   | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838  |
| 14. Cluain eich “lawn or meadow of<br>the horse” | J O'D (ALSO)           | 1838  |
| 15. klu:n'ε                                      | ARD2                   | 2008  |
| 16. klu:n'e:                                     | ARD2                   | 2008  |

“115a. 3r. 35p. [Situating] in the south of the parish. Bishop Land. Bounded on the north by Deel Castle and Cloonbrone... on the east by Ardagh... The property of Capt. Cuff of Deel Castle... Soil, heavy clay... There are 11 farmers.. apparently very poor. Near the centre of this townland is a small village or group of houses called by the name of the townland”. Léirítear dhá lios sa leath theas den roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G188176 agus G191175).

Ar fhoirmeacha 1-8, mholfáí ginideach iolra den eilimint cháilithe, *each* “horse (incl. mare or gelding) genly. of *chariot or saddle-horse*” (*DIL* sv. 1ech); cf. foirmeacha stairiúla Cornanagh agus dhá shampla de Cregnanagh i mbarúntacht Chill Mheáin, agus Srahnagh i mbarúntacht Mhuraisce. Ní hionann deilbhíocht na samplaí sin, áfach, agus is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 14). Féach go bhfuil *Cluain Each* socraithe mar bhunfhoirm Cloonagh i dTiobraid Árann (*L. Log.* 51).

Áirítear an roinn seo mar leathcheathrú de sheanbhaile Ardagh sa BSD.

**Cloonglasney**

G205195; 30

Cluain Glaisne

“Glaisne’s *meadow*”

|                                                                                                                 |                              |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------|
| 1. Cloonglasny                                                                                                  | CPR Jas I 223a               | 1612 |
| 2. Clooneglassney, 1/3 qr called                                                                                | Strafford Inq. §255          | 1635 |
| 3. Carrowbleagh als Carrowkeele 1<br>Qr. [consisting of] Derine 1/3 qr.,<br>Cloonglasney 1/3 qr., Newre 1/3 qr. | BSD 187                      | 1661 |
| 4. Cloonglassney,<br>Carrenerackmoyler alias                                                                    | Earl of Arran Leases 2, 1 §3 | 1714 |
| 5. Cloongloshna                                                                                                 | Ardagh Map 1767 (ALSO)       | 1767 |
| 5. Cloonglassney, Greenane and                                                                                  | Earl of Arran Deeds 18 §63   | 1788 |
| 6. Cloonglasna                                                                                                  | Tithe App. Book §10          | 1830 |
| 7. Cloonglasna                                                                                                  | Tithe App. Book §14          | 1826 |
| 8. Cloonglashna                                                                                                 | Bald                         | 1830 |
| 9. Cloongloshna                                                                                                 | ST (ALSO)                    | 1838 |
| 10. Cloonglassna                                                                                                | Cess Bk (ALSO)               | 1838 |
| 11. Cloonglasney                                                                                                | J O’D (ALSO)                 | 1838 |
| 12. compare glasney                                                                                             | J O’D (nóta; ALSO)           | 1838 |
| 13. Cluain Glaisne                                                                                              | J O’D (p.l.; ALSO)           | 1838 |
| 14. Cluan Glaisne “Glasny’s lawn or<br>meadow”                                                                  | J O’D (ALSO)                 | 1838 |
| 15. ,klu:n'glɑʃnə                                                                                               | CRM1                         | 2008 |

“188a. 0r. 18p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the east by the parish of Kilmoremoy... on the west by Knockanillaan and part of Nure... Soil, heavy clay... There are 18 farmers in this townland... they are apparently in poor circumstances” (ALSO). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §30). Reáchtálann sruthán aduaidh ar an teorainn thoir le Cloontykillow; reáchtálann sruthán beag aniar aduaidh ar an teorainn theas le Slievenagark.

Tá an bhuneilimint *cluain* (féach faoi Cloonbrone thuas) cáilithe anseo ag an ainm pearsanta *Glaisne*; liostaítear cúigear fear den ainm seo sa Ghinealach Mór (LMG v 406-7 sv.; uilig i nginealaigh Shíol Ír).

Áirítear an roinn seo mar thríán de cheathrú atá tite i léig sa *BSD* (foirm 3); ceathrú de sheanbhaile Brackloonagh atá i gceist, de réir na foinse seo. Féach tuilleadh

## Ardach

tagairtí stairiúla di faoin fhonóta thíos.<sup>8</sup> Féach tagairtí stairiúla do roinn eile atá tite i léig ach a luaitear le Cloonglasney thall agus abhus sna foinsí faoin fhonóta seo thíos.<sup>9</sup>

---

|                                         |                                |       |
|-----------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>8</sup> 1. Carrowbloyagh... Deryne | CPR Jas I 223a                 | 1612  |
| 2. Carrowbleagh                         | Inq. ME I.141                  | 1617  |
| 3. Carrowbleagh in 3 pcells             | DS 213; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Carrowbleagh                         | ASE 68a                        | 1666  |
| 5. Caroblea                             | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Carrowbleagh 1 qr                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |

Féach ainmneacha forannta thar a bheith inchurtha faoi Cloonygunnaun i bparóiste Chill Bhéalad agus Sranalaghta South i bparóiste Chrois Mhaoilíona, agus cf. Carrowleagh i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9).

|                                                      |                                  |       |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>9</sup> 1. Carow Mc Moyler                      | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 2. CarrowmcMoyler                                    | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 3. Carow mc Moiler                                   | Inq. ME I.157                    | 1617  |
| 4. CarrowmcMoyler                                    | CPR Jas I 347a                   | 1617  |
| 5. CarrowmcMoyler, ½ qr of                           | Strafford Inq. §209V             | 1635  |
| 6. CarrowmcMoyller in the<br>townland of Ballymanagh | Strafford Inq. §214V             | 1635  |
| 7. CarrowmcMoyller, 1 qr of                          | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 8. Carrow mc Miler                                   | DS 213                           | 1657c |
| 9. Carrowmcmyler                                     | Innéacs 208                      | 1657c |
| 10. Carrowkeele Carrow Mc Moyler                     | BSD 187                          | 1661  |
| 11. Carrow McMoyler                                  | ASE 68a                          | 1666  |
| 12. Carromcmy [sic]                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 13. Carrenerackmoyler alias<br>Cloonglassney         | Earl of Arran Leases 2, 1 §3     | 1714  |
| 14. CarrowmcMoyler                                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 15. CarrowMcMoyler 1 qr                              | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 16. Carrowmackmoyler 1 qr                            | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |

Luaitear foirm 10 mar cheathrú de sheanbhaile Ballymanagh; léirítear foirm 12 in oirthuaisceart an pharóiste.

**Crannagh**

## An Chrannach

G200179; 30, 39

“the wooded place”

|                                         |                        |       |
|-----------------------------------------|------------------------|-------|
| 1. Crannagh 3 ½ qrs, Clooney            |                        |       |
| [and] Gortmeden and                     | Strafford Inq. §254    | 1635  |
| 2. Cranagh 1 qr.                        | DS 213                 | 1657c |
| 3. Cronagh                              | Innéacs DS 208         | 1657c |
| 4. Caro Cranagh                         | Hib. Del. Mayo         | 1672c |
| 5. Crannagh                             | CRL 2A.3.16, 24a       | 1710c |
| 6. Crannagh                             | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767  |
| 7. Crannagh 1 qr                        | QRL 2A.6.69, 25        | 1787  |
| 8. Cronnagh                             | Bald                   | 1830  |
| 9. Crannagh                             | Tithe App. Book §14    | 1826  |
| 10. Cranaugh                            | ST (ALSO)              | 1838  |
| 11. Cranaugh                            | Parish Cess Bk (ALSO)  | 1838  |
| 12. Crannagh                            | J O'D (ALSO)           | 1838  |
| 13. Crannach “full of trees, arboreous” | J O'D (ALSO)           | 1838  |
| 14. 'kranə                              | ARD1, ARD2             | 2008  |

“233a. 1r. 16p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Derreen... on the south by Ardagh... Bishop Land... Soil, part boggy, part heavy clay... Inhabitants apparently very poor. There are two groups of houses, one called Crannagh, the other Ballynamarick” (ALSO). Léirítear an grúpa tithe darb ainm *Crannagh* gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear grúpa tithe darb ainm *Barrack* san oirdheisceart (G199180 agus G202177 faoi seach). Ní luaitear seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO), *Monuments* §30, 38).

Féach *DIL* (sv. *crannach*) i dtaca leis an bhuneilimint: “ā, f.... also cran(n)cha... *trees, grove, wooded place*.. [used] of various objects made of wood... of some wooden obstacle or danger to cattle” (*DIL* sv. *crannach*). Tá *Crannach* (ginideach *Chrannaí*) socraithe mar bhunfhoirm Crannagh, Cranna agus Cranagh i dTiobraid Árann (*L. Log.* 65); tá Cranagh eile i gCill Mhantáin (*Census 1851*). Tá bailte fearainn eile darb ainm Crannagh i gCeatharlach, Gaillimh, Laois agus Ros Comáin; féach fosta Cranaghan sa Chabhán, Cranagher sa Chlár agus Crannaghtown sa Mhí (*Census 1851*). Is claonfhoirm den bhuneilimint is bun le Cranny i nDoire (*PNI* 5, 91; “wooded place”); tá bailte fearainn eile den ainm seo i dTír Eoghain (*Census 1851*), agus féach go moltar *An*

*Chrannaigh* mar bhunfhoirm i gcás Heath i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7). Tagraíonn an eilimint *crannach* san ainm *Bun Cranncha / Buncrana* (GÉ 41) i nDún na nGall d'abhainn - *An Chrannach* - a éiríonn deich gciliméadar soir ó thuaidh den bhaile mór ar Shliabh Sneachta (DUP 30).

### **Deelcastle**

### Caisleán na Daoile

G180179; 29, 30, 38

*“the castle of An Daoil (river)”*

- |                                                                                                                                              |                                 |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Newton, Richard FitzOliverus of                                                                                                           | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 2. Newtown Makwill                                                                                                                           | Browne's Map 2                  | 1584  |
| 3. Cowrin Ballinow alias Newton<br>...40 qrs... in the Guamg [ <i>recté</i><br>Grange] of the Newtown 4 qrs                                  | CBC 97                          | 1585  |
| 4. newtowne, Sr Richard Burke of the                                                                                                         | CBC 99                          | 1585  |
| 5. Cowrine of Ballinow alias Newtown                                                                                                         | CBC 102                         | 1585  |
| 6. Newtowne, the Grand of the                                                                                                                | CBC 103                         | 1585  |
| 7. Newtown, Lands of                                                                                                                         | Earl of Arran Deeds 1 §1        | 1586  |
| 8. Newton and 10 quarters<br>belonging, castle of                                                                                            | Fiants Eliz. §4978              | 1586c |
| 9. (?)Newtoun, Wm. Bourke fitz<br>Rich. of                                                                                                   | Fiants Eliz. §6226              | 1598  |
| 10. Newtowne                                                                                                                                 | Connaught Map (NLI)             | 1600c |
| 11. Newtowne, c. & Maneria de                                                                                                                | Inq. ME I.45                    | 1609  |
| 12. Newton                                                                                                                                   | CPR Jas I 174b                  | 1610  |
| 13. Newton                                                                                                                                   | CPR Jas I 223a                  | 1612  |
| 14. The grange of Newton, containing<br>4 qrs; parcel of the estate of the<br>late abbey of Knockmoy                                         | CPR Jas I 365a                  | 1618  |
| 15. Newton otherwise<br>Grangeshaughvallenow...<br>Newtown... Granshaughvallenow                                                             | CPR Jas I 490a-b                | 1620  |
| 16. manor, castle, town and lands of<br>Newtowne viz.... Carrow Iharragh;<br>the qr of Rathadam; ½ qr of<br>Knockfrey; 1 cartron of the ½ qr |                                 |       |

|                                       |                                           |       |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| of Ballynkillin; ½ qr of Cloonebrone; |                                           |       |
| ⅓ qr called Cloonglassney             | Strafford Inq. §255                       | 1635  |
| 17. Newtowne alias Carrowerragh (to   |                                           |       |
| be for ever called Castle-Gore)       | ASE 68a                                   | 1666  |
| 18. Castle-Gore, the manor of         | ASE 68b                                   | 1666  |
| 19. Castle Gore, Sir Arthur of        | NAI PEP 1174/1/2/3                        | 1671  |
| 20. Newtowne, Market & Faire at       | CRL 2A.3.16, 21b                          | 1710c |
| 21. New T. Gore                       | Moll's Map                                | 1714  |
| 22. Newtown, Arthur Gore of           | NAI PEP 1174/1/15i                        | 1717  |
| 23. Newtown                           | Earl of Arran Leases 2, 1 §6              | 1718  |
| 24. Newtown, Arthur Gore's house at   | Reg. Deeds Lib. 25, 22 §13132             | 1719  |
| 25. N.T. Gore                         | Price, Senex & Maxwell                    | 1721  |
| 26. Newtown called Druminduff, 9      |                                           |       |
| acres in                              | Earl of Arran Leases 2, 2 §10             | 1722  |
| 27. Newtown, Arthur Gore of           | Reg. Deeds Lib. 43, 476 §29041            | 1725  |
| 28. Newtown, Arthur Gore of           | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378            | 1730  |
| 29. Newtown als Carrowreagh als       |                                           |       |
| Castlegore 1 qr                       | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461            | 1730  |
| 30. Castle, town and land of          |                                           |       |
| Newtown                               | Reg. Deeds 139, 372 §94570                | 1750  |
| 31. Newtown, Arthur Gore of           | Reg. Deeds 163, 464 §110051               | 1753  |
| 32. Newtown als Carrowreagh als       |                                           |       |
| CastleGore                            | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863          | 1754  |
| 33. Newtown orw. Carrowreagh orw.     |                                           |       |
| CastleGore                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639          | 1772  |
| 34. Deelcastle                        | Ardagh Map 1767 (ALSO)                    | 1767  |
| 35. Newtowngore                       | Taylow and Skinner 225                    | 1777  |
| 36. Castle Gore, Lord Sudley pf       | NAI 1165/1/25                             | 1782  |
| 37. Newtown                           | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176          | 1783  |
| 38. Newtown als Carroraras 1 qr       | QRL 2A.6.69, 6                            | 1787  |
| 39. Newtown, Markett & Fair at        | QRL 2A.6.69, 24                           | 1787  |
| 40. Carrowreagh or Castlegore 1 qr.   |                                           |       |
| ... Demesne of Castlegore             | Reg. Deeds 398, 530 §263589               | 1788  |
| 41. Castlegore, James Cuffe of        | L. Blossie Papers 153 §32 / NAI 1165/1/27 | 1788  |



|                                       |                       |      |
|---------------------------------------|-----------------------|------|
| 42. Newtown Gore                      | Road Map              | 1800 |
| 43. Deal Castle, Newtown Gore         | Arrowsmith            | 1811 |
| 44. Deel-Castle Demesne               |                       |      |
| [containing] Derreen, Coolbrone       |                       |      |
| [sic], Brackloon                      | Tithe App. Book §14   | 1826 |
| 45. Deel Castle, Fair Place of        |                       |      |
| Newtown Gore, Newtown Gore            | Bald                  | 1830 |
| 46. Deelcastle                        | ST (ALSO)             | 1838 |
| 47. Deelcastle                        | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 48. Deel Castle                       | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 49. Caisleán na Daoile "Castle of the |                       |      |
| [river] Deel, Castellum Dalioe        |                       |      |
| (fluv.)"                              | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 50. ,di:l 'kasəl                      | ARD1                  | 2008 |

"615a. 2r. 29p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian... on the south by the parish of Kilbelfad... The property of Capt. Cuff on which he resides in a fine house built by Lord Tyrawly in 1791 at some distance from the old castle. The proprietor occupies most of this townland himself [as a demesne]... Soil, heavy clay" (ALSO). Reáchtálann an Daoil aduaidh ar theorainn thiar an bhaile fhearainn. Léirítear ballóga an chaisleáin suite ar bhruach thoir na Daoile ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G181184); léirítear an teach mór suite ó thuaidh de (G182187). De réir na léarscála seo, chlúdaigh an diméin iomlán na roinne seo, mar aon le Brackloonagh, Drumindoo agus Cloonbrone, atá buailte leis an teorainn thoir, agus cuid d'iarthar Derreen, atá buailte le teorainn thoir Drumindoo.

"This castle was built by a person named Bourke who occupied it until Cromwell's war when the castle was attacked and Bourke killed. Cromwell gave the castle to an English soldier named Gore from whose descendants Lord Tyrawly purchased it. At Lord Tyrawly's death it became the property of his son Col. Cuff who also died. It is now in possession of his brother Capt. Cuff, who has occupied it as a dwelling house for his steward. It seems to be built in a similar manner to Rappa Castle" (ALSO sv. an mionainm *Deel Castle*). Níl fianaise iontaofa againn d'úsáid an leagain *Deelcastle* mar ainm ar an roinn go dtí 1826 (foirm 44), ach is cosúil gurbh ann den leagan *Caisleán na Daoile* sa Ghaeilge dhéanach, ceart go leor (foirm 46). I dtaca le hainm na habhann, féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chrois Mhaoilíona.

Ba é *An Baile Nua* nó *Gráinseach an Bhaile Nua* bunainm an bhaile a chlúdaigh an roinn seo (agus a cuid forannta a luaitear i gcuid foirmeacha thuas; féach tuilleadh tagairtí faoin fhonóta thíos),<sup>10</sup> agus cuid rannta máguaird ar nós Cloonbrone, agus cuid

---

|                                                          |                                  |       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>10</sup> 1. Rathadam                                | CPR Jas I 223a                   | 1612  |
| 2. Rathadam                                              | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 3. Rathadam, the qr of                                   | Strafford Inq. §255              | 1635  |
| 4. Rathadan                                              | DS 213                           | 1657c |
| 5. Rathaddan                                             | Innéacs DS 213                   | 1657c |
| 6. Ragadam 1 Qr.                                         | BSD 187                          | 1661  |
| 7. Rath-Adam                                             | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Rashadam 1 qr                                         | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 9. Rathadame                                             | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 10. Rathadam als Rathadown als<br>Rathdome als Rathadame | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |

Luaitear foirm 6 mar cheathrú de Brackloonagh, atá buailte le teorainn thoir thuaidh Deelcastle.

|                                  |                      |      |
|----------------------------------|----------------------|------|
| 1. Ballenkillen                  | Inq. ME I.139        | 1617 |
| 2. Ballenkillin                  | Inq. ME I.153        | 1617 |
| 3. Ballenkillin                  | CPR Jas I 345a       | 1617 |
| 4. Ballinkillin, ½ cartron in    | Strafford Inq. §259V | 1635 |
| 5. Ballynkillyne, the half qr of | Strafford Inq. §260V | 1635 |

Cf. an tsean-fhoroinn *Carrowkillin* faoi Knockfree, atá i bparóiste Chill Bhéalad, agus atá buailte le teorainn theas Deelcastle.

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carroweyeheragh                     | CPR Jas I 223a                   | 1612  |
| 2. Carow Irheragh... (?)Carrowreagh    | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 3. Carrow Iharragh                     | Strafford Inq. §255              | 1635  |
| 4. Carrowreagh                         | DS 213; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Carro Iragh als Carrow Iaragh 1 Qr. | BSD 187                          | 1661  |
| 6. Carrowerragh, Newtowne alias        | ASE 68a                          | 1666  |
| 7. Carrowreagh, Newtown als            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 8. Carrowreagh                         | Reg. Deeds 163, 464 §110051      | 1753  |
| 9. Carrowreagh, Newtown als            | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 10. Carrowreagh, Newtown orw.          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 11. Carroraras 1 qr, Newtown als       | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |
| 12. Carrowreagh or Castlegore 1 qr.    | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |

*An Cheathrú Iar(tha)rach*, shílfeá. Luaitear foirm 5 mar cheathrú de Brackloonagh, atá buailte le teorainn thoir thuaidh Deelcastle.

de Knockfree, atá buailte leis an teorainn theas, i bparóiste Chill Bhéalad (cf. foirm 16). Mhair an t-aistriú *Newtown* mar ainm ar an roinn atá idir chamáin ar feadh i bhfad (foirmeacha 1-33, 35, 37-39, 42, 43b, 45b-c). Féach samplaí agus plé ar an logainm coitianta *An Baile Nua* / Newtown faoi Newtown i bparóiste Chill Bhéalad thíos.

**Derreen**

## An Doirín

G194189; 30

*“the little thicket”*

|                                              |                             |       |
|----------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 1. Deryne                                    | CPR Jas I 223a              | 1612  |
| 2. Derryne, ⅓ qr called                      | Strafford Inq. §255         | 1635  |
| 3. Derine, ⅓ Qr. cald                        | BSD 187                     | 1661  |
| 4. Deerin als Durin                          | CRL 2A.3.16, 5              | 1710c |
| 5. Lower qr of Dereen, Upper qr of<br>Dereen | Reg. Deeds 163, 464 §110051 | 1753  |
| 6. Durrine orw. Dewine                       | NAI PEP 1174/1/4vi          | 1763  |
| 7. Dereen                                    | Ardagh Map 1767 (ALSO)      | 1767  |
| 8. Durin als Dirrin                          | QRL 2A.6.69, 3              | 1787  |
| 9. Derreen                                   | Tithe App. Book §14         | 1826  |
| 10. Derreen                                  | Bald                        | 1830  |
| 11. Derreen                                  | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 12. Derreen                                  | Parish Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 13. Derreens                                 | Rent Ledger (ALSO)          | 1838  |
| 14. Derreen                                  | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 15. Doirín “a small derry or oak wood”       | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 16. 'dɛri:n                                  | ARD1, ARD2                  | 2008  |

“186a. 1r. 6p. [Situating] in the [west] of the parish.... Bounded on the south by Crannaugh and Cloonbrone. Proprietor, Capt. Cuff... Soil, heavy clay... Inhabitants... very poor, houses [are] principally of stone. There are 19 farmers in this townland” (ALSO). Tá lios suite gar do lár an bhaile fhearainn ar dhroim talaimh 20 méadar ar airde (G195189); spéisiúil go leor, léirítear muine thart air ar an chéad eagrán den léarscáil sé holraí. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Derreen* suite gar don teorainn theas le Crannagh ar an léarscáil seo (G194185). Léirítear eaglais Anglacánach in iarthar na roinne, ar dhiméin Cuff thuasluaite (féach faoi Deelcastle thuas), timpeall G192187. Athraíodh codanna de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois, agus áirítear an chuid seo d'iarthar Derreen mar chuid de limistéar Drummindoo anois.

Féach plé ar an ainm coitianta seo faoi Derreen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Áirítear an roinn seo mar thríán de cheathrú de sheanbhaile Brackloonagh sa *BSD* (foirm 3); féach na tríanta eile faoi Cloonglasney thuas. Áirítear í mar chuid de Deelcastle sa *Strafford Inq.* (foirm 2).

### **Drumindoo**

An Dromainn Dubh

G190190; 30

“the black ridge”

|                                         |                               |      |
|-----------------------------------------|-------------------------------|------|
| 1. Druminduff, 9 acres in Newtown       |                               |      |
| called                                  | Earl of Arran Leases 2, 2 §10 | 1722 |
| 2. Drimindhugh                          | Ardagh Map 1767 (ALSO)        | 1767 |
| 3. Drumindough, Carrowleagh als         |                               |      |
| Carrowlieagh and                        | Reg. Deeds 398, 530 §263589   | 1788 |
| 4. Drimindhu                            | ST (ALSO)                     | 1838 |
| 5. Drimindhu                            | Parish Cess Bk (ALSO)         | 1838 |
| 6. Drimindoo                            | J O'D (ALSO)                  | 1838 |
| 7. Drumindoo                            | JOD (ceartú; ALSO)            | 1838 |
| 8. Druiminn Dubh                        | J O'D (p.l.; ALSO)            | 1838 |
| 9. Druimín Dubh                         | J O'D (dúch; ALSO)            | 1838 |
| 10. Druimionn dubh “black little ridge” | J O'D (ALSO)                  | 1838 |
| 11. ,drimi :n' du:                      | ARD1                          | 2008 |
| 12. ,drimēn' du:                        | CMM2                          | 2008 |

“63a. 1r. 1p. [Situated] in the south [west] of the parish. Bounded on the east by Derreen... on the west by Deelcastle. The property of Capt. Cuff who occupies all this townland himself [as part of his demesne]. Soil, heavy... No inhabitants living in this townland” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §30; féach áfach faoi Derreen thuas). Tá droim talaimh timpeall 20 méadar ar airde in iardheisceart an bhaile fhearainn (G187187).

Féach samplaí áitiúla eile den bhuneilimint *dromainn* “humped (back); hillock... common in n.loc.” (*DIL* sv. *drumman*), “ridge, mound” (*Ó Dónaill*), agus fasach d’úsáid an ailt léi, faoi Drummin i bparóiste Bhaile na hEaglaise thíos. Is ábhar spéise é go dtagann fuaimniú na chéad eiliminte i bhfoirm 11 leis an leagan shimplí dhíspeagtha *droimín* (< *droimnín*?) a bhreac Ó Donnabháin san Ainmleabhar (foirm

9); ar a bhfuil againn d'fhoirmeacha stairiúla, is gá an fuaimniú seo a mhíniú mar fhorbairt dhéanach.

Tá Drumindoo eile i bparóiste Achadh Ghobhair i mbarúntacht Mhuraisce.

### **Farrannasculloge**

G218231; 22, 30

### **Fearann na Scológ**

*“the ploughland of the small farmers”*

|                                        |                                        |       |
|----------------------------------------|----------------------------------------|-------|
| 1. leath-Bhaile Locha Muighe bron      |                                        |       |
| .i. Trian na Sgológ, agus Trian na     |                                        |       |
| Páirce, agus Trian an oilein agus      |                                        |       |
| leath ceathramha Chluana Alchuinn      | Seanchas Búrcach (Ó R) 164             | 1584  |
| 2. Tryan na Scológ                     | Seanchas Búrcach (Ó R) 158             | 1584  |
| 3. Carrowe Farreneskolloige            | Fiants Eliz. §5865                     | 1594  |
| 4. Carrowferren[eskelaughy]            | Fiants Eliz. §5911                     | 1594  |
| 5. Carrowfarrenskulloge                | Fiants Eliz. §6016                     | 1596  |
| 6. Carrowferinskeligg                  | CPR Jas I 89b                          | 1606  |
| 7. Skulloge <sup>11</sup>              | Inq. ME I.145                          | 1617  |
| 8. Carrwofarrenskoleig als             |                                        |       |
| Carrowfenskelteagh                     | Earl of Arran Deeds 2 §4               | 1627  |
| 9. Farmasgoologe, the qr of            | Strafford Inq. §250V [par. C. M. M.]   | 1635  |
| 10. Carrownaskelage als                |                                        |       |
| ffaneneskeloy 1 qr.                    | DS 222 [p. C. M. Mhuaidhe] Innéacs 208 | 1657c |
| 11. Corrownoskolog als                 |                                        |       |
| Farreneskologe                         | BSD 164 [par. Chill Mhór Mhuaidhe]     | 1661  |
| 12. Farrensblogue                      | Earl of Arran Deeds 8 §32              | 1699  |
| 13. Carrowan Farranscolloge            | Hib. Del. Mayo [p. Chill M. Mhuaidhe]  | 1672c |
| 14. Farenaskelodge                     | Earl of Arran Deeds 9 §36              | 1704  |
| 15. Farrinnoscolloge, TryninIllane and | NAI PEP 1174/1/13i                     | 1715  |
| 16. Farranasculloge                    | NAI PEP 1174/1/2/16                    | 1717  |
| 17. Farrenskulloge                     | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253          | 1724  |
| 18. Farranasculloge                    | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359        | 1741  |
| 19. Farranasculloge 1 qr               | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478       | 1752  |
| 20. Farrascullogue                     | Ardagh Map 1767 (ALSO)                 | 1767  |

<sup>11</sup> Fágтар an bhuneilimint ar lár san fhoinse seo, anois is arís.

|                                                                   |                       |      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 21. Farnasculloge                                                 | Bald                  | 1830 |
| 22. Farrinascullogue                                              | ST (ALSO)             | 1838 |
| 23. Farrinascullogue                                              | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 24. Farrinascullogue                                              | P. Nolan (ALSO)       | 1838 |
| 25. Farrannasculloge                                              | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 26. na Scológ                                                     | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 27. Fearann na scológ "land of the<br>sculloges or petty farmers" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 28. , farənə' skɔlo:g                                             | CMM2                  | 2008 |

"657a. 0r. 21p. Situated in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysokeery, on the east by the parish of Kilmoremoy... Proprietor, Sir W. Palmer, London... Soil, heavy clay... inhabitants appear to be in poor circumstances... There are 50 farmers in this townland" (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Gortdoo* in iardheisceart an bhaile fhearainn (G214226), agus grúpa tithe darb ainm *Ballinclure* san iarthar (G215233), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios: ceann suite gar don teorainn theas (G218223) agus ceann eile gar don teorainn thiar thuaidh (G214238).

Féach samplaí áitiúla eile den bhuneilimint *fearann* "land, domain, territory" (*DIL* sv. *ferann*), "... field, farm, grounds; seisreach fearainn, ploughland, 'quarter' of land; quarter, portion" (Ó Dónaill), "land" (Ó Maolfabhail 1990, 174 sv. *Farranmiller* < *Fearann an Mhuilleora*) faoi *Farrandeelion* i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Tá sí cáilithe anseo ag *scológ* "scholar, pupil, student (partic. in a monastery); hence disciple, follower, server of a saint, etc.; tenant (of church land), farmer... the scolóca, who formed the lowest class of the ecclesiastical community, held land from the local church; " (*DIL* sv. *scolóc(a-c)*), "small farmer; strong, hard-working young man" (Ó Dónaill sv. 1scológ3,4).

Tá *Fearann Mhic Scolóige* molta mar bhunfhoirm *Farranasculloge* i bhFear Manach (*PNI* 8, 110-111); tá *Gort na Scológ* socraithe mar bhunfhoirm *Gortnasculloge* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 90). Tá *Gortnasculloge* eile i nGaillimh; Tá *Ballynasculloge* i gCill Dara; tá *Ballynasculloge Lower* agus *Ballynasculloge Upper* i gCill Mhantáin (*Census 1851*).

I dtaca le *Baile Locha Brón* (foirm 1a), féach *Cloonagh Lough* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

**Gortatogher**

## Gort an Tóchair

G212175; 30, 39

*“the field of the causeway”*

## 1. O Clery of Gortnitogher...

Gortnilogher... Gortetogher

Fiants Eliz. §5798

1592c

## 2. Gortintagher... Gortintogher

CPR Jas I 174b

1610

## 3. Gortintogher

CPR Jas I 223b

1612

## 4. Gortetogher

CPR Jas I 345a

1617

## 5. Gortogher 3 half qrs

Strafford Inq. §254

1635

## 6. Knockan mc kamyly als

Gorttogher 3 Cartrons [including]

1 Cart [cal'd] Tullygegeyne

BSD 187

1661

## 7. Gortatogher

Ardagh Map 1767 (ALSO)

1767

## 8. Gortogher

Bar. List 1769 (ALSO)

1769

## 9. Gortogher

Tithe App. Book §14

1826

## 10. Gortogher

Bald

1830

## 11. Gortatogher

ST (ALSO)

1838

## 12. Gurtogher

Parish Cess Bk (ALSO)

1838

## 13. Gorttoghe

J O'D (p.l.; ALSO)

1838

## 14. [.] tochar

J O'D (p.l.; ALSO)

1838

## 15. Gortatogher

J O'D (ALSO)

1838

## 16. Gort tóchair “field of the causeway”

J O'D (ALSO)

1838

## 17. ,gort 'o:hər

BNEA2, CLA1

2008

“328a. 0r. 25p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilmoremoy and the townland of Slievenagark, on the east by the parish of Ballinahaglish, on the south by the parish of Kilbelfad, and on the west by the townlands of Ardagh and Crannagh... Bishop Land... Soil, heavy clay... There are 25 farmers in this townland... There are 2 hills, one called Crucknashea, the other Crucknaveelack” (ALSO). Léirítear *Knocknashee* suite soir ó thuaidh de ghrúpa tithe darb ainm *Gortatogher* (205172, in oirdheisceart an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (droim talaimh 20 méadar ar airde, ag G207173); ní léirítear *Crucknaveelack*.<sup>12</sup> Léirítear grúpa tithe eile darb ainm *Ballynaportagh* suite

<sup>12</sup> Cf. na foirmeacha stairiúla seo a leanas a liostaítear le tailte eile an pharóiste sna foinsí:

1. Knockinveale 1 qr.

DS 213; Innéacs 208

1657c

gar don teorainn theas le Cloonyarigaun (G208171). Léirítear lios darb ainm *Lisbeg* gar do lár na roinne (G213176). Léirítear ballóga séipéil (Anglacánaigh?) san iarthar, gar don teorainn le Crannagh. Ní luaitear an séipéal seo sna gnáthfhoinsí; léirítear lios ar an láthair seo, nó iontach gar dó, ar léarscáil *Discovery* (§24; G207177).

Tá *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *tóchar* “causeway, passage” (*DIL* sv.). Níl ach sampla amháin eile de *tóchar* in ainmneacha bailte fearainn sa chontae seo: Togher i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ardagh sa *BSD*.

### **Greenaun**

### An Grianán

G203207; 30

“*the eminent place*”

|                          |                                  |       |
|--------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Greanan               | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 2. Grenan                | CPR Jas I 347a                   | 1617  |
| 3. Grenan                | Strafford Inq. §209V             | 1635  |
| 4. Greynane, 1 qr of     | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 5. Grinane               | DS 213                           | 1657c |
| 6. Grynane               | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 7. Grinane 1 qr.         | BSD 187                          | 1661  |
| 8. Greenan               | ASE 68a                          | 1666  |
| 9. Grenane               | ASE 85a                          | 1666  |
| 11. Grinan               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Grenane              | CRL 2A.3.16, 2                   | 1710c |
| 13. Grenane              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 14. Grenans als Grenane  | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 15. Greenaun             | Ardagh Map 1767 (ALSO)           | 1767  |
| 16. Grinane              | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 17. Grenane orw. Grinane | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 18. Greenane, 2 qrs of   | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |

---

|                      |                  |       |
|----------------------|------------------|-------|
| 2. Knockinveale 1 qr | CRL 2A.3.16, 24a | 1710c |
| 3. Knockanveal       | QRL 2A.6.69, 25  | 1787  |

Féach fosta áfach go luaitear roinn darb ainm *Mellicke* le tailte an pharóiste i 1657 (*DS* 213; *Mellick*, *Innéacs DS* 208); moladh *Cnoc na Mhílic* (*sic*) “Meelick’s hill” mar fhoirm Ghaeilge *Crucknaveelack* ar ball san Ainmleabhar.



## 19. Greenane... Grenane and

|                                     |                             |      |
|-------------------------------------|-----------------------------|------|
| Ballymartagh                        | Reg. Deeds 398, 530 §263589 | 1788 |
| 20. Greenane and Cloonglassney      | Earl of Arran Deeds 18 §63  | 1788 |
| 21. L. Grenan                       | Beaufort                    | 1792 |
| 22. Greenane Lough                  | Arrowsmith                  | 1811 |
| 23. Greenane                        | Tithe App. Book §14         | 1826 |
| 24. Greenane                        | Bald                        | 1830 |
| 25. Greenaun                        | ST (ALSO)                   | 1838 |
| 26. Greenaun                        | Parish Cess Bk (ALSO)       | 1838 |
| 27. Greenaun                        | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 28. Made Greenan in the province of |                             |      |
| Ulster                              | J O'D (ALS)                 | 1838 |
| 29. Grianan                         | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1838 |
| 30. Grianán "sunny land, a bower    |                             |      |
| &c., solarium"                      | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 31. 'gri:nɑ:n                       | ARD2, CLA1                  | 2008 |

"287a. 0r. 7p. including 21a. 1r. 26p. of water. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Bunnanerraghtish... Proprietor, Lord Arran... Soil, heavy clay... Inhabitants apparently comfortable... Contains two corn mills" (ALSO). Léirítear lios suite gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G202209); tá sé suite ar chnoc 30 méadar ar airde.

Moltar forbairt ó bhunbhríonna "a sunny chamber, a bower, a sollar, an open balcony exposed to the sun; an upper room" (DIL sv. *gríanán*) an fhocail *grianán* i gcomhthéacs logainmneacha. "Toner has argued that the primary meaning of *grianán* in place-names may be 'hill, mound'. He has noted that... many places in Ireland which bear this name command a good view of the surrounding district... Ó Maolfabhail suggests that the idea of *grianán* as an upper room or balcony with a view, associated with houses of importance, led to its initial use as a name for special places in an upland location which people regularly frequented. A second and much later series of place-names based on *grianán* seems to mean more specifically 'sunny place, a place good for drying (e.g. of turf)', although it may be impracticable now to differentiate between the two place-name strata now because of the paucity of historical forms" (PNI 7, 155 sv. *Greenan* / *An Grianán* "the eminent place"; cf. PNI 1, 29 agus Ó Maolfabhail 1974, 68-69).

Is ainm inchurtha é Greenan i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7); féach samplaí eile faoi Greenans i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballymanagh sa *BSD*.

### **Knockanelo**

Cnoc an Éaló

G215217; 30

*“the hill of the escape”*

|                                               |                        |      |
|-----------------------------------------------|------------------------|------|
| 1. Knockanelo                                 | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767 |
| 2. Knockanelo                                 | Bald                   | 1830 |
| 3. Knockanelo                                 | ST (ALSO)              | 1838 |
| 4. Knockanellore                              | Parish Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 5. Knockanelo                                 | Bald (ALSO)            | 1838 |
| 6. Knockanello                                | P. Nolan (ALSO)        | 1838 |
| 7. Knockaneló                                 | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 8. Cnocán an Eulóid, “escape”                 | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 9. Burke committed a murder and escaped here” | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 10. Cnocán an euloidh “hillock of the escape” | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 11. , nɔkən 'e : lo                           | ARD2                   | 2008 |

“146a. 3r. 17p. [In the north east of the parish] Bounded on the east by the parish of Kilmoremoy... on the west by Cloonaghmore. Proprietor, Sir W. Palmer... Soil in some parts boggy, in some parts heavy clay... There are eight farmers [here]... A story about one of the Burkes told in explanation of this place” (ALSO). Léirítear lios i ndeisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G214216); tá sé suite ar shleasa thuaidh cnoic atá 50 méadar ar airde, a bhfuil a mhullach suite gar don teorainn theas, i dtuaisceart Knockegan and Cloonagh Beg. Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Cloonagh More ar feadh i bhfad, sna foinsí.

Is é *éalú* “u, m. gs. also -úid, etc, in Mid. Ir.;... *going out, departing, escaping, escape, elopement, evasion, migration, secret or stealthy departure*” (DIL sv. *élúd, élóid, éalád*),<sup>13</sup> an eilimint cháilithe anseo. Mar ainmfhocail u-thamhain, go stairiúil, bheadh na leaganacha ginideacha Nua-Ghaeilge *éaló, éalú* iomlán inghlactha (<

<sup>13</sup> “Act of going off stealthily or quietly, eloping; absconding, escaping; a passage or game for boats between a rock and the mainland (Don.)” (Dinneen sv. *éalóidh, ginideach éalóidh, éaluighthe*).

*éalódha* / *éalúdha*, *éaládha* faoi seach); moltar *éaló*, bunaithe ar na foirmeacha stairiúla. Mholfaí *cnoc* “lump, protuberance; hill, mound” (*DIL* sv. *cnocc*), “a height, a mountain” (*Dinneen*) mar bhuneilimint ar na foirmeacha stairiúla seo; d’fhéadfaí leanúint den Donnabhánach (foirmeacha 8, 10), agus glacadh leis gur bhain haipléis don fhoirm dhíspeagtha *cnocán* “little lump; mound, hill” (*DIL* sv. *cnoccán*), “a hillock, a height; a heap” (*Dinneen*), áfach. Cf. Knockanillaun thíos.

**Knockanillaun**

Cnoc an Oileáin

G198195; 30

*“the hill of the (?bog-) island”*

|                                                              |                        |      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|------|
| 1. Knockanillaan                                             | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767 |
| 2. Knocknalane                                               | Tithe App. Book §14    | 1826 |
| 3. Knockanillane                                             | Bald                   | 1830 |
| 4. Knockanillaan                                             | ST (ALSO)              | 1838 |
| 5. Knockanillaan                                             | Parish Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 6. Knockanillane                                             | Bald (ALSO)            | 1838 |
| 7. Knocknillane                                              | G. Irvine (ALSO)       | 1838 |
| 8. Knockanillaun                                             | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 9. Illan at the beginning and Illaun<br>at the end of a name | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 10. Cnocán an oileáin                                        | J O’D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 11. Cnocán an oileáin “hillock of the<br>island”             | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 12. ,nɔkən 'ilɑ:n                                            | ARD2, CMM2, CRM1       | 2008 |

“169a. Or. 20p. Nearly central [in the parish]. Bounded on the north by Greenaun and Ballymanagh... Proprietor, Lord Arran.. Soil, heavy clay... There ar 13 farmers and 1 cottier [here]... apparently in poor circumstances” (*ALSO*). Ní léirítear aon seanáitreabh sa roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments* §30). Tá cnoc 43 méadar ar airde suite gar do lár an bhaile fhearainn (G198196); léirítear talamh riascúil ó dheas de i ndeisceart na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

I dtaca le *cnoc* / *cnocán*, cf. Knockanelo thuas. Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag *oileán* “island” (*DIL* sv. *ailén*; cf. an dlúth-comhfhocail *ailénchnocc* ag *ibid.*). Déanann Ó Mainnín (1989-90) cur síos ar úsáid na heiliminte *oileán* sa chiall “talamh tirim timpeallaithe ag riasc” i logainmneacha Uladh; is sampla Connachtach den úsáid seo den fhocal atá sa logainm Brownsisland < *Oileán an Bhrúnaigh* i mbarúntacht

Chill Mheáin (Imleabhar 6), agus is féidir gur sampla eile atá san ainm atá idir chamáin.<sup>14</sup> Tugtar faoi deara go bhfuil radharc ar oileán i *Cloonagh Lough* (féach Cloonagh More thuas) ó bharr an chnoic thuasluaite, áfach.

### **Knockduff**

|                           |                        |      |
|---------------------------|------------------------|------|
|                           | An Cnoc Dubh           |      |
| G209236; 22, 30           | "the black hill"       |      |
| 1. Knockdhugh             | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767 |
| 2. Knockduff              | Bald                   | 1830 |
| 3. Knockdhuv              | ST (ALSO)              | 1838 |
| 4. Knockdhuv              | Parish Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 5. Knockduff              | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 6. Cnoc dubh "black hill" | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 7. nok 'dɔf               | CMM2                   | 2008 |

"164a. 3r. 13p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Ballysakeery, on the east by Farrinascullogue... Proprietor, Capt. Gardiner of Cloonagh... Soil, in some parts boggy, in some parts heavy clay... Inhabitants are apparently very poor " (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §§22, 30). Tá mullach 36 méadar ar airde ar an teorainn thoir le Farrinascullogue (G211235).

Tá *cnoc* "lump, protuberance; hill, mound" (*DIL* sv. *cnocc*) cáilithe anseo ag *dubh* "black, swarthy, dark" (*DIL* sv. *dubh*). Tá bailte fearainn den ainm seo in Ard Mhacha, Dún na nGall, Ceatharlach Loch Garman, Ciarraí, Corcaigh (*Census 1851*) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 57 sv. *An Cnoc Dubh*).

**Knockegan and Cloonagh Beg**: féach Cloonagh Beg and Knockegan thuas.

<sup>14</sup> Cf. an tagairt seo a leanas ón 17ú haois: "The island in the bogg, rocky and stony being ¼ profitabl." (BSD 31, Lissaniska, paróiste Róibín, barúntacht Chill Mheáin).

**Nure**

## An tIúr

G200186; 30

“*the yew(-wood?)*”

|                        |                        |      |
|------------------------|------------------------|------|
| 1. Newre, ⅓ Qr. cald   | BSD 187                | 1661 |
| 2. Nure                | Ardagh Map 1767 (ALSO) | 1767 |
| 3. Nure                | Tithe App. Book §14    | 1826 |
| 4. Nure                | Bald                   | 1830 |
| 5. Nure                | ST (ALSO)              | 1838 |
| 6. An Iubhar           | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 7. Nure                | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 8. An iúbhar “the yew” | J O'D (ALSO)           | 1838 |
| 9. 'nu:r               | CMM2                   | 2008 |

“70a. Or. 9p. [Situating] in the south of the parish... Nure is a subdenomination of Cranaugh [according to] the Parish Cess Book. Proprietor, Lord Arran...Mr. Anderson of Massbrook has a lease of three lives of this townland... and has it let in conacre. Soil, heavy clay. Houses [are] of stone, in middling repair” (ALSO; féach fosta Lloyd 1915-6).

Is cosúil go raibh an logainm seo reoite sa tabharthach sa chaint (foirmeacha 1-8). Féach samplaí eile den bhuneilimint *iúr* “o,m. *a yew, yew-wood*; ... frequent in place-names” (DIL sv. *ibar(a,b)*) sna hainmneacha *An tIúr Beag* agus *An tIúr Mór* atá socraithe mar fhoirmeacha Gaeilge de chúpla sampla de Nure Beg agus Nure More, faoi seach, i Muineachán, agus *An tIúr* / Ture sa chontae céanna (*L. Log.* 37). Tá Nure eile i Liatroim; tá bailte fearainn eile darb ainm Ture sa Chabhán (*Census 1851*) agus i nDún na nGall (*An tIúr*, *GÉ* 120). Féach fosta Kinnewry < *Cionn Iúraí* i mbarúntacht Cheara, Oory < *Na hIúraí* i mbarúntacht Chlann Mhuiris, agus Cloonooragh < *Cluain Iúrach* i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos. Úsáidtear *An tIúr* mar fhoirm Ghaeilge Newry sa Dún (*GÉ* 119, *PNI* 1, 3; *DUP* 116). Féach samplaí eile ag Joyce (i 511-512).

Áirítear an roinn seo mar thrian de cheathrú de sheanbhaile Brackloonagh; féach na trianta eile faoi Cloonglasney.

**Rappacastle**

G183186; 29, 30

## Caisleán na Ropaí

*“the castle of the (place of the) assault”*

|                                                         |                                            |       |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|
| 1. <on Ropuigh>, Eumann                                 | LMG iii 116 §801.10                        | 1650c |
| 2. Ropallagh, Anthony Burke [of]                        | Division Connaught 2 (Knox) 349            | 1574  |
| 3. Cowrin ne roppy... 33 qrs                            | CBC 97                                     | 1585  |
| 4. Ropae, Edmond Burke mc                               |                                            |       |
| Oliures of                                              | CBC 99                                     | 1585  |
| 5. Cowrine Neroppa                                      | CBC 102                                    | 1585  |
| 6. Edmund Burke of Roppagh...                           |                                            |       |
| Castle and towne of Roppagh                             | CBC 110                                    | 1585  |
| 7. Ropagh, Walter McMoyller                             |                                            |       |
| McPhillpine of                                          | Fiants Eliz. §5798                         | 1592c |
| 8. Ropegh... Trianbohbrick,                             |                                            |       |
| Triangaruff, trian Cloonkihe,                           |                                            |       |
| Cashly, Lawlery                                         | Inq. ME I.131                              | 1617  |
| 9. 2 qrs of Ropagh, viz.                                |                                            |       |
| Trianbohbricke, Triangaruff and                         |                                            |       |
| Trianclonkehe; $\frac{3}{4}$ Cashly qr;                 |                                            |       |
| Lawlery, being $\frac{1}{3}$ of the $\frac{1}{2}$ qr of |                                            |       |
| Ballymckihollae                                         | CPR Jas I 344a                             | 1617  |
| 10. Ropagh                                              | CPR Jas I 346a                             | 1617  |
| 11. Ropagh... Rappagh                                   | CPR Jas I 347b                             | 1617  |
| 12. Roppagh, <sup>15</sup> manor and castle of          | Strafford Inq. §246V                       | 1635  |
| 13. Rappoghe, Edmond <A> Bourke of                      | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r, 176r, 177r | 1643  |
| 14. Roppagh, Olyverus Burke of                          | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 269v             | 1652  |
| 15. Rappa                                               | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 275r             | 1653  |
| 16. Roppagh als Bohbricke als                           |                                            |       |
| Cluneky als Tomgarrow 2 Qrs.                            | BSD 184 [par. Chill Aodháin]               | 1661  |
| 17. Ropagh and Ballynikivell 2 qrs,                     |                                            |       |
| Cassley and Lanlery in                                  | BSD 191 [par. Bh. Easa Caoire]             | 1661  |

<sup>15</sup> “viz. Boebrick [féach Cloonkee, par. Chill Aodháin]... Cassely [féach faoi Ballymackeehola, par. Bhaile Easa Caoire]... Dorrynamuckie... Enaghbegg... half qr of Keill of the townland of Ballynglan... Carrowblinough... Carrowneddan” (Strafford Inq. §246V).

|                                                              |                                                 |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 18. Ballycasley 4 Qrs... Cassley and<br>Lanlery in Ropagh... | BSD 191 [par. Bhaile Easa Caoire] 1661          |
| 19. Rapogh, Cashly                                           | Hib. Del. Mayo [par. Bh. E. Caoire] 1672c       |
| 20. Rappagh                                                  | Moll's Map 1714                                 |
| 21. Rapo, James Knox of                                      | Reg. Deeds Lib. 159, 21 §105884 1752            |
| 22. Boobruck                                                 | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 1753           |
| 23. Rappagh                                                  | Jeffrys 1759c                                   |
| 24. Rappa and Cloongee, farms of                             | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 1761           |
| 25. Rappa Castle                                             | Ardagh Map 1767 (ALSO) 1767                     |
| 26. Rappa, lands of                                          | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777 1787            |
| 27. Rappa                                                    | Arrowsmith 1811                                 |
| 28. Rappa                                                    | Tithe App. Book §16 [par. Chill Aodháin] 1815   |
| 29. Demesne of Rappa                                         | Tithe App. Book §12 [par. Bh. Easa Caoire] 1827 |
| 30. Rappa                                                    | Tithe App. Book §7 [par. Chill Aodháin] 1833    |
| 31. Rappa Castle                                             | Bald 1830                                       |
| 32. Rappa Castle                                             | ST (ALSO) 1838                                  |
| 33. Rappa Castle                                             | Cess Bk (ALSO) 1838                             |
| 34. Rappa Castle                                             | Bald (ALSO) 1838                                |
| 35. Caisleán a' Ropuigh "Castle of<br>the plundering"        | Áitiúil (ALSO) 1838                             |
| 36. , rapə 'kasəl                                            | CMM2 2008                                       |

"288a. 3p. 24p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysakeery... on the west by the parish of Kilfian... The property of A. Knox Esq. of which Rappa Castle stands the residence... [and who] occupies all this townland [as his demesne]. A considerable portion is bog with several patches of plantation. There is an old burial ground in this townland" (ALSO). Léirítear an caisleán suite gar do theorainn thuaidh an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G183221); tá lios suite siar ó láthair an chaisleán (G179221). Léirítear an reilig sa deisceart ('cillín' ar léarscáil *Discovery* §24; G185215). De réir na léarscála céanna, chlúdaigh diméin an tí mhóir Cloonapisha agus cuid thiar theas Bunaneraghtish, atá suite ó dheas de Rappacastle, agus codanna theas de Ballynaboll agus Rathbal atá buailte leis an teorainn thuaidh, i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

"It appears this castle was built by a person named Bourke about the 15<sup>th</sup> century, at which time the barony of Tyrawly was divided into four territories and

governed by four princes or chiefs of which Bourke was one. His subjects revolted and besieged the castle which was defended bravely by Bourke for the space of six months at which period he was forced to surrender. They took him out of the castle and put him to death. The present proprietor's father, in draining an old bog found the remains of the prince in a perfect state of preservation having on him a coat of mail, which was to be seen in the castle until the rebellion of 1798 when it was carried off. At the surrender of the castle by Bourke, one of the ringleaders named Barret took possession of it and occupied it until Cromwell's war when the castle was again attacked and the proprietor killed. Cromwell gave it and the property on which it stands to an English soldier named Crofton, from whom one of the present proprietor's ancestors purchased it. This castle was again attacked in 1798 at which time the present proprietor made his escape to Moyne. The castle was kept in possession by one of the descendants of the before mentioned Barret, who claimed it as his lawful property, but at the expiration of two days he was hanged on Ardnaree Bridge. Ansley Knox Esq., the present proprietor, was restored to his castle and property which he has enjoyed unmolested since that period. It appears to have been built solely for strength [and has] walls nine feet thick" (*ALSO* sv. an mionainm *Rappa Castle*).

Seasann foirm thabharthach de *ropach* "[o,n] (a vn. formation from ro- and bong- 'break'?)... *an assault, infliction of injury of some kind* (leg. term)" mar logainm as féin i bhfoirm 1, agus is cosúil gur i gciall áitreabhach a úsáideadh anseo í. Tá cruthú eile i bhfoirm 3 gur ainmfhocal baininsceach atá againn anseo. Ní léir sampla eile di i logainmneacha; ní léir an ainm inchurtha é an mionainm *An Roipeog* "place of (violent) rushes of water", < *rop* "thrust, stab; dart, dash" (*Ó Dónaill*), a thagraíonn do charraig chósta i bPoll Raithní (*Lynchaghan*) i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.).

Féach faoi Cloonkee i bparóiste Chill Aodháin i dtaca le *Bohbricke* (foirm 16b); féach fosta Treangarrow sa pharóiste céanna (foirmeacha 8c-9c agus 16d). Féach faoi Ballymackeehola, paróiste Bhaile Easa Caoire, i dtaca le *Cashly* (et var.; foirmeacha 9e, 17c agus 18b).

### **Slievenagark**

G207184; 30

1. Slievenagark
2. Slievenegark, Derrinivie &
3. Sleeveenecark

Sliabh na gCearc

"*the mountain of the hens*"

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Ardagh Map 1767 ( <i>ALSO</i> ) | 1767 |
| Reg. Deeds 398, 530 §263589     | 1788 |
| Earl of Arran Deeds 24 §73      | 1802 |



|                                                         |                       |      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 4. Sleeavenagark                                        | Tithe App. Book §14   | 1826 |
| 5. Slievenagark                                         | Bald                  | 1830 |
| 6. Slievenagark                                         | ST (ALSO)             | 1838 |
| 7. Slievenagark                                         | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 8. Sliabh na gcearc “mountain of the<br>hens... grouse” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 9. , ʃli:vno , gjark                                    | CMM2                  | 2008 |
| 10. , ʃli:vno , gark                                    | ARD1                  | 2008 |

“218a. 1r. 4p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the east by the parish of Kilmoremoy... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] heavy, wet clay... Inhabitants live by agriculture and are apparently very poor... There are 19 farmers in this townland” (ALSO). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil i lár agus i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear grúpa tithe san iarthar darb ainm *Slievenagark* (G204187) agus grúpaí tithe darb ainm *Slievenagark Old* agus *Slievenagark New* sa deisceart (G206183 agus G209183 faoi seach). Talamh cnapánach, agus íseal go leor (timpeall 20 méadar ar airde) atá i mbunús na roinne; tá codanna de dhroimeanna talaimh 30 méadar ar airde san iarthar.

Tá an dá chiall le *sliabh*, “a mountain, a mountain-range; a moor” (DIL sv. *slíab*), agus is í an dara ceann díobh seo is feiliúnaí sa chás seo; tá sé cáilithe anseo ag *cearc* “hen...; of female of other birds: c. fraich... grouse” (DIL sv. *cerc*).

Moltar *Sliabh na gCearc* mar fhoirm Ghaeilge den logainm Newantrim i bparóiste na hEaglaise i mbarúntacht Cheara (*Slievagark*, 1798).

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad; i measc na bhféidearthachtaí tá Crannagh, atá buailte leis an teorainn theas, agus Cloonglasney, atá buailte leis an teorainn thuaidh.

### Ainmneacha Eile

#### Cloonagh Lough

G203218; 30

Loch Chluanaigh / Loch Maí Brón

“lake of Cluanach” / “lake of the plain of the quern”

|                                 |                     |       |
|---------------------------------|---------------------|-------|
| 1. loch muigi bron, o           | L. Lec. 73b, vo, 46 | 1410c |
| 2. mag mbron na call ccorcra, o | L. Lec. 75a ro, 39  | 1410c |
| 3. moigi bron, taisig           | L. Lec. 72c ro, 9   | 1410c |

## Ardach

|                                                                                                                                                   |                                      |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 4. [Magh Broin]                                                                                                                                   | L. Lec. fol. 247, a, a [TCHyF 236.a] | 1410c |
| 5. Mag m-Broin, go                                                                                                                                | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 206     | 1510c |
| 6. mBaile Locha Brón, sgillinn a                                                                                                                  | Seanchas Búrcach §20                 | 1578  |
| 7. leath-Bhaile Locha Muighe bron<br>.i. Trian na Sgológ, agus Trian na<br>Páirce, agus Trian an oilein agus<br>leath ceathramha Chluana Alchuinn | Seanchas Búrcach (Ó R) 164           | 1584  |
| 8. Muighe Bron, Uí Ronan .i.<br>taoisigh                                                                                                          | LMG i 594 §261.5                     | 1650c |
| 9. Loch Muighe Bron, Ui Dubagain<br>agus Ui Airmeadhoigh o                                                                                        | LMG i 618 §273.25                    | 1650c |
| 10. Mhagh mBrón na ccall ccorcra, ó                                                                                                               | LMG i 646 §284.9                     | 1650c |
| 11. Uí Aonghusa, Uí Rónan, taoisigh<br>Mhoighe Brón                                                                                               | LMG iii 418 §1085.4                  | 1650c |
| 12. Moighe Bron, Uí Ronán .i.<br>taoisigh                                                                                                         | LMG iii 420 §1089.3                  | 1650c |
| 13. Balyloch Mugybron, [the fourth of<br>the tithes of]                                                                                           | CEPR v 275                           | 1400  |
| 14. Item dimedia villata Logha-Bron<br>viz. Tryan na Scolog et Tryan na<br>Parke et Tryan anoylen et<br>dimediam quarte Clwyn Alchwyn             | Seanchas Búrcach (Ó R) 158           | 1584  |
| 15. Balleloghbrone, half towns of<br>Mahowne and Balleloghbrone                                                                                   | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 16. Ballaghobroe, KnockEgin in the qr of                                                                                                          | Strafford Inq. §213                  | 1635  |
| 17. Ballaghobrone, Carrenecane in                                                                                                                 | Strafford Inq. §213V                 | 1635  |
| 18. Balliloghbron (vizt) Marke [sic]<br>& Tryananelane als Treneparch 1<br>Qr... Trinellan ye other Qr.                                           | BSD 164                              | 1661  |
| 19. Lough of Cloonagh                                                                                                                             | Bald                                 | 1830  |
| 20. Cloonagh Lough                                                                                                                                | ALSO sv. Cloonagh More               | 1838  |
| 21. ,klu:nə'le:k                                                                                                                                  | ARD2                                 | 2008  |

“*Magh Broin*... In the Dinnsenchus, as preserved in the Book of Lecan... it is called one of the remarkable places of Tir Amhalgaidh, or Tirawley, and said to have been named from one of the Tuatha De Danann... namely, from Bron (the son of Allod, and brother of the navigator, Manannan mac Lir), who first cleared this plain of wood... there is no person now living in Tirawley that ever heard the name... but it is highly probable that the name is retained in Killybrone - which may well be supposed a corruption of *Cill Mhuighe Broin* - the name of a townland containing the ruins of a church near Deel Castle, in the parish of Ardagh. The beauty, fertility, and level character of the land in this neighbourhood, and the absolute certainty of its being a portion of the original territory called An Da Bhac, of which Magh Broin was a part, will go far to corroborate, if not to establish this conclusion” (*TCHyF* 236-237.a). Ar na deacrachtaí a bhaineann leis an tuairisc seo de chuid Uí Dhonnabháin, ní áirítear anseo ach iad seo a leanas: (i) tá Killybrone suite ó thuaidh de shráidbhaile Chill Ala, i bparóiste Chill Ala, agus ní áit ar bith gar do Deelcastle; (ii) ní léir atá sé ar chor ar bith ó fhoirmeacha 1-10 gur áiríodh *Maigh Bhrón* mar dhlúthchuid den cheantar ar a dtugtar *An Dá Bhac* (féach plé ar an cheantar seo faoi ainm paróiste Bhaile na hEaglaise thíos); (iii) dealraíonn sé ó bhunús na bhfoirmeacha Gaeilge (1-3, 6-12) gurb é an focal *bró* “n.... quern: milstone, grindstone; act of grinding (?)...; of people or objects dense mass; multitude, crowd, company, phalanx” (*DIL* sv. *bró(a,b)*), agus ní an t-ainm pearsanta neamhchoitianta *Brón*, a cháilíonn *maigh* sa chás seo (cf. Cloonbrone atá suite in iardheisceart pharóiste Ardach). Níor mhiste a lua fosta gur cheangail Ó Donnabháin *Baile Locha Brón* le Ballybroony i bparóiste Bhaile Easa Caoire in Ainmleabhar an pharóiste sin; tá Ballybroony suite dhá mhíle go leith ó thuaidh de *Cloonagh Lough* agus ní thagann foirmeacha stairiúla an ainm sin go seoigh le *Baile Locha Brón*, ach an oiread. Go hachomair, bhí rud beag de mhearbhall ar an saoi i dtaca le suíomh *Maigh Bhrón* / *Baile Locha Brón*.

Cheangail Ó Muraíle an t-ainm *Loch Maí Brón* (foirmeacha 1, 6-7 agus 9), le comhartha ceiste, le *Cloonagh Lough*, atá suite ar theorainn thiar Cloonagh More sa pharóiste seo, agus ar theorainn thuaidh pharóiste Ardach le paróiste Bhaile Easa Caoire. Tagraíonn *Trián na Páirce* (foirmeacha 7c, 14c agus 18b recté *Parke*) do Croftonpark, atá suite rud beag soir ón loch in iarthar pharóiste Chill Mhóir Mhuaidhe. Is féidir gur thagair *Trián an Oileáin* (foirmeacha 7d, 14d agus 18e) do cheantar thart ar an loch féin, a bhfuil oileán suntasach suite ina lár; féach tagairtí eile don iar-roinn seo faoi Croftonpark. Bhain *Carrenecane* (foirm 17b) le ceantar Coolcran in iarthar

pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe, chomh maith (féach tuilleadh foirmeacha stairiúla don fhoroinn seo faoi Coolcran féin). Tagraíonn *Trián na Sgológ* (foirmeacha 7b agus 14b) do Farranasculloge atá suite soir ó thuaidh de Cloonagh More agus ó thuaidh de Croftonpark thuasluaite. Tá *Cluain Alchuinn* (foirmeacha 6e agus 13e) tite i léig agus ní luaitear é i bhfoinsí Béarla; maireann an fhéidearthacht gur thagair sé ó cheart do cheantar Cloonagh More / Knockegan and Cloonagh Beg.

Spéisiúil go leor, baineann foirm 13 le liosta de chearta de chuid Mhainistir Chonga.

## Baile Easa Caoire

### Ballysakeery

Baile Easa Caoire [? < Baile Easa Caoille ]

*“townland of the rapid of the (?)division of land”*

|                                                                         |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Baile Esa Caoirigh                                                   | Seanchas Búrcach §19             | 1578  |
| 2. hEas Caoille, Tánag adhaigh go                                       | Poems TD Ó hUiginn i, 180 §25.1  | 1581  |
| 3. Baile assa caorach, go                                               | ALC ii 508                       | 1590  |
| 4. Baile Easa-Caoille                                                   | LMG iii 120 §804.5               | 1650c |
| 5. mBaile-(ea)sa-cáoraigh<br>cheannaigh mé feidil, I                    | Amhráin Chearbhalláin 248 §7.159 | 1720c |
| 6. Dumaais                                                              | Eipistil Phápach Chill Ala       | 1198  |
| 7. Esker                                                                | Eccles. Tax. (McD) 31            | 1307c |
| 8. Balleassakiri / Bellassakiry, to<br>Alan Ohamuthy perpetual vicar of | CEPR v 254                       | 1398  |
| 9. Balieascaerig, ... ecclesie de                                       | Oblig. Tuam. 64 §57              | 1428  |
| 10. Baleeassakaeri, ... eccliesie de                                    | Oblig. Tuam. 71 §110             | 1439  |
| 11. Balecassakaeri                                                      | CEPR ix 45                       | 1439  |
| 12. Galeascaery [sic], Thoma<br>Oduyn presbitero... de                  | Oblig. Tuam. 87 §210             | 1471  |
| 13. [Killala, in the diocese of]                                        | CEPR xiv 130                     | 1486  |
| 14. Balischascary, [of the parish<br>church of]                         | CEPR xiv 136                     | 1486  |
| 15. Baileeassacarri, de                                                 | Oblig. Tuam. 117 §348            | 1535  |
| 16. Bellasegrye                                                         | First Fruits 344                 | 1585c |
| 17. Ballesegeiry                                                        | Griffin's Map                    | 1590c |
| 18. Ballyassakeely                                                      | Fiant Eliz. [MP 40]              | 1593  |
| 19. Balsegir                                                            | Dunlop 21 (NLI 16 L 5 (17))      | 1602c |
| 20. [Ballysakeery... Sir Theo. Dillon]                                  | Regal Visitation (Knox)          | 1615  |
| 21. Ballyfiddery [sic], parish of                                       | Earl of Arran Deeds 2 §5         | 1655  |
| 22. Ballyshikelly                                                       | DS 207                           | 1657c |
| 23. Ballyshikilly Parish                                                | DS 220                           | 1657c |
| 24. Ballessekire Parish                                                 | BSD 190                          | 1661  |
| 25. Ballisagara                                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |

## Baile Easa Caoire

|                                                                                 |                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 26. Ballysickere                                                                | Description of Mayo §50 | 1684c |
| 27. Ballysageragh                                                               | Connaught Map (NLI) 2   | 1700c |
| 28. Ballaghakilly Parish                                                        | CRL 2A.3.16, 26a        | 1710c |
| 29. B. sagarra                                                                  | Lea & Moll              | 1720c |
| 30. Ballysakire                                                                 | Bar. Survey 1769 (ALSO) | 1769  |
| 31. Ballaghakilly Parish                                                        | QRL 2A.6.69, 27         | 1787  |
| 32. Ballysakeery                                                                | Beaufort                | 1792  |
| 33. Ballysakeery                                                                | Tithe App. Book §12     | 1827  |
| 34. Ballysokeery                                                                | ST (ALSO)               | 1838  |
| 35. Ballisakeery                                                                | Erck (ALSO)             | 1838  |
| 36. Ballisakeery                                                                | Parish Cess Bk (ALSO)   | 1838  |
| 37. Ballysokeery                                                                | A.S. Perkins (ALSO)     | 1838  |
| 38. Ballisakeery                                                                | Query Bk (ALSO)         | 1838  |
| 39. Ballysakeery                                                                | J O'D (ALSO)            | 1838  |
| 40. Baile easa caoille “town of the<br>narrow cataract”                         | J O'D (ALSO)            | 1838  |
| 41. Baile Easa Caoire “the townland<br>of the waterfall of Caoire, or Caoille?” | MP 40                   | 1985  |
| 42. Baile Easa Caoirigh “townland<br>of Caoire’s waterfall”                     | FSÁG2, 28               | 2005  |
| 43. ,balisəki:ri:                                                               | CLA1                    | 2008  |

“Bounded on the north by the parish of Killala and the high water mark, on the east by the River Moy, on the south by the parishes of Kilmoremoy, Ardagh and part of Kilfian, and on the west by Kilfian and Rathreagh. It contains 12692a. 0r. 3p. including 194a. 2r. 4p. of water. Ballysokeery or Sheep Town... derives its name from the description of soil being generally good for grazing sheep.” (ALSO; “fudge!!” a scríobh Ó Donnabháin faoi seo in *ibid*).

Tá an dara heilimint san ainm seo seasmhach go leor sna foirmeacha stairiúla: *eas* “a cataract, rapid; a rapidly flowing stream” (*DIL* sv. 3es(s)); féach sampla áitiúil eile den eilimint seo san ainm Bellass i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Ní d’ineasclann ar abhainn na Muaidhe a thagraíonn sí, áfach, ach d’eas ar shruthán a reáchtálann aniar tríd bhaile fearainn Ballysakeery, atá suite ar an chósta in oirthuaisceart an pharóiste. Lúbann an sruthán aneas i lár thuaidh Ballysakeery agus reáchtálann thart le seanséipéal meánaoiseach an pharóiste atá suite gar don chósta (G245270).

Tá amhras éigin ag baint leis an tríú heilimint san ainm seo. “Although forms with ‘l(l)’ are not attested before the later 16th cent., these may in fact represent the original form. It may be noted that an ancient territory called *Cailli Conaill* (mod. *Caoille Conaill*) lay some distance to the north of Ballysakeery - between Rathfran and Kilcummin, according to the Book of Lecan. *Caílle* appears to have denoted an ancient division of land; it may have originally meant simply a narrow strip of land” (Ó Muraíle 1985, 41). Tá luaineacht idir -r- agus -l(l)- le sonrú sna foirmeacha Béarla thuas chomh maith, anuas go dtí an 18ú haois. Féach foirmeacha stairiúla an tseanainm cheantair (*An) Caoille Conaill* (thuasluite ag Ó Muraile) ina bhfuil *caoille* “name of a division of land” (*DIL* sv. *caílle*) mar bhuneilimint, faoi ainm paróiste Chill Chuimín thíos.

Ní léir fasach don ainm pearsanta *Caoire* (foirm 42). Leagan den ainm fireann neamhchoitianta *Caora* (*CGH* 142 b 37; *LMG* i §216.11)? Tá an t-ainm pearsanta baineann *Caoireach* ann: “The most important bearer of this name was St Caírech Dergáin of Clonburren on the banks of the Shannon whose feast day is 9 February. She was special patroness of the women folk of the O Kellys, O Maddens, O Mulallys and other families of the Uí Maine in Connacht” (Ó Corráin & Maguire 1918, 44 sv. *Caírech*); ní fhéadfaí é a léamh ar fhoirmeacha 1-4 thuas, áfach. Cf. Bengeery i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos, agus Knockakeery < (?)*Cnoc Uí Chaoirí* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

I dtaca le foirm 6, féach McDonnell (*Diocese of Killala* 10): “Anyone who visits the mouth of the stream at the old Ballysakeery graveyard will immediately see that Duma[a]iss was here. The mound is there with traces of buildings on top. I take it that this was a monks’ house and that their church was on the other side of the stream in the old graveyard where a ruin of a church still stands. The church and parish were later called Eas-keery and later still Baile-easa-keery”. *Dumha Easa*, shílfeá.

Féach foirmeacha stairiúla breise faoi Ballysakeery thíos; féach tagairtí do lonnaíochtaí eaglasta eile faoi Rosserk, atá suite díreach ó dheas de Ballysakeery.

Tá 37 baile fearainn sa pharóiste seo.

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Ballinteean**

Baile an tSiáin

G212286; 22

*“the townland of the fairy mound”*

- |                                                                                                                                                             |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. tean                                                                                                                                                     | Browne's Map 2       | 1584  |
| 2. Shian [1] qr, Farra with                                                                                                                                 | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Ballintrane... Antihan, cas. & insul' de                                                                                                                 | Inq. ME I.45         | 1609  |
| 4. Syhan otherwise Autyhan otherwise Ballyntyhan... Carrowreogh, Mollaghfarrie... Killcamrowan and Inshegey otherwise Inshenegea                            | CPR Jas I 223a       | 1612  |
| 5. Lecarowantihan, Killcaimruan                                                                                                                             | Inq. ME I.141        | 1617  |
| 6. Sihan                                                                                                                                                    | Inq. ME I.149, 151   | 1617  |
| 7. Sihan, Cloonavellin and                                                                                                                                  | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 8. Castr. insula de Ballithian, 2 qrs viz. Carrowreogh, Killcamroan & Freigh Iland... Syhane                                                                | Inq. ME III.343      | 1627  |
| 9. castle, town, island and lands of Ballintihane viz. ½ qr of Leccarrowentihane; ½ qr called Killcamruan; the qr of Carrowreagh; the ½ qr of Mulloghfarrey | Strafford Inq. §255  | 1635  |
| 10. Lecarrowentihane, ½ qr called                                                                                                                           | Strafford Inq. §256V | 1635  |
| 11. Ballintihan... Lecarroantihan                                                                                                                           | DS 221               | 1657c |
| 12. Ballintyan... Lecarroantykan                                                                                                                            | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 13. Ballinti-hane als Leccarrowentihane ½ Quarter                                                                                                           | BSD 191              | 1661  |
| 14. Carrowentihane als Syhan [sic] ½ qr.                                                                                                                    | BSD 190              | 1661  |
| 13. Killcamroan ½ qr, Ballyntyhan ½ qr... Leagh-Carow and Tyhane or Antyhane ½ qr.                                                                          | ASE 68a              | 1666  |



|                                                                           |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 14. Le Caronliha                                                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 15. Shyne als Killscarre als<br>Leccarrowentean 1 qr...                   |                                  |       |
| Ballinlyane ½ qr                                                          | CRL 2A.3.16, 6a-6b               | 1710c |
| 16. Balintihane                                                           | NAI PEP 1174/1/14vi              | 1726  |
| 17. Ballintyane ½ qr....                                                  |                                  |       |
| Lecarrowtyane ½ qr                                                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 18. Ballint[i]ane                                                         | Old Map 1751 (ALSO)              | 1751  |
| 19. Ballantian als Ballintyane...                                         |                                  |       |
| Lecarrowtyans als                                                         |                                  |       |
| Lecarrowtyane ½ qr                                                        | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 20. the farm of Ballintiane, Adergool<br>and Raballa                      | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 | 1761  |
| 21. Ballint[.]ane                                                         | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 22. Lecarrowtyane... Shian orw. Kilfiane<br>[sic] orw. Lecarrowtiane 1 qr | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 23. Ballyntyane ½ qr                                                      | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787  |
| 24. Ballintain                                                            | Tithe App. Book §12              | 1827  |
| 25. Ballantean                                                            | Bald                             | 1830  |
| 26. Ballintane                                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 27. Ballintean Sheeane                                                    | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 28. Ballinteane (Loftus)                                                  | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 29. Ballintane                                                            | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 30. Ballintain                                                            | A.S. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 31. Ballintane                                                            | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 32. Ballintain                                                            | Query Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 33. Ballinteean                                                           | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 34. Baile an tsíodhain "town of the<br>fairy mound"                       | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. ,balən'ti:n                                                           | CLA1                             | 2008  |

"359a. 0r. 16p. including 21a. 0r. 29p. Situated in the north of the parish. Bounded on the north by Carrowrevagh, and by the parish of Killala... Proprietor, Lord Arran... In the south west of the townland at the side of Mullafarry Lough is an old castle (in ruins) called Ballintaine [sic]" (ALSO). Léirítear ballóga an chaisleáin, ar a dtugtar

*Ballinteean Castle*, suite ar bhruach thuaidh an locha, timpeall G205263, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá an loch taosctha nó triomaithe suas ó shin. Léirítear lios darb ainm *Cullahoof Fort* suite i dtuaisceart na roinne seo ar an léarscáil chéanna (G213276); tá sé suite ar chnocán 38 méadar ar airde.

Is forbairt ón fhocal sí “a fairy hill or mound” (*DIL* sv. síd, síth(a)) í *sián* “fairy mound” (*Ó Dónaill*). “Sidheán... is always applied to a fairy mount... all over Ireland, but... particularly in Connaught where [they] are met with in great numbers; they are generally beautiful green round hillocks, with an old fort on the summit...” (*Joyce* i 186).

Tá an t-ainm inchurtha Ballinteeaan i mbarúntacht Chill Mheáin; tá Ballintean i Sligeach (*Census 1851*). Féach fosta samplaí de Sheean i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Iorrais, Sheeans i mbarúntacht Ceara, agus *Coill an tSiáin* / Killateeaun i mbarúntacht Rois (*IROL* 37 §177).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Drumard*, sa *BSD* (foirm 13); féach tuilleadh faoi Carrowreagh thíos. Áirítear an cheathrú i bhfoirm 14 mar chuid de sheanbhaile Farragh san fhoinsé chéanna, áfach; tá Farragh suite cúpla míle siar ó Ballinteean.

### **Balloughadalla**

G179249; 21, 22, 29

Baile Locha Deala

“townland of Deala’s lake”

- |                                    |                          |       |
|------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Locha Dæla, Luid fodess coferta | Trip. Life i 136         | 900c  |
| 2. Loch deala nach delam creb      | L. Lec. 75b vo, 33       | 1410c |
| 3. mbaile Locha Deala a tír        |                          |       |
| Amhalgaid, a                       | ALC ii 379               | 1561  |
| 4. lethbhaile Locha Dealaidh, cúig |                          |       |
| uingi a                            | Seanchas Búrcach §20     | 1578  |
| 5. Loch-deala                      | Trias Thaum. 141b.lxxxix | 1647  |
| 6. Loch Deala nach dealam craobh   | LMG i 666 §292.7         | 1650c |
| 7. Ballaghdalla, townes of         |                          |       |
| Ballicashell and                   | CBC 111                  | 1585  |
| 8. Loghdalla, the half town of     | CPR Jas I 118b           | 1607  |
| 9. Ballyloghdalla                  | CPR Jas I 118b           | 1607  |
| 10. Ballyloghdalla                 | Inq. ME I.92             | 1616  |

|                                                                                                                                                      |                                    |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| 11. Ballaghdally... Carowankilloggy<br>... Knockerly                                                                                                 | Inq. ME I.147                      | 1617  |
| 12. Ballaghdally... Carrownkilloggy<br>... Knockerly                                                                                                 | CPR Jas I 347a                     | 1617  |
| 13. Knockerly                                                                                                                                        | Strafford Inq. §256V               | 1635  |
| 14. town and 2 qrs of Ballyleghdala<br>viz. the qr of Carrowkillogie and<br>the qr called Knockerly                                                  | Strafford Inq. §258V               | 1635  |
| 15. Ballyloghdally                                                                                                                                   | DS 221; Innéacs 208                | 1657c |
| 16. Ballyloughdally 4 Qrs. (vizt)<br>Ratoma als Rathoma 2 qrs...<br>Ballyloughdally 2 Quarters (vizt)<br>Carrowkillogir and Knockirtey<br>2 quarters | BSD 190                            | 1661  |
| 17. Ballaghadally 2 qrs                                                                                                                              | ASE 68a                            | 1666  |
| 18. Balliloghally                                                                                                                                    | Hib. Del. Mayo                     | 1672c |
| 19. Ballaghadally 2 qrs                                                                                                                              | CRL 2A.3.16, 6b                    | 1710  |
| 20. Balloghdally 2 qrs                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461     | 1730  |
| 21. Nallowdaly als Balloghdally 2 qrs                                                                                                                | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967   | 1757  |
| 22. Ballyloughdale                                                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 399, 465 §264459   | 1774  |
| 23. Ballaghadally                                                                                                                                    | QRL 2A.6.69, 7                     | 1787  |
| 24. Ballaghadally orw. Nallowdally<br>orw. Ballaghdally, 2 qrs of                                                                                    | Earl of Arran Deeds 20 §67         | 1790  |
| 25. Ballahadalla                                                                                                                                     | Tithe App. Book §12                | 1827  |
| 26. Ballaghadalla                                                                                                                                    | Bald                               | 1830  |
| 27. Ballaghadalla                                                                                                                                    | ST (ALSO)                          | 1838  |
| 28. Ballaghadalla                                                                                                                                    | Parish Cess Bk (ALSO)              | 1838  |
| 29. Ballaghadally                                                                                                                                    | J. Atkinson (ALSO)                 | 1838  |
| 30. Ballaghadalla                                                                                                                                    | A.S. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 31. Ballaghadalla                                                                                                                                    | Vestry Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 32. Ballaghadalla                                                                                                                                    | Query Bk (ALSO)                    | 1838  |
| 33. Balloughadalla                                                                                                                                   | J O'D (ALSO)                       | 1838  |
| 34. Bealach a' Dealla                                                                                                                                | J O'D (dúch; scriosta amach; ALSO) | 1838  |
| 35. Bail' locha Dealla "town of                                                                                                                      |                                    |       |

|                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| Deala's lake"    | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 36. ,baləhə'dalə | CLA1         | 2008 |

"635a. 3r. 18p. including 66a. 1r. 18p. of water and about 270a. of bog or uncultivated ground. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the east by Ballybroony and Ballinabull, on the south by the parish of Kilfian and on the west by Ballymackeola... Soil [is] light, gravelly clay... There is an interior lough in this townland called Ballaghadalla, north of which is a hill called Knockeree" (ALSO). "[There is] an island in Bealachadeala Lake; some ruins of a building on it, said to have been the residence of a priest in the time of the rebellion. The stones are very large... Rathnabhfeart in Bealachadealla townland [sic] had sessions and [a] gallows on it formerly" (iontráil ag deireadh Ainmleabhar pharóiste Ardach). Léirítear an loch, ar a dtugtar *Lough Dalla*, agus oileán darb ainm *Nettle Island* suite gar dá bhruach thiar, suite i lár thuaidh na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá an loch taosctha nó triomaithe suas ó shin. Léirítear lios gan ainm píosa ó dheas de ag G179243; tá lios ollmhór ar a dtugtar *Rathnabart* (sic) suite rud beag soir uaidh i Ballybroony (G184242; *Rathnavarth* ag *Bald*, 1830). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Rathnavart* suite siar ón chéad lios thuasluaite ag G175243, áfach, agus is cosúil gur bhain meascadh suas éigin d'ainmneacha na liosanna seo. Léirítear dhá ghrúpa tithe eile i Ballyloughadalla ar an léarscáil seo: *Knockanfree*, suite díreach ó dheas den lios; agus *Medown* suite gar don teorainn thiar thuaidh (timpeall G178259).

Liostaítear fear agus bean den ainm *Deala* i nginealaigh na Réamh-Ghael (LMG v 212 sv.): "*Dealla* was one of the women who came to Ireland in the pre-deluge invasion led by queen Cessair" (Ó Corráin & Maguire 1981, 71). Meastar gurb é an t-ainm pearsanta seo atá sa logainm *Inishdalla* / *Inis Deala* atá suite soir ó dheas d'Inis Toirc i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhar 2), seachas *deala* "teat, dug; affection, kinship; meet, proper" (DIL sv. 1*del*a(a,b,c)) nó "greediness; churlishness" (DIL svv. 2*del*a agus *deiles*, *delas*). Luann Hogan *Mag dela* agus *Slige dela* le deisceart Laoise (cf. *Onom. Goed.* svv.), agus *Ros dela* le paróiste Dharú san Iarmhí (*ibid.* sv.).

### **Ballybroony**

G193252; 22, 30

1. Ballybroony
2. Ballybroony
3. Ballybroan

Béal Átha Brúnaigh

"*mouth of the ford of Brúnach*"

Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 1754

Reg. Deeds Lib. 399, 465 §264459 1774

Arrowsmith

1811

|                                                                                      |                       |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 4. Ballybrooney [containing]                                                         |                       |      |
| Killeen Park, Brickeen Park,                                                         |                       |      |
| Knockanacool                                                                         | Tithe App. Book §12   | 1827 |
| 5. Ballybroony                                                                       | Bald                  | 1830 |
| 6. Ballybroony                                                                       | ST (ALSO)             | 1838 |
| 7. Ballybroony                                                                       | Vestry Bk (ALSO)      | 1838 |
| 8. Ballybrooney                                                                      | Query Bk (ALSO)       | 1838 |
| 9. Ballybrooney                                                                      | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 10. Ballybrooney                                                                     | J. Atkinson (ALSO)    | 1838 |
| 11. Ballybroony                                                                      | A.S. Perkins (ALSO)   | 1838 |
| 12. Ballybroney                                                                      | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 13. Ballybroony                                                                      | J O'D (ceartú; ALSO)  | 1838 |
| 14. Bel At Bronaigh                                                                  | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 15. Baile Locha Brón                                                                 | J O'D (dúch; ALSO)    | 1838 |
| 16. Beal áith Brónaigh “mouth of<br>Bronach’s ford”                                  | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 17. The correct name seems to be<br>Baile Locha Brón “town of the<br>lake of sorrow” | J O'D (dúch; ALSO)    | 1838 |
| 18. ,bali'bru:ni                                                                     | CMM2, CLA1            | 2008 |

“843a. 2r. 34p. including 1a. 2r. 32p. of water and about 15a. of plantation and 190a. of bog. A central townland... Bounded on the west by Ballaghadalla... This townland belongs to J. Perkins Esq., on which he resides in a comfortable house... Soil [is] light, gravelly clay...” (ALSO). “[There is] a burying ground called *Lisín na Cobhlach*, to the right of the road from Crossmolina to Killala in Ballybrony” (iontráil ag deireadh Ainmleabhar pharóiste Ardach). Léirítear an teach mór in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G193253). Léirítear lios mór darb ainm *Rathnabart* in iardheisceart an bhaile fhearainn (G183242); féach tuilleadh ar ainm an leasa seo faoi Balloughadalla thuas. Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Balloor* agus *Cloghan* in oirthear an bhaile fhearainn (G198257 agus G199253 faoi seach).

Is gá leanúint de theistiméireacht an Donnabhánaigh gurb é *béal átha* / *béal áith* na chéad eilimintí sa logainm seo (foirmeacha 14, 16). Moltar *béal átha*: is féidir cailliúint an dara siolla san fhoirm ghinideach *átha* a mhíniú mar thoradh ar a shuíomh neamhaiceanta. Féach tuilleadh ar na heilimintí seo faoi Ballina i bparóiste

Chill Mhór Mhuaidhe. Éiríonn sruthán beag i lár an bhaile fhearainn agus reáchtálann anoir aneas tríd iarthar na roinne, agus faoi bhóthar atá ar an teorainn thiar (G188257); tá sruthán beag eile sa tuaisceart (G194263).

Moltar leagan ainmfhoclach (*Brúnach*) den sloinne *de Brún*, seachas an t-ainm pearsanta mná *Brónach* (foirm 16), nó an aidiacht ar a bhfuil sé bunaithe, mar eilimint cháilithe. Féach MacLysaght (1985, 28) i dtaca leis an sloinne seo: “*De Brún*, more correctly *le Brún*... one of the Tribes of Galway. Other important families of Browne were established in Ireland from the Anglo-Norman invasion onwards... [an] important family of the name was of the Neale, Co. Mayo. In that county Browne has also been used as a synonym of (O) Bruen”. Ní gá go mbeimis ag dréim le fuaimniú ar nós [bru:nəx], *Brónach*, sa chanúint áitiúil, ar scor ar bith; cf. *brón* [bro:n] in Iorras (Mac an Fhailigh 1968, 38 §166) agus Acaill (Stockman 1974, 171 §1077). Tá leaganacha ainmfhoclacha de shloinnite le sonrú i logainmneacha áitiúla eile, ní áirítear anseo ach Ballycarroon < *Baile Charrúin* < *Baile an Charrúin* agus Ballyneety < *Baile an Fhaoitigh* i bparóiste Chrois Mhaoilíona; is díol spéise é, áfach, easpa an ailt lárnaigh sa chás atá idir chamáin.

Is cosúil gur áiríodh an baile fearainn seo mar dhlúthchuid de roinn eile ar feadh i bhfad sna foinsí: Balloughadalla, atá buailte leis an teorainn thiar, b'fhéidir.

I dtaca leis an fhoirm *Baile Locha Brón* i bhfoirmeacha 15 agus 17, féach an plé ar *Cloonagh Lough* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Ardach.

### **Ballymackeehola**

G162244; 21, 29

(?)Baile Mhic Citheola

“Mac Citheola's *townland*”

|                                                             |                      |       |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. mBaile Mhic Cithol, uingi a                              | Seanchas Búrcach §20 | 1578  |
| 2. Bally Mc Kihollae                                        | Inq. ME I.147        | 1617  |
| 3. Ballymckihollae, ½ qr of                                 | CPR Jas I 344a       | 1617  |
| 4. Ballymckyhollae                                          | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 5. Ballymckihely, half qr of                                | Strafford Inq. §261  | 1635  |
| 6. Ballynikivell 2 qrs., Cassley and<br>Lanlery in Ropagh & | BSD 191              | 1661  |
| 7. Ballymckniell ⅓ qr.                                      | BSD 191              | 1661  |
| 8. B:inekiha                                                | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 9. Farrenaviolly orw.                                       |                      |       |

|                                                                                                                                                |                                 |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| Ballymahiolly, lands of                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777 | 1787 |
| 10. Ballimciola [containing]<br>Rossnageera, Ballintleva,<br>Ballinamunga, Cloonahoorey,<br>Bettstown, Toherbane,<br>Cloonahorney, Ballinthure | Tithe App. Book §12             | 1827 |
| 11. Ballymackeeola, Ballanthleva                                                                                                               | Bald                            | 1830 |
| 12. Ballymackeola                                                                                                                              | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 13. Ballymi[c]khola                                                                                                                            | Parish Cess Bk (ALSO)           | 1838 |
| 14. Ballymackeola                                                                                                                              | Vestry Bk (ALSO)                | 1838 |
| 15. Ballymakeholly                                                                                                                             | J. Atkinson (ALSO)              | 1838 |
| 16. Ballymachiola                                                                                                                              | A.S. Perkins (ALSO)             | 1838 |
| 17. Ballymackeehola                                                                                                                            | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 18. Baile mhic Citheola "Mac<br>Keola's town"                                                                                                  | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 19. Baile M[h]ic Ciothóla                                                                                                                      | FSÁG 36                         | 2008 |
| 20. ,baliməkə'ho:lə                                                                                                                            | CLA1                            | 2008 |

"1334a. 1r. 15p. including 3a. 1r. 20p. water and about 730a. of bog and uncultivated ground. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by Raheens and Ballaghadalla, on the south by the parish of Kilfian... Proprietor, Lord Arran... Soil, gravelly clay... inhabitants live in groups of houses [and] are apparently very poor... There is an interior lough called by the name of townland" (ALSO). Léirítear ainmneacha na ngrúpaí tithe ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Bawn*, *Ballintore* agus *Bellstown* sa tuaisceart (G162253, G161248 agus G163247 faoi seach); *Ballynamynga* agus *Ballymackeehola* sa lár (G165245 agus G161242 faoi seach); *Cloonachoor* san oirthear (G172243); agus *Ballintleva* agus *Cushnageeragh* sa deisceart (G158237 agus G161238, faoi seach). Léirítear lios i lár na roinne ag G162247 agus lios eile darb ainm *Cloonahorna Fort* sa tuaisceart ag G165254.

Níl d'fhasach againn don sloinne atá mar cháilitheoir sa logainm seo, ná an t-ainm pearsanta ar a bhfuil an sloinne bunaithe fiú amháin, ach an logainm seo féin, is cosúil.<sup>1</sup> Fágann sé seo amhras ag baint le bunleagan an tsloinne (foirmeacha 1, 18-19). Tá cuid amhrais ann chomh maith faoi bhéim an ghutha (foirm 20).

<sup>1</sup> Tá na sloinnnte *McKeola* agus *McKola* le sonrú ar láithreáin idirlín Mheiciceánacha.

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *Ballycasley* í an roinn seo, tráth de réir an *BSD*. Bhí an seanbhaile seo cuimsithe de Ballymackeehola, Rathroeen, Carrowkelly, Knockatinnole agus *Clogh Mc Adam 1 Qr.* (tite i léig), de réir na foinse céanna.<sup>2</sup> Féach fosta Rathbal thíos.

|                                                              |                                     |       |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| <sup>2</sup> 1. Chaisle, a Cethramhuin                       | Seanchas Búrcach §20                | 1578  |
| 2. Cassly, town of                                           | CPR Jas I 118b                      | 1607  |
| 3. Cashly                                                    | Inq. ME I.131                       | 1617  |
| 4. Cashly qr                                                 | CPR Jas I 344a                      | 1617  |
| 5. Castley, 3 half qrs of                                    | Strafford Inq. §233V                | 1635  |
| 6. Cassely, 1½ qrs in                                        | Strafford Inq. §246V                | 1635  |
| 7. Coshlye, 2 quarries of                                    | Earl of Arran Deeds 2 §5            | 1655  |
| 8. Cashly                                                    | DS 221                              | 1657c |
| 9. Coshlie                                                   | Innéacs DS 208                      | 1657c |
| 10. Ballycasley 4 Qrs... Cassley and Lanlery<br>in Ropagh... | BSD 191                             | 1661  |
| 11. Cashley 2 qrs                                            | ASE 68a                             | 1666  |
| 12. Cashly, Rapogh [sic]                                     | Hib. Del. Mayo                      | 1672c |
| 13. Cashley 2 qrs                                            | CRL 2A.3.16, 6b                     | 1710c |
| 14. Cash orw. Cashely orw.<br>Rathcolla orwise Rathballa     | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §2557771787 |       |
| 15. Cashelly or Cashely 2 qrs                                | QRL 2A.6.69, 7                      | 1787  |
| 16. Cash orw. Cashly orw. Rathcalla<br>orw. Rathballa        | Earl of Arran Deeds 20 §67          | 1790  |

Áirítear foirmeacha 4 agus 6 mar chuid de Rappacastle, atá in iarthuaisceart pharóiste Ardach (cf. foirmeacha 10 agus 12) agus rud beag soir ó dheas de Ballymackeehola. Féach anois tagairtí don cheathrú *Cloch(ar) Mhic Adaim* atá tite i léig:

|                                            |                                  |       |
|--------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloghmccadam [fair on] 15 Aug...        | CPR Jas I 319a                   | 1617  |
| 2. Clogh mc Adam, 1 qr called              | Strafford Inq. §232V             | 1635  |
| 3. Clogh mc Adam                           | DS 220                           | 1657c |
| 4. Clogh mcAdam                            | Innéacs DS 220                   | 1657c |
| 5. Clogh Mc Adam 1 qr.                     | BSD 191                          | 1661  |
| 6. CloghermcAdam                           | ASE 68a                          | 1666  |
| 7. CloghmcAda                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. ClockmcAdam, Carrowkelly &              | Earl of Arran Leases 2, 2 §12    | 1723  |
| 9. CloghormcAdame                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 10. Cloghermacadame orw<br>Clogher McAdame | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 11. Cloghenmackadam                        | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |



**Ballynaboll**

## Baile na bPoll

G182234; 22, 29, 30

*“the townland of the (?)holes”*

|                                       |                     |      |
|---------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Ballinabull                        | Tithe App. Book §12 | 1827 |
| 2. Ballynabull                        | Bald                | 1830 |
| 3. Ballinabull                        | ST (ALSO)           | 1838 |
| 4. Ballinabull                        | Vestry Bk (ALSO)    | 1838 |
| 5. Ballinabull                        | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 6. Ballinabull                        | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 7. Baile na bpoll “town of the holes” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. Ballynaboll                        | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. ,balinə'bol                        | CRM1                | 2008 |

“277a. 0r. 11p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballybroony... on the south by the parishes of Ardagh and Kilfian... Soil is light gravelly clay... There are 30 families living on this townland, all very poor except three. In the east of the townland is an old grave yard called Lissothoggy... Lissothuwoggy” (ALSO). Léirítear lios in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G185235). Reáchtálann sruthán aduaidh trí lár na roinne seo; tá sruthán eile ar an teorainn theas.

Féach nóta ar an bhuneilimint *poll* “In place-names... a cave or pool” (DIL sv. *poll*), “hole; pool, puddle; burrow, lair” (Ó Dónaill) faoi Pollawarla i bparóiste Eadargúil thíos; is léir gur úsáideadh í i gciall a bheadh inchurtha le “log” i gcuid cásanna sa chontae seo.

Áiríodh an baile fearainn seo mar dhlúthchuid de roinn eile ar feadh i bhfad sna foinsí, is léir: Balloughadalla, atá ó thuaidh de, is dóiche.

Tá Ballynaboll North agus Ballynaboll South i mbarúntacht Cheara; tá bailte fearainn eile darb ainm Ballynaboll i Liatroim agus i Sligeach. Féach fosta Tawnynaboll i bparóiste Dhún Fhíne sa bharúntacht seo, Murrisknaboll i mbarúntacht Mhuraisce agus Lenanaboll i mbarúntacht Clann Mhuiris; Carrownaboll i Sligeach; Curraghnaboll

---

12. Cloghermuckadam als Clogher

McAdame Reg. Deeds 398, 530 §263589 1788

13. Cloghermackadame orw. Ferhu Earl of Arran Deeds 18 §63 1788

Léirítear foirm 7 suite ó dheas de Carrowkelly, atá in oirthear an pharóiste, áfach.

agus Lisnaboll i Ros Comáin; agus samplaí de Meenaboll i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

**Ballysakeery**

G244266; 22

Baile Easa Caoire [ ? < Baile Easa Caoille ]

*“townland of the rapid of the (?)division of land”*

- |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Beallasedery... MacPhadyn of<br>[Ballysakeery]                                                                                                                                                                                                                     | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 2. Ballesekerry, Piers Borret of                                                                                                                                                                                                                                      | CBC 93                          | 1585  |
| 3. Ballassekery, Reeres Barrett of                                                                                                                                                                                                                                    | CBC 99                          | 1585  |
| 4. Belerasakery, Peter Barrett of                                                                                                                                                                                                                                     | Fiants Eliz. §4731              | 1585  |
| 5. Peeres Barrett of Balliasikearry...<br>the Castle and towne of<br>Balliasikearry                                                                                                                                                                                   | CBC 115                         | 1585  |
| 6. Ballyassakeely, McMarcus of                                                                                                                                                                                                                                        | Fiants Eliz. §5798              | 1592c |
| 7. Balliassakarry, Pierse Barrett of                                                                                                                                                                                                                                  | Fiants Eliz. §6226              | 1598  |
| 8. Ball Sekarie                                                                                                                                                                                                                                                       | NW Coast Map                    | 1603c |
| 9. Ballesekery [viz.] Dromomnore,<br>Clonemyctirricke, Drommore,<br>Boylkilcoman, Cartonyh, Surrowy,<br>Knockmurroe, Lecarrowkehile,<br>Russin, Mullogh Negeppaghe                                                                                                    | Inq. ME I.13                    | 1607  |
| 10. Balleassakilly, Pierce Barrett of                                                                                                                                                                                                                                 | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 11. Ballissekeally [being] one town<br>and a half                                                                                                                                                                                                                     | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 12. town and castle of Ballesekery<br>with 6 qrs of land... viz.<br>Dromonmore 1 qr; Clonemicstirricke<br>and Drommore 1 qr; Boylkilcoman<br>and Cartronagh 1 qr; Currowy 1 qr;<br>Knockmorroe and Lec-Carrowkehile<br>1 qr; and Russin and<br>Mulloghnegeppaghe 1 qr | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 13. Balesacyrige, Moyler Barret of                                                                                                                                                                                                                                    | NLI WEP Ms 40,884/2(4)          | 1609  |
| 14. Balliaseakelly, Clooneskerick,<br>Buollykillicomaine, Drominmore                                                                                                                                                                                                  |                                 |       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| ... Doominmore                                                                                                                                                                                                                                                                         | Inq. ME I.149                        | 1617  |
| 15. Balleassakilly... Cloonestericke...                                                                                                                                                                                                                                                |                                      |       |
| Buollykillycomaine... Dromnimore                                                                                                                                                                                                                                                       |                                      |       |
| ... Drominmore                                                                                                                                                                                                                                                                         | CPR Jas I 345a                       | 1617  |
| 16. Balliassakelly                                                                                                                                                                                                                                                                     | Inq. ME I.149                        | 1617  |
| 17. 3 qrs of Ballyasakilly viz. the ½<br>qr of Clunesterick; the ½ qr of<br>Bolykillcoman; 1 cartron called<br>Raglasse; and 1 cartron called<br>Denmenmore                                                                                                                            | Strafford Inq. §218V                 | 1635  |
| 18. Ballysakeely, the cartron of<br>Drumanmore in                                                                                                                                                                                                                                      | Strafford Inq. §228                  | 1635  |
| 19. Pierce Barrett of Baliskelly... Balliskelly                                                                                                                                                                                                                                        | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 167r, 168r | 1642c |
| 20. Bellessikerry, Perce Barrat of                                                                                                                                                                                                                                                     | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r       | 1643  |
| 21. Ballyskierey... Ber{lis}keary                                                                                                                                                                                                                                                      | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 269v       | 1652  |
| 22. Ballyshikilly 3 Qrs (vizt)<br>Rumcorry 1 qr, Drominamæ ½<br>qr, Clonestiroge ½ qr.,<br>Lecarrowballick Illoman ½ qr,<br>Rathglasse ¼ qr, Portagh ¼ qr.                                                                                                                             | DS 220                               | 1657c |
| 23. Ballyshykilly, Rumcarry,<br>Drominamæ, Cloonestiroge,<br>Lecarrowballick Illoman,<br>Rathglasse, Portagh                                                                                                                                                                           | Innéacs DS 208                       | 1657c |
| 24. Ballysekeely, Cartronpartagh 1<br>cartron measured with Carrey<br>Qr. and there aced Gleab land in                                                                                                                                                                                 | BSD 192                              | 1661  |
| 25. Ballysakelly 3 qrs (to be called for<br>ever by the name of Faireland)<br>being formerly called by the names<br>of Rinenecorry 1 qr., Drunmine<br>½ qr.; Clonestiroge ½ qr.;<br>Leaghcarrow, Bolyke and<br>Killcommon ½ qr.; Rathglasse 1<br>cart.; Partagh and Rahistowne 1 cart. | ASE 68a                              | 1666  |

|                                                                                                                                                                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 26. Ballishikilly                                                                                                                                                                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 27. Ballyshikelly als Ballysickery<br>vizt. Kincory 1 qr, Dromins ½ qr,<br>Clonestrioge ½ qr,<br>Lecarrowballykillcoman ½ qr,<br>Rathglasse ¼ qr, Portagh ¼ qr                                | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 28. Ballysakelly als Ballyseekerry,<br>Rinecory 1 qr, Dromine ½ qr,<br>Clonestroge ½ qr, Lecarrowbally<br>Kiltoman ½ qr, Rathglass ¼ qr &<br>Portagh ¼ qr                                     | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 29. Ballyskeery als Fair Land 3 qrs<br>vizt. Rinecorry 1 qr, Druminnine<br>½ qr, Cloonsteroge ½ qr,<br>Lecarrowboylicke and Kilcomane<br>½ qr, Rathglass 1 cart.,<br>Portaghraghitone 1 cart. | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 30. Ballysekary als Ballyskeery als<br>Fairland                                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 31. Ballyskeery orw. Fairland...<br>Rinecorry, Drumunnine,<br>Cloonsteroge, Lecarrowboyleeke,<br>Killcoman, Rathglass,<br>Portaghraghraghitone [sic]                                          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 32. Ballyshakelly als Ballysaherry,<br>Rinecorry 1 qr, Dromine ½ qr,<br>Coonstroge ½ qr, Lecarrowbally ½<br>qr, Kiltoman 1 qr, Rathglass ¼ qr &<br>Portagh ¼ qr                               | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787  |
| 33. Ballysakeery [containing]<br>Rainacurry                                                                                                                                                   | Tithe App. Book §12              | 1827  |
| 34. Ballasekeeree                                                                                                                                                                             | Bald                             | 1830  |
| 35. Ballysokeery                                                                                                                                                                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 36. Ballinaskerry                                                                                                                                                                             | Nimmo Survey R. Moy (ALSO)       | 1838  |
| 37. Ballinaskerry                                                                                                                                                                             | Larkin (ALSO)                    | 1838  |

|                    |                                |      |
|--------------------|--------------------------------|------|
| 38. Ballysokeery   | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 39. Ballysakeery   | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 40. Ballysokeery   | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 41. Ballysokeery   | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 42. Ballysakeery   | Query Bk (ALSO)                | 1838 |
| 43. Ballysokeery   | Áitiúil (ALSO)                 | 1838 |
| 44. Ballysokeery   | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 45. Ballysakeery   | J O'D (ceartú; ALSO)           | 1838 |
| 46. ,balisək'i:ri: | CLA1                           | 2008 |

“417a. 2r. 9p. [Situating] in the east of the parish... In the north east of the townland in the River Moy are four islands belonging to this townland, namely Bird Island, Freighillane, Ardillane and King's Island... Proprietor, Lord Arran... There are 29 families living in this townland, all apparently poor. In the north of the townland, close to the strand, stood Ballysokeery Castle, no part of the walls to be seen. The foundation can merely be traced. Date of erection cannot be ascertained” (ALSO). Léirítear ballóga an tséipéil mheánaoisigh, agus reilig, suite gar don chósta (ag G245270) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear láthair an chaisleán suite rud beag siar ó thuaidh díobh, ó thuaidh de bhéal srutháin (timpeall G244272). Léirítear sé lios sa roinn seo: trí cinn sa deisceart (G242263; G247260 agus *Mount Ready* mar ainm air; agus timpeall G251261); dhá cheann sa lár (G244265; agus G243268, den ainm *Rathardan*); agus ceann suite rud beag soir ón seanséipéal (G247269). Léirítear grúpa tithe suite idir an dá lios lárnacha, darb ainm *Knockroe*, ar an léarscáil chéanna. Féach nótaí ar *Freaghillan* agus *Ardillan* thuasluaite faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

Féach plé ar an ainm seo faoin ainm paróiste thuas.

Ní léir ceartshuíomh na bhforannta a luaitear i measc cuid mhaith de na foirmeacha stairiúla thuas; féach tagairtí breise do *Carrey* (cf. foirm an *BSD*) faoin fhonóta thíos.<sup>3</sup>

---

|                                                                          |                     |      |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
| <sup>3</sup> 1. Coirroe, Partagh                                         | Inq. ME I.149       | 1617 |
| 2. Coir-Roe... Partagh                                                   | CPR Jas I 345a      | 1617 |
| 3. the qr of Carrowe... the cartron of<br>Portagh                        | Strafford Inq. §228 | 1635 |
| 6. Coray als Carrow with an Island cald<br>Ardillan als Banrisse 1 qr... | BSD 192             | 1661 |
| 7. Cartronpartagh measured with                                          |                     |      |

**Broadlands or Knockafarson**

G216260; 22

|                                                                      |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
|                                                                      | Cnoc an Phearsúin                |       |
|                                                                      | <i>“the hill of the parson”</i>  |       |
| 1. Killaparsane <sup>4</sup>                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 2. Knockperson                                                       | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 3. Knockperson                                                       | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 4. Knockapersane... Knockapersone<br>& four small islands in the sea | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 5. KnockParsons                                                      | Reg. Deeds Lib. 93, 501 §66552   | 1739  |
| 6. Knockparsons                                                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 7. Knockpherson and Tullegan                                         | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 | 1761  |
| 8. Broad-lands Park                                                  | Bald                             | 1830  |
| 9. Broadlands, alias Knockafarson                                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 10. Broadlands alias Knockafarson                                    | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 11. Broadlands alias Knockafarson                                    | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 12. Broadlands alias Knockafarson                                    | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 13. Broadlands alias Knockafarson                                    | A.S. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 14. Broadlands alias Knockafarson                                    | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 15. Broadlands alias Knockafarson                                    | TCB (ALSO)                       | 1838  |
| 16. Broadlands                                                       | Query Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 17. Broadlands or Knockapherson                                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. Broadlands or Knockafarson                                       | J O'D (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 19. Cnoc a Phearsúin “hill of the<br>parson”                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. 'broːdlandz                                                      | CLA1                             | 2008  |

“There is no reason shown for this denotation from all authorities” (nóta de chuid an Donnabhánaigh i bpeann luaidhe san Ainmleabhar). “Contains 230a. 0r. 7p. including about 12a. of bog and 10 acres of plantation. A central townland. Bounded on the south by Coonealmore... Proprietor, James Gore Esqr., Ballina... P.C Howley Esqr. occupies the most of this townland on which is a neat cottage, his residence. Soil [is] heavy

Carrey Qr.

BSD 192

1661

Corr Ráithe nó Corr-ráith, b'fhéidir.

<sup>4</sup> Sic; cf. Knockfree i bparóiste Chill Bhéalad.

clay...” (ALSO). Léirítear bunús mór na roinne mar dhiméin de chuid *Broadlands Cottage*, suite gar don teorainn thuaidh le Ballinteean (timpeall G215264), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear an mionainm *Knockafarson* ar dhroim talaimh breis agus 40 méadar ar airde in iardheisceart na roinne ar an léarscáil chéanna (G213260).

Ní úsáidtear an dara mír sa logainm seo sa ghnáthchaint (CLA1). Is cosúil gurb é *pearsún* “(Mid. Eng. *persoun* from Fr.) a parson, rector” (DIL sv.) an cáilitheoir sa chuid seo den logainm, ach ní féidir leagan ainmfhoclach de leagan gaelaithe den sloinne *Parsons* a chur as an áireamh go hiomlán: luaitear *Anne Parsons* le Ardnaree or Shanaghy i 1772 (Reg. Deeds Lib. 291, 483 §192490).

Tá *Cnoc an Phearsúin* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de Knockparson i bPort Láirge (L. Log. 23). Féach fosta Carrigparson / *Carraig an Phearsúin* i Luimneach (L. Log. 22) agus Parsonstown / *Baile an Phearsúin* i Lú (L. Log. 5).<sup>5</sup>

### **Carrowkelly**

G250240; 22, 30

### **Ceathrú Cheallaigh**

“Ceallach’s *quarter*”

|                                 |                                      |       |
|---------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Carrowkilly, the qr of       | Strafford Inq. §248                  | 1635  |
| 2. Carrowkelly                  | DS 220; Innéacs 208                  | 1657c |
| 3. Carrowkelly 1 quarter        | BSD 191                              | 1661  |
| 4. Carrowkelly 1 qr             | ASE 68a                              | 1666  |
| 5. Carokilly                    | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 6. Carrowkelly                  | Earl of Arran Leases 2, 2 §12        | 1723  |
| 7. Carrowkelly                  | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 8. Carrowkelly                  | NAI PEP 1174/1/7ii                   | 1734  |
| 9. Carrakelly                   | Old Map 1751 (ALSO)                  | 1751  |
| 10. Carrowkelly                 | Bar. Survey 1769 (ALSO)              | 1769  |
| 11. Carrowkely orw. Carrowkelly | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 12. Carrowkilly                 | QRL 2A.6.69, 6                       | 1787  |
| 13. Carrowkelly Half Qr.        | Tithe App. Book §12                  | 1827  |
| 14. Carrowkelly                 | Bald                                 | 1830  |

<sup>5</sup> Féach fosta Ballyfarson i gCill Dara, Ballynaparson agus Monaparson i gCorcaigh, Drumparons i Liatroim, Killinaparson i Laois, Parson Hall sa Dún, Parson’s Green Glebe i bhFear Manach, Parsons Island i nGaillimh agus samplaí eile de Parsonstown sa Mhí, Cill Dara, agus an Iarmhí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

|                            |                                |      |
|----------------------------|--------------------------------|------|
| 15. Carrowkelly            | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 16. Carrickkelly           | Nimmo Survey R. Moy (ALSO)     | 1838 |
| 17. Carrowkelly            | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 18. Carrowkelly            | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 19. Carrokelly             | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838 |
| 20. Carrokelly             | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 21. Carrowkelly            | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 22. Carrickkelly           | Larkin (ALSO)                  | 1838 |
| 23. Carrowkelly            | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 24. Ceathramhadh Ceallaigh |                                |      |
| "Kelly's quarter" [sic]    | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 25. ,karo 'kɛli            | CMM2, CLA1                     | 2008 |

"294a. 0r. 16p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Lecarrow and Rosserk, on the east by the Moy... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay... There are about 40 families living in this townland... Opposite the south east point of the townland is an Island belonging to Carrowkelly called Illaanamuck" (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Plott* ar bhruach na Muaidhe in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G254238). Ba ghléib í an chuid thoir thuaidh den bhaile fearainn seo in 1838: "Belongs to Archdeacon Verschoyle [of] Rathbarn, Co. Sligo. No person resides on it... Contains 11a. 1r. 32p." (ALSO sv. *Glebe of Carrowkelly*).

Leantar anseo de thesitiméireacht an Donnabhánaigh agus moltar an t-ainm pearsanta coitianta *Ceallach* mar cháilitheoir, seachas an sloinne *Ó Ceallaigh*, a bhfuil clann de luaite le hUí Fhiachrach (agus le *Ard Ó gCeallaigh* / *Ardogelly* i Sligeach ach go háirithe; LMG i 622 §275.16). "*Ceallach*. m. and f. Traditionally believed to mean 'frequenter of churches', it is almost certainly a much older name meaning 'bright-headed'... It was much more common as a male name and gave rise to the surname *Ó Cellaig* (O Kelly)..." (Ó Corráin & Maguire 1981, 48).

Ba cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballycasley* í an roinn seo, tráth (BSD); féach tuilleadh faoi Ballymackeehola.



**Carrowreagh**

## An Cheathrú Riabhach

G230278; 22

“*the grey quarter*”

|                                             |                                      |       |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Ceathramha Riabhach, an                  | Seanchas Búrcach §19                 | 1578  |
| 2. Reaghe[, qr of]                          | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 3. Carrowreoghe                             | Inq. ME I.45                         | 1609  |
| 4. Carrowreogh                              | CPR Jas I 223a                       | 1612  |
| 5. (?)Carowreagh                            | Inq. ME I.141                        | 1617  |
| 6. Carrowreagh, the qr of                   | Strafford Inq. §255                  | 1635  |
| 7. Carrowreagh [ <i>sic</i> ]               | DS 222 [par. Chill Ala]; Innéacs 208 | 1657c |
| 8. Carrowrevagh 1 quarter                   | BSD 191                              | 1661  |
| 9. Carrowreagh 1 qr.                        | ASE 68a                              | 1666  |
| 10. Carrowreagh                             | Hib. Del. Mayo [par. Chill Ala]      | 1672c |
| 11. Carrowreagh 1 qr                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 12. Carrowrevagh                            | Bar. Survey 1769 (ALSO)              | 1769  |
| 13. Carrowrevough                           | Tithe App. Book §12                  | 1827  |
| 14. Carrowrevagh                            | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 15. Carrowreagh                             | Parish Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 16. Carrowrevagh                            | Vestry Bk (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Carrowrevagh                            | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)       | 1838  |
| 18. Carrowe[.]agh                           | J. Atkinson (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Carrowrevagh                            | A.S. Perkins (ALSO)                  | 1838  |
| 20. Carrowreagh                             | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 21. Ceathramhadh riabhach “grey<br>quarter” | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 22. ,karo're:                               | CLA1                                 | 2008  |

“169a. Or. 15p. including about 13a. of uncultivated ground. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Killala, on the east by Newtownwhite... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light gravelly clay... There are 14 families [here], all apparently very poor. [In the] north of the townland is a well called Tubbergilleen” (ALSO). Léirítear *Tobergilleen*, agus fuarán ag éirí amach as, suite gar don teorainn thuaidh le Crosspatrick (timpeall G219281); léirítear grúpa tithe darb ainm *Crosstown* ó dheas de. Léirítear lios darb ainm *Cashlaunagur Fort* suite siar ó *Crosstown* (G218280); lios darb ainm *Cross Fort* suite píos saoir ó *Crosstown*, agus

gar don teorainn thoir thuaidh (G223281); agus lios darb ainm *Rathcur* san oirdheisceart (G223275).

Tá bríonna éagsúla maíte ar *riabhach*: “of an indefinite husky hue, swarthy (of animals), brindled; the orig. sense is prob. streaked, striped” (*DIL* sv. *ríabach*), “streaked, striped, brindled; (speckled) grey; dun, drab; dull, gloomy; dismal, wretched” (*Ó Dónaill* sv. *2riabach*).

Ba cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Drumard* í an roinn seo, tráth, de réir an *BSD*.<sup>6</sup> Chuimsigh an seanbhaile seo Carrowreagh, Derreens, Coonealcauraun agus Coonealmore agus Ballinteean (agus, is dóiche, Broadlands or Knockafarson), de réir na foinse seo. Maireann an fhéidearthacht, áfach, gur mar cheathrú de Ballinteean féin a ainmníodh Carrowreagh, ó cheart.

Tá breis agus 40 baile fearainn den ainm seo sa tír (amanna le cáilitheoirí breise), agus tá seacht gcinn acu sa chontae seo féin (*Census 1851*); féach fosta Carrowrevagh i mbarúntacht Mhurasce, atá den bhunús céanna.

### **Cloonalough**

G175271; 21

Cluain an Locha

“the meadow of the lake”

|                                        |                                |      |
|----------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Cloonalough                         | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Cloonlough                          | Bald                           | 1830 |
| 3. Cloonalough                         | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Cloonalough                         | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 5. Cloonalough                         | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 6. Cloonalough                         | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 7. Cloonalough                         | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 8. Cloonalough                         | P. Nolan (ALSO)                | 1838 |
| 9. Cloonalough                         | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. Cluain a' locha “lawn of the lake” | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 11. ,klu:nə'lox                        | CLA1                           | 2008 |

“74a. 3r. 17p. including 3a. 1r. 22p. of water and about 9a. of bog. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the south by Cloonfadda.. Proprietor, Sir W.

<sup>6</sup>1. town and lands of Dromord containing

1 ½ qrs viz. the qr of Derrine, and the

½ qr of Cogagh

Strafford Inq. §251V

1635

2. Drumard 4 Quarters

BSD 191

1661

Palmer... Soil is light moory ground, general produce [is] barley, oats, flax and potatoes. There are 10 families living here... seemingly poor” (*ALSO*). Léirítear loch darb ainm *Cloonfadda* or *Cloona Lough* suite ar theorainn thiar thuaidh na roinne seo le Knockaunderry, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá an loch ann ar fad (G173273). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*Monuments* §21, *ALSO*).

Féach samplaí áitiúla eile den bhuneilimint *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (*Joyce* i 233), “damp pasture, untilled field” (Kelly 1997, 614) thíos.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: Rathoma, atá siar uaidh, nó Farragh, atá rud beag soir ó thuaidh de.

### **Cloonawillin**

G188273; 22

Cluain an Mhuilinn

“the meadow of the mill”

|                                                                    |                                         |       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 1. Cloonavollin, Sihan                                             | Inq. ME I.149, 151                      | 1617  |
| 2. Cloonavellin and Sihan                                          | CPR Jas I 345a                          | 1617  |
| 3. Cloonavollin and Sihan                                          | CPR Jas I 345a                          | 1617  |
| 4. Clonemullen [sic]                                               | Strafford Inq. §228                     | 1635  |
| 5. Cloonovalline, ½ qr of                                          | Strafford Inq. §256V                    | 1635  |
| 6. the cartron of Clunmulline part<br>of the half qr of Clonmullin | Strafford Inq. §265                     | 1635  |
| 7. Bloonawoolen                                                    | DS 221; Innéacs 208                     | 1657c |
| 8. Cloonavillin ½ qr.                                              | BSD 190                                 | 1661  |
| 9. Clonawillen ½ qr.                                               | ASE 68a                                 | 1666  |
| 10. Cloonwallin                                                    | Hib. Del. Mayo                          | 1672c |
| 11. Cloonavoolin ½ qr                                              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461          | 1730  |
| 12. Cloonevollarin                                                 | Bar. Survey 1769 ( <i>ALSO</i> )        | 1769  |
| 13. Cloonavollarin                                                 | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772    |       |
| 14. Cloonawillin, Cloonavillin                                     | Tithe App. Book §12                     | 1827  |
| 15. Cloonawillan                                                   | Bald                                    | 1830  |
| 16. Cloonawillan                                                   | ST ( <i>ALSO</i> )                      | 1838  |
| 17. Cloonawillen                                                   | Parish Cess Bk ( <i>ALSO</i> )          | 1838  |
| 18. Cloonawillan                                                   | Vestry Bk ( <i>ALSO</i> )               | 1838  |
| 19. Cloonawillan                                                   | Maps & Rent Rolls: Gore ( <i>ALSO</i> ) | 1838  |

|                                            |                     |      |
|--------------------------------------------|---------------------|------|
| 20. Cloonawillin                           | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 21. Cloonawillan                           | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 22. Cloonawillin                           | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 23. Cloonawillan                           | Áitiúil (ALSO)      | 1838 |
| 24. Cloonawillin                           | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 25. Cluain a' mhuillinn "lawn of the mill" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 26. ,klu:nə'wɪljən                         | CLA1                | 2008 |

"134a. 2r. 16p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the south by Cloonshunnagh, on the south west by Clonfadda and on the west by Farra... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light gravelly clay... There are 12 families [here]". Léirítear tobar beannaithe darb ainm *Tobernamolt* i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G188276), agus é suite ó dheas de ghrúpa tithe darb ainm *Cloonawillin*. Léirítear fuarán ag reáchtáil anoir aneas amach as. Reáchtálann sruthán eile aniar agus ansin aneas ar theorainneacha theas agus thiar na roinne, faoi seach. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*Monuments* §21, *ALSO*).

Féach plé ar eilimintí an ainm seo faoi Cloonawillin i bparóiste Chrois Mhaoilíona, atá den sanas céanna.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Farragh sa *BSD*.

### **Cloonfadda**

|                             |                                |      |
|-----------------------------|--------------------------------|------|
| G180266; 21, 22             | Cluain Fada<br>"long meadow"   |      |
| 1. Cloonfoda                | Bald                           | 1830 |
| 2. Cloonfadda               | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 3. Cloonfadda               | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 4. Cloonfadda               | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 5. Cloonfadda               | TCB (ALSO)                     | 1838 |
| 6. Cloonfadda               | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 7. Cloonfaddagh             | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 8. Cloonfadda               | P. Nolan (ALSO)                | 1838 |
| 9. Cloonfadda               | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. Cluain fada "long lawn" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 11. ,klu:n'fadə             | CLA1                           | 2008 |

“202a. 3r. 12p. including about 60a. of bog. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north by Cloonalough, Coolcran and part of Farra, on the east by Cloonawillan and Cloonshunnagh... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] light gravelly clay... There are ten families living here” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*Monuments* §§21, 22; ALSO).

Tá Cloonfadda eile sa Chlár. Tá cúig cinn de bhailte fearainn darb ainm Cloonfad i Ros Comáin; tá *Cluain Fada* socraithe mar an bhunfhoirm de cheann amháin acu go dtí seo (*GÉ* 66). Féach fosta Cloonfadbeg, Cloonfad More, Cloonfad East agus Cloonfad West sa chontae sin (*Census 1851*).

Dálta Cloonalough thuasluaite, is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: Rathoma, atá suite rud beag siar uaidh, Balloughadalla, atá ó dheas de, nó Farragh, atá ó thuaidh de.

### **Cloonmaan**

G180276; 21, 22

### Cluain Meáin

“middle meadow”

|                                                   |                                |      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Cloonmonbeg, Cloonmonmore                      | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Cloonmaan                                      | Bald                           | 1830 |
| 3. Cloonmaan                                      | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Cloonmaan                                      | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 5. Cloonmaan                                      | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 6. Cloonmaan                                      | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 7. Cloonmaan                                      | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 8. Cloonmane                                      | P. Nolan (ALSO)                | 1838 |
| 9. Cloonmaan                                      | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. maan “middle”, generally anglicised meane     | J O'D (nóta; ALSO)             | 1838 |
| 11. cluain meádhoin “middle cloon lawn or meadow” | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 12. klu:n'ma:n                                    | BEC1                           | 2008 |

“41a. 3r. 21p. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north and north west by Farra, on the east by Coolcran... on the west by Cloonalough... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] light gravelly clay... There are but three families living here” (ALSO).

Tá cúpla sampla den eilimint cháilithe *meán* “middle, centre” (*DIL* sv. *medón* (a)) le sonrú in ainmneacha i ndeisceart an chontae: Inishmaine < *Inis Meáin* i bparóiste Bhaile an Chalaigh, agus Kilmaine < *Cill Mheáin* atá i bparóiste Chill Mheáin Mhór, i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Ní chónaíonn ach teaghlach amháin sa bhaile fearainn seo; tá a fhios acu go bhfuil a leithéid d’ainm ann agus Cloonmaan, ach úsáideann siad Farragh sa chaint choiteann (*BEC1*). Tá an t-ainm ar tí titim i léig sa chaint, is léir. Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhúthchuid de sheanbhaile Farragh go stairiúil, sna foinsí ar scor ar bith, anuas go dtí an 19ú haois (foirm 1).

Cf. Clonmaine / *Cluain Meáin* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 52). Féach fosta Clonmaine i gCorcaigh agus Clonmain in Ard Mhacha (*Census 1851*).

### **Cloonshinnagh**

G188264; 22

Cluain Sionnach

“*meadow of the foxes*”

|                                                                                  |                                |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Cloonshinnagh                                                                 | Earl of Arran Deeds 22 §73     | 1809 |
| 2. Cloonshunnough [containing]<br>Louganisky, Ratheens, Cadreen,<br>Tubbernasool | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 3. Foxborough                                                                    | Bald                           | 1830 |
| 4. Cloonshunnagh                                                                 | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 5. Cloonsunnagh                                                                  | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838 |
| 6. Cloonshunnagh or Foxborough                                                   | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 7. Cloonshunnagh or Foxborough                                                   | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 8. Foxborough                                                                    | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 10. Cloonshunnagh                                                                | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 11. Cloonshunnagh                                                                | TCB (ALSO)                     | 1838 |
| 12. Cluain sionnach “lawn or<br>meadow of the foxes”                             | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 13. Cloonshinnagh                                                                | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 14. ,klu:n'ʃinə                                                                  | CLA1                           | 2008 |

“123a. 1r. 11p. including 12a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Cloonawillan... on the west by Cloonfadda. Proprietor, Lord Arran... R. Rogers Esqr. has a lease of this townland on which he resides in a neat house called Foxborough... Soil [is] light gravelly clay... There are 25 families living here... [There is

a] Methodist preaching house at the north east point of the townland” (ALSO). Léirítear teach darb ainm *Foxborough* suite in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G186265); léirítear lios sa deisceart (G188261). Léirítear tobar darb ainm *Tobernasool* san iardheisceart (timpeall G186261).

Féach an plé ar Cloonshinnagh < *Cluain Sonnaigh Thiar* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); ní hionann agus an t-ainm sin, níl fianaise againn gurb é *sonnach* “o,m. (?orig. n.) *an enclosure, palisade* (of wood, metal or stone)” (*DIL* sv.), “paling, palisade, stockade” (*Ó Dónaill*) a cháiligh *cluain* sa chás seo, ó cheart. Tá *sonnach* le sonrú in ainmneacha bailte fearainn eile sa chontae, ar nós Shinnagh i mbarúntacht Cheara agus Sonnagh i mbarúntacht Choistealach. Meastar go bhfuil *sionnach* “a fox” (*DIL* sv. *sinnach*) mar cháilitheoir sna hainmneacha Rinshinna agus Drumshinnagh i mbarúntacht Cheara.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: Balloughadalla, atá suite ó dheas de, is dóiche.

## **Coolcran**

G182273; 21, 22

## **Cúil Chrann**

“*recess of the trees*”

|                                  |                                |      |
|----------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Coolcran [sic]                | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Coolcran                      | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 3. Coolcran                      | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 4. Coolcran                      | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 5. Coolcran                      | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 6. Coolcran                      | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 7. Coolcran                      | P. Nolan (ALSO)                | 1838 |
| 8. Coolcran                      | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 9. Cúl crann “back of the trees” | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. ku:l 'kran                   | CLA1                           | 2008 |

“36a. 2r. 35p. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north by Cloonmaan and Farra... on the south by Cloonfadda, and on the west by Cloonalough and Cloonmaan. Proprietor, Sir, W. Palmer... Soil [is] light gravelly clay...” (ALSO).

Ghlac *cú(i)l* ionad *cluain* mar bhuneilimint sna hainmneacha Coolcrann < *Cluain Crainn* i bparóiste Chill Bhéalad agus Coolcran i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe, sa bharúntacht seo, thart ar lár an 18ú haois; féach sampla eile den luaineacht chéanna san ainm Coolcronaun < *Cúil Chrónáin* < *Cluain Crónáin* i

bparóiste Bhaile na hEaglaise. Níl an réimse céanna foirmeacha stairúla againn sa chás atá idir chamáin anseo, ach tá fhéidearthacht ann gur bhain an t-athrú céanna don ainm. Mholfaí *cúil* “corner, recess” (*DIL* sv.) nó *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200) mar bhuneilimint:<sup>7</sup> is coitianta amach *cúil* ná *cúl* in ainmneacha bailte fearainn (*PNI* 7, 59).

Is féidir uatha den fhocal *crann* (i measc féidearthachtaí eile) a léamh mar cháilitheoir ar chuid d’fhoirmeacha stairiúla Coolcran pharóiste Chill Bhéalad agus Coolcran pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe; arís, áfach, níl aon fhianaise againn chuige sin sa chás seo. Tá bríonna éagsúla le *crann*: “tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood” (*DIL* sv. *crann*(a,b,c)), “(originally) wooden structure, wooden frame; wooden vessel” (*Ó Dónaill* sv. *crann*6).

Tá Coolcran eile i bhFear Manach (*Census* 1851).

### **Coonealcauraun**

G216245; 22, 30

Cárán Chuan Néill

“rocky patch of Cuan Néill”

|                                 |                                |      |
|---------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Caurane Cooneal [containing] |                                |      |
| North Caurane, South Caurane    | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Caran                        | Bald                           | 1830 |
| 3. Coonealcauraun               | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Coonealcauraun               | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838 |
| 5. Cooneal Carrane              | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 6. Cooneal Cauraun              | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 7. Coonealcauraun               | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 8. Coonealcauraun               | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 9. Coonealcauraun               | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. Compare with cauraun in     |                                |      |
| Roscommon, meaning very         |                                |      |
| uncertain                       | J O'D (nóta; ALSO)             | 1838 |
| 11. 'kɑːrɑːn                    | CMM2                           | 2008 |

<sup>7</sup> Thioctadh linn fianaise imthoisceach de *cluain* mar bhuneilimint a lorg sna hainmneacha máguaird: féach gur Cloonmaan atá ar an bhaile fearainn atá siar ó thuaidh de Coolcran, agus go bhfuil Cloonalough suite siar ó Cloonmaan: *Cluain Meáin*, idir dhá chluain eile? Tá Cloonfadda buailte le teorainn theas Coolcran, agus tá Cloonawillin agus Cloonshinnagh suite rud beag soir agus soir ó dheas de, faoi seach.



“706a. 1r. 0p. including 15a. 2r. 20p. of water and about 290a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Coonealmore, on the south by the parish of Ardagh... Proprietor, Col. Gore of Belleek Abbey... Soil, light gravelly clay... There are 55 families in this townland... in middling circumstances” (*ALSO*). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Knocksradeen* agus *Brennanstown* san iarthar agus sa tuaisceart, faoi seach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G204248 agus timpeall G215249, faoi seach); léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (*Monuments* §§22, 30, *ALSO*).

Tá an fhoirm mholta bunaithe go háirithe ar fhoirm 1 thuas; tá an chuma ar fhoirmeacha 3-9 gur úsáideadh struchtúr cumaisc iontu (féach tuilleadh air sin san Intreoir Sraithe). I dtaca leis an eilimint *cárán* < *carrán* “rocky place”, forbairt ón ainmfhocail baininsneach *carr* “rocky patch” (*Ó Dónaill, DUP* 150), b’fhéidir,<sup>8</sup> féach an plé ar *Caurans Lower* i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), mar a bhfuil nóta ar an réimse de mhínithe éagsúla a thug an Donnabhánach ar an eilimint seo. Tá an eilimint chéanna le sonrú chomh maith sna hainmneacha *Caraun or Ballyhenry* i mbarúntacht Chill Mheáin, agus *Caraun* i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhair 6 agus 7, faoi seach); féach fosta grúpa tithe darb ainm *Caraun* i *Knocknagon* i bparóiste Chill Aodháin thíos.

Féach *Coonealmore* thíos i dtaca le *Cuan Néill*.

### **Coonealmore**

G210255; 22

Cuan Néill Mór

“Niall’s (?)hollow, big”

|                                 |                            |      |
|---------------------------------|----------------------------|------|
| 1. Chuain Néill, a ceathramhuin | Seanchas Búrcach §20       | 1578 |
| 2. Cuan Neyll, Item quarta de   | Seanchas Búrcach (Ó R) 162 | 1578 |
| 3. Leighe Carrowe Coweneylle    | Fiants Eliz. §5865         | 1594 |
| 4. Leigh Carrow Cowneyle        | Fiants Eliz. §5911         | 1594 |
| 5. Leighcarrow Cowneyll         | Fiants Eliz. §6016         | 1596 |
| 6. Conneale                     | CPR Jas I 244a             | 1613 |
| 7. Cooneyll                     | Inq. ME I.133, 135         | 1617 |
| 8. Cooneill                     | Inq. ME I.145              | 1617 |

<sup>8</sup> Forbairt ann féin ó *carr* “mouth, face... scab” (*DIL* sv. 4*carr*), nó *carra* “i. carraic” (*DIL* sv.), is dóiche.

|                                                                                                                                            |                                   |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|
| 9. half of Cooneyll ½ qr... Cooneill                                                                                                       |                                   |       |
| 1 cart.                                                                                                                                    | CPR Jas I 344b                    | 1617  |
| 10. Clooneale, Ballanamore in the qr of                                                                                                    | Strafford Inq. §213               | 1635  |
| 11. Cooleneale, Lislus in the qr of                                                                                                        | Strafford Inq. §213V              | 1635  |
| 12. Clooneale, Lisslasse in the qr of                                                                                                      | Strafford Inq. §245               | 1635  |
| 13. Cloneale, ½ qr of                                                                                                                      | Strafford Inq. §250V              | 1635  |
| 14. Cloneale [sic]                                                                                                                         | DS 221; Innéacs 208               | 1657c |
| 15. Cooneale als Cloonyne als<br>Cooneale 1 qr. [including]<br>Liselure als Lisslasse [and]<br>Bellana als Masenagh Shangan<br>in Cooneale | BSD 191                           | 1661  |
| 16. Connell ½ qr                                                                                                                           | ASE 68a                           | 1666  |
| 17. Cloneale                                                                                                                               | Hib. Del. Mayo                    | 1672c |
| 18. Connell ½ qr                                                                                                                           | CRL 2A.3.16, 6b                   | 1710c |
| 19. Cooneale                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253     | 1724  |
| 20. Cooneale ½ qr                                                                                                                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461    | 1730  |
| 21. Cooneale... Coonealeoughter,<br>Farragh Fergus of                                                                                      | Reg. Deeds Lib. 97, 462 §69159    | 1740  |
| 22. Coonealloughter                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 105, 550 §74791   | 1742  |
| 23. Coonealeoughter                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478  | 1752  |
| 24. Coneale als Cooneale ½ qr                                                                                                              | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967  | 1757  |
| 25. Clooneale, Clooneale alias<br>Lislara                                                                                                  | Bar. Survey 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 26. Cooneale                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391 | 1772  |
| 27. Connell ½ qr                                                                                                                           | QRL 2A.6.69, 7                    | 1787  |
| 28. Connell orw. Cloncale                                                                                                                  | Earl of Arran Deeds 20 §67        | 1790  |
| 29. Coneal                                                                                                                                 | Arrowsmith                        | 1811  |
| 30. Cooneal [containing]<br>Turinephilip, Knockduff,<br>Lacksliradine, Chapel Cooneal...<br>Cooneal-more                                   | Tithe App. Book §12               | 1827  |
| 31. Cooneal                                                                                                                                | Bald                              | 1830  |
| 32. Coonealmore                                                                                                                            | ST (ALSO)                         | 1838  |

|                           |                                |      |
|---------------------------|--------------------------------|------|
| 33. Cooneal More          | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838 |
| 34. Cooneal More          | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 35. Cooneal More          | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 36. Cooneal More          | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 37. Coonealmore           | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 38. see preceeding [name] | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 39. 'ku:ni:l              | CMM2, CLA1                     | 2008 |

“368a. 0r. 1p. including 18a. 1r. 19p. of water and about 120a. of bog. A central townland. Bounded on the south by Coonealcauraun, on the east by Rosserk... In the south of the townland is a Roman Catholic chapel... Proprietor, H. Knox Esqr., Netley Park... There are 15 families living here... apparently very poor” (ALSO). Léirítear dhá lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann gar don teorainn theas le Coonealcauraun (G213252) agus ceann eile gar do lár an bhaile fhearainn (G212255); féach tagairtí do lios i bhfoirmeacha 15 agus 25 thuas. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Lugnagran* in oirthear na roinne (G217253). Léirítear bunús thuaisceart na roinne seo mar thalamh riascúil; léirítear *Mullafarry Lough*, atá taosctha nó triomaithe suas ó shin, ar an teorainn thuaidh.

Tá bríonna éagsúla le *cuan*: “family; band, company, etc” (*DIL* sv. 1*cúan*(c)), “haven, harbour, bay, gulf(?); expanse or stretch of water, sea, river, waters; ... vessel?, vat?” (*ibid.* sv. 2*cúan*). Go teoiriciúil mar sin, thiocfadh linn *Cuan Néill* a léamh mar ainm treabhchais; ní léir an dara sampla d’úsáid an fhocail *cuan* in ainmneacha treabhchais, áfach. Ní léir, ach oiread, an dara sampla d’úsáid thopagrafach an fhocail *cuan* do roinn ná do ghné intíre (cf. *Onom. Goed.* 313-314). Mar sin féin, bheadh an fhorbairt go ciall ar nós “log” inghlactha go leor agus tá sé spéisiúil go liostaítear an dá chiall “vessel, vat” le *cuan* in *DIL*, más le comhartha ceiste féin é: cf. *cuach* “cup, goblet, bowl” (*DIL* sv. *cuāch*) sa chiall “log” i logainmneacha (féach, mar shampla, *DUP* 44 sv. Coagh) agus *Teileann* / *Teelin* i nDún na nGall (“*Teileann* ‘dish’ is used metaphorically to refer to the little rounded bay at one end of which is Teelin Pier”; *ibid.* 140).

Ní úsáidtear an aidiacht cháilithe sa chaint choiteann (foirm 39).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de Belleek i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe, i bhfoirmeacha 3-5.

**Derreens**

G227263; 22

An Doirín

*“the little thicket”*

|                                                                                         |                                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Cheathramha Cuigeadhach, an                                                          | Seanchas Búrcach §19                 | 1578  |
| 2. Dairín, a Ceathramhain                                                               | Seanchas Búrcach §20                 | 1578  |
| 3. Chúigeadh, Clann nDomnuill<br>Goisdelbhach ón                                        | LMG ii 94 §344.3                     | 1650c |
| 4. Dyrren... Oygeaghe                                                                   | Inq. ME I.15                         | 1607  |
| 5. Dervyn                                                                               | Inq. ME I.25                         | 1607  |
| 6. Dyrren 1 qr; Quygeaghe ½ qr...<br>Quigeadh                                           | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 7. Derine... Coogagh                                                                    | Inq. ME I.147                        | 1617  |
| 8. Derine... Coogagh                                                                    | CPR Jas I 345b                       | 1617  |
| 9. qr of Derrine... ½ qr of Cogagh                                                      | Strafford Inq. §251V                 | 1635  |
| 10. Derrine, 1 qr of                                                                    | Strafford Inq. §256V                 | 1635  |
| 11. Dervine [sic]... Coogy                                                              | DS 221                               | 1657c |
| 12. Dervine, Coogie                                                                     | Innéacs DS 208                       | 1657c |
| 13. Derrine als Carrowmore Derrine<br>1 Qr. [with] Leccarrowmigagh<br>als Koogagh ½ qr. | BSD 191                              | 1661  |
| 14. Derrin and Congee or Cugne 3 ½ qrs                                                  | ASE 68a                              | 1666  |
| 15. Dring, Coogy                                                                        | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 16. Dernee & Congee                                                                     | CRL 2A.3.16, 6b                      | 1710c |
| 17. Derine and Cugne 1 ½ qrs                                                            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 18. Derine 1 qr coagh 1/2 qr                                                            | Bar. Survey 1769 (ALSO)              | 1769  |
| 19. Derrin and Cugny                                                                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 20. Derine & Cougee                                                                     | QRL 2A.6.69, 7                       | 1787  |
| 21. Derreen [containing]<br>Derreen-beg, Derreen-more                                   | Tithe App. Book §12                  | 1827  |
| 22. Derreens                                                                            | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 23. Derrine first quarter Coagh ¼                                                       | S&V (ALSO)                           | 1838  |
| 24. Derreens                                                                            | Vestry Bk (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Derreens                                                                            | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)       | 1838  |
| 26. Derreens                                                                            | J. Atkinson (ALSO)                   | 1838  |

|                                              |                     |      |
|----------------------------------------------|---------------------|------|
| 27. Derreens                                 | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 28. Derreens                                 | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 29. Doirínidhe “little derrys, or oak woods” | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 30. 'dɛri:nz                                 | BEC1, CLA1          | 2008 |

“246a. 1r. 31p. including about 20a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Rathglass East... on the east by Rosserk and on the south by Coonealmore... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay.. There are 18 farmers, four cott[i]ers and two tradesmen living here... No antiquities” (ALSO).

Féach plé ar an ainm coitianta seo faoi Derreen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *Drumard* í an roinn seo tráth, de réir an *BSD*; féach tuilleadh faoi Carrowreagh. Tá an chomhroinn nó an fhoroinn (?) *An Chúigeach* (foirmeacha 1, 3, 4b, 6b-9b, 11b-12b, 13d, 14b-20b, 23) tite i léig; is féidir gur fhás an foirceann iolra Béarla san ainm Derreens uaidh.

### **Farragh**

|                                        |                                     |       |
|----------------------------------------|-------------------------------------|-------|
|                                        | Farradh                             |       |
| G181279; 21, 22                        | “(? <i>place of the</i> ) scaffold” |       |
| 1. (?)Foirrgea filiorum Amolngid       | Tírechán 327.4                      | 700c  |
| 2. (?)hiforraig macc nAmalgodo, Luid   | Trip. Life i 134                    | 900c  |
| 3. Faraidh, a mBaile                   | Seanchas Búrcach §20                | 1578  |
| 4. (?)Forrach-mhac namalgaidh          | Trias Thaum. 141b.lxxxvii           | 1647  |
| 5. Farowe, Wm. Joye of                 | Fiants Eliz. §5798                  | 1592c |
| 6. Farra, castle and bawn of           | CPR Jas I 118b                      | 1607  |
| 7. Fara                                | CPR Jas I 118b                      | 1607  |
| 8. Farow                               | NLI WEP Ms 40,884/2(4)              | 1609  |
| 9. Ffarowe                             | Inq. ME I.149                       | 1617  |
| 10. Farrow                             | CPR Jas I 345a                      | 1617  |
| 11. Farrow, ½ qr of land and castle of | Strafford Inq. §218V                | 1635  |
| 12. Farragh, the town of               | Strafford Inq. §228                 | 1635  |
| 13. Grrew 4 qrs [sic]                  | Strafford Inq. §254                 | 1635  |
| 14. Farrow, 1 qr of                    | Strafford Inq. §256V                | 1635  |
| 15. ffarroe, Mojller Barret of         | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r      | 1643  |
| 16. Farrow                             | DS 221                              | 1657c |

|                                                   |                                       |       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| 17. ffarrow                                       | Innéacs DS 208                        | 1657c |
| 18. Ballyfarragh 4 qrs <sup>9</sup> (vizt) Farrow |                                       |       |
| 1 qr....                                          | BSD 190                               | 1661  |
| 19. Farragh 1 qr.                                 | ASE 68a                               | 1666  |
| 20. ffara, Roger Palmer [of]                      | NAI PEP 1174/1/4i                     | 1671  |
| 21. Farrow                                        | Hib. Del. Mayo                        | 1672c |
| 22. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/2/7                    | 1686  |
| 23. ffarrow, Robert Palmer of                     | NAI PEP 1174/1/2/8, 1174/1/6i, 7i     | 1686  |
| 24. ffarrow, ffrancis Palmer of                   | NAI PEP 1174/1/2/9                    | 1686  |
| 25. ffarrow, ffrancis Palmer [of]                 | NAI PEP 1174/1/9i                     | 1688  |
| 26. Farrow                                        | Earl of Arran Leases 2, 1 §2          | 1692  |
| 27. ffarrow, Francis Palmer of                    | NAI PEP 1174/1/10                     | 1698  |
| 28. Farrow, Francis Palmer of                     | NAI PEP 1174/1/2/11                   | 1701  |
| 29. Farrow                                        | NAI PEP 1174/1/2/14                   | 1704  |
| 30. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/11i                    | 1704  |
| 31. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/12iv, 12v, 12vi, 12vii | 1710  |
| 32. Forry ½ qr                                    | CRL 2A.3.16, 7                        | 1710c |
| 33. Farragh 1 qr                                  | CRL 2A.3.16, 6b                       | 1710c |
| 34. Farry                                         | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618         | 1715  |
| 35. Farrough, Francis Palmer of                   | NAI PEP 1174/1/2/16                   | 1717  |
| 36. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/15i                    | 1717  |
| 37. Farrow                                        | Reg. Deeds Lib. 22, 338 §12198        | 1718  |
| 38. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/16i                    | 1720  |
| 39. Farrow                                        | NAI PEP 1174/1/2/18                   | 1720c |
| 40. Forry                                         | Reg. Deeds Lib. 46, 109 §27926        | 1724  |
| 41. Farrow als Farragh 1 qr                       | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461        | 1730  |
| 42. ffarrow                                       | NAI PEP 1174/1/16vii                  | 1736  |
| 43. Francis Palmer [of] Farrow...                 |                                       |       |
| Carrownefiane                                     | NAI PEP 1174/1/6v                     | 1739  |
| 44. Farrow                                        | NAI PEP 1174/1/12x                    | 1739  |
| 45. Farrow                                        | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019       | 1747  |
| 46. Farrow als Farragh                            | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863      | 1754  |

<sup>9</sup> Cuimsithe de Farragh féin, Lisglennon, Lecarrow, Cloonawillin agus Mullafarry.

|                                                                                                                                                    |                                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 47. Farrow                                                                                                                                         | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769 |
| 48. Farrow orw. Farragh                                                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 49. Torry ½ qr                                                                                                                                     | QRL 2A.6.69, 5                   | 1787 |
| 50. Tarragh 1 qr                                                                                                                                   | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787 |
| 51. Ferhu, Cloghermackadame orw.                                                                                                                   | Earl of Arran Deeds 18 §63       | 1788 |
| 52. Farrow, Magherbrack near                                                                                                                       | NAI PEP 1174/1/2/42              | 1789 |
| 53. Demesne of Farra [containing]<br>Garrynedan, Cloonahoone, Old<br>Orchard, Clooncran, Cloonalough,<br>Cloonmonbeg, Cloonmonmore,<br>Knockaderry | Tithe App. Book §12              | 1827 |
| 54. Farra                                                                                                                                          | Bald                             | 1830 |
| 55. Farra                                                                                                                                          | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 56. Farra                                                                                                                                          | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838 |
| 57. Farra                                                                                                                                          | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838 |
| 58. Farra                                                                                                                                          | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838 |
| 59. Farra                                                                                                                                          | J. Atkinson (ALSO)               | 1838 |
| 60. Farra                                                                                                                                          | A.S. Perkins (ALSO)              | 1838 |
| 61. Farragh                                                                                                                                        | P. Nolan (ALSO)                  | 1838 |
| 62. Farragh                                                                                                                                        | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 63. Farradh “a scaffold”                                                                                                                           | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 64. 'fa'rə                                                                                                                                         | BEC1, CLA1                       | 2008 |

“186a. 2r. 18p. including 24a. of uncultivated ground. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala, on the south by Cloonfadda, Cloonmaan and Coolcran... Proprietor, Sir Wm. Palmer... Thos. Weldron Esqr. holds this townland by a lease... and resides in Farra House in the east of the townland. Soil [is] light, gravelly clay...” (ALSO). Léirítear *Farragh House* in oirthear na roinne, agus láthair caisleáin nach luaitear san Ainmleabhar, mar atá *Farragh Castle*, agus é suite díreach siar ó dheas den teach mór agus trasna an bhóthair uaidh, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G184277; cf. foirm 6 thuas). Léirítear lios san iarthuaisceart (G177283).

Leantar den Donnabhánach agus moltar bunús san fhocal *farradh*.<sup>10</sup> Is cosúil gur forbairt ó *farr* “a post or prop” (*DIL* sv.) atá i gceist. Cf. an focal gaolta *forrach* “a pole used for measuring land; hence, name of an early Irish land-measure, reckoned in some places as equal to 144 feet... [gen] *foirrge*; an area of more or less defined extent; a meeting place” (*DIL* sv. 2,3*forrach*; cf. *forrig* “ds.... see 2*forrach*” ag *ibid.* sv.), atá le sonrú sa logainm de shuíomh éiginnte i bhfoirmeacha 1-2 agus 4 thuas;<sup>11</sup> féach samplaí de i logainmneacha faoi Wherrew i bparóiste Chill Bhéalad. Spéisiúil go leor, d’aistrigh Ó Donnabháin é mar “meeting-place” san ainm gaolta Mullaghfarry < *Mullach Farraidh* (meascadh leis am fhocal *foradh*, is léir: fonóta 10 tféach thíos). Is féidir an -*agh* i gcuid bheag luathfhoirmeacha Béarla thuas a mhíniú mar léiriú ar fhuaimniú dheireadh an fhocal mar [əʃ]: féach an plé ar Aille i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Is féidir an -ow i mbunús na bhfoirmeacha a léamh mar léiriú ar ghnáthfhuaimniú déanach áitiúil an -*adh* mar [u(:)], ach is díol spéise é ísliú agus lárnú an ghuta seo go [ə] i bhfoirmeacha an 19ú haois (51-59).<sup>12</sup>

Is cosúil nach forbairt den chineál céanna atá sa logainm *Faradhán Moighe Treagha* sa Longfort (*Onom. Goed.* 407 sv.); féach fosta Farrow san Iarmhí, teastaithe mar *Farach* (*ibid.* sv.). Sna cásanna seo, mholfaí bunús san fhocal *foradh* “a mound or platform; a fort, residence or place of meeting (common in poetry; brow, forehead” (*DIL* sv. *forad*), ar na foirmeacha Gaeilge thuasluaite, amháin. Ní léir go fóill an ainmneacha gaolmhara iad Farra in Ard Mhacha, Farraghroe sa Longfort, nó cúpla sampla de Farragh sa Cabhán (*Census 1851*).

Féach fosta Mullafarry thíos.

<sup>10</sup> Seachas, mar shampla, *foradh* “a mound or platform; a fort, residence or place of meeting (common in poetry; brow, forehead” (*DIL* sv. *forad*).

<sup>11</sup> De réir *Bethu Phátraic*, chuaigh Naomh Pádraig go *Forrach Mhac Amhlaidh* ó *Cill Fhorglann*, a bhí suite taobh istigh de mhíle siar ó Chrois Phádraig / Crosspatrick (*Trip. Life.* 130, 134). D’fhágadh sé seo go raibh *Cill Fhorglann* i gceantar Tawnaghmore Lower an lae inniu i bparóiste Chill Ala, agus, spéisiúil go leor, tá Mullafarry, iarcheathrú de Farragh, buailte le teorainn thiar Tawnaghmore Lower; tá Farragh féin suite rud beag siar ó Mullafarry. Féach O’Rahilly (1942, 61): “Adjoining Tawnaghmore is Farragh, *Forrach macc nAmalgodo*, where Patrick is said to have baptized the seven sons of Amalgaid...”. Féach tuilleadh faoi Tawnaghmore Lower thuasluaite agus go háirithe san Aguisín in Imleabhar 1.

<sup>12</sup> Cf. *faradhach* (*sic*) “foundation (for hay-stack)”, [faru:x (kruəçə)], ag Mac an Fhailigh (1968 §69).



**Knockalough**

## Cnoc an Locha

G229265; 22

*“the hill of the lake”*

|                                     |                                |      |
|-------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Knockalough                      | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Knockalough                      | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 3. Knockalough                      | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 4. Knockalough                      | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 5. Knockalough                      | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 6. Knockalough                      | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 7. Knockalough                      | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 8. Cnoc a' locha “hill of the lake” | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 9. ,nɔkə' lɔk                       | BEC1                           | 2008 |

“51a. 1r. 34p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Newtownwhite, on the east by Rosserk and Ballysakeery... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay... There are 14 farmers [here]” (ALSO). Léirítear lios in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G227266). Tá cuid de dhroim talaimh 30 méadar ar airde suite in oirthear an bhaile fhearainn. Tá an droim seo suite díreach ó thuaidh de cheantar riascúil a léirítear mar thurlach ar an teorainn thoir theas le Derreens agus Rosserk ar an léarscáil chéanna: is cosúil gurb é seo an loch atá san ainm. Taoscadh é, nó thiomaigh sé suas, ó shin.

Ní chónaíonn ach duine nó beirt sa roinn seo agus tá an t-ainm ag titim i léig; úsáidtear Newtownwhite go coitianta dó (BEC1). Is cosúil gur áiríodh é mar dhlúthchuid de Ballysakeery nó Rosserk ar feadh i bhfad, sna foinsí.

Tá bailte fearainn darb ainm Knockalough sa Chlár, Fear Manach, Gaillimh agus Sligeach; tá Knockalougha i gCiarraí (Census 1851). Tá *Cnoc an Loig* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Knockalough Commons i dTiobraid Árann (L. Log. 55).

**Knockatinnole**

## Cnoc an Tionóil

G251225; 30

*“the hill of the (armed) assembly”*

|                                  |                                  |      |
|----------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Knockatynnoell                | Inq. ME I.145                    | 1617 |
| 2. Knockatynoale, ½ qr of        | Strafford Inq. §250V             | 1635 |
| 3. Knocktonole ½ qr., Timore als | BSD 191                          | 1661 |
| 4. Knockatinoll                  | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724 |
| 5. Knockatunole                  | Reg. Deeds Lib. 107, 58 §731387  | 1741 |
| 6. Knockatunole                  | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |

## Baile Easa Caoire

|                                                    |                                 |      |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| 7. Knockatunole                                    | Reg. Deeds Lib. 172, 37 §114873 | 1754 |
| 8. Tymore alias Knockatonole                       | Bar. Survey 1769 (ALSO)         | 1769 |
| 9. Knockatonell                                    | Tithe App. Book §12             | 1827 |
| 10. Knockatonnel                                   | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 11. Knockatonnel                                   | Vestry Bk (ALSO)                | 1838 |
| 12. Knockatunnel                                   | Parish Cess Bk (ALSO)           | 1838 |
| 13. Knockatanner                                   | Larkin (ALSO)                   | 1838 |
| 14. Knockatonnel                                   | J. Atkinson (ALSO)              | 1838 |
| 15. Knockatonnel                                   | A.S. Perkins (ALSO)             | 1838 |
| 16. Knockatinnole                                  | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 17. Cnoc a' tionóil "i.e. hill of the<br>assembly" | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 18. ,nokə'tino:l                                   | CMM2                            | 2008 |

"150a. 2r. 7p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Carrowkelly, on the east by the Moy, on the south by the parish of Kilmoremoy... Proprietor, Col. Knox Gore, who occupies it all himself. It is principally devoted to grazing. No inhabitants living [here] except a herd" (ALSO). Léirítear an baile fearainn seo mar chuid de dhiméin Knox Gore; chónaigh sé i *Belleek Abbey* i Garrankeel, atá buailte le teorainn theas Knockatinnole, i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*Monuments* §30, ALSO). Tá cnocán 20 méadar ar airde suite i lár oirthear na roinne (G253226).

Ní léir an dara sampla de *tionól* "act of collecting, gathering; an (armed) assembly; band, company; that part of the marriage contribution which consisted cattle" (*DIL* sv. *tinól*(a,b,c)) in ainmneacha bailte fearainn. Cf. Bunaneraghtish i bparóiste Ardach.

## **Knockaunderry**

G173276; 21

## Cnocán Doire

"*hillock of the thicket*"

|                   |                                |      |
|-------------------|--------------------------------|------|
| 1. Knockanderry   | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Knockaanderry  | Bald                           | 1830 |
| 3. Knockaundarree | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Knockaundarree | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 5. Knockaundarree | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 6. Knockaundarree | TCB (ALSO)                     | 1838 |

|                                                       |                     |      |
|-------------------------------------------------------|---------------------|------|
| 7. Knockaundarree                                     | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 8. Knockaundarree                                     | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 9. Knockanedarry                                      | P. Nolan (ALSO)     | 1838 |
| 10. Knockaundarreen                                   | Áitiúil (ALSO)      | 1838 |
| 11. Knockaunderry                                     | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 12. dairín                                            | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 13. Cnocan doirín "hillock of the little<br>oak-wood" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 14. ,nokɑ:n'dəri                                      | CLA1                | 2008 |

"100a. 1r. 0p. including 2a. 3r. 14p. of water. [Situated] in the north west of the parish. Bounded on the north and north west by Farra, on the south by Rathoma, on the west by the parish of Killala... Proprietor, Sir. Wm. Palmer... Soil [is] light, gravelly clay... There are three families living here, seemingly poor" (ALSO). Tá cúpla cnocán 30 méadar ar airde in iarthar na roinne seo (G172276 agus G173274); léirítear cuid mhaith talaimh riascúil sa bhaile fearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Ar fhoirmeacha 1-2 ach go háirithe, is cosúil go bhfuil *cnocán* "little lump; mound, hill" (*DIL* sv. *cnoccán*), "a hillock, a height; a heap" (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *doire* "an oak-wood; a grove, thicket" (*DIL* sv. *daire, doire*), "an oak grove, a wood, a thicket" (*Dinneen*), "small thicket" (Ó Maolfabhail 1990, 157 sv. *An Doirín*). Is féidir go léiríonn an fhoirm dhéanach, *Cnocán Doirín* (foirmeacha 10, 12-13), tionchar an ainm *Derreens* < *An Doirín*, atá suite cúpla míle soir uaidh seo (féach *Derreens* thuas); ar fhoirmeacha 3-8, léifí (ginideach) *daraí* < *dair* "an oak" (*Dinneen*; cf. *Owennadarrydivva or Newport River* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste agus barúntacht Bhuiríos Umhaill) mar cháilitheoir.

Tá bailte fearainn darb ainm *Knockaderry*, nach ionann deilbhíocht, i Luimneach (*L. Log.* 29 sv. *Cnoc an Doire*), Tiobraid Árann (*L. Log.* 54 sv. *Cnoc an Doire*), Ciarraí, An Clár agus Cill Mhantáin (*Census 1851*).

**Lauvlyer**

G166229; 29

(?)Leamh Laidhre

*“elm of the fork”*

|                                                                           |                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Lawlery                                                                | Inq. ME I.131, 147              | 1617  |
| 2. Lawlery being $\frac{1}{3}$ of the $\frac{1}{2}$ qr of Ballymckihollae | CPR Jas I 344a                  | 1617  |
| 3. Lawlery                                                                | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 4. Cassley and Lanlery in Ropagh and Ballynikivell 2 qrs                  | BSD 191                         | 1661  |
| 5. Lawlyer                                                                | Earl of Arran Deeds 2 §5        | 1655  |
| 6. Lisslus                                                                | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 7. Lavelyor orw. Lauenelyre                                               | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777 | 1787  |
| 8. Lavlior [containing] Rathbane Park, Neatly Park Demesne..              | Tithe App. Book §12             | 1827  |
| 9. Lavlior or Netly                                                       | Tithe App. Book §12             | 1827  |
| 10. Laavliar, Nettly Park                                                 | Bald                            | 1830  |
| 11. Lauvlyre                                                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 12. Lavlyer                                                               | J. Atkinson (ALSO)              | 1838  |
| 13. Lavlyer                                                               | A.S. Perkins (ALSO)             | 1838  |
| 14. Lauvlyre                                                              | Vestry Bk (ALSO)                | 1838  |
| 15. Lauvlyre                                                              | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)  | 1838  |
| 16. Lavalier orw. Netley                                                  | Knox Rental                     | 1839  |
| 17. Lauvlyer                                                              | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 18. Lamh ladhair                                                          | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 19. Lámh-ladhair “hand of the fork”                                       | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 20. 'lɑ:v'laier, 'netli'park                                              | ARD3                            | 2008  |

“261a. 1r. 33p. including about 5a. of plantation and 40 acres of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north and north west by Ballymackeola, and on the east, south and west by the parish of Kilfian... H. Knox Esqr. is the proprietor of this townland on which he resides in a neat house in the south of the townland... Soil [is] light, gravelly clay... Inhabitants in middling circumstances” (ALSO). Léirítear *Netley House* suite i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G163228); léirítear an diméin *Netley Park* thart air: bunús lár agus dheisceart Lauvlyer féin mar aon le bunús Treangarrow atá ó dheas den roinn seo, i bparóiste Chill Aodháin. Léirítear lios i dtuaisceart na roinne (G163231). Tá comhrac dhá

shruthán ag ceann thuaidh na roinne, áit a mbuaileann sruthán aniar ar an teorainn thuaidh le sruthán aduaidh a reáchtálann ar ball ar an teorainn thiar.

Tá cuimhne ar an ainm seo (foirm 20) ach is féidir go bhfuil sé ag dul in éag. Cloistear *Lowvalley* [ 'lo:vali ] (CAO1, ARD2) go háitiúil: athmhíniú bunaithe ar Lauvlyer, b'fhéidir (cf. Tóin an tSeanbhaile, ar a dtugtar [ ,ðə'vali ] i mBéarla, i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill), nó bréagaistriú ar Ballynaboll (atá píosa gearr soir ó Lauvlyer)? Tagann foirm Ghaeilge Uí Dhonnabháin (18-19) le foirmeacha Béarla ó lár an 17ú haois amach; féach tuilleadh ar an eilimint *ladhar* “ā. f., fork or space between the fingers” (*DIL* sv. *ladar*), “a fork, esp. a natural fork or promontory, the land between two converging rivers or hills” (*Dinneen*), “a fork formed by streams or glens” (*Joyce* i 530) faoi Gortnalyer pharóiste Chrois Mhaoilíona.

B'ábhar spéise é úsáid an fhocail *lámh* “hand; arm; of the hand used in measuring length... of the whole arm as measure” (*DIL* sv. *lámI(a,b)*), áfach; ní léir sampla ar bith eile de in ainmneacha bailte fearainn. Bheadh amhras ann fosta faoi dheilbhíocht agus faoi chiall thopagrafach na foirme *lámhladhar* (cf. foirm 19). Ar an ábhar seo, moltar *leamh* “elm-tree” (*DIL* sv. *1lem*) atá coitianta i bhfoirmeacha forbartha i logainmneacha (féach *Joyce* i 507-509).<sup>13</sup>

Léiríonn foirmeacha 1-3 agus 4b thuas guta ag deireadh an ainm: léiriu ar dhíochlaonadh an dara heilimint. Moltar *Leamh Laidhre* mar bhunfhoirm, mar sin. Is cosúil, ag brath ar na foirmeacha stairiúla, gur bhain athmhíniú déanach don ainm.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darb ainm *Ballycasley* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Ballymackeehola thuas.

### **Lecarrow**

G245251; 22

|                             |                                |      |
|-----------------------------|--------------------------------|------|
|                             | An Leithcheathrú               |      |
|                             | “the half-quarter”             |      |
| 1. Leagharowe, Rosseyrke... | CPR Jas I 2b                   | 1604 |
| 2. Learrow                  | Old Map 1769 (ALSO)            | 1769 |
| 3. Lecarrow                 | Bald                           | 1830 |
| 4. Lecarrow                 | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 5. Lecarrow                 | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 6. Lecarrow                 | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |

<sup>13</sup> Cf. an fuaimniú reatha (foirm 20) agus an t-ainm leasa *Rathlowagh* < *Ráth Leamhach* i Townplots West i bparóiste Chill Ala (*ALSO* sv.).

|                                        |                     |      |
|----------------------------------------|---------------------|------|
| 7. Lecarrow                            | TCB (ALSO)          | 1838 |
| 8. Lecarrow                            | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 9. Leharrow                            | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 10. Lecarrow                           | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 11. Leath-cheathramhadh "half quarter" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 12. ,li 'karo                          | CMM2, CLA1          | 2008 |

"107a. 2r. 14p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north, west and south by Rosserk, bounded on the east by Carrowkelly. Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light clay... There are 10 farmers living here... No antiquities" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (*Monuments* §22, ALSO).

Féach plé ar an ainm coitianta seo, agus litriú, agus samplaí áitiúla de, faoi Lecarrow i bparóiste Eadargúil.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar leathcheathrú de chuid Rosserk. Féach tagairtí do *Leithcheathrú* eile sa pharóiste seo faoi Ballinteean thuas.

### **Lisglennon**

200269; 22

Lios Gleannáin

"Gleannán's fort"

|                                    |                                |       |
|------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Lissglaman 1 qr                 | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 2. Lissaclainan                    | Inq. ME I.149, 151             | 1617  |
| 3. Lissaclaman                     | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 4. Lissielynane [sic]              | Strafford Inq. §218V           | 1635  |
| 5. Lisclonan, the ½ qr of          | Strafford Inq. §228            | 1635  |
| 6. Lisclenan                       | DS 221; Innéacs 208            | 1657c |
| 7. Lisclenay als Lissyclinan 1 qr. | BSD 190                        | 1661  |
| 8. Lisclonen 1 qr.                 | ASE 68a                        | 1666  |
| 9. Lisdenan                        | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 10. Liscloven                      | CRL 2A.3.16, 6b                | 1710c |
| 11. Lislenane                      | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 12. Lisscloven 1 qr                | QRL 2A.6.69, 7                 | 1787  |
| 13. Lisnelane orw. Lislenan orw.   |                                |       |
| Lisglinane                         | Earl of Arran Deeds 22 §73     | 1802  |
| 14. Lissglennon                    | Tithe App. Book §12            | 1827  |
| 15. Lisglennon                     | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 16. Lesglennin                     | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838  |

|                                     |                                |      |
|-------------------------------------|--------------------------------|------|
| 17. Lisglennon                      | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 18. Lisglennon                      | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 19. Lisglennon                      | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 20. Lisglennon                      | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 21. Lisglennon                      | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 22. Lios Gleannáin "Glennon's fort" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 23. , 'lis ' glenən                 | CMM2                           | 2008 |

"361a. 3r. 39p. including 11a. 2r. 25p. of water and about 23a. of bog. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala and Mullafarree... on the east by Ballintain [sic].. Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay.. inhabitants are apparently comfortable. [There is an Anglican] church called Mullafarray in the north part of the townland" (ALSO). Léirítear an teampall suite gar do cheann thiar thuaidh na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear lios amháin sa bhaile fearainn, suite gar do cheann thiar theas na roinne (timpeall G193268).

Liostaítear duine amháin den ainm *Gleannán* sa Ghinealach Mór (LMG ii §515.14; de mhuintir Uí Shuanaigh Shíol Ír); tagann an t-ainm pearsanta seo go maith le foirmeacha an 19ú haois mar cháilitheoir, agus leis an fhoirm is luaithe dá bhfuil againn chomh maith (foirm 1, 1607). Léirítear mísheasmhacht mhór sa litriú i bhfoirmeacha 2-13, áfach. Is féidir an *lissa-*, *lissi-* i bhfoirmeacha 2-4 a léamh mar mhílitríú de *lisse-*. Ní léir an féidir an *-c-* a léamh mar (i) mílitríú de *-g-* nó (ii) fianaise de dhíhlóirí an *-g-*.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Farragh sa BSD.

### **Magherabrack**

G188283; 22

|                                |                                 |      |
|--------------------------------|---------------------------------|------|
|                                | An Machaire Breac               |      |
|                                | "the speckled plain"            |      |
| 1. Maherbrack                  | NAI PEP 1174/1/16ix             | 1763 |
| 2. Magherbrack, Ballagoane and | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 3. Maghirbrack                 | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 4. Magherbrack near Farrow     | NAI PEP 1174/1/2/42             | 1789 |
| 5. Maherabrack                 | NAI PEP 1174/1/11xvi            | 1822 |
| 6. Maherabrack                 | Tithe App. Book §12             | 1827 |
| 7. Maugherabrack               | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 8. Magherabrack                | Parish Cess Bk (ALSO)           | 1838 |

|                                     |                                |      |
|-------------------------------------|--------------------------------|------|
| 9. Maugherabrack                    | TCB (ALSO)                     | 1838 |
| 10. Maugherabrack                   | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 11. Magherabrack                    | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 12. Magherabrack                    | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 13. Maugherabrack                   | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 14. Magherbrack                     | P. Nolan (ALSO)                | 1838 |
| 15. Magherabrack                    | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 16. Machaire breac "speckled plain" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 17. ,mahəə'brak                     | CLA1                           | 2008 |

"126a. 1r. 18p. including about 15a. of uncultivated ground [in the west]. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala, on the east by Mullafarree, on the west by Farra... Proprietor, Sir W. Palmer... This townland is held by a Mr. Goodwin of Castlebar... it is all under stock. No inhabitants living here except a herd" (ALSO). Léirítear gné ar nós tuama i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G187279).

Tá bríonna éagsúla teastaithe le *machaire*: "a large field or plain... common in n.l. followed by gen." (DIL sv.), "a plain, a flat or low-lying country, a field, a riding or playing field, a race-course, a battlefield" (Dinneen; féach bríonna eile faoi Magheraboy ag PNI 7, 76). Tá *machaire* tearc go leor mar bhuneilimint sa chontae seo; féach Magheranagay agus Magherafadda i mbarúntacht Cheara, samplaí de Magheraboy i mbarúntachtaí Chlann Mhuiris, Choistealach agus Ghaileang, agus Shanvaghera i mbarúntacht Choistealach. Féach tuilleadh ar an cháilitheoir *breac* "speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented" (DIL sv *brecc*), speckled, dappled" (Ó Dónaill) i logainmneacha faoi Knockbrack i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Farry, sna foinsí, ar feadh i bhfad.

### **Mullafarry**

G196279; 22

|                            |                              |      |
|----------------------------|------------------------------|------|
|                            | Mullach Farraidh             |      |
|                            | " <i>summit of Farradh</i> " |      |
| 1. Mullagharry             | Inq. ME I.45                 | 1609 |
| 2. Mollaghfarrie otherwise |                              |      |
| Mollagharrie               | CPR Jas I 223a               | 1612 |
| 3. Mullaghfery             | Inq. ME I.141                | 1617 |
| 4. Mullaghferry            | Inq. ME I.153                | 1617 |



|                                                       |                                      |       |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 5. Mullaghfarry                                       | CPR Jas I 345a                       | 1617  |
| 6. Mulloghfarry, ½ qr of                              | Strafford Inq. §255                  | 1635  |
| 7. Mullaghffarye, 1 cartron in                        | Strafford Inq. §259                  | 1635  |
| 8. Mullaghfarry, the cartron of                       | Strafford Inq. §260                  | 1635  |
| 9. Mullaghfarrow                                      | DS 221; Innéacs 208                  | 1657c |
| 10. Mullaghfarry 1 quarter                            | BSD 190                              | 1661  |
| 11. Mullaghfarrey 1 qr.                               | ASE 68a                              | 1666  |
| 12. Mullafarow                                        | Del. Hib. Mayo                       | 1672c |
| 13. Mullaghfarry 1 qr                                 | CRL 2A.3.16, 6a                      | 1710c |
| 14. Mullaghfarry                                      | Earl of Arran Leases 2, 2 §14        | 1724  |
| 15. Mullaghfarry 1 qr                                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 16. Mulliferry orw. Mullaghfarry                      | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863     | 1754  |
| 17. Mullagharry                                       | Bar. Survey 1769 (ALSO)              | 1769  |
| 18. Mulloghfarry                                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 19. Mullaghfarry 1 qr                                 | QRL 2A.6.69, 7                       | 1787  |
| 20. Mullyfarry                                        | Tithe App. Book §12                  | 1827  |
| 21. Mullafarry, Glebe                                 | Bald                                 | 1830  |
| 22. Mullafarree                                       | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 23. Mullafarry                                        | Parish Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 24. Mullafarree                                       | Vestry Bk (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Mullafarree                                       | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)       | 1838  |
| 26. Mullafarree                                       | TCB (ALSO)                           | 1838  |
| 27. Mullaugharry                                      | S&V (ALSO)                           | 1838  |
| 28. Mullafarry                                        | J. Atkinson (ALSO)                   | 1838  |
| 29. Mullifarry                                        | A.S. Perkins (ALSO)                  | 1838  |
| 30. Mullafarry                                        | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 31. Mullach farraidh "summit of the<br>meeting place" | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 32. (is de dhream) wuləx har i: (i)                   | Mac an Fhailigh 100.536              | 1968  |
| 33. ,mɔlə'fari                                        | CLA1                                 | 2008  |

"291a. 1r. 18p. [Situated in] the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala, on the south by Lisglennon, on the west by Maugherabrack... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay. The inhabitants of this townland seem to live

comfortably. In the south part there is a Presbyterian meeting house” (*ALSO*). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann ó thuaidh (G197283); ceann ó dheas (G196275); agus ceann san iarthar (timpeall G189279); léirítear lios breise sa tuaisceart (G198281) ar léarscáileanna reatha (*Monuments* §22, *Discovery* §24). Tá tobar beannaithe darb ainm *Tobercashleen* in iarthuaisceart an bhaile fhearainn (G194283). Tá cuid mhaith den roinn suite ar dhroim talaimh atá idir 40-65 méadar ar airde.

Tá an bhuneilimint *mullach* “the topmost part, top, crown” (*DIL* sv.), “top, summit...” (*Dinneen*), cáilithe anseo ag *farradh*. Féach plé ar an eilimint cháilithe seo faoi Farragh thuas; áirítear Mullaghfarry mar cheathrú de sheanbhaile Farragh, atá suite rud beag siar uaidh, sa *BSD*.

**Newtownwhite***Baile Nua an Fhaoitigh*

G231272; 22

|                                  |                                         |       |
|----------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 1. Killcamrowan and Inshegey     |                                         |       |
| otherwise Inshenegea             | CPR Jas I 223a                          | 1612  |
| 2. Killcaimruan                  | Inq. ME I.141                           | 1617  |
| 3. Killcamroan & Freigh Iland    | Inq. ME III.343                         | 1627  |
| 4. Killcamruan, the ½ qr of      | Strafford Inq. §255                     | 1635  |
| 5. Killeany Rowan                | DS 221; Innéacs 208                     | 1657c |
| 6. Killiamruane ½ qr.            | BSD 192                                 | 1661  |
| 7. Killcamroan ½ qr              | ASE 68a                                 | 1666  |
| 8. Newtown White                 | Old Map 1751 ( <i>ALSO</i> )            | 1751  |
| 9. Newtownwhite and Ballyskeery  | Earl of Arran Deeds 22 §73              | 1802  |
| 10. Newtownwhite, Killieanrowane |                                         |       |
| or Newtown-Crummer               | Tithe App. Book §12                     | 1827  |
| 11. Newtown White                | Bald                                    | 1830  |
| 12. Newtown White                | ST ( <i>ALSO</i> )                      | 1838  |
| 13. Newtown White                | Parish Cess Bk ( <i>ALSO</i> )          | 1838  |
| 14. Newtown White                | Vestry Bk ( <i>ALSO</i> )               | 1838  |
| 15. Newtown White                | Maps & Rent Rolls: Gore ( <i>ALSO</i> ) | 1838  |
| 16. Newtown White                | J. Atkinson ( <i>ALSO</i> )             | 1838  |
| 17. Newtown White                | A.S. Perkins ( <i>ALSO</i> )            | 1838  |
| 18. ,njutaun'hwait               | CLA1                                    | 2008  |

“328a. 3r. 24p. including 0a. 1r. 4p. of water and about 24 acres of uncultivated ground. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala, on the east by Rusheens and Ballysokeery, on the west by Carrowrevagh... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, gravelly clay. There are 34 farmers and 8 cott[i]ers living here. 28 families are Protestants and 14 Roman Catholics... in middling circumstances” (ALSO). Léirítear lios darb ainm *Sandland Fort* suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G236268); reáchtálann sruthán aniar aduaidh, agus ansin aneas, ar thalamh riascúil i dtuaisceart na roinne.

Is féidir foirmeacha 1-7 a cheangal go conclúideach leis an roinn seo bunaithe ar fhoirm 10b: léirítear *Newtowncrummer* (10c) ag tagairt do ghrúpa tithe in oirthuaisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G233276). Áirítear an roinn i bhfoirmeacha 1-7 mar chuid de sheanbhaile Ballinteean atá suite rud beag siar ó Newtownwhite an lae inniu. Léiríonn foirmeacha 1-7 agus 10b luaineacht sa litriú, áfach, agus is doiligh talamh slán a dhéanamh de bhunfhoirm orthu. Tá Newtownwhite buailte le teorainn thiar Ballysakeery ach ní luaitear lonnaíocht eaglasta ar bith leis sna foinsí a chinnteodh *cill* mar bhuneilimint. Tá níos mó amhrais arís ag baint leis na heilimintí cáilithe. Ar an ábhar seo, moltar an t-aistriú *Baile Nua an Fhaoitigh* mar leagan Gaeilge. Féach nóta ar an sloinne *White* faoi Ballyneety i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

## **Raheens**

G174262; 21, 22

## **Na Ráithíní**

*“the little forts”*

|                              |                                |      |
|------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Ratheens                  | Tithe App. Book §12            | 1827 |
| 2. Raheens                   | Bald                           | 1830 |
| 3. Raheens                   | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Raheens                   | Parish Cess Bk (ALSO)          | 1838 |
| 5. Raheens                   | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 6. Raheens                   | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 7. Raheens                   | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 8. Raheens                   | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 9. Ráithínidhe “small forts” | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. 'rahi:nz                 | CLA1                           | 2008 |

“146a. 1r. 7p. of which about 30 acres are cultivated and the remainder [is] bog. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by Cloonfadda and

Ballaghadalla, south by Ballymackeola and on the west by Rathoma... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] light, gravelly clay... The inhabitants are apparently poor” (ALSO).

Ní léirítear ach lios amháin sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite gar don teorainn thiar, timpeallaithe ag talamh riascúil (timpeall G172261). Ní gá, mar sin, gur léiriú ar leagan iolra den bhuneilimint *ráithín* < *ráth* atá san fhoirceann iolra Béarla i bhfoirmeacha 1-8: cf. Derreens / *An Doirín* thuas, ar mhol Ó Donnabháin *Na Doiríní* mar bhunleagan de. Ar mholadh ón Bhrairse Logainmneacha, áfach, leantar den Donnabhánach anseo agus moltar iolra.

Is déanach mar a thagann an t-ainm seo chun tosaigh sna foinsí; áiríodh é mar dhlúthchuid de sheanbhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: Balloughadalla nó Ballymackeehola, is dóiche.

Tá *Na Ráithíní* molta mar bhunfhoirm Raheens i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5): athmhíniú ó *Rathanaigh* < *Rathain*, síltear. Tá bailte fearainn eile darb ainm Raheens i dTiobraid Árann (*L. Log.* 110 sv. *Na Ráithíní*), Port Láirge (*L. Log.* 41 sv. *Na Ráithíní*), Corcaigh, Ciarraí agus Cill Dara (*Census 1851*). Tá beagnach 60 baile fearainn darb ainm Raheen sa tír; tá *An Ráithín* socraithe mar an bhunfhoirm de na samplaí sin de atá i gCill Chainnigh (*L. Log.* 40), Luimneach (*L. Log.* 51), Tiobraid Árann (*L. Log.* 110) agus Port Láirge (*L. Log.* 41).

## **Rathbal**

G195228; 30

Ráth Bhalla

“fort of the (?) wall”

- |                                                                                             |                                  |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Rathballa 2 qrs, Cash and                                                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 2. Raballa orw. Rathballa                                                                   | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754 |
| 3. the farm of Ballintiane, Adergool<br>and Raballa                                         | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 | 1761 |
| 4. Rathcolla orwise Rathballa,<br>Cash orw. Cashely orw.                                    | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777  | 1787 |
| 5. Rathcalla orw. Rathballa 2 qrs,<br>Cash orw. Cashley orw.                                | Earl of Arran Deeds 20 §67       | 1790 |
| 6. Rathball [containing]<br>Mulloughcastle, Balinstila,<br>Sleaveclare, Ballinaskelpa, Nure | Tithe App. Book §12              | 1827 |
| 7. Rathball, Sheel                                                                          | Bald                             | 1830 |

|                                                    |                       |      |
|----------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 8. Rathbal                                         | ST (ALSO)             | 1838 |
| 9. Rathball                                        | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 10. Rathball [Oram]                                | Vestry Bk (ALSO)      | 1838 |
| 11. Rathball                                       | Query Bk (ALSO)       | 1838 |
| 12. Rathball                                       | J. Atkinson (ALSO)    | 1838 |
| 13. Rathball                                       | A.S. Perkins (ALSO)   | 1838 |
| 14. Rathbal                                        | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 15. Rath Balla "arx Ballai... fort of<br>the wall" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 16. ra 'bal                                        | CMM2                  | 2008 |
| 17. raθ 'bal                                       | CLA1                  | 2008 |

"833a. 2r. 9p. including 11a. 3r. 7p. of water and about 12a. of plantation and 80a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Rathglass West, on the south by the parish of Ardagh... Proprietor, Ansley Knox Esqr., Rappa Castle... Soil [is] light gravelly clay... The inhabitants are apparently very poor. There are 42 families living here..." (ALSO). "The subdenominations of this townland are as follows, viz- Rathball Sharp... Rathball Mullaghcastle... Rathball-Duggan... Rathball-Ballinstira... Rathball-Ballinaskelpa... Rathball-Shleerclair" (ALSO). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Slievealaur* agus *Ballynascarp* i ndeisceart na roinne (G193224 agus G200226, faoi seach), agus *Ardawoggy* sa tuaisceart (G195236), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear trí lios: ceann sa lár theas suite ar mhullach 35 méadar ar airde (G195226); ceann san iarthar (G186232); agus ceann san iarthuaisceart (G191231).

Is baininscneach (tabharthach *ráith*, ginideach *rátha* de ghnáth) atá an eilimint *ráth* "m. and f. Original gender doubtful... an earthen rampart... a fort, rath" (*DIL* sv. *2ráth*) i mbunús mór na n-ainmneacha sin a bhfuil sí iontu i mbarúntachtaí eile an chontae; féach an plé, agus samplaí, faoi Cornaroya i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6), agus cf. Ballynaraha i bparóiste Bhaile na hEaglaise thíos.<sup>14</sup> Ar fhianaise bhunús mór na samplaí ábhartha sa bharúntacht seo, agus ar chomhairle ón Bhrainte Logainmneacha, moltar leagan baininscneach sa chás seo.

Féach Ó Muraíle (1985, 35-36) i dtaca leis an ainm paróiste *Balla* i mbarúntacht Chlann Mhuiris: "a borrowing from the Latin *balneum* 'a bath'...the name has no

<sup>14</sup> Tá eisceachtaí ann, áfach: féach Rabaun < *An Ráth Bán* i mbarúntacht Ghaileang, i measc samplaí eile.

connection with the modern Irish word *balla*, ‘a wall’, which is a late borrowing from English... The ‘bath’ referred to above may have been a baptismal font”. Tá *balla* “wall, rampart” teastaithe sa Ghaeilge Chlasaiceach (*DIL* sv. 1*balla*) agus, i ndiaidh nach n-oireann sé mar shanas don ainm paróiste thuasluaite atá teastaithe i bhFéilire Thamhlachta (c. 800), is féidearthacht láidir anseo é. Féidearthacht eile, mar cháilitheoir, is ea an aidiacht *balla*, atá teastaithe i gciall a bheadh inchurtha le *ballach* “speckled, spotted, freckled” (*DIL* sv.; cf. Knockballagh i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill), ach in úsáid liteartha, amháin, áfach: “lauditory epithet of uncertain meaning, always in alliterating context...” (*DIL* svv. 2*balla*, *balldae*).

Féach tuilleadh ar *Cashly, et var.* (foirmeacha 1b, 4c, 5c-d), lenar áiríodh an roinn seo ar feadh i bhfad, faoi Ballymackeehola thuas.

| <b><u>Rathglass East</u></b>        | An Ráth Ghlas Thoir              |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G222268; 22                         | “the (?)green fort, east”        |       |
| 1. Rathglas, Knockvally... Rathglas | Inq. ME I.149                    | 1617  |
| 2. Cartron-Rathglasse...            |                                  |       |
| Knockavally and Rathglasse          | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Ballyshikilly 3 Qrs (vizt)...    |                                  |       |
| 1 cartron called Raglasse           | Strafford Inq. §218V             | 1635  |
| 4. Rathglasse ¼ qr.                 | DS 220                           | 1657c |
| 5. Rathglasse                       | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Ballykilcoman ½ qr. [and]        |                                  |       |
| Raglasse 1 Cartron                  | BSD 192                          | 1661  |
| 7. Rathglasse 1 cart.               | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Rathglasse ¼ qr                  | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 9. Rathglass ¼ qr                   | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 10. Rathglass 1 cartron             | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 11. Raglass                         | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 12. Rathglass                       | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Rathglass                       | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787  |
| 14. Rathglass                       | Tithe App. Book §12              | 1827  |
| 15. Rathglass East                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Rathglass                       | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 17. Rathglass E Knox                | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838  |

|                             |                     |      |
|-----------------------------|---------------------|------|
| 18. Rathglass               | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 19. Rathglass               | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 20. Rathglass &c            | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 21. Rath ghlas “green fort” | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 22. ,raθglas'i:st           | CLA1                | 2008 |

“158a. 0r. 23p. including 0a. 1r. 23p. of water. A central townland. Bounded on the north by Carrowrevagh, on the west by Ballintain [sic]... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light gravelly clay... The inhabitants appear to be very poor... There are several forts in this townland” (ALSO). Léirítear ceithre lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: dhá cheann sa oirthear (G225269 agus G226271; cf. *Rathcollagh* léirithe sa cheantar seo ar léarscáil *Bald*, 1830); ceann darb ainm *Rathduff* san oirdheisceart (G226266); agus ceann darb ainm *Rathnageeroge* san iardheisceart (G218265). Tá lochán darb ainm *Lough Callog* ar an teorainn thoir thuaidh le Newtownwhite.

Féach nóta ar inscne na heiliminte *ráth*, go háitiúil, faoi Rathbal thuas; tá sí cáilithe anseo ag *glas* “descriptive of various shades of *light green and blue, passing from grass-green to grey...*; *of green or greenish hue* (esp. of growing things, grass, trees, etc.)” (DIL sv. 2*glas*I(a)).

Áirítear an roinn seo mar chuid de Ballysakeery i bhfoirm 3. Tá Rathglass West suite cúpla míle siar ó dheas de Rathglass East: níl i gcoiteann acu ach an sanas, agus níor úsáideadh na cáilitheoirí *East*, *West* go dtí aimsir na Suirbhéireachta Ordanáis.

Tá bailte fearainn eile darb ainm Rathglass i gCeatharlach, Gaillimh, Dún na nGall agus Sligeach (*Census 1851*).

### **Rathglass West**

G190242; 22, 30

|                       |                                |      |
|-----------------------|--------------------------------|------|
| 1. Rathglass West     | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 2. Rathglass W. Sharp | Vestry Bk (ALSO)               | 1838 |
| 3. Rathglass West     | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 4. Rathglass West     | TCB (ALSO)                     | 1838 |
| 5. Rathglass West     | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 6. Rathglass West     | A.S. Perkins (ALSO)            | 1838 |
| 7. Rathglass W.       | Popular Name (ALSO)            | 1838 |

8. ,raθglas'west

CMM2, CLA1

2008

“158a. 2r. 2p. including about 23 acres of bog and uncultivated ground. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballybroony, on the south by Rathbal... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light gravelly clay... Central is a group of houses called by the name of the townland. The inhabitants are seemingly very poor” (ALSO). Léirítear lios amháin in iardheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G188238).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: *Ballycasley*, b'fhéidir (féach faoi Rathbal agus Ballymackeehola). Féach Rathglass East thuas.

**Rathoma**

Ráth Thóma

G164267; 21

“Tóma's fort”

|                                              |                                 |       |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Rátha Tóma, lethhbaile                    | Seanchas Búrcach §19            | 1578  |
| 2. Ratoma, two trines of the<br>half town of | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 3. Rathtoma                                  | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 4. Leighvalley-Rahomae                       | CPR Jas I 244a                  | 1613  |
| 5. Rathtoma                                  | Inq. ME I.147                   | 1617  |
| 6. Rathtoma                                  | CPR Jas I 347a                  | 1617  |
| 7. Rathoma, 2 qrs of                         | Strafford Inq. §216             | 1635  |
| 8. Rathtoma, 2 qrs of                        | Strafford Inq. §256V            | 1635  |
| 9. Ratoma als Rathoma 2 quarters             | BSD 190                         | 1661  |
| 10. Ratoovie                                 | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 11. Rathoma                                  | Browne's RR                     | 1698  |
| 12. Rathoma                                  | Browne's RR                     | 1704c |
| 13. Rathnona [sic]                           | CRL 2A.3.16, 26a                | 1710c |
| 14. Rathtoma                                 | Reg. Deeds Lib. 51, 362 §33996  | 1726  |
| 15. Rathoma                                  | Reg. Deeds Lib. 100, 27 §69445  | 1740  |
| 16. Rathtoma als Rathoma                     | Reg. Deeds Lib. 137, 285 §93353 | 1749  |
| 17. Rathoma                                  | Bar. Survey 1769 (ALSO)         | 1769  |
| 18. Rathoma 2 qrs                            | QRL 2A.6.69, 27                 | 1787  |
| 19. Rathoma                                  | Browne's RR                     | 1802  |



|                              |                     |      |
|------------------------------|---------------------|------|
| 20. Rathome                  | Tithe App. Book §12 | 1827 |
| 21. Rathome, Gronshagh       | Bald                | 1830 |
| 22. Rathoma                  | ST (ALSO)           | 1838 |
| 23. Rathoma                  | Vestry Bk (ALSO)    | 1838 |
| 24. Rathoma                  | TCB (ALSO)          | 1838 |
| 25. Rathoma                  | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 26. Rathoma                  | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 27. Rathoma                  | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 28. "Tóma"                   | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 29. Rath Thóma "Toma's fort" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 30. ,raθ'o:mə                | CLA1, BEC3, BEC4    | 2008 |

"626a. 2r. 30p. including 0a. 1r. 33p. of water and 140a. of bog and uncultivated ground. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the east by Cloonalough and Raheens, on the south by Ballymackeehola and on the west by the parish of Kilfian... Proprietor, Jas. Kirkwood Esqr.... Soil [is] gravelly clay, in some parts moory... There are 50 families living here, all wretchedly poor. Houses [are of] stone [though] having all the appearances of negligence and poverty... No antiquities" (ALSO). Léirítear dhá lios in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann suite in aice le grúpa tithe darb ainm *Rathoma Middle* (G162267); agus lios eile suite siar ó thuaidh de (G158271). Léirítear grúpaí tithe eile darb ainm *Rathoma Upper* agus *Granshagh* sa deisceart (G162262, G168264), agus *Rathoma Lower* sa tuaisceart (G162274).

Ní léir sampla ar bith eile den ainm pearsanta *Tóma* sna foinsí - más ceart an sanas i bhfoirm 29: leagan den ainm coitianta *Tomás*?<sup>15</sup> Ar na foirmeacha stairiúla, ní gá tuaim "n. Exact meaning uncertain... P. O'C. gives... 'a flank ridge or side... a moat, mound or bank... a knap, tump or hillock, also a tomb grave or sepulchre, Lat. *tumulus*... a town or fortress... a townland or farm... a front or face' ... Frequ. In place-

<sup>15</sup> "Tomás... This is a borrowing of the biblical *Thomas*, an Aramaic word meaning 'twin'... In Ireland, as in Anglo-Saxon England, this name was confined to clerics in the early middle ages... It was re-introduced by the Anglo-Normans, among whom it was a popular name, perhaps out of devotion to St Thomas a Beckett. The diminutive forms, *Tomag* and *Toimicín* occur in the fourteenth century. *Toimilin* which occurs among the Barretts of Connacht and the O Dohertys of Inishowen from the fourteenth century, may derive from this name" (Ó Corráin & Maguire 1981, 171-172).

names (in some cases meaning ‘*burial mound, tumulus*’)” (*DIL* sv. *túaim*), “(?river-)bend” (Green 1958, 44) a chur san áireamh.

Áiríodh an roinn seo mar dhá cheathrú de sheanbhaile Balloughdalla, tráth, de réir an *BSD*.

### **Rathroeen**

G240230; 22, 30

### **Ráth Ruaín**

“Ruaín’s *fort*”

|                                                                                                         |                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. (?)Roi Ruáin ainm ind inaid<br>inroíccad indall, ocus islaPatraic<br>iarum                           | Trip. Life i 132        | 900c  |
| 2. Rátha Ruaidhín, leathbhaile                                                                          | Seanchas Búrcach §19    | 1578  |
| 3. (?)Rae Roain                                                                                         | Trias Thaum. 141a.lxxxi | 1647  |
| 4. Raharownye, O Maylly of                                                                              | Fiants Eliz. §5798      | 1592c |
| 5. Raharwoe, McDavy Burk of                                                                             | Fiants Eliz. §5798      | 1592c |
| 6. Rathroyne, ½ ville de                                                                                | Inq. ME I.15            | 1607  |
| 7. Rathroyne, half town of                                                                              | CPR Jas I 118b          | 1607  |
| 8. Rathruoyne                                                                                           | Inq. ME I.147, 149      | 1617  |
| 9. Rathruoyne, Knockavally                                                                              | Inq. ME I.133           | 1617  |
| 10. town and lands of Rathruoyne<br>and ½ of Knockavally ½ qr,<br>part of Rathruoyne 2 qrs              | CPR Jas I 344b          | 1617  |
| 11. Rathruoine or Rathnoine...<br>Knockavally and Rathglasse...<br>Rathruoyne                           | CPR Jas I 345b          | 1617  |
| 12. Raroyne, the qr of Knockavally in                                                                   | Strafford Inq. §228     | 1635  |
| 13. Rathreen contining 1 ½ qrs                                                                          | Strafford Inq. §251V    | 1635  |
| 14. Rathroyne, 2 qrs of                                                                                 | Strafford Inq. §256V    | 1635  |
| 15. Rathroyne                                                                                           | DS 221; Innéacs 209     | 1657c |
| 16. Raronie als Ratherane 2 Qrs.<br>[including] 1 Cart. Knockvally,<br>½ Cart. Raroyne, ½ Cart. Rimlevy | BSD 191                 | 1661  |
| 17. Ragh-Roan                                                                                           | ASE 68a                 | 1666  |
| 18. Raroyne                                                                                             | Hib. Del. Mayo          | 1672c |

|                                                                                                                                     |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 19. Rathroyne                                                                                                                       | CRL 2A.3.16, 26a                 | 1710c |
| 20. Rathroyne 2 qrs                                                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 21. Raroen                                                                                                                          | Old Map 1751 (ALSO)              | 1838  |
| 22. Rathroyne als Rathroine 2 qrs                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 23. Rarone                                                                                                                          | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 24. Rathroine orw. Rathroyne                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 25. Rathroyne                                                                                                                       | QRL 2A.6.69, 27                  | 1787  |
| 26. Rathroan orw. Rathroyn orw.<br>Rathroine 2 qrs                                                                                  | Earl of Arran Deeds 19 §66       | 1790  |
| 27. Rathrouine [containing]<br>Rathrouine Upper, Ballybeg,<br>Ballyglass, Middle Rathrouine,<br>Lower Rathrouine, House<br>Division | Tithe App. Book §12              | 1827  |
| 28. Rathrouin                                                                                                                       | Bald                             | 1830  |
| 29. Rathroueen                                                                                                                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 30. Rathrooroyne (upper),<br>Rathrooroyne (middle),<br>Rathrooroyne (lower)                                                         | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 31. Rathrouen                                                                                                                       | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 32. Rathroween                                                                                                                      | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 33. Rathroyan                                                                                                                       | A.S. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 34. Rathroeen                                                                                                                       | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. Rath Ruaidhin "Royn's fort"                                                                                                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 36. raθ'ru:i:n                                                                                                                      | CMM2                             | 2008  |

"709a. 0r. 36p. including 20a. 2r. 8p. of water and about 35 acres of bog. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Rosserk, on the west by Coonealmore, on the south by the parish of Kilmoremoy... This townland belongs to Thos. Jones Esqr. of Rathlee, Co. Sligo... Inhabitants are apparently in comfortable circumstances" (ALSO). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: beirt sa tuaisceart atá ar dhroim talaimh atá breis agus 30 méadar ar airde (G242237 agus G243235); agus ceann san iardheisceart atá ar dhroim talaimh atá breis agus 40 méadar ar airde (G238226). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Ballynadoby* agus *Treanboy* sa tuaisceart (timpeall G240237 agus G241234);

*Ballyglass* san oirthear (G2444230); agus *Rathrooen* sa deisceart (G242224), suite rud beag soir ó dheas den lios deisceartach thuasluaite. Léirítear teach mór darb ainm *Rathroeen House* suite idir an lios agus an ghrúpa deireanach tithe seo (G241226).

Liostaítear triúr fear den ainm *Ruaín* < *Ruaidhín* sa Ghinealach Mór (LMG v 585 sv.). I gcás amháin den triúr, liostaítear é mar *Ruaidhín* nó *Ruadhán* (*ibid.* ii 206 §442.9); cf. foirmeacha 1 agus 3 thuas, nach féidir a cheangal go conclúideach leis an roinn seo, agus foirm 26a. Ní gá leagan malartach de *ruán* “red place” (féach Gortaruaun i mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5) a chur san áireamh.

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *Ballycasley* í an roinn seo, tráth, de réir an *BSD*; féach tuilleadh faoi Ballymackeehola.

### **Rosserk**

| <b><u>Rosserk</u></b>                                                                                | Ros Eirc                   |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| G238251; 22, 30                                                                                      | “Earc’s (?)headland”       |       |
| 1. ros erc, o                                                                                        | L. Lec. 73b, vo, 47        | 1410c |
| 2. ros serc co fearsaid tresi, o                                                                     | L. Lec. 73b, vo, 48        | 1410c |
| 3. ros serc, o                                                                                       | L. Lec. 75a, ro, 3         | 1410c |
| 4. ros erc, o                                                                                        | L. Lec. 75a ro, 42         | 1410c |
| 5. Ros serce, mainistir                                                                              | ALC ii 508.n3              | 1590  |
| 6. Roseirc a dtir amhaluidh                                                                          | Donatus Moneyus 104        | 1617c |
| 7. Crioich Ua nEachach Muaidhe .i.<br>Ros Serce go Fiondchaluim agus<br>go Fearsaid Tresi... Ros Erc | LMG i 580 §256.3           | 1650c |
| 8. Ros Serce, Clann Fhirbhisigh<br>fileadha Ua nAmhalgaidh a                                         | LMG i 618 §273.26          | 1650c |
| 9. Ros Serce go Fearsaid Tresi, o                                                                    | LMG i 618 §273.27          | 1650c |
| 10. Ros Serc na sreabh sulchar, o                                                                    | LMG i 642 §283.3           | 1650c |
| 11. Ros Serc , o                                                                                     | LMG i 648 §284.10          | 1650c |
| 12. Reseric                                                                                          | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 13. de Rosscach... de Rosscath                                                                       | Pont. Hib. i 241 §154      | 1223  |
| 14. Rosserc                                                                                          | Eccles. Tax. (McD) 31      | 1307c |
| 15. Rosserck, [the prebend of]                                                                       | CEPR viii 511              | 1434  |
| 16. Roserck, [the prebend of]                                                                        | CEPR ix 274                | 1441  |
| 17. (?)Roisent                                                                                       | CEPR ix 155-6              | 1442  |

|                                                                                                                     |                                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 18. [Rosserck]                                                                                                      | CEPR ix 493-4                           | 1445  |
| 19. Thomas Oduyn... de Rosseyre<br>( <i>rectius</i> Rosseyrc)... Eugenius<br>Occunnan... de Rosseyre...<br>Rosserie | CEPR xi 215                             | 1455  |
| 20. Rosserke                                                                                                        | Cal. Carew MSS iv 473 §5                | 1574  |
| 21. (?)The frierie of Roshia. [In the<br>tenure of] Cahall Og [O Conougher]...                                      | Rentall of M/C 34                       | 1577  |
| 22. the friary of Rossericke...<br>Rooserick                                                                        | Fiants Eliz. §5250                      | 1588  |
| 23. Rossirk, O Flanill of                                                                                           | Fiants Eliz. §5798                      | 1592c |
| 24. Rossirke, the abbey of                                                                                          | Fiants Eliz. §5933                      | 1595  |
| 25. Rosirk                                                                                                          | Connaught Map (NLI)                     | 1600c |
| 26. Rosarke                                                                                                         | NW Coast Map                            | 1603c |
| 27. Rosseyrke, Slightmoylrie                                                                                        | CPR Jas I 2b                            | 1604  |
| 28. Rosirke or Rosscricke                                                                                           | CPR Jas I 58b                           | 1604  |
| 29. Rossirck                                                                                                        | CPR Jas I 244b                          | 1613  |
| 30. Rosserick                                                                                                       | CPR Jas I 291a                          | 1615  |
| 31. Rosserkbeg                                                                                                      | Barrett's Visitation (Knox)             | 1633  |
| 32. Rosserck, abbey... of                                                                                           | Strafford Inq. §249V                    | 1635  |
| 33. Rosserke... Rosserke Abey                                                                                       | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 167r-ar, 168r | 1642c |
| 34. Residentia Pietatis...<br>Mons Pietatis                                                                         | Diocese of Killala 85                   | 1646  |
| 35. Roserk... Roserke                                                                                               | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 267r-v, 277r  | 1652  |
| 36. Rossericke & Lygan                                                                                              | DS 220                                  | 1657c |
| 37. Rosserrick, Lyan                                                                                                | Innéacs DS 208-209                      | 1657c |
| 38. Rossircke 1 ½ qr.... Rosserbleg a<br>parcell of Gleabe                                                          | BSD 192                                 | 1661  |
| 39. Mons Pietatis                                                                                                   | Diocese of Killala 85                   | 1662  |
| 40. Rossurk, Killatemoyle                                                                                           | Hib. Del. Mayo                          | 1672c |
| 41. Rosserke, priorie of St. Francis of                                                                             | Description of Mayo §40a                | 1684c |
| 42. Roserklegane                                                                                                    | Earl of Arran Deeds 8 §32               | 1699  |
| 43. Rosserk Legane & Knockperson                                                                                    | Earl of Arran Deeds 9 §36               | 1704  |
| 44. Roserke & Lygan                                                                                                 | CRL 2A.3.16, 26a                        | 1710c |

|                                     |                                  |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 45. Roserk                          | Price, Senex & Maxwell           | 1721  |
| 46. Rosserk... Roserke              | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 47. Rosserick, Abbey of             | Pococke's Irish Tour 78          | 1752  |
| 48. Rossurk or Rosserich Convent    | Pococke's Irish Tour 80          | 1752  |
| 49. Rosserk                         | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 50. Rosserk commonly called         |                                  |       |
| Diaghmide, part of                  | Reg. Deeds 151, 388 §101670      | 1752  |
| 51. Rosserk, Hubert Lynott of       | Reg. Deeds 163, 464 §110051      | 1753  |
| 52. Roserk                          | Jeffrys                          | 1759c |
| 53. Rosserk Bogg... Innesportane... |                                  |       |
| Innisduffy                          | Reg. Deeds Lib. 241, 341 §159355 | 1766  |
| 54. Rosserk                         | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 55. Rosserk, lands of               | NLI WEP Ms 40,918/29             | 1770  |
| 56. Roserk Abby                     | Taylor and Skinner 225           | 1777  |
| 57. Roserk & Legin ½ qr             | QRL 2A.6.69, 27                  | 1787  |
| 58. Rosserk, lands of               | NLI WEP Ms 40,918/34             | 1791  |
| 59. Rosserk Aby                     | Road Map                         | 1800  |
| 60. Roserk Abby                     | Arrowsmith                       | 1811  |
| 61. Rossirk                         | Bald                             | 1830  |
| 62. Rosserk                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 63. Roseirk                         | Nimmo Map Killala Bay (ALSO)     | 1838  |
| 64. Rosserk                         | Larkin (ALSO)                    | 1838  |
| 65. Rosserk Cloonenerly             | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 66. Rosserk                         | Vestry Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 67. Rosserk                         | Query Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 68. Rosserk                         | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 69. Rosserk                         | A.S. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 70. Rosserk                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 71. Ros Serc "serk's point"         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 72. rɔs' erk                        | CMM2, CLA1                       | 2008  |

"1074a. 0r. 19p. including 16a. 2r. 10p. of water and about 120a. of bog and pasture. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Ballysokeery and part of Newtownwhite, on the east by the Moy... Proprietor, Capt. Green who resides in this

townland. Bishop Land<sup>16</sup>.... It is a large townland containing 80 farmers... Soil [is] light, gravelly clay... the inhabitants appear to be very poor. In the east of the townland and close to the Moy are the ruins of Rosserk Abbey, supposed to be built in 1111, and dedicated as a Friary. In the east of the townland are seven islands belonging to it, three of which are called by the following names viz. Innis Dhu or Pig Island, Alloon and Innis Portane. Two small ones, between Innis Portane and Alloon are called Corrageens. North west of Alloon are two which have no name. Goose Island, which is north east of Ballysokeery townland also belongs to Rosserk” (*ALSO*). Léirítear ballóga na mainistreach suite idir dhá ghob ar bhruach na Muaidhe (G254253), agus tobar darb ainm *Tobermurry* suite rud beag ó dheas de (G254251), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios sa tuaisceart (ceann acu timpeall G242263, darb ainm *Rathpark*, agus ceann suite soir uaidh ag G245261), agus lios eile suite gar do lár na roinne (timpeall G240250). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Abbeytown* san oirthear (G243254), grúpa tithe darb ainm *Balintleva* suite siar ón lios lárnach thuasluaite (G238251), agus grúpa tithe eile darb ainm *Deaghomed* suite sa deisceart (timpeall G238243; *Dea-choimhead* “good guard or keeping” de réir an Donnabhánaigh). Tá gallán ó thuaidh de *Abbeytown* ag G243256.

“Is situated... on the river Moy, and two miles south-east of Killala. A friary for the third order of Franciscans was founded here by [ ] Joice; and a lease of the said friary was afterwards granted to James Garvey... Here also is a tower built on the same plan with that of Moyne, but exactly on the middle of the gable end...” (Archdall i *Mon. Hib.* 508-509). “*Ros Serce*... containing the ruins of a small but very beautiful abbey... [It] is about five centuries old, and there is no portion of the original church of the Virgin Searc now to be seen” (*TCHyF* 51.j). “In this parish stand the well preserved ruins of Rosserk friary (*Mainistir Ros Eirc*, rather than the Book of Lecan’s *Ros Seirc* or Dubhaltach’s *Ros Serce*). The friary was founded c.1441 for the Franciscan Third Order by one Joye (or Joyce). It was burned, along with the friaries at Moyne and Rathfran, by the English governor of Connacht, Sir Richard Bingham, in 1590. *Ros Eirc* was the seat of the great learned family of Mac Fhirbhisigh before it moved - possibly in the later 14th century - to Leacán near Inishcrone (Inis Crabhann) on the opposite side of Killala Bay” (Ó Muraíle 1985, 41). “Joyces were not known to be here and it may be that [Archdall] confused Rosserick with Rosserilly or Ross-trailly in Co. Galway

---

<sup>16</sup> Ní thugtar talamh easpaig air i 1661, am a raibh sé i seilbh an *Earle of Corke* (BSD).

where there were Joyces... It would appear that the abbey building had begun in 1441” (*Diocese of Killala* 86). Féach cur síos úsáideach ar an láthair eaglasta ag *ibid.*

“As aire adbearar Ros-Serce ris .i. Searc, inghean Cairbre mc Amhalgaidh, do bheandaigh an baile agus an ros ag bun na Muaidhe. Ban-naomh miorbhuileach an tSearc sin, agus ass di do ríneadh an regléus agus an duirtheach fil ag an Ros, no isin Ros, soin .i. Ros Erc” (*LMG* i 582 §256.3). “McFirbis wrote: ‘this searc was a miracle-working female saint, and it was for her that the regleus and duirtheach which are at that Ros (or in that Ros) were erected’. This church has disappeared but it is clearly marked on Petty’s map made in the middle of the seventeenth century. The ‘duirtheach’ is still there, or rather one built in 1799 to replace it. It incorpoartes an inscribed stone from the earlier one” (*Diocese of Killala* 14). Tá cúpla ban-naomh den ainm *Searc* liostaithe sna ginealaigh (*LMG* i §256.3 agus iii §706.3); is den Uí Fhiachrach duine acu (Searc iníon Chairbre mac Amhalghaidh). Ní gá an t-ainm baineann seo a chur san áireamh don fhoirm mholta Ghaeilge, áfach.

Ceanglaíonn McDonnell Mainisitir Ros Eirc le cúpla tagairt ó lár an 17ú haois, do bhunáit Phroinsiasach darb ainm *Residentia Pietatis* nó *Mons Pietatis* (foirmeacha 34, 39; féach cur síos aige ag *Diocese of Killala* 85; cf. *Mon. Hib.* 305).

Is féidir gur thagair an chéad eilimint san ainm seo, *ros* “a wood, freq. of a wooded height or of a promontory on shore of a lake or river” (*DIL* sv. 1ros), “(wooded) height, wood; point of land, promontory, headland” (*DUP* 155 sv), do ghob éigin ar chósta an bhaile, nó ar chósta a cheathrún Carrowkelly atá suite soir ó dheas de (cf. Rusheens thíos), ach ní féidir a bheith cinnte; tá droimeanna éagsúla talaimh idir 30 agus 40 méadar ar airde i Rosserk. Tá *ros* cáilithe anseo ag ainm pearsanta fireann *Earc*. “Earc, m. and f. Meaning either ‘speckled, dark-red’ or ‘a salmon’. This is a fairly common name in early pedigrees....” (Ó Corráin & Maguire 1981, 88). Cf. *Eanaigh Eirc* / Annyerk i Muineachán (*L. Log.* 33); níl an cáilitheoir cinntithe go fóill sna hainmneacha a leanas: Cloonerk i Ros Comáin, Killerk i gCill Mhantáin (*Cill Eirc* molta ag Price 1983, 218), Killeenerk san Iarmhí nó Inisherk i bhFear Manach (*Census 1851*). Is leagan den ainm pearsanta seo a cháilíonn *inis* san ainm Inishark / *Inis Airc* atá sa chuid sin de bharúntacht Mhuraisce atá i nGaillimh.<sup>17</sup> Féach fosta *Droim Eirc* / Dromerk i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

---

<sup>17</sup> Cf. *Inis Arcáin* / *Inisherkin* i gCoraigh (*GE* 116; *AFM* iv 1008, 1460 AD: *inis Arcain*), ina bhfuil leagan díspeagtha den leagan malartach seo. Moltar *Inis Earcáin* mar bhunfhoirm *Inisherkin*, ceann d’Inse Mó



**Rusheens**

Na Roisíní

G242283; 22

*“the little headlands”*

|                                                                                                                                                                                                                      |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Russin                                                                                                                                                                                                            | Inq. ME I.13                     | 1607  |
| 2. Russiud [sic]                                                                                                                                                                                                     | Inq. ME I.25                     | 1607  |
| 3. Russin and Mulloghnegappaghe 1 qr                                                                                                                                                                                 | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 4. Lagbuolly                                                                                                                                                                                                         | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 5. Lagbuolly                                                                                                                                                                                                         | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 6. town and lands of Russiny and<br>Lagbowly containing 2 qrs of<br>land, viz. the ½ qr of of<br>Russiney; the ½ qr of<br>Mullaghncappagh; the ½ qr of<br>Knockmurry; <sup>18</sup> and the ½ qr of<br>Lecarrowkeele | Strafford Inq. §251V             | 1635  |
| 7. Lagvoily, 2 qrs of                                                                                                                                                                                                | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 8. Russen                                                                                                                                                                                                            | DS 221; Innéacs 209              | 1657c |
| 9. Russin als Lagbuolly als Russinah<br>2 qrs.                                                                                                                                                                       | BSD 192                          | 1661  |
| 10. Russeene or Rushins 2 qrs                                                                                                                                                                                        | ASE 68a                          | 1666  |
| 11. Russen                                                                                                                                                                                                           | Hib. Del. Mayo [par. Chill Ala]  | 1672c |
| 12. Russina                                                                                                                                                                                                          | Earl of Arran Leases 2, 1 §1     | 1688  |
| 13. Rushins 2 qrs                                                                                                                                                                                                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 14. Rushins                                                                                                                                                                                                          | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 15. Russin alias Lagbuolly                                                                                                                                                                                           | Bar. Survey 1769 (ALSO)          | 1769  |
| 16. Rusheen 1 qr                                                                                                                                                                                                     | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |
| 17. Rusheens                                                                                                                                                                                                         | Tithe App. Book §12              | 1827  |
| 18. Rusheen                                                                                                                                                                                                          | Bald                             | 1830  |
| 19. Rusheens                                                                                                                                                                                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Rusheine                                                                                                                                                                                                         | Nimmo Map Killala Bay (ALSO)     | 1838  |
| 21. Rusheens                                                                                                                                                                                                         | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |

(féach Imleabhar 2 sv.). Tá *Ros Earcáin* socraithe mar fhoirm Ghaeilge den ainm paróiste agus sráidbhaile *Rasharkin* in Aontroim (GÉ 153).

<sup>18</sup> Féach tuilleadh foirmeacha do *Knockmurry* faoi [Ballysakeery](#).

|                                                |                      |      |
|------------------------------------------------|----------------------|------|
| 22. Rusheens                                   | Vestry Bk (ALSO)     | 1838 |
| 23. Rusheens                                   | J. Atkinson (ALSO)   | 1838 |
| 24. Rusheens                                   | A.S. Perkins (ALSO)  | 1838 |
| 25. Rushin                                     | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 26. Rusheens                                   | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 27. na ruisínidhe “the little woods or points” | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 28. 'rɔʃi:nz                                   | CLA1                 | 2008 |

“271a. 2r. 15p. [Situated] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parish of Killala and by the highwater mark of the sea, on the east by the River Moy, on the south by Ballysokeery townland... This townland is let to Captn. Kirkwood of Bartragh Island... Soil is a light, gravelly clay... There are seven farmers and one cott[i]er... very poor” (ALSO). Tá bunús oirthear na roinne suite ar cheann tíre a ghobann i dtreo Bartragh Island i mbéal na Muaidhe; tá gobanna éagsúla ann, ar nós *Barnasock Point* ó thuaidh (G242287) agus *Gortabradaun Point* ó dheas (G243277). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Bullockpark* suite ar chósta thoir an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G244283). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (*Monuments* §22, ALSO).

Ar ndóiche, is leagan díspeagtha de *ros* “a wood, freq. of a wooded height or of a promontory on shore of a lake or river” (*DIL* sv. 1ros), “(wooded) height, wood; point of land, promontory, headland” (*DUP* 155 sv) is bun leis an ainm. Sa chás seo, is féidir gur fhorbair an foirceann iolra Béarla (-s) ó bhunleagan iolra sa Ghaeilge (foirmeacha 6a, 6c, 9c, 12), ní hionann agus i gcás Derreens thuas (féach fosta Raheens thuas). Is cosúil, mar sin féin, gurbh ann de leagan uatha, tráth, chomh maith (foirmeacha 1-2, 3a, 8, 9a-10a, 11).

Tá *Na Roisíní* socraithe mar an bhunfhoirm den ainm Rusheens i bPort Láirge (*L. Log.* 42). Tá Rusheens East agus Rusheens West i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). Tá bailte fearainn eile darb Rusheens i gCiarraí agus Gaillimh; féach fosta cúpla sampla de Rusheeney i nGaillimh (*Census 1851*). Tá 18 baile fearainn darb ainm Rusheen sa tír; tá samplaí i mbarúntachtaí Cheara, Chlann Mhuiris agus Bhuiríos Umhaill sa chontae seo féin. Tá Rusheen in Uíbh Fhailí socraithe mar *Roisín* mar sa Ghaeilge (*L. Log.* 33); tugtar faoi deara fosta nach bhfuil alt lárnach san ainm Loughrusheen < *Loch Roisín* i mbarúntacht Cheara. Is cosúil, áfach, gur úsáideadh alt sa chás atá idir chamáin (foirm 27); úsáidtear é le mionainmneacha in Acaill, ar nós

*Gubarusheen < Gob an Roisín agus Oogharusheen < Uaichidh an Roisín i mionainmneacha Acla (Imleabhar 3 svv.).*

Áirítear foirm 3 mar cheathrú de sheanbhaile Ballysakeery, san fhoinsé.

### **Tooreenphilip**

G203239; 22, 30

Tuairín Philib

“Pilip’s little (?)pasture”

|                                               |                     |      |
|-----------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Toureenphilip                              | ST (ALSO)           | 1838 |
| 2. Toureenphilip                              | Vestry Bk (ALSO)    | 1838 |
| 3. Toureenphilip                              | TCB (ALSO)          | 1838 |
| 4. Toureenphilip                              | J. Atkinson (ALSO)  | 1838 |
| 5. Toureenphilip                              | A.S. Perkins (ALSO) | 1838 |
| 6. Tooreenphilip                              | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 7. Compare Toor, tooreen in other counties    | J O’D (nóta; ALSO)  | 1838 |
| 8. Tuairín Philib “Philip little green field” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. ,tu:ri:n' filəp                            | CMM2                | 2008 |

“111a. 1r. 21p. including about 56a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballybroony and Coonealcaurane, one the east by the parish of Ardagh, on the south by Rathbal... Proprietor, Ansley Knox Esqr. of Rappa Castle... Soil [is] moory... There are four families living here... No antiquities” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (Monuments §§22, 30, ALSO).

Is leagan díspeagtha de *tuar* “cultivation, preparation, tilling of land; manuring of land, manure; a cultivated land, tilled land” (*DIL* sv. 2*túar*(a-c)) í an bhuneilimint *tuairín*. Féach nóta air faoi Tooreen i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos. Tá tuairín cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta fireann *Pilib*; liostaítear 50 den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 561-2 sv.).<sup>19</sup> Tá gob ar bhruach thiar na Muaidhe in oirthear Carrowkelly (féach thuas) darb ainm *Rinphilip Point* (G244235).

<sup>19</sup> Tá *Baile Philib* socraithe mar an bhunfhoirm Ghaeilge de shamplaí de Ballyphilip, Ballyphillips, Philipston agus Philipstown i dTiobraid Árann (*L. Log.* 27), Port Láirge (*L. Log.* 11) agus Lú (*L. Log.* 8-9), agus molta i gcás Ballyphilip sa Dún (*PNI* 2, 41); tá bailte fearainn eile darb ainm Ballyphilip i Loch Garman, Cill Mhantáin agus Corcaigh agus tá bailte fearainn eile darb ainm Philipstown sa Mhí agus i gCill Dara (*Census 1851*). Féach fosta Carrickphilip / *Carraig Philib* agus Curraghphilipeen / *Curragh Philibín* i bPort Láirge (*L. Log.* 17, 30), Drumminphilip / *Dromainn Philibín* i dTiobraid Árann (*L. Log.*

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eilen ar feadh i bhfad, sna foinsí: *Ballycasley*, b'fhéidir (féach faoi Rathbal agus Ballymackeehola).

### Ainmneacha Eile

#### Allowan Island

Oileán Alún

G243257; 22

“*island of the clay*”

|                                     |                    |      |
|-------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Alloon Island                    | Áitiúil (ALSO)     | 1838 |
| 2. Alamhain, Allen                  | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 3. Allowan Island                   | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 4. Oilean Almhain “Alloon’s island” | J O'D (ALSO)       | 1838 |

“East of Rosserk townland (in the River Moy), to which it belongs. Contains 2a. 1r. 22p. Tá an t-ainm seo liostaithe san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

Ní léir fasach don ainm pearsanta *Alún* < *Almhan* sna gnáthfhoinisí (foirm 4); liostaítear fear amháin darb ainm *Almhaine* / *Almhoine* sa Ghinealach Mór (LMG ii §§728.8, 744.7). Moltar, mar sin, *alúin* < *alamha* “n.,f. (Lat. *alumen*...). Also ailim. as. almhain... *gs.* na hailime... *ds.* alamain... *alamha* buidhe (*alamhuin* buidhe, lochtach) *f.* (*gs.* alamhan, alamhna)... [meaning] *Alum*, *arumint*” (*DIL* sv. *alamu*). Cf. *alúin* “(in phrase) *alúin bhuí*, yellow clay” ag Ó Dónaill. Cf. *Alúin Bhán* / Alloonbaun, *Alúin Uachtarach* / Alloon Upper agus *Alúin Íochtarach* / Alloon Lower i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

#### Ardillan

Ardoileán

G248279; 22

“*high island*”

|                             |                               |      |
|-----------------------------|-------------------------------|------|
| 1. Ardillan als Banrisse    | BSD 192                       | 1661 |
| 2. Ardillaun                | Nimmos’s Survey R. Moy (ALSO) | 1825 |
| 3. Ardillan                 | Bald                          | 1830 |
| 4. Ardillane Isld.          | ST (ALSO)                     | 1838 |
| 5. Ardillan                 | J O'D (ALSO)                  | 1838 |
| 6. Ard Oileán “high island” | J O'D (ALSO)                  | 1838 |

73), Boherphilip i gCill Dara, Cloghphilip i gCorcaigh, Knockphilip i Laois, Laghtphilip i nGaillimh Lisphilip i Ros Comáin, Glenphilipeen i gCill Mhantáin ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

“In the River Moy. Contains 0a. 2r. 20p. Belongs to Ballysokeery townland” (ALSO).

Ní liostaítear an t-ainm seo san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*). Tá *Ardoileán* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de cheann de dhá oileán darb ainm *Ardillan* atá i nGaillimh (*GÉ 7; Census 1851*).

|                                                                |                                    |      |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|------|
| <b>Inishdugh</b>                                               | (?)Inis Dumhcha                    |      |
| G254258; 22                                                    | “ <i>island of the sand-dune</i> ” |      |
| 1. Innis                                                       | Nimmo Survey R. Moy (ALSO)         | 1825 |
| 2. Innis druff                                                 | Bald                               | 1830 |
| 3. Innis Dhu                                                   | Áitiúil (ALSO)                     | 1838 |
| 4. Inishdugh                                                   | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 5. [Inis] duiche                                               | J O'D (p.l.; ALSO)                 | 1838 |
| 6. Oileán Duiche                                               | J O'D (dúch; ALSO)                 | 1838 |
| 7. Oileán duimhce “i.e. island of the<br>dúmhash or sand bank” | J O'D (ALSO)                       | 1838 |

“Belongs to Rosserk townland. [Contains] 8a. 2r. 2p.” (ALSO).

Ní thagann foirmeacha na Suirbhéireachta Ordanáis (3-7) le foirm *Bald* (2) agus leantar, a bheag nó a mhór, d'fhoirm Ghaeilge an Donnabhánaigh (foirm 7). Féach plé ar *dumha*, *dumhash* faoi Dooega i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Tá ainm an oileáin seo liostaithe san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

|                    |                                |      |
|--------------------|--------------------------------|------|
| <b>Inishportan</b> | Inis Portán                    |      |
| G255254; 22        | “ <i>island of the crabs</i> ” |      |
| 1. Crab Island     | Bald                           | 1830 |
| 2. Innis Portane   | Áitiúil (ALSO)                 | 1838 |
| 3. Inishportan     | J O'D (ALSO)                   | 1838 |

“1a. 1r. 23p. [Situating] in the River Moy. Belongs to Rosserk townland” (ALSO). Ní liostaítear an t-ainm seo san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

|                                |                            |      |
|--------------------------------|----------------------------|------|
| <b>Freaghillan</b>             | Fraochoileán               |      |
| G251277; 22                    | “ <i>heath-island</i> ”    |      |
| 1. Frighillan, the Island cald | BSD 192                    | 1661 |
| 2. Freegh-illane               | Bar. Survey 1769 (ALSO)    | 1769 |
| 3. Freighra Island             | Nimmo Survey R. Moy (ALSO) | 1825 |

|                                 |                      |      |
|---------------------------------|----------------------|------|
| 4. Freighra Id.                 | Bald                 | 1830 |
| 5. Freegh-illane                | ST (ALSO)            | 1838 |
| 6. Freaghillaun                 | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 7. Freaghillan                  | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 8. Fraoch-oilean "heath island" | J O'D (ALSO)         | 1838 |

"4a. 1r. 36p. Belongs to Ballysokeery townland" (ALSO). Tá an t-oileán seo suite i mbéal na Muaidhe, soir ó thuaidh de Ballysakeery. Tá oileáin eile den ainm seo sa chontae; féach plé ar an ainm faoi Freaghillan i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

Liostaítear an t-ainm seo san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

### Goose Island

(?)Oileán na nGé

G254272; 22

|                 |                            |      |
|-----------------|----------------------------|------|
| 1. Goose Island | Nimmo Survey R. Moy (ALSO) | 1825 |
| 2. Goose Id.    | Bald                       | 1830 |
| 3. Goose Island | ST (ALSO)                  | 1838 |
| 4. Goose Island | J O'D (ALSO)               | 1838 |

"9a. 3r. 30p. [Situating] in the River Moy. Belongs to Rosserk townland" (ALSO). Tá an t-oileán seo suite i mbéal na Muaidhe gar do Ballysakeery.

Tá ainm an oileáin seo liostaithe san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*). Tá an leagan molta Gaeilge bunaithe go príomha ar an ainm oileáin inchurtha *Goose Island* i nGaillimh, a bhfuil *Oileán na nGé* socraithe mar fhoirm Ghaeilge de (agus ina bhfuil ginideach iolra stairiúil den fhocal *gé*; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); tá oileáin eile den ainm seo sa Chlár agus i Luimneach (*ibid.*).

**Baile na hEaglaise****Ballynahaglish**

Baile na hEaglaise

*“the townland of the church”*

|                                           |                                    |       |
|-------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| 1. (?)Muni Ruadoig                        | Eipistil Phápach Chill Ala         | 1198  |
| 2. Keldroma                               | Eccles. Tax. (McD) 31              | 1307c |
| 3. Cilldroma, [perpetual vicarage of]     | CEPR x 707                         | 1454  |
| 4. Kyldroma, [perpetual vicarage of]      | CEPR xi 308                        | 1457  |
| 5. Kildroma, [of the parish church of]    | CEPR xii 720                       | 1469c |
| 6. Kyllledroma, [of the parish church of] | CEPR xv 237 §474                   | 1489  |
| 7. Bellanaglys                            | First Fruits 344                   | 1585c |
| 8. [Ballynahaglish... Capt. William Maie] | Regal Visitation (Knox)            | 1615  |
| 9. (?)Eaglas-roog                         | Acta SS Colgan [beatha N. Feichín] | 1645  |
| 10. Ballinaglasse                         | DS 207                             | 1657c |
| 11. Ballynaglasse                         | DS 211; Innéacs 208                | 1657c |
| 12. Ballyneheglis Parish                  | BSD 178                            | 1661  |
| 13. Ballynaheglasse Parish                | BSD 179                            | 1661  |
| 14. Ballynaheglas parish                  | BSD 180                            | 1661  |
| 15. Ballyneheglis                         | ASE 180                            | 1668  |
| 16. Ballinaglasse                         | Hib. Del. Mayo                     | 1672c |
| 17. Ballanaglish, Parish of               | Earl of Arran Deeds 5 §15          | 1674  |
| 18. Ballynehaglish                        | NLI WEP Ms 40,889/20(1)            | 1684  |
| 19. Ballynehaglish                        | Description of Mayo §50            | 1684c |
| 20. Ballinahaglish                        | Connaught Map (NLI) 2              | 1700c |
| 21. Ballynagheglass                       | CRL 2A.3.16, 23b                   | 1710c |
| 22. B. naglasse                           | Lea & Moll                         | 1720c |
| 23. Ballanahaglish                        | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824      | 1726  |
| 24. Bellnahaglish                         | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913     | 1736  |
| 25. Ballanahaglisce, par. of              | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559    | 1743  |
| 26. Ballynaghegless Parish                | QRL 2A.6.69, 24                    | 1787  |
| 27. Ballinaglish                          | Beaufort                           | 1792  |
| 28. Ballinahaglish                        | Tithe App. Book §18                | 1824  |
| 29. Parish of Ballinahaglish              | ST (ALSO)                          | 1838  |

|                              |                       |      |
|------------------------------|-----------------------|------|
| 30. Parish of Ballinahaglish | Rev. T. Cunis (ALSO)  | 1838 |
| 31. Ballinahaglish           | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 32. Ballynaheglish           | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 33. Ballynahaglish           | J O'D (ceartú; ALSO)  | 1838 |
| 34. ,balənə'hagləʃ           | BNEA1, BNEA2          | 2008 |

Tá an paróiste seo suite in oirdheisceart na barúntachta. Tá teorainneacha thoir an pharóiste buailte le barúntacht Ghaileang; tá paróiste Chill Bhéalad buailte leis an teorainn thiar, agus tá paróistí Ardach agus Chill Mhór Mhuaidhe buailte leis an teorainn thuaidh. “[It has] an oblong shape extending from north to south 9 statute miles in length, and about two statute miles in breadth” (ALSO).

Tá ballóga an an tseanséipéil pharóiste mheánaoisigh suite i mbaile fearainn Ballynahaglish (féach thíos). “*Eaglais* is derived from Latin *ecclesia* and, like it, means ‘church’; it is usually Anglicised ‘Eglish’ or even ‘Aglish’ in place-names. Like *teampall* it is a term applied to parish churches of the post-reform period, though less frequently. The distinction, if any, between the two terms has not been established; it does not, however, appear to be dialectal. As preserved by the Ordnance Survey, *eaglais*-names are generally unqualified, suggesting that each was the only instance of an *eaglais*-named church in its own area. It is possible, if not probable [however] that many were qualified, not necessarily as place-names, by the name of the area they served” (IPN 80); cf. *An Eaglais < Eaglais Chlann Chúáin*, ainm an pharóiste i mbarúntacht Cheara ina bhfuil Caisleán an Bharraigh (Imleabhar 5).

Tugadh *Cill Droma* ar an séipéal seo, tráth (foirmeacha 2-6): ainm réamh-Angla-Normannach na bunáite eaglasta, is cosúil.

I dtaca le foirm 9, féach Ó Muraíle (1985, 38-39): “O’Donovan’s suggestion [in *TCHyF*] that the church in question [in this parish name] was *Eaglais Ruac* (or *Ruaig*), a foundation mentioned in connection with the 6th-century saint, Feichín of Fore, would appear, for a variety of reasons... to be mistaken”. Is féidir gur éirigh an mhíthuiscint ar an ábhar go bhfuil *Eaglas-roog* inchurtha le foirm 1, atá luaite i liosta de láithreacha eaglasta Dheoise Chill Ala.<sup>1</sup> Cheangail McDonnell foirm 1 le Kilroe i

<sup>1</sup> Leanann Knox den Donnabhánach: “Muine Ruadhóg [sic] or Ruadhog’s shrubbery. The church of Baile na hEaglais[e] is Eaglais Ruac [as per Colgan’s] Ecclasroog” (Knox *Hist. Tuam* 341n.20). Féach, áfach, McDonnell: “O’Donovan, quite unjustifiably, identifies Eaglas-roog with the church of Ballinahaglish because of the presence of the word ‘eaglais’ in both. Knox goes another step and identifies Muni ruadoig with Eaglas-roog and Ballinahaglish. All this is on very shaky ground; we cannot say



bparóiste Chill Ala (*Diocese of Killala* 11); féach go luaitear *Cellro* ar ball sa doiciméad céanna, áfach.

“[Ballynahaglish] parish and that of Kilbelfad together form the Catholic parish of *Bacs*” (Ó Muraíle 1985, 38-39). Féach thíos tagairtí stairiúla don seanainm ceantair *An Bac / An Dá Bhac*:

|                                    |                       |       |
|------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. dá bhac, Murchadh ua lachtna    |                       |       |
| taoiseach an                       | AFM iii 56            | 1180  |
| 2. dá bhac, Cathal fionn ó lachtna |                       |       |
| taoiseach an                       | AFM iii 192           | 1217  |
| 3. mBac, Andeachaid dib sin        | ALC i 278             | 1225  |
| 4. dá bhac, Flann Ó Lachtnáin      |                       |       |
| taoiseach an                       | AFM iii 342           | 1251  |
| 5. baic ʁ glenna nemthinne,        |                       |       |
| triocha ched in                    | L. Lec. 70a ro, 8-10  | 1410c |
| 6. da bac ʁ glenna nemthinne,      |                       |       |
| O Lachtna taiscech in              | L. Lec. 73b vo, 42    | 1410c |
| 7. mbac mbinn, [ ]                 | L. Lec. 75a ro, 26-27 | 1410c |
| 8. da bacc, isin                   | L. Lec. 75a ro, 28-29 | 1410c |
| 9. fineadaig du[dh]c[hus]a in baic |                       |       |
| .i. o lactna taisceach in da bac   |                       |       |
| ʁ in glenna                        | L. Lec. 70a ro, 9-10  | 1410c |
| 10. annsa Bhac Thoir sé baile      |                       |       |
| chomhtha, agus annsa Bhac Thiar    |                       |       |
| cúig baile chomhtha                | Seanchas Búrcach §19  | 1578  |
| 11. Muireadoch mac Fearghusa, it é |                       |       |
| a chlann .i. triocho chéud an      |                       |       |
| Bhaic agus Ghleanda Nemhthinde     | LMG i 568 §248.8      | 1650c |
| 12. fineadhóigh dúdhchusa an Bhaic |                       |       |
| .i. O Lachtna, taoisíoch an        |                       |       |
| Dá Bhac agus an Ghleanna, agus     |                       |       |
| as dibh Uí Dubhagain agus          |                       |       |

---

where Muni Ruadoig was. A church later called Keldroma in the Papal Letters is almost certainly the church of Ballinahaglish” (*Diocese of Killala* 11).

|                                          |                                    |       |
|------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| Clann Firisigh                           | LMG i 568 §248.9                   | 1650c |
| 13. Da Bhac agus Ghleanna                |                                    |       |
| Nemthinne, O Lachtna taoisioch an        | LMG i 618 §273.18                  | 1650c |
| 14. mBac mbinn, isin                     | LMG i 646 §284.2                   | 1650c |
| 15. Da Bhac agus an Gleann glan, an      | LMG i 646 §284.3                   | 1650c |
| 16. an Da Bhac do Shir Maigiu an         |                                    |       |
| Bhaic, o ffuil Clann Aindriu Bairéd      | LMG iii 186 §841.4                 | 1650c |
| 17. triocho céad an Bhaic agus           |                                    |       |
| Ghleanna Nemthinne                       | LMG iii 412 §1079.5                | 1650c |
| 18. fineadhaigh dúthchasa an Bhaic       |                                    |       |
| .i. O Lachtna, taoisioch an Da           |                                    |       |
| Bhac agus Gleanna Nemthinne              | LMG iii 412 §1079.6                | 1650c |
| 19. Bhac, Clann Aindriú isin             | LMG iii 758 §1410.2                | 1650c |
| 20. Cillín an Baic in diocesi Eliensi, a |                                    |       |
| tTir Amhlghaidh...                       | FALIP 76                           | 1680c |
| 21. [cantred of] le Bak & le Glen        | NAI RC 7 / 7, 389 [Knox Hist. 292] | 1299  |
| 22. Bak & Glen                           | CJR Ire. Ed. I, 227                | 1299  |
| 23. le Bak & le Glen & Bredath           | NAI RC 7 / 7, 42 [Knox Hist. 292]  | 1300c |
| 24. [the cantred of Bak and Glen]        | Inq. Ed III (Knox)                 | 1333  |
| 25. Bak and Glen which the heirs of      |                                    |       |
| William Beret hold freely, the           |                                    |       |
| cantred of                               | Inq. Ed III (Knox)                 | 1333  |
| 26. Eastebacke... Westbacke              | CPR Jas I 118b                     | 1607  |
| 27. 'bakz                                | BNEA2                              | 2008  |

Is dóiche go dtagraíonn an eilimint *bac* do lúb in abhainn na Muaidhe san ainm seo. Féach plé ar an eilimint *bac* “o, n. and m.... angle, bend, corner; (an enclosed) corner or angle of a field (used as a shelter for horses and cattle); applied to various hooked or angled tools or other articles” (*DIL* sv. *1bacc(a-c)*) ag McKay i dtaobh an ainm Cullybackey < *Cúil na Baice* in Aontroim, áit a dtagraíonn sé do chamán in abhainn darb ainm An Mhin (*River Main*; *PNI* 4, 199-200). Féach fosta Laghtanvack i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.

“*Bac*... a district commonly called *The Two Bacs* in English, at the present day, which originally extended from Rosserk, in the parish of Ballysokeery, southwards, to

the point where Lough Cullin discharges its superabundant waters into the river Moy. The territory of the Two Bacs (*an Dá Bhac*) was bounded on the north by the territory of Hy-Eathach Muaidhe, from which it was separated by a small stream falling into the River Moy, near the abbey of Rosserk; on the east by the river Moy, from the point where it receives the above-mentioned stream at Rosserk, southwards, to where it receives the waters of Lough Cullin; on the west by Lough Cullin and Lough Conn... the name is now applied to a comparatively small district comprising the modern Roman Catholic parish of Bacs, which contains the ancient parishes of Ballynahaglish and Kilbelfad... It was described for the Editor [John O'Donovan] in 1838, by the most intelligent of the natives, as divided into two parts called Cul-Bhac and Beal-Bhac, and extending from Rathduff, northwards, to Rehins, near Ballina, and westwards to Cloghans and Shraheen Hill, in the parish of Kilbelfad. But it is clear from this poem [by Mac Fhirbhisigh] that the territory of the Two Bacs was originally much more extensive, for Ardagh, Kilmore-Moy, and Rosserk are said to be in it; and Rosserk was on the boundary between it and the country of Hy-Eathach Muaidhe... There is a remarkable pillar of stone about half a mile to the west of the abbey of Rosserk, which may well be supposed to have marked the boundary between it and the latter territory" (*TCHyF* 232-233.k).

"*An dá Bhac* begin at Rathduff and extends to Ballynahaglish; and goes above Ballina to a place called Rehins; then along the Lough Con to Cloghans and Shraheen hill in Kilbelfad. Lissenisca is on the east boundary of Bacs. Rinmore is in it, and Castlekelly. Bounded on the east by the River Moy" (*ALSO* phar. Chrois Mhaoilíona).

"The Book of Lecan names Ó Lachtna as the chieftain of *An Dá Bhac agus Gleann Neimhthinne*... the surname seems to be that which is anglicised Loughney (and Loughrey?), but some bearers of the name may be disguised as Ó Lachtnáin, which in Mayo is usually anglicised Loftus. *Ó Lachtnáin* may in fact be simply a variant of *Ó Lachtna*, as the Annals of the Four Masters record the death in 1251 of *Flann Ó Lachtnáin*, chief of the Two Bacs" (Ó Muraíle 1985, 39). Féach tagairtí do chúpla logainm sa cheantar seo a luaitear sna foinsí dúchasacha, ach atá tite i léig, faoin fhonóta thíos.<sup>2</sup> I dtaca le Gleann Néifinne thuasluaite, ainm ceantair a luaitear leis *An*

---

<sup>2</sup> 1. baili hi Emeachan, O hemeachan o L.Lec. 73b, vo, 43-44 1410c  
 2. baili hi Emeachan uill, o L. Lec. 75a ro, 32 1410c  
 3. Baile Í Emeacháin, O hEmeachain o LMG i 618 §273.22 1650c  
 4. Baile Uí Émeachain LMG i 646 §284.5 1650c

*Dá Bhac i gcuid de na tagairtí stairiúla, féach faoi Nephin, in Ainmneacha Eile pharóiste Eadargúil.*

Tá 40 baile fearainn i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

| <b><u>Ballybeg</u></b>                | An Baile Beag                    |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G232146; 39                           | <i>“the small townland”</i>      |       |
| 1. Ballebeg                           | Inq. ME I.45                     | 1609  |
| 2. Ballibegge                         | CPR Jas I 174b                   | 1610  |
| 3. Ballibeg                           | CPR Jas I 168b                   | 1610  |
| 4. Ballibeg                           | CPR Jas I 241a                   | 1612  |
| 5. Ballibegg                          | CPR Jas I 223a                   | 1612  |
| 6. Ballibeg                           | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 7. Ballybegge... Ballybegg, the qr of | Strafford Inq. §213V             | 1635  |
| 8. Ballybegg, the qr of               | Strafford Inq. §226V             | 1635  |
| 9. ½ cartron of Cleyduffe...          |                                  |       |
| the qr of Ballybegg                   | Strafford Inq. §255V             | 1635  |
| 10. Ballybegg                         | DS 210; Innéac 208               | 1657c |
| 11. Ballybeg als Stockalagh 1 Qr....  |                                  |       |
| ½ Cart cald Cleyduffe in Ballybegg    | BSD 179                          | 1661  |
| 12. Ballybegg                         | ASE 162b                         | 1667  |
| 13. Ballibeg                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Ballybegg 1 qr                    | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 15. Ballybeg                          | Reg. Deeds Lib. 200, 393 §133589 | 1759  |
| 16. Ballybeg                          | Tithe App. Book §18              | 1824  |

---

“This name, which was undoubtedly applied to a large Ballybetagh, or ancient Irish townland, containing about 480 acres, is now obsolete... we may assume it was in the immediate neighbourhood of the place now called Kilbelfad. The family name [Ó hEimheacháin]... is also obsolete” (*TCHyF* 234.q).

|                                        |                     |       |
|----------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. baili muig fuara, O laeachailli o   | L. Lec. 73b, vo, 44 | 1410c |
| 2. mu[i]gi [], t[ri]ath                | L. Lec. 75a ro, 34  | 1410c |
| 3. Muighe Fuara, O Leachaille o Bhaile | LMG i 618 §273.23   | 1650c |
| 4. Mhuighe Fuara na ffileadg, triath   | LMG i 646 §284.6    | 1650c |

“*Maigh Fuara* is now obsolete, and its position in the territory of the Bacs cannot be determined” (*TCHyF* 234.s).

## Baile na hEaglaise

|                                    |                                |      |
|------------------------------------|--------------------------------|------|
| 17. Ballybeg                       | Bald                           | 1830 |
| 18. Ballybeg                       | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 19. Ballybeg                       | Rev. T. Cunnis (ALSO)          | 1838 |
| 20. Ballybeg                       | Rev. P. Gildea (ALSO)          | 1838 |
| 21. Ballybeg Lower, Middle, Upper. | O. Jackson (ALSO) <sup>3</sup> | 1838 |
| 22. Ballybeg                       | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 23. Baile Beag                     | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838 |
| 24. Baile beag "little town"       | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 25. ,bali 'beg                     | BNEA1, BNEA2                   | 2008 |

"388a. 3r. 33p. Situated in the north portion of the parish... Soil [is] light reddish clay and [in] part moory... Bog, plenty... Prevailing names Berne and Cowans. Loughawella beg or Ballybeg Lake is in this townland. [There is] a small island in this lake named Gull Island. One fort in this townland" (ALSO). Léirítear lios i lár theas an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (ag G232142); tá tuaim mheigiliteach san oirthuaisceart (G233144).

Tá Ballybeg eile i bparóiste na Rátha Riabhaí sa bharúntacht seo. Tá breis agus 40 baile fearainn eile den ainm seo tríd an tír; tá *An Baile Beag* socraithe nó molta mar an bhunfhoirm de shamplaí i gCill Chainnigh (*L. Log.* 11), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 7), Luimneach (*L. Log.* 11) agus Aontroim (*PNI* 4, 165; mínithe mar "the little village / farmstead / townland(?)").

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballynahaglish sa *BSD*; tá Ballynahaglish buailte le teorainn thoir na roinne.

### **Ballyderg**

G224146; 39

Baile Uí Dheirg

"Ó Deirg's townland"

|                               |                      |       |
|-------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Balliarke                  | Inq. ME I.45         | 1609  |
| 2. Ballyarrack                | CPR Jas I 223a       | 1612  |
| 3. Balliarak                  | Inq. ME I.141        | 1617  |
| 4. Ballyderrick als Ballüarge | Inq. ME III.343      | 1627  |
| 5. Ballegarge, the qr of      | Strafford Inq. §255V | 1635  |
| 6. Ballyaricke                | DS 210               | 1657c |

<sup>3</sup> "Oliver Jackson Esqr. [of] Ballina, Agent", gaolta, is cosúil, le "Geo. Vaughan Jackson Esqr., Carrowmore, Proprietor [of Ballybeg]" (ALSO sv. *Ballybeg*). Tá Carrowmore i bparóiste Chill Bhéalad.

## Baile na hEaglaise

|                                    |                                  |       |
|------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Ballyarrick                     | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 8. Ballyricke als Balyarick 1 qr   | ASE 162b                         | 1667  |
| 9. B:arick                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Ballyricky als Ballyarick      | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 11. Ballydarrigg                   | Reg. Deeds Lib. 45, 205 §29040   | 1725  |
| 12. Ballydarrigg                   | Reg. Deeds Lib. 45, 205 §29040   | 1725  |
| 13. Ballydarig 1 qr                | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 14. Ballyricky als Ballyrick       | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 15. Ballyderrg                     | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 16. Balladarrag                    | Bald                             | 1830  |
| 17. Ballydarrig                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Ballindarrig                   | TCB (ALSO)                       | 1838  |
| 19. Ballydearrig                   | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 20. Ballydarrig                    | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 21. Ballydarig Road, Lower, Upper. | O. Jackson (ALSO)                | 1838  |
| 22. Ballyderg                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Baile Dearg                    | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. or Bel Aith Derg?              | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Baile dearg “red town”         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. , bali 'dʒarəg                 | BNEA1, BNEA2                     | 2008  |

“395a. 1r. 2p. Situated in the north west portion of the parish... Bounded on the east by Ballybeg... Soil, heavy clay and part moory... Fuel, plenty. Prevailing names O'Hara and Clarke. Ballydarrig Lake on the boundary between Ballinahaglish parish and Kilbelfad parish...[There are] two forts in this townland” (ALSO). Léirítear ceann de na liosanna suite gar do lár na roinne, timpeall G225156, ar an chéad eagrán den léarscáoil sé horlaí; léirítear an lios eile suite gar don teorainn thiar theas le Derrynamuck ag G222143.

Léiríonn foirmeacha stairiúla ón 17ú haois gurb é an sloinne áitiúil *Ó Deirg* a cháilíonn an bhuneilimint *baile* anseo. Luaitear an sloinne seo le (*An*) *Caoille Conaill*, seancheantar a chlúdaigh paróistí Chill Chuimín agus Theampall Muire, sa Ghinealach Mór (mar shampla, ag LMG i 618 §274.2). “*Ó Deirg*. A family of the Uí Fhiachrach” (MacLysaght 1985, 80 sv. *O Derrig*).

**Ballyhiernaun**

G248146; 39

|                                                                                                                       |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carowballyternan                                                                                                   | Inq. ME I.143                    | 1617  |
| 2. Carrowballyternan,<br>BallymcRedmond and                                                                           | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Ballyherne, the qr of                                                                                              | Strafford Inq. §219V             | 1635  |
| 4. Ballytirnane, the qr of                                                                                            | Strafford Inq. §226V             | 1635  |
| 5. Knockanevadryne, 1/3 qr called                                                                                     | Strafford Inq. §232V             | 1635  |
| 6. Ballyhearnum, the qr of                                                                                            | Strafford Inq. §237V             | 1635  |
| 7. Ballyhernane, 1/2 cartron of<br>Knockanevulline in the qr of                                                       | Strafford Inq. §247              | 1635  |
| 8. Ballyhiernane, 1 qr of                                                                                             | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 9. Ballyhiarnane, the qr of                                                                                           | Strafford Inq. §261V             | 1635  |
| 10. Ballyhearnam [sic]                                                                                                | DS 210                           | 1657c |
| 11. Ballyhernam                                                                                                       | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 12. Ballyhernan als Ballyherne als<br>Knockmullin 1 Quarter...<br>Knockanevaline & Ballyhernon<br>... Knockanevalline | BSD 178                          | 1661  |
| 13. B:hernan                                                                                                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Ballyhernan 1 qr                                                                                                  | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 15. Ballyhernan als Ballyernan                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 56, 524 §39044   | 1727  |
| 16. Ballyhernan, Ballyernaun                                                                                          | NAI PEP 1174/1/2/22              | 1727  |
| 17. Ballyhernane als Ballyernane                                                                                      | NAI PEP 1174/1/11vi              | 1735  |
| 18. Ballyheran 1 qr                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 19. Ballyherron 1 qr                                                                                                  | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 20. Lakefield                                                                                                         | Bald                             | 1830  |
| 21. Ballyhearnaun                                                                                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Ballyhearnon                                                                                                      | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 23. Ballyhearnan                                                                                                      | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 24. Ballyherne                                                                                                        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Ballyhiernaun                                                                                                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Baile Tighearnain "Tiernan's town"                                                                                | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. , bali 'henrɑ:n                                                                                                   | BNEA2                            | 2008  |

“274a. 2r. 38p. Situated in the north east portion of the parish... Soil, reddish loose clay... Bog, plenty. Prevailing names, Judge and O'Hara. A part of Carrontrilla Lake [sic] is on the boundary of this townland... The Moy River forms the boundary on the east of this townland... One fort in this townland” (*ALSO*). Léirítear lios mór i lár iarthar an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den learscáil sé horlaí, ag G246147; léirítear teach darb ainm *Lakefield* sa tuaisceart, ó dheas de *Knocknagun Lough* atá ar an teorainn thuaidh le Carrowntreila.

Luaitear clann amháin den sloinne *Ó Tiarnáin* le hUí Néill an Deiscirt in “iarthar Mí” sa Ghinealach Mór (*LMG* i 366 §163.2, iii 442 §1115.1) ach tá éiginnteacht ag baint leis na tagairtí, agus ní léir go conclúideach cé acu *Uí Thiarnáin* nó *Uí Thiarnaigh* is cirte. Is cosúil, ar scor ar bith, gurb é an t-ainm pearsanta *Tiarnán*, seachas an sloinne, a cháilíonn baile anseo. Is ainm coitianta tuata é sna ginealaigh; luaitear duine amháin den ainm i measc na nginealach a thugtar d’Uí Fhiachrach (cf. *LMG* i 570 §249.3). Ar ndóiche, luaitear Naomh Tiarnán le Errew i bparóiste Chrois Mhaoilíona: “There was a St Tigernán of the shores of Lough Conn in Co. Mayo whose feast-day is 8 April...” (Ó Corráin & Maguire 1981, 170-171; féach tuilleadh faoi Errew féin). Féach, sa chomtheacs seo, an nóta seo a scríobh an Donnabhánach san Ainmleabhar i dtaobh Ballyhiernaun: “Was not this the townland granted by Barrett to St Tigernaun’s Monasatery of Errew?”. Ní luaitear an roinn seo mar thalamh eaglasta sna foinsí, áfach.

Murach foirmeacha 1-2 agus 4, bheadh an sloinne *Ó hIarnáin*, a luaitear le hUí Fhiachrach sa Ghinealach Mór (*LMG* i §274.6), le cur go mór san áireamh.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballenecourte 4 Qrs.* sa *BSD* (foirm 178); luaitear Rahans, Cloonturk, agus Carrowntreila mar cheathrúna eile de san fhoinsé chéanna.

### **Ballymacredmond**

G235124; 39

Baile Mhic Réamainn

“Mac Réamainn’s townland”

1. Bally mc Redmond

Inq. ME I.143

1617

2. BallymcRedmond...

BallymcRedmond and

Carrowballyternan

CPR Jas I 345b

1617

3. BallemcRedmond, the qr of

Strafford Inq. §215

1635



|                              |                                    |       |
|------------------------------|------------------------------------|-------|
| 4. BallymcRedmond            | Strafford Inq. §219V               | 1635  |
| 5. BallymcRedmond, the qr of | Strafford Inq. §226V               | 1635  |
| 6. Ballymcremon, the qr of   | Strafford Inq. §237V               | 1635  |
| 7. BallymcRedmond, the qr of | Strafford Inq. §240                | 1635  |
| 8. BallymcRedmond, the qr of | Strafford Inq. §256                | 1635  |
| 9. BallymcRedmond, the qr of | Strafford Inq. §261V               | 1635  |
| 10. Bally mc redmond         | DS 210                             | 1657c |
| 11. Bally McRedmond          | Innéacs DS 208                     | 1657c |
| 12. Ballyneredmond als       |                                    |       |
| Gortnemoane 1 Quarter...     |                                    |       |
| Gortmore... Gortmoane...     |                                    |       |
| Ballynredmond                | BSD 179                            | 1661  |
| 13. BallymcRedmond 1 qr      | ASE 162b                           | 1667  |
| 14. BallymcRedmond           | ASE 176                            | 1668  |
| 15. BallimcEdmond            | Hib. Del. Mayo                     | 1672c |
| 16. BallymcRedmond           | Reg. Deeds Lib. 6, 205 §1867       | 1710  |
| 17. BallymcRedmond 1 qr      | CRL 2A.3.16, 8a                    | 1710c |
| 18. BallymcRedmond           | CRL 2A.3.16, 12b                   | 1710c |
| 19. Ballymacredmond          | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762      | 1718  |
| 20. BallymcRedmond           | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555      | 1724  |
| 21. Ballymcredmond           | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182     | 1727  |
| 22. Ballmcredmond            | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129     | 1729  |
| 23. Ballymacredmond          | NAI PEP 1174/1/11vi                | 1735  |
| 24. BallymcRedmond           | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007    | 1741  |
| 25. Ballymacredmond          | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007    | 1745  |
| 26. Ballymcredmond           | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020   | 1746  |
| 27. Ballymackredmund         | QRL 2A.6.69, 10                    | 1787  |
| 28. BallymcRedmund           | QRL 2A.6.69, 14                    | 1787  |
| 29. Ballymacredmond          | Tithe App. Book §18                | 1824  |
| 30. Ballacremon              | Bald                               | 1830  |
| 31. Ballymacredmond          | ST (ALSO)                          | 1838  |
| 32. Ballymacredmond          | Rev. T. Cunnis <sup>4</sup> (ALSO) | 1838  |
| 33. Ballymacredmond          | Rev. P. Gildea (ALSO)              | 1838  |

---

<sup>4</sup> *Cunnis* scríofa ar dtús, scriosta amach, agus *Coneys* scríofa os a chionn.

## Baile na hEaglaise

|                                                        |              |      |
|--------------------------------------------------------|--------------|------|
| 34. Ballymacredmond                                    | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 35. Baile Mhic Remoinn “town of<br>the son of Redmond” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 36. ,balimək' rɛdmənd                                  | BNEA1, BNEA2 | 2008 |

“355a. Or. 35p. Situated in the [centre] of the parish... Soil, moory mixed with sand... no bog. Prevailing names, Burke and Swe[e]ny. Two forts in this townland” (ALSO). Léirítear an dá lios suite gar dá chéile in oirthuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G237127 agus G236129).

Luaitear an sloinne *Mac Réamainn* le deisceart na Gaillimhe sa Ghinealach Mór (LMG iii 130 §808.90). “Mac Réamoinn. The name of a branch of the Burkes in Connacht now found in Offaly” (MacLysaght 1985, 256 sv. *Mac Redmond*).

Tá dhá bhaile fearainn darb ainm Ballymacredmond i gCorcaigh (*Census 1851*). Tá Ballymacredmond eile i bparóiste Eadargúil sa bharúntacht seo féin, ach is de bhunús eile é: *Baile Mhic Réamag* atá molta mar fhoirm Ghaeilge de.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de Ballynahaglish sa BSD; tá Ballynahaglish suite rud beag soir ó thuaidh de Ballymacredmond.

## **Ballynahaglish**

G240143; 39

## Baile na hEaglaise

“the townland of the church”

|                                               |                                 |       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Ballynaglasse                              | DS 210                          | 1657c |
| 2. Ballylishgowne [sic] 4 Qrs.                | BSD 178                         | 1661  |
| 3. Ballynahagliss                             | Reg. Deeds Lib. 200, 393 §13358 | 1759  |
| 4. Ballinahaglish                             | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 5. Ballanahaglish                             | Bald                            | 1830  |
| 6. Ballinahaglish                             | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 7. Ballinahaglish                             | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 8. Ballinahaglish                             | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 9. Ballinahaglish upper & Lower<br>and Middle | O. Jackson (ALSO)               | 1838  |
| 10. Baile na heaglaise                        | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 11. Baile na h-eaglaise “church-town”         | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 12. ,balənə' haglɔʃ                           | BNEA1, BNEA2                    | 2008  |

“189a. 3r. 30p. Situated in the north of the parish... Bishop Land. Proprietor, Revd. Vaughan Jackson Esqr. [of] Carrowmore [in Kilbelfad parish]... Soil, good heavy clay.. Bog, scarce. Prevailing names McHale and Duffy”. Léirítear ballóga an tseanséipéil pharóiste gar do lár an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G239143). Féach fosta Ballynaraha thíos.

Féach plé ar an ainm seo faoin ainm paróiste thuas. Bhí an seanbhaile cuimsithe de Drumrevagh, Ballybeg, Ballymacredmond, Curragh agus Tonybaun, de réir an *BSD*.

### **Ballynaraha**

G236156; 39

Baile na Ráithe

“the townland of the fort”

|                                       |                       |      |
|---------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Ballinaraha                        | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Ballinraha                         | TCB (ALSO)            | 1838 |
| 3. Ballinaraha                        | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 4. Ballinaraha                        | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 7. Ballynaraha                        | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. Baile na ráithe, rátha             | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 6. Baile na ráithe “town of the fort” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 7. , balnə 'rahə                      | BNEA2                 | 2008 |

“91a. 2r. 26p. Situated in the northern portion of the parish... Bog plenty. Prevailing names, Judge and Battle. One fort in this townland” (*ALSO*). Léirítear lios mór, agus uaimh ann, i ndeisceart an bhaile fhearainn gar don teorainn le Ballynahaglish, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá sé suite ar mhullach 30 méadar ar airde ar an chuid theas de dhroim talaimh. Tharla nach luaitear Ballynaraha sna foinsí go dtí 1838, is léir go rabhthas á áireamh mar dhlúthchuid de roinn eile go dtí sin: Ballynahaglish féin, is dóiche.

Is baininscneach (tabharthach *ráith*, ginideach *rátha* - de ghnáth, i Maigh Eo - agus *ráithe*) atá an eilimint *ráth* “an earthern rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*) i gcuid mhaith de na hainmneacha sin a bhfuil sí iontu i mbarúntachtaí eile an chontae; féach an plé, agus samplaí, faoi Cornaroya i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Ceanglaíonn McDonnell an t-ainm *Arrdomainn*, *Arrdormainn* san *Eipistil Phápach Chill Ala* (1198) leis an ráth seo: “I take it that a scribe was unsure of the word and gave two renderings. *Ardomainn* would mean ‘the height of the cave, or souterrain’... On the left-hand side of the road between Rehins school and Ballinahaglish cemetary. This remarkable earthwork, with its double moat and the

remains of a stone building on top, is the highest point for miles around... I would assume that its ‘appurtenances’ were the ecclesiastical lands called Baile na hEaglaise[e] and that this ecclesiastical townland encompassed it... It would follow that the great fort had been a monastery of the Gaelic monks” (*Diocese of Killala* 15). Tá sanas McDonnell bunaithe go hamhrasach ar *ard* agus ginideach de chuid an fhocail *uaimh*. *Ard-dromainn* nó *Ard Dromainne*? Féach fosta Ardowen i mbarúntacht Iorrais.

### **Behybaun**

G235268; 30, 39

An Bheithigh Bhán

“the (?)white place of birch trees”

|                                  |                       |      |
|----------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Beaghbeg                      | Inq. ME I.139         | 1617 |
| 2. Beaghbegg otherwise Beaghmore | CPR Jas I 345a        | 1617 |
| 3. Behy & Clonturk               | Tithe App. Book §18   | 1824 |
| 4. Behybaan                      | Bald                  | 1830 |
| 5. Behybaun                      | ST (ALSO)             | 1838 |
| 6. Behybaan                      | Bald Engraved (ALSO)  | 1838 |
| 7. Behebawn                      | TCB (ALSO)            | 1838 |
| 8. Behybaun                      | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 9. Behybawn                      | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 10. Beithidh bán                 | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 11. Beithidh bán “white birch”   | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 12. Behybaun                     | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 13. ,behɪ 'bɑ:n                  | BNEA2                 | 2008 |

“103a. 3r. 36p. Situated in the north portion of the parish... Soil [is] part heavy clay and part moory... Bog [is] scarce. Prevailing names Tolan and O'Hara. One fort in this townland” (ALSO). Tá an lios suite i ndeisceart an bhaile fhearainn, ar dhroim talaimh 20 méadar ar airde, ag G234165.

Moltar bunús san fhocal *beith* “birch-tree, birch-wood” (*DIL* sv. *beithe*) móide an iarmhír chnuasaigh / áitreabhach *-each* don logainm seo. Is féidir *beitheach* a léamh ar fhoirmeacha 1-2; léiríonn na foirmeacha déanacha an chlaonfhoirm *beithigh*. Cf. foirmeacha stairiúla Behy < *An Bheithigh* i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos, agus Corveagh Lower i mbarúntacht Mhurasce, a bhfuil *Corr Bheithí Íochtarach* molta mar an bhunfhoirm de. Úsáidtear alt san fhoirm mholta, dálta samplaí ar nós *An Bheitheach Ghlas* / Behaghglass i dTiobraid Árann (*L. Log.* 34).

Ní léir, go díreach, ciall na haidiachta *bán* sa chás seo: “white, fair, bright; pure, holy, blessed; of a page, blank; pale; of land, untilled, waste, unoccupied” (*DIL* sv. *bánI(a-c)*), “white; pale; empty; idle; *talamh bán* fallow land; lea, grass-land” (*Ó Dónaill*).

Tá Behy eile i bparóiste Dhún Fhíne; féach fosta Behy Beg agus Behy More i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe i mbarúntacht Thír Fhiachrach san Aguisín. Tá bailte fearainn eile darb ainm Behy sa Chabhán, Dún na nGall, Ros Comáin agus Sligeach (*Census 1851*). Tá cuid fianaise ann nár úsáideadh an t-alt i gcás shampla Dhún Fhíne ach tá *An Bheithigh* socraithe mar an bhunfhoirm de mar sin féin (*IROL* 33 §29). Cuirtear an t-alt le cuid samplaí ar nós *An Bheitheach Ghlas* / Behaghglass i dTiobraid Árann (*L. Log.* 34), ach féach fosta samplaí ar nós *Beitheach* / Beagh i Luimneach (*L. Log.* 20).

Luaitear foirmeacha 1-2 le Cloonturk, sa dá fhoinsé (cf. foirm 3), agus is féidir gur áiríodh Behybaun mar dhlúthchuid de Cloonturk sa tréimhse 1617-1824 sna foinsí (cf. foirmeacha 2-3 thuas). Tá Cloonturk buailte le teorainn thiar theas an bhaile fhearainn seo.

### **Bellass**

G263046; 48, 60

Béal Easa

“mouth of the cataract”

|                                                                                |                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. O bel eassa na neass nglan                                                  | L. Lec. 75b ro, 21   | 1410c |
| 2. Bhél-Easa na n-eas nglan, O                                                 | LMG i 652 §286.7     | 1650c |
| 3. Bellassae                                                                   | Inq. ME I.159        | 1617  |
| 4. Ballassae or Bellassae                                                      | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 5. Bellasse, the qr of                                                         | Strafford Inq. §238  | 1635  |
| 6. Bellassa, ½ qr of                                                           | Strafford Inq. §238V | 1635  |
| 7. Beallassa wood & mount.                                                     | DS 211               | 1657c |
| 8. Bealassa                                                                    | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 9. Ballasse als Curlomane als<br>Bellassa als Dongoyry als<br>Derrygarry 1 Qr. | BSD 182              | 1661  |
| 10. in Beallassa, qr called Cullronan<br>and Derrygowny                        | ASE 65a              | 1666  |
| 11. Bellass [1] qr.                                                            | ASE 68a              | 1666  |

|                                                       |                                  |       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 12. Bellassa                                          | ASE 189                          | 1669  |
| 13. Bealass                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Foxford olim Bellassa                             | Description of Mayo §24          | 1684c |
| 15. Bealassa 1 qr called Culldronane<br>& Derrygowny  | CRL 2A.3.16, 3                   | 1710c |
| 16. Bellassa                                          | CRL 2A.3.16, 8                   | 1710c |
| 17. Ballassa                                          | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618    | 1715  |
| 18. Belasse                                           | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 19. Bellassa als Curlamum als<br>Derrygowry           | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 20. Belass                                            | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 21. Bellas                                            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 22. Bellassa                                          | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913   | 1736  |
| 23. Bellas                                            | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 24. Bellassa als Corluman als<br>Derrygowry           | Reg. Deeds Lib. 119, 473 §83279  | 1746  |
| 25. Bellasse, Bellass                                 | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 26. Bellassa als Belasa                               | Reg. Deeds Lib. 295, 259 §195991 | 1773  |
| 27. Bellase orw. Bellass                              | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 28. In Belassa a qr called Cludronane<br>& Derrygowny | QRL 2A.6.69, 5                   | 1787  |
| 29. Bellassa                                          | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 30. Bellass                                           | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 31. Belass                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 32. Bellass                                           | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 33. Belass                                            | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 34. Bellass                                           | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. Béal easa                                         | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 36. Beil eas                                          | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 37. Bel eas', "mouth of the cataract"                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 38. ,b'e: 'l'as                                       | LASID III §60, 339               | 1966  |
| 39. be:l'as                                           | BNEA3, BNEA4                     | 2008  |

“370a. 3r. 24p. Situated in the south of the parish. The town of Foxford is situated in this townland... Soil, rocky... bog, plenty... The prevailing names are Murphy and Gaughan. One corn mill in this townland” (*ALSO*). Reáchtálann an Mhuaidh aneas ar theorainn thoir an bhaile fhearainn seo; tá baile mór *Foxford* (*Béal Easa*, *GÉ* 34) suite, den chuid is mó, ar bhruach thoir na habhann i bparóiste Thuaim Mhór i mbarúntacht Ghaileang, i mbaile fearainn Foxford féin.

Tá *béal* “edge, rim; mouth of cavity, orifice, opening” (*DIL* sv. *bélIII(a)*), “mouth.. opening, approach, access to/of” (*IPN* 27-28) cáilithe anseo ag *eas* “a cataract, rapid; a rapidly flowing stream” (*DIL* sv. *3es(s)*). Ní léir go fóill an ainm inchurtha é Bellasses i nDoire (*Census 1851*).

“The earliest mention of Foxford appears to be that by Robert Downing in a survey of Co. Mayo for William Molyneaux, c. 168[4]; he refers to ‘a new plantation of English and Scots, and Iron works called now Foxford olim Bellasea. John O’Donovan’s assistant in the Ordnance Survey, Thomas O’Conor, was told locally in 1838 that the name derived from *Béal Átha Sionnaigh*... which in turn derived from ‘a stone presenting to the eye a form apparently like that of a fox... near the eel-weir, in the river to the north of Foxford bridge’, but O’Conor considered this a piece of folk etymology, specially invented to account for the name” (Ó Muraíle 1985, 94-95).

### **Carrowntreila**

(?)Ceathrú an Traighle

G246154; 39

“the quater of the (?)strip of land”

|                                                                                                     |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Treilly                                                                                          | Inq. ME I.149        | 1617  |
| 2. Carrowantreilly... Treilly                                                                       | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 3. Treely, the qr of                                                                                | Strafford Inq. §214  | 1635  |
| 4. Carrowantreilly, 1 cartron called<br>Farreneskeiry in the qr of                                  | Strafford Inq. §255V | 1635  |
| 5. Lecarrowentrehmtally, ½ qr of                                                                    | Strafford Inq. §256  | 1635  |
| 6. Carrowantreylline, 1 qr of                                                                       | Strafford Inq. §256  | 1635  |
| 7. Treyly... Treilly als Lishtihane                                                                 | DS 210               | 1657c |
| 8. Treyley, Lishtehane                                                                              | Innéacs DS 208-209   | 1657c |
| 9. Treely als Carrowantreely 3<br>Carts... 1 Cart cald Farraneskery<br>... [and] a Parcell of Gleab | BSD 178              | 1661  |
| 10. Treely als Lishtihane 1 qr                                                                      | ASE 162b             | 1667  |

## Baile na hEaglaise

|                                                                   |                                            |       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|
| 11. Trily                                                         | Hib. Del. Mayo                             | 1672c |
| 12. Trelly als Lishtehan                                          | CRL 2A.3.16, 8a                            | 1710c |
| 13. Carrowentry, Tully [sic] als<br>Lashitane als Leranbrally als | Reg. Deeds Lib. 56, 524 §39044             | 1727  |
| 14. Trelly als Lishtihaw...                                       | NAI PEP 1174/1/2/22                        | 1727  |
| 15. Trelly als Lishtihane als<br>Leronbraly als Carowntreyly      | NAI PEP 1174/1/11vi                        | 1735  |
| 16. Carrowatreily 1 qr                                            | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350           | 1751  |
| 17. Carrowntrilly, Knockanegun<br>being part of                   | Reg. Deeds Lib. 200, 393 §133589           | 1759  |
| 18. Tully als Lissettan                                           | QRL 2A.6.69, 10                            | 1787  |
| 19. Carrowntryly                                                  | Tithe App. Book §18                        | 1824  |
| 20. Carrowantrila                                                 | Bald                                       | 1830  |
| 21. Carrontrila                                                   | ST (ALSO)                                  | 1838  |
| 22. Carrowntryla                                                  | Rev. T. Cunnis (ALSO)                      | 1838  |
| 23. Carrontrila                                                   | Rev. P. Gildea (ALSO)                      | 1838  |
| 24. Carrowntreile                                                 | J O'D (ALSO)                               | 1838  |
| 25. Ceathramhadh an tradhaile                                     | J O'D ('ey' os cionn 'tradh-'; p.l.; ALSO) | 1838  |
| 26. "an treille"                                                  | J O'D ('ey' os cionn '-ei-'; p.l. ALSO)    | 1838  |
| 27. Ceathramhadh an treidhle<br>"quarter of the trial"            | J O'D ("áitiúil"; ALSO)                    | 1838  |
| 28. ,karən'traile                                                 | BNEA1, BNEA2                               | 2008  |

"Situated in the north east portion of the parish... Soil is reddish and light loose clay... Fuel, plenty... Prevailing names, Levell and McShane. Three forts in this townland" (ALSO). Reáchtálann an Mhuaidh aneas ar theorainn thoir an bhaile fhearainn seo. Léirítear dhá lios suite gar dá chéile in iardheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G241148 agus G242149); léirítear an lios eile i lár iarthar an bhaile fhearainn (G243154). Féach ainm leasa luaite i gcuid de na foirmeacha thuas (7c, 8b, 10b, 12b, 13c, 14b, 15b,

Seasann an eilimint cháilithe as féin mar logainm i gcuid mhaith de na foirmeacha thuas (1, 2b, 3, 7a-12a, 13b, 14a agus 15a), rud a chuireann focail ar nós iad seo a leanas as an áireamh: *trilao* "(trí + laeg) pl. of cattle having had threes calves"



(*DIL* sv. *trelaega*);<sup>5</sup> *trealadh*, leagan de *trealamh* “furniture, equipment, gear” (*DIL* svv. *trelad, trelam*); *treall* “o. period of time, while, interval, turn” (*DIL* sv. *trell*), “m. and f. (old neuter), a turn, a while, a pause... a battle, a fix” (*Dinneen*); *triall* “gs. as s. *trialla*... journey, expedition” (*Ó Dónaill*); agus *trial* “trial, test” (*Ó Dónaill*).

Tá baile fearainn sléibhtiúil darb ainm Treele i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; tá trí bhaile fearainn den ainm céanna sa Longfort agus tá sampla eile i bhFear Manach (*Census 1851*). Míníonn Joyce (iii 585) iad le *traoil* nó *traoile*, leaganacha, is cosúil, de *trial* “a strip of land” a luaigh Ó Donnabháin thuas i gcás Treele Mhaigh Eo. Ní luaitear ceann ar bith de na focail seo sna foclóirí. Is féidir áfach gur forbairt i gciall ó *sraoill* (*Ó Dónaill*) / *sraoille* (*Dinneen*) atá i gceist (ón fhoirm *An tSraoill*); cf. go háirithe an fhoirm dhíspeagtha san ainm Sreelane < *Sraoilleán* “ní léir brí an ainm” i Luimneach (*Ó Maolfabhail 1990, 249*). Spéisiúil go leor, thioctadh an luaineacht i litriú an chéad ghuta san eilimint ábhartha sna luathfhoirmeacha stairiúla thuas le guta ard cúl ar nós -ao- na Gaeilge áitiúla, shílfeá. Is den bhunús *sraoill* “(Lat. *flagellum*) scourge” (*DIL* sv. *sroigell, sraigell*) é *sraoille* “anything clumsy or untidy” atá ag *Dinneen*,<sup>6</sup> agus, is cosúil, *sraoill* “trail” atá ag *Ó Dónaill*. Féach go háirithe na bríonna “muddy, slushy (of roads, etc.); wettish, murky (of weather)” a thugann *Dinneen* don aidiacht *sraoilleach*. Mar sin féin, is doiligh an fhéidearthacht seo a réiteach le (i) foirmeacha ar nós *Treilly* thuas agus (ii) le fuaimniú an chéad ghuta san eilimint cháilithe mar [ai] sna foirmeacha déanacha.<sup>7</sup>

Is fearr, mar sin, sanas a mhaíomh san fhocal *traighle* “shoe-lace” (*DIL* sv. *traigle*). Cf. *An Éill* “(?)the strip of land” / Nealepark i mbarúntacht Chill Mheáin: claonfhoirm de *iall* “a thong, strap, leash, shoe-string”, “a flock or flight of birds; a company, troop, band” (*DIL* sv. 1,2*íall*). Is féidir gur thagair *An Éill* ó cheart do chuid den bhóthar ó Bhaile an Róba go dtí An Chrois i ndeisceart an chontae: “The Neale... scattered houses, on each side of a country track - known by the name of ‘The Neale’” (*ALSO* sv.). Spéisiúil go leor, léirítear cuid mhaith mhaith tithe suite ar dhá thaobh an bhóthair a reáchtálann aduaidh ó Bhéal an Átha in iarthar Carrowntreila ar an chéad

<sup>5</sup> Cf. *trileac* (mar shampla *Trileac* / Trillick i dTír Eoghain, *GÉ* 168) < *trelía* “triple-stone” (*DIL* sv.).

<sup>6</sup> Cf. *sraoilleach* “o,ā (sroigell) flapping, fluttering” (*DIL* sv. *sroigleach*).

<sup>7</sup> B’fhéidir go bhfuil fasach éigin i bhfuaimniú an ainm Bunanioo / *Bun na nAeú*, [ˌbʊn ə ˈnʲoːju], i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, agus *Abhainn Thaobh Claoidí* / *Bunclady River* [ˌɔwəˈÑ̪̪ h̪̪̪ ˈkl̪̪̪id̪̪̪ i] atá ar an teorainn idir paróistí Acla agus Bhuiríos Umhaill.

eagrán den léarscáil sé horlaí, agus páirceanna leagtha amach thart orthu; léirítear bunús oirthear na roinne mar thalamh riascúil.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballenecourte* sa BSD; féach tuilleadh faoi Ballyhiernaun thuas. Tagraíonn *Knockanegun* (foirm 16b) do cheantar i ndeisceart Carrowntreilly; tá *Knocknagun Lough* ar theorainn theas na roinne seo le Ballyhiernaun.

### **Cloonturk**

G228160; 39

Cluain Torc

*“meadow of the boars”*

|                                                                                                        |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Clonturk                                                                                            | Inq. ME I.139                    | 1617  |
| 2. Cloonturke                                                                                          | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Clonnturck... Clonturck, the qr of                                                                  | Strafford Inq. §214              | 1635  |
| 4. Cloneturcke... Cloneturck                                                                           | Strafford Inq. §225              | 1635  |
| 5. Clonturck, the qr of                                                                                | Strafford Inq. §226V             | 1635  |
| 6. Cloneturck, 1 cartron of<br>Creganeglogh and Twarryn in the<br>qr of                                | Strafford Inq. §255V             | 1635  |
| 7. Cluontuirck, 1 qr of                                                                                | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 8. Cllooneturke                                                                                        | DS 210                           | 1657c |
| 9. Cloonturke                                                                                          | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 10. Clunturke & Reagh 1 Quarter...<br>1 Cart cald Liserettane... 1 Cart<br>cald Cregganeglogh & Tuarin | BSD 178                          | 1661  |
| 11. Clonturke, 1 Cart.                                                                                 | BSD 179                          | 1661  |
| 12. Cloonturke 1 qr                                                                                    | ASE 162b                         | 1667  |
| 13. Coonturk [sic]                                                                                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Clonturke                                                                                          | CRL 2A.3.16, 10a                 | 1710c |
| 15. Clonturk                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 20, 133 §10056   | 1717  |
| 16. Clonturk                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 17. Clunturk als Cloonturke                                                                            | Reg. Deeds Lib. 241, 317 §159195 | 1766  |
| 18. Clunturk                                                                                           | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787  |
| 19. Clonturk, Behy &                                                                                   | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 20. Cloonturk                                                                                          | Bald                             | 1830  |
| 21. Cloonturk                                                                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |

|                                     |                       |      |
|-------------------------------------|-----------------------|------|
| 22. Cloonturk                       | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 23. Cloonturk                       | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 24. Cloonturk                       | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 25. Cluain torc, tuirc              | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 26. Cluain tuirc" "lawn of the bog" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 27. klu:n 'tɔrk                     | ARD1, BNEA1, BNEA2    | 2008 |

"164a. Or. 2p. Situated in the north portion of the parish. Soil [is] light sandy clay, and part moory... Fuel plenty. Prevailing names Hoban and Rape... One fort in this townland" (ALSO). Léirítear an lios suite in oirthear an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G232160).<sup>8</sup>

Tá *cluain* "meadow, pasture-land, glade" (*DIL* sv. 1*clúain*), "a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]" (*Joyce* i 233; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) cáilithe anseo ag *torc* "boar" (*DIL* sv. 1*torc*I(a)). Tá baile fearainn eile den ainm seo i bparóiste Achadh Mór i mbarúntacht Choistelach; tá bailte fearainn eile den ainm seo i Liatroim agus sa Longfort (*Census 1851*). Cf. fosta Coolturk i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos. Is féidir gur chuala Ó Donnabháin leaganacha malartacha ina raibh uatha agus iolra den cháilitheoir (foirmeacha 25a-b); moltar iolra anseo.

Áirítear an chéad fhoirm thuasliostaithe ón *BSD* mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Ballenecourte* (féach faoi Ballyhiernaun). Liostaítear an dara foirm thuas ón fhoinsé seo le Ballynahaglish, áfach.

|                           |                           |      |
|---------------------------|---------------------------|------|
| <b><u>Clossaghroe</u></b> | (?)An Chlasach Rua        |      |
| G254048; 48, 60           | "the red furrow / trench" |      |
| 1. (?)Closaghe            | Inq. ME I.45              | 1609 |
| 2. (?)Closagh otherwise   |                           |      |
| Cartroncloosagh           | CPR Jas I 223b            | 1612 |
| 3. Clossoughruah          | ST (ALSO)                 | 1838 |
| 4. Classer Rue            | TCB (ALSO)                | 1838 |

---

<sup>8</sup>1. Liskrettan Inq. ME I.139 1617  
2. Liskrettan CPR Jas I 345a 1617  
3. Liscrettane, the cartron of Strafford Inq. §255V 1635  
4. Clunturke & Reagh 1 Quarter...  
    1 Cart cald Liserettane...  
    1 Cart cald Cregganeglogh & Tuarin BSD 178 1661

|                                           |                       |      |
|-------------------------------------------|-----------------------|------|
| 5. Clossoughruah                          | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 6. Clossoughruah                          | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 7. Clossaghroe                            | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 8. Claiseach ruadh "red furrow or trench" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 9. 'klosə                                 | BNEA1, BNEA2, BNEA4   | 2008 |

"313a. 3r. 35p. Situated in the south east portion of the parish... Soil, moory and bad... Bog, plenty. Prevailing names Roach and Brogan" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite siar ó Bellass.

Tá an chiall "gravel-pit" le *clasaigh* in Acaill (Stockman 1974, 365; féach samplaí i mionainmneacha an pharóiste sin in Imleabhar 3). Is claonfhoirm de *clasach* atá sa leagan *clasaigh*. Ní léir an leagan substainteach den aidiacht *clasach* "having furrows or trenches" (*Dinneen*) atá san ainmfhocal seo, nó leagan áinsíoch nó tabharthach, ó cheart, de *clais* < *clas* "ā,f.... Later also clais... *clasach* occurs once as *acc. sg.* but is perhaps an error... *ds. clasach... occur[s]... ditch, trench, furrow; pit; cooking-pit, burning-pit; grave*" (*DIL* sv. 1*clas*(a,b,c)). Tá *claiseach* (cf. foirm 8) liostaithe ag *Dinneen* agus Ó Dónaill mar leagan malartach den aidiacht *clasach*, ach mholfáí (an substainteach) *clasach* ar fhoirmeacha 3-7.

Ní chloistear an aidiacht cháilithe *rua* "lit. *red*, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names" (*DIL* sv. *ruad*(a)) sa chaint choiteann (foirm 9).

Tá *An Chluasach Bheag* agus *An Chluasach Mhór* socraithe mar na foirmeacha Gaeilge de Clossagh Beg agus Clossagh More, faoi seach, i Muinechán (*L. Log.* 11). Sa chomhthéacs sin féach go háirithe foirm 2b thuas (*Cartroncloosagh*). Luaitear foirmeacha 1-2 le tailte eile atá sa taobh seo den bharúntacht, ar nós Knockfree agus Tullysleva atá i bparóiste Chill Bhéalad, ach ní féidir iad a cheangal go conclúideach le Clossaghroe. Cf. samplaí de *cluas* "a lateral, semi-detached portion of land, or a long stripe" i logainmneacha ag *Joyce* (ii 427).

**Coolcraunaun**

G256095; 48

Cúil Crónáin

“Crónáin’s *corner*”

|                                                           |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Clooncraoinan                                          | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 2. Clooncraoinan                                          | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Clooncraonan... Cloncranán                             | CPR Jas I 346a                  | 1617  |
| 4. qr of Clunecraonan... and 1 cartron<br>called Carloman | Strafford Inq. §254V            | 1635  |
| 5. Clooncraonane, 1 qr of                                 | Strafford Inq. §256             | 1635  |
| 6. Cloonecraonan                                          | DS 211; Innéacs 208             | 1657c |
| 7. Cloonecraonane als Crunlonane<br>1 Quarter             | BSD 179                         | 1661  |
| 8. Cloneronane 1 qr... Cullronan<br>and Derrygawny        | ASE 65a                         | 1666  |
| 9. Cloneronan                                             | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 10. Clueronome... Culdronane                              | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 11. Clonconane... Colronan                                | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 12. Clooneronane... Clooncraonane                         | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 13. Clooneranane                                          | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 14. Clooncraonan                                          | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 15. Clucronome qr...Cludronane                            | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |
| 16. Coolcraonane                                          | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 17. Coolcraunaan                                          | Bald                            | 1830  |
| 18. Coolcraonane                                          | Query Bk 1833 (ALSO)            | 1833  |
| 19. Coolcraunaun                                          | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 20. Coolcraonan                                           | Agent Rent Ledger (ALSO)        | 1838  |
| 21. Coolcraonon                                           | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 22. Coolcraunaun                                          | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 23. Coolcraunaun                                          | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 24. Cul Chronáin; cúil? cronain                           | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 25. Cul Cronáin “Cronan’s back”                           | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 26. ,ku:l 'kro:nɑ:n                                       | BNEA2                           | 2008  |

“557a. 1r. 27p. Situated in the east portion of the parish... Soil, light and moory... Bog, plenty. Prevailing names McAndrews and Brogans. Part of Lough a Vleany [is] on the north boundary of this townland... Moy River is on the east boundary. One fort and

Gran[ia]’s Bed in this townland” (*ALSO*). Léirítear an lios suite gar don teorainn le Rathbaun, timpeall G255099, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear tuaim mheigiliteach darb ainm *Dermot & Grania’s Bed* i lár oirthear an bhaile fhearainn ag G256093.

Léiríonn foirmeacha 1-15 gurb í *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) an bhuneilimint san ainm seo, ó cheart. Thart ar dheireadh an 18ú haois, is cosúil, tosaíodh a dh’úsáid *cúil* “corner, recess” (*DIL* sv.) nó *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200). Is coitianta amach *cúil* ná *cúl* in ainmneacha bailte fearainn, go háirithe in ainmneacha den struchtúir *ainmfhocal* + *ainmfhocal cáilithe* (cf. *L. Log.*, *GÉ*, *PNI* *passim*). Tharla an t-athrú trí mheascadh de mheititéis agus díshamhlú, shílfeá. Bhain an t-athrú céanna, ach droim ar ais, den ainm Cloonnagashel < *Cluain na gCaiseal* < *Cúil na gCaiseal* i mbarúntacht Chill Mheáin. Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag an ainm pearsanta *Crónán*. Luaitear 23 tuata den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 183-4 sv.); “Though rare enough as a secular name, Crónán is common among the saints’ names. Among the best-known of the name are... St. Crónán of Roscrea, also called Mo-Chua, whose feast-day is 28 April” (Ó Corráin & Maguire 1981, 63).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Lisfarrell 4 Qrs.* sa *BSD*;<sup>9</sup> chuimsigh an seanbhaile seo Coolcraunaun, Rathbaun, Shanclogh agus *Bryne als Bren 1 Quarter*, de réir na foinse céanna. Tá an roinn dheireanach tite i léig; cf., áfach, an mionainm *Lough Braneen* a thagair do loch a bhí ar theorainn thiar thuaidh Coolcraunaun le Rathbaun in 1838 (de réir an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí), ach atá triomaithe suas ó shin. Féach tagairtí stairiúla an iar-ainm roinne seo faoin fhonóta thíos.<sup>10</sup>

<sup>9</sup> Tagairt fhánach eile dó seo, is cosúil, is ea “10s. 4d. from one quarter in Lissarewel” (*Inq. Ed III* (Knox) 344, 1333 AD).

|                                        |                      |       |
|----------------------------------------|----------------------|-------|
| <sup>10</sup> 1. Brenene, McAndrowe of | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 2. Brenin                              | Inq. ME I.143        | 1617  |
| 3. Brenin                              | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 4. Brenyn                              | Inq. ME I.98         | 1620  |
| 5. Brenyne 1 qr                        | Strafford Inq. §254V | 1635  |
| 6. Brennyne, 1 qr of                   | Strafford Inq. §256  | 1635  |
| 7. Breanin                             | DS 211               | 1657c |
| 8. Breamin                             | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 9. Bryne als Bren 1 Quarter            | BSD 179              | 1661  |

**Corlumin**

Corr Lomáin

G250034; 60

*“round hill of the (?)outcrop of rock”*

|                                             |                                 |       |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Curlomane als Bellassa als...            |                                 |       |
| Derrygarry... Corlaman                      | BSD 182                         | 1661  |
| 2. Corclumone 1 Cart.                       | CRL 2A.3.16, 27b                | 1710c |
| 3. Corrunelumbane als Ralian                | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555   | 1724  |
| 4. Curlamum als Derrygowry,<br>Bellassa als | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 5. Corluman als Derrygowry,<br>Bellassa als | Reg. Deeds Lib. 119, 473 §83279 | 1746  |
| 6. Curlamen                                 | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 7. Corlummon                                | Bald                            | 1830  |
| 8. Curlomin                                 | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 9. Corlumin                                 | TCB (ALSO)                      | 1838  |
| 10. Curlumin                                | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 11. Curlomin                                | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 12. Corlumin                                | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 12. Cor lomáin, lomainn?                    | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 13. Cor lomainn “bare round hill”           | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 14. ,kör 'lōmən                             | BNEA1, BNEA2, BNEA4             | 2008  |

“454a. 1r. 6p. Situated in the southern extremity of the parish... Soil, moory; usual crops, oats, potatoes. Bog, plenty. Prevailing name, Gauhan” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thoir Loch Cuilinn (i dtaca le hainm an locha seo, féach faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Thurlaigh, barúntacht Cheara).

---

|                               |                                 |       |
|-------------------------------|---------------------------------|-------|
| 10. Dreanine or Drenin [1] qr | ASE 65a                         | 1666  |
| 11. Breanin                   | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Breamine                  | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 13. Breanine... Brenine       | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 14. Brenine                   | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 15. Breanine                  | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 16. Bremaine 1 qr             | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |

Léirítear foirm 11 suite soir ó dheas de Rathbaun agus ó thuaidh de Coolcraun.

Tá cnoc cruinn 34 méadar ar airde in iarthar an bhaile fhearainn (G249033); léirítear grúpa mór tithe suite díreach ó dheas de ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.<sup>11</sup> Is dóiche gurb í seo an *corr* “conical or rounded hill” (cf. *PNI* 3, 32-3 sv. Corcreaghan) a spreag ainm an bhaile fhearainn; féach plé gairid ar an eilimint bhaininsneach seo faoi Corcullin i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Féach anailís ar bhéarlú na bhfoirceann *-án*, *-inn* agus *-(e)ann* in ainmneacha bailte fearainn in iarthar an chontae san Intreoir Sraithe thuas.<sup>12</sup> Is féidir linn a bheith measartha cinnte gurb é an foirceann *-án* atá san eilimint cháilithe, de réir fhianaise fhoirmeacha 1-5 (cf. foirmeacha stairiúla Corravoggaun East thíos): *lomán*.<sup>13</sup> Tá bríonna éagsúla le *lomán*, áfach. Féach “tree (or branch) stripped of its bark and / or leaves and / or twigs” (*DIL* sv. *lommán*), “bare, stripped, tree-trunk; log; outcrop, cropping rock” (*Ó Dónaill*). “One could also understand *lomán* as consisting of the adjective *lom* ‘bare’ plus the termination *-án* and having the significance of ‘bare or exposed place’” (*PNI* 4, 168 sv. Ballylummin, “of uncertain origin”). Is ainm pearsanta é *Lomán* fosta atá coitianta go leor i measc ainmneacha na naomh (*Ó Corráin & Maguire* 1981, 124; tá beirt thuatach agus triúr naomh den ainm liostaithe sa Ghinealach Mór: *LMG* v 437-8 sv.).

Tá *Drom Lomáin* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Drumlummin i dTiobraid Árann (*L. Log.* 75). Féach fosta an t-iarainm *Monalummaun* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Bhaile Óbha i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

---

<sup>11</sup> Tá cuimhne ar na hainmneacha *Corrán Dubh*, *Baile Thuas* agus (?)*Barr na Faiche*, [bɑːrnəˈfɛː], a thagair do ghrúpaí éagsúla tithe sa bhaile fearainn (*TUM2*, barúntacht Ghaileang).

<sup>12</sup> Achoimre: Is é an litriú *-ane* is mó a úsáideadh chun *-án* a léiriú sa Bhéarla go dtí aimsir na Suirbhéireachta Ordanáis, am a ndearnadh é a chaighdeánú le *-aun*, le cuid bheag eisceachtaí. Níl an tseasmhacht chéanna ag baint le béarlú an fhoircinn *-inn* agus atá le béarlú an fhoircinn *-án*. Mar sin féin, is é an litriú *-in(e)* is coitianta chuige. Níl seasmhacht mhór ag baint le béarlú an fhoircinn *-(e)ann* ach an oiread, ach is iad *-en* agus *-an* is coitianta mar litrithe Béarla sa dornán beag samplaí atá againn.

<sup>13</sup> Ní léir sampla teastaithe den leagan *lomann* (foirm 13).



**Corravoggaun East**

G235103; 48

Cora Bheagáin Thoir

“Beagán’s (?)stone fence, east”

|                                                                                |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. [Corbeggan]                                                                 | Inq. Ed III (Knox) 344           | 1333  |
| 2. Leighe Carrowe Correvegan, half<br>a quarter of land in                     | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 3. Leigh Carrow Carrovagan, a<br>quarter called                                | Fiants Eliz. §5911               | 1594  |
| 4. Coirraviggan                                                                | Inq. ME I.135                    | 1617  |
| 5. Coirraveggan                                                                | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 6. Corraviggan                                                                 | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 7. Carrownygane                                                                | Strafford Inq. §212              | 1635  |
| 8. Carrabeggan, ½ qr of                                                        | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 9. Correveggane, 1 qr in                                                       | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 10. Correbeggan                                                                | DS 211; Innéacs 208              | 1657c |
| 11. Carrowbigany als Carrabegane<br>als Clonebeggane als<br>Carrownygane 1 Qr. | BSD 180                          | 1661  |
| 12. Correbegane                                                                | ASE 85a                          | 1666  |
| 13. Carobegan                                                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Carrebeggane                                                               | CRL 2A.3.16, 2                   | 1710c |
| 15. Corbeggan                                                                  | CRL 2A.3.16, 23b                 | 1710c |
| 16. Corebegane                                                                 | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 17. Corbegane                                                                  | Reg. Deeds Lib. 106, 406 §74407  | 1742  |
| 18. Corbegane ½ qr                                                             | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 19. Carrowbegganoughter als<br>Corbeggan                                       | Reg. Deeds Lib. 161, 524 §109771 | 1753  |
| 20. Carrabeggane ½ qr                                                          | QRL 2A.6.69, 2                   | 1787  |
| 21. Corbegan ½ qr                                                              | QRL 2A.6.69, 25                  | 1787  |
| 22. Currawbeggin                                                               | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 23. Curaviggane                                                                | Bald                             | 1830  |
| 24. Currybuggaun East                                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 25. Carrowbuggane                                                              | TCB (ALSO)                       | 1838  |
| 26. Curribuggaun East                                                          | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 27. Currybuggaun East                                                          | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |

|                                         |                    |      |
|-----------------------------------------|--------------------|------|
| 28. Corraveggaun &c                     | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 29. Cor a bhogáin, bheagáin             | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 30. Cor a beagáin "Beggan's round hill" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 31. ,kɔrə' bɛgən                        | BNEA1              | 2008 |
| 32. ,kɔrə' bɛgən' i :st                 | BNEA2              | 2008 |

"140a. 2r. 17p. Situated in the west portion of the parish... Soil [is] heavy clay... Bog scarce. Prevailing names, Brown and Burrane. Part of Shancloagh Lake is in this townland" (ALSO). Tá lios suite ag ceann thiar cnoic 30 méadar ar airde, gar do lár Corraveggaun West, ag G226109. Reáchtálann sruthán beag anoir aneas ar theorainneacha theas an dá roinn go *Derrymannin Lough*, atá suite idir oirthear Derrymannin agus iarthar Corraveggaun West.

Ar fhoirmeacha 2-23, is féidir *bogán* "soft, boggy place" (*DIL* sv. 1bocán), "soft ground" (*Ó Dónaill*) a chur as an áireamh mar eilimint cháilithe.<sup>14</sup> Níl cuma an tsloinne *Ó Beagáin*, a luaitear le cúige Laighean (*LMG* ii §456.9), ar na foirmeacha stairiúla; tá an t-ainm pearsanta *Beagán* inghlactha go leor, áfach (foirm 30). Luaitear cúigear tuataí agus beirt naomh den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 64-65 sv.). Is gá míniú sásúil a lorg don guta lárnach a léirítear i mbunús na bhfoirmeacha.

Ar fhoirmeacha 2-10, is féidir buneilimintí eile ar nós *ceathrú* (foirmeacha 11, 19) a chur as an áireamh. Fágann sé sin iolra (*corra*) den ainmfhocal ā-thamhain *corr* "conical or rounded hill" (féach tuilleadh ar an eilimint seo faoi Corcullin i bparóiste Chrois Mhaoilíona), agus *cora* "stone fence, palisade, wall, row or serried rank; weir" (*DIL* sv.), "weir; rocky crossing place in river; rocky ridge extending into sea or lake" (*Ó Dónaill* sv. *cora*) mar phríomhfhéidearthachtaí. Moltar *cora*, go príomha ar an ábhar nach mbeimis ag dréim le séimhiú ar thúschonsan na heiliminte cáilithe ar lorg an leagain iolra *corra* chomh luath le leis an 16ú haois (foirm 2).

Úsáideadh na cáilitheoirí *uachtar* (cf. foirm 19a) agus *íocht* le Corravoggaun East agus Corravoggaun West, faoi seach, tráth; tá airde an dá roinn mórán mar an gcéanna, ach tá seanáitreabh teastaithe i Corravoggaun West.

Áirítear an dá roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballylisbolane 4 Qrs.* sa *BSD*; chuimsigh an seanbhaile seo Corravoggaun East agus

<sup>14</sup> Is den bhunús *Tamhnaigh an Bhogáin* é Tawnawoggaun i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1); ach ní thagann an t-ainm sin chun tosaigh sna foinsí go dtí tús an 19ú haois.

Corravoggaun West, Knockmore agus Lissaniska East agus Lissaniska West, de réir na foinse sin.

**Corravoggaun West**

Cora Bheagáin Thiar

G227107; 39, 48

“Beagán’s (?)stone fence, west”

- |                       |                       |      |
|-----------------------|-----------------------|------|
| 1. Currybuggaun West  | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Curribuggane West  | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 3. Currybuggaun West  | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 4. ,kɔrə 'bɛgən 'wɛst | BNEA2                 | 2008 |

“274a. 0r. 14p. Situated in the west portion of the parish... Soil, part good and more reclaimed mountain... Bog, plenty. Prevailing names Rochfort and Mangan. One fort in this townland” (ALSO).

Féach plé ar an ainm seo faoi Corravoggaun East, thuas.

**Corroy**

Corr Ráithe

G229132; 39

“round hill of the fort”

- |                           |                                  |       |
|---------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Corray                 | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 2. Corraih                | Strafford Inq. §215V             | 1635  |
| 3. Corrathe, 1 qr of      | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 4. Corray ¼ qr            | DS 210; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Correy als Corney 1 Qr | BSD 181                          | 1661  |
| 6. Corray 1 qr            | ASE 162b                         | 1667  |
| 7. Coray                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Corray 1 qr            | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 9. Corray, qr of          | Reg. Deeds Lib. 45, 205 §29040   | 1725  |
| 10. Caroy 1 qr            | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 11. Corray 1 qr           | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 12. Curroy                | Bald                             | 1830  |
| 13. Curroy                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 14. Curroy                | TCB (ALSO)                       | 1838  |
| 15. Curroy                | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 16. Curroy                | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 17. Curroy                | O. Jackson (ALSO)                | 1838  |
| 18. Corroy                | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

|                                |              |      |
|--------------------------------|--------------|------|
| 19. Cor Ruaid “red round hill” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 20. Corr Ráithe                | GÉ 77        | 1989 |
| 21. kə 'roi                    | BNEA1, BNEA2 | 2008 |

“187a. 3r. 29p. Situated in the north west portion of the parish... Soil, part sandy clay and part reddish light clay... Cosgrove and Conway are the prevailing names. [There are] three forts, a tuck and corn mill and part of Ballybeg Lake in this townland” (ALSO). Léirítear lios gar don teorainn thoir thuaidh le Ballybeg ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G232135); léirítear lios eile san oirthear ag G232131; agus léirítear lios thar a bheith mór siar ó dheas de sin, suite ar chnoc 30 méadar ar airde, ag G229131.

Tá bailte fearainn darb ainm Raigh, fuaimnithe [ 'roi ], i mbarúntachtaí Mhurasce agus Bhuiríos Umhaill; leagan tabharthach (*ráith*) de *ráth* “an earthern rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*) is bun leo. Níor mhiste cuimhneamh ar an leagan tabharthach seo mar bhuneilimint sa chás seo, réamhcháilithe ag an aidiacht *corr* “odd; tapering, pointed; angular, projecting; rounded, curved” (*PNI* 7, 244-245 sv. Corvally / *An Corrbhaile* “the prominent townland”): *An Chorr-ráith*.<sup>15</sup> Ní thiocfadh an fhoirm seo le béim an ghutha a léirítear san fhoirm fhuaimnithe áitiúil, áfach (foirm 21), agus leantar anseo d’fhoirm 20. Is é *rátha* an gnáthleagan ginideach den eilimint *ráth* in ainmneacha bailte fearainn sa chontae seo; féach, gan ach cuid samplaí a lua, Knockaraha i mbarúntacht Cheara, agus Derrynaraw agus Tonaraha East i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Tá *ráithe* teastaithe go stairiúil sa teanga chomh maith (*DIL* *ibid.*), áfach, agus tá sé molta san ainm Ballynaraha thuas; féach fosta Cornaroya < *Corr na Ráithe* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Tá dhá bhaile fearainn darb ainm Corroy i Ros Comáin.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballenrue 4 Qrs.* sa *BSD*; bhí an baile fearainn seo cuimsithe de Corroy, Gortaskibbole, Derrynamuck, *Ballygarry als Ballycereke 1 qr.* agus *Gortnetreagh als Gortinedarragh 1 qr.* (tite i léig), de réir na foinse sin. Tá an dá roinn dheireanacha tite i léig.

<sup>15</sup> Féach An Corrlíos / Colisland i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7). Is féidir gur ainmneacha inchurtha iad Corlis sa Chabhán, Ros Comáin agus an Iarmhí agus Corliss in Ard Mhacha (*Census 1851*). Tá *An Corrlíos Bán* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Corlisbane i Lú (*L. Log.* 13).

**Creggaun**

G265772; 30, 39

An Creagán

“the rocky place”

|                                                                                                       |                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. 1 cartron of Creganeglogh and<br>Twarryn in the qr of Cloneturck                                   | Strafford Inq. §255V  | 1635 |
| 2. Clunturke & Reagh 1 Quarter...<br>1 Cart cald Liserettane... 1 Cart<br>cald Cregganeglogh & Tuarin | BSD 178               | 1661 |
| 3. Criggane                                                                                           | Bald                  | 1830 |
| 4. Creggaun                                                                                           | ST (ALSO)             | 1838 |
| 5. Crigawn                                                                                            | TCB (ALSO)            | 1838 |
| 6. Creggaun                                                                                           | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 7. Creggaun                                                                                           | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 8. Creagán “rocky ground”                                                                             | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 9. Creggaun                                                                                           | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 10. 'krɛɡɑːn                                                                                          | BNEA2                 | 2008 |
| 11. 'krigɑːn                                                                                          | ARD1                  | 2008 |

“181a. Or. 5p. Situated in the north portion of the parish... Bog, plenty. Soil, moory... Prevailing names, Melville and Duffy. [There is] a burying ground for still born children and children not baptized, in this townland” (ALSO). Léirítear an reilig seo suite gar do lár an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá tuaim mheigiliteach ar an láthair chéanna (G229171). Léirítear bunús dheisceart na roinne mar thalamh riascúil.

Fuaimníodh an eilimint *creagán* “rocky eminence; (patch of) stony, barren ground” (Ó Dónaill), “rocky place” (DUP 151 sv.), forbairt ó *creag* “crag, rock” (DIL sv. *crec*), mar [kʲ rʲ ɔɡɑːn] sa chanúint dhéanach áitiúil, is léir; cf. foirmeacha stairiúla ainmneacha ar nós Carrownagreggaun i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5) agus Cregganawoddy, Cregganbaun, Creggannagappul agus Cregganroe i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2).

Thugtaí *Creagán na gCloch* ar an roinn seo, tráth (foirmeacha 1a, 2d). Áiríodh í mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballenecourte*, sa BSD; féach Ballyhiernaun thuas.

**Curragh**

G264085; 48

An Currach

*“the marsh”*

|                      |                                 |      |
|----------------------|---------------------------------|------|
| 1. Curragh           | BSD 179                         | 1661 |
| 2. Curragh           | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555   | 1724 |
| 3. Curragh           | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182  | 1727 |
| 4. Curragh           | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129  | 1729 |
| 5. Curragh 1 qr      | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741 |
| 6. Curragh           | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742 |
| 7. Curragh           | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1745 |
| 8. Currough          | Tithe App. Book §18             | 1824 |
| 9. Curragh           | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 10. Curragh          | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838 |
| 11. Curragh          | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838 |
| 12. Curragh          | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 13. Currach “a moor” | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 14. , ðə 'kɔrə       | BNEA2                           | 2008 |

“220a. 3r. 2p. Situated in the east portion of the parish... Soil, heavy clay and some [places] moory. The Moy River forms the eastern boundary. There is about 4 acres of wood in this townland.” (ALSO). Léirítear cúpla teach, agus an choill, suite i bhfíordheisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear bunús iarthar na roinne mar thalamh riascúil: an *currach* “Later also currach... marsh, fen” (DIL sv. *cuirrech*), “wet bog, marsh” (Ó Dónaill sv. *corrach*), is dóiche.

Tá baile fearainn eile den ainm seo i bparóiste na hEaglaise i mbarúntacht Cheara; tá breis agus 50 baile fearainn den ainm seo tríd an tír (Census 1851). Tá leagan iolra (*curraigh*) den fhocal *currach* le sonrú in ainmneacha ar nós Corrabaun, Curryeallaun agus Curry i mbarúntacht Cheara (féach tuilleadh samplaí sa phlé ar na hainmneacha sin).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballynahaglish sa BSD.

**Derrygaury**

G259034; 60

Doire Dhamhraí

*“thicket of the herd of oxen”*

|                                                           |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Deryydawry                                             | Inq. ME I.149                   | 1617  |
| 2. Derrydawry                                             | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Derryganry, a cartron called                           | Strafford Inq. §255             | 1635  |
| 4. Bellassa als Dongoyry als<br>Derrygarry... Derrygawrey | BSD 182                         | 1661  |
| 5. Derrygowny, qr called Cullronan<br>and                 | ASE 65a                         | 1666  |
| 6. Derrygowny                                             | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 7. Derrygoony                                             | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 8. Derrygowry, Bellassa als<br>Curlamum als               | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 9. Derrygowry, Bellassa als<br>Corluman als               | Reg. Deeds Lib. 119, 473 §83279 | 1746  |
| 10. Derrygowny                                            | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |
| 11. Derrygawly                                            | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 12. Moy Grove                                             | Bald                            | 1830  |
| 13. Derrygoury                                            | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 14. Derrygowry                                            | TCB (ALSO)                      | 1838  |
| 15. Derrygoury                                            | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 16. Derrygoury                                            | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 17. Derrygaury                                            | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 19. Doire ghamhraid “Gawry’s oak<br>wood”                 | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 21. ,dɛrə'gɔru                                            | BNEA4                           | 2008  |
| 22. ,dɛrə'gɔri                                            | BNEA5                           | 2008  |
| 23. 'moigro:v                                             | TUM2 (Bar. Ghaileang)           | 2012  |

“251a. 0r. 2p. Situated in the southern extremity of the parish. Proprietor, Lord Clanmorris of Newbrook and Dublin... let to a middleman... who sublets part of it to three occupying tenants... Soil, moory... Bog, plenty. Prevailing names Killala and Clark. The River Moy bounds this townland [on the east]. Moy Grove [House is] in this townland” (ALSO). Léirítear an teach mór suite gar do lár an bhaile fhearainn ar an

chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G261033); is cosúil gur ann a chónaigh an “middleman” thuasluaite, agus gur *Killala* a bhí de shloinne air. Léirítear bunús mor na roinne mar thalamh riascúil. Tá an baile fearainn seo buailte le teorainn bharúntacht Ghaileang.

Tá go leor fianaise i bhfoirmeacha Béarla de logainmneacha ábhartha sna baruntachtaí máguaird gur mhinic a séimhíodh túschonsan cáilitheora ar lorg na buneiliminte *doire* “an oak-wood; a grove, thicket” (*DIL* sv. *daire, doire*); “an oak grove, a wood, a thicket” (*Dinneen*) sa Ghaeilge dhéanach; féach samplaí faoi Derryhillagh i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos.

Ar fhoirmeacha 1-2, is gá *damhradh* “ā.f. *gs. damraide.. a herd or drove of oxen; a herd of deer*” (*DIL* sv. *damrad*I,II) a mholadh mar eilimint cháilithe. Tá an focal seo ag Ó Dónaill mar *damhra, damhraidh* “oxen; yoke of oxen; stags; herd of deer”. Ní léir fasach don ainm pearsanta a mhaigh Ó Donnabháin i bhfoirm 19. Ar fhoirmeacha 21-22, ní gá *dámradh* “o, n. *gs. dámraid... a company, a visiting party; visitors...; retinue*” (*DIL* sv. *dámrad*) a chur san áireamh.

Faoi 2008, bhí an t-ainm seo ag titim i léig, de réir na bhfaisnéiseoirí; tugtar *Moy Grove* ar an cheantar seo sa chaint choiteann (*BNEA3, TUM2*). Tá an seanainm arís in úsáid, scaití, áfach, ó crochadh é mar ainm eastáit a tógadh go deireanach i 2008.

### **Derrymannin**

M219116; 39, 48

Doire Mhanainn [sic]

“*thicket of Manainn*”

|                              |                            |       |
|------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Doirimenniani             | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 2. Derrimanan                | Inq. ME I.159              | 1617  |
| 3. Derramane 1 cartron       | Strafford Inq. §254        | 1635  |
| 4. Derrymanon ¼ qr           | DS 210; Innéacs 208        | 1657c |
| 5. Derrymanin als Derramanny | BSD 182                    | 1661  |
| 6. Derrymannan               | CRL 2A.3.16, 23b           | 1710c |
| 7. Derrymannin               | QRL 2A.6.69, 25            | 1787  |
| 8. Derrymannon               | Tithe App. Book §18        | 1824  |
| 9. Deramonhin                | Bald                       | 1830  |
| 10. Derrymanin               | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 11. Derrymanin               | Rev. T. Cunnis (ALSO)      | 1838  |
| 12. Derrymanin               | Rev. P. Gildea (ALSO)      | 1838  |



|                                           |                    |      |
|-------------------------------------------|--------------------|------|
| 13. Derrymannin                           | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 14. maininn                               | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 15. Doire Mhanainn "Mannan's<br>oak-wood" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 16. ,dɛrə'monən                           | BNEA2              | 2008 |

"173a. 2r. 38p. Situated in the west portion of the parish... Bishop Land... Soil, good strong ground... Bog, plenty. Prevailing names, Brislane and Higgins. Derymanin Lough [sic] is on the [west] boundary of the townland" (ALSO). Tá an loch suite ar theorainn an pharóiste le paróiste Chill Bhéalad; tá sé triomaithe siar cuid mhór (BNEA2).

Léiríonn na foirmeacha Béarla gurb é an foirceann *-a(i)nn* seachas *-á(i)n* atá san eilimint cháilithe: féach an plé faoi Corlummy thuas. Is cosúil, mar sin, gurb é *manann* "n, f. Manann (gs. -ann, ds. -ainn)... The Isle of Man... a name also given to the Isle of Anglesey... muir Manann (the Irish Sea)... also a place in Scotland called Mana..." (DIL sv. *1mana*) an eilimint cháilithe. Is é atá i gcoiteann ag samplaí teastaithe an fhocal *mana(nn)* i logainmneacha ná suíomh le hais uisce. Samhlaítear iad le dia na farraige san aigne thraidisiúnta, is léir (cf. Ó hÓgáin 1990, 286): *Manannán* "name of the Irish sea-god" (DIL sv.). Féach scéal béaloidis faoi Mhanannán, "one of the most extraordinary magicians to have visited the north coast", i dtaobh *Carrickmannon* < *Carraig Mhanann* ar chósta thuaidh Aontroma (PNI 7, 268).

Tá Mannin / *Manainn*<sup>16</sup> i bparóiste Achadh Mór, i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). Tá *Manainn* socraithe mar bhunleagan Mannin i nGaillimh agus Mannin Island i gCorcaigh; moltar *Mhanainn* féin mar ghinideach díobh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); féach fosta Mannin Beg, Mannin More agus Manninard i nGaillimh (*ibid.*).

Ba é McDonnell ba thúisce a cheangail foirm 1 leis an bhaile fearainn seo (*Diocese of Killala* 15).<sup>17</sup> Ba thalamh de chuid Easpag Anglacánach Chill Ala é an roinn

<sup>16</sup> "*Manainn*... from Manannán Mac Lir... Bounded on the south by Mannin Lake" (ALSO B297 §1). Bunús eile ar fad atá le Kilmannin < *Cill Mhainín* ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)) i bparóiste Bhéacáin sa bharúntacht chéanna.

<sup>17</sup> Cheangail Knox é le reilig i dtuaisceart Tonybaun sa pharóiste seo (*Knox Hist. Tuam* 339, 341n.21; "South of Mount Falcon Demesne").

seo i 1661 (BSD 182). Ní luaitear lonnaíocht eaglaise ar bith leis an roinn seo sna foinsí déanacha.

### **Derrynagran**

G249051; 48, 60

Doire na gCrann

*“the thicket of the trees”*

|                                                     |                       |      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Derrynagran                                      | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Derrynagran                                      | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 3. Derrynagran                                      | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 4. Derrynagran                                      | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. Doire na gcrann                                  | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 6. Doire na gcrann “oak-wood of<br>the (Big) trees” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 7. ,d̪er̪ən̪ə' gran                                 | BNEA4, BNEA5          | 2008 |

“178a. 2r. 30p. Situated in the south portion of the parish... The road connecting Ballina and Foxford forms the east boundary of this townland... Soil, rocky and bad... Bog, plenty... Roach and Brogan are the prevailing names” (ALSO). Léirítear bunús mór Drummin, atá buailte leis an teorainn thiar, faoi fhoraois ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá bríonna éagsúla teastaithe le *crann*: “tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood” (*DIL* sv. *crann*(a,b,c)), “(originally) wooden structure, wooden frame; wooden vessel” (*Ó Dónaill* sv. *crann*6). Tá bailte fearainn eile darb ainm Derrynagran i nGaillimh agus sa Longfort; tá samplaí de Garrynagran i bparóiste Mhaigh Ghamhnach sa bharúntacht seo agus i Ros Comáin (*Census 1851*). Tá *Gort na gCrann* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Gortnagrann i dTiobraid Árann (*L. Log.* 90).<sup>18</sup>

---

<sup>18</sup> Féach fosta Ballinagran i mbarúntacht Chlann Mhuiris; Ballinagrann Lower agus Ballinagrann Upper i Loch Garman; samplaí de Ballynagran i nGaillimh agus Cill Mhantáin; Drumnagran agus dhá shampla de Cornagran sa Chabhán; Cloonkeennagran i nGaillimh; Maghernagran i nDún na nGall; agus Drumminnagran sa Chlár ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

**Derrynamuck**

G218137; 39

## Doire na Muice

*“the thicket of the pig”*

|                                         |                                  |       |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Derrynamucky                         | Inq. ME I.131                    | 1617  |
| 2. Derrynamucky, qr of                  | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 3. Dorrynamuckie, 1 qr of               | Strafford Inq. §246V             | 1635  |
| 4. Derrynemuckie, 1 qr of               | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 5. Derrinamucke                         | DS 210                           | 1657c |
| 6. Derrynamuck                          | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 7. Derrynemucke 1 Quarter               | BSD 181                          | 1661  |
| 8. Derrenamuck 1 qr                     | ASE 162b                         | 1667  |
| 8. Derrynamuck 1 qr                     | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 9. Derrinamucke 1 qr                    | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 10. Derrynamuck                         | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 11. Derrynamuck                         | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 12. Deranamucka, Derranamucka           | Bald                             | 1830  |
| 13. Derrynamuck                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 14. Derreenamuck                        | TCB (ALSO)                       | 1838  |
| 15. Derrynamuck                         | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 16. Derrynamuck                         | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 17. Derrynamuck                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. Doire na muc “oak wood of the pigs” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. ,dɛrənə 'mɔk                        | BNEA2                            | 2008  |

“276a. 1r. 13p. Situated in the north west portion of the parish... Soil, heavy clay and part gravelly... Bog, plenty. Prevailing names, McManus and Moran. Lough Allick [is] on the boundary between Cloghans, Carroowmore and Derrynamuck townlands. The River Shenheen [runs] between townlands Corroy and Derrynamuck” (ALSO). Reáchtálann an sruthán seo aniar aduaidh ó *Lough Alick* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos) ar an teorainn thoir; reáchtálann sé ar ball go dtí an Mhuaidh atá ar theorainn thoir an pharóiste. Ní dhearnadh iontráil don ainm srutháin seo san Ainmleabhar, áfach, agus ní léirítear an t-ainm ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (ALSO, *Monuments*).

Tá *Doire na Muc* molta mar bhunfhoirm Derrynamuck i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara i ndiaidh go léifí *Doire na Muice* ar chuid dá fhoirmeacha

stairiúla. Molfaí *Doire na Muice* anseo ar fhoirmeacha 1-4 agus 12a, ach ar nós ainm Cheara, léirítear cuid luaineachta sna foirmeacha stairiúla thuas: b'ann den dá leagan den ainm. Tá bailte fearainn eile darb ainm Derrynamuck i mbarúntacht Choistealach sa chontae seo (*Census 1851*), agus i gCill Mhantáin (Price 1983, 171; *Doire na Muc* atá molta). Cf. fosta Gorteennamuck thíos.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballenrue* sa BSD; féach tuilleadh faoi Corroy thuas.

| <b><u>Drummin</u></b>               | An Dromainn              |      |
|-------------------------------------|--------------------------|------|
| G241048; 48, 60                     | "the ridge"              |      |
| 1. (?)Dromnaneguill                 | Inq. ME I.161            | 1617 |
| 2. Dromny als                       |                          |      |
| Meelnablaughy als Sifine            | Earl of Arran Deeds 3 §9 | 1657 |
| 3. (?)Drunim                        | ASE 202                  | 1669 |
| 4. Drummin                          | Bald                     | 1830 |
| 5. Drummin                          | ST (ALSO)                | 1838 |
| 6. Drummin                          | Bald (ALSO)              | 1838 |
| 7. Drummin Wood                     | Barony Map (ALSO)        | 1838 |
| 8. Drummond Wood                    | TCB (ALSO)               | 1838 |
| 9. Drummin                          | Rev. T. Cunnis (ALSO)    | 1838 |
| 10. Drummin                         | Rev. P. Gildea (ALSO)    | 1838 |
| 11. Drummin                         | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 12. Dromainn "a ridge of long hill" | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 13. 'dr̥om̥ən                       | BNEA1, BNEA2             | 2008 |

"245a. 1r. 37p. Situated in the southern portion of the parish... Bounded on the west by Lough Cullien. Proprietor, Lord Arran... This townland is all under wood except one or two acres occupied by the herd. The timber [is] sold. The soil is rocky pasture for grazing cattle... some turbary among the wood" (ALSO). Tá bunús na roinne suite ar shleasa theas mullaigh gan ainm, atá 104 méadar ar airde, agus atá suite i ndeisceart Gorteennamuck (atá buailte le teorainn thuaidh Drummin). Luaitear foirm 2 thuas le

Gorteennamuck san fhoinsé agus is féidir, mar sin, gur ainmneacha ar an mhullach seo atá i bhfoirmeacha 2b-c.<sup>19</sup>

Tá an bhuneilimint *dromainn* “humped (back); hillock... common in n.loc.” (*DIL* sv. *drumman*), “ridge, mound” (*Ó Dónaill*), coitianta go leor in ainmneacha bailte fearainn sa chontae seo. Tá Drummin East agus Drummin West i mbarúntacht Mhurasce; féach tuilleadh samplaí de *dromainn* faoi Drumminroe East i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). I dtaca le húsáid an ailt san fhoirm mholta, féach, mar shampla, go bhfuil *An Dromainn* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Drummond, Drummin, Blakefield agus Dromin i dTiobraid Árann (*L. Log.* 74).

Liostaítear foirm 1 idir Derrymannin sa pharóiste seo, agus Drinaghan i bparóiste Chill Aodháin, san fhoinsé; luaitear foirm 3 in aon abairt le tailte atá i bparóiste Chill Ala.

### **Drumrevagh**

G243230; 39

An Droim Riabhach

“the grey ridge”

|                                      |                                |       |
|--------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Dromreagh                         | Inq. ME I.157                  | 1617  |
| 2. Dromreagh                         | CPR Jas I 346a                 | 1617  |
| 3. Dromriavagh,                      |                                |       |
| Leithcarrowrathvigráfin in the qr of | Strafford Inq. §223V           | 1635  |
| 4. Dromriavagh, the qr of            | Strafford Inq. §226            | 1635  |
| 5. Dromreogh, a qr in                | Strafford Inq. §256            | 1635  |
| 6. Dromreagh                         | DS 210; Innéacs 208            | 1657c |
| 7. Drumreagh als Dromriavagh 1       |                                |       |
| Qr.... <i>ibm</i> Lethcarrow         |                                |       |
| Rathvigráfan                         | BSD 178                        | 1661  |
| 8. Dunameagh or Dunanreagh           | ASE 65a                        | 1666  |
| 9. Drumcreagh or Drumreagh           | ASE 176                        | 1668  |
| 10. D:reagh                          | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 11. Drumreagh                        | CRL 2A.3.16, 24a               | 1710c |
| 12. Drumreagh                        | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762  | 1718  |
| 13. Drumreagh                        | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555  | 1724  |
| 14. Drumreagh                        | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182 | 1727  |

<sup>19</sup> *Mao(i)l na Bláiche*, nó *Suí Finn*, shílfeá. Tá mullach eile 106 méadar ar airde suite rud beag soir ó thuaidh den mhullach 104 méadar; tá sé suite i ndeisceart Shanasmore (G244059).

|                                                       |                                 |      |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| 15. Dromreagh                                         | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129  | 1729 |
| 16. Drumreagh 1 qr                                    | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741 |
| 17. Drumreagh                                         | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742 |
| 18. Drumreagh                                         | QRL 2A.6.69, 25                 | 1787 |
| 19. Drumrevagh                                        | Tithe App. Book §18             | 1824 |
| 20. Drimrievagh, Mount Falcon,<br>Mount Falcon Castle | Bald                            | 1830 |
| 21. Drumrevagh                                        | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 22. Drumreevagh                                       | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838 |
| 23. Drumrevagh                                        | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838 |
| 24. Drumrevagh                                        | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 25. Druim riabhach “grey ridge”                       | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 26. ,dr̪m'ri:və                                       | BNEA2                           | 2008 |

“473a. Or. 30p. Situated in the east portion of the parish... Proprietor, John Frederick Knox Esqr., of Mount Falcon... The whole townland is in his own hands and occupied by the proprietor... Soil, part reddish light clay and part strong good clay... no bog. Young plantations in a state of progressive management. Mount Falcon Lodge and offices were built in 1826. Garden, farmyard and tradesmen and mechanics cottages [are] in neat order, all in this townland. Mount Falcon Lake [contains] no fish. The Moy River forms the eastern boundary of this townland, and the Ballynahaglish River forms the north and north west boundary... There are six forts and a small grave yard in this townland” (ALSO). Tá cnocáin éagsúla timpeall 20 méadar ar airde sa roinn seo.

Léirítear lios mór i dtuaisceart na roinne (G244136), soir ó thuaidh den teach mór, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear ceann eile san oirthear ar bhruach thiar na Muaidhe (G249133). Léirítear trí cinn san iarthar gar don teorainn le Ballymacredmond, timpeall G240127, G240125 (marcáilte mar thuaim mheigiliteach ar léarscáil §24 sa tsraith *Discovery*) agus G239122. Léirítear an séú lios soir ó dheas den cheann deireanach díobh seo, i dtreo na teorann theas le Tonybaun, timpeall G242121. Léirítear an reilig thuasluaite ar an taobh eile den teorainn theas, i dtuaisceart Tonybaun, ar an léarscáil chéanna (G248123; marcáilte *cillín* ar léarscáil §24 sa tsraith *Discovery*).

Tá bríonna éagsúla maíte ar *riabhach*: “of an indefinite husky hue, swarthy (of animals), brindled; the orig. sense is prob. streaked, striped” (*DIL* sv. *ríabach*),

“streaked, striped, brindled; (speckled) grey; dun, drab; dull, gloomy; dismal, wretched” (Ó Dónaill sv. 2riabach).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballynahaglish sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Ballynahaglish féin.

### **Farrandeelion**

G225172; 30, 39

Fearann Díleann

“*ploughland of the (?)flood*”

|                                                     |                          |      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Ffarrindillin                                    | Inq. ME I.133            | 1617 |
| 2. Farrendillin                                     | CPR Jas I 345a           | 1617 |
| 3. Farrandeeleen                                    | Bald                     | 1830 |
| 4. Farrindeleen                                     | ST (ALSO)                | 1838 |
| 5. Farrindeelin                                     | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 6. Farrindeelin                                     | Rev. T. Cunnis (ALSO)    | 1838 |
| 7. Farrindeleen                                     | Rev. P. Gildea (ALSO)    | 1838 |
| 8. Farrandeelion                                    | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 9. Fearann daoilíonn “land of the flood”... diluvii | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 10. , farən' di:lən                                 | BNEA2                    | 2008 |
| 11. , farən' di:lən                                 | BNEA2                    | 2008 |
| 12. , firn' di:li:n                                 | ARD2                     | 2008 |

“238a. 1r. 29p. Situated in the northern extremity of the parish... Soil part sandy and part moory... Bog, scarce... Prevailing names, Carabine and Murray. Farrindeleen River [sic] is on the east side of townland” (ALSO). Reáchtálann an craobhshruthán beag seo de chuid na Muaidhe aniar ar theorainn thuaidh an bhaile fhearainn. Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §30, 39).

Féach samplaí áitiúla eile den bhuneilimint *fearann* “land, domain, territory” (*DIL* sv. *ferann*), “... field, farm, grounds; seisreach fearainn, ploughland, ‘quarter’ of land; quarter, portion” (Ó Dónaill), “land” (Ó Maolfabhail 1990, 174 sv. Farranmiller < *Fearann an Mhuilleora*) sna hainmneacha Farranascullog i bparóiste Ardach; Farrannoo i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe; agus Farranmorgan agus Farrangarode sa chuid sin de pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe atá i mbarúntacht Thír Fhiachrach (Imleabhar 9); féach fosta Barranarran Lower i bparóiste Chill Aodháin. Tá sí cáilithe anseo ag *díle* “n,f.... *torrential rain, wet weather; flood, torrent*, usually in epithets”

(*DIL* sv. *díliu*, *díle*(b,d)).<sup>20</sup> Ní gá gur seanainm an tsrutháin thuasluaite atá i gceist le *díle*.

| <b><u>Gortaskibbole</u></b>                                                                                                                                  | Gort an Sciobóil                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G226120; 39, 48                                                                                                                                              | <i>“the field of the barn”</i>   |       |
| 1. Bally mc Gillechrone, Rathard                                                                                                                             | Inq. ME I.155                    | 1617  |
| 2. Ballymcgillechrone... Rathard                                                                                                                             | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 3. Gortskybole, the qr of                                                                                                                                    | Strafford Inq. §212V             | 1635  |
| 4. Gortskibbole, BallimcKillacrone<br>alias                                                                                                                  | Strafford Inq. §217              | 1635  |
| 5. Gortneskibbole, the qr of<br>BallymcGillechrone                                                                                                           | Strafford Inq. §223              | 1635  |
| 6. Gortinskibbole, 1 qr of                                                                                                                                   | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 7. Gartekiboyle, Bally mcGilltrone als                                                                                                                       | DS 210                           | 1657c |
| 8. Bally McGilltrone, Gortekiboyle                                                                                                                           | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 9. Gurtskebole als Bally mc<br>gillechrone ½ Quarter... Raghard<br>als Gortskibbole als Rahard 1 Cart<br>.... Raconby als Touroe als<br>Gortskibbole 1 Cart. | BSD 181                          | 1661  |
| 10. Gorteskeboyle 1 qr,<br>Ballymcgiltrone als                                                                                                               | ASE 162b                         | 1667  |
| 11. Ballimcgiltron                                                                                                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Gorteskebole, BallymcGillroan als                                                                                                                        | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 13. Gortskibbole 1 qr                                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 14. Gorteskibell, Ballymacgillroan als                                                                                                                       | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 15. Gortskobole                                                                                                                                              | Tithe App. Book §18              | 1824  |
| 16. Gortaskibbole                                                                                                                                            | Bald                             | 1830  |
| 17. Gorthascubbole                                                                                                                                           | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Gorthascubbel                                                                                                                                            | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838  |
| 19. Gorthascubbole                                                                                                                                           | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838  |
| 20. Gortiskibbole                                                                                                                                            | O. Jackson (ALSO)                | 1838  |

<sup>20</sup> Bunús eile atá leis an fhoirm neamhdheimhnithe Ghaeilge a mholtar mar bhunús do Deelin Beg agus Deelin Mór sa Chlár: *Duileann* ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); cf. Devlin North i mbarúntacht Mhuraisce.



|                                          |                    |      |
|------------------------------------------|--------------------|------|
| 21. Gortaskibbole                        | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 22. Gort na sgiobol                      | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 23. Gort a' sgiobóil "field of the barn" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 24. ,gortə'ʃkibo:l                       | BNEA2              | 2008 |
| 25. barn'hɑ:l                            | BNEA2              | 2008 |

"464a. Or. 35p. Situated in the north west portion of the parish... Soil, sandy clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing names Scot and Cafferty. [There are] six forts in this townland; Derymanin Lake [sic] is [on part of the north west] boundary" (ALSO). Tá lios suite ar mhullach droma talaimh timpeall 30 méadar ar airde, san iarthuaisceart (G225126); tá lios eile ar imeall thiar an droma seo (G223126; níl sé seo léirithe ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí). Tá, nó bhí na liosanna eile suite in oirthuaisceart (timpeall G228123), deisceart (timpeall G231117 agus G225117) agus i lár (G230120 agus G224122) an bhaile fhearainn. Is féidir gur thagair *Rathard* (foirm 1b) don chéad lios díobh seo, nó roinn thart air, ó cheart.

Tá *gort* "a field (of arable or pasture land)" (*DIL* sv.), "a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats" (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *scioból* "British loan-word... barn, granary" (*DIL* sv. *sciból*), "a barn, a garner, a granary" (*Dinneen*). Leantar anseo de theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 22) agus moltar foirm uatha den eilimint cháilithe, seachas iolra (cf. foirmeacha 5a, 6a). Cf. Knockaskibbole i mbarúntacht Cheara; féach fosta Knockaskibbole sa Chlár, Ballyskibbole i gCorcaigh, agus Drumaskibbole agus Skibbolecorragh i Sligeach ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Luaitear an sloinne *Mac Giolla Chróin* le hUí Néill an Tuaiscirt sa Ghinealach Mór (*LMG* i §142.6, iii §1104), ach is cosúil mar sin féin gurb é an sloinne seo a cháiligh *baile* san iar-logainm a fheictear i bhfoirmeacha 1-2, 4-5, 7-12 agus 14. Luaitear *Muler Baret Macgillacroyn* le Cill Bhéalad sa 15ú haois (feach foirm 8 d'ainm pharóiste Chill Bhéalad).

Is é *Barnfield* an leagan coiteanta den ainm seo sa chaint (foirm 25).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballenrue* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Corroy thuas.

**Gorteennamuck**

G241062; 48

|                                                                                                                                                                                             |                                                  |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Coirhelagh                                                                                                                                                                               | Goirtín na Muc<br>"the little field of the pigs" | CPR Jas I 345b / Inq. ME I.143   | 1617  |
| 2. Gorteenemuck, Conehellagh in<br>the qr of                                                                                                                                                |                                                  | Strafford Inq. §215              | 1635  |
| 3. Gortinemuck, Corrysholly in<br>the qr of                                                                                                                                                 |                                                  | Strafford Inq. §226V             | 1635  |
| 4. Gortimuck, Corsillagh in the qr of                                                                                                                                                       |                                                  | Strafford Inq. §237V             | 1635  |
| 5. Derrow, half qr of                                                                                                                                                                       |                                                  | Strafford Inq. §247              | 1635  |
| 6. Gortinemuck, the qr of                                                                                                                                                                   |                                                  | Strafford Inq. §255V             | 1635  |
| 7. Derew alias Corrsellagh, the<br>cartron of                                                                                                                                               |                                                  | Strafford Inq. §262              | 1635  |
| 8. Gortinamuck als Corgellagh als<br>Gortgellagh als Dromny als<br>Meelnablaughy als Sifine                                                                                                 |                                                  | Earl of Arran Deeds 3 §9         | 1657  |
| 9. Gortnemuck                                                                                                                                                                               |                                                  | DS 211; Innéacs 208              | 1657c |
| 10. Gortenemuck als Corresleagh 1<br>Quarter... 1/16 Cart <i>ibm</i> [cald]<br>Gortsillagh... 1/3 of 1/2 Cart <i>ibm</i><br>[cald] Conehellagh... Corryshelly<br>... Corsellagh als Dirrine |                                                  | BSD 180                          | 1661  |
| 11. Gortniemucke or Gortinemuck                                                                                                                                                             |                                                  | ASE 65a                          | 1666  |
| 12. Gortanamuck                                                                                                                                                                             |                                                  | ASE 68a                          | 1666  |
| 13. Gortenemuck                                                                                                                                                                             |                                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Gortinemuck                                                                                                                                                                             |                                                  | CRL 2A.3.16, 7                   | 1710c |
| 15. Gortnamuck 1 qr                                                                                                                                                                         |                                                  | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 16. Gortnamuck                                                                                                                                                                              |                                                  | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 17. Gortinamuicke                                                                                                                                                                           |                                                  | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 18. Gortinamock                                                                                                                                                                             |                                                  | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 19. Gortnamuck                                                                                                                                                                              |                                                  | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 20. Muckfield                                                                                                                                                                               |                                                  | NAI PEP 1174/1/4v                | 1753  |
| 21. Muckfield                                                                                                                                                                               |                                                  | NAI PEP 1174/1/11xii             | 1755  |
| 22. Muckfield                                                                                                                                                                               |                                                  | NAI PEP 1174/1/24                | 1758  |
| 23. Gortnamuck orw. Gortinamock                                                                                                                                                             |                                                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |

|                                               |                                  |      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 24. Muckfield                                 | Reg. Deeds Lib. 348, 320 §233743 | 1782 |
| 25. Gortinemuck                               | QRL 2A.6.69, 5                   | 1787 |
| 26. Gortnamuck                                | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787 |
| 27. Gorteenamuck                              | Bald                             | 1830 |
| 28. Gurteenamuck                              | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 29. Gurteenamuck                              | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838 |
| 30. Gorteenamuck                              | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838 |
| 31. Gorteenamuck                              | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 32. Goirtín na muc “little field of the pigs” | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 33. ,gortʃi:nə'mok                            | BNEA1, BNEA2                     | 2008 |

“201a. Or. 12p. Situated in the south portion of the parish... Soil, rocky and bad... Bog, plenty... Prevailing names, Clark and Flinn” (ALSO). Tá mullach 104 méadar ar airde i ndeisceart an bhaile fhearainn seo (G242057; cf. foirmeacha 8d-e thuas: i dtaca leis na foirmeacha sin, féach Drummin thuas).

Tá an fhoirm dhíspeagtha *goirtín* “a little field, a small field of corn” (*Dinneen*) cáilithe anseo ag iolra an fhocail *muc*; cf. Derrynamuck thuas. Spéisiúil go leor, tá *Gort na Muc* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Gorteennamuck i gCill Chainnigh (*L. Log.* 34); tá samplaí de Gortnamuck i nDún na nGall, sa Chlár (*Census 1851*) agus in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 28 sv. *Gort na Muc*).

Is cosúil gur *Corr Shaileach* a bhí ar an chomhroinn nó foroinn a luaitear i bhfoirmeacha 1, 2b-4b, 7b-8b, 10b,d-f. Tá sé seo, agus *Doiriú* < *Doireadha* (foirmeacha 5, 7a, 10g) tite i léig.

### **Gortnadrehy**

G237079; 48

Gort na Dreiche

“the field of the (?)hill-front”

- |                                                   |                      |      |
|---------------------------------------------------|----------------------|------|
| 1. Gortnadrehy, Gortnadrehy beg,<br>Rathconly     | Inq. ME I.155        | 1617 |
| 2. Gortnadrehy... Rathconly...<br>Gortnadrehybegg | CPR Jas I 346a       | 1617 |
| 3. Gortnedre, the qr of                           | Strafford Inq. §212V | 1635 |
| 4. Gortnedregha, 1/3 qr of                        | Strafford Inq. §217  | 1635 |
| 5. Gortnadregha called Corlieth,<br>1/3 qr of     | Strafford Inq. §255V | 1635 |

|                                          |                                 |       |
|------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 6. Gortnedrehy, pt. of                   | DS 211; Innéacs 208             | 1657c |
| 7. Gortnadrehy or Gurtnedrihy 1 qr.      | ASE 65a                         | 1666  |
| 8. Gortnedrehy                           | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Gortnadrehy                           | Reg. Deeds Lib. 6, 205 §1867    | 1710  |
| 10. Gortnadrehy                          | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 11. Gortnedreghy                         | CRL 2A.3.16, 12a                | 1710c |
| 12. Gortnadrehy, Island Anglesey in      | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 13. Gortnedrehy                          | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762   | 1718  |
| 14. Gortnadrehig                         | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 15. Gorteendreghy, the qr of             | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 16. Gortnedrehie                         | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555   | 1724  |
| 17. Gortnadrehie                         | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 18. Gortnedrehy                          | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182  | 1727  |
| 19. Gortnadrehy                          | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129  | 1729  |
| 20. Gortnadrehy                          | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 21. Gortnadrehy                          | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741  |
| 23. Gortnedrehy                          | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742  |
| 24. Gortnadrehie                         | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 25. Gortnadrehy                          | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |
| 26. Gortnedrehy                          | QRL 2A.6.69, 14                 | 1787  |
| 27. Gortnadrihy                          | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 28. Gortnadreha                          | Bald                            | 1830  |
| 29. Gortnadreha                          | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 30. Gortnadreeha                         | Barony Map (ALSO)               | 1838  |
| 31. Gortnadreeha                         | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 32. Gorgnadreeha                         | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 33. Gortnadrehy                          | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 34. Gort na dreithe "field of the image" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 35. ,gortnə'drɛhə                        | BNEA1, BNEA2                    | 2008  |

"Situated in the [south] west portion of the parish... Soil [comprises] limestone, gravelly and stony... Bog, plenty. Prevailing names, Flinn and Gauhan. One fort in this townland" (ALSO). Léirítear an lios seo i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G236087; cf. foirmeacha 1c agus 2b thuas); léirítear lios

eile suite rud beag soir ó thuaidh de, ar léarscáileanna reatha (G237088; *Monuments* §48; *Discovery* §24).

Ar sheasmhacht na bhfoirmeacha stairiúla, is gá leanúint den Donnabhánach (foirm 34) agus *dreach* “ā, f. *face, countenance*; of things, places, *face, front*; *surface*; ... ar (for) *dreich in front of*;... by synecdoche for the whole person... Hence *person*” (*DIL* sv. 1*drech*(a-d)) a mholadh mar eilimint cháilithe anseo.<sup>21</sup> Níor mhiste cuimhneamh go dtiocfadh dó gur úsáideadh an eilimint cháilithe seo i gciall a bheadh inchurtha le *éadan* i logainmneacha (féach Gortaneden i bparóiste Chrois Mhaoilíona). Tá bunús na roinne seo suite ar shleasa thuaidh cnoic atá 143 méadar ar airde; tá an mullach suite ar theorainn thoir theas Gortnadrehy le teorainn thuaidh Gorteennamuck.

### **Knockmore**

G229090; 48

An Cnoc Mór

“*the big hill*”

|                                  |                                 |       |
|----------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Ballyknockmore                | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 2. Knockmore                     | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 3. Levallyknockmore              | Inq. ME I.161                   | 1617  |
| 4. Leighvallyknockmore           | CPR Jas I 330a                  | 1617  |
| 5. Knockmore                     | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 6. Kickockmore [sic] 1 qr        | Strafford Inq. §254V            | 1635  |
| 7. Knockomore, 1 qr of           | Strafford Inq. §256             | 1635  |
| 8. Knockmore                     | DS 211; Innéacs 208             | 1657c |
| 9. Knockmore 1 qr.               | BSD 180                         | 1661  |
| 10. Knockmore                    | ASE 65a                         | 1666  |
| 11. Killmore [sic] <sup>22</sup> | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Knockmore                    | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 13. Knockmore, qr of             | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 14. Knockmore                    | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 15. Knockmore, qr of             | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 16. Knockmore                    | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253   | 1724  |
| 17. Knockmore                    | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |

<sup>21</sup> Cf. iontráil an fhocal seo ag Ó Dónaill: “*dreach*, m.... 3. *Lit: f. (ds. dreich, gs. dreiche)*. Front. *Ar dhreich an dúin*, in front of the fort”.

<sup>22</sup> Measctar suas buneilimintí mar gheall ar ghiorrú go K: san fhoinsé seo.

|                           |                       |      |
|---------------------------|-----------------------|------|
| 18. Knockmore             | QRL 2A.6.69, 5        | 1787 |
| 19. Knockmore             | Tithe App. Book §18   | 1824 |
| 20. Knockmore             | Bald                  | 1830 |
| 21. Knockmore             | Query Bk 1833 (ALSO)  | 1833 |
| 22. Knockmore             | ST (ALSO)             | 1838 |
| 23. Knockmore             | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 24. Knockmore             | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 25. Knockmore             | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 26. Cnoc mór "great hill" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 27. nɔk 'mo : r           | BNEA1, BNEA2, BNEA4   | 2008 |

"631a. 3r. 25p. Situated in the west portion of the parish... Soil, some good and some rocky and moory. Usual crops, oats, potatoes and flax. Fuel plenty. Prevailing name, Flinn and Ryder. There is a gig mill for grinding oats and also a kiln in this townland. Lough Conn is on the south west boundary... A new Roman Catholic Chapel not yet roofed is in this townland... There are two forts in this townland" (ALSO). Léirítear lios amháin suite gar don teorainn thoir (G234089) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear an lios eile i lár thuaisceart na roinne (timpeall G228095).

Ní léir, go díreach, an ghné thopagrafach a dtagraíonn an eilimint *cnoc* "lump, protuberance; hill, mound" (*DIL* sv. *cnocc*), "a height, a mountain" (*Dinneen*) dó sa chás seo. Tá bunús lár agus oirthear na roinne suite ar dhroim talaimh atá thart ar 20 méadar ar airde. Tá cnoc 27 méadar ar airde suite in iardheisceart an bhaile fhearainn gar do Loch Con (G227083). Éiríonn an talamh le mala i bhfíordheisceart na roinne i dtreo mullaigh 102 méadar ar airde atá suite ó dheas den teorainn theas, i dtuaisceart Tawnaghmore, i bparóiste Chill Bhéalad (G233072).

Tá breis agus 20 baile fearainn den ainm seo sa tír (*Census 1851*). Tá *An Cnoc Mór* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí i gCill Chainnigh (*L. Log.* 24), Luimneach (*L. Log.* 31), Lú (*L. Log.* 12) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 57); cf. fosta Knockmore Eighter agus Knockmore Oughter i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballylisbolane* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Corravoggaun East thuas.

**Lissaniska East**

G247088; 48

Lios an Uisce Thoir

*“the fort of the water, east”*

|                                                                                                                     |                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Ballenane, 1 qr of                                                                                               | Strafford Inq. §248V            | 1635  |
| 2. Bowlyfinnane, 2 qrs of                                                                                           | Strafford Inq. §256             | 1635  |
| 3. Buonyfinane als Lislanisk                                                                                        | DS 211                          | 1657c |
| 4. Buonyfinane, Lissaniske                                                                                          | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 5. Ballyfinane als Lissenisky als<br>Ballennane 2 Qrs. cald<br>Lisseniske 1 Qr. & Rathkeny als<br>Ballyfinane 1 Qr. | BSD 181                         | 1661  |
| 6. Lyaniske or Lissiniske and<br>Buolyfamine or fanane 1 qr                                                         | ASE 65a                         | 1666  |
| 7. Lisannisky                                                                                                       | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 8. Lissanisky, Buolyfanane                                                                                          | CRL 2A.3.16, 7                  | 1710c |
| 9. Lisiniske, Buolyfarne in<br>Bunameagh                                                                            | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 10. Buolyfinane                                                                                                     | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 11. Lissanisky and Buolfineen                                                                                       | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 12. Lissaniske & Buolaffinane                                                                                       | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 13. Lissanisky & Buolyfannane                                                                                       | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |
| 14. Lisanisky                                                                                                       | Tithe App. Book §18             | 1824  |
| 15. Lisanisky                                                                                                       | Bald                            | 1830  |
| 16. Lissaniska East                                                                                                 | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 17. Lissaniska East                                                                                                 | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838  |
| 18. Lissaniska East                                                                                                 | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838  |
| 19. Lissaniska &c                                                                                                   | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 20. Lios an uisce “fort of the water”                                                                               | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 21. , 'lisən ' i ʃkə                                                                                                | BNEA1                           | 2008  |
| 22. , 'lisən ' i ʃkə ' i :st                                                                                        | BNEA2                           | 2008  |

“353a. 3r. 2p. Situated in the east portion of the parish... Soil, some heavy clay and some rocky, stony, moory and mountain... Prevailing names Reddington and Gauhan. There is a school established under the National Board of Education [in the north west of the] townland.. [There are] 2 forts in this townland” (ALSO). Léirítear ceann de na

liosanna suite i lár theas na roinne (G249085), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear an lios eile san iarthuaisceart (G244096). Ní léir, áfach, cad é an *lios* “the space about a dwelling house or houses enclosed by a bank or rampart; somet. the bank or rampart itself” (*DIL* sv. 2les), “ring-fort” (Ó *Dónaill* sv. *lios*1(b)) a spreag an t-ainm. Féach liosanna ábhartha eile faoi Lissaniska West thíos (agus cf. foirm 5e thuas). Tá deisceart an dá roinn seo suite ar shleasa thuaidh droma atá 120-140 méadar ar airde.

Tá 18 baile fearainn den ainm seo sa tír, amanna le cáilitheoirí Béarla (*Census 1851*); tá sampla i mbarúntacht Ghaileang agus tá dhá shampla i mbarúntacht Cheara. Tá *Lios an Uisce* socraithe mar bhunús do shamplaí in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 29), Luimneach (*L. Log.* 46 sv. *Lios an Uisce Thiar*) agus Port Láirge (*L. Log.* 37). Féach samplaí den ainm Lissanisky i mbarúntacht Chill Mheáin, Corcaigh, an Longfort, Ros Comáin (*Census 1851*), Tiobraid Árann (*L. Log.* sv. 97 sv. *Lios an Uisce*) agus Uíbh Fhailí (*L. Log.* 29 sv. *Lios an Uisce*).

Is féidir gur thagair *Bowlyfinnane* (*et var.*; foirmeacha 1-6c, 8b-9b, 10, 11b-13b) do cheann amháin nó ceann eile den dá roinn a mhaireann inniu, ó cheart: *Buaile F(h)ionnáin?* Áirítear Lissaniska East agus Lissaniska West (mar aon) mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballylisbolane* sa *BSD*: *Baile Lios Bhuaile Fhionnáin?* Féach tuilleadh faoi Corravoggaun East thuas.

### **Lissaniska West**

G241084; 48

|                        |                       |      |
|------------------------|-----------------------|------|
| 1. Lissaniska West     | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Lissaniska West     | Rev. T. Cunis (ALSO)  | 1838 |
| 3. Lissaniska West     | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 4. ,lʲisən 'iʲkə 'wɛst | BNEA2                 | 2008 |

Lios an Uisce Thiar

“the fort of the water, west”

“363a. Or. 27p. Situated in the west portion of the parish... Soil [is] rocky, stony and part moory... Fuel, plenty. Prevailing names, Gauhan and Manning. A holy well called Tobair Breida [sic] or St Bridget’s well in this townland. No stations performed here these many years. [There are] two forts in the townland” (*ALSO*). Léirítear trí lios, áfach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear ceann de na liosanna suite gar do lár an bhaile fhearainn (G243085); tá tuaim mheigiliteach suite díreach soir uaidh (léarscáil *Discovery* §24; G244085). Léirítear na liosanna eile sa tuaisceart (G239092 agus timpeall G240096; ní léirítear an dara ceann díobh seo ar léarscáil



*Discovery*). Léirítear *Toberbride* suite gar don teorainn thuaidh le Corraveggaun East (G238098). Tugtar [ˌbalənˈʃle:və] ar ghrúpa tithe ó dheas den chéad lios thuasluaite (*BNEA2*; G243083; cf. *Ballanthleva* ag *Bald*, 1830).

Féach tuilleadh ar an ainm seo faoi Lissaniska East thuas.

## **Rahans**

G242169; 30, 39

## **Na Rathanna**

*“the places of ferns”*

|                                                        |                                  |       |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carrownerahine                                      | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 2. Carronerahin, a cartron in                          | Fiants Eliz. §5911               | 1594  |
| 3. Rathanne                                            | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 4. Rathanna                                            | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 5. Rahine [ <i>sic</i> ]                               | Inq. ME I.98                     | 1620  |
| 6. Raheny, ½ qr of                                     | Strafford Inq. §217V             | 1635  |
| 7. Rathmie, half a qr in                               | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 8. Rahan, the cartron of                               | Strafford Inq. §254V             | 1635  |
| 9. Rathanae, 1 qr of                                   | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 10. Carrowna Rahin                                     | DS 210                           | 1657c |
| 11. Carrowrahin                                        | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 12. Rahane als Rathine als Raheny<br>als Rathiny 1 Qr. | BSD 178                          | 1661  |
| 13. Carrownarahan als Rahanny 1 qr                     | ASE 162b                         | 1667  |
| 14. (?)Ratriny                                         | ASE 278                          | 1684  |
| 15. Rahane als Rahany                                  | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 16. Raheyns als Raghanys                               | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 17. Rahony, Carrownarlane als                          | CRL 2A.3.16, 10a                 | 1710c |
| 18. Carrownaghrahin                                    | CRL 2A.3.16, 23b                 | 1710c |
| 19. Rahins, Charles Atkinson of                        | Reg. Deeds Lib. 19, 239 §10053   | 1717  |
| 20. Rahins                                             | Reg. Deeds Lib. 20, 133 §10056   | 1717  |
| 21. Raheens                                            | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 22. Rahins, George Walker [of]                         | NAI PEP 1174/1/18ii              | 1727  |
| 23. Rahins                                             | Reg. Deeds Lib. 86, 449 §61229   | 1737  |
| 24. Raheens                                            | Reg. Deeds Lib. 106, 406 §74407  | 1742  |
| 25. Raheens                                            | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 26. Rahins, from Ballina to                            | Reg. Deeds Lib. 159, 21 §105884  | 1752  |

27. Atkinson of Raheens... Raheens

als Rathannagh als

|                                       |                                  |      |
|---------------------------------------|----------------------------------|------|
| Carrownarahan als Rahany              | Reg. Deeds Lib. 241, 317 §159195 | 1766 |
| 28. Rahony, Carrownarlane als         | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787 |
| 29. Carrowneraghine                   | QRL 2A.6.69, 25                  | 1787 |
| 30. Rahins                            | Tithe App. Book §18              | 1824 |
| 31. Rahains                           | Bald                             | 1830 |
| 32. Rahins                            | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 33. Raheens                           | Rev. T. Cunnis (ALSO)            | 1838 |
| 34. Rahins                            | Rev. P. Gildea (ALSO)            | 1838 |
| 35. Rahans or Rahanny                 | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 36. Rahans                            | J O'D (ceartú; ALSO)             | 1838 |
| 37. Raithín                           | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 38. na Rathannaidhe                   | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 39. na rathannaidhe "the ferny hills" | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 40. 'rɛhənz                           | BNEA1, BNEA2                     | 2008 |

"237a. Or. 27p. Situated on the west bank of the river Moy in the north [east] portion of the parish... Soil, strong, heavy clay and some moory... Fuel, plenty. There is a school in this townland paid for by the Baptist society... Captain Atkinson's house, garden and offices are in this townland" (ALSO). Tá lios mór in oirdheisceart na roinne seo, gar do bhruach na Muaidhe (G244169).

Is ainmfhocal cnuasaigh é *rathain* < *raithean*, "ferns" (DUP 155), forbairt ó *raith* "i, f. *fern*, *bracken* (coll.))" (DIL sv. 1*raith*). Mar sin féin, d'fhéadfaí foirmeacha 6, 12c-d, 13b, 15b-16b, 27e, 28a thuas a léamh mar fhoirm iolra.<sup>23</sup> Tá iolraí ar nós *Na Raithneacha Thiar* teastaithe (*Rannagh West*, sa Chlár: [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). D'fhéadfaí, leis, áfach, na foirmeacha sin a léamh mar leagan malartach de logainm san uatha: *Raithnigh* (< *Raithneach*) "(place of) ferns". I dtaca leis an ghuta cúnta láir a léirítear i bhfoirmeacha ar nós *Rahena* (8b), cf. *Rahinaghamore* < *Raithneach Mór* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 111).

<sup>23</sup> Bheimis ag súil leis an iolra *iā*-thamhain, *raithne* < *raithni*, nó, b'fhéidir, *rathna* < *rathn(a)i*, ó *rathain*, go stairiúil. Go teoriciúil, bheadh an t-iolra neamhstairiúil *rathainí* inghachtha go leor ón 17ú haois, tráth ar éirigh an foirceann iolra *-(a)í* coitianta (cf. Williams 1994, 451 §3.5).

Tá an leagan a mhothaigh Ó Donnabháin, *rathanna(í)*, a thugtar i bhfoirm 38, thar a bheith spéisiúil: meascadh leis an iolra coitianta *-anna*?<sup>24</sup>, <sup>25</sup> Féach fosta foirmeacha 3-4 thuas: is cosúil go bhfuil bunús leis, go stairiúil, i ndiaidh go dtiocfadh dó go raibh leaganacha eile den logainm in úsáid chomh maith.

Féach fianaise d'úsáid an ailt i bhfoirmeacha 1-2, 10, 17, 26d, agus 28.

Is féidir go bhfuil cuid cosúlachtaí ag an ainm seo le Raheens i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Cheara, a thosaigh amach mar *Rathain* “place of ferns”, síltear,<sup>26</sup> ach a athmhíníodh mar *Ráithíní* “little forts” ar ball. Tá *Raithnigh* < *Raithneach* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de chúpla sampla de Rahans i Muineachán (*L. Log.* 45). Tá Raheen / *Raithnigh* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 111). Tá *Na Ráithíní* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Rahins i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballenecourte* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Ballyhiernaun thuas.

### **Rathbaun**

G250106; 39, 48

An Ráth Bhán

“the (?)white fort”

|                               |                      |       |
|-------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Rathbane                   | Inq. ME I.147        | 1617  |
| 2. Rathbane                   | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 3. Rathbane, the qr of        | Strafford Inq. §217V | 1635  |
| 4. Rathbane, 1 qr of          | Strafford Inq. §256  | 1635  |
| 5. Rathbane in 2 pcells       | DS 211; Innéacs 208  | 1657c |
| 6. Rahbane als Rathbane 1 Qr. | BSD 179              | 1661  |
| 7. Rathbane                   | ASE 176              | 1668  |
| 8. Rathban                    | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 9. Rathbane                   | CRL 2A.3.16, 11b     | 1710c |

<sup>24</sup> D'éirigh an foirceann seo coitianta sa 17ú haois chomh maith (cf. Williams 1994, 451 §3.5). Moltar an foirceann *-anna(í)*, bunaithe ar fhoirmeacha luatha ar nós *Aughany* (1623), den ainm Aghany < *Achanna* i mbarúntacht Mhuraisce. Tá an t-athrú ar nós [i] < [ə] ag deireadh focail ann; spéisiúil go leor, níor thaifead Mac an Fhailigh mórán de shamplaí de ar lorg consain choguasaithe, in Iorras (1968, 10 §31), ní hionann agus Acaill (cf. Stockman 1974, 317 §1384).

<sup>25</sup> Féach fosta *Maolla* < (?)*Maolna* “round hills”, ainm Gaeilge Hollymount Demesne (barúntacht Chill Mheáin, Imleabhar 6): iarmhír chnusaigh?

<sup>26</sup> Luaite sa tagairt “Tricha ched cheara... o rodhba co rathain... O rodhba co rathain ruaidh...” (*L. Lec.* 73b ro; 1410c; cf. *LMG* i 610 §§271.1, 271.2). Iolra déanach neamhtheastaithe is ea *rathainí*.

|                           |                                 |      |
|---------------------------|---------------------------------|------|
| 10. Rebane                | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762   | 1718 |
| 11. Rathbane              | Reg. Deeds Lib. 45, 30 §27555   | 1724 |
| 12. Rabane                | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182  | 1727 |
| 13. Rabane 1 qr           | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741 |
| 14. Rabane                | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742 |
| 15. Rabane                | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1745 |
| 16. Rathbane              | QRL 2A.6.69, 14                 | 1787 |
| 17. Rathbane              | Tithe App. Book §18             | 1824 |
| 18. Rabane                | Bald                            | 1830 |
| 19. Rathbaun              | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 20. Rathbaun              | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838 |
| 21. Rathbaun              | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838 |
| 22. Rathbaun              | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 23. Rath ban “white fort” | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 24. ra 'ban [sic]         | BNEA1                           | 2008 |
| 25. raθ 'ban              | BNEA2                           | 2008 |

“391a. 3r. 37p. [Situated] in the central portion of the parish... Soil, gravelly, limestone and some heavy mouldy clay... Fuel, scarce. Prevailing names, Clark and Walsh. Lough a Vleany [recté Lough Braneen; is] on the east boundary of the townland. The River Moy forms [part of] the north eastern boundary... There are four forts in this townland.” (ALSO). Léirítear ceann de na liosanna suite gar don teorainn thuaidh le Tonybaun ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G252109); léirítear na liosanna eile san iarthar (G246106 agus G246103) agus sa deisceart (G251101). Léirítear lios eile ar an teorainn thiar thuaidh le Shanclogh (G244107). Ní léir cé acu lios díobh seo a spreag an bhuneilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (DIL sv. 2*ráth*).

D’fhéadfaí leagan firinsneach den bhuneilimint *ráth* as léamh ar na foirmeacha stairiúla thuas; i bhfianaise bhunús mór na n-ainmneacha a bhfuil an eilimint seo iontu, go háitiúil, agus ar chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, moltar leagan baininsneach anseo. Cf. Ballynaraha thuas agus féach tuilleadh ar inscne na heiliminte seo faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire. Tá bríonna éagsúla le *bán*: “white, fair, bright; pure, holy, blessed; of a page, blank; pale; of land, untilled, waste, unoccupied” (DIL sv. bánI(a-c)), “white; pale; empty; idle; *talamh bán* fallow land; lea, grass-land” (Ó Dónaill).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i bparóistí Chill Bhéalad, na Rátha Riabhaí agus Theampall Muire sa bharúntacht seo féin. Féach samplaí eile i mbarúntacht Cheara, agus i gCeartharlach, an Clár, Gaillimh, Liatroim agus Sligeach (*Census 1851*). Mhol Price an bunús *Ráth Bhán* do Rathbaun agus Rathbawn i gCill Mhantáin (1983, 100, 199 sv.). Tá *An Ráth Bhán Thuaidh* agus *An Ráth Bhán Theas* socraithe mar bhunfhoirmeacha Rathbane North agus Rathbane South, faoi seach, i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 236; aistrithe mar “the white rath”).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Lisfarrell* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Coolcrounau. I dtaca leis an mhionainm *Lough Braneen*, féach Coolcrounau, thuas, chomh maith.

### **Rathnaconeen**

G243162; 39

Ráth na gCoinín

“the fort of the rabbits”

|                                           |                       |      |
|-------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Rathnacunneen                          | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Rathnacunneen                          | Rev. T. Cunis (ALSO)  | 1838 |
| 3. Rathnacunneen                          | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 4. Rathnaconeen                           | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. Rath na g-coinín “fort of the rabbits” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 6. , ranə' gɔn' i :n'                     | BNEA2                 | 2008 |

“193a. 0r. 32p. [Situating] in the north of the parish.. Soil, light clay... Fuel, plenty. Prevailing names, Finnaghty and O'Hara. The River Moy bounds this townland on the east side. There are three forts in this townland” (*ALSO*). Léirítear an dá lios suite ar dhroim 20 méadar ar airde, in iarthar an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G243167 agus timpeall G242163). Athshocraíodh teorainneacha thuaidh na roinne seo sa chéad leath den 20ú haois agus tá an chéad lios díobh seo suite, anois, taobh istigh de limistéar Rahans.

De réir Uí Dhonnabháin (foirm 5), is iolra de *coinín* “(Cú? Cf. also Mid. Engl. *coinin*, OED s.v. *cony*) *rabbit*” (*DIL* sv.) atá mar eilimint cháilithe san ainm seo: is ar éigean a thiocfadh linn leagan ainmfhoclach den sloinne *Mac Coinín*, a luaitear le hUí Fhiachrach agus le hIorras go háirithe (*LMG* i 566 §247.3; MacLysaght 1985, 69 sv.

*Mac Cunneen*) a léamh ar na foirmeacha stairiúla.<sup>27</sup> Cf. *Ceathrú Choinín / Carrickcuneen* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 43); féach fosta *Carrowcuneen* i mbarúntacht Ghaileang (*Census 1851*).<sup>28</sup>

Áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad, sna foinsí, is léir: *Carrowntreila*, atá buailte leis an teorainn theas, b'fhéidir.

| <b><u>Shanclogh</u></b>                       | An tSeanchloch                  |       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| G240208; 39, 48                               | "the old castle"                |       |
| 1. Senclogh                                   | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 2. Shanclogh                                  | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Shanclogh                                  | Inq. ME I.98                    | 1620  |
| 4. Shanyclogh, mc Andrew of                   | Strafford Inq. §215V            | 1635  |
| 5. Shanclogh, half qr of<br>Clananalchirr and | Strafford Inq. §240V            | 1635  |
| 6. Shanclogh, Largamore alias                 | Strafford Inq. §254V            | 1635  |
| 7. Shanclogh, 1 qr of                         | Strafford Inq. §256             | 1635  |
| 8. Santcloghe, William McAndrew of            | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r  | 1643  |
| 9. Shanclogh                                  | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r  | 1643  |
| 10. Shanclogh, Lurganmore &                   | DS 210                          | 1657c |
| 11. Shanclogh, Lurgamore                      | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 12. Sheaneclogh als Largamore 1 Qr            | BSD 179                         | 1661  |
| 13. Shanclogh, Lorgan als.                    | ASE 176                         | 1668  |
| 14. Shanlogh, Lurgamor                        | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 15. Shanclogh, Lorgan als                     | CRL 2A.3.16, 11b                | 1710c |
| 16. Shanclogh                                 | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762   | 1718  |
| 17. Shanclogh                                 | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182  | 1727  |
| 18. Shaneclogh, Lorgan als                    | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129  | 1729  |
| 19. Shanclagh 1 qr                            | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741  |

<sup>27</sup> Luaitear clann den sloinne seo le hUí Bhriúin (ón Aidhneach in oirthear na Gaillimhe / iarthar Ros Comáin?) sa Ghinealach Mór, fosta (*LMG* i 478 §216.10).

<sup>28</sup> Féach fosta deilbhíochtaí éagsúla - agus mar sin de bríonna éagsúla - leis na hainmneacha seo a leanas: *Bunnaconeen* / *Bun an Choinín* agus *Bellaconeen* / *Béal Átha Coinín* i nGaillimh; agus *Cloonconeen* / *Cluain Coinín* sa Chlár ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta *Tirconeen* i nDún na nGall agus *Cuiltyconeen* i Ros Comáin (*ibid.*).

|                             |                                 |      |
|-----------------------------|---------------------------------|------|
| 20. Shanclogh               | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742 |
| 21. Shanclogh               | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1745 |
| 22. Shinclogh, Lorgan als   | QRL 2A.6.69, 14                 | 1787 |
| 23. Shanclough              | Tithe App. Book §18             | 1824 |
| 24. Old Castle              | Bald                            | 1830 |
| 25. Shanclough              | Query Bk 1833 (ALSO)            | 1833 |
| 26. Shanclough              | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 27. Shanclough              | Bald (ALSO)                     | 1838 |
| 28. Shonclough              | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838 |
| 29. Shanclough              | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838 |
| 30. Shanclogh               | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 31. Sean chloch "old stone" | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 32. 'ʃanklɔ                 | BNEA2                           | 2008 |

"203a. 0r. 10p. Situated in the centre of the parish... Soil, sandy... no bog... Prevailing names, Lynskie and Langan... [There is] a Roman Catholic Chapel in ruins in this townland... There are three forts and the ruins of an old castle [here]" (ALSO). Léirítear liosanna sa tuaisceart (timpeall G241112), lár (timpeall G240110) agus in oirthear an bhaile fhearainn (G244107) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear ballóga an chaisleáin suite siar ó thuaidh den dara lios díobh seo, gar don teorainn thiar thuaidh le Ballymacredmond, timpeall G237112. Tá *Shanclogh Lough* ar theorainn thiar na roinne seo le Corraveggaun West.

Tá bríonna éagsúla maíte ar *cloch*: "stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold" (*DIL* sv. *cloch*(a,f)), "stone; rocky shore; (stone) castle" (Ó *Dónaill*). Is féidir gur gallán is brí leis san ainm Ballynacloy < *Baile na Cloiche* i bparóiste Chrois Mhaoilíona, ach gach seans gur thagair sé don chaisleán thuasluaite sa chás atá idir chamáin. Cf. an plé ar Cloghmore / *An Chloich Mhóir* i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

Tá Shanclogh / *An tSeanchloch* eile i nGailimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Tá *An tSeanchloch* "the old stone (structure)" socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de chúpla sampla de Shanaclogh i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 246) agus Corcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

I dtaca le húsáid na haidiachta *sean*, féach faoi Shanvolahan i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Lisfarrell* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Coolcraunaun thuas. Léirítear *Lurgamor* (foirm 12b) suite ó thuaidh de *Shanlogh* (foirm 12a) ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

**Shannasmore**

An Seanmhás Mór

G247063; 48

*“the big old long hill”*

|                                             |                                  |       |
|---------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Senvousmore                              | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 2. Sanvonsemore                             | Inq. ME I.149                    | 1617  |
| 3. Sanvonshire                              | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 4. Shanssmore, the qr of                    | Strafford Inq. §213V             | 1635  |
| 5. Shannasmore, half cartron of             | Strafford Inq. §220V             | 1635  |
| 6. part of... Shanvasmore called<br>Srahagh | Strafford Inq. §238V             | 1635  |
| 7. Samissmore                               | Strafford Inq. §254V             | 1635  |
| 8. Shanevonsemore, the qr of                | Strafford Inq. §255V             | 1635  |
| 9. Shanvonshire, 1 qr of                    | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 10. Sanewighmore                            | Earl of Arran Deeds 3 §9         | 1657  |
| 11. Shanasmore                              | DS 211; Innéacs 209              | 1657c |
| 12. Slanusmore als Shanvonshire 1 Qr.       | BSD 179                          | 1661  |
| 13. Shannasmore 1 qr                        | ASE 65a                          | 1666  |
| 14. Shanvismore [1] qr.                     | ASE 68a                          | 1666  |
| 15. Shanasmore                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 16. Shanamassmore                           | CRL 2A.3.16, 7                   | 1710c |
| 17. Shannassmore                            | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| 18. Shannasmore                             | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618    | 1715  |
| 19. Shanaismore... Shanoose                 | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 20. Shanasmor                               | Lea & Moll                       | 1720c |
| 21. Shanwismore                             | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 22. Shanoolmore                             | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 23. Shanuse                                 | Earl of Arran Leases 2, 5 §36    | 1732  |
| 24. Samavismore                             | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913   | 1736  |
| 25. Shanvilmore                             | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 26. Shrahshanoole orw. Shanoolmore          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 27. Shanasmore orw. Shanhousemore           | Reg. Deeds Lib. 295, 259 §195991 | 1773  |



|                                   |                          |      |
|-----------------------------------|--------------------------|------|
| 28. Shanamassmore                 | QRL 2A.6.69, 5           | 1787 |
| 29. Shemassamore                  | QRL 2A.6.69, 10          | 1787 |
| 30. Shunnoose                     | Bald                     | 1830 |
| 31. Shannusmore                   | ST (ALSO)                | 1838 |
| 32. Shanhousemore                 | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 33. Shanusmore                    | Rev. T. Cunnis (ALSO)    | 1838 |
| 34. Shannusmore                   | Rev. P. Gildea (ALSO)    | 1838 |
| 35. stonepark                     | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 36. Shannasmore                   | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 37. Sean-eas mor "great old hill" | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 38. , ʃanəs 'mo:r                 | BNEA4                    | 2008 |

"329a. 3r. 9p. Situated in the south portion of the parish... Soil, some good, some rocky, stony and gravelly and some mountain and moory... Bog, plenty. Prevailing names Flinn and Brogan. [There is] a school in this townland... established under the Baptist Irish Society in 1820". Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §48). Éiríonn sruthán ar thalamh thart ar 80 méadar ar airde in iarthuaisceart an bhaile fhearainn agus reáchtálann anoir aduaidh trí lár na roinne; reáchtálann sé aniar ar ball trí Stonehall agus Srah chun na Muaidhe. Tá tuaisceart na roinne suite ar shleasa theas dhá mhullach thart ar 140 méadar ar airde atá suite gar do na teorainneacha thuaidh, i Gorteennamuck agus Sraheen (G242069, G247073). Tá iarthar na roinne suite ar shleasa thoir mullaigh 106 méadar ar airde atá suite i ndeisceart Gorteennamuck (G244059).

Thiocfadh linn *eas* "a cataract, rapid; a rapidly flowing stream" (*DIL* sv. 3es(s)) a léamh mar phríomheilimint ar chuid fhoirmeacha (cf. Bellass thuas). Ar fhoirmeacha ar nós 1, 6, 14, 16, 21 agus 28, afách, moltar *más*: "*bottom, fundament; buttock, posterior; of places: Mas na Ríghna (name of a hill)... dichlochad más már-Midi 'to clear stones from the Bottoms of great M.'*" (*DIL* sv. 2*más*(a-c)), "a long low hill" (*Joyce* i 526-7). Cf. an bhrí "hill" a mhaígh Ó Donnabháin i bhfoirm 37. Níl an eilimint seo coitianta in ainmneacha bailte fearainn an chontae; féach áfach Mace Lower agus Mace Upper i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, samplaí de Lawaus < *An Leathmhás* i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Choistealach agus Derrycoose (recté *Derrywaush*) < *Doire Mháis* i mbarúntacht Cheara. I dtaca le húsáid na haidiachta *sean*, féach faoi Shanvolahan i bparóiste Chrois Mhaoilíona; cf. fosta Shanclogh thuas.

Tá an t-ainm seo ag titim i léig, de réir an fhaisnéiseora (*BNEA3*); clúdaíonn an t-ainm Stonehall (atá suite soir uaidh) an chuid theas, agus clúdaíonn Sraheen (atá suite ó thuaidh de) an chuid thuaidh, sa ghnáthchaint.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Ballynekilly* sa *BSD*.<sup>29</sup>

| <b><u>Srah</u></b>                                       | An Srath                       |       |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| G123729; 48                                              | <i>“the strath”</i>            |       |
| 1. Srahan                                                | Inq. ME I.139                  | 1617  |
| 2. Srahany                                               | Inq. ME I.143                  | 1617  |
| 3. Srahan                                                | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 4. Srahany                                               | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 5. part of... Shanvasmore called<br>Srahagh              | Strafford Inq. §238V           | 1635  |
| 6. Srah, half a cartron called                           | Strafford Inq. §254V           | 1635  |
| 7. Srahana, ½ cartron called                             | Strafford Inq. §255V           | 1635  |
| 8. cartron of Sraigh parcel of the qr<br>of Sanewighmore | Earl of Arran Deeds 3 §9       | 1657  |
| 9. Srah... Sahana                                        | BSD 180                        | 1661  |
| 10. Sraugh 1 cart. of Shanvismore                        | ASE 68a                        | 1666  |
| 11. Shraugh 1 Car. of Shanvismore                        | CRL 2A.3.16, 6b                | 1710c |
| 12. Shragh 1 cartron of Shanoolmore                      | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 13. Shraugh 1 cart of... Shrausmore                      | QRL 2A.6.69, 7                 | 1787  |
| 14. Sragh                                                | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 15. Sraugh                                               | Rev. T. Cunnis (ALSO)          | 1838  |
| 16. Sragh                                                | Rev. P. Gildea (ALSO)          | 1838  |
| 17. Srah                                                 | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Sraithín hill                                        | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 19. Srath “a holme”                                      | J O'D (ALSO)                   | 1838  |

---

<sup>29</sup>1. Ballynekeyll 4 qrs CPR Jas I 118b 1607  
 2. Ballenekyll (4 qrs. de) Inq. ME I.17 1607  
 3. Ballynekilly 4 Qrs. BSD 179 1661

Chuimsigh é seo Shannasmore, Sraheen, Srah, Gorteennamuck, Phenelly als Finelly (ceathrú; tite i léig; féach Sraheen) agus Gortfadda (leathcheathrú; tite i léig; féach Sraheen), de réir an *BSD*.

“178a. 1r. 29p. Situated on the west bank of the river Moy... This townland is under grazing... and a few acres are occupied by a herd, producing potatoes... Bog plenty. Prevailing name, Coleman. Soil, rough pasture” (*ALSO*). Tá Sraheen buailte le teorainn thuaidh na roinne seo.

Féach plé ar insnce na heiliminte *srath* “[orig. o.m? But *ds.* sraith...]. Later also sraith... *grass, sward; valley, bottom, meadow or grassy place near a river*, etc.” (*DIL* sv. *srath*(a,b)), “river valley, low-lying land along [a] river, strath” (*Ó Dónaill*), go háitiúil, faoi Srahyconigaun i bparóiste Chrois Mhaoilíona, thíos. Bhí an fhoirm iolra *Na Srathanna* in úsáid sa chéad leath den 17ú haois, is cosúil (foirmeacha 1, 2, 4, 7 agus 9b); féach nóta ar an fhoirceann iolra seo faoi Rahans thuas.

Tá an t-ainm seo ag dul i léig; níl áitreabh ar bith ann agus úsáidtear Sraheen go ginearálta, agus [dʒakz 'fi :ld] go háirithe, le tagairt a dhéanamh dó (*BNEA3*).

Áirítear an roinn seo mar fhoroinn de Shaunasmore i seanbhaile *Ballynekilly* sa *BSD*; liostaítear í mar chuid de Shannasmore sa *Strafford Inq.* chomh maith.

**Sraheen**

## An Sraithín

G253076; 48

“the little strath”

|                                       |                                      |       |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Srahinsallagh, Tonbane...          | Inq. ME I.157                        | 1617  |
| 2. Srahinsallagh, Tonbane and         | CPR Jas I 346a                       | 1617  |
| 3. Srahinsallagh, half qr of          | Strafford Inq. §220V                 | 1635  |
| 4. Gortfaddagh & Shraghin Sallagh     |                                      |       |
| ... Shraghinsallagh                   | DS 211                               | 1657c |
| 5. Gortfaddagh, Shroghinsallagh       | DS Innéacs 208                       | 1657c |
| 6. Sraghensollagh ½ quarter           | BSD 180                              | 1661  |
| 7. Sraghen-Sallagh ½ qr               | ASE 68a                              | 1666  |
| 8. Shrahinsalla, Gortfadda            | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 9. Shraghansallagh ½ qr &             |                                      |       |
| Gortgada ½ qr                         | CRL 2A.3.16, 6b                      | 1710c |
| 10. Shrahinsallagh and Gortfadda 1 qr | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 11. ShrahinShellagh orw.              |                                      |       |
| Shrahinsallagh and Gortfadda,         |                                      |       |
| Shraheene                             | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |

|                                       |                                 |      |
|---------------------------------------|---------------------------------|------|
| 12. Shrahansallagh ½ qr,              |                                 |      |
| Gortnafadda ½ qr                      | QRL 2A.6.69, 7                  | 1787 |
| 13. Shraheen Mt.                      | Beaufort                        | 1792 |
| 14. Shraheen Hill                     | Arrowsmith                      | 1811 |
| 15. Shraheens                         | Tithe App. Book §18             | 1824 |
| 16. Sraigheen, Slievebrack,           |                                 |      |
| Sraigheen Hill                        | Bald                            | 1830 |
| 17. Sragheen                          | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 18. Srauheen                          | Rev. T. Cunnis (ALSO)           | 1838 |
| 19. Sragheen                          | Rev. P. Gildea (ALSO)           | 1838 |
| 20. Sraheen                           | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 21. Sraithín Salach                   | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838 |
| 22. Sraithín “a small strath or holm” | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 23. 'ʃrahi:n                          | BNEA1, BNEA2, BNEA4, BNEA5 2008 |      |

“675a. 2r. 20p. Situated on the west bank of the River Moy in the south portion of the parish... Soil, rocky and moory with a small portion of middling good... Bog, plenty. Prevailing names, Clark and Durhan... [There is] a good farm house, offices, orchard and garden in this townland, the property of Mr Galbraith. [There is] a small burying ground in this townland” (ALSO). Léirítear an reilig i ndeisceart na roinne seo ar léarscáileanna reatha (*Discovery* §24; *Monuments* §48; ag G263063); níor léiríodh ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí é. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Slievebrack* i ndeisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G258066; cf. foirm 16b thuas); tugtar *Stoneparkbrogan* ar ghrúpa tithe eile san iarthar (G252073; [sto:n'pɛərɪk], BNEA3).

Is leagan díspeagtha den bhuneilimint *srath* (féach faoi Srah thuas) atá sa logainm seo. Feictear an aidiacht cháilithe *salach* “dirty, foul” (*DIL* sv.) “dirty;... (of land) weed-infested, *gort salach*, weedy field...” (Ó Dónaill sv. 1*salach*5), “anything unclean or filthy... applied to a mere dirty place - a place of puddle or mire” (*Joyce* ii 390) sna foirmeacha stairiúla anuas go dtí 1787 (12: foirm choimeádach, chóipeálaithe). Is féidir gur bhunaigh Ó Donnabháin foirm 21 ar fhoirmeacha ón *Strafford Inq.* agus ón *CPR Jas I* a bhí breactha isteach san Ainmleabhar.

Tá *An tSraith Chaoin* molta mar bhunús do Sraheen i bparóiste Achadh Ghobhair i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (*Sraithkin*, 1617). Tá Sraheen eile sa Chlár

(*Census 1851*). Féach fosta *Na Sraithíní / Sraheens*, baile fearainn Gaeltachta i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Tá bailte fearainn eile darb ainm Sraheens i mbarúntachtaí Choistealach agus Ghaileang sa chontae seo, agus i Sligeach; tá Sraheendoo i nGaillimh (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Ballynekilly* sa *BSD* (féach faoi Shannasmore). I dtaca leis an chomhroinn *An Gort Fada* a luaitear i gcuid foirmeacha thuas, féach faoin fhonóta thíos.<sup>30</sup> Féach fosta tagairtí stairiúla do roinn darb ainm *An Fhionnchal(l)amh* a bhí i dtuaisceart an bhaile fhearainn agus a luaitear i bhfoinsí dúchasacha faoin fhonóta seo.<sup>31</sup>

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>30</sup> 1. Gortfadda             | Inq. ME I.143                    | 1617  |
| 2. Gortfadda                           | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Gortfadda, the half qr of           | Strafford Inq. §215              | 1635  |
| 4. Gortefadd, the half qr of           | Strafford Inq. §219V             | 1635  |
| 5. Gortefadd                           | Strafford Inq. §220              | 1635  |
| 6. Gortffaddy, the half qr of          | Strafford Inq. §226V             | 1635  |
| 7. Gortfadda, the half qr of           | Strafford Inq. §237V             | 1635  |
| 8. Gortfadda, half qr of               | Strafford Inq. §240              | 1635  |
| 9. Gortfadda, ½ qr of                  | Strafford Inq. §256              | 1635  |
| 10. Gortfadda, half qr of              | Strafford Inq. §261V             | 1635  |
| 11. Gortfaddagh & Shraghin Sallagh     | DS 211                           | 1657c |
| 12. Gortfaddagh, Shroghinsallagh       | DS Innéacs 208                   | 1657c |
| 13. Gortfadda ½ Quarter                | BSD 180                          | 1661  |
| 14. Gortfadda ½ qr.                    | ASE 68a                          | 1666  |
| 15. Gortfadda                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 16. Gortgada ½ qr                      | CRL 2A.3.16, 6b                  | 1710c |
| 17. Gortfadda 1 qr, Shrahinsallagh and | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 18. Gortfadda, Shrahinsallagh and      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 19. Gortnafadda ½ qr                   | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787  |

Léirítear *Gortfadda* (foirm 15) suite siar ó thuaidh de *Shrahinsalla* ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                                                                           |                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| <sup>31</sup> 1. findchallamh, on                                                         | L. Lec. 73b vo, 36  | 1410c |
| 2. Fionnchailmhe, Uí Fhionnacain                                                          | LMG i 566 §247.6    | 1650c |
| 3. Crioich Ua nEathach Muaidhe .i.<br>Ros Serce go Fiondchaluim agus<br>go Fearsaid Tresí | LMG i 580 §256.3    | 1650c |
| 4. Fhionnchalamh, Ó Fionnagain ón                                                         | LMG i 616 §273.11   | 1650c |
| 5. Fionnchailme, Uí Fhionnagain na                                                        | LMG iii 410 §1078.5 | 1650c |
| 6. Ffinellow                                                                              | Inq. ME I.131       | 1617  |

**Stonehall**

(?)Halla na Cloiche

G257060; 48

|                |                       |      |
|----------------|-----------------------|------|
| 1. Stonehall   | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Stonehall   | Rev. T. Cunnis (ALSO) | 1838 |
| 3. Stonehall   | Rev. P. Gildea (ALSO) | 1838 |
| 4. 'sto:n'hɑ:l | BNEA1, BNEA2, BNEA4   | 2008 |

“242a. 1r. 2p. Situated in the south portion of the parish... Soil, rocky and bad... Bog, plenty... Prevailing names, Cosgrove and Coleman” (ALSO). Tá Sraheen buailte le teorainn thuaidh na roinne seo; tá Srah buailte leis an teorainn thoir; tá Shannasmore siar uaithi; tá Classahgrove agus Bellass suite ó dheas di.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile eile sna foinsí ar feadh i bhfad:<sup>32</sup> Sraheen, is dóiche. Féach na forannta *An Gort Fada* agus *An Fhionnchal(l)amh*, atá feiceálach sna foinsí, ach a thit a léig roimh an 19ú haois, faoi Sraheen thuas. Léirítear an dá fhoroinn seo ó thuaidh de Sraheen ar léarscáil *Hib. Del.*

---

|                                    |                                 |       |
|------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 7. Finellow                        | CPR Jas I 344b                  | 1617  |
| 8. Finielly, Ellish ny Cleary of   | Strafford Inq. §219V            | 1635  |
| 9. Finully, ½ the qr of            | Strafford Inq. §248V            | 1635  |
| 10. Finellye                       | Strafford Inq. §249V            | 1635  |
| 11. Finnelyve, the qr of           | Strafford Inq. §256             | 1635  |
| 12. ffynelly                       | DS 211; Innéacs 208             | 1657c |
| 13. Phenelly als Finelly 1 Quarter | BSD 180                         | 1661  |
| 14. Fynnelly 1 qr                  | ASE 65a                         | 1666  |
| 15. Finelly                        | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 16. Tinelly                        | CRL 2A.3.16, 3                  | 1710  |
| 17. Finnely in Ballassa            | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618   | 1715  |
| 18. Tinellie... ffinelley          | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 19. Finelly                        | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 20. Tinelly, quarter of            | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 21. Trinally 1 qr                  | QRL 2A.6.69, 5                  | 1787  |

“Obsolete” (TCHyF 7.d, *An Fhionnchalamh*). Léirítear foirm 15 suite díreach ó thuaidh de *Gortfadda* agus *Shrahinsalla*. Áirítear foirm 13 mar chuid de sheanbhaile *Ballynekilly*.

<sup>32</sup> Ní léir bunfhoirm Ghaeilge sna foinsí, ar nós Rockfield i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara, aistrithe ón bhunfhoirm Ghaeilge *Gort na Cloiche*; is í *Gort na Cloiche* bunfhoirm an ainm Rockfield i bparóiste Achadh Ghobhair i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, chomh maith.

*Mayo*, ach luaitear *An Fhionnchal(l)amh* le Bellass i dtagairt stairiúil amháin san 18ú haois.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo sa Chlár, sa Mhí, san Iarmhí (*Census 1851*) agus i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 5 sv. *Ard Lomáin*). Déantar samplaí de Stonepark a ghaelú mar *Páirc na gCloch* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 109; cf. fosta dhá shampla de Stonepark i mbarúntacht Cheara).

Áirítear foirm 1 mar cheathrú de sheanbhaile *Ballynekilly* sa *BSD*; ba chodanna eile den bhaile fearainn seo tráth iad Shaunasmore (atá suite díreach siar ó Stonepark), Srah díreach (soir ó Stonepark) agus Sraheen (díreach ó thuaidh de Stonepark).

### **Tonybaun**

(?)An Tónaigh Bhán

G246116; 39, 48

*“the white bottomland”*

|                                    |                                 |       |
|------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Tonbane                         | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 2. Tonbane                         | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Tonbane, Srahinsallagh          | Inq. ME I.155                   | 1617  |
| 4. Tonbane and Srahinsallagh       | CPR Jas I 346a                  | 1617  |
| 5. Tonebane                        | Strafford Inq. §220V            | 1635  |
| 6. Tombane ½ qr                    | Strafford Inq. §254V            | 1635  |
| 7. Carrownetownebane               | DS 210; Innéacs 208             | 1657c |
| 8. Tonebane als Tonabane 1 Qr.     | BSD 179                         | 1661  |
| 9. Carrowtonebane als. Raneghane   | ASE 176                         | 1668  |
| 10. Carrantombane or Carrowtibane  | ASE 189                         | 1669  |
| 11. Carrownton                     | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Carranetembane                 | CRL 2A.3.16, 8                  | 1710c |
| 13. Carrowtonebane als Raghenebane | CRL 2A.3.16, 12a                | 1710c |
| 14. Tonebane                       | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762   | 1718  |
| 15. Tonebane                       | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182  | 1727  |
| 16. Carrowentubane als Ranaghan    | Reg. Deeds Lib. 61, 482 §42129  | 1729  |
| 17. Tonebane                       | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1741  |
| 18. Tonebane and Curragh           | NAI PEP 1174/1/6vi, 11vii       | 1742  |
| 19. Tonebane, Curragh              | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007 | 1745  |
| 20. Carranetembane                 | QRL 2A.6.69, 10                 | 1787  |
| 21. Carrowtonebane als Rahaneabane | QRL 2A.6.69, 14                 | 1787  |
| 22. Toneban                        | Tithe App. Book §18             | 1824  |

|                                |                                           |      |
|--------------------------------|-------------------------------------------|------|
| 23. Tonewaan                   | Bald                                      | 1830 |
| 24. Tonybaun                   | ST (ALSO)                                 | 1838 |
| 25. Tonaghbane                 | TCB (ALSO)                                | 1838 |
| 26. Tonybaun                   | Rev. T. Cunnis (ALSO)                     | 1838 |
| 27. Toneybawn                  | Rev. P. Gildea (ALSO)                     | 1838 |
| 28. Tonybaun                   | J O'D (ALSO)                              | 1838 |
| 29. Tonaídh ban                | J O'D ('ach' os cionn 'aídh'; p.l.; ALSO) | 1838 |
| 30. Tónaídh ban "white bottom" | J O'D (ALSO)                              | 1838 |
| 31. ,to:ni 'bɑ:n               | BNEA2                                     | 2008 |

"293a. 3r. 11p. Situated in the [east] portion of the parish... Proprietor, John Frederick Knox Esqr., Mount Falcon... Soil, limestone, gravelly and stoney... no bog... Prevailing names, Connor and Lyren. The Moy River is on the east boundary... A small grave yard for still born children and children not baptized [is] in this townland" (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar chuid de dhiméin *Mount Falcon* (féach faoi Drumrevagh thuas) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear an reilig in oirthuaisceart na roinne (G248123). Léirítear lios i dtuaisceart na roinne ar léarscáileanna reatha (*Discovery* §24; *Monuments* §38; ag G245122).

Is féidir *An Tóin Bhán* nó *Ceathrú na Tóna Báine* a léamh ar fhoirmeacha 1-24. Ní fheictear rian ar bith den ghuta láir a léirítear le -y go dtí 1838 (foirm 26). Is léir gur forbairt dhéanach atá ann, ach ní léir go díreach cé acu an tabharthach déanach (*tónaídh*) den bhuneilimint *tóin*, nó foirm ar nós *tónaigh* < *tónach*,<sup>33</sup> atá i gceist. Is fiú cuimhneamh go dtiocfadh dó gur fhás sé tríd úsáid an ainm sa ghinideach (cf. foirmeacha 7, 9-13, 16, 20-21 thuas). Tá bríonna éagsúla le *tóin*: "bottomland" (Ó Maolfabhail 1990, 256 sv. *An Tóin Bhán* / Tonbaun "the white bottomland"), "... back, remote or lower part, low-lying ground" (*Dinneen* sv. *tón*), "lowest part, underside; lower end" (Ó Dónaill), "bottom, backside" (*DUP* 156). I dtaca le bríonna éagsúla na heiliminte *bán*, féach Rathbaun thuas.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballynahaglish sa *BSD*.

<sup>33</sup> Féach an mionainm [ ,to:nəx 'wi:] in Acaill (Imleabhar 3 sv.): *Tónach Bhuí* nó meath san fhuaimniú ó [ ,to:nəx' 'wi:], *Tónaídh Bhuí*. Cf. an leagan tabharthach *uaichidh* < *uaich* "cove" (< *uamhaidh*) i mionainmneacha Acla agus Inis Toirc (Imleabhair 3 agus 2, faoi seach, *passim*). Is gá a chur san áireamh chomh maith go bhfuil an fhorbairt dhéanach *cluanach* < *cluain* coitianta go leor in ainmneacha bailte fearainn i Maigh Eo.



## Ainmneacha Eile

### Griffin's Island

(?)Oileán Uí Ghríofa

G237038; 60

|                    |      |      |
|--------------------|------|------|
| 1. Griffins Island | Bald | 1830 |
|--------------------|------|------|

Léirítear an t-oileán seo, agus achar 19 péirse ann, suite in oirthear Loch Cuilinn siar ó Corlummin in iardheisceart an pharóiste, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá an t-ainm liostaithe san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*). Léirítear *Illanboy* suite soir ó dheas de, cóngarach do bhruach an locha (G243035; tá sé ceangailte le Corlummin anois). Aisteach go leor, ní dhearnadh iontráil do cheachtar ainm oileáin san Ainmleabhar.

“Ó Gríobhtha... The main sept is of Thomond. Another was located near Kenmare. Some Irish Griffins are of Welsh origin, i.e. Griffith” (MacLysaght 1985, 137 sv. *O Griffin, Griffey*).

### Lough Alick

Loch *Alick*

G213143; 38

“*Alick's lake*”

|                            |              |      |
|----------------------------|--------------|------|
| 1. Lough Allick            | ST (ALSO)    | 1838 |
| 2. Allicks Lock... No name | ALSO / J O'D | 1838 |
| 3. ,lɔ'halək               | BNEA2        | 2008 |

“[Situating] on the boundary between Derrynamuck in [this] parish, and Cloonywolloon, Carrowmore and [Newtown] in Kilbelfad parish” (*ALSO*).

Is cosúil, ar fhoirm 2, gurb é an leagan giorraithe (*Alick*) den ainm pearsanta *Alexander* a cháilíonn *loch* sa mhionainm seo.

**Cill Ala****Killala**

Cill Ala

“(?)*variegated church*”

- |                                                                                                                          |                                         |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 1. Chill Alaid, Murchad o                                                                                                | Mart. Tal. 62 Aug.13 [LL vi 1626 §361d] | 830c  |
| 2. Rofothaigestar Patraic cill<br>nAlaid, <i>ocus</i> ro[f´]jácaib fer sruith<br>dia muintir and .i. epscop<br>Muiredaig | Trip. Life i 134                        | 900c  |
| 3. doChill Alaid                                                                                                         | Trip. Life i 134                        | 900c  |
| 4. Cilli Alaid i n.h. Amalgada,<br>Et Muridach                                                                           | LL vi 1552 §349g.47515                  | 1100c |
| 5. Cill Alaid i Tír .h. nAmalgada,<br>Et Muridach i                                                                      | LL vi 1589 §354d.48803                  | 1100c |
| 6. Cille hAladh, Muiredach...<br>epscop                                                                                  | Mart. Gorm. 154, Aug 13                 | 1170c |
| 7. ua namhalgadha do écc, Donait<br>ua becdha epscop                                                                     | AFM iii 144                             | 1205  |
| 8. ua namhalgadha, Maoilisu mac<br>an espuic uí mhaoilfhaghmhair<br>pearsún ua bhfiachrach ȳ                             | AFM iii 208                             | 1224  |
| 9. h. nAmalgaid, persun h. Fiachrach ȳ AC 6 §11                                                                          |                                         | 1224  |
| 10. h, nAmalgaid, Oengus h.<br>Mailfagmair espoc                                                                         | AC 48 §4                                | 1234  |
| 11. cille halaidh, Isaac ua<br>maoilfhoghmhair aircindech                                                                | AFM iii 272                             | 1235  |
| 12. Cille hAlaidh, airchindech                                                                                           | ALC i 320                               | 1235  |
| 13. Chilli hAlaid, airchinnech                                                                                           | AC 50 §4                                | 1235  |
| 14. Giollaceallaigh ua Ruaidhín<br>espuc ua ffiachrach                                                                   | AFM iii 346                             | 1253  |
| 15. h. Fiachrach, Gilla Cellaig h.<br>Ruadin espoc                                                                       | AC 108 §5                               | 1253] |
| 16. Cilli hAlaid do gabail do Seoan<br>h. Laidig, Espocoiti                                                              | AC 108 §12                              | 1253  |

|                                                          |             |       |
|----------------------------------------------------------|-------------|-------|
| 17. Chille hAlaidh, Espucoide                            | ALC i 402   | 1253  |
| 18. cille haladh, Maolpattraicc mac<br>cele airchinneach | AFM iii 358 | 1257  |
| 19. Chille hAlaidh, Maolpádraic<br>Mac hEli airchindech  | ALC i 422   | 1257  |
| 20. Cille Alaid, airchinnech                             | AC 124 §10  | 1257  |
| 21. ccill Alaidh, i                                      | AFM iii 402 | 1267  |
| 22. cille halaidh, Ua laidigh espucc                     | AFM iii 422 | 1275  |
| 23. Cille-aladh, espuc                                   | AU ii 350   | 1275  |
| 24. Chille hAlaidh, espuc                                | ALC i 478   | 1275  |
| 25. Cilli hAlaid, espoc                                  | AC 164 §6   | 1275  |
| 26. cille haladh, Seaan ua laidhigh<br>easpocc           | AFM iii 432 | 1280  |
| 27. Cille-alad, espuc                                    | AU ii 358   | 1280  |
| 28. Chille hAlaidh, espuc                                | ALC i 484   | 1280  |
| 29. Cilli hAlaid, espoc                                  | AC 170 §3   | 1280  |
| 30. Cilli hAlaid, espoc                                  | AC 206 §4   | 1305  |
| 31. cille halaidh, Donnchadh ó<br>flaithbhertaich espucc | AFM iii 482 | 1306  |
| 32. Cille-aladh, espuc                                   | AU ii 404   | 1306  |
| 33. Cille hAlaidh, espuc                                 | ALC i 532   | 1306  |
| 34. ccill alaidh, Muiris ó gibelláin... i                | AFM iii 536 | 1328  |
| 35. Cill-aladh, i                                        | AU ii 444   | 1328  |
| 36. Cill Alaid, i                                        | ALC i 608   | 1328  |
| 37. Cill Alaid, i                                        | AC 264 §13  | 1328  |
| 38. cille halaidh, Iohannes ó<br>Laithimh epscop         | AFM iii 580 | 1343  |
| 39. Cille-aladh, espuc                                   | AU ii 476   | 1343  |
| 40. Cilli hAlaidh, espog                                 | ALC i 644   | 1343  |
| 41. Cilli hAlaid, ... h. Flaithimh espoc                 | AC 294 §15  | 1343  |
| 42. chille hAladh, Uilliam ó dubhda<br>Epscop            | AFM iii 596 | 1350  |
| 43. [Muridach in C. Alaidh in Tír<br>Hua nAmalgada]      | BB [117b]   | 1390c |

|                                                                                                                  |                                    |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| 44. chille hAlaidh, Muircheartach<br>clerech Ua Dubhda togha espuic                                              | ALC ii 104                         | 1403  |
| 45. chilli halaich, Ui mailfhagmair<br>comarbada                                                                 | L. Lec. 73b, vo, 49-50             | 1410c |
| 46. cilli hElaid, Cormac .i. Easpoc                                                                              | L. Lec. 76a. vo [TCHyF 418, MP 59] | 1410c |
| 47. chille Alaidh, Betha Chellaigh                                                                               | SG iv 49 (ón <i>Lebor Brecc</i> )  | 1411c |
| 48. cell Alaidh                                                                                                  | SG iv 52 (ón <i>Lebor Brecc</i> )  | 1411c |
| 49. Cille hAladh (.i. ó hainmche),<br>Deaccanach                                                                 | AFM iv 824                         | 1416  |
| 50. Cille hAlaid, Decanach                                                                                       | AC 428 §7                          | 1416  |
| 51. chille hAladh, An deagánach<br>mac uilliam bairéd .i. deagánach                                              | AFM iv 924                         | 1442  |
| 52. cille haladh, i nepsopoitech                                                                                 | AFM iv 1004                        | 1460  |
| 53. Cilli hAlaid .i. h. Coneoil, Espoc                                                                           | AC 502 §11                         | 1461  |
| 54. cill alaidh                                                                                                  | Donatus Moneyus 104                | 1617  |
| 55. Cille h-Alaidh a Tír Amalgaidh,<br>Muiredhach                                                                | Betha Farannáin 3                  | 1629  |
| 56. Fairche Chille hAladh [.i.] ó<br>Neimhthinn go hEas Ruaidh is ó<br>Chill Airdbhile go Sraith an<br>Fhearainn | Céitinn iii 302                    | 1633c |
| 57. Chill hAladh, Muiredhach<br>epscop                                                                           | Mart. Don. 216, Aug. 12            | 1630c |
| 58. Ui Maoil-Fhaghmhair .i.<br>comhorbadha Chille hEaladh...<br>Mec Cele Cille hEaladh                           | LMG i 582 §256.1                   | 1650c |
| 59. Cille hAlaidh, Uilliam<br>[Ó Dubhda] easbog                                                                  | LMG i 600 §265.5                   | 1650c |
| 60. Cill Ealaidh, a                                                                                              | LMG i 618 §273.21                  | 1650c |
| 61. Ui Maoilfhaghmair, comorbadha<br>Cille hAlaigh                                                               | LMG i 618 §§273.27-274.1           | 1650c |
| 62. phuirt Phadraig, na seacht<br>n-espuig                                                                       | LMG i 644 §283.5                   | 1650c |
| 63. Uilliam Ua Dubda, easbog Cille                                                                               |                                    |       |

## Cill Ala

|                                                                                           |                                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| hAlaidh, do éacc                                                                          | LMG i 678 §296.18               | 1650c |
| 64. Cille hEalaidh, Muireadhoch                                                           | LMG ii 714 §707.12              | 1650c |
| 65. Cill Eala na mínmagh nglan                                                            | LMG iii 90 §794.2               | 1650c |
| 66. Risdeard, easbog Cille hAladh                                                         | LMG iii 164 §830.4, 760 §1411.3 | 1650c |
| 67. Uí Mailfhaghmhair,<br>comharbadha Chille hAlaigh, dia<br>ttaid Mec Céle Cille hAlaigh | LMG iii 416 §1082.4             | 1650c |
| 68. Cill Ró in diocesi Eliensi a tTír<br>Amhalghaidh. Distat [ ]dia a<br>Cill Eala        | FALIP 74                        | 1680c |
| 69. Aladen, in quo praefata                                                               | Eipistil Phápach Chill Ala      | 1198  |
| 70. Cellalad, Celluanostir                                                                | Eipistil Phápach Chill Ala      | 1198  |
| 71. [Killala, to Donatus bishop of]                                                       | CEPR i 5                        | 1198  |
| 72. [Killala, to bishops of Ardagh and]                                                   | CEPR i 190                      | 1240  |
| 73. [Killala, to bishops of Achonry and]                                                  | CEPR i 253                      | 1248  |
| 74. Aladensis, [of the dean and<br>chapter of]                                            | CDI ii 32 §203                  | 1253  |
| 75. Aladensis, [the Bishop of]                                                            | CDI ii 74 §460                  | 1255  |
| 76. [Killala]                                                                             | CDI ii 77 §475                  | 1255  |
| 77. [Killala, Master Thomas<br>archdeacon of]                                             | CEPR i 347                      | 1257  |
| 78. [Killala, John bishop of]                                                             | CEPR i 395                      | 1263  |
| 79. [bishops of Elphin, Killala and<br>Waterford]                                         | CEPR i 488                      | 1286  |
| 80. Alandenses, [sic; for the Dean<br>and chapter of]                                     | CDI ii 369 §1770                | 1280  |
| 81. Alandenses, [Archdeacon of]                                                           | CDI ii 389 §1816                | 1281  |
| 82. [Killala, to the bishops of<br>Clonfert and]                                          | CEPR i 498                      | 1289  |
| 83. [to the bishops of Clonfert,<br>Killala and Aghadoe]                                  | CEPR i 499                      | 1289  |
| 84. Aladen., [Dean and chapter of]                                                        | CDI v 155 §527                  | 1306  |
| 85. Aladensis                                                                             | Eccles. Tax. (CDI) 217 §704     | 1307c |

|                                                                                                                                                   |                              |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|
| 86. [prebend of Killala... rectories of Moylach and Culcuana in the dioceses of Meath and Killala... death of William Maci... prebend in Killala] | CEPR ii 43                   | 1308  |
| 87. [John Tanguard... wrongfully elected bishop of Killala... John Heine canon of Killala]                                                        | CEPR ii 59                   | 1309  |
| 88. Aladen. Episcopatus                                                                                                                           | Misc. Vaticano-Hibernica 133 | 1325c |
| 89. [Killala, to the bishop of]                                                                                                                   | CEPR iii 224                 | 1346  |
| 90. (?) [to the bishops of Killala and Kilfenora]                                                                                                 | CEPR iii 388                 | 1350  |
| 91. [Killala, the provost of]                                                                                                                     | CEPR iii 462                 | 1352  |
| 92. [Killala, to Gregory provost of]                                                                                                              | CEPR iii 482                 | 1353  |
| 93. [Killala, the provostship of]                                                                                                                 | CEPR iii 540                 | 1354  |
| 94. [Killala, to the bishops of Raphoe and]                                                                                                       | CEPR iv 246                  | 1382  |
| 95. [Robert bishop of Killala... John Macoyreachtayg archdeacon of Killala]                                                                       | CEPR iv 245                  | 1383  |
| 96. [Killala, of the see of]                                                                                                                      | CEPR iv 342                  | 1389  |
| 97. Alladen., [provision of a canonry of]                                                                                                         | CEPR iv 427                  | 1391  |
| 98. Alladen., [to the dean of]                                                                                                                    | CEPR iv 442                  | 1392  |
| 99. [Philip Okearny canon of Killala ... Thomas Baret canon of Killala ... in the diocese of Killala...]                                          | CEPR v 169                   | 1398  |
| 100. [John Magoreachdaoi archdeacon of Killala... of the diocese of Killala... the church of Killala]                                             | CEPR v 173                   | 1398  |
| 101. [Killala, a canon of]                                                                                                                        | CEPR v 174                   | 1398  |
| 102. [Killala, to the bishop of]                                                                                                                  | CEPR v 253                   | 1398  |
| 103. [Thomas... then bishop of Killala ... in the diocese of Killala...]                                                                          | CEPR v 254                   | 1398  |
| 104. [Killala, Magonius Oduda                                                                                                                     |                              |       |

|                                                                                                                                  |                    |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| precentor of]                                                                                                                    | CEPR v 273         | 1400 |
| 105. [Killala, the bishops of Elphin and]                                                                                        | CEPR v 324         | 1400 |
| 106. [Killala, in the diocese of]                                                                                                | CEPR v 417         | 1401 |
| 107. [Killala, to the bishop of]                                                                                                 | CEPR v 499         | 1401 |
| 108. [To the bishops of Tuy and<br>Killala... vicarage of Killeasgribroin]                                                       | CEPR vi 38         | 1405 |
| 109. [Killala, Dermot Ocoyneyl canon of]                                                                                         | CEPR vi 165        | 1409 |
| 110. [Killala, to the bishops of<br>Veszprém and]                                                                                | CEPR vi 203        | 1410 |
| 111. [To the bishops of Veszprém and<br>Killala and Múylerus Brun canon<br>of Killala... deanery of Killala]                     | CEPR vi 204        | 1410 |
| 112. [Killala, late Thomas bishop of]                                                                                            | CEPR vi 233        | 1411 |
| 113. [To Thomas Osruchan, priest, of<br>the diocese of Killala... Killeagai<br>in the said diocese]                              | CEPR vi 260        | 1411 |
| 114. [To the dean of Killala... Maurice<br>Ocluman... of the diocese of<br>Killala]                                              | CEPR vi 261        | 1411 |
| 115. [Killala, of the diocese of]                                                                                                | CEPR vi 422        | 1413 |
| 116. [bishop Todi, the dean of Killala<br>... Dermot Obraga, canon of<br>Killala... deanery of Killala...<br>diocese of Killala] | CEPR vi 480        | 1414 |
| 117. [in the diocese of Killala...<br>provostship of Killala]                                                                    | CEPR vii 91        | 1417 |
| 118. Aladensis diocesis, Mauricius<br>Odubda clericus                                                                            | Oblig. Tuam. 57 §6 | 1419 |
| 119. [Killala, the archdeacon of]                                                                                                | CEPR vii 270       | 1423 |
| 120. [To the dean of Killala... Rory<br>Odubda, canon of Killala...<br>Culcnamba <sup>1</sup> in the diocese of                  |                    |      |

---

<sup>1</sup> Cf. foirm 255 thíos agus féach Malcolm (2004, 36-7: “the [parishes] of Skreen and Drumard [in Sligo]”).

|                                                                                                                    |                                          |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|
| Killala... prebend of Killanvile in Killala]                                                                       | CEPR vii 294                             | 1423 |
| 121. Aladensis diocesis, Kyllglassi...                                                                             | Oblig. Tuam. 59 §19                      | 1423 |
| 122. [To the Bishop of Killala... Dermot Odubaig clerk of the diocese of Killala]                                  | CEPR vii 285                             | 1423 |
| 123. Bishop Conner O Coineoil (.i. Killalaa) quievit. (Vel sic obitus Cornelii Y Coneil, episcopi Aladensis...)    | NIB (Ó Muraíle) §118                     | 1423 |
| 124. Aladensis diocesis, Raynaldus Yrothlan presbiter                                                              | Oblig. Tuam. 60 §24                      | 1424 |
| 125. Aladen., [Maurice Ochonchuir canon of]                                                                        | CEPR vii 396                             | 1425 |
| 126. The Bishop Toimineach (.i Killala) (.i. episcopus Aladensis), Thomas mc William Duff Mc Maigegg, died...      | NIB (Ó Muraíle) §119 [cf. AFM iv 864n.d] | 1423 |
| 127. [Killala, another canonry of]                                                                                 | CEPR vii 436                             | 1426 |
| 128. Aladensis diocesis, de Scryn et de Drumard...                                                                 | Oblig. Tuam. 61 §36                      | 1426 |
| 129. Aladensis et Akadensis diocesium                                                                              | Oblig. Tuam. 62 §37                      | 1426 |
| 130. Aladensis diocesis, de Kyllglaisse ac de Imleachiseall...                                                     | Oblig. Tuam. 61 §35                      | 1426 |
| 131. [in the diocese of Killala... provostship of Killala... late Thomas, bishop of Killala... deanery of Killala] | CEPR vii 559                             | 1427 |
| 132. [Killala, bishop and chapter of]                                                                              | CEPR vii 560                             | 1427 |
| 133. Aladensis, Laurentius Obeollayn ... ecclesie                                                                  | Oblig. Tuam. 62 §40 / CEPR vii 540       | 1427 |
| 134. Aladensis diocesis, ecclesie de Caisleanconchubar...                                                          | Oblig. Tuam. 62 §41                      | 1427 |
| 135. [canonry of Killala... dean and chapter of Killala... diocese of                                              |                                          |      |



|                                                                                                                        |                                     |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| Killala]                                                                                                               | CEPR viii 59                        | 1427  |
| 136. Aladensis diocesis, ...<br>ecclesia de Kilkog [/ Killrog]...                                                      | Oblig. Tuam. 64 §58 / CEPR viii 7   | 1428  |
| 137. [diocese of Killala... city and<br>diocese of Killala]                                                            | CEPR viii 72                        | 1428  |
| 138. [diocese of Killala... rectory of<br>Kylluog]                                                                     | CEPR viii 73                        | 1428  |
| 139. Aladensis, ... ecclesie                                                                                           | Oblig. Tuam. 64 §56                 | 1428  |
| 140. Aladensis diocesis                                                                                                | Oblig. Tuam. 64 §57                 | 1428  |
| 141. Aladensis diocesis, Killglaissi...                                                                                | Oblig. Tuam. 64 §56 / CEPR viii 102 | 1429  |
| 142. [Killala, canons of]                                                                                              | CEPR viii 156                       | 1430  |
| 143. [Killala, canons of]                                                                                              | CEPR viii 156                       | 1430  |
| 144. [Killala, chapters of Elphin and]                                                                                 | CEPR viii 192                       | 1430  |
| 145. [Killala... Killglaisse, canons of]                                                                               | CEPR viii 371                       | 1431  |
| 146. [Bernard Ocone] elect of Killala<br>... to the chapters of Killala... to<br>the vassals of Killala]               | CEPR viii 388                       | 1431  |
| 147. Aladensis diocesis, Kilglaise...                                                                                  | Oblig. Tuam. 68 §92                 | 1431  |
| [148. The Bishop O Martain .i. the bishop<br>of Kill-Ala, quievit (Aladen.)                                            | NIB (Ó Muraíle) §120                | 1431] |
| 149. [of the church of Killala... of the<br>diocese of Killala... in the diocese<br>of Killala]                        | CEPR viii 353                       | 1431c |
| 150. Aladensis, ... ecclesie                                                                                           | Oblig. Tuam. 69 §100                | 1432  |
| 151. [the diocese of Killala... the<br>canonry of Killala]                                                             | CEPR viii 511                       | 1434  |
| 152. [Killala, To the Bishop of]                                                                                       | CEPR viii 520                       | 1434  |
| 153. [in the diocese of Killala...<br>rectory of the rural lands of<br>Bredah alias the parish church of<br>Kylhigayn] | CEPR viii 597                       | 1436  |
| 154. [Killala, canons of]                                                                                              | CEPR viii 608                       | 1436  |
| [155. The Bishop of Klilala, .i. the Bishop<br>Ó Coineoil, was turned out of his                                       |                                     |       |

|                                                                                         |                                     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| bishoprick by Magnus O Dowda and<br>by the <i>clergy</i> ... of Killala... <sup>2</sup> | NIB (Ó Muraíle) §123                | 1436] |
| 156. Aladensis diocesis,<br>Conchubayr alias de Castro<br>Cornelii                      | Oblig. Tuam. 70 §103                | 1438  |
| 157. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 70 §104 / CEPR ix 16   | 1438  |
| 158. Aladensis, ...ecclesie                                                             | Oblig. Tuam. 70 §105 / CEPR ix 12   | 1438  |
| 159. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 71 §109                | 1439  |
| 160. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 71 §110 / CEPR ix 45   | 1439  |
| 161. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 72 §119 / CEPR ix 95   | 1440  |
| 162. Aladensis, ... ecclesie                                                            | Oblig. Tuam. 72 §120 / CEPR ix 134  | 1440  |
| 163. Aladen., [a canon of]                                                              | CEPR ix 131                         | 1440  |
| 164. [in the city or diocese of Killala<br>... the deanery of Killala]                  | CEPR ix 132                         | 1440  |
| 165. [Killala, To the Bishop of]                                                        | CEPR ix 178                         | 1441  |
| 166. [Killala, a canonry of]                                                            | CEPR ix 274                         | 1441  |
| 167. Aladensis diocesis, Kilglasy...                                                    | Oblig. Tuam. 74 §134                | 1441  |
| 168. Aladensis diocesis, ...rectorie de<br>Scrin et Drumard                             | Oblig. Tuam. 74 §135                | 1441  |
| 169. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 74 §136 / CEPR ix 151  | 1441  |
| 170. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 74 §136a / CEPR ix 187 | 1441  |
| 171. Aladensis diocesis                                                                 | Oblig. Tuam. 75 §137                | 1441  |
| 172. [To the bishop of Killala...<br>diocese of Killala]                                | CEPR ix 256                         | 1441c |
| 173. [Killala... Killmictaig alias<br>Mactaig, canons of]                               | CEPR ix 393                         | 1442c |
| 174. Aladen, [of the bishops of]                                                        |                                     |       |

---

<sup>2</sup> “... and O Dowda and Murcertach O Dowda his sonn went with an army to Tir-Amalgay with the said Magnus to settle him in Killala in the bishop’s place and dignitie, where some skirmisses happened betwixt the said O Dowds and the Barretts in Tir-Amalgay, and the bishop O Coineoil aforesaid went to Rome; and the said Magnus mc Tailtigh mc Donnchadh Ó Dowda, archdeacon of Killala, one that was to be lord of his own country and also to be a bishop, he being elected therunto, died the second night of Lent, and the said bishop of Killala .i. O Coineoil, in the yeare 1439 came to Irland (he being 4 yeares beyond seas) and recovered his own bishoprick again”.

|                                                                                                               |                                    |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| Akaden. Et                                                                                                    | CEPR ix 403                        | 1443  |
| 175. Aladensis diocesis, Kyllglasse...                                                                        | Oblig. Tuam. 78 §162 / CEPR ix 447 | 1444  |
| 176. Aladen., [canons of]                                                                                     | CEPR ix 459                        | 1444  |
| 177. Aladen., [a canon of]                                                                                    | CEPR ix 446                        | 1444  |
| 178. Aladensis diocesis, ... ecclesie de<br>Ynleachaesseall                                                   | Oblig. Tuam. 79 §167 / CEPR ix 554 | 1446  |
| 179. [Killala, in the city and diocese of]                                                                    | CEPR ix 549                        | 1446  |
| 180. Aladensis diocesis, ... rectorie<br>parrochialium de Castroconchur<br>de Cillglaise et de Ynleachisseall | Oblig. Tuam. 79 §168 / CEPR ix 548 | 1446  |
| 181. [canon of Killala... his canonry of<br>Killala... in the city and diocese<br>of Killala]                 | CEPR x 289                         | 1447  |
| 182. [canon of Killala... in the church<br>of Killala... of the diocese of<br>Killala... bishop of Killala]   | CEPR x 312                         | 1447  |
| 183. [canons of Killala... of the<br>diocese of Killala]                                                      | CEPR x 326                         | 1447  |
| 184. Aladen., [the diocese of]                                                                                | CEPR x 350                         | 1447  |
| 185. Aladen., [of the provostship of]                                                                         | CEPR x 365                         | 1447  |
| 186. [Killala, the provost of]                                                                                | CEPR x 369                         | 1447  |
| 187. [canons of Killala... diocese of<br>Killala... deanery of Killala]                                       | CEPR x 378                         | 1448c |
| 188. Aladen., [the church of]                                                                                 | CEPR x 548                         | 1451c |
| 189. [Dermot Maccigan... canon of<br>Killala]                                                                 | CEPR x 569                         | 1452c |
| 190. [To the provost of Killala...<br>diocese of Killala... In[i]stormor<br>in the said diocese]              | CEPR x 677                         | 1454  |
| 191. Aladen., [To the provost of]                                                                             | CEPR x 683                         | 1454  |
| 192. Aladen., [canons of]                                                                                     | CEPR x 704                         | 1454  |
| 193. [canon of Killala... the diocese of<br>Killala...]                                                       | CEPR x 707                         | 1454  |
| 194. Aladen., [canons of]                                                                                     | CEPR xi 215                        | 1455  |

|                                                                                         |                                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 195. Aladen., [canons of]                                                               | CEPR xi 217                          | 1455  |
| 196. Aladen., [canons of]                                                               | CEPR xi 247                          | 1455c |
| 197. Aladen.... [rural lands of<br>Bredayg], [bishop and Dean of]                       | CEPR xi 260                          | 1455c |
| 198. Aladen.... Ymleachyseall, [To<br>the archdeacon of]                                | CEPR xi 274                          | 1456c |
| 199. Aladen., [canons of]                                                               | CEPR xi 312                          | 1456c |
| 200. Aladen., [in the diocese of]                                                       | CEPR xi 308                          | 1457  |
| 201. [Killala, a canon of]                                                              | CEPR xi 309                          | 1457  |
| 202. Aladen., [To the bishop of]                                                        | CEPR xi 333, 339, 357                | 1457c |
| 203. Aladen., Rouorico [bishop of]                                                      | CEPR xi 174                          | 1458  |
| 204. [Killala, of the diocese of]                                                       | CEPR xii 47                          | 1459  |
| 205. Aladen., [Richard Viel elect of]                                                   | CEPR xii 92                          | 1459  |
| 206. Aladen., [To the bishop of]                                                        | CEPR xi 404                          | 1460  |
| 207. Aladensis diocesis, Castro<br>Conchur...                                           | Oblig. Tuam. 80 §176 / CEPR xii 75-6 | 1460  |
| 208. Aladen., [in the diocese of]                                                       | CEPR xi 583                          | 1460  |
| 209. Aladen., [canons of]                                                               | CEPR xii 76                          | 1460  |
| 210. [Killala, bishop of]                                                               | CEPR xii 77                          | 1460  |
| 211. Aladensi, Thome Bared presbytero                                                   | CEPR xii 96                          | 1460  |
| 212. Aladensis diocesis, ... terrarum<br>ruralium a Borach usque ad Trayg               | Oblig. Tuam. 81 §180 / CEPR xii 135  | 1461  |
| [213. O Coineoil, the bishop of Killala, was<br>killed by Magnus O'Dowdae's sonn        | NIB (Ó Muraíle) §133                 | 1461] |
| 214. [canons of] Aladen.... [in the<br>diocese of Killala... the deanery<br>of Killala] | CEPR xi 436                          | 1461c |
| 215. [Killala, the late Bernard bishop of]                                              | CEPR xi 440                          | 1461c |
| 216. Aladen., [of the diocese of]                                                       | CEPR xii 147                         | 1462  |
| 217. Aladen., [To the bishop of]                                                        | CEPR xii 154                         | 1462  |
| 218. Aladen., [to the... provost of]                                                    | CEPR xi 481                          | 1462c |
| 219. Aladen., [in the diocese of]                                                       | CEPR xii 203                         | 1464  |
| 220. Aladen., [To Richard, bishop of]                                                   | CEPR xii 210                         | 1464  |
| 221. [Killala, Nigel Odubda canon of]                                                   | CEPR xii 384                         | 1465  |

|                                                                                                                  |                                      |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 222. Aladen., [John Baret... of]                                                                                 | CEPR xii 521                         | 1465c |
| 223. [of the diocese of Killala... the<br>late Bernard, bishop of Killala...<br>outside the city of Killala]     | CEPR xii 544                         | 1466  |
| 224. [Killala, the church of]                                                                                    | CEPR xii 597                         | 1467  |
| 225. [canons of Killala... of the<br>diocese of Killala]                                                         | CEPR xii 633                         | 1468  |
| 226. [Killala, of the diocese of]                                                                                | CEPR xii 721                         | 1469  |
| 227. Aladen., [canons of]                                                                                        | CEPR xii 746, 747                    | 1469  |
| 228. Aladen., [canons of]                                                                                        | CEPR xii 720                         | 1469c |
| 229. Aladen., [bishop elect of]                                                                                  | CEPR xii 769, 770                    | 1469c |
| 230. Mulerus Baret canonicus<br>Aladensis... ecclesie de<br>Serinamanan alias de Culknana,<br>Aladensis diocesis | Oblig. Tuam. 85 §203 / CEPR xii 746  | 1470  |
| 231. Aladensis diocesis... ecclesie<br>Ymlechysell, Johanne<br>Mecgranstrorach alias Condun<br>presbitero        | Oblig. Tuam. 85 §204 / CEPR xii 776  | 1470  |
| 232. Aladen.... Killiglassci, [of the<br>diocese of]                                                             | CEPR xii 736                         | 1470  |
| 233. [diocese of Killala... chapter of<br>Killala]                                                               | CEPR xii 820                         | 1470c |
| 234. Aladen.... Eugenius Oconcuyr,<br>[of the diocese of]                                                        | CEPR xii 809                         | 1471  |
| 235. [canons of Killala... diocese of<br>Kilalla]                                                                | CEPR xiii 299                        | 1471  |
| 236. Aladensis diocesis, Thoma Oduyn<br>presbitero                                                               | Oblig. Tuam. 87 §210                 | 1471  |
| 237. Aladensis diocesis... ecclesie de<br>Ymlechiseel                                                            | Oblig. Tuam. 87 §211 / CEPR xiii 297 | 1471  |
| 238. Aladensis diocesis... ecclesie de<br>Serinhamanayn                                                          | Oblig. Tuam. 87 §212 / CEPR xiii 12  | 1471  |
| 239. Aladen., [To the provost of]                                                                                | CEPR xiii 352                        | 1472c |

|                                                                                                                                   |                                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 240. [Killala, a canon of]                                                                                                        | CEPR xiii 217                        | 1473  |
| 241. Aladen., [in the diocese of]                                                                                                 | CEPR xiii 46                         | 1475  |
| 242. Aladen., [in the diocese of]                                                                                                 | CEPR xiii 475                        | 1475c |
| 243. Kyllidgayn... Aladensis diocesis                                                                                             | Oblig. Tuam. 89 §224                 | 1476  |
| 244. Aladensis et Elphinensis diocesium,<br>... monasterii beate Marie de Achros<br>alias de Insul muraby...                      | Oblig. Tuam. 91 §230 / CEPR xiii 62  | 1477  |
| 245. [Killala, bishop of]                                                                                                         | CEPR xiii 251                        | 1479  |
| 246. Aladen.... de Castro Conchur,<br>[To the archdeacon of]                                                                      | CEPR xiii 664                        | 1479  |
| 247. Nicolaus Omacnay presbiter<br>Aladensis diocesis... ecclesie de<br>Killglassi... prebende de Scrin,<br>ecclesie Aladensis... | Oblig. Tuam. 92 §238 / CEPR xiii 673 | 1479  |
| 248. Aladen., [a canonry of]                                                                                                      | CEPR xiii 83                         | 1480  |
| 249. Aladen.... Castroco(n)hatuy...<br>[the prebend called]<br>Killhanle, [To the dean of]                                        | CEPR xiii 121                        | 1482  |
| 250. Aladen., [To the archdeacon of]                                                                                              | CEPR xiii 755                        | 1482  |
| 251. [Killala, a canon of]                                                                                                        | CEPR xiii 756                        | 1482  |
| 252. Aladen., [To the archdeacon of]                                                                                              | CEPR xiv 61                          | 1484  |
| 253. Aladen., [To the dean of]                                                                                                    | CEPR xiv 132                         | 1484  |
| 254. Aladen., [To the dean of]                                                                                                    | CEPR xiv 68                          | 1484c |
| 255. Aladensis, de Srimenatnan sive<br>de Culcnam alias de Horeyd                                                                 | Oblig. Tuam. 98 §258                 | 1485  |
| 256. Aladen., [To the dean... of]                                                                                                 | CEPR xiv 136                         | 1486  |
| 257. Aladen.... Ymlechaissell, [of the<br>diocese of]                                                                             | CEPR xiv 138                         | 1486  |
| 258. Dermitius Macgillananech clericus<br>Aladensis diocesis... de<br>Sanamanam alias de<br>Chulchnamam                           | Oblig. Tuam. 100 §264 / CEPR xiv 227 | 1487  |
| 259. [Killala, of the church of]                                                                                                  | CEPR xv 237 §474                     | 1489  |
| 260. [Killala, Edmund Stondund... of]                                                                                             | CEPR xv 308 §597                     | 1490  |

|                                                                                                               |                                         |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------|
| 261. [Killala, of the church of]                                                                              | CEPR xv 317 §608                        | 1490 |
| 262. [Killala, canons of the church of]                                                                       | CEPR xv 504 §919                        | 1492 |
| 263. Aladensis diocesis... ecclesie<br>Ynleahyseall                                                           | Oblig. Tuam. 106 §294 / CEPR xvi cxxvii | 1492 |
| 264. Aladensis diocesis, ecclesie de<br>Kyllcayn                                                              | Oblig. Tuam. 108 §304/ CEPR xv 437      | 1493 |
| 265. [Seryn Avavayn... in the church<br>of Killala]                                                           | CEPR xvi 265 §361                       | 1494 |
| 266. Erenanus Baret, clericus Aladensis<br>diocesis... prebende ecclesie<br>Aladensis... ecclesie de Killigan | Oblig. Tuam. 109 §313/ CEPR xvi 265     | 1494 |
| 267. [Killala, of the bishop of]                                                                              | CEPR xvi 343 §504                       | 1496 |
| 268. [Killala, of the church of]                                                                              | CEPR xvi 373 §556                       | 1496 |
| 269. [Killala, diocese of]                                                                                    | CEPR xvi 496 §734                       | 1497 |
| 270. [Killala, of the church of]                                                                              | CEPR xvii 73 §124                       | 1499 |
| 271. [Killala and Clonfert, before the<br>bishops of]                                                         | CEPR xvii 378 §591, 379 §592            | 1499 |
| 272. Aladensi, ... in ecclesia                                                                                | Oblig. Tuam. 112 §323 / CEPR xvii 66    | 1499 |
| 273. [Killala, of the church of]                                                                              | CEPR xvii 385 §606                      | 1500 |
| 274. [Killala, to the church of]                                                                              | CEPR xvii 386 §607                      | 1500 |
| 275. [Killala, Thomas bishop of]                                                                              | CEPR xvii 609 §991                      | 1503 |
| 276. [Killala, to the church of]                                                                              | CEPR xix 4 §10                          | 1505 |
| 277. [Killala, of]                                                                                            | CEPR xix 5 §§11, 12                     | 1505 |
| 278. [Killala, to the church of]                                                                              | CEPR xix 19 §35                         | 1508 |
| 279. [to the parish churches of<br>Kyllasser, Tumor and Arnareth,<br>dioceses of Achonry and Killala]         | CEPR xix 106 §174                       | 1509 |
| 280. Fergallus Iduda clericus Aladensis<br>diocesis... ecclesie Aladnesis...<br>de Scrinanana                 | Oblig. Tuam. 114 §336                   | 1510 |
| 281. Aladensis alias Elfinensis<br>diocesis, de Achros alias de Insula..                                      | Oblig. Tuam. 114 §337                   | 1510 |
| 282. Aladensis diocesis... ecclesie<br>Aladensis, Eugenius Oduda                                              |                                         |      |

|                                                                                                                      |                                     |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------|
| clericus                                                                                                             | Oblig. Tuam. 114 §338               | 1510 |
| 283. [Killala, to the church of]                                                                                     | CEPR xix 342 §606, 343 §607         | 1513 |
| 284. [Killala, of the church of]                                                                                     | CEPR xix 343 §608                   | 1513 |
| 285. [Killala, to the church of]                                                                                     | CEPR xx 143 §219                    | 1513 |
| 286. [Killala, before the bishops of<br>Clonfert and]                                                                | CEPR xx 270 §369, 271 §371          | 1514 |
| 287. [Killala, of the church of]                                                                                     | CEPR xx 262 §358, 399 §575          | 1515 |
| 288. [Killala, the church of]                                                                                        | CEPR xx 395 §571                    | 1516 |
| 289. Rogerius Odubhda clericus<br>Aladensis diocesis... de<br>Scrineamhanam et de<br>Castroconchubayr et de Ardnaria | Oblig. Tuam. 116 §344 / CEPR xx 508 | 1517 |
| 290. Matheus Barret clericus Aladensis<br>diocesis... ecclesie Aladensis...<br>alterius de Killerville               | Oblig. Tuam. 117 §348               | 1535 |
| 291. Aladensem, Remendum<br>episcopum                                                                                | Misc. Vaticano-Hibernica 171 §46    | 1569 |
| 292. Aladensi, ... providit ecclesiae                                                                                | Misc. Vaticano-Hibernica 171 §74v   | 1570 |
| 293. Killale, bishopric of                                                                                           | Cal. Carew MSS iv 473 §5            | 1574 |
| 294. Aladensi, ... providit ecclesiae                                                                                | Misc. Vaticano-Hibernica 174 §292v  | 1580 |
| 295. Aladen, Eugenius electus                                                                                        | Cal. Carew MSS ii 406 §581          | 1585 |
| 296. killallow... killallo... killalo,<br>Bishoprick of                                                              | CBC 97                              | 1585 |
| 297. Killallo, Oyne Elect Bishop of                                                                                  | CBC 99                              | 1585 |
| 298. killallo, the Bishoprick of                                                                                     | CBC 103                             | 1585 |
| 299. killallo, Oyen Elect Bishop of                                                                                  | CBC 106, 109                        | 1585 |
| 300. Killala, most traitorous Bishop<br>called O'Gallocher... of the<br>bishopric of                                 | CSP Ire. 434 §31                    | 1595 |
| 301. Killaloe in Tirawley, harbour of                                                                                | CSP Ire. 522 §46.IV                 | 1596 |
| 302. Aladensis, alias Macdiarmada                                                                                    | Nine Years' War Papers 292 §17      | 1600 |
| 303. Aladensis diocaesis                                                                                             | Salamanca Students 17 §32           | 1605 |
| 304. Kylalla, bishopric... named                                                                                     | CSP Ire. 78 §104                    | 1607 |
| 305. Killala and Ardconrey                                                                                           | CSP Ire. 422 §574                   | 1608 |



|                                                                 |                                            |        |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
| 306. Killala and Ardchonrie                                     | CSP Ire. 334 §643                          | 1613   |
| 307. Killala and Ardconragh                                     | Cal. Carew MSS vi 373 f.38b                | 1614   |
| 308. Killala united to Ardconraghe                              | Cal. Carew MSS v 292 §152                  | 1614   |
| 309. Killala, Bishop of                                         | CSP Ire. 403 §993                          | 1623   |
| 310. Killala, diocese of                                        | CPR Chas. I, 111 §34                       | 1626   |
| 311. Killala, Sir Luke Dillon Bishop of                         | CSP Ire. 253 §729                          | 1627   |
| 312. Killala and Achonry... diocese<br>of Killala, deaneries of | CPR Chas. I, 436 §3                        | 1628   |
| 313. Killally and Achonry                                       | CPR Chas. I, 521 §17                       | 1629   |
| 314. Killala and Achonry, Bishop of                             | CSP Ire. 458 §1413                         | 1629   |
| 315. Killa[] and Achonry, Archibald<br>Hamilton Bishop of       | CSP Ire. 495 §1536                         | 1629   |
| 316. Killala and Achonry, Archibald<br>Adair...                 | CSP Ire. 497 §1547                         | 1629   |
| 317. Killala and Ardconragh, Bishop of                          | CPR Chas. I, 537 §10                       | 1630   |
| 318. [Killala, of]                                              | Propaganda Archives 21 §§123rv, 124rv      | 1630   |
| 319. Aladensis, ... Dioecesi                                    | Brevis Synopsis P. Hiberniae 158           | 1630c  |
| 320. [Killala, bishopric of]                                    | Propaganda Archives 19-20 §102rv, 107rv    | 1632   |
| 321. [Killala, bishopric of]                                    | Propaganda Archives 20 §114rv, 117rv       | 1632   |
| 322. [Killala, priory of]                                       | Instrumenta Miscellanea 138 §16.1          | 1632   |
| 323. Killala, Archibald Bishop of                               | CSP Ire. 4, 18 Mar.                        | 1633   |
| 324. Killala and Achonry, Bishop of                             | CSP Ire. 24, 30 Oct.                       | 1633   |
| 325. Killala..., Bishops of                                     | CSP Ire. 14 July                           | 1634   |
| 326. Killala and Achonry                                        | CSP Ire. (1647-60) 188                     | 1634   |
| 327. [Killala, Nicholas Lynch...<br>bishop of]                  | Propaganda Archives 13 §34rv, 36rv         | 1634c  |
| 328. [Killala, in]                                              | Propaganda Archives 17 §73rv, 76rv         | 1634c  |
| 329. Killalla, the see of                                       | Strafford Inq. §§ 202V, 253V               | 1635   |
| 330. Killala, Bishop of                                         | CSP Ire. 225, 10 Oct.                      | 1639   |
| 331. Killala, Bishop of                                         | CSP Ire. 237, 3 Mar.                       | 1640   |
| 332. Killala and Achonry, Bishop of                             | CSP Ire. 256, 13 Jan., 7 Jun.              | 1641   |
| 333. Bishop of Killala... Killala... Killalla                   | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 176r, 188r, 189v | 1643-4 |
| 334. Killalley... Bishop of Killalla                            | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 190v, 195v, 207r | 1644   |
| 335. Killala, Bishop of                                         | CSP Ire. 400, 22 Apr.                      | 1645   |

336. Kill-aladh Trias Thaum. 141a.lxxxiv, 141b.lxxxviii 1647
337. Bishop of Killalla... Killallo... Killalow... TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 229r,  
231r, 244r, 247r, 257v, 268r 1652
338. Killaloe [sic], ffrancis Kirwan...  
Bishop of Commonwealth Records 198 §a/6.17 1654
339. Killala DS 207, 222 1657c
340. Killalow... Killalla, Bi[shop of] DS 222 1657c
341. Alladensis dioecesis... Aladensis Misc. Vaticano-Hibernica 129 1659
342. Killalla Parish BSD 166 1661
343. Killala, Deane of BSD 167 1661
- 344 Killala, Henry Hall [of] the See of CSP Ire. 204, 1 Feb. 1661
345. Elfin, Killala and Clonfert CSP Ire. 266, 17 Mar. 1661
346. Killala, Bishopric of CSP Ire. 293, 18 Nov.; 314, 9 Dec. 1663
347. Killala and Achonry, Sees of CSP Ire. 316, 17 Dec. 1663
348. Killala, Bishop of CSP Ire. 488, 14 Mar. 1664
349. it is a common tradition in and  
about Killala with the old natives...<sup>3</sup> NIB (Ó Muraíle) §153 1665c
350. Joannes Ó Cathasaigh, Franciscanus,  
episcopus Aladensis; Edmondus Oge  
Ó Gallcabhair, Franciscanus,  
episcopus Aladensis...<sup>4</sup> NIB (Ó Muraíle) §154 1665c
351. Killaloe [sic], Dr. Bayly [of] CSP Ire. 677 1668
352. Killala and Achonry, bishopric of CSP Ire. 657, 19 Oct. 1669
353. Killala and Achonry, Dr. Bayly  
Bishop of CSP Ire. 206, 27 July 1670
354. Killala and Achonry... Dr. Thomas

<sup>3</sup> "... that there were seaven holy or blessed bishops interred in one tombe iust hard by the east outside of the face of the cathedral church of Killala thorough all ages unremoved by any alteration, untill about the yeare 1650 one Frances O Kirduban, bishop, tooke the upper stone from the said tombe, leaving it with its blessed bones ever since uncovered, and turned the said stone to some other use. Shortly afterwards, the said Frances was banished y Cromwell's forces and died in France".

<sup>4</sup> "...I am told them two, John and Edmond, were turned out of Killala by warlike iniuries and, successively, they on their voyages for redresse to Rome, both died of their yeares of departure. I am not sure, but they were successively bishops of Killala afore Eugenius O Conner came thither by Q. Eliz. Authoritie, 1591 (Killala, Aladensis)".

|                                                                                                                                                                |                            |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| Otawy                                                                                                                                                          | CSP Ire. 279, 6 Oct.       | 1670  |
| 355. Killala and Achonry... Dr. Thomas Bayly deceased                                                                                                          | CSP Ire. 287, 19 Oct.      | 1670  |
| 356. Killala, Bishop of                                                                                                                                        | CSP Ire. 293,. 29 Oct.     | 1670  |
| 357. Killallow                                                                                                                                                 | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 358. Aladense, ... delle diocesi...                                                                                                                            | Propaganda Fide II, 8 §5   | 1674  |
| 359. Aladensem, Joannem de Burgo vicarium apostolicum                                                                                                          | Propaganda Fide II, 12 §7  | 1674  |
| 360. Alladense, ...                                                                                                                                            | Propaganda Fide II, 53 §6  | 1676  |
| 361. Alladense, ... della diocesi                                                                                                                              | Propaganda Fide II, 40 §31 | 1676c |
| 362. Alladense, ...nella provincia                                                                                                                             | Propaganda Fide II, 58 §14 | 1676c |
| 363. Cill Ró in diocesi Eliensi a tTír Amhalghaidh. Distat [ ]dia a Cill Eala                                                                                  | FALIP 74                   | 1680c |
| 364. Cillín an Baic in diocesi Eliensi... Cillín Ruis in diocesi Eliensi... Cillín na Trionoide in diocesi Eliensi, a tTír Amhalghaidh                         | FALIP 76                   | 1680c |
| 365. Claigenn. Diocesis Eliensi, a tTír Amhalghaidh... Clochan. Diocesis Eliensis, a tTír Amhalghaidh... Cluainte Cille. Diocesis Eliensis, a tTír Amhalghaidh | FALIP 77                   | 1680c |
| 366. Killala, diocese of                                                                                                                                       | NLI WEP Ms 40,889/20(1)    | 1684  |
| 367. Killala als. Aladensis... Right Reverend Thomas {O}tway                                                                                                   | Description of Mayo §41    | 1684c |
| 368. Killalla [parish]                                                                                                                                         | Description of Mayo §50    | 1684c |
| 369. Aladensis                                                                                                                                                 | Misc. Papers 68 §4         | 1698  |
| 370. Killalla                                                                                                                                                  | Connaught Map (NLI) 2      | 1700c |
| 371. Killalla Parish                                                                                                                                           | CRL 2A.3.16, 26a           | 1710c |
| 372. [Killala, Bernard Kelly... dean of]                                                                                                                       | Nunz. di Fiandra 74 §32r   | 1738  |
| 373. Killaloe [sic], diocese of                                                                                                                                | Episcopal Wills 228        | 1738  |
| 374. [Killala, the bishop of]                                                                                                                                  | Nunz. di Fiandra 106 §347r | 1747  |
| 375. Killala, Diocese of                                                                                                                                       | Episcopal Wills 241        | 1760  |

|                                   |                                   |      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|------|
| 376. Alladensis, Status Ecclesiae | Misc. Vaticano-Hibernica 151      | 1771 |
| 377. Killala Parish               | QRL 2A.6.69, 27                   | 1787 |
| 378. Killala                      | Beaufort                          | 1792 |
| 379. kiL' alə                     | Mac an Fhailigh 43 §183, 151 §369 | 1968 |
| 380. ,kil' alə                    | CLA1                              | 2008 |

“Killala parish [is] bounded on the north and east by the high water mark of the sea, on the south by the parish of Ballysakeery, and on the west by the parishes of Rathreagh and Templemary. Contains 5630a. 0r. 21p. including 22a. 0r. 34p. of water” (ALSO).

“The ecclesiastical city of Killala, said to have been founded between the years 434 and 441, by St. Patrick... it is stated that [he] placed one of his disciples as bishop over the church of Killala, where his festival was celebrated on the 12th of August; but it would appear from the pedigree of Muireadhach that he could not have lived in St. Patrick’s time... Of the successors of Muireadhach, in the see of Killala, but very little is recorded in the Irish annals... The heads of the family [of Ó Maoil Fhaghmhair] were the herenachs or hereditary wardens of the church of Killala, and they supplied several bishops to that see” (TCHyF 227-228.t, 227.n). Féach, áfach, nach luann Tírechán Cill Ala a bheag ná a mhór ina bheathaisnéis luath ar Naomh Pádraig: féach impleachtaí a eascraíonn as seo san Aguisín in Imleabhar 1.

“*Cill Alaidh* gave its name to a diocese whose true basis is perhaps revealed by the alternative designation which occurs in the Annals of Connacht at the year 1253, where there is record of the death of Gilla Cellaig Ó Ruadín, bishop of the *Uí Fhiachrach (Muaide)*” (Ó Muraíle 1985, 59-60). Féach cur síos ar achar na deoise i bhfoirm 56 thuas; tagraíonn na foirmeacha Gaeilge, agus bunús mór na bhfoirmeacha Béarla agus Laidine don deoise. Féach tuilleadh foirmeacha stairiúla faoi Killala thíos.

I dtaca leis an cháilitheoir san ainm, féach Ó Muraíle (1985, 59): “The adjective *alad* - if that is what is in fact represented by the second element of the name - means ‘variegated, piebald’, etc. The nominative form in Old Irish would have been *Cell Alad*”.<sup>5</sup>

Tá 26 baile fearainn sa pharóiste seo.

<sup>5</sup> *Ala* < *aladh* “piebald, variegated” (DIL sv. *alad*).

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Abbeylands***Fearann na Mainistreach*

G233286; 22

|                                       |                                  |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Abbymoyne                          | DS 222                           | 1657c |
| 2. Abbeymoyne                         | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 3. A parcell of Abby Land cal'd moyne | BSD 166                          | 1661  |
| 4. Abymoy                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 5. Abbey of Moyne, Dorothy Knox of    | Reg. Deeds Lib. 107, 58 §731387  | 1741  |
| 6. abby of Moyne                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 7. Abbey Moye                         | Pococke's Irish Tour 79          | 1752  |
| 8. Little Moyne                       | NAI PEP 1174/1/2/43              | 1789  |
| 9. Abbeylands of Moyne                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 10. Abbeylands                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 11. Abbeyland called Moyne            | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 12. Abbeylands of Moyne               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 13. 'abilandz                         | CLA1                             | 2008  |

“40a. 1r. 30p. [Situating] in the south east of the parish. Proprietor, Chas. Kirkwood, Capt. R.N. Bounded on the north and west by Moyne, on the east by the high water mark and on the south by the parish of Ballysakeery... Soil is a good, heavy clay. The ruins of Moyne Abbey stand in this townland” (ALSO). Léirítear ballóga na mainistreach, “built for the Franciscans by Mac Uilliam Íochtarach (de Burgo) around 1455” (Ó Muraíle 1985, 59-60), i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G232288).

Tagraíonn foirmeacha 1-8 don talamh thart ar an mhainistir, seachas don mhainistir féin. Sa tréimhse seo, bhíothas ag úsáid *Moyne* nó *Knockanemoyne* (*et var.*) le tagairt a dhéanamh don bhaile fearainn ar a dtugtar Moyne sa lá atá inniu ann. Féach tuilleadh foirmeacha stairiúla ábhartha faoi Moyne féin, thíos. Spéisiúil go leor, ní úsáidtear an t-ainm Abbeylands an oiread sin, sa ghnáthchaint; tagraíonn [ 'moin ] do Moyne agus do Abbeylands mar aon (CLA1).

Tá *Cluain na mBráthar* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Abbeylands i Luimneach (*L. Log.* 29); tá *Fearann na Mainistreach* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Abbeylands i bPort Láirge (*L. Log.* 32). Tá bailte fearainn eile den ainm seo i nDún na nGall,

Corcaigh agus Ciarraí (*Census 1851*). Tá bailte fearainn darb ainm Abbeyland i gCill Dara, an Longfort, an Mhí, an Iarmhí agus Gaillimh (*Census 1851*).

**Bartragh Island**

An Bheartrach

G245300; 15, 22

*“the sandbank”*

1. Et reuersus est ad flumen *Muaide*  
de *Vertrige* in Bertrigam      Tírechán 327.14-15      700c
2. dodechuid asintír do-Bertlachaib  
aníar imBertlachaib sair ininbiur  
Muáidi fribeolu mara      Trip. Life i 136.25-27      900c
3. Profetauit Patricius quod secum  
essent Bertlacha airtheracha      Trip. Life i 138.2-3      900c
4. bertrach blaith, muc dub is an      L. Lec. 75b ro, 30      1410c
5. Bertlacios transiens ab  
Occidentalibus ad Orientales  
Bertlacios, Deinde per vtrosque      Trias. Thaum. 142a.xciii      1647
6. Bheartraigh, O Floinn on      LMG i 618 §274.11      1650c
7. an Bheartrach... brughaidh bláith  
na Beartraighe      LMG i 652 §286.12      1650c
8. Inbertrach Cillialid      Eipistil Phápach Chill Ala      1198
9. (?)Barcae, Shane McAndrew of      Fiants Eliz. §5865      1594
10. (?)Barco, McAndrew of      Fiants Eliz. §5911      1594
11. Bartry 1 qr      CPR Jas I 118b      1607
12. Bartragh      NAI 1165/1/6      1608
13. Bartragh      Inq. ME I.149      1617
14. Bartragh      CPR Jas I 345a      1617
15. Bartragh, the qr of      Strafford Inq. §258V      1635
16. Burtagh Island      DS 222      1657c
17. Burtragh Island      Innéacs DS 208      1657c
18. Bertnagh als Bartragh mc  
Phaddin 1 qr.      BSD 167      1661
19. Burtagh      ASE 114      1667
20. Land [sic]      Hib. Del. Mayo      1672c

|                                                               |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 21. Bertragh                                                  | Earl of Arran Deeds 8 §30        | 1686  |
| 22. Rurtagh [sic]                                             | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 23. Beartagh                                                  | Lea & Moll                       | 1720c |
| 24. Bartragh                                                  | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 25. Bartragh                                                  | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 26. Bartragh, Phillip Osburn of                               | Reg. Deeds Lib. 161, 524 §109771 | 1753  |
| 27. Bartera                                                   | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 28. Beltragh orw. Bartragh 1 qr                               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 29. Birterach I.                                              | Mackenzie 44                     | 1776  |
| 30. Bartagh                                                   | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 31. Bartrach I.                                               | Beaufort                         | 1792  |
| 32. Bartra, Mr Knox's house at                                | Little's Diary 137               | 1799c |
| 33. Birterach I.                                              | Arrowsmith                       | 1811  |
| 34. Bartra Island                                             | Nimmo Survey (ALSO)              | 1825  |
| 35. Bartragh I.                                               | Bald                             | 1830  |
| 36. Bartragh Island                                           | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 37. Bertragh M Feddin                                         | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 38. Bartragh Island                                           | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 39. Bertracht Island                                          | Larkin (Sl) (ALSO)               | 1838  |
| 40. Beartrach "sand bank; bertrigia<br>[of the] Bk of Armagh" | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 41. Bartragh                                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 42. Beartrach Thiar "sandbank"                                | FSÁG 2, 139                      | 2005  |
| 43. ,bartrə'ailənd                                            | CLA1                             | 2008  |

"326a. Or. 24p., of which about 40 acres are cultivated, the remainder [being] sand hills. [Situated] in the east of the parish and the south of Killala Bay, extending to the mouth of the River Moy. Proprietor, C. Kirkwood, Capt. R.N., [whose] residence, Bartragh House, is in the south part of the island" (ALSO). Léirítear an teach mór suite i ndeisceart an oileáin ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G252287).

Cheangail Knox an eaglais a luaitear i bhfoirm 8 le ballóga séipéil atá nó a bhí ar ghob darb ainm *Rinnaun* i ndeisceart Ross ar thír mór, gar do cheann thiar thuaidh Bartragh Island: "Bertrach, a low sandy island or oyster bed, describes the situation of Rinnaun Church which is now in the sands on the shore" (*Knox Hist. Tuam* 337,

339n2). Léirítear láthair na heaglaise seo ag ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, timpeall G218318.

Tá Bartragh eile ar an taobh eile de bhéal na Muaidhe, i bparóiste Chaisleán Conchúir i mbarúntacht Thír Fhiachrach in iarthar Shligigh: tagraíonn foirmeacha 2b agus 3 dó.<sup>6</sup> Féach McDonnell i dtaobh fhoirm 8: “I suggest interpreting this as ‘an beartrach Cille Alaid’, the beartrach of Killala (as distinct from the beartrach of Castleconnor on the other side of the Moy estuary, beartrach meaning a sand-bank)” (*Diocese of Killala* 11). Is forbairt ó *beart* “burden, load; bundle” (*DIL* sv. *1bertI*) í *beartrach* “ā, f. (bert). Also bertlach. Expld. as *load, burden; chessboard*”. Is san fhoirm *beirtreach* “oyster-bed” atá sé ag Ó Dónaill (cf. *Dinneen* sv. *beartrach* “an oyster-bank; chess-board”). Leantar anseo den mhíniú a mhol Ó Donnabháin (foirm 39).

### **Cartoon**

G190319; 14, 15

### **An Cartún**

*“the cartron”*

|                                         |                       |      |
|-----------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Cartron                              | Bald                  | 1830 |
| 2. Cortoon                              | ST (ALSO)             | 1838 |
| 3. Cartoon                              | Foghrú Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 4. Cartron                              | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. Cartun (áitiúil) “a cartron of land” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 6. 'kartu:n                             | CLA1                  | 2008 |

“212a. 1r. 28p. including islands and about 15a. of plantation. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north and west by the highwater mark of the sea, on the east by Ladymore, and on the south by Castlereagh. Proprietor, J. Knox [of] Castlereagh... Mr Knox holds most of this townland himself as a stock farm. There is a neat cottage in the north east part, called Cortoon Lodge, built in 1832, and occupied during the bathing season. There is one farmer with a few cottiers of Mr. Knox’s (here)” (*ALSO*). Léirítear an teach san oirthuaisceart, ag G194324; tá oileán darb ainm *Illangeesaun* suite amach ó ghob thoir thuaidh na roinne (G196325). Tugtar *Rossanierin* ar ghob san oirdheisceart (G195319; tá an talamh thart air triomaithe suas cuid mhór ó shin), agus *Cloonawillin* ar ghob in iarthar an bhaile fhearainn (G183312).

<sup>6</sup> Cf. an tagairt “Nauigatio a bB[er]tlaig imb Bertlaig Cailrige Cúile Cernadán” (*Trip. Life (Mulchrone)* 146.2947-8, 900c).



Féach nóta ar an eilimint choitianta *cartún* “chartered land, holding; measure of land (equated to 64 acres)” (*Ó Dónaill* sv. *cartúr*) faoi Cartron i bparóiste Eadargúil thíos. Is san fhoirm Cartron is mó a béarlaíodh í. Tá baile fearainn amháin eile darb ainm Cartoon sa Longfort; féach fosta samplaí de Cartoor i mbarúntacht Mhuraisce agus i nGaillimh (*Census 1851*).

Gach seans gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Castlereagh a feadh i bhfad, sna foinsí; féach forannta an tseanbhaile sin atá tite i léig faoi Castlereagh féin.

Athraíodh teorainneacha thoir agus thoir theas na roinne seo go mór sa chéad leath den 20ú haois, tráth ar aistríodh tuaisceart Leadymore isteach i limistéar Cartoon.

### **Castlereagh**

### **An Caisleán Riabhach**

G177314; 14, 15, 21

*“the grey castle”*

- |                                                                                               |                    |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Castlereogh 16 qrs                                                                         | CBC 97             | 1585  |
| 2. Toe Castlereogh [sic]                                                                      | CBC 102            | 1585  |
| 3. David Burke of Castlereogh...<br>moytie or halfendeale of<br>Castlereogh and 6 qrs of land | CBC 111            | 1585  |
| 4. Castlereogh, Moyler Burke<br>mcWalter oge of                                               | Fiants Eliz. §4731 | 1585  |
| 5. Castlero[ ]hr, McRiddery of                                                                | Fiants Eliz. §5451 | 1590  |
| 6. Castell Reogh, mcRich. Burk of                                                             | Fiants Eliz. §5798 | 1592c |
| 7. Castell Reogh, mcHenry of                                                                  | Fiants Eliz. §5798 | 1592c |
| 8. Castell Reogh, McKyevony of                                                                | Fiants Eliz. §5798 | 1592c |
| 9. Castellreogh, McRickard of                                                                 | Fiants Eliz. §5798 | 1592c |
| 10. Castlereogh, Rathbane                                                                     | Inq. ME I.153      | 1617  |
| 11. Castlereogh... Rathbane...<br>Castlereogh                                                 | CPR Jas I 345a     | 1617  |
| 12. Castlereagh                                                                               | Inq. ME I.155      | 1617  |
| 13. Thomas Keogh Burke of<br>Castlereogh, Walter Keogh<br>Burke of Rathbane...                | CPR Jas I 346a     | 1617  |
| 14. Castlereogh 3 qrs. & ½ qr. (vizt)<br>Carrowkittagh als Lecarrowkittagh                    |                    |       |

|                                     |                                 |      |
|-------------------------------------|---------------------------------|------|
| als Lecarrowkill ½ qr....           | BSD 167                         | 1661 |
| 15. C. Reagh                        | Moll's Map                      | 1714 |
| 16. C. Reagh                        | Price, Senex & Maxwell          | 1721 |
| 17. Castlereagh als Lecarrowkillagh | Reg. Deeds Lib. 32, 326 §19870  | 1718 |
| 18. Castlereagh                     | NAI PEP 1174/1/15iv             | 1736 |
| 19. Castlereagh, Arthur Knox of     | Reg. Deeds Lib. 102, 234 §70557 | 1740 |
| 20. Castlereagh, John Knox [of]     | NAI PEP 1174/1/13vi             | 1745 |
| 21. Castlerea, Thomas Palmer of     | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935 | 1753 |
| 22. Castlereagh, John Knox [of]     | NAI PEP 1174/1/23               | 1754 |
| 23. Castlerea                       | Bald                            | 1830 |
| 24. Castlereagh                     | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 25. Castlerea                       | Cess Bk (ALSO)                  | 1838 |
| 26. Riabhach, a castle              | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838 |
| 27. Caisleán riabhach "grey castle" | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 28. Castlereagh                     | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 29. ,kasəl 'ri:                     | CLA1                            | 2008 |

"470a. 2r. 27p. including islands and 3a. 1r. 29p. of water and about 40a. of plantation. Situated in the west of the parish. Bounded on the north by the high water mark of Rathfran Bay and by Cartron, on the east by Cartron and by Killala Town Plots West, on the south by Rathcash, on the west by the parish of Templemary... Proprietor, Jas. Knox Esqr., who occupies the whole townland as part of the Demesne. Castlereagh House, [his] residence, stands on this townland. The old house was destroyed in the year of 1798, the time of the Rebellion, but a new one has since been built by the present proprietor, and his uncle. Soil [is] a heavy clay... In the west of this townland is the site of an old castle supposed to have been built by a family named Bourke" (ALSO). Léirítear ballóga an chaisleáin ó dheas de dhroichead trasna an *Cloonaghmore River* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos) darb ainm *Palmerstown Bridge*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G173313); léirítear an teach mór suite píosa soir ó dheas den chaisleán (timpeall G175312). Léirítear trí lios sa roinn seo: lios mór gan ainm in iarthar na roinne (G172311); lios darb ainm *Cloonaspick Fort* san oirthear (G181307), agus lios eile gan ainm buailte le teorainn Rathowen East, san oirdheisceart (timpeall G181303).

Tá bríonna éagsúla le *riabhach*: "of an indefinite husky hue, swarthy (of animals), brindled; the orig. sense is prob. streaked, striped" (*DIL* sv. *riabach*),

“streaked, striped, brindled; (speckled) grey; dun, drab; dull, gloomy; dismal, wretched” (*Ó Dónaill* sv. 2*riabach*). Tá Castlereagh eile i mbarúntacht Chlann Mhuiris (féach Imleabhar 7). Tá *An Caisleán Riabhach* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí eile de Castlereagh i Ros Comáin (*GÉ* 43), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 12) agus Port Láirge (*L. Log.* 16), agus molta i gcás Castlereagh sa Dún (*DUP* 38; “the grey castle”).

Féach tagairtí stairiúla do rannta an tseanbhaile, mar atá leagtha amach sa *BSD*, faoin fhonóta thíos;<sup>7</sup> caithfidh sé gur bhain cuid de na tailte seo leis na bailte fearainn máguaird mar atá inniu, sa pharóiste seo, go háirithe Townplots West agus Cartoon.

---

|                                          |                                |       |
|------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 71. Leccarrowkittagh                     | Inq. ME I.155                  | 1617  |
| 2. Lecarrowkittagh                       | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 3. Lecarrowkitagh                        | DS 223; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Carrowkittagh als Lecarrowkittagh als |                                |       |
| Lecarrowkill ½ qr.                       | BSD 167                        | 1661  |
| 5. Lecarrokillagh                        | ASE 202                        | 1669  |
| 6. Leacarokr                             | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 7. Lecarrowkillagh, Castlereagh als      | Reg. Deeds Lib. 32, 326 §19870 | 1721  |
| 8. Drumin, Cloonecarra &                 |                                |       |
| Leccarrowkillagh                         | CRL 2A.3.16, 8                 | 1710c |
| 9. Castlereagh als Lecarrowkillagh       | Reg. Deeds Lib. 32, 326 §19870 | 1718  |
| 10. Lecarrow Killagh                     | QRL 2A.6.69, 10                | 1787  |

Léirítear foirm 6 suite ar theorainn thiar an pharóiste.

|                                    |                                |       |
|------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Rathfincollum                   | Inq. ME I.155                  | 1617  |
| 2. Rathfincollum                   | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 3. Rancoloum                       | DS 223; Innéacs 209            | 1657c |
| 4. Rafinholine als Rahincolme ½ qr | BSD 167                        | 1661  |
| 5. Rancollum                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Raanollam                       | Reg. Deeds Lib. 32, 326 §19870 | 1721  |

Léiríótear foirm 5 suite ó dheas de *Towmore* agus *Owenbris* (féach thíos).

|                                  |                                  |       |
|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Ownebristie                   | Strafford Inq. §222V             | 1635  |
| 2. Owen Bristy                   | DS 222                           | 1657c |
| 3. Owen Brisley                  | Innéacs DS 209                   | 1657c |
| 4. Onybristy ½ qr.               | BSD 167                          | 1661  |
| 5. Owen-Bristey or Dristey ½ qr. | ASE 68b                          | 1666  |
| 6. Owenbris                      | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 7. Owenbristy ½ qr               | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378   | 1730  |
| 8. Owin Brisby                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 9. Owenbristy orw. Owen Brisley  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |

|                                                                                                                        |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 10. Owen Brisk                                                                                                         | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| Léirítear foirm 6 suite idir <i>Droming</i> (ó thuaidh) agus <i>Towmore</i> (ó dheas).                                 |                                  |       |
| 1. Cloonacarha                                                                                                         | Inq. ME I.155                    | 1617  |
| 2. Cloonarcarha                                                                                                        | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Clooneharra ½ qr                                                                                                    | BSD 167                          | 1661  |
| 4. Clooncaro                                                                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 5. Cloonacarra                                                                                                         | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378   | 1730  |
| 6. Drumin, Cloonecarra &<br>Leccarrowkillagh                                                                           | CRL 2A.3.16, 8                   | 1710c |
| 7. Clooncarrow and Lecarrow Killagh                                                                                    | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| Léirítear foirm 4 suite ó thuaidh de <u>Leadymore</u> .                                                                |                                  |       |
| 1. Cloonhugh                                                                                                           | Inq. ME I.155                    | 1617  |
| 2. Cloonhugh                                                                                                           | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Cloonhagh als Clooneane [sic]                                                                                       | DS 223; Innéacs 208              | 1657c |
| 4. Cloonyne als Cloonylea als Clooney<br>½ qr.                                                                         | BSD 167                          | 1661  |
| 5. Clonehagh, Clooneae                                                                                                 | ASE 128                          | 1667  |
| 6. Cloneha                                                                                                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 7. Cloonaghugh                                                                                                         | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378   | 1730  |
| 8. Cloonahugh als Clonahugh                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 9. Cloonahugh orw. Clonahugh                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 10. Cloonee                                                                                                            | Bald                             | 1830  |
| Léirítear foirm 6 suite ó dheas de <i>Rancollum</i> ; léirítear foirm 10 i ndeisceart <u>Castlereagh</u> an lae inniu. |                                  |       |
| 1. Dromnye                                                                                                             | Inq. ME I.155                    | 1617  |
| 2. Dromnine                                                                                                            | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Droming                                                                                                             | DS 223; Innéacs 208              | 1657c |
| 4. Dromnyne ½ qr.                                                                                                      | BSD 167                          | 1661  |
| 5. Droming                                                                                                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672  |
| 6. Drumnear                                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378   | 1730  |
| 7. Drumin, Cloonecarra &<br>Leccarrowkillagh                                                                           | CRL 2A.3.16, 8                   | 1710c |
| 8. Drumin                                                                                                              | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787  |
| Léirítear foirm 5 suite díreach ó dheas de <u>Leadymore</u> .                                                          |                                  |       |
| 1. Tewmore                                                                                                             | DS 222                           | 1657c |
| 2. Towmore                                                                                                             | Innéacs 208                      | 1657c |
| 3. Arable and Pasture cald Camlery...<br>claimed to be part of Ladymore ½ qr                                           |                                  |       |

Tá Rathbaun (foirmeacha 10a-11a, 13a) suite i bparóiste Theampall Muire, agus buailte le teorainn thiar Castlereagh.

**Cloonskirtaun**

## Cluain na Sceartán

G170290; 21

*“the meadow of the (?)ticks”*

|                                                    |                                  |      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Lecarow Cloon Skirtaun                          | Inq. ME I.159                    | 1617 |
| 2. Lecarrowcloonskirfan                            | CPR Jas I 346a                   | 1617 |
| 3. Cloonskeartane, ½ qr of                         | Strafford Inq. §257              | 1635 |
| 4. Cloonaskartane, Doonanarrow &                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 5. Clonskirtane and Taunaghmore                    | Reg. Deeds 214, 77 §140108       | 1761 |
| 6. Cloonaskartane, Doonanarow and                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 7. Cloonascartane                                  | Earl of Arran Deeds 22 §73       | 1802 |
| 8. Cloonskirtaan                                   | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 9. Cloonskertand                                   | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 10. Cloonskirtaun                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 11. Cluain sciortán “lawn of insects<br>(maggots)” | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 12. ,klu:nəskirtə:n                                | CLA1                             | 2008 |

“43a. 3r. 36p. including about 8a. of bog... [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Rathcash, on the east by Rathowen West, on the south and west by the parish of Rathreagh... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] good, heavy clay” (ALSO).

---

containing Tymore als Tinemore ½ qr....

|                                             |                                |       |
|---------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| Fallmore and Gegin als Farrateemore         | BSD 167                        | 1661  |
| 4. Teymore alias Tynnemore                  | ASE 68b                        | 1666  |
| 5. Towmore                                  | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Tenemore                                 | CRL 2A.3.16, 26a               | 1710c |
| 7. Farrintimore als Farrehatimore 1 cartrn. | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 8. Tivemorebegg                             | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378 | 1730  |
| 9. Timore als Timorebegg in Killibrone      | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 10. Tymore als Tinemore                     | QRL 2A.6.69, 8                 | 1787  |
| 11. Tonemore, Ladymore                      | QRL 2A.6.69, 27                | 1787  |

Léirítear foirm 5 suite ó dheas de *Owenbris*. Is féidir go raibh cuid den roinn seo suite i ndeisceart pharóiste Theampall Muire; féach foirmeacha inchurtha foroinne faoi Rathfran sa pharóiste sin.

Maireann an focal *sceartán* “in phr. s. *crúbach*, name of a kind of beetle” (*DIL* sv. *scertán*), “tick (insect)” (Stockman 1974, 379 sv. *sciortán*), sa chaint i Maigh Eo, san fhoirm [ʃk'irt̪ɑ:n] (*ibid.*; féach Imleabhar 3, 35 §15). Is é a mholtar mar cháilitheoir anseo, ach níor mhiste cuimhneamh, is dóiche, cuimhneamh ar fhobairt ó *sciorta* “marginal portion; strip, piece, patch” (*Ó Dónaill*)<sup>8</sup> mar fhéidearthacht (cf. Imleabhar 3, *loc. cit.*).

Féach fianaise den alt lárnach i bhfoirmeacha 4a, 6a-7 agus san fhuaimniú reatha (foirm 12).

### **Croghan**

G203310; 15

### **Cruachán**

“hillock”

|                            |                              |      |
|----------------------------|------------------------------|------|
| 1. Croghane                | NAI PEP 1174/1/7ii           | 1734 |
| 2. Croghan                 | NAI PEP 1174/1/7iii          | 1734 |
| 3. Croghgan                | NAI PEP 1174/1/7iv           | 1734 |
| 4. Croghan                 | Bald                         | 1830 |
| 5. Croaghan                | ST (ALSO)                    | 1838 |
| 6. Croghan                 | Cess Bk (ALSO)               | 1838 |
| 7. Croaghan                | P. Nolan <sup>9</sup> (ALSO) | 1838 |
| 8. Croghan                 | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 9. Cruachán “a round hill” | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 10. 'kruhən                | CLA1                         | 2008 |

“180a. 2r. 0p. including about 30 acres of uncultivated ground. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Ross Bourke, on the east and south by the high water mark, on the south west by Killala Town Plots West... Bishop Land. Proprietor, Sir W. Palmer [of] Rush, near Dublin... Soil [is] a heavy clay... There are 15 farmers... apparently comfortable” (*ALSO*). Léirítear cúig lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Mullaghorn Fort* ag ceann thiar na roinne (timpeall G196308; cf. *Mullagharn* ag *Bald*, 1830); trí lios suite gar dá chéile san oirthuaisceart (*Rathmore* ag G207314; *Rathbeg* ag G206312; agus lios gan ainm ag G207313); agus lios ar rinn íseal san oirdheisceart (G209309). Tá bunús an bhaile fhearainn seo suite ar thalamh íseal, ach tá an lios iartharach suite ar dhroim talaimh atá breis agus 40 méadar ar

<sup>8</sup> Forbairt i gciall, is dóiche, ó *sciorta* “(Eng. loan-word) skirt, garment” (*DIL* sv. *scirta*).

<sup>9</sup> “Agent for Sir W. Palmer” (*ALSO loc. cit.*). “Peter Nolan, Moyne” (*ibid.* sv. *Kilroe*).

airde. Léirítear an t-ainm *Mullaghorn* ag tagairt do láthair chúpla teach a bhí suite rud beag soir ó dheas de *Mullaghorn Fort*, ar an léarscáil thuasluaite (timpeall G198306); tá mullach 46 méadar ar airde suite siar uaidh i Townplots West (G192308).<sup>10</sup>

Léiríonn na luathfhoirmeacha gur chríochnaigh an bunleagan den logainm seo ar -án (cf. an nóta ar bhéarlú an fhoircinn seo faoi Corlumin i bparóiste Bhaile na hEaglaise), i ndiaidh nach bhfuil sé sin le sonrú ar an fhuaimniú reatha (foirm 10): *cruachán* “small rick, hill” (*DIL* sv. *crúachán*), “a little rick or stack, a small heap; a little hill or mound” (*Dinneen*).

Tá bailte fearainn den ainm seo i mbarúntacht Mhainistir na Búille i Ros Comáin (*Census 1851*, ní hionann agus *Cruachain Aí*, ar ndóiche) agus i dTiobraid Árann (*L. Log.* 66 sv. *Cruachán*). Féach fosta faoi Croaghaun East i bparóiste Mhaigh Ghamhnach, thíos.

---

|                                                                                            |                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| <sup>10</sup> 1. carn amalgaid                                                             | L. Lec. 72c ro, 11, 13   | 1410c |
| 2. Carn Amalgaid... seanchos chairnd                                                       |                          |       |
| Amalgaid feil                                                                              | Met. Dinds. iii 422-424  | 1410c |
| 3. Carn Amhalgaidh                                                                         | LMG i 594 §261.5         | 1650c |
| 4. Carn Amhalghaidh... Carn Amhalghaidh,<br>Amhalghaidh mac Fhiachrach Ealgaigh<br>do rine | LMG iii 420 §1089.3      | 1650c |
| 5. Carn amalgaid                                                                           | Eipistil Phápa Chill Ala | 1198  |

“Amhalgaidh mac Fhiachraigh Ealgaigh do rinne Carn Amhalgaidh do thochailt do chum aonaigh agus ardoirechtais, agus as and ro hadlaiceadh Amalgaidh, conadh uadh ainmnighthe an carn .i. Carn Amhalgaidh; conidh ar an ccarn soin rioghtar gach fear ghabhus righe do Chloinn Fhiachrach Ealgaigh” (*LMG* i 594 §261.5). “Awley’s carn, on which the kings of the Uí Fhiachrach were crowned... The name is thought to survive in Mullaghorn... I take it that this is a denomination of comharb lands outside Killala and that the land indicated is that called Enaghbeg and given as see land in the 17th century surveys” (*Diocese of Killala* 10). Luaitear *Enaghbeg* le Townplots West, atá díreach ó dheas de *Mullaghorn Fort*, sa Leabhar Socraithe Deachún; féach tuilleadh tagairtí faoi Townplots West féin. Féach fosta FitzPatrick 2004.

**Crosspatrick**

G220283; 22

## Cros Phádraig

“St *Pádraig*’s cross”

|                                                                                                                                                                                                                                         |                            |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Ní móu míli itir inport asanacai<br>Patraic innanaimtiu ón chrois<br>fri crois Patraic aníar co<br>cill <i>Forcland</i>                                                                                                              | Trip. Life i 130           | 900c  |
| 2. Ata and Ail inDruad: itá cell ann.<br>Cross <i>Pátraic</i> aainm, fri Caill<br>Fochlad aniar. Telach<br>innanDrúad aainm inphoirt<br>hiraba buiden inna[n]genti<br><i>fricroiss Patraic</i> aníar.<br>Glaiss Chonaig <i>eturra</i> . | Trip. Life i 130           | 900c  |
| 3. in deserto Patri[c]íí uacuo quod<br>est ifarrad natiprat oc crois Patraic                                                                                                                                                            | Trip. Life i 132           | 900c  |
| 4. doCrois Patraic                                                                                                                                                                                                                      | Trip. Life i 132           | 900c  |
| 5. fricrois Patraic aníar, ocintiprait                                                                                                                                                                                                  | Trip. Life i 132           | 900c  |
| 6. Cros-phadruic... Tulach-na<br>Ndruadh                                                                                                                                                                                                | Trias Thaum. 140b.lxxix    | 1647  |
| 7. Cros-Phadruic, desertum Patricii...                                                                                                                                                                                                  | Trias Thaum. 141a.lxxxi    | 1647  |
| 8. Cros-Phadruic                                                                                                                                                                                                                        | Trias Thaum. 141a.lxxxiii  | 1647  |
| 9. Crospatrai                                                                                                                                                                                                                           | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 10. Crosspatricke                                                                                                                                                                                                                       | Inq. ME I.15               | 1607  |
| 11. Crosspatrick 1 qr                                                                                                                                                                                                                   | CPR Jas I 118b             | 1607  |
| 12. Crosspatrick                                                                                                                                                                                                                        | Inq. ME I.159              | 1617  |
| 13. Crosspatrick ½ qr                                                                                                                                                                                                                   | Strafford Inq. §253V       | 1635  |
| 14. Crux Patricii                                                                                                                                                                                                                       | Trias Thaum. 140b.lxxix    | 1647  |
| 15. Crospatricke                                                                                                                                                                                                                        | DS 222                     | 1657c |
| 16. Crosspatrick                                                                                                                                                                                                                        | Innéacs DS 208             | 1657c |
| 17. Crospatricke ½ quarter                                                                                                                                                                                                              | BSD 168                    | 1661  |
| 18. Crosspatrick                                                                                                                                                                                                                        | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 19. Cross Patrick                                                                                                                                                                                                                       | Bald                       | 1830  |



|                                                            |                |      |
|------------------------------------------------------------|----------------|------|
| 20. Crosspatrick                                           | ST (ALSO)      | 1838 |
| 21. Crosspatrick                                           | Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 22. Crosspatrick                                           | HCSV (ALSO)    | 1838 |
| 23. Crosspatrick                                           | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 24. Cros Phádrúig "Patrick's cross;<br>Crux Sti. Patricii" | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 25. ,krɔʃ 'patrək                                          | CLA1           | 2008 |

"166a. 3r. 10p. including 1a. 0r. 4p. of water. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Meelick and Moyne, on the east and south by the [parish of] Ballysokeery... Proprietor, P. Boyd, Castlebar. James Knox holds this townland and lives in Crosspatrick House built in 1832... Soil [is] heavy clay. There is a grave yard to the west of Crosspatrick House" (ALSO). Léirítear láthair eaglaise, agus reilige taobh léi, suite in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G215283); "part of this old church can still be seen in the graveyard there, opposite the Asahi factory (Diocese of Killala 18, 1976). Léirítear cros darb ainm *St Patricks Cross* rud beag ó dheas díobh (G215282). Léirítear lios suite rud beag soir ó dheas de shuíomh na croise (G216281); léirítear lios eile suite rud beag soir ó thuaidh de *Crosspatrick House* (G218283 agus G218282 faoi seach). Féach séadchomharthaí eile, ar nós *Tobergilleen* agus *Cross Fort*, atá suite díreach ó dheas de theorainn theas an bhaile fhearainn, faoi Carrowreagh i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Féach nótaí ar fhinscéalta spéisiúla faoi bhunadh na heaglaise anseo san Aguisín in Imleabhar 1. De réir fhoirm 2, tugadh *Cros Phádraig* ar an eaglais féin, a bunaíodh ar shuíomh *Ail an Druadh*. Luaitear go raibh *Coill Fhochla - Silva Vocluti* na mórcháile - suite siar ó Chrois Phádraig. Bhí *Tulach na nDruadh* suite siar ó Chrois Phádraig, ar bhruach thiar *Glais Chonaigh*, de réir na foirme céanna; reáchtálann sruthán beag aduaidh in iarthar Crosspatrick an lae inniu, rud a d'fhágfadh *Tulach na nDruadh* i Tawnaghmore Lower nó Tawnaghmore Upper, b'fhéidir, áit a bhfuil droim talaimh atá idir 50 agus 60 méadar ar airde. Féach spíonadh ar impleachtaí na dtagairtí seo, agus ar chruthaitheacht údar na foinse, san Aguisín thuasluaite.

De réir fhoirm 1, bhí *Cill Fhorclann* suite míle ar shiúl ó chrois eile a bhí suite siar ó Chrois Phádraig.<sup>11</sup> De réir fhoirm 3, tugadh *Díseart Pádraig* ar áit gar don tobar i gCros Phádraig.<sup>12</sup>

<sup>11</sup>1. cill Forcland, co

Trip. Life i 130

900c

Tá Crosspatrick eile i gCill Chainnigh: tá *Crois Phádraig* socraithe mar an bhunfhoirm de (*L. Log.* 26). Moltar *crois* seachas *crois* anseo (cf. foirm 24).

**Killala**

Cill Ala

G197295; 15, 22

“(?)*variegated church*”

|                                              |                                 |       |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. gCill Ala, Tá na Francaigh anois istigh i | Amhráin CG 84 §1                | 1905  |
| 2. [Killala], Richard Barrett [of]           | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 3. killallo, the towne of                    | CBC 109                         | 1585  |
| 4. Kyllalo                                   | Fiants Eliz. §4731              | 1585  |
| 5. Killaloe                                  | Browne’s Map 2                  | 1584  |
| 6. Killaloy                                  | Hondius Map                     | 1591  |
| 7. Can Kilaloy                               | Boazio                          | 1599  |
| 8. Killalu                                   | Connaught Map (NLI)             | 1600c |
| 9. Cape Killala... Stags of Killala [sic]    |                                 |       |
| ... Killala                                  | CSP Ire. 436-437 §81            | 1601  |
| 10. Killaloe, Spanish ships at               | CSP Ire. (1601-03) 15 §9.Aug.   | 1601  |
| 11. Killala in Tirawley                      | CSP Ire. (1601-03) 27 §13.Aug.  | 1601  |
| 12. Killalowe                                | CSP Ire. (1601-03) 39 §17.Aug.  | 1601  |
| 13. Killalow                                 | NW Coast Map                    | 1603c |
| 14. Killaloye                                | Speed’s Connaught               | 1610  |
| 15. Kilaloy                                  | Norden                          | 1610c |
| 16. Killalla                                 | Inq. ME I.159                   | 1617  |
| 17. Killalla 4 qrs                           | Strafford Inq. §253V            | 1635  |
| 18. Killalow                                 | DS 222; Innéacs 208             | 1657c |
| 19. Killalla 4 qrs & ½ qr.                   | BSD 166                         | 1661  |
| 20. Killalla                                 | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |

---

2. Cille Forglan laÁu Amalgada iarMuaid,

érlamæ

Trip. Life i 134

900c

3. Kill-fhoirclann, Ecclesia de

Trias Thaum. 140b.lxxix

1647

4. Kill-fhorclann, in Ecclesia de

Trias Thaum. 141b.lxxxvi

1647

Cheangail O’Conor láthair an tseanséipéil i Killybrone le *Cill Fhorclann* (LSO ii §236-242).

<sup>12</sup> Ní léir suíomh an tobair: *Tobergilleen* thuasluaite? Luaitear áit eile de shuíomh neamhchinnte sa sliocht a bhaineann le ceantar Chros Phádraig: *Ochtar Chárthin* (Trip. Life i 132; “... inOchtar Chárthin”).

## Cill Ala

|                                       |                                   |       |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-------|
| 21. Killala                           | Morden Map                        | 1691  |
| 22. Killala, two faires... at         | CRL 2A.3.16, 15a                  | 1710c |
| 23. Killalla                          | Moll's Map                        | 1714  |
| 24. Killala                           | Lea & Moll                        | 1720c |
| 25. Killalla                          | Price, Senex & Maxwell            | 1721  |
| 26. Killala                           | NAI PEP 1174/1/18iii              | 1729  |
| 27. Killala, Samuel Kirkwood of       | Reg. Deeds Lib. 100, 27 §69445    | 1740  |
| 28. Killala                           | NAI PEP 1174/1/12xii              | 1751  |
| 29. Killalla                          | Pococke's Irish Tour 78, 79, 80   | 1752  |
| 30. Killala                           | NAI PEP 1174/1/13v                | 1745  |
| 31. Killalla                          | Jeffrys                           | 1759c |
| 32. Killalla, James Fallen of         | Reg. Deeds Lib. 213, 564 §142818  | 1762  |
| 33. Killala                           | NAI PEP 1174/1/2/36               | 1763  |
| 34. Killala                           | NAI PEP 1174/1/2/40               | 1774  |
| 35. Killala Rd.                       | Taylor and Skinner 225            | 1777  |
| 36. Killala, two fairs at the town of | QRL 2A.6.69, 19                   | 1787  |
| 37. Killala                           | NAI PEP 1174/1/2/42, 43           | 1789  |
| 38. Killala                           | Taylor's Map                      | 1793c |
| 39. Killala                           | Jobit's Journal 15, 16            | 1798c |
| 40. Killalla                          | Little's Diary 75, 81, 82, 92, 97 | 1799c |
| 41. Killala                           | Road Map                          | 1800  |
| 42. Killala, Maghermore near          | NAI PEP 1174/1/7xi                | 1800  |
| 43. Killala                           | NAI PEP 1174/1/18viii             | 1802  |
| 44. Killala                           | Arrowsmith                        | 1811  |
| 45. Killala                           | NAI PEP 1174/1/11xvi              | 1822  |
| 46. Kilalla                           | Bald                              | 1830  |
| 47. Killalla                          | ST (ALSO)                         | 1838  |
| 48. Killalla                          | Cess Bk (ALSO)                    | 1838  |
| 49. Killalla                          | HCSV (ALSO)                       | 1838  |
| 50. Killala                           | J O'D (ceartú; ALSO)              | 1838  |
| 51. Cill ealaidh                      | J O'D (ALSO)                      | 1838  |
| 52. ,kil 'alə                         | CLA1                              | 2008  |

“392a. 3r. 0p. including 4a. 1r. 10p. of water... [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north and west by Killala Town Plots West, on the east by Killala Town

Plots East and part of Moyne...” (ALSO). Bishop Land. Killalla Lord Bishop’s Demesne is now in the hands of the Ecclesiastical Commissioners... Part of the town of Killala is in the [north east] of this townland, [as is] the castle or palace in which the bishops resided. The castle is at present occupied by W.J. Bourke Esqr.” (ALSO). Ó athraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois, tá trí lios agus tobar a léirítear in iarthar Townplots West ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí suite anois in iarthuaisceart Killala (féach tuilleadh faoi Townplots West féin thíos). Léirítear *Cholera Burial Ground* in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G192296).

Féach tuilleadh foirmeacha, agus plé, faoin ainm paróiste thuas. Féach nóta ar dhá eaglais de shuíomh éiginnte a luaitear san *Eipistil Phápach* ó 1198, agus a cheanglaítear leis an cheantar seo, faoin fhonóta thíos.<sup>13</sup>

### **Kilgobban**

Cill Ghobáin

G188316; 15

“*St Gobán’s church*”

|                                 |                                |       |
|---------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Cellgoban                    | Eipistil Phápach Chill Ala     | 1198  |
| 2. Kilcoban, the cartron of     | Strafford Inq. §209V           | 1635  |
| 3. Killgobban                   | DS 222                         | 1657c |
| 4. Killgobban, pt. of           | DS 223 [par. Theampall Muire]  | 1657c |
| 5. Killgobbane                  | Innéacs DS 222                 | 1657c |
| 6. Kilgobbane in Carrowstealagh |                                |       |
| 1 cartron                       | BSD 165 [par. Theampall Muire] | 1661  |
| 7. Kilgobban ½ quarter          | BSD 168                        | 1661  |
| 8. Killgoben                    | ASE 221                        | 1670  |
| 9. Killgoban                    | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |

---

<sup>13</sup> 1. Cellcormich                      Eipistil Phápach Chill Ala                      1198

“Kilcormick near Killala... It was at Tobar Cormaic, a well ½ mile from Killala on road to Crosspatrick” (*Knox Hist. Tuam* 337, 339n.3). “No trace of it remains” (*Diocese of Killala* 18). D’fhágfadh sé seo gur in iarthar Killala nó iarthar Kilroe an lae inniu a bhí sé.

1. Celluanostir                      Eipistil Phápach Chill Ala                      1198

Tá sé seo liostaithe i ndiaidh Chill Ala san fhoinsé. “[This] name can hardly mean anything but ‘the monastery cell’ in some ancient form, or misread by a scribe. Since it comes between Killala and Kilcormick (half a mile away) it must have been in or near the town. O’Donovan of the Ordnance Survey tells that he heard from Fr. Anthony Corcoran, P.P. of Killala... that there was a tradition of a monastery called Mainistear Ladraigh near Killala of which he could point out the site” (*Diocese of Killala* 18).

|                                                             |                                 |       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 10. Killgobbane al. Killgobbin                              | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 11. Kilgobban als Killgobbin                                | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 12. Killyobban ½ qr                                         | CRL 2A.3.16, 25b                | 1710c |
| 14. Killgobbin als Killgoane 1 cart.                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 15. Killgobbin orw. Killgoan                                | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 16. Killgobbin als Killgobin                                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 17. Killgobban als Kilgolum                                 | QRL 2A.6.69, 19                 | 1787  |
| 18. Kylyyobon                                               | QRL 2A.6.69, 28                 | 1787  |
| 19. Killgobbin                                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 20. Killgabbane                                             | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Kilgobban                                               | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 22. Cill a gobain                                           | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 23. Cill Ghobáin "Gobban's church;<br>Ecclesia Sti Gobbaní" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 24. ,kil 'gobən                                             | CLA1                            | 2008  |

"73a. 1r. 37p. including about 4a. of plantation. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north, west and south by Cartoon and on the east by Ladymore. J. Knox of Castlereagh holds the principal part of this townland as a stock farm, part is let to one farmer... Soil [is] a heavy clay... " (ALSO). Ní luaitear ballóga séipéil leis an roinn seo san Ainmleabhar. "No trace of a church remains. It must have been made of wood or clay-and-wattles as early Irish houses were. The name probably means 'the cell on a small gob', or projection of land. Tide-marks, now dry, show that the area was once such a projection" (*Diocese of Killala* 18).

Tá athrú mór tagtha ar chósta thuaidh pharóiste Chill Ala ó bhí 1838 ann: léirítear Kilgoban suite díreach siar ó chuas suntasach ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Mar sin féin, is dóiche go bhfuil *cill* "church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard" (*DIL* sv. *cell*) cáilithe anseo ag an ainm pearsanta *Gobán*. Luaitear ochtar naomh den ainm seo i bhFéilire Thamhlachta (cf. *Mart. Tal.* 248 sv.). "Gobán... is either a pet-form of *goba* 'a smith' or a derivative of *Goibniu* (itself a derivative of *goba*), the name of an ancient Irish god of craftsmanship. Gobbán occurs occasionally in the early genealogies and there are some saints of the name" (Ó Corráin & Maguire 1981, 113).

Liostaítear foirm 2 le tailte Rathfran, atá i bparóiste Theampall Muire.

**Killogunra**

(?)Cill Ó gCúnra

G174285; 21

“church of the Ó Cúnras”

|                                                  |                       |       |
|--------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Killagowrie ½ qr                              | Strafford Inq. §253V  | 1635  |
| 2. Killagona                                     | DS 223; Innéacs 208   | 1657c |
| 3. Killigonragh als Killigowne ½ qr.             | BSD 166               | 1661  |
| 4. Killagona                                     | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 5. Killgowra                                     | CRL 2A.3.16, 25b      | 1710c |
| 6. Killogunny                                    | NAI PEP 1174/1/9x     | 1762  |
| 7. Killgowra ½ qr                                | QRL 2A.6.69, 28       | 1787  |
| 8. Killogunrow                                   | ST (ALSO)             | 1838  |
| 9. Killegonra                                    | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 10. Kellgonra or Kellagown                       | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 11. Killogunrow                                  | P. Nolan (ALSO)       | 1838  |
| 12. Kill-o’-goonra                               | Foghrú Áitiúil (ALSO) | 1838  |
| 13. Cill o gcúnra “an old graveyard”             | J O’D (p.l.; ALSO)    | 1838  |
| 14. Cill o’ g-Cúnra “church of the<br>O’Cunra’s” | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 15. Killogunra                                   | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 16. ,kilo'gɔnrə                                  | CLA1                  | 2008  |

“98a. 3r. 17p... [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by West Rathone, on the east by the parish of Ballysokeery, on the south by the parish of Rathreagh... Proprietor, J. Cheevers, Killine, Co. Galway... There are eight farmers [here]... Soil [is] heavy clay... inhabitants apparently very poor” (ALSO). Léirítear ballóga *Killogunra Church* i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G174284), i ndiaidh nach luaitear é san Ainmleabhar féin. Féach tuilleadh ar an eaglais seo faoi Rathowen East thíos.

Ní léir fasach don sloinne, ná d’ainm pearsanta a bheadh mar bhun dó, mar a mhol Ó Donnabháin i bhfoirm 14. Luaitear fear darb ainm *Conrach* nó *Conra*, garmhac le Fiachra Foltsnáthach (as ar ainmníodh *Uí Fhiachra*), sa Ghinealach Mór (LMG i §252.1, iii §1081.1). Luann MacLysaght an sloinne *Ó Conraoi* < *Ó Con Raoi* le Gaillimh / an Clár: lagfhéidearthacht (1985, 56 sv. *Conroy*; luaite le Dál Cais agus Uí Néill an Deiscirt sa Ghinealach Mór: féach LMG iv 83). D’fhéadfaí sloinne neamhtheastaithe bunaithe ar an ainm *Conra* mar cháilitheoir anseo, b’fhéidir (ar ndóiche ní fhéadfaí a mhaíomh gurb é an *Conra* thuasluaite ba bhun leis). D’fhéadfaí

ardú an chéad ghuta sa dara heilimint den sloinne i bhfoirm 12 a mhíniú mar thoradh ar a shuíomh taobh le consan srónach, ansin (cf. an plé faoi Glendavoolagh i bparóiste Chrois Mhaoilíona). I dtaca le fadú an ghuta, b'fhéidir go mbeadh fasach le fáil ina leithéid seo: “(the vowel [ɑ:] arises) as the result of lengthening of written short *a* before *nr*, *nnr*, *rd*, *rdch*, *rn*, and sometimes before *rr* and *ll*” (Stockman 1974, 310 §1345). Ar mholadh ón Bhrainse Logainmneacha, áfach, leantar den Donnabhánach agus moltar an sloinne neamhtheastaithe *Ó Cúnnra*. I dtaca le deilbhíocht an logainm, féach samplaí inchurtha faoi Killosheheen < *Cill Ó Séin* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

**Killybrone**

(?)Cill Í Brón

G196312; 15

*“church of the yew of the quern”*

|                                                |                                          |       |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 1. Killebrone                                  | Inq. ME I.15                             | 1607  |
| 2. Kyllibrone ½ qr                             | CPR Jas I 118b                           | 1607  |
| 3. Killebrone                                  | Inq. ME I.147, 153                       | 1617  |
| 4. Kilbronemore                                | CPR Jas I 315b                           | 1617  |
| 5. Killebron                                   | CPR Jas I 345a                           | 1617  |
| 6. Killebrone                                  | CPR Jas I 346a                           | 1617  |
| 7. Killybrone of Raghnenagh, the<br>cartron of | Strafford Inq. §221V                     | 1635  |
| 8. Killibron, the cartron of                   | Strafford Inq. §251                      | 1635  |
| 9. Killabrone als Rathnagh                     | DS 225 [par. Chill Chuimín]              | 1657c |
| 10. Killnabrone als Rathnagh                   | Innéacs DS 208                           | 1657c |
| 11. Killcanbran                                | DS 222; Innéacs 208                      | 1657c |
| 12. Killbroan, Ranagh als                      | DS 223 [par. Th. Muire]; Innéacs 208-209 | 1657c |
| 13. Kilbrone 1 cart., Rannagh &                | BSD 166                                  | 1661  |
| 14. Killybrinie als. Killeanbran               | ASE 176                                  | 1668  |
| 15. Killanbran                                 | Hib. Del. Mayo                           | 1672c |
| 16. Killebrone                                 | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762            | 1718  |
| 17. Killibrone                                 | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182           | 1727  |
| 18. Killebrone                                 | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378           | 1730  |
| 19. Killibrone als Raghavagh ½ qr              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461           | 1730  |
| 20. Killabrone                                 | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007          | 1741  |
| 21. Killabrone                                 | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007          | 1745  |

## 22. Killybrone orw. Ranagh orw.

|                                                 |                                  |      |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| Raghavagh ½ qr                                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 23. Kilabrone als Rathnaugh                     | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787 |
| 25. Killybrone                                  | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 26. Killybrone                                  | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 27. Kannagh or Killbrone                        | HCSV (ALSO)                      | 1838 |
| 28. Killybrone                                  | P. Nolan (ALSO)                  | 1838 |
| 29. Killybrone                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 30. Cill Aodha Brón                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 31. Cill Bron, Cillí Brón "church of<br>Bronns" | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 32. ,kili 'bro:n                                | CLA1                             | 2008 |

"101a. 2r. 5p. including [the] island. Nearly central [in the parish]. Bounded on the north by the highwater mark, on the east by Croaghan, on the south by Killala Town Plots West, and on the west by Ladymore. Proprietor, Sir W. Palmer... There are five petty landlords who hold this townland... sublet to seven tenants... Soil [is] a heavy clay... Inhabitants apparently very poor" (ALSO). Ní luaitear ballóga ná láthair eaglaise leis an roinn seo san Ainmleabhar, ach féach mionchur síos ag LSO (ii §237). "The ancient church in Killybrone townland is near to Carnamalgaid, now called Mullaghorne, and therefore may be taken to be the place meant. It is the Cill Forcland" (Knox Hist. Tuam 339n.1; i dtaca le *Carn Amhlaidh*, féach Croghan thuas). Féach nóta ar an seanainm *Chill Fhorclann*, nach féidir a cheangal go conclúideach leis an roinn seo, áfach, faoi Crosspatrick thuas. Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Rathwanowen* sa lár (G194312); lios eile san oirthear (timpeall G198312); agus lios eile arís san iarthar (G192312). Tá an tríú lios díobh seo suite in oirthear Leadymore anois ó athraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois.

Is ábhar spéise é go bhfuil fianaise againn (i) nár séimhíodh túschonsan na heiliminte cáilithe sa chás seo (cf. go háirithe foirmeacha 30-1) agus (ii) gur *-n* leathan (coguasaithe), seachas caol (carballaithe), a bhí san fhoirm áitiúil Ghaeilge (foirmeacha 31a-b). D'fhéadfaí alt lárnach a áiteamh ar fhoirmeacha 9-10, 21, 23 thuas agus *bró* "n.... quern: millstone, grindstone; act of grinding (?)...; (of people or objects) dense mass; multitude, crowd, company, phalanx" (DIL sv. *bró(a,b)*) a mholadh mar cháilitheoir (cf. Cloonbrone i bparóiste Ardach), seachas an t-ainm pearsanta *Brón*,



ginideach *Bróin*.<sup>14</sup> D'fhéadfaí a mhaíomh, mar shampla, gur cailleadh *-n-* an ailt lárnaigh taobh le [L´] na chéad eiliminte (le hathmhíniú ar ball mar leagan tabharthach, *cillidh*? Cf. *Cuilkillew* < *Coill na Cilleadh* i bparóiste Eadargúil). Is foirm eisceachtúil í foirm 10, áfach, ar a léifí alt lárnach ach go háirithe; ar bhunús na bhfoirmeacha eile, moltar ainmfhocal láir, mar atá, seanghinideach uatha an fhocail *eo* “earlier meaning apparently... stem, shaft, but in Mid. Ir. usually a tree... esp. a yew” (*ibid.* sv. 3eó). Maireann an fhéidearthacht láidir gur ainm cléirigh (*Brón*, ginideach *Bróin*) a bhí sa logainm seo ó cheart; is beag amhras, áfach, gurbh í *bró* an eilimint dheiridh sa leagan déanach a mhothaigh Ó Donnabháin.

Áirítear foirmeacha 5 agus 8 mar chuid de *Ross* san fhoinsé.

|                                              |                            |       |
|----------------------------------------------|----------------------------|-------|
| <b><u>Kilroe</u></b>                         | (?)Cill Ró                 |       |
| G215293; 22                                  | “church of (?)”            |       |
| 1. Meic Draigin o Chill Roa                  | Mart. Tal. 33, 15 Apr.     | 830c  |
| 2. MaccErce mac Draigin, qui hi              |                            |       |
| Cill Róe Móre est icrích Amalgaid            | Trip. Life i 140           | 900c  |
| 3. meicc Draigin o Chill Ró[a]               | Mart. Gorm. 76, 15 Apr.    | 1170c |
| 4. Meic Draighin o Chill Ro                  | Mart. Don. 102, 15 Apr.    | 1630c |
| 5. Cill Ró in diocesi Eliensi a tTír         |                            |       |
| Amhalghaidh. Distat [ ]dia a                 |                            |       |
| Cill Eala                                    | FALIP 74                   | 1680c |
| 6. Cellro                                    | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 7. [the church of] Kilroe... [with           |                            |       |
| all its appurtenances...] viz.               |                            |       |
| Kill <sup>mc</sup> conrat [which is between] |                            |       |
| Ratheogay and Balleos goinday                |                            |       |
| druimuafallan, Long <sup>mc</sup> asagairt,  |                            |       |
| falyardaid Cluain yeanna, [in]               |                            |       |
| Muliac Tullaghyfoday Caiseald                |                            |       |

<sup>14</sup> Féach nóta ar an ainm pearsanta seo faoi *Cloonagh Lough* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Ardach. Luaitear an tEaspag *Brón* ó cheantar Chill Easpaig B(h)róin i Sligeach (*Onom. Goed.* 143 sv. *caiseal irroe*) i litríocht ar Naomh Pádraig (mar shamplaí, *Tírechán* 327 327.24; “*episcop Brón noeb Chaisil Irre*”; *Trip. Life* i 138-140).

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| ac dac Miliac Corcran Tirbritt                                                                                                                                                                                                            | Cairt Chill Ala                | 1244  |
| 8. Killro, [the prebend or rectory of]                                                                                                                                                                                                    | CEPR vi 480                    | 1414  |
| 9. (?)Killrog, [a rectory of]                                                                                                                                                                                                             | CEPR viii 7                    | 1428  |
| 10. (?)Kylluog, [rectory of]                                                                                                                                                                                                              | CEPR viii 73                   | 1428  |
| 11. Killro, Bellum apud Mayn de                                                                                                                                                                                                           | Seanchas Búrcach (Ó R) 130     | 1578  |
| 12. Kilbroe [sic; viz.]<br>Knockannemoyne, Cashell,<br>Meane et Mylicke                                                                                                                                                                   | Inq. ME I.13                   | 1607  |
| 13. 4 qrs in Kyllroe [viz.]<br>Knockminemoyne, Casshill,<br>Meane and Mylicke                                                                                                                                                             | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 14. Kilroe                                                                                                                                                                                                                                | Inq. ME I.159                  | 1617  |
| 15. [Kilroe]                                                                                                                                                                                                                              | Barrett's Visitation (Knox)    | 1633  |
| 16. Killroe alias Carroncashell and<br>Knockane alias the Hill 2 qrs                                                                                                                                                                      | Strafford Inq. §253V           | 1635  |
| 17. Kill-roe-mor, ... Ecclesiæ de                                                                                                                                                                                                         | Trias Thaum. 142b.cxvii        | 1647  |
| 18. Killroe                                                                                                                                                                                                                               | DS 222; Innéacs 208            | 1657c |
| 19. Carrowchassell als Killroe 4 qrs.<br>... Killroe als Carrowchassell 1 qr<br>... Milick 1 qr... Killigonragh als<br>Killigowne ½ qr... Banna als the<br>Banes als Benans ½ qr...<br>Carrowknockane als Knockane als<br>the hills 1 qr. | BSD 166                        | 1661  |
| 20. Killroe als. Carrowcashell                                                                                                                                                                                                            | ASE 221                        | 1670  |
| 21. Killroe                                                                                                                                                                                                                               | ASE 226                        | 1670  |
| 22. Killroe                                                                                                                                                                                                                               | NAI PEP 1174/1/2/2             | 1670  |
| 23. Killroe                                                                                                                                                                                                                               | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 24. Killroe als Carrowcashell                                                                                                                                                                                                             | NAI PEP 1174/1/2/5             | 1684  |
| 25. Killroe                                                                                                                                                                                                                               | CRL 2A.3.16, 10a, 14b          | 1710c |
| 26. Kilro als CarrowCashel                                                                                                                                                                                                                | CRL 2A.3.16, 15b               | 1710c |
| 27. Killrow als Carrowcashell                                                                                                                                                                                                             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 28. Kilroe                                                                                                                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/7x              | 1768  |
| 29. Killlore [sic]                                                                                                                                                                                                                        | QRL 2A.6.69, 12                | 1787  |

|                                                         |                     |      |
|---------------------------------------------------------|---------------------|------|
| 30. Kilroe                                              | QRL 2A.6.69, 18     | 1787 |
| 31. Kilroe als Carrowcashell                            | QRL 2A.6.69, 20     | 1787 |
| 32. Killroe                                             | Nimmo Survey (ALSO) | 1825 |
| 33. Kilroe                                              | Bald                | 1830 |
| 34. Kilroe                                              | ST (ALSO)           | 1838 |
| 35. Kilroe                                              | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 36. Carrowcastle or Killroe                             | HCSV (ALSO)         | 1838 |
| 37. Kilroe                                              | P. Nolan (ALSO)     | 1838 |
| 38. Kilroe                                              | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 39. Cill ruadh “a very old church,<br>left on the road” | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 40. Cill Reó “Reo’s church”                             | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 41. <i>ki ' ro :</i>                                    | CLA1                | 2008 |

“104a. 3r. 28p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north and west by the highwater mark, on the east and south by Moyne... Kilroe Church stands in ruins in the east of the townland... Proprietor, Sir W. Palmer... There are three farmers and three cottiers living on it... Soil [is] a good, heavy clay” (ALSO). “Kilroe Church (in ruins) stands in the east of the townland on the boundary” (ALSO; léirithe le *Church ag Bald*, 1830). “The remains of this very old church, built with great brown-red sandstones, can still be seen about a mile from Killala close to the old Ballina road. O'Donovan of the Ordnance Survey thought it was one of the very oldest buildings in Ireland. It is a pity it has been allowed to crumble so that hardly anything remains of it” (*Diocese of Killala* 18). Tá ballóga na heaglaise buailte le teorainn thoir an bhaile fhearainn le Moyne (G219293; cf. foirm 11, a thagraíonn do chath a luaitear sna hannála sa bhliain 1281).

Bheifí ag súil leis an fhoirm *ré* < *rae* sa Nua-Ghaeilge ó *róe* “*a withe or rope?*”, “f.... a level piece of ground, of indef. extent...; hence absol. *a battle-field*” (*DIL* sv. 1,2*róe*; cf. foirm 1 thuas). Liostaítear fear den ainm *Ró* i nginealach Shíol Ír sa Ghinealach Mór (ginideach *Rui*; *LMG* iii §780.2). Ní bheimís ag súil le [*ro :*] sa Nua-Ghaeilge ó na hainmneacha pearsanta *Roé*, *Róeide* (*CGSH* §299 agus §155 faoi seach). Féach áfach an t-ainm pearsanta (firinsneach) *Reo* < *Réo* (*ibid.* §§200, 300 srl.; cf.

foirm 40 thuas).<sup>15</sup> Tá an chosúlacht air, áfach, gur ainmfhocal bainiscneach a cháilíonn an bhuneilimint i bhfoirm 2: leagan malartach (*ró*) den fhocal *ré*?

Tá *An Choill Rua* socraithe mar bhunfhoirm Kilroe i dTiobraid Árann (*L. Log.* 62); ní léir go fóill an bunús atá le samplaí de Kilroe i gCorcaigh ná Gaillimh (*Census* 1851).

### **Leadymore**

(?)Léide Mór

G190311; 15

“*big broad place*”

|                                                     |                    |       |
|-----------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Leadymore                                        | DS 222             | 1657c |
| 2. Ledymore                                         | Innéacs DS 208     | 1657c |
| 3. Ladymore ½ quarter...                            |                    |       |
| Leadymore ½ qr.                                     | BSD 167            | 1661  |
| 4. Leadimor                                         | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 5. Ladymore                                         | QRL 2A.6.69, 27    | 1787  |
| 6. Ladymore                                         | ST (ALSO)          | 1838  |
| 7. Ladymore                                         | HCSV (ALSO)        | 1838  |
| 8. Leadymore. Not Lady                              | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 9. Léide mór                                        | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 10. Léide mór (áitiúil) “great Leide,<br>or meadow” | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 11. , li : di ' mo : r                              | CLA1               | 2008  |

“61a. 2r. 11p.... [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Cortoon, on the east by Killybrone, on the south by Killala Town Plots West and Castlereagh... The property of J. Knox [of] Castlereagh, who occupies the whole townland himself as part of the Demesne. [There are] no inhabitants on the townland” (*ALSO*). Talamh mín íseal atá sa roinn seo. Athraíodh teorainneacha na roinne seo go mór sa chéad leath den 20ú haois: féach tuilleadh faoi Killybrone thuas.

Ní léir an bunús don mhíniú a thug an Donnabhánach don leagan Gaeilge i bhfoirm 10.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> I dtaca leis an fhoirm *reo* < *réo*, cf. *reo* “a stripe, streak... Lugaid Réoderg”, “dense darkness?... a Rí 'c atá in réo”, “a throw, cast... tuc réo n-urchair don dam” (*DIL* sv. 1-3*reó*).

<sup>16</sup> Tugann Ó Dónaill an fhoirm *leid* mar leagan malartach den fhocal *luid* “a tag, rag or tatter; a mark or dint; a jot, a little bit; a stir, a pace; a trull or slut... also *lide*, *luide*” (*Dinneen*). Féach fosta *leideog* “anything flat... cf. *luideog* and *leandóg*” (*Dinneen*), “flat, flattened, object” (Ó Dónaill). Go fóill féin,

Tá *Léad an Mhuilinn* moltar mar bhunfhoirm Leadawillin i gCorcaigh; tá *Léid Mhóir Thoir* molta mar bhunfhoirm Leadmore East sa Chlár ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Mhaígh Joyce (iii 464 sv. *Lead*) gur leaganacha giorraithe de *leithead*, “breadth, i.e. a broad piece of land” (*ibid*), “breadth, width; expanse, stretch” (*DIL* sv. *leithet*), atá mar bhueilimint iontu. I gcás shampla an Chláir, léiríonn foirmeacha ó fhoinsí dúchasacha gurb ea.<sup>17</sup> Tá leaganacha inchurtha den eilimint seo tugtha faoi deara in Aontroim, áit a bhfuil giorrú den chineál seo sa Ghaeilge ag teacht leis an chanúint dhéanach (féach *PNI* 7, 51 sv. *Knocklayd*). Dá nglacfaimis leis an sanas seo sa chás atá idir chamáin, thiocfadh linn an guta seasmhach i ndiaidh an *-d* a mhíniú mar ghnáthfhorbairt chlaontuisil in ainmfhocal baininsneach (cf. *uaich*, tabharthach *uaichidh* i mionainmneacha Acla: Imleabhar 3, *passim*). Ar mholadh ón Bhrainse Logainmneacha, áfach, leantar de theistiméireacht an Donnabhánaigh ar an leagan déanach áitiúil, agus moltar *Léide Mór* mar fhoirm Ghaeilge.

**Meelick**

Míleac

G210288; 22

“(?)*marshy margin*”

|                                                                                                         |                            |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Mhíleac an Locha, cuirt mhór                                                                         | LMG iii 186 §841.3         | 1650c |
| 2. ...falyardaid Cluain yeanna, [in]<br>Muliac Tullaghyfoday Caiseald ac<br>dac Miliac Corcran Tirbritt | Cairt Chill Ala            | 1244  |
| 3. Mylicke, Meane et                                                                                    | Inq. ME I.15               | 1607  |
| 4. Mylicke                                                                                              | CPR Jas I 118b             | 1607  |
| 5. Melick 1 qr                                                                                          | Strafford Inq. §253V       | 1635  |
| 6. Milick                                                                                               | BSD 166                    | 1661  |
| 7. Mellick als. Millik                                                                                  | ASE 209                    | 1669  |
| 8. Melick als Mileck                                                                                    | CRL 2A.3.16, 10b           | 1710c |
| 9. Meelick                                                                                              | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 10. Melick als Milick                                                                                   | QRL 2A.6.69, 13            | 1787  |

bheadh orainn an guta fada a léirítear i bhfoirmeacha ar nós *Ladymore* thuas a mhíniú mar fhobairt nádúrtha ach mírialta, dá nglacfaimis lena leithéid de bhunús.

<sup>17</sup> Ní áirítear anseo ach *Leithead Leachtmhaighe* (LMG i §§37.3, 637.10; tuilleadh ag *Onom. Goed.* 484 sv. *lethét lachtmaige*). Cf. an t-ainm paróiste *Layd* in Aontroim: *Leithid* (LMG ii §491.28), *Leithead* (*ibid.* i 595.18). Ní léir an dtagraíonn an tagairt *Bronchein Lethet Corcaige* (*Mart. Tal.* 75, Sept. 30) do shampla Chorcaí thuasluaite (féach tuilleadh ag *Onom. Goed.* 484 sv. *lethét*).

|                                       |                    |      |
|---------------------------------------|--------------------|------|
| 11. Meelick                           | Bald               | 1830 |
| 12. Meelick                           | ST (ALSO)          | 1838 |
| 13. Meelick                           | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 14. Meelick                           | HCSV (ALSO)        | 1838 |
| 15. Meelick                           | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 16. Mílic "barret"                    | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 17. Míliuc "an isolated spot of land" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 18. 'mi:lək                           | CLA1               | 2008 |

"207a. 2r. 31p. including 7a. 0r. 12p. of water. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Killala Bishop's Demesne, on the east by Moyne, on the south by Crosspatrick... Proprietor, W. Ormsby [of] Rathmoyle, Co. Sligo. It is occupied as a stock farm; no inhabitants living on it except two herds. In the north of the townland near Meelick Lough is an old castle in ruins called after the name of the townland" (ALSO). Léirítear ballóga an chaisleáin suite ó dheas de *Meelick Lough* i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G209289): áitreabh tábhachtach de chuid na nAngla-Normannach (féach go háirithe Malcolm 2004, 36-41; féach tagairt stairiúil eile don chaisleán faoi Moyne thíos).<sup>18</sup> Léirítear lios mór suite in oirthear na roinne (G214286) agus lios eile i lár na roinne (G212286); léirítear lios eile arís eatarthu (G209286) ar léarscáileanna reatha (*Discovery* §24; *Monuments* §22). Léirítear talamh riascúil i dtuaisceart agus in iarthar an bhaile fhearainn.

Ní liostaítear *míleac* sna foclóirí. Tá sé mínithe mar "marshy margin" (*DUP* 154 sv.), "low-lying marshy ground, or land bordering a lake or river" (*Joyce* i 465)<sup>19</sup> agus "an isolated piece of land" (Ó Donnabháin: cf. foirmeacha 17-8 thuas; féach Ó Muraíle 1985, 75) ag scoláirí éagsúla.

<sup>18</sup> Cheangail Knox tagairt do shéipéal darb ainm *Cassell bernach* in *Eipistil Phápach Chill Ala* (1198) le ballóga eaglasta i Knockaun i bparóiste Chill Bhríde (*Knox Hist. Tuam* 340n.9). Ní raibh McDonnell den tuairim chéanna ar chor ar bith: "There was a cashel at Meelick lake [cf. foirm 2 thuas], east of Killala which would fit the order followed here, and it was bishop's property in 1244... If it stood where the remains of Meelick castle are now, closing a gap left by two arms of the lake which the ground shows were once there, this would account for its being called Caiseal Bearnach" (*Diocese of Killala* 10). Tagann Malcolm (2007, 204) le McDonnell, is cosúil: "[It is possible] that Meelick castle was built between 1244 and c.1255... Earlier evidence may support the contention that the cashel underlay the castle...".

<sup>19</sup> Leagan meititéise de *imleach* "u, n., later o, m... land bordering on a lake or marsh" (*DIL* sv. *1imleach*)?

Tá samplaí eile de Meelick i mbarúntachaí Cheara, Chlann Mhuiris agus Ghaileang sa chontae seo. Tá bailte fearainn eile den ainm seo i dTiobraid Árann (*L. Log.* 103 sv. *Míleac*, ginideach *Mhílic*), agus sa Chlár, Ciarraí, Gaillimh, Liatroim, Ros Comáin, Laois agus an Longfort (*Census 1851*). Tá *Machaire Mhílic* molta mar bhunfhoirm den ainm sráidbhaile *Magheraveely* i bhFear Manach (*DUP* 104 sv.).

**Moyne**

## An Mhaighean

G223290; 22

“*the religious precinct*”

- |                                         |                                          |       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 1. Mainsitir na Maighne, a              | L. Lec. 76b ro, 42 (Ó Muraíle 2013, 150) | 1410c |
| 2. Maigin, a n-adlacad ar an            | L. Lec. 76b ro, 45 (Ó Muraíle 2013, 151) | 1410c |
| 3. Mainestir na Maighne hi tír          |                                          |       |
| Amalgadha... do thógbhail la            |                                          |       |
| Mac uilliam burc                        | AFM iv 1004                              | 1460  |
| 4. Maighne, fo mhainístir na            | AU iii 610                               | 1536  |
| 5. Maighin, Brian brathach mac Mic      |                                          |       |
| Donnchaid in Chorainn dheic ar in       | ALC ii 474                               | 1586  |
| 6. Maighin, Uilliam O Cernaigh...       |                                          |       |
| dfhaghail bais ar an                    | ALC ii 476                               | 1586  |
| 7. maighne, mainistir na                | ALC ii 508.n3                            | 1590  |
| 8. Maighne, ... m. Uilliam Mhóir na     | LMG iii 164 §§830.4, 831.3               | 1650c |
| 9. Maighne, Uilliam Mór na              | LMG iii 184 §841.1, 186 §§841.3, 842.2   | 1650c |
| 10. Maighne, cath mór na                | LMG iii 186 §841.3                       | 1650c |
| 11. Maighne, ... lasan Uilliam Mhor     |                                          |       |
| (Bhreatnach) so na                      | LMG iii 186 §841.4                       | 1650c |
| 12. Maighne, ... Uilliam Mhoir na       | LMG iii 186 §842.3                       | 1650c |
| 13. Maighne, Uilliam Mór na             | LMG iii 760 §1412.1                      | 1650c |
| 14. Maighne, ... Uilliam Mhóir na       | LMG iii 760 §§1411.3, 1412.4             | 1650c |
| 15. Maighne, ... Uilliam Mhóir na       | LMG iii 760 §1413.1, 762 §1413.3         | 1650c |
| 16. Magyn [a single place in their      |                                          |       |
| province was lately built called]       | CEPR xi 583                              | 1460  |
| 17. [Moyne]                             | Division Connaught 1 (Knox) 346          | 1570  |
| 18. the Barony of Many [sic] containing |                                          |       |
| Tyreawlee and the Cusackes'             |                                          |       |

|                                                                                    |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| country                                                                            | Cal. Carew MSS iv 473 §5         | 1574  |
| 19. Moyne                                                                          | Cal. Carew MSS iv 473 §5         | 1574  |
| 20. The frierie of Mayne. In the occupation<br>of William O Crane and other friers | Rentall M/C 34                   | 1577  |
| 21. Mayn de Killro, Bellum apud                                                    | Seanchas Búrcach (Ó R)           | 1578  |
| 22. Fr. Joannes O Duada, conventus de<br>Moin confessarius...                      | Brevis Synopsis P. Hiberniae 174 | 1579  |
| 23. Moyne, Barrony of Tireawly alias                                               | CBC 93                           | 1585  |
| 24. Moyne alias Tireavely, Barrony of                                              | CBC 100                          | 1585  |
| 25. Moyne alias Tireavly, Barrony of                                               | CBC 102                          | 1585  |
| 26. Moyne, Barrony of                                                              | CBC 108, 109, 110, 111, 115, 116 | 1585  |
| 27. Moyn alias Tyreawley, barony of                                                | Fiants Eliz. §4978               | 1586c |
| 28. Moyn                                                                           | Browne's Map 2                   | 1584  |
| 29. C. Moyne                                                                       | Hondius Map                      | 1591  |
| 30. Moyne, Tho. Feale of                                                           | Fiants Eliz. §5798               | 1592c |
| 31. Moyne, late monastery or house<br>of the order of Saint Francis called         | CPR Eliz. ii 312 §15             | 1595  |
| 32. Moyne, monastery of S. Francis called                                          | Fiants Eliz. §5933               | 1595  |
| 33. moyne Ab.                                                                      | Connaught Map (NLI)              | 1600c |
| 34. Monasterie Moye [sic]                                                          | NW Coast Map                     | 1603c |
| 35. Moyne, the abbey of                                                            | CPR Jas I 79a                    | 1605  |
| 36. Knockannemoyne (vocatis)                                                       | Inq. ME I.13                     | 1607  |
| 37. Knockminemoyne                                                                 | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 38. Moyne, Tirrawly als.                                                           | Inq. ME I.45                     | 1609  |
| 39. Can Moyne <sup>20</sup>                                                        | Speed's Connaught                | 1610  |
| 40. Carowknockan                                                                   | Inq. ME I.185                    | 1617  |
| 41. Moyne                                                                          | CPR Jas I 528b                   | 1622  |
| 42. Moyne Castle                                                                   | CSP Ire. (1647-60) 82            | 1626  |
| 43. Moyen, Conventus de                                                            | Brevis Synopsis P. Hiberniae 158 | 1630c |
| 44. Racimyne [sic], vocat                                                          | Inq. ME III.381                  | 1632  |
| 45. Knockane alias the Hill 2 qrs                                                  | Strafford Inq. §253V             | 1635  |
| 46. Moyn, dissolved abbey... of                                                    | Strafford Inq. §250V             | 1635  |

---

<sup>20</sup> Ceann tíre atá i gceist.



## 47. Moyne... Rich. Burke a ffryer of Aby

|                                                                                      |                                            |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
| Moyne... Aby of Mole [ <i>sic</i> ]...                                               | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 269v, 275r, 277r | 1652-3 |
| 48. Knockanemoyne, Abbymoyne                                                         | DS 222                                     | 1657c  |
| 49. Knockanaemoyne, Abbeymoyne                                                       | Innéacs DS 208                             | 1657c  |
| 50. Carrowknockane als Knockane als the<br>hills... parcell of Abby Land cal'd moyne | BSD 166                                    | 1661   |
| 51. Knockanemayne                                                                    | ASE 114                                    | 1667   |
| 52. Knockanmoyne                                                                     | ASE 226                                    | 1670   |
| 53. Knockanmoyne                                                                     | NAI PEP 1174/1/2/2                         | 1670   |
| 54. Killanemoyn [ <i>sic</i> ], <sup>21</sup> Abymoy                                 | Hib. Del. Mayo                             | 1672c  |
| 55. Knockanmoyne als Hill Quarter                                                    | Earl of Arran Deeds 8 §30                  | 1686   |
| 56. Moyne                                                                            | Earl of Arran Deeds 8 §32                  | 1699   |
| 57. Moyne, the Abbey of                                                              | Earl of Arran Deeds 9 §36                  | 1704   |
| 58. Knocknemoyne                                                                     | CRL 2A.3.16, 6a                            | 1710c  |
| 59. Knockanmoyne                                                                     | CRL 2A.3.16, 10a, 14b                      | 1710c  |
| 60. Knockan                                                                          | CRL 2A.3.16, 26a                           | 1710c  |
| 61. Moyn                                                                             | Price, Senex & Maxwell                     | 1721   |
| 62. Moyne                                                                            | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253              | 1724   |
| 63. Knockanemoyne als the Hill Qr.                                                   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042             | 1725   |
| 64. Knockmoyne als the Hill                                                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461             | 1730   |
| 65. Moyn, Peter Duigenan... of                                                       | Episcopal Wills 228                        | 1738   |
| 66. Moyne... Abbey of Moyne,<br>Dorothy Knox of                                      | Reg. Deeds Lib. 107, 58 §731387            | 1741   |
| 67. Moyne, abby of                                                                   | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478           | 1752   |
| 68. Abbey Moye                                                                       | Pococke's Irish Tour 79                    | 1752   |
| 69. Knockanmoyne als<br>Knockamroyne als the Hill Qr                                 | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967           | 1757   |
| 70. Moyn, Abby of                                                                    | Episcopal Wills 241                        | 1760   |
| 71. Moyne, James Knox of                                                             | Reg. Deeds Lib. 208, 134 §137694           | 1760   |
| 72. Moyne orw. Knockanmoyne                                                          | NAI PEP 1174/1/4vi                         | 1763   |
| 73. Knockanmoyne                                                                     | Reg. Deeds 229, 12 §148788                 | 1763   |
| 74. Knockanmoyne                                                                     | NAI PEP 1174/1/4viii                       | 1768   |

<sup>21</sup> Recté *Knockanemoyne*: meascadh trí mhíthuisicint ar ghiorrúcháin; cf. *Knockfree* i bparóiste Chill Bhéalad.

## 75. Knockanmoyne orw. the hill

|                                 |                                      |      |
|---------------------------------|--------------------------------------|------|
| quarter                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |      |
| 76. Knocknemoyne                | QRL 2A.6.69, 9                       | 1787 |
| 77. Knockanmoyne                | QRL 2A.6.69, 12, 18                  | 1787 |
| 78. Knockan                     | QRL 2A.6.69, 27                      | 1787 |
| 79. Moyne                       | Road Map                             | 1800 |
| 80. Moyne                       | Arrowsmith                           | 1811 |
| 81. Moyne                       | Nimmo Survey (ALSO)                  | 1825 |
| 82. Moyne                       | Bald                                 | 1830 |
| 83. Moyne                       | ST (ALSO)                            | 1838 |
| 84. Outside Moyne, Inside Moyne | Cess Bk (ALSO)                       | 1838 |
| 85. Moyne                       | Query Bk (ALSO)                      | 1838 |
| 86. Moyne                       | P. Nolan (ALSO)                      | 1838 |
| 87. Moyne                       | J O'D (ALSO)                         | 1838 |
| 88. Maighin "a small plain"     | J O'D (ALSO)                         | 1838 |
| 89. An Mhaighean                | MP 60                                | 1985 |
| 90. 'moin                       | CLA1                                 | 2008 |

"394a. 1r. 36p. including 0a. 3r. 9p. of water. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kilroe and the highwater mark, on the east by the Abbey lands of Moyne and the parish of Ballysokeery, on the south by part of said parish and by Crosspatrick, and on the west by Meelick, Killala Demesne and Killala Town Plots West. Proprietor, Sir W. Palmer... Assistant agent P. Nolan Esqr. of Moyne, holds a large portion of the townland; [he] resides in a neat cottage in the east of the townland. The remainder is held by five farmers and three cottiers... There are two fairs held in this townland yearly, 25th July and 14th October, for the disposal of horses, cows, sheep, pigs, etc." (ALSO). Tá tobar darb ainm *Tobermore* suite gar do teorainn thiar na roinne (timpeall G219293);<sup>22</sup> tá sé suite díreach soir ó thuaidh de bhallóga *Kilroe Church* atá buailte leis an teorainn thiar, ach suite i Kilroe féin.

Úsáidtear an eilimint bhaininsneach *maighean* "a spot, place in the widest sense; inviolable precinct, sanctuary" (*DIL* sv. *maigen*), "a place; ground, precinct" (*Dinneen*) le láithreacha eaglasta éagsúla sa chontae seo; féach Moyne < *Maighin* i mbarúntacht Chill Mheáin agus Moyny < (iolra) *Maighne* i mbarúntacht Bhuiríos

<sup>22</sup> Nó *Tobar na Míchomhairle*: cf. na foirmeacha *Tobernamiherla*... *Tobermore Well* san Ainmleabhar.

Umhaill. Sa chás atá idir chamáin ní gá gur thagair an bunainm do thailte thart ar mhainistir a bhfuil a ballóga suite gar do theorainn thoir na roinne seo, i dtuaisceart Abbeylands; bhí an logainm in úsáid cheana féin thart ar an am ar bunaíodh an mhainistir, c. 1460 (cf. foirmeacha 1-2, 15 agus féach *Brevis Synopsis P. Hiberniae* 158). “A friary for Franciscans of the Strict Observance was founded here A.D. 1460, by McWilliam Bourke, through the advice of Nehemiah O’Donachan, who introduced into Ireland the last reformation of this order, and was their first provincial vicar after the said reformation; notwithstanding this, other writers affirm, that the founder was Thomas (Oge) Bourke, of Moyne Culeagh, who died McWilliam Oughter, and that Father Nehemiah only took possession of this house, pursuant to the licence of Pope Nicholas V... Provincial chapters of the order were held here in the years 1464, 1498, 1512, 1541 and 1550... In the month of June, 37th Elizabeth, a grant was made to Edmund Barret of this friary and its possessions, containing an orchard and four acres of pasture... Here is a remarkable square tower on one side of the two gable ends, which form the choir and the body of the church... There is some much admired stonework about the church, convent and cloister... The tower is still entire, and ninety feet in height, and the cloisters are esteemed a very fine building” (*Mon. Hib.* 507 agus Mooney 1958-9, 45). “The date 1460, although the almost universally accepted one for its foundation, is wrong. It was already in existence by 24 March 1455 [when Pope Nicholas V died]... and almost certainly it is the house (or one of the houses) which was founded as a result of permission granted 23 April 1450 by Pope Nicholas for the founding of a house, or houses, for Observant Franciscans in the dioceses of Killala, Achonry, and, or Elphin” (Mooney 1958-9, 43; féach fosta Kelly 1898).

Féach tuairisc spéisiúil ar bhunadh na mainistreach seo, de dheasca coimhlinte i mainsitir Ros Eirc, b’fhéidir, ag McDonnell (*Diocese of Killala* 91-93); tagann foirm 1 ó dhoiciméad ina dtugtar “authorisation for founding of abbey at Moyne for the Franciscans of the reformed Observance” (*Diocese of Killala* 90). Tá an dara agus an tríú féidearthacht ann, áfach: (i) gur thagair an bunainm do thailte de chuid na heaglaise luaithe i Kilroe, thuasluaite (áirítear foirmeacha 33-34 agus 48a mar cheathrú de Kilroe); agus (ii) gur thagair sé do bhunáit eaglasta ar ar tógadh an mhainistir ar ball.<sup>23</sup> Tagraíonn foirm 19 thuas, ón Seanchas Búrcach (*Bellum apud*

<sup>23</sup> “A report made in 1617 says Moyne was a cherished place of burial ‘ab antiquo’...” (*McDonnell* 20; cf. *Anal. Hib.* Vi, 158). Féach thíos tagairtí sna féilirí d’áiteanna darb ainm *Maighean*, ach nach féidir a cheangal go conclúideach le láithreacha faoi leith:

*Mayn de Killro*), do chath a luaitear sna hannála sa bhliain 1281; spésiúil go leor, ní luaitear an logainm leis sna hiontrálacha.

Moltar claonleagan (*maighin*) i gcás shampla bharúntacht Chill Mheáin; leantar den Mhuraíleach anseo agus moltar *maighean* (foirm 88).

Is cosúil gur thagair *Cnocán na Maighne* a fheictear i bhfoirmeacha an 17ú agus an 18ú haois do bhunús Moyne an lae inniu, a bhfuil cuid mhaith de suite ar dhroim 20 méadar ar airde. Tá gallán suite ar shleasa thuaidh an droma seo i dtuaisceart na roinne (G224293). Tá caisleán i Moyne bharúntacht Chill Mheáin, ach is cosúil ón chomhthéacs go dtagraíonn foirm 38 thuas don chaisleán i Meelick, atá buailte le teorainn thiar Moyne.

Déantar tagairtí sna foinsí do bhunáit eaglasta sa pharóiste seo darbh ainm *Domhnach Mór*; cheangail McDonnell é le Moyne (*Diocese of Killala* 20), ach féach faoi Tawnaghmore thíos.

---

|                                               |                          |       |
|-----------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Magin, Dallan mac Forgaill ó               | Mart. Tal. 13, Jan. 29   | 830c  |
| 2. Maighni, Mucini                            | Mart. Tal. 20, Mar. 4    | 830c  |
| 3. Maigin, Lassar <i>ingen</i> Eccain ó       | Mart. Tal. 34, Apr. 18   | 830c  |
| 4. Maigin, Eodusa o                           | Mart. Tal. 45, May 22    | 830c  |
| 5. Maighin, [Bláth] o                         | Mart. Gorm. 26, Jan. 29  | 1170c |
| 6. Maighin, Muccín mór ó                      | Mart. Gorm. 48, Mar. 4   | 1170c |
| 7. Lassair ógh, <i>ingen</i> Eoghain Maighne  | Mart. Gorm. 78, Apr. 18  | 1170c |
| 8. Maighin, secht meic Eidniusa ó             | Mart. Gorm. 102, May. 22 | 1170c |
| 9. Mhaighin, Dallán Forgaill ó                | Mart. Don. 30, Jan. 30   | 1630c |
| 10. Lassar, ógh, <i>ingen</i> Eoghain Maighne | Mart. Don. 106, Apr. 21  | 1630c |
| 11. Mhaighin, Muicin ó                        | Mart. Don. 62, Mar. 5    | 1630c |
| 12. Maighin, secht meic Edniusa, o            | Mart. Don. 136, May 23   | 1630c |

“Now Moyne, of which there are many” (*Mart. Tal.* 226b sv. *Maigen*); “I cannot identify this Maigen... as there are 17 [townlands called] Moyne, six [called] Mayne, and six [called] Main” (*Onom. Goed.* 533a sv. *5maigen*). Bhí McDonnell den tuairim gur thagair iontrálacha le tagairtí do Naomh Muicín (foirmeacha 2, 6, 11) do Moyne Thír Amhlaidh; tá amhras ann faoin cheangal seo, áfach: féach tuilleadh faoi Tawnaghmore Lower thíos (cf. *Acta SS Colgan* 457).

**Rathcash**

G171299; 14, 21, 22

(?)Ráth Chais

“Cas’s fort”

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Rathkaisse                          | Inq. ME I.155                    | 1617  |
| 2. Rathcasse                           | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Rathcash 1 qr                       | Strafford Inq. §253V             | 1635  |
| 4. Rathcash, Ballysharpy &             | DS 223                           | 1657c |
| 5. Rathcash, Ballysharpy               | Innéacs DS 208-209               | 1657c |
| 6. Racass 1 quarter                    | BSD 167                          | 1661  |
| 7. Rathcash                            | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Rathcash                            | CRL 2A.3.16, 25b                 | 1710c |
| 9. Cash orw. Rathcash 2 qrs            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 10. Rathcash                           | QRL 2A.6.69, 28                  | 1787  |
| 11. Rathcash                           | Bald                             | 1830  |
| 12. Rathcash                           | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 13. Rathcash                           | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 15. Racass                             | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 16. Rathcash                           | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Cais                               | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 18. Rath Cais “Cas’s fort; arx Cassii” | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. , raθ 'kaʃ                         | CLA1                             | 2008  |

“324a. 3r. 28p. including 3a. 0r. 38p. of water... [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Castlereagh, on the east by East and West Rathone, on the south by Cloonaskirtaan and the parish of Rathreagh... The property of Capt. Orm [sic] of Moygownagh parish, who occupies a considerable portion as a stock farm. Part is held by J. Knox of Castlereagh and is under stock also... There are two farmers who are tenants at will...” (ALSO). Léirítear lios amháin in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G165300). Reáchtálann an *Cloonaghmore River* aniar aneas ar theorainn thiar an bhaile fhearainn (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos); reáchtálann craobhshruthán beag de anoir ar an teorainn theas.

Liostaítear fear darb ainm *Caisín* nó *Cas* i nginealach a bhaineann le hUí Fhiachrach sa Ghinealach Mór (LMG i §2581-2, iii §1084.1; cf. foirm 18 thuas; is ainm coitianta é *Cas*: cf. LMG v 104-5). Féach fosta Ó Cearbhaill (2007, 82), a ríomh na féidearthachtaí i dtaobh an cháilitheora san ainm Kilcash / *Cill Chaise* i dTiobraid

Árann: “B’fhéidir gurbh ainm baineann é \**Caise* a d’imigh ar throigh gan tuairisc... Ba í an bhreith thomhaiste a thug D. Ellis Evans ar an eilimint *cassi-*, *casses* atá in ainmneacha i gCeiltis na Mór-Roinne ná go raibh an tsanasaíocht doiléir sna cásanna sin... [Tharla] go bhfuil sampla againn de *Caise* mar logainm neamhspleách (cf. *Onom. Goed.* 167-8, s.v. *Casse*)... Táimid ag déanamh slán de gurb ainmfhocal é *caise* atá fréamhaithe ón aidiacht *cas...* (féach *DIL* s.v. *caise...*), dála *cassán* a fhaightear i logainmneacha ar nós *Cassán Clóenta*, *Cassán Linne* (*Onom. Goed.* 167). Brí amháin atá le *caise* de réir *DIL* ná sruthán. ‘Is or seems a stream’ a deirtear faoi bhrí an logainm *Ca(i)sse* in *Onom. Goed.* 167... Níl abhainn ná sruthán i gcóngar *Cill Chaise*, áfach” (2007, 82). Luann sé go bhfuil an eilimint chéanna le sonrú sna hainmneacha Mullacash North, Mullacash Middle agus Mullacash South < *Mullach Caise* i gCill Dara (*ibid.*), agus Rathcash < *Ráth Chaise* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 41). Féach fosta tagairtí don iar-roinn *Cashly* faoi Ballymackeehola i bparóiste Bhaile Easa Caoire thuas. Tá Carncash / *Carn Chais* i Sligeach ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie); cf. Seacash in Aontroim).

Ní féidir dul go hiomlán i muinín fhoirm 9a agus a áiteamh gur sheas an cáilitheoir mar logainm as féin, tráth, agus ar na foirmeacha stairiúla trí chéile, moltar an t-ainm pearsanta *Cas*,<sup>24</sup> seachas *caise* stream, rivulet” (*DIL* sv. 1*caise*(b)).<sup>25</sup> I dtaca le hinscne na buneiliminte *ráth*, agus an séimhiú ar thúschonsan an cháilitheora atá sa leagan molta Gaeilge, féach an plé faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Féach tagairtí stairiúla don iar-bhaile a dtagraítear dó i bhfoirmeacha 4b-5b thuas, faoin fhonóta thíos.<sup>26</sup>

<sup>24</sup> Mar atá molta i gcás Cloonkesh < *Cluain Cais* i mbarúntacht Cheara.

<sup>25</sup> Moltar *Caise Bhán* “white stream” mar bhunús do [ˌkaʃˈwɑːn], a thagraíonn do shruthán ar theorainn theas Dookinelly (Calvy) in Acaill (Imleabhar 3 sv.).

|                             |                      |       |
|-----------------------------|----------------------|-------|
| <sup>26</sup> 1. Ballyharpy | Inq. ME I.161        | 1617  |
| 2. Ballyharpie 1 qr         | Strafford Inq. §253V | 1635  |
| 3. Ballysharpy & Rathcash   | DS 223               | 1657c |
| 4. Ballysharpy              | Innéacs DS 208-209   | 1657c |
| 5. Bellaharpe 1 quarter     | BSD 167              | 1661  |
| 6. Balliharpy               | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 7. Ballyharpey 1 qr         | CRL 2A.3.16, 25b     | 1710c |
| 8. Ballyharpy 1 qr          | QRL 2A.6.69, 28      | 1787  |

Léirítear foirm 6 in iardheisceart an pharóiste, ó thuaidh de Rathcash. Cf. *Farrinharpie* i bparóiste na Scríne i Sligeach (*Barrett's Visitation*, 1633).

**Rathowen East**

G186291; 22

## Ráth Eoghain Thoir

“Eoghan’s fort, east”

|                                                               |                            |       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. (?)Raith Coeman                                            | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 2. Rathowen                                                   | Inq. ME I.161              | 1617  |
| 3. Rathowen                                                   | CPR Jas I 345b             | 1617  |
| 4. Rathone 2 qrs                                              | Strafford Inq. §253V       | 1635  |
| 5. Rathowan als Rathona                                       | DS 223; Innéacs 209        | 1657c |
| 6. Rahone ye South Quarter,<br>Rahone ye north qr.            | BSD 166                    | 1661  |
| 7. Rathena [ <i>sic</i> ]                                     | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 8. Rathoan 2 qrs                                              | QRL 2A.6.69, 28            | 1787  |
| 9. Rahone                                                     | Bald                       | 1830  |
| 10. Rathone East                                              | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 11. Rathone                                                   | Cess Bk (ALSO)             | 1838  |
| 12. Rathrone the S. quarter,<br>Rathrone the N. quarter       | HCSV (ALSO)                | 1838  |
| 13. Rathowen                                                  | J O’D (ALSO)               | 1838  |
| 14. Ráth Éoghain “Owen’s rath or<br>fort; arx Eogani”         | J O’D (ALSO)               | 1838  |
| 15. ,raθ'owən... the 'i:st and<br>the 'west isn’t really used | CLA1                       | 2008  |

“247a. 1r. 5p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Killala Town Plots West and Killala Demesne, on the east by Lower Townaghmore, on the south by the parish of Ballysokeery, and on the west by West Rathone, Rathcash and part of Castlereagh... Bishop Land. Proprietor, Major Gardiner [of] Farmhill... Soil [is] a light, gravelly clay... Inhabitants... are seemingly very poor” (*ALSO*). Léirítear lios darb ainm *Crockawaddy Fort* suite gar do lár na roinne, agus lios eile darb ainm *Rathmeelaghmore* sa tuaisceart, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G188291 agus G182296). Léirítear lios eile in oirthear Rathowen West, gar don teorainn idir an dá roinn (G184292), agus léirítear lios eile arís suite rud beag siar ó dheas de sin (G293291) ar léarscáileanna reatha (*Monuments* §22, *Discovery* §24). Tá an dá lios dheireanacha seo, atá suite ar dhroim talaimh atá breis agus 30 méadar ar airde, suite

taobh istigh de limistéar Rathowen East anois ó athraíodh cuid de na teorainneacha sa cheantar máguaird, sa chéad leath den 20ú haois.

Féach McDonnell i dtaca le foirm 1 thuas: “There can be little doubt that this is Rathowen in Killala parish. If the c and m are soft the pronunciation is the same. The ancient church called Killogunra was there and its remains, very slight, can still be seen there beside a rath” (*Diocese of Killala* 10). Is féidir gur thagair foirm 1 don séipéal i Killogunra, ceart go leor, ach ní léir an dara heilimint cháilithe a thiocfadh go seoigh leis na foirmeacha stairiúla eile thuas diomaite den ainm pearsanta *Eoghan* (foirm 14; léitear an -a deiridh i bhfoirmeacha 5a agus 7a mar mheancóg do -e).<sup>27</sup> Bheadh orainn glacadh le meancóg(a) scríbhneoireachta le foirm 1 a cheangal leis an logainm atá idir chamáin.

Tá *Eoghan* ar cheann de na hainmneacha pearsanta is coitianta sna ginealaigh agus liostaítear suas le deichniúr naomh den ainm sna feilirí; “It has been anglicised Owen (especially among the O Connors of Connacht)” (Ó Corráin & Maguire 1981, 88).

### **Rathowen West**

G178290; 21, 22

1. Rathone West

2. ,raθ'owən

Ráth Eoghain Thiar

“Eoghan’s fort, west”

ST (ALSO)

CLA1

1838

2008

“221a. 0r. 3p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by part of Rathcash and East Rathone, on the east by the last mentioned townland, on the south by the parish of Ballysokeery and by Killgunrew [sic]... Proprietor, Major Gardiner [of] Farmhill... Bishop Land... There are 29 farmers in this townland... seemingly very poor” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballypull* suite gar do lár an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G181287).

Féach nóta ar cháilitheoir na buneiliminte *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*), agus ar sheanáitreabh sa roinn seo, faoi Rathowen East thuas.

<sup>27</sup> Ní léir an ag smaoineamh ar *Comhán* < *Comhdhán* / *Comhghán* a bhí McDonnell (féach nóta ábhartha faoi Clogherowan i mbarúntacht Cheara in Imleabhar 5), ach ní féidir -án a léamh ar na foirmeacha stairiúla eile cibé ar bith (féach an plé faoi Corlumin i bparóiste Bhaile na hEaglaise). Ní gá, ach oiread, an t-ainm naomh agus tuata *Caomhán* < *Cóemán* (CGSH §709.146) a chur san áireamh. I dtaca le difríochtaí san fhuaimniú idir *Eoghan* agus *Eoin*, féach: Imleabhar 3 svv. *Carraig Eoin*, *Tobar Eoinín*, *Garraí Sheáin Eoghain*, *Ardán Eoghain* agus *Clúid Eoghain Ruaidh*.



**Ross**

An Ros

G218327; 15

*“the (?)wooded promontory”*

- |                                                                                                                                                                                                                            |                      |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. (?)Ros filiorum Caitni                                                                                                                                                                                                  | Tírechán 327.14      | 700c  |
| 2. Ros ó tShailin asteach agus<br>leathbhaile na Lagbhuailedh,<br>cuig leithcheathramha annsa                                                                                                                              | Seanchas Búrcach §19 | 1578  |
| 3. (?)Cillín Ruis in diocesi Eliensi, a tTír<br>Amhalghaidh. Cillín a’ Ruis...                                                                                                                                             | FALIP 76             | 1680c |
| 4. Rosse, Rickard Barrett of                                                                                                                                                                                               | CBC 99               | 1585  |
| 5. Rosse, McMahaе of the                                                                                                                                                                                                   | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 6. Rosse                                                                                                                                                                                                                   | NW Coast Map         | 1603c |
| 7. Slightshane, Killyne,<br>Ballanatone, Killebrone                                                                                                                                                                        | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 8. Slightshane 1 qr; Killyne 1 qr.;<br>Ballanatona ½ qr                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 9. Rosse, 5 qrs in                                                                                                                                                                                                         | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 10. Rosse... Carowsleightshane,<br>Carowankillin, Ballenatona,<br>Killebrone                                                                                                                                               | Inq. ME I.147        | 1617  |
| 11. Rosse... Carrowsleightshane...<br>Carrowankillin... Ballenatona...<br>Killebron                                                                                                                                        | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 12. Ballenatona                                                                                                                                                                                                            | Inq. ME I.155        | 1617  |
| 13. castle, town and lands of Rosse<br>commonly called Rosse mc<br>Phadin containing 2 qrs and 3<br>cartrons, viz. the qr of Slutshane;<br>the qr of Killeene; the ½ qr of<br>Ballynatome; and the cartron of<br>Killibron | Strafford Inq. §251  | 1635  |
| 14. Rosse & an Island of it                                                                                                                                                                                                | DS 222               | 1657c |
| 15. Russe                                                                                                                                                                                                                  | Innéacs DS 209       | 1657c |
| 16. Rosse & Ross mc Phadin and                                                                                                                                                                                             |                      |       |

|                                       |                                     |       |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| Laraghard 2 qrs and $\frac{3}{4}$ qr. | BSD 166                             | 1661  |
| 17. Rosses                            | ASE 176                             | 1668  |
| 18. Rossesse <i>als.</i> Ross         | ASE 221                             | 1670  |
| 19. Rosse Island                      | Hib. Del. Mayo                      | 1672c |
| 20. Ross                              | Morden Map                          | 1691  |
| 21. Roses, 2 qrs of                   | CRL 2A.3.16, 12a                    | 1710c |
| 22. Ross near Killalla, land of       | Reg. Deeds Lib. 21, 60 §10762       | 1718  |
| 23. Rosses                            | NAI PEP 1174/1/2/21/1               | 1727  |
| 24. Rosses, lands of                  | Reg. Deeds Lib. 52, 437 §35182      | 1727  |
| 25. Rosses near Killala               | NAI PEP 1174/1/18iii                | 1729  |
| 26. Rosses, the                       | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007     | 1741  |
| 27. Rosses and Killabrone             | Reg. Deeds Lib. 103, 445 §72007     | 1745  |
| 28. Rosses                            | NAI PEP 1174/1/4v, 7viii, 11ix, 13v | 1753  |
| 29. Rossogh [sic]                     | NAI PEP 1174/1/6ix                  | 1754  |
| 30. Ross                              | NAI PEP 1174/1/7x, 16x              | 1768  |
| 31. Rosses, 2 qrs of                  | QRL 2A.6.69, 14                     | 1787  |
| 32. Ross                              | Bald                                | 1830  |
| 33. Old Ross                          | ST (ALSO)                           | 1838  |
| 34. Old Ross                          | Cess Bk (ALSO)                      | 1838  |
| 35. Old Ross                          | P. Nolan (ALSO)                     | 1838  |
| 36. Ross                              | J O'D (ceartú; ALSO)                | 1838  |
| 37. Ros "a promontory"                | J O'D (ALSO)                        | 1838  |
| 38. 'ros                              | CLA1                                | 2008  |

"294a. 0r. 4p. of which about 70 acres are cultivated. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north, east and south by the highwater mark and on the west by Ross Goodwin... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a light, gravelly clay, in some parts sandy... In the south of the townland is a Coastguard Station" (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ross* suite in iarthar na roinne seo, gar don teorainn le Ross (Goodwin), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear suíomh eaglaise ar ghob darb ainm *Rinnaun* (*Rinane* ag *Bald.*, 1830) i ndeisceart na roinne: féach tuilleadh faoi Bartragh Island thuas. Tugtar *Spink* ar charraig ar chósta thoir an bhaile fhearainn (G223334; *Spink* ag *Bald*, 1830).

Thagair *ros* "a wood, freq. of a wooded height or of a promontory on shore of a lake or river" (*DIL* sv. 1ros), "(wooded) height, wood; point of land, promontory,

headland” (*DUP* 155 sv) sa chás seo don cheann suntasach íseal tíre atá suite idir béal na Muaidhe agus béal an *Cloonaghmore River* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos), in oirthuaisceart an pharóiste. Chlúdaigh an bunainm ní hamháin Ross féin, ach na rannta Ross (*Goodwin*), Ross (*Fallon*), Ross (*Gardiner*) agus Ross (*Rourke*) an lae inniu chomh maith, nach sine iad ná an 19ú haois,<sup>28</sup> agus atá suite díreach siar ó Ross ar an cheann tíre céanna. Tagraíonn an t-ainm [ ' r ɔ s ] do na rannta uilig seo mar aon sa lá atá inniu ann chomh maith; ní úsáidtear na cáilitheoirí sa ghnáthchaint (*CLA1*). Clúdaíonn na rannta eile seo codanna de na forannta stairiúla a liostaítear i gcuid foirmeacha thuas, ar nós *Sliocht Seáin* (foirmeacha 6a-7a, 9b-10b, 12a), *Kyllyne* (foirmeacha 6b-7b, 12d) agus *Ballanatona* (*et var.*; 6c-7c, 9d-10d, 12e). Gach seans gur chlúdaigh an seanbhaile Killybrone chomh maith (foirmeacha 6d, 9e-10e, 12f).

Cáilíonn ainm sinsearachta, *mic Chaithnia*,<sup>29</sup> an bhuneilimint i bhfoirm 1 (c. 700); maireann an fhéidearthacht, áfach, dá laige í, go dtagraíonn an logainm do láthair eaglasta gar do Cheann Dhún Pádraig i Knockaun i bparóiste Chill Bhríde. Beagnach míle bliain ina dhiaidh sin, feictear an sloinne *Mac Pháidín* mar cháilitheoir (foirm 12b, 1635; cf. fosta foirm 15b): “An Ulster name, of both Irish and Scottish origin. Without the prefix Mac it is found in Mayo” (MacLysaght 1985, 102 sv. *Mac Fadden*, *-Fadyen*; luaitear clann den sloinne seo le Dál Cais sa Ghinealach Mór ag *LMG* ii §642.11). Léirítear na sloinnte *McFaten* agus *Barrett* sa bharúntacht seo ar léarscáil *Norden*, 1610c.

Tá 37 baile fearainn darb ainm Ross sa tír; tá dáileadh cothrom go leor orthu (*Census 1851*). Tá *An Ros* socraithe mar an leagan Gaeilge de na samplaí sin atá in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 33), Tiobraid Árann (*L. Log.* 114) agus Port Láirge (*L. Log.* 42). Is sampla ábhartha áitiúil eile d’úsáid na heiliminte seo é ainm barúntachta agus paróiste an Rois, a bhfuil a mbunús i nGaillimh ach a bhfuil cuid díobh i ndeisceart Mhaigh Eo (ó *ros* “a height”: Ó Muraíle 1985, 78; féach Imleabhar 6).

<sup>28</sup> Nó a n-ainmneacha, ar scor ar bith: féach go raibh cúig leathcheathrú sa Ros i 1578 (foirm 2). Is cosúil go dtagraíonn foirm *Bald* thuas don cheann tíre uilig.

<sup>29</sup> Luaitear fear darb ainm *Caithnia* ó thréimhse níos déanaí i nginealach mhuintir Mhic Giolla Cheallaigh, ar d’Uí Fhiachrach iad, sa Ghinealach Mór, ag *LMG* i §259.11.

**Ross (Bourke)**An Ros (*Bourke*)

G204316; 15

“*the (?)wooded promontory (Bourke)*”

|                |                 |      |
|----------------|-----------------|------|
| 1. Ross        | Bald            | 1830 |
| 2. RossBourke  | ST (ALSO)       | 1838 |
| 3. RossBourke  | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 4. RossBourke  | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 5. Burke?      | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 6. Ross Bourke | J O'D (ALSO)    | 1838 |

“133a. 1r. 11p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Ross Gardiner and Ross Fallen, on the south by Croaghan and on the east and west by the highwater mark. Proprietor, Sir W. Palmer... sublet to tenants... Soil [is] a light clay... There are seven farmers... very poor” (*ALSO*). Léirítear lios in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G202316); léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballywoher* sa deisceart (timpeall G204313).

Féach samplaí áitiúla eile den sloinne *Búrc / de Búrca*, “one of the most important and most numerous Hiberno-Norman names. First identified with Connacht...” (MacLysaght 1985, 30 sv. *Burke*), sna hainmneacha *Bellaburke* agus *Castleburke* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5; féach fosta *Mountpleasant* sa bharúntacht sin) agus *Cloongawnagh (Burke)* i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10).<sup>30</sup> Féach plé ar an ainm seo faoi *Ross* thuas, agus i dtaca leis an fhoirm mholta Ghaeilge, cf., i measc go leor samplaí eile, *Mackney (Bourke)* / *Meacanaigh (Bourke)* agus *Roosca (Burke)* / *Rúscach (Burke)* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 103).

**Ross (Fallon)**An Ros (*Fallon*)

G207326; 15

“*the (?)wooded promontory (Fallon)*”

|                                                                                             |                 |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------|
| 1. Rossfallen                                                                               | ST (ALSO)       | 1838 |
| 2. Ross Fallen                                                                              | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 3. Ross Fallon                                                                              | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 4. Fallon's Ross. Sub-divisions of one original townland name after Bourke, Fallon, Goodwin |                 |      |

<sup>30</sup> Féach fosta *Ballyburke*, *Brierfield (Burke)*, *Loughburke* agus *Slievburke* i nGaillimh; *Elfeet (Burke)* i Longfort; *Loughburke* sa Chlár; *Newtownburke* i nDún na nGall; agus *Burkestown* i Loch Garman ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

and Gardener

J O'D (dúch; ALSO)

1838

“169a. 3r. 27p.... [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the highwater mark, on the east by Ross Goodwin, on the south by Ross Bourke, and on the west by Ross Gardiner... Proprietor, Sir W. Palmer... Soi [is] a light, sandy clay; in the north of the townland is nothing but sand and uncultivated ground. There are 18 farmers, if such they may be called, all very poor, living principally by herring fishing” (ALSO). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann sa tuaisceart ag G206325; ceann san iarthar ag G205322; agus ceann san oirdheisceart ag G209318. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Balloor* san oirthear (G208322).

Féach MacLysaght i dtaca leis an sloinne *Ó Fallúin*: “*Ó Fallamhain*... The main sept is that of the Ui Maine located near Athlone. The form Falloon is peculiar to Cos. Armagh and Down” (1985, 102-103 sv. *O Fallon, Falloon*). Luaitear clanna éagsúla den sloinne seo le Laighin, Uí Néill an Deiscirt agus Uí Bhriúin (Bhréifne agus eile) sa Ghinealach Mór (féach LMG iv 116). Tá Ballyfallon sa Mhí (*Census 1851*).

Féach plé ar an ainm seo faoi Ross thuas.

### **Ross (Gardiner)**

An Ros (*Gardiner*)

G200321; 15

“*the (?)wooded promontory (Gardiner)*”

|                  |                 |      |
|------------------|-----------------|------|
| 1. Ross Gardiner | ST (ALSO)       | 1838 |
| 2. Ross Gardiner | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 3. Ross Gardiner | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 4. Ross Gardiner | J O'D (ALSO)    | 1838 |

“126a. 0r. 19p. including about 2a. 1r. 12p. of water [and] also [an] island. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by the highwater mark, on the east by Ross Fallen, and on the south by Ross Bourke. Proprietor, Sir W. Palmer... Capt. Gardiner of Roo[]ky holds this townland and has it sublet to tenants... Soil [is] a light gravelly clay... inhabitants very poor, they live by agriculture and fishing” (ALSO; féach tagairtí do *Gardiner* eile faoi Tawnaghmore Upper thíos; féach fosta faoi Townplots West thíos). Léirítear lios suite gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G202322); léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballynaparka* ó dheas de (G202321).

Is de bhunadh Sasanach agus de bhunadh Albanach é an sloinne *Gardiner* in Éirinn (MacLysaght 1985, 370). Tá Fireagh (Gardiner) i dTír Eoghain (*Census 1851*).

Féach plé ar an ainm seo faoi Ross thuas.

**Ross (Goodwin)**An Ros (*Goodwin*)

G212329; 15

“*the (?) wooded promontory (Goodwin)*”

- |                                   |                 |      |
|-----------------------------------|-----------------|------|
| 1. Ross Goodwin                   | ST (ALSO)       | 1838 |
| 2. Ross Higgins, sometimes called | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 3. Ross Goodwin                   | J O'D (ALSO)    | 1838 |

“243a. 0r. 22p. of which about 60a. are cultivated, the remainder [being] sand hills and pasture. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and south by the highwater mark, on the east by Old Ross, and on the west by Ross Fallon” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballynarick* in iardheisceart na roinne seo, agus teach darb ainm *Ross House* (*Ross H. ag Bald*, 1830) suite san oirdheisceart gar don teorainn le Ross, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G211326 agus G216325 faoi seach).

“Godwin, Goodwin... Both of these have the same derivation, viz. Old-English *god*, *good-wine*, friend. In Ireland, when not of immigrant origin, they are synonyms of different native names: Godwin for O’Dea in Connacht... Goodwin is also well known in Mayo where it is [an] anglicised form Ó Goidín” (MacLysaght 1975, 130).<sup>31</sup> Féach plé ar an ainm seo faoi Ross thuas. Féach tagairt do shealbhóir talaimh áitiúil darb ainm *Goodwin* faoi Magherabrack i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

**Tawnaghmore Lower**

Tamhnach Mhór Íochtarach [&lt; Domhnach Mór]

G203284; 22

“*big (mountain) field, lower*” [“*big church*”]

- |                                                       |                             |      |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|------|
| 1. aeclessia magna Patricii in silua<br>Fochlithi, in | Tírechán (Bieler) 134.25-26 | 700c |
| 2. Luid do Domnuch Mór ubi est<br>episcopus Mucnæ     | Trip. Life i 132            | 900c |
| 3. Domnach-mor... Episcopus Mucna                     | Trias Thaum. 141a.lxxxiii   | 1647 |
| 4. Domnachmor                                         | Eipistil Phápa Chill Ala    | 1198 |
| 5. Downeaghmore                                       | Inq. ME I.159               | 1617 |
| 6. Downoghmore, ½ qr of                               | Strafford Inq. §219         | 1635 |

<sup>31</sup> Ní léir an é an sloinne Ó *Godáin*, d’Uí Néill an Tuaiscirt (LMG i §128.4, iii §1100.1) atá i gceist aige. Féach áfach go bhfuil *Garraí an Ghoidínigh* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Goodwingsgarden i gCill Chainnigh (L. Log. 32).

|                                                                   |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Donnoghmore 1 qr                                               | Strafford Inq. §253V             | 1635  |
| 8. Donaghmore & Beana                                             | DS 222; Innéacs 208              | 1657c |
| 9. Downagh als Downamore als<br>Dawnagh 1 Qr.... ½ Qr. <i>ibm</i> | BSD 168                          | 1661  |
| 10. Bean, Donaghmore                                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Dunaghmore, Thomas Palmer of                                  | NAI PEP 1174/1/3/2               | 1709  |
| 12. Donnoghmore ½ qr                                              | CRL 2A.3.16, 26a                 | 1710c |
| 13. Taunaghmore, Clonskirtane and                                 | Reg. Deeds 214, 77 §140108       | 1761  |
| 14. Donnaghmore, the qr of                                        | QRL 2A.6.69, 27                  | 1787  |
| 15. Donoghmore, the upper half                                    | Reg. Deeds Lib. 435, 504 §285906 | 1791  |
| 16. Tavnaghmore                                                   | Bald                             | 1830  |
| 17. Townaghmore Lower                                             | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Tavnaghmore                                                   | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Downagh or Downaghmore                                        | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 20. Tamhnach                                                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Tawnaghmore etc.                                              | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Tamhnach mór “great field”                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Townaghmore Upper                                             | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 24. , taunə 'mo:r... the 'lowər<br>and 'ɔpər isn't used           | CLA1                             | 2008  |

“266a. 3r. 19p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Killala Demesne and Meelick, on the east by Crosspatrick, on the south by Upper Townaghmore and the parish of Ballysokeery, and on the west by Rathone and Killala Bishop’s Demesne. Proprietor, W. Ormsby, Rathmoyle, Co. Sligo, who holds all this townland himself as a stock farm. No person resides on it except a care-taker” (ALSO). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann gar don teorainn thiar thuaidh le Rathowen East (G195288); ceann gar don teorainn thoir le Meelick (G204285); agus ceann san iardheisceart gar don teorainn le Mullafarry i bparóiste Bhaile Easa Caoire (G202280). Léirítear lios breise sa deisceart, gar don teorainn le Tawnaghmore Upper G205282), ar léarscáileanna reatha (*Discovery* §24; *Monuments* §22). Tá na trí lios dheireanacha lonnaithe ar dhroim talaimh atá idir 40 agus 65 méadar ar airde atá suite i Tawnaghmore Upper, deisceart Tawnaghmore

Lower, oirthear Mullafarry agus tuaisceart Lisglennon; tá an dá bhaile fearainn dheireanacha seo i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Níor éirigh le Archdall an tagairt i bhfoirm 4 a cheangal le suíomh faoi leith sa bharúntacht: “Domnac[h]mor... we can learn nothing particular respecting this abbey, save that it was founded in the barony of Tirawley by St. Patrick, who made St Muckna, or Muckinus, bishop thereof” (*Mon. Hib.* 502). Cheangail Knox foirm 4 leis an dá roinn seo, áfach (*Knox Hist. Tuam* 337). Ní aontaíonn McDonnell leis: “*Domnachmor* [meaning] ‘the great church’, a title often given to churches said to have been founded by St. Patrick, as this is said to have been. This site has been identified with Tawnaghmore... The only ground I can find for this is the Down Survey, made in the middle of the seventeenth century, which calls the townland Donaghmore. [However...] there is no memory of a church or of burials there, and this was true as far back as 1838 when the Ordnance Survey was made. Moyne on the other hand was an ancient and venerated burial-place and a bishop Mucna was associated with both it and Donachmor.<sup>32</sup> This would point to Donachmor being at Moyne. The name may have been lost when the abbey was built on the site. Moyne fits the geographical direction of the list as well as Tawnaghmore. Until further evidence turns up it must remain an open question which of these two places is the site of St. Patrick’s church” (*Diocese of Killala* 20).

Tagann comhthéacs fhoirmeacha 6-9 le suíomh i ndeisceart an pharóiste: liostaítear foirm 6 i ndiaidh thailte i bparóiste Bhaile Easa Caoire; liostaítear foirm 7 idir Killogunra agus Rathowen East / Rathowen West; liostaítear foirm 8 le Killala, Crosspatrick agus *Dromnalong* (tite i léig); liostaítear foirm 9 i ndiaidh Crosspatrick ag deireadh an liodáin tailte. Níos tábhachtaí arís, léirítear *Donaghmore* ar theorainn theas an pharóiste le pharóiste Bhaile Easa Caoire ar léarscáil *Hib. Del. Mayo* (agus *Bean*, foirm 10a, suite ó thuaidh de). Tá fianaise den leagan *Domhnach Mór* sna foinsí anuas go dtí an 18ú haois, díreach nuair a thosaíonn an fhoirm *Tawnaghmore* a theacht chun solais. Léiríonn an fhoirm dheireanach de, “*the upper half of Donnaghmore*” (foirm 14), scoilt sa roinn, mar atá sa lá atá inniu ann sa chás atá idir chamáin. I bhfianaise na bhfoirmeacha stairiúla thuas, is gá foirmeacha 1-12, 14-15 a

---

<sup>32</sup> “A report made in 1617 says Moyne was a cherished place of burial ‘ab antiquo’...” (*McDonnell* 20; cf. *Anal. Hib.* Vi, 158). Luaitear naomh darb ainm *Muicín* (seachas *Mucna*) le háit darb ainm *Maighean* sna féilirí; ní luaitear gur easpag a bhí ann, agus tugtar faoi deara leis gur iomaí *Maighean* in Éirinn. Féach na tagairtí i bhfonóta faoi Moyne thuas.



cheangal le Tawnaghmore Lower / Tawnaghmore Upper, agus athrú ar nós athmhínte, san 18ú haois, a mhaíomh.<sup>33</sup>

Ní luaitear *Domhnach Mór* i scríbhinní Thírecháin. Luaitear iontu, áfach, go ndeachaigh Conall mac Éinne (< *Énde*) mac Amhlaidh ar altranas ag an easpag *Mucneus*, a raibh a thaisí in “Eaglais Mhór Phádraig Choill Fhochla” (foirm 1; cf. easpag *Mucna* i bhfoirmeacha 2-3 thuas). Ar an ábhar seo, is cosúil gurb ionann é agus *Domhnach Mór*. I dtaca le Coill Fhochla - ainm thar a bheith tábhachtach - agus impleachtaí na dtagairtí seo, féach an tAguisín in Imleabhar 1.

Féach tagairtí stairiúla don chomhroinn nó don fhoroinn a luaitear i bhfoirmeacha 8b agus 10a thuas faoin fhonóta thíos.<sup>34</sup> Tá an fhéidearthacht ann gur thagair siad do cheann amháin nó ceann eile de Tawnaghmore Lower nó Tawnaghmore Upper, ó cheart.

Féach IPN (70-73) i dtaca leis an eilimint *domhnach*: “derived from the Latin *dominicum*, which means ‘church’, and in the sense of ‘church-building’ is found in continental Latin manuscripts from third to the fifth century. With this specialised meaning it has survived only in its Irish form in Irish place-names; it is usually anglicised as ‘Donogh’ and in this sense almost invariably appears as the initial element in a place-name. It seems to be the earliest term used in Irish place-names to denote a ‘church’. Such names are usually associated with the Patrician mission of the fifth century... The total validity, however, of this apparent exclusively Patrician association with *domhnach*-sites is open to question... particularly in the east and south of the country... *domhnach*, as a term for ‘church’, had fallen out of natural use by the end of the seventh century... The most common predicate of *domhnach* is *mór*, probably in the sense of ‘great’ rather than ‘large’... Other predicates do occur, usually

<sup>33</sup> Rud eile a chuireann leis an cheangal: ba dhoiligh a mhíniú cén fáth nach raibh tagairtí don sciar mór talaimh seo den pharóiste le feiceáil sna foinsí roimh 1761 (foirm 12).

|                                        |                      |       |
|----------------------------------------|----------------------|-------|
| <sup>34</sup> 1. Bennans ½ qr          | Strafford Inq. §253V | 1635  |
| 2. Beana, Donaghmore &                 | DS 222; Innéacs 208  | 1657c |
| 3. Banna als the Banes als Benans ½ qr | BSD 166              | 1661  |
| 4. Bean, Donaghmore                    | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 5. Beannagh ½ qr                       | CRL 2A.3.16, 26a     | 1710c |
| 6. Binagh ½ qr                         | QRL 2A.6.69, 27      | 1787  |

Na Beanna, ag tagairt don talamh ard idir 50-69 méadar ar airde i Tawnaghmore Upper agus iardheisceart Tawnaghmore Lower? Léirítear *Bean* ó thuaidh de *Donaghmore* i ndeisceart an pharóiste ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

personal names: e.g. *Domhnach Caoide*, ‘Caoide’s church’, now Donaghedy, Co. Tyrone... Donnybrook [or] *Domhnach Broc*, ‘Broc’s church’... Dunshaughlin [or] *Domhnach Seachnaill* ‘Seachnall’s church’... There are more than fifty place-names recorded by the Ordnance Survey that have domhnach as their initial element... its strongest representation is in Ulster and along the eastern coastal strip, with a few examples in the south and west”.<sup>35</sup> Tá *Domhnach Mór* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de Donaghmore i gCill Chainnigh (*L. Log.* 29), Tiobraid Árann (*L. Log.* 74), Corcaigh (*GÉ* 90), Laois (*ibid.*), an Dún (*ibid.*), Tír Eoghain (*ibid.* 90; féach fosta *Domhnach Mór* / Dunnamore ag *ibid.*) agus Lú (*L. Log.* 13). Tá bailte fearainn eile darb ainm Donaghmore i gCill Dara, Liatroim, Loch Garman agus Cill Mhantáin; tá Donaghmore Glebe i nDún na nGall (*Census 1851*).

Is sa chlaonfhoirm *tamhnaigh* is mó a mhaireann an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.) i logainmnecha áitiúla, ach féach eisceachtaí faoi Tawnagh < *An Tamhnach* i bparóiste Eadargúil.

### **Tawnaghmore Upper**

G209277; 22

1. Townaghmore Upper

2. ,taunə'mo:r... the 'lower

and 'opər isn't used

Tamhnach Mhór Uachtarach [< Domhnach Mór]

“big (mountain) field, upper” [“big church, upper”]

ST (ALSO)

1838

CLA1

2008

“120a. 3r. 0p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Lower Townaghmore and Crosspatrick, and on the east, south and west by the parish of Ballysokeery. The property of J. Gardiner Esqr, of Rathreagh parish. Mr Gardiner occupies part of this townland himself as a stock farm, the remainder is held by tenants

<sup>35</sup> “It has been argued that since the Irish Church in its earliest phase was episcopal and diocesan in its structure, *Domhnach* was the term used of the equivalent of a parish church, founded to serve a settled community. This interpretation is supported strongly by the frequency with which the element *domhnach* is qualified by the name of the district in which it was situated, as in *Domhnach Mór Mhá Iomchláir*, now Donaghmore Parish, Co. Tyrone, or *Domhnach Mór Mhá Cobha*, now Donaghmore Parish, Co. Down. It is possible that the change in the Christian Church in Ireland from an episcopal structure to a monastic structure was responsible for the decline of *domhnach* as a formative element in placenames” (*ibid.*).

at will... Soil [is] a good, heavy clay... inhabitants appear in comfortable circumstances” (ALSO). Tá bunús na roinne seo suite ar dhroim talaimh atá os cionn 40 méadar ar airde.

Féach plé ar an ainm seo faoi Tawnaghmore Lower thuas.

### **Townplots East**

### *Plotaí an Bhaile Thoir*

G208297; 22

|                           |                |      |
|---------------------------|----------------|------|
| 1. Killalla Town Plots E. | ST (ALSO)      | 1838 |
| 2. Town Plots E.          | Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 3. ,taunplotz'i:st        | CLA1           | 2008 |

“25a. 2r. 17p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by the highwater mark, on the east by the highwater mark and by Moyne, and on the south by Killala Bishop’s Demesne... Bishop Land. W.J. Bourke holds this land from the Ecclesiastical Commissioners... This townland forms part of the Demesne attached to the Castle of Killala, the residence of Mr. Bourke. Soil [is] a good, heavy clay...” (ALSO). Tá an baile beag fearainn seo suite ar stráice talaimh le taobh an chósta, soir ó dheas de shráidbhaile Chill Ala. Léirítear tobar darb ainm *Tobernakill* suite sa sráidbhaile gar don chósta, agus gar do theorainn thoir theas na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Cf. Aughrim Plots i nGaillimh agus Townplots i bparóiste Chionn tSáile i gCorcaigh (*Census 1851*). I dtaca leis an fhoirm mholta, cf. *plota* “a plot of ground; a plot, a conspiracy, sharp practice” (*Dinneen* sv. *plot*; cf. *Ó Dónaill* sv.).

### **Townplots West**

### *Plota an Bhaile Thiar*

G193303; 15, 22

|                                     |                     |      |
|-------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Killala Town Plots <sup>36</sup> | Tithe App. Book §10 | 1830 |
|-------------------------------------|---------------------|------|

---

<sup>36</sup> “[containing] Enaghbeg, Tubberoran, Hughes Park, Chappel Park, Meadow Park, Parkenedin, Croftons Park, Derreen, Shore Park, Parke Plot, Knockboley, Rathbegh, Steeple Hill, Marine Villa, Church Plot, Gardiner’s Plot, Knockban, Pullboe”. Féach anois tagairtí stairiúla do *Enaghbeg*:

|             |                     |       |
|-------------|---------------------|-------|
| 1. Enaghbeg | DS 223              | 1657c |
| 2. Enaghbeg | Innéacs DS 208      | 1657c |
| 3. Enaghbeg | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 4. Enaghbeg | Tithe App. Book §10 | 1830  |

Léirítear foirm 3 i lár theas an pharóiste, ó dheas de Rathowen East.

|                             |           |      |
|-----------------------------|-----------|------|
| 2. Killalla Town Plots West | ST (ALSO) | 1838 |
| 3. ,taunplotz'west          | CLA1      | 2008 |

“582a. 3r. 9p. including Green Island... Nearly central [in the parish]. Bounded on the north by Ledymore, Killybrone, Croghan and the highwater mark, on the east by the highwater mark, on the south by Killala or Bishop’s Demesne and East Rathone, and on the west by Castlereagh... [Is] in the hands of the Ecclesiastical Commissioners. The principal part of the town of Killala is in this townland. Soil [is] a good heavy clay... a condierable portion is under pasture” (ALSO). Tá an sráidbhaile suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn. Léirítear ceithre lios i dtuaisceart na roinne (G195305; G192305, *Elgan’s Fort*; G180306, *Knockbeg Fort*; G187308, *Knockmore Fort*) agus ceithre lios eile san iarthar (G183301, *Rathlowagh*; G184299; G187302, *Cruckbullock Fort*; agus ceann beag timpeall G183299); léirítear tuamanna timpeall G191305, agus tuamanna eile timpeall G187306 (*Knockbeg* agus *Knockmore*; ?*Knock-bolog* ag *Bald*, 1830). Léirítear trí lios eile agus tobar i lár theas na roinne atá suite anois in iarthar Killala ó athraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois: *Parkaganny Fort* (G193301); *Rathcran* ar chnocán beag 30 méadar ar airde (G195297); *Toberachrinn* suite díreach soir ó dheas de sin (G196297);<sup>37</sup> agus lios beag gan ainm (timpeall G192297). Tá gob in oirthuaisceart an bhaile fhearainn darb ainm *Geyerris Point* (G207306): den bhunús *Gaoth Iorrais* (ALSO sv.).

Is léir gur áiríodh tailte an bhaile fhearainn seo faoi ainmneacha eile sna foinsí ar feadh i bhfad. Féach go háirithe iar-fhorannta a luaitear le Castlereagh sna foinsí (faoi ainm baile fearainn sin thuas) agus a léirítear suite siar ó Killala ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

<sup>37</sup>Is féidir gurb é seo an tobar suite gar do chnocán rite a luaitear i litríocht ar Phádraig:

- |                                              |                            |      |
|----------------------------------------------|----------------------------|------|
| 1. fonte Óenadarcaë .i. dínchnuchai aird bic |                            |      |
| talman fil inna [fh]arrad ro-ainmniged       |                            |      |
| intopur                                      | Trip. Life i 134           | 900c |
| 2. Tobur-enadharc                            | Trias Thaum. 141b.lxxxvii  | 1647 |
| 3. fonte Oen-adharca, in                     | Trias Thaum. 141b.lxxxviii | 1647 |

On chomhthéacs, bhí sé seo idir *Forrach Mhac Amhlaidh* (féach faoi Farragh i bparóiste Bhaile Easa Caoire) agus *Cill Ala*. Féidearthachtaí eile is ea na toibreacha beannaithe i dtuaisceart Mullafarry agus i dtuaisceart Cloonawillin i bparóiste Bhaile Easa Caoire, ach ní bheadh an topagrafacht ag teacht leis an chur síos i bhfoirm 1 sna cásanna sin.

## Ainmneacha Eile

### Baunros More

G253282; 22

Bánros Mór

“white headland, big”

|                                                      |                    |      |
|------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Raunerush Id.                                     | Bald               | 1830 |
| 2. Bamus Island                                      | ST (ALSO)          | 1838 |
| 3. Baunrush                                          | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 4. Bonrush more                                      | Áitiúil (ALSO)     | 1838 |
| 5. Baunros etc.                                      | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 6. Bán rós                                           | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 7. Bán ros “white promontory;<br>promontorium album” | J O'D (ALSO)       | 1838 |

“[Situating] at the mouth of the River Moy, south of Bartragh Island... Belongs to Capt. Kirkwood” (ALSO). Tá achar naoi n-acra, dhá cheathrú agus 33 péirse ann (*Census 1851*).

Tá oileán *Baunros Beg*, bhfuil achar dhá cheathrú agus 23 péirse ann, suite díreach siar *Baunros More* (ag G251282).<sup>38</sup>

### Cloonaghmore River

M164300; 14, 21

Abhainn Chluanach Mór / An Abhainn Mhór

“river of Cluanach Mór” / “the big river”

Cúrsa íochtarach an *Owenmore River* (féach tuilleadh faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Mhaigh Ghamhnach) atá i gceist, de réir léarscáil *Discovery* (§24): ní thugtar an *Cloonaghmore River* ach ar chuid mheánach de chúrsa na habhann, thart ar Cloontakillew, Raheenroe agus Barranarran Upper i bparóiste Chill Aodháin, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Reáchtálann sí aniar aneas ar theorainn thiar thuaidh an pharóiste le paróistí Theampall Muire agus na Rátha Riabhaí. Ní dhéantar iontráil don ainm seo in Ainmleabhar na bparóistí máguaird, agus tugtar *Owenmore River* ar bhunús chúrsa íochtarach na habhann ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tugtar *Palmerstown River* ar an chuid íochtarach ar fad den abhainn agus ar an deán in inbhear na habhann (féach faoi Rathnawooraun i bparóiste Theampall Muire) atá idir paróistí Theampall Muire (ó thuaidh) agus Chill Ala (ó dheas).

---

<sup>38</sup>1. Bonrush beg Island      Áitiúil (ALSO)      1838  
 2. Baunros beg      J O'D (ALSO)      1838  
 3. Bán-ros “white point (little)”      J O'D (ALSO)      1838

**Killala Bay**

*Cuan Chill Ala*

G2633; 8, 15, 22

|                                              |                             |       |
|----------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 1. Haven of the Moy                          | Griffin's Map               | 1590c |
| 2. Bay of the Moye                           | Ire. Map [1595c]            | 1595c |
| 3. Moyne Bay [ <i>sic</i> ]... in Tirreawlye | Cal. Carew MSS vi 295       | 1614  |
| 4. C: Moy                                    | Connaught Map (NLI) 2       | 1700c |
| 5. Haven of Mayo                             | Dunlop 21 (NLI 16 L 5 (17)) | 1602c |
| 6. Bay of the Moye                           | NW Coast Map                | 1603c |
| 7. Moy Ca                                    | Speed's Connaught           | 1610  |
| 8. Kawkillaloy                               | Norden                      | 1610c |
| 9. Caumoy                                    | Morden Map                  | 1691  |
| 10. Killala Bay                              | Beaufort                    | 1792  |
| 11. Killala Bay                              | Taylor's Map                | 1793c |
| 12. Killala Bay                              | Road Map                    | 1800  |
| 13. Killala Bay                              | Arrowsmith                  | 1811  |
| 14. Kilalla Bay                              | Bald                        | 1830  |
| 15. Cuan Chill Ala                           | GÉ 82                       | 1989  |
| 16. ,kil 'alə 'be:                           | CLA1                        | 2008  |

Bá shuntasach bhéal na Muaidhe atá suite idir contaetha Mhaigh Eo agus Shligigh.

**Cill Aodháin****Kilfian**

Cill Aodháin

*“St Aodhán’s church”*

|                                                                            |                         |       |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. Chille hAodháin, a mbaile                                               | Seanchas Búrcach §20    | 1578  |
| 2. Killethan                                                               | Eccles. Tax. (McD) 31   | 1307c |
| 3. Kylligan, [of parish church of]                                         | CEPR xii 721            | 1469  |
| 4. Rilligan [or Killigan]                                                  | CEPR xiii 46            | 1475  |
| 5. Kyllidgayn, [parish church of]                                          | CEPR xiii 475           | 1475c |
| 6. Chillaedhayn, [of the parish church of]                                 | CEPR xv 437 §835        | 1492  |
| 7. ecclesie de Kyllcayn... pro annata rectorie de Bridac                   | Oblig. Tuam. 108 §304   | 1493  |
| 8. Kylligan [called the rural lands of] Bredach, [of the parish church of] | CEPR xvi 265 §362       | 1494  |
| 9. Killigan, ecclesie de                                                   | Oblig. Tuam. 109 §313   | 1494  |
| 10. Killyan                                                                | First Fruits 344        | 1585c |
| 11. [Kilfian... Precentor]                                                 | Regal Visitation (Knox) | 1615  |
| 12. vicarages of Castleconnor, Kilfyan and Errush                          | CPR Chas. I, 436 §3     | 1628  |
| 13. Killian, ½ qr of                                                       | Strafford Inq. §257     | 1635  |
| 14. Kilfyan                                                                | DS 207                  | 1657c |
| 15. Killfyan Parish                                                        | DS 219                  | 1657c |
| 16. Killfyan Parish                                                        | BSD 184                 | 1661  |
| 17. Killfiann 4 Quarters                                                   | BSD 185                 | 1661  |
| 18. Killfian, Killfean                                                     | Hib. Del. Mayo          | 1672c |
| 19. Killfyon                                                               | NLI WEP Ms 40,889/20(1) | 1684  |
| 20. Kilfyan                                                                | Description of Mayo §50 | 1684c |
| 21. Killfian                                                               | Connaught Map (NLI) 2   | 1700c |
| 22. Kilfyan Parish                                                         | CRL 2A.3.16, 25a        | 1710c |
| 23. Killfian                                                               | Moll’s Map              | 1714  |
| 24. Killfine and Rareagh, Denis Kimlicane... of                            | Burke’s Priests 431     | 1715  |

|                                                           |                             |       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 25. Kilfian                                               | Lea & Moll                  | 1720c |
| 26. Killfain                                              | Price, Senex & Maxwell      | 1721  |
| 27. Killfian                                              | Jeffrys                     | 1759c |
| 28. Killfyan                                              | Bar. List (ALSO)            | 1769  |
| 29. Kyslian Parish [sic]                                  | QRL 2A.6.69, 27             | 1787  |
| 30. Killfian                                              | Beaufort                    | 1792  |
| 31. Kilfian                                               | Tithe App. Book §7          | 1833  |
| 32. Kilfian                                               | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 33. Killfyan                                              | Irish Eccl. Register (ALSO) | 1838  |
| 34. Kilfian                                               | Parish Cess Book (ALSO)     | 1838  |
| 35. Coill Fhiáin “Cella Sti. Fiani,<br>St. Fian’s church” | J O’D (ALSO)                | 1838  |
| 36. kilfaíen [sic]                                        | CAO2                        | 2008  |

“Bounded on the north by the parishes of Doonfeeny and Lackin, on the east by the parishes of Rathreagh, Ballysokeery and part of Ardagh, on the south by the parishes of Crossmolina and Moygownagh, and on the west by the parish of Kilcommon in Erris barony. This parish derives its name from an old burying ground in Seeghaunbaun townland, called Killfian. There are no ruins in this burial ground; the burial ground is still used. The parish contains 28735a. 2r. 6p., including 30a. 3r. 19p. of water” (ALSO). Tá 50 baile fearainn sa bhaile fearainn seo.

“The second element puzzled John O’Donovan and, rather characteristically, he plumped for a personal name, and a saint’s name at that, *Cella Sancti Fiani*, thus adding yet another name to the list of otherwise unattested Irish saints! If the Irish form given in the Namebook were correct, it would be difficult to avoid translating it ‘wild church’, however improbable that might seem. Mayo historian H.T. Knox, however, made a suggestion which could very well solve the problem... [equating] *baile Cille Aodháin* [in the] text called ‘Seanchas Búrcach’ [with] Kilfian... In Connacht Irish *Cill Fhiáin* and *Cill Aodháin* are vitually identical in pronunciation. It could very well have happened that the original form, and meaning, of the name had been forgotten by the time it came to be written in anglicised form in the mid-17th century, and that the ‘f’ was ‘restored’ by way of over-compensation” (Ó Muraíle 1985, 56-7; féach plé ar fhoirmeacha stairiúla an 15ú haois thuas ag *ibid.*). Féach sampla eile de *f*- cúnta san ainm paróiste *Cúil Eachtrann / Culfeightrin* in oirthuaisceart Aontroma (PNI 7, 106-108).



“*Aodhán*... diminutive of *Áed*. This was a relatively common name in early Ireland, both for clerics and laity. It was borne by some 21 saints among whom were St Áedán of Louth whose feast-day is 1 January; St Áedán, abbot of Lismore, whose feast-day is 16 March, and St Áedán of Aghara, near the river Inny in Roscommon, whose feast-day is 11 April. Perhaps the most famous bearer of the name was Áedán, the missionary sent by Iona to christianise the north of England and who founded the monastery of Lindisfarne. The name is commonly anglicised as Aidan” (Ó Corráin & Maguire 1981, 13-14).

I dtaca leis an seanbhaile a luaitear i bhfoirm 17, féach Seeaghanbaun thíos. I dtaca leis an seanainm ceantair a luaitear i bhfoirm 7b thuas (*Bridac* < *An Bhréadach*), féach an plé faoi pharóiste Mhaigh Ghamhnach.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

| <b><u>Altderg</u></b>                  | An tAllt Dearg            |       |
|----------------------------------------|---------------------------|-------|
| G030324; 13                            | “ <i>the red cliff</i> ”  |       |
| 1. Algard                              | Hib. Del. Mayo            | 1672c |
| 2. Aladerig Mugnasussoge               | CRL 2A.3.16, 16b          | 1710c |
| 3. Altadarricke                        | Reg. Deeds 67, 104 §45461 | 1730  |
| 4. Aladerigg als Mugnsussa             | QRL 2A.6.69, 21           | 1787  |
| 5. Altderg                             | Tithe App. Book §16       | 1815  |
| 6. Altdarig                            | Bald                      | 1830  |
| 7. Altdarag, Altdargg                  | Tithe App. Book §7        | 1833  |
| 8. Altdarrag                           | ST (ALSO)                 | 1838  |
| 9. Altdargg                            | Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 10. Altdarrig                          | T O’C (ALSO)              | 1838  |
| 11. Altderg                            | J O’D (ALSO)              | 1838  |
| 12. Alt dearg                          | J O’D (p.l.; ALSO)        | 1838  |
| 13. Alt dearg “red cliff or precipice” | J O’D (ALSO)              | 1838  |
| 14. , αLt 'd̪ arəg                     | DF4                       | 2007  |
| 15. al 'darəg                          | TM1                       | 2008  |
| 16. al 'd̪z arəg                       | CAO4                      | 2008  |

“905a. 2r. 36p. including 3a. 0r. 1p. of water. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Doonfeeny, on the east by the townlands of Ballykinletragh and Keerglan... Proprietor, D. Bingham Esq., Bingham Castle, Erris... There are only two or three families living here, apparently in comfortable circumstances. It is all uncultivated but about 14 or 15 acres along the river called by the name of the townland” (ALSO). Is bun-chraobhshruthán de chuid an *Oweniny River* (féach faoi Inagh i bparóiste Dhún Fhíne) é an *Altderg River*; reáchtálann sé anoir aduaidh tríd iarthar na roinne sléibhtiúla seo. Léirítear cúpla teach thart ar aomhal an tsrutháin seo le sruthán anoir darb ainm *Fiddaundoo*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. <sup>1</sup> Níl áitreabh ar bith sa bhaile fearainn seo sa lá atá inniu ann; tá bunús na roinne faoi fhoraois stáit. Tá mullach 249 méadar ar airde san oirdheisceart (G036318).

Tá bríonna éagsúla le *allt*: steep-sided glen, ravine” (Ó Dónaill sv. *ailt*; cf. *PNI* 3, 125); “glen, gully; cliff, mountain; var: *ailt*” (*DUP* 149); “usually means ‘stream’ or ‘burn’ in Scotland... retains an older meaning [of] ‘wooded valley’ or ‘deep glen’ [in Ireland, except parts of Antrim]” (Ó Baoill 1978, 74-75).

Cf. Altbaun i mbarúntacht Ghaileang, Altnabrocky i mbarúntacht Iorrais (agus atá buailte le teorainn thiar pharóiste Chrois Mhaoilíona), agus an mionainm *Altderg* < *Allt Dearg*: gob carraigeach tíre ar chósta thiar thuaidh Dhumha Éige in Acaill (Imleabhar 3 sv.).

<sup>1</sup> Ceanglaíonn Aldridge (1961-2, 35-36) gleann sa bhaile fearainn seo leis an logainm *Gleann na gCeann*:

1. do slíab Dúine Engain agus do Glenn Cruaichi

... co n-der(n)sat cruach do cennaib fer n-Erenn

ann, conadh ainmuigter Crúach na Ceann TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 202 1510c

2. ... Is in glinn a Cru(a)ich na Cenn TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 216 1510c

“Glen Cruach was named after the heap of heads which the Gamanrad made there... An old man in Sralaghy [in Doonfeeny parish] told me that he knew the place and that it was in Altderg... Here a small stream joins Altderg River from the east bank, this runs in a little valley known as Cron na gCeann, the hollow of the heads, and is the Glen Cruach of the story... On the north side of Cron na gCeann or Glen Cruach are two ‘Sheeans’. The westerly of these is Sheean beg, an insignificant mound; but the other, Sheean mor, appears to be a man-made mound, or tumulus, overlooking the head of the glen, about a quarter of a mile from the point where the track divides. This ought to be Cruach na Cenn”. I dtaca le Dún Eangáin, féach Muingingaun i mbarúntacht Iorrais agus Mac Gabhann 2012, 100.

**Annagh Beg**

G115325; 14

An tEanach Beag

*“the marsh, small”*

|                                              |                                  |       |
|----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Annaghbeg                                 | Inq. ME I.15                     | 1607  |
| 2. Annaghbegg ½ qr                           | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 3. Anaghbegg                                 | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 4. Anneghbeg                                 | Inq. ME I.139                    | 1617  |
| 5. Annaghbegg                                | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 6. Annaghbegg, the qr of                     | Strafford Inq. §242V             | 1635  |
| 7. Aghnebeg                                  | DS 220                           | 1657c |
| 8. Aghnebegg                                 | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 9. Ballynananagh 4 Quarters <sup>2</sup> ... |                                  |       |
| Annaghbegg 1 Qr.                             | BSD 186                          | 1661  |
| 10. Annaghneg als. Aghinbegg                 | ASE 150                          | 1667  |
| 11. Aghinbeg [ <i>sic</i> ]                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Annaghbeg                                | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 13. Anaghbegg                                | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 14. Anaghbegg                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 15. Annaghs orw. Annaghmore &                |                                  |       |
| Annaghbegg                                   | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 16. Annaghbegg                               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 17. Annaghbegg                               | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 18. Anaghbeg                                 | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 19. Annaghbeg                                | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 20. Annaghbeg                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Annaghbeg                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 22. Annaghbeg                                | Bar. List (ALSO)                 | 1838  |
| 23. Annaghbeg                                | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Eanach beag ‘small marsh’                | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. anə' bɛg                                 | DF5                              | 2008  |
| 26. , anəx' bɛg                              | CAO3                             | 2008  |

“478a. 3r. 29p. of which about 130a. are cultivated, the remainder is mountain. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by Annaghmore, on

---

<sup>2</sup> Cuimsithe de Annagh Beg, Annagh More, Glenedagh Eighter agus Glenedagh Oughter.

the east by the parish of Lackan, on the south by the parish of Rathreagh... Proprietor, Jno. Orsmy Esq. a Minor... Soil [is] a light, loose, pebbly clay... It is principally all mountain... the inhabitants are apparently very poor. The road leading from Crossmolina to Ballycastle passes through the west of the townland” (*ALSO*). Tá an dá roinn seo suite idir an *Glenedagh River* a réachtálann aneas ar na teorainneacha thiar, agus talamh sléibhtiúil san oirthear: sleasa theas sléibhe 237 méadar ar airde a bhfuil a mhullach suite ar an teorainn idir Aghaleague i bparóiste Leacan agus Rathoonagh i bparóiste Chill Bhríde. Léirítear lios darb ainm *Rathbeg* suite in iardheisceart Annagh Beg ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G109322). Léirítear lios eile gan ainm i lár dheisceart na roinne ar an léarscáil chéanna (G117323; léirithe mar thuaim mheigiliteach ar léarscáil *Discovery*, §23); léirítear tuaim mheigiliteach (“*Cromlech*”) suite gar don *Glenedagh River* in iarthar na roinne (timpeall G106324).<sup>3</sup>

Féach samplaí áitiúla eile den ainm coitianta Annagh < *eanach* “moor, swamp, bog, fen; a narrow way or passage; a place fit for an ambush” (*DIL* sv. *enach*I(a-b)), “marsh” (*DUP* 152 sv.) faoi Annagh i mbarúntacht Cheara agus Annies i mbarúntacht Chill Mheáin.

### **Annagh More**

G113333; 14

### **An tEanach Mór**

“*the marsh, big*”

|                              |                                  |       |
|------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Annaghmore & Anaghbegg    | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 2. Annighmore                | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 3. Annighmore or Annaghmore  | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 4. Annaghmore, the qr of     | Strafford Inq. §261              | 1635  |
| 5. Aughnimore                | DS 220                           | 1657c |
| 6. Aghnemoire                | Innéacs 208                      | 1657c |
| 7. Annaghmore 1 Qr.          | BSD 186                          | 1661  |
| 8. Annaghmore als. Aghinmore | ASE 150                          | 1667  |
| 9. Aghinmore [sic]           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Annaghmore & Annaghbeg   | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 11. Anaghmore                | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 12. Annaghmore               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Annaghmore               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |

<sup>3</sup> Féach fosta nóta ar thobar darb ainm *Gortnasgornagh Well* faoi Ballinglen i bparóiste Dhún Fhíne.

|                              |                     |      |
|------------------------------|---------------------|------|
| 14. Annaghmore               | QRL 2A.6.69, 11     | 1787 |
| 15. Anaghmore                | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 16. Annaghs                  | Bald                | 1830 |
| 17. Annaghmore               | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 18. Annaghmore               | ST (ALSO)           | 1838 |
| 19. Annaghmore               | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 20. Annaghmore               | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 21. Eanach mor               | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 22. Eanach mór "great marsh" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 23. , anə 'mo : r            | DF5                 | 2008 |
| 24. , anəx 'mo : r           | CAO3, CAO4          | 2008 |

"446a. 2r. 16p. of which about 210a. are mountain and bog. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parishes of Doonfeeny and Lackan, on the south by Annaghbeg... Proprietor, Jno. Ormsby Esq. Minor... Soil [is] a light, loose, pebbly clay... A considerable part of the townland is mountain which is rent free. It is used for grazing and turbury... the inhabitants are seemingly very poor... No antiquity" (ALSO). Léirítear lios mór in iarthuaisceart na roinne, áfach, gar don teorainn le Ballinglen i bparóiste Dhún Fhíne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G107336), agus lios eile san iarthar gar don *Glenedagh River* (timpeall G104334). Tá tuaim mheigiliteach agus barra adhlactha i lár theas na roinne (timpeall G115332 agus G115333 faoi seach). Féach an plé faoi Annagh Beg thuas.

**Ballinagavna**

Baile na nGaibhne

G154285; 21

*"the townland of the smiths"*

|                                  |                      |      |
|----------------------------------|----------------------|------|
| 1. Ballynagavan                  | Inq. ME I.25         | 1607 |
| 2. Ballelesnegavan               | CPR Jas I 118b       | 1607 |
| 3. Ballynegowne... Carrodoners   | CPR Jas I 244a       | 1613 |
| 4. Ballinegoony and Carrowdoners | CPR Jas I 355a       | 1616 |
| 5. Bally mc Goivny               | Inq. ME I.145        | 1617 |
| 6. Ballenagoivny                 | Inq. ME I.185        | 1617 |
| 7. Ballynygoiviny                | CPR Jas I 345b       | 1617 |
| 8. Ballyngowen, town of          | Strafford Inq. §232V | 1635 |
| 9. Ballyngowine... Ballygone     | Strafford Inq. §233  | 1635 |

|                                                             |                                 |       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 10. Ballengawny, ½ qr of                                    | Strafford Inq. §235             | 1635  |
| 11. Ballinegowney, ½ qr called                              | Strafford Inq. §257             | 1635  |
| 12. Ballynegowny... pt. is Ballygoan<br>in Rathreagh Parish | DS 219                          | 1657c |
| 13. Ballynegowny, Ballygoan                                 | Innéacs 208                     | 1657c |
| 14. Ballynegowne 1 quarter                                  | BSD 185                         | 1661  |
| 15. Ballyngdowan ½ qr.                                      | ASE 68b                         | 1666  |
| 16. Ballynegowny, part of                                   | ASE 209                         | 1669  |
| 17. Ballynegowen                                            | ASE 244                         | 1677  |
| 18. Ballynegowane                                           | Browne's RR                     | 1698  |
| 19. Ballynegowne als Ballynegoan                            | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 20. Ballynegowane                                           | Browne's RR                     | 1704c |
| 21. Ballingowny                                             | CRL 2A.3.16, 10a                | 1710c |
| 22. Balloynegowen... Ballynegoweny                          | CRL 2A.3.16, 13c                | 1710c |
| 23. Ballynegowny                                            | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 24. Ballynnegowny                                           | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 25. Ballynnegowny als Cloonalte                             | NAI PEP 1174/1/6iv              | 1725  |
| 26. Ballinagownye orw. Cloonalte                            | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 27. Ballynagevna, Lt. Charles<br>Higgins [of]               | NAI PEP 1174/1/18v              | 1767  |
| 28. Ballinnagownye als Cloonalte                            | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 29. Ballingowny market                                      | QRL 2A.6.69, 13                 | 1787  |
| 30. Ballynegowen                                            | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 31. Ballynegowane                                           | Browne's RR                     | 1802  |
| 32. Smithstown                                              | Tithe App. Book §16             | 1815  |
| 33. Smithstown                                              | Tithe App. Book §7              | 1833  |
| 34. Ballinagivinagh, Smithtown                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 35. Ballinagivinagh or Smiths Town                          | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 36. Ballinagavna                                            | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 37. Baile na n-gaibhne "town of the<br>smiths"              | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 38. Baile na n-gaibhne                                      | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 39. , baləne 'gavəne                                        | BEC3                            | 2008  |

“109a. 2r. 26p. [Situat] in the eat of the parish. Bounded on the north and east by Rathreagh parish, on the south by Seeaghanbaun... Proprietor, A. Pugh Esq., who resides upon and occupies all this townland himself. Soil [is] a good, heavy clay... In the east of the townland is a corn mill at the side of the Owen More River, which bounds this townland on the east... No antiquities” (ALSO). Léirítear teach mór darb ainm *Smithstown House* suite thart ar lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G154287). Tugtar *Townrehown Bridge* ar dhroichead ar an *Owenmore River* atá ar theorainn thoir an bhaile fhearainn (G157287): *Tóin re hAbhainn*.

Tugann Ó Dónaill *gaibhne* mar thréaniolra den fhocal *gabha*. Leagan ginideach uatha agus iolra eile, go stairiúil, is ea *gabhann* (úsáideadh *gabhann* san ainmneach uatha, amanna, chomh maith): “n., m.... Later also *ns. gobann* (*gabhann*) *smith*: *gobha*, *gabha*... *ns. Goibne Goba*... *ds* and *as. cosin ngabhaind*... *gp. fri brichta ban* 7 *gobhann*... *dp. do gaibnib*... [*gs.*] fuaradh ghiolla an ghabhann...” (*DIL* sv. *gobae*). Cf. fosta *Aughnagon* < *Achadh na nGabhann* sa Dún (*PNI* 1, 58-59; “field of the smiths”).

Ceathrú de sheanbhaile a dtugtar *Killfiann 4 Quarters* air sa *BSD*, a bhí sa roinn seo, tráth (féach faoi *Seeaghanbaun*). Féach tagairtí don fhoroinn nó comhroinn a luaitear i gcuid foirmeacha thuas faoin fhonóta thíos.<sup>4</sup>

---

|                                     |                                 |       |
|-------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 41. Cloonaholta, Lecarowannoitty    | Inq. ME I.151                   | 1617  |
| 2. Cloonaholta and Lecarrowannoitty | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Cloneholta, half qr of           | Strafford Inq. §221V            | 1635  |
| 4. Climalto [sic]                   | DS 220                          | 1657c |
| 5. Clymalto                         | Innéacs 208                     | 1657c |
| 6. Clunalto als Clonagholta ½ qr.   | BSD 185                         | 1661  |
| 7. Cloonalte als. Cloonehalt        | ASE 244                         | 1677  |
| 8. Cloonalte als Clonehalte         | CRL 2A.3.16, 12b                | 1710c |
| 9. Cloonnalle                       | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 10. Cloonalte, Ballynnegowny als    | NAI PEP 1174/1/6iv              | 1725  |
| 12. Cloonalte, Ballinagownye orw.   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 13. Cloonalte, Ballinnagownye als   | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 14. Clonalte als Cloonhalte         | QRL 2A.6.69, 15                 | 1787  |

Leathcheathrú de sheanbhaile ar a dtugtar *Killfiann 4 Quarters* a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD* (féach faoi *Seeaghanbaun*).

**Ballintober**

G142251; 21, 29

Baile an Tobair

*“the townland of the well”*

|                                                                                                                              |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Lethbhaile in Tobair, bonn agus uinge dh’ór a                                                                             | Seanchas Búrcach §20             | 1578  |
| 2. Ballintober, mcRichard oge of                                                                                             | Fiants Eliz. §5798               | 1592c |
| 3. Ballintober & Clantakilly                                                                                                 | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 4. Ballintobber                                                                                                              | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 5. Ballentobber in B. de Tirawly viz. Garranmore, Carran, Cloontikilly                                                       | Inq. ME I.96                     | 1620  |
| 6. Ballintobber                                                                                                              | DS 219; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Ballintobber & Cluantakilly 1 Qr. & ½ (vizt) Lecarrowgarrowmore ½ qr., Ballintobber and Cluntakill ½ qr. and Carone ½ Qr. | BSD 184                          | 1661  |
| 8. Ballintubber                                                                                                              | ASE 150                          | 1667  |
| 9. Ballintabor                                                                                                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Ballinetubber & Clantakilly                                                                                              | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 11. Ballintobber & Clontakilly                                                                                               | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 12. Ballintobber                                                                                                             | CRL 2A.3.16, 19b                 | 1710c |
| 13. Ballintobber, James Orme[ ] of                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 25, 22 §13132    | 1719  |
| 14. Ballintober and Cloontakilly                                                                                             | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 15. Ballintubber... Garranemore                                                                                              | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766  |
| 16. Ballentobber and Cloontakilly                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 17. Ballintober & Cloonakilly                                                                                                | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 18. Ballintubber                                                                                                             | QRL 2A.6.69, 23                  | 1787  |
| 19. Ballentubber                                                                                                             | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 20. Ballintober                                                                                                              | Bald                             | 1830  |
| 21. Ballintubber, Ballintober                                                                                                | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 22. Ballintubber                                                                                                             | Pres. Bk 1837 (ALSO)             | 1837  |
| 23. Ballintubber                                                                                                             | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 24. Ballintober                                                                                                              | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 25. Ballintobber                                                                                                             | Bar. List (ALSO)                 | 1838  |



|                                          |                                   |      |
|------------------------------------------|-----------------------------------|------|
| 26. Ballintobbar                         | T O'C (ALSO)                      | 1838 |
| 27. Ballintober                          | J O'D (ALSO)                      | 1838 |
| 28. Baile an tobair distinct [from]      |                                   |      |
| cluainte cille                           | J O'D (p.l.; ALSO)                | 1838 |
| 29. Baile an tobair "town of the well"   | J O'D (ALSO)                      | 1838 |
| 30. Cluainte cille "lawns of the church" | J O'D (ALSO)                      | 1838 |
| 31. ,balən'tɔbər                         | CLA1, CRM1, BEC3, BEC4, CAO2 2008 |      |

"417a. 1r. 22p. including about 130a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Moygownagh, on the east by the parish of Ballysokeery... Proprietor, W. Handy Esq., Tullamore, Kings Co. unty... Ballintubber House which stands in the north of the townland is occupied at present as a Police Barrack. At the north east point of the townland is a corn mill. The inhabitants are very poor" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §§21, 29). Níl de thráchtairacht againn ar an tobar a thug ainm don roinn seo, is dóiche, ach an nóta seo ag deireadh Ainmleabhar pharóiste Mhaigh Ghamhnach (B.333): "Tobar Triall in Ballintubber in Killinfiern".

Féach samplaí eile den ainm seo faoin ainm paróiste *Baile an Tobair* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Cuid de sheanbhaile Treanagh a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD* (foirm 7). Maireann an iar-fhoroinn *Cluainte Cille* a fheictear tríd na foirmeacha stairiúla thuas mar Cloontakillew (féach thíos); féach tagairtí d'fhorannta eile faoin fhonóta thíos.<sup>5</sup>

---

|                                          |                                  |      |
|------------------------------------------|----------------------------------|------|
| <sup>5</sup> 1. Garanmore... Carrane     | Inq. ME I.163                    | 1617 |
| 2. Garranmore... Carrane                 | CPR Jas I 346a                   | 1617 |
| 3. Garranmore, Carran                    | Inq. ME I.96                     | 1620 |
| 4. Garranmore, Carrane                   | Inq. ME III.381                  | 1632 |
| 5. Garranmore, Cloontikilly and Carrane, |                                  |      |
| 3 half qrs of                            | Strafford Inq. §245V             | 1635 |
| 6. Lecarrowgarrowmore qr.... and Carone  |                                  |      |
| ½ Qr.                                    | BSD 184                          | 1661 |
| 7. Ballintubber... Garranemore           | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766 |
| 8. Caran                                 | Tithe App. Book §16              | 1815 |
| 9. Carane                                | Bald                             | 1830 |

Léirítear *Caraun* ag tagairt do ghrúpa tithe i ndeisceart Knocknagon, ó thuaidh de theorainn thuaidh Ballintober ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G146256).

**Ballykinlettragh**

G073336; 13, 14

## Baile Mhic Con Leitreach

“Mac Con Leitreach's *townland*”

|                                                                      |                          |       |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. baile [l]itreach, Mac conleitreach o                              | L. Lec. 73b vo, 34       | 1410c |
| 2. Lios Letreach, Mec<br>Con-Letreach o                              | LMG i 566 §247.6         | 1650c |
| 3. Bhaile Mec-Con-Letreach,<br>Mec-Con-Letreach o                    | LMG i 616 §273.8         | 1650c |
| 4. O a mbaile fén / as fíor soin /<br>Mac-Con-Letreach an laochraidh | LMG i 640 §282.5         | 1650c |
| 5. Lios Letrech, Mac Conleitreach o                                  | LMG iii 410 §1078.5      | 1650c |
| 6. Ballykinlatragh, mcEnisse oge of                                  | Fiants Eliz. §5798       | 1592c |
| 7. Ballinlatrogh, mcWm. Buy of                                       | Fiants Eliz. §5798       | 1592c |
| 8. Ballyclanlatteragh als<br>Lissnacrowkeen &<br>Letmacrowcashlane   | Earl of Arran Deeds 1 §2 | 1608  |
| 9. Ballekinlatragh, ½ qr of<br>Lecarrowencaslane in the town of      | Strafford Inq. §261      | 1635  |
| 10. Ballykinlaghtragh                                                | DS 220                   | 1657c |
| 11. Ballykinlaghtra                                                  | Innéacs DS 208           | 1657c |

---

|                                  |                                 |       |
|----------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Garrickloan als Garrowcloan   | CRL 2A.3.16, 8a                 | 1710c |
| 2. Garrowcloon                   | Reg. Deeds Lib. 102, 234 §70557 | 1740  |
| 3. Garricklogane als Garrowcloan | QRL 2A.6.69, 10                 | 1787  |
| 4. Garrycloon                    | Tithe App. Book §16             | 1815  |
| 5. Garrowcloon                   | Bald                            | 1830  |

Léirithe i ndeisceart Ballintober ar léarscáil *Bald*; léirithe mar *Garvecloon*, ag tagairt do ghrúpa tithe, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G142244).

|              |                                  |      |
|--------------|----------------------------------|------|
| 1. Dromada   | CRL 2A.3.16, 2                   | 1710 |
| 2. Drumfadda | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766 |
| 3. Drumidag  | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787 |
| 4. Drumfadda | Tithe App. Book §16              | 1815 |
| 5. Drimfoda  | Bald                             | 1830 |

Léirithe i lár Ballintober ar léarscáil *Bald*; léirithe mar *Drumfadda*, ag tagairt do ghrúpa tithe, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G142251).

|                                                                             |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 12. Ballecanlatteragh als Lecarrowkeele<br>als Leccarroweaslane [sic] 1 qr. | BSD 186                          | 1661  |
| 13. Balliclanlatteragh, Lekarooowkeele,<br>Lecarrowchashane                 | ASE 150                          | 1667  |
| 14. Ballikinlatra                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 15. Ballyclanlettera orw. Letarrowkeel &<br>Lecarrowshaghan 1 qr            | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 16. Ballykinlatteragh als<br>Ballykinloughtragh                             | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 17. Ballykinlateragh als<br>Ballykinloughtragh                              | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 18. Ballykenleterragh                                                       | Reg. Deeds Lib. 48, 36 §30558    | 1725  |
| 19. Ballykinlattrough                                                       | Earl of Arran Leases 2, 2 §9     | 1722  |
| 20. Ballykinelatra 1 qr                                                     | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 21. Ballkillatra orw. Ballykinlatra                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 22. Ballykinloaghertagh als<br>Ballykinloaghteragh                          | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787  |
| 23. Ballyconlettra                                                          | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 24. Ballykinletragh                                                         | Bald                             | 1830  |
| 25. Ballinkinletragh                                                        | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 26. Ballykinletragh                                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 27. Ballikinletragh                                                         | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 28. Bally Kinlettragh alias<br>Lecarrowcastane                              | Bar. List (ALSO)                 | 1838  |
| 29. Ballykinletragh                                                         | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 30. Ballykinletragh                                                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 31. Baile Cionleitreach, abhainn<br>ch- caorlann                            | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 32. Baile Cionleitreach<br>"Conlettragh's town"                             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 33. ,baləkin' litrə                                                         | DF5                              | 2008  |
| 34. ,baləkin' lɛtrə                                                         | CAO3                             | 2008  |

“Contains 1864a. 1r. 40p. of which 350a. are cultivated... [Situating] at the northern extremity of the parish, extending east and west. Bounded on the north and east by the parish of Doonfeeny, on the south by Keerglan... Proprietor, Minor Bingham, Bingham’s Castle, Erris... It is principally all mountain; the part which is cultivated is in the east of the townland. Soil [is] heavy, stiff clay, and part gravelly... There are some 20 families living here... many of them very poor... Ballykinlettragh House stands in the east of the townland; this is a plain house, two stories high, slated. South of the said house at the edge of the Keerglan River is a Corn Mill” (ALSO). Tá bunús iarthar agus lár na roinne suite ar dhroim sléibhtiúil talaimh, a bhfuil mullaí 271 méadar ar airde agus 262 méadar ar airde suite ann (G057340 agus G075338 faoi seach). Reáchtálann sruthán darb ainm *Owenpollaphuca* aniar ar an teorainn thuaidh go dtí an *Ballinglen River* (is é sin, cúrsa íochtarach an *Glenedagh River*), a reáchtálann aneas ar an teorainn thoir. Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Ballintemore* agus *Gurrankill*<sup>6</sup> in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G093346 agus G085334 faoi seach); léirítear *Ballintemore* suite rud beag siar ó thuaidh de *Ballykinlettragh House* thuasluaite (timpeall G097338). Léirítear dhá lios san oirthear, agus iad suite gar don *Ballinglen River* (G099343 agus G012337). “*Lios Leitreach*... This was the name of the fort in the townland of Ballykinlettragh, in the parish of Kilfian... the [sur]name Mac Conleitreach is now obsolete” (TCHyF 7.b).

Cuirtear síos ar mhuintir Mhic Con Leitreach sa Ghinealach Mór: ba de Chlann Aonghasa – d’Uí Fhiachrach – iad; tugtar ann ginealach fhear sinsir an tsloinne (*Cúleitreach* < *Cú Léitreach* féin; LMG i 566 §247.6). Ní léir taifead ar bith eile den sloinne ná den ainm pearsanta. Cf. an sloinne *Mac Conshléibhe*, a luaitear leis an Longfort (MacLysaght 1985, 192 sv. *Mac Leavy, Levy*; LMG iii §1287.1). D’fhéadfaí an litriú *Mac Conleitreach* a áiteamh; leantar anseo de mholadh ón Bhrainse Logainmneacha agus úsáidtear *Mac Con Leitreach*.

Is féidir an *ci-* (an consan carballaithe [k̪]) san eilimint cháilithe i bhfoirm Uí Dhonnabháin a mhíniú mar iarsma den fhocal *Mhic*, a ghiorraítear sa chaint i suíomh neamhaiceanta, go minic, go rud éigin ar nós [ə́k̪].

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kincon sa *BSD*.

<sup>6</sup> Fuaimnithe mar [ˈgr̪ɑːn] go háitiúil (DF5).

**Barranarran Lower**

Barr an Fhearainn Íochtarach

G156280; 21

*“the top of the ploughland, lower”*

|                                            |                                  |      |
|--------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. (?)Ballenerane, <sup>7</sup> half qr of | Strafford Inq. §234              | 1635 |
| 2. Barrinarin                              | Reg. Deeds Lib. 213, 564 §142818 | 1762 |
| 3. Barrenarren                             | Tithe App. Book §16              | 1815 |
| 4. Bauranaran Lower, Bauranarran           |                                  |      |
| Lower                                      | Tithe App. Book §7               | 1833 |
| 5. Bauranarran (Lower)                     | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 6. Baurinnarrin Lower                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 7. Barinarrin                              | P. Nolan (ALSO)                  | 1838 |
| 8. Baranarrin                              | T O’C (ALSO)                     | 1838 |
| 9. Barranarran                             | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 10. Bar an fhearainn                       | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 11. Barr an fhearainn “top of the land”    | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 12. , b̥arən , arən 'lo:wər                | BEC4                             | 2008 |

“63a. 1r. 34p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Ballinagivínagh... on the south by Barranarran Upper and on the west by Seeghaunbaun.. Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a stiff, heavy clay... the inhabitants appear comfortable. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §21). Reáchtálann an *Rathroe River* (féach *Rathroe* thíos) aniar idir Barranarran Lower agus Barranarran Upper chun an *Owenmore River*, a reáchtálann aneas ar theorainneacha thoir na rannta seo. Tá bunús an dá roinn suite ar thalamh atá os cionn 20 méadar ar airde, le cúpla cnocán 30 méadar ar airde thall agus abhus.

Ní gá gurb í airde an comhthéacs topagrafach atá leis an bhuneilimint *barr* “in general, *top*, *tip*, *end*” (*DIL* sv. 1*barr*(a)), “tip, point; upper part; extremity” (Ó *Dónaill*), san ainm seo; cf. an plé ar Barnakillew i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Féach samplaí áitiúla den eilimint cháilithe *fearann* “land, domain, territory” (*DIL* sv. *ferann*), “... field, farm, grounds; seisreach fearainn, ploughland, ‘quarter’ of land; quarter, portion” (Ó *Dónaill*), “land” (Ó Maolfabhail 1990, 174 sv. Farranmiller < *Fearann an Mhuilleora*) faoi Farrandeelion i bparóiste Bhaile na hEaglaise, thuas.

<sup>7</sup> Clydagh agus Fahy an pharóiste seo liostaithe ina dhiaidh san fhoinsé; Colladussaun pharóiste Chill Bhéalad roimhe.

Is cosúil gur fhorannta de chuid an tseanbhaile *Killfiann* a bhí sa dá roinn seo, tráth; féach tuilleadh faoi Seaghanbaun thíos, atá buailte le teorainn thiar Barranarran Lower.

**Barranarran Upper**

Barr an Fhearainn Uachtarach

G154272; 21

*“the top of the ploughland, upper”*

|                        |                    |      |
|------------------------|--------------------|------|
| 1. Bauranarran Upper   | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 2. Bauranaran Upper    | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 3. Bauranarran (Upper) | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Baurinnarrin Upper  | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. ,bərən ,arən 'o:pər | BEC4               | 2008 |

“168a. 1r. 8p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Bauranarran Lower, on the east by the parish of Ballysokeery... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a heavy clay... There are 13 families living here... very poor. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear lios suite in oirdheisceart na roinne seo, gar don *Owenmore River*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G155269); léirítear grúpa tithe darb ainm *Ashroe* san iardheisceart (timpeall G152268).

Féach an plé ar Barranarran Lower thuas.

**Belladooan**

Béal Átha an Duáin

G125289; 21

*“the mouth of the ford of the (?)hook of land”*

|                                                                                          |                           |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Bellanduaha                                                                           | Inq. ME I.151             | 1617  |
| 2. Bellanduaha                                                                           | CPR Jas I 345b            | 1617  |
| 3. Bealadowane                                                                           | Strafford Inq. §223       | 1635  |
| 4. Ballydowan                                                                            | DS 220                    | 1657c |
| 5. Ballindowa als Ballindowan ½ Quarter                                                  | BSD 186                   | 1661  |
| 6. Ballidowan                                                                            | Hib. Del. Mayo            | 1672c |
| 7. Ballydowan                                                                            | Earl of Arran Deeds 8 §29 | 1685  |
| 8. Ballindon 2 qrs called Carrowcaslane & Carrowdromore als Knocklegan als Magherentheny | CRL 2A.3.16, 13d          | 1710c |
| 9. Ballydowan                                                                            | CRL 2A.3.16, 16a          | 1710c |
| 10. Ballindowane 1 qr                                                                    | Reg. Deeds 67, 104 §45461 | 1730  |

|                                                                                                   |                                  |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 11. Ballydowane als Ballindowane                                                                  | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757 |
| 12. Ballydowane orw. Ballindorvane                                                                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 13. Ballydowand orw. Ballydowane                                                                  | Reg. Deeds Lib. 376, 199 §250338 | 1786 |
| 14. Ballindow 2 qrs commonly called<br>Carrowcaslin & Carrowmore als<br>Knockegan als Maghuntheny | QRL 2A.6.69, 17                  | 1787 |
| 15. Ballydowan                                                                                    | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787 |
| 16. Bealaduan                                                                                     | Bald                             | 1830 |
| 17. Ballydoon                                                                                     | Tithe App. Book §7               | 1833 |
| 18. Ballydoon                                                                                     | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 19. Ballydoan                                                                                     | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 20. Ballyduane                                                                                    | Rent Ledger (ALSO)               | 1838 |
| 21. Belladooan                                                                                    | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 22. Belladooan                                                                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 23. Beul atha Dubháin                                                                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 24. Beul atha Dubhain "mouth of the<br>ford of Duane or Downes"                                   | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 25. ,balə'du:ɑ:n                                                                                  | MG1, CAO3                        | 2008 |

"433a. 3r. 37p. including about 50a. of bog. A central townland in the east of the parish. Bounded on the north by Rathreagh parish, on the east by the townlands of Kincon and Drinaghan... Proprietor, Jno. Gardiner Esq., Farm Hill... There are 28 families living here... apparently comfortable" (ALSO). Reáchtálann an *Belladooan River*, ar a dtugtar an *Rathroe River* ar ball, aniar go lúbach trí lár an bhaile fhearainn seo. Baineann craobhshruthán aduaidh, darb ainm an *Ratheskin River*, an *Belladooan River* amach thart ar lár na roinne. Is féidir, áfach, gur bhain bunainm na roinne seo le hoirdheisceart an bhaile fhearainn, áit a léirítear lios (timpeall G127284) suite taobh le grúpa tithe darb ainm *Belladooan* (G126285) ar bhruach thiar an *Belladooan River* agus gar do dhroichead thairsti darb ainm *Belladooan Bridge* (G128285). Léirítear grúpaí tithe eile sa tuaisceart (*Cloontafinna*, G123296 agus *Corvokeen*, G128293; cf. *Cloontyfinna*, *Curvokeen* ag *Bald*, 1830), san iarthar (*Ballnagloghlea*, G123293) agus sa lár theas (*Ballynasrahy*, G124288). Léirítear lios suite siar ó thuaidh de *Cloontafinna* (G122298; *Cloontafinna Fort*), lios eile siar ó dheas de *Ballynagloghlea* (G122292), agus lios eile arís siar ó *Ballynasrahy* (G123288). Is spéisiúil an rud é nach dtagann na

mionainmneacha seo le hainmneacha na bhforannta a luaitear i bhfoirmeacha 8 agus 14 thuas.

Féach plé ar na heilimintí *béal átha* faoi Ballina i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe. Féach nóta ar an ainm pearsanta *Dubhán* (cf. foirmeacha 23-24) faoi Annagh Island i bparóiste Chill Bhéalad. Is cosúil, áfach, ar fhoirmeacha 1-2, 5a-5b, 8, 10, 11b-12b, a léiríonn alt lárnach, nárbh é an t-ainm pearsanta a cháiligh *béal átha* anseo, ó cheart (ná leagan ainmfhoclach den sloinne *Ó Dubháin*).<sup>8</sup>

Tá bríonna éagsúla teastaithe le *duán* “hook, esp. fishing-hook; kidney; crescent at the base of the finger-nail; name of a plant” (*DIL* sv. 1-3*dubán*). Bheadh forbairt i gciall thopagrafach ó *duán* “(fish-)hook” (*Ó Dónaill*), a bheadh inchurtha le húsáid na heiliminte *corrán*, inghlactha go leor; féach an mionainm cósta *Bleanadooaun* ar scríobh Ó Donnabháin *Bléan an Dubháin* “creek of the hook” mar fhoirm Ghaeilge de, atá i mbaile fearainn Rosdooaun i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (L972901): “an inlet of Clew Bay that is at the southwest corner of the townland” (*ALSO*; féach Imleabhar 1). Féach fosta an mionainm [ ,nə 'duːɹ:n´ ] i Mweewillin ar an Chorrán, agus a thagraíonn do dhá chnocán atá ar shleasa thiar Chnoc an Chorráin (Imleabhar 3 sv.).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kincon sa *BSD*.

### **Breaghwyanteean**

Bréachmhaigh an tSiáin

G101281; 21

“the wolf-plain of the fairy-fort”

|                                 |                                |       |
|---------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Syhcinbreaghwie [sic]        | Inq. ME III.401                | 1635  |
| 2. Sihane Bregdney, half qr of  | Strafford Inq. §242V           | 1635  |
| 3. Breaghbitean                 | DS 220; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Breagweitán als              |                                |       |
| Shyhanbreaghwý ½ Quarter        | BSD 185                        | 1661  |
| 5. Breaghwý                     | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Shyanbreaghwý als            |                                |       |
| Breaghwýtean                    | Earl of Arran Deeds 5 §18      | 1677  |
| 7. Breaghwýter als.             |                                |       |
| Shyanbreaghwý                   | ASE 256                        | 1678  |
| 8. Breaghytyane als Shanbreaghy | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |

<sup>8</sup> “There are several septs of Ó Dubháin, the two of importance being of Corca Laoidhe and south Connacht” (MacLysaght 1985, 94; féach go háirithe *LMG* iv 104-105).



|                                                                   |                                  |      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 9. Breaghvoyantiane                                               | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766 |
| 10. Breaghytyane orw. Shanbreaghy                                 | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 11. Shian                                                         | Bald                             | 1830 |
| 12. Breafyintian                                                  | Tithe App. Book §7               | 1833 |
| 13. Breafinteean                                                  | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 14. Breafintian                                                   | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 15. Breaffy-tehean                                                | G. Irwin (ALSO)                  | 1838 |
| 16. Breaghwyanteean                                               | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838 |
| 17. Breuchmhaigh an t-sidheain                                    | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 18. Breuch mhaigh an t-sidheain<br>"wolf-field of the fairy-hill" | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 19. 'bre:fi                                                       | CAO3                             | 2008 |

"411a. Or. 38p. including about 170a. of uncultivated ground. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Breafinurlor... on the west by Shanatry... Proprietor, Mr. Thos. Handy [of] Cherry Garden, Kings Co.... A considerable part of this townland is mountain and bog... Soil of the cultivated part [is] a light, gravelly clay... inhabitants are in middling circumstances" (ALSO). Reáchtáil an *Breaghwy River* aniar ar theorainn thuaidh na roinne seo; tugtar an *Belladoodan River*, agus ansin an *Rathroe River*, uirthi ar ball. Léirítear lios suite gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G102282), agus é suite ar chnoc 70 méadar ar airde, agus grúpa tithe darb ainm *Breaghwyanteean* suite rud beag soir ó dheas de.

Féach foirmeacha stairiúla ábhartha eile faoi Breaghwyanurlaur thíos. Ní úsáidtear na cáilitheoirí sa ghnáthchaint: tagraíonn an fhoirm ['bre:fi] don dá roinn mar aon (CAO3).

Féach nóta ar an dlúth-chomhfhocal atá mar bhuneilimint san ainm seo, agus atá bunaithe ar *bréach* "wolf" (*DIL* sv. *bréch*) móide *maigh* "plain", faoin ainm paróiste *Breaghwy* < *Bréachmhaigh* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); féach fosta Breaghwy atá sa chuid sin de pharóiste Chill Mhór Mhuaidhe atá suite i mbarúntacht Thír Fhiachrach (Imleabhar 9). Féach nóta ar an eilimint cháilithe *sián* "fairy-mound" faoi Ballinteean i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Ba leathcheathrú de sheanbhaile darb ainm *Bally mc Griffin 4 Qrs. & ½ Qr.* í an roinn seo, tráth, de réir an *BSD*; ba chodanna eile de iad Breaghwyanurlaur,

Cloonskeagh, Cloyrawer, Ratheskin, Drinaghan, Shanettra, Umermerantarry agus *Killimer als Killneener als Killeneene* ½ qr. (tite i léig).<sup>9</sup>

**Breaghwyanurlaur**

Bréachmhaigh an Urláir

G103288; 21

“*wolf-plain of the (?)valley floor*”

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Bhrechmhuidhe, a ceathramhain  | Seanchas Búrcach §20 | 1578  |
| 2. Brechoy                        | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Breaghvy                       | Inq. ME I.139, 151   | 1617  |
| 4. Breaghvie [1] qr               | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 5. Breaghwy                       | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 6. half qr of Breaghwy...         |                      |       |
| LecarrowenUrlare                  | Strafford Inq. §229V | 1635  |
| 7. Breaghny, said half qr of      | Strafford Inq. §230  | 1635  |
| 8. Breaghway                      | DS 220; Innéacs 208  | 1657c |
| 9. Breaghvoynurlare als Breaghvoy |                      |       |
| ½ Qr.                             | BSD 185              | 1661  |
| 10. Brackmayes or Breckmags       | ASE 65a              | 1666  |
| 11. Beaghwyemorlan als. Breaghwy  | ASE 238              | 1677  |
| 12. Breaghwy Mocklan als          |                      |       |

---

|                                              |                                  |       |
|----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>9</sup> 1. Killinyver                   | Inq. ME I.96                     | 1620  |
| 2. Killinjuer                                | Inq. ME I.163                    | 1617  |
| 3. Killin-Iver                               | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 4. Killeniver... ½ qr                        | Strafford Inq. §245V             | 1635  |
| 5. Killinever                                | DS 219                           | 1657c |
| 6. Killinevrr                                | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 7. Killimer als Killneener als Killeneene    |                                  |       |
| ½ Qr.                                        | BSD 185                          | 1661  |
| 8. Killinyver alias Killmure ½ qr.           | ASE 68b                          | 1666  |
| 9. Killinever [sic]                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Killiniver                               | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 11. Killinever als Killinure                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Killeeneever                             | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766  |
| 13. Killenevar orw. Killynure orw. Killinure | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Killinmuer ½ qr                          | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |

Léirítear foirm 9 suite ó thuaidh de Cloyrawer ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                                           |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Breaghwy... Breaghwey                                     | CRL 2A.3.16, 13d, 14b            | 1710c |
| 14. Breaghwy Mocklin als                                  |                                  |       |
| Breaghwyge... Breaghwyge                                  | QRL 2A.6.69, 17, 18              | 1787  |
| 15. Breafynurlare                                         | Reg. Deeds Lib. 387, 457 §262685 | 1788  |
| 16. Breafy                                                | Bald                             | 1830  |
| 17. Breafyinurlar                                         | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 18. Breafinurlor                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 19. Breafunnurlar                                         | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 20. Breaghvynarlare                                       | Bar. List (ALSO)                 | 1838  |
| 21. Breaffy-inurlare                                      | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 22. Breaffyanurlare                                       | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Breaghwyanurlaur                                      | J O'D (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 24. Breuch mhaigh an urlair                               | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Breuch mhaigh an urlair “wolf-<br>field of the plain” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. 'brø:fi                                               | CAO3                             | 2008  |

“331a. 2r. 14p. including about 200a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Glanadagh... on the south by Breafintean, and on the west by Shanatry [sic]... Proprietor, John Ormsby Esq.... The west part of the townland is mountain... There are 14 families living here... very poor... No antiquities” (ALSO).  
Reáchtálann an *Breaghwy River* aniar ar theorainn theas na roinne seo le Breaghwyanteean.

Tá bríonna éagsúla maíte ar *urlár*: “réidh, talamh réidh” (Ó Máille 1956, 66), “a cleared bog” (*Dinneen*), “(valley) floor” (*DUP* 156 sv.). Féach samplaí áitiúla eile de sna hainmneacha Carrownurlaur i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5) agus Urlaur i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10).

Ba leathcheathrú de sheanbhaile darbh ainm *BallymcGriffin* í an roinn seo, tráth; féach faoi Breaghwyanteean thuas.

**Cartronrathroe**

(?)Cartún na Rátha Rua

G140282; 21

“*cartron of An Ráth Rua*”

|                                                  |                     |      |
|--------------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Cartron Rathroe                               | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Cartron Rathruagh, Cartron Rathrugh           | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 3. Cartron Rathruah                              | ST (ALSO)           | 1838 |
| 4. Cartron Rarugh                                | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 5. Cartronrathroe                                | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 6. Cartron - Rathroe                             | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 7. Cartún ratha ruaidh                           | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 8. Cartún ratha ruáidh “cartron of the red fort” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. 'kartu:n                                      | CAO3                | 2008 |

“77a. 2r. 10p. A central townland. Bounded on the north by Drinaghan and Cloonaledian, on the west by Rathruah...Proprietor, Westly Handy Esq., Birr, Kings Co... Soil [is] a good heavy clay... There are 8 farmers living here... In the west of townland are the ruins of an old castle supposed to have been inhabited by a family named Barret. It cannot be ascertained what time it was built; the walls are still standing” (ALSO; cf. *Old Castle ag Bald*, 1830). Léirítear ballóga *Rathroe Castle* in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G137282); tá siad suite gar don *Rathroe River*, a reáchtálann aniar ar an teorainn idir Cartronrathroe agus Rathroe agus ar aghaidh go dtí an *Owenmore River*.

Féach nóta ar an eilimint choitianta *cartún* “chartered land, holding; measure of land (equated to 64 acres)” (Ó Dónaill sv. *cartúr*) faoi Cartron i bparóiste Eadargúil thíos; féach fosta Cartoon i bparóiste Chill Ala.

Féach nóta ar ainmneacha cumaisc san Intreoir Sraithe thuas.<sup>10</sup> De dheasca easpa fianaise, is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirmeacha 7-8) go raibh *cartún* cáilithe anseo ag ainm roinne atá taobh leis (féach Rathroe thíos), agus nach ainm cumaisc a bhain leis an Bhéarla amháin atá i bhfoirmeacha 1-6. D’fhéadfaí glacadh leis nár úsáideadh alt san ainm, ach moltar anseo gur bhain haipléis don

<sup>10</sup> Is forbairt dhéanach é an t-ainm cumaisc ina gceanglaítear dhá ainm, a thagair ar dtús do bhailte fearainn atá na mílte ar shiúl óna chéile, ar an ábhar gur gearradh cíós orthu in éineacht. Amanna, ní léir ar úsáideadh na hainmneacha cumaisc seo sa Ghaeilge riamh. Is féidir gur bhain cuid acu le traidisiún an Bhéarla amháin, i scríbhinn ar rolla cíosa ar dtús, agus ó bhéal ar ball.

fhoirm *Cartún na Rátha Rua(idhe)* go deireanach: féach fosta Rathroe thíos. Tugtar faoi deara gur baininsneach (tabharthach *ráith*, ginideach *rátha* de ghnáth) atá an eilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*) i gcuid mhaith de na ainmneacha sin a bhfuil sí iontu i mbarúntachtaí eile an chontae, ach go bhfuil cuid eisceachtaí ann chomh maith; féach an plé, agus samplaí, faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire thuas. Féach fosta Rathglass thíos.

**Cloonaleedin**

(?)Cluain an Laoidín

G141286; 21

*“the meadow of the tiny calf”*

|                                                |                    |      |
|------------------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Cloonneeleedeen                             | Bald               | 1830 |
| 2. Cloonaledian                                | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 3. Cloonaledian                                | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Cloonaledian                                | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. Cloonaleedan                                | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 6. Cloonaleedin                                | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 7. Cluain a lidín                              | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 8. Cluain a Lidín “Leedan’s lawn<br>or meadow” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 9. ,klu:nə'li:dʒi:n                            | BEC4, CAO3         | 2008 |

“55a. 2r. 28p. including 25a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by the parish of Rathreagh, and part of Kincon... on the south by [Cartronrathroe and] Seeghaunbaun... This townland belongs to a Mr. W. Handy, who resides in Birr, Kings Co.... Soil [is] a gravelly clay, the general produce [is] oats, flax and potatoes. There are but three farmers living here, apparently comfortable... Nothing remarkable [here]” (*ALSO*). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (*ALSO*, *Monuments* §21).

Is cosúil gur ag cuimhneamh ar leagan den sloinne *Ó Loideáin*, nó ar an ainm pearsanta a bhfuil sé bunaithe air, a bhí an Donnabhánach (foirm 8): “Lydon, which belongs almost exclusively to Cos. Galway and Mayo, is the most numerous anglicised form of *Ó Loideáin*. Other forms of the name are Leyden in Connacht and Clare, and Liddane mainly in Clare” (MacLysaght 1985, 201). Ní liostaítear an sloinne *Ó Loideáin* (nó samplaí den ainm pearsanta *Loideán*) sa Ghinealach Mór: is cosúil gur leagan déanach é den sloinne *Ó Liodáin* (de Shíol Ír; *LMG* ii §571.3; féach cúpla sampla den ainm pearsanta *Liodán* ag *ibid.* §§542.9,16). Féach *Ó Muraíle* i dtaca leis an ainm

paróiste *Cill Liadáin / Killedan* i mbarúntacht Ghaileang: “It may be noted that at least one churchman named *Liotán* (modern *Liodán*) appears in the annals - he was an abbot of Tuam who died in 900. The same name gives the Connacht surname *Ó Liodáin* (also *Ó Loideáin*), anglicised *Lydon* and *Leyden*. Indeed, Hyde in his edition of Raftery’s works, when referring to people named Lydon from the Kiltimagh area, renders the name *Ó Liadáin*. It seems reasonable to suggest, therefore, that *Liadán* (or perhaps *Líodán*) was a local variant of *Li[o]tán / Liodán*” (1985, 61).

Féach anois samplaí áitiúla de luaineacht idir leaganacha le *-án* agus *-ín* in eilimintí cáilithe sna logainmneacha seo a leanas: Knockatotaun (*tóiteáin / tóitín*), Drumnaslooeen (*Ó Sluáin / Ó Sluaín*) agus Ballygommon (*Ó Comáin / Ó Cuimín*) i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), agus Ardogommon (*Ó Comáin / Ó Cuimín*) i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Sa chás atá idir chamáin, bheadh an fhobairt *Ó Loidín* < *Ó Loideáin* inghlactha go leor, mar sin, le forbairt san fhuaimniú ar ball go dtí rud éigin ar nós [ ,o : 'l'í : d'í : n' ] agus [ ,o : 'l'í : d'í : n' ] (*Ó Lidín*; cf. foirm 8 thuas).

In áit na forbartha seo a áiteamh, áfach, leantar anseo de chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha agus moltar an t-ainmfhocal *laoidín* “tiny calf” (*Ó Dónaill*) mar cháilitheoir.

Is í *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (*Joyce* i 233), “damp pasture, untilled field” (*Kelly* 1997, 614; féach Ó Cearbhaill 2010, 17-9) an bhuneilimint.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar chuid de sheanbhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: *Killfiann*, is dóiche (féach faoi Seeaghanbaun thíos).

### **Cloonkee**

G173207; 29, 30

Cluain Caoith

“meadow of the swamp”

|                                    |                      |      |
|------------------------------------|----------------------|------|
| 1. trian Cloonkihe, Triangaruff... | Inq. ME I.131        | 1617 |
| 2. Trianclonkehe, Triangaruff and  | CPR Jas I 344a       | 1617 |
| 3. Boebrick, Cloonkee and          |                      |      |
| Tryengararrow, the 2 qrs of        | Strafford Inq. §244V | 1635 |
| 4. Clonkee, ⅔ qr of Bobrick called | Strafford Inq. §246V | 1635 |
| 5. Roppagh als Bohbricke als       |                      |      |
| Cluncky als Tomgarrow 2 Qrs.       | BSD 184              | 1661 |
| 6. Cloonkee                        | Bald                 | 1830 |

|                                                       |                    |      |
|-------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 7. Cloonkee                                           | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 8. Cloonkee                                           | ST (ALSO)          | 1838 |
| 9. Cloonkee                                           | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 10. Cloonkee                                          | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 11. Cluain caoich "lawn or meadow<br>of the blindman" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 12. klu:n'ki:                                         | CAO1, CRM1         | 2008 |

"469a. 0r. 32p. including about 230a. of bog. [Situating] at the extreme south east point of the parish. Bounded on the north by Knockaskeehaun and part of Treengorri, on the east by the parish of Ardagh, on the south and west by the parish of Crossmolina... Proprietor, Ansley Knox Esq. [of] Rappa Castle... Soil [is] good, heavy clay; the general produce [is] oats, flax and potatoes... inhabitants in middling circumstances... No antiquities" (ALSO). Léirítear lios amháin in oirthear na roinne seo (G179206), agus an leathchuid de lios eile san iarthuaisceart (G171212), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach. Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Rathgran* agus *Ballynagran* san oirdheisceart (G175203 agus G176206, faoi seach), agus *Cloonkee* sa lár thuaidh (G173211). Léirítear bunús iarthar, dheisceart agus iarthuaisceart an bhaile fhearainn mar thalamh riascúil.

Is leagan den eilimint fhirinsneach *caoth*<sup>11</sup> atá molta san ainm Rausakeera North i mbarúntacht Chill Mheáin. Tá an focal *caoth* ag Ó Dónaill sa chiall "boghole, swamp-hole", ach aistrítear é mar "swamp" sna hainmneacha *Béal an Chaoith / Ballykeefe* agus *Bun Caoith / Bunkey* i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 77). Bheimis ag dréim le fuaimniú ar nós [ki:x'] don leagan ginideach *caoth* sa Ghaeilge dhéanach (cf., mar shampla, Stockman 1974, 341 §1549 agus Mac an Fhailigh 1968, 35 §147). Moltar *caoth* mar eilimint cháilithe, mar sin; bheimis ag dréim le béarlú stairiúil ar nós *keegh* ó leagan ginideach (*caoich*) an fhocail *caoch* "as subst. one-eyed person" (DIL sv. *cáech*II), "blind, purblind, creature, person" (Ó Dónaill).

Ceathrú de sheanbhaile Treanagh a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an BSD; áirítear í mar thrían de cheathrú de Rappacastle i bparóiste Ardach, i bhfoirmeacha 1-

<sup>11</sup> *Caodh* (Dinneen), ginideach *caoidhe*, a athraíodh ar ball go *caoire*. (Fuair Dinneen an leagan seo den fhocal seo ó *O'Donovan's Supplement* (ed. Looney) to *O'Reilly's Dictionary*).

2, áfach. De réir fhoirm 3, ba chuid de roinn darb ainm *Bobrick* í Cloonkee, tráth. Féach tagairtí stairiúla do *Bobrick* (et var.) faoin fhonóta.<sup>12</sup>

**Cloonskeagh**

Cluain Sceitheach

G139273; 21

*“meadow of the hawthorns”*

|                                    |                                  |       |
|------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloonskeagh                     | Inq. ME I.151                    | 1617  |
| 2. Clouneskeagh                    | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Cluonskeagh                     | Strafford Inq. §229V             | 1635  |
| 4. Cloonskeagh                     | DS 220                           | 1657c |
| 5. Clooneskeagh                    | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Cluneskegh als Cluneskagh ½ Qr. | BSD 185                          | 1661  |
| 7. Chunesketh als. Clonskagh       | ASE 68b                          | 1666  |
| 8. Clooskeagh [sic]                | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Clineskagh als Clonskagh 1 qr   | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 10. Shanskeagh als Cloonskeagh     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Cloonskaugh                    | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766  |
| 12. Cloonskeagh, Shanskeagh orw.   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Clinisketh als Cloonskagh      | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 14. Cloonskahagh                   | Bald                             | 1830  |
| 15. Cloonskagh                     | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 16. Cloonskagh                     | ST (ALSO)                        | 1838  |

<sup>12</sup>1. Boebrick, Cloonkee and Tryengarrow,

|                                                           |                      |       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| the 2 qrs of                                              | Strafford Inq. §244V | 1635  |
| 2. ⅔ qr of Bobrick called Clonkee                         | Strafford Inq. §246V | 1635  |
| 3. Boebrick, 1 qr in                                      | Strafford Inq. §246V | 1635  |
| 4. Boohibricke                                            | DS 219; Innéacs      | 1657c |
| 5. Roppagh als Bohbricke als Cluncky als Tomgarrow 2 Qrs. | BSD 184              | 1661  |
| 6. Boe-Bricke                                             | ASE 85a              | 1666  |
| 7. Boybrick                                               | ASE 209              | 1669  |
| 8. Boohibrick                                             | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 9. Robrisk 2 qrs                                          | QRL 2A.6.69, 1       | 1787  |
| 10. Robrick 2 qrs                                         | QRL 2A.6.69, 1       | 1787  |

Áirítear foirm 3 mar chuid de Rappacastle, atá i bparóiste Ardach. Léirítear foirm 8 suite siar ó dheas de Rappacastle, i bparóiste Chill Aodháin.



|                                                          |                    |      |
|----------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 17. Cloonskagh                                           | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 18. Cloonskeahagh                                        | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 19. Cloonskeagh                                          | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 20. Cluain sgeathach                                     | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 21. Cluain sgeathach "lawn of the<br>briars or brambles" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 22. klu:n'ʃki:                                           | BEC4               | 2008 |

"196a. Or. 36p. including about 30a. of bog. [Situating] in the west of the south part of the parish. Bounded on the east by Seeghaunbaun and Seeghaundhu, on the south by the parish of Moygownagh... Proprietor, W. Handy Esq., Birr, Kings Co.... Soil [is] a good, heavy clay... Some houses are of mud, some of stone... Inhabitants are seemingly very poor" (ALSO). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Cloonskeagh Beg*, *Cloonskagh More* agus *Bofaan* in oirthear, lár agus deisceart na roinne seo, faoi seach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G142274, G141283 agus G137271 faoi seach). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §21).

Tá an bhuneilimint *cluain* cáilithe anseo ag iolra den fhocal *sceitheach* < *sceach* "a thorn bush, whitethorn" (*DIL* sv. *scé*), "whitethorn, hawthorn; thornbush" (Ó *Dónaill*); forbairt dhéanach is ea an fuaimniú [ʃk'ɛhəx] / [ʃk'ahəx] (foirmeacha 14, 18, 20-21). Féach go gcloítear le *sceitheach* seachas *sceathach* i socrú foirmeacha Gaeilge de logainmneacha a bhfuil an eilimint seo iontu: cf. samplaí de *Sceitheach* / *Skeagh* i Muineachán agus sa Chabhán agus *Cúil na Sceitheach* / *Coolskeagh* i Muineachán ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta *Gort Sceithí* / *Gortskehy* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Ba cheathrú de sheanbhaile darb ainm *BallymcGriffin* í an roinn seo, de réir an *BSD* (féach faoi *Breaghwyanteean*). Áirítear foirm 7 le *Seeaghanbaun*, áfach.

### **Cloontakillew**

#### Cluainte Cille

G144266; 21

"meadows of the church / graveyard"

1. (?)Cluainte Cille. Diocesis Eliensis,  
a tTír Amhalghaidh

FALIP 77

1680c

2. Clantakilly, Ballintober &

Earl of Arran Deeds 1 §2

1608

3. Cloontekille

Inq. ME I.163

1617

4. Cloontekille

CPR Jas I 346a

1617

|                                                          |                                  |       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 5. Cloontikilly                                          | Inq. ME I.96                     | 1620  |
| 6. Clontekeile                                           | Inq. ME III.381                  | 1632  |
| 7. Cloontikilly                                          | Strafford Inq. §245V             | 1635  |
| 8. Cluantakilly 1 Qr.... Cluntakill,<br>Ballintobber and | BSD 184                          | 1661  |
| 9. Clantakilly or Clinrakilly                            | ASE 150                          | 1667  |
| 10. Clantakilly, Ballinetubber &                         | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 11. Clontakilly, Ballintobber &                          | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 12. Cloontakilly, Ballintober and                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Cloontikilla                                         | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766  |
| 14. Cloontakilly                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 15. Cloonakilly, Ballintober &                           | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 16. Cloontakillew                                        | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 17. Cloontykillue                                        | Bald                             | 1830  |
| 18. Cloontakillia, Cloontakillue                         | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 19. Cloontakillu                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Cloontakillue                                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Cloontakillew                                        | Rent Ledger (ALSO)               | 1838  |
| 22. Cloontykilly                                         | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Cloontakillew. Compare                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Cluainte cille                                       | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Cluainte cille "lawns or meadows<br>of the church"   | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. ,klu:ntʃə'kilə                                       | CRM1                             | 2008  |
| 27. ,klu:ntʃə'kilju                                      | CAO2                             | 2008  |

"56a. 3r. 12p. [Situating] in the west of the south part of the parish. Bounded on the north by Cloonskagh and Seeghaundhu, on the west by the parish of Moygownagh... This townland belongs to Miss Dorothy Handy, Tullamore, Kings Co.... Mr. Patrick Quenan of Killalla holds this townland, the principal part of which he has occupied as a stock farm. Soil [is] a good, heavy clay. No person residing on it but a herd. Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí. Tugtar faoi deara go bhfuil Ellaghs, a bhfuil grúpa tithe darb ainm Ballynacross agus lios darb ainm Rathnacross suite sa deisceart ann, agus Ballintober

(nach léir suíomh an tobair ann), suite rud beag ó dheas de Cloontakillew. Léirítear lios suite i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G144264).

Tá an fhoirm ghinideach *cill* < *cilleadh* teastaithe go háitiúil san ainm Cuilkillew < *Coill na Cilleadh* i bparóiste Eadargúil; moltar *cille* anseo ar fhoirmeacha 24-5. Is minic nach féidir iarmsa fisiciúil den *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (*DIL* sv. *cell*) a aimsiú sna bailte fearainn sin a luaitear leo í, mar eilimint: féach nóta air seo agus samplaí faoi Carrowkilleen i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Thiocfadh linn, ar a bharr sin, b’fhéidir, an logainm a mhíniú mar “cluainte i seilbh na heaglaise” (cf. foirm 1). Scríobh Ó Donnabháin *Cluainte Cille* mar fhoirm Ghaeilge Cloontykilllew i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe ar obair pháirce dó ach *Cluainte Coille* faoi, ar ball. Tá *Cluainte Cille* socraithe mar bhunfhoirm Cloontakilla i mbarúntacht Iorrais agus an an fhéidearthacht ann, in ainneoin na tagartha do *Tír Amhalghaidh*, go dtagraíonn foirm 1 dó sin.

Cuid de sheanbhaile Treanagh a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD*; féach tuilleadh faoi Ballintober thuas. Féach cúpla sampla áitiúil eile den leagan iolra *cluainte* mar bhuneilimint faoi Cloontykilllew thuasluaite.

### **Cloyrawer**

An Claí Ramhar

G126278; 21

“the thick ditch”

|                                  |                               |       |
|----------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Cloyghraver                   | Inq. ME I.25                  | 1607  |
| 2. Cleyraware                    | Inq. ME I.135                 | 1617  |
| 3. Cleyrawore                    | Inq. ME I.161                 | 1617  |
| 4. Cleyrawre 1 qr                | CPR Jas I 330a                | 1617  |
| 5. (?)Klieraner                  | Strafford Inq. §211           | 1635  |
| 6. Cloyrawer                     | DS 220; Innéacs 208           | 1657c |
| 7. Clewrawer als Kleyrawer ½ qr. | BSD 185                       | 1661  |
| 8. Cloyravor                     | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 9. Clyarawer [sic]               | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107 | 1720  |
| 10. Cliarovar                    | Bald                          | 1830  |
| 11. Clyrowar                     | Tithe App. Book §7            | 1833  |
| 12. Clyrower                     | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 13. Clyrover                     | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 14. Clyrover                     | Rent Ledger (ALSO)            | 1838  |
| 15. Cloyrower                    | T O’C (ALSO)                  | 1838  |

|                                |                    |      |
|--------------------------------|--------------------|------|
| 16. Cloyrawer                  | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 17. Cladh ramhar “ditch”       | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 18. Cladh ramhar “thick ditch” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 19. ,klai 'rauwer              | CLA1, BEC4         | 2008 |
| 20. ,kle: 'rauwer              | CAO3               | 2008 |

“177a. Or. 3p. [Situated] in the east part of the parish. Bounded on the south by the parish of Moygownagh, on the east by Drinaghan and Rathruah... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh [Killala parish]. Ansley Knox of Rappa Castle holds it by lease and occupies it as a stock farm. No person residing on it except a herd” (ALSO). Léirítear lios in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G129280), agus tuaim mheigiliteach (“*Cromlech*”) san iarthar (timeall G124276), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Is í *claí* “ditch, trench, excavation; (?)cultivated place” (DIL sv. *claide*),<sup>13</sup> “a fence; a bank-wall; oft. a stone fence” (Dinneen) an bhuneilimint anseo; tá an focal seo firinsneach sa Nua-Ghaeilge ach bhí leagan baininsneach (iā-thamhan) de ann go stairiúil, chomh maith (DIL op. cit). Moltar leagan firinsneach sna hainmneacha Clyard agus Clylea or Greyfield i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6); féach cuid samplaí eile de *claí* i logainmneacha faoi Clyard féin. Tá *claí* cáilithe anseo ag *ramhar* “stout, thick” (DIL sv. *remor*); cf. Bohogerawer i mbarúntacht Choistealach, Bunrawer i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, agus Knockrawer i mbarúntacht Cheara.

### **Cluddaun**

### **An Cladán**

G035298; 13, 20

“(?)*the loose stone wall*”

|                         |                                      |       |
|-------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Claddanmore          | CPR Jas I 344b, 345a / Inq. ME I.135 | 1617  |
| 2. Claddanmore          | Inq. ME I.137                        | 1617  |
| 3. Claddan, ½ qr of     | Strafford Inq. §251                  | 1635  |
| 4. Claddan ½ qr.        | DS 227 (phar. Dhún Fhíne)            | 1657c |
| 5. Claddane             | Innéacs DS 208                       | 1657c |
| 6. Cladane ½ Qr.        | BSD 227 (phar. Dhún Fhíne)           | 1657c |
| 7. Cladan               | Hib. Del. Mayo (phar. Dhún Fhíne)    | 1672c |
| 8. Cluddane             | Bald                                 | 1830  |
| 9. Cludahaun, Cluddhaun | Tithe App. Book §7                   | 1833  |

<sup>13</sup> Cf. *cladh* “o,m. Also clod. Cf. claidid, claide (a) ditch, trench;... dyke, earthen rampart” (DIL sv. *clad*).

|                           |                 |      |
|---------------------------|-----------------|------|
| 10. Cludthaun             | ST (ALSO)       | 1838 |
| 11. Cludhaun              | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 12. Cluddane              | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 13. Cluddaun              | T O'C (ALSO)    | 1838 |
| 14. Clúdán "a small nook" | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 15. 'kl̪ɔɖɑːn             | MG1             | 2008 |

"1778a. Or. 14p., all uncultivated except about 70 acres. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Ummerintarry and part of Keerglan, on the south by Moygownagh parish... Proprietor, Sir W. Palmer... It is all uncultivated except portions along rivers and streams... The inhabitants are in very poor circumstances" (ALSO). Reáchtálann an *Oweniny River* (féach faoi Inagh i bparóiste Dhún Fhíne) aduaidh go lúbach tríd iarthar an bhaile fhearainn gar don teorainn thiar; reáchtálann craobhshrutháin bheaga anoir chuici tríd iarthar na roinne, *Fiddaunnaglogh*, *Fiddaunnameenabane* agus *Fiddaunloughalava* ina measc. Reáchtálann ceannuisce de chuid an *Owenmore River* darb ainm *Fiddaunkeelwinga* agus *Owentawnycludaun* aduaidh tríd oirthear na roinne. I dtaca leis an dara ceann díobh seo, cf. an t-ainm *Tawnaghcladdane* (NAI PEP 1174/1/3/3, 1725; *Derrimore & Tawnycladane* ½ qr; *Reg. Deeds* Lib. 46, 389 §29042, 1725) a luaitear le tailte pharóiste Chrois Mhaoilíona.

Léiríonn foirmeacha 1-7 gurb é *cladán* "line of heaped stones; loose stone wall; dike (against flooding)" (Ó Dónaill),<sup>14</sup> an bhuneilimint anseo, le gnáthardú agus lárnú an chéad ghuta sa chanúint dhéanach, ó [ɑ] go [ɔ] ([kl̪ɔɖɑːn]; cf. Stockman 1974, 324 §1420 agus Mac an Fhailigh 1968, 17 §66). Cf. fuaimniú na heiliminte *ballán* faoi Bullaunmeneen i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Tugtar faoi deara áfach go dtugann Ó Dónaill *cladán* mar leagan malartach de *cladrán* "stony river-bed; rocky stream", chomh maith.

Liostaítear foirmeacha 1-7 le tailte pharóiste Dhún Fhíne: áiríodh an roinn seo ar feadh i bhfad mar dhlúthchuid de sheanbhaile Ballinglen. Léirítear foirm 7 suite siar ó dheas de Ballinglen.

<sup>14</sup> Is cosúil gur forbairtí iad *cladán*, *cladrán* ó *cladach* "stony shore" (DIL sv. 2*cladach*).

**Clydagh**

G078314; 13, 14, 20

An Chlaoideach

*“(the place of) the mountain stream”*

|                                                                                             |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloudagh als Claudagh als<br>Rahamie als Raheguicona                                     | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 2. Cleydagh                                                                                 | Inq. ME I.135, 137               | 1617  |
| 3. Cleidagh... Cloydagh                                                                     | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 4. Cleydagh and Farrinachroittey                                                            | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 5. Cleadagh, the half qr of                                                                 | Strafford Inq. §234              | 1635  |
| 6. Cleidiagh, half a qr of                                                                  | Strafford Inq. §258              | 1635  |
| 7. Cloydagh, half qr of                                                                     | Strafford Inq. §263V             | 1635  |
| 8. Cloydagh                                                                                 | DS 220; Innéacs 208              | 1657c |
| 9. Clyddagh ½ Qr. als Clydragh<br>1 Qr. [with] a parcell of<br>mountain [cal'd] Glanculline | BSD 186                          | 1661  |
| 10. Clidagh... Cloydagh or Clyddagh<br>als. Clidragh                                        | ASE 150                          | 1667  |
| 11. Cloydagh                                                                                | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Clidagh als Clidragh ½ qr                                                               | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 13. Clydagh als Clydragh                                                                    | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 14. Claydagh                                                                                | CRL 2A.3.16, 19b                 | 1710c |
| 15. Clydagh als Clydragh                                                                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 16. Clydagh & Glanedale                                                                     | Reg. Deeds Lib. 177, 280 §118300 | 1755  |
| 17. Clydagh orw. Clydragh                                                                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 18. Clydagh als Clydragh                                                                    | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 19. Claydagh                                                                                | QRL 2A.6.69, 23                  | 1787  |
| 20. Cleedagh                                                                                | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 21. Clydagh                                                                                 | Bald                             | 1830  |
| 22. Cleedagh                                                                                | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 23. Cleedagh                                                                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 24. Cleedagh                                                                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 25. Clydagh                                                                                 | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 26. Claoideach                                                                              | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 27. Claoideach “meaning uncertain”                                                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 28. 'kli:dʒə                                                                                | CAO3                             | 2008  |

“1667a. 2r. 26p. of which about 140a. are cultivated, the remainder mountain and bog. A central townland extending west and east. Bounded on the north by Keerglan, on the east by Annaghmore and Annaghbeg... Proprietor, Lord Arran... This townland is chiefly all mountain... Soil of the part cultivated [is] stiff clay, in some parts moory. The inhabitants are apparently poor. Ballyglan River forms the eastern boundary of the townland” (ALSO). Tá bunús na roinne seo suite ar thalamh sléibhtiúil atá os cionn 100 méadar ar airde. Éiríonn an *Clydagh River* in iardheisceart an bhaile fhearainn agus reáchtálann aniar aneas trína lár go mbaineann sí an *Ballinglen River* amach ar an teorainn thoir thuaidh. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Clydagh* suite gar do lios ar bhruach thuaidh an *Clydagh River* san oirthuaisceart (G098329) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios eile san oirthuaisceart ar an léarscáil chéanna (timpeall G012328 agus G012322).

Tugann Ó Dónaill *claoideach* mar leagan malartach de *cláideach* “mountain stream, torrent” (Ó Dónaill). Tá leagan uatha de sa mhionainm *Abhainn Bhun Claidí* / *Owenbuncleedy*, atá i Bolinglanna i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.). Is ainm coitianta abhann é *cláideach* / *clóideach*: “*Cláidigh* is a common name for streams and rivers and goes back to an Indo-European root signifying ‘the one who washes’ or ‘the strong flowing one’” (DUP 41 sv. *Clady*). Féach an *Clydagh River* / *An Chlaoideach*, [ˌklaɪdʒə ˈrɪvər], i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); féach samplaí eile faoin ainm baile fearainn Claddy i bparóiste Achadh Ghobhair i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i gCorcaigh, Ciarraí, Gaillimh agus Ros Comáin (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kincon sa *BSD*.

### **Crocknacally**

G031282; 20

Cnoc na Caillí

“*the hill of the hag*”

|                                        |                    |      |
|----------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Knocknakallie                       | Bald               | 1830 |
| 2. Crucknacolle                        | ST (ALSO)          | 1838 |
| 3. Knocknakally                        | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 4. Crocknacally. Knock?                | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 5. Croc na cailligh “old woman”        | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 6. Cnoc na caillighe “hill of the hag” | J O’D (ALSO)       | 1838 |

|                 |      |      |
|-----------------|------|------|
| 7. ,krɔknə'kali | MG1  | 2008 |
| 8. ,krɔknə'kali | CAO4 | 2008 |

“1099a. 0r. 2p. including 1a. 2r. 30p. of water. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Cludthaun, on the south by Knockmweel... This townland belongs to a Mr. Andrew Brown, Mount Hazel, Co. Galway... It is all mountain of which about 45 acres are cultivated... the inhabitants are very poor. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Tá mullach 155 méadar ar airde suite i lár oirthear an bhaile fhearainn shléibhtiúil seo (G035282); is féidir gurb é seo an *cnoc* “hill, mound” (*DIL* sv. *cnoc(b)*), “a hill, a height, a mountain” (*Dinneen*) a spreag an t-ainm. Léirítear beagán lonnaíochta siar agus siar ó thuaidh de ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá trí cinn de locháin ar theorainn thiar na roinne; tugtar *Lough Naweeloge* cheann acu (G023277).

Féach samplaí áitiúla den eilimint cháilithe *cailleach* “*nun, woman in religion; elderly woman, housekeeper*; In sagas pejoratively of supernatural beings *hag, witch, crone*” (*DIL* sv. *caillech(a,b,c)*), “stump, obstructing object” (*Ó Dónaill* sv. *cailleach6*) faoi Sranacally i bparóiste Chrois Mhaoilíona, thíos.

Is féidir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Cluddaun sna foinsí, ar feadh i bhfad.

### **Doonanarroo Lower**

G112273; 21

Dún an Arbha Íochtarach

“*the fort of the corn, lower*”

|                                  |                                |       |
|----------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Downenarowe                   | Inq. ME I.25                   | 1607  |
| 2. Doonanarow                    | Inq. ME I.145                  | 1617  |
| 3. Doonarue                      | Inq. ME I.185                  | 1617  |
| 4. Doonanarrow                   | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 5. Dunnenarowe, ½ qr of          | Strafford Inq. §233            | 1635  |
| 6. Downnarow, ½ qr of            | Strafford Inq. §235            | 1635  |
| 7. Duncanarew                    | DS 219; Innéacs 219            | 1657c |
| 8. Donnarow als Donnarowe 1 qr.  | BSD 184                        | 1661  |
| 9. Duneanarow                    | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 10. Dooneanarow                  | CRL 2A.3.16, 25a               | 1710c |
| 11. Donaarow ½ qr                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 12. Doonanarrow & Cloonaskartane | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |



|                                       |                                  |      |
|---------------------------------------|----------------------------------|------|
| 13. Dunarrow, land of                 | Reg. Deeds 214, 77 §140108       | 1761 |
| 14. Donenarroweighther                | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766 |
| 15. Doonarrow orw. Doona arow...      |                                  |      |
| Doonananarow and Cloonaskartane       | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 16. Duninarrow                        | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787 |
| 17. Doonenarrow                       | QRL 2A.6.69, 27                  | 1787 |
| 18. Doonananarrow                     | Tithe App. Book §16              | 1815 |
| 19. Doonananarue                      | Bald                             | 1830 |
| 20. Doonananarow Gardiner...          |                                  |      |
| Doonarrow Gardiner                    | Tithe App. Book §7               | 1833 |
| 21. Doonananarrow (Lower)             | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 22. Doonananarru                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 21. Doonananarroo                     | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 22. Doonananarroo                     | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 23. The 'oo' meets the original sound |                                  |      |
| better than 'w'                       | J O'D (nóta; ALSO)               | 1838 |
| 24. Dun an earramh "fort of the       |                                  |      |
| ploughman"                            | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 25. Dun ann earramh                   | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 26. ˌduːnənˈaroː                      | CLA1, MG1                        | 2008 |

“288a. 3r. 15p. of which about one half is uncultivated. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Breafyintean, on the east by Doonanarrow Upper and on the south and west by the parish of Moygownagh. This townland belongs to Robt. Gardiner Esq. [of] Cloonaskirtaun, Killalla, who holds all the mountain part and ¼ of the arable [part]... Soil [is] a stiff, heavy clay... There are 14 families living here... in middling circumstances” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §21); ní léir mar sin suíomh an *dún* “fort... in O. Ir. usually applied to the residence of a chief or dignitary, consisting of an earthen (more rarely stone) rampart, inside which the house (‘tech’) or houses were erected...” (DIL sv.) a spreag an logainm.

Is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirmeacha 23-25) gur chuala sé an eilimint cháilithe fuaimnithe (leis an alt) ar nós [ ' n̪ˠ aru ], ach ní gá, go fóill féin, an eilimint *arbhar* (ginideach *arbha*) “grain, corn” (*DIL* sv. *arbar*) a chur as an

áireamh.<sup>15</sup> Féach sampla den eilimint seo faoi Cornfield (*Cregananarrow*, 1744) i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

I dtaca le foirm 24, is cosúil gur forbairt ón fhréamh *ar* “cultivated land” (*DIL*) is bun le *oireamh* a fheictear i gcuid logainmneacha. Liostaítear *oireamh* “ploughman, tiller” (*DIL* sv. *airem*) mar fhocal firinscneach san fhoclóir agus is firinscneach atá sé sna hainmnneacha Errew < *An tOireamh* agus Knockanerrew < *Cnoc an Oirimh* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Is cosúil gur leagan baininscneach de atá mar cháilitheoir sa mhionainm *Derrynaherriva Lough* i Corcullin in iarthar pharóiste Chrois Mhaoilíona (*L. Derrynaherifa* ag *Bald*, 1830). Tá na foirmeacha stairiúla thuas seasmhach go leor, áfach, agus ní dóiche gur féidir ginnidigh an fhocail oireamh a léamh go héasca orthu; moltar *arbhar* mar cháilitheoir.

Déantar *Donnarrow als Donnarrowe* (foirm 1) a roinn ina dhá leathcheathrú sa *BSD*: an roinn íochtarach agus an roinn uachtarach mar atá inniu ann, is dóiche. Ba chodanna de sheanbhaile Treanagh iad, de réir an *BSD*.

Ní úsáidtear na cáilitheoirí (*lower*, *upper*) sa ghnáthchaint (*MG1*).

### **Doonanarow Upper**

G118277; 21

Dún an Arbha Uachtarach

“the fort of the corn, upper”

1. Doonanarow Handy...

Doonanarow Handy

Tithe App. Book §7

1833

2. Doonanarue

Bald (ALSO)

1838

3. Doonanarow (Upper)

ST (ALSO)

1838

4. ,du:nən'aro:

CLA1, MG1

2008

“199a. 1r. 36p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Ratheskin, on the east by Ballydoon and Cloyrower, on the south by the parish of Moygownagh and on the west by Doonanarow Lower... This townland belongs to a Mr. Thos. Handy, Cherry Garden, Kings Co.... Soil [is] a light, gravelly clay... inhabitants are seemingly very poor. At the side of the road which runs through the townland is a group of houses called Ballynaskeigh” (*ALSO*). Léirítear *Ballinaskehy* suite gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G119277); léirítear tuaim mheigiliteach (“*Cromleach*”) san iarthar (G115277).

<sup>15</sup> Cf. carballú neamhstairiúil i bhfoirmeacha fuaimnithe an ainm Erriff / *An Oirimh* sa Ghaeilge dhéanach: barúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2).

**Drinaghan**

G135285; 21

|                                                           |                             |       |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 1. Droidhneachán <sup>16</sup>                            | Seanchas Búrcach (Ó R) 164  | 1584  |
| 2. Drognechan                                             | Eipistil Phápach Chill Ala  | 1198  |
| 3. Droynechan                                             | Seanchas Búrcach (Ó R) 158  | 1584  |
| 4. Drinaghan                                              | Inq. ME I.161               | 1617  |
| 5. [Drinaghan], Killabeg alias                            | Barrett's Visitation (Knox) | 1633  |
| 6. Drennaghan ½ qr                                        | Strafford Inq. §254         | 1635  |
| 7. Drinaghan in 2 pcells                                  | DS 220                      | 1657c |
| 8. Drighnaghan                                            | Innéacs DS 208              | 1657c |
| 9. Drenacon als Dremaghan [sic]<br>½ Qr.                  | BSD 186                     | 1661  |
| 10. Drinahan                                              | Hib. Del. Mayo              | 1672c |
| 11. Drynaghan                                             | CRL 2A.3.16, 25a            | 1710c |
| 12. Drynaghan ½ qr                                        | QRL 2A.6.69, 27             | 1787  |
| 13. Drinahne                                              | Tithe App. Book §16         | 1815  |
| 14. Drynaghane                                            | Bald                        | 1830  |
| 15. Drinahane                                             | Tithe App. Book §7          | 1833  |
| 16. Drinaghan                                             | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Drinahane                                             | Cess Bk (ALSO)              | 1838  |
| 18. Drenacon                                              | Bar. List (ALSO)            | 1838  |
| 19. Drinahane                                             | Rent Ledger (ALSO)          | 1838  |
| 20. Drynaghan                                             | T O'C (ALSO)                | 1838  |
| 21. Drinaghan. Compare with<br>Leitrim index              | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 21. Draoighneachan                                        | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1838  |
| 22. Draoighneachán "a place<br>abounding in black thorns" | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 23. 'drainəħɑ:n                                           | CLA1, CAO3                  | 2008  |

<sup>16</sup> Liostaítear an t-ainm seo, nach léir a cheartshuíomh, ina dhiaidh, san fhoinse:

|                   |                            |      |
|-------------------|----------------------------|------|
| 1. Gargha Longain | Seanchas Búrcach (Ó R) 164 | 1584 |
| 2. Ortus Longayn  | Seanchas Búrcach (Ó R) 158 | 1584 |

“108a. 2r. 29p. including 30a. of bog. A central townland in the east part of the parish. Bounded on the north by Ballydoon and Kincon, on the east by Cloonaedian... Proprietor, Jno. Gardiner Esq., Farmhill... Soil [is] a heavy clay... the inhabitants are apparently very poor... No antiquities” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO, Monuments* §21).

Tá an logainm seo cuimsithe de *draighneach* “blackthorn, sloe (*prunus spinosa*), fruit of the sloe” (*DIL* svv. *draigneach, draigen*) agus an iarmhír *-an*,<sup>17</sup> a bhfuil ciall chnuasaigh léi anseo, is dóiche.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i Sligeach (*Census 1851*). Tá *Draighneach* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shamplaí de *Drinagh* i gCorcaigh (*GÉ 90*) agus in Uíbh Fhailí (*L. Log. 24*); tá bailte fearainn eile den ainm seo sa Chlár, Loch Garman, Laois, Gaillimh agus Ros Comáin (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Bally Mc Griffin*, sa *BSD*; féach tuilleadh faoi *Breaghwyanteean*.

## **Ellaghs**

G152255; 21

## **Oileach**

“rocky place”

1. (?)Agus ro gab Goll Oilech

cloch-treas bodba doib co maidin...

Agus do marb da ech Medba, conadh

Ech Oilech ainm an inaid sin d’a

n-éis

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118

1510c

2. Ceallagh [*sic*]

CPR Jas I 346a

1617

3. Eallagh

Inq. ME I.157

1617

4. Ellagh in the qr of Kinkin

Strafford Inq. §232

1635

5. Labhellong als Ellagh als

Lubnellagh 1 Cartron

BSD 186

1661

6. Elly ½ qr., Fahey and

ASE 68a

1666

7. Ellagh, Fahy &

Earl of Arran Deeds 5 §14

1674

8. Ellagh, cartron of

Earl of Arran Deeds 5 §15

1674

9. Rathlone *als.* Ellagh Rubenellagh

ASE 255

1678

10. Elly, Faghy &

CRL 2A.3.16, 6c

1710c

<sup>17</sup> Seachas coimriú ó *draighean* móide *-ach* móide *-án*.

|                                                  |                                           |      |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|------|
| 11. Ellag                                        | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713 |
| 12. Ellagh                                       | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725 |
| 13. Ellagh, Fahy &                               | Reg. Deeds Lib. 98, 321 §68590            | 1740 |
| 14. Ellagh                                       | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747 |
| 15. Ellagh                                       | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770 |
| 16. Ealy, Faighey &                              | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772      |      |
| 17. Elly, Faghey &                               | QRL 2A.6.69, 7                            | 1787 |
| 18. Ellaghee                                     | Bald                                      | 1830 |
| 19. Elloughs                                     | Tithe App. Book §7                        | 1833 |
| 20. Elloughs                                     | ST (ALSO)                                 | 1838 |
| 21. Elloughs                                     | Cess Bk (ALSO)                            | 1838 |
| 22. Labhellagh alias Ellagh                      | Bar. List (ALSO)                          | 1838 |
| 23. Ellaghs                                      | T O'C (ALSO)                              | 1838 |
| 24. Aileach “a stone fort, a stone house”        | J O'D (ALSO)                              | 1838 |
| 25. Leaba Aillighe “a stone bed,<br>Elly's bed?” | J O'D (ALSO)                              | 1838 |
| 26. 'εləz                                        | BEC4                                      | 2008 |
| 27. 'εləxz                                       | BEC4                                      | 2008 |

“282a. 2r. 5p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Fahy, on the east and south by the parish of Ballysokeery, and on the west by Knocknagun and Ballintubber. Proprietor, Thos. Paget Esq., Knockglass, Crossmolina... The soil [is] a light, gravelly clay... the inhabitants are apparently very poor. Nearly central is a group of houses called Ballynacross... No antiquities” (ALSO). Léirítear lios darb ainm *Rathnacross* suite díreach siar ó *Ballynacross* in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach (G149254 agus G152254, faoi seach). Léirítear bunús dheisceart agus oirthear na roinne mar thalamh garbh. Reáchtálann craobhshruthán de chuid an *Owenmore River* aneas ar an teorainn thiar.

Is féidir claonleagan uatha (*oiligh*) den bhuneilimint *oileach* < *aileach* “collect. of 1ail. rock” (*DIL* sv. *1ailech*), “rocky place, rock” (*DUP* 149), “circular stone fortress” (*Joyce* i 293), a léamh ar fhoirmeacha 6, 10a agus 16-17 thuas. Is féidir gur bunaithe ar

fhoirm dhéanach iolra ar nós *Oileachaí* atá foirm *Bald* (18),<sup>18</sup> agus gur spreag sí seo an foirceann iolra Béarla (-s) a fheictear i bhfoirmeacha 19-21 agus 23.

Féach samplaí den eilimint *oileach* / *ailleach* sna hainmneacha Elly < *Oiligh* i mbarúntacht Iorrais (Imleabhar 4); Ellagh Beg < *An Oileach Bheag* i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9); Drummully < *Droim Ailí* i bhFear Manach (*DUP* 62); agus Elaghmore agus Elaghbeg i nDún na nGall (*Joyce* i 293). Féach fosta Muingelly i bparóiste Dhún Fhíne, thíos.

Tá foirm 24 bunaithe, is cosúil, ar fhoirmeacha 5 agus 22, agus ní ar leagan reatha a chuala an Donnabhánach; ní féidir talamh slán a dhéanamh de gurbh í *leaba* “harbourage, house-room; bed; cubicle, sleeping apartment” (*DIL* sv. *lepaid*I,II), “sepulchre... grave” (*Joyce* i 340-341) an bhuneilimint sna foirmeacha sin (féach fosta foirm 9c). I dtaca le foirm 1, maireann an fhéidearthacht gur iarracht atá ann logainm aitheanta a cheangal leis an scéal, in ainneoin dheacrachtaí gramadaí.<sup>19</sup>

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kincon sa *BSD*.

Níl ach duine amháin ina chónaí sa bhaile fearainn seo: Michael Walsh (*BEC*4).

### **Fahy**

G151262; 21

### **An Fhaiche**

“*the green*”

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| 1. (?)Lecarownaffahy              | Inq. ME I.151, 153   | 1617  |
| 2. (?)Lecarrownafahy              | CPR Jas I 346a       | 1617  |
| 3. (?)Faighee, ½ qr of            | Strafford Inq. §224V | 1635  |
| 4. Faghie, half qr of Owne called | Strafford Inq. §234  | 1635  |
| 5. ffahy                          | DS 219; Innéacs 208  | 1657c |
| 6. Fayhe ½ Qr.                    | BSD 184              | 1661  |

<sup>18</sup> Nó *Oileacha*. Tá an t-athrú ar nós [i] < [ə] ag deireadh focail ann: ach féach nár thaifead Mac an Fhailigh méid mór samplaí de ar lorg consain choguasaithe, in Iorras (1968, 10 §31), ní hionann agus Acaill (cf. Stockman 1974, 317 §1384).

<sup>19</sup> “The use of this well-known onomastic formula, in which a toponym occurring in a tale is identified with a place known by another name to a contemporary readership, should not be taken as indicating historical fact. It is a literary device and one that is used to lend an air of antiquity to a tale. As such, any known place-name can be given an ‘archaic’ (and frequently spurious) alternative” (Ó hUiginn 2006, 158). Cheangail Westropp (1912-14, 153) an baile fearainn seo leis an tagairt i bhfoirm 1. Níor aontaigh Aldridge (1961-2, 126): “There is no knowledge of Ech Oilech where Maeve’s horses were killed during the stone fight during the night that she spent at [Áth Féan or Castlehill]. This must have been close to the camp there... Ellagh [is] some nine miles away [and] happens to agree as far as the name goes only”.

|                                                |                                  |       |
|------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Fahey and Elly ½ qr.                        | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Fahin                                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Fahy & Ellagh                               | Earl of Arran Deeds 5 §14        | 1674  |
| 10. Fahy, ½ qr of                              | Earl of Arran Deeds 5 §15        | 1674  |
| 11. Faghy & Elly                               | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 12. Fahy ½ qr                                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 13. Faighey and Eally, qr of                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 14. Oliver Bourke of Fahey... Fahy<br>& Ellagh | Reg. Deeds Lib. 98, 321 §68590   | 1740  |
| 15. Feghey orw. Faighey and Ealy               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 16. Faghy & Elly                               | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787  |
| 17. Fahey                                      | Bald                             | 1830  |
| 18. Fahy                                       | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 19. Fahy                                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Fahey                                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Fahy                                       | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Faith, Faitche                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 23. Faithe “a green, a fair green”             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. ' fahi                                     | CAO2, BEC3                       | 2008  |

“157a. Or. 19p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the east by the parish of Ballysokeery, on the south by Elloughs and Knocknagun, on the west by the parish of Moygownagh and part of Ballintobber... Proprietor, Thos. Paget Esq., Knockglass, Crossmolina... Soil [is] a heavy clay... Fahy House, formerly the residence of Robt. Paget Esq., was built in 1796. It is at present in good repair, occupied by Earnest Knox Esq.” (ALSO). Tá an roinn seo suite ar bhruach theas an *Cloonaghmore River*.<sup>20</sup> Léirítear an teach mór suite gar do lár an bahile fhearainn, agus diméin thart air, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G152263). Is féidir go raibh baint éigin ag an eaglais leis na bailte fearainn máguaird: féach faoi Cloontakillew atá díreach ó thuaidh de Fahy.

Féach *Joyce* i dtaca leis an eilimint *faiche* “a green or lawn in front of a lawn or residence or church; an open space in or before a city; a green meadow, or playingfield”

<sup>20</sup> Féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Ala. Cuid de chúrsa an *Owenmore River* atá i gceist (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Mhaigh Ghamhnach).

(*DIL* sv. *faithche*, *faidche*), “green” (Ó Maolfabhail 1990, 172 sv. *Faha*): “In front of the ancient Irish residences, there was usually a level green plot... [called] *faithche*... frequently mentioned in connection with the [fort]... the word [is also used] to denote a hurling green, or fair green, or any level green field in which meetings were held, or games celebrated, whether in connection with a fort or not... the forms *Fahy* and *Faha*... constitutes the names of about 30 townlands [mostly in Connaught and Munster]” (*Joyce* i 297). Ní luaitear lios leis an roinn seo, nó le *Fahy Beg* nó le *Fahy More* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, sna gnáthfhoinsí, áfach.

Tá *Fahy* eile i mbarúntacht Iorrais (*Census 1851*).

Leathcheathrú de sheanbhaile *Treanagh* a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD*. Liostaítear foirmeacha 1-3 thuas i measc thailte i bparóiste Chill Bhéalad.

### **Fairfield Lower**

G131228; 29

An Cnocán Bán Íochtarach

“*the (?)grassy hillock, lower*”

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Knockanebane alias Trynagh          | Strafford Inq. §229V             | 1635  |
| 2. Knockanebane, Trinagh               | DS 219                           | 1657c |
| 3. Knockanebane als Trynagh 1 qr.      | BSD 184                          | 1661  |
| 4. Knockanbane                         | ASE 85a                          | 1666  |
| 5. Killanbun [ <i>sic</i> ; < K:anban] | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 6. Knockbane                           | Overton & Morden                 | 1715c |
| 7. (?)Knockbane                        | NAI PEP 1174/1/12x               | 1739  |
| 8. Knockanbane                         | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 9. Fairfield                           | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 10. Knockanebaan                       | Bald                             | 1830  |
| 11. Farefield Lower... Fairfield Lower | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 12. Fairfield (Lower)                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 13. Fairfield (Lower)                  | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 14. Fairfield (Lower)                  | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 15. ,fe:rfi:ld'lo:wər                  | CRM1                             | 2008  |

“502a. 2r. 39p. including about 140a. of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Rathglass and Treanagh, on the east by Woodeville, on the south by Rathnamagh and Fairfield Upper, and on the west by the parishes of Moygownagh and Crossmolina. Belongs to John Knox Esq.... Soil [is] a light, gravelly clay... There are 42 families living here... the inhabitants are seemingly very poor.



There are three small villages in the townland, one in the north called Cloonmean, the other two in the south called Cruckanbawn and Ballyphullwaty” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Knockanbaun* san iardheisceart ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G127224), agus é suite díreach soir ó thuaidh de chnoc 40 méadar ar airde. Léirítear na grúpaí tithe *Ballypollwatty* sa lár theas agus *Cloonmeen* sa lár thuaidh (G132224 agus G129233, faoi seach). Léirítear lios darb ainm *Cloonmeen Fort* san oirthuaisceart (G136234).

Is cosúil gur thagair an fhoirm dhíipseagtha *cnocán* “little lump; mound, hill” (*DIL* sv. *cnoccán*), “a hillock, a height; a heap” (*Dinneen*) don chnoc thuasluaite, ó cheart. Féach réimse de bhríonna atá teastaithe nó maíte ar an aidiacht *bán*, agus samplaí d’ainmneacha inchurtha, faoi Knockaunbaun i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de Treanagh sa *BSD* (foirm 3).

### **Fairfield Upper**

An Cnocán Bán Uachtarach

G130214; 29

“*the (?)grassy hillock, upper*”

|                      |                         |      |
|----------------------|-------------------------|------|
| 1. Fairfield Upper   | Tithe App. Book §7      | 1833 |
| 2. Fairfield (Upper) | ST ( <i>ALSO</i> )      | 1838 |
| 3. Fairfield (Upper) | Cess Bk ( <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 4. ,fe:rfi:ld'lo:wər | CRM1                    | 2008 |

“280a. 2r. 34p. including about 130a. of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Fairfield Lower, on the south by Fortland, and on the west by Crossmolina parish... Proprietor, John Knox Esq. who resides in Dublin... Soil [is] a light, gravelly clay... The inhabitants are apparently very poor. In the north of the townland is a group of houses called Ballyturree... No antiquities” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments* §29). Léirítear *Ballyturree* suite gar don teorainn thuaidh le Fairfield Lower ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G129219).

Féach an plé faoi Fairfield Lower thuas.

**Fortland**

## Ráth na hUamhan

G130206; 29

“the fort of the (?)cave”

|                                                                    |                     |       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Rathowen                                                        | DS 220; Innéacs 208 | 1657c |
| 2. Rahowen als Rahnahoone ½ Qr.<br>... Iskeragh Mountn.... Rahoune | BSD 184             | 1661  |
| 3. Rathowen als Rathona als<br>Rathoma als Rathnehowne 2 qrs       | NAI PEP 1174/1/2/10 | 1699  |
| 4. Rathnahoon                                                      | Tithe App. Book §16 | 1815  |
| 5. Fortland                                                        | Tithe App. Book §7  | 1833  |
| 6. Fortland                                                        | ST (ALSO)           | 1838  |
| 7. Fortland                                                        | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 8. 'fortland                                                       | CRM1                | 2008  |

“189a. 1r. 9p. including about 30 acres of bog. [Situating] at the south[ern] extremity of the parish. Bounded on the north by Fairfield Upper and on the east, south and west by the parish of Crossmolina. This townland belongs to O. Jackson Esq. who resides in Fortland House which is a plain building ornamented with a few trees and shrubs... [Soil] is a heavy clay... Houses [are of] stone, the inhabitants are apparently comfortable. In the west of the townland is a school... No antiquities” (ALSO). Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear iomlán na roinne seo mar dhiméin an tí mhóir, a bhí suite san iardheisceart (G127206). In ainneoin na tuairisce thuas, léirítear lios suite díreach siar ó dheas den teach mór (G127205); léirítear lios eile i ndeisceart na roinne ar léarscáileanna reatha (G130204; *Discovery* §23; *Monuments* §29).

Tá ráth “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2ráth) cáilithe anseo ag leagan ginideach de *uaimh*: “a cave; a den, wild beast’s lair; a cellar crypt, vault; an underground passage or souterrain; a grave, tomb; a pit; of a pool... *uaimh uiscci*, a pool of water; an oven; ...” (*DIL* sv. *úam*, *úaim*, *úama*), “a cave or grotto, a cellar or crypt, a souterrain, weem or earth house; an oven, furnace or kiln (*uamha*, *uamhain*)... also *uamha*, g. *uamhan*” (*Dinneen*).

Leathcheathrú de sheanbhaile Treanagh a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD* (foirm 2). Is cosúil gur áiríodh é mar dhlúthchuid de Fairfield Lower / Fairfield Upper san 18ú haois.

Tá bailte fearainn eile darb ainm Fortland sa Chabhán agus i Sligeach; tá Fortlands i gCorcaigh (*Census 1851*).

**Glenedagh Eighter**

## Gleann Éadach Íochtair

G096312; 13, 14, 20

*“valley of the garments, lower”*

|                                                 |                                  |       |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Gleaneadagh called Gortaleigg, <sup>21</sup> |                                  |       |
| 1 qr in                                         | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 2. Gleneadagh                                   | DS 220; Innéacs 208              | 1657c |
| 3. Clunedough als Glannedagh als                |                                  |       |
| Gortelingge 1 Quarter                           | BSD 186                          | 1661  |
| 4. Glenedagh                                    | ASE 226                          | 1670  |
| 5. Glenadough                                   | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 6. Clundagh als Glendagh                        | CRL 2A.3.16, 20a                 | 1710c |
| 7. Glanenagh 1 qr                               | CRL 2A.3.16, 25a                 | 1710c |
| 8. Glenedaheighter                              | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 9. Glanedagh Eighter                            | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741  |
| 10. Glanedaghlighter 1 qr                       | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 11. Clundagh als Glandagh                       | QRL 2A.6.69, 23                  | 1787  |
| 12. Glancadagh                                  | QRL 2A.6.69, 27                  | 1787  |
| 13. Carrowglanidagh                             | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 14. Glen Edagh                                  | Bald                             | 1830  |
| 15. Glenedagh Palmer... Glenedagh               | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 16. Glenedagh (Eighter)                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Glenedagh                                   | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Glenedagh Eighter                           | P. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 19. Glaneadagh                                  | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Glenedagh                                   | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. 'a' [instead of] 'ea'? Sometimes            |                                  |       |
| in the modern way - like 'e'                    |                                  |       |
| formerly as 'a' in 'blade'                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Gleann eudach                               | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 23. Gleann eúdach “valley of the                |                                  |       |
| clothes”                                        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. ,glɛn'ɛːdə 'lɔːwər                          | CAO4, DF5                        | 2008  |

---

<sup>21</sup>1. Gortloig Inq. ME I.145 1617  
2. Parke and Gorteluge ½ qr. ASE 68b 1666  
3. Parke, Gortlarge being 1/6 of a qr QRL 2A.6.69, 8 1787

“433a. 1r. 30p. [Situated] in the north east of the parish. Bounded on the north by Cleedagh, on the east by Annaghbeg and the parish of Rathreagh, on the south by part of Ratheskin and Glenedagh Oughter, and on the west by Glenedagh Oughter. Proprietor, Sir W. Palmer... Agents [including] P. Nolan Esq., Moyne, Killalla... Soil [is] light clay, rocky... Contains 20 families... They are very poor. In the north of the townland is a Trigonometrical Station called Cruckavareen” (*ALSO*). Tá bunús iathar Glenedagh Eighter agus Glenedagh Oughter mar aon suite ar thalamh sléibhtiúil atá os cionn 100 méadar ar airde. Éiríonn an *Glenedagh River*, is é sin, cúrsa tosaigh an *Ballinglen River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Dhún Fhíne), in iardheisceart Glenedagh Oughter, agus reáchtálann aniar aneas tríd an dá roinn seo go dtí comhrac leis an *Clydagh River* in oirthear Clydagh, ó thuaidh de Glenedagh Eighter. Is cosúil gurb é gleann na habhann seo a spreag an bhuneilimint sa logainm atá idir chamáin. Ní luaitear seanáitreabh le Glenedagh Eighter san Ainmleabhar; léirítear lios san oirdheisceart ar léarscáileana reatha (G108304; *Discovery* §23; *Monuments* §14).<sup>22</sup>

Liostaítear ceathrar den ainm *Éada* (triúr de ghinealach na Sean-Ghall ina measc) sa Ghinealach Mór (*LMG* v 278). Thiocfadh linn, is dóiche, an *-gh* a fheictear go seasta sna foirmeacha stairiúla a léamh mar choinbhinsiún litrithe, seachas léiriú ar fhuaim Ghaeilge, agus an t-ainm pearsanta seo a mhaíomh mar cháilitheoir. Is cosúil gur chuala an Donnabhánach leagan áitiúil den ainm, áfach (foirmeacha 21-22) agus is gá leanúint dá theistiméireacht gur leagan iolra den eilimint neamhghnách *éadach* “*gp. étach... a covering, raiment, clothing, a garment... in wider sense, a covering,*

<sup>22</sup> 1. Agus is aire derar Tulach na Dála o

comdail ceit(h)ri n-ollchoiged n-Erenn

innti TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118 1510c

2. Tulaig na Dála, o TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 122 1510c

*Tulach na Dála*: “This would have been around Glenedagh Eighter, or Clydagh” (Aldridge 1961-2, 118). Ar ball ceanglaíonn Aldridge cúpla logainm eile sa scéal tána (*Sliabh Finn* agus *Gleann Dá Árann*) leis an talamh ard in iarthar an bhaile fhearainn seo (*ibid.* 36):

1. Sleibe Fínd, co slis TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 202 1510c

2. Ar slis sleibi fidaig Finn TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 218 1510c

“... along the hills running parallel to the Ballycastle to Crossmolina road, and to the west of the Ballinglen river through Glenedagh Eighter. This may be Sleibe Find [*sic*]”.

1. Glind da Arand, gabsad [longport] an TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 202 1510c

2. glinn os Aruind uill, in TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 218 1510c

cloth, stuff” (*DIL* sv. *létach*) a cháiligh *gleann* anseo. Cf. Carrickaneady < *Carraig an Éadaigh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Áirítear an dá roinn seo mar cheathrúna de sheanbhaile *Ballynaneanagh* sa *BSD* (féach faoi Annagh Beg).

**Glenedagh Oughter**

G088302; 13, 14, 20, 21

Gleann Éadach Uachtair

“*valley of the garments, upper*”

1. Gleaneddagh, Rattichahan...  
Rattichahan otherwise CPR Jas I 345b 1617
2. Glannedagh alias Rahehahin, the  
qr of Strafford Inq. §221V 1635
3. Clondagh als Ganedagh als  
Rahichane als Rathegan 1 qr DS 226 [par. Leacan] 1657c
4. Clondagh als Glanedagh als  
Roghegon DS Innéacs 208 1657c
5. Clunedough als Glandagh als  
Rahicahane als Rahehahane 1 qr. BSD 186 1661
6. Clondagh als. Glanedagh als.  
Rahincane ASE 150 1667
7. Clondagh als Clanedagh als  
Rahicane als Raghagan 1 qr Earl of Arran Deeds 6 §20 1679
8. Clandagh Earl of Arran Deeds 9 §36 1704
9. Clondagh als Glandagh als  
Rahicahane als Keghegan 1 qr CRL 2A.3.16, 9 1710c
10. Glanedaghoughter als  
Rahicahane 1 qr Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 1725
11. Glandagh als Glanedagh als  
Rahirahane 1 qr Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 1730
12. Glandagh als Glanedagh als  
Raghvrahane 1 qr Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 1757
13. Glanedagh orw. Ragharahane Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 1772
14. Cllondagh als Clandagh,  
Rahacahane als Regghegan 1 qr QRL 2A.6.69, 11 1787
15. Glanedagh Oughter Reg. Deeds 254, 342 §169836 1768

|                            |                     |      |
|----------------------------|---------------------|------|
| 16. Upper Glenedagh        | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 17. Glenedagh Lanon        | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 18. Glenedagh (Oughter)    | ST (ALSO)           | 1838 |
| 19. Clunedagh or Gortiling | HCSV (ALSO)         | 1838 |
| 20. Glenedagh (Oughter)    | P. Nolan (ALSO)     | 1838 |
| 21. ˌɡlɛnˈeːdə ˈoːpər      | CAO4, DF5           | 2008 |

“1071a. 0r. 35p., about 200a. of which are cultivated, the remainder mountain. A central townland. Bounded on the north by Glenedagh Eighter, on the north by Breafinurlor and Shanatry... Proprietor, Lord Arran... The soil of the parts cultivated [is] a light, gravelly clay [and] moory... The inhabitants are very poor. There are 43 families living here” (ALSO). Léirítear lios suite gar do bhruach thiar an *Glenedagh River / Ballinglen River* i dtuaisceart na roinne seo, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G096308). Léirítear lios eile in oirthear na roinne (G096304) ar léarscáileanna reatha (*Discovery* §23; *Monuments* §21), gar do shuíomh ar a léirítear grúpa tithe darb ainm *Balloor* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Féach tagairtí d’ainm rátha (*Ráth Uí Chatháin*; cf. clann áitiúil den sloinne seo, is cosúil, ag LMG i 602 §266.4) trí na foirmeacha stairiúla thuas.

Féach plé ar an ainm seo faoi Glenedagh Eighter thuas.

### **Greenwoodpark**

### *Páirc na Coille Glaise*

G153228; 29

|                   |                    |      |
|-------------------|--------------------|------|
| 1. Greenwood Park | Bald               | 1830 |
| 2. Greenwood Park | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 3. Greenwood Park | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Greenwood Park | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. ˌɡriːnwɒdˈpark | CRM1               | 2008 |

“270a. 2r. 22p. including about 24a. of bog with some scattered portions of plantation. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysokeery and part of Woodville townland, on the west by Woodville... This townland is the property of Jno. Knox Esq., held at present by Ansley Knox Esq. who lives in Greenwood House, built in 1814... a plain building pleasantly situated” (ALSO). Léirítear iomlán na roinne seo mar dhiméin tí mhóir ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear an teach mór suite gar do lár na roinne. Léirítear trí lios sa roinn: sa

tuaisceart (timpeall G151231), san oirthuaisceart (G158231); agus sa deisceart (timpeall G148224).

Ní léir ainm dúchasach roinne a thagair don taobh seo den pharóiste, sna foinsí; ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, fiú amháin, léirítear ceantar Greenwoodpark agus Woodville mar aon mar cheantar riascúil gan ainm.<sup>23</sup> Is cosúil gur áiríodh an dá bhaile fearainn mar dhlúthchuid de Rathnamagh ar feadh i bhfad, sna foinsí.

Tá *An Choill Ghlas* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Greenwood i dTiobraid Árann (*L. Log.* 61); tá baile fearainn eile darb ainm Greenwood i mBaile Átha Cliath. Tá Greenwoodhill i bhFear Manach (*Census 1851*).

### **Keerglen**

G066322; 13, 14, 20

### **Caolghleann**

“*narrow valley*”

- |                                      |                           |       |
|--------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Killcaghane als Killcaglana als   |                           |       |
| Killyhannahalige                     | Earl of Arran Deeds 1 §2  | 1608  |
| 2. Kilglane                          | Inq. ME I.131             | 1617  |
| 3. Killglane, town... and ½ qr of    | CPR Jas I 344b            | 1617  |
| 4. Killeglan, ½ qr of                | Strafford Inq. §248       | 1635  |
| 5. Keelglant                         | DS 220                    | 1657c |
| 6. Keeleglant                        | Innéacs 208               | 1657c |
| 7. Killiglanna als Killgleane ½ Qr.  | BSD 186                   | 1661  |
| 8. Killeaghan or Keelglant als.      |                           |       |
| Killiglanna or Killiglaune als       |                           |       |
| Killgleanna                          | ASE 150                   | 1667  |
| 9. Killgant                          | Hib. Del. Mayo            | 1672c |
| 10. Killeaghan orw. Killiglanna orw. |                           |       |
| Killglana                            | Earl of Arran Deeds 6 §20 | 1679  |
| 11. Killeghan als Killeglan als      |                           |       |

<sup>23</sup> Féach thíos rannta stairiúla de chuid an pharóiste seo nach féidir a lonnú go cinnte; níl ceann ar bith acu feiceálach sna foinsí:

- |                                 |                     |       |
|---------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Arthnegoran                  | DS 220; Innéacs 208 | 1657c |
| 1. Killeggergy                  | Inq. ME I.161       | 1617  |
| 1. Cloonapisha                  | Tithe App. Book §7  | 1833  |
| 1. Cnocknacollia, Crocknacollia | Tithe App. Book §7  | 1833  |

|                                         |                                  |       |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Kilglena                                | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 12. Keleglane als Killiglana            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Kelleglan                           | Reg. Deeds Lib. 177, 280 §118300 | 1755  |
| 14. Killeghan als Killgleana ½ qr       | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 15. Keera Glen                          | Bald                             | 1830  |
| 16. Keerglan                            | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 17. Keerglan                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Keerglan                            | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Keerglan                            | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Keerglen                            | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Caor ghleann                        | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Caor gleann “valley of the berries” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. 'ki:rglɛn                           | CAO4                             | 2008  |

“1768a. 1r. 16p., all mountain except 130a. which are cultivated. [Situating] in the north of the parish, extending east and west. Bounded on the north by Ballykinletragh, on the east by the parish of Doonfeeny... Proprietor, Lord Arran... The part which is cultivated is in the east of the townland... Soil [is] light, loose clay and mixed moor... inhabitants very poor; they have the mountain and commonage free. A river called Keerglan River runs through this townland” (ALSO). Éiríonn ceannuisí an *Keerglen River* in iardheisceart an bhaile fhearainn seo agus in iarthar Clydagh (*Fiddauncushaneean*) agus reáchtálann aniar agus ansin aniar aneas trí lár na roinne go dtí comhrac leis an *Ballinglen River*, a reáchtálann aneas ar an teorainn thoir. Léirítear dhá ghrúpa tithe san oirthear ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Kilkeerglen* ar bhruach theas an *Keerglen River* (G094324);<sup>24</sup> agus *Doondragon*, siar ó dheas de agus ar bhruach thuaidh an *Keerglen River* (timpeall G087328). “In this townland is the remains of an old fortification on the river side supposed to be the residence of a giant, he is buried

<sup>24</sup> 1. Do claided fert na h-ingine leó iar sin

re taeb na h-abann, conad Cainnear ainm  
na h-abann agus Glenn Cainneire ainm  
in ghleanna... tar Glenn Cainneire siár ar  
sodain, agus co Glenn Mugaighthi

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 122

1510c

“Glen Cainer... must be the Keerglen River (Westropp looked for Glen Cainer in the hills north-west of Ellagh[s]). Cainer was buried beside the river, perhaps in Dun Draighin...” (Aldridge 1961, 127; cf. Westropp 1912-14, 153n3). Féach an chéad fhonóta eile thíos i dtaca le *Dún Draighin*.



here and it is now called the Dragon's Grave" (*ALSO*). Léirítear na ballóga seo mar lios suite ar bhruach theas na habhann, díreach ó dheas de shuíomh na dtithe thuasluaite, ar léarscáileanna reatha (G087327; *Discovery* §23, *Monuments* §14). Tá an lios seo ceangailte ag cúpla tráchttaire eile le tagairtí i *Táin Bó Fhlíodhaise*<sup>2,25</sup>

Tharla go bhfuil béim an ghutha ar an chéad shiolla sa logainm seo (foirm 23; cf. go háirithe foirm 21), is gá an foirceann *-a* i gcuid foirmeacha a léamh mar mheancóg chóipeála do *-e* (tá foirmeacha 7-8, 10-12 agus 14 gaolta cibé ar bith). Ar fhoirmeacha 1-14, moltar *gleann* réamhcháilithe ag an aidiacht *caol* "thin, slender, narrow" (*DIL* sv. *cáell*) mar shanas. D'athraigh an chead [ l ] go [ r ] trí dhíshamhlú ag deireadh an 18ú haois nó tús an 19ú haois (is foirm chóipeálaithe choimeádach í foirm 14).

Ba chuid de sheanbhaile Kincon í an roinn seo, de réir an *BSD* (foirm 7).

---

|                                      |                                  |       |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>25</sup> 1. (?)Dun-draighin, co | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 126 | 1510c |
| 2. (?)Dún-draighin, a                | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 136 | 1510c |
| 3. (?)Dūn Droighin, go               | TBF <sup>2</sup> (RIA) 137       | 1650c |
| 4. Doondragon                        | Áitiúil ( <i>ALSO</i> )          | 1838  |
| 5. Doondragon                        | T O'C ( <i>ALSO</i> )            | 1838  |
| 6. Dún Draighin "Draighin's fort"    | J O'D ( <i>ALSO</i> )            | 1838  |

"Mr. Westropp thinks this is Dundragon Mount, three miles south of Ballycastle... marked [on the] O.S. map as 'the Dragon's Grave!'" (Dobbs 1916, 147n). Ní luann Westropp é ina alt ar dhúin rinne i dtuaisceart Mhaigh Eo, áfach (1912-14). Ní léir ar lean Aldridge (1961, 127) do Westropp: "Cainner was buried beside the river, perhaps in Dun Draighin, called the 'Dragon's Grave'... The dun stands on the south bank of the river, and was used as a lisheen burying place formerly; there was reputed to be a 'Giant's Grave' covered with huge flags in it, and a passage from the river bank running into the dun; but these are not now to be seen. A mile higher up the glen on the north side of the river is Skahaghnashee, a fairy thorn tree known to the owner of the land as Sgeach na h-oinseacha [*sic*]... one of these two sites may be the supposed site of Cainner's grave". Ar ball, áfach, ceanglaíonn sé an t-ainm sa scéal tána mar seo: "?In Darloch south of Owenmore, opposite Kilteany Lodge, Rosnagleragh [townland, Kilcommon parish, Erris barony]" (Aldridge 1961, 221; féach fosta *ibid.* 33 §44). Ó chomhthéacs an liodáin logainmneacha óna dtagann foirmeacha 1-3, shílfeá gur in Iorras a bhí sé, ach is urchar an daill faoin dabhach é ceartshuíomh a lorg ina dhiaidh sin. Féach Mac Gabhann 2012, *passim*.

**Kincon**

G135298; 21

## Cionn Con

*“high ground of the hound”*

|                                                                                   |                                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Kynconn, Gillegrome Lynod of                                                   | Fiants Eliz. §5798                   | 1592c |
| 2. Kinconn, Wlater Lynod of                                                       | Fiants Eliz. §5798                   | 1592c |
| 3. Kyneckon ½ qr                                                                  | Inq. ME I.15 / CPR Jas I 118b        | 1607  |
| 4. Kylcon                                                                         | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 5. Lecarowkeilekinchon                                                            | Inq. ME I.139                        | 1617  |
| 6. Lecarrowkeilekinchon                                                           | CPR Jas I 345a                       | 1617  |
| 7. Kinkon                                                                         | Inq. ME I.157                        | 1617  |
| 8. Kinkon                                                                         | CPR Jas I 346a                       | 1617  |
| 9. Kinkon, Lecarrowekeilkinkon                                                    | Inq. ME III.401                      | 1635  |
| 10. Kinkin, the qr of                                                             | Strafford Inq. §232                  | 1635  |
| 11. Kincon, Laghcarrowanloghanbegg<br>in the town of                              | Strafford Inq. §239V                 | 1635  |
| 12. LeighcarrowCoilkmcon [ <i>sic</i> ],<br>half qr of                            | Strafford Inq. §242                  | 1635  |
| 13. Lecarrowcoylekmcan, half qr of                                                | Strafford Inq. §243                  | 1635  |
| 14. Lecarrowwillkincon, half qr of                                                | Strafford Inq. §243V                 | 1635  |
| 15. Kilcon, Edmund and<br>William Lynott of                                       | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r       | 1643  |
| 16. Killcon 1 qr.                                                                 | DS 219; Inneacs 208                  | 1657c |
| 17. Kinconn 4 Qrs. <sup>26</sup> ... Carrowkeele<br>als Lecarrowkeelekyncon ½ qr. | BSD 186                              | 1661  |
| 18. Kincon 3½ qrs                                                                 | ASE 68b                              | 1666  |
| 19. Kilton als Killton                                                            | Earl of Arran Deeds 8 §29            | 1685  |
| 20. Killcon 1 qr                                                                  | CRL 2A.3.16, 16a                     | 1710c |
| 21. Kincon                                                                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 22. Kincon                                                                        | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863     | 1754  |
| 23. Kincon                                                                        | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 24. Killcow                                                                       | QRL 2A.6.69, 20                      | 1787  |
| 25. Kincon                                                                        | Reg. Deeds 398, 530 §263589          | 1788  |

<sup>26</sup> Cuimsithe de Ellaghs, Kincon féin, Belladooan, Ballykinlettragh, Clydagh, Knockmoyle, Seanmore als Seanbeg als Lecarrowloghanbeg (féach Seeaghanbaun thíos), a parcel of moutain cald Clanenerin belonging to the qr of Knockenvan (tite i léig) agus Keerglan.

|                                           |                     |      |
|-------------------------------------------|---------------------|------|
| 26. Kincun                                | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 27. Kincun                                | Bald                | 1830 |
| 28. Kincun                                | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 29. Kincon                                | ST (ALSO)           | 1838 |
| 30. Kincun                                | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 31. Kincon                                | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 32. Cionn chon, ceathramhadh chaol        | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 33. Cionn con "head or hill of the hound" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 34. Cionn Con                             | GÉ 62               | 1989 |
| 35. kin 'køn                              | CLA1, CAO2, CAO3    | 2008 |

"498a. 0r. 9p. including about 90a. of bog. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Rathreagh, on the west by Ballydoon, on the south by Rathreagh parish and by the townlands of Cloonaedian and Drinaghan... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] a good, heavy clay in some parts, in other parts it is indifferent... the inhabitants are in middling circumstances. In the south of the townland is a police station and a Roman Catholic chapel, in the village of Kincon" (ALSO). Léirítear lios darb ainm *Rathnagowla* suite in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá sé suite ar mhullach cnoic 43 atá méadar ar airde (G131296). Tá bunús thuaisceart na roinne suite ar dhroim talaimh atá os cionn 30 méadar ar airde; tá cnoc eile os cionn 40 méadar ar airde san iarthar ag G136297. Diomaite de shráidbhaile *Kincon* a léirítear suite gar don teorainn theas le Ardnagor i bparóiste na Rátha Riabhaí, léirítear grúpaí tithe darb ainm *Loobanelly* san iarthar agus *Cloonaneden* san oirthuaisceart (G135294 agus timpeall G143300 faoi seach).

Féach nóta ar an eilimint *ceann / cionn* "high ground above land or sea" (PNI 7, 93 sv. *Kinmeen* agus Ó Maolfabhail 1987, 76), "headland; end, extremity" (Ó Dónaill), faoi Kinard i bparóiste Chrois Mhaoilíona, thíos; féach fosta Kinnavally thíos. Sa chás atá idir chamáin, is féidir gur thagair an bhuneilimint do shuíomh an leasa thuasluaite. Ní léir go díreach cé acu uatha nó iolra den eilimint cháilithe *cú* "dog, hound; c. (allaid) wolf" (DIL sv. 1*cú*(a,b)) atá i gceist; "In place-names... a single animal is put forward to stand for many or all" (Joyce iii 11). Féach fosta Knocknagon thíos. Maireann an fhéidearthacht gur samhlaíodh cruth an chnoic mar cheann *cú*; cf. an mionainm *Lisconaye* < *Lios Cinn Eich* in Aontroim ("fort of the horse's head", PNI 4, 71-2): "this name is applied to a dwelling house and a small farm of land situated on a hill on the

west bank of the river Main... formerly a townland in its own right”. Féach fosta *Carneighaneigh* < *Carnach Chinn Eich* sa chontae céanna (*PNI* 7, 177-8): “a high mountain with [a] smooth surface, on the summit of which stands an ancient carn from which the mountain has been named”.

Cf. ainmneacha intíre ar nós *Aghancon* < *Achadh Cinn Con* in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 4), agus *Kinneigh* < *Ceann Eich*, ainm paróiste i gCorcaigh (*Onom. Goed.* 203).<sup>27</sup>

**Kinnavally**

## Cionn an Bhaile

G147285; 21

“the end of the townland”

|                                       |                                  |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Kinnavally                         | Inq. ME I.151                    | 1617  |
| 2. Kinnavally                         | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Kinevalle, the qr of               | Strafford Inq. §221V             | 1635  |
| 4. Kinvally, 1 qr called              | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 5. Kinvally                           | DS 219; Innéacs                  | 1657c |
| 6. Kenally                            | BSD 185                          | 1661  |
| 7. Kinvally                           | ASE 68b                          | 1666  |
| 8. Killvally 1 qr                     | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 9. Kinevally                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 10. Kinivally                         | Reg. Deeds Lib. 211, 336 §140345 | 1761  |
| 11. Kinwally                          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 12. Killually                         | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 13. Kinawally                         | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 14. Kinawalla                         | Bald                             | 1830  |
| 15. Kinuallia, Kinualia, Kinualla     | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 16. Kinnawallia                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Kinnawalla                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Kinnavalla                        | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Kinnavally                        | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Cionn a bhaile                    | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Cionn a bhaile “head of the town” | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. ,kilə'vali [sic]                  | BEC4                             | 2008  |

<sup>27</sup> Féach fosta *Áth Cinn Con* san Iarmhí, *Leacht Cinn Con* sa Dún agus *Cathair Chinn Con* i Luimneach (*Onom. Goed.* 55, 480 agus 168 faoi seach).

“167a. 3r. 10p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by the parish of Rathreagh, on the east by the parish of Ballinagivagh, on the south by Seeghaunbaun... Belongs to Revd. Richd. Handy, Main Glebe, Co. Westmeath... Soil [is] a heavy, stiff clay... the inhabitants [are] poor. There are two groups of houses; the one in the south of the townland is called Cloonglossan, the other Shanarvallia” (ALSO). Léirítear *Cloonglasny* sa deisceart, ceart go leor (timpeall G146283; cf. *Cloonglasney* i bparóiste Ardach), agus *Shanarvally* sa tuaisceart (timpeall G148287), ar an chéad eágán den léarscáil sé horlaí. Ní luaitear seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §21). Tá an roinn suite ar thalamh atá idir 20 méadar agus 30 méadar ar airde.

Féach nóta ar an eilimint *ceann* / *cionn* “high ground above land or sea”, “headland; end, extremity”, faoi *Kinard* i bparóiste Chrois Mhaoilíona; féach fosta *Kincon* thuas. Dálta an dá ainm sin, úsáideadh *cionn* seachas *ceann* anseo.<sup>28</sup> Ceathrú de sheanbhaile a dtugtar *Killfiann 4 Quarters* air sa BSD, a bhí sa roinn seo, tráth: féach faoi *Seeaghanbaun*. Is cosúil gur suite ag ceann thuaidh an limistéir sin a bhí an roinn seo. Féach samplaí de *baile* mar eilimint cháilithe faoi *Attavally* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Tá comhshamhlú i ndiaidh baint don fhuaimniú (foirm 22).

### **Knockaskeehaun**

G174225; 29, 30

|                                                                           |                     |      |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Knockeskian                                                            | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Knoockeeskihane                                                        | Bald                | 1830 |
| 3. Knockaskeehaun                                                         | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 4. Knockaskeehaun                                                         | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Knuckaskeehaun                                                         | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Knoockaskeehaun                                                        | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Cnoc a' sgeithín “would mean<br>hill of the little bush or lone thorn” | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 5. Cnoc                                                                   | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 4. Cnoc a sgiathain “hill of the wing”                                    | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 6. , nɔkə' ʃki : hɑ : n                                                   | CAO1, CRM1          | 2008 |

<sup>28</sup> Taifeadadh an fhoirm *ceann* sa chaint trí Mhaigh Eo uilig diomaite den Chorrán i 1958 (*LASID* I 120).

“344a. 3r. 6p. including about 115a. of bog. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysokeery, on the east by the parishes of Ballysokeery, on the south by Clonkee and on the west by Ardagh parish and by Treengarra [townland]... Proprietor, A. Knox Esq., Rappa Castle... Soil [is] a good heavy clay... inhabitants in middling circumstances” (*ALSO*). Léirítear seanmhuileann (“*Old Mill*”) suite gar don teorainn thoir theas le Rappacastle i bparóiste Ardach ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear teach mór darb ainm *Mill Park* suite díreach siar uiadh (G176223; *Mill Park Lodge ag Bald*, 1830). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Bofaan* suite siar ó dheas de sin (G172222; [ 'bo:fan], *CLA1*). Léirítear lios darb ainm *Rathnamuff* díreach ó dheas de *Bofaan* (G172220). Tá an lios suite ar spor aduaidh de dhroim 20 méadar ar airde ar a bhfuil bunús leath thuaidh na roinne suite; tá cúpla cnoc 30 méadar ar airde i dtuaisceart an bhaile fhearainn (thart ar G176228, G176227).

Is é [ 'ʃkiħɑ:nə ] fuaimniú coiteann an logainm Skehanagh < *Sceachánach* i mbarúntacht Cheara; tosaíodh a dh’ardú an chéad ghuta ann thart ar thús an 19ú haois, de réir fhoirmeacha stairiúla an ainm sin; cf. fosta fuaimniú reatha an ainm Cloonskeagh thuas mar [klu:n'ʃki:]. Moltar *sciathán*, leagan de *sceachán* < *sceach* “a thorn bush, whitethorn” (*DIL* sv. *scē*), “whitethorn, hawthorn; thornbush” (Ó *Dónaill*) móide an iarmhír (dhíspeagtha, áitreabhach nó chnuasaigh) -án mar cháilitheoir ar a bhfuil againn d’fhoirmeacha anseo, mar sin. Tá an eilimint *sciath* “fort” teastaithe i ndeisceart an chontae san ainm Skealoghan < *Scéith Lócháin* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

### **Knockmoyle**

G002269; 19, 20

An Cnoc Maol

“*the exposed hill*”

1. Knockmull, a parcell [of]

mountn.... cald

BSD 186

1661

2. Knockmoyle

Hib. Del. Mayo

1672c

3. Knockmoyle

Moll’s Map

1714

4. Knockmoyle

Lea & Moll

1720c

5. Knockmole

Reg. Deeds 67, 104 §45461

1730

6. Knockmoyle

Price, Senex & Maxwell

1721

7. Knockmoyle

Jeffrys

1759c

|                                   |                    |      |
|-----------------------------------|--------------------|------|
| 8. Knockmoil                      | Beaufort           | 1792 |
| 9. Knock-meel                     | Bald               | 1830 |
| 10. Knockmweel                    | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 12. Knockmweel                    | ST (ALSO)          | 1838 |
| 13. Knuckmweel                    | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 14. Knockmweel                    | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 15. Knockmoyle                    | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 16. Cnoc maol                     | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 17. Cnoc maol "bald or flat hill" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 18. nok' mwi : l                  | CAO4               | 2008 |

"3799a. 1r. 4p. including 16a. 3r. 1p. of water. [Situating] at the south west extremity of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Kilcommon, on the south by Moygownagh parish, on the east by Sraghmeen and Crucknacolle... Proprietor, Lord Arran... This townland, which is all mountain, is held by one farmer.. no part of it is cultivated except a small portion along the Inagh River" (ALSO). Reáchtálann an *Oweniny River* (feach faoi Inagh i bparóiste Dhún Fhíne) aduaidh go lúbach trí lár na roinne móire seo. Reáchtálann na craobhshrutháin *Fiddaunmuinggeery* agus *Knockmoyle Stream* anoir agus aduaidh, faoi seach, go comhraic léi i ndeisceart an bhaile fhearainn. Craobhshruthán eile is ea *Fiddauncam* a reáchtálann anoir chuici i dtuaisceart na roinne; tá locháin darb ainm *Knockmoyle Loughs* suite ó dheas de sin. Léirítear grúpa beag tithe ar bhruach thoir an *Oweniny River*, thart ar lár an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G008267). Tá cnoc 125 méadar ar airde suite soir ó dheas den áitreabh seo (G013265); tá cnoc 122 méadar ar airde san oirthear (G029266); ardaíonn an talamh le mala san iarthar agus léirítear mullach breis agus 170 méadar ar airde gar don teorainn thiar thuaidh ar an léarscáil sé horlaí (F974296; ar shleasa thoir thuaidh *Slieve Fyagh* i bparóiste Chill Chomáin).

Tá *cnoc cáilithe* anseo ag an aidiacht *maol* "of places, etc., *bare... dismantled... exposed, defenceless*" (DIL sv. 1*mael*(e)), "bare, bald; roofless, dismantled; flattened" (Dinneen).

Tá dhá bhaile fearainn den ainm seo i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; tá bailte fearainn eile den ainm seo i nGaillimh agus i dTír Eoghain (*Census 1851*). Féach fosta Rathmoyle i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

**Knocknagon**

Cnoc na gCon

G145256; 21

*“the hill of the hounds”*

|                                       |              |      |
|---------------------------------------|--------------|------|
| 1. Knocknagun                         | ST (ALSO)    | 1838 |
| 2. Knocknagon                         | T O’C (ALSO) | 1838 |
| 3. Cnoc na g-con “hill of the hounds” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 4. , nɔknə 'gɔn                       | CAO2         | 2008 |
| 5. , krɔknə 'gɔn, we used to call it  | CAO2         | 2008 |

“79a. 2r. 34p. An interior townland in the south of the parish. Bounded on the north by Fahy, on the east by Elloughs, on the south and west by Ballintubber... Proprietor, W. Hansy Esq., Tullamore, Kings Co.... Soil [is] a stiff, heavy clay... inhabitants are apparently poor. In the south east of the townland is a village called Caurawn. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear an grúpa tithe darb ainm *Caraun* (*Carane ag Bald*, 1830) suite san oirdheisceart, timpeall G146255, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite ar chnoc 30 méadar ar airde. I dtaca le hainm na gráige seo, féach Coonealcauraun i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Féach sampla áitiúil eile den eilimint cháilithe cú “dog, hound; c. (allaid) wolf” (*DIL* sv. 1cú(a,b)) faoi Kincon thuas.<sup>29</sup>

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Ballintober ar feadh i bhfad, sna foinsí. Cuid de sheanbhaile Treanagh ab ea Ballintober, tráth, de réir an *BSD*.

**Raheenroe**

An Ráithín Rua

G149266; 21

*“the red little fort”*

|                             |                    |      |
|-----------------------------|--------------------|------|
| 1. Ratheenruagh, Raheenrugh | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 2. Raheenruah               | ST (ALSO)          | 1838 |
| 3. Raheenruagh              | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 4. Raheenroe                | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 5. Raithín ruadh            | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |

<sup>29</sup> Féach fosta *Corr na gCon* / Cornagon, *Gréach na gCon* / Greaghnagon agus *Log na gCon* / Lugnagon i *Liatroim* ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Is féidir gur ainmneacha inchurtha, i dtaca le deilbhíocht, iad Ballyluggnagon i Ros Comáin, Balnagon Lower, Balnagon Upper agus Lisnagon sa Mhí agus Edenagon i dTír Eoghain (*ibid.*). Féach áfach go bhfuil *Achadh na nGabhann* molta mar bhunfhoirm Aughnagon sa Dún (*PNI* 1, 58-59).



|                                                    |              |      |
|----------------------------------------------------|--------------|------|
| 6. Raithin ruadh “red little rath or earthen fort” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 7. ,rahi:n'ro:                                     | CAO5         | 2008 |

“43a. Or. 17p. including 20a. of bog. A central townland in the east part of the parish. Bounded on the north by the townland of Seeghaundhu, on the west by Cloontikillu, on the south by Fahy... Belongs to a Mr. W. Knox Esq., Tullamore, Kings Co.... Soil [is] a good, heavy clay... There are but two farmers living here... Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thuaidh an *Owenmore River / Cloonaghmore River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Mhaigh Ghamhnach). Léirítear lios suite ann, ó dheas de ghrúpa beag tithe, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G150265).

Féach sampla eile den eilimint dhíspeagtha *ráithín* < *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (DIL sv. *2ráth*) faoi *Raheens* < *An Ráithín* i bparóiste Bhaile Easa Caoire; tá sí cáilithe anseo ag *rua* “lit. *red*, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names” (DIL sv. *ruad(a)*).

Tá *An Ráithín Rua* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de *Raheenroe* i Luimneach (*L. Log.* 51), Tiobraid Árann (*L. Log.* 111; féach fosta *Wrensborough* / *An Ráithín Rua* ag ibid. 110) agus Corcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Cf. fosta *Rathroe* thíos.

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad, sna foinsí, ach ní léir cé acu *Treanagh* (dálta *Cloontikillew* siar) nó *Killfiann* (dálta *Seeaghandoo* ó thuaidh) a bhí i gceist. Níl aon chónaí i *Raheenroe* agus tá an t-ainm beagnach tite i léig sa chaint (CAO5).

### **Ratheskin**

G112295; 14, 21

(?)Ráth Shesicinn

“the fort of the bog”

|                         |                       |       |
|-------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Rathiskin            | Inq. ME I.155         | 1617  |
| 2. Rathiskine           | CPR Jas I 345a        | 1617  |
| 3. Raheskine, the qr of | Strafford Inq. §234V  | 1635  |
| 4. Ratheskin            | DS 220; Innéacs 208   | 1657c |
| 5. Raheskin 1 Qr.       | BSD 185               | 1661  |
| 6. Ratheskin            | ASE 238               | 1677  |
| 7. Ratheskin            | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 8. Rathoskin            | NAI PEP 1174/1/2/9    | 1686  |
| 9. Ratheskin            | CRL 2A.3.16, 13b, 13d | 1710c |

|                                               |                                  |      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 10. Ratheskin & Umerintarry                   | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879    | 1713 |
| 11. Ratheskine                                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 12. Raheskine                                 | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725 |
| 13. Ratheskin                                 | Reg. Deeds Lib. 208, 134 §137694 | 1760 |
| 14. Ratheskine                                | QRL 2A.6.69, 16-17               | 1787 |
| 15. Raheskin                                  | Bald                             | 1830 |
| 16. Ratheskin                                 | Tithe App. Book §7               | 1833 |
| 17. Ratheskin                                 | Pres. Bk 1837 (ALSO)             | 1837 |
| 18. Ratheskin                                 | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 19. Ratheskin                                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 20. Ratheskin                                 | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 21. Rath sheiscin                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 22. Rath shescin “fort of the sedgy<br>marsh” | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 23. , rɛhɛʃkən                                | MG1                              | 2008 |
| 24. , raθ'ɛskən                               | CAO3                             | 2008 |

“612a. 0r. 10p. of which nearly one half is uncultivated. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by Glenedagh Eighter and Oughter, on the east by the parish of Rathreagh and the townland of Ballydoon... Proprietor, Jno. Orsmy Esq. Minor... Soil [is] a loose, moory clay... There are 32 families living here... apparently very poor. In the east of the townland is a blessed well called the Bride's Well where the Roman Catholics repair to perform stations... a patron on Candlemasday” (ALSO). Léirítear *Brides Well* sa lár thoir den roinn seo, agus é suite ar ghruaimhín thoir an bhóthair ó Chrois Mhaoilíona go Baile an Chaisil, a reáchtálann aneas tríd oirthear an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G115293). Léirítear dhá lios sa roinn: ceann gar don teorainn thiar theas le Breaghwyannurlaur (G109292), agus ceann eile sa tuaisceart (G107304). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballyruddy* i lár thuaidh na roinne (G112298).

Tá féidearthachtaí éagsúla ag baint leis an eilimint cháilithe: *eascann* “a vessel for boiling or dispensing water” (*DIL* sv. *escand*);<sup>30</sup> *eascon(n)* “common, unclean”

<sup>30</sup> Cf. *cuach* “cup, goblet, bowl” (*DIL* sv. *cuāch*) sa chiall “log” i logainmneacha (féach, mar shampla, *DUP* 44 sv. *Coagh*) agus *Teileann* / *Teelin* i nDún na nGall (“*Teileann* ‘dish’ is used metaphorically to refer to the little rounded bay at one end of which is Teelin Pier”; *ibid.* 140).

(*ibid.* sv. *esconn*, *escon*; ní hionann agus *eascaoin*); *eascann* “an eel” (Ó Dónaill; cf. *DIL* sv. *escmug*, *esmong*).<sup>31</sup> Ní léir an chéad dá cheann díobh seo a bheith teastaithe i logainmneacha. Tá iolra de *eascann* “eel” molta mar cháilitheoir san ainm Pollanaskan i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); níl againn ach foirmeacha stairiúla ó 1830 ar aghaidh de sin, ach is díol spéise é mar sin féin gur béarlaíodh an eilimint ábhartha mar *-askan* ann, seachas *-eskin* mar atá againn go seasta thuas (cf. fosta Bellass < *Béal Easa* i bparóiste Bhaile na hEaglaise). Is sloinne Connachtach é *Ó hUiscín* > *Heskin*, de réir MacLysaght (1985, 156), ach ní léir fasach ar bith don ainm pearsanta *Uiscín* sna gnáthfhoinsí (*LMG*, *CGH*, *CGSH*, annála, féilirí, srl.).

Bíonn an bhuneilimint *ráth* baininsceach, de ghnáth, go háitiúil (féach tuilleadh faoi Rathglass thíos). Is eilimint choitianta i logainmneacha í an t-ainmfhocail firinsceach *seisceann* “unproductive ground; a marsh, swamp, bog” (*DIL* sv. *sescann*, *seiscenn*), “bog, moor” (*DUP* 155; cf. Sheskin i mbarúntacht Iorrais): bheadh *Ráth Sheiscinn* inghlactha go leor mar shanas (foirm 22), in anneoin go mbeimis ag súil le cuid foirmeacha béarlaithe ar nós *Rathsheskin*, b’fhéidir.

Tá an eilimint bhaininsceach *easca* “(probably a by-form of *lesc* (*eisc*) “water”; cf. *seisc*, *secsa*, etc.) a bog, quagmire; a depression, puddle” (*DIL* sv. *esca*), “a sedgy bog [Connacht, Omeath]; a slough, a quagmire” (*Dinneen*) teastaithe i gcuid mionainmneacha i mbarúntacht Mhuraisce: *Askaheeraun* i Glencullin, *Askanaloughra* i Tonatleva agus, san fhoirm *eascadh*, *Askoobaun* agus *Askoolaurbaun* i Bundorragha (féach Imleabhar 2). Ní bheimis ag dréim le forbairt ar nós *eascainn*, ginideach *eascann* uaithi (cf. *DIL* *ibid.* agus *IGT Decl.* §4) agus ar scor ar bith, is cosúil gur chuala Ó Donnabháin consan carballaithe ar nós [n´] / [N´] (foirmeacha 21-22).

Ní léir go fóill an bunús atá le Ardeskin i nDún na nGall.

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *BallymcGriffin* í an roinn seo, tráth (féach faoi Breaghwyanteean).

### **Rathglass**

G135235; 29

1. Raglase

2. Rathglash

3. Rathglass

An Ráth Ghlas

“the (?)grey fort”

Tithe App. Book §16

Bald

Tithe App. Book §7

1815

1830

1833

<sup>31</sup> Ní dóiche gur gá *eascún* “polluted, unclean” a chur san áireamh (*ibid.* sv. *escmon*, *escoman*).

|                            |                    |      |
|----------------------------|--------------------|------|
| 4. Rathglass               | ST (ALSO)          | 1838 |
| 5. Rathglass               | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 6. Rathglass               | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 7. Rath glais              | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 8. Rath glais "green fort" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 9. raθ'glas                | CRM1               | 2008 |

"111a. 3r. 25p. including about 8a. of bog. [Situated] in the south west of the parish. Bounded on the north by the parish of Moygownagh and the townland of Treenagh, on the east by Treenagh, on the west by [Ballyglass in] the parish of Moygownagh and [Ballynacloy in] the parish of Crossmolina... Proprietor, Jno. Knox Esq.... Soil [is] a gravelly clay... the inhabitants are apparently poor. Central is a village called by the name of the townland. Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Léirítear lios darb ainm *Rathglass* suite siar ó dheas den ghrúpa tithe thuasluaite i ndeisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G124233). Reáchtálann craobhshruthán de chuid an *Owenmore River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Mhaigh Ghamhnach) ar theorainneacha theas agus thoir an bhaile fhearainn.

Féach tagairtí faoin fhonóta d'iar-roinn sa cheantar seo, darbh ainm *Killinglas* / *Killnaglasse* faoi Killeennashask i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.<sup>32</sup> Is cosúil gurb í an eilimint *glais* "a stream, streamlet, rivulet; current; common in place-names" (*DIL* svv. *glais*) atá mar cháilitheoir ar an iar-ainm sin. Tá sé spéisiúil, mar sin, gur mhol Ó Donnabháin mar bhunfhoirm *Ráth Glaise* den ainm leasa thuas go deireanach san Ainmleabhar (B303, 56). D'fhéadfaí cailliúint an ghuta dheireanaigh san fhoirm *Ráth Ghlaise* a mhíniú mar thoradh ar a shuíomh neamhaiceanta. Féach fosta go bhfuil Ballyglass buailte le teorainn thiar na roinne seo, i bparóiste Mhaigh Ghamhnach: d'fhéadfaí a áiteamh, b'fhéidir, gur bhain comhshamhlú ainmneacha do Rathglass. Féach leagan díspeagtha den eilimint *glais* faoin ainm Glasheens i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Is gá breithiúnas a dhéanamh ar a bhfuil againn d'fhianaise thuas, áfach. Léiríonn cuid foirmeacha claonleagan (*glais*) den aidiacht *glas* "various shades of light green and blue, passing from grass-green to grey...; of green or greenish hue (esp. of

<sup>32</sup>Suite ar an teorainn idir oirdheisceart pharóiste Chill Aodháin agus oirthear pharóiste Mhaigh Ghamhnach, timpeall Ballyglass Mhaigh Ghamhnach agus Rathglass Chill Aodháin, de réir *Hib. Del. Mayo*.

growing things, grass, trees, etc.)” (*DIL* sv. 2*glasI(a)*) mar cháilitheoir ag an bhuneilimint *ráth*.<sup>33</sup> Spéisiúil go leor, ní léiríonn na foirmeacha stairiúla fianaise go raibh an bhuneilimint reoite i gclaonfhoirm bhaininsneach (cf., mar shampla, foirmeacha stairiúla de shamplaí de *Raigh* < *An Ráith* i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Mhurasce, a bhfuil béim an ghutha ar an eilimint ábhartha iontu, áfach).

Féach samplaí eile den ainm seo faoi *Rathglass East* i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

### **Rathnamagh**

| <b><u>Rathnamagh</u></b>                      | <b>Ráth na Mach</b>                                  |       |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------|
| G146217; 29                                   | <i>“the fort of the enclosures for milking cows”</i> |       |
| 1. Rathnamagh                                 | Inq. ME I.163                                        | 1617  |
| 2. Rathnamagh, qr of                          | CPR Jas I 330a                                       | 1617  |
| 3. Rathnemagh, 1 qr called                    | Strafford Inq. §227                                  | 1635  |
| 4. Rathnamagh                                 | DS 219; Innéacs 209                                  | 1657c |
| 5. Rammagh als Rahnamagh 1 Qr.                | BSD 184                                              | 1661  |
| 6. Rathnemagh                                 | ASE 85a                                              | 1666  |
| 7. Rathnama                                   | Hib. Del. Mayo                                       | 1672c |
| 8. Ratnamagh                                  | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661                     | 1753  |
| 9. Rathnamagh                                 | Tithe App. Book §16                                  | 1815  |
| 10. Rathnamogh                                | Bald                                                 | 1830  |
| 11. Rathnamagh, Rathmagh                      | Tithe App. Book §7                                   | 1833  |
| 12. Rathnamaugh                               | ST (ALSO)                                            | 1838  |
| 13. Rathnamagh                                | Cess Bk (ALSO)                                       | 1838  |
| 14. Rathnamagh                                | T O’C (ALSO)                                         | 1838  |
| 15. Rath na mbach                             | J O’D (p.l.; ALSO)                                   | 1838  |
| 16. na m-beach “apium of the bees?”           | J O’D (nóta; ALSO)                                   | 1838  |
| 17. Rath na mbeach “rath or fort of the bees” | J O’D (ALSO)                                         | 1838  |

<sup>33</sup> Is baininsneach (tabharthach *ráith*, gínideach *rátha* de ghnáth) atá an eilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*) i gcuid mhaith de na hainmneacha sin a bhfuil sí iontu i mbarúntachtaí eile an chontae; féach an plé, agus samplaí, faoi *Cornaroya* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Féach fosta *Ratheskin* thuas, agus *Ballynaraha* i bparóiste Eadargúil. Leantar san imleabhar seo de mholadh ón Bhraínse Logainmneacha leagan baininsneach de *ráth* a mholadh mura bhfuil fianaise chonchlúideach ann de leagan firinsneach i gcás ar bith (i mbarúntacht Thír Amhlaidh).

|                  |        |      |
|------------------|--------|------|
| 18. Ráth na Mach | GÉ 150 | 1989 |
| 19. , ranə 'ma   | CRM1   | 2008 |

“753a. 0r. 16p. including about 100a. of bog... Situated in the south of the parish. Bounded on the north by Greenwood Park, Woodville and Fairfield Lower, on the south by the parish of Crossmolina... Proprietor, Ansley Knox Esq., Rappa Castle... Soil [is] a light gravelly clay... There are nearly 90 families living here... Central is a river called by the name of the townland” (ALSO). Ní léirítear ach lios amháin sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite gar don teorainn thuaidh le Greenwoodpark (G146222). Tugtar faoi deara, áfach, go léirítear trí lios i Greenwoodpark agus trí cinn eile i Woodville, agus gur dóiche gur áiríodh an dá roinn seo mar dhlúthchodanna de Rathnamagh go dtí aimsir na Suirbhéireachta. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Rubblecat* in oirthuaisceart na roinne (*Rubalcath* ag *Bald*, 1830; G152222), agus grúpa tithe eile darb ainm *Ballynahowna* suite sa lár (G144217). Reáchtálann craobhshruthán de chuid na Daoile (féach *Deel River* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chrois Mhaoilíona), darb ainm *Rathnamagh River*, aniar trí lár na gráige.

Ar fhoirmeacha 10 agus 12 ach go háirithe (cf. fosta foirm 15), is gá an guta cúil [ɑ] seachas an guta tosaigh [a] a léamh ar an eilimint cháilithe a léirítear mar *-magh* sna foirmeacaha béarlaithe eile thuas. Fágann sé sin go bhfuil *ráth* cáilithe anseo ag *macha*, nó leagan de. Moltar an míniú “milking-field, pasture” don eilimint seo san ainm Maghoo < *Machadh* i bhFear Manach (*DUP* 104, 154). Tá an focal seo le sonrú san ainm ársa *Armagh* < *Ard Mhacha* < *Macha*: “Macha, which signifies ‘pasture’, was formerly the name of the district and of a land-goddess who represents sovereignty in the myths of the ancient Ulstermen...” (*DUP* 7). Molann Ó Mainnín (2002, 52-58) an chiall “field or plain” do *macha* sa chás áirithe sin. Féach fosta ar ndóiche Kiltimagh < *Coillte Mach* i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9): “One possibility is that it was originally the word macha, ‘a milking enclosre’, or, perhaps, ‘a field, a plain’ (similar to machaire), and that the final syllable had been lost by the time of its first attestation in 1617... similar to what happened in the case of *Ard Mhacha* / *Armagh*” (Ó Muraíle 1985, 97). Féach anois na bríonna a thugtar in *DIL*: “m. Declension doubtful: *gs.* macha, machaid; *pl.* machada, machaide. Treated as neut. [in] LL 160b39: machad mBrigte (*ns.*)... an enclosure for milking cows, a milking-yard (or field?)” (*DIL* sv. *1macha (machad)*); “npr.f. one of the three war-goddesses of the Tuatha D.D... Also

interpreted as a royston crow...” (*ibid.* sv. 2*Macha*); “in n.l., strictly a *gs* (of a noun meaning a field or plain?), but also used absolutely” (*ibid.* sv. 3*macha*). Glactar leis anseo gur ginideach iolra den fhocal firinsneach atá san ainm atá idir chamáin (cf. fosta Clashavougha / Clais an Mhacha i dTiobraid Árann; *L. Log.* 48).

Tá *Macha Ghrianáin* / Maghygeenaune, *Macha na Bó* / Maghanaboe agus *Macha an Mhíl* / Maghanveel i nGaeltachtaí Chiarraí (*IROL* 62-63, §§317-319); tá Maghancoosaun, Maghanknockane, Maghanlawaun agus Maghasheela sa chontae céanna (*Census 1851*);

Ceathrú de sheanbhaile Treanagh a bhí sa roinn seo, tráth, de réir an *BSD*.

## **Rathroe**

An Ráth Rua

G133277; 21

“the red fort”

1. agus Raith *Ruadh* ainm na

ratha, o na collnaib derga agus o

na sruith-linntibh fola for-ruaidhi

do doirteadh innti

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan 118)

1510c

2. Rathroe, Rickard Roe Bourck of

Strafford Inq. §223

1635

3. Rathroe, the castle of

Strafford Inq. §229V

1635

4. Rathroe, Richard Roe Bourke of

TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r

1643

5. Rathraugh [sic]

Tithe App. Book §16

1815

6. Rathruah

ST (ALSO)

1838

7. Rahrugh

Cess Bk (ALSO)

1838

8. Rathroe

T O’C (ALSO)

1838

9. Rath ruadh. a square castle there,

some breaches on top of it

J O’D (p.l.; ALSO)

1838

10. Rath ruadh “red fort”

J O’D (ALSO)

1838

10. raθ' ro:

CAO3

2008

“184a. 0r. 2p. including about 30a. of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Drinaghan, on the east by Cartron Rathruagh and Cloonskagh, on the south by Cloonskagh and the parish of Moygownagh... Proprietor, Westly Handy Esq., Birr... Soil [is] a light gravelly clay... There are 11 families living here... very poor. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Ní léirítear lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ná ar léarscáileanna reatha ach an oiread

(*Discovery* §23; *Monuments* §21). Léirítear lios gar don teorainn thiar, suite i Cloyrawer. Tá an caisleán a dtagraítear dó i bhfoirm 8 suite gar don teorainn thoir thuaidh, in iarthar Cartronrathroe. Reáchtálann an *Rathroe River* ar theorainneacha thuaidh Rathroe (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

Ar mholadh ón Bhainse Logainmneacha agus in ainneoin nach léirítear alt i bhfoirm 1, cuirtear alt leis an fhoirm mholta thuas. Féach fosta an t-ainm gaolta Cartronrathroe thuas.

I dtaca le foirm 1, féach Aldridge (1961-2, 126): “The night after leaving [Áth Féan or Castlehill], Maeve’s army split into two columns; Lugaid’s column camped at Abainn na h-Imeirce... at Raith Ruadh. This must be Rathroe on the Belladooan or Rathroe River: a fast-flowing shallow stream”. Tugtar faoi deara áfach nach bhfuil sé iomlán soiléir ón téacs go raibh *Ráith Ruadh* suite le hais *Abhainn na hImirce*. I dtaca le socrú na foirme molta Gaeilge, tugtar faoi deara chomh maith nach bhfeictear rian de chlaonleagan (*ráith*) den bhuneilimint i bhfoirmeacha 2-9 (féach tuilleadh air seo faoi Rathglass thuas).

### **Seeaghanbaun**

### **An Suíochán Bán**

G149279; 21

“*the seat, white*”

- |                                                                                                                     |                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Sihanmore                                                                                                        | Inq. ME I.157                  | 1617  |
| 2. Sihanmore                                                                                                        | CPR Jas I 346a                 | 1617  |
| 3. CartronanSighanmore                                                                                              | Strafford Inq. §240            | 1635  |
| 4. Sihane, ½ qr called                                                                                              | Strafford Inq. §219            | 1635  |
| 5. Killian, Lecarrownyltie in the town of                                                                           | Strafford Inq. §221V           | 1635  |
| 6. Leicarrowkeillkillhia... ½ qr of<br>Lecarrowentihane                                                             | Strafford Inq. §229V           | 1635  |
| 7. (?) [ Jeaghane, William Bourke of                                                                                | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r | 1643  |
| 8. Sighan                                                                                                           | DS 219; Innéacs 219            | 1657c |
| 9. Shighahane als Killfyan als<br>Leccarrowkeillkilly als<br>Leccarrowentihane 1 qr. [with]<br>Commons [and] Gleabe | BSD 185                        | 1661  |
| 10. Seanmore als Seanbeg als<br>Lecarrowloghanbeg 3 Carts                                                           | BSD 186                        | 1661  |
| 11. Shyghane als Killfryan als.                                                                                     |                                |       |



|                                                          |                                  |       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Lecarrowentyhane                                         | ASE 68b                          | 1666  |
| 12. Sighan                                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 13. Syaughane als Killiane                               | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766  |
| 14. Sychanbane                                           | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 15. Seeghanebawn, Kilfine                                | Bald                             | 1830  |
| 16. Seeghaunbaun                                         | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 17. Seeghaunbaun                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Seechanbaun                                          | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Seehanebaun                                          | P. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 20. Seeaghanbaun                                         | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Suidhe chan bán                                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Sidheachan ban "white fairy hill" [sic] J O'D (ALSO) |                                  | 1838  |
| 23. 'si:hɑ:n                                             | BEC4, CAO5                       | 2008  |
| 24. ,si:hɑ:n'ba:n                                        | CAO5                             | 2008  |

"109a. 0r. 31p. A central townland. Bounded on the north by Kinnawallia and Ballinagivinish, on the south by Bauranarran Upper and Seaghaundhu... Proprietor, W. Knox Esq., Tullamore, Kings Co.... Soil [is] a heavy clay... inhabitants are seemingly comfortable. There is an old graveyard in this townland from which the parish derives its name. It is called Kilfian" (ALSO). Léirítear reilig *Kilfian* in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G152279); léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballyfian* suite siar ó thuaidh de (timpeall G151281). Léirítear lios darb ainm *Rathmeel* san iarthar. Tá cnocáin 30 méadar ar airde in oirthuaisceart agus i lár an bhaile fhearainn (G152282, G148280 faoi seach).

Léifí an bhuneilimint *suíochán* ar bhunús na dtagairtí stairiúla. Tá *suí* "seat, posterior, buttocks" (*DIL* sv. 2*suide*(b)) agus *suíochán* "seat, position" (*ibid.* sv. *suidechán*) teastaithe i logainmneacha, ní áirítear anseo ach na samplaí seo a leanas: samplaí de *Suí Finn* / *Seefin*, mar shampla i mbarúntacht Chlann Mhuiris sa chontae seo (Imleabhar 7) agus in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 34); *Suí Bheac* / *Seaveagh*, *Suí Eola* / *Seeola* agus *Suí Lú* / *Selloo* i Muineachán (*L. Log.* 48); agus *An Suíochán*, atá molta mar bhunfhoirm *Seehanes* i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach *Joyce* (i 310-312: "Suidhe... is frequently used in the formation of names, usually under the [Anglicised] forms *see*, *sy*, *se* and *sea*... [in] over thirty townland names... commonly followed by a personal name, which is generally understood to mean that the place so designated was

frequented by the person, either as a residence, or as a favourite resort... Suidheachán is a diminutive formation [found] occasionally in names... there is a hill called Seeghane near Tallaght in Dublin”.

Rinneadh an eilimint *sián* “fairy mound” (cf. *DIL* sv. *síd*, *síth(a)*) a bhéarlú go háitiúil mar *Sihan*, amanna, sa 17ú haois (cf. foirmeacha stairiúla Breaghwyanteean thuas agus Ballinteean i bparóiste Eadargúil) agus is dóiche nár mhiste athmhíniú a chur san áireamh anseo mar fhéidearthacht; níl aon amhras ann áfach gur *suíochán* a sa Ghaeilge dhéanach: féach fosta an s- leathan (coguasaithe) i bhfoirm 20, a scríobh Ó Donnabháin ar obair pháirce dó, is dóiche.

Ceathrú de sheanbhaile a dtugtar *Killfiann 4 Quarters* air sa *BSD*, a bhí sa roinn seo, tráth (cf. foirmeacha 5, 6, 10, 12, 14),<sup>34</sup> ach áiríodh cuid di - Seeaghandoo, b’fhéidir - le *Kinconn 4 Qrs* sa *BSD*, áfach (foirm 9). Féach plé ar *Killfiann* faoin ainm paróiste thuas.

Ní úsáidtear na cáilitheoirí (*bán*, *dubh*) le hainmneacha na rannta seo sa ghnáthchaint, mórán (CAO5; úsáideadh *mór* agus *beag*, faoi seach, tráth, is léir). Tagraíonn an fhoirm choiteann (22) don dá roinn mar aon.

### **Seeaghandoo**

### **An Suíochán Dubh**

G147272; 21

“the seat, black”

|                 |                     |      |
|-----------------|---------------------|------|
| 1. Sychanduff   | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Seeghaneduff | Bald                | 1830 |
| 3. Seeghaundhu  | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 4. Seeghaundhu  | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Seechandhu   | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |

<sup>34</sup> Bhí an seanbhaile seo cuimsithe de Seeaghanbaun, Seeaghandoo, Kinnavally, Ballinagavna, agus *Clunalto als Clunagholta ½ qr.* agus *Leccarrowinty als Leccarrowinety* (tite i léig). Féach tagairtí stairiúla do *Clunalto als Clunagholta* faoi Ballinagavna; féach tagairtí stairiúla *Leccarrowinty als Leccarrowinety* thíos.

|                                          |                     |       |
|------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Lecarowannoitty                       | Inq. ME I.151       | 1617  |
| 2. Lecarowannoitty                       | CPR Jas I 345b      | 1617  |
| 3. Lecarownyltie in the town of Killian  | Strafford Inq. §221 | 1635  |
| 4. Lecarowenytye, ½ qr of                | Strafford Inq. §257 | 1635  |
| 5. Leecarrownitty                        | DS 220              | 1657c |
| 6. Lecarownitty                          | Innéacs DS 208      | 1657c |
| 7. Leccarrowinty als Leccarrowinety ½ qr | BSD 185             | 1661  |

|                                        |                    |      |
|----------------------------------------|--------------------|------|
| 6. Seehaneduff                         | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 7. Seeaghanduff                        | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 8. Sheeaghandoo                        | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 9. Suidheachan dubh                    | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 10. Sidheachan dubh "black fairy hill" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 11. , si : hɑ : n ' du :               | CAO5               | 2008 |

"163a. 3r. 25p. A central townland. Bounded on the north by Seeghaunbaun, on the west by Cloonskaugh... Belongs to a Miss Dorothy Handy, Tullamore... Soil [is] a light gravelly clay... There are 13 families living here... the inhabitants are poor" (ALSO). Léirítear lios suite gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G147272); tá sé suite ar dhroim talaimh 30 méadar ar airde. Féach plé ar an ainm seo agus tuilleadh foirmeacha ábhartha faoi Seeaghanbaun thuas.

**Shanettra**

Seaneitre

G075288; 20, 21

*"old furrow"*

|                                                                                  |                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------|
| 1. Shanetrevore and a parcell cal'd<br>Glaneneyrin, a parcell of<br>mount. cal'd | BSD 185                          | 1661   |
| 2. Shanatimore, Glananirim                                                       | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685   |
| 3. Shanatrymore Gannenirine                                                      | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c  |
| 4. Shantry als Chantrymore and<br>Glenaneirin                                    | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730   |
| 5. Shanneltrymore                                                                | Reg. Deeds Lib. 238, 610 §159405 | 1766   |
| 6. Shantroyne more Gannerine                                                     | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787   |
| 7. Shanetra                                                                      | Bald                             | 1830   |
| 8. Shanatra, Shanatra in Kilfian                                                 | Tithe App. Book §§7, 11          | 1833-4 |
| 9. Shanatry                                                                      | ST (ALSO)                        | 1838   |
| 10. Shanatra                                                                     | Cess Bk (ALSO)                   | 1838   |
| 11. Shanetra                                                                     | T O'C (ALSO)                     | 1838   |
| 12. Shanettra                                                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838   |
| 13. Sean eitre                                                                   | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838   |
| 14. Sean eitre "old furrow"                                                      | J O'D (ALSO)                     | 1838   |
| 15. 'ʃan'itrə                                                                    | CAO3                             | 2008   |

“1420a. 1r. 9p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Cleedagh and Glenedagh Oughter, on the south and west by the parish of Moygownagh... Proprietor, Mr. Thos. Handy, Cherry Garden, Kings Co.... held by eight farmers... It is all mountain; a few patches containing about 80 acres are cultivated... inhabitants are apparently in comfortable circumstances” (*ALSO*). Tá sliabh 239 méadar ar airde suite ar theorainn thiar thuaidh na roinne seo le Clydagh (G061298). Éiríonn *Owennatorana* agus *Fiddaunnagawnagh* ar shleasa thoir theas an tsléibhe; reáchtálann *Owennatorana* aniar ar theorainn thuaidh na roinne le Glenedagh Oughter agus reáchtálann *Fiddaunnagawnagh* aduaidh ar an teorainn thiar le Croghaun East, atá i bparóiste Mhaigh Ghamhnach. Éiríonn srutháin éagsúla eile ar shleasa thoir theas an tsléibhe seo chomh maith agus reáchtálann aniar nó aniar aduaidh trí lár an bhaile fhearainn: *Fiddaunnaforra*, *Fiddaunmuingalgeeha*, *Sruffaunmuinganierin*, *Fiddaunbane* agus *Fiddaunboy*. Léirítear grúpa tithe suite rud beag soir ó mhullach 156 méadar ar airde, idir *Fiddaunbane* agus *Fiddaunboy* in iarthar an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Is é an t-ainmfhocal *eitire* “(?)*furrow... furrow, groove, channel* P. O’C” (*DIL* sv. *etarche, eitrighe, eitire*), “a furrow, a trench, a ditch; a groove, a channel” (*Dinneen*), an bhuneilimint anseo. Tugann *DIL* cúpla sampla de mar ainmfhocal firinscneach (mar shampla, “bruach an eitrighe, ITS xiv 36.23”); liostaíonn *Dinneen* agus Ó Dónaill é mar fhocal baininscneach, agus is cosúil, ar fhoirm 1, gur leagan baininscneach atá san ainm seo. Shílfeá, ar an topagrafacht, gur thagair sé ó cheart do ghleann srutháin.<sup>35</sup> Tá an bhuneilimint cháilithe anseo ag *sean*: “It is probable that *sean* in such names refers to use... at the time these [places were named], they were old compared with others in the neighbourhood... or that they were simply old, without implying any comparison” (*Joyce* ii 481-2).

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *BallymcGriffin* í an roinn seo, tráth (féach faoi Breaghwyanteean).

Is beag cónaí atá sa bhaile fearainn seo agus ní chloistear an t-ainm seo ró-mhinic: is féidir go bhfuil sé ag titim i léig (CAO3).

---

<sup>35</sup> Ní dóiche gur úsáideadh *eitire* i gciall chnuasaigh anseo le tagairt a dhéanamh do ghleannta na sruthán uilig thuasluaite: shílfeá, ar úsáid na réimíre *sean*-, gur thagair an t-ainm do ghleann faoi leith.

**Srahmeen**

## An Srath Mín

G004294; 13, 20

*“the smooth strath”*

|                            |                    |      |
|----------------------------|--------------------|------|
| 1. Sraighmeen              | Bald               | 1830 |
| 2. Shraghmeen, Shraghmween | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 3. Sraghmeen               | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Shraghmeen              | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. Srahmeen                | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 6. Srahmeen                | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 7. Srath mín               | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 8. Srath mín “smooth holm” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 9. ʃraˈmiːn                | MG1                | 2008 |

“1792a. 0r. 25p. including 9a. 1r. 27p. of water. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Doonfeeny, on the west by the parish of Kilcommon and Knockmweel townland... Proprietor, W. Orme Esq. [of] Glenmore, Moygownagh parish... This townland is all mountain... uncultivated except a portion along Oweniney River. There are but four or five families living here... The crops along the river are often destroyed by the mountain floods... No antiquities” (ALSO). Reáchtálann craobhshruthán de chuid an *Oweniny River* (féach faoi Inagh i bparóiste Dhún Fhíne) darb ainm an *Srahmeen River* aniar aduaidh, agus ar ball aneas, trí lár na roinne seo. Tá comhrac an dá abhainn i lár theas na roinne (G010287). Reáchtálann an *Oweniny River* anoir aduaidh go lúbach trí dheisceart na bhaile fhearainn. Léirítear áitribh scaipthe le hais na abhainn seo gar don chomhrac, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach plé ar insnce na heiliminte *srath* “[orig. o.m? But *ds.* sraith...]. Later also sraith... *grass, sward; valley, bottom, meadow or grassy place near a river, etc.*” (DIL sv. *srath(a,b)*), “river valley, low-lying land along [a] river, strath” (Ó Dónaill), go háitiúil, faoi Srahyconigaun i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Tá sí cáilithe anseo ag an aidiacht *mín* “*smooth, level, of surfaces; commonly of land, often approaching the sense of arable or fertile*” (DIL sv. *mín(a)*).

**Treanagh**

G133240; 21, 29

Trianach

*“three-portioned land”*

|                                                                                                                                                                                           |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Tríntach, Lethbhaile                                                                                                                                                                   | Seanchas Búrcach §19 | 1578  |
| 2. Trinagh, O Higen of                                                                                                                                                                    | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 3. Tryenagh, Tho. O Higgen of                                                                                                                                                             | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 4. Trynaghe, c. & ville de                                                                                                                                                                | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 5. Trynaghe, castle and town of                                                                                                                                                           | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 6. Treynaghe                                                                                                                                                                              | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 7. Trianaghwaintly                                                                                                                                                                        | Inq. ME I.145        | 1617  |
| 8. Trinaghawanity                                                                                                                                                                         | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 9. Carowantrianagh, Trinaghphilbin                                                                                                                                                        | Inq. ME I.151        | 1617  |
| 10. Knockanbane... Carrowantrianagh<br>otherwise Knockanbane...<br>Trianaghphellibin                                                                                                      | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 11. Trianagh                                                                                                                                                                              | CPR Jas I 346a       | 1617  |
| 12. Trynagh, ½ qr of Trynophilbin<br>in the town of                                                                                                                                       | Strafford Inq. §224V | 1635  |
| 13. Trynagh, the qr of Knockanebane<br>alias                                                                                                                                              | Strafford Inq. §229V | 1635  |
| 14. Trynanaughy, ½ qr of                                                                                                                                                                  | Strafford Inq. §235V | 1635  |
| 15. Knockanebane, Trinagh                                                                                                                                                                 | DS 219               | 1657c |
| 16. Trynagh                                                                                                                                                                               | DS 209               | 1657c |
| 17. Trinnagh 5 Qrs. and ½ Qr. <sup>36</sup> ...<br>Trinapphilbine als Trinaghphilbin<br>½ qr... Tirnavanta als Trinaghvanta<br>als Trinaghvany ½ qr....<br>Knockanebane als Trynagh 1 qr. | BSD 184              | 1661  |
| 18. Trinaphillbin, Trinaghwanty                                                                                                                                                           | ASE 85a              | 1666  |
| 19. Trinagh                                                                                                                                                                               | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 20. Trinaghfilbine <i>als</i> .<br>Trinaghbeggfilbine... Tinavanta                                                                                                                        |                      |       |

<sup>36</sup> Cuimsithe de Cloonkee, Rathnamagh, Ballintober agus Cloontakillew, Fahy, Treanagh féin, Fairfield Lower agus Fairfield Upper, Fortland, agus Doonanarroo Lower agus Doonanarroo Upper.

|                                                   |                                  |       |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <i>als.</i> Trinaghvanta <i>als.</i> Trinaghveige | ASE 255                          | 1678  |
| 21. Tanafilkine, Tannaghworthy                    | CRL 2A.3.16, 3                   | 1710c |
| 22. Trinaghphilbane, Trinaghvanty                 | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 23. Tanafilkine, Tannaghworthy                    | QRL 2A.6.69, 2                   | 1787  |
| 24. Treenagh                                      | Bald                             | 1830  |
| 25. Trinagh                                       | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 26. Treenagh                                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 27. Treenagh                                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 28. Treanagh. Treean?                             | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 29. Trianach                                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 30. Trianach "a ternal division"                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 31. 'tri:nə                                       | CRM1                             | 2008  |

"329a. Or. 32p. including about 80a. of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by the parish of Moygownagh, on the east by the said parish and by the townland of Ballintubber, on the south by Fairfield Lower, and on the west by Rathglass and the parish of Moygownagh. Proprietor, W. Orme Esq., Glenmore, Crossmolina... There are two villages or groups of houses in the east and west of the townland. The one in the west is called Treenagh beg, the other in the east is called Treenagh more. The inhabitants are apparently very poor" (ALSO). Léirítear *Treanagh more* san oirdheisceart, agus *Treanagh beg* san iarthuaisceart, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G136238 agus G131242, faoi seach). Léirítear dhá lios san oirthuaisceart (G136245, G138244).

Is cosúil gur substainteach den aidiacht *trianach* "*threefold, tripartite...* an roinn trianach a-tá air, Aithd.D. 30.6... an tír thríanaigh ar tosaigh '*the three portioned land at first*', Geneal. Tracts 86.14" (DIL sv. *tríanach*), seachas forbairt ó *trian* "holly" (DIL sv. *trían*), is bun leis an ainm seo. Feictear tagairtí do bheirt de na trí treana, ar a laghad, trí na foirmeacha stairiúla thuas.

### **Treangarrow**

G164241; 29

An Trian Garbh

"*the rough third*"

- |                                                              |                              |      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------|------|
| 1. Triangaruff, trian Cloonkihe                              | Inq. ME I.131                | 1617 |
| 2. Triangaruff and Trianclonkehe                             | CPR Jas I 344a               | 1617 |
| 3. Roppagh als Bohbricke als<br>Cluncky als Tomgarrow 2 Qrs. | BSD 184 [par. Chill Aodháin] | 1661 |

|                               |                     |      |
|-------------------------------|---------------------|------|
| 4. Treengararrow              | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 5. Treengorrue                | Bald                | 1830 |
| 6. Treengarrive, Treengorrive | Tithe App. Book §7  | 1833 |
| 7. Treengorriv                | ST (ALSO)           | 1838 |
| 8. Treengorrive               | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 9. Treengararrow              | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 10. Trian garbh               | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 11. Trean?                    | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 12. Trian garbh "rough third" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 13. ,nɛtli 'pɛərɪk            | CAO1                | 2008 |
| 14. 'nɛtli                    | CAO1                | 2008 |

"146a. 1r. 28p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Lauvlyre [in Ballysakeery parish], on the east by Knockaskeehaun, on the south by Cloonkee and by the parish of Crossmolina, and on the west by Rathnamaugh. Proprietor, H. Knox Esq., [of] Netley Park, parish of Ballysokeery. Part of this townland adjoining the proprietor's demesne is held by himself and part is held by tenants at will... Soil [is] a good, heavy clay; the general produce is oats, flax and potatoes... The garden belonging to Netley House is in this townland... No antiquities" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §29).

Tá *trian* "o,n., later also m.... third part; applied to towns etc., district, quarter" (DIL sv. *trían*(a,d)) cáilithe anseo ag *garbh* "rough, rugged, coarse" (DIL sv. *1garb*). Áirítear an roinn seo mar thrian de cheathrú de sheanbhaile Rappacastle atá i bparóiste Ardach, i bhfoirmeacha 1-3. Trian eile ab ea Cloonkee.

Níor chuala faisnéiseoir críonna áitiúil, a chónaíonn céad slat ó Treengararrow, an t-ainm seo sa chaint riamh (CAO1). Ba chuid de dhiméin *Netley Park* é bunús Treengararrow in 1838; Léirítear *Netley House* suite i ndeisceart Lauvlyer, atá buailte le teorainn thuaidh Treengararrow, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Féach tuilleadh air seo faoi Lauvlyer féin, atá i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Cf. Treengarve i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7) agus Treengarriv i gCiarraí (*Census 1851*).



**Ummerantarry**

## Iomaire an tSearraigh

G023311; 13, 20

“the ridge of the foal”

|                                                  |                                  |       |
|--------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Umerintary, a parcell of<br>mountain cald     | BSD 185                          | 1661  |
| 2. Vrnineln [sic]                                | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 3. Emmerentarry                                  | NAI PEP 1174/1/2/9               | 1686  |
| 4. Umerintarry 1 qr, Ratheskin &                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879    | 1713  |
| 5. Umerentarry                                   | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725  |
| 6. Omerintarry                                   | Reg. Deeds Lib. 107, 181 §73681  | 1742  |
| 7. Omirintarra                                   | Reg. Deeds Lib. 171, 568 §116293 | 1755  |
| 8. Omerintarra                                   | Reg. Deeds Lib. 208, 134 §137694 | 1760  |
| 9. Ummeraantharry                                | Bald                             | 1830  |
| 10. Ummerintarry                                 | Tithe App. Book §7               | 1833  |
| 11. Ummerintarry                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 12. Ummerinterry                                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 13. Ummerantarry                                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 14. Ummarantarry                                 | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 15. Ummaire an t-searraigh                       | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 16. Ummaire an t-searraigh “the<br>foal’s ridge” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. ,omərən'tʃari                                | CAO4                             | 2008  |
| 18. ,mərən'tʃari                                 | CAO4                             | 2008  |

“1104a. 1r. 28p. [Situating] in the north west of the parish extending east and west. Bounded on the north by the parish of Doonfeeny and by the townland of Altdarrag, on the east by Keerglan, on the south by Cludthaun... Proprietor, Jno. Orsmby Esq., a minor.... all uncultivated except a portion along Oweniny River. There are only four or five families here... No antiquities” (ALSO). Tá comhrac an *Altderg River* (féach faoi *Altderg* thuas) leis an *Inagh River* nó *Oweniny River* (féach faoi *Inagh* i bparóiste Dhún Fhíne) in iarthar na roinne seo (G011314). Léirítear áitribh scaipthe ar bhruach an *Altderg River* san iarthuaisceart ar an chéad eágán den léarscáil sé horlaí. Tá oirthear na roinne suite ar shleasa thiar droma sléibhe atá breis agus 230 méadar ar airde ag an mhullach; tá mullach thuaidh an droma seo 249 méadar ar airde agus suite in oirdheisceart *Altderg*. Is féidir gur thagair an bhuneilimint san ainm don droim

sléibhe seo, nó cuid de; féach an nóta seo ag deireadh an Ainmleabhair (B303) ar mhionainm nár breacadh ar an léarscáil sé horlaí riamh: “Ummaire Luachra [sic], a mountain adjoining Caorlan” (Keerglen).

Leantar de theistiméireacht an Donnabhánaigh anseo agus glactar leis go bhfuil *iomaire* “ridge, furrow” (*DIL* sv. *immaire*), “a ridge (in tillage, of a wave, of hill)” (*Dinneen*), “a ridge or hill-back” (*Joyce* i 394) cáilithe ag *serrach* “o,m.... a colt, a foal, any young animal (?)” (*DIL* sv. *serrachII*).

Tá *Carraigín Serrach* socraithe mar bhunfhoirm Carrigeensharragh i dTiobraid Árann (*L. Log.* 41); ní léir an bunús atá le *Serrach* / Sharragh sa chontae céanna (*ibid.* 119): leagan cnuasaigh, áitreabhach?<sup>37</sup> Tá *Cruach an tSearraigh* molta mar bhunfhoirm Burns Mountain i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); tá samplaí eile den eilimint seo le sonrú sna hainmneacha Clonsharragh i Loch Garman agus Aghaterry i gCiarraí agus i Laois, más ceart do *Joyce* (ii 309-310).

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *BallymcGriffin* í an roinn seo, tráth, de réir an *BSD* (féach faoi Breaghwyanteean).

## **Woodville**

(?)Baile na Coille

G143231; 29

|              |                    |      |
|--------------|--------------------|------|
| 1. Woodville | Bald               | 1830 |
| 2. Woodville | Tithe App. Book §7 | 1833 |
| 3. Woodville | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Woodville | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. 'wɒdvil   | CRM1               | 2008 |

“324a. 2r. 6p. including about 150a. of bog and 10 acres of plantation. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Treenagh and Ballintobber, on the east by Greenwood Park and by the parish of Ballysokeery, on the south by Rathnamagh... This townland belongs to Jno. Knox Esq.... Soil [is] a light, gravelly clay... The inhabitants are apparently very poor. There is a considerable portion of bog in the north of the townland... No antiquities” (*ALSO*). Léirítear teach mór darb ainm *Knockglass House* suite in iardheisceart na roinne seo, agus grúpa tithe darb ainm *Woodville* suite soir uaidh, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall

<sup>37</sup> Mar atá sna mionainmneacha *Faoileán* “place of seagulls” agus *Foitheach* “place of grebes” in Acaill (Imleabhar 3 svv.).

G141229 agus G142228 faoi seach). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: dhá cheann sa deisceart (G144228 agus timpeall G142226); agus ceann eile gar do lár na roinne (G144233).

Dálta Greenwoodpark atá buailte le teorainn thoir an bhaile fhearainn seo, ní léir fasach do bhunainm Gaeilge a thagair don taobh seo den pharóiste, sna foinsí: ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, mar shampla, léirítear ceantar Greenwoodpark agus Woodville mar aon mar cheantar riascúil gan ainm. Is cosúil gur áiríodh an dá bhaile fearainn mar dhlúthchuid de Rathnamagh ar feadh i bhfad, sna foinsí.

Tá *Cnoc Coille Grianáin* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shampla amháin de Woodville i dTiobraid Árann (*L. Log.* 57). Úsáidtear *Woodville* sa dá theanga i gcás sampla eile sa chontae céanna (*ibid.* 124), agus i gcás sampla eile arís i bPort Láirge (*L. Log.* 46). Tá *Tigh na Coille* socraithe i gcás sampla de i gCill Chainnigh (*L. Log.* 44). Tá *Baile na Coille* molta mar fhoirm Ghaeilge Woodville i mBaile Átha Cliath ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### Ainmneacha Eile

**Breaghwy River, Belladooan River,** Abhainn Bhréachmhaí, Abhainn Bhéal Átha an  
**Rathroe River** Duáin, Abhainn na Rátha Rua

G010287, G124290, G150278; 21

1. (?)Abhainn na h-Imeirce, ag TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118 1510c

2. Breafy River, Ballydoon River

Rathruagh River Áitiúil (ALSO) 1838

Is ainmneacha iad seo ar chodanna éagsúla de chúrsa aon abhainn amháin a reáchtálann aniar tríd oirthear an pharóiste chun an *Owenmore River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Mhaigh Ghamhnach). Tá siad ainmnithe i ndiaidh na mbailte fearainn comhshuite (in ord threo na habhann): Breaghwyanteean agus Breaghwyanurlaur; Belladooan; agus Rathroe.

Féach Aldridge (1961, 126) i dtaobh fhoirm 1: “Flitting River... the Belladooan, or Rathroe River: a fast-running shallow stream”; féach tuilleadh faoi Rathroe thuas.

**Cill Bhéalad****Kilbelfad**

## Cill Bhéalad

*“church of the (?)crossway”*

|                                                               |                                |       |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. (?)Cilli Belota, neḃ                                       | LL vi 1703 §374b.4             | 1100c |
| 2. [Cell Belfhota]                                            | Leabhar Breac 24 [Hogan]       | 1408c |
| 3. cill belad, O mailruaid a<br>hArdachad ṛ a                 | L. Lec. 73b vo, 43             | 1410c |
| 4. cill belad, brugh na filidh                                | L. Lec. 75a ro, 30             | 1410c |
| 5. Chill Bhealad, O Maoil Ruaidh... o                         | LMG i 618 §273.21              | 1650c |
| 6. Cill Bhéulad, brugh na ffiliodh                            | LMG i 646 §284.4               | 1650c |
| 7. Kildeleth                                                  | Eccles. Tax. (McD) 31          | 1307c |
| 8. Kylbelada, Muler Baret<br>Macgillacroyn perpetual vicar of | CEPR viii 597                  | 1436  |
| 9. Kylbelada, de                                              | CEPR x 350                     | 1447  |
| 10. Killbelfada, [Matthew bundonall<br>...of]                 | CEPR x 705                     | 1454  |
| 11. Kyllbelfada... [viacarge of]<br>Boyllbelfada [sic]        | CEPR xi 260                    | 1455c |
| 12. Kilbelada                                                 | First Fruits 344               | 1585c |
| 13. [Kilbelfad]                                               | Regal Visitation (Knox)        | 1615  |
| 14. Kilbealfadda                                              | DS 207, 211                    | 1657c |
| 15. Killbealfadda, Parish of                                  | DS 211; Innéacs 208            | 1657c |
| 16. Kilbeloday Parish                                         | BSD 192                        | 1661  |
| 17. Killbeloday Parish                                        | BSD 192                        | 1661  |
| 18. Kilbelsada, Killtain als.                                 | ASE 180                        | 1668  |
| 19. Kilbolody                                                 | ASE 168                        | 1668  |
| 20. Killhealfadda                                             | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 21. Killbelfada                                               | NLI WEP Ms 40,889/20(1)        | 1684  |
| 22. Killobeday                                                | Description of Mayo §50        | 1684c |
| 23. Killbelladye                                              | Connaught Map (NLI) 2          | 1700c |
| 24. Kilbalfada                                                | Overton & Morden               | 1715c |
| 25. Killbealfadda, parish of                                  | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |

|                                      |                                    |      |
|--------------------------------------|------------------------------------|------|
| 26. Kilbealfada                      | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824      | 1726 |
| 27. Killbealfada                     | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913     | 1736 |
| 28. Kilbealfadda, par. of            | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559    | 1743 |
| 29. Killbelfad                       | Beaufort                           | 1792 |
| 30. Kilbelfad                        | Bald                               | 1830 |
| 31. Kilbelfadd                       | Tithe App. Book §17                | 1834 |
| 32. Kilbelfad                        | ST (ALSO)                          | 1838 |
| 33. Kilbelfad                        | Bald's Barony Map (ALSO)           | 1838 |
| 34. Kilbelfad                        | Rev. W. Quigly <sup>1</sup> (ALSO) | 1838 |
| 35. Cill Béil Fada "Belfad's church" | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 36. 'kilbɛl' fad                     | BNEA2                              | 2008 |
| 37. 'klɔhɛnz, known as               | BNEA2                              | 2008 |

Tá an paróiste seo suite ar bhruach thoir Loch Con; tá paróiste Bhaile na hEaglaise buailte leis an teorainn thoir. Áirítear an dá pharóiste le chéile faoin ainm *An Dá Bhac* i gcuid foinsí dúchasacha; féach plé air seo faoin ainm paróiste *Baile na hEaglaise* thuas.

"According to tradition Belfad was the name of the patron saint of this parish, and is supposed to have been a bishop, but no notice of him is to be found in the Irish calendars" (*TCHyF* 233.o). "Béalfhada is a personal name which obviously originated as an epithet or nickname meaning 'long-mouthed'" (Ó Muraíle 1985, 51). Tá ballóga sheanséipéal an pharóiste suite gar do Loch Con, i mbaile fearainn Glebe, ar ghruaimhín thoir bóthair a reáchtálann aduaidh / aneas ar bhruach thoir an Locha.

Ar an ábhar nach bhfuil an t-ainm pearsanta *Béalfhada* teastaithe, moltar *béalad* "[u, m.]... place where several roads meet, crossway; pass, frontier" (*DIL* sv. *bélat*) mar eilimint cháilithe anseo. Tá an focal seo le sonrú mar cháilitheoir san ainm *Cill Bhéalaid* / Killbaylet i gCill Mhantáin (*Onom. Goed.* 177 sv. *cell bélait*; Price 1983, 191; féach samplaí eile den fhocal seo i logainmneacha ag *FSÁG* 2, 115-6). Ar fhoirmeacha 3-7, moltar *bealad* mar ghinideach sa chás seo. Is féidir go léiríonn foirmeacha 1-2, agus 8-27 an leagan ginideach u-thamhain *béalada*, seachas athmhíniú na heiliminte mar ainm pearsanta.

Scar Knox an dá fhocal *Inbertrach Cillialid* le camóg sa leagan den fhoinsé *Eipistil Phápach Chill Ala* (1198) a ríomhann sé (*Knox. Hist. Tuam.* 336), agus

<sup>1</sup> "Rev. Wm. Quigly, P.P." (*ALSO*).

cheangail sé an dara ceann díobh le Cill Bhéalad. Is cosúil, áfach, nach scartha le poncaíocht a bhí siad sa bhuntéacs ar chor ar bith; is féidir *Cillialid* a léamh go simplí mar leagan ginideach de *Cill Ala*. I dtaca le *Inbertrach*, féach Bartragh Island i bparóiste Chill Ala.

Tá 34 baile fearainn sa pharóiste seo; luaitear seanáitribh eaglasta le Inishnaglashy, Rinakilleen, Knockfree agus Cloghans.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

#### Annagh Island

|                                    | An tEanach                      |       |
|------------------------------------|---------------------------------|-------|
| G190140; 39                        | "the marsh"                     |       |
| 1. Eanach nduban na long luath     | L. Lec. 75b vo, 35              | 1410c |
| 2. Eanach Dubhain                  | LMG i 624 §276.10               | 1650c |
| 3. Eanach Dubháin na long lúath    | LMG i 666 §292.7                | 1650c |
| 4. Annegh ny Merickagh, Mericks of | Inq. ME I.137                   | 1617  |
| 5. Annagh... Annagh-ny-Merickagh   | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 6. Annagh                          | DS 213                          | 1657c |
| 7. Annogh                          | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 8. The Island Annagh 2 Qrs.        | BSD 194                         | 1661  |
| 9. Annagh                          | ASE 183                         | 1667  |
| 10. Anagh Island                   | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 11. Anagh, a parcel of             | CRL 2A.3.16, 5a                 | 1710c |
| 12. Annagh                         | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 13. Annagh, a parcel of            | QRL 2A.6.69, 6                  | 1787  |
| 14. Annagh                         | Bald                            | 1830  |
| 15. Anagh Island                   | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 16. ,anə'ailənd                    | BNEA2                           | 2008  |

"52a. 1r. 8p. Situated in the south portion of Lough Conn... Soil, strong clay and moory bottoms subject to floods, being surrounded by Lough Conn... Bog, scarce. Prevailing name, Reilly. [There is] one fort in this island" (ALSO). Tá an lios suite in oirdheisceart an iaroileáin seo ag G191139.

Ar an chead eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear *Annaghteige Island* ceangailte, trí chonga, le bruach thiar theas Annagh Island; léirítear *Annaghroe Island*

suite soir ó dheas de. Léirítear *Coarse Island* suite ó thuaidh de Annagh Island, idir é agus Cappanaglogh. Tá an loch triomaithe siar píosa, ó shin, agus tá *Coarse Island* ceangailte le Cappanaglogh ó thuaidh, agus Annagh Island ó dheas, mar aon, sa lá atá inniu ann. Féach tuilleadh ar *Annaghteige Island*, *Annaghroe Island* agus *Coarse Island* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

Tá an bhuneilimint *eanach* “moor, swamp, bog, fen; a narrow way or passage; a place fit for an ambush” (*DIL* sv. *enach*I(a-b)), “marsh” (*DUP* 152 sv.) coitianta go leor i logainmneacha. Tá breis agus 50 baile fearainn darb ainm Annagh sa tír; tá samplaí i mbarúntachtaí Choistealach, Iorrais agus Chill Mheáin sa chontae seo féin. Tá *An tEanach* socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí i Lú (*L. Log.* 14), Muineachán (*L. Log.* 32; féach fosta Tonnagh agus Enagh < *An tEanach*, *ibid.*), Tiobraid Árann (*L. Log.* 76) agus Luimneach (*L. Log.* 39). Féach fosta Annagh Beg agus Annagh More i bparóiste Chill Aodháin thuas, agus Annies i mbarúntacht Chill Mheáin.

Is féidir gurb é an t-ainm pearsanta coitianta *Dubhán*<sup>2</sup> a cháilíonn *eanach* i bhfoirmeacha 1-3 thuas. Is féidir, áfach, gur úsáideadh an mhír *duán* < *dubhán* i gciall thopagrafach; féach an plé ar Belladooan i bparóiste Chill Aodháin agus an plé ar Rosdooaun < *Ros Duáin* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

Ba chuid de sheanbhaile darbh ainm *Rahrevogh* (*et var.*) í an roinn seo, tráth (*BSD*). Chuimsigh an seanbhaile seo Annagh Island, Knockfree, *Rahreogh* agus Wherrew, de réir na foinse céanna. Féach tagairtí stairiúla dó faoin fhonóta.<sup>3</sup> Féach

<sup>2</sup> Féach Ó Corráin & Maguire 1981, 78; liostaítear 21 tuata agus beirt naomh den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 264-5)

|                                                                 |                                |       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>3</sup> 1. Rahareogh, Hubbert oge Merryck of               | Fiants Eliz. §5798             | 1592c |
| 2. Rathreagh                                                    | CPR Jas I 2b                   | 1604  |
| 3. Rathreagh, the 2 qrs called                                  | Strafford Inq. §232V           | 1635  |
| 4. Rathreogh, 2 qrs called                                      | Strafford Inq. §256V           | 1635  |
| 5. Rathreagh                                                    | DS 213; Innéacs 209            | 1657c |
| 6. Rahrevogh 4 Qrs. [including] Rahreogh<br>als Rathreeg 2 Qrs. | BSD 194                        | 1661  |
| 7. Rathreagh                                                    | ASE 183                        | 1667  |
| 8. Rathred [sic]                                                | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Rathreagh ½ qr                                               | CRL 2A.3.16, 5a                | 1710c |
| 10. Rarewagh, qr of                                             | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824  | 1726  |
| 11. Rathreagh                                                   | Reg. Deeds Lib. 57, 28 §37021  | 1727  |
| 12. Rathrogh                                                    | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913 | 1736  |
| 13. Rathreagh ½ qr                                              | QRL 2A.6.69, 6                 | 1787  |

go luaitear *Hubbert oge Merryck* leis an seanbhaile seo i 1592c (cf. foirmeacha 4-5 thuas). “Merrick [is] a Welsh name in Connacht from the thirteenth century and gaelicised Mac Minbhric” (MacLysaght 1985, 215); luaitear *Síol Minbhric* le Laighin sa Ghinealach Mór (*LMG* ii §456.14).

**Ballyhanruck**

|                                                      | Baile Hanrac                     |       |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G214104; 48                                          | “Hanrac’s townland”              |       |
| 1. Ballickhanricke                                   | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 2. Ballyhanrack, Carow                               | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 3. Carrowballyhanruck                                | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 4. Ballyhawruck                                      | Strafford Inq. §212V             | 1635  |
| 5. Ballyhanrock, Carrowhanyn in<br>the townland of   | Strafford Inq. §220V             | 1635  |
| 6. Ballyhanrock, Carrowbhannyn in<br>the townland of | Strafford Inq. §225              | 1635  |
| 7. Ballehanra, the qr of                             | Strafford Inq. §§240V, 241       | 1635  |
| 8. Ballehanrock, 1 qr of                             | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 9. Ballyhanricke                                     | DS 212                           | 1657c |
| 10. Ballyhanrick                                     | DS 208                           | 1657c |
| 11. Ballyhenrag 4 Qrs. <sup>4</sup> ...              |                                  |       |
| Ballyhenrag, Ballyhenrag als                         |                                  |       |
| Ballyhanra als Ballyhanricke 1 qr.                   | BSD 192                          | 1661  |
| 12. Ballyhanrick 1 qr....                            |                                  |       |
| Carrowhannine                                        | ASE 65a                          | 1666  |
| 13. B:havik                                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Ballyhanrick... Carrowhannine                    | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618    | 1715  |
| 15. Ballagghanvck [sic]                              | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 16. Ballyhanrick                                     | Reg. Deeds Lib. 241, 317 §159195 | 1766  |
| 17. Ballyhanrick                                     | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 18. Ballahanruck                                     | Bald                             | 1830  |
| 19. Ballyhanruck                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Ballahanruck                                     | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838  |

---

<sup>4</sup> Cuimsithe de Ballyhanruck féin, Carrowyaneen, Illannaglashy, Tawnaghtmore, Cuing Beg agus Cuing More agus Rinnagry.



|                                    |                    |      |
|------------------------------------|--------------------|------|
| 21. Ballyhanruck                   | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 22. Baile Hanruce                  | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 23. Baile Hanroc, Hendrick's town" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 24. ,bali 'hanrək                  | BNEA2              | 2008 |

"309a. 1r. 7p. Situated in the east portion of the parish... Soil, light reddish clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing names, Barret and Reedy... Derrymannin Lake is on the north boundary... [There is] one fort in this townland" (ALSO). Léirítear an lios suite in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G206103). Léirítear bunús lár agus oirthear na roinne mar thalamh riascúil.

Ní luaitear an sloinne *Henrick*, *Han(d)rick* leis an taobh seo tire ar chor ar bith: "Mac Annraic (from a Norse personal name cognate with Henry). A branch of the MacMurroughs in Co. Wexford" (MacLysaght 1985, 154). Is cosúil gur leagan den ainm pearsanta as ar fhás an sloinne ata mar cháilitheoir anseo, ach tá an fhéidearthacht ann i gcónaí gur leagan giorraithe den sloinne atá i gceist (foirm 1: *Baile Mhic An(n)raic?*). Leantar, mar sin de theitiméireacht an Donnabhánaigh i dtaobh an leagain sa Ghaeilge dhéanach. Tá an leagan ginideach *Hanrig* den ainm pearsanta *Hanraí* le sonrú i gcás amháin sa Ghinealach Mór (LMG iii §1420.5): giorrú, b'fhéidir, ó *Hanrigh* (cf. *ibid.* iii §1420.2; iii §839.4) - ach níor mhiste é sin, le [g'] díghlóraithe, a choinneáil san áireamh mar bhunús, is dóiche (tríd analach, mar shampla, le leithéidí *Maighiu*, ginideach *Maigheag* - ainm pearsanta Angla-Normannach - atá teastaithe sa logainm Ballymoyock i bparóiste Eadagúil).

### **Brackwanshagh**

G1980989; 48

Breacbháinseach

"speckled lea-ground"

|                                                           |                      |      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|------|
| 1. Rathnastuckan                                          | Inq. ME I.145        | 1617 |
| 2. Rathnastackan                                          | CPR Jas I 345b       | 1617 |
| 3. Breakvansagh                                           | Inq. ME I.159        | 1617 |
| 4. Breackvansagh                                          | CPR Jas I 346a       | 1617 |
| 5. Brackvansagh, Ranastacken in<br>the qr of              | Strafford Inq. §212V | 1635 |
| 6. Brackvansick in... Ballyphillippe,<br>half a qr called | Strafford Inq. §225V | 1635 |
| 7. Brackbansigh in the townland of                        |                      |      |

|                                                                                                  |                                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| Ballyphillipp                                                                                    | Strafford Inq. §236             | 1635  |
| 8. Brackuanchy, Rathnestackane in<br>the qr of                                                   | Strafford Inq. §240V            | 1635  |
| 9. Breckmayes                                                                                    | DS 212                          | 1657c |
| 10. Brackfanshaw als Brackvanchee<br>als Rathnestackane als<br>Brackbansagh 1 qr.... Ranastuckan | BSD 193                         | 1661  |
| 11. Brekmais                                                                                     | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Brackvansigh                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 13. Brackvansigh                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 14. Brockvansigh                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 15. Brackvansigh                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 16. Brackwanshagh                                                                                | Bald                            | 1830  |
| 17. Brackwansha                                                                                  | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 18. Brackwanshagh                                                                                | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 19. Brackvansach                                                                                 | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 20. Brackwanshagh                                                                                | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 21. Breac bháinseach 'speckled field<br>or plain"                                                | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 22. , brak 'wanʃə                                                                                | BNEA1, BNEA2                    | 2008  |

“355a. 3r. 29p. Situated on the east shore of Lough Conn in the west portion of the parish... Soil, stony, sandy and light clay... Bog, scarce. Prevailing names, Duffy and Timlin. [There is] an old Roman Catholic Chapel in a delapidated state, nearly in ruins, and some forts, in this townland”. Léirítear seacht lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; beirt sa deisceart (G197091 agus G201088); ceann san oirthear (G203097); agus ceithre cinn san iarthar (*Lisheen* ag G196102, agus reilig ann; *Rathglass* ag G196096; agus cinn eile ag G195099 agus timpeall G199100). Léirítear lios eile gar don teorainn thiar thuaidh le Rinmore ag G193103 ar léarscáil na sraithe *Discovery* (§24).

Tá *báinseach* “open space” (*DIL* sv. *báinsech*), “a green, a lawn, a sheep-walk” (*Dinneen*), “lea-ground” (Ó Maolfabhail 1990, 66 sv. *An Bháinseach* / Bansha) réamhcháilithe anseo ag *breac* “speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented” (*DIL* sv. *1brecc*). Níl ach sampla amháin eile den bhuneilimint seo i logainmneacha an chontae: Derrynabaunshy i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9). Níl sé coitianta in

ainmneacha bailte fearainn sa tír trí chéile, ach oiread. Féach áfach Bansha sa Chlár agus Luimneach (thuasluaite), Banshagh i gCiarraí (*Census 1851*), agus *An Bháinseach Thoir* / Bansha East agus *An Bháinseach Thiar* / Bansha West i dTiobraid Árann (*L. Log.* 31).

Ní mholtar alt leis an fhoirm Ghaeilge, dáлта samplaí ar nós *Cruachóill* / Crowhill i gCill Chainnigh (*L. Log.* 27) agus *Dúlios* / Doolis i dTiobraid Árann (*L. Log.* 76).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballyphillip* sa BSD.<sup>5</sup> Bhí an seanbhaile seo cuimsithe de Brackwanshagh, Carrowgarve, Rinmore, Lisduvoge, Coolcran agus *Polecamry als Poolecamry [als] Poolachamra 1 qr.* (tite i léig) agus Friarstown, de réir na foinse seo.

### **Cappanaglogh**

G188153; 39

Ceapach na gCloch

*“the tillage-plot of the stones”*

|                                                   |                              |      |
|---------------------------------------------------|------------------------------|------|
| 1. Capnaglough, Capnaclough                       | Tithe App. Book §17          | 1834 |
| 2. Cappanaglogh                                   | ST (ALSO)                    | 1838 |
| 3. Capanaglogh                                    | Bald Engraved Co. Map (ALSO) | 1838 |
| 4. Capanaglough                                   | Rev. W. Quigly (ALSO)        | 1838 |
| 5. Cappanaglogh                                   | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 6. Ceapach na gcloch “plot or plat of the stones” | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 7. ,kapnə 'klox                                   | BNEA2                        | 2008 |

“119a. Or. 28p. Situated on the east shore of Lough Conn in the north portion of the parish... Proprietor, Lord Arran... Let to John Ormsby Esquire... Soil, part heavy clay and more sandy, with bottoms subject to floods. The whole townland [is] under stock cattle belonging to Mr. Orsmby, except a small portion occupied by a herdsman... Fuel,

---

|                                                         |                             |       |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| <sup>5</sup> 1. Balliphillip, Rob. ne boelly Barrett of | Fiants Eliz. §5798          | 1592c |
| 2. Balliphillip                                         | CPR Jas I 118b              | 1607  |
| 3. Ballyphillip                                         | Inq. ME I.141               | 1617  |
| 4. Ballyphillippe, the townland of                      | Strafford Inq. §§214V, 225V | 1635  |
| 5. Ballyphillipp, the townland of                       | Strafford Inq. §236         | 1635  |
| 6. Ballyphillip 4 Qrs.                                  | BSD 193                     | 1661  |

Tá an sloinne *Mac Philib* teastaithe go háitiúil; féach *Rich. McPhillip of Portnehaylla* i *Fiants Eliz.* (§5798, 1592c; i dtaca le *Portnehaylla*, féach faoi Carrowcor i bparóiste Chill Bhríde).

scarce. [There are] the ruins of an old mansion house and two excellent orchards here” (ALSO). Léirítear lios rinne i ndeisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G185150).<sup>6</sup>

Tá *ceapach* “Orig. piece of ground where trees have been felled; ‘a plot of ground laid out for tillage’” (*DIL* sv. *ceppach*), “tillage-plot” (*DUP* 150 sv., Ó Maolfabhail 1990, 89 sv. *An Cheapach* / *Cappagh*) cáilithe anseo ag *cloch* “stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold” (*DIL* sv. *cloch(a,f)*), “stone; rocky shore; (stone) castle” (Ó Dónaill). Tá bailte fearainn darb ainm *Cappagh* i mbarúntachtaí Cheara agus Choistealach (Imleabhair 5 agus 10, faoi seach).

### **Carrowgarve**

### **An Cheathrú Gharbh**

G279836; 48

“the rough quarter”

|                               |                      |       |
|-------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Carrowgarrowe              | Inq. ME I.45         | 1609  |
| 2. Carrowgarrowe              | CPR Jas I 223a       | 1612  |
| 3. Carrowgarve, the ½ qr of   | Strafford Inq. §214V | 1635  |
| 4. Lecarrowgarve, the ½ qr of | Strafford Inq. §255  | 1635  |
| 5. Lecarrowgarve, ½ qr called | Strafford Inq. §256V | 1635  |
| 6. Carrowgarrow               | DS 212; Innéacs 208  | 1657c |
| 7. Carrowgarruffe als         |                      |       |

---

|                                   |                                 |       |
|-----------------------------------|---------------------------------|-------|
| <sup>6</sup> 1. Roynagollan       | CPR Jas I 2b                    | 1604  |
| 2. Rynaganlane, the qr of         | Strafford Inq. §232V            | 1635  |
| 3. Roenimgollane, 1 qr called     | Strafford Inq. §256V            | 1635  |
| 4. Ruincoolane                    | DS 212; Innéacs 208             | 1657c |
| 5. Ranygolane als Roganlane 1 qr. | BSD 194                         | 1661  |
| 6. Ruinmwolan                     | ASE 183                         | 1667  |
| 7. Runivolan als. Runimolan       | ASE 209                         | 1669  |
| 8. Ruinuvolan                     | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Ramulaone                      | CRL 2A.3.16, 5a                 | 1710c |
| 10. Roinawollane                  | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 11. Ruenawonane                   | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 12. Roinowlane                    | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 13. Ramulane                      | QRL 2A.6.69, 6                  | 1787  |

Léirítear foirm 1 suite i gceantar *Scotchfort* / *Cappanaglogh* / *Cloonygunnaun*. Is dóiche gur thagair an t-ainm do rinn talaimh a ghob(ann) amach ar an loch, ó cheart (cf. *Rinagall*, *Rinagry* agus *Rinakilleen* thíos), agus gach seans gurb í an láthair rátha seo atá i gceist, rud a mhíneodh fosta a mhoille agus a thagann *Cappanaglogh* chun solais sna foinsí.

|                                            |                                 |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| Leccarrowgarruffe 1 qr.                    | BSD 193                         | 1661  |
| 8. Carrowgarrow [1] qr.                    | ASE 65a                         | 1666  |
| 9. Carrowgarrow                            | ASE 189                         | 1669  |
| 10. Carow Garow                            | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 11. Carrowgarrow                           | CRL 2A.3.16, 8                  | 1710c |
| 12. Carrowgarowe                           | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 13. Carrowgarrive                          | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 14. Carrowgarrow                           | Reg. Deeds Lib. 106, 527 §76015 | 1742  |
| 15. Carrowgarrow                           | QRL 2A.6.69, 10                 | 1787  |
| 16. Carrowgorrow                           | Bald                            | 1830  |
| 17. Carrowgarrow                           | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 18. Carrowgorrive                          | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 19. Carrowgarriff                          | Rent Ledger (ALSO)              | 1838  |
| 20. Carrogariff                            | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 21. Carrowgarve                            | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 22. Ceathramhadh gharbh “rough<br>quarter” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 23. ,karə'garəv                            | BNEA1                           | 2008  |
| 24. ,karu'garu                             | BNEA2                           | 2008  |

“214a. 3r. 21p. Situated on the east bank of Lough Conn in the south west portion of the parish... Soil, stony and light clay... Bog, scarce. Prevailing names, Barrett and Coyne... [There are] 3 forts in this townland” (ALSO). Léirítear ceithre lios sa sciar iarthuaisceartach den bhaile fearainn seo (G199093, G202092, G203093 agus G204093), agus dhá lios agus reilig darb ainm *Kilcormack Grave Yard* sa chuid theas den bhaile fearainn (G206084, G213086 agus G208085, faoi seach), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (cf. *Knox Hist. Tuam* 309).

Féach samplaí eile den ainm Carrowgarve faoi Carrowgarve North i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos.

Ceathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballyphillip* a bhí sa roinn seo, tráth; féach tuilleadh faoi Brackwanshagh. Ceathrú eile de ab ea *Polecamry als Poolecamry*; is cosúil gur i gceantar iarthuaisceart Carrowgarve, deisceart Brackwanshagh agus deisceart Carrowvaneen a bhí sé seo.<sup>7</sup>

<sup>7</sup>1. Pallacamra

**Carrowmore**

An Cheathrú Mhór

G214162; 39

*“the big quarter”*

|                                          |                       |       |
|------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Carowmore                             | Inq. ME I.151         | 1617  |
| 2. Carrowmore                            | CPR Jas I 345b        | 1617  |
| 3. Carrowmore, the qr of More called     | Strafford Inq. §224V  | 1635  |
| 4. Carrowmore, 1 qr of                   | Strafford Inq. §256V  | 1635  |
| 5. Carrowmore                            | DS 213; Innéacs 208   | 1657c |
| 6. Carrowmore 1 quarter                  | BSD 195               | 1661  |
| 7. Carrowmore                            | ASE 162               | 1667  |
| 8. Caromore                              | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 9. Carrowmore 1 qr                       | CRL 2A.3.16, 8a       | 1710c |
| 10. Carrowmore 1 qr                      | QRL 2A.6.69, 11       | 1787  |
| 11. Carrowmore                           | Bald                  | 1830  |
| 12. Carrowmore... Carrowmore &<br>Rabane | Tithe App. Book §17   | 1834  |
| 13. Carrowmore                           | ST (ALSO)             | 1838  |
| 14. Carramore                            | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838  |
| 15. Carramore                            | O. Jackson (ALSO)     | 1838  |
| 16. Carrowmore                           | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 17. Ceathramhadh mór “great<br>quarter”  | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 18. ,karə'mo:r                           | ARD1, BNEA2           | 2008  |

---

|                                                            |                                |       |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 2. Poolachamra, 1 qr called                                | Strafford Inq. §232V           | 1635  |
| 3. Pollacamra, 1 qr of                                     | Strafford Inq. §256V           | 1635  |
| 4. Polechanire                                             | DS 212                         | 1657c |
| 5. Polecanire                                              | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 6. Polecamry als Poolecamry [als]<br>Poolachamra 1 quarter | BSD 193                        | 1661  |
| 7. Polechamre                                              | ASE 183                        | 1667  |
| 8. Polehanre                                               | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Polecanore                                              | CRL 2A.3.16, 5a                | 1710c |
| 10. Polehemra, qr of                                       | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913 | 1736  |
| 11. Polecanmore                                            | QRL 2A.6.69, 6                 | 1787  |

Léirítear foirm 8 suite ar bhruach an locha ó dheas de Carrowvaneen.

“358a. 3r. 24p. Situated in the north portion of the parish... Proprietor, George Vaughan Jackson Esq., of Carrowmore... Soil, light sandy clay, and part moory... Bog, plenty. Prevailing names, Foy and Gillespie. [There is] a school in the townland... established in 1834 by the London Hibernian Society. Carrowmore House, the seat of George V. Jackson Esq., a modern structure built in 1819, stands in this townland...”. Léirítear lios in iarthar an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G210161); léirítear an teach mór suite gar don teorainn thiar le Rathbaun (G213157). Tá loch darb ainm *Lough Keeran* ar an teorainn theas le Cloonyvollow agus Rathbaun.

Tá breis agus 60 baile fearainn den ainm Carrowmore, nó *Carrowmore*- móide cáilitheoir, sa tír (*Census 1851*). Tá a mbunús mór i gConnachta; tá 21 sampla sa chontae seo féin. Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran* í an roinn seo, tráth, de réir an *BSD*.<sup>8</sup> Chuimsigh an seanbhaile sin Rathbaun, Cloonyvollow, Cloonyarigaun, Carrowmore, Tullysleva, Derrygullinaun agus Cloontally, de réir na foisne seo.

| <b><u>Carrowvaneen</u></b>                     | (?)Ceathrú Mhainnín         |       |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| G208095; 48                                    | “Mainnín’s <i>quarter</i> ” |       |
| 1. Carrowhanyn, the qr of                      | Strafford Inq. §220V        | 1635  |
| 2. Carrowbhannyn                               | Strafford Inq. §§225, 226   | 1635  |
| 3. Carrowbhannyn... Carrowbhanin               | Strafford Inq. §225V        | 1635  |
| 4. Carrowbanhin, the qr of                     | Strafford Inq. §227         | 1635  |
| 5. Carrowanyn, half qr of                      | Strafford Inq. §233         | 1635  |
| 6. Carrowhanyn, the qr of                      | Strafford Inq. §238         | 1635  |
| 7. Carrowhanene, 1 qr of                       | Strafford Inq. §256         | 1635  |
| 8. Carrowhanin                                 | DS 212; Innéacs 208         | 1657c |
| 9. Carrowanny als Carronbadhin als Carrowannyn | BSD 193                     | 1661  |

<sup>8</sup>1. (?)kilkerane, Redmond mc Gilleduffoge

|                                   |                |      |
|-----------------------------------|----------------|------|
| of                                | CBC 93         | 1585 |
| 2. Ballikillekeran                | CPR Jas I 118b | 1607 |
| 3. (?)Kilkeran, To Pat. Browne of | CPR Jas I 346b | 1617 |
| 4. Kilkieiren                     | CPR Jas I 347a | 1617 |
| 5. Killkeran 4 Quarters           | BSD 195        | 1661 |

|                                                                                                 |                                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 10. Carrowhanin                                                                                 | ASE 183                              | 1667  |
| 11. Carrowhakin [ <i>sic</i> ]                                                                  | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 12. Carrowbannine 1 qr                                                                          | CRL 2A.3.16, 5a                      | 1710c |
| 13. Carrowanine                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871       | 1720  |
| 14. Carrowahinne                                                                                | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824        | 1726  |
| 15. Carrowahnine                                                                                | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559      | 1743  |
| 16. Carrowhanoone                                                                               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 17. Carrowbane                                                                                  | QRL 2A.6.69, 6                       | 1787  |
| 18. Carrowvonon                                                                                 | Bald                                 | 1830  |
| 19. Carrowvannen, Carrowvanon                                                                   | Tithe App. Book §17                  | 1834  |
| 20. Carrowvannon                                                                                | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 21. Carrovannin                                                                                 | Rev. W. Quigly (ALSO)                | 1838  |
| 22. Carrawanneen                                                                                | Rent Ledger (ALSO)                   | 1838  |
| 23. Carrowvaneen                                                                                | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 24. Ceathramhadh bhainín “quarter<br>of the small green field”. Bainin<br>is also white flannel | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 25. ,karə'vani:n'                                                                               | BNEA2                                | 2008  |

“245a. 3r. 36p. Situated in the southern portion of the parish... Soil, reddish clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing names, Barrets and Brogans. One fort in this townland... There is a school in this townland..., established [in] 1836”. Léirítear an lios suite gar do cheann thiar thuaidh na roinne, ar dhroim talaimh 31 méadar ar airde, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G203101).

Ar fhoirmeacha 2-4 agus 12, go háirithe, leanfaí d'fhoirmeacha Gaeilge Uí Dhonnabháin (foirm 24) agus mholfaí *báinín*, foirm dhíspeagtha de *bán* “untilled land, lea” (*DIL* sv.*bán*II(b)), “a plain, lea-ground, dry pasture land, river-side pasture; a yard” (*Dinneen*) mar eilimint cháilithe san ainm seo (is ar éigean a bheadh gá *báinín* “flannel, a white body-coat or jacket” (*Dinneen*) a chur san áireamh). Tá *Crann an Bháinín* socraithe mar bhunfhoirm *Cranavaneen* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 65). Féach fosta go bhfuil *Báinín* teasaithe mar ainm pearsanta, chomh maith (*LMG* ii §548.9). Féach, áfach, nach léir atá sé ar chor ar bith gur ghuta fada a bhí sa chéad shiolla den cháilitheoir (foirmeacha 24-5 san áireamh); go díreach, léifí a mhalairt orthu. Féach fosta go bhfeictear an *-b-* i bhfoirmeacha a thagann ó fhoinsí gaolta. Ar na foirmeacha déanacha thuas, leantar de mholadh an Bhrainse Logainmneacha agus moltar *Ceathrú*



*Mhainnín*, ina bhfuil an t-ainm pearsanta neamhchoitianta *Mainnín* (cf. sampla de i *LMG* ii §563.3); is gá giorrú ó *Ceathrú Uí Mhainnín* a chur san áireamh, áfach, ina bhfuil an sloinne a luaite go príomha le hUí Mhaine oirthear na Gaillimhe (MacLysaght 1985, 208 sv. *O Mannin, Mannion*).

Ba cheathrú de Ballyhanruck í an roinn seo, tráth (*BSD* agus *Strafford Inq.*).

### **Cloghans**

An Clochán

G207130; 39

“*the (?)castle*”

1. Clochan. Diocesis Eliensis,  
a tTír Amhalghaidh... FALIP 77 1680c
2. Cloughan Browne’s Map 2 1584
3. Cloghane, Edm. Bwy mcTho. Burk of Fiants Eliz. §5798 1592c
4. Cloghan CPR Jas I 2b 1604
5. Cloghans Inq. ME I.25 1607
6. Cloghanes CPR Jas I 319a 1617
7. Cloghane, manor and castle of Strafford Inq. §232V 1635
8. Cloghan ASE 171 1668
9. Cloghans NAI PEP 1174/1/2/10 1699
10. Cloghans, John Ormsby of Reg. Deeds Lib. 25, 22 §13132 1719
11. Cloghans, Robt. Orsmby late of Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 1743
12. Cloghan, Knockmullin als Reg. Deeds Lib. 166, 185 §111164 1754
13. Knockmullen als Cloghans...  
Geo. Ormsby of Cloghans Reg. Deeds Lib. 191, 324 §128272 1758
14. Cloghans, Castle Bald 1830
15. Newtown Cloghans, Church  
Cloghans, Castle Cloghans Tithe App. Book §17 1834
16. Cloghans ST (ALSO) 1838
17. Cloughans, Castle Rev. W. Quigly (ALSO) 1838
18. Cloghans J O’D (ALSO) 1838
19. Clochan “a row of stepping stones in  
a ford” J O’D (ALSO) 1838
20. 'klohənz BNEA1, BNEA2 2008
21. 'kasəl 'klohənz BNEA2 2008

“239a. 1r. 19p. Situated in the centre of the parish... Proprietor, The Earl of Limerick (London)... soil, part stiff and some heavy rich clay... Fuel, plenty. Prevailing name, Clarke and Kelly.. [There is] a school in this townland, built in 1824, established under the Kildare Street Sociey... Lough Conn is on the west side of this townland... Also the ruins of an old castle. [There is] no particular legend or tradition relative to this old castle, only that it was built and inhabited by a family named Bourke some centuries ago. The walls are very strong and thick with an arched roof” (*ALSO*). Léirítear ballóga an chaisleáin suite gar don teorainn theas le Friarstown ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G206126), agus an scoil suite rud beag siar ó thuaidh díobh. Tá ballóga an tséipéil, a dtugtar *Templeancloghan Church* air ar an léarscáil sin, suite díreach ó thuaidh den teorainn thuaidh, i Glebe (féach thíos).

Tá bríonna éagsúla maíte ar *clochán* “paved road or causeway” (*DIL* sv.), i logainmneacha: “stepping-stones, causeway; old stone building” (*DUP* 151 sv.), “stony place” (*IPN* 55) agus “stony ford” (cf. Cloghannageeragh i mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5). Níor mhiste cuimhneamh, i gcomhthéacs an logainm atá idir chamáin, gur thagair sé don chaisleán thuasluaite ó cheart (cf. Shanclogh i bparóiste Bhaile na hEaglaise). Reáchtálann sruthán beag aneas ar an teorainn thoir (cf. foirm 19) go *Lough Alick* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Bhaile na hEaglaise), ach is cosúil gur díog dhéanach atá ann: féach an cur síos faoi Coolcran thíos.

Féach Newtown thíos, atá buailte le teorainn thuaidh Cloghans. Áirítear an dá roinn le chéile sa chaint choiteann, go minic, agus is cosúil gur áiríodh Newtown mar dhlúthchuid de Cloghans go dtí an 19ú haois, tráth a ndéantar tagairt dó sna foinsí den chéad uair. Is féidir gur ón deighilt inmheánach seo a d’fhás foirceann iolra (-s) an Bhéarla.

Féach Cloghans Beg agus Cloghans More i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6); tá Cloghan i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2); tá Cloghanlucas North agus Cloghannageeragh i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Tá *An Clochán* socraithe mar bhunfhoirm Cloghane i dTiobraid Árann (*L. Log.* 49) agus mar an bhunfhoirm de shamplaí de Cloghan in Uibh Fhailí (*L. Log.* 14) agus Muineachán (*L. Log.* 10).

**Cloonacauna**

G190160; 39

Cluain na Cána

*“the meadow of the tribute”*

|                                                                             |                       |      |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Cloonakaan                                                               | Bald                  | 1830 |
| 2. Cloonacane [&] Cloontally...<br>Cloonacana & Cloontally...<br>Cloonacona | Tithe App. Book §17   | 1834 |
| 3. Clooncanna                                                               | ST (ALSO)             | 1838 |
| 4. Clooncawna                                                               | Rent Ledger (ALSO)    | 1838 |
| 5. Cloonmacan                                                               | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 6. Cloonacauna                                                              | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 7. Clunacána                                                                | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 8. Cluain na cána “lawn or meadow<br>of the tribute”                        | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 9. <i>Tite i léig</i>                                                       | CBD1, CBD2            | 2008 |

“105a. 1r. 4p. Situated in the north portion of the parish. Proprietor, The Earl of Limerick (London)... let to 18 occupying tenants... Yearly rent, 20/- per acre. County cess, 2/9 per acre. Tithe (withheld). Soil, light sandy and clay, a great part [of the] bottoms subject to floods from Lough Conn... Prevailing names Roone and Duffy. No fuel” (ALSO). Léirítear grúpa tithe suite i lár thuaidh na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G190163); níl cónaí ar bith sa bhaile fearainn le fada, áfach (CBD2). Áirítear é, sa dearcadh áitiúil, mar chuid de Cloontally, atá suite díreach siar uaidh; tugtar *The Wood* ar chuid de (CBD2). In ainneoin thuairisc an Ainmleabhair thuas, níl an roinn seo buailte le Loch Con, ach léirítear bunús oirthear na roinne mar thalamh riascúil.

Tá *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (DIL sv. 1*clúain*), “meadow; after-grass” (Ó Dónaill) nó “... a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (Joyce i 233), “damp pasture, untilled field” (Kelly 1997, 614; féach Ó Cearbhaill 2010, 17-9) cáilithe anseo ag *cáin* “law, regulation, rule; fine, tax, tribute” (DIL sv.), “... fine, penalty; impost, tax” (Ó Dónaill). Ní léir dom sampla eile den fhocal seo i logainmneacha.

**Cloontally**

G184162; 39

## Cluain Taithligh

“Taithleach’s *meadow*”

|                                                                                         |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Cluonetcally, cast. de                                                               | Inq. ME I.25                    | 1607  |
| 2. Cloantaelyh... Clinntally                                                            | Inq. ME I.113                   | 1623  |
| 3. Clountally, 1 cartron of                                                             | Strafford Inq. §261V            | 1635  |
| 4. Cloontally                                                                           | DS 213                          | 1657c |
| 5. Cloonetally                                                                          | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 6. Cloonetolly als Cloontally 1 Cart.                                                   | BSD 195                         | 1661  |
| 7. Cloontally                                                                           | ASE 183                         | 1667  |
| 8. Clontasky [ <i>sic</i> ]                                                             | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Clonetally                                                                           | CRL 2A.3.16, 5a                 | 1710c |
| 10. Cloontalie                                                                          | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 11. Cloontallye                                                                         | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824   | 1726  |
| 12. Cloontallie                                                                         | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 13. Clontalie                                                                           | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 14. Cluntally                                                                           | QRL 2A.6.69, 6                  | 1787  |
| 15. Castle Kelly                                                                        | Bald                            | 1830  |
| 16. Cloontally, Cloonacane [&]                                                          | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 17. Cloonthally                                                                         | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 18. Cloonthally                                                                         | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 19. Cloontally                                                                          | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 20. Clun teallaigh                                                                      | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 21. Cluain Taichligh “Tahly’s or<br>Talty’s lawn or meadow”. From<br>Taithleach O’Dowd? | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 22. ,klu:n'tali                                                                         | BNEA2, CBD1                     | 2008  |

“131a. 1r. 12p. Situated in the east side of Lough Conn, in the north portion of the parish... Soil, strong clay, in part more moory, wet bottoms subject to floods from Lough Conn... No turbary. Prevailing names, Spellman and Clark. Castle Kelly [is] in ruins; [it] stands on the west side of this townland and [near] Lough Conn. No particular account [of it has been obtained other] than it was inhabited by a family named Kelly some centuries ago” (*ALSO*). Léirítear lios i ndeisceart na roinne seo (timpeall G183160), agus lios eile sa tuaisceart (G182165), ar an chéad eagrán den

léarscáil sé horlaí. Léirítear ballóga an chaisleáin ar bhruach an locha, in iarthuaisceart an bhaile fhearrainn (G178164).

Is dóiche go bhfuil *cluain* cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta fireann *Taithleach* (cf. 26 duine den ainm sa Ghinealach Mór, litrithe i gcúig chás mar *Taichleach*; *LMG* v 640 sv.), seachas ag an ainm pearsanta baineann *Taileach* (cf. sampla amháin de ag *ibid.* ii §502.6). “Taithlech: Taichleach... ‘pacifying, placating’. This name was much favoured throughout the medieval period by the O Dowds, O Haras, Mac Dermotts and O Mulrooneys. From this name derives the rare surname Ó Taithligh (Tally)” (Ó Corráin & Maguire 1981, 169); luaitear an sloinne le hUí Fhiachrach (*LMG* i §§264.7, 269.7) agus le hUí Bhriúin Bhréifne (*ibid.* i §229.3; “erenaghs of Devenish [in Fermanagh]”: MacLysaght 1985, 283 sv. *Tally*).

### **Cloonyarigaun**

G204165; 39

Cluain Uí Dheargáin

“Ó Deargáin’s meadow”

|                                 |                                  |       |
|---------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloon Ierganmore...          |                                  |       |
| Cloon Ierganbeg                 | Inq. ME I.151-153                | 1617  |
| 2. Cloon-Iergannemore...        |                                  |       |
| Cloon-Ierganbegg                | CPR Jas I 345b-346a              | 1617  |
| 3. Cluny dorgenbegg, ½ qr of    | Strafford Inq. §213              | 1635  |
| 4. Clonegarganmore, the ½ qr of | Strafford Inq. §224V             | 1635  |
| 5. Clunydergan, ½ qr of         | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 6. Cloonygergan                 | DS 213                           | 1657c |
| 7. Clooneygergan                | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 8. Cloonedariganbeg ½ qr.,      |                                  |       |
| Cloondariganmore als            |                                  |       |
| Cloongarganmore ½ qr.           | BSD 195                          | 1661  |
| 9. Cloonygergan, Clonygergan    | ASE 162                          | 1667  |
| 10. Clonygergan                 | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Cloonygergan                | CRL 2A.3.16, 8                   | 1710c |
| 12. Cloonigergan 1 qr           | Reg. Deeds Lib. 151, 263 §101350 | 1751  |
| 13. Cloonygergan                | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 14. Clooneearagane              | Bald                             | 1830  |
| 15. Cloonieragan a subdnm of    |                                  |       |
| Carrowmore                      | Tithe App. Book §17              | 1834  |

|                             |                       |      |
|-----------------------------|-----------------------|------|
| 16. Cloonecarrigaun         | ST (ALSO)             | 1838 |
| 17. Clooniarigan            | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 18. Cloon-y-arrigaun        | Foghrú Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 19. Cloonyarigaun           | J O'D (ceartú; ALSO)  | 1838 |
| 20. Cluain Ui Dheargháin    |                       |      |
| "O'Dergan's lawn or meadow" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 21. ,klu:ni 'erəɣɑ:n        | CBD2                  | 2008 |

"202a. 2r. 16p. Situated in the north portion of the parish... Soil, sandy loose clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing names, McShane and Fox. [There are] four forts in this townland." (ALSO). Léirítear lios suite in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G208176).

Tá an bhuneilimint *cluain* cáilithe anseo ag an sloinne *Ó Deargáin*. Luaitear an sloinne seo le Laighin (LMG ii §461.5) agus le Corcaigh (MacLysaght 1985, 74, 87 svv. *O Dargan, O Dorgan*), ach ní leis an iarthar, ar chor ar bith. An dtiocfadh dó gur leagan neamhtheastaithe den sloinne áitiúil *Ó Deirg* atá an (féach Ballyderg i bparóiste Bhaile na hEaglaise)?

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran*, sa BSD; féach tuilleadh faoi Carrowmore thuas, atá buailte leis an teorainn thoir.

### **Cloonygunnaun**

G197149; 39

Cluain Uí Dhonnáin

"Ó Donnáin's *meadow*"

|                                                                 |                          |      |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Cloone Igonan                                                | Inq. ME I.145            | 1617 |
| 2. Cloone-Igonan                                                | CPR Jas I 345b           | 1617 |
| 3. Cloongoone                                                   | Strafford Inq. §212V     | 1635 |
| 4. 1 qr called Cloonygoonane,<br>Knockanvadrine and Shranalecta | Strafford Inq. §256V     | 1635 |
| 5. Cloongoonore ⅓ qr.                                           | BSD 194                  | 1661 |
| 6. Cloonegunane, a subdenm. of<br>Newtown Cloghans              | Tithe App. Book §17      | 1834 |
| 7. Clooneegunnaun                                               | ST (ALSO)                | 1838 |
| 8. Clooneecannane                                               | Bald's Barony Map (ALSO) | 1838 |
| 9. Cloonygunnane                                                | Rent Ledger (ALSO)       | 1838 |
| 10. Cloonigunnane                                               | Rev. W. Quigly (ALSO)    | 1838 |
| 11. Cloonygunnaun                                               | J O'D (ALSO)             | 1838 |

## 12. Cluain Uí Dhonnáin “O’Donan’s

lawn or meadow”

J O’D (ALSO)

1838

## 13. ,klu:ni 'gɔnɑ:n

BNEA2

2008

“89a. Or. 21p. Situated in the north portion of the parish... Soil, part sandy clay and part moory, and bottoms subject to flood from Lough Conn [which] forms the western boundary. Bog, plenty. Prevailing names, Gerraughty and Ruane”.

Is cosúil, ar fhoirmeacha 1-2, 6-7 agus 9-11 ar scor ar bith, go bhfuil *cluain* cáilithe anseo ag an sloinne *Ó Donnáin*. Tá clanna éagsúla den sloinne *Ó Donnáin* luaite le Laighin, le hUí Néill an Tuaiscirt agus le Múscraí, sa Ghinealach Mór (cf. *LMG* iv 102 sv.),<sup>9</sup> ach ní leis an iarthar. Cf. an sloinne Laighneach *Ó Deargáin* san ainm baile fearainn *Cloonyarigaun* (thuas), atá suite rud beag ó thuaidh de *Cloonygunnaun*. Thiocfadh linn an sloinne *Ó Dúnáin*, “an erenagh family in Fermanagh; also found in Leitrim and Roscommon” (MacLysaght 1985, 87; luaite le hUí Néill an Tuaiscirt agus le Laighin sa Ghinealach Mór: *LMG* iv 109 sv.) a léamh ar fhoirmeacha 4-5, ach ba dhoiligh giorrú an ghuta [u:] go [ɔ] faoi thús an 19ú haois a mhíniú.

Ba chuid de cheathrú darb ainm *Knock mcamadder als Knockanwadrina als Carrowtleghagh als Carrowblegh 1 Qr.* í an roinn seo, tráth (BSD);<sup>10</sup> ceathrú de

<sup>9</sup> “Ó Donnáin... This name belongs to Co. Down, but is often confused with Doonan. The Donnans of Donnanstown, Co. Cork, were of Norman origin” (MacLysaght 1985, 85 sv. *O Donnan*). Ní léir ceangal follasach ábhartha áitiúil ar bith le Corcaigh seachas ceangal Mhainistir Chrois Mhaoilíona le Mainistir Chill na Mallach (féach faoi ainm paróiste Chrois Mhaoilíona thuas).

|                                       |                      |       |
|---------------------------------------|----------------------|-------|
| <sup>10</sup> 1. Carowbleagh          | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 2. ½ qr of Carrowbleighagh called     |                      |       |
| Cloonegoone                           | Strafford Inq. §212V | 1635  |
| 3. Bleagh, pt. of                     | DS 212; Innéacs 208  | 1657c |
| 4. Knock mcamadder als Knockanwadrina |                      |       |
| als Carrowtleghagh als Carrowblegh    |                      |       |
| 1 Qr. [including] Cloongoonore ½ qr.  |                      |       |
| [and] Srahenlagh ½ qr.                | BSD 194              | 1661  |
| 5. Bleagh                             | ASE 183              | 1667  |
| 6. Bleagh                             | ASE 209              | 1669  |

Cf. *Lecarrowbleagh* (et var.), ainm iar-fhoroinne, faoi *Sranalaghta South* i bparóiste Chrois Mhaoilíona, a luaitear, spéisiúil go leor, i bhfoirm 4f thuas. Ní léir cé acu (i) arbh ann de rannta den ainm ainm céanna sa dá pharóiste; (ii) ar chlúdagh *Bleagh* ceantair ar dhá thaobh Loch Con nó (iii) ar bhain meancóga cóipeála aisteacha do na foinsí. Áirítear *Friarstown* sa pharóiste seo le *Errew*, ar an taobh eile

sheanbhaile darbh ainm *Killbeloday 4 Qrs* a bhí inti sin. Chlúdaigh an seanbhaile seo Cloonygunnaun, Cappanaglogh (faoin ainm *Ranygolane*), Rathduff, Glebe agus *Knockmullin als Knockvallin 1 Qr* (féach faoi Newtown), de réir an *BSD*.

### **Cloonyvollow**

|                                      |                                 |       |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------|
|                                      | (?)Cluain Uí Mhaolmhuidh        |       |
| G216148; 39                          | “Ó Maolmhuidh’s <i>meadow</i> ” |       |
| 1. Clonvolvye                        | CPR Jas I 2b                    | 1604  |
| 2. Cluonyvolvy, ½ qr called          | Strafford Inq. §232V            | 1635  |
| 3. Clubuloy, Rathbane als            | DS 212; Innéacs 208             | 1657c |
| 4. Cloonevolue als Cloonevolny ½ qr. | BSD 195                         | 1661  |
| 5. Cloonyvolvy, Rathbane als.        | ASE 162                         | 1667  |
| 6. Clonevolling 1 qr, Rathbane als   | CRL 2A.3.16, 8a                 | 1710c |
| 7. Clonevolling, Rathbane als        | QRL 2A.6.69, 11                 | 1787  |
| 8. Clooneewolloon                    | Bald                            | 1830  |
| 9. Cloonewolly a subdnm. of          |                                 |       |
| Carrowmore                           | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 10. Clooneevollon                    | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 11. Cloonyvollow                     | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 12. Cloonivollow                     | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 13. Clun Ui Mholadh                  | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 14. Cluain Ui Mholadh “O’Molla’s     |                                 |       |
| lawn or meadow”                      | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 15. ,kl̪on̪ə'w̪ol̪ə 'h̪il            | BNEA2                           | 2008  |
| 16. ,su:phaus 'h̪il                  | BNEA2                           | 2008  |

“122a. Or. 3p. Situated in the northern portion of the parish... Soil, limestone, gravelly and part moory... Fuel scarce. Prevailing name, Melvin. Parts of Cloonevallon Lake [on the north eastern boundary], of [Lough Alick on the southern boundary] and of [Wood Lough on the western boundary] are in this townland, containing trout and eel”.

Ar fhoirmeacha 1-2, 4b agus 5, mholfáí *Ó Maolmhuidh* nó *Ó Maoilmhuidh* mar cháilitheoir anseo. Luaitear an sloinne *Ó Maolmhuidh* le hUí Bhriúin Chonnacht, agus le hUí Néill an Deisceart, sa Ghinealach Mór (mar shampla *LMG* i §205.4 agus

---

de Loch Con i bparóiste Chrois Mhaoilíona, i gcás amháin sna foinsí (féach thíos). Féach ainm foroinne inchurtha eile faoi Cloonglasney i bparóiste Ardach.



§173.8 faoi seach);<sup>11</sup> luaitear clanna den sloinne Ó *Maoilmhiaigh* le Conmhaicne Fhinnir (*LMG* ii §§538.5, 567.2) agus le Maigh Nise i Liatroim (*ibid.* iii §942.3; MacLysaght 1985, 229).<sup>12</sup> Ní thiocfadh ceachtar acu le béim an ghutha atá san fhoirm reatha, áfach. An dtiocfadh dó gur bhain athrú i mbéim an ghutha, nó meath éigin eile, don logainm thart ar thús an 19ú haois? Is féidir gurb é an sloinne Ó *Mothla* (*LMG* ii §678.1) nó Ó *Mothlaigh* (MacLysaght 1985, 218 sv. *O Mohilly, Moakley*), a luaitear le hiarthar Chorcaí, a bhí ar intinn ag Ó Donnabháin (foirm 14); cf. sloinnte eile as an cheantar isteach faoi Cloonyarigaun agus Cloonygunnaun thuas. Ní féidir an *-lvy* i bhfoirmeacha 1-2, 4b agus 5 a léamh mar mheancóg leanúnach chóipeála do *-lly*, áfach.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran*, sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Carrowmore thuas, atá buailte leis an teorainn thuaidh.

### **Colladussaun**

### Caladh an Dosáin

G218083; 48

*“the landing-place of the little bush”*

|                                                                                     |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Callowandoosan                                                                   | Inq. ME I.145        | 1617  |
| 2. Carrowcallowandoossan                                                            | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 3. Calloghdussane, the qr of                                                        | Strafford Inq. §213  | 1635  |
| 5. Calloghdossane, the qr of                                                        | Strafford Inq. §233V | 1635  |
| 6. Callowendoossan, 1 qr of                                                         | Strafford Inq. §256  | 1635  |
| 8. the half qr of Callowdassane...<br>the lands of Lissdowagie and<br>Callowdassane | Strafford Inq. §258  | 1635  |
| 9. Callowdossan                                                                     | DS 211               | 1657c |
| 12. Collowdossan                                                                    | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 13. Colladussane als Collaghdussane<br>1 qr.... Calladassane                        | BSD 193              | 1661  |
| 14. Callondassine, Listwague &                                                      | BSD 194              | 1661  |
| 16. Callowdasan                                                                     | ASE 189              | 1669  |
| 17. Callowdasa                                                                      | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 18. Callowdessan                                                                    | QRL 2A.6.69, 10      | 1787  |

<sup>11</sup> “O Molloy, Mulloy... An important sept of Fercal in mid-Leinster” (MacLysaght 1985, 219).

<sup>12</sup> “O Mulvey, Mulveagh... The main sept has long been important in Co. Leitrim. Mulvey of Co. Clare is, according to Woulfe, of different stock, Ó *Maoilmhead[h]a*” (MacLysaght 1985, 229).

|                                                     |                                  |      |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 20. Callowdossane als Cullyduvane                   | Reg. Deeds Lib. 295, 259 §195991 | 1773 |
| 21. Callowdissan                                    | QRL 2A.6.69, 10                  | 1787 |
| 22. Colloondussane                                  | Bald                             | 1830 |
| 23. Colidassen, Callidassen                         | Tithe App. Book §17              | 1834 |
| 24. Cooladussaun                                    | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 25. Calladassin                                     | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838 |
| 26. Colladussaun                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 27. Coll a dosáin, Col a dosáin                     | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 28. Caladh a' dosain "callow of the<br>little bush" | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 29. ,kalə'daʃən                                     | BNEA1, BNEA2                     | 2008 |

"454a. 1r. 6p. Situated on the east shore of Lough Conn [in the south of the parish]... Soil [is] rocky, stony and gravelly... Bog [is] scarce. Prevailing names Ferguson and Callaghan" (ALSO). Léirítear lios i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G218087).

Féach tuilleadh ar an bhuneilimint *caladh* "shore, port, landing-place; land (as opposed to sea): caladh 'a porch (leg. port?) a haven'" (DIL sv. 1*calad*), "... a river-side meadow; a ferry; a narrow neck of the sea" (Dinneen), faoin ainm paróiste *Baile an Chalaídh* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Tá *caladh* cáilithe anseo ag *dosán* "small bush or branch" (DIL sv.) < *dos* "bushy tree... a tall tree with a thick branching head... a bush a bramble or thicket... copse" (*ibid.* sv.). Is féidir ísliú an chéad ghuta san eilimint cháilithe a mhíniú mar chomhshamhlú; is meath déanach atá san athrú [ʃ] < [s], de réir cosúlachta.

Tá *Gleann Dosán* socraithe mar bhunfhoirm Glendossaun in Uibh Fhailí (*L. Log.* 27); cf. fosta Greaghadossan sa Chabhán agus Lisdossan san Iarmhí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballyphillip* í an roinn seo, tráth; féach Brackwanshagh thuas. Féach thíos tagairtí stairiúla d'fhoroinn eile den seanbhaile seo, a luaitear go tréan le Colladussaun sna foinsí, faoin fhnóta thíos.<sup>13</sup>

---

|                                                                  |                     |      |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
| <sup>13</sup> 1. Balleaddack                                     | Inq. ME I.145       | 1617 |
| 2. Ballyaddock                                                   | CPR Jas I 345b      | 1617 |
| 3. the qr of Balladock... the qr of<br>Calloghdussane, the qr of | Strafford Inq. §213 | 1635 |

**Coolcran**

G2131177; 39, 48

## Cúil Chrainn

*“corner of the (?)tree”*

|                                           |                                  |       |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloonecraigne 1 qr                     | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 2. Clonecraigne                           | Strafford Inq. §236              | 1635  |
| 3. Clooncraigne, 1 qr called              | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 4. Clooneycring                           | DS 212                           | 1657c |
| 5. Clooneycringe                          | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Clownecran als Clanecraigne 1 qr.      | BSD 194                          | 1661  |
| 7. Coolenecran als. Coolecrawne           | ASE 168                          | 1668  |
| 8. Clonycrin                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Clooncrain                             | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 10. Cloonecrane als Clooncrain            | Reg. Deeds Lib. 86, 13 §59051    | 1736  |
| 11. Coolecraigne                          | Reg. Deeds Lib. 191, 324 §128272 | 1758  |
| 12. Clooncring                            | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 13. Coolcran More, Coolcran Beg           | Tithe App. Book §17              | 1834  |
| 14. Coolcran                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 15. Coolcran                              | Bald Engraved Co. Map (ALSO)     | 1838  |
| 16. Coolecraigne                          | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838  |
| 17. Coolcran                              | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. Cul cráinn                            | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 19. Cúil crainn “back [hill] of the tree” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. ku:l 'kran                            | BNEA1, BNEA2                     | 2008  |

---

|                                                           |                               |       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 4. Lecarrowballyadock in the qr of Ballyadock             | Strafford Inq. §226           | 1635  |
| 5. Balleadock, 1 qr called                                | Strafford Inq. §256V          | 1635  |
| 6. Ballyadicke                                            | DS 212                        | 1657c |
| 7. Ballyadick                                             | Innéacs DS 208                | 1657c |
| 8. Ballyadoge als Ballyaddocke als Lissdwagie [sic] 1 qr. | BSD 194                       | 1661  |
| 9. Ballyadick                                             | ASE 65a                       | 1666  |
| 10. Ballyadick                                            | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618 | 1715  |

“227a. 1r. 26p. Situated in the centre of the parish... Soil [is] sandy reddish clay, and part moory... Bog, plenty... Prevailing names, McKenna and Dougherty. Part of Derrymannin Lake [is] on the east boundary... [There is] an artificial river on the west boundary [sourced in] Lough Alick” (ALSO). Léirítear dhá lios suite gar do lár an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G212118 agus timpeall G214120).

Ghlac *cú(i)l* ionad *cluain* mar bhuneilimint san ainm seo thart ar lár an 18ú haois (foirm 7). Cf Coolcraun < *Cúil Chrónáin* < *Cluain Crónáin* i bparóiste Bhaile na hEaglaise: tosaíodh a dh’úsáid *cúil* “corner, recess” (*DIL* sv.) nó *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200) thart ar dheireadh an 18ú haois sa chás sin.<sup>14</sup> Dálta an tsampla sin, is féidir gur tharla an claochló trí mheascadh de mheititéis agus díshamhlú.

Tá bríonna éagsúla le *crann*: “tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood” (*DIL* sv. *crann*(a,b,c)), “(originally) wooden structure, wooden frame; wooden vessel” (*Ó Dónaill* sv. *crann*6). Moltar anseo é seachas, mar shampla, *cruinn* “round, globular, circular; compact, precise” (*DIL* sv.), nó an t-ainm pearsanta *Crann*; féach féidearthachtaí eile faoi Carrowcrin i bparóiste Ardach, thuas. Ní sampla iomlán inchurtha é Derrynagran i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

Tá Clooncran i Ros Comáin; tá samplaí eile de Coolcran i bparóistí Bhaile Easa Caoire agus Chill Mhór Mhuaidhe sa pharóiste seo, agus i bhFear Manach (*Census* 1851).

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballyphillip* í an roinn seo, tráth; féach Brackwanshagh thuas.

---

<sup>14</sup> Is coitianta amach *cúil* ná *cúl* in ainmneacha bailte fearainn, go háirithe in ainmneacha den struchtúr *ainmfhocal* + *ainmfhocal cáilithe* (cf. *L. Log.*, *GE*, *PNI passim*). Bhain an t-athrú céanna, ach droim ar ais, don ainm Cloonnagashel < *Cluain na gCaiseal* < *Cúil na gCaiseal* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

**Cuing Beg**

## An Chuing Bheag

G233055; 48

*“the narrow neck of (?)land, small”*

|                              |                                  |       |
|------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cunnigbegg                | DS 211; Innéacs 208              | 1657c |
| 2. Quinbeg                   | BSD 193                          | 1661  |
| 3. Cunnigbeg                 | ASE 162                          | 1667  |
| 4. Clunigbegg                | ASE 209                          | 1669  |
| 5. Conig                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 6. Cronig als Crunibegg      | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 7. Cunigbegg                 | CRL 2A.3.16, 10a                 | 1710c |
| 8. Quinbegg                  | Reg. Deeds Lib. 115, 333 §80654  | 1744  |
| 9. (?)Bellcong               | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 10. Cunnibeg, Carrigg als    | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 11. Cunnigbegg, Cunnigmore & | QRL 2A.6.69, 13                  | 1787  |
| 12. Cuingbeg                 | Bald                             | 1830  |
| 13. Quing Beg                | Tithe App. Book §17              | 1834  |
| 14. Cung beg                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 15. Cuing beg                | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838  |
| 16. Cuingbeg                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Cuinn beg                | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 18. Cuinn beag “small angle” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. kɪŋ 'bɛg                 | BNEA1, BNEA2, BNEA4              | 2008  |

“337a. 2r. 18p. Situated on the north shore of Lough Cullien in the [south] of the parish... Soil, rocky and part moory... Bog, plenty. Prevailing names McHale and McDonald... Lough Cullien bounds this townland on the south, Lough Conn on the west... Leany Bridge was built in 1814 across an arm of Lough Conn between the townlands of Cuingbeg and Cuingmore” (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh carraigeach, ach le cuid lonnaíochta sa lár agus sa deisceart, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Ar an léarscáil chéanna, léirítear caol talaimh idir an dá loch, in iardheisceart an bhaile fhearainn, siar go Cuing More.<sup>15</sup> Is san áit seo a tógadh *Leany Bridge* thuasluaite: “Crossing an arm... between Lough Conn and Lough Cullien, which in time of high floods connect[s] both lakes” (ALSO sv.). Léirítear caol uisce idir an dá loch mhóra ag gob thiar Cuing More, idir é agus Laughil i mbarúntacht Cheara,

<sup>15</sup> Is raimhre an stráca talaimh seo anois ó d’ísligh leibhéal an uisce sa dá loch san idirlinn, is cosúil.

ar an léarscáil chéanna. Is anseo atá *Pontoon Bridge* (i dtaca le *Pontoon*, féach *Ainmneacha Eile* i bparóiste Thurlaigh, barúntacht Cheara).

Is féidir gur tháinig *cuing* “yoke... cuing meidhe *beam of balance*” (*DIL* sv.) agus a leagan malartach *conga* faoi anáil an fhocail *cúng* “as subst., *narrow part*... As river-name: Cumung” (*DIL* sv. *cumung*) in úsáid thopagrafach: féach an plé ar an ainm paróiste *Conga* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Molann McKay an míniú “narrow neck of land / (?)crossing place” do Congo < *Conga* i bhFear Manach; tá baile fearainn eile darb ainm Congo i dTír Eoghain (*Census 1851*). I gcás *Dubhchonga* (*AFM* iii 224; 1225AD), “now called *béal átha conga* in Irish, and Anglicised [as] Ballycong. It is situated near Ballymore Lough, in the parish of Attymass, in the barony of Gallen, and county of Mayo” (*AFM* iii 226.r), síltear gur sruthán idir dhá loch is ciall le *conga* (Ó Muraíle 1985, 46; féach Ballycong, Imleabhar 9). Molann Joyce (ii 410) an chiall chéanna don fhocal *cuing* san ainm *Mín na Cuinge* (*IROL* 106 §412), atá ag bun an Earagail i nDún na nGall. Is ciall inchurtha a shamhlaítear le *cúng* in ainmneacha ar nós Belcoo < *Béal Cú* < *Béal Cúnga* i bhFear Manach, “(ford-) mouth of the narrow (water)” (*DUP* 21).

Ba chuid de cheathrú Colladussaun iad Cuing Beg agus Cuing More, tráth, i seanbhaile Ballyhanruck; rannta eile den cheathrú seo ab ea Tawnaghmore, *Tondub* agus *Cleydagh* (tite i léig; *BSD*).

### **Cuing More**

G222048; 48, 60

### **An Chuing Mhór**

“the narrow neck of (?)land, big”

|                                      |                                  |       |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cunnigmore                        | DS 211; Innéacs 208              | 1657c |
| 2. Quingmore                         | BSD 193                          | 1661  |
| 3. Cunnigmore                        | ASE 162                          | 1667  |
| 4. Clunnigmore                       | ASE 209                          | 1669  |
| 5. Canig More                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 6. Cunigmore                         | CRL 2A.3.16, 10a                 | 1710c |
| 7. Quingmore... Quinmore             | Reg. Deeds Lib. 115, 333 §80654  | 1744  |
| 8. Quingmore, lands of               | Reg. Deeds Lib. 191, 324 §128272 | 1758  |
| 9. Cunnigmore & Cunnigbegg           | QRL 2A.6.69, 13                  | 1787  |
| 10. Cuingmore                        | Bald                             | 1830  |
| 11. Quing and Cloonferril... Qung... |                                  |       |

Quig more [sic]... Tonrebehe East

## Tonrebehe West a subdnm. of

|                             |                       |      |
|-----------------------------|-----------------------|------|
| Quing & Cloonferil          | Tithe App. Book §17   | 1834 |
| 11. Cung more               | ST (ALSO)             | 1838 |
| 12. Cuing more              | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 13. Quing                   | Foghrú Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 14. Cuingmore               | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 15. Cuinn mór "great angle" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 16. k̪iŋ 'mo : r            | BNEA1, BNEA2, BNEA4   | 2008 |

"189a. 3r. 10p. Situated between Lakes Conn and Cullian [sic], on the road connecting Ballina and Castlebar, in the southern extremity of the parish... Soil, rocky and part moory... Fuel, scarce. Prevailing name, McHale" (ALSO). Gobann *Cungmore Point* [sic] aduaidh ar Loch Cuilinn i ndeisceart an bhaile fhearainn. Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear cuid oileán amach ó bhruacha thuaidh an bhaile fhearainn, i Loch Con, atá ceangailte anois leis an bhaile fearainn féin: *Sandy Island* (G219056); *Illanaghty* (G222055); *Rocky Island* (G233053); agus *Carnageelan Island* (G225052). Léirítear grúpa tithe i dtuaisceart an bhaile fhearainn (G225049).

Féach plé ar an ainm seo faoi Cuing Beg thuas.

**Derrygullinaun**

## Doire gCuileannáin

G215129; 39

"Cuileannán's *thicket*"

|                                   |                                  |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Dergolenan                     | CPR Jas I 2b                     | 1604  |
| 2. Derrygullenane                 | Strafford Inq. §232V             | 1635  |
| 3. Derrygultenan                  | DS 212                           | 1657c |
| 4. Derrygulltenan                 | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 5. Derrygullinan 2 qr.            | BSD 195                          | 1661  |
| 6. Derrygultenan                  | ASE 183                          | 1667  |
| 7. Derrygulten als. Derrygullenan | ASE 209                          | 1669  |
| 8. Dereguliner                    | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Derrygultenon                  | CRL 2A.3.16, 5a                  | 1710c |
| 10. Derrygullinane                | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 11. Deregullane                   | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 12. Derrygullinane                | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 14. Derrygullinane                | Reg. Deeds Lib. 191, 324 §128272 | 1758  |
| 15. Derrygullinan                 | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |

|                                                     |                       |      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 16. Derracullanane                                  | Bald                  | 1830 |
| 17. Derrygullenan, a subdnm. of<br>Newtown Cloghans | Tithe App. Book §17   | 1834 |
| 18. Derrygullinan                                   | ST (ALSO)             | 1838 |
| 19. Derrygillinane                                  | Rent Ledger (ALSO)    | 1838 |
| 20. Derragillinane                                  | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 12. Derrycullinan                                   | J O'D (dúch; ALSO)    | 1838 |
| 13. Derrygullinaun                                  | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 14. Doire g-Cuilleannáin<br>"Cullannan's oak-wood"  | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 15. ,d̪erə'g̊lənən                                  | BNEA2                 | 2008 |
| 16. ,d̪erə'g̊lənɑ:n                                 | BNEA2                 | 2008 |

"160a. 3r. 25p. Situated in the east of the parish... Soil, part heavy clay, part sandy and part moory... Fuel, plenty. Prevailing names, McEeraughty [sic] and McHale. Derryma[nn]in lake is on the south east point of this townland, and an artificial river on the west boundary" (ALSO). Léirítear lios mór suite gar do lár an bhaile fhearainn (G214130) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Gach seans gur ainmfhocal neodrach a bhí san eilimint *doire* "io, probably neuter... an oak-wood; a grove, thicket" (*DIL* sv. *daire*, *doire*I,II); "an oak grove, a wood, a thicket" (*Dinneen*), tráth, rud a mhíneodh urú ar thúschonsan na heiliminte cáilithe sa chás seo. Thit an inscne seo ar lár roimh an 10ú haois (féach mar shampla Breatnach 1994, §5.4 agus *PNI* 7, 55 sv. Broughgammon).<sup>16</sup> Liostaítear deichniúr tuataí den ainm *Cuilleannán* sa Ghinealach Mór (*LMG* v 197 sv.).

Déantar an eilimint láir d'ainmneacha ar nós Kiltogorra < *Coillte Ó gCorra* i mbarúntacht Chill Mheáin, Ballyneggin < *Baile Ó nUiginn* agus Ballyguin < *Baile Ó gCuinn* i mbarúntacht Cheara, agus Ardygommon < *Ard Ó gComáin* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, a léiriú i bhfoirmeacha stairiúla ón chéad leath den 17ú haois.<sup>17</sup> Ní fheictear rian de i gcás Ballyneggin ó 1633 amach, áfach. Níl againn ach cúpla foirm stairiúil ón tréimhse seo don ainm atá idir chamáin, agus thiocthadh linn, is dóiche, i

<sup>16</sup> Feictear urú ar thúschonsan ainmfhocail cháilithe i gcorrlogainm de bharr úsáidte sa tuiséal áinsíoch; thit an cineál seo uraithe ar lár thart ar an am céanna (*PNI* 7 loc. cit).

<sup>17</sup> Mar shampla, agus faoi seach: *Killogaragh* (1608); *Levallyomiggin* (1617); *Balleogoin* (1617); *Ardogomane* (1617).



ndiaidh nach bhfuil sé soiléir ón dá fhoirm sin, *Doire Ó gCuileannáin* a mholadh mar bhunfhoirm anseo. Ní luaitear an sloinne *Ó Cuileannáin* leis an cheantar máguaird, áfach; “A branch of the Corca Laoidhe. In Clare and Tipperary the spelling is Cuillinane...another sept so-called, of Donegal, have become Cullen” (MacLysaght 1985, 68-69; cf. *LMG* iv 93 sv. *Ó Cuileannáin*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Carrowmore thuas.

### **Friarstown**

|                                            | Baile na mBráthar                   |       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| G205118; 39                                | <i>“the townland of the friars”</i> |       |
| 1. Ballynamraher                           | Inq. ME I.181                       | 1617  |
| 2. Ballynabraher                           | Inq. ME I.109                       | 1623  |
| 3. Ballynabraher... Ballynebraher          | Inq. ME I.117                       | 1624  |
| 4. Ballynemraher, 1 qr of                  | Strafford Inq. §252                 | 1635  |
| 5. Ballynamraher                           | DS 212; Innéacs 208                 | 1657c |
| 6. Ballenebraher als Ballenraher           |                                     |       |
| 1 quarter                                  | BSD 194                             | 1661  |
| 7. Ballynamraher 1 qr                      | ASE 65a                             | 1666  |
| 8. B:namratt                               | Hib. Del. Mayo                      | 1672c |
| 9. Ballynamraher                           | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618       | 1715  |
| 10. Ballynamrahary                         | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871      | 1720  |
| 11. Ballanamraher                          | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913      | 1736  |
| 12. Ballinamraher 1 qr                     | QRL 2A.6.69, 4                      | 1787  |
| 13. Fryarstown                             | Bald                                | 1830  |
| 14. Friarstown                             | Tithe App. Book §17                 | 1834  |
| 15. Friarstown                             | ST (ALSO)                           | 1838  |
| 19. Friarstown                             | Rev. W. Quigly (ALSO)               | 1838  |
| 20. Friarstown                             | J O'D (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Baile na mbráthar “town of the friars” | J O'D (ALSO)                        | 1838  |
| 22. ,fraiørztaun                           | BNEA1, BNEA2                        | 2008  |

“Situated in the centre of the parish... Soil [is] stony, gravelly and part moory. Turf, plenty. Prevailing names, Coleman and O'Hara... Lough Conn lies to the west” (ALSO). Léirítear lios buailte le teorainn thiar theas na roinne le Lisduvoge ar an chéad eagrán

den léarscáil sé horlaí (G202117). Tugtar *Rinvilla* ar ghob talaimh in iarthar an bhaile fhearainn (*Rinveel* ag *Bald*, 1830).

Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an roinn seo sna foinsí, ach spéisiúil go leor, áirítear foirm 4 mar cheathrú de chuid Errew (suíomh mainistreach), atá díreach siar ó Friarstown ar bhruach thiar Loch Con i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Tá an eilimint *bráthair* “brother; kinsman, cousin; fellow member of the same kindred-group; brother, member of a religious community” (*DIL* sv. ), “brother in religious order; monk-fish, angel-fish” (*Ó Dónaill*), “a word used to denote a friar” (*Joyce* ii 96) le sonrú i gcuid ainmneacha bailte fearainn, ar nós Milcum / *Ros na mBráthar* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1), Derrynamraher i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5) agus *Garrán na mBráthar* nó Garranabraher i gCorcaigh (*GÉ* 109). Féach tuilleadh samplaí faoi Friarsquarter East < *Ceathrú na mBráthar Thoir* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballyphillip* í an roinn seo, tráth; féach Brackwanshagh thuas.

### **Garrycloonagh**

G196164; 39

|                                                     |                        |       |
|-----------------------------------------------------|------------------------|-------|
| 1. Lecarowgarucloonegh                              | Inq. ME I.147          | 1617  |
| 2. Lecarrowgaruffcloonagh                           | CPR Jas I 345a         | 1617  |
| 3. Garcloane                                        | DS 212                 | 1657c |
| 4. Gorcloane                                        | Innéacs DS 208         | 1657c |
| 5. Garruffluone als Garruecloone<br>alsArdagh ½ qr. | BSD 194                | 1661  |
| 6. Gortloane or Garcloane alias<br>Garrowclone ½ qr | ASE 162b               | 1667  |
| 7. Garcloan                                         | Hib. Del. Mayo         | 1672c |
| 8. Ardagh                                           | Tithe App. Book §17    | 1834  |
| 9. Garrycloon                                       | ST (ALSO)              | 1838  |
| 10. Garycloon                                       | Rev. W. Quigly (ALSO)  | 1838  |
| 11. Garrycloonagh                                   | J O'D (ALSO)           | 1838  |
| 12. Garbh chluain                                   | J O'D (scriosta; ALSO) | 1838  |
| 13. Gara clúnach                                    | J O'D (p.l.; ALSO)     | 1838  |
| 14. Garbh cluanach “rough lawn or                   |                        |       |

|                 |                   |      |
|-----------------|-------------------|------|
| meadow”         | J O'D (ALSO)      | 1838 |
| 15. ,gari'klu:n | CBD1, CBD2, BNEA2 | 2008 |

“173a. 1r. 30p. Situated in the north extremity of the parish... Soil [is] sandy, light clay... No bog... There are five forts in this townland” (ALSO). Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Ardagh i gcuid foinsí (cf. foirmeacha 5c agus 8); tá Ardagh, atá i bparóiste Ardraigh, buailte le teorainn thuaidh Garrycloonagh. Léirítear cúig lios i Garrycloonagh ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann gar do lár na roinne (G197164); ceann san oirdheisceart (G201159); ceann san oirthuaisceart (timpeall G199167); agus beirt san iarthar (G195166 agus G195164).<sup>18</sup>

Ar an ábhar nach raibh teacht ag Ó Donnabháin san Ainmleabhar ar an fhianaise a léirítear i bhfoirmeacha 1-2, caithfidh sé go bhfuil foirm 13 bunaithe ar leagan Gaeilge a chuala sé go háitiúil. Murach teistiméireacht Uí Dhonnabháin, bheadh cathú orainn an *-egh* nó *-agh* i bhfoirmeacha 1-2 a léamh mar bhéarlú an ghuta dheiridh san fhoirm *Leithcheathrú Gharbhchluana*. Caithfidh sé, mar sin féin, go raibh an fhoirm mhalartach *Garbhchluain* in úsáid sa Ghaeilge anseo, tráth (foirmeacha 3-7, 9-10).

Is forbairt ó *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (DIL sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (Joyce i 233), “damp pasture, untilled field” (Kelly 1997, 614; féach Ó Cearbhaill 2010, 17-9) í *cluanach*, ina bhfuil an iarmhír áitreabhach / chnuasaigh *-ach* curtha leis an fhréamh. Moltar inscne firiscneach do *cluanach* sna hainmneacha Cloonaghmanagh < *Cluanach Meánach* agus Cloonaghmore < *Cluanach Mór* i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhar 2). Tá an bhuneilimint réamhcháilithe anseo ag *garbh* “rough, rugged, coarse” (DIL sv. 1*garb*), in ainneoin bhéim an ghutha sa lá atá inniu ann (foirm 14).

Tá fiche baile fearainn den ainm Cloonagh sa tír, agus tá a mbunús i gConnachta (*Census 1851*). Tá samplaí sa chontae seo i mbarúntachtaí Mhurasce, Cheara agus Chlann Mhuiris. I gcás Cloonagh i dTiobraid Árann, áfach, is í *Cluain Each* an bhunfhoirm (*L. Log.* 51).

Tá *Garbhchluain* molta mar bhunfhoirm Garracloon i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6); is ainmneacha inchurtha leis sin iad Garracloon sa Chlár, Garracloon, Garracloon North agus Garracloon South i nGaillimh agus Garrycloyne agus Garryclone i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); tá *Garbhchluain* socraithe mar an

<sup>18</sup>Léirítear an t-ainm *Rathmore* ó thuaidh de *Garcloan* (foirm 6) ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

fhoirm Ghaeilge de shamplaí de Garrycloyne agus Garryclone i bPort Láirge chomh maith (*L. Log.* 32).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Rahrevogh*, sa *BSD*; féach tuilleadh air sin faoi Annagh Island.

### **Glebe**

### *An Ghléib*

G206136; 39

|           |                       |      |
|-----------|-----------------------|------|
| 1. Gleab  | BSD 194               | 1661 |
| 2. Glebe  | Bald                  | 1830 |
| 3. Glebe  | ST (ALSO)             | 1838 |
| 4. Glebe  | TCB (ALSO)            | 1838 |
| 5. Glebe  | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 6. ,gli:b | BNEA2                 | 2008 |

“31a. 2r. 13p. Situated in the north portion of the parish... The property of Rev. Joseph Verschoyle Rector; during the incumbency let to three occupying tenants... Soil, good... some bog. Ruins of an old church or abbey and a burying ground in this townland” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite idir Newtown (ó thuaidh) agus Cloghans (ó dheas). Léirítear ballóga sheanséipéal an pharóiste, ar a dtugtar *Templeancloghan Church*, suite in iardheisceart na roinne seo (ag G205135), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Ní minic a chloistear an t-ainm seo sa ghnáthúsáid níos mó; úsáidtear [ 'njutaunklohənz ], de ghnáth (*BNEA2*; féach *Newtown* thíos).

Tá breis agus 260 baile fearainn den ainm seo, nó den ainm *Glebe*- móide cáilitheoir, tríd an tír; tá ocht sampla sa chontae seo, agus trí shampla sa bharúntacht seo féin (*Census 1851*).

### **Illannaglashy**

### Oileán na Glaise

G211062; 48

*“the island of the (?)grey cow”*

|                                        |                            |       |
|----------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Olenaclassi                         | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 2. Islandneyglashey                    | DS 211                     | 1657c |
| 3. Islandglasse                        | BSD 193                    | 1661  |
| 4. Islandny-Glasse, Island-Inglassy or | ASE 65a                    | 1666  |
| 5. Islandglashie                       | Hib. Del. Mayo             | 1672c |

|                                                                  |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 6. Island Ingassey [sic]                                         | CRL 2A.3.16, 7                   | 1710c |
| 7. Islandraglasse                                                | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871   | 1720  |
| 8. Islandnayglaisse                                              | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 9. Ilandnaglaise                                                 | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 10. Islandglass                                                  | Reg. Deeds Lib. 192, 423 §128221 | 1758  |
| 11. Thillineglasse                                               | Reg. Deeds Lib. 279, 21 §178289  | 1769  |
| 12. Island Inglassy                                              | QRL 2A.6.69, 5                   | 1787  |
| 13. Illaan Glash                                                 | Bald                             | 1830  |
| 14. Glassen Island                                               | Tithe App. Book §17              | 1834  |
| 15. Island of Gloss                                              | Agent Rent Ledger (ALSO)         | 1838  |
| 15. Illaun na Glash                                              | Revd. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 16. Illannaglashy                                                | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Oileán na Glaise “island of the<br>green cow (or streamlet)” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. ,glasailend                                                  | EAD2                             | 2008  |

“81a. 2r. 22p. Situated in the south portion of Lough Conn... Proprietor, The Earl of Limerick... let to five occupying tenants... Soil, light clay and part sandy and rocky... No bog. There are ruins of an old church and burying ground on this island” (ALSO). “There is a ruin of a large Gothic church there, of a date later than [1198]... the island was bishop’s land in 1280 but in lay hands later” (*Diocese of Killala* 15; ní léir an fhoinsé dá dtagraíonn an dáta 1280). Léirítear na ballóga suite gar do cheann thiar theas an oileáin ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G208061). Léirítear sruthán beag bídeach gairid in oirthuaisceart an oileáin ar an léarscáil seo. Tá dhá dhroim talaimh os cionn 20 méadar ar airde san oileán: ceann san oirthear agus ceann san iarthar.

Is leagan malartach de *clais* “ditch, trench, furrow; cooking-pit, burning-pit; grave” (*DIL* sv. 1*clas*), é *glais* “a stream, streamlet, rivulet; current; common in place-names” (*ibid.* sv. *glais*) sa teanga dhéanach (*Ó Dónaill* svv.).<sup>19</sup> I gcás Glasmansally < *Clais Mhuine Saileach* i mbarúntacht Cheara, ní fheictear an leagan *glais* < *clais* go dtí an 19ú haois. D’fhéadfaimis *clais* a mholadh mar bhunfhoirm anseo ar fhoirm 1 thuas, is dóiche, ach is ábhar suntais go bhfeictear *-glashy* go seasta sna foirmeacha. Is féidir

<sup>19</sup> Cf. *Dinneen* sv. *clais*: “a drain, a sewer; a furrow, a gravel-pit, a hollow; a groove, a trench, a slough, a valley...”.

nach í *glais* an eilimint cháilithe ar chor ar bith, áfach, ach *glas* “... an Ghlas Ghoibnenn (name of a cow)” (*DIL* sv. 2*glas*IV), “grey cow” (*Ó Dónaill* sv. 2*glas*2), rud a d’fhágfadh gur ainm de dheilbhíocht dhéanach, ach inchurtha go leor - i dtaca le brí - le *Inis Bó Finne*, a bheadh ann (cf. *Dinneen* sv. *glas* agus Ó hÓgáin 1991, 240-1 sv. *Glas Ghoibhneann*). Cf. Fairhill < *Cnoc na Finne* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, Derrynadivva < *Doire na Duibhe* i mbarúntacht Cheara agus Doonaroya < *Dún na Ruaidhe* i bparóiste Eadargúil thuas.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballyhanruck sa BSD.

**Knockfree**

## Cnoc Fraoigh

G183171; 29, 30, 38

“hill of the heather”

|                                                       |                                  |       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Knockfrie                                          | Inq. ME I.45                     | 1609  |
| 2. Knockfrie otherwise Knocknefrie                    | CPR Jas I 223b                   | 1612  |
| 3. Knockfri                                           | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 4. ½ qr of Knockfrey; ...half qr of Ballynkillin      | Strafford Inq. §255              | 1635  |
| 5. Knockfry & Carrowkillin                            | DS 213; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Knockfree als Ballinkilleene 1 qr.                 | BSD 195                          | 1661  |
| 7. Knockfree and Carrowkillin                         | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Knockfree                                          | ASE 85a                          | 1666  |
| 9. Killfrea [ <i>sic</i> ], <sup>20</sup> Carrokillin | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Knockfree                                         | CRL 2A.3.16, 3                   | 1710c |
| 11. Knockfree & Carrowcukeene                         | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 12. Knockfree and Carrowkillin                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Knockfree & Carrowkillen 1 qr                     | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 14. Knockfree and Carrowkillin 1 qr                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 15. Knockfree                                         | QRL 2A.6.69, 2                   | 1787  |
| 16. Knockfree & Carrow Cukeen                         | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787  |
| 17. Knockfree and Carrowkillen                        | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 18. Knockfree                                         | Bald                             | 1830  |
| 19. Knockfree Old                                     | Tithe App. Book §17              | 1834  |
| 20. Knockfree                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |

<sup>20</sup> Meascadh de dheasca giorraithe go *K*; cf. *Killmore* < Knockmore i bparóiste Bhaile na hEaglaise san fhoinse chéanna.

|                                      |                       |      |
|--------------------------------------|-----------------------|------|
| 21. Knockfree                        | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 22. Knockfree                        | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 23. Tobar cuimín                     | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 24. Cnoc fraoigh "hill of the heath" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 25. nɔk 'fri :                       | BNEA2                 | 2008 |

"327a. 2r. 28p. Situated in the north portion of the parish... Bounded on the [south] west by Lough Conn and [on the north west] by the River Deel... Soil, gravelly and sandy, with bottoms subject to floods... Bog, plenty. Prevailing names, Clarke and Hart. Tubbercummin, a holy well, is in this townland... Stations are performed and prayers repeated at this well by some of the Roman Catholic peasantry. There are two forts in this townland" (ALSO). Léirítear *Tobercummeen* suite gar don teorainn thuaidh le Deelcastle i bparóiste Ardach ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G182177). In ainneoin na tuairisce thuas, ní léirítear ach lios amháin: tá sé suite ar dhroim 20 méadar ar airde, san oirdheisceart (G189166; liostaítear lios agus cillín in oirdheisceart na roinne in *Monuments* §38). Tá droim eile den airde chéanna siar ó dheas den tobar.

Tá Knockfree / *Cnoc Fraoigh* eile i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); féach fosta Freeheen i bparóiste Chrois Mhaoilíona thíos.

Áiríodh an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Rahrevogh* (*et var.*), tráth; féach tuilleadh faoi Annagh Island, thuas. Ní léir cruinnsuíomh na foroinne nó comhroinne a luaitear i gcuid foirmeacha thuas (*Carrowkillin, et var.*; 4b-7b, 9b, 11b-14b, 16b-17b). Léirítear foirm 9b ó thuaidh de Knockfree, rud a thiocfadh le ceantar *Tobercummeen*.

### **Lisduvoge**

G205109; 39, 48

### **Lios Dubhóige**

"*fort of the (?)black soil*"

- |                                                                                              |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Lisssdwagie and Callowdassane,<br>the lands of                                            | Strafford Inq. §258              | 1635  |
| 2. Ballyadoge als Ballyaddocke als<br>Lissdwagie [sic] 1 qr....<br>Listwague & Callondassine | BSD 194                          | 1661  |
| 3. B:adili [sic]                                                                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 4. Lisduoge als Ballyaddoge                                                                  | Reg. Deeds Lib. 241, 317 §159195 | 1766  |
| 5. Ballyadike 1 qr                                                                           | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 6. Lisduoga                                                                                  | Bald                             | 1830  |

|                                           |                       |      |
|-------------------------------------------|-----------------------|------|
| 7. Lisdouge, Lissdouge                    | Tithe App. Book §17   | 1834 |
| 8. Lisdavogue                             | ST (ALSO)             | 1838 |
| 9. Lisduffoge                             | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 10. Lisduvoge                             | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 11. Lios dubhog                           | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 12. Lios dubhóg “fort of the black earth” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 13. ,l'isdu'wo:g                          | BNEA2                 | 2008 |
| 14. ,l'isdu'vo:g                          | BNEA1, BNEA2          | 2008 |

“295a. 2r. 8p. Situated in the centre of the parish... Soil [is] light, sandy, reddish clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing name, Kelly and Quigly. Lough Conn bounds this townland to the west, and Derrymannin Lake [is] on the east boundary. There is a small island in the south of Derrymannin Lake belonging to this townland”. Léirítear ceithre lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann gar don teorainn theas le Ballyhanruck (G203104); ceann gar don lár (G206108); ceann san iarthar gar do bhruach an locha (G198110); agus ceann san iarthuaisceart (G201114). Léirítear lios eile san iarthar ar léarscáileanna reatha (G202108). Ní léir cé acu a spreag an bhuneilimint *lios* “the space about a dwelling house or houses enclosed by a bank or rampart; somet. the bank or rampart itself” (*DIL* sv. 2les), “ring-fort” (Ó *Dónaill* sv. *lios*1(b)). Ní léirítear aon srutháin sa roinn seo, ná ar a teorainneacha, ar an léarscáil thuasluaite.

Is léir gur substainteach é *dubhóg* atá bunaithe ar *dubh* “black, swarthy, dark... as subst. n., later o, m *black pigment, esp. ink... gall*” (*DIL* sv. *dub*I,II(a,b)). Cf. Doovoge i Ros Comáin (*Census 1851*). Leantar anseo den Donnabhánach i dtaca le brí an fhocail (foirm 12).

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballyphillip* í an roinn seo, tráth; féach tuilleadh faoi Brackwanshagh thuas. I dtaca leis an athrú i mbéim an ghutha a léirítear i bhfoirmeacha 13-14, féach an Intreoir Sraithe faoi *Athruithe i mBéim an Ghutha*.



**Newtown***An Baile Úr*

G205140; 39

|                                |                                  |       |
|--------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Knocknolum                  | CPR Jas I 2b                     | 1604  |
| 2. Knockanvilly [sic]          | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 3. Knockevolyn                 | Strafford Inq. §232V             | 1635  |
| 4. Knockinvolline, 1 qr called | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 5. Knockmulleyn                | DS 212                           | 1657c |
| 6. Knockmalline                | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 7. Knockmullin als Knockvallin | BSD 194                          | 1661  |
| 8. Knockmullin                 | ASE 183                          | 1667  |
| 9. Kinullin [recté K:mullin]   | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Knockmulleny               | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 11. Knockmullin 1 qr           | CRL 2A.3.16, 5a                  | 1710c |
| 12. Knockmulleny               | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 13. Knockanullin               | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824    | 1726  |
| 14. Knockmollin                | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913   | 1736  |
| 15. Knockwollin                | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559  | 1743  |
| 16. Knockmullin als Cloghan    | Reg. Deeds Lib. 166, 185 §111164 | 1754  |
| 17. Knockmullin                | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |
| 18. Knockmulliny               | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 19. Newtown Cloghans           | Bald                             | 1830  |
| 20. Newtown Cloghans           | Tithe App. Book §17              | 1834  |
| 21. Newtown                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Newtown                    | QRL (ALSO)                       | 1838  |
| 23. Newtown Cloghans           | Rent Ledger (ALSO)               | 1838  |
| 24. New Cloghans               | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838  |
| 25. Newtown                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. An Baile Úr                | GÉ 29 sv. Newtown Cloghans       | 1989  |
| 27. 'njutaunklōhēnz            | BNEA2                            | 2008  |

“290a. 1r. 28p. Situated on the east bank of Lough Conn, in the north portion of the parish... Proprietor, The Earl of Limerick (London)... Soil, some heavy clay and more sandy and gravelly... Bog, plenty. Prevailing names, Reddington and Barrett” (ALSO). Léirítear seacht lios sa bhaile fearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceithre cinn san iarthar ar dhroim talaimh 30 méadar ar airde (*Rathnaathenon* [sic] ag

G203138; *Rathmweel* ag G203141; *Rathnashuppy* timpeall G201141; agus lios gan ainm ag G202143); ceann buailte leis an teorainn le Glebe (G206138); ceann san oirthear (timpeall G208142); agus ceann sa tuaisceart (G204145). Reáchtálann sruthán anoir aduaidh go Loch Con ar theorainn thuaidh na roinne; reáchtálann sruthán riascúil ar an teorainn thoir thuaidh go *Lough Alick* (féach faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Bhaile na hEaglaise) atá ar an teorainn thoir.

Léirítear foirm 9 i suíomh Newtown ar léarscáil *Hib. Del. Mayo* agus is beag amhras atá ann gur thagair *Knockinvolline* (*et var.*), a fheictear go tréan sna foinní, don roinn seo, nó a bunús, ó cheart. Áirítear í mar cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballyphillip* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Brackwanshagh thuas. Tá Cloghans suite díreach ó dheas de Newtown agus is féidir gur áiríodh an roinn seo, nó cuid di, mar dhlúthchuid de Cloghans ar ball (féach go háirithe foirm 16 thuas). I dtaca leis an eilimint cháilithe san fhoirm *Knockinvolline*, is féidir a bheith measartha cinnte de nár chríochnaigh sé le *-á(i)n* (féach an plé faoi Corlummin i bparóiste Bhaile na hEaglaise). Mholfaí *muileann* “a mill (usually one for grinding corn, worked by a stream)” (*DIL* sv. *muilend*) seachas leagan firinsneach de *maoileann* “rounded summit; hillock, knoll; top, ridge, crest” (*Ó Dónaill*) ar na foirmeacha: cf. foirmeacha stairiúla Cloonawillin i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Liostaítear *An Baile Úr* mar fhoirm Ghaeilge den bhaile poist seo i nGaisitéar na hÉireann (*GÉ*; foirm 26),<sup>21</sup> foirm a thagann le patrúin in úsáid na n-eilimintí *úr* agus *nua* sa chontae. Tá bailte fearainn darb ainm Balloor i mbarúntachtaí Cheara, Mhurasce agus Choistealach: ní théann foirmeacha stairiúla ainm ar bith díobh níos sia siar ná 1811. Féach, áfach, gurb é *nua* a fheictear in ainmneacha inchurtha atá seanbhunaithe, de ghnáth: cf. Ballynew (*Ballenowe*, 1614) agus Newtown (*Ballenoe*, 1617) i mbarúntacht Cheara, agus sampla ábhartha eile faoi Deelcastle i bparóiste Ardach thuas (*Newtowne alias Ballinow*, 1585). Is cosúil gurb é *úr*, agus ní *nua*, a úsáidtear nó a úsáideadh sa Ghaeilge tríd an chontae go deireanach (*LASID* I 78; de Búrca 1970, 169 sv.): forbairt dhéanach, is léir.<sup>22</sup>

<sup>21</sup> Cf. *Newtown Hamilton / Baile Úr* in Ard Mhacha; aistrítear *Newtownbutler* i bhFear Manach, Newtown Cunningham i nDún na nGall agus Newtownstewart i dTír Eoghain mar *An Baile Nua*, áfach (*GÉ* 29, 25; agus *DUP* 117-118).

<sup>22</sup> Mar sin féin, mhol Ó Donnabháin *Baile Nua Partraí* mar fhoirm Ghaeilge i gcás Newtown i bparóiste Bhaile Óbha i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Féach fosta Newtown North, Newtown South i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7).

Tá breis agus 160 baile fearainn den ainm seo tríd an tír (*Census 1851*). Tá *An Baile Nua* socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí i Luimneach (*L. Log.* 15), Cill Chainnigh (*L. Log.* 13-14), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 9), Lú (*L. Log.* 8), Tiobraid Árann (*L. Log.* 25-26) agus Port Láirge (*L. Log.* 10-11). I gcuid cásanna, is gaelú ar fhoirm dhéanach Bhéarla atá sa leagan *An Baile Nua*, ach amanna eile is aistriú é an fhoirm Bhéarla ar bhunleagan Gaeilge (cf. foirmeacha stairiúla shamplaí Luimnigh ag Ó Maolfabhail 1990, 46-47).

### **Rathbaun**

G207157; 39

An Ráth Bhán

“the (?)white fort”

|                                                 |                       |       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Rathbane                                     | Inq. ME I.153         | 1617  |
| 2. Rathbane                                     | CPR Jas I 345b        | 1617  |
| 3. Raban, ½ qr of                               | Strafford Inq. §213   | 1635  |
| 4. Rathbane, 1 qr of                            | Strafford Inq. §256V  | 1635  |
| 5. Rathbane als Clubuloy                        | DS 212; Innéacs 208   | 1657c |
| 6. Raghbane als Rahbane als<br>Rabane ½ quarter | BSD 195               | 1661  |
| 7. Rathbane als Cloonyvolvy                     | ASE 162               | 1667  |
| 8. Rathbane als Clonevolling 1 qr               | CRL 2A.3.16, 8a       | 1710c |
| 9. Rathbane als Clonevolling                    | QRL 2A.6.69, 11       | 1787  |
| 10. Rabane, Carrowmore                          | Tithe App. Book §17   | 1834  |
| 11. Rathbaun                                    | ST (ALSO)             | 1838  |
| 12. Rathbane alias Carrowtoline                 | QRL (ALSO)            | 1838  |
| 13. Rathbane                                    | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838  |
| 14. Rathbaun                                    | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 15. Rath bhain                                  | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838  |
| 16. Rath bhán “white fort”                      | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 17. raθ 'ban [sic]                              | BNEA2                 | 2008  |

“239a. 3r. 16p. Situated in the north portion of the parish... Soil, sandy clay and part moory... Fuel, plenty. There is one fort in this townland. Part of Lough Allick is on the south boundary”. Léirítear an lios in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G212156). Tá an baile fearainn seo suite díreach ó thuaidh de Rathduff. Ba chuid de dhiméin *Carrowmore House* é oirthear na roinne seo, in 1838 (féach faoi Carrowmore thuas).

Ní fheictear rian de shéimhiú ar thúschonsan na heiliminte cáilithe anuas go dtí foirmeacha Uí Dhonnabháin (15-16); féach tuilleadh ar inscne na buneiliminte *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. *2ráth*) go háitiúil faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire. Tá bríonna éagsúla le *bán*: “white, fair, bright; pure, holy, blessed; of a page, blank; pale; of land, untilled, waste, unoccupied” (*DIL* sv. *bánI(a-c)*), “white; pale; empty; idle; *talamh bán* fallow land; lea, grass-land” (*Ó Dónaill*).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i bparóistí Chrois Mhaoilíona, na Rátha Riabhaí agus Theampall Muire sa bharúntacht seo féin. Féach tuilleadh samplaí faoi Rathbaun i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Carrowmore.

### **Rathduff**

G206418; 39

An Ráth Dhubh

“the black fort”

|                                |                                 |       |
|--------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Rathduffe                   | CPR Jas I 2b                    | 1604  |
| 2. Rathduffe, the qr of        | Strafford Inq. §232V            | 1635  |
| 3. Rathduffe, 1 qr of          | Strafford Inq. §256V            | 1635  |
| 4. Rathcluffe                  | DS 212; Innéacs 209             | 1657c |
| 5. Raduffe als Rathduffe 1 qr. | BSD 194                         | 1661  |
| 6. Rathduffe                   | ASE 183                         | 1667  |
| 7. Rathduff                    | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 8. Rathduffe                   | CRL 2A.3.16, 5a                 | 1710c |
| 9. Rathduffe                   | QRL 2A.6.69, 6                  | 1787  |
| 10. Rathduffe                  | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871  | 1720  |
| 11. Rehdaiff                   | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913  | 1736  |
| 12. Rahduffe                   | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 13. Rathduff                   | Bald                            | 1830  |
| 14. Rathduff                   | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 15. Rathduff                   | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 16. Rathduff                   | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 17. Rathduff                   | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 18. Ráth dubh “black fort”     | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 19. ra 'dof                    | BNEA2                           | 2008  |

“262a. 1r. 30p. Situated in the north portion of the parish... Soil, stony and gravelly and part sandy, light clay... Bog, plenty. Prevailing names, Trumble and Clarke. A portion of Lough Allick is on the south [eastern] boundary of this townland... A Catholic chapel built in 1792 in which 300 persons can be accomodated stands in this townland”. Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: dhá cheann san iarthuaisceart ar dhroim talaimh 20 méadar ar airde (G204151 agus G205152); agus ceann eile ar dhroim eile talaimh 20 méadar ar airde, san oirthear (ag G209147). Tá an baile fearainn seo suite díreach ó dheas de Rathbaun.

Leantar de mholadh ón Bhrainse Logainmneacha agus áitítear leagan baininscneach den bhuneilimint *ráth* anseo (bunaithe go príomha ar fhianaise na n-ainmneacha eile ina bhfuil an bhuneilimint seo, go háitiuil, ar nós Rathbaun thuas). Tá sí cáilithe anseo ag *dubh* “black, swarthy, dark” (*DIL* sv. *dubI*).

Ceathrú de sheanbhaile darbh ainm *Killbeloday* a bhí sa roinn seo, tráth: féach faoi Cloonygunnaun.

### **Rinagall**

### Rinn na nGall

G206081; 48

“the promontory of the foreigners”

- |                                             |                                  |      |
|---------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Runagoll                                 | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724 |
| 2. Runagole                                 | Reg. Deeds Lib. 105, 550 §74791  | 1742 |
| 3. Runagole, Runakillell and                | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |
| 4. Runagol                                  | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 5. Runnangol                                | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838 |
| 6. Rinagall. Made ‘rin’ in Ulster           | J O’D (ceartú; ALSO)             | 1838 |
| 7. Runn na ngall, Runn a chillin            | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 8. Rionn na ngall “point of the foreigners” | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 9. , rinə 'gəl                              | BNEA3                            | 2008 |

“9a. 0r. 29p. Situated in the south portion of the parish... surrounded on the east, west and south by Lough Conn. Bishop Land. Proprietor, The Earl of Limerick (London)... The townland is occupied by the tenants of Corrogorrive... Soil, gravelly and sandy... No bog. Prevailing name, Robinson” (*ALSO*). Gobann an baile beag fearainn seo aduaidh ó Carrowgarve amach ar an loch. Léirítear é rannta ina dhá pháirc, ach gan

áitreabh, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá lios suite díreach ó thuaidh den teorainn thuaidh i Carrowgarve.

Is léir gurb í *rinn* “i,m... rind f.... in general sense, a point, tip, apex; end, extremity; a cape, promontory” (*DIL* sv. 1*rind*(a-c)), “top, apex; point of land, cape, promontory; pointed weapon” (*Ó Dónaill* sv. 1*rinn*) an bhuneilimint anseo. Thiocfadh linn an leagan *reann* (cf. *Ó Dónaill* sv.), fuaimnithe [r'ɔN],<sup>23</sup> a léamh ar na foirmeacha thuas, ach is féidir an fuaimniú seo a mhíniú ar bhealaí eile chomh maith, mar shampla mar thoradh ar shuíomh neamhaiceanta an leagain *rinn*, taobh le halt (*na*); cf. *Rann* < *Rinn na Feirste*, [ ,raNə'f'arʃt'ə] agus [ ,riNə'f'arʃt'ə], i measc fuaimnithe eile (baile fearainn Gaeltachta sna Rosa i nDún na nGall). Cf. foirmeacha stairiúla Rinagry, Rinakilleen agus Rinmore thíos, Rinnaseer i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus Ringarraun i mbarúntacht Cheara.

Tá an bhuneilimint cáilithe anseo, is dóiche, ag *gall* “foreigner” (*DIL* sv. 1*gall*(d)).<sup>24</sup>

Ceathrú de sheanbhaile darbh ainm *Killbeloday* a bhí sa roinn seo, tráth: féach faoi Cloonygunnaun.

## **Rinagry**

Rinn na Graí

G219093; 48

“the promontory of the horses”

|                                |                                |       |
|--------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Roynyngrey                  | CPR Jas I 2b                   | 1604  |
| 2. Ruynegree, 1 qr called      | Strafford Inq. §232V           | 1635  |
| 3. Ruhine Grehy                | DS 211; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Runegrey als Runegree 1 qr. | BSD 193                        | 1661  |
| 5. Rinnegrehy                  | ASE 183                        | 1667  |
| 6. Ruingrihy                   | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 7. Runegrehy als Ranagran      | CRL 2A.3.16, 5a                | 1710c |
| 8. Runagry                     | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |
| 9. Rinnagree, qr of            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |

<sup>23</sup> Cf. fuaimniú eilimintí ar nós *creagán*, *feadán* faoi Creggaun i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

<sup>24</sup> Cf. Ardnagall i nGaillimh; samplaí de Ballynagall i Laois agus san Iarmhí; Belnagall sa Longfort; Cornagall sa Chabhán; Lugnagall i Sligeach; Tulnagall i dTír Eoghain ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); Bellanagall / Béal Átha na nGall, Cornagall / Corr na nGall agus Tattynagall / Táite na nGall i Muineachán (*L. Log.* 6, 19, 48); agus Derrynagall or Ballydaly / Doire na nGall nó Baile Uí Dhálaigh agus Kilnagall / Coill na nGall in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 23, 19).

|                                               |                                  |      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 10. Runnagray                                 | Reg. Deeds Lib. 74, 230 §50913   | 1736 |
| 11. Runagree orw. Remagree                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 12. Runegrhy als Ranagran                     | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787 |
| 13. Rinagrie                                  | Bald                             | 1830 |
| 14. Runagry                                   | Tithe App. Book §17              | 1834 |
| 15. Runagry                                   | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 16. Runagry                                   | Rev. W. Quigly (ALSO)            | 1838 |
| 17. Run                                       | Foghrú Áitiúil (ALSO)            | 1838 |
| 18. Rinagry                                   | J O'D (ceartú; ALSO)             | 1838 |
| 19. Run na gcradha. Gcry                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 20. Rionn na groidhe “point of the<br>cattle” | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 21. , r'ine ' groi                            | BNEA1, BNEA2                     | 2008 |

“431a. 2r. 35p. Situated in the southern portion of the parish... Soil [is] rocky, stony and gravelly... Bog, plenty. Prevailing names, Reddington and Barrett. A neat thatched Cottage built in 1807 is the residence of John Ormsby Esq., with appropriate offices...” (ALSO). Léirítear cúig lios i ndeisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G218094, G217093, G218089, G212089 agus timpeall G221089). Tá Carrowgarve buailte le teorainn theas na roinne. Léirítear teach Ormsby, *Rinagry Cottage*, gar don teorainn theas (G218090). Léirítear leath thuaidh na roinne mar thalamh riascúil.

Tá an bhuneilimint *rinn* (féach faoi Rinagall thuas) cáilithe anseo ag *gráí* “horses (coll.)” (*DIL* sv. *grraig*), “*Coll*: horses; stud (of horses); breeding stud” (Ó *Dónaill*), a bhfuil samplaí dó le sonrú sna hainmneacha Cahernagry East i mbarúntacht Chill Mheáin agus Tawnynagry i mbarúntacht Cheara. Cf. fosta Lisnagry / *Lios na Graí* i Luimneach (*L. Log.* 47), Lisnagry, Cahernagry agus Garrynagry i nGaillimh, Treanagry i Ros Comáin, agus Slievenagry agus Carrownagry North sa Chlár ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta *Lugnagroy River* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Eadargúil.

I ndiaidh nach bhfuil an baile fearainn seo buailte le bruacha Loch Con sa lá atá inniu ann, tá sé suite thar a bheith gar dó; is féidir gur thagair an bhuneilimint do rinn talaimh i Carrowgarve, ó cheart (G212080 nó G204086). Ní gá an eilimint *roinn* “a part (of a whole); a share” (*DIL* sv. *1rann(a,c)*) a chur san áireamh; cf. an plé ar

Rinagarraun agus Rinaneel i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), agus Rinnaseer i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Ba cheathrú de sheanbhaile Ballyhanruck í an roinn seo, tráth (BSD).

**Rinakilleen**

Rinn an Chillín

G222077; 48

*“the promontory of the small church / graveyard”*

1. (?)Cillín an Baic in diocesi Eliensi, a  
tTir Amhlghaidh... FALIP 76 1680c
2. Runakillín Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253 1724
3. Runakilleen Reg. Deeds Lib. 105, 550 §74791 1742
4. Runakillell [sic] and Runagole Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 1752
5. Rinnikillew, Runikillew [sic] Tithe App. Book §17 1834
6. Runakilleen ST (ALSO) 1838
7. Runakilleen Rev. W. Quigly (ALSO) 1838
8. Rinakilleen J O'D (ceartú; ALSO) 1838
9. Rinn a chillín “point” J O'D (p.l.; ALSO) 1838
10. Rionn a chillín “point of the little  
church” J O'D (ALSO) 1838
11. , rinə 'kili :n BNEA2, BNEA3 2008

“26a. 1r. 10p. Situated in the south portion of the parish. Bishop Land. Bounded on the east, south and west by Lough Conn. Proprietor, Henry William Knox Esq., Nettley Park near Ballina... Soil [is] stony, gravelly and light clay... No bog. Prevailing names, Ferguson and Callaghan... There is a burying ground in this townland, *Cillin Cormaic*... there is a burial of children here, none of the church [remains?]. One fort in this townland” (ALSO). Ní léirítear lios ar bith sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear an reilig, *Killeencormack Graveyard*, suite ag ceann thiar theas an bhaile fhearainn, ar bhruach an locha (G221076).

Tá an bhuneilimint *rinn* (féach an plé faoi Rinagall thuas) cáilithe ag an leagan díspeagtha *cillín* < *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (DIL sv. *cell*). Ní léir, áfach, ar thagair sí d’eaglais, nach ann de níos mó, nó



don reilig amháin.<sup>25</sup> Is fadhb sanasaíochta í seo atá leitheadach go leor; féach samplaí inchurtha sa phlé ar Carrowkilleen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

**Rinmore**

An Rinn Mhór

G190106; 48

*“the big promontory”*

|                                     |                                |       |
|-------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Ranvore                          | Inq. ME I.45                   | 1609  |
| 2. Rynuvore                         | CPR Jas I 223a                 | 1612  |
| 3. Rynmore, the qr of               | Strafford Inq. §255            | 1635  |
| 4. Ruinmore                         | DS 212; Innéacs 208            | 1657c |
| 5. Runymore als Rynmore 1 qr.       | BSD 193                        | 1661  |
| 6. Rinnmore or Knenmore 1 qr        | ASE 65a                        | 1666  |
| 7. Ruinmore                         | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 8. Rinmore                          | NAI PEP 1174/1/8               | 1688  |
| 9. Rinmore                          | Reg. Deeds Lib. 14, 470 §6618  | 1715  |
| 10. Runmore, Sir Arthr. Langford of | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721 | 1721  |
| 11. Runmore als Rinmore             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 12. Runmore                         | Reg. Deeds Lib. 57, 28 §37021  | 1727  |
| 13. Runmore                         | NAI PEP 1174/1/18ii            | 1727  |
| 14. Runmore                         | QRL 2A.6.69, 5                 | 1787  |
| 15. Ruinmore                        | NAI PEP 1174/1/12xvi           | 1827  |
| 16. Rinmore                         | Bald                           | 1830  |
| 17. Rinmore                         | Tithe App. Book §17            | 1834  |
| 18. Runmore                         | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Rinmore                         | Rev. W. Quigly (ALSO)          | 1838  |
| 20. Rinmore                         | J O'D (ceartú; ALSO)           | 1838  |
| 21. Rionn mór “great point”         | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 22. rín 'mo : r                     | BNEA1, BNEA2                   | 2008  |

“181a. 1r. 6p. Situated in the western extremity of the parish... Bounded on the north, west and south side by Lough Conn... Soil is gravelly and sandy, bottoms subject to floods... No bog. Prevailing names Nallin and Timlin” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar cheann íseal talaimh a ghobann anoir ar bhrúach thoir Loch Con. Ní luaitear

<sup>25</sup> Ar ndóiche, tá an chiall “a churchyard set apart for infants” coitianta go leor le *cillín* sa Nua-Ghaeilge (*Dinneen sv.*).

aon seanáitreabh leis sna gnáthfhoinsí (*ALSO, Monuments* §48); léirítear grúpa tithe san oirthuaisceart ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G195109).

Féach plé ar an eilimint *rinn* “i,m... rind f.... in general sense, a point, tip, apex; end, extremity; a cape, promontory” (*DIL* sv. 1*rind*(a-c)) faoi Rinagall thuas; moltar leagan baininsneach de sa logainm seo (foirmeacha 1-2). Tá bailte fearainn eile darb ainm Rinmore / *An Rinn Mhór* i nGaillimh agus i nDún na nGall (*GÉ* 151).

Ba cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballyphillip* í an roinn seo, tráth; féach Brackwanshagh thuas.

### **Scotchfort**

### Ráth na nAlbanach

G195155; 39

“*the fort of the Scotsmen*”

|                                                   |                            |      |
|---------------------------------------------------|----------------------------|------|
| 1. Rathnalbanagh, ½ qr of land called             | Earl of Arran Deeds 13 §42 | 1747 |
| 2. Rathnalbanagh                                  | Earl of Arran Deeds 13 §46 | 1748 |
| 3. Scotchforth                                    | Tithe App. Book §10        | 1830 |
| 4. Scotchfort                                     | Bald                       | 1830 |
| 5. Scotchfort                                     | Tithe App. Book §17        | 1834 |
| 6. Scotchfort                                     | ST (ALSO)                  | 1838 |
| 7. Scotsfort                                      | Rent Ledger (ALSO)         | 1838 |
| 8. Scotchforth                                    | Rev. W. Quigly (ALSO)      | 1838 |
| 9. Rath na nalbanach                              | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838 |
| 10. Scotchfort                                    | J O'D (ceartú; ALSO)       | 1838 |
| 11. Rath na n-Albanach “fort of the<br>Scotchmen” | J O'D (ALSO)               | 1838 |
| 12. 'skotʃfərd                                    | BNEA2                      | 2008 |
| 13. 'skotʃfort                                    | BNEA2                      | 2008 |

“155a. 3r. 36p. Situated in the north portion of the parish... Proprietor, Earl of Limerick... let to Lord Arran... Soil, limestone gravel and part sandy clay... Bog, scarce. Prevailing names Reiddy and Brogan. Lough Conn forms the western boundary... ” (*ALSO*). Léirítear dhá lios sa bhaile fearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann san oirthear (G197157) agus ceann san iarthar (G193156); ní léir cé acu a spreag an bhuneilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*).

Tá *ráth* cáilithe anseo ag *Albanach* “an inhabitant of Albu” (*DIL* sv.), “scotsman; protestant, presbyterian” (*Ó Dónaill*).

Cf. Derreennanalbanagh < *Doirín na nAlbanach* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2). Féach fosta Lisalbanagh agus Carnalbanagh i nDoire; Carnalbanagh in Aontroim (*Census 1851*); Carnalbanagh East agus Carnalbanagh West sa Dún (*PNI* 6, 284; den bhunús *Carn Albanach* “cairn of (the) Scotsmen”); agus *Leacht an Albanaigh* / Latinalbany i Muineachán (*L. Log.* 37). Féach fosta Scotchrath i Laois; Scotchomerbane in Aontroim; Scotchtown i nDoire, Tír Eoghain agus sa Chabhán; Scotland i gCeatharlach, Dún na nGall, Gaillimh agus Laois; Scotsland i Loch Garman; an t-oileán *Scotch Island* sa Chabhán (*Census 1851*). Ní hainmneacha inchurtha iad, go díreach, na bailte poist *Scotstown* / *Baile an Scotaigh* i Muineachán ná Scotsborough / *Baile an Scotaigh* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 10), ach féach an baile poist *Scotchstreet* / *Sráid na nAlbanach* in Ard Mhacha (*GÉ* 14, 160).

**Tawnaghmore**

An Tamhnach Mhór

G226068; 48

“the big (mountain) field”

|                               |                       |      |
|-------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Tonaghmore                 | BSD 193               | 1661 |
| 2. Tawnaghmore                | ST (ALSO)             | 1838 |
| 3. Tonebehy                   | TCB (ALSO)            | 1838 |
| 4. Toneduffbeha               | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 5. Tawnaghmore                | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 6. Tamhnach mor “great field” | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 7. , tavnə 'mo:r              | BNEA2                 | 2008 |

“337a. 2r. 18p. Situated in the south portion of the parish. Bounded on the west by Lough Conn... Soil [is] rocky, stony and moory... Fuel, plenty. Prevailing names, McHale and Thornton” (ALSO). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §48). Tá mullach 102 méadar ar airde suite in oirthuaisceart na roinne (G233072); tá cnoc atá 64 méadar ar airde san iarthar (G224068).

Is minic gur sa chlaonfhoirm *tamhnaigh* a mhaireann an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.) i logainmneacha ach níl fianaise againn den leagan *tamhnaigh* sa chás atá idir chamáin; cf. Tawnagh < *An Tamhnach* i bparóiste Eadargúil.

Mhair an t-ainm foroinne a luaitear i bhfoirmeacha 3-4 anuas go dtí aimsir *Bald*, ar a laghad (*Tonedubeha*, 1830).

Ba chuid de cheathrú Colladussaun i seanbhaile Ballyhanruck í an roinn seo, tráth (BSD).

| <b><u>Tullysleva</u></b>                                                                                          | Tulaigh Chléibhe                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G218168; 30, 39                                                                                                   | <i>“low hill of the basket”</i>  |       |
| 1. Tulaigh Cléibh, ceathramha                                                                                     | Seanchas Búrcach (Ó R) 164       | 1584  |
| 2. Twla Cleyw, Item quarta<br>nuncupata                                                                           | Seanchas Búrcach (Ó R) 158       | 1584  |
| 3. Tullaghclonie [sic]                                                                                            | Inq. ME I.45                     | 1609  |
| 4. Tullcleeve otherwise Tullaghcleevie                                                                            | CPR Jas I 223b                   | 1612  |
| 5. Tulloghleave                                                                                                   | CPR Jas I 244a                   | 1613  |
| 6. Tullaclevy... Brackluon                                                                                        | Inq. ME I.141                    | 1617  |
| 7. Tulloclea                                                                                                      | Strafford Inq. §227V             | 1635  |
| 8. Tullycleane, Breackloone in the qr of                                                                          | Strafford Inq. §243V             | 1635  |
| 9. Tullaghcleive, 1 qr of                                                                                         | Strafford Inq. §256V             | 1635  |
| 10. Tullycleane, Brackloonagh [a]<br>parcel of the qr of                                                          | Strafford Inq. §257V             | 1635  |
| 11. Tullyclew                                                                                                     | DS 213; Innéacs 209              | 1657c |
| 12. Tullycleane als Tullyclea 1 qr.<br>[including] Knocknegeragh<br>1 Cart., Brackloonagh [two<br>half cartrons]  | BSD 195                          | 1661  |
| 13. Tullycliew                                                                                                    | ASE 162                          | 1667  |
| 14. Tulleclen 1 qr                                                                                                | CRL 2A.3.16, 8a                  | 1710c |
| 15. Tullyclive als Tullyclieve                                                                                    | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 16. Tullylieve als Tullycliffe 1 qr                                                                               | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 17. Tullycleve                                                                                                    | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 18. Tullyclive orw. Tullycliffe                                                                                   | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 19. Tullysleva                                                                                                    | Bald                             | 1830  |
| 20. Tullysleva North, Tullysleva<br>South.... Farrindeelin, Brackloona<br>[being] subdnms. of Tullysleva<br>South | Tithe App. Book §17              | 1834  |

|                                      |                       |      |
|--------------------------------------|-----------------------|------|
| 21. Tullysleva                       | ST (ALSO)             | 1838 |
| 22. Tulilheva                        | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 23. Tullynasleevagh                  | Rent Ledger (ALSO)    | 1838 |
| 24. Tulach shléibhe                  | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 25. Tullysleva                       | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 26. Tulaigh shleibhe "mountain hill" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 27. ,tɔli'ʃlɛvə                      | BNEA2, CMM2           | 2008 |

"284a. 2r. 24p. Situated in the north of the parish... Soil [is] light sandy clay and part moory... Bog, plenty. Prevailing names, Battle and Horan. A school consisting of 20 scholars is in this townland, established 1st September 1837... [There are] two forts in this townland" (ALSO). Ní léirítear ceachtar lios, ná an scoil, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (nó ar *Monuments* §§30, 39). Tá cnoc breis agus 40 méadar ar airde i ndeisceart an bhaile fhearainn (G219166).

Feictear claonleagan (*tulaigh*) den bhuneilimint *tulach* "hill(ock), mound" (DIL sv. 1*tulach*(a)), "low hill; hillock, mound" (Ó Dónaill), "hillock" (DUP 156 sv.) go seasta sna foirmeacha stairiúla thuas, ó 1635 amach (foirmeacha 8, 10). Léiríonn na foirmeacha anuas go 1802 (foirm 18) gur dóiche gurb í *cliabh* "o, m. basket... of various objects with a framework of basket-work; skep, bee-hive; cradle; coracle, currach" (DIL sv. *clíab*(a-d)) an eilimint cháilithe san ainm seo, ó cheart. Léirítear luaineacht san inscne, shílfeá, áfach: leagan firinscneach atá i bhfoirm 1, ach léifí ginideach baininscneach (*c(h)léibhe*; cf. *Dinneen*, Ó Dónaill) ar fhoirmeacha 3, 4b agus 6. Is féidir gur leagan iolra den eilimint seo atá le sonrú ar fhoirmeacha 2, 11 agus 13-18 (cf. *Drumcliff* / *Droim Chliabh* i Sligeach; *GE* 93), agus is cosúil nach gá, mar sin, *cliabhach* "name of some wild animal. wild boar(?)" (DIL sv. *clíabach*) a chur san áireamh. Tháinig leagan athmhínithe, ina bhfuil *sliabh* mar cháilitheoir, chun cinn go luath sa 19ú haois.

Tá na forannta ar a dtugtar *Brackluon* (*et var.*; foirmeacha 6b, 8b, 10b, 12d agus 20d)<sup>26</sup> agus *Knocknegeragh* (foirm 12c) tite i léig; tá *Farrandeelion* (foirm 20c) i bparóiste Bhaile na hEaglaise buailte leis an teorainn thoir.

Tá *Tullyegan* i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe suite rud beag ó thuaidh den bhaile fearainn seo.

<sup>26</sup> Is ar éigean is *Brackloonagh*, míle go leith siar ó thuaidh ó seo i bparóiste Ardach, atá i gceist.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Killkeran* sa *BSD*; féach tuilleadh faoi Carrowmore.

| <b><u>Wherrew</u></b>                  | (?)Foithriú                     |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| G175169; 38, 39                        | “wooded lands”                  |       |
| 1. (?)Foirrgea filiorum Amolngid       | Tírechán 327.4                  | 700c  |
| 2. (?)hiforraig macc nAmalgodo, Luid   | Trip. Life i 134                | 900c  |
| 3. (?)Forrach-mhac namalgaidh          | Trias Thaum. 141b.lxxxvii       | 1647  |
| 4. Fohrine [ <i>sic</i> ]              | CPR Jas I 345a / Inq. ME I.153  | 1617  |
| 5. (?)Arrey, the ½ qr of <sup>27</sup> | Strafford Inq. §255             | 1635  |
| 6. fforry                              | DS 213                          | 1657c |
| 7. fforry                              | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 8. Sorough als fforich als ffohreene   |                                 |       |
| ½ qr.                                  | BSD 194                         | 1661  |
| 9. Forry ½ qr.                         | ASE 65a                         | 1666  |
| 10. Forie                              | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 11. Fohrawe                            | Reg. Deeds Lib. 114, 187 §76559 | 1743  |
| 12. Ferrue, Ferrew                     | Tithe App. Book §17             | 1834  |
| 13. Firrew                             | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 14. Ferrue                             | TCB (ALSO)                      | 1838  |
| 15. Wherrue                            | Rev. W. Quigly (ALSO)           | 1838  |
| 16. Wherriff                           | Rent Ledger (ALSO)              | 1838  |
| 17. Wherrew... To agree with Errew     | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 18. Foireadh                           | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 19. Foithre “woods or copses”          | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 20. Foireadh                           | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 21. Forrach mac n-Umalgadha            | J O'D (scriosta; ALSO)          | 1838  |
| 22. 'hwēru                             | CRM1, BNEA2                     | 2008  |

“74a. 1r. 27p. Situated on the east shore of Lough Conn in the northern part of the parish... Proprietor, Captain Cuffe Newton of Deel Castle [in Ardagh parish]... Let to eight occupying tenants... Soil, gravelly and sandy clay and moory bottoms subject to floods from Lough Conn... Bog, plenty. Prevailing name, Hope. The Deel River

<sup>27</sup> Liostaithe san fhoinsé le tailte eile ón taobh seo den bharúntacht.

[bounds] the north ” (*ALSO*). Tá bunús na roinne suite ar ghob talaimh ó dheas de bhéal na Daoile. Tá lios suite ar chnoc timpeall 20 méadar ar airde i lár an bhaile fhearainn (G175169).

Ar fhoirmeacha 4-10, mholfaí, b'fhéidir, claonfhoirm (*forraigh*) den ainmfhocal baininsneach *forrach* “a pole used for measuring land; hence, name of an early Irish land-measure, reckoned in some places as equal to 144 feet... [gen] *foirrghe*; an area of more or less defined extent; a meeting place” (*DIL* sv.2,3*forrach*; cf. *forrig* “ds.... see 2*forrach*” ag *ibid.* sv.), mar bhunús don ainm. Is ar an ábhar seo a inítear foirmeacha 1-3 thuas, atá luaite i gcomhthéacs chuairt Naomh Pádraig ar cheantar Chill Ala (cf. foirm 21). Ní luaitear an roinn seo leis an eaglais, áfach; féach tuilleadh, go háirithe, faoi Farragh i bparóiste Bhaile Easa Caoire, thuas. Tá cuid bheag samplaí de *forrach* teastaithe in ainmneacha bailte fearainn san oirdheisceart (Furraleigh < *An Fhorrach Liath* i bPort Láirge ag *L. Log.* 32; Narrabaun South < *An Fhorrach Bhán Theas* agus Narrabaun North < *An Fhorrach Bhán Thuaidh* i gCill Chainnigh ag *L. Log.* 31); féach tuilleadh samplaí, atá tite i léig, ag Hogan (*Onom. Goed.* 429).

Léiríonn foirmeacha Gaeilge Uí Dhonnabháin (18-21) cuid deacrachtaí sanais sa chás seo. Dá nglacfaí le *forrach* mar bhunús, ba ghá athrú sa logainm thart ar dheireadh an 17ú haois a mhíniú (cuirtear foirmeacha 6-10 i gcomparáid le foirmeacha 11-16). An dtiocfadh dó, mar shampla, gur tháinig an t-ainm faoi anáil an ainm cháiliúil Errew < *Oireamh*, atá suite níos lú ná míle siar ó dheas de, ar bhruach thiar Loch Con, agus atá le feiceáil ó Wherrew féin? Nó an dtiocfadh dó gur fhorbair an chlaonfhoirm *foirrig* < *foirreach* < *forrach*, a athmhíníodh ar ball mar leagan iolra, as ar fhás an leagan malartach *foirreadha*?

Ní gá leanúint den argóint lúbarnach mar seo má ghlactar leis an bhunús *foithre* (foirm 19) < *fothair* “*dp.* fuithriu... The *pl.* foithre is well established in Mid. Ir. and later lit.... a piece of unreclaimed valley or wooded land (a glen or dell?)” (*DIL* sv. *foithir*, *fuither*), “a wooded hollow or swamp, a wood, a forest, a close; a ravine or deep glen, a grass-grown surface sloping over and down a cliff; a steep rocky cliff; common in the form of *foithir* in placenames” (*Dinneen* sv. *fothar*). Thiocfadh linn an fhoirm dhéanach a mhíniú mar sin mar iolra simplí, *foithreadha* < *foithre*. Chaighdeánófaí *foithreadha* mar *foithriú* (cf. *Doiriú* < *Doireadha* faoi Derrew i bparóiste Bhaile Óbha i

mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5). Tá an eilimint *fothair* le sonrú i mionainmneacha cósta sa chontae seo.<sup>28</sup>

Ní léir sampla de *foirréidh* “a level place or stretch” (*Dinneen*) i logainmneacha.

Cuid de sheanbhaile *Rahrevough* (*et var.*) a bhí sa roinn seo, de réir an *BSD*; féach tuilleadh faoi Annagh Island.

### Ainmneacha Eile

#### Annaghroe Island

G197132; 39

An tEanach Rua

“*the red marsh*”

|                             |                          |      |
|-----------------------------|--------------------------|------|
| 1. Annagh Roe               | Bald                     | 1830 |
| 2. Anagh Roe Island, Church |                          |      |
| Cloghans &                  | Tithe App. Book §17      | 1834 |
| 3. Annaghroe Island         | ST (ALSO)                | 1838 |
| 4. Island of Annaghroe      | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 5. Anaghrugh Island         | Rev. W. Quigly (ALSO)    | 1838 |
| 6. Annaghroe                | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 7. Eanach Rua “red marsh”   | J O'D (ALSO)             | 1838 |

“Soil [is] sandy, light clay... Bog, scarce. Prevailing names, Brown and Clarke” (*ALSO*). Léirítear an t-iaroileán seo, agus achar breis agus 22 acra ann, suite soir ó dheas de *Annaghteige* (féach thuas) agus siar ó Cloghans, i Loch Con, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios in oirthear an iaroileáin seo ar an léarscáil chéanna (G198132 agus G199131).

Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

#### Annaghteige Island

G188134; 39

Eanach Thaidhg

“*Tadhg's marsh*”

|                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| 1. Annagh-tigue  | Bald         | 1830 |
| 2. Eanach Taidhg | J O'D (ALSO) | 1838 |

<sup>28</sup> “*Fochair* [sic] is used generally in Mayo to signify a shelf in the face of a cliff”, a scríobh an Donnabhánach in Ainmleabhar pharóiste Acla i dtaobh *Foheraphuca* i Doogort West; féach samplaí den bhuneilimint seo in Acaill in Imleabhar 3, an leagan iolra *Na Fothaireachaí* [ ,nə 'fīr'əxi] ina measc. Féach fosta ainmneacha ar nós *Fohergarve* agus *Fohernamarnagh* in Achadh Ghlaisín / Aghaglasheen i mbarúntacht Iorrais (féach an tAguisín in Imleabhar 4).



Léirítear an t-iaroileán seo, agus achar breis agus 14 acra ann, ach gan aon áitreabh ann, suite siar ó dheas de Annagh Island in oirthuaisceart Loch Con, ach ceangailte leis trí chonga tanaí, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (1838). Tá talamh tirim anois idir é agus Annagh Island agus tá Annagh Island féin ceangailte le deisceart Cappanaglogh.

Tá baile fearainn darb ainm Annaghteige i dTír Eoghain (*Census 1851*). Féach fosta Ballyteige < *Baile Taidhg* i bparóiste Eadargúil thíos, agus *Illanteige East* agus *Illanteige West* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (féach faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Oileán Éadaí in Imleabhar 1).<sup>29</sup>

Leantar de chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha agus séimhítear túschonsan an cháilitheora sa leagan molta Gaeilge den ainm déanach seo. Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

## Burnt Island

An tOileán Dóite

G213057; 48

*“the burnt island”*

|                                   |                       |      |
|-----------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Illaundotia                    | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Illane Doty                    | Bald (ALSO)           | 1838 |
| 3. Illaun Doughty                 | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 4. Illandotia                     | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. Oilean doite                   | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 6. Oileán dóitthe “burned island” | J O'D (ALSO)          | 1838 |

“7a. Or. 28p. Situated in the south portion of Lough Conn.. Soil [is] rocky and rough pasture for goats and sheep belonging to the townland of Cuingmore” (ALSO). Tá Cuing More suite soir ó dheas den oileán. Tá an an t-oileán seo ceangailte anois le Illandoorish (féach thíos).

Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

<sup>29</sup> Féach fosta Artiteige i gCorcaigh; Caherteige agus Coollisteige sa Chlár; Camteige, Coolteige agus Glenteige i Loch Garman; Coolteige agus Derreenteige i Ros Comáin; Derryteigeroe i Liatroim; Dunteige in Aontroim agus Tír Eoghain; Glenteige, Moneyteige Middle, Moneyteige North, Moneyteige South agus Raheenteige i gCill Mhantáin; Inishteige agus Tonyteige i bhFear Manach; Kiltyteige i Sligeach; Lisheenteige agus Moneyteige i nGaillimh; Mullaghteige i dTír Eoghain ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); Clonteige / Cluain Taidhg agus Garryteige / Garraí Taidhg i dTiobraid Árann (*L. Log.* 53, 82); agus Listeige / Lios Taidhg i bPort Láirge (*L. Log.* 37).

### Cliff Island

G214054; 48

|                                  |                          |      |
|----------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Illaun Alla                   | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Illaan Alla                   | Bald's Barony Map (ALSO) | 1838 |
| 3. Illaun Alla                   | Rev. W. Quigly (ALSO)    | 1838 |
| 4. Illanalla                     | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 5. Oileán an Ala "swan's island" | J O'D (ALSO)             | 1838 |

"4a. 3r. 17p. Situated in the southern portion of Lough Conn... This island is stocked with goats and sheep belonging to the people of the neighbouring townland [of Cuing More]" (ALSO). Tá mullach crochta 33 méadar in iarthar an oileáin seo (G213054).

Liostaítear *eala* mar ainmfhocal baininsneach sna foclóirí (*DIL* sv. *ela*, *Dinneen*, *Ó Dónaill*), rud a chaitheann amhras mór ar fhoirm 5.

Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

### Creeve Island

G194144; 39

|                                                                   |                       |      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Creeve Island                                                  | ST (ALSO)             | 1838 |
| 2. Crieve Island                                                  | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |
| 3. Oileán na Craoibhe "island of the bush or wide branching tree" | J O'D (ALSO)          | 1838 |

"1a. 2r. 5p. Situated at the northern end of Lough Conn... The property of Lord Arran... No crops, it is used only for grazing" (ALSO). Léirítear an t-iaroileán seo suite soir ó thuaidh de Annagh Island ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá sé ceangailte anois le deisceart Cloonygunnaun.

Féach tuilleadh ar an eilimint *craobh* "branch, bough... post;... tree, bush" (*DIL* sv. *cráeb*) faoi Creevy i bparóiste Chrois Mhaoilíona, thíos.

Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

### Illandoorish

G213058; 48

|                   |                       |      |
|-------------------|-----------------------|------|
| 1. I. Doorish     | Bald                  | 1830 |
| 2. Illaun Doorish | ST (ALSO)             | 1838 |
| 3. Illaun Durish  | Rev. W. Quigly (ALSO) | 1838 |

### Oileán Aille

"island of the cliff"

### Oileán na Craoibhe

"island of the (?)tree"

### Oileán Dúrois

"island of the black promontory"

4. Illandoorish<sup>30</sup> J O'D (ALSO) 1838

5. Oileán Dubh-rois “island of the  
black ross (wood or point)” J O'D (ALSO) 1838

“0a. 3r. 4p. Situated in the southern portion of Lough Conn... This island is occupied by goats and sheep and is the property of the tenants of Illaune na Glash” (ALSO). Léirítear an t-oileán seo suite díreach ó dheas de Illannaglashy agus ó thuaidh de *Burnt Island* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá sé ceangailte anois le *Burnt Island* (ó taoscadh nó ó thriomaigh an loch siar píosa).

Tá an dara heilimint san ainm seo, *ros* “a wood, freq. of a wooded height or of a promontory on shore of a lake or river” (DIL sv. 1ros), “(wooded) height, wood; point of land, promontory, headland” (DUP 155 sv), cáilithe ag *dubh* “black, swarthy, dark” (DIL sv. dubI). Cf. Dooros < *Dúros* i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7).

Ní liostaítear an t-ainm seo san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

### Inishlee Island

Inis Lao

G181155; 39

“island of the calves”

1. (?)inis amalgaoid for loch con L. Lec. 72c ro, 3 1410c

2. (?)Inis Amalgaidh for Loch Con LMG i 594 §261.4 1650c

3. (?)Inis Amhalgaidh, dia tta  
Amalgaidh for Loch Con LMG iii 418 §1085.3 1650c

4. (?)Inis Amhalghaid ar Loch Con LMG iii 420 §1089.3 1650c

5. Innislaig Eipistil Phápach Chill Ala 1198

6. Innislee ST (ALSO) 1838

7. Inishlee Bald's Barony Map (ALSO) 1838

8. Inishlee J O'D (ALSO) 1838

9. Inis Lao “island of the calves” J O'D (ALSO) 1838

“1a. 1r. 23p. Situated at the north end of Lough Conn... let to the tenants of Annagh Island. The whole [island] is a meadow [but] a part of it is cultivated” (ALSO). “There was formerly a burying ground on it” (*Knox Hist. Tuam* 341n.19, bunaithe ar *LSO*). Tá sé suite siar ó dheas de Cloontally.

<sup>30</sup> Liostaítear an fhoirm *Insula de Dowress... Dowrishe et Inishedowrishe*, ón fhoinsé *CPR Jas I*, san Ainmleabhar, ach cliseadh orm a leithéid a aimsiú san fhoinsé féin.

Ceanglaíonn Ó Muraíle foirmeacha 1-4 leis an ainm oileáin seo (féach plé ar an eilimint cháilithe faoin ainm barúntachta). Féach plé ar an eilimint cháilithe atá molta (*lao*) faoin ainm paróiste Ros Lao i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Liostaítear an t-ainm seo (mar oileán) san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*).

**Cill Bhríde****Kilbride**

## Cill Bhríde

“St *Bríd*’s church”

|                                |                            |       |
|--------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Chille Bhrighde, a mbaile   | Seanchas Búrcach §20       | 1578  |
| 2. Cellbrigdi                  | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 3. Kilbryde                    | First Fruits 344           | 1585c |
| 4. Kilbride, McGorrrhae of     | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 5. Kilbrid                     | Fiants Eliz. §5817         | 1593  |
| 6. [Kilbride... Sir T. Dillon] | Regal Visitation (Knox)    | 1615  |
| 7. Killbridy                   | DS 207, 226                | 1657c |
| 8. Killbreedy parish           | DS 227                     | 1657c |
| 9. Kilbridy Parish             | BSD 189                    | 1661  |
| 10. Kilbride Parish            | BSD 190                    | 1661  |
| 11. Kilbreedy Parish           | BSD 204                    | 1661  |
| 12. Killbridy                  | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 13. Kilbreedy                  | Description of Mayo §50    | 1684c |
| 14. Kilbrody                   | Connaught Map (NLI) 2      | 1700c |
| 15. Killbreedy                 | Beaufort                   | 1792  |
| 16. Kilbride                   | Tithe App. Book §4         | 1834  |
| 17. Kil 'braid                 | LCN1                       | 2008  |

“Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by Kilcummin and Lacken, on the south by Doonfeeny, and on the west also by Doonfeeny and the ocean. This parish derives its name from an old church and burying ground in Kilbride townland. Contains 4457a. 2r. 32p.” (ALSO). Tá 14 baile fearainn sa pharóiste seo. Féach tagairtí do lonnaíochtaí eaglasta eile faoi Carrowmore, Knockaun, Killeen agus Rathoonagh thíos; féach fosta Moynty.

Féach tuilleadh foirmeacha stairiúla ábhartha faoi Kilbride agus Carrowmore thíos. Ba chuid de thuath darb ainm *An Lagán* é an paróiste seo, tráth: féach tuilleadh faoi ainm paróiste Dhún Fhíne.

Tá paróistí den ainm seo in Aontroim, An Cabhán, An Mhí, Baile Átha Cliath, Cill Mhantáin, Uíbh Fhailí, An Iarmhí, Cill Chainnigh, Loch Garmáin, Ros Comáin agus Port Láirge (*Census 1851*). Tá 35 baile fearainn den ainm Kilbride sa tír; tá trí cinn

eile sa chontae seo féin, i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill, Chlann Mhuiris agus Ghaileang (Imleabhair 1, 7 agus 9 faoi seach). Tá dáileadh fairsing ar na samplaí eile de, seachas i Mumhain, áit nach bhfuil de shamplaí ach Kilbride North agus Kilbride South in oirthear Phort Láirge. Tá *Cill Bhríde* socraithe mar an leagan Gaeilge de shampla de i gCill Mhantáin, Ceatharlach (*GÉ* 54), Uíbh Fhailí (*L. Log* 13), Lú (*L. Log. Lú* 11), Cill Chainnigh (*L. Log.* 20), agus socraithe mar an leagan Gaeilge de shampla de Kilbreedy i Luimneach (*L. Log.* 24) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 44). Féach fosta Doonbreedia i bparóiste Eadargúil thuas.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

#### **Ballymachugh**

G114395; 7

Baile Mhic Aodha

“Mac Aodha’s *townland*”

|                                                           |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Ballyvickhie, O Mullowane of                           | Fiants Eliz. §5798               | 1592c |
| 2. Ballymachue                                            | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 3. Bally mc Hughe                                         | Inq. ME I.139                    | 1617  |
| 4. BallymcHugh                                            | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 5. BallymcHugh, Crott in the qr of                        | Strafford Inq. §243V             | 1635  |
| 6. Ballymchugh                                            | DS 225; 208                      | 1657c |
| 7. Crott in Ballymchugh ½ qr....<br>Ballemchugh ½ quarter | BSD 190                          | 1661  |
| 8. Ballymachugh                                           | ASE 150                          | 1667  |
| 9. Bally mchugh                                           | ASE 209                          | 1669  |
| 10. Ballimchugh                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Ballymahugh                                           | Earl of Arran Deeds 6 §20, 7 §22 | 1679  |
| 12. Ballymchugh                                           | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 13. Ballynehugh                                           | CRL 2A.3.16, 11a                 | 1710c |
| 14. Ballymachugh, Crott in                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 15. Ballymachugh, Crott in                                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 16. Ballymackhugh                                         | QRL 2A.6.69, 11                  | 1787  |
| 17. Ballynehugh                                           | QRL 2A.6.69, 13                  | 1787  |
| 18. Bally McHugh                                          | Bald                             | 1830  |
| 19. Ballymachugh                                          | Tithe App. Book §4               | 1834  |
| 20. Ballymachugh                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |

|                                        |                    |      |
|----------------------------------------|--------------------|------|
| 21. Ballymacue                         | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 22. Ballymachugh                       | Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 23. Ballymachugh                       | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 24. Baile Mhac Aodha                   | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 25. Baile Mhac Aodha "Mac Hugh's town" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 26. ,balimə'kju                        | LCN1               | 2008 |

"357a. 3r. 25p. including about 110a. of bog. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by part of Castletown and by the [sea], on the west by Castletown, Cabbintown and Kilbride... This townland belongs to Miss Hannagh Knox, Ardnaree... let in divisions to tenants at will... Soil [is] a light moory ground... inhabitants are apparently very poor" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §7); léirítear grúpa tithe darb ainm *Gortmore* suite gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G114395).

Luaitear *Mac Aodha* le hUí Bhriúin na Gaillimhe sa Ghinealach Mór (LMG iii §946.5); luaitear *Mac Aodha Óig* san fhoinsé chéanna le Síol Ír, ach ní léir go díreach an dúiche ábhartha (an Longfort, b'fhéidir; *ibid.* iii §1286.8).<sup>1</sup> Tugtar faoi deara áfach go luaitear *Ó hAodha* i measc thaoisigh na seantuithe ar a dtugtar (An) *Caoille Conaill*: féach tuilleadh air seo faoi ainm paróiste Chill Chuimín, atá buailte le paróiste Cill Bhríde. Thiocfadh dó gur leagan malartach den sloinne seo atá sa logainm atá idir chamáin: féach tuilleadh san Intreoir Sraithe faoi *Sloinnnte*.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kilbride sa *BSD*.

Tá Ballymachugh eile san Iarmhí (*Census 1851*).

### **Cabintown**

G121400; 7

|                |                             |      |
|----------------|-----------------------------|------|
|                | Baile an Chábáin            |      |
|                | "the townland of the cabin" |      |
| 1. Cabintown   | Tithe App. Book §4          | 1834 |
| 2. Cabintown   | ST (ALSO)                   | 1838 |
| 3. Cabbintown  | Cess Bk (ALSO)              | 1838 |
| 4. Cabintown   | T O'C (ALSO)                | 1838 |
| 5. Ballincabin | J O'D (dúch; ALSO)          | 1838 |

<sup>1</sup> Ní luann MacLysaght, sa chomhthéacs seo, ach an sloinne Ultach *Mac Aoidh*: "*Mac Aoidh*... in the form MacKee is essentially a north-east Ulster name: there it is usually a variant of the Scottish MacKay. In Donegal it is numerous as Kee without the prefix Mac" (MacLysaght 1985, 172 sv. *Mac Kee*).

|                                         |                    |      |
|-----------------------------------------|--------------------|------|
| 6. Baile an chabáin                     | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 7. Baile an chabain "town of the cabin" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 8. 'kabəntaun                           | LCN1               | 2008 |

"193a. 0r. 31p. including about 90a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by part of Castletown and Moonrevagh... on the south by Kilbride... Proprietor, Jno. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... Soil [is] a light moory clay... In the south east of the townland is a small village called Cabbintown, containing 16 families... very poor... No antiquities" (ALSO). Tugtar *Cabintown* or *Ballaghlare* ar an ghrúpa tithe seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G124402); scríobh Ó Donnabháin *Baile Láir* mar fhoirm Ghaeilge den dara cuid den ainm seo san Ainmleabhar.<sup>2</sup> Léirítear lios suite díreach ó dheas den ghrúpa tithe ar léarscáileanna reatha (G125399).

Tá grúpa de thithe tréigthe ar an Chloich Mhóir in Acaill ar a dtugtar *An Cábán* nó *Baile an Chábáin*; tá *Tobar an Chábáin* agus *Garraí an Chábáin* suas le mala uaidh (Imleabhar 3 svv.). Tá grúpa tithe darb ainm *Cabin* i Bellanasally sa pharóiste céanna (*ibid.* sv.). Sna cásanna uilig seo, is féidir gur úsáideadh *cábán* "tent, cabin" (*DIL* sv) i gciall chnuasaigh. Tá *Cábán tSíle* socraithe mar bhunfhoirm Cabinteely i mBaile Átha Cliath (*GE* 41); tá samplaí de Cabinhill i mBaile Átha Cliath agus sa Mhí (*Census 1851*).

Is déanach mar a thagann Cabintown chun solais sna foinsí. Tugtar faoi deara go luaitear roinn darb ainm *An Abhainn Chaol* le seanbhaile darb ainm *Port na hAille*, sna foinsí; reáchtálann an abhainn a thug ainm don roinn aneas tríd iarthar Cabintown agus baineann an fharraige amach i *Portnahally* i Castletown. Féach tagairtí don dá iar-roinn seo faoi Castletown thíos; is féidir gur thagair *An Abhainn Chaol*, go háirithe, do cheantar Cabintown, ó cheart.

<sup>2</sup> Is féidir, áfach, gurb é *An Bealach Láir* an cheartfhoirm, agus gur thagair sé ó cheart don bhóthar ar a bhfuil an grúpa tithe suite, agus a léirítear ag reáchtáil go *Ballyrushaconnell* i Kilbride, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Ní léirítear an bóthar seo ar léarscáileanna reatha.



**Carrowcor**

## An Cheathrú Chorr

G149407; 7

*“the (?)prominent quarter”*

|                                                    |                                  |       |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Corr, <sup>3</sup> the qr of                    | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 2. Carrowturse als Carrowturra [sic]               | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 3. (?)Cort                                         | CPR Jas I 244a                   | 1613  |
| 4. Carow Corr                                      | Inq. ME I.131                    | 1617  |
| 5. Carrowcorr, qr of                               | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 6. Carrowcoirr                                     | Inq. ME I.157                    | 1617  |
| 7. Carrowcoirr                                     | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 8. Carrowcorre, ½ qr of                            | Strafford Inq. §247V             | 1635  |
| 9. Carrowcorre, the qr of                          | Strafford Inq. §262V             | 1635  |
| 10. Carowcore                                      | DS 226                           | 1657c |
| 11. Carrowcorr                                     | Innéacs 208                      | 1657c |
| 12. Carrowcurr 1 quarter                           | BSD 189                          | 1661  |
| 13. Carocor                                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Carrowcurre als Carrowcarra                    | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 15. Carrowcur als Carrowcarra                      | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 16. Carriwcarr als Carrowcarra 1 qr                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 17. Carrowcarra                                    | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 18. Carrowcarr orw. Carra                          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 19. Carrowcur als Carrowcora                       | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787  |
| 20. Carrowcurr orw. Carrowcarr orw.<br>Carrowcarra | Earl of Arran Deeds 20 §68       | 1790  |
| 21. Carrowcur                                      | Bald                             | 1830  |
| 22. Carrowcur                                      | Tithe App. Book §4               | 1834  |
| 23. Carrowcur                                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 24. Carrowcur                                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 25. Carrowco(u?)r                                  | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Carrowcor                                      | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. Ceathramh cor                                  | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 28. Ceathramhadh cor “odd quarter”                 | J O’D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>3</sup> Fágтар ar lár an bhuneilimint *Carrow-* (*Ceathrú*) san fhoinsé seo, anois is arís. Ní fianaise í an fhoirm *Corr* gur sheas an dara heilimint as féin mar logainm. Cf. Carrowneden thíos agus Carrowkeel i bparóiste na Rátha Riabhaí.

“362a. 3r. 39p. including about 120a. of uncultivated ground. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by the sea, on the east and south by the parish of Kilcummin, and on the west by Carrownedin and Moyney... Proprietor, Jno. Armstrong Esqr., Chaffpool, Co. Sligo... Soil [is] a light moory clay... There are 37 families living in this townland... very poor” (*ALSO*). Léirítear lios suite in aice le sruthán in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G146407); léirítear lios eile gar do lár na roinne ar léarscáileanna reatha (G150406). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Carrowcor or Ballylaur* agus *Carrowcor Lower* sa tuaisceart (G150413 agus G147412, faoi seach), *Carrowcor Upper* sa lár (timpeall G150405) agus *Lenabaun* san oirdheisceart (G151403). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa íochtaracha thuaidh cnoic 186 méadar ar airde a bhfuil a mhullach suite i ndeisceart Doonadobba i bparóiste Chill Chuimín.

I bhfianaise na bhfoirmeacha eile, is gá an *-a* i bhfoirmeacha 2b, 13b-15b, 16, 17b-18b agus 19c, atá uilig gaolta, a léamh mar mheancóg chóipeálaithe do *-e*. Leantar den Donnabhánach, mar sin, agus moltar an aidiacht *corr* “*tapering, cuspidated, peaked, pointed, jutting out or up, swelling*’... Used of a variety of objects, incl. geographical features, places, buildings... Often somewhat vaguely applied...” (*DIL* sv. 1*corr*I) mar cháilitheoir. Is féidir, mar sin, an claonleagan *c(h)oirr* a léamh ar fhoirmeacha 6-7.

Úsáidtear *corr* mar réamhcháilitheoir sna bríonna “odd; tapering, pointed; angular, projecting; rounded, curved” (*PNI* 7, 244-245 sv. Corvally / *An Corrbhaile* “the prominent townland”) le sonrú go háitiúil in ainmneacha ar nós Corvoley < *An Chorrbhuaile* i bparóiste Mhaigh Ghamhnach, thíos, agus *An Corrbhaile*, a thagair d’iar-roinn atá tite i léig, i gceantar Brackloonagh i bparóiste Ardach, thuas.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10) agus i Sligeach (*Census 1851*).

Ba cheathrú de bhaile darbh ainm *Portnehelly* (*et var.*) í an roinn seo tráth: féach tuilleadh air faoi Castletown thíos.

**Carrowneden**

## Ceathrú an Éadain

G143401; 7

*“the quarter of the hill-brow”*

|                                                              |                                      |       |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Nedün, de                                                 | Inq. ME I.15                         | 1607  |
| 2. Nedynd, the qr of                                         | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 3. Edyn[, qr of]                                             | CPR Jas I 118b                       | 1607  |
| 4. Carrownedden als Carroenden                               | Earl of Arran Deeds 1 §2             | 1608  |
| 5. Carowanneddan                                             | Inq. ME I.131                        | 1617  |
| 6. Carowanneddan, qr of                                      | CPR Jas I 344b                       | 1617  |
| 7. Carrowneddan                                              | Strafford Inq. §246V                 | 1635  |
| 8. Carrownedan                                               | DS 226; Innéacs 208                  | 1657c |
| 9. Caroenedin 1 quarter                                      | BSD 189                              | 1661  |
| 10. Carroweden                                               | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 11. Carrownedden als Carownenden                             | Earl of Arran Deeds 6 §20            | 1679  |
| 12. Carrownedan                                              | CRL 2A.3.16, 20a                     | 1710c |
| 13. Carrowdine als Carrowedine                               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 14. Carrowdine als Carrowenedine                             | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967     | 1757  |
| 15. Carrowinedine                                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 16. Carrownedin                                              | QRL 2A.6.69, 23                      | 1787  |
| 17. Carrowdine orw. Carrowinedine<br>orw. Carrownedin 1 qr   | Earl of Arran Deeds 20 §68           | 1790  |
| 18. Carrowneddan                                             | Bald                                 | 1830  |
| 19. Carrownedin                                              | Tithe App. Book §4                   | 1834  |
| 20. Carrowneden                                              | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 21. Carrownedin                                              | Cess Bk (ALSO)                       | 1838  |
| 22. Carrowanedan                                             | T O’C (ALSO)                         | 1838  |
| 23. Carrowneden                                              | J O’D (ALSO)                         | 1838  |
| 24. Ceathramhadh an eadain “quarter<br>of the brow or front” | J O’D (p.l.; ALSO)                   | 1838  |
| 25. Ceathramhadh an eadain “quarter<br>of the brow or front” | J O’D (ALSO)                         | 1838  |
| 26. ,karə' nje:ðen                                           | LCN1                                 | 2008  |

“216a. 3r. 4p. of which about half is uncultivated. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Shanaghey and Moyney, on the east by Carrowcur and the parish of Kilcummin... Proprietor, Jno. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... There

are 17 farmers and one cottier living here... very poor" (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballynacarah* i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G143403; *Ballynacorrhagh* ag *Bald*, 1830).

Tá *ceathrú* cáilithe anseo ag *éadan* "front, brow, forehead" (*DIL* sv. *étan*), "*éadan cnoic, carraige*, front, face of hill, of rock" (*Ó Dónaill* sv. *éadan*1(b)), "(hill-)brow" (*DUP* 152 sv.). Éadan thuaidh an chnoic 186 méadar ar airde, a bhfuil a mhullach suite i ndeisceart *Doonadoba* i bparóiste Chill Chuimín, atá i gceist.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i mbarúntachtaí Choistealach agus Ghaileang sa chontae seo, agus i Sligeach (*Census 1851*). Cf. fosta *Facefield* i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7) agus *Gortaneden* i bparóiste Chrois Mhaoilíona, thíos.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Portnehelly* (*et var.*) sa *BSD*: féach faoi *Castletown* thíos.<sup>4</sup>

### **Carrowmore**

G138378; 7

### Ceathrú Mhór Chill Bhríde

"*big quarter of Cill Bhríde*"

|                               |                      |       |
|-------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Carrowmore, Teige o Togher |                      |       |
| McQurekan of                  | Fiants Eliz. §5494   | 1590  |
| 2. Carrowmoare                | Fiants Eliz. §5865   | 1594  |
| 3. Carrowmoar                 | Fiants Eliz. §6016   | 1595  |
| 4. Carrowmore                 | CPR Jas I 291a       | 1615  |
| 5. Carowmore Kilbriddy        | Inq. ME I.141        | 1617  |
| 6. Carrowmorekilbridy         | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 7. Carowmore                  | Inq. ME I.145        | 1617  |
| 8. Carrowmorekillebridy       | Strafford Inq. §245  | 1635  |
| 9. Carrowmore, the qr of      | Strafford Inq. §250V | 1635  |
| 10. Carrowmorekilbridy        | Strafford Inq. §255V | 1635  |
| 11. Carrowbeg Killbridy,      |                      |       |
| Carrowmore Kilbridy           | DS 226               | 1657c |
| 12. Carrowbegkillbrydy,       |                      |       |

<sup>4</sup>Féach fosta áfach na tagairtí seo a leanas:

|                              |                      |      |
|------------------------------|----------------------|------|
| 1. mBaile na Cobhruidhe, a   | Seanchas Búrcach §20 | 1578 |
| 2. Bailcovrig, Mountain cald | BSD 204              | 1661 |

Ní léir a cheartshuíomh, ach is féidir gur seanainm ar cheantar sa taobh seo den pharóiste a bhí i gceist.

|                                                                                                  |                            |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| Carrowmorekilbrydy [sic]                                                                         | Innéacs DS 208             | 1657c |
| 13. Carrowmore als Carrowmore<br>kilbridy 1 quarter... [and] mountn.<br>cald Balderig... Baidirg | BSD 189-190                | 1661  |
| 14. Carrowmore-Killbreedy                                                                        | ASE 209                    | 1669  |
| 15. Carrowbeg                                                                                    | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 16. Carrowmore-Kilbridy                                                                          | ASE 238                    | 1677  |
| 17. Carrowmore Killbreedy                                                                        | ASE 248                    | 1678  |
| 18. Carrowmore <i>als.</i> Carrowmore-<br>Killbride                                              | ASE 259                    | 1678  |
| 19. Carrowmore Killbreedy                                                                        | CRL 2A.3.16, 10b, 15a, 27a | 1710c |
| 20. Cornemore als Killbreedy                                                                     | CRL 2A.3.16, 13a           | 1710c |
| 21. Carnemore als Caremore<br>Killbreedy                                                         | CRL 2A.3.16, 13d           | 1710c |
| 22. Carrowkeele Kilbreedy                                                                        | CRL 2A.3.16, 27a           | 1710c |
| 23. Carrowmore Kilbreedy                                                                         | QRL 2A.6.69, 13, 18, 29    | 1787  |
| 24. Cornemore Killbreedy                                                                         | QRL 2A.6.69, 16            | 1787  |
| 25. Carnemore als Caremore                                                                       | QRL 2A.6.69, 17            | 1787  |
| 26. Carrowmore, Ballynaraha,<br>Ballynamroonagh                                                  | Bald                       | 1830  |
| 27. Carrowmore... Carrowmore<br>Kilbride                                                         | Tithe App. Book §4         | 1834  |
| 28. Carrowmore                                                                                   | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 29. Carrowmore Killbride                                                                         | Cess Bk (ALSO)             | 1838  |
| 30. Carrowmore                                                                                   | Rent Ledger (ALSO)         | 1838  |
| 31. Carrowmore                                                                                   | T O'C (ALSO)               | 1838  |
| 32. Ceathramhadh mór                                                                             | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 33. Ceathramhadh mór "great quarter"                                                             | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 34. ,karə'mo:r                                                                                   | LCN1                       | 2008  |

"432a. 1r. 30p. of which nearly more than half is uncultivated. [Situatd] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kilbride and Carrownedden, on the east by the parishes of Kilcummin and Lackan... Proprietor, John Knox Esq., Castlrea[gh]... held by tenants at will. Soil is a heavy clay is some parts, in other parts moory. The east of the townland is all uncultivated... There are 28 families living here... In the south

west of the townland are two old graveyards, called Lischien. In the south part of [of the townland] is a trigonometrical station called Brownstown” (ALSO). Léirítear *Lisheen Grave Yards* in iardheisceart na roinne, ceart go leor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G136377), agus iad suite rud beag siar ó thuaidh de lios a bhí buailte le grúpa tithe sa deisceart darb ainm *Brownstown* (timpeall G137374; cf. *Baile na mBrúnach*, foirm 26c). Léirítear grúpaí tithe eile darb ainm *Ballynaraha* san iarthar (G130382; ní léirítear lios ar na gaobhair, fiú amháin in *Monuments* §7) agus *Carrowmore* sa tuaisceart (G137383). Tá tuaim mheigiliteach ar thalamh atá os cionn 130 méadar ar airde san oirthear (G141378).

Mar is léir ó na tagairtí thuas, ba cheathrú de sheanbhaile Kilbride í an roinn seo, tráth. Ag brath dúinn ar shuíomh fhoirm 15 ar léarscáil *Hib. Del Mayo*, is féidir gur bhain *Carrowbeg* le hoirthear Kilbride, ó cheart (foirmeacha 11a-12a, 15).

Féach nóta ar an ainm coitianta seo faoi Carrowmore i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

### **Castletown**

|                                                 | Baile an Chaisleáin            |      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| G115408; 7                                      | “the townland of the castle”   |      |
| 1. Lecarowancaslan, Lecarowkeile                | Inq. ME I.147                  | 1617 |
| 2. Lecarrowancaslane and<br>Lecarrowkeele       | CPR Jas I 345b                 | 1617 |
| 3. Castletown & Carrowpadine                    | Reg. Deeds Lib. 84, 196 §59397 | 1736 |
| 4. Ballancashlane, Old Castle                   | Bald                           | 1830 |
| 5. Castletown                                   | Tithe App. Book §4             | 1834 |
| 6. Castletown                                   | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 7. Castletown                                   | Cess Bk (ALSO)                 | 1838 |
| 8. Castletown                                   | T O’C (ALSO)                   | 1838 |
| 9. Baile an chaisleáin                          | J O’D (p.l.; ALSO)             | 1838 |
| 10. Baile an chaisleáin “town of the<br>castle” | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 11. 'kaseltaun                                  | LCN1                           | 2008 |

“285a. 1r. 20p. including about 115a. of uncultivated ground. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the [sea], on the east by Knockaun and Moonrevagh, on the south by Cabbintown... Proprietor, Jno. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... helds by tenants... Soil [is] light moory clay... inhabitants in

middling circumstances. In the west of the townland is an old castle. It cannot be ascertained when or by whom it was built” (*ALSO*). Léirítear ballóga an chaisleáin suite gar don chósta agus do chuas darb ainm *Portnahally*, gar do lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G116409). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballynacashlaun* suite díreach soir ó na ballóga, agus grúpa tithe eile darb ainm *Bogtown* suite soir ó dheas uaidh sin (G120408).

Áiríodh an roinn seo mar chuid de bhaile fearainn darbh ainm *Port na hAille*. Féach tagairtí stairiúla dó sin faoin fhonóta.<sup>5</sup> Ba chuid dó sin í *Leithcheathrú an*

---

|                                                                                                               |                          |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| <sup>5</sup> 1. Port na hAille                                                                                | LMG ii 94 §344.3         | 1650c |
| 2. Portnehally, mcEdmond oge of                                                                               | Fiants Eliz. §5494       | 1590  |
| 3. Portnehaha                                                                                                 | Hondius Map              | 1591  |
| 4. Portnehaylla, McPhillip of                                                                                 | Fiants Eliz. §5798       | 1592c |
| 5. Portmally                                                                                                  | Inq. ME I.15             | 1607  |
| 6. Portinally, castle and cartron of                                                                          | CPR Jas I 118b           | 1607  |
| 7. Portnehaly als Portnehelly als Owenkeel<br>& Moireagh                                                      | Earl of Arran Deeds 1 §2 | 1608  |
| 8. Portnehaly                                                                                                 | Connaught Map (NLI)      | 1600c |
| 9. Portnahaly                                                                                                 | Speed's Connaught        | 1610  |
| 10. Portnahally                                                                                               | Inq. ME I.131            | 1617  |
| 11. Portnehally otherwise<br>Lecarrowkeele, ½ qr of                                                           | CPR Jas I 344b           | 1617  |
| 12. Lecarowancaslan, Lecarowkeile                                                                             | Inq. ME I.147            | 1617  |
| 13. Lecarowancaslane and Lecarowkeele                                                                         | CPR Jas I 345b           | 1617  |
| 14. Portnahally                                                                                               | Inq. ME I.157            | 1617  |
| 15. Portnahally... Portnahally otherwise<br>Lecarrowkeele                                                     | CPR Jas I 346a           | 1617  |
| 16. Portnehally, the castle of                                                                                | Strafford Inq. §249      | 1635  |
| 17. castle, bawn and barbican of Portnehally<br>... half qr of Portnehally                                    | Strafford Inq. §261V     | 1635  |
| 18. Portnehely, the qr of                                                                                     | Strafford Inq. §262V     | 1635  |
| 19. Portnehully                                                                                               | DS 226; Innéacs 208      | 1657c |
| 20. Portnehelly 4 Qrs. (vizt) Portnehala als<br>Portnehely 1 Qr. als Owenkeele and<br>Moyreagh... Portnehally | BSD 189                  | 1661  |
| 21. Portnehaly                                                                                                | ASE 226                  | 1670  |
| 22. Portnehally                                                                                               | Hib. Del. Mayo           | 1672c |
| 23. Portnahally als Portnehelly als Ownkeele                                                                  |                          |       |

*Chaisleáin* (foirmeacha 1a-2a). Feictear ceathrú darb ainm *Port na hAille* i measc na bhforannta, áfach, agus is féidir gur thagair sí sin don roinn atá idir chamáin, ó cheart.

Tá *Caiseal Dúna* molta mar bhunfhoirm Castletown eile atá i bparóiste Theampall Muire (thíos). Tá *Áth Choirc* molta mar bhunfhoirm Castletown i bparóiste Chonga i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Moltar *Baile an Chaisleáin* mar bhunfhoirm Castletown i bparóiste Bhaile an Chalaídh sa bharúntacht chéanna. Tá *Baile an Chaisleáin* socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí de Castletown i gCill Chainnigh (*L. Log.* 8), Lú (*L. Log.* 5), Luimneach (*L. Log.* 8), Port Láirge (*L. Log.* 5), Tiobraid Árann (*L. Log.* 17) agus Uíbh Fhailí (*L. Log.* 5). Tá *Baile an Chaisleáin* socraithe mar an leagan Gaeilge chomh maith de shamplaí den ainm baile poist *Castletown* san Iarmhí, i Laois, sa Mhí agus i Loch Garman (*GE* 11-12).

**Crott**

An Chrot

G126379; 7

"the hump"

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| 1. (?)Cort                        | CPR Jas I 244a       | 1613  |
| 2. Crott                          | Inq. ME I.139        | 1617  |
| 3. Crott                          | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 4. Crott in the qr of BallymcHugh | Strafford Inq. §243V | 1635  |
| 5. Crott                          | DS 226; Innéacs 208  | 1657c |
| 6. Crott in Ballymchugh ½ qr.     | BSD 190              | 1661  |

---

|                                                                |                                  |      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| & Moyriagh                                                     | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679 |
| 24. Portnaheelly                                               | Earl of Arran Leases 2, 1 §4     | 1715 |
| 25. Portnehelly als Owenkeele & Moyreagh                       | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710 |
| 26. Portnehally                                                | Earl of Arran Leases 2, 4 §27    | 1729 |
| 27. Portnahally als Owenkeele and Mangreagh 1 qr               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 28. Portnahally als Owenkeele                                  | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754 |
| 29. Portnahally orw. Owenkeele and Mangreagh                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 30. Portnehelly als Owenkeel & Moyreagh                        | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787 |
| 31. Portnahally orw. Owenkeels orw. Owenkeel and Mangrath 1 qr | Earl of Arran Deeds 20 §68       | 1790 |
| 32. Port-na-halla                                              | Bald                             | 1830 |
| 33. ,portnə'hələ                                               | DF5                              | 2008 |

Cuimsithe de Carrowcor, Carrowneden, Muingrevagh, Moyny, Knockaun agus Killeen, de réir an *BSD*.



|                           |                                           |       |
|---------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 7. Crotts                 | ASE 150                                   | 1667  |
| 8. Crott                  | Hib. Del. Mayo                            | 1672c |
| 9. Crott                  | Earl of Arran Deeds 6 §20, 7 §§22, 24, 26 | 1679  |
| 10. Crott                 | CRL 2A.3.16, 9, 20a                       | 1710c |
| 11. Crott in Ballymachugh | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461            | 1730  |
| 12. Crott                 | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967          | 1757  |
| 13. Crott in Ballymachugh | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639          | 1772  |
| 14. Crott                 | QRL 2A.6.69, 11, 23                       | 1787  |
| 15. Crott                 | Bald                                      | 1830  |
| 16. Crott                 | Tithe App. Book §4                        | 1834  |
| 17. Crot                  | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 18. Crott                 | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 19. Crott                 | T O'C (ALSO)                              | 1838  |
| 20. Crut                  | J O'D (p.l.; ALSO)                        | 1838  |
| 21. Crut "a hump"         | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 22. 'krot                 | LCN1                                      | 2008  |

"218a. 2r. 17p. [Situated] in the south west of the parish. Bounded on the north by Bally McHugh and Kilbride, on the east by Carrowmore... This townland belongs to O. Bourke Esq., Heathfield House... let to tenants at will... Soil [is] light and moory... inhabitants are in middling circumstances. In the west of the townland are two mills, one for grinding corn, the other a tuck mill" (ALSO); reáchtálann an *Heathfield River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, thíos) aneas go lúbach ar chuid den teorainn thiar. Tugtar *Crott Mills* ar na muilte seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear iad ar bhruach thoir na habhann. Léirítear grúpa beag tithe darb ainm *Ballinwillin* in aice na muilte (G123379). Léirítear lios i ndeisceart na roinne seo ar léarscáileanna reatha (G129374; *Discovery* §23; *Monuments* §7); tá sé suite ar thalamh atá os cionn 50 méadar ar airde.

Is bunfhoirm de *cruit* "hump" é *crot*: "ā, f. Also with *ns.* cruitt... harp, lute... Transfd. *hunch, hump*" (*DIL* svv. *crott, 2cruitt*). Féach Joyce i dtaca le brí thopagrafach: "*cruit* means a hump on the back; from this it is applied to round humpy-looking hills, and it is commonly represented by Crott, Crut, or Crit... There is an island called *Cruit* off the coast of Donegal, i.e. humpy-backed island..." (Joyce i 398).

Is ainm inchurtha é Crott Mountain i mbarúntacht Mhurasce, a bhfuil *An Chrot* molta mar an bhunfhoirm de (Imleabhar 2). Tá *An Chruit* socraithe mar leagan Gaeilge Cruitt i gCill Chainnigh (*L. Log.* 27) agus Cruit in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 21). Tá Cruit eile i Ros Comáin (*Census 1851*). Tá *An Chruit Íochtarach* agus *An Chruit Uachtarach* socraithe mar bhunfhoirmeacha Cruit Lower agus Cruit Upper i nDún na nGall (*IROL* 99 §173-174; *An Chruit* “the hump”, *DUP* 51 sv. Cruit). Tá bailte fearainn darb ainm Crott i bhFear Manach agus sa Longfort (*Census 1851*). Féach fosta an fhorbairt *An Chrotach*, atá socraithe mar bhunús do shamplaí de Crotta agus Crutta i dTiobraid Árann (*L. Log.* 66); tá samplaí eile de Crotta i gCiarraí. Tá Crottan i bhFear Manach (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kilbride sa *BSD*.

### **Kilbride**

G132394; 7

|                                                                                                                             | Cill Bhríde                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
|                                                                                                                             | “ <i>St Bríd's church</i> ” |       |
| 1. Kilbride                                                                                                                 | CPR Jas I 76a               | 1605  |
| 2. Kilbride                                                                                                                 | Inq. ME I.161               | 1617  |
| 3. Kilbridy                                                                                                                 | Strafford Inq. §245         | 1635  |
| 4. Kilbridy 1 qr                                                                                                            | Strafford Inq. §253V        | 1635  |
| 5. Kilbridy 5 Qrs. <sup>6</sup> ... Carrowkill als<br>Carrowkillbridy 1 qr. [and] Gleab<br>... Rahavistin pt. of Carrowkill | BSD 189                     | 1661  |
| 6. Killbrid                                                                                                                 | Hib. Del. Mayo              | 1672c |
| 7. Kilbreedy                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/7viii, 11ix  | 1753  |
| 8. Kilbride                                                                                                                 | NAI PEP 1174/1/13vii        | 1758  |
| 9. Killbride Mt.                                                                                                            | Arrowsmith                  | 1811  |
| 10. Killbreedy                                                                                                              | QRL 2A.6.69, 17             | 1787  |
| 11. Kilbride, Ardatample, Church,<br>Tubberbreedeen Well                                                                    | Bald                        | 1830  |
| 12. Kilbride                                                                                                                | Tithe App. Book §4          | 1834  |
| 13. Kilbride                                                                                                                | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 14. Kilbride                                                                                                                | Cess Bk (ALSO)              | 1838  |
| 15. Cill Bhrighde                                                                                                           | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1838  |

<sup>6</sup> Cuimsithe de Kilbride féin, Carrowmore, Rathoonagh, Ballymachugh agus Crott.

“816a. 2r. 19p. including about 260 acres of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Cabbintown, Moonrevagh and Shanaghey, on the south by Carrowmore and Crott... This townland belongs to a Mr. Stock... let in divisions... Soil [is] a light moory clay... There are about 60 families living here... Nearly central are the ruins of a church and burying ground from which the parish derived it's name” (ALSO). Léirítear ballóga na heaglaise meánaoisí gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ceart go leor (G133390; “*Church in Ruins*”), agus tobar darb ainm *Bride's Well* san iardheisceart (G132386). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballintemple* soir ó dheas de na ballóga eaglaise (G135388), agus ballóga séipéil eile suite ar a imeall thoir sin. Léirítear grúpaí tithe eile darb ainm *Ballyrushaconnell* agus *Corcoranstown* i lár na roinne (G132392 agus G134394, faoi seach) agus grúpa tithe darb ainm *Ardatemple* san oirthear (G138393). Léirítear gléib ó thuaidh de bhallóga na heaglaise, díreach soir ó *Ballyrushaconnell*: “Contains 0a. 0r. 31p. and belongs to the proprietor of Kilbride townland” (ALSO sv. *Glebe*). Léirítear lios sa deisceart (G137386). Tá gallán a bhfuil cros greanta air suite soir ó dheas de *Ardatemple* ar thalamh atá 110 méadar ar airde (G140389). Léirítear láthair darb ainm *Doongoar Rocks* ar theorainn thoir na roinne le Carrowneden (timpeall G141394).<sup>7</sup>

---

|                                               |                              |       |
|-----------------------------------------------|------------------------------|-------|
| <sup>7</sup> 1. dun guaire, a                 | L. Lec. 74a, ro, 44          | 1410c |
| 2. Raith durlais as digainn blad              | L. Lec. 76a ro, 10           | 1410c |
| 3. Ratha durlais, co rigrid                   | L. Lec. 75b vo, 23           | 1410c |
| 4. durlas, co                                 | L. Lec. 76a ro, 12           | 1410c |
| 5. nDúrlas, tárla Guaire mac Colmáin          |                              |       |
| inlá sin i                                    | SG iv 53 (Lebor Brecc)       | 1411c |
| 6. nDúrlas, i                                 | SG iv 54 (Lebor Brecc)       | 1411c |
| 7. co tír nGuairi... i nDúrlas Guairi... co   |                              |       |
| Dúrlas                                        | SG iv 61, 64-5 (Lebor Brecc) | 1411c |
| 8. Dúrlais, dia mhuintir uile                 | SG iv 63 (Lebor Brecc)       | 1411c |
| 9. (?)Corbráith a nDiothaibh, no in Itre (?), |                              |       |
| as e dun tuisgeartach Aodha Cumaidh,          |                              |       |
| agus Dún nGúaire a dhún desgeartach           | LMG i 420 §191.6             | 1650c |
| 10. (?)Dún Gúaire, a                          | LMG i 588 §259.7             | 1650c |
| 11. Dún Guaire, Ó Dubhda a                    | LMG i 636 §280.7             | 1650c |
| 12. Rátha Durlais, go rioghraidh              | LMG i 666 §292.2             | 1650c |
| 13. Durlais, go flaith                        | LMG i 668 §293.1             | 1650c |
| 14. Dhúin Gúaire, A mhec Domhnuill            | LMG i 668 §293.6             | 1650c |

Féach nóta ar an ainm seo faoin ainm paróiste thuas; féach tuilleadh foirmeacha ábhartha faoi Carrowmore thuas.

**Killeen**

Cillín na Tríonóide

G133417; 7

*“the little church of the Trinity”*

|                                                                                             |                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Cillín na Tríonóide...                                                                   |                                           |       |
| Cillín na Tríonóide in diocesi                                                              |                                           |       |
| Eliensi, a tTír Amhalghaidh                                                                 | FALIP 76                                  | 1680c |
| 2. Cartrone Killenetrynoad                                                                  | Fiants Eliz. §5865                        | 1594  |
| 3. Killetrynade, ruined cell or chapel of                                                   | Fiants Eliz. §5877 / CPR Eliz. ii 288 §59 | 1594  |
| 4. Kyllenetrynoad 1 cartron                                                                 | Fiants Eliz. §6016                        | 1595  |
| 5. Cartronkillenetrynoad                                                                    | CPR Jas I 291a                            | 1615  |
| 6. Kilinatrinity 1 cart. parcel of Doonpatrick qr                                           | CPR Jas I 330b                            | 1617  |
| 7. Killinatrinity                                                                           | Inq. ME I.181                             | 1617  |
| 8. Killinatrinity 1 Cartron                                                                 | BSD 189                                   | 1661  |
| 9. Killintroymode                                                                           | CRL 2A.3.16, 21b                          | 1710c |
| 10. Killine als Killinetrinity                                                              | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042            | 1725  |
| 11. Killien als Killentunoge                                                                | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020          | 1746  |
| 12. Killintroynode                                                                          | QRL 2A.6.69, 24                           | 1787  |
| 13. Killeen orw. Killiatrunode                                                              | Earl of Arran Deeds 21 §69                | 1802  |
| 14. Killeen, Black hags Church                                                              | Bald                                      | 1830  |
| 15. Killeen                                                                                 | Tithe App. Book §4                        | 1834  |
| 16. Killeen                                                                                 | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 17. Killeen                                                                                 | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 15. Ráith Durlais as díoghainn bladhd                                                       | LMG i 670 §293.12                         | 1650c |
| 16. Durlus, Go                                                                              | LMG i 670 §294.1                          | 1650c |
| 17. Doongoar Rocks                                                                          | Áitiúil (ALSO)                            | 1838  |
| 18. Dún Gúar “Guaire’s dun or fort. This is the Durlas Guaire of the Book of Uí Fhiachrach” | J O’D (ALSO)                              | 1838  |
| 19. Doongoar (Rocks)                                                                        | T O’C (ALSO)                              | 1838  |
| “A Rath here. On the boundary between Carrownedin and Kilbride” (ALSO).                     |                                           |       |

|                                                            |                    |      |
|------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 18. Cillín na tríonoide, Teampall na<br>g-cailleacha dubha | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 19. Cillín na trionóide "church of the<br>Trinity"         | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 20. 'kili:n                                                | LCN1               | 2008 |

"196a. 2r. 29p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the sea, on the east by Moyney, on the south by Shanaghy and on the west by Knockaun. Proprietor, Chas. Knox Esq.... let to tenants at will.... Soil [is] a light moory clay... inhabitants are very poor. Central is an old Church ruins called by the name of the townland and in the north near the high water mark is a well called Tubbercarry [sic]" (ALSO). Léirítear ballóga eaglaise darb ainm *Templenagalliaghdo* (cf. foirmeacha 12b, 17b) suite gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G133416). Is cosúil gurb í seo láthair an *cillín* < *cill* "church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard" (DIL sv. *cell*) dá dtagraíonn ainm na roinne. Léirítear *Tobercarney* < *Tobar Cearnaigh* i dtuaisceart na roinne (timpeall G134421).

Féach McDonnell i dtaobh an ainm seo: "O'Connor of the Ordnance Survey Letters wrote that Killeenatrinity was inserted under the townland name Killeen in the original Name Books but that the name was not locally known... The question, then, is where did the name books get the name Killeenatrinity if it was not locally known?... Until some ground appears for calling it Killeenatrinity the existence of a cell of Holy Trinity nuns here must carry a question mark" (*Diocese of Killala* 97). I ndiaidh go bhfuil ballóga eaglaise eile i Knockaun atá comhshuite le Killeen, tá comhthéacs fhoirmeacha 8-12a-b thar a bheith soiléir sna foinsí, agus níl aon amhras ann faoin cheangal; is féidir gur chuala Ó Donnabháin féin leagan den bhunainm, go háitiúil (cf. foirm 17). Dar le Archdall, bhí an eaglais seo faoi choimirce Mhainistir Loch Cé: "Killeetrynody... [was] united to the abbey of the Holy Trinity in Loughkee, county of Roscommon" (*Mon. Hib.* 503).

Tá *Paróiste na Tríonóide (Laistigh)* agus *Paróiste na Tríonóide (Lasmuigh)* i bPort Láirge (*L. Log.* 3). Tá baile fearainn darb ainm Trinity Island sa Chabhán; tá oileán den ainm *Trinity Island* i Ros Comáin (*Census 1851*); féach fosta na mionainmneacha *Trintity Church* i Brockagh agus *Trinity Well* i Newtownboswell i gCill Mhantáin (Price 1983, 29 agus 410, faoi seach).

Tá baile fearainn eile darb ainm Killeen i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Tá breis agus 70 baile fearainn den ainm seo sa tír; tá samplaí eile i mbarúntachtaí Chlann Mhuiris, Cheara, Choistealach agus Ghaileang sa chontae seo féin (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chartún i gceathrú Knockaun de sheanbhaile darb ainm *Portnehelly (et var.)* sa BSD: féach faoi Castletown thuas.

| <b><u>Knockaun</u></b>                     | An Cnocán                        |       |
|--------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G126419; 7                                 | "the (?)hillock"                 |       |
| 1. (?)Cassell bernach                      | Eipistil Phápach Chill Ala       | 1198  |
| 2. Cartrone Knockan                        | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 3. Cartron knockane 1 cartron              | Fiants Eliz. §6016               | 1595  |
| 4. Downpatrick... Cartronknockan...        |                                  |       |
| Cartronkillenetryoad                       | CPR Jas I 291a                   | 1615  |
| 5. Knockdownepatrick                       | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 6. Knockand                                | DS 226; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Knockone qr.                            | DS 227 [par. Dhún Fhíne]         | 1657c |
| 8. Knock[one]                              | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 9. Knocks 1 Qr. (vizt) Knock als           |                                  |       |
| Doonpatricke 3 Carts [and]                 |                                  |       |
| Killentrinode 1 Cartron                    | BSD 189                          | 1661  |
| 10. Killand [ <i>sic.</i> < <i>K.ane</i> ] | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Knockans                               | CRL 2A.3.16, 27a                 | 1710c |
| 12. Knockane orw. Downpatrick              | Reg. Deeds 98, 154 §67956        | 1739  |
| 13. Knockane orw. Downpatrick              | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 14. Knockans                               | QRL 2A.6.69, 29                  | 1787  |
| 15. Knockane, Coolaknockane,               |                                  |       |
| Cool-a-killeen <sup>8</sup>                | Bald                             | 1830  |
| 16. Knockane                               | Tithe App. Book §4               | 1834  |
| 17. Knockaun                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Knockane Park                          | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Knockaun (Park)                        | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Páirc a chnucaín                       | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |

<sup>8</sup> Léirítear *Coolakilleen* mar chuas ar chósta thiar an bhaile fhearainn (G125423), ó thuaidh de *St Patrick's Well*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

|                                               |              |      |
|-----------------------------------------------|--------------|------|
| 21. Pairc a chnocáin “park of the<br>hillock” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 22. 'nɔkɑ:n                                   | LCN1         | 2008 |

“281a. 0r. 14p.... including an island called Doonbristy. [Situating] at the northern extremity of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by Killeen, on the west by Castletown... Proprietor, Chas. Gardiner Esq., Cloonough... Soil [is] a wet, moory ground; the north part is all uncultivated. At Downpatrick Head is an old Church in ruins called St. Patrick’s Church, convenient to which is an altar. There is a remarkable hole [nearby] called Pulashantuama [sic], north of which is a subterraneous passage to the sea” (ALSO). Léirítear ballóga *St Partrick’s Church* suite i bhfíorthuaisceart na roinne seo gar do *Downpatrick Head*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G123427; féach cur síos spéisiúil ag LSO ii 288-291). Is féidir, mar a mhaíonn McDonnell (*Diocese of Killala* 17), gurb í seo láthair na heaglaise a bhunaigh Naomh Pádraig i *Ros filiorum Caitni*, de réir Thírecháin (*Tírechán* 327.13, c. 700AD): féach *Downpatrick Head* faoi *Ainmneacha Eile* thíos; féach fosta, áfach, Ross i bparóiste Chill Ala (agus plé níos iomláine san Aguisín in Imleabhar 1). Léirítear láitheacha eaglasta eile sa roinn: altóir agus stáisiún gar do na ballóga eaglaise; tobar agus stáisiún (“*Well & Station*”) suite soir ó dheas den pholl séidte *Pollnashantinny* thuasluaite (timpeall G124425); agus *St Patrick’s Well* gar do lár na roinne (G126421). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Park* sa deisceart (G124413). Tá dún rinne ag ceann thuaidh na roinne, soir ó thuaidh de na ballóga eaglaise (G125429, dar thagair *Downpatrick* ó cheart, is dóiche), agus tá barraí adhlaetha ó dheas de (G125427). I dtaca le *Doonbristy*, atá díreach ó thuaidh de *Downpatrick Head*, féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

Féach Knox i dtaca le foirm 1 thuas: “‘Gapped Cashel’, which would apply to the old church on the rock at Downpatrick Head when the sea began to encroach on it. The church of this parish of Bernach at this time was probably the old church on the headland” (*Knox Hist. Tuam* 340n.9). Ní raibh McDonnell den tuairim chéanna ar chor ar bith: “There was a cashel at Meelick lake, east of Killala which would fit the order followed here, and it was bishop’s property in 1244... If it stood where the remains of Meelick castle are now, closing a gap left by two arms of the lake which the ground shows were once there, this would account for its being called Caiseal Bearnach” (*Diocese of Killala* 10; ní léir an fhoinsé dá dtagraíonn an dáta 1244). “The shrine of St. Patrick on Downpatrick Head... much venerated in the Middle Ages, is not

in [the 1198 Papal Epistle]. Perhaps... it was a lay possession. Alternatively, devotion at this shrine may be a late development” (*ibid.* 17).

I dtaca le húsáid an ailt leis an fhoirm dhíipseagtha *cnocán* “little lump; mound, hill” (*DIL* sv. *cnoccán*), “a hillock, a height; a heap” (*Dinneen*) san fhoirm mholta, cf. an fhoroinn *Coolaknockane* (foirm 15b); is cosúil gur thagair *Páirc an Chnocáin* (foirmeacha 20-21) do cheantar *Park* thuasluaite, ó cheart. Ní léir suíomh an chnocáin féin: ardaíonn an talamh le mala aneas i dtreo na mballóg eaglaise agus *Doonpatrick* i dtuaisceart na roinne go dtí idir 40 agus 50 méadar ar airde. Léirítear *Coolaknockane* mar *Coolaknockaun* ar an léarscáil sé horlaí, agus é suite ar an chósta thiar, siar ó *St Patrick’s Well*.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Portnehelly* (*et var.*) sa *BSD*: féach faoi Castletown thuas.

### **Moyny**

G141410; 7

### **Maighne**

“(?)religious precincts”

|                                      |                                  |       |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Moyney                            | Inq. ME I.15                     | 1607  |
| 2. Moyny, the qr of                  | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 3. Ballenemoynaghe                   | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 4. Moyne als Moynecut [ <i>sic</i> ] | Earl of Arran Deeds 1 §2         | 1608  |
| 5. Moyny                             | Inq. ME I.157                    | 1617  |
| 6. Moyny                             | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 7. Moyny, 1 gnive in the qr of       | Strafford Inq. §258V             | 1635  |
| 8. Moynie, the qr of                 | Strafford Inq. §261              | 1635  |
| 9. Moyna                             | DS 226; Innéacs 208              | 1657c |
| 10. Moyne als Momy 1 quarter         | BSD 189                          | 1661  |
| 11. Moyna                            | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Moyne orw. Mony 1 qr             | Earl of Arran Deeds 6 §20        | 1679  |
| 13. Moyne als Mony 1 qr              | CRL 2A.3.16, 9                   | 1710c |
| 14. Moyna                            | CRL 2A.3.16, 20a                 | 1710c |
| 15. Moyny als Mony 1 qr              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 16. Monny als Money 1 qr             | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 17. Money orw. Mony 1 qr             | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 18. Moyne als Mony                   | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787  |
| 19. Moyna                            | QRL 2A.6.69, 23                  | 1787  |



|                                |                            |      |
|--------------------------------|----------------------------|------|
| 20. Monny orw. Moyny orw. Mony | Earl of Arran Deeds 20 §68 | 1790 |
| 21. Myny Eighter, Myny Oughter | Bald                       | 1830 |
| 22. Moyney                     | Tithe App. Book §4         | 1834 |
| 23. Moyney                     | ST (ALSO)                  | 1838 |
| 24. Moyney                     | Cess Bk (ALSO)             | 1838 |
| 25. Moyny                      | T O'C (ceartú; ALSO)       | 1838 |
| 26. Maighnigh                  | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838 |
| 27. Maighnigh "a small plain"  | J O'D (ALSO)               | 1838 |
| 28. 'moini                     | LCN1                       | 2008 |

"216a. 2r. 13p. including about 100 acres of uncultivated ground. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by the sea, on the east by Carrowcur, on the south by Carrowneden, and on the east by Shanaghy and Killeen. Proprietor, Jno. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... let in divisions to tenants... Soil [is] a light moory ground... inhabitants are in middling circumstances. There is a Coast Guard Station in this townland" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §7). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Moyny Lower* agus *Moyny Upper* i lár agus i ndeisceart na roinne, faoi seach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G143413 agus G142406; cf. foirmeacha 21a-b thuas).

Tá gnáthiolra (*maighne*) den fhocal baininscneach ā-thamhain *maighean* "a spot, place in the widest sense; inviolable precinct, sanctuary" (*DIL* sv. *maigen*), "a place; ground, precinct" (*Dinneen*) molta mar bhunús do Moyny i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Féach samplaí den eilimint seo san uatha faoi Moyne i bparóiste Chrois Mhaoilíona (ar nós *Maighin*, gan alt, i mbarúntacht Chill Mheáin). I gcás shampla Bhuiríos Umhaill, ní léir, go díreach, éirim an logainm, agus buille faoi thuairim atá san aistriúchán molta "religious precincts". Sa chás atá idir chamáin, féach go bhfuil ballóga eaglaise i Killeen, atá buailte le teorainn thiar Moyny.

Tá na foirmeacha stairiúla thuas inchurtha go maith leo siúd a bhaineann le Moyny Bhuiríos Umhaill. Tagann foirmeacha 9, 11, 14, 19 le bunús sa leagan iolra *maighne*, ach go háirithe. Is féidir ginideach iolra san fhoirm *Baile na Maighneach* a léamh ar fhoirm 3. Is féidir go bhfuaimnneofaí an guta deiridh san fhoirm *Maighne* mar [i(:)] sa chanúint dhéanach (cf., mar shampla, Mac an Fhailigh 1968, 9-10, §31;

Stockman 1974, 317 §1384): is féidir gur ag iarraidh teacht i dtír air sin atá foirmeacha Gaeilge an Donnabhánaigh (26-27).<sup>9</sup>

Ní léir go bhfuil forbairt ó *maigh* ar nós *maighneach* > (claonfhoirm) *maighnigh* le sonrú i gcuid logainmneacha; níl bunfhoirmeacha socraithe go fóill i gcás na samplaí seo a leanas: Moynagh i dTír Eoghain, Moynagh Lower agus Moynagh Upper sa Chabhán, Moynaghan North agus Moynaghan South i bhFear Manach, Knockmoynagh i Sligeach agus Newtownmoynagh sa Mhí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie); tuairimí ag Joyce ii 6). Féach go bhfuil *Maigh nEach* molta mar an bhunfhoirm de shampla de Moynagh sa Mhí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Áiríodh an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Port na hAille*, tráth: féach faoi Castletown thuas.

### **Muingrevagh**

G128406; 7

An Mhoing Riabhach

*“the grey mossy fen”*

|                                                                  |                                      |       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Moireagh, Owenkeel &                                          | Earl of Arran Deeds 1 §2             | 1608  |
| 2. Mongriagh ½ qr                                                | Inq. ME I.131 / CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 3. Momegreagh, ½ qr of                                           | Strafford Inq. §249                  | 1635  |
| 4. Owenkeele and Moyreagh... ½ qr.<br>cald Moyragh als Mongreagh | BSD 189                              | 1661  |
| 5. Moyriagh 1 qr                                                 | Earl of Arran Deeds 6 §20            | 1679  |
| 6. Moyreagh                                                      | CRL 2A.3.16, 9                       | 1710c |
| 7. Mangreagh, Portnahally... and                                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 8. Mangreagh 1 qr                                                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 9. Moyreagh                                                      | QRL 2A.6.69, 12                      | 1787  |
| 10. Mangrath                                                     | Earl of Arran Deeds 20 §68           | 1790  |
| 11. Mungrievagh                                                  | Bald                                 | 1830  |
| 12. Menreavagh                                                   | Tithe App. Book §4                   | 1834  |
| 13. Monreavagh                                                   | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 14. Munrevey                                                     | Cess Bk (ALSO)                       | 1838  |
| 15. Mwingreevagh                                                 | T O’C (ALSO)                         | 1838  |
| 16. Muingrevagh                                                  | J O’D (ALSO)                         | 1838  |
| 17. Muinng riabhach ‘shaking bog’                                | J O’D (p.l.; ALSO)                   | 1838  |

<sup>9</sup> Tá samplaí d’fhuaimniú *-igh* mar [ iːx̣ ] teastaithe i gcuid cásanna in Acaill (*Log. Acla* 8 §10).

|                                  |              |      |
|----------------------------------|--------------|------|
| 18. Muing riabhach “grey morass” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 19. ,mɒnˈri:və                   | LCN1         | 2008 |

“198a. 0r. 31p. including about 60 acres of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Castletown and Knockaun, on the west by Castletown and Cabbintown... Proprietor, Jno. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... It is let in divisions to tenants at will... Soil [is] a light, moory clay... There are 13 families living here... apparently poor” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (ALSO, *Monuments* §23). Léirítear grúpa tithe i lár theas na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G129405); léirítear cuid mhaith d’iarthar agus de dheisceart na roinne mar thalamh riascúil.

Féach samplaí áitiúla den bhuneilimint *moing* “orig. a lock or tuft of hair” (DIL sv. *mong*), “thick growth of vegetation; dense cover of trees, etc.; overgrown swamp, mossy fen” (Ó Dónaill) faoi Moneynieren < *Moing an Iarainn* i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Tá sí cáilithe anseo ag *riabhach*: “of an indefinite husky hue, swarthy (of animals), brindled; the orig. sense is prob. streaked, striped” (DIL sv. *riabach*), “streaked, striped, brindled; (speckled) grey; dun, drab; dull, gloomy; dismal, wretched” (Ó Dónaill sv. *2riabach*).

Áiríodh an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Port na hAille*, tráth: féach faoi Castletown thuas. I dtaca leis an iar-roinn *Owenkeele* (foirmeacha 1b agus 4a), féach faoi Cabbintown.

### **Rathoonagh**

G121364; 7, 14

### **Ráth Thamhnach**

“*fort of the (mountain) fields*”

|                                |                      |       |
|--------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Rathawnaghbeg,              |                      |       |
| Rathawnaghmore                 | Inq. ME I.141        | 1617  |
| 2. Rathawnaghbegg,             |                      |       |
| Rathawnaghmore                 | CPR Jas I 345a-b     | 1617  |
| 3. Rathawnaghmore, half qr of  | Strafford Inq. §245V | 1635  |
| 4. the qr of Rathawnaghbegg... |                      |       |
| half qr called Rathawnaghmore  | Strafford Inq. §255V | 1635  |
| 5. Rathoonagh                  | DS 226; Innéacs 209  | 1657c |
| 6. Rahannaghmore and           |                      |       |
| Rahawnaghbegg 2 Quarters...    |                      |       |
| Rahawnaghmore                  | BSD 190              | 1661  |

|                                                                         |                                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 7. Rathoonagh als. Raghonas                                             | ASE 209                              | 1669  |
| 8. Rathonagh                                                            | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 9. Rathoonagh als Raghonass                                             | CRL 2A.3.16, 10b                     | 1710c |
| 10. Rahawnaghmore, Rahawnaghbegg                                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042       | 1725  |
| 11. Raghownaghmore and<br>Raghoonaghbegg                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 12. Rahownagh                                                           | Reg. Deeds 254, 342 §169836          | 1768  |
| 13. Rahownabegg orw.<br>Raghoonaghbegg 2 qrs                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 14. Raghoughmore als<br>Raghonaghmore & Rahownabeg<br>als Rahoonaighbeg | Reg. Deeds Lib. 377, 152 §25098      | 1786  |
| 15. Rathoonagh als Rathonass                                            | QRL 2A.6.69, 13                      | 1787  |
| 16. Rahoonaigh                                                          | Bald                                 | 1830  |
| 17. Rathoonagh, Rahoonaigh                                              | Tithe App. Book §4                   | 1834  |
| 18. Rathoonagh                                                          | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 19. Rathonough                                                          | Cess Bk (ALSO)                       | 1838  |
| 20. Rathoonagh                                                          | T O'C (ALSO)                         | 1838  |
| 21. Rath únach                                                          | J O'D (p.l.; ALSO)                   | 1838  |
| 22. Ráth thamhnach "rath-field or<br>fort field"                        | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 23. , raθ'u:nə                                                          | LCN1                                 | 2008  |

"551a. 3r. 20p. including about 180 acres of uncultivated ground. [Situating] at the extreme south west of the parish. Bounded on the north by Crott and by the parish of Doonfeeny, on the east and south by the parish of Lackan... Belongs to Oliver Bourke Esq., who resides in the adjoining townland of Gortatoor in the parish of Lackan, and who has part of it occupied for grazing. The remainder is let to tenants at will... Soil [is] a light, moory clay and bog... There are 27 families living here... very poor" (ALSO). Tá an roinn seo suite ar shleasa thoir thuaidh cnoic 237 méadar ar airde; tá an mullach suite ar theorainn theas an bhaile fhearainn le Aghaleague i bparóiste Leacan (G120353). Ní luaitear lios leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §§7, 14), aisteach go leor. Léirítear reilig in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G126365; "Cillín" ar léarscáil *Discovery*); tá tuaim mheigilteach soir ó dheas de (G128364). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Ballinwully* san iarthar

(G119365; *Ballinwolly* ag *Bald*, 1830), *Lugakista* sa lár (G125364) agus *Cappagh* sa tuaisceart (G122369; *Cappagh* ag *Bald*, 1830; cf. *Lands of Cappagh in the Barony of Tirrawly* san fhoinse *Earl of Arran Deeds* 14 §50, 1743).

Tá an bhuneilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*), atá baininsneach, de ghnáth, tríd an chontae (féach nóta air seo faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire), cáilithe anseo ag leagan iolra de *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.).

Is díol spéise é ardú an chéad ghuta san eilimint cháilithe; tá an t-ardú teastaithe chomh fada siar le 1669 (foirm 7a).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Kilbride sa *BSD*.

### **Shanaghy**

G135409; 7

Seanachaidh

“old fields”

|                            |                    |      |
|----------------------------|--------------------|------|
| 1. Shanaghee               | Bald               | 1830 |
| 2. Shanaghy                | Tithe App. Book §4 | 1834 |
| 3. Shanaghey               | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Shannahy                | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 6. Shanaghey               | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 7. Shanaghy                | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 8. Sean achadh             | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 9. Sean achadh “old field” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 10. 'ʃanəxi                | LCN1               | 2008 |

“128a. 3r. 28p. including about 60 acres of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Knockaun and Killeen, on the east by Mooney, on the south by Carrowheden and Kilbride... Proprietor, J. Armstrong Esq., Chaffpool, Co. Sligo... let in divisions to tenants at will... Soil [is] a light, moory clay... Inhabitants [are] poor... No antiquities” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (*ALSO*, *Monuments* §7); léirítear bunús oirthear agus dheisceart na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach samplaí áitiúla den bhuneilimint *achadh* “expanse of ground; pasture, field” (*DIL* sv. *achad*) faoi Aghoo i bparóiste Dhún Fhíne. Féach nóta ar an aidiacht réamhcháilithe *sean* “old, ancient, long-standing” (*DIL* sv. *sen*) faoi Shanettra i bparóiste Chill Aodháin. Tá an fhoirm iolra *Seanachaidh* socraithe mar bhunfhoirm

Shanaghy i mbarúntacht Iorrais (*IROL* 39 §228). Ar fhianaise fhoirmeacha 1-7 thuas, is gá iolra a mholadh don sampla atá idir chamáin, chomh maith; bheimis ag súil le litrithe a thiocfadh le fuaimniú an fhoircinn *-adh* mar [u(:)] i gcás leagain uatha (*Seanachadh*): cf. arís Aghoo i bparóiste Dhún Fhíne.

Tá Shanaghy eile i mbarúntacht Ghaileang; féach fosta Shanaghy or Ardnaree i mbarúntacht Thír Fhiachrach (Imleabhar 9). Tá an leagan uatha *Seanachadh* molta mar bhunfhoirm Shanaghy i bparóiste Achadh Lurchaire i bhFear Manach (*Shanaghowe*, 1620; *PNI* 8, 166); tá Shanaghy eile i bparóiste Chluain Eois sa chontae sin agus tá cúpla samplaí eile i dTír Eoghain agus Aontroim (*Census 1851*).

### Ainmneacha Eile

#### Bunatrahir Bay

G106401; 7

*Cuan Bhun an tSruthair*

*“the harbour of the bottom of the stream”*

1. Bonitrahán, The River Suor or

Bay of

NAI 1165/1/6

1608

2. Bonitrahán

CPR Jas I 198a

1611

3. Bonitrahán, fishing of the bay of

CPR Jas I 259a

1613

4. Bunstruher Bay

Beaufort

1792

5. Bunatrahér Bay

Bald

1830

6. Bunatrahér Bay

T O'C (ALSO)

1838

7. Bun a Trathair “mouth of the

Trahér (river)”

J O'D (ALSO)

1838

Ar an léarscáil sé horlaí, tagraíonn an t-ainm seo don chuan suntasach atá suite in oirthuaisceart pharóiste Dhún Fhíne agus iarthar pharóiste Chill Bhríde, ó thuaidh de Bhaile an Chaisil. Baineann an *Ballinglen River* agus an *Bellanaminaun River* an fharraige amach i ndeisceart agus in iardheisceart an chuain, faoi seach (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Dhún Fhíne agus faoi Killerduff sa pharóiste sin, faoi seach). Is cosúil, áfach, gur thagair ainm an chuain ó cheart do bhun an *Heathfield River*, a bhaineann an fharraige amach in oirthear an chuain, ar an teorainn idir an dá pharóiste.

Féach samplaí den eilimint *sruthair* faoi ainm paróiste Shruthair i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Tá an leagan *sruthar* teastaithe i mionlogainmneacha Acla chomh maith (féach Imleabhar 3 sv. *Uaich Bhirín an tSruthair*). Is forbairtí ó *sruth*

“stream, river, current, torrent; [used] of specific rivers; of the sea: current, stream, strait” (*DIL* sv.) iad *suthair*, *sruthar*.

I dtaca leis an fhoirm mholta, cf. *Cuan Chill Ala / Killala Bay* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Ala.

## Doonbristy Island

Dún Briste

G123429; 7

“broken fort”

|                             |              |      |
|-----------------------------|--------------|------|
| 1. Downbrista Rock          | Beaufort     | 1792 |
| 2. Doon Bristhee            | Bald         | 1830 |
| 3. Doonbristy               | ST (ALSO)    | 1838 |
| 4. Doonbristy               | T O’C (ALSO) | 1838 |
| 5. Dún briste “broken fort” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 6. ,du:n'brɪʃtʃə            | LCN1         | 2008 |

“In the north of the parish at Doonpatrick Head. Belongs to Knockaun townland. Contains 0a. 2r. 21p.... Geodruisc, a giant, lived here” (*ALSO*). “Everything indicates the rock and the building on it to have originally belonged to the mainland... That its surface is sixty yards round may be very correct. The calculation is too difficult to be made by observation... The ruins of the building are clearly visible...”: féach cur síos ar an staca suntasach carraige seo i Litreacha na Suirbhéireachta Ordanáis (*LSO* ii 278-282). “Is Geodruisg or Deodruisg a historical character...? [He] is said to have been a pirate and there are two other versions of the tradition connected with him...” (*ibid.* §292).

Tá an t-ainm seo liostaithe mar ainm oileáin san Innéacs Thopagrafach (*Census 1851*).<sup>10</sup>

## Downpatrick Head

Ceann Dhún Pádraig

G125429; 7

“headland of St Patrick’s fort”

|                                                                                                      |                    |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 1. (?)Et ædificauit aeclessiam<br>quandam apud familiam in sinu<br>maris, id est Ros filiorum Caitni | Tírechán 327.13    | 700c |
| 2. Downpatrick                                                                                       | Fiants Eliz. §5865 | 1594 |

<sup>10</sup> Cheangail Westropp Dún Briste leis an ainm *brasta / brafca* (1384), *bsan* (1436) a luaitear ar chuid léarscáileanna Iodálacha (*Italian Maps* 412).

## Cill Bhríde

|                                                 |                               |       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 3. Downpatrick ½ qr                             | Fiants Eliz. §6016            | 1595  |
| 4. Downpatrick                                  | CPR Jas I 291a                | 1615  |
| 5. Knockdownpatrick                             | Inq. ME I.145                 | 1617  |
| 6. Doonpatrick qr, Kilinatrinity                |                               |       |
| 1 cart. parcel of                               | CPR Jas I 330b                | 1617  |
| 7. Downpatrick, 3 cartrons in                   | Strafford Inq. §250V          | 1635  |
| 8. Dune-Patrick                                 | Misc. Vaticano-Hibernica 130  | 1659  |
| 9. Doonpatricke, Knock als                      | BSD 189                       | 1661  |
| 10. Dunpatrick                                  | Earl of Arran Deeds 8 §32     | 1699  |
| 11. Dunpatrick                                  | Earl of Arran Deeds 9 §36     | 1704  |
| 12. Downpatrick                                 | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253 | 1724  |
| 13. Downpatrick, Knockane orw.                  | Reg. Deeds 98, 154 §67956     | 1739  |
| 14. Downpatrick Head                            | Beaufort                      | 1792  |
| 15. Downpatrick Head                            | Taylor's Map                  | 1793c |
| 16. Downpatrick Hd.                             | Arrowsmith                    | 1811  |
| 17. Down Patrick Head                           | Bald                          | 1830  |
| 18. Downpatrick Head                            | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Ceann Dhún Patraic "head of Patrick's fort" | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 20. Ceann Dhún Pádraig                          | GÉ 50                         | 1989  |
| 21. ,daun' patrək                               | LCN1                          | 2008  |

Tá an ceann suntasach tíre seo, a bhfuil dún rinne ar a ghob thuaidh, suite i dtuaisceart Knockaun. Tá ballóga séipéil darb ainm *St. Patrick's Church* ann. Féach cur síos air i Litreacha na Suibhéireachta Ordanáis (*LSO* ii 282-288). Féach fosta faoi Knockaun féin thuas; tagraíonn 2-7 agus 9-13 do roinn i dtuaisceart an bhaile fhearainn, ó cheart.

Is mó i bhfad an seans go dtagraíonn an logainm i bhfoirm 1 do Ross i bparóiste Chill Ala.

## Heathfield River

G120387; 7, 14

An Sruthar

"the stream"

- |                                          |              |      |
|------------------------------------------|--------------|------|
| 1. Bonitrahane, The River Suor or Bay of | NAI 1165/1/6 | 1608 |
| 2. Heathfield River                      | ALSO         | 1838 |



Tá an leagan Béarla den ainm seo bunaithe ar *Heathfield House*, teach a raibh sealbhóir talaimh darbh ainm *Oliver Bourke* ina chónaí ann in 1838, agus a bhí suite gar do theorainn thuaidh Cloonanass, i ndeisceart Gortatoor, i bparóiste Leacan. Tá an fhéidearthacht ann go dtagann an t-ainm *Heathfield* ó ainm na hiar-roinne *Leathbhaile na Raithní* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Theampall Muire). Reáchtálann an *Heathfield River* anoir ar an teorainn thuaidh idir an dá bhaile fearainn. Éiríonn ceannuiscí na habhann in iarthar Aghaleagaue ar shleasa thoir an tsléibhe a ndéantar tagairt dó faoi Rathoonagh thuas. Reáchtálann sí anoir aneas chun na farraige i *Bunatrahir Bay* (féach thuas). Tá cúrsa íochtarach na habhann mar theorainn idir paróistí Dhún Fhíne agus Chill Bhríde.

Tá *An tSiúir* socraithe mar fhoirm Ghaeilge *Castlebar River* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Ní léir an sampla eile den ainm céanna atá againn i bhfoirm 1b againn, nó an leagan míchóipeálaithe í foirm 1b a fhreagraíonn do *An Sruthar*, a mhaireann in ainm an chuain.

**Cill Chuimín****Kilcummin**

## Cill Chuimín

“*St Cuimín’s church*”

|                                                             |                                     |       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| 1. cell [chumaén]                                           | L. Lec. 70a ro, 6                   | 1410c |
| 2. cill chuimin, co                                         | L. Lec. 74a, ro, 4                  | 1410c |
| 3. Cumaín Fota, dia tta Ceall<br>Chumaén la Caéille Conaing | LMG i 568 §248.7                    | 1650c |
| 4. cCill Cuimin, i                                          | LMG i 578 §255.1                    | 1650c |
| 5. Chill Chuimín [ <i>sic</i> ], go                         | LMG i 618 §274.2                    | 1650c |
| 6. cCill Chuimin, Ui Chuimin fil a                          | LMG iii 416 §1082.4                 | 1650c |
| 7. Cellcummin                                               | Eipistil Phápach Chill Ala          | 1198  |
| 8. Kilcomyn                                                 | Eccles. Tax. (McD) 31               | 1307c |
| 9. Kyllcumyn, Magonius Obeollain<br>[perpetual vicar of]    | CEPR x 326                          | 1447  |
| 10. Kilcomyne                                               | First Fruits 344                    | 1585c |
| 11. [Kilcummin... Sir T. Dillon]                            | Regal Visitation (Knox)             | 1615  |
| 12. Killcomin                                               | DS 207                              | 1657c |
| 13. Killcomen Parish                                        | BSD 188                             | 1661  |
| 14. Killcommin                                              | Hib. Del. Mayo                      | 1672c |
| 15. Killcomen                                               | Connaught Map (NLI) 2               | 1700c |
| 16. Kilcoman Parish                                         | CRL 2A.3.16, 26b                    | 1710c |
| 17. Kilcomin                                                | Overton & Morden                    | 1715c |
| 18. Kilcolman Parish [ <i>sic</i> ]                         | QRL 2A.6.69, 29                     | 1787  |
| 19. Kilcummin                                               | Tithe App. Book §5                  | 1829  |
| 20. Kilcummin                                               | ST (ALSO)                           | 1838  |
| 21. Kilcummin                                               | Parish Cess Bk (ALSO)               | 1838  |
| 22. Kilcummin                                               | Geo. Irwin Esq. <sup>1</sup> (ALSO) | 1838  |
| 23. Killcummin                                              | T O’C (ALSO)                        | 1838  |
| 24. Cill Chuimín “Cella S. Cumini,<br>St. Cummin’s church”  | J O’D (ALSO)                        | 1838  |
| 25. , kil 'kɔmən                                            | LCN1                                | 2008  |

---

<sup>1</sup> “... [of] Grenaun in Ardagh parish” (ALSO).

“Bounded on the north and east by the high water mark, on the south by the parishes of Templemary and Lacken, and on the west by the parish of Kilbride. This is but a small parish on the sea coast, containing 4197a. Or. 36p.... An inlet of the sea divides [the parish] in two portions... It is called Kilcummin from an old ruin and burying ground in Ballinlainagh townland... It is said to have been built by St. Cummin and used by him as a friary until laid in ruins. He is buried here” (*ALSO*). Tá 13 baile fearainn sa roinn seo.

“The ancient church of this parish is one of great antiquity, built of very large stones in the primitive Irish style. At this church was preserved some years since a flat stone called Leac Chuimin, to which the peasantry resorted for many superstitious purposes, but it was removed by Dr. Lyons, now parish priest of Kilmore-Erris, who caused it to be built up in the wall of the new Roman Catholic Cathedral, at Ballina, for ‘certain weighty reasons’” (*TCHyF* 10.k). “There is a remarkable ruin of a church there that certainly was standing in 1198 (O’Conor of the Ordnance Survey thought that it might date back to the eight century). It is built with great skill of smooth-faced stones which make an extraordinary level surface inside and out” (*Diocese of Killala* 18). “The church is said by the Book of Lecan to be named from one Cuimín Fada, a great-grandson of Amhalghaidh mac Fiachrach. The ruins of an early church survive in Ballinlena townland and beside it a holy well, *Tobar Cuimín*... Interestingly, the *airchinneach* (erenagh or hereditary lay-steward) family of Cill Chuimín bore the surname *Ó Cuimín* (Cummins and Comyns); it did not, however, claim descent from St. Cuimín!... Kilcummin is particularly famous as the place where [on] 22 August, 1798, General Joseph Amable Humbert landed with a force of 1100 French soldiers...” (Ó Muraíle 1985, 54).<sup>2</sup>

Is leaganacha peata iad *Cuimín*, *Comán* agus *Dachomóg* den ainm naoimh *Colmán* nó *Colm* (Ó Muraíle 1985, 54-55). Is díol spéise é, mar sin, go bhfuil paróistí darb ainm *Cill Chomáin* i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Iorrais, paróistí darb ainm *Cill Cholmáin* i mbarúntachtaí Choistealach agus Ghaileang, agus paróiste darb ainm *Cill Dachomóg* atá rannta idir barúntachtaí Cheara agus Ghaileang. Ní gá glacadh leis an tuairim gur forbairt ó *cam* “crooked, bent” é an t-ainm *Cuimín* (Ó Corráin &

---

<sup>2</sup> Léirítear an mionainm agus an nóta *Pulacloghar Where the French Troops Disembarked in 1798* ar chósta thoir *Ballinlena* ar léarscáil *Bald* (1830; rinne sé an obair pháirce don léarscáil sa tréimhse c. 1810-1814). Tógadh stáisiún do ghardaí cósta ar an láthair ar ball: léirítear *Coast Guard Station ag Pollaclogher* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G213368). Tá cé ann sa lá atá inniu ann.

Maguire 1981, 66 sv. *Cuimmíne*). Tá naoimh éagsúla den ainm Cuimín teastaithe astu féin chomh maith. “Cuimín... was the name of three distinguished early Irish saints: St Cuimmíne of Dál Cais whose feast-day is 1 June; St Cuimmíne Fata of Clonfert whose feast-day is 12 November; and St. Cuimmíne Finn, abott of Iona, who died in 669 and whose feast-day is 24 February” (*ibid.*). Ba naomh áitiúil é an Cuimín sa chás atá idir chamáin, áfach: “[It was in this very district that] Cuimín son of Díoma and his seed after him, the Uí Chuimín, dwelt and, when the saint died, he was buried in a big cairn [as noted by the mid-17<sup>th</sup>-century genealogist Dubhaltach Mac Fhirbhisigh in *LMG* i 255.1.2; cf. *LSO* i §191]... his burial place was thought to lie near the well dedicated to him in Kilcummin” (Ó Riain 2011, 245); féach spíonadh sármhaith ar thagairtí éagsúla dó, agus meascadh naomhsheanchais faoi, ag *ibid.*

Tá paróistí eile den ainm agus den bhunús céanna i gCiarraí agus i nGaillimh, agus tá baile fearainn Kilcummin i dTiobraid Árann den bhunús céanna fosta; tá ainm paróiste *Kilcomin* in Uíbh Fhailí den bhunús céanna chomh maith ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Féach anois tagairtí stairiúla don ainm tuaithe, (*An*) *Caoille Conaill*, a chlúdaigh, is cosúil, bunús pharóistí Chill Chuimín agus Theampall Muire, agus oirthear pharóiste Leacan (ar a laghad):

|                                                                                                                                               |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. chailli chonaill atuid, lucht                                                                                                              | L. Lec. 69b vo, 50   | 1410c |
| 2. chailli, cineadh in                                                                                                                        | L. Lec. 70a ro, 3    | 1410c |
| 3. cailli conaing, la                                                                                                                         | L. Lec. 70a ro, 6    | 1410c |
| 4. cineadhaigh chailli conaill... is<br>e fead in chailli o fhearsait tresi<br>co traigh murbig .i. traigh chell<br>ᵐ bothuid co cill chuimin | L. Lec. 74a, ro, 2-4 | 1410c |
| 5. chailli, críoch an                                                                                                                         | L. Lec. 74b, vo, 43  | 1410c |
| 6. chailli, críoch                                                                                                                            | L. Lec. 74b, vo, 45  | 1410c |
| 7. chailli, ar lar an                                                                                                                         | L. Lec. 74b, vo, 47  | 1410c |
| 8. lucht Chaéille Conaill atuaigh .i.<br>ó Thraigh Murbhaigh go Fearsaid Tresi                                                                | LMG i 568 §248.6     | 1650c |
| 9. Chaéille, cineadha an                                                                                                                      | LMG i 568 §248.6     | 1650c |
| 10. Caéille Conaing, la                                                                                                                       | LMG i 568 §248.7     | 1650c |
| 11. Is íad so cineadhuigh an Chaéille<br>Chonuill, agus as é feadh an                                                                         |                      |       |

|                                                                                                                                                        |                     |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| Chaéille ([ <i>nó</i> ] Caoílle), ó []<br>Fhearsuid Tresi go Traigh Murbhaigh<br>.i. Traigh Cheall, agus budh thuaidh<br>go Chill Chuimín <sup>3</sup> | LMG i 618 §274.2    | 1650c |
| 12. Duthaidh an Chaéille, dno, Baile<br>na Leacan o Fhearsaid go<br>Traigh Murbhaigh                                                                   | LMG i 618 §274.2    | 1650c |
| 13. Chaoílle, críoch an                                                                                                                                | LMG i 642 §282.9    | 1650c |
| 14. Chaoílle, críoch an                                                                                                                                | LMG i 642 §282.10   | 1650c |
| 15. Chaoille, Ó hAodha... ar lár an                                                                                                                    | LMG i 642 §282.12   | 1650c |
| 16. Conaing (mac Feargusa mc<br>Amalghaidh), o ttaid Uí<br>Airmeadaigh .i. lucht<br>Caoille Conuill attuaidh                                           | LMG iii 412 §1079.4 | 1650c |

Féach nóta ar an eilimint *caoille* “name of a division of land” (*DIL* sv. *caílle*) faoi ainm paróiste Bhaile Easa Caoire. “The Book of Lecan names the families of Caoille Conaill as *Ó Deirg* (Derrig), *Ó hAodha* (Hughes), *Ó Maolchonaire* (Conry or Conroy), *Ó Flannabhra* (Flannery), *Ó Séaghsa* or *Ó Séaghdha* (Shea or Shaw), *Ó Congadháin* or *Ó Connagáin* (Cunningham), *Ó hÁráin* (Haran)” (Ó Muraíle 1985, 41).

I dtaca leis na pointí tagartha *Trá Cheall* / *Trá Mhurbhaigh* agus *Fearsaid Treise*, féach *Lackan Strand* faoi *Ainmneacha Eile* i paróiste Leacan agus faoi Rathfran i bparóiste Theampall Muire, faoi seach.

Féach cúpla tagairt a bhain leis an cheantar seo - ach nach féidir a lonnú go sásúil - faoin fhonóta thíos.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> “... .i. Ua Deirg, Ua hAodha Aird Ó nAodha, Ua Maoilchonaire, Ua Flannabhra, agus Ua Seghsa; agus as dibh Ui Chongadhan, nó Connagain, o Muigh Gamhnach; O hAráin o Ardgabhail”.

<sup>4</sup> 1. Chloinne Philip, a nDúthaigh Seanchas Búrcach §20 1578  
Tagraíonn sí seo do thailte idir Cill Bhríde agus Ráth Leacan, de réir ord an téacs.

1. Ardghabhail, O hÁrain o LMG i 618 §274.2 1650c  
Bhí sé seo i gCaoille Conaill, de réir an chomhthéacs; cf. an fonóta faoi fhoirm 11 thuas.

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Ballinlena**

Baile an Léana

G209368; 8, 15

*“the townland of the grassy place”*

|                                                          |                        |      |
|----------------------------------------------------------|------------------------|------|
| 1. Ballyleane and Ballingarre 2 qrs                      | Strafford Inq. §254    | 1635 |
| 2. Ballinleane als Ballylean 1 qr.                       | BSD 188                | 1661 |
| 3. Ballinlainagh                                         | ST (ALSO)              | 1838 |
| 4. Ballinlena                                            | Cess Bk (ALSO)         | 1838 |
| 5. Ballinlena                                            | J. Atkinson (ALSO)     | 1838 |
| 6. Ballinleúna?                                          | T O’C (ALSO)           | 1838 |
| 7. Ballinlena                                            | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 8. Ballinlainagh                                         | G. Irwin (ALSO)        | 1838 |
| 9. Ceathramhadh an léin:e “quarter<br>of the wet meadow” | J O’D (scriosta; ALSO) | 1838 |
| 10. Baile an léana “town of the wet<br>meadow”           | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 11. ,balən'li:nə [sic]                                   | LCN1                   | 2008 |

“159a. Or. 17p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Kilcummin Park, on the east by the Atlantic Ocean, on the south by Ballygarry... Bishop Land. Proprietor, the Revd. J. Burroughs, Castleconnor, Co. Sligo... held by tenants at will... Soil [is of] a light sandy nature... There are 30 families living here... very poor. In this townland stands the ruins of a church ground which is a burying ground called Kilcummin... There is also a well called St. Cummins, where there are five patterns held yearly, commencing in July. In the east of this townland is where the French disembarked in 1798” (ALSO). Léirítear *Kilcummin Church (in ruins)* in oirthuaisceart an bhaile fearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G212372);<sup>5</sup> féach tuilleadh faoin eaglais seo faoin ainm paróiste thuas. Léirítear *St. Cummins Well*,<sup>6</sup> agus láthair chaisleáin, *Kilcummin Castle*, suite gar dá chéile ó thuaidh de bhallóga na

<sup>5</sup> “At Kilcummin... where tradition still cherishes the well used by St. Patrick for baptizing his converts in the district... the people [hold] a station at the well... on the anniversary of that day... the last Sunday of the seventh month... ‘Domhnach Chruim Duibh... [Cuimin] is buried within a perch of the well... There is a pattern on the same Sunday at the well called St. Bridget’s... not far from Doonbristy” (Dalton 1923, 50).

<sup>6</sup> [tobər ximí:n] (Mac an Fhailigh 1968, 172 §486(ix)).

heaglaise (G212373). Léirítear grúpa beag tithe gar do na láithreacha seo, agus grúpa eile darb ainm *Ballinlena* in iardheisceart na roinne (timpeall G204366). Féach Lavin 1986.

Féach nóta ar an eilimint cháilithe *léana* “meadowland” (*DIL* sv. *lénae*), “a meadow, swampy ground, a lawn, a field” (*Dinneen*), a bhí baininscneach go stairiúil ach a léiríonn luaineacht san inscne sa Nua-Ghaeilge, faoi Leamadartaun [sic] i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Kilcummin sa *BSD*.

### **Ballygarry**

G148368; 15

Baile an Gharraí

“the townland of the field”

|                                          |                                |      |
|------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Ballingarre 2 qrs, Ballyleane and     | Strafford Inq. §254            | 1635 |
| 2. Ballengarry als Ballingarr 1 qr.      |                                |      |
| [and] Gleab                              | BSD 188                        | 1661 |
| 3. Ballingarry, rectory of               | Reg. Deeds Lib. 51, 362 §33996 | 1726 |
| 4. Ballygarry... Ballygarry              | Tithe App. Book §5             | 1829 |
| 5. Ballangarree                          | Bald                           | 1830 |
| 6. Ballygarry                            | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 7. Ballygarry                            | Cess Bk (ALSO)                 | 1838 |
| 8. Ballingary                            | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 9. Ballygarry                            | G. Irwin (ALSO)                | 1838 |
| 10. Ballygarry                           | T O’C (ALSO)                   | 1838 |
| 11. Baile ghárraidh                      | J O’D (p.l.; ALSO)             | 1838 |
| 12. Baile ghárraidh “town of the garden” | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 13. ,bali'gari                           | LCN1                           | 2008 |

“120a. 3r. 29p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Ballinlainagh, on the east by the sea, on the south by Cashlaunagheeha and Banagher... Bishop Land. Proprietor, the Revd. J. Burroughs, Castleconnor, Co. Sligo... held by tenants at will... Soil [is] a light clay, rocky... There are 27 families living here... very poor... No antiquities” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (*ALSO*, *Monuments* §15).

Is í *garraí* “(ON garðr) an enclosure, court, garden, yard” (*DIL* sv. *garrda*), “small (enclosed) field, plot” (*Ó Dónaill* sv. *2garraí2*), an eilimint cháilithe. Tá

Ballygarry eile i bparóiste Bhaile Óbha i mbarúntacht Cheara; moltar an bhunfhoirm chéanna sa chás sin. Tá *Baile an Gharraí* socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí de Ballingarry i Muineachán (*L. Log.* 5), Luimneach (*L. Log.* 9), Tiobraid Árann (*L. Log.* 18) agus Port Láirge (*L. Log.* 6); tá samplaí eile de i nGaillimh, agus, le cáilitheoirí Béarla, i gCorcaigh agus Loch Garman (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Kilcummin sa *BSD*.

**Banagher**

G202359; 8, 15

Beannchar

“(?)*pointed rocks*”

|                                                 |                                      |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 1. Banaghare                                    | Inq. ME I.159                        | 1617  |
| 2. Bannagher                                    | CPR Jas I 345a                       | 1617  |
| 3. Beancher                                     | Inq. ME III.355                      | 1629  |
| 4. Bannagher                                    | Inq. ME III.379                      | 1632  |
| 5. Bannagher, the qr of                         | Strafford Inq. §237                  | 1635  |
| 6. Beanchair                                    | DS 225; Innéacs 208                  | 1657c |
| 7. Beanchor als Bannagher 1 Qr.                 | BSD 188                              | 1661  |
| 8. Banagher 1 qr.                               | ASE 68a                              | 1666  |
| 9. Beanechainne [ <i>sic</i> ]                  | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 10. Banagher                                    | Earl of Arran Deeds 9 §34            | 1701  |
| 11. Bannaher 1 qr                               | CRL 2A.3.16, 6c                      | 1710c |
| 12. Banagher                                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461       | 1730  |
| 13. Banagher                                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 14. Banagher 1 qr                               | QRL 2A.6.69, 8                       | 1787  |
| 15. Banagher                                    | Tithe App. Book §5                   | 1829  |
| 16. Banagher                                    | Bald                                 | 1830  |
| 17. Banagher                                    | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 18. Banagher                                    | Cess Bk (ALSO)                       | 1838  |
| 19. Banagher                                    | J. Atkinson (ALSO)                   | 1838  |
| 20. Banagher                                    | G. Irwin (ALSO)                      | 1838  |
| 21. Banagher                                    | T O’C (ALSO)                         | 1838  |
| 22. Beannachair                                 | J O’D (p.l.; ALSO)                   | 1838  |
| 23. Beannachair “peaks, pointed hills or rocks” | J O’D (ALSO)                         | 1838  |
| 24. 'banəhər                                    | LCN1                                 | 2008  |



“130a. 3r. 7p. including 3a. 3r. 38p. of water and about 10a. of uncultivated ground and 8a. of sandhills in the north of the townland. [Situating] in the north of the parish, extending north and south. Bounded on the north by Carrowsteelagh, on the west by Carrowtrasna... This townland belongs to Messrs. John and Chas. Robinson, which they reside on... Soil [is] light clay... Inhabitants are seemingly poor. At the time of Cromwell’s war this townland was given to Robinson’s ancestors as a debenture” (ALSO; ba le *Ricard Oge Bourke* é i 1661, de réir an *BSD*). Léirítear dhá lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann san oirthear (G202361), agus ceann gar do lár na roinne (G204358). Léirítear gallán sa tuaisceart (G202366); tá sé ar shleasa theas cnoic 62 méadar ar airde atá ar imeall gaineamhlaigh. Is baile fearainn intíre í an roinn seo sa lá atá inniu ann. Tá ceann thuaidh, agus go háirithe ceann thoir na roinne, suite gar do chóstaí carraigeacha.

Féach McKay i dtaca leis an ainm pharóiste *Beannchar* / Bangor sa Dún: “the place-name goes back to the Irish root *beann* ‘point/peak’, but its exact significance is uncertain. The name could refer to pointed rocks on the shore...” (*DUP* 19). De réir Hannan, is dóiche gur leagan coimrithe de *beann* “mountain, crag, peak, point; crest, summit; pinnacle, spire; gable; corner, etc., of a building; horn of an animal; prong, point (of various forked and pointed objects)” (*DIL* sv. *benn*(a-b,d-e)) móide an iarmhír aidiachtúil *-ach* móide an iarmhír (de chiall éiginnte) *-ar* é *Beannchar*, ach go maireann *benn* “pring” (*DIL* sv.) móide *cor* “act of putting, placing; setting up” (*op. cit* sv.) mar fhéidearthacht (*PNI* 2, 149). Luann sé áiteanna eile den ainm céanna, ar nós Banagher < *Beannchar* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 17), *An Choill Bheag nó Beannchar* / Kylebeg or Banagher in Uíbh Failí (*L. Log.* 18), agus Drumbanagher < (?)*Droim Beannchair* in Ard Mhacha (féach fosta *Joyce* i 385). Tá gob tíre darb ainm *Banagher Point* i Rusheen i bparóiste Chill Mhíona i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: “Situating at the south point of the townland... a narrow place jutting out from the main body of the townland. It is about 25 links wide and 2 links long” (*ALSO* sv.; Imleabhar 1).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Castlenageeha sa *BSD*.

**Beltra**

G176384; 7, 8

**Béal Trá***“mouth of the beach”*

|                                                                  |                                |       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Bheltragha, leath Bhaile na<br>Raithnighe agus ceathramha mór | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584  |
| 2. Bel Tragha, quarta magna                                      | Seanchas Búrcach (Ó R) 158     | 1584  |
| 3. Baltra                                                        | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 4. Carrowmoarbealtrae                                            | CPR Jas I 244a                 | 1613  |
| 5. Bealtrah                                                      | Inq. ME I.139                  | 1617  |
| 6. Bealtrah                                                      | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 7. Beltra, 1 qr called                                           | Strafford Inq. §244V           | 1635  |
| 8. Bealtra                                                       | DS 225; Innéacs 208            | 1657c |
| 9. Bealtrae 1 qr.                                                | BSD 188                        | 1661  |
| 10. Bealetra                                                     | ASE 221                        | 1670  |
| 11. Bealtra                                                      | CRL 2A.3.16, 15b               | 1710c |
| 12. Bealtra                                                      | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 13. Bealtra 1 qr                                                 | QRL 2A.6.69, 20                | 1787  |
| 14. Belltra, Mrs Bourke of                                       | Little's Diary 75              | 1799c |
| 15. Beltra                                                       | Earl of Arran Deeds 19 §69     | 1802  |
| 16. Beltra                                                       | Tithe App. Book §5             | 1829  |
| 17. Betlra [sic]                                                 | Bald                           | 1830  |
| 17. Beltra                                                       | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 18. Beltra                                                       | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 19. Beltra                                                       | J. Atkinson (ALSO)             | 1838  |
| 20. Beltra                                                       | G. Irwin (ALSO)                | 1838  |
| 21. Beltra                                                       | T O'C (ALSO)                   | 1838  |
| 22. Beul traghadh                                                | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 23. Beúl trághadh “mouth of the shore”                           | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 24. 'bɛltra                                                      | LCN1                           | 2008  |

“215a. 3r. 9p. including about 90a. of bog. [Situating] in the south of portion of the parish that is north of Lackan parish... Bounded on the north by Rathlacken, on the east by the sea, on the south and west by the parish of Lacken... Proprietor, Chas. Knox Esq., Castlelackan... held by tenants... Soil of the cultivated part [is] a light clay... There are 25 families living here... There is a village called by the name of the townland, also

a Coast Guard Station at the south east point of the townland... No antiquities” (*ALSO*). Léirítear an grúpa tithe thuasluaite (*Beltra*) suite i lár thoir na roinne tanaí seo (G178384).

In 1838, bhí an baile fearainn seo rannta ag teorainn an pharóiste le paróiste Leacan. Ní raibh ach sciar beag de, beagán le cois 22 acra, i bparóiste Leacan. Athshocraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois, áfach, agus aistríodh cuid thuaidh de sciar pharóiste Leacan den bhaile fearainn go paróiste Chill Chuimín, agus an chuid eile de, a bhfuil lios ann, go Castletown: ní hann de Beltra pharóiste Leacan níos mó.

In ainneoin bhéim an ghutha san fhuaimniú déanach (foirm 24) agus an litrithe i bhfoirm 1, ní gá dlúth-chomhfhocal (*béaltrá*) a mhaíomh mar bhunús anseo. Tá baile fearainn den ainm seo i mbarúntacht Cheara; tá sé suite ar bhruach thoir Loch Bhéal Trá ([bɛl 'tɾɑː]; féach Imleabhar 5). Tá *Béal Trá* socraithe mar leagan Gaeilge den ainm sráidbhaile *Beltra* i Sligeach (*GÉ* 34).

Is cosúil gur thagair an bhuneilimint *béal* “edge, rim; mouth of cavity, orifice, opening” (*DIL* sv. *bélII(a)*), “mouth.. opening, approach, access to/of” (*IPN* 27-28) do bhéal farraige atá idir dhá bharra gainimh i dtuaisceart Thrá Mhurbhaigh (féach *Lackan Strand* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Leacan), díreach soir ó chósta thoir an bhaile fhearainn (G185376). Is leagan ginideach é *trágha*<sup>7</sup> den fhocal *trá* “strand, shore; ebb-tide” (*DIL* sv. *tráig*), a fheictear i bhfoirmeacha 1-2; is féidir gur meascadh é le leagan malartach (*trághadh*) den ainm briathartha *trá* “act of ebbing” (cf. an briathar *tráigh* “ebbs, recedes; causes to ebb” ag *DIL* sv. *1tráigid*) go deireanach (foirmeacha 22-3). Cf. *Barr Thráú* / Bartrauve in Iorras (Imleabhar 4).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Rathlackan sa *BSD*.

---

<sup>7</sup> Cf. *IGT* §41.

**Carrowsteelagh**

## An Cheathrú Stiallach

G198371; 8, 15

*“the quarter of strips of land”*

|                                                |                                 |      |
|------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Ceathramhain Sdiallaigh, annsa              | Seanchas Búrcach §20            | 1578 |
| 2. Cheathramha Sdiallach, an                   | Seanchas Búrcach (Ó R) 164      | 1584 |
| 3. Styallach, Item quarta quod vocatur         | Seanchas Búrcach (Ó R) 158      | 1584 |
| 4. Steylaghe <sup>8</sup> ... Dyrre            | CPR Jas I 118b                  | 1607 |
| 5. (?)Carowstealegh <sup>9</sup>               | Inq. ME I.41                    | 1608 |
| 6. Carowstilagh                                | Inq. ME I.141                   | 1617 |
| 7. Carrowstiellagh                             | CPR Jas I 345a                  | 1617 |
| 8. Carrowstiallach                             | CPR Jas I 346b                  | 1617 |
| 9. Carrowinestileagh                           | Inq. ME I.102                   | 1621 |
| 10. Carrowstealagh                             | Inq. ME I.106                   | 1623 |
| 11. Carrowsteologh, Knockroe in the qr of      | Strafford Inq. §228V            | 1635 |
| 12. Carrowstylagh, 1 qr of land called         | Strafford Inq. §252V            | 1635 |
| 13. Kilgobbane in Carrowstealagh 1 cartron     | BSD 165 [par. Theampall Muire]  | 1661 |
| 14. Carrowstellagh, Knockroe in                | BSD 165 [par. Theampall Muire]  | 1661 |
| 15. Carrowstealagh, Breastagh in               | BSD 166 [par. Theampall Muire]  | 1661 |
| 16. Carrowstealagh als Carrowstylagh 1 quarter | BSD 188                         | 1661 |
| 17. Carrowstelly, Breastagh...                 | ASE 221                         | 1670 |
| 18. Carrowstelagh, Knockroe &                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 19. Carrowstelagh, Knockroe orw.               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 20. Carrowstelagh, Knockroe als                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 21. Carrowstellagh                             | QRL 2A.6.69, 28                 | 1787 |
| 22. Carrowsteelagh                             | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 23. Carrowsteelagh                             | Cess Bk (ALSO)                  | 1838 |

<sup>8</sup> Giorraítear logainmneacha dar tús *Carrow* san fhoinsé seo (cf. foirm 3); ní fianaise í an fhoirm seo gur sheas *Stiallach* mar ainm as féin.

<sup>9</sup> Roimh *Castlenegeyhy*, ach i ndiaidh *Carrownemarly* agus *Lisduffe* atá i bparóiste Chrois Bhaoithín i mbarúntacht Chlann Mhuiris, san fhoinsé seo: cf. Carrownsteelaun sa pharóiste sin.

|                                                                        |                    |      |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 24. Carrowsteelagh                                                     | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 25. Carrowsteelagh                                                     | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 26. Carrowsteelagh                                                     | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 27. C. Stialach. A small portion, a<br>castle... 'Caisleán na gaoithe' | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 28. Ceathramhadh stiallach "quarter<br>of the stripes"                 | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 29. karə'sti:lə                                                        | LCN1               | 2008 |

"273a. 3r. 17p. [Situating] in the north of the portion of the parish [that is] east of Lackan Strand. Bounded on the north by Kilcummin Park and the [sea], on the east by Ballinlainagh, on the west by the [sea]... This townland belongs to the Revd. James Burroughs, Castleconnor, Co. Sligo. Bishop Land. It is all sand hills" (ALSO). Léirítear iomlán na roinne seo, diomaite de sciar beag bídeach san oirdheisceart, mar ghaineamhlach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear dhá theach suite san oirdheisceart, gar don teorainn le Ballinlena.

Is cosúil gur bhain meascadh éigin le Steelaun i bparóiste Theampall Muire, atá suite míle go leith ó dheas de Carrowsteelagh, don ainm seo, sna foinsí. Mar shampla, feictear *Carrowsteelagh* ag tagairt go follasach do réimse tailte i ndeisceart pharóiste Theampall Muire, Knockroe agus Breastagh ina measc, i bhfoirmeacha 14-20; tá Kilgobban (foirm 13) píosa ó dheas de Steelaun i bparóiste Chill Ala. Féach tuilleadh air seo faoi Steelaun féin. Féach tuilleadh ar bhunús na haidiachta cáilithe *stiallach* < *stíall* "strip, panel, slat, zone, border (consisting of cloth, wood, metal, etc.)" (*DIL* sv. *stíall*), "strip of land" (*Joyce* iii 563, *DUP* 156 sv.) faoi Steelaun chomh maith. Ainm inchurtha is ea Carrowsteelagh / *Ceathrú Stiallach* eile i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Ba cheathrú de sheanbhaile Kilcummin í an roinn seo, tráth (*BSD*).

### **Carrowtrasna**

G196361; 15

### **An Cheathrú Trasna**

"*the transverse quarter*"

|                              |                      |       |
|------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Carowtrassy               | Inq. ME I.143        | 1617  |
| 2. Carrowtrasny              | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 3. Carrowtrossie, the qr of  | Strafford Inq. §236V | 1635  |
| 4. Carrowtrasna, 1 qr called | Strafford Inq. §257  | 1635  |
| 5. Carrowtrasnay             | DS 225               | 1657c |
| 6. Carrowtrasna              | Innéacs DS 208       | 1657c |

|                                      |                                  |       |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Carrowtrasta als Carrowtrosna als |                                  |       |
| Carrowtrosny 1 Quarter               | BSD 188                          | 1661  |
| 8. Carrowtrasna                      | ASE 68a                          | 1666  |
| 9. Carowtrasne als. Carrowtrasna...  |                                  |       |
| Carrowtrossna als. Carrowtrossy      | ASE 168                          | 1668  |
| 10. Carrowtrasna                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Carrowtrasna 1 qr                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Carrowtrason als Carrowtrasna    | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 13. Carrowtras orw. Carrowtrasna     | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Carrowtrasna                     | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 15. Carrowtrassen orw. Carrowharva   |                                  |       |
| orw. Carrowtrasna                    | Earl of Arran Deeds 19 §64       | 1790  |
| 16. Carrowtrasney                    | Tithe App. Book §5               | 1829  |
| 17. Carrowtrasna                     | Bald                             | 1830  |
| 18. Carrowantrassna                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 19. Carrowantrassna                  | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 20. Carrowantrassny                  | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 21. Carrowtrassna                    | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 22. Carrowantrasna                   | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Carrowtrasna                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Ceathramhadh an trasnadh         | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Ceathramhadh an trasnadh         |                                  |       |
| “cross quarter”                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. ,karə'trasnə                     | LCN1                             | 2008  |

“230a. 3r. 24p., including about 70a. of sand hills... [Situating] central[ly] in the south portion of the parish. Bounded on the north by Carrowsteelagh, on the east by Banagher, on the south by Cashel, and on the west by Foghill and the high water mark. This townland belongs to a Richd. Irwin Esq. who resides in Dublin... let to tenants... Soil [is a] sandy clay... There are 33 farmers and six cottiers living here... A village stands in the south called by the name of the townland... No antiquities” (ALSO). Léirítear trí ghrúpa tithe sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (ag G196363 agus G198365 sa lár thuaidh ar imeall na ndumhcha, agus sa deisceart ag G197356). Ní luaitear seanáiteabha leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §15).

Tugann *DIL* (sv. *tarsnaI*) na bunbhríonna “the cross-beam of a cross; width, breadth (as opp. to length)” le *tarsna* / *trasna*. Thiocfadh linn, mar sin, *Ceathrú T(h)rasna* a mhíniú mar “quarter of width / wide quarter” (cf. ainmneacha ar nós *Knocklayd* < *Cnoc Leithid* “(?)mountain of breadth” in Aontroim ag *PNI* 7, 41-42). Féach fosta, áfach, na bríonna a leanas a thugann *DIL* (sv. II(a,b)) don fhocal seo in abairtí dobhriathartha: “from side to side, diametrically; crosswise, oblique, crooked”. Mínítear *trasna* mar “transverse” san ainm *Derrytrasna* / *Doire Trasna* in Ard Mhacha: “The townland may be so-named because it stretches across from the Upper Bann to the shore of Lough Neagh (*DUP* 56). De réir Uí Mhaolfhabhail (1990, 54 sv. *An Baile Tarsna* / *Ballytrasna*), áfach, “ní léir brí *tarsna* / *trasna* i logainmneacha”.

Cf. na hainmneacha inchurtha *An Cheathrú Trasna* / *Carrowtrasna* agus *Ceathrú Trasna* / *Carrowtrasna* i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta an plé ar *Ballytrasna* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6); bhain an t-athrú *trasna* < *tarsna* don eilimint cháilithe san ainm sin sa chéad leath den 17ú haois.

Forbairt dhéanach ab ea an leagan *Ceathrú an Trasna* (foirmeacha 18-20, 22, 24-25), más cruinn iad foirmeacha 24-25; níor mhiste cuimhneamh ar an chlaonfhoirm *Ceathrúin Trasna* mar bhunús do na foirmeacha déanacha seo.

Ba cheathrú de sheanbhaile *Castlenageeha* í an roinn seo, tráth (*BSD*).

### **Cashel**

G197349; 15

An Caiseal [ < Caiseal bhFochaille ]

“the stone fort” [ < “stone fort of Fochail” ]

|                                  |                     |       |
|----------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Cashellvoghelly               | Inq. ME I.159       | 1617  |
| 2. Cashelvoghelly                | CPR Jas I 345a      | 1617  |
| 3. Cassellvoghely, half qr of    | Strafford Inq. §237 | 1635  |
| 4. Lecarrowcashollbohill         | Strafford Inq. §238 | 1635  |
| 5. Cashellbohely, half a qr in   | Strafford Inq. §245 | 1635  |
| 6. Lecarrowcaslebocalle, ½ qr of | Strafford Inq. §257 | 1635  |
| 7. Cashellcoghill, Castlegihy &  | DS 225; Innéacs 208 | 1657c |
| 8. Cashellieoghely als           |                     |       |
| Cassellvoghely ½ quarter...      |                     |       |
| Lecarrowcashelboghell            | BSD 188             | 1661  |
| 9. Casselloghell alias Bucks,    |                     |       |
| Cashelgee alias                  | ASE 68a             | 1666  |
| 10. Cashellcoghill               | Hib. Del. Mayo      | 1672c |

|                                                                        |                                  |      |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 11. Cashelnoghell 1 qr, Cashellgee als                                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 12. Cashelnoghell 1 qr                                                 | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757 |
| 13. Cashelnoghill. Cashellgee orw.                                     | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 14. Cashelvohill orw. Cashellgee<br>orw. Cashellnohill, Castlegee orw. | Earl of Arran Deeds 19 §64       | 1790 |
| 15. Cassel, Cassell                                                    | Tithe App. Book §5               | 1829 |
| 16. Cashill                                                            | Bald                             | 1830 |
| 17. Cashel                                                             | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 18. Cashel                                                             | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 19. Cashel                                                             | G. Irwin (ALSO)                  | 1838 |
| 20. Cashel                                                             | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 21. Caisiol                                                            | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 22. Caisiol "a stone fort"                                             | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 23. 'kaʃəl                                                             | LCN1                             | 2008 |

"312a. 2r. 9p. including 12a. 3r. 26p. of water and about 50a. of uncultivated ground. [Situating] in the south portion of the parish [that is] north of Templemary parish. Bounded on the north by Carrowtrassna and Banagher, on the east by Cashlaunagheeha and Templemary parish, and on the south by the said parish and on the west also by this parish and by Foghill. Belongs to Mt. Richd. Irwin who lives in Dublin... held by tenants at will... Soil [is] a light clay... There are 53 families living here. They seem to be very poor from the wretched appearance of their habitations... No antiquities" (ALSO). Ní léirítear lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear ceann ar léarscáileanna reatha, áfach (*Discovery* §24; *Monuments* §15): tá sé suite gar do lár na roinne (G197349), áit a raibh grúpa tithe darb ainm *Cashel* in 1838, de réir an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear loch darb ainm *Cashel Lough* ar an teorainn thuaidh le Carrowtrasna agus Banagher ar an léarscáil chéanna; thriomaigh sé suas, nó taoscadh é, ó shin. Tá *Curraghfin Lough*, a léirítear ar an teorainn thiar theas le Breastagh i bparóiste Leacan, ann ar fad. Tá tuaim mheigiliteach suite gar don teorainn thoir le Castlenageeha (G201347).

Is cosúil go bhfuil *caiseal* "stone wall, rampart; stone fort" (*DIL* sv. *caisel*), "(ancient) stone fort" (*Ó Dónaill*) cáilithe i bhfoirmeacha 1-14 ag *Fochail* / Foghill atá buailte le teorainn thiar na roinne, seachas ag an ainm pearsanta *Buachail* nó an sloinne *Ó Buachalla* (a luaitear le lár na tíre; cf. *LMG* ii §501.15 agus MacLysaght 1985,



29 sv. *Buckley*).<sup>10</sup> Is féidir an *-b-* agus *-n-* i gcuid foirmeacha a léamh mar mheancóga cóipeálaithe; is cosúil, áfach, ar sheasmhacht an *-v-*, gur uraíodh túschonsan an cháilitheora. Is féidir gur ainmfhocal neodrach a bhí san fhocal *caiseal*, ó cheart (cf. “o,m... Perh. orig. n., cf. np. caissle”, *DIL loc. cit.*); thioctadh linn an t-urú a mhíniú fosta tríd úsáid an logainm sa tuiséal áinsíoch. Tugann an dá fhéidearthacht léargas dúinn ar aois an ainm: thit an dá chineál uraithe seo ar lár thart ar an 10ú haois (cf. an plé faoi Broughgammon < *Bruach gCamán* in Aontroim ag *PNI* 7, 54-55).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Castlenageeha sa *BSD*.

### **Castlenageeha**

G205348; 15

Caisleán na Gaoithe

“*the castle of the wind*”

|                                                                    |                                 |       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Chaislén na Gaoithe, o                                          | LMG iii 122 §806.1              | 1650c |
| 2. (?)Casteldunghy, <sup>11</sup> 26s. 8d.<br>from one townland in | Inq. Ed III (Knox) 344          | 1333  |
| 3. [Castlenageeha], Walter Burk [of]                               | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 4. Ca. guy                                                         | Browne’s Map 2                  | 1584  |
| 5. Castlekey, Henrie Burke of                                      | CBC 93                          | 1585  |
| 6. C. guy                                                          | Connaught Map (NLI)             | 1600c |
| 7. Nagui                                                           | NW Coast Map                    | 1603c |
| 8. Castlenegyhy, cast. de                                          | Inq. ME I.41                    | 1608  |
| 9. Castlenagoihy                                                   | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 10. Castlenagoihy                                                  | Inq. ME I.159                   | 1617  |
| 11. Castlenagoyhy                                                  | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 12. Castlenegyhy                                                   | Inq. ME III.355                 | 1629  |
| 13. Castlnegihie, Castlenegihie                                    | Inq. ME III.379                 | 1632  |
| 14. Castlenegigh, the qr of                                        | Strafford Inq. §236V            | 1635  |
| 15. Castlenegihie, the half qr of                                  | Strafford Inq. §238             | 1635  |
| 16. Castlenegihie, the town of                                     | Strafford Inq. §245             | 1635  |
| 17. Castlelegie, ½ qr of                                           | Strafford Inq. §257             | 1635  |

<sup>10</sup> Luaitear an cléireach *Cornelius Obuachalla* le heaglais Castleconnor i mbarúntacht Thír Fhiachrach ag *Oblig. Tuam*. 72 §119, 1440 (féach Imleabhar 9).

<sup>11</sup> Ceanglaíonn Knox an tagairt seo leis an bhaile fearainn atá idir chamáin. Tá sé luaite le *Carne* (Carn i bparóiste Mhaigh Ghamhnach) agus *Tyraunlyf* (Tír Amhlaidh) san fhoinsé.

|                                          |                                  |       |
|------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 18. Castlegihy & Cashellcoghill          | DS 225; Innéacs 208              | 1657c |
| 19. Castlegeehy 4 Qrs. <sup>12</sup> ... |                                  |       |
| Castlenegeehy als Castlegeehy            |                                  |       |
| ½ Quarter                                | BSD 188                          | 1661  |
| 20. Cashelgee alias Casselloghell        | ASE 68a                          | 1666  |
| 21. Castlegihy                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 22. Cashellgee                           | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 23. Cashellgee als Cashelnoghell 1 qr    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 24. Castlegee orw. Cashellgee orw.       |                                  |       |
| Cashelnoghill                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 25. Cashelgee, qr of                     | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 26. Castlegee orw. Cashelvohill orw.     |                                  |       |
| Cashellgee orw. Cashellnohill            |                                  |       |
| orw. Kilcumin                            | Earl of Arran Deeds 19 §64       | 1790  |
| 27. Castlemcgee [containing...]          |                                  |       |
| Caherluskey South, Caherlusky            |                                  |       |
| North                                    | Tithe App. Book §5               | 1829  |
| 28. Cushlaunagheeha                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 29. Cushlaunagheeha or Castlenagee       | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 30. Castlenageehy                        | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 31. Castlemacgee                         | Bald (ALSO)                      | 1838  |
| 32. Cushlaunagheeha                      | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 33. Castlenageeha                        | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 34. Caisleán na gaoithe “windy fort”     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. ,kasəlmə'gi: [sic]                   | LCN1                             | 2008  |

“169a. 0r. 37p. [Situating] at the south east portion of the south portion of the parish. Bounded on the north by Banagher and Ballygarry, on the east by the sea, on the south by the parish of Templemary... Proprietor, Richd. Irwin Esq., who resides in Dublin... Soil [is] light clay... In the east of the townland is an old castle called Castlenagee. It cannot be ascertained when or by whom it was built” (ALSO). Léirítear ballóga an chaisleáin suite ar chósta thoir na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G209348; *Old Castle ag Bald*, 1830). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Castlenageeha*

<sup>12</sup> Cuimsithe de Foghill, Banagher, Castlenageeha féin, Carrowtrasna, agus Cashel.

suite siar uathu (G207347); léirítear grúpa tithe eile darb ainm *Farrellstown* san iarthar (G204349). Léirítear trí lios sa bhaile fearainn: dhá cheann sa tuaisceart (G205352 agus G208354), agus ceann san iardheisceart (G202347; cf. foirmeacha 27b-c)).

Cf., i measc go leor samplaí eile go náisiúnta, Knocknageeha i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, Lisnageeha or Antigua agus Knocknageehy i mbarúntacht Cheara agus Cornageeha i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhair 1, 5 agus 9 faoi seach).

### **Creevagh**

|                              | An Chraobhach      |      |
|------------------------------|--------------------|------|
| G171404; 7, 8                | "the bushy place"  |      |
| 1. Creevough, Creevough Park | Tithe App. Book §5 | 1829 |
| 2. Creevy                    | Bald               | 1830 |
| 3. Creevagh                  | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Creevagh                  | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. Creevagh                  | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 6. Creevagh                  | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 7. Creevagh                  | Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 8. Creevagh                  | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 9. Craobhach                 | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 10. Craobhach "bushy"        | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 11. 'kri:və                  | LCN1               | 2008 |

"651a. 2r. 20p. including 290a. of uncultivated ground. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north and east by the Atlantic Ocean, on the south by Rathlackan, on the west by Doonadoba. This townland belongs to Chas. Knox Esq., Castlelackan... sublet to tenants... Soil [is] a light clay... There are 36 families living here... In the south east of the townland is a hill called Thiriskeawore. There is also a signal tower" (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Creevagh* suite gar do lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G176403). Léirítear lios san oirthuaisceart agus lios eile san iarthuaisceart (G182403, G164406). Léirítear lios breise suite gar don lios deireanach díobh seo ar léarscáileanna reatha (G163405; *Discovery* §24; *Monuments* §7).

Féach nóta ar an eilimint *craobhach*, agus samplaí di, faoi Creevy i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Áiríodh an baile mór fearainn seo mar dhlúthchuid de Rathlackan, ar feadh i bhfad, sna foinsí: féach tagairtí do na hiar-fhorannta *Ceathrú Chaol Ráth(a) Leacáin* agus *Ceathrú Chinn S(h)léibhe*, a chlúdaigh é, faoin fhonóta.<sup>13</sup>

**Doonadoba**

Dún na Dóibe

G155398; 7

*“the fort of the (sticky) mud”*

|                                  |                               |       |
|----------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Cloynedoby [sic], Wm. Duffe   |                               |       |
| O Murearie of                    | Fiants Eliz. §5494            | 1590  |
| 2. Dunadaby                      | Dunlop 21 (NLI 16 L 5 (17))   | 1602c |
| 3. Downdoibby                    | Inq. ME I.139                 | 1617  |
| 4. Downadobby                    | CPR Jas I 345a                | 1617  |
| 5. Doonenedobbie, 1 qr called    | Strafford Inq. §256           | 1635  |
| 6. Doonacloby [sic]              | DS 225; Innéacs 225           | 1657c |
| 7. Doondoaby als Donadobby 1 qr. | BSD 188                       | 1661  |
| 8. Dunlobby als. Dundoby als.    |                               |       |
| Donnedoby                        | ASE 168                       | 1668  |
| 9. Doonadoby                     | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 10. Dunlobby als Dundobby        | CRL 2A.3.16, 11b              | 1710c |
| 11. Downadoby, Ballycashell and  | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107 | 1720  |
| 12. Donedobby... Dundobby        | QRL 2A.6.69, 14               | 1787  |
| 13. Doonadobba, Doonadoba        | Tithe App. Book §5            | 1829  |

<sup>13</sup>1. Carrowkeile Ralackan and

|                                          |                           |       |
|------------------------------------------|---------------------------|-------|
| Carrowkinleane                           | Fiants Eliz. §5865        | 1594  |
| 2. Carrowkeele Ralackan and              |                           |       |
| Carrowkinleeve                           | Fiants Eliz. §6016        | 1595  |
| 3. Carrowkeile... Carrowkinleane         | CPR Jas I 291a            | 1615  |
| 4. Knockankilerathlickan                 | Inq. ME I.145             | 1617  |
| 5. Carrowkeele als Rathlackane           | DS 225                    | 1657c |
| 6. Rathleeackan 4 Qrs... Carrowkinlevy   |                           |       |
| als Rathlackan 1 qr.,                    |                           |       |
| Carrowkeeleralackan als Rathlackan 1 qr. | BSD 188                   | 1661  |
| 7. Carrowkeele                           | Hib. Del. Mayo            | 1672c |
| 8. Carrowquell                           | Earl of Arran Deeds 9 §36 | 1704  |
| 9. Carrowkeele als Rathlecane            | CRL 2A.3.16, 26b          | 1710c |
| 10. Carrowkeele als Rathnecane [sic]     | QRL 2A.6.69, 29           | 1787  |

Léirítear foirm 7 ó thuaidh de Rathlackan, ar an chósta, áit a bhfuil Creevagh.

|                                                                |                    |      |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 14. Donnadoba                                                  | Bald               | 1830 |
| 15. Doonadoba                                                  | ST (ALSO)          | 1838 |
| 16. Doonadoba                                                  | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 17. Doonadoba                                                  | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 18. Doonadoba                                                  | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 19. Doonadoby                                                  | Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 20. Doonadóba                                                  | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 21. Dun a dóibe                                                | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 22. Dún a dóibe “fort of the black<br>clay or colouring stuff” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 23. ,du:nə'do:bə                                               | LCN1               | 2008 |

“661a. 3r. 32p. including 280a. of uncultivated ground. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north on the sea, on the east by Creevagh and Rathlackan, on the south by the parish of Lackan, and on the west by the parish of Kilbride. Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] a heavy clay... There are 37 farmers here... very poor” (ALSO). Léirítear lios gar do cheann thoir theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G157388). Tá sé marcáilte mar thuaim mheigiliteach ar léarscáileanna reatha, áfach (*Discovery* §23; *Monuments* §7); tá sé suite ar thalamh atá os cionn 110 méadar ar airde (G155396). Léirítear lios suite gar do lár na roinne ar na léarscáileanna reatha (G155396): tá sé suite ar thalamh os cionn 100 méadar ar airde. Tá an baile fearainn suite ar shleasa thuaidh cnoic 186 méadar ar airde a dtugtar *Knockboha Hill* air san Ainmleabhar; tá an mullach in iardheisceart na roinne (féach *Knockboha* i bparóiste Leacan i dtaca lena ainm). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil sa bhaile fearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá *dún* “fort... in O. Ir. usually applied to the residence of a chief or dignitary, consisting of an earthen (more rarely stone) rampart, inside which the house (‘tech’) or houses were erected...” (*DIL* sv.) cáilithe anseo ag *dóib* “(Eng. loan-word)... plaster, daub, mud” (*DIL* sv.), “daub, plaster-clay; (sticky) mud” (*Ó Dónaill*). Ní léir an dara sampla den eilimint cháilithe seo in ainmneacha bailte fearainn. Tá dornán samplaí de le sonrú i mionainmneacha Acla: *Tobar na Dóibe* i mBuaile an Ghleanna; *Feadán na Dóibe* i nDumha Éige; agus *Coire an Dóibirlín* i Keel West (Imleabhar 3 svv.).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile *Rathlackan* sa BSD.

**Foghill**

G186357; 14, 15

|                                                     |                                  |       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Ffoghooill                                       | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 2. Tooghoill                                        | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Foghell, 1 qr called                             | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 4. Foghill, the qr of                               | Strafford Inq. §261              | 1635  |
| 5. Foughill                                         | DS 225; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. ffoghill 1 qr.                                   | BSD 188                          | 1661  |
| 7. Fogghill or Hogghill                             | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Faughill                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Foghell                                          | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 10. Foghill, qr of                                  | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Foghill                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 12. Faghill                                         | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 13. Foghill                                         | Bald                             | 1830  |
| 14. Fohill                                          | Tithe App. Book §5               | 1829  |
| 15. Fohill                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Fohill                                          | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Fohill                                          | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 18. Fohill                                          | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 19. Foughill                                        | P. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 20. Fohill / gh?                                    | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Foghill                                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Coill fhochoill, Fo choill,<br>caill fho choill | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 23. Fochoill “underwood”                            | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. 'fo:həl                                         | LCN1                             | 2008  |

## Fochaill

“(?)under-wood”

“441a. 1r. 27p. including about 160a. of uncultivated ground... [Situating] in the west of the southern portion of the parish. Bounded on the north by the high water mark and Carrowtrasna, on the east by Carrowtrasna and Cashel... This townland belongs to J. Bourke Esq., Ballina, who has it let to tenants at will... Soil [is] light clay in some parts, in other parts heavy... There are 47 families living here... [they] appear very poor...” (ALSO). Ní luaitear lios leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §§14, 15); léirítear reilig darb ainm *Lisheen* in oirthuaisceart na roinne ar an chéad eagrán

den léarscáil sé horlaí, áfach (G193362). Léirítear tobar darb ainm *Tobernacreeva* ó thuaidh de (timpeall G193363) agus gallán suite píosa siar ó thuaidh de (G189363). Léirítear dhá ghrúpa tithe: *Foghill Lower* sa lár thuaidh agus *Foghill Upper* sa lár theas (G188359 agus G187354, faoi seach).

Tá traidisiún láidir áitiúil ann gurb ionann Foghill agus *Silva Vocluti* / *Coill Fhochla(dh)* (*et var.*) a luaitear i litríocht Naomh Pádraig. Is féidir gurbh é Ardeaspag Thuama, Dr. John Healy, a cheangail an seanainm seo le Foghill den chéad uair i bprionta (Healy 1905, 258); ní féidir glacadh lena chonclúid, go teangeolaíoch, áfach. Tá cur agus cúiteamh déanta ar scoláirí ar an ainm *Silva Vocluti* le fada: féach an plé san Aguisín in Imleabhar 1.

Is féidir an t-ainmfhocal neamhtheastaithe *fochoill* (foirm 23) a mhaíomh ar na foirmeacha thuas: cf. ainmfhocail ar nós *fochlár* “lower table or surface” agus *fochloch* “hard stony [?pebbly] lands” (*DIL* svv.). Féach MacNeill (1923, 253): “There is near Killala a hamlet now called in Irish *Fōchoill*. In this name the long vowel of the first syllable may be due to conscious etymology, *fō* being what may be called the grandiloquent form of the preposition *fo*, and *faoi* (*fuī*) the ordinary colloquial form in present-day Connacht usage”. Is beag sampla eile den réimír *fo*-<sup>14</sup> i logainmneacha, ach féach go moltar an sanas céanna do Faughil i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). D’fhéadfaí *eochoill* “yew-forest” (*DIL* sv. 3eó), le *f*- cúnta,<sup>15</sup> a chur san áireamh: tá beagnach 50 sampla den dlúth-chomhfhocail *eochoill* aimsithe ag Mac Giolla Easpaig (1981, 155). Ina measc sin tá Youghal < *Eochoill* i gCorcaigh (*GÉ* 103), *Eochoill* / Youghal agus *Dún Eochaille* / Donohill Lands i dTiobraid Árann (*L. Log.* 76-77) agus *Eochoill* / Oghil i nGaillimh (*IROL* 20 §453). Tá iolra (*Eochoillí*) molta mar bhunfhoirm Oghillees i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Féach, áfach, gur *f*- coguasaithe a mhol Ó Donnabháin (foirm 22) agus MacNeill thuasluaite i gcás an ainm atá idir chamáin. Ar chomhairle an Bhraíne Logainmneacha (agus dálta *eochoill* < *eochoill* féin) moltar *fochoill* < *fochoill* mar litriú.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Castlenageeha sa *BSD*.

<sup>14</sup> Forbairt san úsáid is ea *fo*-, ar ndóiche, ón réamhfhocail *fo* > *faoi* (cf. *DIL* sv. *fo*, *fa*, *fálV,V*). Ní léir go fóill an bunús atá le Faughil in Aontroim (*Census 1851*).

<sup>15</sup> Féach cúpla sampla de *f*- cúnta faoin ainm paróiste *Cill Aodháin* / *Kilfian*, thuas. Féach fosta samplaí de *fuaich* < *uaich* i mionainmneacha cósta in Acaill (Imleabhar 3 svv.) agus in iarthuaisceart na Gaillimhe, mar shampla in Inis Airc (Imleabhar 2 svv.).

**Kilcummin**

G207377; 8

## Cill Chuimín

“*St Cuimín’s church*”

|                                             |                                 |       |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Killcomyne otherwise Cloneknocke         | CPR Jas I 223b                  | 1612  |
| 2. Kilcomin                                 | Inq. ME I.161                   | 1617  |
| 3. Killcomyn 1 qr                           | Strafford Inq. §254             | 1635  |
| 4. Killcummin                               | DS 225; Innéacs 208             | 1657c |
| 5. Killcomen 4 Qrs (vizt) <sup>16</sup> ... |                                 |       |
| Killcomen 1 quarter                         | BSD 188                         | 1661  |
| 6. Killcomin                                | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 7. Kilcoman 4 qrs                           | CRL 2A.3.16, 26b                | 1710c |
| 8. Kilcumin Park, town of Rathfran to       | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935 | 1753  |
| 9. Kilcolman 4 qrs [ <i>sic</i> ]           | QRL 2A.6.69, 29                 | 1787  |
| 10. Kilcumin, Castlegee orw....             | Earl of Arran Deeds 19 §64      | 1790  |
| 11. Killcomin Head                          | Beaufort                        | 1792  |
| 12. Killcummin                              | Little’s Diary                  | 1799c |
| 13. Kilcummin Hd.                           | Arrowsmith                      | 1811  |
| 14. Killcummin [containing] Church          |                                 |       |
| Park, Gurthnaglear                          | Tithe App. Book §5              | 1829  |
| 15. Kilcummin                               | Bald                            | 1830  |
| 16. Kilcummin Park                          | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 17. Kilcummin Park                          | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 18. Kilcomin                                | J. Atkinson (ALSO)              | 1838  |
| 19. Kilcummin Park                          | G. Irwin (ALSO)                 | 1838  |
| 20. Cill Chuimín “St. Cummin’s<br>church”   | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 21. ,kil 'kəmən                             | LCN1                            | 2008  |

“186a. 2r. 0p. including about 34a. of uncultivated ground. [Situating] in the north east of the south portion of the parish. Bounded on the north, east and west by the sea, on the south by Carrowsteelagh and Ballinlainagh. Bishop Land. This townland belongs to a Mr. West [of] Ballinacarrig, Co. Meath... held by tenants at will... There are 27 families living here... A village stands in the south of the townland called Kilcummin...

<sup>16</sup> Is é sin, Kilcummin, Ballinlena, Ballygarra agus Carrowsteelagh. Bhí siad i seilbh Easpag (Anglacánach) Chill Ala ag an am.



No antiquities” (*ALSO*). Léirítear an grúpa tithe seo suite gar don teorainn theas ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G208374). Tá *Benwee or Kilcummin Head* ag ceann thuaidh an bhaile fhearainn.

Tá ballóga an tseanséipéil pharóiste suite gar don teorainn thoir theas, i dtuaisceart Ballinlena. Féach plé ar an ainm seo, agus tuilleadh foirmeacha stairiúla, faoin ainm paróiste féin thuas.

### **Rathlackan**

G172392; 7, 8

### Ráth Leacáin

*“fort of the (?)place of flat stones”*

|                                           |                      |       |
|-------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Ráth Lecáin, a mbaile                  | Seanchas Búrcach §20 | 1578  |
| 2. Raith Leacáin                          | LMG ii 94 §344.3     | 1650c |
| 3. Raith Leacáin                          | LMG ii 94 §344.8     | 1650c |
| 4. mcHugh boy of Rathleakane...           |                      |       |
| Davy oge White of Rahleakane              | Fiants Eliz. §5494   | 1590  |
| 5. Rahleakane, mcHugh boy of              | Fiants Eliz. §5740   | 1592  |
| 6. Carrowkeile Ralackan and               |                      |       |
| Carrowkinleane                            | Fiants Eliz. §5865   | 1594  |
| 7. Ralackan, McCoenyll of                 | Fiants Eliz. §5865   | 1594  |
| 8. Carrowkeele Ralackan and               |                      |       |
| Carrowkinleeve... McConnell               |                      |       |
| of Ralackan                               | Fiants Eliz. §6016   | 1595  |
| 9. Rathlaccan                             | CPR Jas I 76a        | 1605  |
| 10. Ralackan                              | CPR Jas I 291a       | 1615  |
| 11. Knockankilerathlickan                 | Inq. ME I.145        | 1617  |
| 12. Rathleackane, 2 qrs in                | Strafford Inq. §250V | 1635  |
| 13. Rathlackane, Carrowkeele als          | DS 225               | 1657c |
| 14. Rathlaccan                            | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 15. Rathleeackan 4 Qrs. <sup>17</sup> ... |                      |       |
| Carrowkinlevy als Rathlackan 1            |                      |       |
| qr., Carrowkeeleralackan als              |                      |       |
| Rathlackan 1 qr.                          | BSD 188              | 1661  |
| 16. Rathlarken                            | Hib. Del. Mayo       | 1672c |

<sup>17</sup> Cuimsithe de Rathlackan féin, Beltra agus Doonadoba.

|                                                |                                  |       |
|------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 17. Raithlecan                                 | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 18. Rathlecan, Carrowkeele als                 | CRL 2A.3.16, 26b                 | 1710c |
| 19. Rathlackan                                 | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 20. Rathlackan                                 | NAI PEP 1174/1/14vii, 21         | 1742  |
| 21. Rathlackan                                 | Reg. Deeds Lib. 107, 193 §73775  | 1742  |
| 22. Rathlackan                                 | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 23. Relackin Hd.                               | Mackenzie 44                     | 1776  |
| 24. Rathnecane [ <i>sic</i> ], Carrowkeele als | QRL 2A.6.69, 29                  | 1787  |
| 25. Rathlackin, lands of                       | Earl of Arran Deeds 19 §70       | 1802  |
| 26. Relackin Hd., Cruach Relackin              | Arrowsmith                       | 1811  |
| 27. New Rathlackin, Old Rathlackin             | Tithe App. Book §5               | 1829  |
| 28. Rath lacken                                | Bald                             | 1830  |
| 29. Rathlackan                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 30. Rathlackan                                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 31. Rathlackan                                 | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 32. Rathlackan                                 | Query Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 33. Rathlackan                                 | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 34. Rathlackan                                 | Rent Ledger (ALSO)               | 1838  |
| 35. Rathlackan / h?                            | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 36. Rathlackan                                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 37. Rath leacain                               | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 38. Rath leacáin “fort of the hillside”        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 39. ,raθ' lakən <sup>18</sup>                  | LCN1                             | 2008  |

“642a. 1r. 38p. including about 330a. of bog and moor. [Situating] in the east of the north portion of the parish, extending westward from the sea. Bounded on the north by Creevagh, on the west by Doonadoba, on the south by Beltra and the parish of Lackan... Proprietor, Chas. Knox Esq., Castlelackan... Soil: a heavy, wet clay and moor... There are 77 families living here... In the east part is a village in which all the inhabitants of the townland live, called Rathlackan... The people are very poor” (ALSO).

Léiríonn foirmeacha 1-3 agus 39 gur *leacán* “place strewn with flat stones” (*DIL* sv. *leccán*), forbairt ó *leac* “flat slab of rock or stone, flagstone, paving stone; of the

<sup>18</sup> Taifeadadh an mionainm [çun 'Lakəx], “south of Rathlacken”, sna 1950í (*LASID* I xviii §59).

*bed-rock* underlying earth or water; tombstone; altar-stone” (*DIL* sv. *lecc(a-d)*) a cháiligh an bhuneilimint *ráth* anseo. Cf. samplaí de Lackaun i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Chill Mheáin (Imleabhair 1 agus 6 faoi seach).

Is léir ó fhoirmeacha 25-26, áfach,<sup>19</sup> gur tháinig an t-ainm faoi anáil an ainm pharóiste *Leacain*, agus Castlelackan Demesne < *Caisleán Leacan* agus Lackanhill < *Cnoc Leacan* atá sa pharóiste sin agus suite rud beag ó dheas de Rathlackan féin. Go díreach, tá Rathlackan suite ar shleasa an chnoic chéanna a spreag na hainmneacha eile seo (féach nóta ar an eilimint *leacain*: “*side or slope of hill...*” (*DIL* sv. *lecca(b)*) faoin ainm paróiste *Leacain*, thíos).

---

<sup>19</sup> Féach nóta ar bhéarlú an fhoircinn *-á(i)n* faoi Corlummin i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Déantar an foirceann *-an* a bhéarlú go seasta mar *-an* i gcás Castlelackan < *Caisleán Leacan* thuasluaite. Tá an béarlú *-ane* le sonrú sa chás atá idir chamáin, áfach (foirmeacha 4-5, 12-13, 17-18, 24), rud a thagann le *-á(i)n* na Gaeilge (féach tuilleadh air seo san Intreoir Sraithe). Bheimis ag súil le béarlú ar nós *-aan* (Bald) agus *-aun* (an tSuirbhéireacht Ordanáis) i gcás *-á(i)n* sa 19ú haois, áfach, seachas *-en*, *-an* mar atá thuas, rud a léiríonn gur athmhíníodh an eilimint cháilithe.

### Cill Mhór Mhuaidhe\*

\*An chuid sin den pharóiste atá suite ar bhrúach thiar na Muaidhe, i mbarúntacht Thír Amhlaidh. Féach plé ar ainmneacha na 22 baile fearainn eile atá sa pharóiste seo atá suite i mbarúntacht Thír Fhiachrach, ar bhrúach thoir na Muaidhe, in Imleabhar 9.

#### Kilmoremoy

#### Cill Mhór Mhuaidhe

*“big church of (the river) Muaidh”*

|                                                                                                                                                                                              |                                            |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|
| 1. Cellola Magna Muaide                                                                                                                                                                      | Tírechán (Bieler) 128-130                  | 700c  |
| 2. Luid Patraic sair doLicc Find,<br>bali dorónai chroiss isin chloich<br>osChill Móir Ochtair Múaide<br>aníar, acht Lía naManach aainm<br>indíu .i. cruimthir Monaich<br>sancti, cell Olcán | Trip. Life i 136                           | 900c  |
| 3. Chillí Móiri, ocÁth Echtra<br>hosinglaiss bic ifírdorus                                                                                                                                   | Trip. Life i 136                           | 900c  |
| 4. Dofoid epscop Olcan huad<br>dochongbáil dú hitá Cell Mór<br>indíu... Cell Mór Uachtair Muaide                                                                                             | Trip. Life i 136                           | 900c  |
| 5. cillo móir Muaide, co                                                                                                                                                                     | SG iv 53 ( <i>Betha C ón Lebor Brecc</i> ) | 1411c |
| 6. chill moir muaidi, Meic con lena o                                                                                                                                                        | L. Lec. 73b, vo, 45                        | 1410c |
| 7. chill moir muaid na magh, o                                                                                                                                                               | L. Lec. 75a ro, 37-38                      | 1410c |
| 8. Cill Móir Muaidhe, villam et terram<br>de                                                                                                                                                 | Cong Lands / TAAC 145                      | 1501  |
| 9. Chill Mhoir Muaidhe, Mec<br>Con-Lena ó                                                                                                                                                    | LMG i 618 §273.24                          | 1650c |
| 10. Chill Mhóir Mhuaidhe na magh, ó                                                                                                                                                          | LMG i 646 §284.8                           | 1650c |
| 11. Cellmor                                                                                                                                                                                  | Eipistil Phápach Chill Ala                 | 1198  |
| 12. Tyreaiuhaly, [with cure of]                                                                                                                                                              | CEPR v 169                                 | 1398  |
| 13. Kilmormoy                                                                                                                                                                                | Eccles. Tax. (McD) 31 / MP 66              | 1307c |
| 14. Tyramalayd, ... rectorie terrarum<br>ruralium de                                                                                                                                         | Oblig. Tuam. 75 §136a / CEPR ix 187        | 1441  |
| 15. Kilmore in Tireawle                                                                                                                                                                      | Fiants Eliz. §3463                         | 1578  |
| 16. Tyrawley, [rectorie de]                                                                                                                                                                  | First Fruits 344                           | 1585c |

## Cill Mhór Mhuaidhe

|                                                                                                |                             |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 17. (?)Killamoy                                                                                | Fiants Eliz. §4877          | 1586  |
| 18. Kilmore... Tyrawly                                                                         | CPR Jas I 15b               | 1603  |
| 19. in Sligo and Mayo cos. within<br>the parish of Kilmore... town and<br>lands of Killmoremoy | CPR Jas I 126a              | 1608  |
| 20. Kill-mor ad ripam superiorem<br>Muadhi fluminisi... Ath-echtra,<br>Ecclesiam de            | Trias. Thaum. 141b.lxl-lxli | 1647  |
| 21. Kill-mor uachtair mhuaidhe                                                                 | Trias. Thaum. 142a.xcii     | 1647  |
| 22. Killmoremoy                                                                                | DS 207, 222                 | 1657c |
| 23. Killmoremoy                                                                                | BSD 163, 164                | 1661  |
| 24. Killmormoy                                                                                 | Hib. Del. Mayo              | 1672c |
| 25. Kilmoremoy                                                                                 | Description of Mayo §50     | 1684c |
| 26. Killmoremoy [sic]                                                                          | Connaught Map (NLI) 2       | 1700c |
| 27. Killmorny Parish [sic]                                                                     | CRL 2A.3.16, 23b            | 1710c |
| 28. Moy                                                                                        | Overton & Morden            | 1715c |
| 29. Kilmormoy                                                                                  | Lea & Moll                  | 1720c |
| 30. Kilmorny Parish                                                                            | QRL 2A.6.69, 25             | 1787  |
| 31. Killmoremoy                                                                                | Beaufort                    | 1792  |
| 32. Killmoremoy                                                                                | ST (ALSO)                   | 1836  |
| 33. Kilmoremoy                                                                                 | J O'D (ALSO)                | 1836  |
| 34. P- Cill mor muaidhe, 'moaye'                                                               | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1836  |
| 35. Cill mór muáidhe "great church<br>of the Moy". An abbey in ruins<br>in Ardnaree            | J O'D (dúch; ALSO)          | 1836  |
| 36. ,kilmo:r'moi                                                                               | CMM2                        | 2008  |

"Bounded on the north by the parish of Ballysakeery, on the east by the parish of Kilmoremoy in Co. Sligo, on the south by and Ballynahaglish parish, and on the west by the parish of Ardagh. This parish derives its name from an old ruin and burial ground, convenient to Ballina, called Kilmoremoy. It is supposed that the old building now in ruins was erected by St Patrick and dedicated as a friary and cont[inued] as such until Cromwell's war at which time the Friars were banished and the building destroyed. Contains 4338a. 0r. 37p., including 11a. 1r. 20p. of water" (ALSO).

“[This] is the name of an ancient church situated a short distance to the north-west of the town of Ballina... and giving name to a parish which is partly in the barony of Tirawley, on the west side of the Moy, and partly in that of Tireragh, on the east side of the same river. The church is much celebrated in the lives of St. Patrick, and particularly in the Tripartite Life, under the name Cill mor Uachtar Muaidhe... The Editor examined the old church of this place in May, 1838, but found it patched up with repairs of various ages, that it would be difficult to determine its ancient extent of characteristics, except its ancient doorway. Near it is a holy well dedicated to St. Patrick, the patron and founder, and on a hill immediately to the south is an old church-yard, in which is a rock anciently called Lia na manach, on which the Irish apostle caused a cross to be inscribed...” (TCHyF 235-236.x). Tá balloega na heaglaise seo suite i Kilmoremoy; tá an tobar suite soir ó dheas de i dtuaisceart Ballina. Ní léirítear suíomh *Lia na Manach* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; caithfidh sé, de réir na tuairisce thuas, gur suite ar chnocán 40 méadar ar airde in iarthuaisceart Ballina a bhí sé, díreach siar ó dheas den seanséipéal i Kilmoremoy.<sup>1</sup> Féach plé ar na seantagairtí do na séadchomharthaí eaglasta seo san Aguisín in Imleabhar 1.

“The final element of this name is of course the name of the chief river of north Connacht, *An Mhuaidh* (earlier *Mód* and *Muad*), a name whose precise meaning is problematical; it may derive from an adjective which apparently means ‘great, noble’, or it may represent any one of a number of nouns with a wide range of meanings including ‘a cloud, a mist’, ‘middle, centre, summit,’ or - perhaps more likely - ‘a bog, a swamp.’ (The first of these meanings was favoured by the noted scholar Prof. Joseph Vendryes)” (Ó Muraíle 1985, 66).<sup>2</sup> Níor mhiste substainteach den aidiacht *muadh* “generally complimentary, chiefly of persons and prob. denoting external qualities (rank, wealth etc.) rather than moral ones *muadh* .i. uasal no a[i]rmidnech... [Used] of places... often of sea; sometimes used occas. in a depreciatory sense, perhaps moody, dejected?” (*DIL* sv. 1*muad*) a chur san áireamh fosta. Féach tagairtí stairiúla d’ainm na

<sup>1</sup>1. doLicc Find... os Chill Móir Ochtair

Múaide aníar... acht Lía naManach

aainm indíu .i. cruimthir Monaich

sancti, cell Olcán; acht nirabai cell and

intansin

Trip. Life i 136

900c

2. Leac-fionnbaile... Lia na manach

Trias. Thaum. 141b.lxl

1645

<sup>2</sup> *Muad* “a cloud, mist?; middle, centre?; form, appearance, sign?” (*DIL* sv. 2-4*muad*).

habhann féin faoi *Ainmneacha Eile* thíos. Féach sampla eile d'úsáid na heiliminte seo sa logainm *Mainistir Chnoc Muaidhe* / *Abbeyknockmoy* i nGaillimh (*GÉ* 135).

Féach tuilleadh foirmeacha stairiúla ábhartha faoin ainm baile fearainn *Kilmoremoy* thíos. Tá 18 baile fearainn sa sciar seo den pharóiste (cuid bharúntacht Thír Amhlaidh, ar bhruach thiar na Muaidhe).

### Ainmneacha Bailte Fearainn

#### **Ardoughan**

G231201; 30

(?)Ard Deochan

“height of the deacon(s)”

|                              |                                    |      |
|------------------------------|------------------------------------|------|
| 1. Ardoghen                  | Bald                               | 1830 |
| 2. Ardoughan                 | ST (ALSO)                          | 1838 |
| 3. Ardoughan                 | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)     | 1838 |
| 4. Ardoughen                 | G. Atkinson Esq., Coolcran (ALSO)  | 1838 |
| 5. Ardoughan                 | J. Perkins Esq. Ballybroony (ALSO) | 1838 |
| 6. Ardoughan                 | J. Atkinson, Coroner (ALSO)        | 1838 |
| 7. Ardoughan                 | T O'C (ALSO)                       | 1838 |
| 8. Ardeochan                 | J O'D (p.l.; ALSO)                 | 1838 |
| 9. Airdeochan “Eochy's hill” | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 10. , ar ' dʒoːhən           | CMM2                               | 2008 |

“268a. 2r. 33p. including about 62a. of bog and uncultivated ground. A central townland. Bounded on the south by Ballina... Bishop Land. The property of Col. Gore of Belleek Abbey... Soil, heavy clay, [though] in some places light. In the south east point of this townland is an older grave yard called League Graveyard... [There is a] stream on east, called Srafanbrogue” (*ALSO*). Tá an reilig suite rud beag soir de cheann thoir theas na roinne, áfach, i ndeisceart *Kilmoremoy* (féach thíos). Ní luaitear seanáitreabh tuata leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments* §30). Tá bunús na roinne suite ar dhroim mín talaimh atá timpeall 30 méadar ar airde.

Tá deacrachtaí ag baint leis an fhoirm Ghaeilge a mhol Ó Donnabháin anseo (foirm 9) diomaite den deilbhíocht. Mar shampla, ní léir cé acu an *ard* “high place, height” (*DIL* sv. *Ilard(a)*), ar bhain *sandhi* dó san fhuaimniú (ar nós [ar' d' ]) faoi thionchar thúschonsan na heiliminte cáilithe, nó leagan baininsceach den bhuneilimint

seo (*aird*) a bhí i gceist aige.<sup>3</sup> Ní léir fasach don leagan ginideach (*Eochan*) den ainm pearsanta coitianta *Eochaidh* a mhaígh sé mar cháilitheoir.<sup>4</sup> Luaitear na hainmneacha pearsanta *Eochamhon* agus *Eachadhaon* i nginealach Uí Chonchúir (*LMG* ii 494 §572.1), agus *Eachamhan* / *Eachamhun* (leagan de *Eochamhon*) i nginealach Uí Éilí, de chuid Shíol Ír i gConnachta, sa Ghinealach Mór (*ibid.* 498 §575.3). Féach fosta *Eachdhonn* (seachtar tuataí den ainm sa Ghinealach Mór: *LMG* v 277 sv.). Bheimís ag súil le *-n* caol (carballaithe), seachas leathan (coguasaithe; cf. foirm 9), sa ghindeach, uathu sin, áfach. Rud eile de, shílfeá ar an litriú *-eo-* i bhfoirm Uí Dhonnabháin gur ghuta fada a bhí sa chéad shiolla den cháilitheoir, i ndiaidh nach dtagann sé seo leis an fhuaimniú áitiúil reatha.

Níor mhiste cuimhneamh, mar sin, ar *Dochú*, ginideach *Dochon*, mar eilimint cháilithe; luaitear duine amháin den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* ii 392 §§526.8.9; ginealach Shíol Ír).<sup>5</sup> Moltar ginideach uatha nó iolra den fhocal *deochain* “deacon” (*DIL* sv. *dechon*) anseo, áfach.<sup>6</sup>

### **Ballina**

G234193; 30

Béal an Átha<sup>7</sup>

“the mouth of the ford”

|                                                    |                     |       |
|----------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Carowvellanaha                                  | Inq. ME I.159       | 1617  |
| 2. Ballanahe 1 qr.                                 | DS 222; Innéacs 208 | 1657c |
| 3. Ballanahe Land, The Upper qr of<br>Bealeake als | BSD 164             | 1661  |
| 4. Ballina                                         | Hib. De. Mayo       | 1672c |

<sup>3</sup> Is focal ann féin é *aird* chomh maith a chiallaíonn “promontory” (de hÓir 1965, 86); féach *Gob na hAirde* / *Gubnahardia* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Ní gá é a chur san áireamh anseo; níl *Ardoughan* buailte leis an chósta, ná leis an Mhuaidh féin.

<sup>4</sup> Leagan n-thamhain < *Eochu*?

<sup>5</sup> Féach fosta ?*Deachú* (*DIL* sv. *Dechon* “Mag Glinni Dechon LL 18 a 24, 4l). Cf. *Onom. Goed.* 521b sv.; tá an fhéidearthacht ann gurb é an focal *deochain* féin atá sa tagairt seo, áfach.

<sup>6</sup> *Deochain*, ginideach uatha agus iolra *deochain*, go minic, go stairiúil (*DIL loc. cit.*), ach *deochan* sa ghinideach uatha agus iolra sa Nua-Ghaeilge ag Ó Dónaill (ach *deochan*, ginideach uatha *deochain*, ginideach iolra *deochan* ag Dinneen).

<sup>7</sup> Cheangail Ó Donnabháin an tagairt “O Béal Átha in fheadha anall” i Leabhar Leacáin (*L. Lec.* “fol. 85b”) le Béal an Átha (*TCHyF* 424.r); is cosúil, áfach gur litriú malartach ar *Béal Átha na nIdheadh* atá anseo: “still well known, and is the name of a ford on the Abhainn bhuidhe, or Yellow river at Moorbrook, about a mile and a half north from the little town of Foxford, in the barony of Gallen (*ibid.* 166-7.4). Féach tuilleadh faoi *Moorbrook* féin.



|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 5. Ballyna als Ballyea                        | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 6. Ballina                                    | Moll's Map                       | 1714  |
| 7. Ballina                                    | Price, Senex & Maxwell           | 1721  |
| 8. Ballina, town and lands of<br>Bealeek orw. | Reg. Deeds Lib. 108, 95 §74765   | 1742  |
| 9. Ballina, John Ball [of]                    | NAI PEP 1174/1/2/26              | 1743  |
| 10. Ballina, Oliver Bourke [of]               | NAI PEP 1174/1/9viii             | 1745  |
| 11. Ballina, Richard Bourke [of]              | NAI PEP 1174/1/13iii             | 1745  |
| 12. Ballina, Bealick otherwise                | Earl of Arran Deeds 15 §54       | 1749  |
| 13. Ballina, Bealeek orw.                     | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 14. Ballina, the Commons of                   | Reg. Deeds Lib. 159, 21 §105884  | 1752  |
| 15. Ballina                                   | Pococke's Irish Tour 78, 79      | 1752  |
| 16. Balina                                    | Pococke's Irish Tour 80          | 1752  |
| 17. Bellana                                   | NAI PEP 1174/1/6x, 9xi           | 1762  |
| 18. Ballina, Geo. Atkinson of                 | Reg. Deeds Lib. 260, 618 §175824 | 1767  |
| 19. Ballena                                   | Misc. Vaticano-Hibernica 151     | 1771  |
| 20. Ballina... Balina, Richard Dunbar of      | Reg. Deeds 289, 361 §191577      | 1772  |
| 21. Ballina                                   | Taylor and Skinner 221, 225      | 1777  |
| 22. Ballina, Hen. Crofton of                  | Reg. Deeds Lib. 419, 190 §273652 | 1779  |
| 23. Balinia [ <i>sic</i> ], town of           | Reg. Deeds Lib. 368, 141 §246373 | 1785  |
| 24. Ballina                                   | Mon. Hib. 494                    | 1786  |
| 25. Ballina                                   | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 26. Ballina                                   | Taylor's Map                     | 1793c |
| 27. Baylana                                   | Jobit's Journal 17, 19           | 1798c |
| 28. Ballina                                   | Little's Diary 81, 97, 137       | 1799c |
| 29. Balina                                    | Road Map                         | 1800  |
| 30. Ballina, Thomas West [of]                 | NAI 1165/1/30                    | 1800  |
| 31. Ballina                                   | Arrowsmith                       | 1811  |
| 32. Ballina                                   | Bald                             | 1830  |
| 33. Ballina, James Daly [of]                  | NAI PEP 1174/1/12xviii, 12xix    | 1835  |
| 34. Ballina, Henry Joynt [of]                 | NAI PEP 1174/1/2/52              | 1836  |
| 35. Ballina                                   | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 36. Ballina                                   | Nimmo Map Killala Bay (ALSO)     | 1838  |
| 37. Ballina                                   | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |

|                                      |                                |         |
|--------------------------------------|--------------------------------|---------|
| 38. Ballina                          | J. Perkins (ALSO)              | 1838    |
| 39. Ballina                          | J. Atkinson (ALSO)             | 1838    |
| 40. Ballina                          | J O'D (ALSO)                   | 1838    |
| 41. Beal an átha “mouth of the ford” | J O'D (ALSO)                   | 1838    |
| 42. Béal an Átha                     | GÉ 31                          | 1989    |
| 43. (i) ,m̃e:lən'α:                  | BL 223Ai.164; Hamilton (i) 306 | 1967-70 |
| 44. ,b̃e:lən'α:                      | BL 223Ai.166; Hamilton (i) 306 | 1967-70 |
| 45. (tighearna) 'ṽe:l̃əna: [sic]    | Hamilton (i) 306               | 1967-70 |
| 46. (tighearna) 'b̃e:l̃əna: [sic]    | Hamilton (i) 306               | 1967-70 |
| 47. (go) 'b̃e:l̃ə'ñα:               | Hamilton (ii) 186              | 1967-70 |
| 48. b̃e:l̃ən'a:                      | Mac an Fhailigh 19 §72         | 1968    |
| 49. ,bal̃ən'a:                       | CMM2                           | 2008    |
| 50. ,b̃ɛl̃ən'ɛ:                      | CMM1                           | 2008    |

“602a. 2r. 28p. Situated in the south east of [this portion of] the parish. Bounded on the north by Ardoughan, Killmoremoy and Belleek, on the east by the east by the [River] Moy... Proprietor, Lord Arran... The principal part is held as Town Parks by the inhabitants of Ballina [town] which stands in the east of the townland. Containing about 4008 inhabitants. Soil, gravelly clay... In the north east of the townland which is called Upper Belleek, stands Belleek Castle, the residence of Edward Howley Esq. Part of the townland has been lately purchased by Col. Knox Gore of Belleek Abbey” (ALSO). Léirítear *Belleek Castle* suite gar do theorainn thoir thuaidh na roinne seo le Belleek féin, ar bhruach thiar na Muaidhe, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G253197). Léirítear *St Patricks Well* agus *Fert Echtra*<sup>8</sup> suite gar dá chéile i dtuaisceart na roinne (timpeall G241197), soir ó dheas den seanséipeal i ndeisceart Killmoremoy. Léirítear lios gar don teorainn thiar le Gorteens (timpeall G231193), agus tuaim mheigiliteach darb ainm *Cloghogle* suite gar don teorainn theas le Commons (G237182). Léirítear dhá dhroichead trasna na Muaidhe sa bhaile mór: *Arran Bridge* agus *New Bridge* (G248190 agus G246187 faoi seach). Féach tagairtí do *Lia na Manach* a bhí suite ar chnocán 40 méadar ar airde in iarthuaisceart Ballina, de réir Uí

<sup>8</sup> Cf. athbheochan mná darb ainm *Eachtra* le Naomh Pádraig ag áth ar an Mhuaidh darb ainm *Áth Echtraí*, sa *Trip. Life* (i 136; 900c); féach foirm 3 den ainm paróiste thuas. An t-áth i mBéal an Átha?

Dhonnabháin, faoin ainm paróiste thuas. Féach tagairtí do láthair shuntasach eile a luaitear leis an roinn seo faoin fhonóta thíos.<sup>9</sup>

Is minic a luaitear *áth* “ford” (*DIL* sv.) leis an bhuneilimint *béal* “edge, rim; mouth of cavity, orifice, opening” (*DIL* sv. *béII(a)*), “mouth.. opening, approach, access to/of” (*IPN* 27-28) i logainmneacha: “Very frequently, *béal* is coupled with *áth*, at its simplest in Bealaha, Co. Clare, *Béal Átha*, ‘mouth of the ford’... and Bellacorick, Co. Mayo, *Béal Átha Chomhraic* ‘mouth of the ford of the confluence’” (*ibid.* 28). Tá *Béal an Átha* socraithe le tamall mar fhoirm Ghaeilge d’ainmneacha na mbailte post *Broadford* i Luimneach agus *Ballina* san Iarmhí (*GÉ* 31). Tá bailte fearainn eile den ainm seo i mbarúntachtaí Chill Mheáin (*Béal an Átha* molta) agus Iorrais sa chontae seo (Imleabhair 6 agus 4, faoi seach), agus sa Chabhán, An Clár, Cill Dara, Gaillimh, an Longfort, Laois, Ros Comáin, Loch Garman (*Census 1851*), Tiobraid Árann (*L. Log.* 32 sv. *Béal an Átha*) agus Uíbh Fhailí (*L. Log.* 10 sv. *Béal an Átha*).

### **Belleek**

G251199; 30

Béal Leice

“(ford-)mouth of the flat stone”

1. (?)doLicc Balbeni, Luid dano

fathuaid<sup>10</sup>

Trip. Life i 136

900c

2. Manerium de Bel Lecce...

dimedium villate de bel Lecce /

Scriptum in Bellecce... in Bellecce

... go dtárta baile Béal Leice do

Shean mac Oilbhéarus...

Bota Bel Leice ar Tús

Seanchas Búrcach (Ó R) 158-164 1584

<sup>9</sup>1. ard na mael

L. Lec. 71a ro, 26

1410c

2. Ard na Maol ainm na tulcha inar

hadhlaiceadh iad leath thall den tsruth

LMG i 576 §252.3

1650c

“*Ard na Maol*, i.e. height or hill of the *Maols*, i.e. where the four youths whose names began with the word Maol were interred... The monument raised over these youths is still in existence, and situated on a hill on the west side of the River Moy, nearly opposite the hill of Ard na riagh... and a short distance south of the town of Ballina. It is a remarkable cromlech supported by three pillar stones, and fixed as level as a horizontal dial. It is now popularly called the Table of the Giants by the natives when speaking English, and *Cloch an toghála*, i.e. the raised stone, in Irish” (*TCHyF* 34-5.x). Tugtar [laxtnəˈmwi:l] ar an séadchomhartha seo anois (*CMM3*).

<sup>10</sup> Is é sin, ó thuaidh de Chill Mhór Mhuaidhe.

|                                                                                                                                                                       |                          |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 3. bhél leice, do ghabháil forbaisi for                                                                                                                               | AFM vi 1982              | 1595  |
| 4. bhél leice, for                                                                                                                                                    | AFM vi 1982              | 1595  |
| 5. (?)Leac Bailbene                                                                                                                                                   | Trias. Thaum. 142a.xciii | 1647  |
| 6. Bhel Lece ós Muaidh, Bairedaigh                                                                                                                                    | LMG iii 164 §831.1       | 1650c |
| 7. Bhél Lece ós Múaidh, Baireadoigh                                                                                                                                   | LMG iii 760 §1412.2      | 1650c |
| 8. Cowrin Bellicke 48 qrs                                                                                                                                             | CBC 97                   | 1585  |
| 9. Beallick, Walter kittagh Burke of                                                                                                                                  | CBC 99                   | 1585  |
| 10. Cowrine Beallick                                                                                                                                                  | CBC 102                  | 1585  |
| 11. Beallick and Crossmalina, Castles of                                                                                                                              | CBC 111                  | 1585  |
| 12. Bellick                                                                                                                                                           | Sligo/Mayo Map           | 1586c |
| 13. Bellicke                                                                                                                                                          | Browne's Map 2           | 1584  |
| 14. Bellick                                                                                                                                                           | Mayo Map (Swift)         | 1587  |
| 15. Baleek                                                                                                                                                            | Griffin's Map            | 1590c |
| 16. Beallycke, Theobold Burke of                                                                                                                                      | Fiants Eliz. §5607       | 1591  |
| 17. Bealyck, O Lenean of                                                                                                                                              | Fiants Eliz. §5798       | 1592c |
| 18. Bellike                                                                                                                                                           | Fiants Eliz. §5817       | 1593  |
| 19. Beleke, McJohn Flore of                                                                                                                                           | Fiants Eliz. §5848       | 1593c |
| 20. Bealicke, Theobald Bourke of                                                                                                                                      | Fiants Eliz. §5865       | 1594  |
| 21. the castle of Ballicke with 8<br>quarters of free land...Leighe<br>Carrow Farrenslighte-Moyle<br>in Bealick... Leighe Carrowe ne<br>Knoigyn...                    | Fiants Eliz. §5865       | 1594  |
| 22. castle and town of Beallicke...<br>Beallick... Leigh Carrow Clonde<br>Killie Beallick, Leigh Carrow<br>Knoigin, Leigh Carrow<br>ferrenslighte Moilini Beallick... | Fiants Eliz. §5911       | 1594  |
| 23. Belleek                                                                                                                                                           | Ire. Map [1595c]         | 1595c |
| 24. castle of Bealick with 8 quarters...<br>one quarter adjoining the castle,<br>Carrownecollen,<br>Carrowfarrenskulloge, Leighcarrow<br>Clondekille bealick,         |                          |       |

|                                                                                                                                                                                                                |                                      |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------|
| Leighcarrowneknoigen,<br>Leighcarrowfarren sleight moyler in<br>bealick, Leighcarrow Cowneyll,<br>Carrowkilliaghleage, Leighcarrow<br>bracklown Aghleage, Carrow garrow<br>crosmolyn and Leighcarrow ne Cloghe | Fiants Eliz. §6016                   | 1596   |
| 25. Belike                                                                                                                                                                                                     | Desc. of Ireland (Hogan) 143         | 1598   |
| 26. Beleck                                                                                                                                                                                                     | Connaught Map (NLI)                  | 1600c  |
| 27. Balleck                                                                                                                                                                                                    | Dunlop 21 (NLI 16 L 5 (17))          | 1602c  |
| 28. Ca: Bellecke                                                                                                                                                                                               | NW Coast Map                         | 1603c  |
| 29. Bealicke                                                                                                                                                                                                   | CPR Jas I 89b                        | 1606   |
| 30. Belleeke                                                                                                                                                                                                   | Inq. ME III.291                      | 1607   |
| 31. Bealick... Knocknecurr                                                                                                                                                                                     | CPR Jas I 244a                       | 1613   |
| 32. Bealick                                                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 244b                       | 1613   |
| 33. Baleek                                                                                                                                                                                                     | Inq. ME I.131                        | 1617   |
| 34. Beleck... Belleeke                                                                                                                                                                                         | CPR Jas I 345a                       | 1617   |
| 35. Carroweighternatornvatty                                                                                                                                                                                   | Inq. ME I.159                        | 1617   |
| 36. Belleeke                                                                                                                                                                                                   | CPR Jas I 345b                       | 1617   |
| 37. Belicke                                                                                                                                                                                                    | Inq. ME II.249                       | 1617   |
| 38. Bealick                                                                                                                                                                                                    | Earl of Arran Deeds 2 §4             | 1627   |
| 39. the lower qr of Beleck called Beeker                                                                                                                                                                       | Strafford Inq. §216                  | 1635   |
| 40. Bealick containing 1 qr and the<br>fishing, mills and ferry                                                                                                                                                | Strafford Inq. §250V                 | 1635   |
| 41. the sheege of Beleck                                                                                                                                                                                       | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 167r       | 1642c  |
| 42. Bellick, William Bourke Rutlige of                                                                                                                                                                         | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r       | 1643   |
| 43. Bellick... Castle of Belleeke                                                                                                                                                                              | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r, 215r | 1643-5 |
| 44. Bealeck 2 qrs. (vizt) Ballanahe 1<br>qr., Carroweighter 1 qr. <sup>11</sup>                                                                                                                                | DS 222; Innéacs 208                  | 1657c  |
| 45. Bealeke 2 Qrs (vizt) The Upper                                                                                                                                                                             |                                      |        |

<sup>11</sup> *Carroweighter* cuimsithe de Kilmoremoy, Farrannoo, Laghtadawannagh agus *Ardallagh als Tonath*.  
Ní léir suíomh na roinne deireanaí seo; féach tagairtí eile dó:

|                                     |                         |       |
|-------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. Ardallagh and Uremony            | Strafford Inq. §216     | 1635  |
| 2. Ardallagh and Tonnnett 1 cartron | Strafford Inq. §254     | 1635  |
| 3. Ardallagh als Tonath             | DS 222; Innéacs 208-209 | 1657c |
| 4. Ardallagh als Tonath 1 cart      | BSD 164                 | 1661  |

|                                                                                                 |                                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| qr of Bealeake als Ballanahe<br>Land... Carroweighter als the<br>Lower Qr. of Bealeke 1 Qr.     | BSD 164                         | 1661  |
| 46. Clonoran alias Clooneryne and<br>Carroweaghter, Rease or Reafe,<br>and Gortings or Gortnigs | ASE 68b                         | 1666  |
| 47. Clownaghboy als Knockcarny...<br>cartron of Reesse                                          | Earl of Arran Deeds 4 §13       | 1671  |
| 48. Lower Belick, Upper Belick                                                                  | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 49. Bellick, Walter Bourke of                                                                   | NLI WEP Ms 40,889/15(9)         | 1679  |
| 50. Manor of Bealeak... fishing of<br>Bealick                                                   | Earl of Arran Deeds 8 §32       | 1699  |
| 51. Bealick, Manor of                                                                           | Earl of Arran Deeds 9 §36       | 1704  |
| 52. Carroneighter                                                                               | CRL 2A.3.16, 23b                | 1710c |
| 53. Beleek                                                                                      | Moll's Map                      | 1714  |
| 54. Baleek... Balleek, castle of                                                                | Reg. Deeds Lib. 23, 17 §12284   | 1718  |
| 55. Baleek, storehouse at                                                                       | NAI 1165/1/19                   | 1718  |
| 56. Belick                                                                                      | Lea & Moll                      | 1720c |
| 57. Bealick, Manor & Lordship of                                                                | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253   | 1724  |
| 58. Carroweighter Belleeke                                                                      | Reg. Deeds Lib. 43, 476 §29041  | 1725  |
| 59. Cloonvian als Clooneraigne and<br>Carroweighter or Reice and<br>Gortines                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461  | 1730  |
| 60. Racey als Reasy als Raisy                                                                   | Reg. Deeds Lib. 86, 13 §59051   | 1736  |
| 61. Belleek, Barnadarig                                                                         | Reg. Deeds Lib. 90, 544 §66583  | 1739  |
| 62. Beleek, Michael Gardiner of                                                                 | Reg. Deeds Lib. 90, 545 §66585  | 1739  |
| 63. Bealeek on the fall of the river<br>Moy... Castle of Bealeek                                | Reg. Deeds Lib. 94, 448 §67196  | 1739  |
| 64. Bealeak, Barnarrigg...<br>Barndarrig. Barnadarrigg                                          | Reg. Deeds Lib. 95, 291 §66555  | 1739  |
| 65. Bealeek                                                                                     | Reg. Deeds Lib. 96, 499 §69181  | 1740  |
| 66. Bealeak, Rbt. Long of                                                                       | Reg. Deeds Lib. 100, 208 §70216 | 1740  |
| 67. Bealeek, Comons of Bealeek                                                                  | Reg. Deeds Lib. 104, 98 §72128  | 1741  |
| 68. Bealeck, Commons of                                                                         | Reg. Deeds Lib. 107, 58 §731387 | 1741  |

|                                       |                                  |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 69. Beeleek                           | NAI PEP 1174/1/4iv               | 1741  |
| 70. Bealeck                           | Reg. Deeds Lib. 105, 550 §74791  | 1742  |
| 71. Bealeek                           | Reg. Deeds Lib. 106, 406 §74407  | 1742  |
| 72. Bealeck                           | Reg. Deeds Lib. 106, 527 §76015  | 1742  |
| 73. Bealeek orw. Ballina...           |                                  |       |
| Barnodarigg the Castle half Quarter   | Reg. Deeds Lib. 108, 95 §74765   | 1742  |
| 74. Belleek, the lower qr of land of  | Reg. Deeds Lib. 112, 380 §78529  | 1743  |
| 75. Reasy orw. Raisy                  | Reg. Deeds Lib. 123, 25 §82722   | 1745  |
| 76. Beleek, Robert Lindsey [of]       | NAI 1165/1/22                    | 1749  |
| 77. Bealick orw. Ballina... Castle    |                                  |       |
| [and] commons of the towne of         |                                  |       |
| Bealeck, lands of                     | Earl of Arran Deeds 15 §54       | 1749  |
| 78. Baleek orw. Bealeek orw.          |                                  |       |
| Ballina... Barnadarigg being a        |                                  |       |
| bottom or low piece of ground         |                                  |       |
| containing 18 acres... Bealeck        | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 79. Baleck, weirs of                  | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 80. Barnadarigg                       | Reg. Deeds Lib. 159, 21 §105884  | 1752  |
| 81. Bealack, Common of                | Reg. Deeds Lib. 172, 37 §114873  | 1754  |
| 82. Belleek                           | Jeffrys                          | 1759c |
| 83. Cloonnarran orw. Clooneraigne     |                                  |       |
| and Carroweigher Reice and...         |                                  |       |
| Gortines                              | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 84. Barnadarigg                       | Reg. Deeds Lib. 368, 141 §246373 | 1785  |
| 85. Carrowreaghter, Rease and Gorting | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 86. Carroweigher                      | QRL 2A.6.69, 25                  | 1787  |
| 87. Belick                            | NAI 1165/1/29                    | 1790  |
| 88. Beleek                            | Road Map                         | 1800  |
| 89. Belleek                           | Tithe App. Book §10              | 1830  |
| 90. Beleek                            | Bald                             | 1830  |
| 91. Belleek                           | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 92. Belleek                           | Nimmo Survey R. Moy (ALSO)       | 1838  |
| 93. Belleek                           | Larkin (ALSO)                    | 1838  |
| 94. Belleek                           | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |

|                                                    |                                |      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 95. Belleek                                        | J. Perkins (ALSO)              | 1838 |
| 96. Belleek                                        | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 97. Belleek                                        | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 98. Belleek                                        | Query Bk (ALSO)                | 1838 |
| 99. Belleek. See the name in Leitrim<br>and Armagh | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 100. Béal lice “mouth of the flag”                 | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 101. Béal Lice “approach to flagstone”             | FSÁG 98                        | 2005 |
| 102. bɛ 'li:k                                      | CMM2                           | 2008 |

“210a. 3r. 37p. [Situating] in the north east of [this portion of] the parish. Bounded on the east by the Moy... the south by Ballina... Bishop Land. Proprietor, Col. Knox Gore of Belleek Abbey, who occupies the whole townland which forms part of his Demesne” (ALSO). Léirítear *Belleek Abbey* suite i lár Garrankeel, atá buailte le teorainn thuaidh Belleek, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. De réir an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, chlúdaigh an diméin oirthear Kilmoremoy, Farrannoo (atá suite siar ó Belleek), Garrankeel, Knockatinnole (atá suite ó thuaidh de Garrankeel ar bhruach na Muaidhe), Belleek féin, agus cuid d’oirthuaisceart Ballina thart ar *Belleek Castle*. Léirítear tuaim mheigiliteach in oirthuaisceart Belleek (timpeall G262204).

Féach tuilleadh ar an eilimint *béal* faoi Ballina thuas; tá sí cáilithe anseo ag *leac* “flat slab of rock or stone, flagstone, paving stone; of the bed-rock underlying earth or water; tombstone; altar-stone” (DIL sv. *lecc*(a-d)). Moltar *Béal Leice* mar fhoirm Ghaeilge Belleek i nArd Mhacha agus *Belleek* i bhFear Manach (GÉ 34). Aistríonn McKay an fhoirm Ghaeilge mar “(ford-)mouth of the flat rock” sa dá chás; sa dá chás, leis, “the ford consisted of a flat submerged rock” (DUP 22).

Tá cuid de na forannta a luaitear i gcuid de na foirmeacha stairiúla tite i léig. I dtaca le *Carroweigher* (*et var.*), féach faoi fhoirm 41 thuas go háirithe; maireann Raish agus Gorteen mar bhailte fearainn. Mhair *An Bhearna Dhearg*, “a hill in Ballina townland, west of Ballina town” anuas go dtí aimsir na Suibhéireachta Ordanáis, ar a laghad (ALSO sv. *Barnydarrig Hill*; cf. foirmeacha 61b, 64b, 73c, 78d). Tá cuid de na forannta a luaitear le foirm 24 i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i nGaillimh agus sa Mhí (*Census 1851*).



**Cloontykillew**

## Cluainte Cille

G210197; 30

“*meadows of the church*”

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Leighe Carrowe Clondekilly Bealick         | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 2. Leigh Carrow Clonde Killie Beallick        | Fiants Eliz. §5911               | 1594  |
| 3. Leighcarrow Clondekille bealick            | Fiants Eliz. §6016               | 1596  |
| 4. Clondekyllie                               | CPR Jas I 89b                    | 1606  |
| 5. Clountekelly, Knocks...                    | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 6. ½ qr of Cloutikilly, ½ qr of Cnocks        | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 7. Cluntikeel & Knocks 1 qr.                  | DS 222                           | 1657c |
| 8. Cluntekeel, Knockes                        | Innéacs 208                      | 1657c |
| 9. Cluntekeele & Knock                        | BSD 164                          | 1661  |
| 10. Clontekelly                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Clontillew                                | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 12. Cloontatilly [ <i>sic</i> ] & Knocks      | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 13. Cloontikilly                              | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 14. Clonekilly                                | Reg. Deeds Lib. 90, 545 §66585   | 1739  |
| 15. Clontekilly                               | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 16. Cloontykillue                             | Bald                             | 1830  |
| 17. Cloontikilla                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Cloontakill                               | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 19. Cloontakillue                             | J. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 20. Cloontikillew                             | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 21. Cloontikilla                              | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 22. Cluainte cille. Ergo qu?                  | Áitiúil (ALSO)                   | 1838  |
| 23. Cloontykilly                              | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Cloontykillew                             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Cluainte coilleadh “lawn of the<br>woods” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. ,klu:ntʃə'kilju                           | CMM2                             | 2008  |

“238a. 3r. 16p. including about 60 acres of bog in the north of the townland. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north, west and south by the parish of Ardagh... Soil, light clay... There are 26 farmers and six cottiers [here]” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh ar bith, eaglasta ná tuata, leis an roinn seo, sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §30).

In ainneoin nach bhfuil lonnaíocht eaglasta teastaithe anseo, thiocfadh linn, b'fhéidir, an logainm *Cluainte Cille(adh)*<sup>12</sup> a mhíniú mar “cluainte i seilbh na heaglaise”. Féach ainm inchurtha, ar mhol Ó Donnabháin *Cluainte Cille* mar fhoirm Ghaeilge de, faoi Cloontakillew i bparóiste Chill Aodháin. Tugtar faoi deara áfach, nach liostaítear Cloontykilllew mar thalamh eaglaise, agus féach go dtiocfadh linn *coill* “wood, forest” (*DIL* sv. *caill*) a léamh mar an cháilitheoir ar an luaineacht sa litriú i bhfoirmeacha 4-10. Mar sin féin, tá teistiméireacht againn ó obair pháirce na Suirbhéireachta Ordanáis gurbh í *Cluainte Cille* an leagan áitiúil, go deireanach (foirm 22), agus leantar anseo di sin. (Scríobhadh foirm 25 ar ball).

Níl mórán samplaí áitiúla eile ann d'iolra na buneiliminte *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. *1clúain*; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9); féach, áfach, Cloonteebaunan < *Cluainte Bánáin* i mbarúntacht Cheara agus Cloonty i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhair 5 agus 2, faoi seach).

### **Commons**

### *An Coimín*

G236178; 30

|               |           |      |
|---------------|-----------|------|
| 1. Mullaneroe | Bald      | 1830 |
| 2. Commons Td | ST (ALSO) | 1838 |
| 3. 'kɔmənz    | CMM2      | 2008 |

Tá an baile fearainn seo suite díreach ó dheas de Ballina. Bhí achar 37 acra, dhá cheathrú agus trí phéirse ann in 1838, ach méadaíodh an t-achar faoi dhó le hathruithe teorann a cuireadh i bhfeidhm sa chéad leath den 20ú haois: aistríodh sciar thoir theas Knocklehaugh isteach i limistéar Commons. Roinn dhéanach is ea Commons féin; féach an nóta seo a scríobh Ó Donnabháin in Ainmleabhar an pharóiste: “NB. Mullauns West & Commons, formerly so called, has been divided into 2 townlands by a late alteration. The east part next the Moy is [to be] called Mullauns North, the part west [is to be called] Commons, as above”.<sup>13</sup> Léirítear foirm 1 i suíomh a bheadh ag

<sup>12</sup> Tá an fhoirm ghinideach *cill* < *cilleadh* teastaithe go háitiúil san ainm Cuilkillew < *Coill na Cilleadh* i bparóiste Eadargúil.

<sup>13</sup> Féach na foirmeacha seo a leanas, a thagraíonn do roinn a léirítear ó dheas de Ballina ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*:

|                 |                |       |
|-----------------|----------------|-------|
| 1. Carrowcanne  | DS 222         | 1657c |
| 2. Carrowcanny  | Innéacs DS 208 | 1657c |
| 3. Carrownacran | Hib. Del. Mayo | 1672c |

teacht le hiarthar Commons agus deisceart Knocklehaugh, atá buailte le teorainn thiar Commons: *mullán* “a hillock, heap” (*DIL* sv.) cáilithe ag *rua* “lit. *red*, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names” (*DIL* sv. *ruad(a)*), is léir. Féach tuilleadh air seo faoi Mullauns thíos.

Tá beagnach 120 baile fearainn darb ainm Commons sa tír (cuid acu le cáilitheoirí); is ainmneacha inchurtha iad thart ar 30 baile fearainn eile darb ainm Commanes, Commaun, Commauns, Commeen, Common agus Commonage (*Census 1851*). Tá *An Coimíneas* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shamplaí de Commons i gCill Chainnigh (*L. Log.* 26); tá *An Coimín* socraithe i gcás samplaí de Commons i Luimneach (*L. Log.* 32), Lú (*L. Log.* 12), Port Láirge (*L. Log.* 27) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 63).

### **Coolcran**

G216194; 30

### **Cúil Chrainn**

“corner of the (?)tree”

1. semiquarta Clwyn Crayn et semi  
quarta Clwyn na hAtha et  
semiquarta an Corrayn Caym      Seanchas Búrcach (Ó R) 160      1578
2. Clonekrune als Clonerine      Earl of Arran Deeds 4 §7a      1659
3. Clonoran alias Clooneryne and  
Carroweaghter      ASE 68b      1666
4. Clooncrany      Hib. Del. Mayo      1672c
5. Coolcran... Clonnecrane als  
Clooncran      Reg. Deeds Lib. 86, 13 §59051      1736
6. Clonecran orw. Cloonecran & Racey      Reg. Deeds Lib. 123, 25 §82722      1745
7. Coolecran, town of      Reg. Deeds 289, 361 §191577      1772
8. Clooncraine als Clooncrine      QRL 2A.6.69, 8      1787
9. Coolcrann      Bald      1830
10. Coolecran      ST (ALSO)      1838
11. Coolcran      G. Atkinson (ALSO)      1838
12. Coolcran      J. Perkins (ALSO)      1838
13. Coolecran      J. Atkinson (ALSO)      1838
14. Coolecran      Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)      1838
15. Coolcran      J O'D (ALSO)      1838
16. Cul crainn      J O'D (dúch; ALSO)      1838

|                                        |              |      |
|----------------------------------------|--------------|------|
| 17. Cul crann “back hill of the trees” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 18. ku:l 'kran                         | CMM2         | 2008 |

“199a. 3r. 5p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the south by Reash, Tullyegan and part of Ardagh parish, and on the west by Cloontikilla... The property of Robt. Atkinson Esqr. of Ballina, and Geo. Atkinson Esqr., who resides in the townland. Soil [is] of light sandy nature... Houses [are of] stone, the inhabitants apparently comfortable. There are 3 forts in this townland, two of which are called Rucklagh and Rathmeel” (ALSO). Léirítear *Rucklagh Fort* gar don teorainn thoir thuaidh le Knocksbarrett ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G216197; “moated site” de réir na léarscála *Discovery* §24); léirítear láthair chearnógach darb ainm *Rathmoyle* siar ó dheas de (G215195). Léirítear lios gan ainm ar mhullach droma talaimh atá breis agus 40 méadar ar airde, in iarthar na roinne, chomh maith (timpeall G213192).

Dálta Coolcran i bparóiste Chill Bhéalad, ghlac *cú(i)l* ionad *cluain* mar bhuneilimint san ainm seo thart ar lár an 18ú haois (foirmeacha 6-7). Tá na foirmeacha stairiúla thuas inchurtha go leor le tagairtí stairiúla Coolcran pharóiste Chill Bhéalad. Moltar *Cúil Chrainn*, le leagan uatha de *crann* mar cháilitheoir (cf. go háirithe foirmeacha 2b-3b, 8a-b agus 16), mar bhunús sa dá chás. Tá bríonna éagsúla le *crann*: “tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood” (*DIL* sv. *crann*(a,b,c)), “(originally) wooden structure, wooden frame; wooden vessel” (*Ó Dónaill* sv. *crann*6). Féach tuilleadh féidearthachtaí faoi Carrowcrin i bparóiste Ardach.

Tá Clooncran i Ros Comáin; tá samplaí eile de Coolcran i bparóiste Bhaile Easa Caoire sa bharúntacht seo, agus i bhFear Manach (*Census 1851*). Cf fosta Coolcronaun < *Cúil Chrónáin* < *Cluain Crónáin* i bparóiste Bhaile na hEaglaise: tosaíodh a dh’úsáid *cúil* “corner, recess” (*DIL* sv.) nó *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200) thart ar dheireadh an 18ú haois sa chás sin.<sup>14</sup> Dálta an tsampla sin, is féidir gur tharla an claochló trí mheascadh de mheititéis agus díshamhlú.

Féach tagairtí stairiúla don dá roinn a luaitear le Coolcran i bhfoirm 1 faoin fhonóta thíos.<sup>15</sup> Dealraíonn sé gur áiríodh *Corrayn Caym* (foirm 1c) mar dhlúthchuid

<sup>14</sup> Is coitianta amach *cúil* ná *cúl* in ainmneacha bailte fearainn, go háirithe in ainmneacha den struchtúir *ainmfhocal* + *ainmfhocal cáilithe* (cf. *L. Log.*, *GÉ*, *PNI* *passim*). Bhain an t-athrú céanna, ach droim ar ais, don ainm Cloonagashel < *Cluain na gCaiseal* < *Cúil na gCaiseal* i mbarúntacht Chill Mheáin.

|                                             |                            |      |
|---------------------------------------------|----------------------------|------|
| <sup>15</sup> 1. semi quarta Clwyn na hAtha | Seanchas Búrcach (Ó R) 160 | 1578 |
| 2. Cloonahahae                              | Inq. ME I.133              | 1617 |

de sheanbhaile darb ainm *Baile Locha Brón*; féach tuilleadh air seo faoi *Cloonagh Lough*, faoi *Ainmneacha Eile*, i bparóiste Ardach.

---

|                                                     |                     |       |
|-----------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 3. Cloonahahae 1 cart.                              | CPR Jas I 344b      | 1617  |
| 4. Conlinehaha, ½ qr of                             | Strafford Inq. §213 | 1635  |
| 5. Cloontray als Lecarrowclunaha als<br>Cowlynehaha | BSD 164             | 1661  |
| 6. Clonhay                                          | Hib. Del. Mayo      | 1672c |

Léirítear foirm 6 ar theorainn thiar theas an pharóiste le paróiste Ardach, ó dheas de Cloontykillew.

|                                                                 |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. semiquarta an Corrayn Caym,<br>Clwyn na hAtha et             | Seanchas Búrcach (Ó R) 160       | 1578  |
| 2. Corancame                                                    | Inq. ME I.135                    | 1617  |
| 3. Knock-Iegny 1 cart. part of Coranecam<br>½ qr                | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 4. Corrancame ½ qr                                              | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 5. Currancam', the cartron of                                   | Strafford Inq. §245              | 1635  |
| 6. Carrencane in the qr of Ballaghobrone                        | Strafford Inq. §213V             | 1635  |
| 7. Garrancam als Lecarrowgarrancam<br>1 cartron                 | BSD 164                          | 1661  |
| 8. Garrane-Cam 1 qr.                                            | ASE 68b                          | 1666  |
| 9. Garancane [sic]                                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Garrowcame als Caranecame                                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Carrowcame orw. Carranacame<br>orw. Drimin orw. Drumin ½ qr | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 12. Garramacan                                                  | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |

Léirítear foirm 9 suite díreach ó dheas de Coolcran ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*. Féach anois tagairtí eile don fhoroinn a luaitear i bhfoirm 3a thuas:

|                                                  |                |      |
|--------------------------------------------------|----------------|------|
| 1. Knock Jegny                                   | Inq. ME I.133  | 1617 |
| 2. Knock-Iegny 1 cart. part of Coranecam<br>½ qr | CPR Jas I 344b | 1617 |
| 3. Knockalegan als Knockyegny 1 cartron          | BSD 164        | 1661 |

**Croftonpark**

An Pháirc

G224212; 30

*“the field”*

|                                                                                                                                                   |                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. leath-Bhaile Locha Muighe bron<br>.i. Trian na Sgológ, agus Trian na<br>Páirce, agus Trian an oilein agus<br>leath ceathramha Chluana Alchuinn | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584  |
| 2. Tryan na Parke                                                                                                                                 | Seanchas Búrcach (Ó R) 158     | 1584  |
| 3. Trianapark... Trianaparky                                                                                                                      | Inq. ME I.135                  | 1617  |
| 4. Trianaperky                                                                                                                                    | Inq. ME I.149                  | 1617  |
| 5. Trinnaparke                                                                                                                                    | CPR Jas I 344b                 | 1617  |
| 6. Trianaparky                                                                                                                                    | CPR Jas I 345a, 345b           | 1617  |
| 7. Park, Trynenellane and                                                                                                                         | Strafford Inq. §216            | 1635  |
| 8. Parke                                                                                                                                          | DS 222; Innéacs DS 209         | 1657c |
| 9. Balliloghbron (vizt) Marke [ <i>sic</i> ]<br>& Tryananelane als Treneparch 1<br>Qr... Trinellan ye other Qr.                                   | BSD 164                        | 1661  |
| 10. Parke, Frine Island                                                                                                                           | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 11. Parke                                                                                                                                         | CRL 2A.3.16, 23b               | 1710c |
| 12. Park                                                                                                                                          | QRL 2A.6.69, 25                | 1787  |
| 13. Parks, Crofton Park                                                                                                                           | Bald                           | 1830  |
| 14. Crofton Park                                                                                                                                  | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 15. Crofton Park                                                                                                                                  | J. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 16. Crofton Park                                                                                                                                  | J. Atkinson (ALSO)             | 1838  |
| 17. Crofton Park                                                                                                                                  | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838  |
| 18. ,krɔftən'pɛərək                                                                                                                               | CMM2                           | 2008  |

“476a. 2r. 37p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Ardagh, on the east by Culleens and Laghtawannia... Proprietor, H. Crofton Esqr., Dublin... Soil, heavy clay, part moory... There stands a neat house on this townland occupied at present by Hugh Dane Esq... It was built by the present landlord's grandfather in 1784... Houses [are of] stone [though] some are of mud... This townland was formerly called Parkes but since the Crofton family got possession

of it, it has been called Crofton Park” (*ALSO*).<sup>16</sup> Léirítear lios gar do thalamh riascúil i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G227216); léirítear lios eile ar an teorainn thiar le paróiste Ardach (G222213). Léirítear lios eile suite gar do lár na roinne ar léarscáileanna reatha (G224212). Léirítear *Croftonpark House* in iardheisceart an bhaile fhearainn (G223207).

Tá Park / *An Pháirc* i mbarúntacht Cheara (*GÉ* 144; Imleabhar 5); tá Park eile i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). Tá breis agus 40 baile fearainn den ainm seo tríd an tír ar fad (*Census 1851*).

Féach tagairtí don iar-roinn (*Trian an Oileáin*) a luaitear le *Trian na Páirce* i bhfoirm 7b, faoin fhonóta thíos.<sup>17</sup> Léirítear an iar-roinn seo suite thart ar thuaisceart an bhaile fhearainn mar atá inniu ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, ach maireann an seans gur i gcomharsanacht an oileáin shuntasaigh atá i *Cloonagh Lough* a bhí sé; tá *Cloonagh Lough* in oirthuaisceart pharóiste Ardach, rud beag siar ó Croftonpark. I

<sup>16</sup> Féach tagairt eile don sloinne Crofton faoi Rappacastle i bparóiste Ardach.

<sup>17</sup>1. Trian an oilein agus leath ceathramha

|                                                                        |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Chluana Alchuinn                                                       | Seanchas Búrcach (Ó R) 164       | 1584  |
| 2. Tryan anoylen et dimediam quarte                                    |                                  |       |
| Clwyn Alchwyn, Tryan na Parke et                                       | Seanchas Búrcach (Ó R) 158       | 1578  |
| 3. Trinanellan                                                         | CPR Jas I 287b                   | 1615  |
| 4. Tricninullan                                                        | Inq. ME I.131                    | 1617  |
| 5. Trianinnullan                                                       | Inq. ME I.159                    | 1617  |
| 6. town and lands of Trianinullain                                     | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 7. Trianinullan                                                        | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 8. Trynenellane and Park                                               | Strafford Inq. §216              | 1635  |
| 9. Balliloghbron (vizt) Marke [sic]<br>& Tryananelane als Treneparch 1 |                                  |       |
| Qr... Trinellan ye other Qr.                                           | BSD 164                          | 1661  |
| 10. Frine Island                                                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Triananillane                                                      | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 12. Triniwillinane                                                     | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 13. Parke... Trynanellan                                               | CRL 2A.3.16, 23b                 | 1710c |
| 14. Tryninillane and Farrinnoscolloge                                  | NAI PEP 1174/1/13i               | 1715  |
| 15. Trinenilan                                                         | NAI PEP 1174/1/2/16              | 1717  |
| 16. Trininanillane [sic]                                               | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 17. Trinenillane                                                       | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 18. Trynellane ⅓ qr                                                    | QRL 2A.6.69, 25                  | 1787  |

dtaca le *Baile Locha Brón* (foirmeacha 1a agus 9a), féach faoi *Cloonagh Lough* féin, in *Ainmneacha Eile*, i bparóiste Ardach.

### **Culleens**

G231223; 30

Na Coillíní

*“the little woods”*

|                                                                     |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carrowne Collyn                                                  | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 2. Carrownecollin                                                   | Fiants Eliz. §5911               | 1594  |
| 3. Carrownecollen                                                   | Fiants Eliz. §6016               | 1596  |
| 4. Carrowcollin                                                     | CPR Jas I 89b                    | 1606  |
| 5. Carrowcollin                                                     | Earl of Arran Deeds 2 §4         | 1627  |
| 6. Coillyme [sic], the qr of                                        | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 7. Cullin als Coyling 1 qr.                                         | DS 222                           | 1657c |
| 8. Cullin als Coyhny                                                | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 9. Cullin als Coyling 1 qr.                                         | BSD 164                          | 1661  |
| 10. Cullina                                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Culleens                                                        | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 12. Cullines                                                        | Reg. Deeds Lib. 106, 406 §74407  | 1742  |
| 13. Cullines                                                        | Reg. Deeds Lib. 106, 527 §76015  | 1742  |
| 14. Cullines                                                        | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 15. Culleens                                                        | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Culleens                                                        | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 17. Culleens                                                        | J. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 18. Culleens                                                        | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 19. Culleens                                                        | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 20. Culleens. See Roscommon where<br>the name occurs more than once | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. na coillínidhe “little woods”                                   | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. 'kɔli:nz                                                        | CMM2                             | 2008  |

“530a. 0r. 36p. including about 90 acres of bog. [Situating] at the north west point of the parish. Bounded on the north by the parishes of Ardagh and Ballysokeery... Soil, light clay... There are 58 farmers in this townland... There are two small villages or rather groups of houses, one called Ballyhear and the other [called] Ballyhead [sic], houses [of] stone” (ALSO). Ní léirítear ainmneacha na ngrúpaí tithe seo ar an chéad



eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios: ceann san oirthear (G228222) agus ceann san iarthar (timpeall G236224; scriosta ag leathnú bóthair, is cosúil).

Is féidir iolra den bhuneilimint *coillín*, leagan díipseagtha de *coill* “wood, forest” (*DIL* sv. *caill*), a léamh ar fhoirmeacha 8b agus 10 (féach fosta foirm 21); is dóiche gur bunaithe ar *Ceathrú na gCoillín* atá foirmeacha 1-4. Tá Culleens eile i Sligeach; féach fosta Culleeny Beg agus Culleeny More i gCiarraí (*Census 1851*). Tá Culleenagh / *An Choillíneach* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 61).

Liostaítear foirm 3 mar cheann d’ocht gceathrúna Belleek.

### **Farrannoo**

An Fearann Nua

G245215; 30

“the new ploughland”

|                                         |                                |       |
|-----------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Farranow 1 cartron                   | Strafford Inq. §254            | 1635  |
| 2. Farrimoy 1 cart                      | DS 222                         | 1657c |
| 3. ffarrymoy                            | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 4. Farrimoy 1 Cart.                     | BSD 164                        | 1661  |
| 5. Faranew                              | Bald                           | 1830  |
| 6. Farrinoo                             | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 7. Farrinoo or Farrinaskiloge           | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 8. Farrinoo                             | J. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 9. Farrinoo or Farrinaskologe           | J. Atkinson (ALSO)             | 1838  |
| 10. Farrinoo                            | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838  |
| 11. Farrino                             | Query Bk (ALSO)                | 1838  |
| 12. Farrannew                           | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 13. Farrannoo                           | J O'D (ceartú; ALSO)           | 1838  |
| 14. Fearann nuadh “new land/farm”       | Áitiúil (T O'C; ALSO)          | 1838  |
| 15. Fearann nuadh “new land”            | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 16. Fearann na scológ “land of farmers” | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 17. , farən' u:                         | CMM2                           | 2008  |

“315a. Or. 29p., including about 20a. of plantation. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Ballysokeery, on the east by the Moy... Bishop Land. Proprietor, Col. Gore... Soil, heavy clay... Houses [are of] stone, inhabitants apparently poor. The east part of this townland is held by the proprietor. It forms a part of his demesne” (ALSO). Léirítear iomlán na roinne seo mar chuid den diméin ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach; féach tuilleadh faoi Belleek

thuas. Léirítear lios in oirthear na roinne (timpeall G248215); ó athraíodh cuid teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú haois, tá an lios suite anois in iarthuaisceart Garrankeel.

Féach samplaí áitiúla den eilimint *fearann* “land, domain, territory” (*DIL* sv. *ferann*), “... field, farm, grounds; seisreach fearainn, ploughland, ‘quarter’ of land; quarter, portion” (*Ó Dónaill*), “land” (*Ó Maolfabhail* 1990, 174 sv. Farranmiller < *Fearann an Mhuilleora*) faoi Farrandeelion i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Tá Farranascullog i bparóiste Ardach suite níos lú ná míle siar ó thuaidh de Farranoo. Léirítear Farranascullog i suíomh Farranoo ar léarscáil *Hib. Del. Mayo* agus is cosúil gur leanadh den mheascadh (foirmeacha 7b, 9b, 16).

Liostaítear foirm 2 mar cheann de cheithre chartún *Carroweigher*, ceathrú de chuid Belleek; féach tuilleadh faoi Belleek féin.

### **Garrankeel**

G250210; 30

An Garrán Caol

“the narrow grove”

|                                       |                                  |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carrowkeele 1 cart.                | DS 222; Innéacs 208              | 1657c |
| 2. Carrowkeele als Garrankeele 1 Cart | BSD 164                          | 1661  |
| 3. Caroked [sic]                      | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 4. Garrankeele                        | Earl of Arran Leases 2, 2 §8     | 1722  |
| 5. Garrenkeele                        | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 6. Garrenkeel, lands of               | Reg. Deeds Lib. 102, 234 §70557  | 1740  |
| 7. Garrankeel, lands of               | Earl of Arran Deeds 15 §54       | 1749  |
| 8. Garrankeel                         | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 9. Carokeel                           | Taylor and Skinner 225           | 1777  |
| 10. Gurraunkeel                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 11. Gurranekeel                       | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 12. Gurrankiel                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 13. Gurrankiel                        | J. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 14. Garrankeel                        | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 15. Gurraunkeel                       | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 16. Garrankeel                        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Garrán caol “narrow copse”        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. ,garən'ki:l                       | CMM2                             | 2008  |

“136a. 2r. 21p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north and west by Farranoo, on the east by the river Moy, and on the south by Beleek. Belongs to Col. Knox Gore, on which he resides in a beautiful building called Beleek Abbey. A considerable portion of the townland is under plantation, forming the proprietor’s Demesne” (ALSO). Léirítear *Belleek Abbey* suite gar do lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G252211); tá lios mór suite soir ó dheas de (G254209).<sup>18</sup>

Féach samplaí áitiúla de *garrán* “a grove” (*DIL* sv.), “a cluster; a grove, a thin wood” (*Dinneen*), “shrubby” (*Joyce* i 498), “scrubby land” (ALSO sv. Garraunard i bparóiste Chrois Mhaoilíona) faoi Garraun i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Tá an bhuneilimint cháilithe anseo ag *caol* “thin, slender, narrow” (*DIL* sv. *cáel*).

Ní léir ar bhain meascadh leanúnach leis an fhoirm choitianta Carrowkeel don ainm seo, i gcuid foinsí (foirmeacha 1, 2b, 3 agus 9) - tá bailte fearainn darb ainm Carrowkeel i bparóistí Chrois Mhaoilíona agus Eadargúil – nó an ea gur athmhíníodh claonfhoirm den bhuneilimint *ceathrú* (*ceathrúin*) mar *garrán* ar ball.

## **Gorteen**

An Goirtín

G225195; 30

“the little field”

1. leith cheathramha na nGuirtinne...

leith cheathramha annsna

Guirtínibh agus annsa Réisi...

Leath c[e]athramha Bhaile na Leice      Seanchas Búrcach (Ó R) 164      1584

2. dimedia quarta na Gwrtynne...

de Gurtyn... dimediam Baile na Leice      Seanchas Búrcach (Ó R) 158      1584

3. Gurten      CPR Jas I 287b      1615

4. Gortin, Ballinelicky...      Inq. ME I.135      1617

<sup>18</sup> 1. leasa *cimin*, *hi chimin*      L. Lec. 70a ro, 14      1410c

2. *lis cimin*, *o*      L. Lec. 75a ro, 36      1410c

3. Leasa Chuimin la Muaidh, Ui Chuimin      LMG i 568 §248.9      1650c

4. O Lios Cimín na ngort ngeal /

Ui Chimín, cródha an cineadh      LMG i 646 §284.7      1650c

5. Uí Chuimin (Leasa Cuimin) la Muaidh      LMG iii 412 §1079.6      1650c

Ní léir suíomh an leasa, seachas go raibh sé suite ar bhrúach na Muaidhe; luaitear *Cill Mhór Mhuaidhe* ina dhiaidh sa cheathrú a leanann foirmeacha 2 agus 4. “The name is unknown, though it is highly probable that the fort remains” (*TCHyF* 11.u).

|                                                                        |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 5. Gorttin... Gorttin and Ballinlicky                                  | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 6. Gortlin, Ballinelicky                                               | Inq. ME I.137                    | 1617  |
| 7. Gurtin, Ballineleck                                                 | Inq. ME I.149                    | 1617  |
| 8. Gurtin... Ballineleeke                                              | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 9. Gortins, Carrowish                                                  | DS 222; Innéacs 208              | 1657c |
| 10. Gurtin 1 cart.                                                     | BSD 164                          | 1661  |
| 11. Gortings or Gortnigs                                               | ASE 68b                          | 1666  |
| 12. Garteens                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 13. Gurteens                                                           | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 14. Gurteens                                                           | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 15. Gortines                                                           | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 16. Gorteens, Cloghagh & Ardruman<br>commonly called lands of          | Reg. Deeds Lib. 97, 43 §67195    | 1739  |
| 17. Gorteens, Clogragh and<br>Ardrumen commonly called the<br>lands of | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 18. Gortinett orw. Gortines                                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 19. Gorting, Rease and                                                 | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 20. Gurtens                                                            | Bald                             | 1830  |
| 21. Gurteen                                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Gurt[u]ns                                                          | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 23. Gurteens                                                           | J. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 24. Gurteens                                                           | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 25. Gurteen                                                            | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 26. Gurtheen                                                           | Query Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 27. Gorteen                                                            | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 28. Goirtín “a small garden or<br>enclosure”                           | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 29. 'gortʃi:n, 'gortʃi:nz                                              | CMM2                             | 2008  |

“314a. 2r. 39p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by the townlands of Ardoughan and Ballina... Soil, gravelly clay... There is a fort in this townland called Gurteen Fort” (ALSO). Léirítear an lios suite in iardheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G224187).

Is foirm dhíspeagtha de *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) í *goirtín*. Tá bailte fearainn darb ainm Gorteen i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill, Choistealach agus Ghaileang sa chontae seo féin (*Census 1851*). Féach fosta Gorteennamuck i bparóiste Bhaile na hEaglaise thuas, Gorteendronnagh agus Gorteenmore i mbarúntacht Cheara, Gorteenlynagh, Gorteens agus Gorteenroe i mbarúntacht Chill Mheáin, Gorteenmore i mbarúntacht Chlann Mhuiris, agus Gorteen Beg agus Gorteen More i mbarúntacht Choistealach. Tá *An Goirtín* socraithe mar an bhunfhoirm de sheacht sampla de Gorteen i dTiobraid Árann (*L. Log.* 86-7); tá 57 baile fearainn den ainm seo sa tír ar fad (*Census 1851*). Foirm iolra den bhuneilimint seo atá i bhfoirm 1; caithfidh go raibh foirm uatha den logainm in úsáid sa chaint le fada, fosta (foirmeacha 3-11, 19, 21, 25, 28).

Tá *Baile na Leice* tite i léig (foirmeacha 1d, 2c, 4b, 5c, 6b-8b). Ní léir an gaolmhar atá an t-ainm seo do *Leac Fhionn* nó *Leac Fhionnbhaile*, atá tite i léig ach a bhain le ceantar thuaisceart Ballina; féach fonóta faoin ainm paróiste thuas.

### **Kilmoremoy**

G241203; 30

1. Killmoromoyv, v. et t. de
2. 4 qrs of the town or village of  
Kilmore... [and another] 6 qrs of  
land in the baronies of Tireragh  
and Tyrawly

3. Killmonemoy 1 cartron

4. Killmoroy 1 cart.

5. Killmoremoy 1 Cart.

6. Killmormoyle

7. Killmore

8. Killmore 1 qr

9. Kilmore B[urying] G[round]

10. Kilmoremoy

11. Kilmoremoy

12. Kilmoremoy

13. Kilmoremoy

### Cill Mhór Mhuaidhe

“big church of (the river) Muaidh”

Inq. ME I.7 1606

CPR Jas I 126a 1608

Strafford Inq. §254 1635

DS 222; Innéacs 208 1657c

BSD 164 1661

Hib. Del. Mayo 1672c

Reg. Deeds Lib. 43, 476 §29041 1725

Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 1725

Bald 1830

ST (ALSO) 1838

G. Atkinson (ALSO) 1838

J. Perkins (ALSO) 1838

J. Atkinson (ALSO) 1838

|                  |                                |      |
|------------------|--------------------------------|------|
| 14. Kilmoremoy   | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 15. ,kılmo:r'moi | CMM2                           | 2008 |

“139a. 1r. 22p. including about 3a. of plantation in the north of the townland. A central townland. Bounded on the north by Farrinoo, on the east by Belleek, on the south by Ballina... Bishop Land. Proprietor, Col. Knox Gore of Belleek Abbey, who occupies the whole townland himself for grazing, no inhabitants living on it except a herd. There is an old ruin and burial ground here from which the townland takes its name” (ALSO). Tá na ballóga suite in iardheisceart an bhaile fhearainn, gar don teorainn le Ballina (G238199). Féach cur síos ar an eaglais faoin ainm paróiste thuas; féach foirmeacha stairiúla breise faoin ainm paróiste, chomh maith.

Áirítear foirm 3 mar cheann de cheithre chartún *Carroweigher*; féach tuilleadh ar an cheathrú seo faoi Belleek thuas.

**Knocklehaugh**

An Cnoc Leitheach

G230181; 30

“*the divided hill*”

|                                                   |                                |       |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. da cnoc... .i. in Reisi agus an Cnoc Leitheach | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584  |
| 2. Cnoc Leitheach, annsa Réisi agus annsa         | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584  |
| 3. Cnoc Leytheach                                 | Seanchas Búrcach 158           | 1578  |
| 4. Knockleigh                                     | Inq. ME I.145                  | 1617  |
| 5. Knocklehagh, ½ cartron in                      | Strafford Inq. §250V           | 1635  |
| 6. Knocklea ½ qr.                                 | DS 222; Innéacs 208            | 1657c |
| 7. Knockleagh ½ qr.                               | BSD 164                        | 1661  |
| 8. K. leagh                                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Knocklegagh                                    | Earl of Arran Deeds 8 §32      | 1699  |
| 10. Knocklegah, Bealick &                         | Earl of Arran Deeds 9 §36      | 1704  |
| 11. Knockleagh                                    | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253  | 1724  |
| 12. Knocklehaugh                                  | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 13. Knockleagh                                    | G. Atkinson (ALSO)             | 1838  |
| 14. Knocklehaugh                                  | J. Perkins (ALSO)              | 1838  |
| 15. Knocklehaugh                                  | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838  |
| 16. Knocklehaugh                                  | T O'C (ALSO)                   | 1838  |

|                               |                    |      |
|-------------------------------|--------------------|------|
| 17. cnoc leathach             | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 18. Cnoc leath-caoch          | J O'D (dúch; ALSO) | 1838 |
| 19. Cnoc leathach "wide hill" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 20. ,nɔk' lɛhə                | CMM2, BNEA2        | 2008 |

"270a. 2r. 20p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the east by Ballina and Commons, on the south by the parish of Ballynahaglish... Soil in some parts a light clay; in other parts, moory" (ALSO). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §30). Tá cnoc breis agus 30 méadar ar airde suite i ndeisceart an bhaile fhearainn (G229179); gach seans gurb í seo an ghné thopagrafach a spreag an t-ainm.

Is cosúil gur leagan den aidiacht *leathach* "as attrib. adj. *divided in two*" (DIL sv. *1lethach*(b)), "divided in two, two-part" (Ó Dónaill) é *leitheach* (foirmeacha 1c, 2a).<sup>19</sup> Níl an bhrí "wide" teastaithe (foirm 19); ag cuimhneamh ar fhorbairt ó *leathadh* "act of spreading (out), extending; extension" (DIL sv. *1lethad*) a bhí an Donnabhánach, is dóiche.

Féach fosta faoi Commons thuas.

### **Knocksbarrett**

G219199; 30

Na Cnoic

"the hills"

|                                                        |                               |       |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. na Cnoc [sic] est apud Vaterum,<br>Semi quarta vero | Seanchas Búrcach (Ó R) 162    | 1578  |
| 2. Clountekelly, Knocks...                             | Inq. ME I.145                 | 1617  |
| 3. ½ qr of Cloutikilly, ½ qr of Cnocks                 | Strafford Inq. §250V          | 1635  |
| 4. Cluntikeel & Knocks 1 qr.                           | DS 222                        | 1657c |
| 5. Cluntekeel, Knockes                                 | Innéacs 208                   | 1657c |
| 6. Knock, Cluntekeele &                                | BSD 164                       | 1661  |
| 7. Knocks                                              | Earl of Arran Deeds 8 §32     | 1699  |
| 8. Knocks, Cloontatilly &                              | Earl of Arran Deeds 9 §36     | 1704  |
| 9. Knocks als Knockons                                 | NAI PEP 1174/1/13i            | 1715  |
| 10. Knocks, ½ qr of                                    | NAI PEP 1174/1/2/16           | 1717  |
| 11. Knocks                                             | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253 | 1724  |

<sup>19</sup> Is leaganacha malartacha dá chéile iad *leitheach*, *leathach* "flatfish, flounder" (DIL svv. *1leithech*, *2lethach*) agus *leitheach*, *leathach* "kneading trough" (*ibid.* sv. *3leithech*, *lethach*) chomh maith.

|                                 |                                  |      |
|---------------------------------|----------------------------------|------|
| 12. Knocks 2 qrs                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 13. Knocks                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |
| 14. Knock, Edmond Barret...     | NAI PEP 1174/1/6ix               | 1754 |
| 15. Knocks, Edmund Barret...    | NAI PEP 1174/1/6x, 9xi           | 1762 |
| 16. Knocks, Edmund Barrett [of] | NAI PEP 1174/1/18vi              | 1769 |
| 17. Knocks Barret               | Bald                             | 1830 |
| 18. Knoxbarrett                 | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 19. Knoxbarrett                 | G. Atkinson (ALSO)               | 1838 |
| 20. Knoxbarrett                 | J. Perkins (ALSO)                | 1838 |
| 21. Knoxbarrett                 | J. Atkinson (ALSO)               | 1838 |
| 23. Knoxbarrett                 | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838 |
| 24. Knocksbarrett               | P. Nolan (ALSO)                  | 1838 |
| 25. Knocksbarrett               | Áitiúil (ALSO)                   | 1838 |
| 26. Knocksbarrett               | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 27. Knocks Barret               | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 28. "Barretts knocks or hills"  | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838 |
| 29. ,nɔkz 'barət                | CMM2                             | 2008 |

"147a. 1r. 11p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Ardagh, on the east by Crofton Park and Gurteen... Nothing remarkable to be taken notice of in this townland " (ALSO). Tá dhá chnoc os cionn 40 méadar ar airde suite in iarthar na roinne seo (G217202, G219198).

Níl fianaise dhearfa againn gurbh ann de *Cnoic Bhairéad* mar fhoirm Ghaeilge; tá an leagan molta bunaithe go háirithe ar fhoirm 1, mar sin. Cf., afach, Carrickbarrett < *Carraig Bhairéad* i bparóiste Eadargúil, mar a bhfuil nóta gairid fosta ar an sloinne coitianta áitiúil seo.

Tá oirthuaisceart Cloontykillew buailte le teorainn thiar thuaidh an bhaile fhearainn seo (cf. foirmeacha 2-6, 8).

### **Laghtadawannagh**

G236208; 30

|                            |                                |       |
|----------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Laghtavannagh 1 cartron | Strafford Inq. §254            | 1635  |
| 2. Laghdavanagh 1 cart.    | DS 222; Innéacs 208            | 1657c |
| 3. Laghdavanagh 1 Car.     | BSD 164                        | 1661  |
| 4. Laghtavanagh            | Reg. Deeds Lib. 43, 476 §29041 | 1725  |

Leacht an Dá Mhanach

"*the memorial cairn of the two monks*"



|                                                                                             |                                    |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------|
| 5. Laghtdawana                                                                              | Bald                               | 1830 |
| 6. Laghtawannia                                                                             | ST (ALSO)                          | 1838 |
| 7. Laghtawannia                                                                             | G. Atkinson Esq., Coolcran (ALSO)  | 1838 |
| 8. Laghtawannia                                                                             | J. Perkins Esq. Ballybroony (ALSO) | 1838 |
| 9. Laghtawannia                                                                             | J. Atkinson, Coroner (ALSO)        | 1838 |
| 10. Laughtdawanna                                                                           | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)     | 1838 |
| 11. Laghtawanagh                                                                            | Lease (Col. Gore; ALSO)            | 1838 |
| 12. Laghtamanrea or nagh meaning<br>the monks tomb from which the<br>T. Land takes its name | R. S. (dúch; ALSO)                 | 1838 |
| 13. Laghtadawannagh                                                                         | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 14. Leacht a dá manach “monument<br>of the two monks”                                       | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 15. , lɔxtə 'wənə                                                                           | CMM2                               | 2008 |

“185a. 3r. 0p. including 18a. of bog. A central townland. Bounded on the east by Farrinoo and Kilmoremoy... Bishop Land. Proprietor, Col. Gore... Soil, heavy clay... There are 11 farmers in this townland... This townland is sometimes called Friarmount, from two friars (brothers) being buried in it. The spot where their remains are deposited is distinguished by a mound about the centre of townland” (ALSO). Léirítear an láthair seo mar *Friars Grave* [or] *Laghtadawannagh*, suite gar do lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G237208).

Is í *leacht(a)* “... *gs. leachta... gp. lecht...* Also [ns.] *leachta...* grave, tomb, sepulchral monument, resting place... of a grave in the form of a cairn” (*DIL* sv. *lecht(a)*), “grave, grave-mound; memorial cairn; heap, mound” (*Ó Dónaill*) an bhuneilimint; féach sampla áitiúil eile di faoi Sranalaghta North i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Is sa leagan *leachta* atá sí sna hainmneacha Laghta Eighter agus Laghta Oughter i mbarúntacht Mhuraisce, agus i gcúpla mionainm in Acaill (Imleabhar 3 svv., *Leachta Réamainn* agus *Leachta Lyghtel*), ach tá *leacht* go hiomlán inghlactha fosta, ar ndóiche, go stairiúil.

Is féidir *Leacht Dá Mhanach* a léamh ar fhoirmeacha 1-11; cf. Glendavock < *Gleann Dá Bhoc* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2) agus Cloondacon < *Cluain Dá Chon* agus *Gleann Dá Thorc* < Glendahurk i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). De réir theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 14), b’ann d’alt lárnach:

forbairt dhéanach . Is í *manach* “a monk; a tenant of church-lands” (*DIL* sv. 1*manach*) an phríomheilimint cháilithe.

Áirítear an roinn seo mar cheann de cheithre chartún *Carroweigher*, seancheathrú de chuid Belleek, sa *DS*; féach tuilleadh faoi Belleek féin.

### **Mullauns**

G243179; 30

|                                               |                                      |      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|------|
| 1. Mullaneroe                                 | Bald                                 | 1830 |
| 2. Mullans                                    | Bald's Map of Mayo (ALSO)            | 1830 |
| 3. Mullans West and Commons                   |                                      |      |
| North, by Alteration                          | ST (ALSO)                            | 1838 |
| 4. Mullaans West and Commons                  | Geo. Atkinson Esqr., Coolcran (ALSO) | 1838 |
| 5. Mullaans West and Commons                  | J. Perkins Esqr., Ballybroony (ALSO) | 1838 |
| 6. Mullaans West and Commons                  | J. Atkinson Esqr., Coroner (ALSO)    | 1838 |
| 7. Mullauns &c.                               | J O'D (ALSO)                         | 1838 |
| 8. Na Mulláin “the round hills or<br>summits” | J O'D (ALSO)                         | 1838 |
| 9. 'mɔlɑ:nz                                   | CMM2                                 | 2008 |

“11a. 1r. 20p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballina, on the east by the Moy, on the south by the parish of Ballynahaglish... Soil, light clay... Part of Ballina stands in the north of the townland...” (*ALSO*). Tá iomlán na roinne suite taobh istigh de cheantar urbach Bhéal an Átha sa lá atá inniu ann. Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments* §30). Rinne an tSuirbhéireacht Ordanáis dhá bhaile fearainn de Commons agus Mullauns in 1838 (cf. foirmeacha 2-5); féach tuilleadh faoi Commons, atá buailte le teorainn thiar Mullauns. Léirítear foirm 1 i suíomh a bheadh ag teacht le hiarthar Commons agus deisceart Knocklehaugh, atá buailte le teorainn thiar Commons.

Leantar anseo de theistiméireacht Uí Dhonnabháin i dtaca leis an fhoirm mholta (foirm 7), ceal fianaise: iolra de *mullán* “a hillock, heap” (*DIL* sv.), leagan díipseagtha de *mol* “a globular mass, heap, lump” (*ibid.* sv. *mul*).

Tá Mullauns eile sa pharóiste seo. Tá sé suite píosa ar shiúl ar an taobh eile den Mhuaidh i mbarúntacht Thír Fhiachrach; tugtar *Mullans South* air i gcuid foinsí: féach tuilleadh in Imleabhar 9.

Tá Mullaun < *An Mullán* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1); féach fosta Bullaunmeneen sa bharúntacht chéanna.

| <b><u>Reish</u></b>                                                                      | An Réise                         |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G221186; 30                                                                              | <i>“the (?)measure of land”</i>  |       |
| 1. da cnoc... .i. in Reisi agus an<br>Cnoc Leitheach                                     | Seanchas Búrcach (Ó R) 164       | 1584  |
| 2. annsa Réisi agus annsa Cnoc<br>Leitheach                                              | Seanchas Búrcach (Ó R) 164       | 1584  |
| 3. Gurt an Resy <sup>20</sup> ... Gurtyn, Resy                                           | Seanchas Búrcach (Ó R) 158       | 1584  |
| 4. Reissy, ½ cartron of land called                                                      | Strafford Inq. §257V             | 1635  |
| 5. Carrowish                                                                             | DS 222; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Rasse als Rese ½ cartron                                                              | BSD 164                          | 1661  |
| 7. Rease or Reafe                                                                        | ASE 68b                          | 1666  |
| 8. Race                                                                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. cartron of Reesse                                                                     | Earl of Arran Deeds 4 §13        | 1671  |
| 10. Carroweigher or Reice                                                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Racey als Reasy als Raisy                                                            | Reg. Deeds Lib. 86, 13 §59051    | 1736  |
| 12. Reasy orw. Raisy                                                                     | Reg. Deeds Lib. 123, 25 §82722   | 1745  |
| 13. Carroweigher Reice and... Gortines                                                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Carrowreaghter, Rease and Gorting                                                    | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 15. Raish                                                                                | Bald                             | 1830  |
| 16. Reash                                                                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Reash                                                                                | G. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 18. Reash                                                                                | J. Perkins (ALSO)                | 1838  |
| 19. Reash                                                                                | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 20. Reash                                                                                | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO)   | 1838  |
| 21. Rayish is more concordant with<br>pronunciation. You may adopt<br>by authority Reish | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Raish                                                                                | J O’D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>20</sup> Bhain meascadh le Gorteen, atá buailte le teorainn thoir an bhaile fhearainn, don fhoirm seo, tríd easpa poncaíochta. Cf. foirm 13.

|                                      |                              |      |
|--------------------------------------|------------------------------|------|
| 23. Réis                             | J O'D (p.l.; ALSO)           | 1838 |
| 24. Cnoc na réise "hill of the span" | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 25. Réis                             | J O'D (dúch, scriosta; ALSO) | 1838 |
| 26. 're:ʃ                            | CMM2, BNEA2                  | 2008 |

"86a. 2r. 23p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by Gurteen and Knocklehaugh, on the south and west by the parish of Ardagh... Proprietor, Geo. Atkinson Esq. of Coolcran... Soil, heavy clay [though] in some parts light, produces good crops... Contains a fort called by name of townland" (ALSO). Tá an lios suite ar shleasa theas cnoic 40 méadar ar airde, gar do lár na roinne (G222188).

De réir fhoirmeacha 1-2, 3d, 4 agus 11-12, is í *réise* "a span, a measure, a space of nine inches" (*Dinneen*)<sup>21</sup> an bhuneilimint anseo, seachas, mar shampla, *ré* "stretch of ground, level ground; *ré shléibhe*, stretch of moorland" (*Ó Dónaill*; < *réidh*)<sup>22</sup> móide an iarmhír *-eas* (cf. Ó Máille 1989-90), nó, fiú amháin, *réis* < *réas* "ā,f. a dream, a vision" (*DIL* sv. *res*).

Féach tuilleadh ar *Carroweigher* (foirmeacha 10a, 13a-14a), iarcheathrú de chuid Belleek, faoi Belleek féin thuas.

### **Tullyegan**

G216184; 30

Tulaigh Mhic Aogáin

"Mac Aogáin's hill"

|                                   |                                  |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Tullagiegan                    | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 2. Tullaghhegan                   | Fiants Eliz. §5911               | 1594  |
| 3. Tullaghgeagan, one cartron in  | Fiants Eliz. §6016               | 1595  |
| 4. Tullaghigan                    | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 5. Tullaghgeagine, the cartron of | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 6. Tullygan & Carrowquell         | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 7. Tulloghgegan                   | CRL 2A.3.16, 21b                 | 1710c |
| 8. Tullegan                       | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 9. Tullyeagon                     | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 10. Tullegan, Knockpherson and    | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 | 1761  |
| 11. Tullaghegan                   | QRL 2A.6.69, 24                  | 1787  |

<sup>21</sup> Ní liostaítear an focal seo in *DIL*; is féidir gur forbairt ó *réidh* "level, smooth" (*DIL* sv. *réid(a)*) atá ann.

<sup>22</sup> Féach an plé ar an ainm sléibhe *Mweelrea* in *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Ghaobhair, barúntacht Mhuraisce.

|                                   |                                |      |
|-----------------------------------|--------------------------------|------|
| 12. Tullegan                      | Bald                           | 1830 |
| 13. Tullyegan                     | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 14. Tullyegan                     | G. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 15. Tullyegan                     | J. Perkins (ALSO)              | 1838 |
| 16. Tullyegan                     | J. Atkinson (ALSO)             | 1838 |
| 17. Tullyegan                     | Maps & Rent Rolls: Gore (ALSO) | 1838 |
| 18. Tullyegan                     | T O'C (ALSO)                   | 1838 |
| 19. Tullaig Aodhgan               | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838 |
| 20. Tulaigh Aodgain "Egan's hill" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 21. ,tɔli'i:gən                   | CMM2, CRM1                     | 2008 |

"113a. 1r. 19p. including about 25a. of bog. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the west and south by the parish of Ardagh, on the east by Reash... Soil [is] light sandy clay..." (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §30). Tá droim talaimh 30 méadar ar airde suite i lár thuaidh na roinne (G216187).

Feictear claonleagan (*tulaigh*) den bhuneilimint *tulach* "hill(ock), mound" (*DIL* sv. 1*tulach*(a)), "low hill; hillock, mound" (*Ó Dónaill*), "hillock" (*DUP* 156 sv.) go seasta sna foirmeacha stairiúla thuas, ó thús an 18ú haois amach (foirm 8). D'fhéadfaí an t-ainm pearsanta coitianta *Aogán* < *Aodhagán*, foirm dhíspeagtha de *Aodh*, a léamh mar eilimint cháilithe ar bhunús na bhfoirmeacha (mar atá ag Ó Donnabháin i bhfoirmeacha 19-20). "Aodhagán... It is anglicised Egan. This name was widely used in early Ireland and gave rise to the surname Mac Aodhagáin... the outstanding legal family of medieval Ireland..." (*Ó Corráin & Maguire* 1981, 14 sv. *Áeducán*); ní liostaítear ach duine amháin den ainm pearsanta seo sa Ghinealach Mór, áfach (*Oirghiallach*; *LMG* ii §314.8).

Féach, áfach, an chéad -g- i bhfoirmeacha 1, 3, 5 agus 7: fianaise gur bhain giorrú don logainm. Moltar, mar sin, an sloinne *Mac Aogáin* < *Mac Aodhagáin* mar cháilitheoir (tá luaineacht leis an leagan *Ó hAogáin* ar ball ina fhéidearthacht: féach an Intreoir Sraithe faoi *Sloinnite*). Luann MacLysaght *Mac Aogáin* le oirthear na Gaillimhe go háirithe: "an important brehon family of Uí M[h]aine, settled in Ormond" (MacLysaght 1985, 96 sv (*Mac*) *Eagan*), ach féach go luaitear clanna éagsúla dar sloinne *Ó hAogáin* < *Ó hAodhagáin* sa Ghinealach Mór le Uí Mhaine, le hUí Bhriúin (Chonnacht), le hUí Néill an Tuaiscirt agus le Muimhnigh (*LMG* iv 53 sv.). Féach fosta faoi Castlelackan Demesne i bparóiste Leacan, thíos.

Tá Tullysleva i bparóiste Ardach suite rud beag ó dheas de Tullyegan.

### Ainmneacha Eile

| <b>Moy River</b>                           | An Mhuaidh                 |        |
|--------------------------------------------|----------------------------|--------|
| G243183, G2705; 22, 39, 48, 50, 60, 61, 62 | <i>ní léir brí an ainm</i> |        |
| 1. Maigh Muaidhe, i                        | AFM i 34                   | 3520AM |
| 2. Muaidhe, i Moigh                        | AFM i 60                   | 4176AM |
| 3. Muadam uero uenit, Per                  | Tírechán 325.25            | 700c   |
| 4. Muaide, ad flumen                       | Tírechán 327.14            | 700c   |
| 5. ultra Modam flu[v]ium sita              | Columba (Reeves) I.30      | 725c   |
| 6. Muaide, Bellum                          | AU i 260                   | 784    |
| 7. iarMuaid, érlamæ Cille Forgland         |                            |        |
| laÁu Amalgada                              | Trip. Life i 134           | 900c   |
| 8. tarMúed coÁu Amolguda,                  |                            |        |
| Luit[h] Patraic                            | Trip. Life i 126           | 900c   |
| 9. Muáidi [sic] fribeolu mara,             |                            |        |
| ininbiur                                   | Trip. Life i 136           | 900c   |
| 10. Oc tuidecht dó aníar tarsinMúaid       |                            |        |
| focétóir hinGrecraigi... ocRaith           |                            |        |
| Rígbaird                                   | Trip. Life i 138           | 900c   |
| 11. muaidh O nAmhalgaid, co                | AFM ii 884                 | 1063   |
| 12. Muaidh Ou-n-Amalgaidh, co              | AU ii 10                   | 1063   |
| 13. Muaidh O nAmalgada, go                 | ALC i 60                   | 1063   |
| 14. Muad                                   | LL i 16 §5a.31             | 1100   |
| 15. muaidh, ó choirrsliabh co              | AFM iii 338                | 1249   |
| 16. Mhuaidh co Traigh nEothoile, ó         | ALC i 386                  | 1249   |
| 17. Muaid co Traig nEothaile in tSair, o   | AC 98 §6                   | 1249   |
| 18. muaidh, go                             | AFM iii 362                | 1257   |
| 19. Muaidh, co                             | AU ii 322                  | 1257   |
| 20. Muaidh, go                             | ALC i 424                  | 1257   |
| 21. Muaid, co                              | AC 124 §12                 | 1257   |
| 22. muaidh, tar                            | AFM iii 390                | 1263   |
| 23. Muaid, a                               | STT 146 [YBL}              | 1390c  |

|                                                                            |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 24. Muad la Hui Fiachrach                                                  | L. Gabála iii 16 §219            | 1400c |
| 25. muaid, la                                                              | L. Lec. 70a ro, 14               | 1410c |
| 26. ag sal srotha derg [.i.] an muaig                                      | L. Lec. 71a, ro, 22-23           | 1410c |
| 27. muaig, ar an tulaig os                                                 | L. Lec. 71a ro, 25-26            | 1410c |
| 28. muaid moill, [co]                                                      | L. Lec. 74b, vo, 27              | 1410c |
| 29. muaid mbaillbric, tar                                                  | L. Lec. 75a ro, 54               | 1410c |
| 30. senmuaid, tar                                                          | L. Lec. 76a ro, 2-3              | 1410c |
| 31. mag muaidi na mur ndigainn                                             | L. Lec. 76a ro, 5-6              | 1410c |
| 32. mag muaidi                                                             | L. Lec. 76a ro, 25               | 1410c |
| 33. ri Muaidi                                                              | Four Saints 4 §9                 | 1410c |
| 34. Inber mBuada... dia uair in<br>Muaid a mor-gairm... co Muaid<br>medaid | Met. Dinds. iii 418-420          | 1410c |
| 35. Muaid, co                                                              | SG iv 49 (Lebor Brecc)           | 1411c |
| 36. Muaid mughlóraig. fria                                                 | SG iv 63 (Lebor Brecc)           | 1411c |
| 37. Muaide, Dúrlas mínríascach                                             | SG iv 65 (Lebor Brecc)           | 1411c |
| 38. muaidh, gus an                                                         | AFM iv 808                       | 1412  |
| 39. Muaidhe, a chur cum na                                                 | AU iii 62                        | 1412  |
| 40. Muaidhe, dochum na                                                     | ALC ii 140                       | 1412  |
| 41. Muaide, dochum na                                                      | AC 412 §2                        | 1412  |
| 42. Muaidhe, Maidhm na                                                     | ALC ii 182                       | 1485  |
| 43. Muaidhe, Maidm na                                                      | AC 588 §4                        | 1485  |
| 44. Muaidhe, decimam piscium totius<br>amnis de                            | Cong Lands / TAAC 145            | 1501  |
| 45. Sál Srotha Deirg ris a n-abarthar<br>Merbruinne na Muaidhe, tar        | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 302 | 1510c |
| 46. sal Srotha Deirg, tar                                                  | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 26  | 1510c |
| 47. Srotha Deirg, d'innsoige                                               | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 206 | 1510c |
| 48. muaidhe, fo shnámh na                                                  | AFM v 1316                       | 1512  |
| 49. Muaídh, tar                                                            | AU iii 498                       | 1512  |
| 50. ... fo shnamh na Múaidhi... tar<br>Muaidh                              | AC 618 §6                        | 1512  |
| 51. Muaidh síar, ... tar                                                   | AC 694 §18                       | 1536  |
| 52. Mhuaidh mhir, ón                                                       | Poems TD Ó hUiginn [ii 44]       | 1580c |

|                                   |                             |       |
|-----------------------------------|-----------------------------|-------|
| 53. muaigh maighreach             |                             |       |
| mhíghlórach, an                   | AFM v 1854                  | 1586  |
| 54. Muaidhi, docum na             | ALC ii 474                  | 1586  |
| 55. Muaidhe, Maoidhm na           | Beatha AR Uí Dh. ii 86 §10  | 1586  |
| 56. an muaidh, tars               | AFM vi 1986-8               | 1595  |
| 57. Muaidh fadhein, tar           | Beatha AR Uí Dh. i 114      | 1616c |
| 58. Muaidh Ua nAmhalgaidh, tar    | Beatha AR Uí Dh. i 118, 142 | 1616c |
| 59. Cnoc moralainn Muaidhe, le    | Betha Farannáin 6           | 1629  |
| 60. Muaidh                        | Céitinn i 164, 166          | 1633c |
| 61. Muaidh, i nInis Dornghlais ar | Céitinn ii 370              | 1633c |
| 62. Muaidh, go                    | Céitinn iii 228             | 1633c |
| 63. Muadij fluuij, ... ad ripá    | Acta SS Colgan 752b.x       | 1645  |
| 64. Muadii Fluuii ostia, ad       | Trias. Thaum. 142a.xciii    | 1647  |
| 65. tar Sál Srotha Deirg, risn    |                             |       |
| n-abarthar merbhuinne Muaidhe     | TBF <sup>2</sup> (RIA) 135  | 1650c |
| 66. Muaidhe, ar brú               | LMG i 176 §11.2             | 1650c |
| 67. Muaidh, Uí Amhalgaidh la      | LMG i 566 §247.2            | 1650c |
| 68. Muaidh, la                    | LMG i 568 §248.9            | 1650c |
| 69. ag Sál Srotha Derg frisa      |                             |       |
| n-abarthar Muaidh... ‘Ard na      |                             |       |
| Riagh’ ar an tuluigh ós Muaidh    | LMG i 576 §252.3            | 1650c |
| 70. Muaidhe, ... m. Creachain     | LMG i 578 §252.6            | 1650c |
| 71. Muigh Muaidhe, cethre righ a  | LMG i 590 §260.1            | 1650c |
| 72. Muaidhe Ui Dubhda, in aimsir  |                             |       |
| mharbhtha Taitligh                | LMG i 604 §267.3            | 1650c |
| 73. Muaidhe, ... m. Taithlig      | LMG i 606 §268.9            | 1650c |
| 74. Muaidhe, Sen-Bhrían mac       |                             |       |
| Taithligh                         | LMG i 626 §276.14           | 1650c |
| 75. Múaidh moill, ó Dhún Fhíne go | LMG i 640 §281.12           | 1650c |
| 76. Muaidh mb(h)aillbhric         |                             |       |
| mbradánuigh, tar                  | LMG i 648 §285.4            | 1650c |
| 77. sean-Mhúaidh, siar go         | LMG i 650 §285.11           | 1650c |
| 78. sean-Mhúaidh, siar tar        | LMG i 670 §293.9            | 1650c |
| 79. Magh Muaidhe                  | LMG i 670 §293.11           | 1650c |



## Cill Mhór Mhuaidhe

|                                                    |                                  |        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|--------|
| 80. Magh Muaidhe                                   | LMG i 672 §294.7                 | 1650c  |
| 81. Mhúaidhe, ... m. Creachain                     | LMG ii 718 §711.6                | 1650c  |
| 82. Muaide, Seaan na                               | LMG iii 158 §827.12              | 1650c  |
| 83. Muaidh, Bairedaigh Bhel Lece ós                | LMG iii 164 §831.1               | 1650c  |
| 84. Muaidh fen, laimh le                           | LMG iii 704 §1356.4              | 1666   |
| 85. Múaigh, Baireadoigh Bhél Lece ós               | LMG iii 760 §1412.2              | 1666   |
| 86. Mhuaidh, Tá paráiste Leacan taobh<br>thall den | FFC 506 §8                       | 1850c? |
| 87. Muaidhe, 'un na                                | Amhráin CG (II) 93 §3            | 1905   |
| 88. Moay, Tire-Eragh...                            | Cal. Carew MSS i 378 §255        | 1568   |
| 89. Moy, the water of the                          | Cal. Carew MSS ii 65 §45         | 1577   |
| 90. flu. Moy                                       | Sligo/Mayo Map                   | 1586c  |
| 91. Moyne [sic], The River of                      | Browne's Map 2                   | 1584   |
| 92. Monena [sic] flu                               | Hondius Map                      | 1591   |
| 93. Moy in Tirawly, the                            | CSP Ire. (1596-97) 51 §45        | 1596   |
| 94. Moie aven flu.                                 | NW Coast Map                     | 1603c  |
| 95. Glum. Moy                                      | Inq. ME I.9                      | 1606   |
| 96. Moye, river of                                 | Inq. ME III.289                  | 1607   |
| 97. Moy                                            | CPR Jas I 126b                   | 1608   |
| 98. Bay, creek or River of Moy                     | NAI 1165/1/6                     | 1608   |
| 99. Moye, Feartagh Fenolaghe kept                  | Cal. Carew MSS vi 6              | 1610c  |
| 100. Moy Flu, Monena flu                           | Speed's Connaught                | 1610   |
| 101. Moy                                           | CPR Jas I 197b                   | 1611   |
| 102. Moy                                           | CPR Jas I 259b                   | 1613   |
| 103. Moye, as far as the River                     | Cal. Carew MSS v 292 §152        | 1614   |
| 104. Moy, the river of                             | Cal. Carew MSS v 293 §152        | 1614   |
| 105. Moy, ...fluminis                              | Brevis Synopsis P. Hiberniae 158 | 1630c  |
| 106. River of Moyne [sic]                          | NAI 1165/1/12                    | 1669   |
| 107. Moy flu                                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c  |
| 108. Moy, a fine river called                      | Description of Mayo §23          | 1684c  |
| 109. Flu Moy                                       | Connaught Map (NLI) 2            | 1700c  |
| 110. Flu Moye                                      | Connaught Map (NLI) 2            | 1700c  |
| 111. R. Moy                                        | Moll's Map                       | 1714   |

|                                              |                                      |       |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 112. Moy R.                                  | Overton & Morden                     | 1715c |
| 113. River Moy, cotts & fishing of the       | Reg. Deeds Lib. 23, 17 §12284        | 1718  |
| 114. Moy Fishery                             | NAI 1165/1/19                        | 1718  |
| 115. Moy                                     | Lea & Moll                           | 1720c |
| 116. Moy River                               | Price, Senex & Maxwell               | 1721  |
| 117. Moy, fishery in the water of the        | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253        | 1724  |
| 118. Moy, fishings in the river              | Reg. Deeds 67, 104 §45461            | 1730  |
| 119. Moy, the river                          | Reg. Deeds Lib. 94, 448 §67196       | 1739  |
| 120. River Moy                               | Reg. Deeds Lib. 106, 527 §76015      | 1742  |
| 121. Moye, on the                            | Pococke's Irish Tour 78              | 1752  |
| 122. Moye, into the river                    | Pococke's Irish Tour 81              | 1752  |
| 123. River Moy, fall of the                  | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478     | 1752  |
| 124. Moyn, fluvium                           | Misc. Vaticano-Hibernica 151         | 1771  |
| 125. Moy and Easky, rivers                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |       |
| 126. Moy R.                                  | Taylow and Skinner 225               | 1777  |
| 127. Moy Fisheries                           | NAI 1165/1/27                        | 1788  |
| 128. River Moy, salmon fishery on the        | NAI 1165/1/29                        | 1790  |
| 129. River Moy, salmon fishery on the        | NAI 1165/1/30                        | 1800  |
| 130. River Moy                               | Áitiúil (ALSO)                       | 1838  |
| 131. Muáid "the river of victory or virtues" | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 132. ðə 'moi                                 | CMM2                                 | 2008  |

"[The River Moy] rises in the barony of Leyny, in the county of Sligo, flows, by a circuitous course, through the barony of Gallen, in Mayo, and, passing though Foxford and Ballina, discharges itself into the bay of Killala, forming for some miles the boundary between the counties of Mayo and Sligo" (*TCHyF* 3-4.c): an teorainn idir Tír Amhlaidh agus Tír Fhiachrach; féach tuilleadh san Intreoir don bharúntacht.

Féach nóta gairid ar ainm na habhann seo faoin ainm paróiste thuas.<sup>23</sup> Féach foirmeacha eile faoi *Killala Bay*, atá liostaithe faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Chill Ala.

<sup>23</sup> Is cosúil go dtagraíonn na foirmeacha seo a leanas d'áth ar an abhainn:

1. Ath Lecon, tar TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 208 1510c
2. do toirling Medb gan furech annsin; agus dorad a fual go fercach foregnech gur uó

Luaitear ainm na habhann mar chuid de leasainm i gcuid de na tagairtí ón Ghinealach Mór thuas. Féach fosta na tagairtí do na hainmneacha grúpaí *Uí Eachach Muaidhe* agus *Uí Fhiachrach* thíos:

|                                                                                                                            |                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------|
| 1. hUa-n-Echach Muaidhe, ri                                                                                                | AU ii 134              | 1159  |
| 2. Hi eachach muaidi                                                                                                       | L. Lec. 73b, vo, 47-48 | 1410c |
| 3. Hi eachach muaidi na magh                                                                                               | L. Lec. 75a, ro, 2     | 1410c |
| 4. Eochaidh Breac, o ttáid Ui<br>Eachaidh Muaidhe agus<br>Ui Fhiachrach Aidhne                                             | LMG i 576 §252.1       | 1650c |
| 5. Ua nEathach Muaidhe, naoimh                                                                                             | LMG i 578 §253.1       | 1650c |
| 6. i tTir, no in Ibh, Eachach<br>Muaidhe                                                                                   | LMG i 582 §256.1       | 1650c |
| 7. <Ibh> Eathach Muaidhe, in                                                                                               | LMG i 582 §256.2       | 1650c |
| 8. Crioich Ua nEachach Muaidhe .i.<br>ó Ros Serce go Fiondchaluim<br>agus go Fearsaid Tresi... an ros<br>an bun na Muaidhe | LMG i 580 §256.3       | 1650c |
| 9. Ui Eachach Muaidhe .i. o Ros<br>Serce go Fearsaid Tresi                                                                 | LMG i 618 §273.27      | 1650c |
| 10. Ui Eachach Muaidhe na magh                                                                                             | LMG i 642 §283.3       | 1650c |
| 11. Ui Eachaidh Mu[a]idhe                                                                                                  | LMG iii 414 §1080.5    | 1666  |
| 12. Ibh Eathach Muaidhe, in                                                                                                | LMG iii 416 §1082.4    | 1666  |

“Hy-Eathach of the Moy, extending from Fearsad Treisi, at Rafran, southwards to Ros Seirce, in the parish of Ballysokeery” (*TCHyF* 226.1).

---

leca lomma lan-redi an laithir... gur uó

Lecan ainm an feraind agus in inaid

d'a ési TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 208 1510c

3. Tar Ath Lecon, tar an Muaidh TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 218 1510c

“Westropp puts this as the ford over the little stream in Lacken, Kilglass parish [in Sligo]; but, although part of the MS is missing here, it is quite plain that it refers to the ford over the Moy...” (Aldridge 1961-2, 37). Tugtar iomlán an tsleachta ón lámhscríbhinn in eagrán MacKinnon, áfach: is é an t-aistriú Béarla a fhágtar ar lár ag an phointe seo, d'fhonn cinsireacht a dhéanamh ar an chur síos ar mhún Mhéabha, is léir. I dtaca le lonnú tíreolaíochta, níor mhiste cuimhneamh ar Belleek < *Béal Leice* mar fhéidearthacht.

## Cill Mhór Mhuaidhe

|                                                                           |                          |       |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Ua fFiachrach Muaidhe,<br>Ua Maolfoghmhair epscop<br>Ua nAmhalghadha 7 | AFM ii 1094              | 1151  |
| 2. ua ffiachrach muaidi, Taichleach<br>... ticchern na namhalghadha 7     | AFM iii 92               | 1192  |
| 3. hUa-Fhiachrach-Muaidhi, ri<br>hUa-n-Amhalghaidh 7                      | AU ii 218                | 1192  |
| 4. .H. bFiachach Muaidhe, Taitleach<br>.H. Dubhda ri .H. nAmalgaid ocus   | ALC i 186                | 1192  |
| 5. .H. bFhiachrach Muaidhe,<br>Taichleach mac Mhaolruanaidh hI<br>Dhubhda | ALC i 488                | 1282  |
| 6. h. Fiachrach Muade, ri                                                 | AC 172 §3                | 1282  |
| 7. .H. bFhiachrach Muaidh [sic],<br>Gilla Iossa Mac Fhirbhissigh ollam    | ALC i 524                | 1301  |
| 8. h. Fiachrach Muaide, ollam                                             | AC 202 §4                | 1301  |
| 9. dIbh Fhiachrach Muaidh,<br>Cathal .H. Máiledúin                        | ALC i 524                | 1301  |
| 10. d'Ib Fiachrach Muaide                                                 | AC 202 §7                | 1301  |
| 11. tir Fiachrach Muaidhe, a                                              | ALC ii 64                | 1386  |
| 12. hi fiachrach muaidi                                                   | L. Lec. 70b vo, 43-44    | 1410c |
| 13. hi fiachrach muaidi, [ginelach]                                       | L. Lec. 72c ro, 1(supra) | 1410c |
| 14. hi fhiachrach muaidi                                                  | L. Lec. 72c ro, 2        | 1410c |
| 15. Tiri Fiachrach Muaide, Magnus<br>mac Domnaill tech aired              | AC 422 §18               | 1414  |
| 16. h. Fiachrach Muaide, Ruaidri<br>mac Domnaill h. Dubda rex             | AC 432 §2                | 1417  |
| 17. muaidhe, siar hi ttír fiachrach                                       | AFM v 1430               | 1430  |
| 18. h. Fiachrach Muadi, Tadc<br>Riabach h. Dubda ri                       | AC 472 §5                | 1433  |
| 19. dTír Fhiachrach Muaidhe, a                                            | ALC ii 298               | 1536  |
| 20. Tir Fhiachrach Múaidhe, a                                             | AC 694 §18               | 1536  |
| 21. muaidh, na halbanaigh ag                                              | AFM v 1566               | 1558  |
| 22. ua ffiachrach muaidhe                                                 | AFM v 1770               | 1581  |

## Cill Mhór Mhuaidhe

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 23. tír Fiachrach Muaighi, ar                 | ALC ii 462                       | 1584  |
| 24. thír fiachrach muaidhe, o                 | AFM vi 1880                      | 1589  |
| 25. tír fhiachrach muaidhe, go                | AFM vi 2220                      | 1600  |
| 26. Thír Fhiachrach Mhuaidhe, tre             | Beatha AR Uí Dh. i 114           | 1616c |
| 27. Tír Fhiachrach Muaidhe, co                | Beatha AR Uí Dh. i 280           | 1616c |
| 28. tTír Fiachrach Muaidhe, I                 | Beatha AR Uí Dh. i 282           | 1616c |
| 29. Tír Fiachrach Mhuaidhe, hi                | Beatha AR Uí Dh. i 304           | 1616c |
| 30. Ua Fiachrach Muaidhe, co<br>ttoichestal   | Beatha AR Uí Dh. i 318           | 1616c |
| 31. Úa fFiachrach Muaidhe, go tír             | Betha Farannáin 6                | 1629  |
| 32. tTí[r] Fhiachrach Muaidhe, i              | LMG i 162 §2.1                   | 1650c |
| 33. Íbh Fiachrach Muaidhe                     | LMG i 166 §5.4                   | 1650c |
| 34. Thire Fiachrach Muaidhe, in<br>airthear   | LMG i 208 §45.2                  | 1650c |
| 35. Tire Fíachrach Muaidhe, ceudus            | LMG i 300 §123.1                 | 1650c |
| 36. tTír Fhiachrach Muaide, i                 | LMG i 510 §227.3                 | 1650c |
| 37. Ua fFiachrach <Muaide>, i ccrich          | LMG i 534 §236.9                 | 1650c |
| 38. Ua fFiachrach Múaidhe, Cethre righ        | LMG i 590 §260.5                 | 1650c |
| 39. Ua fFiachrach Muaidhe, Genealach          | LMG i 592 §261.1                 | 1650c |
| 40. tTír Fhiachrach Muaidhe, i                | LMG i 592 §261.1                 | 1650c |
| 41. Tír Fiachrach Muaidhe                     | LMG i 592 §261.3                 | 1650c |
| 42. Uibh Fhiachrach Muaidhe, as uadha         | LMG i 594 §261.4                 | 1650c |
| 43. Tíre Fiachrach Muaidhe, Albanuigh         | LMG iii 152 §824.9               | 1650c |
| 44. O ffiachrach Muaidhe, do Shiol<br>nDubhda | LMG iii 162 §829.1               | 1650c |
| 45. Muaigh mir, on                            | LMG iii 296 §951.17              | 1650c |
| 46. tTír Fhiachrach Muaidhe, i                | LMG iii 328 §1001, 520 §1182.4   | 1666  |
| 47. Uí Fhiachrach Muaidhe                     | LMG iii 410 §1078.2              | 1666  |
| 48. Uí Fhiachrach Muaidhe sonna               | LMG iii 418 §1085.3              | 1666  |
| 49. tTír Fhiachrach Muaidhe, i                | LMG iii 704 §1356.4, 746 §1399.4 | 1666  |

“*Hy-Fiachrach of the Muaidh*, i.e. the inhabitants of Tir Fhiachrach, now Tireragh, on the east side of the River Moy, in the county of Sligo” (*TCHyF* 2.c).

**Crois Mhaoilíona****Crossmolina**

Crois Mhaoilíona

“Maoilíona’s cross”

|                                                                                                  |                                       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| 1. Crosmolyne                                                                                    | Eccles. Tax. (McD) 31                 | 1307c |
| 2. Crosmolina [of the order of<br>canons regular of St. Augustine],<br>[the cell of St. Mary of] | CEPR v 417                            | 1401  |
| 3. Crosmolyna, [... of St. Mary by]                                                              | CEPR v 418                            | 1401  |
| 4. Crosymulina, [perpetual vicarage of]                                                          | CEPR viii 511                         | 1434  |
| 5. Crossmianlina, ... ecclesie de                                                                | Oblig. Tuam. 74 §136                  | 1441  |
| 6. Crossmaulina                                                                                  | CEPR ix 151                           | 1441  |
| 7. Crusmolina, [perpetual vicarge of]                                                            | CEPR ix 274                           | 1441  |
| 8. Crossmolina, [David Otarpa...<br>of the parish church of]                                     | CEPR x 289                            | 1447  |
| 9. Crossmolina, [the Augustinian<br>monastery or cell of]                                        | CEPR x 290                            | 1447  |
| 10. Crosmolina [wardenship of St. Mary<br>by]                                                    | CEPR x 350                            | 1447  |
| 11. Crosmolina, Thomas Omuchro<br>alias Omurchauyn... de                                         | CEPR xi 215                           | 1455  |
| 12. [the Augustinian monastery of<br>St. Mary]                                                   | CEPR xi 357                           | 1458  |
| 13. Cresmulyna, Thomas Baret... of                                                               | CEPR xi 436                           | 1461c |
| 14. Crosmalina, [the prior of]                                                                   | CEPR xii 154                          | 1462  |
| 15. Crosmulina                                                                                   | CEPR xvi 496 §734                     | 1497  |
| 16. Croiswailina, reiquarum de                                                                   | Oblig. Tuam. 117 §348                 | 1535  |
| 17. Crustmalyny                                                                                  | Mon. Hib. 787 / Diocese of Killala 81 | 1540c |
| 18. The priorie of Crossemollin. In<br>the tenure of McWilliam Bourk<br>and his brother Rycarde  | Rentall of M/C 39                     | 1577  |
| 19. Crosmolyn                                                                                    | First Fruits 344                      | 1585c |
| 20. Crushmalynye in the country of<br>McWilliam Eyghtyr in Conaghte                              | Diocese of Killala 81                 | 1590c |

## Crois Mhaoilíona

|                                                       |                                        |       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------|
| 21. [Crossmolina... Capt. William Maie]               | Regal Visitation (Knox)                | 1615  |
| 22. Crossmelena, p. de                                | Inq. ME I.113                          | 1623  |
| 23. Crossmolina                                       | DS 207, 214                            | 1657c |
| 24. Crossmolina Parish                                | BSD 170                                | 1661  |
| 25. Crossmolina                                       | ASE 180                                | 1668  |
| 26. Crossmalina                                       | Hib. Del. Mayo                         | 1672c |
| 27. Crossmolina                                       | NLI WEP Ms 40,889/20(1)                | 1684  |
| 28. Crossmolina                                       | Description of Mayo §§40c, 50          | 1684c |
| 29. Crois Mhaoilíona                                  | Connaught Map (NLI) 2                  | 1700c |
| 30. Crossmoline, comon belonging<br>to the parish of  | CRL 2A.3.16, 15a                       | 1710c |
| 31. Crossmolina Parish                                | CRL 2A.3.16, 24a                       | 1710c |
| 32. Crossmolina                                       | Moll's Map                             | 1714  |
| 33. Crossmullina                                      | Lea & Moll                             | 1720c |
| 34. Crossmolina                                       | Price, Senex & Maxwell                 | 1721  |
| 35. Crossmolina, common belonging<br>to the parish of | QRL 2A.6.69, 19                        | 1787  |
| 36. Crossmolina Parish                                | QRL 2A.6.69, 26, 30                    | 1787  |
| 37. Crosmalina                                        | Beaufort                               | 1792  |
| 38. Crossmolyney                                      | Road Map                               | 1800  |
| 39. Crossmalin Ch.                                    | Arrowsmith                             | 1811  |
| 40. Crossmolina                                       | Tithe App. Book §13                    | 1833c |
| 41. Crossmolina                                       | ST (ALSO)                              | 1838  |
| 42. Cros Uí Maoilfhíona<br>"O'Molina Cross"           | J O'D (ALSO)                           | 1838  |
| 43. ,krɔʃə'l'i:nə                                     | BL 222Bi.178                           | 1967  |
| 44. ,krɔʃ'l'i:ənə a thugann<br>muide ar an áit        | CMI1 (paróiste na Cille Móire, Iorras) | 2008  |
| 45. ,krɔsmə'lainə                                     | CRM1-CRM4                              | 2008  |

"Bounded on the north by Moygawnagh and Kilfian parishes; on the east by part of Kilfian, Ardagh and Kilbelfad parishes; on the south east by Lough Conn, on the south by the parish of Addergoole and part of Burrishoole; and on the west by Burrishoole and Kilcommon parishes".

Tá *Crois Mhaoilíona* / Crossmolina féin suite in oirthuaisceart an pharóiste; féach tuilleadh foirmeacha ábhartha faoin ainm sin thíos. “[The abbey of Crossmolina was] a daughter house of the Augustinian priory of Ballybeg, near Buttevant, in Co. Cork... This abbey... was founded before 1306, certainly by some of the Norman-Welsh invaders who came here from Cork, and most probably the Barretts, and given to Ballybeg monastery” (*Diocese of Killala* 81; féach tuilleadh ar thraidisiúin na bunáite eaglasta seo ag *ibid.*). “In the year 1306 John, the son of William de Rathcogan, Walter de Usser, and Walter de Cogan, were indicted for assaulting and imprisoning the abbot of the Blessed Virgin near Crossmalyne, and also for taking away his goods and chattels, to the amount and value of ten marcs [*King* 140]... By an inquisition taken 27th Queen Elizabeth, this abbey was found to possess four quarters of land, each of the annual value of 13s. 4d. sterling, and the tithes of the same” (*Mon. Hib.* 501). Tá ballóga na mainistreach suite i mbaile fearainn Abbeytown atá díreach ó thuaidh de shráidbhaile Chrois Mhaoilíona.

Luaitear an daonainm *Uí Mhaoil Fhíona* le tuaisceart Mhaigh Eo sna ginealaigh (mar shampla ag *LMG* i 648 §284.12). “There is scarcely one of this name now in Tirawley, though they were formerly very powerful. The little town of Crossmolina, in Irish called Cros Ui Mhaoilfhiona... took its name from them” (*TCHyF* 12-13.d). “This [sur]name, which was anglicised O’Mollina, is now scarcely extant” (*ibid.* 238.d). Ní léir an raibh leagan malartach den logainm in úsáid in aimsir Uí Dhonnabháin ina raibh an sloinne seo mar cháilitheoir; scríobh Mac Fhirbhisigh an logainm mar Cros Uí-Mhaoilfhíona sa Ghinealach Mór, c.1650 (*LMG* iii 120 §804.5). Ar scor ar bith, léiríonn foirmeacha ó fhoinsí eile Gaeilge (féach faoi Crossmolina thíos) gurb é an t-ainm pearsanta *Maoilíona* a cháilíonn *crois* “of monastic *cross* as object of devotion... hence *shrine* at cross, church, etc.” (*DIL* sv. *crois*(b)) anseo, ó cheart. Ní luaitear naomh darb ainm *Maoilíona* sna féilirí; ní luaitear naomh ná tuata ar bith den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG*).

Tá sé tugtha faoi deara ag Price (1967, 233, 268) i gCill Mhantáin go bhfuil an chiall “talamh eaglasta” leis an eilimint *cro(i)s* i logainmneacha ann. Tá ceann amháin den dá chiall “a christian cross... a crossroad” (*IPN* 64 sv. *crois*) leis i logainmneacha eile. (Féach fosta faoi ainm paróiste Chill Bhéalad). Tharla go bhfuil lonnaíocht eaglasta teastaithe i mbaile fearainn Crossmolina féin, áfach, glactar leis gur crois eaglasta a spreag an logainm.



“The area was known in ancient times as Mag Eleag or Mag Eleog and was the patrimony of a branch of the people called the Calraige, who were to be found widely scattered throughout Ireland; they claimed descent from one Lughaidh Cál, but their true origin is lost in the mists of antiquity. Besides *Ó Maoilfhíona*, the other chief families of Calraighe Maighe hEileog were, according to the Book of Lecan, *Ó Gáibhtheacháin* (Gaughan and Gavaghan) and *Ó Floinn* (Flynn)” (Ó Muraíle 1985, 48). Féach thíos cuid tagairtí do *Maigh Eileag*:

|                                        |                         |       |
|----------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. Strages Calraighi la Hu             |                         |       |
| Fiachrach                              | AU (Mac Airt) §7        | 777   |
| 2. mhaighe heleg, la hua               |                         |       |
| ngaibhthecháin                         | AFM iii 56              | 1180  |
| 3. mhaighe heleocc, la hua ffloinn     | AFM iii 192             | 1217  |
| 4. Mhaighe héleóg, Flaithbhertach      |                         |       |
| ua Maoilfhíona taoiseach leithe        |                         |       |
| Calraighe                              | AFM iii 408             | 1269  |
| 5. Calraidhi Muighi Muirisc la         |                         |       |
| h-Uibh Amhalgadh[a] [sic]              | GCL 6                   | 1400c |
| 6. Callraidhi Muirisci h-i [d]Tír h-Ua |                         |       |
| n-Amhalgha ar shlicht mic Caeil        |                         |       |
| mic Lughdhach Cal, agus is in and      |                         |       |
| h-i agus Callraidhi muighi h-Eileag:   |                         |       |
| O Mailfhíona a táiseach dúchasa        | GCL 28-30               | 1400c |
| 7. moigi helig, flaithi callraigi      | L. Lec. 70a ro, 21      | 1410c |
| 8. muigi heleag, O Floinn brugaid      | L. Lec. 73b vo, 40      | 1410c |
| 9. muig eileg as ard rath, ar          | L. Lec. 75a ro, 47      | 1410c |
| 10. Chalroighe, a réalta ó chlár       | Poems TD Ó hUiginn I 92 | 1585c |
| 11. Ui Mail-Fhíona, flaithe Calraighe  |                         |       |
| Mhuighe hEleag                         | LMG i 568 §248.12       | 1650c |
| 12. Muigh Eleóg, Bearnaigh             |                         |       |
| Domnaill i                             | LMG i 598 §264.7        | 1650c |
| 13. Muighe hEleag, O Flainn            |                         |       |
| brugaidh                               | LMG i 616 §273.17       | 1650c |
| 14. cláir Calraighe, Í Mhaoilfhíona... |                         |       |
| Í Gaibhtheacháin... dhá thaoisioch     | LMG i 648 §284.11       | 1650c |

15. Maigh Eleag as ard rath...

|              |                  |       |
|--------------|------------------|-------|
| Ó Floinn, Ar | LMG i 648 §285.1 | 1650c |
|--------------|------------------|-------|

16. Mhuighe hEleg, Ui Maoilfhíona

|                       |                      |       |
|-----------------------|----------------------|-------|
| .i. flaithe Calraighe | LMG iii 412 §1079.10 | 1650c |
|-----------------------|----------------------|-------|

|                              |                     |       |
|------------------------------|---------------------|-------|
| 17. Muighe hEleag, Calraighe | LMG iii 704 §1356.4 | 1650c |
|------------------------------|---------------------|-------|

“*Calraighe*... which contained Cros Ui Mhaoilfhiona... was nearly co-extensive with the modern parish of Crossmolina; it was bounded on the north by the territory of Bredach, or the parish of Moygawnagh, on the east by the territory of the Two Bacs, Lough Conn forming, to a great extent, the boundary between them; on the south by Glenn Nephin, which it met at Caerthannan, now Castlehill, and on the west by Erris... *Magh Eleag* was the plain, or the level part of Calraighe, through which the river Deel flows” (*TCHyF* 234.f,g). Féach nóta gear ar *Cal(l)raí* faoi Glencalry Lower i bparóiste Dhún Fhíne thíos.

Tá tagairt amháin do *Eileag* mar ainm pearsanta mná sa Ghinealach Mór (*LMG* i §267.5) agus spéisiúil go leor, is le ginealach chlann Ó nDubhda in Uí Fhiachrach a luaitear í (iníon le *Seán Mac Goisdeilbh* agus máthair *Maghnus Cléireach Ó Dubhda*). Féach tagairtí d’ainm locha a bhain leis an cheantar seo faoin fhonóta thíos.<sup>1</sup>

Tá 115 baile fearainn sa pharóiste seo.

---

|                                              |                       |       |
|----------------------------------------------|-----------------------|-------|
| <sup>1</sup> 1. loch glinni, O Flandgaili ar | L. Lec. 73b vo, 41    | 1410c |
| 2. loch glinni, im                           | L. Lec. 75a ro, 48-49 | 1410c |
| 3. Loch Glinne, O Flannghaile ar             | LMG i 618 §273.19     | 1650c |
| 4. Loch Glinne fán fíal fear, im             | LMG i 648 §285.2      | 1650c |

“This would be anglicised Lough Glynn, but there is now no lake, or place of the name, in the district which Callraighe Muighe h-Eleog comprised, and as there are so many small lakes in this district bearing names apparently modern, it is now impossible to determine which of them was originally known by the appellation of Loch Glinne” (*TCHyF* 240-241.k).

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Abbeytown**

Baile na Mainistreach

G138183; 29, 38

*“the townland of the monastery”*

|                                                 |                     |       |
|-------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Abbytown                                     | NAI PEP 1174/1/14ix | 1763  |
| 2. Abbeytown                                    | NAI PEP 1174/1/3/6  | 1766  |
| 3. Abbytown                                     | Bald                | 1830  |
| 4. Abbytown                                     | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 5. Abbeytown                                    | ST (ALSO)           | 1838  |
| 6. Abbeytown                                    | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 7. Abbytown                                     | Bald (ALSO)         | 1838  |
| 8. Abbeytown                                    | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| 9. Baile na mainistreach “town of<br>the abbey” | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 10. Abbeytown                                   | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 11. ‘abitaun                                    | CRM1                | 2008  |

“124a. 2r. 22p. [Situating] in the north east of the parish... Propr. Minor Orme... This townland is all grazing and let to the inhabitants of Crossmolina. Abbeytown House is now in ruins” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thiar Abhainn na Daoile (féach faoi *Ainmneacha Eile*), agus buailte le teorainn thuaidh Crossmolina; tá Glebe suite díreach soir uaidh ar an bhruach thoir. Léirítear ballóga na mainistreach suite díreach soir ó láthair an tí mhóir gar do lár an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Féach tuilleadh ar an mhainistir sa phlé ar an ainm paróiste thuas.

Leantar anseo d’fhoirm Ghaeilge Uí Dhonnabháin (foirm 9), ceal fianaise. Áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Crossmolina nó d’fhoroinn de, ar feadh i bhfad, is léir. Luaitear roinn áitiúil darbh ainm *An Cheathrú Mhór* go tréan sna foinsí;<sup>2</sup> is féidir gur

---

<sup>2</sup>1. Carrowmore, Rich. Burk mcTho. of Fiants Eliz. §5798 1592c  
 2. Carrowmorecrossmaliny Inq. ME I.145 1617  
 3. Carrowmorecrossmaliny CPR Jas I 345a 1617  
 4. Carrowmore & Crossmolina DS 215 1657c  
 5. Carrowmore, Crossmolyna Innéacs DS 208 1657c  
 6. Logmore als Carrowmore 1 Qr. BSD 172 1661  
 7. Carromor Hib. Del. Mayo 1672c  
 8. Carnemore Crossmolina Browne’s RR 1698

chlúdaigh sí Abbeytown agus Glebe. Féach foirmeacha stairiúla fhorannta eile Crossmolina faoi Crossmolina féin, thíos.

Tá bailte fearainn eile darb ainm Abbeytown i nGaillimh agus i Sligeach. Cf. fosta Abbeylands i bparóiste Chill Ala thuas.

### **Attishane**

Áit Tí Seáin

G107224; 29

“*place of Seán’s house*”

|                                           |                           |       |
|-------------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Attyshane... Trianknockegarran         | CPR Jas I 345b            | 1617  |
| 2. Attishane                              | Inq. ME I.151, 155        | 1617  |
| 3. Attyshane                              | CPR Jas I 346a            | 1617  |
| 4. Attishane, Qr. de                      | Inq. ME I.96              | 1620  |
| 5. Attishane, tertia parte qr. de         | Inq. ME III.381           | 1632  |
| 6. Attyshane, the qr of                   | Strafford Inq. §§229, 230 | 1635  |
| 7. Attighshane, the qr of                 | Strafford Inq. §246       | 1635  |
| 8. Attyshane                              | DS 214; Innéacs 208       | 1657c |
| 9. Attyshane 1 Quarter... <i>ibm</i> cald |                           |       |
| Raminne                                   | BSD 174                   | 1661  |
| 10. Attishane                             | ASE 85a                   | 1666  |
| 11. Attyshan                              | Hib. Del. Mayo            | 1672c |

---

|                                     |                                  |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 9. Carruemoire Crossmolina          | NAI PEP 1174/1/2/10              | 1699  |
| 10. Carnemoire Crossmolina          | Browne’s RR                      | 1704c |
| 11. Carrowmore & Crossmolina        | CRL 2A.3.16, 17                  | 1710c |
| 12. Carrowmore                      | Moll’s Map                       | 1714  |
| 13. Carrowmore & Crossmolina        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 14. Carrowmore, Morgan Vaughan of   | NAI PEP 1174/1/11vi              | 1735  |
| 15. Carrowmore, Thos. Palmer of     | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741  |
| 16. Carrowmore and Crossmolina      | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 17. Carrowmore, Palmer of           | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935  | 1753  |
| 18. Carrowmore, Francis Palmer [of] | Reg. Deeds Lib. 176, 151 §118299 | 1755  |
| 19. Carrowmore, Francis Palmer of   | Reg. Deeds Lib. 177, 280 §118300 | 1755  |
| 20. Carrowmore and Crossmolina      | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 21. Carrowmore & Crossmolina        | QRL 2A.6.69, 17                  | 1787  |
| 22. Carrowmore, Mrs Palmer of       | Little’s Diary 75                | 1799c |
| 23. Carremore                       | Browne’s RR                      | 1802  |
| 24. Keromore                        | Arrowsmith                       | 1811  |

Léirítear foirm 7 suite siar ó thuaidh de Longford ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 12. Attyshane 1 qr                            | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 13. Attyshane                                 | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 14. Attyshane 1 qr                            | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 15. Attyshane                                 | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 16. Attyshaan                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Attyshaun                                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Attyshane or Ramine                       | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Attishane                                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Áit tíghe Seagháin                        | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Ait tighe Seaghain "site of John's house" | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. ,ati'ʃe:n                                 | CRM1                             | 2008  |
| 23. ,atʃi'ʃan [sic]                           | MG3                              | 2008  |

"206a. 1r. 16p. [Situated in the] north of the parish. Bounded on the north by the parish of Moygawnagh... on the west and south west by Attyshane Joynt... The Revd. Saint George Knox Curate holds the demesne and lives in Glenmore House... In the north of the townland is a fort called Rathounneen" (ALSO). Tugtar *Rathconeen* ar an lios seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear é suite ó dheas de bhóthar aniar as Lecarrownwaddy, timpeall G107228.<sup>3</sup> Léirítear lios eile ó thuaidh den bhóthar seo gar don teorainn thuaidh, ag G108230. Léirítear an teach mór (*Glenmore* ag *Bald*, 1830), agus diméin thart air (cuid di i dtuaisceart Garraun, atá buailte le teorainn thoir na roinne seo), suite gar do lár an bhaile fhearainn, ag G106224.

Is minic nach séimhítear túschonsan na heilimintí cáilithe sa struchtúir *Áit Tí* + ainm pearsanta / aidiacht. Cf. samplaí ar nós *Áit Tí Duibh* / Attyduff i Muineachán (*L. Log.* 4), *Áit Tí Flainn* / Attyflin i Luimneach (*L. Log.* 6), agus *Áit Tí Bric* / Attybrick agus *Áit Tí Ceit* / Attykit i dTiobraid Árann (*L. Log.* 13). Féach áfach *Áit Tí Shéamais* / Attyjames sa chontae céanna (ag *ibid.*) agus *Áit Tí Fhearghais* / Attyreesh i mbarúntacht Mhuraisce sa chontae seo (Imleabhar 2). Féach tuilleadh ar an struchtúr logainm seo faoi Attiappleton < (?) *Áit Tí Apaltún* i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); agus tuilleadh samplaí in iarthar Mhaigh Eo faoi Attyreesh thuasluaite.

---

<sup>3</sup> 1. Rathcomin                      Inq. ME I.163                      1617  
      2. Rathconin                    CPR Jas I 346a                    1617

Liostaítear na foirmeacha seo le tailte eile sa pharóiste.

Tá samplaí eile den ainm pearsanta coitianta *Seán* le sonrú go háitiúil sna logainmneacha Ballyshane < *Baile Sheáin* agus Tawnyshane < *Tamhnaigh Sheáin* i mbarúntacht Cheara; féach fosta *Chain Island* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

**Attishane (Joynt)**

Áit Tí Seáin (*Joynt*)

G102220; 29

“*place of Seán’s house (Joynt)*”

|                           |                     |       |
|---------------------------|---------------------|-------|
| 1. Attyshane Joynt        | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Attyshaan Joynt        | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Attyshane              | HCSV (ALSO)         | 1838  |
| 4. , at i 'ʃe:n, it's all | CRM1                | 2008  |

“148a. 2r. 5p. [Situated in the] north of the parish. Bounded... on the east by Attyshaun... Propr. Minor Orme... Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Léirítear lios i ndeisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí ag G104216.

“Joynt... a Hugenot name... formerly well known both in Cos. Limerick and Mayo” (MacLysaght 1985, 169). Féach plé ar an leagan molta Gaeilge faoi Attyshane thuas.

Níor aithin an faisnéiseoir an cáilitheoir san ainm seo agus ní úsáidtear é fiú ar sheoltaí poist (*CRM1*).

**Ballaghamuck**

Baile Locha Muc

G118201; 29

“*the townland of the lake of the pigs*”

|                           |                       |       |
|---------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Balleloghmuck          | Inq. ME I.181         | 1617  |
| 2. Ballaghomuck, 1 qr of  | Strafford Inq. §251V  | 1635  |
| 3. Bellaghmucke           | DS 214                | 1657c |
| 4. Bellaghmuck            | Innéacs DS 208        | 1657c |
| 5. Ballaghamack 1 Quarter | BSD 177               | 1661  |
| 6. Ballaghmucke           | ASE 109               | 1667  |
| 7. Bealaghmuck            | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 8. Ballaghmuck            | CRL 2A.3.16, 6        | 1710c |
| 9. Ballaghamuck           | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 10. Ballaghmuck           | QRL 2A.6.69, 4        | 1787  |
| 11. Ballaghamuck          | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 12. Ballaghamuck          | Bald                  | 1830  |
| 13. Ballaghamuck          | ST (ALSO)             | 1838  |
| 14. Ballyhamucks          | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |

|                                      |              |      |
|--------------------------------------|--------------|------|
| 15. Ballaghamuck                     | HCSV (ALSO)  | 1838 |
| 16. Ballaghamuck                     | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 17. Bealach a muc "road of the pigs" | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 18. ,baləhə 'møk                     | CRM1         | 2008 |

"565a. 1r. 30p.... Soil, gravelly clay... Houses [of] stone, all in groups.. A small lough [in the] south of the townland called [Lough] Dhu... Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Tá *Lough Doo* suite gar do teorainn theas an bhaile fhearainn ag G118194. Léirítear ainmneacha na ngrúpaí tithe ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Ballinvoher* gar don teorainn theas (G121195); *Ballynageltia* i lár theas na roinne (G118200); *Lugbaun* agus *Shanvally* san oirthear (G123202 agus G124207 faoi seach); *Ballintleva* gar don teorainn thiar (G114199) agus *Ballynaclassagh* gar don teorainn thuaidh (G120297; bánaithe). Léirítear an bealach mór ó Chrois Mhaoilíona go Baile an Chaisil ag reáchtáil tríd oirthear na roinne ar an léarscáil seo; léirítear bóthar eile ag reáchtáil anoir aneas / aniar aduaidh trí lár an bhaile fhearainn, agus *Ballinvoher* thuasluaite suite air, chomh maith.

D'fhéadfaí *bealach* "gap, pass (between hills), defile, (narrow) passage; road, path, way" (*DIL* sv. *belach*) a léamh ar fhoirmeacha gaolta 3-4 agus 7, agus an guta lárnach a léirítear i ndiaidh an *-gh* i gcuid foirmeacha (féach go háirithe foirmeacha 2 agus 9) a léamh mar fhianaise d'alt, agus leanúint ansin d'fhoirm mholta Ghaeilge an Donnabhánaigh (17). Féach sampla eile d'úsáid na heiliminte *bealach* sa chontae seo faoi Thomastown i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Is gá, áfach, foirm ar nós *Baile Locha Muc* a léamh ar fhoirm 1; cf. *Baile Locha (Maí) Brón* faoi *Ainmneacha Eile I bparóiste Ardach thuas*.

### **Ballingrogy**

G124165; 38

Baile an Ghruagaigh

"the townland of the (?)goblin"

|                                     |                     |       |
|-------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Ballengruoggy                    | Inq. ME I.157       | 1617  |
| 2. Ballengruoggy                    | CPR Jas I 346a      | 1617  |
| 3. Ballengrogie, half qr of         | Strafford Inq. §215 | 1635  |
| 4. Ballynagrogy                     | DS 215; Innéacs 208 | 1657c |
| 5. Ballingroogie als Ballyngruogie  |                     |       |
| ½ Qr... <i>ibm</i> cald Knocklegane | BSD 173             | 1661  |
| 6. Ballynagrory                     | ASE 109             | 1667  |
| 7. Ballinagrogy                     | Hib. Del. Mayo      | 1672c |

## Crois Mhaoilíona

|                                                                             |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 8. Ballynagrogy                                                             | ASE 272                         | 1681  |
| 9. Ballynecrogy 1 qr                                                        | Browne's RR                     | 1698  |
| 10. Ballynecrogy                                                            | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 11. Ballynecrogy                                                            | Browne's RR                     | 1704c |
| 12. Ballyngroghy                                                            | CRL 2A.3.16, 6                  | 1710c |
| 13. Ballynecrogy                                                            | CRL 2A.3.16, 13c                | 1710c |
| 14. Ballingrowgie 1 cartron                                                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 15. Ballinagrowgie 1 cartron                                                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 16. Ballinagrowgye                                                          | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 17. Ballingrogy                                                             | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461  | 1730  |
| 18. Ballinagrowgye                                                          | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 19. Ballingrogie                                                            | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 20. Ballinagowgye                                                           | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 21. Ballynagroghy                                                           | QRL 2A.6.69, 4                  | 1787  |
| 22. Ballinagrogy                                                            | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 23. Ballynecrogy 1 qr                                                       | Browne's RR                     | 1802  |
| 24. Ballygrogy                                                              | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 25. Ballygrogy                                                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 26. Ballygrogy                                                              | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 27. Ballingrogy                                                             | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 29. grogue-y                                                                | Foghrú Áitiúil (ALSO)           | 1838  |
| 30 Ballingrogy                                                              | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 31. Gruagach                                                                | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 32. Baile an Ghruagaigh "town of<br>the Gruagach, or long haired<br>person" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 33. ,baləngrogi                                                             | CRM1                            | 2008  |

"111a. 3r. 21p. [Situated] in the east of the parish... Soil, light moory clay, produces good crops... The River Deel bounds this townland on the south" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite rud beag siar ó dheas de shráidbhaile Chrois Mhaoilíona. Léirítear gráig bheag de thithe darb ainm *Knockroe* in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G122167; mar *Knockroe* ag *Bald* fosta, 1830).

Tá cuid focal den chiall "gruaig" curtha in úsáid i gciall thopagrafach. Tá *mongach* "a moor, moorland" < *mong* "a lock or tuft of hair" (*DIL* svv.) teastaithe. Féach fosta



Finny / *Fionnaithe* - forbairt i gciall thopagrafach ó *fionnadh* - i mbarúntacht an Rois (Imleabhar 6). Aistríonn Ó Cearbhaill an eilimint cháilithe *gruaig* sna hainmneacha Kilgrogy Beg / *Cill Ghruaige Bheag* agus Kilgrogy More / *Cill Ghruaige Mhór* i dTiobraid Árann mar “hair; rank vegetation” (Ó Cearbhaill 2007, 145). Mhaígh an Donnabhánach an bhrí “land of sedge or long grass” i gcás an ainm Groggan i gContae Aontroma; tá portach mór sa bhaile fearainn sin, ceart go leor (*PNI* 4, 48; tá *An Grógán* molta mar leagan Gaeilge ag McKay; cf. *Dinneen* sv. *gruagán*).<sup>4</sup> Thiocfadh linn, mar sin, “place of sedge”, nó a mhacasamhail, a mholadh do *gruagach* sa chás seo; cf. an aidiacht *gruagach* “hairy, long-haired, long-maned” (*DIL* sv. *grúacach*I). Thiocfadh linn a mhaíomh, ar fhoirmeacha 4, 6-8, 16, 18, 20-22, gur ainmfhocal baininscneach a bhí ann. Féach, sa chomhthéacs seo, an t-ainm baile fearainn Grogagh < *Gruagach* i nDún na nGall (Ó Cearbhaill 2007, 146).

Ní léirítear talamh riascúil ar bith i Ballingrogy ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach. Tagann bunús na bhfoirmeacha le teistiméireacht Uí Dhonnabháin gur ainmfhocal firinscneach atá mar cháilitheoir anseo againn: is féidir an *-a-* lárnach i gcuid de na foirmeacha stairiúla a léamh mar mheancóg litrithe do *-e-*. Tá an t-ainmfhocal *gruagach* “a goblin, a wight, an enchanter(?)” (*DIL*), “an enchanter, a magician, spectre, goblin, ‘brownie’; oft. a hero or champion” (*Dinneen*), teastaithe sna foclóirí.

### **Ballinlabaun**

G107168; 38

Baile an Lábáin

“the townland of the (?)mire”

|                                                           |                               |       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Ballenlabane als Bracklonagh                           | Inq. ME III.395               | 1633  |
| 2. Ballylaban                                             | DS 215; Innéacs 208           | 1657c |
| 3. Ballylahane als Ballylabane als<br>Breackloonagh ½ Qr. | BSD 173                       | 1661  |
| 4. Ballyulabane alias Ennaughs qr.                        | ASE 68a                       | 1666  |
| 5. Ballylaban                                             | ASE 209                       | 1669  |
| 6. Balliloban                                             | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 7. Ballinlabane                                           | CRL 2A.3.16, 6                | 1710c |
| 8. Ballinlabane als Connaught                             | CRL 2A.3.16, 6c               | 1710c |
| 9. Ballylabane                                            | CRL 2A.3.16, 10b              | 1710c |
| 10. Ballinlabane                                          | Earl of Arran Leases 2, 2 §11 | 1722  |

<sup>4</sup> Féach plé ar an eilimint ghaolta *gruaigín* “(?)fairy eminence” in Acaill in Imleabhar 3 sv. *Gruaigín Glas*.

|                                                                |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 11. Ballinlabane als Keenagh                                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Ballinlabane als Kiwagh als<br>Keevaghs                    | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 13. Ballinlabane orw. Kievaghs orw.<br>Keevaghs                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Ballinlabane                                               | QRL 2A.6.69, 3                   | 1787  |
| 15. Ballinlaban als Connaughs                                  | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 16. Ballylabane                                                | QRL 2A.6.69, 13                  | 1787  |
| 17. Ballinlobaun                                               | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 18. Ballinlobaun                                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 19. Ballinlobaun                                               | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 20. Ballinlabaun                                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Baile an lábain “mud town,<br>streamstown”                 | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Baile an lábain “town of the<br>labourer, now Streamstown” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. ,balən'lo:bɑ:n [sic]                                       | CRM1                             | 2008  |

“427a. 0r. 15p. A central townland. Bounded on the north by Tubbermore, Enaghbeg and part of Freeheen... Soil moory, the general produce barley, oats, flax and potatoes... There are two forts in this townland, one called Rathbaun, the other Rathbreenan” (ALSO). Léirítear teach mór darb ainm *Streamstown* in oirthear na roinne (G111167; suite ó dheas de shruthán) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear *Rathbreenan* [sic] in oirdheisceart na roinne ag G113164 agus *Rathbaun* san iarthar ag G104171. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Brigh* suite gar don teorainn theas (G104163; *Brigh* ag *Bald* fosta).

Is í “mire, dirt” bunbhrí an fhocail *lábán* (DIL sv. *lápán*). Tá an nath *bocht lábáin* “poor man” teastaithe sna foclóirí (*ibid.* agus *Dinneen* sv. *lábán*); féach fosta *lábánach* “a labourer, a plebeian” ag *Dinneen*. Ní léir sampla teastaithe de *lábán* “labourer” (foirm 22), áfach. Léirítear talamh riascúil in iarthar agus i ndeisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tá *Brigh* thuasluaite suite ar thalamh cnapánach atá beagnach timpeallaithe ag riasc.

Maireann an chaolfhéidearthacht gur leagan ainmfhoclach de shloinne iasachtach atá sa cháilitheoir.<sup>5</sup> Tá *Baile an Lábáin* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Labanstown i Lú (*L. Log.* 5); féach fosta Carrownlabaun i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9). Is leagan mílitrithe de *Enagh* atá i gceist le *Keenagh* i bhfoirm 11 thuas.

Féach tagairtí d'fhoroinn a bhain le ceantar *Rathbaun* thuasluaite faoin fhonóta thíos.<sup>6</sup> Áiríodh í mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Maoláth*: féach faoi Carrowkeel thíos.

**Ballinloughaun**

Baile an Locháin

G099126; 38

*“the townland of the little lake”*

1. (?)Ballenloghan... [cas/ &amp; c. de]

|                          |                     |       |
|--------------------------|---------------------|-------|
| Ballinlehan              | Inq. ME I.163       | 1617  |
| 2. Ballenloghan, ½ qr of | CPR Jas I 330a      | 1617  |
| 3. Ballinloghan          | DS 216; Innéacs 208 | 1657c |
| 4. Ballilloghan          | Hib. Del. Mayo      | 1672c |

<sup>5</sup> “This interesting name can have either an Olde English pre 12th century origin, or a medieval French ancestry, in which case it is probably a nickname. If it is of English origins then the derivation is from the Yorkshire and Kent villages now spelt as Leyburn or Leybourne, but originally recorded in (for instance) the Pipe Rolls of Kent (see below) as ‘Leburn’. If however it is from the French it seems to derive from ‘Le Bon’, a (probably) ironic nickname which may mean the opposite of the literal translation – ‘The good’. It is almost impossible to say with any particular 20th century spelling whether the origin is French or English, this can only be done in individual cases by genealogy. Over the centuries the surname has developed in many ways, and these include such forms as Layborn, Labern, Leeburne, Leban, Laban, Laboune, Leyban, Labram, Labrum etc, plus other rarities such as Leyband, Leband and Lebang...” (<http://www.surnamedb.com/Surname/Laban>).

<sup>6</sup> 1. Rathbane CPR Jas I 346a 1617  
 3. Rathbane DS 215; Innéacs 208 1657c  
 4. Raghbane als Ragbanemoylla 1 Qr. BSD 174 1661  
 5. Raghbane [1] qr. ASE 68a 1666  
 6. Rebane or Rabane... Rathbane ASE 209 1669  
 7. Rathban Hib. Del. Mayo 1672c  
 8. Raghbane, qr of CRL 2A.3.16, 6c 1710c  
 9. Rathbane CRL 2A.3.16, 10b 1710c  
 10. Rathbane Earl of Arran Leases 2, 2 §8 1722  
 11. Rathbane Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 1730  
 12. Raghbane, qr of QRL 2A.6.69, 8 1787  
 13. Rathbane QRL 2A.6.69, 13 1787

|                                                  |                               |       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 5. Ballinloghan                                  | CRL 2A.3.16, 4                | 1710c |
| 6. Ballinlogh, Ballybeanagh &                    | CRL 2A.3.16, 17b              | 1710c |
| 7. Ballyloghan                                   | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 8. Ballinloghan                                  | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 9. Ballinloghane                                 | QRL 2A.6.69, 2                | 1787  |
| 10. Ballinlough, Ballinbrannagh &                | QRL 2A.6.69, 22               | 1787  |
| 11. Ballyanloughane                              | Bald                          | 1830  |
| 12. Ballinloughaun                               | Tithe App. Book §13           | 1833c |
| 13. Ballinloughaun                               | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 14. Ballinlochane                                | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 16. Ballylahan and Brackloonagh                  | HCSV (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Ballinloughaun                               | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 18. Baile an locháin “town of the<br>small lake” | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 19. , balən' lohən                               | CRM1                          | 2008  |

“322a. 3r. 11p. [Situated in] the south of the parish. Bounded on the east... by Ballicmaha... a considerable part of [the townland] is bog... There are several forts” (ALSO). Léirítear *Pollmore Fort* agus *Raheen* suite gar dá chéile in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G107128, G106127 faoi seach); léirítear *Cloonkee Fort* agus dhá lios eile gan ainm san iarthar (G097125, G097127 agus G098128 faoi seach). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil i lár, i ndeisceart an in iarthar na roinne, ach ní léirítear loch taobh isitgh de limistéar an bhaile fhearainn féin. Is féidir áfach gurb é *Ballinloughaun Lough*, a léirítear suite rud beag siar ó cheann thiar thuaidh an bhaile fhearainn, ar an teorainn idir Creevy agus Srahyconnigaun, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G092129), a spreag an t-ainm. Léirítear grúpa beag tithe darb ainm *Ballinloughaun* san oirthuaisceart (G103129).

Tá Ballinloughaun eile i nGaillimh (*Census 1851*); tá samplaí de Ballinloughan in Aontroim (*PNI* 7, 112; *Baile an Locháin* molta) agus Lú (*L. Log.* 5 sv. *Baile an Locháin*); tá dhá shampla de Ballinloughane i Luimneach atá den bhunús céanna (*L. Log.* 10 sv. *Baile an Locháin*).

Ní luaitear aon chaisleán leis an bhaile fearainn seo (foirm 1) sna gnáthfhoinsí.

**Ballybrinoge**

G128139; 38

## Baile Bhruithneog

“Bruithneog’s townland”

|                                                |                                  |       |
|------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Bhaile in Bhruithneog(h)uigh,<br>ceathramha | Seanchas Búrcach §19             | 1578  |
| 2. Ballyvronoge                                | Inq. ME I.163                    | 1617  |
| 3. Ballevronoge 1 qr                           | CPR Jas I 330b                   | 1617  |
| 4. Ballybroneoge, the qr of                    | Strafford Inq. §265V             | 1635  |
| 5. Ballybronoge, said qr of                    | Strafford Inq. §266              | 1635  |
| 6. Ballybronoge                                | DS 216; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Ballebrenoge 1 Qr.                          | BSD 176                          | 1661  |
| 8. Ballibronog, Ballibronoge                   | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Ballybranagh                                | Forfeit. Estates 375             | 1703  |
| 10. Ballybeanagh, Ballinlough &                | CRL 2A.3.16, 17b                 | 1710c |
| 11. Ballybrannagh                              | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 12. Ballybraunagh                              | Reg. Deeds 139, 372 §94570       | 1750  |
| 13. Ballybrunoge                               | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 14. Ballybrannouge                             | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 15. Lower Ballybrinoge                         | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176 | 1783  |
| 16. Ballinbrannagh, Ballinlough &              | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 17. Ballavrinoge                               | Bald                             | 1830  |
| 18. Ballybrunnogue                             | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 19. Ballybrunogue                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Ballybrunogue                              | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Ballybrinnogue                             | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 22. Ballybrinoge                               | J O’D (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 23. Baile Bruithneóg “Brannock’s town”         | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. ,bali'brinjo:g                             | CRM1                             | 2008  |
| 25. ,bali'brino:g                              | CRM3                             | 2008  |

“192a. 1r. 29p.... [Situating] in the south east of the parish... Soil, a light clay... [In the] west of the townland near the boundary is a trigonometrical station called Ballybrunogue and [in the] south is a well called Tubbergillaun” (ALSO). Léirítear an tobar (litrithe *Tobergillaun*), agus sruthán ag éirí as, suite gar don teorainn theas (timpeall G126136), agus suite rud beag siar ó thuaidh de thobar eile in oirthuaisceart

Sranalaghta South (darb ainm *Tobernagawna*), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear lios suite gar do lár an bhaile fhearainn ag G129139.

Is cosúil gur leagan gaelaithe den sloinne *Brannick* / *Brannock* a cháilíonn *baile* sa chás seo. “[Brannock], with its variant Brennock, is a Welsh toponymic from Brecknock quite distinct from Brannagh. It is indisputable, however, that both do frequently appear as synonyms of Walsh” (MacLysaght 1985, 25). Tá litriú an tsloinne caighdeánaithe mar *Breannóc* ag Ó Droighneán (1982, 15 sv. *Brannick*). Leantar sa litriú anseo den leagan teastaithe i bhfoirm 1; leantar fosta den séimhiú ar thúschonsan na heiliminte cáilithe a léirítear i bhfoirmeacha 2-3. Ní léirítear leagan ainmfhoclach den sloinne sna foirmeacha stairiúla Béarla, áfach.

Is ainm inchurtha é Carrowbrinoge i bparóiste na hEaglaise i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Tá cuid bheag daoine den sloinne *Brannick* in oirdhesiceart an chontae (*Eolaí Teileafóin* 07/09).

Cheangail Knox an t-ainm eaglaise *Rathneogaid* (*Eipistil Phápach Chill Ala*, 1198) leis an ainm Ballybrinoge bunaithe ar leagan ainmfhoclach den sloinne cáilithe (*Bruithneogach*). Is cosúil go dtagann tuairim McDonnell le conclúidí Knox: “Since Easky and Crossmolina appear to be absent from the list [it] might be found in one of these parishes” (*Diocese of Killala* 11). Tá an fhéidearhacht ann áfach gurb é an t-ainm paróiste *An Ráth Riabhach* / *Rathreagh* atá i gceist leis.

Áirítear an roinn seo mar chuid de Castlehill sa *Strafford Inq.*

### **Ballycarroon**

G116160; 38

Baile Charrúin [ < Baile an Charrúin ]

“the townland of Carrún”

|                                          |                         |       |
|------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. (?)Ballinecarran, Richard Burke of    | CBC 93                  | 1585  |
| 2. Ballinacarrune                        | CPR Jas I 174b          | 1610  |
| 3. Rathmore                              | Inq. ME I.143           | 1617  |
| 4. Ballinecarrowne... Rathmore           | CPR Jas I 345b          | 1617  |
| 5. Ballencharon                          | CPR Jas I 346a          | 1617  |
| 6. Ballecarron, nup. de                  | Inq. ME III.395         | 1633  |
| 7. Ballycarran, Rathmore and             | DS 215; Innéacs 208-209 | 1657c |
| 8. Ballycarrow [sic] 3 Qrs. <sup>7</sup> | BSD 173                 | 1661  |

<sup>7</sup> “(Vizt.) Leccarrowgaige als Leccarrowgeige als Leccarrowyack ½ Qr... Leccarrowdoicke; Raighmore ½ Qr., *ibm* cald Knockneert [sic]...; Ballingroogie als Ballyngruogie ½ Qr., *ibm* cald Knocklegane...;

|                                       |                                  |       |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 9. Ballycarran                        | ASE 109                          | 1667  |
| 10. Ballicarran                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Ballycarue, Rathmore &            | CRL 2A.3.16, 6                   | 1710c |
| 12. Ballycarrowne, Rathmore &         | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Ballycavrowne, Rathmore &         | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 14. Ballycarne, Rathmore &            | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 15. Ballacorhoon                      | Bald                             | 1830  |
| 16. Ballycorroon                      | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 17. Ballycorroon                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Ballycorron                       | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Ballycarroon                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Ballycorroon                      | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 21. Baile Carrún "Carew"              | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Baile Carrún "town of the Carews" | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. ,bali'kəru:n                      | CRM1                             | 2008  |
| 24. ,balikə'ru:n                      | CRM3                             | 2008  |

"203a. Or. 13p. [Situating] in the east of the parish. Propr. [is] Edwd. Orme Esq., who resides in Ballycorroon House... Soil, a strong yellow clay... In the south of [the townland] is a fort called Rathmore and [in the] north of the townland are 2 others, one called Rathbandaris, the other Rathcurneen" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thuaidh na Daoile. Tá *Rathmore* suite ar chnocán gar don abhainn ag G114157; léirítear *Ballycarroon House* suite rud beag ó thuaidh de ag G114157 ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear *Rathandarris* [sic] agus *Rathcurneen* i dtuaisceart na roinne timpeall G119165 agus G117168, faoi seach, agus lios gan ainm san oirthear timpeall G118159.

Léiríonn an t-alt lárnach i bhfoirmeacha 1-2, 4a agus 5 gur úsáideadh an sloinne Angla-Normannach (*de*) *Carrún* go hainmfhoclach sa logainm seo. "*de Carrún*. Of Norman origin, formerly de Carron, this family is long associated mainly with Tipperary, but formerly prominent also in Cos. Cork, Carlow and Mayo" (MacLysaght 1985, 37 sv. *Carew*). Leantar de chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, áfach, agus moltar *Baile Charrúin* le teacht i dtír ar an leagan déanach den ainm. Is san fhoirm *Carrún* nó sa

---

Rathcrivagh als Racrivy ½ Qr....; Ballylahane als Ballylabane als Breackloonagh ½ Qr; Cloonemullin als Cloonewoolin ½ Quarter".

leagan ainmfhoclach iolra *Carrúnaigh* a fheictear an sloinne seo sa Ghinealach Mór (cf. *LMG* iii §§842.7(3), 842.5-6, 1414.7(3)).

Áiríodh Ballyscanlan mar chuid de Ballycarroon sa *BSD*. Féach tagairtí d'fhoroinn stairiúil eile, ach atá tite i léig, faoin fhonóta thíos.<sup>8</sup> Féach tagairtí do roinn bunaithe ar ainm an leasa *Rathmore* thuasluaite faoin fhonóta eile thíos.<sup>9</sup>

### **Ballymoneen**

### Baile Móinín

G091144; 38

*“townland of the little bog”*

|                                          |                     |       |
|------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Ballymoneen                           | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Ballymoneen                           | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Ballymoneen                           | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 4. Ballymoneen                           | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 5. Baile móinín “town of the little bog” | J O'D (ALSO)        | 1838  |

---

|                                                                   |                                |       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>8</sup> 1. Lecarowdeak                                       | Inq. ME I.143                  | 1617  |
| 2. Lecarrowdeake                                                  | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 3. Lecarrondeick, half qr of                                      | Strafford Inq. §241            | 1635  |
| 4. Leighcarrownyack, half qr of                                   | Strafford Inq. §241V           | 1635  |
| 5. Lecanondyke [Lecarrowdyke]                                     | DS 215                         | 1657c |
| 6. Lecanowdike                                                    | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 7. Leccarrowgaige als Leccarrowgeige als<br>Leccarrowyack ½ Qr... |                                |       |
| Leccarrowdoicke                                                   | BSD 172                        | 1661  |
| 8 .Leacanowdik                                                    | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| <sup>9</sup> 1. Rathmore                                          | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 2. (?)Rathmore, Knockelegane in the qr of                         | Strafford Inq. §241V           | 1635  |
| 3. Rathmore, Knocknecourte in the qr of                           | Strafford Inq. §241V           | 1635  |
| 4. Ragmore in the half qr of Rathmore,<br>the cartron of          | Strafford Inq. §242            | 1635  |
| 5. Rathmore and Ballycarran                                       | DS 215; Innéacs 208-209        | 1657c |
| 6. Raighmore ½ Qr.... <i>ibm</i> cald<br>Knockneert [sic]         | BSD 173                        | 1661  |
| 7. Rathmore                                                       | ASE 109                        | 1667  |
| 8. Rathmore                                                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Rathmore & Ballycarrowne                                       | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 10. Rathmore & Ballycarue                                         | QRL 2A.6.69, 4                 | 1787  |
| 11. Rathmore & Ballycarne                                         | QRL 2A.6.69, 4                 | 1787  |
| 12. Rathmoney [sic]                                               | QRL 2A.6.69, 12                | 1787  |



|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| 6. ,bali'mu:ni:n  | CRM1 | 2008 |
| 7. ,balə'mo:n'i:n | CRM3 | 2008 |

“157a. 2r. 32p. [Situating] in the south of the parish... Soil, moory... In the east of the townland is a fort called Cruckbrack. In the south there is a considerable portion of uncultivated ground. The River Deel bounds it on the west” (*ALSO*). Léirítear *Knockbrack Fort* [sic] suite ar bharr cnoic in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G094243). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil i ndeisceart agus i lár an bhaile fhearainn ar an léarscáil chéanna.

Leantar anseo, ceal fianaise, d’fhoirm Ghaeilge Uí Dhonnabháin (foirm 5) i dtaca le neamhúsáid ailt lárnaigh. Tugtar bríonna éagsúla le *móinín* “a little bog” (*DIL* sv.) sna foclóirí Nua-Ghaeilge: “grassy patch (in bog)” (*Ó Dónaill*); “a little bog, moor; fen, or marsh; a place burned for tillage; a place for hurling or dancing...” (*Dinneen*).

Tá Moneenbradagh < *An Móinín Bradach* i bparóiste na hEaglaise i mbarúntacht Cheara; tá Moneen i bparóiste Chill Ghaobhair i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhair 5 agus 2, faoi seach).

### **Ballynacloy**

G118225; 29

Baile na Cloiche

“the townland of the stone”

|                                            |                      |       |
|--------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. (?)Balliclogh 2 qr[s]                   | Fiants Eliz. §5777   | 1592c |
| 2. Ballinacloihy                           | Inq. ME I.151        | 1617  |
| 3. Ballynacloihy otherwise                 |                      |       |
| Knockanbane                                | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 4. Ballynaeloghie [sic], the qr of         | Strafford Inq. §229  | 1635  |
| 5. Ballynacloghie, the qr of               | Strafford Inq. §230V | 1635  |
| 6. Ballymcloghy [sic]                      | DS 214; Innéacs 208  | 1657c |
| 7. Ballyclogh 6 Qrs. & ½ Qr. <sup>10</sup> | BSD 173              | 1661  |
| 8. Balleneclough 1 Quarter                 | BSD 174              | 1661  |
| 9. Ballynacloghy                           | ASE 85a              | 1666  |
| 10. Ballicloghy                            | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 11. Ballynaclogh 1 qr                      | CRL 2A.3.16, 2       | 1710c |

<sup>10</sup> Cuimsithe de Gortnahurra Lower agus Gortnahurra Upper, Cloonooragh, Rathmore, Enagh Beg agus Enagh More, Attishane, Ballynacloy féin agus na rannta seo a leanas atá tite i léig: *Garmaney als Garrynaneg* ½ Qr. (cuid de Enagh Beg nó Enagh More?), agus *Leccarrowlissin* ½ Qr.

|                                                                  |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 12. Ballynaclogh                                                 | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 13. Ballynaclogh                                                 | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 14. Balyneclough 1 qr                                            | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 15. Ballynacloigha, Stonehall                                    | Bald                             | 1830  |
| 16. Ballinacloy                                                  | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 17. Ballinacloy                                                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Ballynacloy                                                  | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Ballynaclogh                                                 | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 20. Ballynacloy                                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Stonehall                                                    | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Baile na cloiche "town of the<br>stone", usually 'Stonehall' | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. ,balinə'kloi                                                 | CRM1                             | 2008  |

"272a. 1r. 3p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Moygownagh, on the east by the parish of Kilfian... Soil, a light moory clay... Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Léirítear teach mór darb ainm *Stonehall* in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G116224). Léirítear lios suite gar don teorainn thiar le Garraun ag G115225. <sup>11</sup> Tagraíonn *Knockanbaun* (foirm 3b) do Fairfield Lower atá suite díreach soir ó Ballynacloy, i bparóiste Chill Aodháin.

Tá bríonna éagsúla le *cloch* "stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold" (*DIL* sv. *cloch*(a,f)), "stone; rocky shore; (stone) castle" (*Ó Dónaill*). Ní luaitear caisleán leis an bhaile fearainn seo, áfach.

Tá Ballynacloy eile i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10); tá samplaí de Ballynacloghy i nGaillimh (*Census 1851*) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 24 sv. *Baile na Cloiche*). Tá *Baile na Cloiche* socraithe mar bhunfhoirm Ballynaclogh sa chontae céanna

---

|                              |                  |       |
|------------------------------|------------------|-------|
| <sup>11</sup> 1. Lysanch     | DS 214           | 1657c |
| 2. Lyshach                   | Innéacs DS 208   | 1657c |
| 3. Leccarrowlissin ½ Quarter | BSD 174          | 1661  |
| 4. Lishene                   | ASE 85a          | 1666  |
| 5. Lyshane ½ qr              | CRL 2A.3.16, 2   | 1710c |
| 6. Lissinagh ½ qr            | CRL 2A.3.16, 24b | 1710c |
| 7. Lyshane ½ qr              | QRL 2A.6.69, 1   | 1787  |
| 8. Lissinagh ½ qr            | QRL 2A.6.69, 26  | 1787  |

Liostaítear foirm 3 mar chuid de Ballynacloy sa *BSD*.

(*ibid.*), agus mar an bhunfhoirm de shamplaí de Ballyclogh agus Ballynaclogh i Luimneach (*L. Log.* 13), agus de Ballyclohy i bPort Láirge (*L. Log.* 9); féach fosta Ballynaclogh South, Ballynaclogh North < *Baile na Cloiche* sa chontae céanna (*ibid.*). Tá samplaí de Stonehall (cf. foirm 22b) i bparóiste Bhaile na hEaglaise sa bharúntacht seo, i Luimneach (*L. Log.* 6 sv. *Ard Lomáin*), sa Chlár, san Iarmhí agus i Sligeach (*Census 1851*).

**Ballynalynagh**

## Baile na Laighneach

G126151; 38

*“the townland of Leinstermen”*

|                                                                 |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Bhaile na Laighneach, cethramha                              | Seanchas Búrcach §19             | 1578  |
| 2. Ballynaleynagh                                               | Inq. ME I.163                    | 1617  |
| 3. Ballenaleynagh                                               | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 4. Ballynabeynagh, the qr of                                    | Strafford Inq. §265V             | 1635  |
| 5. Ballenalemegh                                                | Strafford Inq. §266              | 1635  |
| 6. Ballynaleynagh                                               | DS 215; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Ballyleynch 1 Qr.                                            | BSD 176                          | 1661  |
| 8. B:nalena                                                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Ballinlinagh                                                 | Forfeit. Estates 375             | 1703  |
| 10. B. nalena                                                   | Lea & Moll                       | 1720c |
| 11. Ballynelinagh                                               | Reg. Deeds Lib. 46, 109 §27926   | 1724  |
| 12. Ballinlinagh                                                | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 13. Ballynelinagh                                               | Reg. Deeds Lib. 139, 364 §94530  | 1749  |
| 14. Ballynelinch                                                | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 15. Ballynelinagh                                               | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 16. Ballinalinagh                                               | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176 | 1783  |
| 17. Ballanalinagh                                               | Bald                             | 1830  |
| 18. Ballinnalinagh                                              | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 19. Ballinnalinagh                                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Ballinalenagh                                               | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Ballynalinch                                                | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 22. Ballynalynagh, na-loy-nagh                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Baile na Laighneach “town of the Lynaghs”. Supposed to have |                                  |       |

taken it's name from the Lynots,  
a family of ancient distinction in  
this country"

J O'D (ALSO)

1838

24. ,baləne'lainə

CRM3

2008

"273a. 2r. 22p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Ballygrogy... Soil, a light gravelly clay... Inhabitants very poor... [In the] south west of the townland is a fort called Rathvadogue... [also] contains Feaghmead and Rathmoragher and Ballybrumogue [sic], old forts... The River Deel bounds the north of the townland" (ALSO). Léirítear *Rathvadoge* suite gar do theorainn thiar na roinne ag G122147 ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (cf. *Knocknavadoge* ag *Bald*, 1830); léirítear *Feaghmead Fort* agus *Rathmoragha* [sic] in oirthear na roinne G128148 agus G131146, faoi seach. Tagraíonn *Ballybrumoge* thuasluaite do lios atá suite ó dheas den bhaile fearainn seo i Ballybrinoge (féach thuas).

Tá *baile* cáilithe anseo ag iolra an fhocail *Laighneach* "Leinsterman" (*DIL* sv. *Laighnech*). Is ainmneacha inchurtha go leor iad Gorteenlynagh < *Goirtín Laighneach* agus Ballinulty < *Baile an Ultaigh* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Tá *Baile an Laighnigh* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de Ballinlina, Ballinlyna agus Lyonstown i dTiobraid Árann (*L. Log.* 18) agus de Ballinlynny i Luimneach (*L. Log.* 9; agus mar bhunús i gcás Ballinlyna Upper agus Ballinlyna Lower sa chontae céanna).

Áirítear an roinn seo mar chuid de Castlehill sa *Strafford Inq.* (foirm 4).

**Ballyneety**

Baile an Fhaoitigh

G161214; 29

"An Faoiteach's *townland*"

|                           |                      |       |
|---------------------------|----------------------|-------|
| 1. Ballianetty            | Inq. ME I.163        | 1617  |
| 2. Ballin-Itty, qr of     | CPR Jas I 330a       | 1617  |
| 3. Ballynitie, 1/3 qr of  | Strafford Inq. §210V | 1635  |
| 4. Ballyneithy, 1/3 qr of | Strafford Inq. §211V | 1635  |
| 5. Ballynitie             | Strafford Inq. §227  | 1635  |
| 6. Ballyneyty             | DS 214; Innéacs 208  | 1657c |
| 7. Ballynitty 1 Quarter   | BSD 171              | 1661  |
| 8. Ballynitty             | ASE 189              | 1669  |
| 9. Ballynyty              | ASE 209              | 1669  |
| 10. Ballynety             | ASE 226              | 1670  |
| 11. Ballynitty            | QRL 2A.316, 8        | 1710c |

|                                        |                                          |       |
|----------------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 12. Ballynetty                         | CRL 2A.3.16, 10a                         | 1710c |
| 13. Ballynitty next Ballybrack         | CRL 2A.3.16, 11a                         | 1710c |
| 14. Ballinitty 1 qr                    | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042           | 1725  |
| 15. Ballyneety                         | NAI PEP 1174/1/4vi; Rg.D. 229,12 §148788 | 1763  |
| 16. Ballyneaty, lands of               | Reg. Deeds Lib. 243, 561 §161133         | 1767  |
| 17. Ballyneety                         | NAI PEP 1174/1/3/6                       | 1766  |
| 18. Ballynitty                         | Bar. List 1769 (ALSO)                    | 1769  |
| 19. Ballinity                          | QRL 2A.6.69, 10                          | 1787  |
| 20. Ballynetty                         | QRL 2A.6.69, 12                          | 1787  |
| 21. Ballynetty next Carrowbrack        | QRL 2A.6.69, 13                          | 1787  |
| 22. Ballaneethy                        | Bald                                     | 1830  |
| 23. Ballyneety                         | Tithe App. Book §13                      | 1833c |
| 24. Ballyneety                         | ST (ALSO)                                | 1838  |
| 25. Ballyneety                         | Cess Bk (ALSO)                           | 1838  |
| 26. Ballyneety                         | HCSV (ALSO)                              | 1838  |
| 27. Ballyneety                         | J. Nolan (ALSO)                          | 1838  |
| 28. Ballyneety                         | J O' D (ceartú; ALSO)                    | 1838  |
| 29. Baile an Fhaoitigh "White's town". |                                          |       |
| An Faoiteach, gen., An Fhaoitigh       | J O'D (ALSO)                             | 1838  |
| 30. ,bali'ni:ti                        | ARD2, CAO1, CRM1                         | 2008  |

"310a. 3r. 0p. [Situating] in the north east of the parish... Soil, moory clay... Inhabitants very poor... Nothing remarkable to be noticed" (ALSO).

Is leagan ainmfhoclach den sloinne *de Faoite* atá mar cháilitheoir sa logainm seo (cf. Ballycarroon thuas). "*White...* An English name numerous in every province since the fourteenth century, for which *de Faoite* is used in Irish" (MacLysaght 1985, 299). Luaitear fear darb ainm *Davy oge White of Rahleakane* (Rathlackan i bparóiste Chill Chuimín sa bharúntacht seo) i bhfiant ó 1590 (*Fiants Eliz.* §5494); spéisiúil go leor, ní luaitear an sloinne seo sa Ghinealach Mór (LMG).

Tá *Baile an Fhaoitigh* socraithe mar leagan Gaeilge i gcás trí shampla de Ballyneety, agus mar bhunús i gcás Ballyneety South agus Ballyneety North, i Luimneach (*L. Log.* 9); Ballyneety i dTiobraid Árann (*L. Log.* 17); dhá shampla de Ballyneety i bPort Láirge; agus i gcás Whitestown, Whitestown East agus Whitestown West sa chontae céanna (*L. Log.* 6).

**Ballyscanlan**

## Baile Uí Scanláin

G100157; 38

“Ó Scanláin’s *townland*”

|                                         |                     |       |
|-----------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Ballyscanlan                         | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Ballyscanlan                         | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Ballyscanlon                         | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 4. Ballyscanlan                         | Rent Ledger (ALSO)  | 1838  |
| 5. Baile Uí Scanláin “O’scanlan’s town” | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 6. Ballyscanlan                         | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 7. ,bali' skanlən                       | CRM1                | 2008  |

“253a. 2r. 25p. Nearly central.... Many of the inhabitants are very poor. Soil, a light gravelly clay... There are 2 forts [in the] east of townland, the one called Rathdhu and the other Rathtooreen...[In the] south of the townland is a corn mill at the side of the Deel River” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite rud beag siar de Ballycarroon ar bhrúach thuaidh na Daoile. Léirítear *Rathduff* [sic] agus *Rathtooreen* in oirthear an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ag G105156 agus G104157 faoi seach. Léirítear lios eile gan ainm i lár iarthar na roinne chomh maith, ag G098158. Léirítear áitreabh darb ainm *Rathcreevy* thart ar an mhuileann thuasluaite, rud beag soir ó dheas den lios seo: is féidir, mar sin, gurb é *Rathcreevy* ainm an tríú lios. Féach tagairtí stairiúla do fhoroinn darb ainm *Rathcreevy* (et var.) faoin fhonóta thíos.<sup>12</sup>

---

|                                |                            |       |
|--------------------------------|----------------------------|-------|
| <sup>12</sup> 1. Rathcrivagh   | Inq. ME I.153              | 1617  |
| 2. Rathcrivagh                 | CPR Jas I 346a             | 1617  |
| 3. Rathcreevy, the half qr of  | Strafford Inq. §223V       | 1635  |
| 4. Rathcreevagh, half qr of    | Strafford Inq. §229        | 1635  |
| 5. Rathcreevy, 1 cartron of    | Strafford Inq. §259        | 1635  |
| 6. Rorcreeve, half qr of       | Strafford Inq. §260        | 1635  |
| 7. Ratherery [sic]             | DS 215; Innéacs 208        | 1657c |
| 8. Racrivagh als Racrivy ½ Qr. | BSD 173                    | 1661  |
| 9. Rathreery                   | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 10. Rathcreevy                 | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 11. Rathcroy                   | QRL 2A.6.69, 3             | 1787  |
| 12. Rathcreevy                 | Bald                       | 1830  |

Léirítear foirm 9 suite siar ó Ballycarroon ar léarscáil an *Hib. Del. Mayo*, rud a thagann le suíomh an ainm ar an léarscáil sé horlaí. Áirítear foirm 8 mar leathcheathrú de Ballycarroon. Féach fosta an méid seo a leanas a scríobhadh ag deireadh Ainmleabhar pharóiste Ardach: “[There is] a natural cave in the townland of Ballyscanlan about 100 yards from the Mill of Rathcreevy; it is called *Dun briste*.”

“*Ó Scannláin...* There were several septs of the name, the most important being of west Munster. There are no less than eight place-names embodying the surname in different parts of Ireland. The numerous Scanlans of Co. Clare mostly belong to the Connacht sept...” (MacLysaght 1985, 266 sv. *O Scanlan*). Tugtar ginealach Mhuintir Scanláin in Uí Fhiachrach i *LMG* (i 586 §258.2). Tá *Baile Uí Scanláin* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de Ballyscanlan i dTiobraid Árann (*L. Log.* 31) agus Port Láirge (*L. Log.* 13); féach fosta Ballyscanlan sa Chlár agus Ballyscanlan Lower agus Ballyscanlan Lower i nDún na nGall (*Census 1851*). Leantar san fhoirm mholta anseo den litriú reatha *Ó Scanláin*.

**Ballyvicmaha**

|                                   | Baile Mhic Mhatha             |       |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------|
| G113129; 38                       | “Mac Matha’s townland”        |       |
| 1. Lethbhaile Matha               | Seanchas Búrcach §19          | 1578  |
| 2. Carrowe Leigheballymacke [sic] | Fiants Eliz. §5865            | 1594  |
| 3. (?)Levallymaha                 | Inq. ME I.45                  | 1609  |
| 4. Ballymc Mahae,                 |                               |       |
| Lecarrowtrianeigher               | Inq. ME I.133                 | 1617  |
| 5. Ballymacmahae, town... of      | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 6. Ballymcmahae,                  |                               |       |
| Lecarrowtrianeigher ½ qr being    |                               |       |
| parcel of the 2 qrs of            | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 7. BallymcMaha, half qr of        | Strafford Inq. §253           | 1635  |
| 8. Ballymcnaha, pt. of            | DS 216                        | 1657c |
| 9. Ballymacknaha                  | Innéacs DS 208                | 1657c |
| 10. Ballymcmagh 1 Qr....          |                               |       |
| Ballymc Magh                      | BSD 176                       | 1661  |
| 11. Ballimcnaha                   | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 12. Ballymcnagha                  | CRL 2A.3.16, 4                | 1710c |
| 13. BallymcMah ½ qr               | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 14. Ballymcmaha                   | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 15. Balley Mc Maha                | Bar. List 1769 (ALSO)         | 1769  |
| 16. Ballymacknagha                | QRL 2A.6.69, 2                | 1787  |
| 17. Ballywaha                     | Bald’s Bogs of Mayo 2         | 1811  |

|                                                      |                     |       |
|------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 18. Ballyacuaha                                      | Bald                | 1830  |
| 19. Ballickmaha                                      | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 20. Ballicmaha                                       | ST (ALSO)           | 1838  |
| 21. Ballickmaha                                      | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 22. Ballymemaha                                      | HCSV (ALSO)         | 1838  |
| 23. Ballyvicmaha                                     | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 24. Baile ic Matha                                   | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 25. Baile mhic Matha “town of the<br>son of Matthew” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 26. ,balivik'mahə                                    | CRM3                | 2008  |

“249a. 0r. 10p. [Situating in] the south east of the parish... bounded on the south by the parish of Addergoole... Soil, gravelly clay; produces good crops... There are 21 families living [here and] except for 2 or 3 families they are all very poor... [In the] east of the townland is a fort called Skehanagh [and] a group of houses also called by same name” (ALSO). Léirítear *Skehanagh Fort* i lár oirthear na roinne ag G115129 ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí;<sup>13</sup> léirítear lios eile suite rud beag soir ó thuaidh de ag G117131 ar léarscáil na sraithe *Discovery* (§23). Léirítear lios eile i lár thuaidh an bhaile fhearainn ag G112133 (ar an dá léarscáil).

Tá seachtar déag den ainm *Matha* luaite sa Ghinealach Mór (LMG v 496 sv.); luaitear *Clann Mhatha* le ginealach Mhig Raghnaill (*ibid.* iii §1282.7; ceantar Liatroma?). De réir fhoirm 1, is é an t-ainm pearsanta a cháilíonn *baile* sa chás seo; moltar an sloinne *Mac Matha* mar sin féin i bhfianaise na bhfoirmeacha eile, áfach. Tá na leaganacha béarlaithe *MacMath*, *MacMeath*, *MacMagh* agus *MacMaugh* de shloinne inchurtha ag MacLysaght (1985, 210), “a branch of the Scottish clan Matheson, in Ulster since [the] mid-seventeenth century”. Cf. fosta *MacMawe*, “*Mac Máighe* (from Maheu, an old form of Mathew). This is an Irish patronymic assumed by a family of Condon. May is sometimes a synonym of this” (*ibid.* 210-211, sv.).

<sup>13</sup> Tá cuimhne go fóill ar an ainm *Skehanagh* a thagair don ghrúpa tithe, mar atá luaite san iontráil san Ainmleabhar thuasluaite: [ 'ʃkiħɑ:nə ]; tá sé ag titim i léig (CRM3.).



**Behy**

## An Bheithigh

G118213; 29

“*place of birch trees*”

|                                                |                       |       |
|------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Behagh, 1 qr of                             | Strafford Inq. §251V  | 1635  |
| 2. Beaugh                                      | DS 214                | 1657c |
| 3. Beagh 1 Qr.                                 | BSD 177               | 1661  |
| 4. Beagh                                       | ASE 189               | 1669  |
| 5. Beagh                                       | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 6. Beagh                                       | CRL 2A.3.16, 8        | 1710c |
| 7. Beagh                                       | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 8. Beagh                                       | QRL 2A.6.69, 10       | 1787  |
| 9. Beaghwane, Beheyduff                        | Bald                  | 1830  |
| 10. Behy                                       | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 11. Behy                                       | ST (ALSO)             | 1830  |
| 12. Behyduff                                   | Cess Bk (ALSO)        | 1830  |
| 13. Behy                                       | J O'D (ALSO)          | 1830  |
| 14. Beithe “birch” recte Beitheach<br>“birchy” | J O'D (ALSO)          | 1830  |
| 15. , behi                                     | CRM1                  | 2008  |

“292a. 0r. 34p. [Situating] in the north of the parish... Soil, a gravelly clay; produces good crops... There are 2 groups of houses here, the one called Behydhú the other Behybawn; also a fort called Rathdhú” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Behybaun* suite gar don teorainn theas (timpeall G114213) agus *Behydoo* [sic] suite in oirthear na roinne (timpeall G119215) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear lios suite rud beag soir ó thuaidh de *Behybaun* ag G116213; léirítear lios darb ainm *Rathduff* suite rud beag soir ó *Behydoo* ag G122215.

Moltar bunús i *beith* “birch-tree, birch-wood” (*DIL* sv. *beithe*) móide an iarmhír chnuasaigh / áitreabhach *-each* don logainm seo. Is féidir *beitheach* a léamh ar fhoirmeacha stairiúla 1-8 agus 9a; léiríonn na foirmeacha déanacha an chlaonfhoirm *beithigh*. Cf. foirmeacha stairiúla Corveagh Lower i mbarúntacht Mhurasce, a bhfuil *Corr Bheithí Íochtarach* molta mar an bhunfhoirm de (Imleabhar 2). I dtaca le húsáid an ailt san fhoirm mholta, féach an plé ar Behybaun i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

Tá Behy eile i bparóiste Dhún Fhíne; féach fosta Behybaun i bparóiste Bhaile na hEaglaise thuas, agus Behy Beg agus Behy More i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe i

mbarúntacht Thír Fhiachrach (Imleabhar 9). Tá bailte fearainn eile darb ainm Behy sa Chabhán, Dún na nGall, Ros Comáin agus Sligeach (*Census 1851*).

|                                        |                                 |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| <b><u>Bengeery</u></b>                 | (?)Binn Ghaoire                 |       |
| G131154; 38                            | <i>“summit of?”</i>             |       |
| 1. Bingiarry                           | Inq. ME I.151                   | 1617  |
| 2. Bingiary                            | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Beingiery                           | Strafford Inq. §229             | 1635  |
| 4. Bongyarrie, 1 qr of                 | Strafford Inq. §257V            | 1635  |
| 5. Bingeary & 1 Car. of Clouncaley     | DS 215                          | 1657c |
| 6. Bingeary, Clounecaly                | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 7. Bengerry 1 Qr.                      | BSD 177                         | 1661  |
| 8. Bingeany                            | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Bingerry                            | ASE 272                         | 1681  |
| 10. Bengerry                           | Browne’s RR                     | 1698  |
| 11. Bengerry                           | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 12. Bengerry                           | Browne’s RR                     | 1704c |
| 13. Bingery & Clooncally               | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 14. Bingerry 1 qr                      | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 15. Bengeyry                           | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 16. Bingery                            | NAI PEP 1174/1/6iv              | 1725  |
| 17. Bingerry                           | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Bingerry                           | Reg. Deeds 139, 372 §94570      | 1750  |
| 19. Bingeery                           | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 20. Bingerry                           | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 21. Bingery & Clooncally               | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 22. Bengerry                           | Browne’s RR                     | 1802  |
| 23. Bengeeree                          | Bald                            | 1830  |
| 24. Bingeery                           | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 25. Bingeery                           | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 26. Bengeery West                      | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 27. Bingeery                           | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 28. Bengeery                           | J O’D (ceartú; ALSO)            | 1838  |
| 29. Binn gaoirigh “peak of the sheep”; |                                 |       |

|                |              |      |
|----------------|--------------|------|
| ccaoire        | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 30. ,bin'gi:ri | CRM1, CRM3   | 2008 |

“[Situating] in the east of the parish... Soil, gravelly clay; produces good crops... There are 2 loughs in the east of townland called Lougherlea and Loggeran... contains Rathnacourtia and Rathnacormick, old forts in this townland” (ALSO). Léirítear *Rathnacourtia* suite gar do lár an bhaile fhearainn (ag G131154) agus *Rathnacormick* suite gar don teorainn theas (timpeall G132152), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá *Rathnacourtia* suite ar mhullach cnocáin atá beagnach 50 méadar ar airde.

Tá réimse bríonna le *beann*: “mountain, crag, peak, point; crest, summit... pinnacle, spire; gable; corner... horn of animal... prong, point” (*DIL* sv. *benn* (a,b,d,e)). Is féidir gur ag tagairt do shuíomh *Rathnacourtia* thuasluaite atá an bhuneilimint sa chás seo; is léir ó na foirmeacha stairiúla gur sa chlaonfhoirm *binn* a mhair sí sa logainm.

Is féidir gur ainmfhocal neodrach ab ea *beann* sa tSean-Ghaeilge: féach *DIL* (sv. *benn*): “n. (? later f.)”. D’fhágfadh sé seo go ndéanfaí túsachonsan ainmfhocail ar a lorg a urú (cf. an plé i *PNI* 1, 116 sv. *Drumgath* < *Droim gCath* agus *PNI* 7, 54 sv. *Broughgammon* < *Bruach gCamán*). Thit an inscne seo ar lár sa 10ú haois (*ibid.* agus Mac Giolla Easpaig 1984, 59). Feictear urú ar thúsachonsan ainmfhocail cháilithe i gcorrlógainm de bharr úsáidte sa tuiseal áinsíoch; thit an cineál seo uraithe ar lár thart ar an tréimhse chéanna (*PNI* 7 *loc. cit.*).

Níl de leagan ginideach seachas *caorach*, *caoireach* teastaithe do *caora* “sheep” (*DIL* sv. *cáera*; *GOI* 202-3, §§318, 319; *Dinneen*) agus ní féidir glacadh le foirm mholta Uí Dhonnabháin ar an ábhar seo (foirm 29). Féach áfach an eilimint cháilithe *caoire* san ainm paróiste *Baile Easa Caoire* sa bharúntacht seo; tá cuid fianaise ann gur leagan de *cauille* “division of land” (*DIL* sv. *caílle*) atá i gceist (Ó Muraíle 1985, 40; féach foirmeacha stairiúla an ainm sin faoin ainm paróiste féin, thuas). Féach fosta *caor* (ginideach *caoire*) “globular mass in a variety of applications... berry; drop of various liquids; nucleus, compact mass; meteor, thunderbolt” (*DIL* sv. *cáer*(a-b,d-e)). Níl úsáid thopagrafach teastaithe don fhocal seo i réimse na logainmneacha, ach féach “mass of cast metal; nucleus, compact mass” ag *DIL* (*ibid.* sv. *cáer*(c,d)) agus “a round mass, a ball, a globe; lump or clod” ag *Dinneen*.<sup>14</sup>

<sup>14</sup> Ar fhoirm 29, a léiríonn *-r-* carballaithe, ní fiú claonfhoirm (*caoraigh*) d’aidiacht (*caorach*) bunaithe ar *caor* a léamh ar na foirmeacha; níl a leithéid d’aidiacht teastaithe sna foclóirí ar scor ar bith.

Féidearthacht eile is ea *Binn Dhírich*, ina bhfuil claonfhoirm den aidiacht *díreach* mar cháilitheoir ag an bhuneilimint bhaininsceach. Ní thiocfadh sé seo go seoigh le topagrafach an bhaile fhearainn. Ar a bharr sin, bheadh an [g] < [ɣ] luath le míniú; féach fasach éigin, [g] < [ɣ], agus plé, i gcás an ainm pharóiste chás *Achadh Gobhair* < *Achadh Fhobhair* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Ní léir samplaí den fhocal Breatnaise *caer* “fort, citadel”<sup>15</sup> i logainmneacha na hÉireann (cf. samplaí sa Bhreatain ag *Onom. Goed.* 136-137; ní luaitear é in Ó Maolfabhail 1998-2000). Ní léir go fóill bunús na n-ainmneacha *Coolageery* i dTír Eoghain, *Garriffgeery* in Aontroim ná *Magherageery* sa Dún (*Census 1851*). Féach go bhfuil sruthán den ainm *Fiddaunmuingeery* i *Knockmoyle* i bparóiste Chill Aodháin.

Leantar de mholadh ón Bhrainse Logainmneacha mar sin san fhoirm *Binn Ghaoire*: cineál de réiteach a thagann i dtír ar bhunús na bhfoirmeacha ach nach léir brí an cháilitheora ann.

### **Bunaveela**

F998085; 46

Bun an Mhíle

“the bottom-place of the mile”

|                                      |                           |       |
|--------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Monadile, Lenaturtaine als        | Earl of Arran Deeds 8 §29 | 1685  |
| 2. Monvile                           | CRL 2A.3.16, 16b          | 1710  |
| 3. Bunnaveela                        | Bald                      | 1830  |
| 4. Bunaveela                         | Tithe App. Book §13       | 1833c |
| 5. Bunnaveel                         | ST (ALSO)                 | 1838  |
| 6. Bunaveela                         | Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 7. Bunaveela                         | J O'D (ALSO)              | 1838  |
| 8. Bun a' mhíle “bottom of the mile” | J O'D (ALSO)              | 1838  |
| 9. ,bonə'vi:lʲə                      | CRM4                      | 2008  |

“1112a. Or. 8p. [Situated in] the south west of the parish... No person living on it but a herd... the townland... is mountain” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa crochta thiar *Bullaunmore* (*sic*) atá 388 méadar ar airde agus gar don teorainn thoir (G007087), agus ar shleasa thuaidh sléibhe eile (*Bullen Beg* ag *Bald*, 1830) atá 310 méadar ar airde agus suite ar an teorainn theas (F998075). Idir an dá bhinn seo,

<sup>15</sup> “The word *caer* itself derives from the Brythonic word \**kagro-*, as does the word *cae*, modern Welsh for ‘field’, i.e. an enclosed piece of land” ([www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)).

reáchtálann *Fiddaunveela* (den bhunús *Feadán an Mhíle*, de réir *ALSO* sv.) anuas le fána anoir aneas go dtí *Bunaveela Lough*, atá suite ar an teorainn thiar le Goulaun agus Lettertrask. Tá Leamadurtaun (sic; foirm 1b) suite díreach ó dheas de Bunaveela.

Ar fhoirmeacha 1-2 thuas, níor mhiste *moing* “orig. a lock or tuft of hair” (*DIL* sv. *mong*), “thick growth of vegetation; dense cover of trees, etc.; overgrown swamp, mossy fen” (*Ó Dónaill*) a chur san áireamh mar bhuneilimint; féach tuilleadh plé ar an bhuneilimint choitianta seo faoi Moneynierin thíos. Is féidir foirmeacha 1-2 a mhíniú mar léiriú ar úsáid an ainm i gclaontuiseal, áfach: ar fhoirmeacha 3-8, moltar *bun*.<sup>16</sup> Mar sin féin, féach luaineacht inchurtha idir na heilimintí *muine* agus *bun* i mbarúntacht Chill Mheáin i ndeisceart an chontae sna hainmneacha Bunavaunish < *Muine Mhánaish* i bparóiste Bhaile an Chalaigh, Bunacrower < *Muine Chreabhair* i bparóiste Chill Mheáin Mhór, Munnadesha i bparóiste Chill Molára, agus Bunnafolistran i bparóiste Shruthair (Imleabhar 6). Spéisiúil go leor, luaitear forannta atá tite i léig, ach dar thús *moing*, le Bunaveela sna foinsí.<sup>17</sup>

Tá an dá chiall le *míle* “a thousand; a mile” (*DIL* sv.). Tá *míl* “a soldier... Mid. Ir. ns. mílid” (*DIL* sv.) ag *Dinneen* mar *míle* ach is cosúil gurb í *mílidh* an ghnáthfhoirm ón Mheán-Ghaeilge anall (*DIL loc. cit.*). Mhol Ó Donnabháin an bunús *Cnoc an Mhíle* agus an t-aistriú “mile hill” i gcás Knockaveely Glebe i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Ní féidir an sloinne *Miles* a léamh ar a bhfuil againn d’fhoirmeacha: “Miles and Myles are scattered, but the variant Moyles is mainly found in Co. Mayo. These are gaelicized as *Milidh* and *Milis* [sic]” (MacLysaght 216 sv.; féach Lisheenaveelish i mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5).

<sup>16</sup> Féach ar scríobh Joyce faoi úsáid na buneiliminte *bun*: “of mountains, *base*, *foot*... of rivers, *mouth*, *estuary*” (*DIL* sv.) i logainmneacha: “the end or foot of anything, such as a hill, the land, a stream (source or mouth, &c.), often also applied to bottom land, i.e. at the lower end of a farm, or at the bottom of a hill” (*Joyce* iii 152).

|                                          |                                 |      |
|------------------------------------------|---------------------------------|------|
| <sup>17</sup> 1. Muneereena, Munigole    | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713 |
| 2. Muneereena, Island Mungnaseer         | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 3. Muneereena and Munigall               | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725 |
| 4. Mungnaseer and Munigall               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 5. Mungnaseer... Munecreana and Munegale | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |

Ní léir ceartshuíomh na bhforannta seo ach is léir gur bhain siad leis an taobh seo den pharóiste.

Féach fosta Cashelaveela / *Caiseal an Mhíle* i Liatroim, Gorteenaveela / *Goirtín an Mhíle* i nGaillimh, agus Tullyveela / *Tulaigh an Mhíle* sa Chabhán ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Bundeeleen**

|                                                                       |                                         |       |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
|                                                                       | Bun Daoilín                             |       |
| G162202; 29                                                           | <i>“the bottom (the river) Daoilín”</i> |       |
| 1. Bundeeleen                                                         | Bald                                    | 1830  |
| 2. Bundeelin                                                          | Tithe App. Book §13                     | 1833c |
| 3. Bundeeleen                                                         | ST (ALSO)                               | 1838  |
| 4. Bundeeleen                                                         | Cess Bk (ALSO)                          | 1838  |
| 5. Bundeeleen                                                         | J O'D (ALSO)                            | 1838  |
| 6. a small river called Daoilin                                       | J O'D (p.l.; ALSO)                      | 1838  |
| 7. Bun Daoilín “mouth of the<br>stream called Deelin, or little Deel” | J O'D (ALSO)                            | 1838  |
| 8. , bon 'di :lən                                                     | CRM1                                    | 2008  |

“231a. 1r. 10p. [Situating] in the north east of the parish... leased to Mr. Thos. Irwin who resides on it, and occupies it all except a portion to a few cottiers who labour for him... Soil, moory... in the east of the townland is a considerable portion of bog or uncultivated ground. [The] River Deel bounds part of the townland on the west” (ALSO).

Reáchtálann craobhshruthán de chuid Abhainn na Daoile anoir ar theorainn thuaidh an bhaile fhearainn agus baineann An Daoil amach ag ceann thiar na roinne. Is cosúil gur tugadh *Daoilín* ar an chraobhshruthán seo, tráth (foirm 7). Tugtar *Rappa Stream* air sa lá atá inniu ann: reáchtálann cúrsa uachtarach an tsrutháin seo trí Rappacastle i bparóiste Ardach. Cf. leagan díspeagtha den ainm abhann *An Róba* atá san ainm paróiste *Róibín* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). I dtaca leis an ainm choitianta abhann *daoil*, “a river name” (*DIL* sv. *Dael*), “ní léir brí an ainm” (Ó Maolfabhail 1990, 155 sv. *An Daoil / Deel River* i Luimneach), féach *Deel River* faoi *Ainmneacha Eile* thíos. Cf. fosta Deelcastle i bparóiste Ardach.

**Cabragh**

## An Chabrach

G144134; 38

“(?)*the bad land*”

|                                                                            |                                 |       |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. [Cabragh and] Raytrayny, 13s. 8d.<br>from one townland of <sup>18</sup> | Inq. Ed III (Knox) 344          | 1333  |
| 2. Cabragh                                                                 | DS 216; Innéacs DS 208          | 1657c |
| 3. Cabragh 1 Qr.                                                           | BSD 177                         | 1661  |
| 4. (?)Canaugh                                                              | ASE 109                         | 1667  |
| 5. Cabragh                                                                 | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 6. Cabbragh 1 qr                                                           | CRL 2A.3.16, 24b                | 1710c |
| 7. Cabrah                                                                  | Reg. Deeds Lib. 119, 231 §82356 | 1745  |
| 8. Cabragh                                                                 | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 9. Cabbragh 1 qr                                                           | QRL 2A.6.69, 26                 | 1787  |
| 10. Cabra                                                                  | Bald                            | 1830  |
| 11. Cabbra                                                                 | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 12. Cabbra                                                                 | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 13. Cabra                                                                  | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 14. Cabragh                                                                | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 15. Cabragh                                                                | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 16. Cabrach “bad land, rubbish”                                            | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 17. 'kabreə                                                                | CRM1, CRM2                      | 2008  |

“255a. 3r. 38p. [Situating] in the south east of the parish... Bounded on the east by Lough Conn. The soil is in some parts a heavy clay, in other parts moory, produces very good crops... [There] is a considerable portion of bog. Nothing remarkable to be seen” (ALSO). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil in oirthear agus in oirdheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach go háirithe. Tá *Loughnapastia* ar an teorainn thiar thuaidh le *Prospect* agus *Killeen* (*Loughnabestha* ag *Bald*, 1830).

Tá beagnach 30 baile fearainn den ainm seo sa tír; tá sampla eile i mbarúntacht Ghaileang sa chontae seo féin (*Census 1851*; Imleabhar 9). Tá *An Chabrach* socraithe nó molta mar an fhoirm Ghaeilge de shamplaí de i mBaile Átha Cliath (*GÉ* 41), an Dún (*ibid.*; *PNI* 1, 66; *PNI* 3, 83), Muineachán (*L. Log.* 7) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 38). “The townland name Cabragh is found throughout Ireland, but is more common in the

<sup>18</sup> Áirithe mar chuid de “*Cantred of Bak and Glen*”: féach faoi *Nepin* in *Ainmneacha Eile* i bparóiste Eadargúil, agus faoin ainm paróiste *Baile na hEaglaise*.

north than in the south. According to Joyce, it is ‘everywhere understood to mean bad, rough, unprofitable land’ [Joyce iii 155]. The word is not found in this sense in any of the standard dictionaries... The meaning ‘rough, unprofitable land’... seems likely to be derived from the original meaning of ‘poles’... which has come to be applied to a copse or thicket, and also to rough, unprofitable land, covered with brushwood and undergrowth” (PNI 4, 221 sv. Cabragh / *An Chabrach*). Cf. *cabrach* “huts” (*DIL* sv. *caprach*) < *cabar* “rafter, joint; roof” (*ibid.* sv. *capar*), “poles, rafters; pole structure, hut; copse” (*Ó Dónaill* sv. *cabrach*).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de chuid Errew sa *BSD*.

| <b><u>Carrowcloghagh</u></b>      | <b>An Cheathrú Chlochach</b>     |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| G121153; 38                       | <i>“the stony quarter”</i>       |       |
| 1. Ceathramha Chlochach, in       | Seanchas Búrcach §19             | 1578  |
| 2. Carrowcarrowclogh              | CPR Jas I 89b                    | 1606  |
| 3. Cloghaghe                      | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 4. Clogh                          | CPR Jas I 287b                   | 1615  |
| 5. Cloghagh                       | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 6. Carrowclogha, ½ qr of          | Strafford Inq. §248V             | 1635  |
| 7. Carrowclogh, ½ qr in           | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 8. Carrowclogagh                  | DS 215                           | 1657c |
| 9. Carrowlogagh                   | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 10. Clogh als Carrowcloghagh...   |                                  |       |
| Lecarrowloghagh                   | BSD 176                          | 1661  |
| 11. Carowcloga                    | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. (?)Corriglogh, Letertragh and | NLI WEP Ms 40,889/24(2)          | 1690  |
| 13. Carrowcloghagh ½ qr           | CRL 2A.3.16, 4                   | 1710c |
| 14. Carrowologhagh                | CRL 2A.3.16, 24a                 | 1710c |
| 15. Carrowclough                  | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 16. Carrowclogh                   | Reg. Deeds Lib. 90, 545 §66585   | 1739  |
| 17. Carrowclough                  | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 18. Carrowclogh                   | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 19. Carrowcloghagh ½ qr           | QRL 2A.6.69, 2                   | 1787  |
| 20. Carrowloghagh [sic]           | QRL 2A.6.69, 26                  | 1787  |



## Crois Mhaoilíona

|                                           |                     |       |
|-------------------------------------------|---------------------|-------|
| 21. Carrowcloghagh                        | Bald                | 1830  |
| 22. Carrowclogh                           | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 23. Carrowclogh                           | ST (ALSO)           | 1838  |
| 24. Carrowclogh                           | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 25. Clough or Carrowclaughagh             | HCSV (ALSO)         | 1838  |
| 26. Carrowcloghagh                        | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 27. Ceathramhadh clochach “stony quarter” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 28. ,karoklōhi                            | CRM1                | 2008  |
| 29. ,karəklōhi                            | CRM3                | 2008  |

“162a. Or. 27p. [Situating] in the south east of the parish... The soil [is] a light gravelly clay... The River Deel bounds the townland to the north. [In the] north of the townland is a hole called Phuldhothtuigh” (ALSO). Léirítear *Polldotia* i lár thuaidh na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear ceithre lios: ceann darb ainm *Raheen* suite siar ó *Polldotia* timpeall G123157; ceann rud beag ó dheas de *Raheen*, gan ainm, timpeall G122156 (léirithe mar “*Barrow*” ar léarscáil na sraithe *Discovery*, §23); ceann eile gan ainm gar do lár na roinne timpeall G122153; agus ceann eile sa deisceart timpeall G122151. Léirítear clochán (“*Stepping Stones*”) ag dul anonn an Daoil ó iarthuaisceart Carrowcloghagh go Ballycarroon ar an léarscáil sé horlaí, fosta.

Tá ceathrú cáilithe anseo ag *clochach* “stony, rocky” (DIL sv.). Tá Lecarrowcloghagh buailte le teorainn thiar an bhaile fhearainn seo agus áirítear an dá roinn le chéile i gcuid foinsí, is léir, faoi ainm Carrowcloghagh. Áirítear Carrowcloghagh mar chuid de sheanbhaile darb ainm *Ballykillekeely 4 Qrs* sa *BSD*, a bhí cuimsithe de *Ballycunigan* (tite i léig; féach faoi Rathmacostello), Tristia agus Carrowcloghagh.

### **Carrowgarve North**

G142205; 29

An Cheathrú Gharbh Thuaidh

“*the rough quarter, north*”

|                                |                    |      |
|--------------------------------|--------------------|------|
| 1. Carrowe garrowe Crosmoliene | Fiants Eliz. §5865 | 1594 |
| 2. Carrow garrowe Crossmullen  | Fiants Eliz. §5911 | 1594 |
| 3. Carrow garrow crosmolyn     | Fiants Eliz. §6016 | 1595 |
| 4. Carrowgarrow                | CPR Jas I 89b      | 1606 |
| 5. Carowgarue                  | Inq. ME I.157      | 1617 |
| 6. Carowgarne                  | CPR Jas I 346a     | 1617 |

## Crois Mhaoilíona

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Leighleighcarrowgarrow [sic]               | Earl of Arran Deeds 2 §4         | 1627  |
| 8. Carrowgarve, ½ qr in the qr of             | Strafford Inq. §219V             | 1635  |
| 9. Carrowgare                                 | DS 214                           | 1657c |
| 10. Carrowgarr                                | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 11. Carrowgarrow 1 Quarter                    | BSD 172                          | 1661  |
| 12. Carrowgarrow, Ballincard                  | ASE 109                          | 1667  |
| 13. Carogare                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Carrowgarrow                              | CRL 2A.3.16, 14a                 | 1710c |
| 15. Carrowgarrow 1 qr                         | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 16. (?)Coarsefield                            | NAI PEP 1174/1/6viii             | 1753  |
| 17. Carrowgarriff                             | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 18. Carrowgarrow                              | QRL 2A.6.69, 18                  | 1787  |
| 19. Carrowgarrou, Carrowgorrue                | Bald                             | 1830  |
| 20. Carrowgorrow North,<br>Carrowgoruve North | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 21. Carrowgorriv North                        | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Carrowgorroff                             | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 23. Carrowgarrow                              | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 24. Carrowgarve etc.                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Ceathramhadh garbh “rough<br>quarter”     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. ,karə'gərəv ('noərθ)                      | CRM1                             | 2008  |

“315a. 2r. 0p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by Kilfian parish... Proprietor, Thomas Paget Esq.... Soil, moory... the inhabitants are apparently very poor.... No antiquities” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Knocknaboley* in oirthear na roinne seo (G146203), agus grúpa eile darb ainm *Scullabeen* san iarthar (G137206; *Skelibeen* ag *Bald*, 1830), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Reáchtálann An Daoil aniar aneas ar theorainn thoir theas an bhaile fhearainn. Léirítear cuid talaimh riascúil sa leath thuaidh den bhaile fearainn.

Áirítear foirm an *BSD* thuas mar chuid de Crossmolina. Áirítear an roinn i bhfoirmeacha 1-3 mar cheann d’ocht gceathrúna Belleek, atá i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe. Cf. Lecarrowcloghagh sa pharóiste seo thíos.

Tá Carrowgarve South suite breis agus ceithre mhíle siar ó dheas de Carrowgarve North. Tá *An Cheathrú Gharbh* socraithe mar bhunfhoirm i gcás Carrowgarve i

nGaeltacht Acla (*IROL* 34 §54). Tá ceithre bhaile fearainn den ainm Carrowgarve i Ros Comáin; féach fosta bailte fearainn darb ainm Carrowgarriff i nGaillimh agus Port Láirge (*Census 1851* agus *L. Log.* 18 faoi seach).

**Carrowgarve South**

An Cheathrú Gharbh Theas

G081154; 37, 38

*“the rough quarter, south”*

|                                   |                                  |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carowgarne                     | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 2. Carrowgarrow, the qr of        | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 3. Carrowgarve                    | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 4. Carrowgarrow, ½ qr of          | Strafford Inq. §264V             | 1635  |
| 5. Carrowgarrow in Ballincard     | DS 216; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Carrowgarrigh als Carrowgarrow |                                  |       |
| 1 Qr.                             | BSD 175                          | 1661  |
| 7. Carogar                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Carrowgarrow                   | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 9. Carrowgarrow                   | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 10. Carrowgarrogh in Ballynard    | CRL 2A.3.16, 6                   | 1710c |
| 11. Carrowgarrow Moyla            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Carrowgarrow Moyla orw.       |                                  |       |
| Carrowgarivemoyla                 | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Carrowgarragh in Ballynard    | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 14. Carrowgorrow South,           |                                  |       |
| Carrowgoruve South                | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 15. Carrowgorriv South            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Carrowgorroff                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Carrowgarrow                  | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1838  |
| 18. Carrowgarrow                  | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Carrowgarrow                  | Bald (ALSO)                      | 1838  |
| 20. ,karə'garəv ('sauθ)           | CRM1                             | 2008  |
| 21 ,karə'garəv                    | CRM3                             | 2008  |

“676a. 2r. 27p. A central townland. Bounded on the north by Carrowkilleen, on the east by Kinnard... Proprietor, Lord Arran... It is principally mountain. There are 32 families living here... In the east of the townland is a group of houses called Ballymulty, a little

north of which are 2 forts called Rathbeag and Rathmore. The Deel River bounds it on the east and south” (*ALSO*). Léirítear *Ballymulty* in oirthear na roinne seo timpeall G088152, agus *Rath beg* agus *Rath more* suite ó thuaidh de ag G088153 agus G087154 faoi seach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Reáchtálann sruthán darb ainm *Fiddaunglass* aniar aduaidh tríd an bhaile fearainn go dtí An Daoil, gar do *Ballymulty*. Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh riascúil ar an léarscáil sin.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile ar a dtugtar *Corran* sa *BSD* (féach faoi Killacorraun thíos). Luaitear an roinn seo mar cheathrú de Kinnard i bhfoirmeacha 4-5, 10 agus 13, áfach. Tagraíonn *Moyla* i bhfoirmeacha 11 agus 12a-b do *Maoláth*, iar-leathbhaile (*Seanchas Búrcach* §19) nó iarbhaile (*BSD* 174) a chlúdaigh cuid rannta máguaird, ar nós Carrowkeel, Carrowkilleen, Tobermore, agus cuid de Ballinlabaun. Is dóiche gur thagair an bunainm *Maoláth* d’áth anonn an Daoil ó cheart. Úsáideadh *Maoláth* mar cháilitheoir ar *Ceathrú Gharbh* le hidirdhealú a dhéanamh idir é agus Carrowgarve North (atá suite breis agus ceithre mhíle ar shiúl) san 18ú haois. Féach foirmeacha stairiúla an ainm *Maoláth* faoi Carrowkeel thíos.

### **Carrowkeel**

G085179; 29, 38

An Cheathrú Chaol

“*the narrow quarter*”

|                                                        |                                |       |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Carowkeile Moylahae                                 | Inq. ME I.133                  | 1617  |
| 2. Carrowkilmoyla and<br>Carrowkillin Moylla, 2 qrs of | Strafford Inq. §217V           | 1635  |
| 3. Carrowkeelee                                        | DS 216; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Carrowkeelee als<br>Carrowkeelemoyla 1 Quarter      | BSD 174                        | 1661  |
| 5. Carrowked [ <i>sic</i> ]                            | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Carrowkeelee                                        | CRL 2A.3.16, 4                 | 1710c |
| 7. Carrowkeelee 1 qr                                   | CRL 2A.3.16, 14a               | 1710c |
| 8. Carrukeel 1 qr, Carrukille Moyla                    | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217  | 1731  |
| 9. Carrowkeelee, Carrowkilline,<br>Moylagh             | Reg. Deeds 229, 12 §148788     | 1763  |
| 10. Carrowkeelee                                       | Bar. List 1769 ( <i>ALSO</i> ) | 1769  |
| 11. Carrowkeelee & Moylaghagh                          | QRL 2A.6.69, 3                 | 1787  |
| 12. Carrowkeelee                                       | QRL 2A.6.69, 18                | 1787  |
| 13. Carrowkeel                                         | Tithe App. Book §13            | 1833c |

|                                            |                 |      |
|--------------------------------------------|-----------------|------|
| 14. Carrowkeel                             | ST (ALSO)       | 1838 |
| 15. Carrowkeel                             | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 16. Carrowkeele                            | HCSV (ALSO)     | 1838 |
| 17. Carrowkeel                             | J. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 18. Carrowkeel                             | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 19. Ceathramhadh chaol "narrow<br>quarter" | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 20. ,karə'ki:l                             | CRM1            | 2008 |

"285a. 1r. 3p. A central townland... bounded on the east by Tubbermore, on the south by Carrowkilleen... The west part is all mountain. [The] soil of the cultivated part [is] heavy clay... inhabitants are apparently very poor. In the east of the townland is a well called Tubbergallyas; also a trigonometrical station called Moylaw..." (ALSO). Léirítear an tobar (litirthe *Tobergalias*) suite in oirdheisceart na roinne seo, díreach ó dheas de lios, timpeall G097170.

Úsáideadh an cáilitheoir *maoláth* (is ionann agus *Moylaw* thuasluaite) i bhfoirmeacha 1, 2b, 4b agus 8b-9b, le hidirdhealú a dhéanamh idir an Carrowkeel seo agus bailte fearainn eile sa bharúntacht atá den ainm céanna. Áirítear Carrowkeel mar chuid de shean(-leath)bhaile *Maoláth* sa BSD. Is dóiche gur thagair an bunainm d'áth ar an Daoil; féach plé gairid air faoi Carrowgarve South thuas, agus féach foirmeacha stairiúla an ainm, agus cuid forannta gaolmhara, faoin fhonóta thíos.<sup>19</sup> Féach foroinn ghaolta eile faoi Tobermore thíos.

---

|                                              |                         |       |
|----------------------------------------------|-------------------------|-------|
| <sup>19</sup> 1. Mhaolátha, Lethbhaile       | Seanchas Búrcach §19    | 1578  |
| 2. Moallae, McDavy duffe of                  | Fiants Eliz. §5798      | 1592c |
| 3. Moyla, the half town of                   | CPR Jas I 118b          | 1607  |
| 4. Carowinkillinmoylahae...                  |                         |       |
| Carowkillinmoylahae                          | Inq. ME I.133           | 1617  |
| 5. Carrownikillinmoylahae                    | CPR Jas I 344b          | 1617  |
| 6. Moylahae... Gortduffmoylahae              | CPR Jas I 346a          | 1617  |
| 7. nup. de Moylagh... v. et t. de<br>Moylagh | Inq. ME I.113           | 1623  |
| 8. Carrowkillin Moyla                        | Strafford Inq. §217V    | 1635  |
| 9. Gortduffe Moylagha...                     |                         |       |
| Carrowkillin Moylagha                        | DS 215-216; Innéacs 208 | 1657c |
| 10. Moylagha                                 | Innéacs DS 208          | 1657c |
| 11. Moylaha 4 Qrs.                           | BSD 174                 | 1661  |

Dálta Carrowkeel i bparóiste Eadargúil, tá an roinn seo fada agus tanaí ina cruth. Féach samplaí áitiúla eile den ainm coitianta baile fearainn seo faoi shampla pharóiste Eadargúil. Léirítear loch darb ainm *Knockaderry* san iarthuaisceart, suite díreach ó dheas de loch darb ainm *Brackloon Lough* atá ar an teorainn thiar thuaidh (G082184 agus G081186 faoi seach). Féach tagairt do roinn a bhain le ceantar an locha, agus do roinn ghaolmhar eile, faoin fhonóta thíos.<sup>20</sup>

---

|                                                       |                                |       |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 12. Carrowkeelemoyla 1 Quarter...                     |                                |       |
| Carrowkillinmoyalla 1 Qr...                           |                                |       |
| Ragbanemoylla 1 Qr...                                 |                                |       |
| Gortduffemuellagh...                                  |                                |       |
| Tobbermoylla... Tobbermorolah...                      |                                |       |
| Gortduffemuellagh cald                                |                                |       |
| Tullermoremoyle...                                    |                                |       |
| Tobbermoremoylagh                                     | BSD 174                        | 1661  |
| 13. Maynagh [sic]                                     | BSD 175                        | 1661  |
| 14. Mallaga                                           | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 15. Moylaghagh, Carrowkellin &                        | CRL 2A.3.16, 4                 | 1710c |
| 16. Carrowgarrow Moyla                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 17. Moylagh... Gortduffe and                          |                                |       |
| Moylagh                                               | Reg. Deeds 229, 12 §148788     | 1763  |
| 18. Moylaghagh, Carrowkillin &                        | QRL 2A.6.69, 3                 | 1787  |
| 19. Meela                                             | Bald                           | 1830  |
| 19. Moylaw, Trigl. Station called                     | ALSO sv. Carrowkeel            | 1838  |
| 20. Magh Ládh “plain of the loys”                     | J O’D (ALSO sv. Moylaw)        | 1838  |
| <sup>20</sup> 1. Leighcarrow-Cowendile... Bracketowne | CPR Jas I 89b                  | 1606  |
| 2. Brackluon                                          | Inq. ME I.145                  | 1617  |
| 3. Brackluon, Gortalagha                              | Inq. ME I.153                  | 1617  |
| 4. Brackluon and Gortalagha                           | CPR Jas I 346a                 | 1617  |
| 5. Leighleighcarrowbracklowe als                      |                                |       |
| Bracktowne                                            | Earl of Arran Deeds 2 §4       | 1627  |
| 6. Gortenlogha                                        | Inq. ME III.395                | 1633  |
| 7. Gortinlogha and Gortinmagh, the                    |                                |       |
| half qr of                                            | Strafford Inq. §223V           | 1635  |
| 5. Gortalogha, half qr of                             | Strafford Inq. §229            | 1635  |
| 6. Gortlogh als Gortlagha ½ Qr.                       | BSD 171                        | 1661  |

**Carrowkilleen**

## Ceathrú an Chillín

M087165; 37, 38

*“the quarter of the little church / graveyard ”*

|                                                              |                            |       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Carowinkillinmoylahae                                     | Inq. ME I.133              | 1617  |
| 2. Carrownikillinmoylahae...                                 |                            |       |
| Carowkillinmoylahae                                          | CPR Jas I 344b             | 1617  |
| 3. Carrowkillin Moyla                                        | Strafford Inq. §217V       | 1635  |
| 4. Carrowenkeelow, 1 qr of                                   | Strafford Inq. §257        | 1635  |
| 5. Carrowkillin Moylagha                                     | DS 216; Innéacs 208        | 1657c |
| 6. Carrowkillinmoyalla 1 Qr.                                 | BSD 174                    | 1661  |
| 7. Carokillin                                                | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 8. Carrowkellin & Moylaghagh                                 | CRL 2A.3.16, 4             | 1710c |
| 9. Carrowkilline                                             | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 10. Carrowkeele                                              | Bar. List 1769 (ALSO)      | 1769  |
| 11. Carrowkillin & Moylaghagh                                | QRL 2A.6.69, 3             | 1787  |
| 12. Carrowkilleen                                            | Bald                       | 1830  |
| 13. Carrowkilleen                                            | Tithe App. Book §13        | 1833c |
| 14. Carrowkilleen                                            | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 15. Carrowkilleen                                            | Cess Bk (ALSO)             | 1838  |
| 16. Carrowkilleen                                            | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 17. C. an chillín                                            | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 18. Ceathramhadh an chillín “quarter<br>of the small church” | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 19. ,karə'kili:n                                             | CRM3                       | 2008  |

“800a. Or. 28p. A central townland. Bounded on the north by Carrowkeel, part of Coolturk and Tubbermore... on the south by Kinnard and Carrowgorriv South... It is principally mountain... In the east of the townland is a group [of houses] called Ballybranagh. Soil in the east part is a very heavy clay... The inhabitants are poor... There are 3 loughs in the west of the townland, the one most northerly is called Elanenacreena. To the south east there are 3 forts, 2 having names, [being called] Lisseenboothee and Lisseenarnagh” (ALSO). Léirítear na trí lios seo suite gar dá chéile i ndeisceart an bhaile fhearainn, ó thuaidh de lúb sa Daoil, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tugtar *Lisheenpastia* ar an cheann is tuaisceartaí (G092162), agus *Lisheenarnagh* ar an cheann is deisceartaí (G093158). Úsáideadh an dá lios seo mar reiligí do pháistí (*Monuments*

§38; léirítear iad leis an fhocal *cillín* ar léarscáil na sraithe *Discovery*, §23).<sup>21</sup> Léirítear an tríú lios suite rud beag soir ó thuaidh de *Lisheenarnagh*, timpeall G084159, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear áitreabh darb ainm *Ballybrannagh* (sic) suite gar do lár an bhaile fhearainn (G093165).

Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí. Ní léir, mar sin, ar thagair an leagan díspeagtha *cillín* < *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (*DIL* sv. *cell*) d’eaglais, nach léir a suíomh anois, nó do cheann de na reiligií thuasluaite.<sup>22</sup> Is fadhb leitheadach go leor í seo; féach samplaí den éiginnteacht chéanna sa phlé ar ainmneacha ar nós *Killeenreevagh* < *An Cillín Riabhach* i bparóiste Chill Chomáin, *Kildun Beg* < *Cill Ghoin Bheag* agus *Lecarrowkilleen* < *Leithcheathrú an Chillín* i bparóiste Chonga, agus *Kilmacduagh* < *Cill Mhic Dhuach* i bparóiste Chill Mheáin Bheag (barúntacht Chill Mheáin uilig: Imleabhar 6).

I dtaca le *Maoláth*, seanbhaile a chlúdaigh *Carrowkilleen*, *Carrowkeel*, *Tobermore*, *Carrowgarve South* agus cuid de *Ballinlabaun*, agus atá luaite i gcuid foirmeacha thuas (1-3, 5-6, 8 agus 11), féach plé gairid faoi *Carrowgarve South* agus foirmeacha stairiúla liostaithe i bhfonóta faoi *Carrowkeel*, thuas.

### **Cartrongilbert**

G137170; 38

Cartún Ghilbeirt

“(?)Gilbeart's *cartron*”

|                                         |                     |       |
|-----------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Cartrongilbert                       | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Cartron Gilbert, Crossmolina         | NAI PEP 1174/1/2/52 | 1836  |
| 3. Cartrongilbert                       | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Cartongilbert                        | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Cartrongilbert                       | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 6. Cartún Ghilbeirt “Gilbert's quarter” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 7. ,kɑrtɾən'gilbɛrt                     | CRM1                | 2008  |
| 8. ,katɾən'gilbɛrt                      | CRM3                | 2008  |

<sup>21</sup> Tá séadchomharthaí eile sa bhaile fearainn: tuaim mheigiliteach san iarthuaisceart ag G083168 agus gallán soir ó dheas di sin ag G085163.

<sup>22</sup> Ar ndóiche, tá an chiall “a churchyard set apart for infants” coitianta go leor le *cillín* sa Nua-Ghaeilge (*Dinneen* sv.).



“88a. Or. 14p. [Situated in] the east of the parish... It is held as Town Parks by the inhabitants of Crossmolina. [The] Soil [is] a heavy yellow clay... Nothing remarkable to be noticed, no antiquities” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thoir na Daoile; tá cuid de shráidbhaile Chrois Mhaoilíona suite i dtuaisceart an bhaile fhearainn. Léirítear an mionainm *Pollnacross* in iardheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G135168): “a turn in the Deel River in which there is a deep hole” (*ALSO* sv.).

Spéisiúil go leor, tá Cartrongilbert eile i bparóiste na Cille Móire i mbarúntacht Iorrais (Imleabhar 4); tá *Cartúr Ghilbeirt* socraithe mar an leagan Gaeilge de sin (*IROL* 34 §61). Tá an sloinne *Gilbert* (Béarla) bunaithe i Laighin le fada, de réir MacLysaght (1985, 123); níl mórán tagairtí áitiúla dó: féach, áfach, *Walter Roe McGilbert* agus *Garrott Dillon mc Gilbert* a luaitear le tailte i mbarúntacht Ghaileang i 1617 agus 1635, faoi seach (*CPR Jas I* 346b; *Strafford Inq.* §193V). Tá *Baile Ghilibeart* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de chúpla sampla de Gilbertstown i Lú, ina bhfuil sloinne, is dóiche (*L. Log.* 34); tá bailte fearainn eile darb ainm Gilbertstown i gCeatharlach, sa Mhí, san Iarmhí agus i nDún na nGall (*Census 1851*). Is mar *Gillbeart* atá an t-ainm pearsanta litrithe sa Ghinealach Mór (*LMG* v 394-5); luaitear an sloinne i liodán de shloinnthe Sasanacha mar *Mac Gilbeirt* (*ibid.* iii §1369).

Féach tuilleadh ar an eilimint choitianta *cartún* “chartered land, holding; measure of land (equated to 64 acres)” (*Ó Dónaill* sv. *cartúr*) faoi Cartron, a moltar *An Cartún Dubh* mar leagan Gaeilge de, i bparóiste Eadargúil thíos.

### **Castlehill**

G139123; 47

Caorthannán

“*place of rowan trees*”

|                                     |                      |       |
|-------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Killyrhan                        | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 2. Killyrhan 2 qrs                  | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Kyrrhinan                        | DS 217               | 1657c |
| 4. Kirrhynan                        | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 5. Kishynane                        | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 6. Kirrhinan 1 qr. (vizt.) Urbill ½ |                      |       |
| Qr. and Lisnecurty [and]            |                      |       |
| Eskerclone ½ [Qr.]                  | BSD 177              | 1661  |
| 7. Kirrhinan                        | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 8. Kirinane                         | Forfeit. Estates 375 | 1703  |

|                           |                     |       |
|---------------------------|---------------------|-------|
| 9. Keerhanaan, Castlehill | Bald                | 1830  |
| 10. Castlehill            | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 11. Castle hill           | ST (ALSO)           | 1838  |
| 12. Castle hill           | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 13. Castle hill           | Bald (ALSO)         | 1838  |
| 14. ,kasəl 'hɪl           | CRM2                | 2008  |

“349a. 1r. 1p. [Situated] in the south east of the parish... bounded on the east by Lough Conn, and on the south and west by the parish of Addergoole... Soil [is] gravelly clay... [In the] north of the townland close to the boundary is a well called Tubber Clooneen. At the north east point is a stream called Fiddane Gloss”. Reáchtálann *Fiddaunglass* aniar idir Castlehill agus Killeen go Loch Con.

Tá an baile fearainn seo rannta idir dhá pharóiste. Féach bunús mór na bhfoirmeacha stairiúla, agus plé ar an ainm, faoi Castlehill i bparóiste Eadargúil. Tá na tagairtí thuas uilig liostaithe le tailte eile de chuid pharóiste Chrois Mhaoilíona.

Léirítear trí lios sa sciar seo den bhaile fearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tugtar *Lisduff* ar cheann atá suite gar don teorainn pharóiste (timpeall G136122); léirítear lios eile gan ainm rud beag soir ó thuaidh de (G138123) agus lios eile, darb ainm *Rathcoultia* suite siar ó thuaidh de sin (G137124). Léirítear *Tober Clooneen* suite gar do ghrúpa tithe darb ainm *Clooneen* gar don teorainn thuaidh le Killeen (timpeall G138126). Féach tagairtí don ainm *Clooneen*, iar-fhoroinn de chuid Castlehill, faoin fhonóta thíos.<sup>23</sup>

---

|                                                                       |                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| <sup>23</sup> 1. Clonyn                                               | Inq. ME I.25                    | 1607 |
| 2. Cloonin                                                            | Inq. ME I.135                   | 1617 |
| 3. Cloonin                                                            | Inq. ME I.161                   | 1617 |
| 4. Cloonin ½ qr                                                       | CPR Jas I 330a                  | 1617 |
| 5. Innurboyle otherwise Cloonin, parcel<br>of the two qrs of Kirrenan | CPR Jas I 330a-b                | 1617 |
| 6. Clooneene als Leccarrowcloony ½ qr.                                | BSD 199                         | 1661 |
| 7. Clooneene als. Lecarrowclonyne                                     | ASE 248                         | 1678 |
| 8. Cloonine, Lecarrowkeele als                                        | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 9. Cloome [sic] als Lecarrowkeele                                     | QRL 2A.6.69, 21                 | 1787 |
| 10. Cloonine ½ qr, Lecarrowkeele als                                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 11. Cloonine, Leccarrowkeele orw.                                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 12. Cloone als Lecarrowkeele                                          | QRL 2A.6.69, 21                 | 1787 |

**Cloonawillin**

G118171; 29, 38

|                                                         |                                 |       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Cloonavoolin                                         | Inq. ME I.143                   | 1617  |
| 2. Cloonavoolin                                         | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 3. Cloonavollin                                         | Inq. ME I.153                   | 1617  |
| 4. Cloonavoolin                                         | CPR Jas I 346a                  | 1617  |
| 5. Cloonemullin                                         | Inq. ME III.395                 | 1633  |
| 6. Cluon Iwilliam, the cartron of                       | Strafford Inq. §229             | 1635  |
| 7. Clane Iven, half qr of                               | Strafford Inq. §247V            | 1635  |
| 8. Cloonavollin                                         | DS 215; Innéacs 208             | 1657c |
| 9. Cloonemullin als Cloonewoolin ½ Qr                   | BSD 173                         | 1661  |
| 10. Clonuvel                                            | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 11. Clonavollen                                         | ASE 272                         | 1681  |
| 12. Clonvoline                                          | Browne's RR                     | 1698  |
| 13. Clonmullin als Clonvolin                            | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 14. Clonvoline 1 qr                                     | Browne's RR                     | 1704c |
| 15. Clonavollen                                         | CRL 2A.3.16, 13c                | 1710c |
| 16. Clonovollin ½ qr                                    | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 17. Cloonavollin ½ qr                                   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 18. Cloonenavollin                                      | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 19. Clonavollin                                         | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 20. Cloonemullin                                        | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 21. Cloonavollin                                        | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 22. Cloonavollen                                        | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 23. Clonvoline 1 qr                                     | Browne's RR                     | 1802  |
| 24. Cloonavullin                                        | Bald                            | 1830  |
| 25. Cloonawillan                                        | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 26. Cloonawillen                                        | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 27. Cloonawillen                                        | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 28. Cloanmullin                                         | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 29. Cloonavolleen                                       | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 30. Cloonawillin                                        | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 31. Cluain a' mhuillinn "lawn or<br>meadow of the mill" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |

32. ,klu:nə'wílən

CRM1

2008

“173a. 3r. 8p. A central townland... Soil [is] moory; produces good crops... Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Reáchtálann craobhshruthán beag de chuid na Daoile aniar aneas ar theorainn thiar thuaidh an bhaile fhearainn seo. Tá lios in oirthear na roinne ag G119171 (*Monuments* §38; *Discovery* §23).

Is í *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (*Joyce* i 233; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) an bhuneilimint anseo, is léir. Níor mhiste, is dóiche, cuimhneamh ar an leagan firinsneach de *maoileann* “rounded summit; hillock, knoll; top, ridge, crest” (Ó *Dónaill*) mar fhéidearthacht don eilimint cháilithe. Is forbairt é an focal seo ón fhocal baininsneach *maol* “a flat-topped hillock” (*DIL* sv. 2*mael*(c)). Leantar anseo, áfach, de theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 31) agus moltar *muileann* “a mill (usually one for grinding corn, worked by a stream)” (*DIL* sv. *muilend*). Ní heilimint choitianta in ainmneacha bailte fearainn sa chontae seo í. Féach áfach Mullenmore North agus Mullenmore South sa pharóiste seo féin thíos; tá *Maigh Mhuilinn* socraithe mar bhunfhoirm Mweewillin i nGaeltacht Acla (*IROL* 38 §206; féach Imleabhar 1).

**Cloonkelly**

## Cluain Ceallaigh

G148144; 38

“Ceallach’s *meadow*”

|                                                                                                        |                       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. (?)Cluamcelnaid, de                                                                                 | Pont. Hib. i 241 §154 | 1223  |
| 2. Clooncalfe                                                                                          | Inq. ME I.147         | 1617  |
| 3. Clooncalla                                                                                          | CPR Jas I 345a        | 1617  |
| 4. Cloonkally                                                                                          | Strafford Inq. §210   | 1635  |
| 5. Cluoncaley, Bingeary & 1 Car. of                                                                    | DS 215                | 1657c |
| 6. Clounecaly                                                                                          | Innéacs DS 208        | 1657c |
| 7. Clooncaley Crew                                                                                     | DS 216                | 1657c |
| 8. Cloonecalley                                                                                        | Innéacs DS 208        | 1657c |
| 9. Mullinmore 1 Quarter [and] a<br>small Parcell of Abby Land<br>[cald] Cloonetolly als<br>Cloonecally | BSD 177               | 1661  |
| 10. Clontully, 1 Cart of                                                                               | BSD 177               | 1661  |
| 11. Cloncally                                                                                          | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 12. Cluncally                                                                                          | ASE 272               | 1681  |

## Crois Mhaoilfiona

|                                                   |                                 |       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 13. Clonkally                                     | ASE 272                         | 1681  |
| 14. Clonecally                                    | Browne's RR                     | 1698  |
| 15. Cloncally als Cloncaly                        | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 16. Cloonnecally                                  | Browne's RR                     | 1704c |
| 17. Clonecalley als Clonecally                    | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 18. Cluncally, Bingery &                          | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 19. Cloncally als Clonekelly 1 qr                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 20. Cloonekelly                                   | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 21. Clooncally orw. Cloonkelly                    | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 22. Cloonkelly                                    | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 23. Clooncally als Cloonkelly                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 24. Clooncally als Clooncaly                      | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 25. Clooncally, Bingery &                         | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 26. Clooncally 1 qr                               | Browne's RR                     | 1802  |
| 27. Cloonkelly                                    | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 28. Cloonkelly                                    | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 29. Cloonkelly                                    | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 30. Cloonlatty or Cloonkelly                      | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 31. Cloonkelly                                    | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 32. Cloonkelly                                    | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 34. Cluain Cheallaigh "Kelly's lawn<br>or meadow" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 35. <i>Tite i léig</i>                            | CRM1-CRM3                       | 2008  |

"104a. 0r. 33p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Enniscoe, on the east by Lough Conn... Proprietor M. Pratt Esq. holds it as part of his demesne... Castle Island belongs to it, on which there are ruins of a castle, formerly in the possession of the Barrett family, destroyed by Cromwell... Roe Island also belongs to this townland" (ALSO). Cuid de dhiméin *Inishcoe House* a bhí sa roinn seo in 1838; tá *Inishcoe House* suite i Prospect, atá buailte le teorainn thiar Cloonkelly.

Tá an bhuneilimint *cluain* cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta, *Ceallach*. "Traditionally believed to mean 'frequenter of churches', it is almost certainly a much older name meaning 'bright-headed'. A text of the Old Irish period says that this name may be male or female... However, it was much more common as a male name and gave rise to the surname Ó Cellaig (O Kelly)... Among its bearers were... Cellach Ua Máel

Corgais, principal poet of Connaught, who died in 1000” (Ó Corráin & Maguire 1981, 48). Ní shéimhítear túschonsan aidiachta ná ainmfhocail ar lorg *cluain* (foirm 34), “m[asculine], later f[eminine]” (*DIL* sv. *clúain*), i móramh mór de na logainmneacha a bhfuil sí ann (*L. Log.*, *GE*, *PNI*, passim): forbairt dhéanach ab ea an séimhiú sa chás seo (foirm 34).

Áirítear an roinn seo le Kildavaroge, atá suite rud beag siar ó thuaidh de Cloonkelly, sa *BSD* (foirmeacha 9-10).

Ní úsáidtear an t-ainm seo sa chaint (foirm 35); áirítear an talamh seo mar dhlúthchuid de Inishcoe; cf. Prospect thíos.

### **Cloonooragh**

### **Cluain Iúrach**

G077197; 28, 29

“*meadow abounding in yews*”

|                                                             |                      |       |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Cloonurragh                                              | Strafford Inq. §223V | 1635  |
| 2. Clonera als Cloonvragh pcell<br>Mountain                 | BSD 174              | 1661  |
| 3. Cloonouragh                                              | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 4. Cloonuragh                                               | Bald                 | 1830  |
| 5. Cloonouragh                                              | ST (ALSO)            | 1838  |
| 6. Cloonouragh                                              | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 7. Cloonera or Cloonraugh                                   | HCSV (ALSO)          | 1838  |
| 8. Cloonooragh                                              | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 9. Cluain [...]rach                                         | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838  |
| 10. Cluain úrach / iubhrach “lawn or<br>meadow of the yews” | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 11. ,klu:n'o:rə                                             | CRM1                 | 2008  |

“1261a. 0r. 16p. [Situating in] the north of the parish... the whole townland... is mountain [but] there are several portions of arable ground... Near Lough More in this townland is a group of houses called Ballycloonouragh; Brackloon Lough is on the southern boundary” (*ALSO*). Léirítear *Ballycloonooragh* suite soir ó thuaidh de *Lough More* i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G079202).

Tá an aidiacht *iúrach* “made of yew, abounding in yew” teastaithe le fada (*DIL* sv. *librachI*), agus is é a mholtar mar eilimint cháilithe anseo. Tá an fhoirm shubstainteach *iúrach* “grove of yew trees” le sonrú i gcuid logainmneacha; féach an t-ainm paróiste

*Newry*, sa Dún (*PNI* 1, 5) agus an t-ainm baile fearainn Kinnewry < *Cionn Iúraí* i mbarúntacht Cheara sa chontae seo (Imleabhar 5).

Thiocfadh linn, is dóiche, aidiacht (*úrach*) bunaithe ar *úr* “the fresh or green part of a tree, etc.” (*DIL* sv. 3*úr*) nó *úr* “heath” (*ibid.* sv. 4*úr*) a mhaíomh, ach níl ceachtar forbairt teastaithe.<sup>24</sup> Tá an aidiacht *úrach* “mouldy, earthy, clayey”, bunaithe *úir* “f. and m.... mould, earth, clay, soil” (*DIL* sv. *úir*, *úr*), ag *Dinnneen*, áfach.<sup>25</sup>

### **Cominch**

G060145; 37

Caminse

“crooked holm”

1. Comensy

Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879 1713

2. Cominsy

NAI PEP 1174/1/3/3; Rg. D. 46, 389 §29042 1725

3. Cominsay

Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 1747

4. Cominsy

Reg. Deeds 280, 197 §181338 1770

5. Commings

NAI PEP 1174/1/2/44 1790

6. Comminge

ST (ALSO) 1838

7. Comminge

J. Nolan (ALSO) 1838

8. Comminge

J O'D (p.l.; ALSO) 1838

9. Cominch

J O'D (ALSO) 1838

10. Recte Cam-inch

J O'D (nóta; ALSO) 1838

11. Cam-ins “crooked island; insula  
curva”

J O'D (ALSO) 1838

12. 'kəmɛntʃ

CRM1 2008

“353a. 2r. 0p. A central townland. Bounded on the north by Owenbwee... the townland... is mountain. There is a portion of arable ground north of the Deel River... The inhabitants live in a group of houses called Comminge. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruacha thuaidh agus thoir lúibe de chuid na Daoile.

Is forbairt ó *inis* “an island” (*DIL* sv. 1*inis*) í *inse* “inch, holm, water-meadow” (*Ó Dónaill* sv. 2*inse*1), “river meadow” (*DUP* 153 sv. *inis*), atá le sonrú i gcuid mhaith logainmneacha, ní áirítear anseo ach Lehinch Demesne / *An Leithinse* “the (?)uneven holm” i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6), Incha / *An Inse* “the wet meadow” i

<sup>24</sup> Ní gá an t-ainmfhocal *úrach* “green or fresh wood; ‘the freshness or newness of things, greenness’” (*DIL* sv.) a chur san áireamh.

<sup>25</sup> Ní thugtar ach *úire* mar fhoirm ghinideach den leagan baininsneach (ā-thamhain) *úir* in *DIL*.

Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 201) agus Inchicore North < *Inse Chór* i mBaile Átha Cliath (*GÉ* 119). Tá *inse* réamhcháilithe anseo ag an aidiacht *cam* “crooked, bent, curved, twisted” (*DIL* sv. 1*cam* mI(a)). I dtaca le caighdeánú litriú na foirme molta thuas, cf. *An Chamlinn* / Camlin i dTiobraid Árann (*L. Log.* 39).

**Coolnabinnia**

## Cúl na Binne

G055060; 46, 58

“the back of the peak”

|                                                                                            |                                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Killnabina                                                                              | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 2. Killnabinna                                                                             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 3. Kellnabinna                                                                             | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 4. Kellnabinna                                                                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 5. Kellnambinna                                                                            | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 5. Kielnabinnia                                                                            | Bald’s Bogs of Mayo 2           | 1811  |
| 6. Kielnabinna                                                                             | Bald                            | 1830  |
| 7. Culnabinnia                                                                             | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 8. Culnabinnia                                                                             | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 9. Cullnabina                                                                              | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Coolnabinnia                                                                           | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 11. Compare “nabinnia / nabinny”                                                           | J O’D (nóta; ALSO)              | 1838  |
| 12. Cul na binne “back of the ben /<br>peak or gable”                                      | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 13. Col-na-binn: is mar sin adeir<br>gach aonduine ainm na háite...<br>agus gan a mhalairt | Amhráin Iorrais 228             | 1940c |
| 13. ku : lnə 'b'ín                                                                         | BL 220Bii.234                   | 1967  |
| 14. , ku : lnə , bin                                                                       | EAD2, CRM3                      | 2008  |
| 15. , ku : lnə , binə                                                                      | EAD3, CRM1                      | 2008  |

“1356a. 3r. 0p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Letterbrick and Tristia... It is all mountain, the east part of which has been reclaimed. Houses stone, the inhabitants are very poor. The River Bughadoon runs through the north part; Fiddawn Gall stream rises [in the] south of the townland...” (*ALSO*). Éiríonn *Fiffaungal* (sic), bun-chraobhsruthán de chuid an *Boghadoon River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil) i mbaile fearainn Letterbrick, siar ó Culnabinnia, áfach. Reáchtálann



*Fiddaungarve* agus *Fiddauntawnenoneen* aniar aneas trí Culnabinnia go dtí an *Boghadoon River* i dtuaisceart an bhaile fhearainn.

Tá bunús an bhaile fhearainn seo suite ar shleasa thuaidh *Knockaffertagh* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil), mullach 517 méadar ar airde atá suite ar theorainn theas an pharóiste le paróiste Eadargúil, agus ar theorainn theas an bhaile fhearainn seo le Glendorragea sa pharóiste sin. Féach tuilleadh ar an eilimint *beann* “mountain, crag, peak, point; crest, summit... pinnacle, spire; gable; corner... horn of animal... prong, point” (*DIL* sv. *benn* (a,b,d,e)), a fheictear sa chlaonfhoirm *binn* go minic i logainmneacha, faoi Bengeery thuas. Is coitianta amach *cúl* “corner, recess” (*DIL* sv.) ná *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200) in ainmneacha bailte fearainn (*PNI* 7, 59; féach fosta Coolturk thíos) ach is léir gur *cúl* atá i gceist sa chás seo. Is é atá canta in amhrán mór de chuid an chontae, *Cúl na Binn*, a ainmníodh ón bhaile fearainn seo:<sup>26</sup>

‘Sé dubhairt fear as Acaill liom: “Ná bí gan céill,  
 “A bheith a’ gol ’s ag éagcaoin i ndiaidh Col na Binn!  
 Bhéarfad bean duit agus dhá fhichid bó léi  
 A’s acra móinfhéir i n-aghaidh an chinn;  
 Bád a’s eangach agus béam i n-aonfheacht  
 A’s béarfam éadail isteach do’n toinn,  
 Agus sílim féin gur féarr an méid sin  
 Ná bheith a’ gol ’s ag éagcaoin i n-diaidh Col na Binn!” (*Amhráin Iorrais* 226).

### **Coolturk**

G069183; 28, 29, 37

### **Cúl Toirc**

“*recess of the boar*”

|                                     |                     |       |
|-------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Cooltirk                         | Bald                | 1830  |
| 2. Coolturk                         | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Coolturk                         | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Coolerk                          | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Coolturk                         | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 6. Cúl tuirc “back hill of the hog” | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 7. ku:l ’tirk                       | CRM1                | 2008  |

<sup>26</sup> Tá leagan de le Donncha Ó Gallchóir as an Chorrán, iar-Aire Gaeltachta, ar an dlúthdhiosca *Glór Mhaigh Eo* a d’eisigh Clór Iar-Chonnachta i 1997.

“1261a. Or. 16p. [Situated in the north of the parish... Soil, a gravelly clay, in some parts moory. Creevy Town is in the east of the townland. Houses stone, the inhabitants are apparently very poor; there are 33 families living here... There are several loughs in the townland” (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá *Brackloon Lough* (féach faoi Carrowkeel thuas) ar theorainn thoir an bhaile fhearainn. Tá cnocán atá 73 méadar ar airde suite siar ó dheas den loch (G076185).

Tá samplaí de *cúl* “back, rear; back of head, neck” (*DIL* sv.), “back of a hill” (*Joyce* ii 200) teastaithe i gcuid ainmneacha sa chontae seo; féach mar shampla Cooley / *Cúla* “(?)back-places” agus Cool Lodge / *Cúl an Daingin* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), agus Coolnabinnia thuas. Tá *cúil* “corner, recess” (*DIL* sv.) i bhfad níos coitianta in ainmneacha bailte fearainn, áfach (*PNI* 7, 59), agus ar dheilbhíocht an logainm atá idir chamáin, amháin, mholfaí *cúil* mar bhuneilimint.<sup>27</sup> Is í *torc* “boar” (*DIL* sv. 1*torc*I(a)) an eilimint cháilithe; cf. samplaí eile di sa chontae seo faoi Inishturk in Inse Mó i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

### **Corcullin**

G012145; 37

Corr Chuilinn

“round hill of the holly”

|                                            |                                 |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Corkillin Bogg, Srahnegally als         | BSD 171                         | 1661  |
| 2. Corkillin                               | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 3. Corcullin                               | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 4. Curcullin                               | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 5. Corcullin, Srahnecally                  | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 6. Corcullin, Srahnecally                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 7. Corculline, Shrahnically                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 8. Curcullin                               | Bald                            | 1830  |
| 9. Curcullen                               | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 10. Curcullen                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 11. Currecullen                            | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 12. Curcullen                              | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 13. Corcullin                              | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 14. Cor cuillinn “round hill of the holly” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |

<sup>27</sup> I dtaca le srathú aoise deilbhíochta agus eilimintí, féach an Intreoir Sraithe, faoi *Deilbhíocht agus Srathú Aoise*.

“493a. 3r. 19p. [Situating] in the west of the parish... The whole townland... is mountain. There is no part cultivated except a portion along the Deel River which runs through the townland. Lough Derranaherriva is in the west part” (*ALSO*). Tugtar *Derrynaherriva Lough* ar an loch seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; i dtaca leis an eilimint cháilithe sa mhionainm seo, cf. Errew thíos. Téann an bealach mór ó Chaisleán an Bharraigh go Béal Átha Chomhraic / Baingear tríd an roinn seo.

Tá méid mór bríonna le *corr*, “peak; angle, nook; hut, enclosure; pit, pool; conical or rounded hill” (*PNI* 3, 32-3 sv. Corcreaghan) ina measc, ach is léir gurb í an bhrí dheireanach an ceann is coitianta i logainmneacha. Tá samplaí éagsúla di le sonrú sa chontae seo, ní áirítear anseo ach Cornaroya < *Corr na Ráithe* i mbaúntacht Chill Mheáin, Corradrish < *Corr Dhriseach* i mbarúntacht Cheara agus Corveagh Lower < *Corr Bheithí Íochtarach* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhair 6, 5 agus 2, faoi seach). Is talamh riascúil, leibhéalta go leor atá sa roinn seo ach tá cnocán timpeall 70 méadar ar airde ó dheas de chomhrac na Daoile le craobhabhainn, áit a raibh an beagán tithe a bhí sa roinn seo in 1838, de réir an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá comhrac dhá abhainn - an *Bar Deela River* agus an Daoil - in oirthear an bhaile fhearainn (G013148) ach is cosúil nach gá an eilimint neamhchoitianta *cor* “twist, detour, circuit in road, etc” (*DIL* sv. 1cor9), “turn, turning movement” (*Ó Dónaill*) a chur san áireamh (foirm 14).<sup>28</sup>

Tá *corr* cáilithe anseo ag *cuileann* “(wood of the) holly-tree” (*DIL* sv. *cuilenn*); cf. Glencullin < *Gleann Chuilinn* i bparóiste Dhún Fhíne, thíos. Ní gá an t-ainm pearsanta pearsanta *Cuileann* (cf. *LMG* v 197 sv.) a chur san áireamh sa chás seo; is féidir gurb é a cháilíonn *both* san ainm Bocullin i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). I dtaca leis an *-ll-* i bhfoirm 14, féach Glencullin i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2).

**Creevy**

G097136; 38

An Chraobhaigh

“the bushy place”

1. Baile na Craoibhighe

Seanchas Búrcach §19

1578

2. Cryvagh, O Cannovane of

Fiants Eliz. §5798

1592c

3. Criavagh, the qr of

Strafford Inq. §224V

1635

4. Criveagh

DS 216

1657c

<sup>28</sup> *Cor an Dola* / Corrandulla agus *Cor an Droma* / Corrandrum i nGaillimh (*GÉ* 76).

|                                                 |                               |       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 5. Cryveagh                                     | Innéacs DS 216                | 1657c |
| 6. Kreevagh 1 Qr.                               | BSD 176                       | 1661  |
| 7. Criveagh                                     | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 8. Crivagh                                      | CRL 2A.3.16, 3                | 1710c |
| 9. Crevagh 1 qr                                 | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 10. Crevagh                                     | QRL 2A.6.69, 2                | 1787  |
| 11. Creevy                                      | Bald                          | 1830  |
| 12. Creevy                                      | Tithe App. Book §13           | 1833c |
| 13. Creevy                                      | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 14. Creevy                                      | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 15. Creevy                                      | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 16. Craobhach, gen. craobhaigh,<br>"bushy land" | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 17. 'kri:vi                                     | CRM1, CRM3                    | 2008  |

"476a. 2r. 22p." (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite i lár an pharóiste, ó dheas de Rathmacostello agus ó thuaidh de Ballinloughaun. Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann gar don teorainn theas (G101133); agus péire san iarthar (G094136, agus ceann ó dheas de sin darb ainm *Cloonkee Fort* timpeall G095135). Léirítear tuaim nó seanláthair éigin gar do lár na roinne timpeall G096137; léirítear tuaim mheigiliteach in iarthuaisceart na roinne ar léarscáileanna an lae inniu chomh maith (G095138; *Discovery* §23; *Monuments* §38). Tugtar ainmneacha na lochanna éagsúla sa bhaile fearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, chomh maith: *Lough Agawna* san oirthear; *Lough Doo* san iarthuaisceart; *Lough Nathim* agus *Lough Aleen* san iarthar; agus *Ballinloughaun Lough* ar an teorainn thiar theas. Léirítear an focal *sumera* gar do shruthán a reáchtálann aniar aneas i ndeisceart an bhaile fhearainn.

Is í an bhuneilimint *craobh* "branch, bough... post;... tree, bush" (*DIL* sv. *cráeb*) móide an iarmhír chnuasaigh *-ach*, is struchtúr don ainm seo; moltar an chlaonfhoirm *craobhaigh* bunaithe ar fhoirmeacha 11-15, agus *craobhaigh* seachas *craoibhigh* bunaithe ar fhoirm 16. Míníonn Joyce (i 501) *craobhach* mar "branchy or bushy land".

Tá *An Craobhaigh* (Oliver) agus *An Chraobhaigh* (Swinburn) socraithe mar leaganacha Gaeilge Creevy (Oliver) agus Creevy (Swinburn), faoi seach, i Muineachán (*L. Log.* 21). Tá samplaí eile den ainm Creevy i nDún na nGall, Tír Eoghain, an Dún, an Longfort agus Ros Comáin (*Census 1851*). Tá 20 sampla eile de Creevagh sa tír (*Census*

## Crois Mhaoilíona

1851; amanna le cáilitheoirí simplí ar nós *-more* nó *Lower*); féach samplaí i mbarúntachtaí Cheara agus Chill Mheáin (Imleabhair 5 agus 6, faoi seach) agus i bparóiste Chill Chuimín thuas. Tá *An Chraobhach* socraithe mar bhunfhoirm Creevagh i Muineachán (*L. Log.* 21), i measc samplaí eile.

### **Crossmolina**

G134174; 29, 38

### Crois Mhaoilíona

“Maoilíona’s cross”

1. cros maoilíona, caislén

caorthannáin

AFM v 1386

1526

2. Cros Máoilína, Cáorthannan 7

AC 662 §17

1526

3. Cros Mhaoilína

ALC ii 258

1526

4. Chrois Mhaoilíona, a dhá mbaile

Seanchas Búrcach §20

1578

5. Cros Uí-Mhaoilfhíona

LMG iii 120 §804.5

1650c

6. [Crossmolina], Richard

MacOliverus [of]

Division Connaught 2 (Knox) 349

1574

7. Crosmolyne

Cal. Carew MSS iv 473 §5

1574

8. Crossmalina, Castles of Beallick and

CBC 111

1585

9. Crossmalin

Browne’s Map 2

1584

10. Crosmolyna

Fiants Eliz. §5817

1593

11. Carrowe garrowe Crosmolienne

Fiants Eliz. §5865

1594

12. Carrow garrowe Crossmullen

Fiants Eliz. §5911

1594

13. Carrow garrowe cromolyn

Fiants Eliz. §6016

1595

14. Crosmolín

Connaught Map (NLI)

1600c

15. Crosemoline

CPR Jas I 89b

1606

16. Crossmoleyna abbey, town of

CPR Jas I 118b

1607

17. Crossmoleyny 2 towns

CPR Jas I 118b

1607

18. Crassernelyme otherwise Crossemullyne

otherwise Crusemullyn

CPR Jas I 168b

1610

19. Classernelinie otherwise Crossemulline

otherwise Crucemulline

CPR Jas I 241a

1612

20. Crossmyleny

CPR Jas I 287b

1615

21. Carowmorecrossmaliny

Inq. ME I.145

1617

22. Crosmaliny

CPR Jas I 330b

1617

## Crois Mhaoilíona

|                                                                                                   |                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 23. Carrowmorecrossmaliny                                                                         | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 24. Crossmoline &<br>Leighcarrowcarowclough                                                       | Earl of Arran Deeds 2 §4       | 1627  |
| 25. Carrowmorecrossmollyne                                                                        | Strafford Inq. §210            | 1635  |
| 26. the townland of Crossemolyna...<br>Castle, bawn and barbican of<br>Crossmolyna                | Strafford Inq. §211V           | 1635  |
| 27. Crossmolina, the castle of                                                                    | Strafford Inq. §215V           | 1635  |
| 28. Crossmolyna, town and lands of                                                                | Strafford Inq. §227            | 1635  |
| 29. Crossemelyna, the abbey of                                                                    | Strafford Inq. §251V           | 1635  |
| 30. Crossmolina, the castle of                                                                    | Strafford Inq. §252            | 1635  |
| 31. Crosmalene, Richard McShane<br>mcPhilippe of                                                  | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r | 1643  |
| 32. Crosmolina, Carrowmore &                                                                      | DS 215                         | 1657c |
| 33. Crossmolyna, Carrowmore                                                                       | Innéacs 208                    | 1657c |
| 34. Crosmolina 9 Qrs <sup>29</sup> and ½... & ½<br>ye Castle                                      | BSD 170                        | 1661  |
| 35. Crosmolina                                                                                    | BSD 172                        | 1661  |
| 36. Carrowmore, Crossmolina                                                                       | ASE 209                        | 1669  |
| 37. Crosmalina                                                                                    | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 38. Carnemore Crossmolina...<br>Commons of Crossmolina                                            | Browne's RR                    | 1698  |
| 39. Carruemore Crosmolina...<br>Comons of Crosmolina                                              | NAI PEP 1174/1/2/10            | 1699  |
| 40. Carnemore Crossmolina...<br>Commons of Crossmolina                                            | Browne's RR                    | 1704c |
| 41. Crossmolina, William Orme [of]                                                                | NAI PEP 1174/1/12iv            | 1710  |
| 42. Carrowmore & Crossmolina                                                                      | CRL 2A.3.16, 3c                | 1710c |
| 43. Crossmolina 1 qr... all the<br>commons of Crossmolina vizt.<br>Killnabina, Loughill, Comensy, |                                |       |

<sup>29</sup> Cuimsíonn Letterbrack, Knockbrack, Gortskeddia, Garraunard, Keenagh Beg agus Keenagh More, Corcullin, Dooleeg Beg agus Dooleeg More, Ballyneety, Carrowgarve North, Derryhillagh, Mungaun, Tristia, Knockadangan, Fotish, Longford agus cuid rannta eile atá tite i léig.

# Crois Mhaoilfiona

|                                                                                                                                                |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Tawnagh                                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879    | 1713  |
| 44. Crossmolina & Mullinmore...<br>ironworks                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721   | 1721  |
| 45. Carrowmore & Crossmolina...<br>the Commons belonging to the<br>parish of Crossmolina (vizt.)<br>Killnabinna, Laughill, Cuminsy,<br>Tawnagh | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 46. Crossmullina... the Comons of<br>Crossmullina vizt. Kellnabinna,<br>Laughill, Cominsy & Taunagh                                            | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725  |
| 47. Carrowmore and Crossmolina...<br>the Commons of Crossmolina...                                                                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 48. Carrowmore and Crossmolina...<br>the Commons of the parish of<br>Crossmolina...                                                            | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 49. Crossmalyne                                                                                                                                | Mon. Hib. 501                    | 1786  |
| 50. Carrowmore & Crossmolina                                                                                                                   | QRL 2A.6.69, 17                  | 1787  |
| 51. Crossmolina                                                                                                                                | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 52. Crossmolina                                                                                                                                | Taylor's Map                     | 1793c |
| 53. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/16xiv             | 1794  |
| 54. Carremore, Crossmolina...<br>Commons of Crossmolina                                                                                        | Browne's RR                      | 1802  |
| 55. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/6xiv              | 1809  |
| 56. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/2/46, 1174/1/3/11 | 1809  |
| 57. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/3/12              | 1816  |
| 58. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/3/13              | 1819  |
| 59. Crossmolina                                                                                                                                | Bald                             | 1830  |
| 60. Crossmolina                                                                                                                                | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 61. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/2/51              | 1835  |
| 62. Crossmolina                                                                                                                                | NAI PEP 1174/1/18ix              | 1837  |
| 63. Crossmolina                                                                                                                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 64. Crossmolina                                                                                                                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 65. Crossmolina                                                                                                                                | J O'D (ceartú; ALSO)             | 1838  |

66. Crois Uí Mhaoilfiona

“O’Molina’s cross” J O’D (ALSO) 1838

67. ,krɔsmə'lainə CRM1-CRM4 2008

“126a. 3r. 32p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Abbeytown... This townland is held as town parks by the inhabitants of Crossmolina Town, nearly one half of which stands in [the north east of] this townland. The River Deel divides [the town]... The Church and Castle ruins stand a little north of the town, and the Glebe school on the south. It cannot be ascertained at what period the old castle was built, but it is supposed to have been built by a family named Barrett in whose possession it remained until Cromwell’s War” (ALSO). Tá ballóga an chaisleáin suite ar imeall thiar an tsráidbhaile sa lá atá inniu ann (G136177); léirítear ballóga seaneaglaise suite díreach ó dheas de, ar an taobh ó dheas de bhóthar, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach plé ar ainm an bhaile fhearainn seo faoin ainm paróiste thuas.

Tugtar naoi gceathrúna go leith Crossmolina faoi fhoirm 34 thuas; maireann cuid mhaith de na forannta mar bhailte fearainn sa lá atá inniu ann. Liostaítear foirmeacha stairiúla na sean-fhoroinne *An Cheathrú Mhór*, atá tite i léig, faoi Abbeytown thuas, atá suite díreach ó thuaidh de Crossmolina; liostaítear foirmeacha stairiúla na sean-fhoroinne *An Lathach Mhór*, tite i léig, faoi Mullinmore South thíos, atá suite soir ó dheas de Crossmolina. Féach tagairtí d’fhorannta eile atá tite i léig faoin fhonóta thíos.<sup>30</sup>

**Derreen**

An Doirín

G070050; 46, 47, 58

“*the small thicket*”

- |            |                     |       |
|------------|---------------------|-------|
| 1. Derreen | Bald                | 1830  |
| 2. Derreen | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Derreen | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Derreen | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Derreen | J O’D (ALSO)        | 1838  |

---

<sup>30</sup>1. Mosetalyor, the parcel of land of      Strafford Inq. §211V      1635  
2. Masetaylor      Strafford Inq. §211V      1635

1. Lecarrowenloghane      Strafford Inq. §211V      1635  
2. Leighcarrowenloghan... in the townland  
of Crossemolyna      Strafford Inq. §211V      1635



|                                        |                  |      |
|----------------------------------------|------------------|------|
| 6. Doirín “a small Derry, or oak wood” | J O’D (ALSO)     | 1838 |
| 7. 'dɛrɪ:n                             | EAD2, CRM1, CRM3 | 2008 |
| 8. 'dərɪ:n                             | EAD3             | 2008 |

“641a. 0r. 29p. [Situating] in the south of the parish... bounded by the parish of Addergoole... being mountain, it is let in divisions. The inhabitants live in a group of houses called Derreen in the north of the townland; they are very poor... Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá bunús an bhaile fhearainn seo suite ar shleasa thoir *Knockaffertagh* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil). Reáchtálann an *Boghadoon River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil) aduaidh ar theorainn thoir na roinne. Téann bóthar anonn droichead ar an abhainn seo ag ceann thuaidh an bhaile fhearainn: *Bellanaderg Ford* (G067076; *Bealanaderrig* ag Bald, 1830).

Tá an fhoirm dhíspeagtha *doirín* bunaithe, ar ndóiche, ar *doire* “an oak-wood; a grove, thicket” (*DIL* sv. *daire*, *doire*); “an oak grove, a wood, a thicket” (*Dinneen*). Is mar “small thicket” a aistríodh é i gcás Derreen i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 157 sv. *An Doirín*). Tá *An Doirín* socraithe mar bhunleagan Derreen i nGaeltacht Acla (*IROL* 35 §85; féach Imleabhar 1).

Tá thart ar 120 baile fearainn darb ainm Derreen, Derreens, Derreeny nó *Derreen*- móide cáilitheoir sa tír (*Census 1851*). Tá Derreen eile i bparóiste Ardach sa bharúntacht seo; tá cúpla sampla eile i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); féach fosta *Doiríní an Ainmne* i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9).

### **Derry Lower**

| <b><u>Derry Lower</u></b>   | Doire Íochtair                  |       |
|-----------------------------|---------------------------------|-------|
| F993178; 27, 28, 36, 37     | “lower thicket”                 |       |
| 1. Doire Íochtar, thíos ag  | FFC 473 §6 (R. Bairéad)         | 1815c |
| 2. Derreighter              | BSD 171                         | 1661  |
| 3. Derryeigher, Derrymanogh | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 4. Derryeigher, Dermanagh   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 5. Derryeigher, Derrymenagh | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 6. Derryeigher, Derrymanagh | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 7. Derryeigher, Derrymanagh | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 8. Derra                    | Bald                            | 1830  |
| 9. Derra Lower              | Tithe App. Book §13             | 1833c |

|                         |                 |      |
|-------------------------|-----------------|------|
| 10. Derry (Lower)       | ST (ALSO)       | 1838 |
| 11. Derra Lower         | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 12. Derra Lower         | J. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 13. Derry etc.          | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 14. Doire “an oak wood” | J O'D (ALSO)    | 1838 |
| 15. ,dirə 'lo:wər       | CRM4            | 2008 |

“1471a. 0r. 1p. [Situated] in the north west side of the parish. Bounded... on the south by Derra Upper, and on the west by the parish of Kilcommon [and townland of] Muinganeerin... Houses are principally mud, the inhabitants are apparently very poor. In the west of the townland are several loughs. Nothing remarkable” (ALSO). Léirítear bunús an bhaile fhearainn seo mar bhlár riascúil ar bheagán lonnaíochta ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Is minic a shéimhítear túschonsan cáilitheora ar lorg na buneiliminte *doire* “an oak-wood; a grove, thicket” (*DIL* sv. *daire, doire*); “an oak grove, a wood, a thicket” (*Dinneen*) sa Ghaeilge dhéanach, go háitiúil; féach Derryhillagh thíos, mar shampla. (Is féidir gur léiriú é seo ar úsáid i gclaontuisil seachas ar an inscne).

Tá *An Doire Íochtarach* agus *An Doire Uachtarach* socraithe mar leaganacha Gaeilge Derry Lower agus Derry Upper, faoi seach, i bPort Láirge (*L. Log.* 30); tá *Doire Íochtarach* agus *Doire Uachtarach* socraithe mar leaganacha Gaeilge Derry Lower agus Derry Upper, faoi seach, in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 23-4). De ghnáth ní chuirtear alt leis an bhuneilimint *doire* i bhfoirmeacha Gaeilge (*L. Log. passim*).

Tá bailte fearainn darb ainm Derry, gan cáilitheoir, i mbarúntachtaí Mhurasce, Chill Mheáin agus Chlann Mhuiris agus sa chontae seo féin (Imleabhair 2, 6 agus 7); tá beagnach 40 baile fearainn den ainm seo sa tír ar fad (*Census 1851*).

Tá an t-ainm foroinne nó comhroinne i bhfoirmeacha 3-7 (*Doire Meánach*) tite i léig agus ní léir, go díreach, mar a thiocfadh sé leis an bhunlimistéar: suite idir Derry Lower agus Derry Upper, is dóiche.

### **Derry Upper**

F990161; 36, 37

|                |                     |       |
|----------------|---------------------|-------|
| 1. Derra Upper | Doire Uachtair      |       |
| 2. Derra Upper | “upper thicket”     |       |
| 3. Derra Upper | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 4. Derra Upper | ST (ALSO)           | 1838  |
|                | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
|                | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |

“1725a. 1r. 38p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Derra Lower... and on the west by the parish of Kilcommon... Nearly central is a group of houses called Derra... The townland is all uncultivated except a portion about the houses” (ALSO). Reáchtálann sruthán darb ainm *Fiddaunderry* aniar, ó thuaidh den sráidbhaile thuasluaite, chun na Daoile, atá ar theorainn thoir an bhaile fhearainn. Craobhshruthán aniar eile di is ea an *Carrigeen Stream* i ndeisceart na roinne seo.

Féach plé ar an ainm seo faoi Derry Lower thuas.

**Derryhillagh**

## Doire Shaileach

G085098; 37, 38, 46, 47

“*thicket of the willows*”

|                                               |                                           |       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Derryhillagh Mountain                      | BSD 172                                   | 1661  |
| 2. Derryhellagh                               | ASE 244                                   | 1677  |
| 3. Derrysellagh                               | NAI PEP 1174/1/2/10                       | 1699  |
| 4. Derresallagh                               | CRL 2A.3.16, 13c                          | 1710c |
| 5. Derrysellagh[s] 1 qr, the two              | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 6. Derrysellaghs, the two                     | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 7. Derrysellaghs, the two                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 8. Derryhillagh                               | Bar. List 1769 (ALSO)                     | 1769  |
| 9. Derrysellaghs, the two                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 10. Derrysillagh                              | QRL 2A.6.69, 17                           | 1787  |
| 11. Derryhellagh                              | Bald's Bogs of Mayo 2                     | 1811  |
| 12. Derryhellagh                              | Bald                                      | 1830  |
| 13. Derrasallagh                              | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 14. Derrasallagh                              | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 15. Derrasalagh                               | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 16. Derryhillaph Mountain                     | HCSV (ALSO)                               | 1838  |
| 17. Derrasallagh                              | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 18. Derryhillagh                              | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 19. Doire shaileach “oak wood of the sallows” | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 20. ,dɛrə'hilə                                | EAD1, CRM1, CRM3                          | 2008  |

“[Situated] in the south of the parish... bounded on the south and east by the parish of Addergoole... This townland extends to the top of Mt. Nephin... The whole townland is mountain [but] a considerable portion is arable. There are 44 families living here. Houses [are of] stone, built chiefly in groups. The inhabitants are very poor. In the south east of the townland are Nephin More and Nephin West trigonometrical stations. The road from Castlebar to Crossmolina runs through this townland” (ALSO). Tugtar *Ballynafulla*, *Ballinvoher* agus *Derryhillagh Lower* ar thrí cinn de ghrúpaí tithe a léirítear sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí i ndeisceart (G086089), lár theas (G091095) agus tuaisceart (G087107) an bhaile fhearainn, faoi seach. Léirítear lios darb ainm *Lissalun* suite gar do lár an bhaile fhearainn (G084099) agus lios eile gan ainm siar ó dheas de (G082096). Léirítear gallán i ndeisceart an bhaile fhearainn ag G084092 ar léarscáil na sraithe *Discovery* (§23).

Féach nóta ar shéimhiú túschonsan ar lorg na buneiliminte *doire* “an oak-wood; a grove, thicket” (*DIL* sv. *daire*, *doire*); “an oak grove, a wood, a thicket” (*Dinneen*) sa Ghaeilge dhéanach faoi Derry Lower, thuas; cf. Derryfadda i bparóiste Eadargúil thíos.

Tá *doire* cáilithe anseo ag *sail* “a willow, sallow, somet. an osier” (*DIL* sv. *sail*(a)). Féach samplaí eile den eilimint seo sa chontae seo sna hainmneacha Glasmansally < *Clais Mhuine Saileach* i mbarúntacht Cheara, Wilford < *Áth Shaileach* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus Gortnasillagh < *Gort na Saileach* i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhair 5, 1 agus 9 faoi seach).

### **Dooleeg Beg**

G027171; 28, 37

### **Dumha Liag Beag**

“*mound of the pillar-stone(s), small*”

|                                     |                       |       |
|-------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Dooleage a Parcell [of] Mountain |                       |       |
| Common                              | BSD 171               | 1661  |
| 2. Dooleagh                         | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 3. Dooleagh, Doolieg                | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 4. Dooleeg                          | Bald                  | 1830  |
| 5. Dooliegbeg                       | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 6. Doolieg beg                      | ST (ALSO)             | 1838  |
| 7. Doolieg beg                      | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 8. Doolieg beg                      | J. Nolan (ALSO)       | 1838  |
| 9. Dooleagh, a parcel of mountain   | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 10. Dooleeg-beg                     | J O'D (ALSO)          | 1838  |

|                                    |              |      |
|------------------------------------|--------------|------|
| 11. To agree with Dooleek in Meath | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 12. Dubh liag "black stone"        | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 13. Dumha Liag                     | GÉ 97        | 1989 |
| 14. du: 'li:g                      | CRM1         | 2008 |
| 15. ,duli:g'beg                    | CRM1, CRM4   | 2008 |

"682a. 1r. 36p. [Situated] in the north west of the parish. Bounded on the north by Dooliegmores... the whole townland... is mountain... the arable part produces good crops. There are 10 families living here" (ALSO). Léirítear lios suite gar do bhruach thiar an *Loobagh River* a reáchtálann aduaidh trí lár na roinne go dtí an Daoil, a reáchtálann aniar rud beag ó dheas den bhaile fearainn seo, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G024173).

Féach plé ar an eilimint fhirinsneach *dumha* "mound, tumulus, barrow; heap, pile in general" (DIL sv. *duma*) faoi Doodega / *Dumha Éige* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus faoin ainm inchurtha Dooleague atá suite sa chuid sin de pharóiste Oileán Éadaí ata sa bharúntacht sin (Imleabhar 1). Samhlaítear an chiall "sand-bank" leis sna samplaí cósta de, sa chontae seo, ní hionann agus an sampla intíre atá idir chamáin anseo.

Is féidir, gidh nach gá, go léiríonn samplaí de *dumha* i mbarúntacht Iorrais ar nós Dooyork < *Dumha Dhearc* (IROL 35 §105) gur bhaininsneach a bhí sé ansin. Ní shéimhítear an túsachon sa dara heilimint in ainmneacha ar nós *Dumha Goirt* / Doogort, *Dumha Cinn Aille* (*Calvy*) / Dookinelly (*Calvy*) sa chaint in Acaill (Stockman 1974, 173 §1080) agus is cosúil gur leagan firinsneach atá sna samplaí sin. Ina dhiaidh sin uilig, d'fhéadfaí an séimhiú ábhartha i samplaí Iorrais a mhíniú mar thoradh ar úsáid rialta na n-ainmneacha sin i gclaontuisil. Níl fianaise de shéimhiú ar thúsachon na n-aidachtaí cáilithe (*Beag*, *Mór*) sna hainmneacha atá idir chamáin anseo.

Tá *dumha* cáilithe anseo ag uatha nó iolra de *liag* "stone... standing stone, pillar stone, usu. of a memorial stone, one marking place of death or burial... gs. *liacc*... gp. *líac*" (DIL sv. *lí(a,b)*). I gcás Dooleague < *Dumha Liag* thuasluaite, ní hann de rian den tuaim ná den ghallán (nó na galláin) a spreag an logainm. Léirítear galláin éagsúla i Dooleeg More ar na léarscáileanna reatha, áfach (G021182, G023187, G028193, agus 'Stone Row' ag G032188; *Discovery* §23; *Monuments* §26, 37).

**Dooleeg More**

G022185; 28, 37

1. Duleighmore

2. Duliegemore

3. Duleigemore

4. Duleigemore

5. Dooliegemore

6. Doolieg more

7. Doolieg more

8. Dooleagh, a parcel of mountain

9. Doolieg more

10. ,du:li:g'mo:r

**Dumha Liag Mór***“mound of the pillar-stone(s), big”*

Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 1725

NAI PEP 1174/1/3/3 1725

Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 1747

Reg. Deeds 280, 197 §181338 1770

Tithe App. Book §13 1833c

ST (ALSO) 1838

Cess Bk (ALSO) 1838

HCSV (ALSO) 1838

J. Nolan (ALSO) 1838

CRM1, CRM4 2008

“1472a. 3r. 29p. [Situated] in the north west of the parish. Bounded on the north by the parish of Moygawnagh... on the south by Dooliegbeg... There are 25 families living here... very poor. There are several loughs in this townland. Lough Dahywane is on the north west boundary. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear oileán i lár *Lough Dahybaun* (sic)<sup>31</sup> ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí ach tá sé ceangailte leis an bhruach thoir anois (*Discovery* §23, G002199). Ar na locháin eile atá i dtuaisceart an bhaile fhearainn seo a léirítear ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, tá *Lough Namaskin* (triomaithe siar; G023193), *Lough Namoran* (G025190) agus *Loughanarand* (triomaithe siar cuid mhór; G026187).

Féach plé ar an ainm seo faoi Dooleeg Beg thuas.

**Enagh Beg**

G099192; 29

1. Innegh

2. castle, town, lands and qr of Innagh

3. Inaghbegg 1 cart

4. Innegh

5. Enagh with a castle, 1 qr called

6. Enaghbegg

7. Enagh, Walter Bourke &amp; Vllick Burk of TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r

**An tAonach Beag***“the (place of) assembly, small”*

Inq. ME I.135 1617

CPR Jas I 330a 1617

CPR Jas I 315b 1617

Inq. ME I.161 1617

Strafford Inq. §211 1635

Strafford Inq. §246V 1635

1643

<sup>31</sup> Féach *Laghtdahybaun* faoi *Slieve Alp* in *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Chomáin, barúntacht Iorrais.

|                                                                      |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 8. Enoughbeg ½ Qr.                                                   | BSD 174                          | 1661  |
| 9. Emagh [1] qr.... Ballyulabane<br>alias Ennaughs [1] qr.           | ASE 68a                          | 1666  |
| 10. Lenaugh als. Enagh                                               | ASE 209                          | 1669  |
| 11. Innagh                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Evaugh                                                           | CRL 2A.3.16, 6                   | 1710c |
| 13. Enaghbegg & Treekin ½ qr                                         | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 14. Enagh                                                            | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 15. Inaghbegg and Freehine                                           | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763  |
| 16. Ennaugh beg                                                      | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 17. Evaugh, 3 carts of                                               | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 18. Enagh-beg                                                        | Bald                             | 1830  |
| 19. Enaghbeg                                                         | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 20. Enagh beg                                                        | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Enagh beg                                                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 22. Ennaugh beg                                                      | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 23. Enagh beg                                                        | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 24. Enagh beg                                                        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. To agree with Nenagh in Tipperary<br>with which it is synonymous | J O'D (nóta; ALSO)               | 1838  |
| 26. Aonach beag “small fair green,<br>or cut-out bog”                | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. , i : n ə ' b ɛ ɡ                                                | CRM1, CRM3                       | 2008  |

“400a. 0r. 6p. A central townland... Soil [is] light gravelly clay... Houses stone, the inhabitants are very poor. There is a considerable portion of uncultivated ground in this townland” (ALSO). Ní léirítear aon seanáitreabh sa roinn seo sna gnáthfhoinsí (*Monuments* §29; ALSO; an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí). Tá sí suite ar bhrúach thuaidh craobhshrutháin aniar de chuid na Daoile.

Tá Enagh More suite rud beag soir ó Enagh Beg; tá Knockbaun suite eatarthu. Tá an caisleán a dtagraítear dó i bhfoirmeacha 2 agus 5 suite i ndeisceart Enagh More (feach thíos).

Féach *DIL* i dtaca le *aonach*: “in primary sense ‘a reunion’, hence *a popular assembly or gathering*, generally (though not exclusively) for games, races and similar contests, as distinguished from an ‘airecht’ or assembly for commercial business;

commonly translated ‘fair’, though it does not seem to have been intended for commercial purposes. The chief oenaige were held periodically at fixed places. The word is often used of the place where the assembly was held and hence figures in many place-names... In wider sense, [used] of other gatherings of a social nature...; transf. of place where an ‘oenach’ or assembly is held” (*DIL* sv. *1oenach*(a.b)).

Tá bailte fearainn darb ainm Enagh in Ard Mhacha, an Cabhán, an Dún, Doire, Tír Eoghain, Ros Comáin (*Census 1851*), agus Muineachán (*L. Log.* 5 sv. *An tAonach*). Féach fosta Enagh Lower agus Enagh Upper in Aontroim, Enagh East agus Enagh West sa Chlár agus Enaghoughter East agus Enaghoughter West i gCorcaigh (*Census 1851*). Tá *An tAonach Rua* “the red (place of) assembly” socraithe mar bhunfhoirm Enaghroe i Luimneach ach tá *An tEanach Gearr* socraithe mar bhunfhoirm Enaghgare sa chontae céanna (Ó Maolfabhail 1990, 2, 171).

Áirítear an dá roinn seo mar chodanna de Ballynacloy sa *BSD* (foirm 4). Féach fosta Rathmore < *Ráth Mhór an Aonaigh* thíos.

### **Enagh More**

G118187; 29, 38

An tAonach Mór

“the (place of) assembly, big”

|                                     |                                  |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Enoughmore 1 Quarter             | BSD 174                          | 1661  |
| 2. Ennaughs qr., Ballyulabane alias | ASE 68a                          | 1666  |
| 3. Evagh, qr of                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 4. Ennagh more                      | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 5. Evagh                            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 6. Enagh-more                       | Bald                             | 1830  |
| 7. Enaghmore                        | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 8. Enagh more                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 9. Enaghmore                        | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 10. Ennaugh more                    | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 11. Enagh more                      | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 12. Enaghmore                       | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 13. An t-aonach mór “great fair”    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 14. , i : n ə ' m o : r             | CRM1, CRM3                       | 2008  |

“410a. 2r. 24p. A central townland... Houses stone, many of the inhabitants are very poor... In the south of the townland stands the ruins of Enaghmore Castle, said to have been built by a family named Barret, in whose possession it remained until destroyed by



Cromwell” (*ALSO*). Léirítear ballóga an chaisleáin suite gar don teorainn thiar theas, timpeall G120188, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus cnocán timpeall 45 méadar ar airde suite soir ó dheas de (timpeall G123187). Léirítear cnoc timpeall 60 méadar ar airde darb ainm *Knockacullin* in iarthuaisceart an bhaile fhearainn (G115195). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Dublin* in iarthar na roinne (timpeall G118187) agus gráig eile garb ainm *Ballyglass* san oirthuaisceart (timpeall G122193; tá an dá ghrúpa tithe seo bánaithe anois).

Féach plé ar an ainm seo faoi Enagh Beg thuas.

Tá Ballinlabaun (foirm 2b) suite beagnach míle ó dheas de Enagh Beg.

| <b><u>Errew</u></b>                                          | Oireadh                          |       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G163838; 38, 47                                              | “tilled land”                    |       |
| 1. Airid, Tigernach                                          | Mart. Tal. 31, Apr. 8            | 830c  |
| 2. Airid (Locha Con), Tigernan ard                           | Mart. Gorm. 72, Apr. 8           | 1170c |
| 3. airidh locha con), Giollu aedha<br>ua muidhin (do muintir | AFM iii 2 <sup>32</sup>          | 1172  |
| 4. Airigh locha con, in                                      | AFM iv 778                       | 1404  |
| 5. nAiremh Locha Con, i                                      | ALC ii 106                       | 1404  |
| 6. ndArem Locha Con, i                                       | AC 388 §2                        | 1404  |
| 7. airig locha con, tighernan                                | L. Lec. 70a ro, 14 <sup>33</sup> | 1410c |
| 8. airigh locha con, hi tteampall                            | AFM iv 812                       | 1413  |
| 9. Aridh Locha Con, tempull                                  | AC 416 §3                        | 1413  |
| 10. Oirigh, do Thigernan                                     | AU iii 64                        | 1413  |
| 11. oiridh, go tearmann tighearnain                          | AFM v 1426                       | 1536  |
| 12. Oiridh án, Ticc Tigernan                                 | Miracles of Senan 26 §13         | 1630c |
| 13. Airidh Locha Con, Tighernán                              | Mart. Don. 98, Apr. 10           | 1630c |
| 14. Oiridh Locha Con, Tighearnan                             | LMG i 568 §248.12                | 1650c |
| 15. Oiridh, Tighearnán                                       | LMG i 594 §262.2                 | 1650c |
| 16. Oireamh Locha Con, O Floinn in                           | LMG i 618 §273.20                | 1650c |
| 17. Oruidlachachon                                           | Eipistil Phápach Chill Ala       | 1198  |
| 18. Crith                                                    | Eccles. Tax. (McD) 31            | 1307c |

<sup>32</sup> *Gilla Aedha Húa Muigin do muntir Airidh Locho Con (MS airigh) in A. Tigern. ii 286, 1172.*

<sup>33</sup> *Tigernan Oirig Locha Con ag CGSH 75 §611.*

|                                                                                                                                 |                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 19. Oreablochacon alias Oreab,<br>[prebend of]                                                                                  | CEPR x 289                      | 1447  |
| 20. Horrub, [prebendary of]                                                                                                     | CEPR xi 247                     | 1455c |
| 21. Horiub, [the prebend called ]                                                                                               | CEPR xi 260                     | 1455c |
| 22. Oyrablochacon                                                                                                               | CEPR xii 747                    | 1469  |
| 23. Oycaiblochacon, [perpetual<br>vicarage of]                                                                                  | CEPR xiii 299                   | 1471  |
| 24. the monasterie of Erew. In the<br>tenure of Thomas O Maghane, priest,<br>and others                                         | Rentall of M/C 39               | 1577  |
| 24. Ab. erru                                                                                                                    | Connaught Map (NLI)             | 1600c |
| 25. Eyry, the late abbey of                                                                                                     | CPR Jas I 82a                   | 1606  |
| 26. Erew                                                                                                                        | Inq. ME I.159                   | 1617  |
| 27. Errowe, abbia de                                                                                                            | Inq. ME I.117                   | 1624  |
| 28. nup dissolut abbathia de Errowe..<br>Killmurrey... Ballynabraher                                                            | Inq. ME I.109                   | 1623  |
| 29. [Errew]                                                                                                                     | Barrett's Visitation (Knox)     | 1633  |
| 30. dissolved abbey of Errew... and<br>2 qrs of land thereunto belonging<br>viz. 1 qr of Killmurry and 1 qr of<br>Ballynemraher | Strafford Inq. §252             | 1635  |
| 31. Killeluke, Erew                                                                                                             | DS 216                          | 1657c |
| 32. Killelake, Erew                                                                                                             | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 33. Erriffe 4 Qrs. (vizt.) Erriffe 2 Qrs.<br>... Cabragh 1 Qr.... Killineagh 1 Qr.                                              | BSD 177                         | 1661  |
| 34. Erew                                                                                                                        | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 35. Errew, abby of St. Augustine's<br>(Order of) Mendicants of                                                                  | Description of Mayo §40d        | 1684c |
| 36. Errow 2 qrs                                                                                                                 | CRL 2A.3.16, 24b                | 1710c |
| 37. Errow als Erriffe                                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 78, 488 §57267  | 1735  |
| 38. Errew orw. Erriffe, 2 qrs... of                                                                                             | Reg. Deeds Lib. 119, 231 §82356 | 1745  |
| 39. Errow als Erriff                                                                                                            | Reg. Deeds 139, 372 §94570      | 1750  |
| 40. Erriffe                                                                                                                     | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 41. Erew                                                                                                                        | Mon. Hib. 502                   | 1786  |

|                                                                  |                     |       |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 42. Errow 2 qrs                                                  | QRL 2A.6.69, 26     | 1787  |
| 43. Errew Abbey                                                  | Arrowsmith          | 1811  |
| 44. Errue                                                        | Bald                | 1830  |
| 45. Errew                                                        | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 46. Erriv                                                        | ST (ALSO)           | 1838  |
| 47. Erriff                                                       | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 48. Erriffe                                                      | HCSV (ALSO)         | 1838  |
| 49. Errew                                                        | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 50. Oireamh signifies "arable land"                              | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 51. Oireamh Locha Con "the<br>celebrated church of St. Tiernaun" | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 52. 'εru                                                         | CRM2                | 2008  |

"497a. 3r. 2p. [Situated] in the extreme south east point of the parish. Bounded on the north, east and south by Lough Conn... Bishop Land... The soil is gravelly clay, in some parts rocky, the general produce [being] oats, potatoes and flax. Houses [are of] stone; the inhabitants are very poor. In the east of the townland are the ruins of Erriv Abbey. No correct information could be obtained respecting this abbey. Cragh Islands... Islandbeg, and Illaan shaan or Chain Island belong to this townland" (ALSO). Tá ballóga na mainistreach suite ar rinn bheag a ghobann aneas sa loch in oirthear an bhaile fhearainn (G173123); léirítear ballóga clochair darb ainm *Templenagalliaghdoon* suite díreach ó thuaidh de na ballóga mainsitreach ar an rinn chéanna ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G173125).

"Errew, a townland in the parish of Crossmolina, on a point of which, stretching into Lough Conn, stand the ruins of an abbey of considerable extent, but now much decayed, said to have been erected by the Barretts on the site of a very ancient church dedicated to St. Tighearnan of Errew, to whom the more modern monastery was also dedicated... A holy well, called Tobar Tighearnain, dedicated to this saint, is situated in the south of the townland of Killeen, and a relic, which belonged to him, called Mias Tighearnain... was preserved for ages in the family of O'Flynn, who are said to have been the hereditary wardens of Errew..." (TCHyF 239.i). Féach cur síos ar bhallóga na mainistreach agus an chlochair ag LSO ii §§355-357.

"In the year 1463, an act [was] passed, enabling the friars of the house of Erewe in Conaught to recieve the sum of 5s. Annually out of the lands of Ballymoy... By an inquisition, taken 27th Queen Elizabeth, it appears that the monastery or friary of Erewe,

in the county of Mayo, did possess one quarter of land, together with the tithes thereof, valued at 13s. 4d. sterling annually” (*Mon. Hib.* 502). Glactar leis áfach go raibh mainistir anseo sa 9ú haois; féach tagairtí do “Easpaig Locha Con” faoi *Lough Conn* in *Ainmneacha Eile* thíos. Féach tuilleadh den chur síos ar an láthair eaglasta féin, agus nóta spéisiúil ar Mhias Thiarnáin, ag *Diocese of Killala* 75-77.

Is cosúil gur forbairt ón fhréamh *ar* “cultivated land” (*DIL*) is bun le *oireamh* a fheictear i gcuid logainmneacha. Liostaítear *oireamh* “ploughman, tiller” (*DIL* sv. *airem*) mar fhocal firinscneach san fhoclóir agus is firinscneach atá sé sna hainmnneacha Errew < *An tOireamh* agus Knockanerrew < *Cnoc an Oirimh* i bparóiste Bhéal Átha hÉin i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Is leagan baininscneach atá san ainm Erriff < *An Oirimh* i bparóiste Achadh Ghobhair i mbarúntacht Mhuraisce, áfach (Imleabhar 2). Is cosúil gur leagan baininscneach de atá mar cháilitheoir sa mhionainm *Derrynaherriva Lough* i Corcullin in iarthar an pharóiste seo féin (*L. Derrynaherifa* ag *Bald*, 1830). Is den fhréamh chéanna (*ar*) é an logainm atá idir chamáin: an t-ainmfhocal firinscneach *oireadh* < *aireadh* “tilled land(?)” (*DIL* sv. *aired*); liostaíonn Hogan 16 logainm le *aired* mar bhuneilimint (*Onom. Goed.* 22-23). Ar ball, tosaíodh a dh’úsáid na foirme *oireamh* sa chás seo (cf. foirmeacha 6-7, 16, 33b, 37b-39b, 40, 46-48).<sup>34</sup> Féach, áfach, gur socraíodh an leagan Gaeilge den ainm seo leis an leagan stairiúil *Oireadh* i 1995 ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Ní hionann agus samplaí pharóistí Bhéal Átha hÉin agus Achadh Ghobhair, níl fianaise ar bith againn i measc na bhfoirmeacha stairiúla thuas d’úsáid an ailt.

Diomaite de na samplaí luaite thuas, tá dhá bhaile fearainn darb ainm Errew i Liatroim: tá *Oireadh* molta mar bhunfhoirm sa dá chás ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Féach fosta Erriff i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara agus Erriff i bparóiste Bhéacáin i mbarúntacht Choistealach (Imleabhair 5 agus 10, faoi seach).

### **Eskeragh**

G049187; 28, 37

1. Eskeragh
2. Ilkaragh, DerremcAddin
3. Eskeragh, Rathnahowne &

### Eiscreach

“place of ridges”

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| Strafford Inq. §223V           | 1635  |
| Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |

<sup>34</sup> Is léir ó fhoirmeacha stairiúla go raibh an ginideach i-thamhain [έr̥ iː] < [έr̥ uː] in úsáid chomh maith i gcás Knockanerrew thuasluaite sa dara leath den 17ú haois agus san 18ú haois.

|                                                    |                     |       |
|----------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 4. Eskerogh                                        | Bald                | 1830  |
| 5. Eskerough                                       | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 6. Eskerough                                       | ST (ALSO)           | 1838  |
| 7. Eskerugh                                        | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 8. Eskeragh                                        | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 9. Eiscreach “abounding in ridges<br>of sandhills” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 10. 'ɛskərə                                        | CRM1                | 2008  |
| 11. 'ɛʃkrə                                         | CRM4                | 2008  |

“944a. 2r. 35p. [Situating] in the north of the parish... There are 14 families living here, they are seemingly very poor. Loughnagallagduff is in the east of the townland... Fiddawnathoughan Stream forms the boundary on the south [with Owenboy]” (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear cuid lonnaíochta sa tuaisceart. Tá séipéal agus bunscoil suite sa cheantar seo sa lá atá inniu ann. Tá tuaim mheigiliteach (G049188), sraith de ghalláin (G048189) agus gallán aonair (G051188) suite sa taobh céanna seo den bhaile fearainn (*Monuments* §28, *Discovery* §23).

Is leagan ginideach den ainmfhocal *eiscir* “a ridge, an elevation (separating two plains or depressed surfaces)” (*DIL* sv. *escir*) é *eiscreach*. Sa chás seo, áfach, is coimriú ar an struchtúr *eiscir* móide an iarmhír chnuasaigh nó áitreabhach *-ach* is bun le *eiscreach* (foirm 9), i ndiaidh go bhfuil rian den ghuta lárnach le sonrú sna foirmeacha stairiúla (1-8), shílfeá. Tá *Eiscreach* molta mar an fhoirm Ghaeilge de Eskeragh eile i bhFear Manach (*PNI* 8, 108-9). Cf. fosta Eskragh < *Eiscreach* i ndeisceart Thír Eoghain (*GÉ* 103, *DUP* 68); tá cúpla baile eile darb ainm Eskragh i dTír Eoghain, agus tá sampla eile i Sligeach (*Census* 1851).

Cf. an tseanroinn *Eskerclone* faoi Castlehill thuas, agus *Iskeragh*, seanroinn i bparóiste Chill Aodháin (*BSD* 184).

Léirítear foirm 2b thuas suite soir ó dheas de *Ilkaragh* (recté *Iʃkaragh*) ar léarscáil *Hib Del. Mayo*.

**Fiddaunnageeroge**

## Feadán na gCiaróg

F991109; 36, 37, 45, 46

“the stream of the beetles”

|                                                                 |                     |       |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Fiddane-na-Geeroge                                           | Bald                | 1830  |
| 2. Fidaunakeerogue                                              | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Fidaunakeerogue                                              | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Fidaneakeerogue                                              | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Fiddanenageeroge                                             | Bald (ALSO)         | 1838  |
| 6. little stream                                                | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 7. Fiddaunnageeroge                                             | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 8. Feadan na gciaróg “rill of the<br>keerogues or black clocks” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 9. 'fida:n                                                      | CRM3, CRM4          | 2008  |
| 10. ,fida:nə'gi:ro:g                                            | CRM3, CRM4          | 2008  |

“1798a. 3r. 28p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Tubridbeg... It is all uncultivated except a few patches. A stream called by the name of the townland rises in the south part and running north falls into Bauradeelagh [River]. Loughnaloughan is on the south west boundary” (ALSO). Reáchtálann an *Bar Deela River* aniar aneas ar theorainn thuaidh an bhaile fhearainn; léirítear an sruthán a thug ainm don roinn sléibhtiúil seo ag reáchtáil aneas in oirthear na roinne (G995114). Reáchtálann sruthán eile gan ainm anoir aneas ar an teorainn theas, tríd *Lough Nalaghan*,<sup>35</sup> agus ansin aneas tríd iarthar na roinne go dtí an *Bar Deela River*; reáchtálann craobhshruthán beag eile chuici anoir aduaidh trasna thuaisceart an bhaile fhearainn. Tá an baile fearainn féin suite ar shleasa íochtaracha thuaidh shliabhraon Néifinn Bheag. Léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear cuid bheag áitreabh scaipthe in oirthear an bhaile fhearainn.

Is é *feadán* “a hiss or whistle; a pipe or tube... fistula... a pipe for conveying water” (*DIL* sv. *fetán*), “watercourse, gully” (*Ó Dónaill*), “a stream” (*Dinneen*), fuaimnithe mar [f'ida:n] sa Ghaeilge dhéanach áitiúil, an bhuneilimint is coitianta in ainmneacha srutháin sa chontae seo: féach dhá scór sampla de i bparóiste Acla féin (cf. innéacs

<sup>35</sup> *L. na-Laughan* (Bald, 1830). *Loch na Lachan*, de réir nóta le Liam Price ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (§45), ar obair pháirce dó sna 1940í: i seilbh Ard-Mhúsaem na hÉireann, Páirc Thurlaigh, Co. Mhaigh Eo.

Imleabhar 3). Tá sí cáilithe anseo ag *ciaróg* “beetle” (*DIL* sv. *cíaróc*), “a cock-roach, a beetle, a black chafer; an earwig (Ros.)” (*Dinneen*).

**Fotish**

G128182; 29, 38

## Fótais

“(?)*grassy sods*”

|                                 |                                |       |
|---------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Ffoitasse                    | Inq. ME I.145                  | 1617  |
| 2. Foitass                      | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 3. Fortesse                     | Strafford Inq. §210            | 1635  |
| 4. ffoatys                      | DS 215                         | 1657c |
| 5. ffoatis                      | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 6. Phitris als Fortes ½ Quarter | BSD 172                        | 1661  |
| 7. Folyms [sic]                 | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 8. Voattis als. Foattis         | ASE 272                        | 1681  |
| 9. Volis                        | Browne’s RR                    | 1698  |
| 10. Votis                       | Browne’s RR                    | 1704c |
| 11. Foatis                      | CRL 2A.3.16, 13c               | 1710c |
| 12. Fotehis                     | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 13. Votis als Fotethis          | NAI PEP 1174/1/6iv             | 1725  |
| 14. Fotehis                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338    | 1770  |
| 15. Foatis                      | QRL 2A.6.69, 16                | 1787  |
| 16. Votis 1 qr                  | Browne’s RR                    | 1802  |
| 17. Fotish                      | Bald                           | 1830  |
| 18. Fotish                      | Tithe App. Book §13            | 1833c |
| 20. Fotish                      | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 21. Fotish                      | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 22. Fotish                      | J O’D (ALSO)                   | 1838  |
| 23. Fótais “soft sod”           | Áitiúil (ALSO)                 | 1838  |
| 24. Fód-tais / fótais           | J O’D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 25. 'fɔ:təʃ                     | CRM1                           | 2008  |

“274a. 1r. 24p. [Situating] in the north east of the parish... Soil [is] moory. Houses [are of] stone, the inhabitants are apparently very poor. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite rud beag siar ó thuaidh de shráidbhaile Chrois Mhaoilíona. Ní luaitear aon seanáitreabh leis sna gnáthfhoinsí. Tá droim talaimh 40 méadar ar airde i lár na roinne.

Féach plé ar bhunús an ainm seo faoin ainm inchurtha Knockanotish < *Cnoc an Fhótais* i bparóiste Bhaile an Róba i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Mhaígh Ó Máille (1989-90, 133) sanas san fhocal “*fóta / fuata* ‘ridge’” móide an iarmhír *-as*<sup>36</sup> don eilimint cháilithe sna ainm sin. Is cosúil gurb é *fúata* “leg” (*DIL* sv.) a bhí i gceist aige; cf. *lorgain* i logainmneacha. Bheifí ag dréim le *fuada* uaidh seo dá mairfidh sé sa Nua-Ghaeilge, áfach.

Féidearthacht eile is ea *fód* “commonly used to designate a spot, which, compared to the surrounding land, has a remarkably smooth, grassy surface” (*Joyce* ii 382), “sod, mass, heap” (*DUP* 152 sv. *fód*), atá coitianta i logainmneacha (féach *Joyce* ii 382), móide an iarmhír *-as*.

B’aisteach, i gceachtar cás, díghlórú an *-d-* go [t] san ainm seo; is féidir go bhfuil fasach mar sin féin sa mhionainm áitiúil *Loch an Dúigh* a scríobhadh mar *Loughatoohe* san Ainmleabhar in 1838 (féach faoi Polladoohy thíos). Tá samplaí de dhíghlórú *-d-* go [t] teastaithe go déanach i gcuid canúintí iartharacha, ach i suíomh béime.<sup>37</sup> Is cosúil gur forbairt dhéanach atá i gcoguasú an chonsain dheireanaigh ([ʃ] < [s]; foirmeacha 17-22), bunaithe ar athmhíniú (foirm 23), b’fhéidir.

### **Freeheen**

G258806; 29, 38

|                             |                                         |       |
|-----------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 1. Freeheen                 | Bald                                    | 1830  |
| 2. Freeheen                 | Tithe App. Book §13                     | 1833c |
| 3. Freeheen                 | ST (ALSO)                               | 1838  |
| 4. Freeheen                 | Cess Bk (ALSO)                          | 1838  |
| 5. Freeheen                 | J O’D (ALSO)                            | 1838  |
| 6. Fraoichín                | J O’D (p.l.; ALSO; ‘Fraochán’ scriosta) | 1838  |
| 7. Fraoichín “little heath” | J O’D (ALSO)                            | 1838  |

<sup>36</sup>“Historically, *-as* is well known as imposing an abstract quality on the meaning expressed in the root word, although exceptions occur. In the wide area of place-names, I find that *-as*, together with *-is* and their variants, lose the abstract effect, and like *-ar* in the same field, become meaningless, adding little or nothing to the sense of the root word... In addition, abstraction has limited function in toponymics, since the vast majority of place-names are solidly based on tangible features” (*ibid.* 126 §2.0).

<sup>37</sup> Féach, mar shampla, *do* mar [t] roimh ghuta i gCois Fharraige, ar nós [ta:səL], *d’asal* (de Bháldraithe 1977, 154 §§317-318); níl samplaí Stockman (1974, 331 §1471) iomlán inchurtha.



“135a. 3r. 37p. A central townland. Bounded on the north by Knockbaun and Enaghmore... Soil [is] a light gravelly clay, the general produce [is] oats, flax and potatoes. Houses stone, the inhabitants are very poor. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Ní léirítear talamh riascúil ar bith sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear lios i bhfiordheisceart an bhaile fhearainn (G115173).

*Fraoch* “heather” (*DIL* sv. *fráech*) móide an iarmhír dhíspeagtha nó áitreabhach - *ín* is struchtúr don ainm seo. Seasann *fraoch* as féin sa logainm Freagh < *An Fraoch* in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 26) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 80); tá samplaí eile de Freagh i gCill Dara agus sa Mhí (*Census 1851*). Tá forbairtí ar nós *Na Fraocháin* / Freehans teastaithe (*L. Log. Thiobraid Árann* 80). Tá Freeheen eile i mbarúntacht Choistealach sa chontae seo (Imleabhar 10); féach fosta Freeheen Island i mbarúntacht Mhaigh Cuilinn i nGaillimh (*Census 1851*).

**Garraun**

An Garrán [ &lt; Garrán na nEach ]

G265561; 29

“the grove” [ “the grove of the horses” ]

- |                                                              |                      |       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Garrane, Annerus Burk of                                  | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 2. Garran Annack, McUllick of                                | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 3. Garrannamacke                                             | Fiants Eliz. §5865   | 1594  |
| 4. Garrannonnack                                             | Fiants Eliz. §6016   | 1595  |
| 5. Gorrananaghe                                              | Inq. ME I.25         | 1607  |
| 6. Garrananigg                                               | Strafford Inq. §250V | 1635  |
| 7. Garrananing                                               | DS 214; Innéacs 208  | 1657c |
| 8. Garmaney als Garrynaneg                                   | BSD 174              | 1661  |
| 9. Carrananing                                               | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 10. Garrananinny                                             | CRL 2A.3.16, 24a     | 1710c |
| 11. Gererrane                                                | NAI PEP 1174/1/9vii  | 1745  |
| 12. Garranany                                                | QRL 2A.6.69, 26      | 1787  |
| 13. Gurrawn & Part of Attyshane                              | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 14. Gheraun                                                  | ST (ALSO)            | 1838  |
| 15. Gurrane                                                  | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 16. Garraun                                                  | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 17. Garrán “a place of scrogs or shrubs - a brake, a copse”, |                      |       |

|                   |              |      |
|-------------------|--------------|------|
| na neach          | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 18. 'garɑ:n [sic] | CRM1         | 2008 |

“[Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Moygownagh parish, on the east by Ballinacloy... Soil, a light gravelly clay... Houses stone. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí. Ba chuid de dhiméin theach mór an Oirmhinnigh Saint George Knox é tuaisceart na roinne seo, in 1838; féach Attyshane thuas.

Is í *garrán* “a grove” (DIL sv.), “a cluster; a grove, a thin wood” (Dinneen), “shrubbery” (Joyce i 498), “scrubby land” (J O'D sv. Garraunard, thíos) an bhuneilimint anseo. Tá *An Garrán* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de Garran i Muineachán (L. Log. 35); Garraun i gCill Chainnigh (L. Log. 32) agus Port Láirge (L. Log. 32); Garrane agus Garraun i dTiobraid Árann (L. Log. 83) agus Luimneach (L. Log. 41); agus Gorraun in Uíbh Fhailí (L. Log. 26). Tá 27 baile fearainn darb ainm Garraun sa tír, agus iad uilig suite san iarthar agus sa deisceart; tá samplaí eile i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Choistealach sa chontae seo féin (Imleabhair 6 agus 10, faoi seach). Féach fosta Garraunard thíos; tá an t-ainm inchurtha Garranard i bparóiste Mhaigh Ghamhnach, agus tá Garrankeel < *An Garrán Caol* i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe sa bharúntacht seo.

Ní cinnte atá sé go raibh an cáilitheoir, iolra de *each* “horse (incl. mare or gelding) genly. of chariot or saddle-horse” (DIL sv. 1ech), go fóill in úsáid sa Ghaeilge in 1838 (foirm 17). Tá cúpla sampla de Cregnanagh < *Creagán na nEach* i mbarúntacht Chill Mheáin; cf. fosta Cornanagh < *Corr na nEach* sa bharúntacht chéanna agus Srahnanagh < *Sraith na nEach* i mbarúntacht Mhurasce. Tá *Doire an Fhéa* socraithe mar bhunús do Derrynanagh in Uíbh Fhailí (L. Log. 22). Féach fosta an mionainm *Islandnanagh* < *Oileán na nEach* “(bog-)island of the horses” in Aontroim (PNI 7, 92).

Liostaítear foirmeacha 1-2 le tailte atá i dtuaisceart na barúntachta ach is cosúil, ar fhoirmeacha 5-8, gurb é Garraun atá i gceist leo mar sin féin. Liostaítear foirmeacha 7-8 mar chodanna de Ballynacloy sna foinsí ábhartha.

**Garraunard**

An Garrán Ard

G156185; 29

*“the (?)high grove”*

|                                                                                    |                                           |       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Gharrán Ard, ‘Tobar na Sgornaighe’<br>laimh risin                               | LMG iii 188 §842.8                        | 1650c |
| 2. Garranard, ½ qr of                                                              | Strafford Inq. §227                       | 1635  |
| 3. Garranard, Knockglasse &                                                        | DS 214; Innéacs 208                       | 1657c |
| 4. Rosmagh & Garranard 2 Qrs,<br>Leccarrowknockbracke... Bleagh<br>... Knockgarrow | BSD 170                                   | 1661  |
| 5. Garranard... Garranahowne a<br>Parcell of Common                                | BSD 171                                   | 1661  |
| 6. Garranard ½ qr.                                                                 | ASE 68a                                   | 1666  |
| 7. Garranand [ <i>sic</i> ]                                                        | Hib. Del. Mayo                            | 1672c |
| 8. Garranard, Knocke glasse &                                                      | CRL 2A.3.16, 6c                           | 1710c |
| 9. Garraneard                                                                      | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 10. Garanard, Knockglass and                                                       | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461            | 1730  |
| 11. Garraneard                                                                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 12. Garranarde als Garuranard,<br>Knockglass &                                     | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967          | 1757  |
| 13. Garraeard                                                                      | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 14. Garranard, Knockglass &                                                        | QRL 2A.6.69, 7                            | 1787  |
| 15. Garranarde                                                                     | Reg. Deeds 398, 530 §263589               | 1788  |
| 16. Gurraneard                                                                     | Bald                                      | 1830  |
| 17. Gurraneard                                                                     | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 18. Grannard                                                                       | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 19. Gurraneord                                                                     | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 20. Gurranard                                                                      | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 21. Garraunard                                                                     | J O’D (ALSO)                              | 1838  |
| 22. Garran ard ‘scrubby’                                                           | J O’D (p.l.; ALSO)                        | 1838  |
| 23. scrubby land is called ‘Garran’ here                                           | J O’D (ALSO)                              | 1838  |
| 24. gran 'ard                                                                      | CRM1                                      | 2008  |

“169a. 3r. 38p. [Situated] in the north east of the parish. Bounded on the north by Knockglass and Knockadangan... and on the west by Gurtalire and Knockglass... Soil

[is] yellow clay, in some parts moory... Houses stone, the inhabitants are poor. [In the south of the townland is a considerable portion of bog... No antiquities” (ALSO). Léirítear *Tobernasgornaighe* ar an teorainn thuaidh de Knockglass, timpeall G156190, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach; léirítear talamh riascúil in oirthear, i ndeisceart agus i lár iarthar na roinne. Reáchtálann an Daoil aniar aduaidh ar theorainn thoir thuaidh an bhaile fhearainn (cf. foirm 5b).

Tá talamh an bhaile fhearainn féin íseal go leor: thart ar 20 méadar ar airde, ar an mheán, agus é suite i gceantar atá idir Abhainn na Daoile ó thuaidh as Loch Con ó dheas. Is aisteach, mar sin, úsáid na háidiachta cáilithe *ard* “high above ground, elevated, lofty” (DIL sv. 1ardI(b)); féach áfach na bríonna “great, extensive(?); difficult, laborious, arduous” (*ibid.* sv. 1ardI(g,j)).

Féach faoi Garraun thuas is dtaca leis an bhuneilimint. Tá Garranard i bparóiste Mhaigh Ghamhnach sa bharúntacht seo, Gurraunard i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9), agus Granard agus Garranard i Luimneach (L. Log. 41 sv. *An Garrán Ard*) den bhunús céanna. Tá Garraunard eile i nGaillimh (*Census 1851*).

Féach tuilleadh tagairtí don fhoroinn a luaitear i bhfoirm 4a thuas faoi fhonóta sa phlé ar Gortskeddia, thíos.

### **Glasheens**

G053123; 37, 46

### Na Glaisíní

“*the (place of the) streamlets*”

|                                     |                                 |       |
|-------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Glassins                         | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 2. Glasseens                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 3. Glasseenes                       | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 4. Glaseens                         | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 5. Glasseens, Mountain of           | NAI PEP 1174/1/4vii             | 1767  |
| 6. Glaseens                         | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 7. Glasseens                        | NAI PEP 1174/1/6xiii            | 1801  |
| 8. Owen Glasheen, Glasheen L.       | Bald                            | 1830  |
| 9. Glosheens                        | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 10. Glosheens                       | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 11. Glosheens                       | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 12. Glosheens                       | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 13. Glasheens                       | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 14. Glaisínidhe / abhann na glaisin | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |

## 15. Glaisinidhe / abhainn na ngláisín

|                          |              |      |
|--------------------------|--------------|------|
| “little brooks or rills” | J O'D (ALSO) | 1838 |
|--------------------------|--------------|------|

|                    |      |      |
|--------------------|------|------|
| 16. 'glɑʃi:n [sic] | CRM3 | 2008 |
|--------------------|------|------|

“781a. 0r. 0p. A central townland... Bounded on the west by Keenaghbeg and Mungaun. Proprietor [is] Sir William Palmer, leased to Mr. George Irwin of Bundeelen who has it occupied for grazing... Glossheens River runs through it, falling into the Deel [River] a little north of the townland. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Éiríonn an *Glasheens River* i Glenagort i ndeisceart an pharóiste; reáchtálann sí aniar ar chuid de teorainn theas Glasheens, agus ar ball reáchtálann aduaidh trí oirthear na roinne seo. Titeann craobhshruthán aniar aduaidh ó *Glasheens Lough* in iarthar an bhaile fhearainn chun na habhann ar an teorainn theas (G056115); baineann craobhshrutháin eile (anoir aneas) an abhainn amach in oirdheisceart agus in oirthear na roinne (G058115 agus G058125 faoi seach). Léirítear bunús an bhaile fhearainn mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, diomaite de dhá pháirc taobh le tithe aonair in oirthuaisceart agus i ndeisceart na roinne.

Is leagan díspeagtha de *glais* “a stream, streamlet, rivulet; current; common in place-names” é *glaisín* “streamlet” (DIL svv. *glais*, 2*glaisín*).

Tá Glasheenanargid / *Glaisín an Airgid*, Glasheenaulin / *An Glaisín Álainn*, agus cúpla sampla de Glasheen féin i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); féach nóta ar bhunús an ainm Glashina i gCill Mhantáin ag Price (1983, 254).

**Glebe***An Ghléib*

G142183; 29, 38

|           |                       |      |
|-----------|-----------------------|------|
| 1. Gleabe | BSD 172               | 1661 |
| 2. Glebe  | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769 |
| 3. Glebe  | ST (ALSO)             | 1838 |
| 4. Glebe  | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 5. 'gli:b | CRM1                  | 2008 |

“61a. 2. 37p. [Situating] in the east of the parish... Bounded on the west by Abbeytown. Belongs to the Revd. Richard St. George, on which there is a very neat Glebe House, the residence of the proprietor. Soil [is] a heavy clay, produces very good crops... The River Deel bounds this townland on the west” (ALSO). Léirítear an teach gléibe i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G142179).

Tá breis agus 260 baile fearainn den ainm seo, nó den ainm *Glebe*- móide cáilitheoir, tríd an tír; tá ocht sampla sa chontae seo, agus trí shampla sa bharúntacht seo féin (*Census 1851*).

**Glenagort**

G040090; 46

Gleann an Ghoirt

“*the valley of the field*”

|                                            |                     |       |
|--------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Glen-a-Gort                             | Bald                | 1830  |
| 2. Glangort                                | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Glangort                                | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Glangort                                | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Glenagort                               | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 6. Gleann a' ghuint “valley of the garden” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 7. glen'gortʃ                              | CRM1                | 2008  |

“645a. 1r. 4p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the south by Letterbrick... the whole townland is... mountain. There is no part cultivated except 2 patches in the north reclaimed, producing oats and potatoes. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thoir thuaidh shliabhraon Néifinn Bheag; tá mullach 303 méadar ar airde ar an teorainn thoir theas (G045086). Éiríonn cúpla ceannsruthán de chuid an *Glasheens River* (féach faoi Glasheens thuas agus *Ainmneacha Eile* thíos) i ndeisceart agus i lár an bhaile fhearainn agus réachtálann anoir aneas go dtí ceannsruthán eile dá chuid, a éiríonn in iardheisceart an bhaile fhearainn, agus a réachtálann ar na teorainneacha thiar agus thuaidh le Keenagh Beg. Léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear, mar sin féin, cúpla garraí agus cuid bheag áitreabh i bhfiorthuaisceart an bhaile fhearainn (timpeall G038100).

Ní minic a fheictear an eilimint choitianta *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) mar cháilitheoir i logainmneacha, ach, i measc samplaí eile, féach *Dumha Goirt* / Doogort i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1), *Cúil an Ghoirt Bhuí* / Coolagortboy i bPort Láirge (*L. Log.* 28), *Cnoc na nGoirtíní* / Knocknagorteeny i Luimneach (*L. Log.* 31) agus *Bun an Ghoirt Bháin* / Bonagortbaun i dTiobraid Árann (*L. Log.* 38).

**Glendavoolagh**

## Gleann Dá Mhullach

G018074; 46, 58

“*valley of the two summits*”

|                                                     |                                  |       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Glanevelagh als Glandamullagh                    | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 2. Glanvellagh als Glandonmullagh<br>& Shyhane      | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710  |
| 3. Glanevalagh als Glandamullagh                    | Reg. Deeds Lib. 374, 513 §250336 | 1786  |
| 4. Glen Da Vullagh                                  | Bald                             | 1830  |
| 5. Glandavullough                                   | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 6. Glandavullough                                   | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 7. Glandaoollagh                                    | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 8. Glendavoolagh                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 9. ualach                                           | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 10. Gleann da bhualach “glen of the<br>two boolies” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 11. ,glɛndə'wɔlə                                    | CRM4                             | 2008  |
| 12. ,glɛndə'vɔlə                                    | CRM3                             | 2008  |

“2024a. 2r. 8p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the south by the parishes of Burrishoole and Addergoole... the townland is... mountain. No arable ground except a stripe along the Deel River which runs through the townland. It rises in the mountain[ous] south of the townland. Houses [are of] stone, the inhabitants are seemingly poor. At the east side of the river is a rock called Carricknafadda” (ALSO). Tá *Birreencorragh*, 698 méadar ar airde, suite ar theorainn thoir theas an bhaile fhearainn (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil, i dtaca leis an ainm sin), agus tá bunús oirthear na roinne suite ar spor suntasach aneas den sliabh sin. Tá sliabh 388 méadar ar airde darb ainm *Bullaunmore* suite gar don teorainn thiar i Bunaveela agus tá cuid mhaith d'iarthar na roinne suite ar shleasa thoir an tsléibhe sin. Tá gleann suntasach gearrtha amach ag an Daoil eatarthu; léirítear ceannsruthán na habhann seo ag éirí ar shleasa thuaidh de spor anoir de chuid *Birreencorragh* i ndeisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.<sup>38</sup> Baineann craobhshruthán aniar aneas an Daoil amach in iarthar an bhaile fhearainn ag G012078.

<sup>38</sup> Ar léarscáil *Discovery* (§23), léirítear ceannsruthán na habhann ag éirí siar ó seo i Leamadartaun, agus léirítear an sruthán sléibhe i ndeisceart Glendavoolagh mar chraobhshruthán. Ní léirítear an cúrsa abhann seo i Leamadartaun ar chor ar bith ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Ar fhoirmeacha 1b-3b agus 4-6, agus ar an fhianaise thopagrafach, mholfaí *Gleann Dá Mhullach*. Ar fhoirmeacha 7-9, ba ghá a rá (i) nach é *mullach* an eilimint cháilithe; nó (ii) gur bhain an t-ardú agus cúlú go [u(:)] don chéad ghuta san eilimint ábhartha sa Ghaeilge, go deireanach.

Dá nglacfaí le cás (i), bheadh orainn glacadh le forbairt neamhtheastaithe (*bualach*) ó cheann amháin de dhá ainmfhocal: *bual* “water” (*DIL* sv. *búal*; ginideach *buaile* ag *Dinneen*, *Ó Dónaill*); agus *buaile* “cow-house, byre; cattle-pen; (temporary) cattle fold, booley at times of summer pasturage; yard, enclosure” (*DIL* sv. *1búaile(a,b)*), “milking place in summer pasturage; fold, enclosure; small grazing field” (*Ó Dónaill*), atá coitianta i logainmneacha (féach cuid samplaí áitiúla faoi *Boleyglass* i bparóiste Eadargúil).<sup>39</sup> Ní léir an leagan den fhocal *bual* atá san ainm abhann *Buall* / *Búill* (cf. *Onom. Goed.* 132-3 svv. *búall*, *búill*) san ainm baile mhóir *Mainistir na Búille* / *Boyle* i Ros Comáin. Tá an t-ainmfhocal *búilleach* “heavy, soggy, ground” (*Ó Dónaill*) teastaithe, agus níor mhiste é, nó leagan de (*?bualach*), a chur san áireamh mar fhéidearthacht anseo.

Tá fasach éigin d'ardú guta den chineál atá luaite le fáil i gcanúint Acla, áfach. Féach ardú ó [ʊ] (mar atá ag Stockman san fhocal *muc* [mʊk]) go [u:], gar do chonsan srónach, san fhocal atá ag Stockman mar *sonnraidhe* “notice”, [su:nrɪ] (Stockman 1974, 322 §1407).

I dtaca le struchtúr an ainm, cf. *Cloondacon* < *Cluain Dá Chon* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, *Glendahurk* < *Gleann Dá Thorc* agus *Glendavock* < *Gleann Dá Bhoc* i mbarúntacht Mhuraisce agus *Inishdaweel* < *Inis Dá Mhaol* i mbarúntacht Cheara (Imleabhair 1, 2 agus 5 faoi seach).

### **Gortaneden**

G108145; 38

|                                   |                      |      |
|-----------------------------------|----------------------|------|
| 1. (?)Gortnedin                   | Fiants Eliz. §5451   | 1590 |
| 2. Gortaneddán                    | Inq. ME I.135        | 1617 |
| 3. Gortaneddán, town... and qr of | CPR Jas I 344b       | 1617 |
| 4. Gortneadin, the qr of          | Strafford Inq. §219V | 1635 |
| 5. Gortneddane, 1 qr of           | Strafford Inq. §257V | 1635 |

Gort an Éadain

“the field of the hill-brow”

<sup>39</sup> Tá an aidiacht *buaileach* “belonging to a ‘buaile’ or cattle-field” sna foclóirí Nua-Ghaeilge (*Dinneen*, *Ó Dónaill*).



|                                        |                                 |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 6. Gortinedden, the qr of              | Strafford Inq. §264V            | 1635  |
| 7. Gortanedine                         | DS 215; Innéacs 208             | 1657c |
| 8. Gortnedin 1 Qr.                     | BSD 175                         | 1661  |
| 9. Gortnedin                           | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 10. Gortateedine                       | CRL 2A.3.16, 4                  | 1710c |
| 11. Gortneadin                         | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721  | 1721  |
| 12. Gorttanedin & Kildaree 2 qrs       | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 13. Gortanedin and Kildaree            | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 14. Gortnedin                          | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 15. Gortanedin [&] Kildarees           | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 16. Gortateedane                       | QRL 2A.6.69, 2                  | 1787  |
| 17. Gurtanedin                         | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 18. Gurtanedin                         | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 19. Gortineaden                        | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 20. Gortneden                          | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Gurtanedin                         | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 22. Gortaneden                         | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 23. Gort an eadain “field of the brow” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 24. ,gortən'ə:ðən                      | CRM1                            | 2008  |

“189a. 3r. 20p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kildarree... Soil [is] moory, the general produce [is] oats, potatoes and flax. In the east of the townland is a village called Rake Street in which a monthly fair is held for the disposal of horses, cows, sheep etc. There are several forts in the townland...” (ALSO). Léirítear *Rake Street* (*Rake-Street* ag *Bald*, 1830; ['re:kstri:t], CRM3), agus séipéal ann, suite ar teorainn thoir an bhaile fhearainn le Kilmurry More agus Lecarrowcloghagh ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear grúpa eile tithe darb ainm *Moat* sa deisceart. Tugtar *Rathmore* agus *Rathnaboogh* ar dhá lios atá i ndeisceart na roinne (G107143 agus G106144 faoi seach), agus tá lios eile gan ainm suite gar do *Rathnaboogh*, ó thuaidh de (ag G106145); tá lios eile darb ainm *Rathleenan* sa lár thuaidh (G108147) agus lios eile gan ainm gar do bhóthar atá ar an teorainn thuaidh (ag G107149). Léirítear lios eile gan ainm suite gar do mhullach droma i lár na roinne (G108146) ar léarscáileann reatha (*Discovery* §23; *Monuments* §38). Tá an droim talaimh idir 50 agus 60 méadar ar airde.

Tá *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *éadan* “front, brow, forehead” (*DIL* sv. *étan*), “*éadan cnoic, carraige*, front, face of hill, of rock” (*Ó Dónaill* sv. *éadan*<sup>1(b)</sup>), “(hill-)brow” (*DUP* 152 sv.). Tá baile fearainn eile den ainm seo i mbarúntacht Iorrais (*IROL* 36 §144: *Gort an Éadain*; féach Imleabhar 4); tá sampla eile i gCiarraí agus cf. fosta Gortaneadin i gCorcaigh (*Census 1851*). Cf. Carrowneden i bparóiste Chill Bhríde thuas agus Knockaneden i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

**Gortnahurra Lower**

## Gort na hUrta Íochtarach

G083220; 28, 29

*“the field of the (?)landowner, lower”*

|                                                                                           |                            |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Gortneherry, McBryene of                                                               | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 2. Gortneherry, mcMorogh of                                                               | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 3. Gortnahirra, Clownarathae                                                              | Inq. ME I.133              | 1617  |
| 4. town... and lands of Gortnahirra<br>and Clona-Rathae cartron, parcel<br>of Gortnahirra | CPR Jas I 344b             | 1617  |
| 5. Gortnahirra... Cloonmannagh                                                            | CPR Jas I 345a             | 1617  |
| 6. Cartro’-Iagheragh                                                                      | Inq. ME I.151              | 1617  |
| 7. Cartron-Iagheragh... Gortnehirra                                                       | CPR Jas I 345b             | 1617  |
| 8. Gortnahirra, Cloonveg,<br>Cloonmanegh                                                  | Inq. ME I.153              | 1617  |
| 9. Gortnahirra, Cloonmanegh                                                               | Inq. ME I.155              | 1617  |
| 10. Gortnahirra... Cloonmannagh                                                           | CPR Jas I 346a             | 1617  |
| 11. Gortnahirre, the qr of                                                                | Strafford Inq. §§216, 216V | 1635  |
| 12. the qr of Gortneharra...<br>Cartronmanagh                                             | Strafford Inq. §§217V, 218 | 1635  |
| 13. Gortnehir, Cartronmangh [sic] in<br>the qr of the qr of                               | Strafford Inq. §222V       | 1635  |
| 14. Cartroneheragh Gortnehirry                                                            | Strafford Inq. §230V       | 1635  |
| 15. Gortnahurre, cartron of Managh of                                                     | Strafford Inq. §232        | 1635  |
| 16. Gortnaherra... Leanaugh [sic]                                                         | DS 214-215; Innéacs 208    | 1657c |
| 17. Gortnehirra 1 Qr.... <i>ibm</i> cald<br>Cartroncaghtra... <i>ibm</i> cald             |                            |       |

|                                         |                                  |       |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Clooneagh... <i>ibm</i> cald Managh     | BSD 173                          | 1661  |
| 18. Gortnahirra or Gortnashirra         | ASE 68a                          | 1666  |
| 19. Gortnahure                          | ASE 85a                          | 1666  |
| 20. Gortnahare                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 21. Gortnahere                          | CRL 2A.3.16, 2                   | 1710c |
| 22. Gortnahirra                         | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 23. Gortnahirra, 1 qr in                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 24. Gortnaharragh                       | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 25. Gortnahirra                         | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 26. Gortnahere                          | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 27. Gortnahirra, qr of                  | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 28. Gortnahurra                         | Bald                             | 1830  |
| 29. Gurtnahurra Lower                   | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 30. Gurtnahurra Lower                   | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 31. Gurtnahurra                         | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 32. Gortnahirra                         | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 33. Gurtnahurra (Lower)                 | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 34. Gortnahurra etc.                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. Gort na hurra “field of the surety” | Áitiúil (ALSO)                   | 1838  |
| 36. ,gortnə'hireə 'lo:wər               | CRM1                             | 2008  |

“1901a. 1r. 14p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Moygownagh Parish... on the south by Gortnahurra Upper... Being mountain, it is let in divisions... the east part has been reclaimed, producing oats, flax and potatoes. There are several small loughs in this townland” (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh riascúil<sup>40</sup> ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá lios san oirdheisceart: *Rathbeg* (G098215) agus *Rathmore* (G098220); léirítear gallán agus tuaim mheigiliteach san oirthuaisceart ar léarscáileanna reatha (*Monuments* §29; *Discovery* §23). Reáchtálann *Fiddaunmuing* aneas ar an teorainn thiar le Corravokeen i bparóiste Mhaigh Ghamhnach; is craobhshruthán de chuid an *Owenmore River* é, a reáchtálann aniar ar an teorainn thuaidh. Ar na lochanna in oirthuaisceart na roinne atá

<sup>40</sup> Ní suite ar thalamh ard atá sé, ainneoin thuairisc an Ainmleabhair. Is féidir go dtagraíonn an focal *mountain* san iontráil seo do ghairbhe an talaimh, nó don chineál cré sa bhaile fearainn.

ainmnithe, tá *Lough Aleen* (G084232), *Lough Nacrumpaun* (G085226), *Loughaneeghaun* (G087225) agus *Lough Thim or Bush Lough* (G090224).

Níor mhiste cuimhneamh ar an ainmfhocal baininsceach *earr* “ā, f... *hinder-part, end, tail*: err .i. deredh... of country, *end, remote part*” (*DIL* sv. *err*), “end, extremity” (Ó *Dónaill*)<sup>41</sup> mar eilimint cháilithe sa chás seo - focal a thiocthadh le suíomh an dá roinn. Tá *earr* teastaithe mar leagan ginideach (cf. *DIL* loc. cit. agus *IGT Decl.* §39) ach bheadh *earra* inghlactha, go stairiúil, chomh maith (cf. *GOI* 183); d’fhéadfaí fuaimniú déanach canúna (ar nós “na hiorra”) a léamh ar na foirmeacha déanacha thuas.

D’fhéadfaí cuimhneamh fosta ar an ainmfhocal o-thamhain *ar* “the land ploughed, cultivated land” (*DIL* sv. *4ar(b)*). Féach an cur síos seo ag *DIL*: “in early texts also with *gs.* aire... perh. orig. o, n with early adoption of s-inflection.” (*ibid.*; tá sé firinscneach ag *Dinneen*). Mar sin féin, ní thiocthadh an ginideach *aire* go seoigh leis na foirmeacha stairiúla. Is ainmfhocal firinscneach é *ur* “o, m... a limit, boundary, extreme... shore (of the sea), bank (of a river)... brink, edge” (*DIL* sv. *1or(a)*); tugann Ó *Dónaill* *ura* mar ghnáthghindeach uatha) agus ní gá é a chur san áireamh.

Ar theistiméireacht Uí Dhonnabháin, áfach (foirm 35), moltar an focal *urra* “m. and f... a voucher, bail or surety (*Kea.*, *f.*); a guarantor, a sponsor, a protector, a chief, a leader (al. *earra*), a freeman... landowner or yeoman...” (*Dinneen* sv.; cf. *DIL* svv. *arrae*, *aurrae*: “*aurrae* d. and *aurrad* o... *urra*, *orra*, *earra* f... *gs.* *urradha*...”).<sup>42, 43</sup> Cf. *Knocknahur South* / *Knocknahur North*, *Cnoc na hUrta Theas* / *Cnoc na hUrras Thuaidh*, i Sligeach ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Áirítear na rannta i bhfoirm 1 (*BSD*) mar chuid de *Ballynacloy*.

### **Gortnahurra Upper**

G091203; 29

1. Gortnahurra Upper

2. Gortnahurra Upper

6. Gortnahurra (Upper)

Gort na hUrta Uachtarach

“the field of the (?)landowner, upper”

Tithe App. Book §13

1833c

ST (ALSO)

1838

J. Nolan (ALSO)

1838

<sup>41</sup> Tá an focal seo ag *Dinneen* mar ainmfhocal firinscneach, ginideach *earra*, leis na bríonna “a tail, the end, a conclusion, boundary...”. Tá leagan firinscneach de molta san ainm sléibhe *Slieveanorra* or *Orra More* in Aontroim, < *Sliabh an Earra* “mountain of the tail / ridge” (*DUP* 133).

<sup>42</sup> Is féidir gur bhain meascadh do *earr* agus *urra* i gcuid cásanna, go stairiúil.

<sup>43</sup> Féach fosta *uirrí* / *urra* “f., obedience, homage, submission... cf. *urráe* .i. umhlachd, O’Cl.” (*DIL* svv. *uirrí*, *uirré*).

4. ,gortnə'hiərə'opər

CRM1

2008

“585a. 3r. 6p. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by Gortnahurra Lower... It is principally mountain; the inhabitants live in a group of houses in the north of the townland, called Gurtnahurra. They are seemingly very poor. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá an grúpa tithe seo ann go fóill in oirthuaisceart na roinne, gar don teorainn le Gortnahurra Lower, ag G099212. Léirítear bunús na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, diomaite den cheantar thart ar an ghrúpa beag tithe, agus ceantar sa lár theas.

**Gortnalyer**

Gort na Ladhar

G150182; 29

*“the field of the forks”*

1. Gurtalire

Tithe App. Book §13

1833c

2. Gurtmalire

ST (ALSO)

1838

3. Gurtmalire

Cess Bk (ALSO)

1838

4. Gortmaliar

Bald (ALSO)

1838

5. Gortnalyer

J O'D (ceartú; ALSO)

1838

6. Gort na ladhar ‘field of the forks;  
campus furcarum’

J O'D (ALSO)

1838

7. ,gortnə'laier

CRM5

2008

“43a. 2r. 23p. [Situated] in the east of the parish... Bounded on the north by Gurtskedda [sic]... on the south by Gortner Abbey... Soil [is] a strong yellow clay... Houses [are of] mud; the inhabitants are very poor. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Reáchtálann sruthán beag aduaidh ar theorainn thoir an bhaile fhearainn seo go Loch Con; tá Loch Con suite ó dheas de Gortnaraby thuasluaite. Tá an baile fearainn suite sa ghabhal thoir d'acomhal dhá bhóthar: reáchtálann bóthar Chrois Mhaoilíona go Béal an Átha ar an teorainn thiar thuaidh; reáchtálann bóthar go Longford ar na teorainneacha thiar theas agus theas.

Tá *ladhar* “ā. f., fork or space between the fingers” (*DIL* sv. *ladar*), “a fork, esp. a natural fork or promontory, the land between two converging rivers or hills” (*Dinneen*), “a fork formed by streams or glens” (*Joyce* i 530), teastaithe mar bhuneilimint i gcuid logainmneacha (*ibid.* agus *L. Log. Phort Láirge* 36; féach samplaí i mionainmneacha Inis Toirc in Imleabhar 2). San ainm Inishlyre, a thagraíonn d'oileán in Inse Mó i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, ní fheictear rian den ghuta deiridh sa bhunfhoirm *Inis*

*Laidhre* i bhfoirmeacha stairiúla an 19ú haois. Bheadh sé tarraingteach go leor, mar sin, ginideach uatha den eilimint seo a mholadh mar cháilitheoir don bhuneilimint *gort* san ainm atá idir chamáin. Tá an fhoirm ghinideach uatha *ladhra* le sonrú i samplaí *DIL*.<sup>44</sup> Cf. Knocknalyer or Downhill i mbarúntacht Thír Fhiachrach.

**Gortnaraby**

G149172; 29, 38

Gort na Ráibe

“the field of the rape-seed”

|                                                                                                     |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Gorteraby, Langedoire in the qr of                                                               | Strafford Inq. §215  | 1635  |
| 2. Gortneraby, the qr of                                                                            | Strafford Inq. §221V | 1635  |
| 3. Gortnaraby                                                                                       | DS 215; Innéacs 208  | 1657c |
| 4. Gortnaraby                                                                                       | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 5. Gortnaraby                                                                                       | CRL 2A.3.16, 3       | 1710c |
| 6. Gortnaraby, Henry Ormsby [of]                                                                    | NAI PEP 1174/1/4iii  | 1731  |
| 7. Gortnaraby, George Ormsby [of]                                                                   | NAI PEP 1174/1/9vi   | 1731  |
| 8. Gortnarabe                                                                                       | NAI PEP 1174/1/9xii  | 1762  |
| 9. Gortniraby                                                                                       | QRL 2A.6.69, 2       | 1787  |
| 10. Gortnaraby, John Ormsby [of]                                                                    | NAI 1165/1/27        | 1788  |
| 11. Gurtnarabi Ormsbey                                                                              | Road Map             | 1800  |
| 12. Gortnar Abby                                                                                    | Arrowsmith           | 1811  |
| 13. Gortner Abbey                                                                                   | NAI PEP 1174/1/12xv  | 1810  |
| 14. Gortner Abby                                                                                    | Bald                 | 1830  |
| 15. Gortner Abbey                                                                                   | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 16. Gortner Abbey                                                                                   | ST (ALSO)            | 1838  |
| 17. Gortner Abbey                                                                                   | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 18. Gortnaraby                                                                                      | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 19. Gort-na-raabia                                                                                  | J O'D (nóta; ALSO)   | 1838  |
| 20. Why not call it ‘Gortnarabia’ i.e.<br>Gort n-Arabia from Araby the<br>Blest or ‘Arabia Felix!?’ | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 21. Gort na ráibe “field of the rape<br>or rape-field”                                              | J O'D (ALSO)         | 1838  |

<sup>44</sup> Bheadh an fhoirm *laidhre* inghlactha i gcás ā-thamhain chomh maith (cf. na foirmeacha *Inishleery*, *Inishlerie* den ainm Inishlyre, 1617).

22. ,gortnər'abi

CRM1

2008

“212a. 3r. 15p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Gortnalire [sic]... Proprietor [is] Minor Ormsby, now in possession of his uncle William Ormsby Esq. His agent resides in Gortner Abbey House. A considerable portion of this townland is under plantation being on the borders of the [Lough Conn]. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear an teach mór suite gar do lár na roinne ag G151172 ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear an baile fearainn iomlán mar dhiméin. Tá an baile fearainn suite ar bhruach thiar thuaidh Loch Con, soir ó shráidbhaile Chrois Mhaoilíona.

Tá *gort* cáilithe anseo ag *ráib* “plant-name, rape” (*DIL* sv. *ráib* (*ráip*)), “rape-seed” (*Dinneen*); ní léir sampla ar bith eile den fhocal seo in ainmneacha bailte fearainn. Cineál de bhréaguaisliú is cúis leis an litriú *Gortner Abb(e)y* i bhfoirmeacha 12-17 (cf. an fuaimniú i bhfoirm 22).

**Gortskeddia**

## Gort Sceide

G145188; 29

*“field of the bare patch”*

|                                 |                       |       |
|---------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Gortgeddy                    | Inq. ME I.163         | 1617  |
| 2. Gortgeddie, ½ qr of          | CPR Jas I 330a        | 1617  |
| 3. Gortskeady                   | Strafford Inq. §211V  | 1635  |
| 4. Rathsinagh...Gortskeely      | DS 214                | 1657c |
| 5. Rathsingh, Gortskeely        | Innéacs DS 208-209    | 1657c |
| 6. Gortskedy                    | BSD 171               | 1661  |
| 7. Gortskeddy & Knockglay 1 Qr. | BSD 172               | 1661  |
| 8. Gortskedy                    | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 9. Gortskeddy                   | CRL 2A.3.16, 4        | 1710c |
| 10. Gortskedy                   | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 11. Gortsheddy                  | QRL 2A.6.69, 3        | 1787  |
| 12. Gortskeda                   | Bald                  | 1830  |
| 13. Gurtskedda                  | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 14. Gortskedda                  | NAI PEP 1174/1/18ix   | 1837  |
| 15. Gurtskedda                  | ST (ALSO)             | 1838  |
| 16. Gortskedda                  | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 17. Gortskeddy, Knockglass      | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 18. Gurtskedda                  | J. Nolan (ALSO)       | 1838  |

|                                       |                |      |
|---------------------------------------|----------------|------|
| 19. Gortskeddia                       | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 20. Gort sceide “field of the fright” | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 21. ,gort 'skɛdʒə                     | CRM1           | 2008 |

“230a. 0r. 4p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by Knockanumera, on the east by Knockglass... Soil [is] moory, houses [of] stone; the inhabitants are very poor. There is a considerable portion of bog or uncultivated ground in the east. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Reáchtálann an Daoil aniar aneas ar an teorainn thiar thuaidh. Léirítear bunús oirthear na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá *scead* “blaze (on animal); blaze(-mark) (on tree); light, bare, bald, patch” (Ó Dónaill), “bare patch” (DUP 155 sv.), teastaithe i gcuid bheag logainmneacha. Tá na mionainmneacha *Sceideog* [ʃk'íd' o:g] ar an Chaiseal agus *Lochán na Sceadaí* i Dookinella (Calvy) in Acaill (Imleabhar 3 sv. *Loughannascaddy*) bunaithe ar fhorbairtí ó *scead*; cf. fosta an t-ainm sráidbhaile *Scaddy* i gContae an Dúin, ón chlaonfhoirm *Sceadaigh* “bare place/patchy place” (DUP 129).

Tá an fhoroinn luaite i bhfoirm 7b tite i léig. Féach tagairtí stairiúla d'fhorannta eile a áirítear le Gortskeddia (agus le Garraunard) sna foinsí, ach atá tite i léig chomh maith, faoin fhonóta thíos.<sup>45</sup>

---

|                                                    |                               |       |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| <sup>45</sup> 1. Rasmath                           | Inq. ME I.163                 | 1617  |
| 2. town, lands and qr of Rasmagh                   | CPR Jas I 330a                | 1617  |
| 3. Rathsinagh, ½ qr of                             | Strafford Inq. §210V          | 1635  |
| 4. Rathsinagh... in the townland of Crossemolyna   | Strafford Inq. §211V          | 1635  |
| 5. Rathsinagh                                      | DS 214                        | 1657c |
| 6. Rathsingh                                       | Innéacs DS 209                | 1657c |
| 7. Rosmagh & Garraunard                            | BSD 170                       | 1661  |
| 8. Rasmagh measured with Gortskedy, ½ Qr in        | BSD 171                       | 1661  |
| 9. Rathsinagh als. Sraghsinagh als. Knockmoylenagh | ASE 209                       | 1669  |
| 10. Rathsinagh                                     | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 11. Rathsinagh als Rathsinragh, Knockmoylennagh    | CRL 2A.3.16, 11a              | 1710c |
| 12. Rathshinagh als Knockmoylenagh ½ qr            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |



**Goulaun**

F977081; 45, 46

An Gabhlán

“little fork”

|                                                                                                  |                      |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Goulaun                                                                                       | Bald                 | 1830  |
| 2. Goulawn                                                                                       | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 3. Goulaun                                                                                       | ST (ALSO)            | 1838  |
| 4. Goulaun                                                                                       | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 5. Gowlaun                                                                                       | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838  |
| 6. Compare ‘Golan, Gowlan’ -<br>which is most frequent? The ‘ou’<br>sound must be preserved here | J O'D (nóta; ALSO)   | 1838  |
| 7. Gabhlán “a small fork; furca ”                                                                | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 8. 'gaulɑ:n                                                                                      | CRM3, CRM4           | 2008  |

“661a. 2r. 31p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north and west by Lettertrask... and on the south by the parish of Burrishoole... [In] the south of the townland is a portion of arable ground... Houses [are of] stone, in good repair. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar thalamh sléibhtiúil ar spor thuaidh de shliabhraon Néifinn Bheag, idir an *Goulaun River* a reáchtálann anoir aduaidh ar an teorainn theas ó *Bunaveela Lough* atá ar an teorainn thoir thuaidh, an *Lettertrask River* a reáchtálann aniar aduaidh ar an teorainn thuaidh, agus an *Altaconey River* (féach faoi Letterkeen i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: Imleabhar 1) a reáchtálann aduaidh ar an teorainn thiar theas. Tá mullach 225 méadar ar airde in oirthear an bhaile fhearainn (F984087), ó dheas den loch. Léirítear cuid bheag áitreabh ar bhruach thuaidh an *Goulaun River* i ndeisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (§§45, 46).

Féach tuilleadh ar an eilimint *gabhal* “a fork; a bifurcation or angle in a glen, pass, etc.; the spit of land between two rivers; a branch of a river, an arm or inlet of the sea forming a creek or river estuary” (*DIL* sv. *gabul*(f,g)), “... an opening, estuary or creek; a river or road fork, the space enclosed therein” (*Dinneen*), “fork; in place-names

---

13. Rathsinagh als Knockmolglénagt [sic] Reg. Deeds 229, 12 §148788 1763

14. Rathshinnagh als Rathsinragh, Knockmoylenagh QRL 2A.6.69, 13 1787

*Ráth Sonnach*, athmhínte mar *Ráth Sionnach*, b'fhéidir.

the reference is almost invariably to a river” (*IPN* 89) faoin ainm paróiste *Eadargúil*. Is leagan díipseagtha di is bun leis an ainm seo.

Níl an dara Goulaun sa tír, ach tá samplaí de Gowlan sa Chabhán agus sa Longfort; tá samplaí de Gowlane i gCorcaigh agus Ciarraí; agus tá samplaí de Gowlaun sa Chlár, Gaillimh, Liatroim (*Census 1851*), barúntacht Choistealach sa chontae seo (Imleabhar 10) agus Port Láirge (*L. Log.* 32 sv. *An Gabhlán*). Tá *An Gabhlán Thoir* socraithe mar bhunfhoirm Gowlan East i mbarúntacht Bhaile na hInse i nGaillimh (*IROL* 15 §261); tá *An Gabhlán* socraithe mar an bhunfhoirm de shampla de Gowlaun atá i mbarúntacht an Rois sa chontae céanna (*ibid.* 15 §261).

## **Grange**

## **An Ghráinseach**

G169184; 29, 30, 38

“the grange”

1. Guamg [*recté* Grange] of the  
Newtown 4 qrs, the CBC 97 1585
2. Grand of the Newtowne, the CBC 103 1585
3. Gransagh Inq. ME I.181 1617
4. Newtown orw.  
Grangeshaughvallenow,  
Grallaghbegg... Newtown...  
Granshaughvallenow CPR Jas I 490a-b 1620
5. the Grange alias  
Gransallaghballyme... 4 qrs...  
called... Grellaghbegg and the  
Ranes alias the Ranne Strafford Inq. §210 1635
6. Granshagh DS 214; Innéacs 208 1661
7. Grainge 4 Qrs.... Gransallagh,  
Ballinoe, Grallaghbegg, Rannes  
als Ranne BSD 177 1661
8. Grange, part of ASE 202 1669
9. Granshagh, Grang Hib. Del. Mayo 1672c
10. Grange CRL 2A.3.16, 14b 1710c
11. Grandge als Grandsagh 4 qrs Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 1730
12. Grange Bar. List 1769 (ALSO) 1769
13. Grange orw. Grandsagh 4 qrs Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 1772

|                                                            |                             |      |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|------|
| 14. Grange 4 qrs                                           | QRL 2A.6.69, 18             | 1787 |
| 15. Grandce als Grange als Grandge<br>als Grandsaght 4 qrs | Reg. Deeds 398, 530 §263589 | 1788 |
| 16. Grange Wood                                            | Bald                        | 1830 |
| 17. Grange                                                 | ST (ALSO)                   | 1838 |
| 18. Grange                                                 | Cess Bk (ALSO)              | 1838 |
| 19. Grange                                                 | HCSV (ALSO)                 | 1838 |
| 20. Grange                                                 | J. Nolan (ALSO)             | 1838 |
| 21. Grange                                                 | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 22. Gráinseach "a grange"                                  | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 23. 'grɐ:ndʒ                                               | CRM1                        | 2008 |

"608a. 2r. 14p. [Situated] in the north east of the parish... Bounded on the east by Ardagh and Kilbelfad parishes and on the south by Lough Conn... Soil [is] moory, generally produce [is] oats, flax and potatoes. Houses [are] of stone. In the north of townland is Grange Wood and in the south at the side of Lough Conn is a group of houses called Wrens. There is a considerable portion of bog and uncultivated ground in this townland" (ALSO). Reáchtálann an Daoil ar theorainn thuaidh agus thoir an bhaile fhearainn seo; baineann sí Loch Con amach in oirdheisceart na roinne, soir ó dheas den ghrúpa tithe *Ranns* thuasluaite (*Rans* ag *Bald*, 1830; *Na Reanna*, dar leis an Donnabhánach in *ALSO* sv. *Wrens*; cf. foirmeacha 5 agus 7 thuas). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments*). Tá Deelcastle suite soir ó Grange, i bparóiste Ardach.

Tá *gráinseach* "a grange, a granary" (*DIL* sv. *gráinnsech*) coitianta i logainmneacha mar ainm as féin nó mar bhuneilimint. Tá breis agus 70 baile fearainn darb ainm Grange sa tír, agus tá dáileadh fairsing go leor orthu (*Census 1851*). "It is derived from the Norman French *grange* and means 'grange monastic farm'. In place-names... it refers to a land-unit, generally a townland, held as farmland (not necessarily solely for the production of cereals) by a monastic house of the twelfth century or later" (*IPN* 95-6). Spéisiúil go leor, luaitear foirm 1 le Mainistir Chnoc Muaidhe na Gaillimhe san fhoinsé.

Tá *An Ghráinseach* socaithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí de Grange i Luimneach (*L. Log.* 45), Tiobraid Árann (*L. Log.* 92), Cill Chainnigh (*L. Log.* 34), Lú (*L. Log.* 15) agus Sligeach (*GÉ* 115); tá *An Ghráinsigh* socraithe i gcas samplaí i bPort Láirge agus Luimneach (*L. Log.* 35 agus *L. Log.* 45 faoi seach).

Is cosúil gur tugadh (*An*) *Baile Nua* ar an bhaile máguaird, tráth (foirmeacha 1b, 2b, 4, 5b, 7c).

**Inishcoe**

G146151; 38

Inis Cua

“(St) Cua’s island”

|                                        |                                 |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. nInis Cúa, a                        | AC 332 §10                      | 1367  |
| 2. insi cua, aballgort                 | AFM iv 704                      | 1386  |
| 3. inis cua na mbrec mballcaem         | L. Lec. 75b vo, 33              | 1410c |
| 4. nInnis Cuadh, a                     | Seanchas Búrcach §20            | 1578  |
| 5. Inis Cua, in                        | LMG i 598 §265.1                | 1650c |
| 6. Inis Mo-Chua ag Loch Con            | LMG i 624 §276.10               | 1650c |
| 7. Inis Cua na mbreac mballcháomh      | LMG i 666 §292.7                | 1650c |
| 8. Inis-Cua                            | LMG iii 120 §804.5              | 1650c |
| 9. Inis Cúa, Tomas Ruadh ó             | LMG iii 734 §1386.3             | 1650c |
| 10. [Inishcoe], Walter Burke [of]      | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 11. (?)Inishkine, Oliver Burke of      | Fiants Eliz. §5451              | 1590  |
| 12. Inishkwoe, McTumultagh of          | Fiants Eliz. §5451              | 1590  |
| 13. Inescow                            | Browne’s Map 2                  | 1584  |
| 14. Inishcowe, David Enry Burke of     | Fiants Eliz. §5798              | 1592c |
| 15. Inniskoo                           | Fiants Eliz. §5817              | 1593  |
| 16. Inishcowe, mcOliverus of           | Fiants Eliz. §6226              | 1598  |
| 17. Enniscugh                          | Connaught Map (NLI)             | 1600c |
| 18. Inchequo... Inchequoe              | CPR Jas I 2b                    | 1604  |
| 19. Innisgo, Henricus Brenach...       | Salamanca Students 17 §32       | 1605  |
| 20. Errishroe                          | Inq. ME I.15                    | 1607  |
| 21. Inishcoe, bawne de                 | Inq. ME I.25                    | 1607  |
| 22. Enishcoe, castle and bawn of       | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 23. Inoskie... Iniskoe                 | CPR Jas I 174b                  | 1610  |
| 24. Inishgoe                           | Inq. ME I.147                   | 1617  |
| 25. Inishguo                           | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 26. Inishguagh                         | Inq. ME I.151                   | 1617  |
| 27. Inishguogh                         | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 28. Inishcoe... Iniscoe, the castle of | Strafford Inq. §210             | 1635  |

|                                                      |                                      |       |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------|
| 29. Inishcoe, castle... and lands of                 | Strafford Inq. §229                  | 1635  |
| 30. Enscoe... Enskoe, Tho. Roe Bourke of             | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r, 177r | 1643  |
| 31. Inishkuoh 4 Qrs <sup>46</sup> .... Inishcoe      | BSD 177                              | 1661  |
| 32. Iniscoe, Carrowneragha als.<br>Carrowneragh als. | ASE 209                              | 1669  |
| 33. Iniscoe, Olliver Jackson of                      | NAI PEP 1174/1/2/6                   | 1680  |
| 34. Inniscoe                                         | Browne's RR                          | 1698  |
| 35. Carruenorah als Rath als Iniscoe<br>and Laglina  | NAI PEP 1174/1/2/10                  | 1699  |
| 36. Inniscoe 1 qr                                    | Browne's RR                          | 1704c |
| 37. Iniscoe, Carrowneragha als                       | CRL 2A.3.16, 13c                     | 1710c |
| 38. Enniscoe                                         | Moll's Map                           | 1714  |
| 39. Enniscoe                                         | Price, Senex & Maxwell               | 1721  |
| 40. Iniscoe, Carrowneraha als Rath als               | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042       | 1725  |
| 41. Rath als Inniscoe                                | NAI PEP 1174/1/3/3                   | 1725  |
| 42. Inniscoe, Carrowneraha orw. Rath orw.            | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019      | 1747  |
| 43. Inniscoe                                         | Reg. Deeds 139, 372 §94570           | 1750  |
| 44. Inniscoe, Carrowneraha als Rath als              | Reg. Deeds 280, 197 §181338          | 1770  |
| 45. Iniscoe, Carrownerahae als                       | QRL 2A.6.69, 17                      | 1787  |
| 46. Inniscoe 1 qr                                    | Browne's RR                          | 1802  |
| 47. Enniscoe                                         | Bald                                 | 1830  |
| 48. Enniscoo                                         | Tithe App. Book §13                  | 1833c |
| 49. Enniscoe                                         | ST (ALSO)                            | 1838  |
| 50. Enniscoe                                         | Cess Bk (ALSO)                       | 1838  |
| 51. Eniscoe                                          | HCSV (ALSO)                          | 1838  |
| 52. Inishcoe                                         | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 53. Inis Cua "St. Mochua's island"                   | J O'D (ALSO)                         | 1838  |
| 54. 'ɛnəsko:                                         | CRM1, CRM2                           | 2008  |
| 55. ,ɛnəs'ko:                                        | CRM3                                 | 2008  |

"115a. Or. 5p. Situated in the east of the parish... Proprietor, M. Pratt Esq., Enniscoe House, who holds it all himself for grazing. It forms part of his demesne. Lough Conn

<sup>46</sup> Liostaítear Mullenmore North agus Mullenmore South, Tooreen, Ballaghamuck, Behy, Enniscoe féin, Bengeery agus Ragh... Raigh Logalina (ceathrú, tite i léig), mar rannata an tseanbhaile sa BSD.

bounds it on the east” (*ALSO*). “Situated in the west side of Lough Conn, in the south-east of the parish of Crossmolina... This was the residence of the celebrated warrior Cosnamhach O’Dowd in 1162, and of Redmond Burke in 1458. It is now the seat of M. Pratt, Esq.” (*TCHyF* 281-282.u). “The most important Uí Dhubhda residence in Tír Amhalghaidh... This heavily overgrown site overlooks the medieval lakeshore, which now lies c. 50m inland after nineteenth-century drainage works... [the castle] was heavily modified in the late eighteenth century by the Jacksons of Enniscoe House to form a romantic ‘mock ruin’... [there is evidence of a structure dating] to the latter part of the thirteenth century, which clearly suggests that the site was appropriated in this period by English lords... [which] is borne out by annalistic evidence from the late fourteenth century” (Malcolm 2007, 199). Léirítear ballóga caisleáin suite gar do bhruach an locha in oirdheisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (ag G149149). Léirítear lios suite gar do lár na roinne (ag G146152). Féach tagairtí d’fhoroinn ainmnithe i ndiaidh an leasa faoin fhonóta thíos.<sup>47</sup>

Foirm pheata den ainm *Crónán* is ea *Mo Chua* (foirm 52): “according to an early text there were 59 saints of the name. Among the better known of these [is] St Mo Chua

---

|                                                            |                                 |       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| <sup>47</sup> 1. Carownarathae                             | Inq. ME I.147                   | 1617  |
| 2. Carownarathae                                           | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 3. Carowna Rathae                                          | Inq. ME I.151                   | 1617  |
| 4. Carownarathae                                           | CPR Jas I 345b                  | 1617  |
| 5. Carrowneraha and Cluanskearanne, 3<br>half qrs of       | Strafford Inq. §217             | 1635  |
| 6. ½ part of the qr of Raith called Raith<br>and Logalyrna | Strafford Inq. §229             | 1635  |
| 7. Carrowenarath, 1 qr of                                  | Strafford Inq. §257V            | 1635  |
| 8. Carrowneragha                                           | DS 215; Innéacs 208             | 1657c |
| 9. Ragh 1 quarter... Raigh Logalina                        | BSD 177                         | 1661  |
| 10. Carrowneragha als. Carrowneragh als.<br>Iniscoe        | ASE 209                         | 1669  |
| 11. Carrowneraha                                           | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Carrowneragha als Iniscoe                              | CRL 2A.3.16, 13c                | 1710c |
| 13. Carrowneraha als Rath als Iniscoe                      | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 14. Rath als Inniscoe                                      | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 15. Carrowneraha orw. Rath orw. Inniscoe                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 16. Carrowneraha als Rath als Inniscoe                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 17. Carrownerahae als Iniscoe                              | QRL 2A.6.69, 17                 | 1787  |
| 18. Carrowneraha als Rath als Iniscoe 1 qr                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |

of Balla whose feast day is 30 March” (Ó Corráin & Maguire 1981, 137; féach ainm paróiste Bhalla in Imleabhar 7). Is léir ó fhianaise na logainmneacha go raibh an fhoirm ghiorraithe *Cua* in úsáid: cf. *Sliabh gCua* i bPort Láirge agus *Cill Chua* sa Dún (GÉ 55; “St. Cua’s church”, DUP 86).

Ní léir ar thagair an t-ainm ó cheart do *Inishcoe Point* in oirthuaisceart na roinne (iaroileán?) nó do *Bears Island* atá suite i Loch Con gar d’oirdheisceart Inishcoe féin (ag G153151). Ní luaitear ballóga eaglasta leis bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí, ach tá rian d’eaglais ar a dtugtar [tʃampəl 'bɛg] suite gar don teach mór (CRM6). Tá ballóga eaglaise i Kildavaroge atá suite siar ó Inishcoe.

### **Keenagh Beg**

G034106; 37, 46

### Caonach Beag

“(place of) moss, small”

|                                 |                                           |       |
|---------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Keenagh a Parcell Mountain   | BSD 171                                   | 1661  |
| 2. Kenagh                       | Hib. Del. Mayo                            | 1672c |
| 3. Keenaghbegg                  | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 4. Kenogh                       | Lea & Moll                                | 1720c |
| 5. Keenaghbegg                  | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 6. Keenaghbegg                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 7. Keenap                       | Bar. List 1769 (ALSO)                     | 1769  |
| 8. Keenaghbegg                  | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 9. Keenaghbeg                   | Bald                                      | 1830  |
| 10. Keenaghbeg                  | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 11. Keenagh beg                 | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 12. Keenagh beg                 | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 13. Keenaghs                    | HCSV (ALSO)                               | 1838  |
| 14. Keenagh beg                 | Bald (ALSO)                               | 1838  |
| 15. Keenough beg                | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 16. Keenaghbeg                  | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 17. Caonach bheag “little moss” | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 18. Caonach Beag                | GÉ 45                                     | 1989  |
| 19. ,ki:nə' bɛg                 | CRM1, CRM3                                | 2008  |
| 20. 'ki:nə                      | CRM1, CRM3                                | 2008  |

“1778a. 1r. 29p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the west by Glendavullagh and Keenaghmore... The whole townland... is mountain. Houses [are of] stone; the inhabitants are seemingly poor. In the north [east] of the of townland is a stream called Fiddan Halta and a lough called [Lough] Na-capduff. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Reáchtálann an *Glasheens River* aneas ar an teorainn thoir; reáchtálann an Daoil aneas ar an teorainn thiar. Léirítear áitribh scaipthe in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear bunús na roinne mar bhlár riascúil. Tá láthair chrannóige i lár *Lough Nacapaduff* thuasluaite (G040123). Tá Keenagh Beg agus Keenagh More suite ar shleasa íochtaracha thuaidh shliabhraon Néifinn Bheag.

Úsáidtear an t-ainmfhocal firinscneach (*DIL* sv. 1*caennach*) *caonach* “moss, stubble” (*Dinneen*) i gciall áitreabhach sa logainm seo. Ainm inchurtha is ea Keenagh < *Caonach* sa Longfort (*GE* 45). Tá samplaí eile de Keenagh sa Chabhán, Dún na nGall agus (le cáilitheoirí) Ros Comáin (*Census 1851*). Tá *Caonachán* “mossy place” molta mar fhoirm Ghaeilge i gcás Keenaghy i bhFear Manach (*PNI* 8, 123-4); tá samplaí de Keenaghan i nDún na nGall, Tír Eoghain, Fear Manach, Sligeach, Liatroim, Gaillimh agus An Mhí (*Census 1851*). Fágann sé seo go bhfuil dáileadh iarthuaisceartúil ar úsáid na heiliminte *caonach* i logainmneacha na tíre.

### **Keenagh More**

G012116; 37, 46

|                              |                                           |       |
|------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Keenaghmore               | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 2. Keenaghmore               | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 3. Keenaghmore               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 4. Keenaghmore, Mountains of | NAI PEP 1174/1/11xii                      | 1755  |
| 5. Keenaghmore               | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 6. Keenagh more              | Bald                                      | 1830  |
| 7. Keenaghmore               | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 8. Keenagh more              | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 9. Keenagh more              | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 10. Keenoughmore             | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 11. Keenaghmore              | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 12. Caonach mór “great moss” | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 13. ,ki:nə'mo:r              | CRM1, CRM3                                | 2008  |



“1922a. 2r. 31p. [Situating] in the south west of the parish... Bounded on the east by Keenaghbeg... Being mountain, it is sublet in divisions.. Houses [are of] stone. The inhabitants are in middling circumstances. The River Deel runs [through the] east of the townland. There are three groups of houses called by the names Doodan, Eighter and Keenagh Upper. In the west of the townland is a trigonometrical station called Doodoon or Doodan”. Léirítear an grúpa tithe darb ainm *Doodaun* i lár thuaidh an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G009125); léirítear *Eighter* san oirthear ar bhruach thoir na Daoile (G021117); léirítear *Keenagh Upper* ó dheas de *Eighter*, ar bhruach thoir na Daoile chomh maith (G021110). Léirítear bunús na roinne, seachas na ceantair thart ar na grúpaí tithe agus ar bhruacha na Daoile, mar thalamh riascúil.

Féach ple ar an ainm seo faoi Keenagh Beg thuas.

### **Kildaree**

G109152; 38

Cill Dairí

“Dairí’s church”

|                                |                                 |       |
|--------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Kildary                     | Inq. ME I.131                   | 1617  |
| 2. Killdary, town... and qr of | CPR Jas I 344b                  | 1617  |
| 3. Kildaree, the qr of         | Strafford Inq. §247V            | 1635  |
| 4. Killdaree                   | DS 216                          | 1657c |
| 5. Killdarree                  | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 6. Kildary 1 Qr.               | BSD 176                         | 1661  |
| 7. Killdare                    | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 8. Kildaree                    | CRL 2A.3.16, 4                  | 1710c |
| 9. Killdaree, Gorttanedin &    | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 10. Killdaree                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 11. Killdarrig                 | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 12. Kildarees, Gortanedin [&]  | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 13. Kildare                    | QRL 2A.6.69, 2                  | 1787  |
| 14. Kildaree                   | Bald                            | 1830  |
| 15. Kildaree                   | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 16. Kildaree                   | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 17. Kildare                    | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 18. Killdarreye                | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Kildaree                   | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |

|                                                                    |                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 20. Kildaree                                                       | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 21. Cill da righ “little church”; cnoc<br>a marraga: a market here | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 22. Cill dá righ “church of the two<br>kings”                      | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 23. ,kilda'ri:                                                     | CRM1, CRM3         | 2008 |

“117a. 1r. 24p. [Situated] in the south east of the parish... Bounded on the south by Gortanedin... The soil is a light gravelly clay... Houses [are] of stone and in good repair... The River Deel bounds this townland on the north and north west. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí ach mholfaí *cill* mar bhuneilimint, mar sin féin, ar sheasmhacht an litrithe *kill*- sna foirmeacha stairiúla cibé ar bith. Is minic nach ann d'iarsma lonnaíochta eaglasta i gcás ainmneacha le *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (DIL sv. *cell*): féach faoi Carrowkilleen i bparóiste Eadargúil thíos. Léirítear láthair darb ainm *Grave of the Two Kings* suite gar do lár an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G108152). Léirítear an mionainm *Knockamarga* (foirm 21) suite soir ó thuaidh di sin i lár thuaidh na roinne (timpeall G112154).

Tá cuma an athmhínithe agus an bhéaloidis ar fhoirm 22 thuas agus ar an mhionainm *Grave of the Two Kings*; cf. an plé ar Cregaree i bparóiste Chonga i mbarúntacht Chill Mheáin, ar mhol Ó Donnabháin *Creig an Rí* mar bhunfhoirm ina thaobh (Imleabhar 6).

Níor mhiste cuimhneamh go dtiocfadh dó gur ainm ceana naoimh atá mar cháilitheoir: “The prefixes *Do*... *Da*- and *Mo* and the ending *-óg* indicate hypocoristic forms - or ‘pet forms’ - of personal names... they are particularly common in the case of saints’ names” (Ó Muraíle 1985, 54-55, 64). Is aduain an ceangal idir an bunainm agus an t-ainm ceana, go minic: cf. *Cua* < *Mochua* < *Crónán* faoi Inishcoe thuas. Más ainm ceana naoimh a cháilíonn *cill* anseo, ní léir an bunainm pearsanta a bhfuil an leagan ceana bunaithe air.<sup>48</sup> Baineann an deacracht sanais chéanna seo leis an ainm ceana san ainm paróiste *Cill Molára* i mbarúntacht Chill Mheáin i ndeisceart an chontae

<sup>48</sup> Féach mar fhéidearthacht (neamhtheastaithe uilig agus atá sé) *Dafhraoch* (ginideach *Dafhraoigh*) < an t-ainm naoimh *Fraoch(án)* (CGSH 246 svv. *Fróech*, *Fróechán*).

Imleabhar 6). Tá ainm ceana naoimh (*Dabhearróg*) le sonrú sa logainm Kildavaroge, atá suite timpeall míle soir uaidh seo (féach thíos).

Leantar anseo, áfach, de Ó Riain (2011, 254): “Dairí [< Dar Í]... [a] female saint... (alias Soidhealbh) daughter of Cathaoir of the Uí Amhalghaidh of Tirawley... Dairí’s church was located at Kildaree... why she became to be associated with an ecclesiastical law concerning the theft of cattle, one of Ireland’s four chief laws, is not clear... The feast of Dairí Bóchána, ‘of the law of cows’, fell on 2 November or, according to one source, a week before this, on 26 October” (féach fosta Ó Riain 1990, 564). Tá dhá bhaile fearainn eile den ainm Kildaree i nGaillimh (*Census 1851*), agus tá *Cill Dair Í* socraithe mar an bhunfhoirm díobh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Kildavaroge**

G138149; 38

### **Cill Dabhearróg**

“*St Dabhearróg’s church*”

|                                                      |                                 |       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Kyldaverocke                                      | Inq. ME I.15                    | 1607  |
| 2. Killdaverocke ½ qr                                | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 3. Killdaberocke                                     | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 4. Kildavirog                                        | Inq. ME I.147                   | 1617  |
| 5. Killdaveroge                                      | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 6. Kildaveroge, ½ qr of                              | Strafford Inq. §210             | 1635  |
| 7. Kildaviroge                                       | DS 215; Innéacs 208             | 1657c |
| 8. Killdaveroge ½ Qr.... with 1<br>Cart of Clontully | BSD 177                         | 1661  |
| 9. Kildavaroge                                       | Browne’s RR                     | 1698  |
| 10. Killdaveroge                                     | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 11. Kildaveroge                                      | ASE 272                         | 1681  |
| 12. Kildavauge                                       | Browne’s RR                     | 1704c |
| 13. Kildaveroge                                      | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 14. Kildevaroge ½ qr                                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 15. Killdaveroge                                     | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 16. Kildaveroge                                      | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 17. Killdaveroge                                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Killdawnoge                                      | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 19. Killdaveroge                                     | Reg. Deeds 139, 372 §94570      | 1750  |
| 20. Killdaveroge                                     | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |

|                                                                     |                     |       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 21. Kildawaroge                                                     | Browne's RR         | 1802  |
| 22. Kildavaroge                                                     | Bald                | 1830  |
| 23. Kildavarogue                                                    | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 24. Kildavarogue                                                    | ST (ALSO)           | 1838  |
| 25. Kilavarogue                                                     | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 26. Killdavaroge                                                    | HCSV (ALSO)         | 1838  |
| 27. Kildavarogue                                                    | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| 28. Cill Dabha                                                      | J O'D (scriosta)    | 1838  |
| 29. Kildavarroge                                                    | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 30. Cill dá Bhearrog "St. Davarrog's<br>church; ecclesia Davarroci" | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 31. ,kildə'varo:g                                                   | CRM1, CRM3          | 2008  |

"246a. 3r. 26p. [Situating] in the east of the parish... Bounded on the east by Enniscoe and Prospect... on the south by Killeen... [The] proprietor [is] M. Pratt Esq.... part of the townland is included in the proprietor's demesne. Houses [are of] stone. The inhabitants are apparently very poor. There are several portions of bog in the townland." (ALSO). Léirítear ballóga eaglaise suite in oirthear an bhaile fhearainn, ar ghruaimhín thoir an bhealaigh mhóir ó Chrois Mhaoilíona go Leathardán, ag G142149, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach nóta gairid ar ainmneacha ceana naomh faoi Kildaree thuas. Ní léir go conclúideach an bunainm a bhfuil an t-ainm ceana *Dabhearróg* bunaithe air; i measc féidearthachtaí eile, féach na hainmneacha naomh seo a leanas: *Bearr* < *Berr* (*Mart. Tal.* Nollaig 21, 22); *Bearach* < *Berach* (*ibid.*, Aibreán 21); *Bearrach* < *Berrach* (*ibid.* Feabhra 15) nó *Bearach* < *Berach* (*Mart. Don.*, Feabhra 15; luaite le *Cluain Coirpthe*, áit éigin i gConnachta); *Bearrán* < *Berrán* (*ibid.*, Iúil 11, Márta 6); *Bearchán* < *Berchán* (*ibid.*, Bealtaine 24, Lúnasa 4 agus Nollaig 4, Aibreán 10...).<sup>49</sup>

Níl an dara Kildavaroge sa tír.

<sup>49</sup> B'ainm ceana d'ab Ghlas Naíon darbh ainm dó Bearchán é *Mobhí Cláiríneach* (*ibid.* Deireadh Fómhair 25).

**Killacorraun**

## Coill an Chorráin

G074132; 37, 38

“the wood of the hook”

|                                                                                            |                       |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Baile in Chorráin                                                                       | Seanchas Búrcach §19  | 1578  |
| 2. Carowcoillen Coraine                                                                    | Inq. ME I.131         | 1617  |
| 3. Carowcoillencoraine                                                                     | Inq. ME I.133         | 1617  |
| 4. Carrowcoillencoraine, qr of                                                             | CPR Jas I 344b        | 1617  |
| 5. Carrowcoillencorraine and<br>Carrowclannanevine, other half of                          | CPR Jas I 344b        | 1617  |
| 6. Keillcurrane, the qr of                                                                 | Strafford Inq. §249   | 1635  |
| 7. Killacorrane als Coylerane 1 Qr.<br><i>ibm</i> Ballyneeran... <i>ibm</i><br>Killcorrane | BSD 175               | 1661  |
| 8. Killacorran                                                                             | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 9. Killacorrane                                                                            | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 10. Kielacurrane                                                                           | Bald                  | 1830  |
| 11. Killacurraun                                                                           | ST (ALSO)             | 1838  |
| 12. Kullachurrane                                                                          | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 13. Killcorrane or Caylerean                                                               | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 14. Killacorraun                                                                           | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 15. Coill a” chorráin “wood of the hook”                                                   | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 16. ,kilə'krɑ:n                                                                            | CRM1, CRM3            | 2008  |

“1282a. 3r. 18p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Cominge, Knockbrack and part of Carrowgorriv South... [There] is a considerable portion of arable land along Owen Begg River which runs through the east of the townland. There are 35 families living here... In the north east of the townland is a well called Tubber Gall” (ALSO). Léirítear lios darb ainm *Coolcran Fort* i lár oirthear na roinne seo, gar do bhruach thuaidhe lúibe de chuid na hAbhann Bige ag G084135, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Baineann an Abhainn Bheag an Daoil amach ag ceann thoir thuaidh an bhaile fhearainn; réachtálann an Daoil anoir ar chodanna de theorainn thuaidh na roinne seo. Léirítear *Tobergall* suite soir ó dheas d’áitreabh san oirthuaisceart timpeall G083140; léirítear bunús lár agus iarthar an bhaile fhearann mar thalamh riascúil. Tá lochán darb ainm *Lough Ayoosy* san iarthuaisceart (G059136).

Féach tagairtí stairiúla don seanbhaile *An Corrán*, a dtagraíonn foirm 1 thuas dó ó cheart, agus atá mar cháilitheoir san ainm atá idir chamáin, faoin fhonóta thíos.<sup>50</sup> Tá an eilimint *corrán* “hook, staple, hooked instrument” (*DIL* sv.), “hook, sickle; crescent; (geog.) hook, point” (*Ó Dónaill*) coitianta go leor i logainmneacha. Bhí Ó Máille (1962) den tuairim gur ó chruth cnoic a ainmníodh bunús na n-áiteanna in Éirinn a bhfuil *corrán* mar phríomheilimint iontu;<sup>51</sup> is léir i gcuid cásanna, áfach, gur cruth talaimh chósta is cúis leis: féach an plé ar *An Corrán* i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).<sup>52</sup> Tá cnoc timpeall 90 méadar ar airde i lár iarthar an bhaile fhearainn seo ag G065132; thiocfadh dó, ina dhiaidh sin, gur spreag lúb ar cheann de na haibhneacha thuasluaite an eilimint *corrán* sa chás seo.

Féach faoi Kinard thíos i dtaca le *Carrowclannanevine* (foirm 5b).

I dtaca leis an fhuaimniú áitiúil, féach plé ar athruithe i mbéim an ghutha san Intreoir Sraithe.

### **Killeen**

G133134; 38

|                     |                                 |       |
|---------------------|---------------------------------|-------|
| 1. (?)Killeine      | Inq. ME I.145                   | 1617  |
| 2. (?)Killine       | Strafford Inq. §221V            | 1635  |
| 3. Killineagh 1 Qr. | BSD 177                         | 1661  |
| 4. Killineeagh      | Reg. Deeds Lib. 119, 231 §82356 | 1745  |
| 5. Killeen          | Bald                            | 1830  |
| 6. Killeen          | Tithe App. Book §13             | 1833c |

<sup>50</sup>1. Baile in Chorráin                      Seanchas Búrcach §19    1578

2. Corane and Carrowgarasse            CBC 111                      1585

3. Corrane McMoyller, Mahae McEdmund  
of                                      Fiants Eliz. §5798            1592c

4. Corran                                      CPR Jas I 347b                1617

5. Corran 8 Qrs.                              BSD 174                        1661

Cuimsithe, de réir an *BSD*, de Carrowgarve South, Kinard, Gortaneden, Killacorraun féin, Creevy, Rathmacostello, Kildaree agus *Clanevine als Clonynergy 1 Qr.* (féach faoi Kinard).

<sup>51</sup> Bhí dul amú air, áfach, nuair a mhaígh sé nach ann de bhrí an fhocail in Éirinn atá coitianta in Albain, mar atá, “píosa caol de thalamh... a’ síneadh amach sa bhfairrge” (*ibid.* 87). Seo go díreach an cruth atá ar dheisceart Corraunboy i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

<sup>52</sup> “*Corrán* basically means ‘an angle’. It appears as Curran in Cos Antrim and Derry (in Antrim referring to the sickle-shaped promontory near Larne), and as... Corraun in Co. Mayo” (*IPN* 62).

|                             |                  |      |
|-----------------------------|------------------|------|
| 7. Killeen                  | ST (ALSO)        | 1838 |
| 8. Killeen                  | Cess Bk (ALSO)   | 1838 |
| 9. Killeen                  | J. Nolan (ALSO)  | 1838 |
| 10. Killeen                 | J O'D (ALSO)     | 1838 |
| 11. Cillín "a small church" | J O'D (ALSO)     | 1838 |
| 12. 'kili:n                 | CRM1, CRM2, CRM3 | 2008 |

"364a. 1r. 14p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kildaveroque and Prospect... on the south by Castlehill... In the south east of the townland are 2 wells called Tubber Coughlan and Tubber Tiernaun..." (ALSO). Léirítear *Tobertiernaun* suite gar don teorainn le Castlehill (timpeall G137127) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.<sup>53</sup> Léirítear *Tober Coghlan* rud beag soir ó thuaidh de *Tobertiernaun* (timpeall G139129). Léirítear trí lios sa roinn seo: *Rathmarrick* san oirthuaisceart (timpeall G138138); agus *Lisheen* agus lios gan ainm suite gar dá chéile san iardheisceart (G129129 agus timpeall G129128 faoi seach). Tugtar *cillín* - is é sin, reilig do pháistí - ar *Lisheen* ar léarscáil Discovery (§23; agus in *Monuments* §38). Féach fosta go bhfuil teorainn thoir thuaidh an bhaile fhearainn seo buailte le crannóg i loch darb ainm *Loughnapastia* atá suite idir Killeen, Cabragh agus Prospect.

Is é an leagan díspeagtha *cillín* < *cill* "church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard" (*DIL* sv. *cell*) atá san ainm seo ach ní léir cé acu eaglais nó reilig a spreag an t-ainm; cf. Carrowkilleen i bparóiste Eadargúil. Ní léir an eilimint cháilithe i bhfoirmeacha 3-4.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de Errew sa *BSD*.

<sup>53</sup> "Saint Tighernan is well remembered as the founder of Erroo but his festival is neither remembered nor consequently celebrated" (*LSO* ii §357); féach tuilleadh ar Naomh Tiarnán faoi Errew thuas, atá suite rud beag soir ó Killeen, agus ag *ibid*. Chuala Ó Donnabháin scéal béaloidis ó fhear ceithre scór bliain d'aois ó Errew, dar shloinne dó *Gallagher*, a mhínigh gur soir ó dheas den mhainistir in Errew a bhí *Tobertiernaun* ar dtús nó gur chuir muintir *Jackson*, úinéirí an talaimh, cosc ar Thuras na Croise ann, agus gur bogadh (go míorúiltech) é go Killeen.

Tá tagairtí do roinn den ainm seo sa *Seanchas Búrcach*, ach tá siad liostaithe i measc thailte atá in oirthuaisceart na barúntachta:

|                      |                            |      |
|----------------------|----------------------------|------|
| 1. Tobar Tighearnáin | Seanchas Búrcach (Ó R) 164 | 1584 |
| 2. Tobar Tyarnayn    | Seanchas Búrcach (Ó R) 158 | 1584 |

**Kilmurry Beg**

G121138; 38

|                                                                                                                                |                               |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Kilmurry                                                                                                                    | Inq. ME I.181                 | 1617  |
| 2. Killmurrey                                                                                                                  | Inq. ME I.109                 | 1623  |
| 3. Kyllmurry... Kylmurry                                                                                                       | Inq. ME I.117                 | 1624  |
| 4. dissolved abbey of Errew... and<br>2 qrs of land thereunto belonging<br>viz. 1 qr of Killmurry and 1 qr of<br>Ballynemraher | Strafford Inq. §252           | 1635  |
| 5. Kilmurry                                                                                                                    | DS 216                        | 1657c |
| 6. Killmurry                                                                                                                   | Innéacs DS 208                | 1657c |
| 7. Killmurry 1 qr.                                                                                                             | BSD 176                       | 1661  |
| 8. Killmurry                                                                                                                   | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 9. Killmurry                                                                                                                   | Earl of Arran Deeds 8 §32     | 1699  |
| 10. Killmurry, Ballyconegan als                                                                                                | Earl of Arran Deeds 9 §36     | 1704  |
| 11. Killmurry                                                                                                                  | CRL 2A.3.16, 4                | 1710c |
| 12. Kellmurray 1 qr                                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 13. Killmurry                                                                                                                  | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 14. Killmurry                                                                                                                  | Bar. List 1769 (ALSO)         | 1769  |
| 15. Killmurry                                                                                                                  | QRL 2A.6.69, 2                | 1787  |
| 16. Kilmurra                                                                                                                   | Bald                          | 1830  |
| 17. Kilmurrybeg                                                                                                                | Tithe App. Book §13           | 1833c |
| 18. Kilmurry beg                                                                                                               | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Killmurre beg                                                                                                              | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 20. Kilmurry beg                                                                                                               | J. Nolan (ALSO)               | 1838  |
| 21. Kilmurry etc.                                                                                                              | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 22. Cill Muire "Mary's church;<br>ecclesia St. Maria"                                                                          | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 23. ,kil 'm̃ori                                                                                                                | CRM1, CRM2, CRM3              | 2008  |

"102a. 2r. 25p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kilmurrymore... In the north of the townland is a fort called Rathwirra...There are only 5 or 6 poor looking houses in the townland" (ALSO). Léirítear *Rathmurry* suite gar don teorainn le Kilmurry More ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G122142); scríobh Ó Donnabháin *Ráth Mhuire* mar fhoirm Ghaeilge de ar ball san Ainmleabhar. Léirítear



lios eile gan ainm i ndeisceart na roinne ag G121134; tá sé léirithe mar “Barrow” ar léarscáil §23 sa tsraith *Discovery*. Léirítear ballóga eaglaise suite i dtuaisceart Kilmurry More (G116145); tá séipéal eile atá in úsáid go fóill ar an suíomh seo (*Discovery* §23).

Murach teistiméireacht Uí Dhonnabháin i bhfoirm 22 agus an fhoirm Ghaeilge a scríobh sé den ainm rátha thuasluaite, agus foirm *Bald* (foirm 16), bheadh an t-ainm pearsanta *Muiríoch* le cur san áireamh: “perhaps from *muiredach* ‘a lord, a master’. This was one of the more popular early names... St Muredach, whose feast-day is 12 August, is patron of the diocese of Killala” (Ó Corráin & Maguire 1981, 141). Féach nóta beag ar *Muire / Máire* faoi Knockmaria or Addergoole i bparóiste Eadargúil. Féach tagairtí stairiúla don seanbhaile *Baile Uí Chonnagáin* (foirm 10b) faoi Rathmacostello thíos.

Tá *Cill Mhuire* socraithe mar an bhunfhoirm de dhá shampla de Kilmurry i gCiarraí (*IROL* 61-2 §§285-6), agus de shamplaí sa Chlár (*GÉ* 59), Cill Chainnigh (*L. Log.* 21), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 14), Luimneach (*L. Log.* 26), Tiobraid Árann (*L. Log.* 46), Port Láirge (*L. Log.* 20) agus Muineachán (*L. Log.* 9). Tá samplaí eile de *Kilmurry* i gCiarraí, Ceatharlach, Gaillimh, Cill Dara, Cill Mhantáin, agus an Mhí (*Census 1851*).

### **Kilmurry More**

G118143; 38

|                   |                     |       |
|-------------------|---------------------|-------|
| 1. Kilmurrymore   | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Kilmurry more  | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Killmurre more | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 4. Kilmurry more  | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| 5. ,kil 'mɔ:ri    | CRM1, CRM2, CRM3    | 2008  |

### **Cill Mhuire Mhór**

“Muire’s church, big”

“129a. 0r. 25p. [Situating] in the south of the townland... Bounded on the south by Kilmurrybeg and Richmond... There is an old graveyard in the townland... This townland takes in part of Rake Street [vilage] which is in the west” (*ALSO*). I dtaca le *Rake Street*, féach Gortaneden thuas.

Féach plé ar an ainm seo faoi Kilmurry Beg thuas; ní úsáidtear na cáilitheoirí *Beg*, *More* sa ghnáthchaint (*CRM1*, *CRM3*).

**Kinard**

G096150; 38

An Cheannadhairt

“*the (?)ridge*”

|                                                                                                                            |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. (?)cheann tromGhlinne<br>Neimhthine go Duire Cluana<br>Lioruighe, ō                                                     | Rights of Mac Diarmada 157.19-20 | 1725c |
| 2. Carownakinarty                                                                                                          | Inq. ME I.133, 135               | 1617  |
| 3. qr of Carrownakinarty... town<br>and qr of Carownakinartie                                                              | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 4. Kinard, Carrowgarve...                                                                                                  | Strafford Inq. §219V             | 1635  |
| 5. Carrownakinard, ⅓ qr of                                                                                                 | Strafford Inq. §247V             | 1635  |
| 6. Lenartie alias Kenarte                                                                                                  | Strafford Inq. §255V             | 1635  |
| 7. Carrownekanarty, 1 qr of                                                                                                | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 8. Kinard                                                                                                                  | Strafford Inq. §264V             | 1635  |
| 9. Ballincard [sic], Carrowgarrow in                                                                                       | DS 216; Innéacs 208              | 1657c |
| 10. Carrownakinard                                                                                                         | DS 216; Innéacs 208              | 1657c |
| 11. Kinnart als Kinnard als<br>Carrowkinard 1 Qr.... <i>ibm</i> in<br>Carronecknar... <i>ibm</i> in Lenarty<br>als Kinarde | BSD 175                          | 1661  |
| 12. Ballincard, Carrowgarrow...                                                                                            | ASE 109                          | 1667  |
| 13. Carrownackynard                                                                                                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Carrownakynard                                                                                                         | CRL 2A.3.16, 4                   | 1710c |
| 15. Carrunckinard 1 qr                                                                                                     | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 16. Carrownekinard                                                                                                         | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763  |
| 17. Kinart                                                                                                                 | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 18. Carrowhahynard                                                                                                         | QRL 2A.6.69, 2                   | 1787  |
| 19. Carrowkinnarta                                                                                                         | Bald                             | 1830  |
| 20. Kinnard                                                                                                                | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 21. Kinnard                                                                                                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Kinnard                                                                                                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 23. Kinart or Carrowkinart                                                                                                 | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 24. Kinnard                                                                                                                | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 25. Kinard                                                                                                                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

|                                                          |                    |      |
|----------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 26. Ceann ard a tsliabh                                  | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 27. Ceann árd a' tsléibhe "high head<br>of the mountain" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 28. kin 'εərd                                            | CRM1               | 2008 |

"218a. 3r. 13p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the west by Carrowgorriv South... Soil, a light gravelly clay... Many of the inhabitants are very poor. There is a group of houses called Clonevin. The River Deel bounds this townland on the north and west" (ALSO). Féach tagairtí stairiúla do *Clonevin*, a léirítear i lár dheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, faoin fhonóta thíos.<sup>54</sup> Léirítear láthair darb ainm *Dunbristle* i dtuaisceart an bhaile fhearainn, gar don Daoil, timpeall G099152 (cf. Drumbrastle East i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: Imleabhar 1). Tá droim talaimh timpeall 50 méadar ar airde i lár agus in iarthar na roinne.

Tagraíonn an focal *ceann* do "high ground above land or sea", go minic, i logainmneacha (PNI 7, 93 sv. *Kinmeen* agus Ó Maolfabhail 1987, 76); féach fosta, ar ndóiche, na bríonna "headland; end, extremity" (Ó Dónaill).<sup>55</sup> Is cosúil go raibh leagan den logainm seo ina raibh *ceann* cáilithe ag *ard* in úsáid go deireanach (foirm 27). Féach Ó Canann (1998-2000, 57) i dtaca le foirm 27: "The mountain here probably refers to Nephin... Accordingly, the modern townland of Kinard would appear to identify 'the head of great Gleann Néimhthinne mentioned in the Rights of Mac Diarmada. As such,

---

|                                                               |                           |       |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
| <sup>54</sup> 1. Carow Clannanevyne                           | Inq. ME I.131             | 1617  |
| 2. Carowclannanevyne                                          | Inq. ME I.133             | 1617  |
| 3. Carrowclannanevyne qr                                      | CPR Jas I 344b            | 1617  |
| 4. Carrowclannanevine, other half<br>of Carrowcoillencorraine | CPR Jas I 344b            | 1617  |
| 5. Clonynergy, the qr of                                      | Strafford Inq. §238V      | 1635  |
| 6. Carrownivine                                               | Strafford Inq. §257       | 1635  |
| 7. Clananeevin                                                | DS 216; Innéacs 208       | 1657c |
| 8. Clanevine als Clonynergy 1 qr.                             | BSD 175                   | 1661  |
| 9. Cluain Aoibhin "beautiful lawn"                            | J O'D (ALSO sv. Clonevin) | 1838  |

Léifí *Ceathrú Ghleanna Néifinne*, b'fhéidir, ar chuid de na foirmeacha, seachas *Cluain* -, nó daonainm (*Clann* -). *Ceathrú Chluaineá(i)n Aoibhinn*? Féach fosta Glenavenue i bparóiste Eadargúil, thíos.

<sup>55</sup> Léifí *cionn* seachas *ceann* ar chuid foirmeacha thuas, b'fhéidir; cf. Kinnakillew < *Cionn na Coilleadh* agus Kinnadoohy < *Cionn na Dúiche* i bparóiste Chill Ghaobhair i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2). Tá an chiall "end, extremity" leis an bhuneilimint san ainm *Cionn na Dumhaí*. Taifeadadh an fhoirm *ceann* sa chaint tríd Mhaigh Eo uilig diomaite den Chorrán i 1958 (LASID I 120).

Kinard (along with the Owen Beg River) probably represents the northern boundary of medieval Gleann Néimhthinne”; cf. foirm 1 thuas agus féach *Owenbeg* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

Gach seans go bhfuil an ceart ag Ó Canann i dtaobh fhoirm 1, ach is léir ó chuid mhaith de na foirmeacha (2-3, 5, 7, 10, 13, 14, 16, 18) áfach gur ainmfhocal baininscneach is bun leis an logainm seo, ó cheart, agus nach é *Ceann Ard* ceartbhunús an logainm. Fiú dá bhféadfaí *Carownakinarty* (*et var.*) sna luathfhoirmeacha a léamh mar leagan míchóipeálaithe de *Carownekinarte* < *Ceathrúin Chinn Aird*, bheadh míniú sásúil le fáil go fóill don ghuta deiridh i bhfoirm dhéanach *Bald* (19). D’fhéadfaí *ceannaird* (san fhoirm *Ceathrú Cheannairde*) - ina bhfuil leagan baininscneach den fhocal *ard* “high place, height” (*DIL* sv. *Iard(a)*)<sup>56</sup> réamhcháilithe go haidiachtúil ag *ceann* “chief, main; -headed” (*Ó Dónaill* sv. *3ceann*) - a áiteamh, b’fhéidir. Ar mhinice an -t- sna foirmeacha thuas, áfach, leantar anseo de chomhairle ón Bhainse Logainmneacha agus moltar an eilimint thar a bheith neamhchoitianta *ceannadhairt* “pillow, bolster” (*Ó Dónaill*), a athmhíníodh ar ball, ní foláir, mar *Ceann Ard*. Tá bríonna topagrafacha teastaithe le *adhairt* “o, m (? orig. n.) later also f... some kind of support for the head in sleeping or reclining, pillow... rest for weapons... pebble ridge, high water mark(?)” (*DIL* sv. *adart*), “... the edge of the sea at high water” (*Dinneen* sv.), “*adhairt feamainne*, heap of seaweed” (*Ó Dónaill* sv.). Ní léir, áfach, an chiall inar úsáideadh *ceannadhairt* anseo: tagairt don droim talaimh thuasluaite, b’fhéidir?

Tá *Cian Ard* socraithe mar bhunfhoirm Kinard i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 92: “ní léir brí an ainm”); tá *Cionn Ard* socraithe mar bhunfhoirm Kinard i Muineachán (*L. Log.* 9). Is den bhunús *Cinn Aird* iad samplaí de Kinard East agus Kinard West i gCiarraí (*IROL* 62 §§290-293). Tá bailte fearainn eile darb ainm Kinard sa Longfort agus i Ros Comáin (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile darb ainm *An Corrán*, sa *BSD* (féach faoi Killacorraun).

---

<sup>56</sup> Is focal ann féin é *aird* chomh maith a chiallaíonn “promontory” (de hÓir 1965, 86); féach *Gob na hAirde* / Gubnahardia i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

**Knockadangan**

G157197; 29

**Cnoc an Daingin***“the hill of the fort”*

|                                                                          |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Knockadangen                                                          | Inq. ME I.131, 133               | 1617  |
| 2. Knockadangen, qr of                                                   | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 3. Knockedangan, 1 qr of                                                 | Strafford Inq. §252              | 1635  |
| 4. Knockadangan                                                          | DS 214; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Knockadangan 1 Quarter                                                | BSD 172                          | 1661  |
| 6. Knockadangan                                                          | ASE 85a                          | 1666  |
| 7. Knockadangan 1 qr                                                     | CRL 2A.3.16, 2                   | 1710c |
| 8. Knockadangan                                                          | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 9. Knockadangan                                                          | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 10. Knockadangan                                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 11. Knockadangan 1 qr                                                    | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 12. Knockadangan als Knockadangan                                        | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 13. Knockadangan                                                         | Bald                             | 1830  |
| 14. Knockadangan                                                         | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 15. Knockadangan                                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Knockadangan                                                         | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Knockadangan                                                         | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 18. Knockadangan                                                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Cnoc a' daingin “hill of the<br>fastness”                            | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. ‘dangan’ here pronounced<br>‘doyen’ as in Oriel, i<br>n-Oirghiallach | J O'D (nóta; ALSO)               | 1838  |
| 21. ,nokə'dain                                                           | CRM1                             | 2008  |

“121a. 2r. 11p. [Situating] in the north east of the parish... Bounded on the east by Knokeegarravaun and on the west by Knockglass... Mr Paget's demesne [of Knockglass House] takes in a considerable part of this townland... Houses [are of] stone; the inhabitants are but poor. In the southwest of the townland is a bridge on the River Deel called Knockadangan [Bridge]” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thoir lúibe de chuid na Daoile. Ní luaitear lios leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments*).

Léirítear stáisiún triantánachta ar mhullach atá beagnach 30 méadar ar airde, i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G158194), agus an droichead thuasluaite suite rud beag siar ó dheas de. Ní léir suíomh an *daingean* “a stronghold, fastness, fortress, defence; a strong thing” (*DIL* sv. *daingen*II(a)); tá liosanna suite gar do teorainneacha thoir an bhaile fhearainn seo i Bundeeleen agus Knockagarravaun. I dtaca le guthaíocht sa [ŋ] san eilimint seo (foirmeacha 14, 20, 21), cf. *Baile an Daighin* < *Baile an Daingin* / Ballindine i mbarúntacht Chlann Mhuiris (*GÉ* 12; féach de hÓir 1964); cf. fosta Glennamong < *Gleann na Monga* i mbarúnacht Bhuiríos Umhaill, a fhuaimnítear mar [ˌɡlanəˈmuː] (Imleabhar 1). Moltar an gnáthlitriú don eilimint cháilithe anseo, áfach.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i Ros Comáin agus sa Chlár (*Census 1851*).

Tá Cool Lodge < *Cúl an Daingin* i mbarúntacht Cheara; tá Killadangan < *Coill an Daingin* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhair 5 agus 2, faoi seach).

### **Knockagarravaun**

G167195; 29

Cnoc Uí Gharbháin

“Ó Garbháin’s hill”

- |                                                                |              |      |
|----------------------------------------------------------------|--------------|------|
| 1. Knockeagarravaun                                            | ST (ALSO)    | 1838 |
| 2. Knockagarravaun                                             | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 3. Cnoc a’ gheara bháin [ <i>sic</i> ] “hill of the white cut” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 4. ˌnɔkˈɡarvən                                                 | CRM1         | 2008 |

“228a. 2r. 32p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by Bundeeleen and the parish of Kilfian, on the east by the parish of Ardagh, on the south by the Deel River which separates it from Grange... Soil [is] a strong yellow clay, in some parts moory. Houses [are of] stone; the inhabitants are in middling circumstances. In the north of the townland is a considerable portion of bog or uncultivated land... Belongs to Grange and is tythe free” (*ALSO*). Léirítear lios in iarthar an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G163200). Léirítear bunús thuaisceart na roinne mar thalamh riascúil; léirítear cuid tithe san iardheisceart darb ainm *Grallaghboy* (G165194). Éiríonn an talamh le mala réidh ón abhainn ar an teorainn theas go droim 20 méadar ar airde, nó mar sin, sa leath thuaidh.

I dtaca le foirm 3, féach go bhfuil *An Gearradh* molta mar leagan Gaeilge Garrow i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Is féidir go mbaineann an t-ainm leis an

*Carrowbeg River*, a reáchtálann aneas trí lár an bhaile fhearainn sin. Mhol Ó Donnabháin an míniú “trench” do *gearradh* sa chás sin; cf. *gearradh* “a rut, a ravine or cutting” ag *Dinneen*. Tá Garrow i Ros Comáin; féach fosta Garrough i gCiarraí agus i Laois (*Census 1851*), agus *An Gearradh Thiar* / Garra West i bPort Láirge (*L. Log.* 33).

Ar a bhfuil againn d’fhoirmeacha den ainm atá idir chamáin, áfach, moltar an sloinne *Ó Garbháin* (cf. go háirithe foirm 1 agus béim an ghutha i bhfoirm 5).<sup>57</sup> Luaitear sé cinn de chlanna den sloinne seo sa Ghinealach Mór (*LMG* iv 130); ní bhaineann ceann ar bith acu leis an cheantar áitiúil ach féach MacLysaght (1985, 120): “O Garvin, *Ó Gairbhín*. Frequently anglicised Garvan. The name of a southern sept of the southern Uí Néill which migrated to Mayo”. Tá *Garvin* coitianta go leor i dtuaisceart Mhaigh Eo, ach féach fosta an leagan *Garavan* atá le fáil i lár agus iarthar an chontae (*Eolaí* 07/09). Tá luaineacht idir na foircinn *-ín* agus *-á(i)n* le sonrú i sloinnte eile i logainmneacha áitiúla: féach faoi *Sloinnnte* san Intreoir Sraithe.

Cf. Knockycahillaun < *Cnoc Uí Chathaláin* agus Knockychottaun < *Cnoc Uí Chatáin* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, i measc go leor logainmneacha eile, mar shamplaí den deilbhíocht chéanna.

### **Knockalegan**

G143177; 29, 38

Cnoc an Liagáin

“the hill of the standing stone”

1. Knockelegan in the qr of

|                        |                        |       |
|------------------------|------------------------|-------|
| Rathmore               | Strafford Inq. §241V   | 1635  |
| 2. Knocklegane 1 Cart. | BSD 173                | 1661  |
| 3. Knocklegan          | Bar. List 1769 (ALSO)  | 1769  |
| 4. Knockleagane        | NAI PEP 1174/1/3/13    | 1819  |
| 5. Knockleagane        | NAI PEP 1174/1/3/14    | 1820  |
| 6. Knockalegaun        | Tithe App. Book §13    | 1833c |
| 7. Knockleagane        | NAI PEP 1174/1/12xviii | 1835  |
| 8. Knockalegan         | ST (ALSO)              | 1838  |
| 9. Knockalegan         | Cess Bk (ALSO)         | 1838  |
| 10. Knockleden         | HCSV (ALSO)            | 1838  |

<sup>57</sup> Ar ndóiche, tá an t-ainmfhocal *garbhán* “course meal, bran; rough sand, gravel” (*DIL* sv. 1*garbán*(a,b)), “coarse substance; coarse-grained object or person” (*Ó Dónaill*) ann. Mhol Ó Donnabháin an t-ainm pearsanta *Garbhán* mar cháilitheoir san ainm Bellagarvaun i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais (*ALSO* B.318 §10); féach Imleabhar 4.

|                                                                                                      |              |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------|
| 11. Knockalegan                                                                                      | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 12. Cnoc a' liagáin "hill of the<br>standing stone". The 'liagan' has<br>been removed from this hill | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 13. ,nɔkə' lɛgən                                                                                     | CRM1         | 2008 |

"152a. 3r. 27p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Abbeytown... [Most] of this townland is occupied as town parks by the inhabitants of Crossmolina which stands in the west of the townland. Soil [is] heavy clay... Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Reáchtálann an Daoil aniar aneas ar theorainn thiar an bhaile fhearainn seo. Ní luaitear lios leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí.

Léirítear stáisiún triantánachta ar chnocán atá breis agus 30 méadar ar airde i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G144179): is féidir gurb é seo an cnoc céanna a spreag ainm an bhaile fhearainn. Is í *liagán* "stone pillar, obelisk" (DIL sv. *liacán*), "stone; standing stone, monolith" (Ó Dónaill), an eilimint cháilithe; cf. *Dooleeg Beg* thuas.<sup>58</sup>

Tá samplaí de *Knockalegan* i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Chill Mheáin; tá samplaí eile den ainm seo i dTiobraid Árann (*L. Log.* 55 sv. *Cnoc an Liagáin*) agus Ros Comáin (*Census 1851*). Féach tagairt d'fhoroinn den ainm céanna atá tite i léig faoi *Belladooan* i bparóiste Chill Aodháin.

Áiríodh an roinn seo mar chuid de *Ballingrogy* sa BSD. Áiríodh mar chuid d'fhoroinn darbh ainm *Rathmore* i bhfoirm 1 thuas í. Ní hionann an *Rathmore* seo agus *Rathmore* atá suite ó thuaidh de *Enagh Beg* i dtuaisceart an pharóiste: *Rathmore* i *Ballycarroon*, píosa siar ó dheas de Chrois Mhaoilíona atá i gceist.

<sup>58</sup> Shíl Aldridge (1961-2, 36) gur thagair an sliocht seo a leanas don *liagán*: "b'egin doib an Mael Flidaise do cengal do cairthi an dorus pupaill Meadba an adhaig sin" (*TBF<sup>2</sup> (Glenmasan)* 205): "The description of Maeve's camp places it quite definitely, as the Maol was tied to a pillar of her tent that night. This must refer to Knockalegan, the hill of the pillar stone... This is the only hill from which a view of Loch Conn can be obtained in this area...".



**Knockanumera**

## Cnoc an Iomaire

G141196; 29

“the hill of the ridge”

|                                        |                     |       |
|----------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Knockanummera                       | Bald                | 1830  |
| 2. Knockanummera,<br>Knockinnumera     | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Knockanummera                       | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Knockennumera                       | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Knockanummera                       | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| 6. Knockanumera                        | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 7. Cnoc an iomaire “hill of the ridge” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 8. ,nɔkən 'umərə                       | CRM1                | 2008  |

“167a. 2r. 17p. [Situated] in the north of the parish... Bounded on the east by Knockglass and Gurtskedda... Soil [is] moory... Houses [are of] stone; the inhabitants are very poor. The River Deel bounds this townland on the east. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá droimeanna nó cnocáin éagsúla idir 20 agus 30 méadar ar airde suite tríd an roinn.

Tá *cnoc* “lump, protuberance; hill, mound” (*DIL* sv. *cnocc*), “a height, a mountain” (*Dinneen*), cáilithe anseo ag *iomaire* “ridge, furrow” (*DIL* sv. *immaire*), “a ridge (in tillage, of a wave, of hill)” (*Dinneen*). “*Iomaire* signifies a ridge or hill-back; as a local term it is found in each of the four provinces, being, however, more common in Ulster and Connaught” (*Joyce* i 394). Dálta *Cnoc an Iomaire*, a bhí mar ainm ar iarbhaile i bparóiste Bhéal Átha hÉin i gceantar droimliní a dtugtar *French Hill* air anois (féach faoi *Ainmneacha Eile* sa pharóiste sin, atá i mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5), is cosúil gur úsáideadh an eilimint *iomaire* i gciall chnuasaigh sa chás seo.<sup>59</sup>

Cf. fosta, i measc samplaí eile, Derrinnumera < *Doire an Iomaire* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, agus Glennumera < *Gleann an Iomaire* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhair 1 agus 2, faoi seach).

<sup>59</sup> Níor mhiste a lua go n-úsáidtear eilimintí ar nós *bó*, *cat* san uatha, ach i gciall chnuasaigh, anois is arís, i logainmneacha. “In place-names... a single animal is put forward to stand for many or all” (*Joyce* iii 11); féach cúpla sampla faoi Drumminabo < *Dromainn na Bó* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill in Imleabhar 1.

**Knockaunbaun**

## An Cnocán Bán

G050084; 46

“the (?)grassy little mountain”

|                                                         |                     |       |
|---------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Cnocanebane, Tho. reogh<br>mcTeige Eneryne of        | Fiants Eliz. §5798  | 1592c |
| 2. Knockanbane, Bingiary and<br>Ballynacloihy otherwise | CPR Jas I 345b      | 1617  |
| 3. Knockanebane 1 qr                                    | CRL 2A.3.16, 3      | 1710c |
| 4. Knockanbane 1 qr                                     | QRL 2A.6.69, 2      | 1787  |
| 5. Knockaunbaun                                         | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 6. Knockaunbaun                                         | ST (ALSO)           | 1838  |
| 7. Knockaunbaun                                         | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 8. Knockaunbaun. Made<br>Knockanbane in Ulster          | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 9. Cnocán bán “white hillock”                           | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 10. , nɔkɑːn 'bɑːn                                      | CRM1                | 2008  |

“203a. 0r. 3p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the south by Letterbrick... Proprietor [is] Henry Knox Esq.... no person residing on it but a herd” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thoir spor sléibhe atá 303 méadar ar airde ar a mhullach, atá suite ar an teorainn thiar thuaidh le Glenagort (G045086). Is spor thuaidh de chuid shliabhraon Néifinn Bheag atá ann. Tá áitribh scaipthe in oirthear an bhaile fhearainn sa lá atá inniu ann (*Discovery* §23).

Is féidir gur thagair an fhoirm dhílseagtha *cnocán* “little lump; mound, hill” (*DIL* sv. *cnoccán*), “a hillock, a height; a heap” (*Dinneen*) don mhullach thuasluaite, ó cheart. Aistríonn Dinneen *cnoc* mar “a height, a mountain” agus níor mhiste *cnocán* a aistriú mar “little mountain” sa chás seo; tá cuid de na mullaí ó dheas agus siar ó dheas de Knockaunbaun i sliabhraon Néifinn Bheag dhá oiread níos airde ná é.

Tá réimse de bhríonna teastaithe nó maíte ar an aidiacht *bán*: “white, fair, bright; pure, holy, blessed; of a page, blank; pale; of land, untilled, waste, unoccupied” (*DIL* sv. *bánI(a-c)*), “white; pale; empty; idle; *talamh bán* fallow land; lea, grass-land” (*Ó Dónaill*). D’aistrigh Ó Muraíle an mionainm *An Talamh Bán*, a thaifead sé i gCliara, mar “the white [i.e. grassy] land” (*Ó Muraíle* 1999, 128 §268); cf. an substainteach *bán* “untilled land, lea” (*DIL* sv. *bánII(b)*).

Féach Fairfield Lower < *An Cnocán Bán* i bparóiste Chill Aodháin thuas. Tá trí bhaile fearainn darb ainm Knockaunbaun i nGaillimh; féach fosta Knockanbaun i

Sligeach, Knockanbaun or Whitehill sa Longfort (*Census 1851*), agus Knockanbaun i Luimneach (*L. Log. 29 sv. An Cnocán Bán*).

### **Knockbaun**

An Cnoc Bán

G111188; 29

*“the (?)grassy hill”*

|                          |                      |       |
|--------------------------|----------------------|-------|
| 1. Knockbane             | NAI PEP 1174/1/12xiv | 1770  |
| 2. Knockbaun             | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 3. Knockbaun             | ST (ALSO)            | 1838  |
| 4. Knockbaun             | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 5. Cnoc bán “white hill” | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 6. nɔk 'bɑ:n             | CRM1                 | 2008  |

“156a. 2r. 13p. A central townland... Bounded on the east by Enaghmore... on the west by Enaghbeg... Soil [is] moory, the general produce [being] oats, potatoes and rye. Houses [are of] stone; the inhabitants are very poor. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Léirítear lios suite gar do lár na roinne seo, áfach, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, timpeall G111190, agus é suite gar do mhullach cnoic breis agus 40 méadar ar airde. Is cosúil gurb é seo an cnoc a thug ainm don bhaile fearainn.

Féach nóta gairid ar an eilimint *bán* faoi Knockaunbaun thuas.

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Enagh Beg nó Enagh More sna foinsí, ar feadh i bhfad.

### **Knockbrack**

An Cnoc Breac

G071147; 37, 38

*“the speckled hill”*

|                                                                               |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Knockbrack                                                                 | Inq. ME I.163        | 1617  |
| 2. Knockbrack, ½ qr of                                                        | CPR Jas I 330b       | 1617  |
| 3. Knockbrack, the qr of                                                      | Strafford Inq. §210V | 1635  |
| 4. Knockbracke                                                                | DS 215; Innéacs 208  | 1657c |
| 5. Leccarrowknockbracke, Bleagh,<br>Knockgarrow, Rosmagh &<br>Garranard 2 Qrs | BSD 170              | 1661  |
| 6. Knockbracke                                                                | BSD 171              | 1661  |
| 7. Knockbracke                                                                | ASE 109              | 1667  |
| 8. Knockinbrak                                                                | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 9. Knockbrack                                                                 | CRL 2A.3.16, 6       | 1710c |

|                                                   |                                  |       |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 10. Knockinbrack                                  | Lea & Moll                       | 1720c |
| 11. Knockbrack orw. Lecarrow                      | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 12. Knock brack                                   | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 13. Knockbrack                                    | NAI PEP 1174/1/6xii              | 1770  |
| 14. Knockbrack                                    | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 15. Knockbrack                                    | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 16. Knockbrack                                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Knockbrack                                    | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Knockbrack                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Lecarrow Knockbrack,<br>Rusenagh and Garraned | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 20. An cnoc breac “the speckled hill”             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. nok 'brak                                     | CRM1                             | 2008  |

“410a. 3r. 2p. A central townland... bounded on the south by Killacurraun... The townland is... mountain. Houses [are of] stone, the inhabitants live poorly. The Deel River bounds this townland on the north and west” (ALSO). Léirítear lios in oirthuaisceart na roinne seo, suite suas le mala ó bhruach theas na Daoile, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G077148). Tá bunús an bhaile fhearainn suite ar dhroim mín talaimh atá idir 50 agus 60 méadar ar airde.

I dtaca le húsáid na aidiachta *breac* “speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented” (*DIL* sv *brecc*), speckled, dappled” (Ó *Dónaill*) i logainmneacha, féach *Joyce* (ii 288): “As land, especially hill-sides or dry upland, often presents a speckled or spotted appearance, caused by different kinds of vegetation, or by the varying colours of the soil or of rocks, this word is of very frequent occurrence...”.

Tá 43 baile fearainn den ainm seo sa tír; tá samplaí eile i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill, Chlann Mhuiris agus Choistealach sa chontae seo féin (*Census 1851*). Tá *An Cnoc Breac* socraithe nó molta mar an leagan Gaeilge de shamplaí in Aontroim (*PNI* 7, 156), Cill Chainnigh (*L. Log.* 24), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 17), Tiobraid Árann (*L. Log.* 56) agus Port Láirge (*L. Log.* 24). Féach fosta Knockbrack East / *An Cnoc Breac Thoir* agus Knockbrack West / *An Cnoc Breac Thiar* i Luimneach (*L. Log.* 30).

**Knockglass**

G152195; 29

An Cnoc Glas

*“the green hill”*

|                                                                                   |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Knockglas                                                                      | Inq. ME I.163                    | 1617  |
| 2. Knockglasse, ½ qr of                                                           | CPR Jas I 330a                   | 1617  |
| 3. Knockglasse, ½ qr called                                                       | Strafford Inq. §227              | 1635  |
| 4. Knockglasse & Garranard                                                        | DS 214; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Knockglay [sic] 1 Qr.,<br>Gortskeddy als                                       | BSD 172                          | 1661  |
| 6. More of Masetaylor... cald<br>Knockgley als Knockglasse...<br>Maysature Common | BSD 172                          | 1661  |
| 7. Knockglasse ½ qr.                                                              | ASE 68a                          | 1666  |
| 8. Killglasse [sic]                                                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Knockglasse & Garranard                                                        | CRL 2A.3.16, 6c                  | 1710c |
| 10. Gortskidie ½ qr                                                               | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 11. Knockglass and Garranard, qr of                                               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Knocklasse als Knockglass &<br>Garranarde                                     | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 13. Knocklass                                                                     | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 14. Knockglass                                                                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 15. Knockglass & Garranard                                                        | QRL 2A.6.69, 7                   | 1787  |
| 16. Knockglass                                                                    | Bald                             | 1830  |
| 17. Knockglass                                                                    | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 18. Knockglass                                                                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 19. Knockglass                                                                    | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 20. Knockglass                                                                    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. An cnoc glas “the green hill”                                                 | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. nok 'glas                                                                     | CRM1                             | 2008  |

“325a. Or. 15p. [Situating] in the north of the parish... Bounded on the east by Knockadangan [and] on the west by Gurtskedda and part of Knockanumera... This townland belongs to Thomas Paget Esq. who occupies it all himself. In the north of the townland is Knockglass House, the residence of the proprietor. It is a neat building with suitable offices and gardens and the grounds neatly planted. The River Deel bounds this townland on the north and east” (ALSO). Léirítear an teach mór i dtuaisceart na roinne,

suite gar don Daoil, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G052203). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinní (*ALSO, Monuments* §29). Tá bunús mór na roinne suite ar dhroim mín talaimh atá timpeall 20 méadar ar airde.

Is í *glas* “descriptive of various shades of light green and blue, passing from grass-green to grey...; of green or greenish hue (esp. of growing things, grass, trees, etc.)” (*DIL* sv. 2*glas*I(a)) an eilimint cháilithe.

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i mbarúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Chill Mheáin sa chontae seo, agus i gCorcaigh, Ros Comáin, Dún na nGall, An Mhí (*Census 1851*), Cill Chainnigh (*L. Log.* 24 sv. *An Cnoc Glas*) agus Luimneach (*L. Log.* 30 sv. *An Cnoc Glas*); tá Knockglass Beg agus Knockglass More i gCiarraí (*Census 1851*).

Tharla an míltriú i bhfoirm 8 trí mhíthuiscint ar ghiorrúcháin; cf. foirmeacha stairiúla Knockfree i bparóiste Chill Bhéalad.

### **Knocknahorna**

Cnoc na hEorna

G029161; 37

“the hill of the barley”

|                                         |                     |       |
|-----------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Knocknahorna                         | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Knocknahorna                         | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Knocknahorna                         | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 4. Cnoc na h-eorna “hill of the barley” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 5. ,nɔknə'hornə                         | CRM4                | 2008  |

“522a. 3r. 14p. A central townland. Bounded on the north by Dooliebeg... It is all uncultivated, except a few portions which have been reclaimed, producing oats and potatoes. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Tá an baile fearainn suite ar dhá thaobh na Daoile, a reáchtálann aniar aduaidh trína lár. Léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach léirítear cuid páirceanna i dtuaisceart agus i lár an bhaile fhearainn, mar sin féin. Tugtar *Leeaun* ar ghrúpa beag tithe suite ar bhruach thiar an *Loobagh River*, a reáchtálann aduaidh ó Dooleeg Beg go dtí an Daoil, in iarthuaisceart na roinne (G024165), ar an léarscáil seo; ní hann de níos mó. Tá mullach 57 méadar ar airde díreach ó dheas den láthair. Tá bunús oirthuaisceart na roinne, áit a raibh áitribh in 1838 agus go fóill (G034165), suite ar dhroim 60 méadar ar airde; tá bunús iardheisceart na roinne suite ar dhroim den airde chéanna.

Tá *Cnocán na hEorna* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Knocknahorna in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 17); tá Knocknahorna eile i nDún na nGall agus i dTír Eoghain (*Census 1851*). Tá Creggaunnahorna < *Creagán na hEorna*, ar a dtugtar anois *Barley Hill* sa

Bhéarla, i bparóiste Chill Mhíona i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Féach fosta samplaí de Carricknahorna i nDún na nGall agus Sligeach, de Coolnahorna i Loch Garman agus Port Láirge (*L. Log.* 29 sv. *Cúil na hEorna*), Maulnahorna, Coomnahorna East agus Coomnahorna East i gCiarraí, Gortnahorna i sa Mhí agus Gaillimh, Legnahorna i bhFear Manach, Lisnahorna agus Milleenahorna i gCorcaigh agus Meenahorna i nDún na nGall agus Ciarraí (*Census 1851*; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Lackalustraun**

Leac an Loistreáin

G016156; 37

*“the flat stone of the (?)singed corn”*

- |                                                                                     |                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Lackalostrane                                                                    | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 2. Leckalostrane                                                                    | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 3. Lackilostrane, parcell of<br>mountains commonly called                           | Reg. Deeds Lib. 180, 394 §121043          | 1756  |
| 4. Leckalostrane                                                                    | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 5. Lacklastrane                                                                     | NAI PEP 1174/1/12xv                       | 1810  |
| 6. Lackalusrane                                                                     | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 7. Lackalustraun                                                                    | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 8. Lackalustrane                                                                    | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 9. Lackalustrane                                                                    | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 10. Lackalustraun                                                                   | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 11. Leac a' lostráin “flagstone of the<br>lostran or burning of corn in the<br>ear” | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 12. ,lakə'listrɑ:n                                                                  | CRM4                                      | 2008  |
| 13. 'lɔk                                                                            | CRM3, CRM4                                | 2008  |

“807a. 2r. 23p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the east by Knocknahorna... The whole townland... is mountain. No part of it is cultivated except a portion along the River Deel which runs through it. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Reáchtálann an Daoil aniar aneas trí lár na roinne; léirítear cuid bheag áitreabh ar an bhruach thuaidh, i lár agus in iarthar an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Téann an bealach mór ó Chaisleán an Bharraigh go Béal Átha Chomhraic agus Baingear anonn droichead ar an Daoil ar theorainn thiar an bhaile fhearainn.

Is í *leac* “flat slab of rock or stone... flagstone, paving stone” (*DIL* sv. *lecc*) an bhuneilimint anseo. Is buneilimint thar a bheith coitianta í *leac* in ainmneacha bailte fearainn tríd an tír uilig, diomaite d’oirtheair Laighean, is cosúil (*Census 1851*). Is leagan de *loiscreán* “fire for singeing corn; singed corn” (*Ó Dónaill*), forbairt ó *loisc* “burns, consumes by fire, lays waste by fire” (*DIL* sv. *loiscid*), í an eilimint cháilithe *loistreán*. Tá sí le sonrú sa ainm baile poist *Cathair Loistreáin* / *Caherlistrane* i nGaillimh; féach fosta *Carrowlustraun* < *Ceathrú an Loistreáin* sa chontae céanna, agus *Toorlestraun* < *Tuar Loistreáin* i Sligeach ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

**Laughil**

## Leamhchoill

G048154; 37

“elm-wood”

|                                                                               |                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Loughill                                                                   | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 2. Laughill                                                                   | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 3. Laughill                                                                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 4. Laughill                                                                   | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 5. Laghkiel                                                                   | Bald                                      | 1830  |
| 6. Laughul                                                                    | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 7. Laghul                                                                     | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 8. Lackoyle                                                                   | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 9. Laughil. Compare                                                           | J O’D (ALSO)                              | 1838  |
| 10. Leamh choill “elm wood”.<br>Pronounced here as if written<br>leath-choill | J O’D (ALSO)                              | 1838  |
| 11. 'lɑhəl                                                                    | CRM3                                      | 2008  |

“320a. 1r. 2p. A central townland. Bounded on the north by Ouenbwee... There are only three farmers living on it... It is all mountain [but] a few patches have been reclaimed [in the centre and south]” (*ALSO*). Reáchtálann an Daoil aniar aduaidh ar theorainn theas na roinne seo.

Is den bhunús *Inis Leamhchoille* é *Inishlaughil* in Inse Mó (Imleabhar 2 sv.). Léiríonn foirmeacha stairiúla an ainm sin ó dheireadh an 17ú haois agus ón 18ú haois litrithe a bheadh inchurtha le foirmeacha 1-4 agus 6 thuas (*Inislaughell*, 1698; *Innislaughill*, 1708c; *Innishlawchill*, 1792). Déantar foirmeacha éagsúla Béarla de *leamhchoill* “elm wood” i logainmneacha, *Laughil* (*Joyce* i 509) agus *Longfield* (*PNI* 5, 100 sv.) ina measc. In alt ar an dlúth-chomhfhocail i logainmneacha, luann Mac Giolla



Easpaig go bhfuil thart ar 50 sampla de *leamhchoill* agus 50 sampla de *eochoill* tugtha faoi deara aige, sa tír (1981, 155). Thit cumadh logainmneacha sa struchtúr seo in éag roimh an 5ú haois, síltear (*ibid.*, 152).

Mhol Ó Donnabháin an bunús *Leathchoill* “half-wood” i gcás Laughil i bparóiste Thurlaigh, i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); tarlaíonn sé nach bhfuil foirmeacha níos sine ná 1821 againn den ainm sin (*Lackill*). Féach plé ar bhéarlú *leathch-* agus *leamhch-* aiceanta faoi Lakill i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9).

Tá bailte fearainn den ainm seo i nGaillimh, an Longfort, Ros Comáin, Sligeach agus Uíbh Fhailí (*Census 1851*). Tá *An Leathchoill* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de thrí shampla in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 66-67) agus tá *Leamhchoill* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shampla Gaeltachta i nGaillimh (*IROL* 18 §382). Is féidir gur ainm inchurtha é Laughill i bhFear Manach (*Census 1851*).

### **Leamadartaun**

Léana na dTortán

G003061; 46, 58

“the grassy place of the tufts”

#### 1. Lenaturtaine als Monadile...

|            |                           |      |
|------------|---------------------------|------|
| Ederillane | Earl of Arran Deeds 8 §29 | 1685 |
|------------|---------------------------|------|

|                  |                  |       |
|------------------|------------------|-------|
| 2. Lenaturttaine | CRL 2A.3.16, 16b | 1710c |
|------------------|------------------|-------|

|               |                               |      |
|---------------|-------------------------------|------|
| 3. Lenaturton | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879 | 1713 |
|---------------|-------------------------------|------|

|                             |                                           |      |
|-----------------------------|-------------------------------------------|------|
| 4. Lenaturtane and Ederlane | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725 |
|-----------------------------|-------------------------------------------|------|

|                |                                |      |
|----------------|--------------------------------|------|
| 5. Lenadartane | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730 |
|----------------|--------------------------------|------|

|                |                                 |      |
|----------------|---------------------------------|------|
| 6. Lenaturtane | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
|----------------|---------------------------------|------|

|                |                             |      |
|----------------|-----------------------------|------|
| 7. Lenaturtane | Reg. Deeds 280, 197 §181338 | 1770 |
|----------------|-----------------------------|------|

|                              |                                  |      |
|------------------------------|----------------------------------|------|
| 8. Lenadortane, Bullinmore & | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
|------------------------------|----------------------------------|------|

#### 9. Ballinmore & Lonadartane orw.

Lenedurtane...Lenaturtaine als

|                      |                                  |      |
|----------------------|----------------------------------|------|
| Monavile... Ederilan | Reg. Deeds Lib. 374, 513 §250336 | 1786 |
|----------------------|----------------------------------|------|

#### 10. Lenatwittane als Moonweele...

|           |                 |      |
|-----------|-----------------|------|
| Ederglane | QRL 2A.6.69, 21 | 1787 |
|-----------|-----------------|------|

|                      |                       |      |
|----------------------|-----------------------|------|
| 11. Leana na turtane | Bald's Bogs of Mayo 2 | 1811 |
|----------------------|-----------------------|------|

|                   |      |      |
|-------------------|------|------|
| 12. Lenanadurtane | Bald | 1830 |
|-------------------|------|------|

|                     |                     |       |
|---------------------|---------------------|-------|
| 13. Leananadurthaun | Tithe App. Book §13 | 1833c |
|---------------------|---------------------|-------|

|                     |           |      |
|---------------------|-----------|------|
| 14. Leananadurthaun | ST (ALSO) | 1838 |
|---------------------|-----------|------|

|                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| 15. Leamadartaun | J O'D (ALSO) | 1838 |
|------------------|--------------|------|

|                                          |              |      |
|------------------------------------------|--------------|------|
| 16. Léim a' dartáin "leap of the heifer" | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 17. 'le:nə                               | CRM3, CRM4   | 2008 |
| 18. ,le:nə'dɔrtɑ:n                       | CRM3         | 2008 |

"890a. 3r. 22p. [Situating] in the south [west] of the parish. Bounded on the north by Bunnaveela... and on the south and west by Burrishoole Parish... No arable ground except a few patches about the house[s], producing very good oats and potatoes. Nothing remarkable to be noticed" (ALSO). Léirítear dhá theach suite i bhfíor-iarthuaisceart an bhaile fhearainn shléibhtiúil seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F994073). Tá an baile fearainn suite ar shleasa rite thuaidh *Mount Eagle* (427 méadar; féach Imleabhar 1 sv.) agus *Birreencorragh* (698 méadar; féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil).

Tá foirmeacha 15-16 bunaithe ar mhílitríú, míléamh, míthiscint nó ar athmhíniú.<sup>60</sup> Léiríonn na foirmeacha eile, 11-13 ach go háirithe, gurb í *léana* "meadowland" (DIL sv. *lénae*), "a meadow, swampy ground, a lawn, a field" (Dinneen), an bhuneilimint. Tá an eilimint *léana* coitianta tríd an tír, go háirithe in Ulaidh (Joyce ii 401). De réir Joyce is í an bhrí atá léi, de ghnáth, ná "a wet or swampy meadow - grassy land with a soft spongy bottom". Is cosúil gur bhain haipléis don dara siolla den logainm: cf. foirmeacha stairiúla de *Lenanadurtaun* i mbarúntacht Mhuraisce, atá den bhunús céanna (Imleabhar 2).

Is dóiche go bhfuil *léana* cáilithe anseo ag ginideach iolra an fhocail *tortán* "a tuft or clump, a clod, a hillock, a holm" (Dinneen),<sup>61</sup> agus ní ag *dartán* "calf; herd or drove" (DIL) nó "(little) clod" (Ó Dónaill; foirm 16).

Féach cuid forannta áitiúla, atá tite i léig, a luaitear le *Leamadurtaun* sna foinsí, faoin fhonóta thíos.<sup>62</sup>

<sup>60</sup> Cf. *Stiall an Fhaoitigh* / *Stillimity* i dTiobraid Árann (L. Log. 120) agus an mionainm *Loch an Mhadhma* / *Loughareema* in Aontroim (PNI 7, 195). Féach fosta *Castlenageeha* < *Caisleán na Gaoithe*, a fhuaimnítear mar [ ,kasəlmə'gi: ], i bparóiste Chill Chuimín, thuas. Féach fosta *Derrycoosh* / *Doire Mháis* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

<sup>61</sup> Forbairt ó *tort* "cake, loaf" (DIL sv.; cf. *toirtín* sa Nua-Ghaeilge), is cosúil. Féach fosta *turtóg* ag Dinneen, Ó Dónaill.

<sup>62</sup>1. Mugnafussoge... Tustillane als

|                          |                           |      |
|--------------------------|---------------------------|------|
| Turittillane, Ederillane | Earl of Arran Deeds 8 §29 | 1685 |
|--------------------------|---------------------------|------|

2. Mugnasussoge... Tooltillane als

|                        |                  |      |
|------------------------|------------------|------|
| Tuertittane, Ederglane | CRL 2A.3.16, 16b | 1710 |
|------------------------|------------------|------|

**Lecarrow**

An Leithcheithrú

G128174; 29, 38

“the half quarter”

|                                      |                               |       |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Leacarob [sic]                    | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 2. Lecarrow                          | Earl of Arran Leases 2, 2 §13 | 1722  |
| 3. Lecarrow                          | Bar. List 1769 (ALSO)         | 1769  |
| 4. Lecarrow                          | Bald                          | 1830  |
| 5. Lecarrow                          | Tithe App. Book §13           | 1833c |
| 6. Lecarrow                          | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 7. Lecharrow                         | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 8. Lecarrow                          | J. Nolan (ALSO)               | 1838  |
| 9. Lecarrow                          | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Leth-ceathramhadh “half quarter” | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 11. , li 'karo                       | CRM1                          | 2008  |

“276a. 2r. 9p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Fotish, on the east by Crossmolina... on the south by Ballingrogy... Soil [is] a light gravelly clay... There are only 8 farmers living on this townland. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear lios in iardheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G123168); is féidir gur barra adhlactha (“barrow”) atá ann, áfach (*Discovery* (§23; *Monuments* §29),

Is féidir gur leathcheathrú de Ballingrogy a bhí sa roinn seo tráth, seachas leathcheathrú de Crossmolina.

---

|                                                                                                                                      |                                  |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 3. Ederlane... Tumetilane                                                                                                            | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 4. Monyfashoge, Adarglan                                                                                                             | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730 |
| 5. Lyaneboy, Tinnetilane, Ederlane                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747 |
| 6. Lyaneboy, Timitillane, Ederlane                                                                                                   | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770 |
| 7. Monyfashoge orw. Ardaghan orw.<br>Ardaglan orw. Adarglan, and<br>Lenadortane                                                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 8. Monyfashoge, Ardaghane orw.<br>Ardaghan orw. Ardraghan orw.<br>Ardrughan... Munafussoge...<br>Toutilane als Tueitillane, Ederilan | Reg. Deeds Lib. 374, 513 §250336 | 1786 |
| 9. Mugnsussa... Tootittane als Tuirtittane,<br>Ederglane                                                                             | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787 |

Tá corradh agus 35 baile fearainn den ainm seo sa tír ar fad (*Census 1851*); féach samplaí agus fasach don litriú molta faoi Lecarrow i bparóiste Eadargúil thíos.

**Lecarrowcloghagh**

An Leithcheathrú Chlochach

G116152; 38

*“the stony half quarter”*

|                                                              |                            |       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Acleighe Carrowe Carowclough                              | Fiants Eliz. §5865         | 1594  |
| 2. Acleighe Carrow Carowcloughe                              | Fiants Eliz. §5911         | 1594  |
| 3. Leighcarrow ne Cloghe                                     | Fiants Eliz. §6016         | 1595  |
| 4. Lecarrowcloghagh                                          | Inq. ME I.131              | 1617  |
| 5. Lecarrowcloghagh, ½ qr of                                 | CPR Jas I 344b             | 1617  |
| 6. Leighcarrowcarowclough,<br>Crossmoline &                  | Earl of Arran Deeds 2 §4   | 1627  |
| 7. Lecarrowclyhe                                             | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 8. Lecarrowclough                                            | Tithe App. Book §13        | 1833c |
| 9. Lecarrow clogh                                            | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Lecarrowcloghagh                                         | J O' D (ceartú; ALSO)      | 1838  |
| 11. Leth-cheathramhadh cloch “half<br>quarter of the stones” | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 12. ,likaro'klohi                                            | CRM1                       | 2008  |

“104a. 2r. 28p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the east by Carrowcloghagh... Soil [is] a black moory clay. No person residing on this townland except a farmer and a herd. The River Deel bounds it on the north west” (*ALSO*). Léirítear lios i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, timpeall G118155.

Féach plé ar an ainm seo faoi Carrowcloghagh thuas, atá buailte le teorainn thoir na roinne seo, agus lenar áiríodh an roinn seo i gcuid foinsí stairiúla.

Tá foirmeacha 1-3 áirithe mar cheathrú d'ocht gceathrúna Belleek i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe ach is cosúil mar sin féin gurb í an roinn seo atá i gceist; féach an plé faoi Carrowgarrow North thuas.

**Letterbrick**

G043071; 46

## Leitir Bric

*“speckled hillside”*

|                                                         |                                  |       |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Litterbracke a pcell Mountain                        | BSD 170                          | 1661  |
| 2. Litterbrick                                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 3. Litterbrick                                          | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 4. Litterbrick                                          | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 5. Letterbricke                                         | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 6. Letterbrick                                          | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 7. Letterbrack                                          | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 8. Latterbrick                                          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 9. Litterbrick                                          | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 10. Letterbrecke                                        | Earl of Arran Deeds 20 §67       | 1790  |
| 11. Letterbrick, Knock-lettarbrick                      | Bald                             | 1830  |
| 12. Letterbrick                                         | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 13. Letterbrick                                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 14. Letterbrick                                         | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 15. Letterbrick                                         | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1838  |
| 16. Letterbrick                                         | J. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 17. Letterbrack                                         | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 18. Letterbrick                                         | Bald (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Letterbrick                                         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Letir bric                                          | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Leitir bric “speckled letter or<br>spewy hill-side” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. , lɛtʃər'brɪk                                       | EAD2, CRM3                       | 2008  |

“1149a. 0r. 35p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Keenaghbeg... and on the south by Culnabinnia and the Parish of Addergoole... This townland is all mountain. No part of it is cultivated except a portion in the east, north of the Boghadoon River. North of the said river is a group of houses called Letterbrick; the inhabitants are very poor... There are 18 families living in it” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thoir thuaidh shliabhraon Néifinn Bheag. Éiríonn *Fiddaungal*, ceann de cheannsrutháin an *Boghadoon River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil), i ndeisceart na roinne seo agus réachtálann aniar aneas tríd an

bhaile fearainn. Léirítear an grúpa tithe thuasluaite suite in oirthuaisceart an bhaile fhearainn ar bhruach thuaidh *Fiddaungal* (G056077).

Cinntíonn foirmeacha 1 agus 7 thuas gur claonfhoirm den aidiacht *breac* “speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented” (*DIL* sv. 1*brecc*; féach fosta Knockbrack thuas) a cháilíonn *leitir* anseo, agus ní *broc* (ginideach *bric*) “badger” (*DIL* sv. *brocc*, mar atá san ainm Derrybrock < *Doire Bhroc* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: Imleabhar 1). Féach nóta ar an eilimint *leitir* “hillside” faoi Letterkeeghaun i bparóiste Eadargúil thíos; gidh gur ainmfhocail baininscneach é *leitir*, is minic nach séimhítear túschonsan na heiliminte a thagann ar a lorg, i logainmneacha.

### **Letterneevoge**

G053108; 37, 46

Leitir Naomhóg

“Naomhóg’s *hillside*”

|                                                     |                     |       |
|-----------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Letterneevogue                                   | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Letterneevogue                                   | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Letterneevogue                                   | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 4. Letterneevoge                                    | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 5. Leitir naomhóg “Naevog’s letter<br>or hill-side” | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 6. ˌlɛtʃərˈniːvoːɡ                                  | CRM1, CRM3          | 2008  |

“516a. 2r. 9p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the east by Tristia... The whole townland... is mountain. Houses [are of] stone; the inhabitants poor. The townland is all under grazing except a few portions which have been reclaimed [in the west and in the east], producing oats and potatoes. There are two loughs on the eastern boundary and one in the interior” (*ALSO*). Tá iarthar an bhaile fhearainn seo suite ar shleasa íochtaracha thoir thuaidh mullaigh 303 méadar ar airde a luaitear sa phlé ar Knockaunbaun thuas. Tugtar *Lough Cleva* ar loch atá ar an teorainn thoir (G061111) agus *Black Lough* ar loch atá ar an teorainn thoir theas (G062103), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; ní luaitear ainm leis an loch atá suite i lár thuaidh na roinne (G055111). Reáchtálann an *Glasheens River* (féach faoi Glasheens thuas) aduaidh agus aniar aduaidh ar theorainneacha thiar agus thuaidh an bhaile fhearainn seo, faoi seach. Téann an bealach mór ó Chaisleán an Bharraigh go Béal Átha Chomhraic / Baingear tríd iarthar an bhaile fhearainn.

Tá cúpla duine den ainm *Naomhán* liostaithe sa Ghinealach Mór (cf. *LMG* v 535 svv.), ach ní léir sampla teastaithe ar bith eile den ainm pearsanta *Naomhóg*. Ar

ndóiche, ní bheimis ag dréim le *naomhóg* “a small boat, a cot, a canoe” anseo (*Dinneen*; féach nóta ar bhunús an fhocal seo faoi Bunanioo i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill in Imleabhar 1). Ní léir go fóill an bunús atá le Raneevoge sa Mhí (*Census 1851*).

### **Lettertrask**

F974094; 45, 46

### **Leitir Treasc**

“*hillside of the refuse*”

|                                                            |                                 |       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Lettertraske                                            | Inq. ME III.397                 | 1633  |
| 2. Littertraske a Parcell [of]<br>Mountain... Littertraske | BSD 171                         | 1661  |
| 3. Litterleask                                             | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 4. Lettertrusk                                             | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 5. Lettertraske                                            | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 6. Lettertraske                                            | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 7. Lettertrask                                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 8. Littertrask                                             | NAI PEP 1174/1/15viii           | 1768  |
| 9. Lettertrask                                             | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 10. Lettartrask                                            | Bald                            | 1830  |
| 11. Lettertrask                                            | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 12. Lettertrask                                            | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 14. Lettertrask, a parcel of<br>mountains                  | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 15. Lettartrask                                            | Bald (ALSO)                     | 1838  |
| 16. Lettertrask                                            | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 17. Leitir treasc “hill side of the rubbish” J O'D (ALSO)  |                                 | 1838  |
| 18. , lɛtʃər 'trask                                        | CRM3, CRM4                      | 2008  |

“1350a. 0r. 29p. [Situated] in the south west of the parish. Bounded on the west by [Letterkeen in] the parish of Burrishoole... Sublet to two farmers... It is all under grazing except a small portion [in the south] which has been reclaimed. In the south of the townland is a river called Lettertrask [River]; Bunaveela Lough is on the eastern boundary. There are two other loughs; one in the north and another in the south west” (*ALSO*). Tá *Lough Gall* suite san iardheisceart (F962084); tugtar *Lough Namara* ar an

loch tuaisceartach thuasluaite ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.<sup>63</sup> Léirítear loch eile darb ainm *Loughnalaghan* suite ar an teorainn thuaidh le *Fiddaunnageeroge* (féach faoin ainm baile fearainn sin thuas i dtaca leis). Tá droim sléibhtiúil atá 279 méadar ar airde ar a mhullach (F972095) suite i lár an bhaile fhearainn seo: cuid de shliabhraon Néifinn Bheag. Léirítear bunús mór na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Is í *treasc* “(ON loanwd.? Cf. *trash* in N.E.D) *remains, refuse, leavings, lees...* co tremanta treisc, Aisl. MC 127.25... In n. loc. Duma Treisc, Met. Dinds. ii 20.32” (*DIL* sv. *tresc*) an eilimint cháilithe anseo. Bheimis ag dréim le *treisc* seachas *treasc* mar leagan ginideach de réir shamplaí *DIL* thuas; is minic a dhéantar [sk] de [ʃkʲ] na Gaeilge i bpróiseas an aistrithe go Béarla: féach an plé ar *Doontrusk* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (agus cf. *Prolusk* agus *Glenshesk* in Aontroim ag *PNI* 7, 79, 272). Leantar anseo de theistiméireacht an Donnabhánaigh, áfach (foirm 17).

Tá *Treascarnach* / *Traskernagh* i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); tá *Cloontrask* i Ros Comáin (*Census 1851*).

### **Longford**

G157178; 29, 38

An Longfort

“*the (?)encampment*”

|                                  |                     |       |
|----------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Lonngford, mcShane O Farry of | Fiants Eliz. §5798  | 1592c |
| 2. Longford                      | Inq. ME I.147       | 1617  |
| 3. Longford                      | CPR Jas I 345a      | 1617  |
| 4. Longfort, ½ qr of             | Strafford Inq. §210 | 1635  |
| 5. Lonfort                       | DS 214, Innéacs 208 | 1657c |
| 6. Longford ½ Qr.                | BSD 172             | 1661  |
| 7. Longford                      | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 8. Longford                      | NAI PEP 1174/1/2/6  | 1680  |
| 9. Longfort                      | ASE 272             | 1681  |
| 10. Longfort                     | Browne’s RR         | 1698  |
| 11. Longford als Longfort        | NAI PEP 1174/1/2/10 | 1699  |
| 12. Longfort                     | Browne’s RR         | 1704c |

<sup>63</sup> *Lough na-Monra* ag *Bald*, 1830. Scríobh Liam Price ainm an locha seo mar “*Loughnamanrach* [from] *mánrach* [sic] ‘[the] ruin of any house’”, ar léarscáil sé horlaí §45, ar obair pháirce dó sna 1940í (i seilbh Ard-Mhúsaem na hÉireann, Páirc Thurlaigh, Co. Mhaigh Eo). Féach nóta ar an eilimint *man(n)rach* in Imleabhar 3 sv. *Manraghy* agus Imleabhar 4 sv. *Srahnamanragh*.



|                                                     |                                           |       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 13. Longford                                        | CRL 2A.3.16, 13b, 20a                     | 1710c |
| 14. Longford                                        | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 15. Longfoard                                       | NAI PEP 1174/1/6iv                        | 1725  |
| 16. Longford                                        | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 17. Longford                                        | NAI PEP 1174/1/9xii                       | 1763  |
| 18. Longford                                        | Bar. List 1769 (ALSO)                     | 1769  |
| 19. Longford                                        | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 20. Longford                                        | QRL 2A.6.69, 16                           | 1787  |
| 21. Longfort 1 qr                                   | Browne's RR                               | 1802  |
| 22. Longfoord                                       | NAI PEP 1174/1/14xi                       | 1810  |
| 23. Longford, Longford I.                           | Bald                                      | 1830  |
| 24. Longford                                        | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 25. Longford                                        | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 26. Longford                                        | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 27. Longford                                        | HCSV (ALSO)                               | 1838  |
| 28. Longford                                        | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 29. Longford                                        | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 30. Long phort "an encampment, a fort" J O'D (ALSO) |                                           | 1838  |
| 31. 'lɔŋfɔrd                                        | CRM1                                      | 2008  |

"155a. 1r. 30p. [Situated] in the [north] east of the parish. Bounded on the east by Grange and part of Lough Conn, and on the south by the said lough... Houses [are of] stone, inhabitants in middling circumstances. Longford Island in Lough Conn, south of the townland, belongs to it" (ALSO). Diomaite den ainm féin, ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §§29, 28).<sup>64</sup>

I dtaca le *longfort* "camp, encampment, temporary stronghold (frequently equated with dúnad, somet. with sosad)...; mansion, princely dwelling, stronghold,

<sup>64</sup> Ceanglaíonn Aldridge (1961-2, 37) an tagairt seo a leanas leis an bhaile fearainn seo:

1. Gabsat longport ar n-a fios / Ar in slis os

tonn-port des; Cuirsit slogh ba fuigiull

fis / Re slis Locha Cuilidh cais

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 218

1510c

"The seaport, and Loch Cullen [sic], are obviously wrong; and with one look at the map it is clear that Longphort refers to Longford townland, and the seaport is the landing place or port at the north end of Lough Conn... The Maol was tied to a pillar stone on the slope of the hill overlooking it" (féach Knockalegan thuas).

fortress” (*DIL* sv. *longphort*(a,b)), féach Flanagan & Flanagan: “*Longphort* is a term with two meanings, firstly a ‘camp’ or ‘encampment’, with an underlying assumption of its being of a temporary nature, appearing at first, in *Annals of Ulster*, in the ninth century with reference to the naval encampments or beach-heads of Viking raiders. Its second meaning as an ‘established or permanent stronghold’ does not begin to appear in the annalistic sources until the thirteenth century, while the primary sense of temporary encampment continued” (*IPN* 116-117).

Diomaite den ainm contae agus baile mhóir (*GÉ* 130 sv. *An Longfort*), féach bailte fearainn den ainm seo i nGaillimh, Laois, an Mhí, Ros Comáin (*Census* 1851), Luimneach (*L. Log.* 47 sv. *An Longfort*), Tiobraid Árann (*L. Log.* 100-101 svv. *An Longfort*) agus Uíbh Fhailí (*L. Log.* 30 sv. *An Longfort*). Tá *longfort* le sonrú mar eilimint cháilithe i gcuid logainmneacha eile chomh maith, ní áirítear anseo ach Ballylongford / *Baile an Longfoirt* i Luimneach (*L. Log.* 10), Corlongford / *Corr Longfoirt* i Muineachán (*L. Log.* 18) agus Killongford / *Cill Longfoirt* i bPort Láirge (*L. Log.* 20). Féach fosta Cashelogurt i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

### **Mauteoge**

G107159; 38

1. Moitoag
2. Mauthogue
3. Mauthogue
4. Moytogue
5. Mauthogue
6. Mauteoge

7. Maiteóg “flooded land, land subject to inundations”

8. 'mɑ:tʃo:g

### **Máiteog**

“place subject to inundation with water”

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Bald                | 1830  |
| Tithe App. Book §13 | 1833c |
| ST (ALSO)           | 1838  |
| Rent Ledger (ALSO)  | 1838  |
| J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| J O'D (ALSO)        | 1838  |
| J O'D (ALSO)        | 1838  |
| CRM1, CRM3          | 2008  |

“103a. 1r. 19p. Nearly central. Bounded on the east by Ballyc[a]rroon... Soil, a gravelly clay... Houses [are of] stone, inhabitants in middling circumstances. The River Deel bounds this townland on the south.” (*ALSO*). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Rathglass* san oirdheisceart (G110157); agus *Rathtooreen* agus *Rathduff* san iarthar (G103158 agus G104157 faoi seach).

Is forbairt ó *báite* “drowned, submerged, plunged” (*DIL* sv. *báitte*), “drowned, inundated with water, quenched, overwhelmed” (*Dinneen*), í *báiteog*. Tá an leagan

*máiteog* “land subject to inundations (Mayo) = *báidhteog*” (*Dinneen*) le sonrú i gcúpla mionainm sa chontae seo. Thugtaí *Curraghveetheeogue Lough* (sic) ar loch riascach atá suite ar theorainn thoir Aille i bparóiste Achadh Ghobhair, idir barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Cheara (“...co maiteoic achaid gabair”, *L. Lec.* 73b ro, 1410c; féach Imleabhar 1 sv.); tá an t-ainm tite i ndísc. Féach fosta *Moyteoge Head*, ceann tíre i Keel West i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, a dtugtar [ 'mɔt' o : g ] air go háitiúil (Imleabhar 3 sv.). Féach fosta an t-ainm abhann *An Mháiteog* / *Mattock River* i Lú (*L. Log.* 23). Ar fhianaise an dá mhionainm áitiúla thuasluaite, áfach, ní mholtar alt leis an leagan molta thuas.

Cf. *Máiteach* / Mautiagh i Liatroim agus *Báiteach* / Bauttagh i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Moneynierin**

F983196; 27, 28, 36

### Moing an Iarainn

“the mossy fen of the iron”

|                                          |                                           |       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Muneniron                             | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 2. Muneniron                             | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 3. Mungeriron                            | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 4. Mungeniron                            | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 5. Munganeiron                           | Bald                                      | 1830  |
| 6. Mwinganerin                           | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 7. Muringanerin                          | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 8. Munganerin                            | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 9. Moneynierin                           | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 10. Minganeerien                         | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 11. Muine an iarainn “brake of the iron” | J O'D (ALSO)                              | 1838  |
| 12. 'mɔŋənji:rən                         | CRM4                                      | 2008  |

“1431a. 3r. 13p. [Situated] at the extreme north west point of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Moygownagh, on the west by [the townland of Bellacorrick in] the parish of Kilcommon in the barony of Erris, on the south by Derra Lower... It is all under grazing. No person living on it. Lough Dahywane or Daughyvaun is on the eastern boundary. [The] River Muing curves through the townland. There are several small loughs or holes through it. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Léirítear an baile fearainn seo mar aon bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé

horlaí. Tá *Lough Dahybaun* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos) suite ar an teorainn thoir le *Corvoderry* i bparóiste Mhaigh Ghamhnach agus *Dooleeg More* sa pharóiste seo.

Ar fhoirmeacha 3-8 agus 12, is gá an t-ainmfhocal baininscneach *moing* “orig. a lock or tuft of hair” (*DIL* sv. *mong*), “thick growth of vegetation; dense cover of trees, etc.; overgrown swamp, mossy fen” (*Ó Dónaill*), seachas *muine* “a brake or thicket, generally applied to thorn-brakes or bushes, occas. of groves of trees” (*DIL* sv.), a mholadh mar bhuneilimint.<sup>65</sup> Spéisiúil go leor, tá *Moing an Iarainn* socraithe mar an bhunfhoirm den ainm *Muinganierin* i bparóiste Dhún Fhíne sa bharúntacht seo (*IROL* 38 §197). Féach samplaí eile den eilimint cháilithe *iarann* san ainm *Bellanierin* i mbarúntacht Cheara agus sa mhionainm *Doire Iarainn* i *Drumminroe West* bharúntacht chéanna (Imleabhar 5); féach fosta *Cloonierin* i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10).<sup>66</sup>

Tá *moing* thar a bheith coitianta in ainmneacha bailte fearainn i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais, atá buailte le teorainn thiar an bhaile fhearainn seo: *Muingerroon North* / *Moing Eiriún Thuaidh* (*IROL* 38 §198), *Muingerroon South* / *Moing Eiriún Theas* (*ibid.* 38 §199), *Muingingaun* / *Moing Iongáin* (*ibid.* 38 §200), *Muingmore* / *An Mhoing Mhór* (*ibid.* 38 §201), *Muingnabo* / *Moing na Bó* (*ibid.* 38 §202), *Muingnahalloona*, *Muingnanarnad*, *Muings* agus *Muingaghel* (féach Imleabhar 4 svv.).

Tá an eilimint *moing* coitianta i gcomharsanacht *Moneynierin* féin. Éiríonn an *River Muing* amach as an *Lough Dahyvaun*; reáchtálann sí anoir go lúbach, mar atá luaite thuas, go Béal Átha Chomhraic i mbarúntacht Iorrais, áit a bhfuil comhrac na habhann seo le *Oweniny River* (féach faoi *Ainmneacha Eile* pharóiste Dhún Fhíne) agus an *Owenmore River*. Tugtar *Muingaleeaun* ar chraobhshruthán de chuid an *River Muing* a éiríonn in iarthar *Corvoderry*. Tá *Muingaghel* i bparóiste Chill Chomáin buailte le teorainn theas *Moneynierin*.

Ní chónaíonn duine ar bith sa roinn seo agus tá an t-ainm ag titim in éag (*CRM4*).

<sup>65</sup> Féach fosta an mionainm *Moneynierin Lough* a scríobhadh san Ainmleabhar mar *Mwinganerin L.* (*ALSO* sv.); tagraíonn an t-ainm seo do lochán atá suite siar ó thuaidh de *Lough Dahybaun*.

<sup>66</sup> Féach fosta *Clasheenanierin* / *Claisín an Iarainn* i bPort Láirge (*L. Log.* 21), *Lissanierin* / *Lios an Iarainn* (*L. Log.* 29) in Uíbh Fhailí, *Altinierin* i nDún na nGall, *Curryniein* i nDoire, *Doonierin* i Sligeach, *Fananierin*, *Tomanierin Lower* agus *Tomanierin Upper* i gCill Mhantáin, *Fawnanierin* agus *Lisheenanierin* i Ros Comáin, *Killinierin*, *Toberanierin Lower* agus *Toberanierin Upper* i Loch Garman, *Skehanierin (Egan)*, *Skehanierin (Stokes)* agus *Skehanierin Lower* i gCiarraí, agus *Tullanierin* sa Chabhán (*Census 1851*; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

**Mullenmore North**

G137165; 38

An Muileann Mór Thuaidh

*“the big mill, north”*

|                                                                                                     |                                           |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 1. Mollenmore                                                                                       | CPR Jas I 2b                              | 1604  |
| 2. Mollynmore                                                                                       | Inq. ME I.25                              | 1607  |
| 3. Mullenmore                                                                                       | Strafford Inq. §210                       | 1635  |
| 4. Mullinmore, 2 pcells of ye same                                                                  | DS 215; Innéacs 208                       | 1657c |
| 5. Mullinmore 1 Quarter [and] a<br>small Parcell of Abby Land<br>[cald] Cloonetolly als Cloonecally | BSD 177                                   | 1661  |
| 6. (?)Colinamore                                                                                    | ASE 202                                   | 1669  |
| 7. Mullinmore                                                                                       | Hib. Del. Mayo                            | 1672c |
| 8. Mullinmore                                                                                       | ASE 272                                   | 1681  |
| 9. Mullinmore with the Mills                                                                        | Browne’s RR                               | 1698  |
| 10. Mullinmore                                                                                      | NAI PEP 1174/1/2/10                       | 1699  |
| 11. Mullinmore & Mills                                                                              | Browne’s RR                               | 1704c |
| 12. Mullinmore and Loghaghmore<br>with the mill                                                     | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879             | 1713  |
| 13. Mullinmore, Crossmolina &                                                                       | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §5091             | 1721  |
| 14. Mullinmore                                                                                      | NAI PEP 1174/1/3/3, Rg. D. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 15. Mullinmore                                                                                      | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019           | 1747  |
| 16. Mullenmore                                                                                      | NAI PEP 1174/1/15v                        | 1748  |
| 17. Mullinmore                                                                                      | Reg. Deeds 280, 197 §181338               | 1770  |
| 18. Mullenmore, ½ qr of                                                                             | Reg. Deeds 139, 372 §94570                | 1750  |
| 19. Mullinmore                                                                                      | Bar. List 1769 (ALSO)                     | 1769  |
| 20. Mullinmore                                                                                      | QRL 2A.6.69, 16                           | 1787  |
| 21. Mullinmore                                                                                      | NAI PEP 1174/1/3/9                        | 1801  |
| 22. Mullinmore 1 qr with ye mill                                                                    | Browne’s RR                               | 1802  |
| 23. Mullinmore                                                                                      | Bald                                      | 1830  |
| 24. Mullenmore North                                                                                | Tithe App. Book §13                       | 1833c |
| 25. Mullenmore North                                                                                | ST (ALSO)                                 | 1838  |
| 26. Mullenmore North                                                                                | Cess Bk (ALSO)                            | 1838  |
| 27. Mullinmore                                                                                      | J. Nolan (ALSO)                           | 1838  |
| 28. Mullenmore                                                                                      | J O’D (ALSO)                              | 1838  |

29. Muilleann mór “great mill”. An iron

mill stood here.” J O'D (ALSO) 1838

30. ,mɔlən 'mo:r CRM1 2008

31. ,mɔljən 'mo:r 'norθ CRM3 2008

“251a. 1r. 3p. [Situated] in the east of the parish... Bounded on the east by Gortner Abbey [sic] and on the south by Mullenmore South and Bingeary... Soil, heavy clay. Houses [are of] stone, the inhabitants of middling circumstances. In the south east of the townland is a mill rented at £30 10s. yearly. At the said mill is a lough through which the townland boundary runs” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh le ceachtar roinn sna foinsí (ALSO; *Monuments* §38). Léirítear an muileann thuasluaite suite ar bhruach thuaidh srutháin a reáchtálann aniar idir an dá roinn, agus ar bhruach thoir an locha gan ainm, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G143165; tá an loch triomaithe ó shin). Baineann an sruthán Loch Con amach ag ceann thoir thuaidh Mullenmore South ag áit ar a dtugtar *Keesaun* (G148165).

Tá na foirmeacha stairiúla thar a bheith seasmhach agus tagann siad go seoigh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 29).<sup>67</sup> Féach cúpla sampla áitiúil eile de *muileann* “a mill (usually one for grinding corn, worked by a stream)” (*DIL* sv. *muilend*) faoi Cloonawillin i bparóiste Eadargúil thíos.

Áirítear *Mullinmore* (foirm 5) mar cheathrú de chuid Inishcoe sa *BSD*.

### **Mullenmore South**

An Muileann Mór Theas

G142159; 38

“*the big mill, south*”

1. Mullenmore South Tithe App. Book §13 1833c

2. Mullenmore South ST (ALSO) 1838

3. Mullinmore South Cess Bk (ALSO) 1838

4. Muilleann mór “great mill” J O'D (ALSO) 1838

5. ,mɔljən 'mo:r 'sauθ CRM3 2008

“245a. 0r. 5p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Mullenmore North... on the east by Lough Conn, on the south by Enniscoe... Soil [is] light, gravelly clay... There are 24 families living here... Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Cloonamine* in oirthear an bhaile fhearainn ar an chéad

<sup>67</sup> Féach Corlumin i bparóiste Bhaile na hEaglaise, agus an plé ar bhéarlú na bhfoirceann -án, -eann agus -inn i logainmneacha in iarthar an chontae san Intreoir Sraithe.

eagrán den léarscáil sé horlaí (G145158);<sup>68</sup> gobann rinn íseal darb ainm *Cloonaghmore Point* amach ar an loch soir ó thuaidh de (G152162).

Féach nóta ar an ainm seo faoi Mullenmore North, thuas.

Féach tagairtí stairiúla d'fhoroinn (*An Lathach Mhór*) de chuid Crossmolina, atá tite i léig le cúpla céad bliain ach a luaitear go tréan sna foinsí roimhe sin, faoin fhonóta thíos.<sup>69</sup> Tá an fhéidearthacht ann gur iar-ainm Mullenmore North nó Mullenmore South féin atá ann, ach ní féidir é seo a chruthú go conclúideach anois.

---

<sup>68</sup> [ ,klu:nə'main] (CRM1); [ ,klu:nə'moin] (CRM2). *Cluain an Mhianaigh* “lawn of the mine”, de réir an Donnabhánaigh (*ALSO* sv. *Cloonamine*).

|                                 |                                 |       |
|---------------------------------|---------------------------------|-------|
| <sup>69</sup> 1. Lagmore        | Inq. ME I.145                   | 1617  |
| 2. Lagemore                     | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 3. Laghmore, ½ qr of            | Strafford Inq. §210             | 1635  |
| 4. Laghaghmore                  | DS 215                          | 1657c |
| 5. Laghaghmore                  | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 6. Aghmore ½ Qr. als Lahaghmore | BSD 172                         | 1661  |
| 7. Logmore als Carrowmore 1 Qr. | BSD 172                         | 1661  |
| 8. Aghmore                      | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Loghmore                     | ASE 272                         | 1681  |
| 10. Laghmore                    | Browne's RR                     | 1698  |
| 11. Laghaghmore als Laghmore    | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 12. Laghmore                    | Browne's RR                     | 1704c |
| 14. Loghamore                   | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 15. Loghaghmore, Mullinmore and | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 16. Lahaghmore                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 17. Laghaghmore with the mills  | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 18. Lahaghmore                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 19. Lagmore                     | NAI PEP 1174/1/14ix             | 1763  |
| 20. Lahaghmore                  | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 21. Lagamore                    | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 22. Loghmore                    | Browne's RR                     | 1802  |

Liostaítear foirmeacha 4, 11, 17 agus 22 le “*Mullinmore*” sna foinsí. Tá Mullenmore North agus Mullenmore South suite rud beag ó dheas de Crossmolina. Léirítear foirm 8 ó thuaidh de Crossmolina ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, áfach.

**Mungaun**

G043137; 37

## An Mongán

“(?)*little mossy fen*”

|                                |                                 |       |
|--------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Munganefine                 | BSD 172                         | 1661  |
| 2. Munganfeare                 | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 3. Mongenfine                  | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 4. Munganfin                   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 5. Munganefin                  | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 6. Munganefin                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 7. Mungane                     | Bald                            | 1830  |
| 8. Mungaun                     | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 9. Mungaun                     | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 10. Mungaun                    | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 11. Munganfinn                 | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 12. Mungaun                    | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 13. Mongán “hairy, sedgy land” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 14. 'mɔŋɑ:n                    | CRM1, CRM3                      | 2008  |

“949a. 3r. 29p. A central townland. Bounded on the east by Comminge and Glosheens [sic]... There is very little arable land. What is cultivated produces good crops of oats and potatoes. The River Deel forms part of the north boundary. A stream called Fiddane More rises in south part and runs into it” (ALSO). Léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear teach agus páirc san iarthuaisceart (G040142; ní hann den áitreabh seo níos mó), agus teach agus páirc san oirdheisceart (G048131).

Is forbairt ó *moing* (< *mong*) “orig. a lock or tuft of hair” (*DIL* sv. *mong*), “thick growth of vegetation; dense cover of trees, etc.; overgrown swamp, mossy fen” (Ó *Dónaill*) atá san ainm seo; féach tuilleadh ar an eilimint seo faoi Moneynierin thuas. Úsáidtear an iarmhír *-án* i gciall dhíspeagtha, chnuasaigh, áitreabhach nó shubstainteach i logainmneacha. Úsáideadh an aidiacht cháilithe *fionn* “white (gen. *bright white* = Latin *candidus*); bright, lustrous” (*DIL* sv. *finn*) anuas go dtí lár an 18ú haois (foirm 6); féach sampla eile di sa chontae seo san ainm Lackafinna i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Tá *Mongánach* / Muggawnagh i nGaillimh; tá Mangan / *An Mongán* i dTiobraid Árann; tá samplaí de Mangan agus Mongaun < *An Mongán* i Loch Garman; tá Mungan / *An Mongán* i gCill Chainnigh; agus Mongan i gCill Mhantáin ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).



**Owenboy**

G056165; 28, 37

An Abhainn Bhuí

“*the yellow river*”

|                                   |                     |       |
|-----------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Owenwee                        | Bald                | 1830  |
| 2. Owenbee                        | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Ouenbwe                        | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Owenbee                        | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Owenbee                        | J. Nolan (ALSO)     | 1838  |
| 6. Owenboy                        | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 7. Abh. Buidhe                    | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 8. Abhainn bhuidhe “yellow river” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 9. ,owən'boi                      | CRM1, CRM3, CRM4    | 2008  |

“1239a. 0r. 34p. A central townland... Bounded on the west by Dooliegbeg and Dooliegmores... The whole townland... is mountain. The inhabitants live in two groups of houses in the south of the townland, called Owenbwee and Cooltabeg [*sic*]. The Deel River bounds the townland on part of the southern boundary, a little north of which is a mill” (ALSO). Léirítear an dá ghrúpa tithe seo, *Owenboy* agus *Coolturkbeg*, suite in oirhdheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G063159 agus G067155 faoi seach). Reáchtálann sruthán darb ainm *Fiddaunatoohaun* anoir ar an teorainn thuaidh le Eskeragh go dtí sruthán mór a reáchtálann aduaidh tríd oirthear na roinne (féach thíos).

Reáchtálann craobhshruthán suntasach de chuid na Daoile aduaidh tríd oirthear Owenboy agus baineann an Daoil amach díreach siar ó *Coolturkbeg*. Tá an chéad ghrúpa tithe thuasluaite, *Owenboy*, suite ar bhruach thiar an chraobhshrutháin seo. Ní léirítear ainm an tsrutháin mhóir seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; tugtar *Shanvolahan River* air ar léarscáil §23 den tsraith Discovery; reáchtálann cuid de luathchúrsa an tsrutháin anoir ar theorainn theas Shanvolahan, atá corradh agus míle ó thuaidh de Owenboy. Tá an chosúlacht air, áfach, gur tugadh *An Abhainn Bhuí* ar an sruthán seo, tráth - nó an chuid sin den chúrsa atá i gceantar Owenboy, ar scor ar bith.

Tá Owenwee i mbarúntacht Mhuraisce den bhunús céanna (Imleabhar 2). Tá bailte fearainn eile darb ainm Owenboy i Sligeach agus Dún na nGall (*Census 1851*).

**Polladoohy**

G089184; 28, 29, 38

## Poll an Dúigh

*“the hole of the black colouring-substance”*

|                                                                                                                       |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Puladuia                                                                                                           | Bald                 | 1830  |
| 2. Pouladoohee                                                                                                        | Tithe App. Book §13  | 1833c |
| 3. Pouladoohy                                                                                                         | ST (ALSO)            | 1838  |
| 4. Puladough                                                                                                          | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 5. Pulladoohy                                                                                                         | Rent Ledger (ALSO)   | 1838  |
| 6. Polladoohy                                                                                                         | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838  |
| 7. Poll a' dubhaighe “hole of the<br>blackening stuff”. Dubhach is a<br>black mineral substance used for<br>dy[e]ing. | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 8. ,pɒlə' dui                                                                                                         | CRM1                 | 2008  |

“461a. 0r. 3p. A central townland. Bounded on the west by Carrowkeel... It is principally all mountain. The part cultivated is a moory clay... Houses [are of] stone. There are 25 families living here... On the western boundary there are two loughs, one called Loughatoohe and the other Lough Brackloon...” (ALSO). Tugtar *Loughadoohy* ar an chéad loch díobh seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G087185; triomaithe suas ó shin). I dtaca le hainm an dara loch, agus foroinn ainmnithe ina dhiaidh, féach faoi Cloonooragh, atá buailte le teorainn thiar thuaidh Polladoohy. Tá lios suite rud beag soir ón loch seo ag G085187. Reáchtálann craobhshruthán de chuid na Daoile anoir ar theorainn thuaidh na roinne. Léirítear bunús na lonnaíochta suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear bunús mór thuaisceart na roinne mar thalamh riascúil.

Féach nóta ar an bhuneilimint *poll* “In place-names, [*poll*] generally denotes a cave or pool” (*DIL* sv. *poll*), “hole; pool, puddle; burrow, lair” (*Ó Dónaill*) faoi Pollawarla i bparóiste Eadargúil thíos; is léir gur úsáideadh í i gciall a bheadh inchurtha le “log” i gcuid cásanna sa chontae seo. Is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin i dtaca leis an eilimint cháilithe: *dubh* móide an iarmhír shubstainteach / áitreabhach / chnuasaigh *-ach*. Tá *An Dubhaigh*, ina bhfuil claonfhoirm de leagan baininscneach de *Dubhach* “black / dark place”, molta mar bhunús don mhionainm *Doey Plantation* in oirthuaisceart Aontroma (*PNI* 7, 185), bunaithe ar leagan Gaeilge a bhailigh an teangeolaí, Nils Holmer. Tá an chiall a mhol Ó Donnabháin do *dubhach* (foirm 7) teastaithe ag *Ó Dónaill* (sv. *dúch3*): “black colouring substance found in bog”.

Ní hábhar scime an [h] / [x] / [x'] lárnach a léirítear i gcuid de na foirmeacha thuas. Féach forbairt inchurtha san fhocal *dumhach* / *dumhaigh* sna mionainmneacha gaolta [ ,ən 'duwɪ ] agus [ ,gɔb nə 'duxə ] atá ar chósta Gubnahardia ar an Chorrán, agus an mionainm [ ,garnə 'duhə ] atá ar chósta Dookinelly (Calvy) in Oileán Acla (Imleabhar 3 407 §3 agus 191 §16, faoi seach).

## **Prospect**

## *Prospect*

G142143; 38

|                                  |                                          |       |
|----------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 1. Prospect, George Jackson [of] | NAI PEP 1174/1/3/5; Rg.D. 229,12 §148788 | 1763  |
| 2. Prospect Jackson              | Road Map                                 | 1800  |
| 3. Prospect                      | Arrowsmith                               | 1811  |
| 4. Prospect                      | Bald                                     | 1830  |
| 5. Prospect                      | Tithe App. Book §13                      | 1833c |
| 6. Prospect                      | ST (ALSO)                                | 1838  |
| 7. Prospect                      | Cess Bk (ALSO)                           | 1838  |
| 8. Prospect                      | Rent Ledger (ALSO)                       | 1838  |
| 9. [tite i léig]                 | CRM1, CRM2, CRM3                         | 2008  |

“144a. 1r. 3p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kildavaroque and Enniscoe... Belongs to M. Pratt Esq. who resides on the townland in Enniscoe House. This is a beautiful house pleasantly situated on the borders of Lough Conn. A considerable part of this townland is planted. Loughnapeiste is on the southern boundary” (ALSO). Tugtar *Loughnapastia* ar an loch seo, atá suite ar theorainn thiar theas na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; féach tuilleadh faoi sa phlé ar Killeen, atá buailte le teorainn thiar theas Prospect. Léirítear an teach mór suite i lár theas an bhaile fhearainn, ag G143143.

Tá *Prospect* (ginideach *ibid.*) socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí de Prospect i dTiobraid Árann (*L. Log.* 110) agus Luimneach (*L. Log.* 51).<sup>70</sup> Tá bailte fearainn eile darb ainm Prospect in Aontroim, Cabhán, an Clár, Baile Átha Cliath, Gaillimh, Cill Dara, Tír Eoghain agus Loch Garman; féach fosta Prospect Lower agus Prospect Upper i gCill Mhantáin (*Census 1851*). Féach fosta Prospecthall / *Prospecthall* i bPort Láirge (*L. Log.* 41).

<sup>70</sup> Tá dhá bhaile fearainn den ainm seo sa chontae; tá *An Chloch Dhubh* socraithe mar an leagan Gaeilge de cheann acu (*ibid.* 26).

Is léir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile nó gur cruthaíodh é thart ar an teach mór thuasluaite sa 18ú haois; is féidir gur chuid de Cloonkelly, atá buailte leis an teorainn thoir, a bhí ann.

Ní úsáidtear an t-ainm seo sa chaint; áirítear talamh na roinne mar dhlúthchuid de Inishcoe sa dearcadh coiteann; cf. Cloonkelly thuas.

### **Rathmacostello**

G102144; 38

### Ráth Mhic Coisteala

“Mac Coisteala’s *fort*”

|                                                                  |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Rathmaccostelo                                                | CPR Jas I 287b                   | 1615  |
| 2. Rathmacostilly                                                | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 3. Rith mc Costilla containing 1 qr                              | Strafford Inq. §215V             | 1635  |
| 4. Rathmanstilla and Ballycongan                                 | DS 216; Innéacs 208-209          | 1657c |
| 5. Ballycangan ½ qr... Ranacostello<br>1 qr.                     | BSD 176                          | 1661  |
| 6. Rathinastilla                                                 | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 7. Rathnegostellagh                                              | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 8. Rathmacstilla                                                 | CRL 2A.3.16, 24a-b               | 1710c |
| 9. Rumecostillo                                                  | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 10. Ballycunigane, Ramacostello                                  | Reg. Deeds Lib. 93, 500 §66551   | 1739  |
| 11. the two qrs of Ramacostelo,<br>Ballycunigane and Garrananock | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 12. Raghamacostello                                              | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769  |
| 13. RathmcCostellow                                              | QRL 2A.6.69, 26                  | 1787  |
| 14. Raighmacostello                                              | Bald                             | 1830  |
| 15. Rathmacostello                                               | Tithe App. Book §13              | 1833c |
| 16. Rathmacostello                                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Rathvacostello                                               | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Ranecostill                                                  | HCSV (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Rathmacostello                                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Rath mhc Goisdealbhaigh “Mac<br>Costello’s fort”             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. ,raθmæ'kɔstəlo                                               | CRM1, CRM3                       | 2008  |

“110a. 3r. 26p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballyscanlan... Soil [is] gravelly and poor... Rathmacostello Town is central. Houses [are

of] stone. The inhabitants are very poor. In the west of the townland is some bog which the tenants have free” (*ALSO*). Léirítear lios darb ainm *Rathmacostello* suite soir ó dheas den ghrúpa tithe, in oirdheisceart an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G103142). Léirítear lios eile i dtuaisceart na roinne, ar bhruach theas na Daoile (G103151).

Tá *ráth* “an earthern rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. *2ráth*) cáilithe anseo ag an sloinne *Mac Coisteala*: “The Mayo family whose surname is now anglicised ‘Costello’ trace their ancestry back to one William de Angulo, who first appears in one of the Ormond Deeds dated around 1176. This William was son of Jocelyn (spelt *Gocelin* in the deed just cited) and was called in Irish *Mac Goisdelb*; this patronymic was soon adopted as a surname by his descendants... Nowadays, the name is generally written *Mac Coisteala*, and, frequently also, *Ó Coisteala*” (Ó Muraíle 1985, 22). “*Oisdealb* [sic] was the name of the father of Gilbert de Nangle... This is the first example of a Norman family assuming a Mac name... The barony of Costello in east Mayo is named from them” (MacLysaght 1985, 60 sv. *Mac Costello(e)*).<sup>71</sup>

Tá Ballinacostello i bparóiste Achadh Mór i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). Tá Costello’s Island agus Costellospark i nGaillimh (*Census 1851*).

Déantar tagairtí do dhá cheathrú de chuid Rathmacostello i bhfoirm 5. Luaitear ceann acu, *Ballycunigane* (foirm 11b; *et var.*) go minic sna foinsí; féach na tagairtí faoin fhonóta thíos.<sup>72</sup>

<sup>71</sup> Tugann MacLysaght an fhoirm Ghaeilge den sloinne mar *Mac Oistealbhaigh* (*ibid.*)

|                                           |                               |       |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| <sup>72</sup> 1. Ballecumegan             | CPR Jas I 287b                | 1615  |
| 2. Ballichoniggan                         | Inq. ME I.131, 133            | 1617  |
| 3. Ballychonigan and Trostif, qr of       | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 4. Ballechoniggan, other half of Trostie  |                               |       |
| and                                       | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 5. Ballycunigan, ½ qr of                  | Strafford Inq. §216           | 1635  |
| 6. Ballycunegan, ½ qr of                  | Strafford Inq. §248V          | 1635  |
| 7. Rathmanstilla and Ballycongan          | DS 216; Innéacs 208-209       | 1657c |
| 8. Ballycangan ½ qr... Ranacostello 1 qr. | BSD 176                       | 1661  |
| 9. Balliconigan                           | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 10. Ballyconegan                          | Earl of Arran Deeds 8 §32     | 1699  |
| 11. Ballyconegan, Killmurphy als          | Earl of Arran Deeds 9 §36     | 1704  |
| 12. Ballycomghan                          | CRL 2A.3.16, 24a-b            | 1710c |
| 13. Ballyconingan                         | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253 | 1724  |
| 14. Ballycungan 1 qr                      | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |

**Rathmore**

An Ráth Mhór

G103202; 29

*“the big fort”*

|                                   |                                          |       |
|-----------------------------------|------------------------------------------|-------|
| 1. Rathmorenenny                  | Inq. ME I.141                            | 1617  |
| 2. Rathmorenenny                  | CPR Jas I 345a                           | 1617  |
| 3. Rathmorenenny                  | CPR Jas I 346b                           | 1617  |
| 4. Rathmoreneeny                  | Inq. ME I.102                            | 1621  |
| 5. Rathmoreanony, 1 qr of         | Strafford Inq. §221V                     | 1635  |
| 6. Rathmorneny                    | DS 214; Innéacs 208-209                  | 1657c |
| 7. Raghvoreanug als Ramore 1 Qr.  | BSD 174                                  | 1661  |
| 8. Raghmoreaveeny [1] qr.         | ASE 68a                                  | 1666  |
| 9. Rathmorneny                    | ASE 209                                  | 1669  |
| 10. Rathmoreaneeny                | CRL 2A.3.16, 6c                          | 1710c |
| 11. Rathmorewny                   | CRL 2A.3.16, 11a                         | 1710c |
| 12. Rathmoreaneny                 | NAI PEP 1174/1/12iv                      | 1710  |
| 13. Rathnorney                    | CRL 2A.3.16, 10a                         | 1710c |
| 14. Rathmoreenay                  | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721           | 1721  |
| 15. Rathmoreaneny 1 qr            | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042           | 1725  |
| 16. Rathmoreveeny                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461           | 1730  |
| 17. Rathmorneny                   | Rg. D. 224, 594 §148616; 229, 12 §148788 | 1763  |
| 18. Rathmorenenny orw. Rathnorney | NAI PEP 1174/1/4vi                       | 1763  |
| 19. Rathmoreviny orw.             |                                          |       |
| Rathmoreevenany                   | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639         | 1772  |
| 20. Rathmorecony                  | QRL 2A.6.69, 13                          | 1787  |
| 21. Rathmore                      | Tithe App. Book §13                      | 1833c |
| 22. Rathmore                      | Bald                                     | 1830  |
| 23. Rathmore                      | ST (ALSO)                                | 1838  |

---

|                                 |                                  |      |
|---------------------------------|----------------------------------|------|
| 15. Ballycunigane, Ramacostello | Reg. Deeds Lib. 93, 500 §66551   | 1739 |
| 16. the two qrs of Ramacostelo, |                                  |      |
| Ballycunigane and Garrananock   | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |
| 17. Ballycunnigan               | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763 |
| 18. Ballyconighan               | QRL 2A.6.69, 26                  | 1787 |
| 19. Ballycunnigane              | Bald                             | 1830 |

*Baile Uí Cho(i)nn(e)agáin*; cf. Srahyconigaun thíos. Gach seans gur seanbhaile a chlúdaigh rannta áitiúla ar nós Kilmurry Beg, Kilmurry More, Richmond agus Rathmacostello féin a bhí ann.

|                           |                       |      |
|---------------------------|-----------------------|------|
| 24. Rathmore              | Cess Bk (ALSO)        | 1838 |
| 25. Ramore                | Bar. List 1769 (ALSO) | 1838 |
| 26. Rathvore or Ramore    | HCSV (ALSO)           | 1838 |
| 27. Rathmore              | Bald (ALSO)           | 1838 |
| 28. Rathmore              | Inq. J. I (ALSO)      | 1838 |
| 29. Rathmore, Ragmore     | Strafford (ALSO)      | 1838 |
| 30. Rath mór “great fort” | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 31. Rathmore              | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 32. raθ' mo:r             | CRM1                  | 2008 |

“626a. Or. 35p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the south by Enaghbeg... In the south and west there is a considerable portion of uncultivated ground. The soil of the cultivated part is moory... Houses [are of] stone, many of the inhabitants are very poor. In the north east of the townland is a national school. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Léirítear lios amháin sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, suite ar chnocán san oirthuaisceart, rud beag soir ón scoil thuasluaite (G109208; léirítear grúpa tithe thart ar an áit a raibh an scoil). Léirítear dhá ghrúpa tithe eile sa roinn: ceann san oirdheisceart darb ainm *Pollnashinnagh* (G109202);<sup>73</sup> agus ceann gar do lár na roinne, darb ainm *Tooreenasmear* (G102202). Liostaítear suíomh leasa eile, suite soir ó thuaidh den chéad lios agus gar don teorainn le Behybaun, in *Monuments* (§29).

Féach nóta ar inscne na buneiliminte *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. *2ráth*) faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire. Ar fhianaise na bhfoirmeacha thuas, mholfá leagan fininsceach anseo, seachas dul i muinín fhoirm 7a (nó foirm 26a, atá gaolta léi), atá eisceachtúil go leor, agus a léiríonn meancóg sa chóipeáil, seans. Mar sin féin, leantar de mholadh ón Bhrainte Logainmneacha agus leantar de phatrún mhóramh na samplaí sna paróistí máguaird, agus moltar leagan baininsceach anseo. Bhí *Ráth M(h)ór* cáilithe ar feadh i bhfad ag an logainm *An tAonach* (foirmeacha 1-20): bunainm na rannta Enagh Beg agus Enagh More, atá suite ó dheas agus soir ó dheas, faoi seach, de Rathmore. Úsáideadh *An tAonach* mar

<sup>73</sup> Ceanglaíonn Aldridge (1961-2, 2020) an tagairt seo a leanas, go hamhrasach, le ceantar *Pollnashinnagh*:

1. no gur gabsad [longport] an Glind da Arand TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 202 1510c

“Glen da Aran should be somewhere north west of Crossmolina, one of the numerous little glens there; possibly around Pollnashinnagh and the high ridge [there] from which point observation on all the country around could have been kept”.

cháilitheoir ar an ábhar go raibh roinn eile darb ainm *An Ráth M(h)ór* i gceantar Ballycarroon i ndeisceart an pharóiste ar feadh i bhfad; féach tagairtí stairiúla don iar-roinn sin faoi Ballycarroon.

Áirítear foirm 7 mar cheathrú de chuid Ballynacloy, atá suite píosa soir ó thuaidh de seo.

### **Rathmoyle**

G154207; 29

An Ráth Mhaol

*“the bare fort”*

|                          |                     |       |
|--------------------------|---------------------|-------|
| 1. Rathmeel              | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 2. Rathmiveel            | ST (ALSO)           | 1838  |
| 3. Rathmeel              | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 4. Rathmoyle             | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 5. maol, maol            | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 6. Rath maol “flat fort” | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 7. raθ 'moil             | CRM1                | 2008  |

“123a. 1r. 9p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Kilfian parish... and on the west by Carrowgorriv North... Soil, moory. Houses [are of] stone. The inhabitants are apparently very poor. The River Deel bounds this townland on the south” (ALSO). Léirítear lios in oirdheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G156207); tá sé suite ar imeall theas droma talaimh atá 20 méadar ar airde.

Tá *ráth* (féach nóta ar inscne faoi Rathmore thuas)<sup>74</sup> cáilithe anseo ag an aidiacht *maol* “of places, etc., bare... dismantled... exposed, defenceless” (DIL sv. 1mael(e)), “bare, bald; roofless, dismantled; flattened” (*Dinneen*). Cf. Rathmeel < *An Ráth Mhaol* i mbarúntacht Thír Fhiachrach (Imleabhar 9). Tá *An Ráth Maol* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de chúpla sampla de Rathmoyle in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 33); tá *An Ráth Mhaol* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Rathmoyle i gCill Chainnigh (*L. Log.* 42). Tá bailte fearainn eile darb ainm Rathmoyle i nGaillimh agus i Laois (*Census 1851*). Tá samplaí de Lismoyle i nGaillimh, Liatroim agus Doire (*ibid.*). Tá *An Chill Mhaol* “derelict burial-ground / church” molta mar fhoirm Ghaeilge Kilmoye in Aontroim (*PNI* 7, 218).

<sup>74</sup> Ní léir ar chuala Ó Donnabháin leagan den logainm reoite sa tabharthach (foirm 5a).



Is féidir gur *Ráth na hAbhann* a bhí ar an roinn seo, tráth; féach tagairtí stairiúla an ainm seo faoin fhonóta thíos.<sup>75</sup> Léirítear *Rathnehowne* suite ó dheas de Carrowgarve North ar léarscáil *Hib. Del. Mayo* (tá Rathmoyle suite soir uaidh sa lá atá inniu ann). Is ábhar spéise é gur thit an t-ainm i léig ag tús an 19ú haois (cf. foirm 1 thuas, 1833).

**Richmond**

## An Móta

G112137; 38

“the mound”

|                                       |                     |       |
|---------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Richmond                           | Bald                | 1830  |
| 2. Richmond                           | Tithe App. Book §13 | 1833c |
| 3. Richmond                           | ST (ALSO)           | 1838  |
| 4. Richmond                           | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 5. Richmond                           | Bald (ALSO)         | 1838  |
| 6. Richmond                           | Rent Ledger (ALSO)  | 1838  |
| 7. Fancy name. Moat is the Irish name | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 8. Múta “a moat”                      | J O'D (ALSO)        | 1838  |
| 9. 'ritʃmænd                          | CRM1                | 2008  |

---

|                              |                                |       |
|------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>75</sup> 1. Rathnaoone  | Inq. ME I.139                  | 1617  |
| 2. Rathnaoone                | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 3. Rathnaoone                | Inq. ME I.185                  | 1617  |
| 4. Rathnagowen [sic]         | Inq. ME I.113                  | 1623  |
| 5. Ranehowne, the half qr of | Strafford Inq. §222V           | 1635  |
| 6. Rathnahowen               | Strafford Inq. §223V           | 1635  |
| 7. Rathnehowen, half qr of   | Strafford Inq. §262            | 1635  |
| 8. Rathnehowne               | DS 214                         | 1657c |
| 9. Rathnehoone               | Innéacs 209                    | 1657c |
| 10. Rathnehowne              | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 11. Rathnehowne              | ASE 209                        | 1669  |
| 12. Ronechowne als Ronehowne | NAI PEP 1174/1/2/10            | 1699  |
| 13. Rathnepouner [sic]       | Browne's RR                    | 1698  |
| 14. Rathnahocuma [sic]       | Browne's RR                    | 1704c |
| 15. Rathnehowne              | CRL 2A.3.16, 13c               | 1710c |
| 16. Rathnahowne & Eskeragh   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 17. Ranahowne                | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217  | 1731  |
| 18. Rathnehowne              | Reg. Deeds 229, 12 §148788     | 1763  |
| 19. Rathenhowne              | QRL 2A.6.69, 17                | 1787  |
| 20. Rathnehowne              | Browne's RR                    | 1802  |

“201a. 1r. 14p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Gurtanedin and Kilmurymore... on the south by Ballicmaha [sic]... Belongs to Mrs. Jackson... The soil is a gravelly clay, in some parts moory... Nearly central stands Richmond House, formerly the residence of Captain Jackson, deceased. It is now in a ruinous state occupied by two poor farmers. There are 17 families living on the townland. To the north west is a hill called Cruckruea and in [the] south east is a fort called Shearna” (*ALSO*). Léirítear *Knockroe* in iarthuaisceart Richmond ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear *Shearna Fort* san oirdheisceart (timpeall G116136). Léirítear an teach mór suite gar do lár na roinne (timpeall G110137).

Léirítear grúpa tithe darb ainm *Moat* suite gar don teorainn thuaidh, i ndeisceart Gortaneden (G109142; cf. foirm 8), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá an t-ainm bunaithe ar *móta* “cf. Eng. *moat* orig. = ‘mound’... *a mound*... *a mount*” (*DIL* sv.), is léir. Ní dhéantar tagairt ar bith sna foinsí do roinn bunaithe ar an ainm sin, áfach: áiríodh Richmond mar dhlúthchuid de roinn áitiúil eile sna foinsí nó gur cumadh é thart ar teach mór thuasluaite, shílfeá. Féach an seanbhaile *Baile Uí Chonnagáin* faoi Rathmacostello thuas, ach go háirithe. Leantar anseo de theistiméireacht Uí Dhonnabháin i dtaca leis an fhoirm mholta Ghaeilge, áfach (8).

Tá *An Móta* socraithe mar an leagan Gaeilge de shamplaí den ainm Moat i gCill Chainnigh (*L. Log.* 38), Port Láirge (*L. Log.* 39) agus an Iarmhí (*GE* 138). Tá bailte fearainn eile darb ainm Moat i mbarúntachtaí Cheara, Chlann Mhuiris agus Choistealach sa chontae seo, sa Chabhán, i nGaillimh, an Mhí, agus Laois (*Census 1851*). Tá *Móta* socraithe mar leagan Gaeilge Woodlawn i nGaillimh (*GE* 138). Thagair sampla Cheara do mhullán in oirdheisceart an bhaile fhearainn sin, ó cheart; “The name marks it as a Norman work, probably a rough entrenched camp used at the first occupation” (Knox 1911-12, 302; féach tuilleadh in Imleabhar 5).

### **Shanvolahan**

G043200; 28

Seanbhoth Leathan

“*broad old hut*”

- |                                   |                                 |      |
|-----------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Drumshanolahan, Derrypadin &   | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713 |
| 2. Drumshanbolahane, Derrypaden   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 3. Drumshanvolahane, Derrypadine  |                                 |      |
| and                               | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725 |
| 4. Shanvolhan and Derrymack [sic] | NAI PEP 1174/1/2/26             | 1743 |
| 5. Drumshanvolahane, Derrypaddin  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |

|                                                   |                             |       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 6. Drumshanolahine, Derrypaddin                   | Reg. Deeds 280, 197 §181338 | 1770  |
| 7. Shanvolahin                                    | Bald                        | 1830  |
| 8. Shanvolahan                                    | Tithe App. Book §13         | 1833c |
| 9. Shanvolahan                                    | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 10. Shonorlaghan                                  | Cess Bk (ALSO)              | 1838  |
| 11. Shanvolahan                                   | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 12. Seanbhóth leathan “broad old<br>Booth or hut” | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 13. , ſanvə 'lahən                                | CRM1                        | 2008  |

“1196a. 0r. 9p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Moygownagh... on the south by Eskeragh and Doolieghmore... The whole townland... is mountain; a few patches of arable [land] producing potatoes and oats. Houses [are of] stone, the inhabitants in middling circumstances. Shanvolahan River forms part of the southern boundary. In the north east of the townland is a trigonometrical station called Croaghaderry” (ALSO). Bhí an stáisiún triantánachta suite ar mhullach 95 méadar ar airde (G062208). Léirítear mullach 70 méadar ar airde in oirdheisceart na roinne (G058193) agus mullach eile 87 méadar i lár thuaidh na roinne (G042203), agus grúpa tithe darb ainm *Shanvolahan* suite siar ó dheas de, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Diomíate den ainm féin, ní luaitear seanáitreabh leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §28)

Ceanglaíonn Ó Donnabháin tagairt sna hannála do *Seanbhoth Sine* (AFM i 229, 601 AD: “... do mharbhadh la hairchindech Senboithe Sine”) leis an ainm paróiste *Templeshanbo* i Loch Garman (*ibid.* vii 103 sv.). Tá *Droim Seanbhó* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Drumshanbo i Liatroim (GÉ 95); tá *Dro(i)m Seanbhó* eile i gCill Chainnigh (cf. *Onom. Goed.* 368). Leantar den Donnabhánach (foirm 12) anseo agus moltar *seanbhoth* seachas *seanbhó*, ar an ábhar go seasann an eilimint ábhartha mar logainm as féin ón 19ú haois amach. Tá an bhuneilimint cáilithe ag *leathan* “broad, wide; widespread; level” (*DIL* sv. *lethan*II(a,b)). Féach nóta ar an eilimint *both* “hut, bothy, cot; cabin” (*DIL* sv.),<sup>76</sup> agus samplaí áitiúla de, faoi Bofeenaun i bparóiste Eadargúil thíos. Féach Shanvodinnaun i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.

<sup>76</sup> Féach Joyce i dtaca le húsáid na aidiachta *sean* i logainmneacha: “It is probable that *sean* in such names refers to use... at the time these [places were named], they were old compared with others in the neighbourhood... or that they were simply old, without implying any comparison” (Joyce ii 481-2).

Tá an fhoroinn nó an chomhroinn a luaitear i bhfoirmeacha 1-6 tite i léig.

**Srahyconigaun**

G087118; 37, 38, 47

## Srath Uí Choinneagáin

“Ó Coinneagáin’s *strath*”

|                                                                  |                                 |       |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Sraghnecunegane and<br>Ballynatona, ½ qr of                   | Strafford Inq. §222             | 1635  |
| 2. Sraghnecunegan ½ Qr.,<br>Ballintone als                       | BSD 176                         | 1661  |
| 3. Ballycongan                                                   | CRL 2A.3.16, 3                  | 1710c |
| 4. Shrahicunigane                                                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 5. Srahycunnygane                                                | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 6. Shrayconnigan                                                 | NAI PEP 1174/1/9vii             | 1745  |
| 7. Srahiecunnigane                                               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 8. Shrahcunnigan                                                 | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 9. Sraighecunnigane                                              | Bald                            | 1830  |
| 10. Sraheecunnigaun                                              | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 11. Sragheecunnigaun                                             | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 12. Shragheecunigaun                                             | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 13. Shraighicunigane or Ballynatone                              | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 14. Shruthnaconnigane                                            | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 15. Srahyconigaun                                                | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 16. Srath ui Chuinneagain                                        | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 17. Srath Uí Chuineagáin [ <i>sic</i> ]<br>“O’Cunningham’s holm” | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 18. ʃraˈhɛnəɡɑːn                                                 | CRM1                            | 2008  |

“540a. 1r. 26p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Killacurraun and Creevy... The townland is partly mountain. Houses [are of] stone and in good repair. The inhabitants are seemingly comfortable. The arable part [in the east] produces good crops. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Reáchtálann craobhshruthán de chuid na Daoile, darb ainm *Owenbeg*, aneas trí lár oirthear an bhaile fhearainn seo.

Feictear luaineacht mhór in inscne na buneiliminte *sra(i)th* “[orig. o.m? But *ds. sraith*...]. Later also *sraith*... *grass, sward; valley, bottom, meadow or grassy place near a river, etc.*” (DIL sv. *sraith(a,b)*), “river valley, low-lying land along [a] river, strath” (Ó

*Dónaill*) sa chontae seo. Tá samplaí baininscneacha le sonrú i gcuid logainmneacha i ndeisceart bharúntacht Bhuiríos Umhaill, i mbarúntacht Mhuraisce agus i ndeisceart bharúntacht Cheara. Féach, mar shamplaí, Sraheen < *An tSraith Chaoín* (Buiríos Umhaill), Srahwee < *An tSraith Bhuí* (Muraisc) agus Srah / *An tSraith* (Ceara). Is leagan firinscneach atá le sonrú sna samplaí sin a bhaineann le tuaisceart agus iarthar bharúntacht Bhuiríos Umhaill, ar nós cúpla sampla de Srahmore < *An Srath Mór*, agus tuaisceart bharúntacht Cheara (san ainm Sranalee < *Srath na Lao*, atá i bparóiste Thurlaigh, atá buailte le barúntacht Thír Amhlaidh). Is baininscneach atá bunús na samplaí atá i mbarúntacht Iorrais (ar nós Srah / *An tSraith* agus Srahanarry / *Sraith an Earraigh*). Níl aon sampla de *sra(i)th* in ainmneacha bailte fearainn i mbarúntacht Chill Mheáin i ndeisceart an chontae. Ar fhianaise na samplaí sa bharúntacht seo, moltar leagan firinscneach anseo agus i mbunús na gcásanna eile.<sup>77</sup>

Tá an sloinne *Ó Connagáin* / *Ó Coinneagáin* teastaithe go haitiúil; luaitear é sa Ghinealach Mór le ceantar pharóiste Mhaigh Ghamhnach (LMG i 618 §274.2: *Ó Connagáin* / *Ó gCongadháin*). “*Ó Cuinneagáin* or *Ó Connagáin*. A sept of the Ui Maine... derived from the personal name Conn” (MacLysaght 1985, 70). Leantar anseo den leagan den sloinne a mhol *Ó Donnabháin* (foirmeacha 16-17).

Féach tagairtí don seanbhaile *Baile Uí Cho(i)nn(e)again*, a chlúdaigh ceantar rud beag soir ó thuaidh de seo, is cosúil, faoi Rathmacostello thuas.

Féach tagairtí don roinn a luaitear le cuid de na foirmeacha stairiúla thuas faoin fhonóta.<sup>78</sup>

### **Sranacally**

G022133; 37

### **Srath na Caillí**

*“the strath of the hag”*

|                                   |                                |      |
|-----------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Srahnegally als Corkillin Bogg | BSD 171                        | 1661 |
| 2. Srahenecally                   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725 |
| 3. Srahnacally                    | NAI PEP 1174/1/3/3             | 1725 |

<sup>77</sup> Ní cuidiú ar bith i socrú inscne na heiliminte seo an litriú béarlaithe *sraigh-* (foirm 9) a d’úsáid Bald go seasta tríd an chontae.

|                                        |                            |       |
|----------------------------------------|----------------------------|-------|
| <sup>78</sup> 1. Ballentona            | CPR Jas I 346a             | 1617  |
| 2. Ballynatony                         | DS 216; Innéacs 208        | 1657c |
| 3. Ballintone als Sraghnecunegan ½ Qr. | BSD 176                    | 1661  |
| 4. Ballynatony                         | CRL 2A.3.16, 3             | 1710c |
| 5. Ballynatony                         | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 6. Ballynatony                         | QRL 2A.6.69, 2             | 1787  |

|                                                    |                                 |       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 4. Srahnecally                                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 5. Shraghnacally                                   | Bar. List 1769 (ALSO)           | 1769  |
| 6. Shrahnically                                    | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 7. Sraigh-na-Callie                                | Bald                            | 1830  |
| 8. Sraghnacallia                                   | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 9. Sraghnacollia                                   | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 10. Shrougnaclia                                   | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 11. Shranacally or Curcullin bog                   | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 12. Shrathnacolly                                  | J. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 13. Sranacally                                     | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 14. Muin "a marsh"; srath not as soft<br>as a muin | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 15. Srath na caillighe "holm of the<br>hag"        | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 16. ʃranə'kali                                     | CRM4                            | 2008  |

"654a. 1r. 6p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Corcullen.. on the east by Mungaun... occupied for grazing. No person living on it except a herd... No antiquities" (ALSO). Reáchtálann an Daoil anoir aneas trí lár iarthar an bhaile fhearainn seo. Léirítear bunús mór na roinne seo mar bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear, mar sin féin, páirc amháin ar bhruach thoir na Daoile sa deisceart, agus cúpla páirc suite thart ar theach a bhí ar thaobh an bhealaigh mhóir ó Chaisleán an Bharraigh go Béal Átha Chomhraic / Baingear a reáchtálann anoir aneas tríd oirthear an bhaile fhearainn.

Bhéarlaigh *Bald* an eilimint *sra(i)th* go seasta mar *sraigh* agus ní féidir brath ar fhoirm 7 mar léiriú ar inscne na buneiliminte (féach tuilleadh faoi Srahyconigaun thuas). Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag *cailleach* "nun, woman in religion; elderly woman, housekeeper; In sagas pejoratively of supernatural beings *hag, witch, crone*" (DIL sv. *caillech*(a,b,c)), "stump, obstructing object" (Ó Dónaill sv. *cailleach*6).

Cf. Crocknacally i bparóiste Chill Aodháin thuas; tá Glennacally < *Gleann na Caillí* i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhar 2); tá Treanacally or Hagfield i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10). Féach fosta Ardnacally i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Is féidir gur ainm inchurtha é Stranacally i bhFear Manach (*Census 1851*). Tá *Baile na Caillí* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shamplaí de Ballynacally i

Luimneach (*L. Log.* 13) agus an Clár (*GÉ* 22). Tá Gortnacally < *Gort na Caillí* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 89).<sup>79</sup>

### **Sranalaghta North**

G124134; 38

Srath na Leachta Thuaidh

*“the strath of the memorial cairn”*

|                                   |                                |       |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Shrahnelaght                   | Inq. ME I.45                   | 1609  |
| 2. Sraighnelaght otherwise        |                                |       |
| Sraulaght or Sranlaght            | CPR Jas I 223a                 | 1612  |
| 3. Shraghinleaght                 | Inq. ME III.343                | 1627  |
| 4. Srahneloghta, 1/3 qr of        |                                |       |
| Carrowbluogh called               | Strafford Inq. §256            | 1635  |
| 5. Shranalecta, Cloonygoonane     |                                |       |
| [and] Knockanvadrine and          | Strafford Inq. §256V           | 1635  |
| 6. Shranalaght, Carrowbleagh als  | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |
| 7. Shranaleaght, Carrowleagh als  | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824  | 1726  |
| 8. Srathloohy North               | Tithe App. Book §13            | 1833c |
| 9. Srathloohy North               | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 10. Sroughtlought                 | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 11. Sranalaghta etc.              | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 12. The true name is doubtlessly  |                                |       |
| ‘srath na leachta’ but an         |                                |       |
| additional written authority is   |                                |       |
| required                          | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 13. Srath na leachta “holm of the |                                |       |
| monument”                         | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 14. ʃranəˈlaxtə                   | CRM1, CRM2, CRM3               | 2008  |

“35a. 2r. 8p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Kilmurrybeg and Ballybrunogue, on the east and south by Sruthloohy South... Soil [is] a gravelly clay... Houses [are of] stone, the inhabitants poor. There is a fort this townland

<sup>79</sup> Féach fosta Aghnacally sa Chabhán; Aghnacally Glebe i Longfort; Aillenacally i nGaillimh; Ballynacally Beg agus Ballynacally More i nDoire; Carnacally in Ard Mhacha, sa Dún agus sa Mhí; Craignacally, Dernacally, Kinnacally agus Meenacally i nDún na nGall; Gortnacally i bhFear Manach; Kilnacally sa Chlár agus i gCorcaigh; agus Knocknacally agus Rathnacally i gCorcaigh (*Census 1851*; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

called Rathnacupaun” (*ALSO*). Tá an lios suite i lár thuaidh na roinne seo ag G123134; i dtaca le hainm an leasa, cf. Rathnaguppaun i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Is í *srath* an bhuneilimint anseo; féach faoi Srahyconigaun thuas. Tá oirthear Sranalaghta South suite sa ghabhal idir dhá cheannsruthán de chuid *Fiddaunglass* (a reáchtálann aniar go Loch Con), agus is dóiche gur thagair an logainm, ó cheart, do thalamh thart ar cheann de na ceannsrutháin seo.

Tá *srath* cáilithe anseo ag *leacht(a)* “m.... *gs.* leachta... *gp.* lecht... Also [*ns.*] leachta... grave, tomb, sepulchral monument, resting place... of a grave in the form of a cairn” (*DIL* sv. *lecht(a)*), “grave, grave-mound; memorial cairn; heap, mound” (Ó *Dónaill*). Tá *leacht(a)* firinsneach ag na foclóirí Nua-Ghaeilge chomh maith (*Dinneen*, Ó *Dónaill*), ach is cosúil gur sampla baininsneach atá san ainm seo.<sup>80</sup>

Ní úsáidtear na cáilitheoirí *North*, *South* sa ghnáthchaint (*CRM1*, *CRM2*, *CRM3*).

### **Sranalaghta South**

G124131; 38

1. Srathloohy South
2. Srathloohy South
3. Sroughlought S.
4. ʃranəˈlaxtə

### **Srath na Leachta Theas**

*“the strath of the memorial cairn, south”*

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Tithe App. Book §13     | 1833c |
| ST ( <i>ALSO</i> )      | 1838  |
| Cess Bk ( <i>ALSO</i> ) | 1838  |
| CRM1, CRM2, CRM3        | 2008  |

“70a. 1r. 10p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Sraghloohy North... on the south by Castlehill and on the west by the parish of Addergoole... Bishop Land... Soil, a light gravelly clay... Houses [are of] stone; the inhabitants are in middling circumstances. In the east of the townland is a hill called Cruckcahil and to the north east is a well called Tubbernagowna; there is also a fort in the townland called Sraghloohy” (*ALSO*).

Léirítear dhá lios gan ainm in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann amháin timpeall G122132 agus ceann eile rud beag soir ó thuaidh de ar mhullach 33 méadar, ag G123133. Léirítear *Knockcahill* gar don teorainn thoir, rud beag ó thuaidh de cheann de na ceannsrutháin luaite faoi Sranalaghta North thuas, timpeall G126133. Léirítear *Tobernagawna*, oigheann an cheannshrutháin sin, ó thuaidh de (G127134).

<sup>80</sup> Forbairt sa chéad leath den 17ú haois tríd athmhíniú ar an ghinideach iolra san fhoirm *Srath na Leacht* (cf. foirmeacha 1-2)?



Féach plé ar bhunús an ainm seo faoi Sranalaghta North thuas. Féach tagairtí stairiúla do roinn a luaitear le Sranalaghta North / Sranalaghta South sna foinsí faoin fhonóta thíos.<sup>81</sup> Is féidir gur bunainm ceann amháin nó ceann eile den dá bhaile fearainn atá idir chamáin atá i gceist le hainm na roinne seo.

### **Tawnaghs**

G037152; 37

An Tamhnach

*“the (mountain) field”*

|             |                                 |      |
|-------------|---------------------------------|------|
| 1. Tawnagh  | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713 |
| 2. Tawnagh  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 3. Taunagh  | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725 |
| 4. Tawnaghs | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |

---

|                                                                                             |                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>81</sup> 1. Carrowbloyagh                                                              | CPR Jas I 223a                 | 1612  |
| 2. Lecarrowbleagh                                                                           | Inq. ME I.163                  | 1617  |
| 3. Lecarrowbleagh, ½ qr of                                                                  | CPR Jas I 330a                 | 1617  |
| 4. Lecarrowbleagh                                                                           | Strafford Inq. §210V           | 1635  |
| 5. Carrowbloydagh, half qr of                                                               | Strafford Inq. §211V           | 1635  |
| 6. Carrowblinough                                                                           | Strafford Inq. §246V           | 1635  |
| 7. Carrowbluogh called<br>Srahneloghta, ⅓ qr of                                             | Strafford Inq. §255V           | 1635  |
| 8. Leaghcarrowbleagh                                                                        | DS 214                         | 1657c |
| 9. Bleagh                                                                                   | BSD 170                        | 1661  |
| 10. Carrowbleagh                                                                            | ASE 109                        | 1667  |
| 11. Leccarrowbleagh... a Parcell ca'd Ackers<br>... in Leccarrowbleagh als<br>Carrowblydagh | BSD 171                        | 1661  |
| 12. Carrowbleagh                                                                            | CRL 2A.3.16, 6                 | 1710c |
| 13. Carrowbleagh, Slangavolley als                                                          | Reg. Deeds Lib. 24, 10 §12749  | 1718  |
| 14. Carrowbleagh, Stangovalley being part<br>and parcel of                                  | Reg. Deeds Lib. 26, 130 §14862 | 1718  |
| 15. Carrowbleagh als Shranalaght                                                            | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |
| 16. Carrowleagh [sic] als Shranaleaght                                                      | Reg. Deeds Lib. 51, 72 §32824  | 1726  |
| 17. Lecarrubleagh ½ qr                                                                      | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217  | 1731  |
| 18. Carrowbleagh                                                                            | QRL 2A.6.69, 4                 | 1787  |

Liostaítear foirmeacha 2-4 i measc thailte oirthuaisceart an pharóiste ach is féidir an roinn a lonnú gar do Sranalaghta North / Sranalaghta South, le foirmeacha 7, 15 agus 16. Féach fosta faoi Cloonygunnaun i bparóiste Chill Bhéalad agus Cloonglasney i bparóiste Ardach. Cf. Carrowleagh < *An Cheathrú Blaoch* “the (?)noisy quarter” i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9).

|                                 |                             |       |
|---------------------------------|-----------------------------|-------|
| 5. Tawnaghs                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338 | 1770  |
| 6. Taunagh                      | Tithe App. Book §13         | 1833c |
| 7. Townaghs                     | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 8. Townach                      | Cess Bk (ALSO)              | 1838  |
| 9. Tamnaghs                     | J. Nolan (ALSO)             | 1838  |
| 10. Tawnaghs                    | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 11. Tamhnach “a mountain field” | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 12. 'tɔunə                      | CRM3                        | 2008  |

“709a. 1r. 10p. A central townland. Bounded on the north by Knocknahorna, part of Dooliebeg and Ouenbwee... occupied for grazing; no person living on it except a herd. The River Deel runs through this townland. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Diomaite de theach agus cúpla cuibhreann beag thart air ar bhruach thuaidh na Daoile, a reáchtálann trí lár an bhaile fhearainn, léirítear an roinn seo mar bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (DIL sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (Ó Dónaill), “field” (DUP 156 sv.), coitianta go leor i logainmneacha Mhaigh Eo. Níl fianaise againn den chlaonfoirm *tamhnaigh* sa chás atá idir chamáin, áfach, ná i gcás Tawnakeel thíos, ná i gcás Tawnagh i bparóiste Eadargúil ach an oiread. Féach, mar sin féin, Tawnynahulty thíos.

Níl an dara Tawnaghs sa tír; roinnt inmheánach éigin is bun leis an fhoirceann Béarla, is dóiche: forbairt dhéanach. Tá ocht mbaile fearainn darb ainm Tawnagh sa chontae seo féin, áfach (Census 1851); féach samplaí eile faoi Tawnagh i bparóiste Eadargúil thíos.

Áirítear an roinn seo mar chuid de “commons of [the parish of] Crossmolina” i bhfoirmeacha 1-2.

### **Tawnakeel**

G054094; 46

|                                           |                               |       |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-------|
|                                           | An Tamhnach Chaol             |       |
|                                           | “the narrow (mountain) field” |       |
| 1. Tounakiel                              | Tithe App. Book §13           | 1833c |
| 2. Tounakiel                              | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 3. Tounachil                              | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 4. Tawnakeel                              | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 5. Tamhnach chaol “narrow mountain field” | J O'D (ALSO)                  | 1838  |

6. ,təunə'ki:l

CRM1, CRM3

2008

“388a. 1r. 17p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Letternevoque, on the east by Tristas... The whole townland... is mountain. There are only a few patches cultivated. There are two loughs on the northern boundary called Drimleen and Black Lough. Nothing remarkable to be noticed” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thoir thuaidh mullaigh atá 303 méadar ar airde agus atá suite rud beag siar ó dheas den roinn seo, ar an teorainn idir Knockaunbaun agus Glenagort. Diomaite de theach agus cúpla páirc thart air i lár theas an bhaile fhearainn, léirítear an roinn seo mar bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá *Drumleen Lough* agus *Black Lough* suite ar an teorainn thoir thuaidh (G060100 agus G061103 faoi seach). Reáchtálann an bealach mór ó Chaisleán an Bharraigh go Béal Átha Chomhraic / Baingear aneas trí lár na roinne.

Féach faoi Tawnaghs thuas i dtaca le *tamhnach*; tá an bhuneilimint cháilithe anseo ag *caol* “thin, slender, narrow” (*DIL* sv. *cáell*).

**Tawnynahulty**

Tamhnaigh na hUlta

F961116; 36, 45

“*the (mountain) field of the burial mound*”

|                                                            |                                 |       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Taunahult                                               | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 2. Tanaughault                                             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 3. Tawnahalt                                               | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 4. Tawnahult                                               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 5. Townaheelt                                              | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 6. Tovney-na-holty                                         | Bald                            | 1830  |
| 7. Tounynahulty                                            | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 8. Tounynahulty                                            | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 9. Townahully                                              | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Tawnynahulty                                           | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 11. na hulley                                              | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 12. Tamhnach na h-Ulltaighe “field<br>of the Ulster woman” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 13. ,təunə'hɔlti                                           | CRM4                            | 2008  |

“1249a. 0r. 13p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Kilcommon in the barony of Erris... on the south by the parish of

Burrishoole [in the barony of Burrishoole]... Held by the tenants of Derra Upper for grazing... There is no person residing on it. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Léirítear an baile fearainn uilig ina bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, le cuid lochanna san oirthuaisceart: *Lough Namrock*, *Lough Athancullin* agus *Lough Brack*.<sup>82</sup> Tá *Lough Namaroon* ar an teorainn thiar ag bun shleasa thoir thuaidh Néifinn Bheag: críoch thrí bharúntacht is ea láthair an locha - Tír Amhlaidh, Iorras agus Buiríos Umhaill. Tá cnoc 222 méadar ar airde suite soir ón loch seo. Tá an baile fearainn uilig faoi fhoraóis stáit anois (*Discovery* §23).

Is í an chlaonfhoirm *tamhnaigh* an bhuneilimint sa logainm seo; féach faoi Tawnaghs thuas.

Liostaíonn *DIL* na bunleaganacha malartacha *aulad*, *ilad*, *elad*, *ulad* den fhocal *ula* “tomb, sepulchre, burial-cairn; penitential station” (*DIL* sv. *ailad*),<sup>83</sup> “m. and f.... tomb, sepulchre; vault, charnel house; sepulchral monument; (stone structure, mound, etc., marking) [a] penitential station” (*Ó Dónaill*). Féach, go háirithe, leagan ginideach uatha (baininsneach) *ullta* agus an leagan tabharthach iolra *ulltaibh* (*DIL* sv. *ailad*). Chaighdeánófaí *ullta* mar *ulta* sa Nua-Ghaeilge. Tá *Na hUltánaigh* “the burial mounds”, ina bhfuil forbairt ón fhocal seo, móide an iarmhír chnuasaigh / dhíspeagtha -*án* agus an iarmhír chnuasaigh / áitreabhach -*ach*, molta mar leagan Gaeilge Oultauns i mbarúntacht Chill Mheáin (cf. *Baile na nUlltánach*, *Seanchas Búrcach* §11, 1578). Sa chás atá idir chamáin, d’fheadfaí an leagan céanna den fhocal móide an iarmhír -*ach* a áiteamh. Moltar *Tamhnaigh na hUlta* mar bhunfhoirm, áfach; is féidir easpa an ghuta dheireanaigh i bhfoirmeacha 1-5 a mhíniú mar thoradh ar a shuíomh neamhaiceanta, agus an -y i bhfoirmeacha 6-10 a mhíniú mar fhianaise d’athmhíniú (féach go háirithe

---

<sup>82</sup> Níor thaifead Liam Price ainmneacha na lochanna seo ar obair pháirce dó anseo sna 1940í; scríobh sé “name unknown” faoi ainm *Lough Athancullin*, ach go háirithe, ar chóip den chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (§36) atá i seilbh Ard-Mhúsaem na hÉireann, Páirc Thurlaigh, Co. Mhaigh Eo. Scríobh sé ainm an tsrutháin a reáchtálann aduaidh ar an teorainn thiar le Altnabrocky i bparóiste Chill Chomáin mar “Fiddaundowen = Deep Stream”. Thaifead sé ainm an dá mhullach atá in iardheisceart na roinne mar “Crucknagunna” agus “Cruckbwee” ar léarscáil §45 (F952114, 222 méadar ar airde agus F957107, 208 méadar ar airde, faoi seach). Scríobh sé “na mBarún” faoin ainm locha *Lough Namaroon* atá ar theorainn thiar theas na roinne, áit a bhfuil barúntachtaí Thír Amhlaidh, Iorrais agus Bhuiríos Umhaill buailte le chéile (*L. na-Morroon* ag *Bald*, 1830).

<sup>83</sup> Forbairt, b’fhéidir, ó *aul* “wall” (*GOI* 52 §80c).

foirm 12), nó mar ghné chanúna, b'fhéidir.<sup>84</sup> Is cosúil gur ainm inchurtha é *Tóin na hOlltaí* (sic) atá socraithe mar bhunfhoirm Nakil or Surgeview i mbarúntacht Iorrais (*IROL* 38 §207) - go stairiúil, ar a laghad.<sup>85</sup>

Tá an t-ainm seo ag titim i léig; bhí talamh ag athair an fhaisnéiseora sa roinn seo tráth, ach is le *Coillte* anois an baile fearainn ar fad.

### **Tobermore**

An Tobar Mór

G100179; 29, 38

*“the big well”*

- |                                                                                             |                      |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Tobbermoremaloe, the ½ cartron of                                                        | Strafford Inq. §222V | 1635  |
| 2. Tobbermoyle                                                                              | Strafford Inq. §229  | 1635  |
| 3. Tubbermoremoyle, the qr of                                                               | Strafford Inq. §261  | 1635  |
| 4. Tobbermoyle... Tobbermormolah<br>Tullermoremoyle... Knockprehan<br>in Tobbermoremoyleagh | BSD 174              | 1661  |
| 5. Tobbermore                                                                               | Tithe App. Book §13  | 1833c |

<sup>84</sup> Féach áfach nár thaifead Mac an Fhailigh méid mór samplaí de ar lorg consain choguasaithe, in Iorras (1968, 10 §31), ní hionann agus Acaill (cf. Stockman 1974, 317 §1384).

<sup>85</sup> Leagan malartach den substainteach *abhaltach* < *abhail* “apple-tree / place of apple-trees” (féach Ó Cearbail 1995-7) a moladh. Is féidir défhoghar a léamh ar cheann amháin de na foirmeacha thuas, ceart go leor, ach tá défhoghar le sonrú i bhfuaimnithe áitiúla den tranglam consan *-u(l)lt-* i gcomhthéacsanna eile; féach, mar shampla, foirmeacha fuaimnithe an mhionainm *Carrigoultaun* < *Carraig Ultáin* i mBuailte an Ghleanna in Acaill (Imleabhar 3 sv.); féach fosta go bhfuil béarlú na buneiliminte *allt* mar *Ault-* coitianta sna hAinmleabhair: féach fianaise faoi mhionainmneacha ar nós samplaí de *Altderg* i mbailte fearainn Dhumha Éige agus Thóin an tSeanbhaile in Acaill (*ibid.* sv.); agus *Altábukaun* agus *Altnamarnagh* i Duvillan More agus *Altcarriknagooag* agus *Altduff* in Inishkea South i mbarúntacht Iorrais (féach an tAguisín in Imleabhar 4); féach fosta foirmeacha stairiúla Alt < *Ailt* i mbarúntacht Chill Chomáin in Iorras (*Ault*, 1838; os a chionn sin, cf. *tollta* [tɒltɪ] “hollowed” i bPort an Chlóidh: *LASID* III §56, 297 sv.). Níos tábhachtaí, níl an défhoghar le léamh go seasmhach, rud ab iontaí linn dá mba *abhaltach* an eilimint cháilithe, murach athmhíniú; cf. mar shampla, foirmeacha stairiúla na n-ainmneacha seo a leanas: *Inishowel* < *Inis Abhall* agus Hundredacres < *Creagán na hAbhla* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6); Ballyhowly < *Bealach Abhla* i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7); cúpla sampla de Derryool < *Doire Abhall* i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10); agus Rockfleet < *Carraig an Chabhlaigh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Is ar éigean a thiofadh linn athmhíniú a mhaíomh ó *abhaltach* go, cuir i gcás, *Ultach* “Ulster woman” ar a bhfuil againn d'fhoirmeacha. Is baile fearainn é *Tóin na hOlltaí* / *Nakil or Surgeview* agus tá an leagan Gaeilge den ainm socraithe go reachtúil ó 2004 (*IROL* 38 §207).

|                                   |                       |      |
|-----------------------------------|-----------------------|------|
| 6. Tubbermore                     | ST (ALSO)             | 1838 |
| 7. Tubbermore                     | Cess Bk (ALSO)        | 1838 |
| 8. Tobermore                      | Bar. List 1769 (ALSO) | 1838 |
| 9. Tubbermore                     | Rent Ledger (ALSO)    | 1838 |
| 10. Tobar mór “great spring well” | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 11. Tobermore                     | J O’D (ALSO)          | 1838 |
| 12. , t̪o̞b̪əɾ 'moːr              | CRM1                  | 2008 |

“313a. 1r. 6p. A central townland... Bounded on the west by Carrowkeel and Pulnadoohy... Soil, moory... Houses [are of] stone and the inhabitants in middling circumstances. A considerable part of this townland is uncultivated” (ALSO). Léirítear an *tobar* “well, spring” (DIL sv. *topar*) féin, *Tobermore*, as a n-éiríonn sruthán beag a reáchtálann aniar aduaidh go craobhshruthán de chuid na Daoile, suite gar do theorainn theas na roinne seo (timpeall G099171) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Pollagilky* i lár theas an bhaile fhearainn (G099177).

Léirítear teach mór darb ainm *Moylaw* i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G099172). Tá *Moylaw* bunaithe ar an ainm iar-leathbhaile nó iarbhaile *Maoláth* a fheictear mar cháilitheoir i gcuid foirmeacha stairiúla thuas (1-4). Chlúdaigh sé Carrowgarve South, Carrowkilleen, Tobermore, Carrowkeel agus cuid (ar a laghad) de Ballinlabaun. Féach foirmeacha stairiúla an ainm faoi Carrowkeel; féach tagairtí do roinn eile de chuid an tseanbhaile seo a luaitear sna foinsí, ach atá tite i léig (*Gort Dubh Maolátha*), faoin fhonóta thíos.<sup>86</sup>

---

|                                                                           |                         |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| <sup>86</sup> 1. Gortduffmoylahae                                         | Inq. ME I.139, 151, 153 | 1617  |
| 2. Gortduffmoylahe                                                        | Inq. ME I.155           | 1617  |
| 3. Gortduffmoylahae                                                       | CPR Jas I 345a          | 1617  |
| 4. Gortduffmoylahae                                                       | CPR Jas I 345b, 346a    | 1617  |
| 5. Gortduffemoyla                                                         | Strafford Inq. §217V    | 1635  |
| 6. Gortduffmolae, Knockfreaghane in the<br>qr of                          | Strafford Inq. §218     | 1635  |
| 7. Gortduffemaloe, Gortnanowne in the qr<br>of                            | Strafford Inq. §223     | 1635  |
| 8. Gortduffmula                                                           | Strafford Inq. §223V    | 1635  |
| 9. (?)Gortduffe, the qr of                                                | Strafford Inq. §228V    | 1635  |
| 10. Gortduffa Moylagha                                                    | DS 215; Innéacs 208     | 1657c |
| 11. Gortduffemuellagh als Gortduffe als<br>Gortfinula 1 Qr.... Gortmoylah |                         |       |

Tá *An Tobar Mór* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Tobermore i nDoire (GÉ 167).

**Tooreen**

## An Tuairín

G133195; 29

“*the little (?)pasture*”

|                                             |                       |       |
|---------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Towrenymore, 1 qr of                     | Strafford Inq. §251V  | 1635  |
| 2. Tuarinmore                               | DS 214; Innéacs 209   | 1657c |
| 3. Tworinmore 1 Quarter                     | BSD 177               | 1661  |
| 4. Tuarinmore                               | ASE 109               | 1667  |
| 5. Tuarinmora                               | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 6. Towrinmore                               | CRL 2A.3.16, 6        | 1710c |
| 7. Tworine                                  | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 8. Towrinmore                               | QRL 2A.6.69, 4        | 1787  |
| 9. Toureen                                  | Bald                  | 1830  |
| 10. Tooreen                                 | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 11. Tooreen                                 | ST (ALSO)             | 1838  |
| 12. Towreens                                | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 13. Tworine                                 | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 16. Tooreen                                 | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 17. Tuairín “little bleach, or green field” | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 18. 'tu:ri:n                                | CRM1                  | 2008  |

“502a. 1r. 4p. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian... on the south by Abbeytown and Fotish... [There is] a mill in the south of the townland a little west of the River Deel. Soil, moory. Houses [are of] stone; the inhabitants are very poor. Nearly central is a fort called Rathneguidhe and south is a small river running into the Deel called Tooreen [River]” (ALSO). Reáchtálann an *Tooreen River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*) aniar trí lár an bhaile fhearainn. Léirítear an lios seo, ach gan ainm, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G133195); tá sé suite ar dhroim talaimh atá 30 méadar ar airde. Léirítear grúpaí éagsúla tithe:

---

|                               |                                      |       |
|-------------------------------|--------------------------------------|-------|
| ... Gortduffemuellagh         | BSD 174-175                          | 1661  |
| 12. Gortduffe                 | Hib. Del. Mayo                       | 1672c |
| 13. Gortduffe & Moylassa      | CRL 2A.3.16, 5                       | 1710c |
| 14. (?)Gortmoyla              | Bar. List 1769 (ALSO sv. Gortnalyer) | 1769  |
| 15. Gortduffe & Moylassa      | QRL 2A.6.69, 3                       | 1787  |
| 16. Gortmoylagh, Tabber Moyla | HCSV (ALSO)                          | 1838  |

*Vinegarhill* san iarthar (G128196); *Tooreenawaddy* san iardheisceart (G129191); *Brandra* san oirdheisceart (G136191; *Branragh ag Bald*, 1830); agus *Ballincrick* sa lár theas (nach ann de níos mó; G1351922).

Tá bríonna éagsúla teastaithe le *tuar*: “cultivation, preparation, tilling of land; manuring of land, manure; a cultivated land, tilled land” (*DIL* sv. *2túar*(a-c)), “cattle-field; sheep-run; pasture, lea; bleaching green” (*Ó Dónaill*). I dtaca leis an leagan díspeagtha *tuairín*, féach *Ó Dónaill*: “diminutive of *tuar*; grassy plot; patch of lea; bleaching-green”. Tá breis agus 40 baile fearainn den ainm seo sa tír: i gCúige Mumhan agus i gCúige Chonnacht atá a mbunús; tá ceithre shampla eile sa chontae seo féin (*Census 1851*).

### **Tristia**

|                                                 | Troiste                          |      |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| G067095; 37, 46, 47                             | <i>de chiall éiginnte</i>        |      |
| 1. Trestemore                                   | CPR Jas I 287b                   | 1615 |
| 2. Trosty                                       | Inq. ME I.131                    | 1617 |
| 3. Trostif, qr of Ballychonigan and             | CPR Jas I 344b                   | 1617 |
| 4. Trostie and Ballechoniggan,<br>other half of | CPR Jas I 344b                   | 1617 |
| 5. Trostimore, ⅔ qr of                          | Strafford Inq. §216              | 1635 |
| 6. Trastymore, ⅓ qr of                          | Strafford Inq. §248              | 1635 |
| 7. Trustye                                      | BSD 172                          | 1661 |
| 8. Trust a Parcell of Bog and<br>Mountain 1 Qr. | BSD 176                          | 1661 |
| 9. Trustymore                                   | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699 |
| 10. Tristimore                                  | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704 |
| 11. Trusteemore                                 | NAI PEP 1174/1/2/17              | 1720 |
| 12. Trustymore                                  | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724 |
| 13. Trusty, the third of                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 14. Trustye, the third of                       | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725 |
| 15. Trustymore                                  | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741 |
| 16. Trusty, the third part of                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747 |
| 17. Trusty orw. Trustymore                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |
| 18. Trusty                                      | Bar. List 1769 (ALSO)            | 1769 |
| 19. Treesty                                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770 |



|                                      |                       |       |
|--------------------------------------|-----------------------|-------|
| 20. Trustamore                       | Bald's Bogs of Mayo 2 | 1811  |
| 21. Trustamore                       | Bald                  | 1830  |
| 22. Trista                           | Tithe App. Book §13   | 1833c |
| 23. Trista                           | ST (ALSO)             | 1838  |
| 24. Tirste                           | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 25. Trusty                           | HCSV (ALSO)           | 1838  |
| 26. Tristia                          | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 27. Truiste "meaning not understood" | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 28. 'tr̪i̪ʃt̪ʃə                      | EAD1, CRM1, CRM3      | 2008  |

"1355a. 3r. 38p. [Situating] in the south of the parish... Bounded on the west by Letterbrick, Knockaunbaun, Townakiel and Letterneevogue... There are only a few patches cultivated... In the south of the townland is a well called Tubberpatrick. There are several loughs on the western boundary" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thiar agus theas sléibhe shuntasaigh den ainm céanna (*Tristia*); tá an mullach 322 méadar ar airde agus suite ar an teorainn idir an baile fearainn seo agus Derryhillagh. Ar an chéad eagrán den léarscáil léirítear cuid bheag áitreabh scaipthe san iarthuaisceart, soir ó *Lough Clevala*<sup>87</sup> atá ar an teorainn le Letterneevoge, agus san oirdheisceart, soir ó thuaidh agus siar ó dheas de *Toberpatrick* thuasluaite, atá suite ar shleasa íochtaracha theas an tsléibhe (G074086). Léirítear teach díreach soir ó *Drumleen Lough*, atá ar an teorainn thiar le Tawnakeel. Léirítear an chuid eile den roinn mar bhlár riascúil sléibhe.

Tá *Troiste* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de *Tristia* eile atá i bparóiste Chill Chomáin mbarúntacht Iorrais (*IROL* 39 §258; féach Imleabhar 4). Dálta an tsampla atá idir chamáin, tá cnoc cruinn suite go sonrúil i dTroiste pharóiste Chill Chomáin (132 méadar ar airde; F790223). Is foirm iolra í *troiste* de *trost* "beam" (*DIL* sv. 1*trost*), "a stick or staff" (*Dinneen* sv. *trost*(1)). Is féidir gur leagan uatha é *troiste*, áfach, a d'fhorbair ó *trost*; féach *DIL* (*loc. cit.*) arís: "the pl. troisti... is acc. to Stokes... from a deriv. \*troiste". An dtiocfadh dó gur thagair *troiste* sa dá chás do na cnoic, agus gur forbairt i gciall thopagrafach ar nós "áit ard", seachas "place of beams / staffs", is brí léi?

Tá an dara focal *trost* "noise, report, cry" (*DIL* sv. 2*trost*), "a trip or fall, onrush; a thrust; a thud, noise..." (*Dinneen* sv. *trost*(2)), ann, chomh maith. Tá an focal seo le

<sup>87</sup> *Clieve L.* ag *Bald*, 1830. Ní hann den grúpa áirithe tithe seo níos mó.

sonrú mar ainm pearsanta Cruithneach (*Drust*), dar le O’Rahilly (1946, 366).<sup>88</sup> An dtiocfadh dó gur ciall a bheadh inchurtha le Goward < *Guthard* “resounding height” sa Dún agus Guhard Lower i gCiarraí (*PNI* 3, 87-9) a bhí i gceist le *troiste*?

Cf. Trust / *Trost* agus Tristaun / *Trostán* i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)); cf. fosta Tristernagh agus Tristernagh Demesne san Iarmhí (*Census 1851*). Níor mhiste gaol fréimhe leis an eilimint *trosc* atá san ainm sléibhe *Trosc Mór* i Sligeach (*GÉ* 168) agus cuid ainmneacha eile a chur san áireamh.<sup>89</sup>

Áirítear an chéad fhoirm ón *BSD* thuas mar chuid de Crossmolina; áirítear an dara foirm ón fhoinsé seo, thuasliostaithe, mar chuid de sheanbhaile darbh ainm *Ballykillekeely* (féach faoi Carrowcloghagh).

### **Tubbrid Beg**

G980129; 36, 37

### **Tiobraid Bheag**

“(place of the) spring, little”

|                               |                                 |       |
|-------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Tobberitts                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 2. Tubritts, the two          | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 3. Tibbritts, the two         | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 4. Tubbridbegg                | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 5. Tubbridbegg                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 5. Tubridbeg                  | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 6. Tubrid beg                 | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 7. Tubrid beg                 | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 8. Tubbrid beg                | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 9. Tobraid beag “little well” | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 10. 'tʃɔbrədʒ 'bæg            | CRM4                            | 2008  |
| 11. 'tɔbrədʒ                  | CRM3                            | 2008  |

“1346a. 2r. 30p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Tubridmore and Curcullen... on the west by the parish of Kilcommon in the barony of Erris... occupied for grazing. No person residing on it but a herd. There are a great many

<sup>88</sup> “Ir. *trost*, ‘loud or thunderous noise, as of a falling body striking the ground’... must be a borrowing from Ivernic; the -o- suggests that it represents a Celtic by-form *\*trusto-*”.

<sup>89</sup> Féach an dá bhaile fearainn Trusklieve sa Chlár, Trusk i nDún na nGall agus Truska, Trusky East, Trusky West agus Truskaunnagappul i nGaillimh. Féach an plé ar Doontrusk i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

loughs in the west of the townland. Bauradeelagh River or stream forms [much of] the southern boundary” (*ALSO*). Léirítear cúpla teach agus cúpla páirc in oirthear an bhaile fhearainn, mar sin féin, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F997137). Éiríonn craobhshrutháin éagsúla de chuid an *Bar Deela River* (féach faoi *Ainmneacha Eile thíos*) sa bhaile fearainn seo agus reáchtálann aniar aduaidh chun na habhann sin.

Is í *tiobraid* “well, spring, fountain, source” (*DIL* sv. *tipra*) an bhuneilimint in ainm an dá bhaile fearainn seo. An dtiocfadh dó gur úsáideadh í i gciall chnuasaigh, áitreabhach anseo (cf. an plé ar Knockanumera thuas)? Tá *Tiobraid* (ginideach *Thiobraide*) socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de Tubbrid i Cill Chainnigh (*L. Log.* 45), Uíbh Fhailí (*L. Log.* 34), Luimneach (*L. Log.* 54), agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 121). Tá bailte fearainn eile darb ainm Tubbrid i bhFear Manach, an Mhí, Laois agus Ciarraí; féach fosta Tubbrit san Iarmhí, Tubride sa Mhí agus Tubrid Beg agus Tubrid More i gCiarraí (*Census 1851*).

### **Tubbrid More**

F984144; 36, 37

Tiobraid Mhór

“(place of the) spring, big”

|                                             |                                 |       |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Tubbiridid More                          | Inq. ME III.397                 | 1633  |
| 2. Tubbridmore                              | BSD 172                         | 1661  |
| 3. Tubritmore                               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 4. Tubbridmore                              | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 5. Tubrath                                  | Bald                            | 1830  |
| 6. Tubridmore                               | Tithe App. Book §13             | 1833c |
| 7. Tubrid more                              | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 8. Tubrid more                              | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 9. Tubridmore, Shragh and<br>Shraghunmengan | HCSV (ALSO)                     | 1838  |
| 10. Tubbridmore                             | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 11. Tobraid mór “great well”                | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 12. 'tʃɔbrədʒ 'mo:r                         | CRM4                            | 2008  |

“1110a. 2r. 20p. [Situated] in the west of the parish... Bounded on [the] south by Tubridbeg and on the west by the parish of Kilcommon in the barony of Erris... There are only a few portions cultivated which have been reclaimed. Houses [are of] stone, with the exception of two or three which are mud. The inhabitants are very poor. There are several loughs on the [western] boundary and the interior. In the east of the

townland is a stream called Curramuing” (ALSO). Léirítear áitribh scaipthe i lár oirthear an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F993145). Is craobhshruthán den Daoil é *Corramuing Stream*; reáchtálann sé aniar trí dheisceart na roinne agus ansin aneas tríd oirthear an bhaile fhearainn.

Féach plé ar an ainm seo faoi Tubbrid More thuas.

### Ainmneacha Eile

#### Bar Deela River

Abhainn Bharr Daoile

F970118, G003140

- |                                                             |                |      |
|-------------------------------------------------------------|----------------|------|
| 1. Baurdeelagh River                                        | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Bar-Deela                                                | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 3. Barr Daoile “source of the the<br>Deel or winding river” | J O'D (ALSO)   | 1838 |

Éiríonn ceannuiscí na habhann seo, atá ina craobhabhann de chuid na Daoile, gar do theorainn thiar an pharóiste le barúntacht Iorrais, i Tawnahulty. Reáchtálann sí aniar aneas go comhrac leis an Daoil i dtuaisceart Corcullin. Níor aithin an faisnéiseoir áitiúil an t-ainm (CRM4); dar leis, tugtar *The Deel* ar an abhainn seo mar aon le príomhchúrsa na habhann.

#### Bullaunmore

An Ballán Mór

G008087; 46

“the round hill, big”

- |                                                            |                                  |      |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Bullinbeg                                               | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710 |
| 2. Ballinbegg & Ballinmore                                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879    | 1713 |
| 3. Rullingbegg, Rullinmore                                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 4. Bullinebegg and Bullinmore                              | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725 |
| 5. Bulinbegg, Bulinmore                                    | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730 |
| 6. Bullinebegg, Bullinmore                                 | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747 |
| 7. Bullmeleigg, Bullinmore                                 | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770 |
| 8. Bullinbegg, Bullinmore                                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 9. Baulinbegg, Bullinmore orw.<br>Ballinmore & Lonadartane | Reg. Deeds Lib. 374, 513 §250336 | 1786 |
| 10. Bullinbegg                                             | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787 |
| 11. Bullenbeg, Bullenmore                                  | Bald                             | 1830 |

12. Béal an Átha Móir [sic] J O'D (ALSO) 1838

“Situated in the south of the parish. The townland boundary between Glandavullough and Bunnaveela passes over it” (ALSO). Mullach 388 méadar ar airde, ar spor thuaidh de chuid shliabhraon Néifinn Bheag, atá i gceist.

Tá foirmeacha stairiúla ainm na roinne a ainmníodh ón mhullach seo (1-10) trédhearcach go leor agus moltar sanas san fhocal *ballán* “cnoc cruinn” (Ó Máille 1959, 56; cf. *Bullaunmeneen* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: Imleabhar 1). Thagair *Bullaunbeg* (*et var.*) don mhullach 310 méadar ar airde atá suite siar ó dheas de *Bullaunmore*, is léir (F998075).

### Castle Island

Oileán an Chaisleáin

G154142; 38

“the island of the castle”

- |                                               |              |      |
|-----------------------------------------------|--------------|------|
| 1. Castle I.                                  | Bald         | 1830 |
| 2. Castle Island                              | ST (ALSO)    | 1838 |
| 3. Oileán a chaisleáin “island of the castle” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 4. Castle Island                              | J O'D (ALSO) | 1838 |

“On this island [in Lough Conn] are the ruins of a castle supposed to have been built by a family named Barrett in whose possession it remained until destroyed by Cromwell” (ALSO). Tá achar breis agus ceithre acra go leith ann (*Census 1851*); tá sé suite gar do bhaile fearainn *Cloonkelly*.

### Chain Island

Oileán Sheáin

G171112; 39, 47

“Seán’s island”

- |                                  |              |      |
|----------------------------------|--------------|------|
| 1. Illaan Shaan                  | Bald         | 1830 |
| 2. Illaan Shaan                  | ST (ALSO)    | 1838 |
| 3. Illanshane                    | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 4. Chain Island                  | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 5. Oilean Sheáin “John’s island” | J O'D (ALSO) | 1838 |

“[Situated in Lough Conn] to the south east of Erriv townland, to which it belongs” (ALSO). Tá achar breis agus dhá acra go leith ann (*Census 1851*).

**Cragh Islands**

## Creachoileán

G163132; 38

“(?)*plunder-island*”

- |                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| 1. Cragh Illane  | Bald         | 1830 |
| 2. Cragh Islands | ST (ALSO)    | 1838 |
| 3. Cragh Islands | J O'D (ALSO) | 1838 |

“[Situated in Lough Conn] north of Erriv townland, to which they belong” (ALSO).

Léirítear ceithre oileán bheaga agus cúpla carraig, gan achar os cionn dhá acra i gceann ar bith acu, faoin ainm seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá an loch triomaithe siar píosa ó shin agus tá cuid de na hoileán ceangailte le chéile anois.

“*Oileán* is found in comparatively few compound names. All of these occur in the same geographical area, namely West Connacht, and it is most likely that *oileán* was not original in these names, but that it has replaced *inis* as the second element” (Mac Giolla Easpaig 1981, 154; cf. Freaghillan < *Fraochoileán* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill). Ar fhoirm 1 ach go háirithe, moltar bunús i ndlúth-chomhfhocail ina bhfuil *creach* “plunder, booty; plundering expedition; predatory party; ruin, calamity, desolation” (*DIL* sv. *crech*).

Cf. na hainmneacha oileáin *Craghalan Big* agus *Craghalan Little* i mbarúntacht an Longfoirt i nGaillimh (*Census 1851*).

**Deel River**

## An Daoil

G013080, G13165; 29, 30, 37, 38, 46

*Ní léir brí an ainm*

- |                                                              |                         |       |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 1. Daolach, no Dolach ar Daoíl                               | LMG i 244 §67.2         | 1650c |
| 2. Daile, Ui Chonuill                                        | LMG i 568 §248.2        | 1650c |
| 3. Daoile, a nduthaigh chois                                 | LMG iii 186 §842.3      | 1650c |
| 4. Daoile, Conall mac<br>Amhalaghaidh ó ttáid Mec Conuill    | LMG iii 412 §1079.2     | 1650c |
| 5. andy mac Giolla Easbuig /<br>Ceannphort Shliabh na Daoile | FFC 472 §6 (R. Bairéad) | 1815c |
| 6. Deelee a Parcell of Mountain,<br>Derrincabry &            | BSD 171                 | 1661  |
| 7. Deelee, DerrymcCarlibry [ <i>sic</i> ] &                  | Hib. Del. Mayo          | 1672c |
| 8. R. Deel                                                   | Beaufort                | 1792  |
| 9. Deel R.                                                   | Taylor's Map            | 1793c |

|                                       |                     |       |
|---------------------------------------|---------------------|-------|
| 10. Deel R.                           | Arrowsmith          | 1811  |
| 11. Deel R., Deel B., Slieve na Deela | Bald                | 1830  |
| 12. An Daoil “the chafer”             | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 13. Abhainn na Daoile, ar             | Amhráin Iorrais 223 | 1925c |
| 14. ðəˈdi:l (ˈrɪvər)                  | CRM3, CRM4          | 2008  |

“This is the only considerable river in the parish. It rises in the south of the townland of Glandavullough and winds through the centre of the parish, passing through the town of Crossmolina, then curves considerably north of Lough Conn into which it falls” (ALSO). “The Deel... rises to the south of the townland of Glendavualagh, in the parish of Crossmolina... and flowing through the centre of the parish and through the little town of Crossmolina, discharges itself into Lough Con, at its northern extremity” (TCHyF 8.g).

Is ainm choitianta abhann é *daoil*, “a river name” (DIL sv. *Dael*; cf. *Onom. Goed.* 325a), ach “ní léir brí an ainm”, dar le Ó Maolfabhail (1990, 155 sv. *An Daoil / Deel River* i Luimneach). I dtaca le míniú an Donnabhánaigh (foirm 12), cf. *daol* “a beetle” (DIL sv. *1dael*). *Daol* > *daoil* “dark river”?

Áirítear an roinn a ainmníodh ón abhainn, i bhfoirm 6, mar chuid de Crossmolina.

### Loobagh River

G025170; 37

An Lúbach

“the twisting river”

- |                              |                |      |
|------------------------------|----------------|------|
| 1. Loobough R.               | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Lúbach “winding, sinuous” | J O’D (ALSO)   | 1838 |

“In the south of Dooliebeg townland” (ALSO). Reáchtálann sí aduaidh go dtí an Daoil. Cf. an aidiacht *lúbach* “twisting; cunning” (DIL sv.).

### Lough Conn

G1716, G2007; 29, 38, 39, 47, 48, 60

Loch Con

“lake of the hounds”

- |                                                     |                          |         |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|---------|
| 1. Locha Con ⁊ Locha Techeat,<br>Tomaidhm           | AFM i 6                  | 2532AM  |
| 2. Loch Con, Loegaire ep. o                         | Mart. Tal. 75, Sep. 30   | 830c    |
| 3. Locha Con [.i.] abb Cluana mic<br>Nóis a, Ioseph | AFM i 558                | 899     |
| 4. Loch Con                                         | Met. Dinds. iii 408.1    | [1150c] |
| 5. Loch Con la Connachta                            | Lebor Gabála ii 270 §203 | 1150c   |

|                                                                                                             |                                    |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| 6. Locha Con, tomaidm                                                                                       | Lebor Gabála iii 14 §219           | 1150c |
| 7. Locha Con, Tigernan ard Airid                                                                            | Mart. Gorm. 72, Apr. 8             | 1170c |
| 8. Loch con, Loegaire epscop ó                                                                              | Mart. Gorm. 186, Apr. 30           | 1170c |
| 9. locha con), Giollu aedha ua<br>muidhin (do muintir airidh                                                | AFM iii 2 <sup>90</sup>            | 1172  |
| 10. illoch con, ... do bádhadh                                                                              | AFM iii 56                         | 1180  |
| 11. (?)claonloch hi ccloinn cuain                                                                           | AFM iii 78                         | 1187  |
| 12. Locha Con, tomaidm                                                                                      | L. Gabála iii 14 §219              | 1400c |
| 13. locha con, in Airigh                                                                                    | AFM iv 778                         | 1404  |
| 14. Locha Con, i nAiremh                                                                                    | ALC ii 106                         | 1404  |
| 15. Locha Con, i ndArem                                                                                     | AC 388 §2                          | 1404  |
| 16. locha con, tighernan airig                                                                              | L. Lec. 70a ro, 14                 | 1410c |
| 17. locha con, tighernan airig                                                                              | L. Lec. 70a ro, 19                 | 1410c |
| 18. loch con, for                                                                                           | L. Lec. 72c ro, 3                  | 1410c |
| 19. Claenloch... Oilén Étgair                                                                               | Caithréim Cellaigh 7.211-213       | 1390c |
| 20. co Loch Cláen risa ráiter<br>Claenloch andiu... oilén Étgair                                            | SG i 53 (ón <i>Lebor Brecc</i> )   | 1411c |
| 21. Loch con ocus loch Culinn, itir                                                                         | SG iv 58 (ón <i>Leobor Brecc</i> ) | 1411c |
| 22. loch chlaein ón a loch claein,<br>m'eineachras ná mh'inmuine                                            | SG iv 58 ( <i>Lebor Brecc</i> )    | 1411c |
| 23. locha con, hi tteampall airigh                                                                          | AFM iv 812                         | 1413  |
| 24. Locha Con, tempull Aridh                                                                                | AC 416 §3                          | 1413  |
| 25. Loch Con, laim re                                                                                       | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 302   | 1510c |
| 26. Conlocha, tar cend                                                                                      | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 26    | 1510c |
| 27. Connlocha, ar grianan cinn                                                                              | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 204   | 1510c |
| 28. M[agh] Cró f[orsadá] L[och] Con                                                                         | PBLI 48 §21                        | 1584c |
| 29. Locha Con, Tighernán Airidh                                                                             | Mart. Don. 98, Apr. 10             | 1630c |
| 30. Loch con, Laoghaire epscop o                                                                            | Mart. Don. 262, Oct. 30            | 1630c |
| 31. i n-aimsir Phartolóin... do bhrúcht<br>Loch Con fa thír, agus Mágh Cró<br>ainm an mháighe tar a dtáinig | Céitinn i 162.100-1                | 1633c |
| 32. Loch Con, láimh re                                                                                      | TBF <sup>2</sup> (RIA) 135         | 1650c |

<sup>90</sup> *Gilla Aedha Húa Muigin do muntir Airidh Locho Con (MS airigh) in A. Tigern. ii 286, 1172.*



## Crois Mhaoilfiona

|                                                     |                         |       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 33. Loch Con, Tighearnan Oiridh                     | LMG i 568 §248.12       | 1650c |
| 34. Loch Con, Inis Amalgaidh for                    | LMG i 594 §261.4        | 1650c |
| 35. Locha Con, ... m. Lochloinn                     | LMG i 594 §262.2        | 1650c |
| 36. Locha Con, ... dia rabhadar<br>Clann nDomhnaill | LMG i 598 §264.7        | 1650c |
| 37. Locha Con, in Oireamh                           | LMG i 618 §273.20       | 1650c |
| 38. Loch Con, Inis Mo-Chua ag                       | LMG i 624 §276.10       | 1650c |
| 39. Locha Con, Tomhaidhm                            | LMG iii 4 §754.6        | 1650c |
| 40. Loch Con, Tighearnan                            | LMG iii 412 §1079.9     | 1666  |
| 41. Loch Con, Clann nDomnaill                       | LMG iii 418 §1086.3     | 1666  |
| 42. Loch Con, Inis Amalgaidh for                    | LMG iii 418 §1085.3     | 1666  |
| 43. Loch Con, Inis Amhalghaid ar                    | LMG iii 420 §1089.3     | 1666  |
| 44. Loch Con, thíar im                              | LMG iii 420 §1090.3     | 1666  |
| 45. Locha Con, ... athar Lochloinn                  | LMG iii 422 §1091.3     | 1666  |
| 46. Lough Core                                      | Sligo/Mayo Map          | 1586c |
| 47. Lough Con                                       | Mayo Map (Swift)        | 1587  |
| 48. Lough Con, a small island within                | CSP Ire. 317 §4         | 1589c |
| 49. Lough Con                                       | Connaught Map (NLI)     | 1600c |
| 50. Logh Conn                                       | DS 216                  | 1657c |
| 51. Logh Cona p[ar]ish[es]                          | Innéacs DS 208          | 1657c |
| 52. Loghcon, two islands in                         | ASE 209                 | 1669  |
| 53. Lough Conn                                      | Hib. Del. Mayo          | 1672c |
| 54. Lough Conn                                      | Moll's Map              | 1714  |
| 55. L. Conn                                         | Overton & Morden        | 1715c |
| 56. Lough Conn                                      | Lea & Moll              | 1720c |
| 57. Lough Conn                                      | Price, Senex & Maxwell  | 1721  |
| 58. Lough Conn                                      | Pococke's Irish Tour 80 | 1752  |
| 59. Lough Conn                                      | Jeffrys                 | 1759c |
| 60. Lough Con                                       | Ire. Map [1790c]        | 1790c |
| 61. Lough Conn                                      | Beaufort                | 1792  |
| 62. Lough Conn                                      | Taylor's Map            | 1793c |
| 63. Lough Con                                       | Arrowsmith              | 1811  |
| 64. Lough Conn                                      | J O'D (ALSO)            | 1838  |

## Crois Mhaoilíona

|                          |                              |      |
|--------------------------|------------------------------|------|
| 65. “lake of the hounds” | J O’D (ALSO phar. Eadargúil) | 1838 |
| 65. lɔ 'kɔn              | CRM3                         | 2008 |

Tá an loch mór seo suit idir paróiste Chrois Mhaoilíona, atá siar agus ó thuaidh de; paróistí Chill Bhéalad agus Bhaile na hEaglaise, atá soir agus ó dheas de; agus paróiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara, atá buailte le cuid de bhruach theas an locha. In alt atá le foilsiú go fóill, aontaíonn Ó Muraíle le Ó Concheannain (1964-6, 35-6) gur dóiche gur oileán i Loch Con atá i gceist le *Oilén Etgair* (foirmeacha 19-20); féach tuilleadh faoi ainm paróiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. I dtaca le *Mágh Cró* (foirmeacha 38, 31), féach *PBLI*, 55 §21.

|                                     |                     |      |
|-------------------------------------|---------------------|------|
| <b>Lough Dahybaun</b>               | Loch Dháithí Bháin  |      |
| G000202; 28                         | “Dáithí Bán’s lake” |      |
| 1. Lough Daiawane                   | Bald                | 1830 |
| 2. Lough Dauhyvaune, Lough Dahywane | ST (ALSO)           | 1838 |
| 3. Loughdahybaun                    | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 4. Loch Dhaithí Bháin               |                     |      |
| “white Davy’s lake”                 | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 5. , lɔhənə 'wɑ:n                   | CRM4                | 2008 |

“Situated in the north of the parish [in Moneynierin and Dooleeg More townlands] on the parish boundary [with Moygawnagh]” (ALSO). Dáithí Bán, ardrí Éireann? Féach tuilleadh faoi *Slieve Alp*, in *Ainmneacha Eile* i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais (Imleabhar 4).

|                                         |                               |      |
|-----------------------------------------|-------------------------------|------|
| <b>Owenbeg</b>                          | An Abhainn Bheag              |      |
| G085125; 38, 47                         | “the little river”            |      |
| 1. Abhuinn Bhig go hUbhall Í Mhāille, ō | Rights of Mac Diarmada 157.22 | 1721 |
| 2. Ouen Begg River                      | Áitiúil (ALSO)                | 1838 |
| 3. Owenbeg                              | J O’D (ALSO)                  | 1838 |
| 4. Abain Beag “small river”             | J O’D (ALSO)                  | 1838 |

“East of Killacurraun townland” (*ALSO*). Reáchtálann an craobhshruthán seo de chuid na Daoile aduaidh tríd oirthear Srahyconigaun agus Killacorraun; éiríonn na ceannuiscí ar shleasa thiar thuaidh Néifinne.

Luaite i bhfoirm 1 mar cheann thoir thuaidh Ghleann Néifinne; féach *Nephtin* faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Eadargúil, thíos.

**Roe Island**

Rua-oileán

G161139; 38

“*red island*”

|               |                                          |      |
|---------------|------------------------------------------|------|
| 1. Roe I.     | Bald                                     | 1830 |
| 2. Roe Island | ST ( <i>ALSO</i> )                       | 1838 |
| 3. Roe Island | Áitiúil (‘country people’; <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 4. Roe Island | J O’D ( <i>ALSO</i> )                    | 1838 |

“[Situat] north of the Cragh Islands [in Lough Conn]. This island belongs to Cloonkelly townland” (*ALSO*). Bhí achar beagnach sé acra ann, in 1838.

Cf. *Rua-oileán*, atá socraithe mar bhunfhoirm *Roeillan* atá suite amach ó chósta Bhun an Churraigh i bparóiste Acla (*IROL* 38 §223).

**Dún Fhíne****Doonfeeny**

## Dún Fhíne

“(?St) Fíne's fort”

|                                                                                                                                                            |                            |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Duin Fine la Cacher, cumtach                                                                                                                            | LL i 57 §15a.1814          | 1100c |
| 3. [Dun Fine]                                                                                                                                              | BB 22b                     | 1390c |
| 4. duna fíne, Duchasaid                                                                                                                                    | L. Lec. 73b vo, 31         | 1410c |
| 5. dun fhíne na naball, o                                                                                                                                  | L. Lec. 74b, vo, 28        | 1410c |
| 6. dún fíne na slog <i>sleagach</i>                                                                                                                        | L. Lec. 75b vo, 28         | 1410c |
| 2. i ndún fhídne... co dún fhídne                                                                                                                          | SG 62 [ón Lebor Brecc]     | 1411c |
| 7. Dhúna Fíne, as do Chloinn<br>Aonghusa lucht                                                                                                             | LMG i 566 §247.4           | 1650c |
| 8. Dúdhchusaigh Dhúna Fíne .i.<br>Ui Chuinn agus Még-Odhráin agus<br>Ui Chomháin agus Ui Duibh-Learga<br>agus Ui Bearga agus Ui Bhli agus<br>Ui Duanmaighe | LMG i 616 §273.6           | 1650c |
| 9. Dhún Fhíne go Múaidh moill, ó                                                                                                                           | LMG i 640 §281.12          | 1650c |
| 10. Dhún Fhíne na n-abhall...<br>Ó Duibh-Learga, ó                                                                                                         | LMG i 640 §282.1           | 1650c |
| 11. Dún Fhíne na slogh sleaghach                                                                                                                           | LMG i 666 §292.5           | 1650c |
| 12. Dhuna Fine, lucht                                                                                                                                      | LMG iii 410 §1078.5        | 1650c |
| 13. Dunfini                                                                                                                                                | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 14. Dunfine                                                                                                                                                | Eccles. Tax. (McD) 31      | 1307c |
| 15. Dunyne                                                                                                                                                 | First Fruits 344           | 1585c |
| 16. Downeneah                                                                                                                                              | Connaught Map (NLI)        | 1600c |
| 17. [Doonfeeny... Sir T. Dillon]                                                                                                                           | Regal Visitation (Knox)    | 1615  |
| 18. Doonefinny                                                                                                                                             | DS 207                     | 1657c |
| 19. Doonefyny Parish                                                                                                                                       | DS 227                     | 1657c |
| 20. Dooniny Parish                                                                                                                                         | BSD 169                    | 1661  |
| 21. Dooneny Parish                                                                                                                                         | BSD 204                    | 1661  |
| 22. Dunfyny, the parish of                                                                                                                                 | CSP Ire. 703               | 1665  |
| 23. Doonfinny, Doonefinny                                                                                                                                  | Hib. Del. Mayo             | 1672c |

## Dún Fhíne

|                                    |                              |       |
|------------------------------------|------------------------------|-------|
| 24. Dooniny                        | Description of Mayo §50      | 1684c |
| 25. Dunfinnie                      | Morden Map                   | 1691  |
| 26. Dunneny                        | Connaught Map (NLI) 2        | 1700c |
| 27. Drumfinny Parish [sic]         | CRL 2A.3.16, 27b             | 1710c |
| 28. Dunfyny als. Dufany, parish of | Reg. Deeds Lib. 6, 262 §2102 | 1711  |
| 29. Doonsinny                      | Moll's Map                   | 1714  |
| 30. Doonfyny                       | Overton & Morden             | 1715c |
| 31. Donefyny                       | Lea & Moll                   | 1720c |
| 32. Doonsiny [sic]                 | Price, Senex & Maxwell       | 1721  |
| 33. Dunfeeny Parish                | QRL 2A.6.69, 30              | 1787  |
| 34. Doonfeeny                      | Beaufort                     | 1792  |
| 35. Dooseeny                       | Arrowsmith                   | 1811  |
| 36. Doonfeeny                      | Tithe App. Book §3           | 1828  |
| 37. Doonfeeny                      | ST (ALSO)                    | 1838  |
| 38. Doonfeeny                      | T O'C (ALSO)                 | 1838  |
| 39. Dún Fhíne "Feeny's fort"       | J O'D (ALSO)                 | 1838  |
| 40. pərɣ:ʃt̪ə 'xu: 'ni: n̪ə        | LASID I §58, xviii           | 1958  |
| 41. prɣ:ʃt̪ə 'du: 'ni: n̪ə         | LASID I §59, xviii           | 1958  |

"Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by the parishes of Kilbride and Lacken, on the south by Kilfian and by Kilcommon in the barony of Erris, and on the west also by Kilcommon. This parish derives its name from an old ruin and burying ground in the townland of Doonfeeny Upper. The parish contains 31,260a. 0r. 31p. including 23a. 0r. 28p. of water" (ALSO). "The old church of this parish was built within the earthen fort, or dun, from which the place originally received its name" (TCHyF 6-7.z). "The strong ruin that stands in the graveyard may well date back to 1198. A gravestone inside the church is dated 1671 showing that the building was unroofed by then, probably long before..." (Diocese of Killala 17). Féach tuilleadh faoi Doonfeeny Upper thíos.

"The second element here may represent the personal name from which the Roscommon surname *Ó Fíne* (Feeny) - earlier *Ó Fídhne* or, as in [the Annals of Connacht] *sub anno* 1442, *Ó Fíghne* - derives" (Ó Muraíle 1985, 49). Ainm pearsanta tearc go leor atá ann: ní liostaítear ach duine amháin den ainm seo sa Ghinealach Mór (LMG i §242.21: d'Uí Bhriúin iarthar Bhréifne, is cosúil). Níl sé teastaithe mar ainm

naoimh; féach fosta an plé ar Killeena thíos. Luaitear lonnaíochtaí eaglasta eile le Glencalry Lower, Glencullin agus Killerduff.

Tá 35 baile fearainn sa pharóiste seo; tá 15 díobh suite taobh istigh de limistéar na Gaeltachta.

Féach anois tagairtí stairiúla don seanainm dúiche, *An Lagán*:

|                                        |                                            |       |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------|
| 1. lagáin, Aodh ua muiredhaigh         |                                            |       |
| taoiseach an                           | AFM iii 402                                | 1267  |
| 2. lagan, taoiseach an                 | L. Lec. 73b vo, 35 [cf. Four Saints 7 §21] | 1410c |
| 3. lagan, an                           | L. Lec. 74b, vo, 39                        | 1410c |
| 4. Lagan, don                          | ALC ii 508                                 | 1590  |
| 5. Lagáin, Ui Mhuireadhoigh...         |                                            |       |
| taoisigh an                            | LMG i 566 §247.4                           | 1650c |
| 6. Lagain .i. Ó Muireadhaigh,          |                                            |       |
| Taoisioch an                           | LMG i 616 §273.10                          | 1650c |
| 7. Lagáin, fuineadhoigh laomdha an     | LMG i 642 §282.7                           | 1650c |
| 8. Lagán, Mecc Fhionnáin...            |                                            |       |
| d'Íbh Muireadhoigh... ag sin an        | LMG i 642 §282.8                           | 1650c |
| 9. Ui Mhuireadhoigh, taoisigh an       |                                            |       |
| Lagain                                 | LMG iii 410 §1078.5                        | 1650c |
| 10. laggan 36 qrs with the Clandonills | CBC 97                                     | 1585  |
| 11. the lagan and the Clandonils       | CBC 102                                    | 1585  |
| 12. The Laggan                         | Bald                                       | 1830  |

“The name of this territory is written across sheet 3 of Bald’s Map of the County of Mayo, in such a position that one would infer that he considered it to be co-extensive with the parish of Kilbride, in the north of the barony of Tirawley; but nothing is more certain than that the Lagan comprises the parish of Dunfeeny also. The name Lagan signifies a hollow, or hollow district between hills or mountains, and, according to the most intelligent of the natives, the district naturally so called is bounded on the east by the hills of Kilbride, on the south by Athleague hill, in the parish of Lackan, and thence by a range of hills as far as Ballinglen, and from Ballinglen it is bounded by the mountains of Dunfeeny, as far as the sea, which bounds it to the north. But it will appear from this poem [by Mac Fhirbhisigh] that... the Lagan originally extended eastwards to the strand of Lackan, where it met with the territory of Caeille Conaill”

(TCHyF 222-223.y). “[Kilbride parish], and possibly the neighbouring one of Doonfeeny, were known in olden times as *An Lagán*, which was partly divided from the territory of Caoille Conaill on the south-east by Lackan Strand... *An Lagán* was ruled by a family called Ó Muireadhaigh (Murray) and also, apparently, by a branch of the same family called either *Ó Fionnagáin* (Finnegan) or *Mag Fhionnáin* (Gannon)” (Ó Muraíle 1985, 51-52). I dtaca le (*An*) *Caoille Conaill*, féach faoin ainm paróiste *Cill Chuimín*. “The Lagan comprehends Doonfiny [parish], and part of [the parishes of] Moygawnagh and Kilfian, from *Tobar Brig[i]d* near Garraunard<sup>1</sup> on the road from Ballycastle to the sea; and from the boundary of Erris [barony] to Castle Lackan, the seat of Mr. Knox in the parish of Killala” (*ALSO* phar. Chrois Mhaoilíona).

Cf. *An Lagán*, “the Lagan valley near Letterkenny”, (*An*) *Lagán*, “on the east of the Barrow” (*Onom. Goed.* 473b), agus, ar ndóiche, Abhainn an Lagáin: “the ‘low-lying district’ is the district between Moira and the mouth of the Lagan at Belfast” (*DUP* 93).

### Ainmneacha Bailte Fearainn

#### **Aghoo**

G086361; 6, 7, 13, 14

Achadh

“field”

|                     |                                   |      |
|---------------------|-----------------------------------|------|
| 1. Aughhoe, Aughooe | Tithe App. Book §3                | 1828 |
| 2. Haghoo           | Bald                              | 1830 |
| 3. Aghoo            | ST (ALSO)                         | 1838 |
| 4. Aughoo           | Cess Bk (ALSO)                    | 1838 |
| 5. Aghoose          | Agent (Nolan) <sup>2</sup> (ALSO) | 1838 |
| 6. Aghoo            | T O’C (ALSO)                      | 1838 |
| 7. Achadh “oo”      | J O’D (p.l.; ALSO)                | 1838 |
| 8. Achadh “a field” | J O’D (ALSO)                      | 1838 |
| 9. ‘āhuz            | DF5                               | 2008 |

“506a. 3r. 39p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Sralogagh East and Ballyknock, on the east by Killina... Proprietor, John Knox Esq., Castlerea[gh]... It is all uncultivated except a portion east of Fiddaneduff Stream. There

<sup>1</sup> *Brides Well* i *Ratheskin*, i dtuaisceart pharóiste Chill Aodháin, atá i gceist, is cosúil.

<sup>2</sup> “Agent’s Rent Ledger (Clenndenning)” (*ALSO*).

are only two farmers living on it. Nothing remarkable to be noticed” (*ALSO*). Léirítear grúpa beag tithe ar bhruach *Fiddaundoo*, a reáchtalánn aneas trí lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Is craobhshruthán den *Bellanaminnaun River* é *Fiddaundoo*.

Seo a leanas samplaí den bhuneilimint *achadh* “expanse of ground; pasture, field” (*DIL* sv. *achad*) in ainmneacha bailte fearainn sa chontae seo: Aghafadda < *Achadh Fada* i mbarúntacht Chill Mheáin; Aghalusky < *Achadh Loiscthe* i mbarúntachtaí Cheara agus Ghaileang; Aghamore < *Achadh Mór* agus Aghany < *Achanna* i mbarúntacht Mhurasce; Aghadooey Glebe < *Achadh Dumhaí* agus Ardagh < *Ardach* < *Ardachadh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; agus paróiste, baile fearainn agus baile poist Aghamore / *Achadh Mór* (*GÉ* 4) i mbarúntacht Choistealach. Féach fosta cúpla sampla eile faoi Shanaghy < *Seanachadh* i bparóiste Chill Bhríde, agus féach, ar ndóiche, paróiste Ardach, thuas. Féach, chomh maith, an plé ar Aghoos i mbarúntacht Iorrais (Imleabhar 4). Tá bailte fearainn eile darb ainm Aghoo i Liatroim, Sligeach agus Ros Comáin (*Census 1851*).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí; ní léir go cinnte, áfach, cé acu Ballycastle nó Ballinglen (féach go háirithe an iar-fhoroinn *Leithcheathrú na Coille*, faoi Ballinglen).

## **Ballinglen**

G102352; 7, 13, 14

Baile an Ghleanna

“the townland of the valley”

|                                                   |                            |       |
|---------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. baile ingleanna, O raduban o                   | L. Lec. 73b vo, 33         | 1410c |
| 2. baili an ghleanna, o                           | L. Lec. 74b, vo, 34        | 1410c |
| 3. mBaile an Ghleanna, a                          | Seanchas Búrcach §20       | 1578  |
| 4. Baile an Ghleanna uile                         | Seanchas Búrcach (Ó R) 164 | 1584  |
| 5. Ghleanna an Chairn, Ui Raduban                 | LMG i 566 §247.4           | 1650c |
| 6. Bhaile an Ghleanda,<br>O Radubhain ó           | LMG i 616 §273.7           | 1650c |
| 7. Bhaile an Ghleanna,<br>Ó Radubhán... ó         | LMG i 640 §282.4           | 1650c |
| 8. Bhaile an Ghleanna, Tomas<br>Rúadh...          | LMG iii 122 §805.1         | 1650c |
| 9. Bhaile an Ghleanna, Sliocht<br>Tomais Ruaidh o | LMG iii 124 §807.6         | 1650c |



|                                                                                                                                                                          |                            |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 10. Gleanna an Chairn, O Radubhan                                                                                                                                        | LMG iii 410 §1078.5        | 1650c |
| 11. Villa vallis, Item tota                                                                                                                                              | Seanchas Búrcach (Ó R) 158 | 1584  |
| 12. Balliglannae, Edm. Bourk of                                                                                                                                          | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 13. Ballinglan, mcKeadagh<br>McCoenill of                                                                                                                                | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 14. Ballinglanne, mcRory oge of                                                                                                                                          | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 15. Balleglanna                                                                                                                                                          | Fiants Eliz. §5817         | 1593  |
| 16. Ballyglanny                                                                                                                                                          | CPR Jas I 244a             | 1613  |
| 17. Ballenglanne                                                                                                                                                         | Inq. ME I.135              | 1617  |
| 18. Ballenglanna... Ballenglanne                                                                                                                                         | Inq. ME I.137              | 1617  |
| 19. Ballenglanna                                                                                                                                                         | CPR Jas I 344b             | 1617  |
| 20. castle of Ballenglanna... third<br>part of Ballenglanna                                                                                                              | CPR Jas I 344b             | 1617  |
| 21. Ballenglanna                                                                                                                                                         | CPR Jas I 345a             | 1617  |
| 22. Ballynglanny in the barony of<br>Tyrawly                                                                                                                             | Strafford Inq. §57         | 1635  |
| 23. Ballyglan, the town of                                                                                                                                               | Strafford Inq. §224V       | 1635  |
| 24. Ballynglan, half qr of Keill in the<br>townland of                                                                                                                   | Strafford Inq. §246V       | 1635  |
| 25. Ballinglan, the castle of                                                                                                                                            | Strafford Inq. §251        | 1635  |
| 26. Ballinglanny, the town of                                                                                                                                            | Strafford Inq. §258        | 1635  |
| 27. Ballenglana 4 qrs                                                                                                                                                    | DS 227; Innéacs 208        | 1657c |
| 28. Ballinglan 3 Qrs.... Glancullin<br>common to Ballinglanna ½ Qr.<br>... Clunicarte als Clounocartow<br>in Ballinglan ½ Qr.... 3 Qrs. of<br>Ballynyglanna <sup>3</sup> | BSD 169                    | 1661  |
| 29. Ballenaglanagh                                                                                                                                                       | Hib. Del. Mayo             | 1672c |

<sup>3</sup> "Ballinglan 3 Qrs. (vizt.) Coller als Mack-Moylerfin & Gortnevonor ½ qr. (vizt.) 1 Cart.in Coller, 1 Cart cald Gortnevonon... Towerboy & Fahy Crane 1 Qr., 3 Cartrons (vizt.) Commons... Glanora... Glancullin common to Ballinglanna ½ Qr.... Clunicarte als Clounocartow in Ballinglan ½ Qr.... Lecarrownekills als Leccarrownecoillow in Ballinglan ½ Qr.... Coyle als Keill... a parcel of Mount. cald Lagnatta... a parcel of mountn. cald Glanoha... Cladane ½ Qr.; here ends the 3 Qrs. of Ballynyglanna".

|                                           |                       |       |
|-------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 30. Ballyglany                            | ASE 278a              | 1684  |
| 31. Ballyglanny, Collier als Moylefin als | CRL 2A.3.16, 12b      | 1710c |
| 32. Ballengdana [ <i>sic</i> ]            | Lea & Moll            | 1720c |
| 33. Ballyglanny, Collier als Moyfinne als | QRL 2A.6.69, 15       | 1787  |
| 34. Ballinlan [ <i>sic</i> ] R.           | Arrowsmith            | 1811  |
| 35. Ballinglen                            | Tithe App. Book §3    | 1828  |
| 36. Ballin Glen, Castle, Castletown       | Bald                  | 1830  |
| 37. Ballinglen                            | ST (ALSO)             | 1838  |
| 38. Ballinglan                            | Cess Bk (ALSO)        | 1838  |
| 39. Ballinglan                            | Bar. List 1769 (ALSO) | 1838  |
| 40. Ballinglen                            | Co. Map (ALSO)        | 1838  |
| 41. Ballinglan                            | Rent Ledger (ALSO)    | 1838  |
| 42. Ballyglan, the castle of Ballinglane  | Strafford (ALSO)      | 1838  |
| 43. Baile gleanna “town of the valley”    | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 44. Baile gleanna                         | J O’D (p.l.; ALSO)    | 1838  |
| 45. Ballinglan                            | T O’C (ALSO)          | 1838  |
| 46. Ballinglen                            | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 47. , balən 'glən                         | DF5, LCN1             | 2008  |

“1452a. 3r. 23p. [Situating] in the south eastern extremity of the parish, extending westward. Bounded on the north by Aghoo, Killina and Ballycastle, on the south by Kilfian parish... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Jno. Faussett Esq. occupies the south part, residing in Ballinglen Cottage. [The] arable ground is [adjacent to] the Ballinglen River, which runs [from the south] through the [centre of the] townland... West of the river, in the south of the townland, are the ruins of a castle. It cannot be ascertained when or by whom this castle was built; the walls are still standing. In the south of the of townland at the side of road is a remarkable Marl Rock, a little east of which is a holy well. There are many groups of houses in Ballinglen” (*ALSO*). “Gortnasgornagmore lies in Annagh... Gortnasgornaghbeg Well [is] to the right of the road going to Ballycastle nearly opposite Mr. Faucets of Ballinglen, about two miles from Ballycastle... Tobarnabolg, from the water breaking the ground around in Gortnasgornag [is] a little to the south east [?] of Mr. John Faucet’s in Ballinglen and about 30 perches to the left of the road leading from Ballycastle to Gurran [otherwise *Gurrankill* in Ballykinletteragh townland]. A little to the south of Gortnasgornag is

Falnadh Well, 10 perches to the east, left of the road” (nóta ag deireadh an Ainmleabhair ar pharóiste Chill Aodháin, B306).

Léirítear na grúpaí tithe seo a leanas sa bhaile fearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Ballinaporty*, *Drumavilla* (*Drumavilla* ag *Bald*, 1830), *Castletown* agus *Parkmore* suite siar ón abhainn (G101358, G099353, G101348 agus G099347, faoi seach); agus *Cluggaun*, *Dohertyshill* agus *Toorboy* suite soir uaithi (G105356, G107353 agus G105344, faoi seach). Léirítear trí lios sa deisceart (ag G105342, G107337 agus timpeall G101346); féach fosta go léirítear reilig darb ainm *Lisheen* suite díreach soir ó dheas de *Drumavilla*. Léirítear lios eile sa tuaisceart ar léarscáileanna reatha, ó thuaidh de *Ballinaporty* (G102362; *Monuments* §14, *Discovery* §23). Tá ballóga an chaisleáin soir ó thuaidh de *Castletown*, gar do bhrúach thiar na habhann (G103351). Léirítear teach Faucett thuasluaite, *Ballinglen Cottage*, i bhfíordheisceart an bhaile fhearainn, agus diméin bheag thart air (G104338); ní léirítear na toibreacha thuasluaite thart air, áfach. Mar sin féin, tá tobar beannaithe ó thuaidh de *Toorboy* i ndeisceart na roinne (G106356) agus má ghlacaimid leis go ndearnadh neamart sa chur síos ar na toibreacha san Ainmleabhar, is féidir gurb é seo *Tobar Ghort na Scornach*.<sup>4</sup>

Féach tagairtí stairiúla d'iar-fhorannta Ballinglen, atá tite i léig, faoin fhonóta.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Cf. *Tobar na Scornaí* i Garraunard i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

|                                            |                                |       |
|--------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>5</sup> 1. Coolenecarta               | Inq. ME I.137                  | 1617  |
| 2. ½ qr of Coolenecarta                    | CPR Jas I 344b / Inq. ME I.135 | 1617  |
| 3. Coolenecarta                            | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 4. Clooncharra, half qr of                 | Strafford Inq. §234V           | 1635  |
| 5. Cloumharra, half qr of                  | Strafford Inq. §234V           | 1635  |
| 6. Clooncarty ½ qr.                        | DS 227; Innéacs 208            | 1657c |
| 7. Clunicarte als Clounocartow             | BSD 169                        | 1661  |
| 1. Cluny, ½ qr of                          | Strafford Inq. §234V           | 1635  |
| 1. Gortnahoon                              | Inq. ME I.135                  | 1617  |
| 2. Gortnavohinan... Moilrefine             | Inq. ME I.137                  | 1617  |
| 3. cartron of Gortnahoon...                |                                |       |
| Gortnavohinan                              | CPR Jas I 344b                 | 1617  |
| 4. Mulrefine... Gortnavohinan              | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 5. Collore, the qr called                  | Strafford Inq. §224V           | 1635  |
| 6. 1 cartron in the half qr of mcMoylerfin |                                |       |
| called the cartron of Gortnavohanane       | Strafford Inq. §263            | 1635  |

|                                                                                                                               |                      |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 7. mMcMoylerfine                                                                                                              | DS 227; Innéacs 208  | 1657c |
| 8. Coller als Mack-Moylerfin &<br>Gortnevonon ½ qr. (vizt.) 1 cart. in<br>Coller, 1 cart cald Gortnevonon                     | BSD 169              | 1661  |
| 9. Cotter or Collor als Mac-Moylfin<br>alias Ballyglany                                                                       | ASE 278a             | 1684  |
| 10. Coller als Moylefin als Ballyglenny                                                                                       | CRL 2A.3.16, 12b     | 1710c |
| 11. Coller als Moyfinne als Ballyglanny                                                                                       | QRL 2A.6.69, 15      | 1787  |
| 1. (?)Towerbegg                                                                                                               | CPR Jas I 223b       | 1612  |
| 2. Craen, Tuorboy                                                                                                             | Inq. ME I.135        | 1617  |
| 3. Craen, Tuorboy                                                                                                             | Inq. ME I.137        | 1617  |
| 4. Craen and Tuorboy cartrons                                                                                                 | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 5. Tuorboy... Craen                                                                                                           | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 6. ½ qr of Twarboy... ½ qr of Onin called<br>Cran'                                                                            | Strafford Inq. §263V | 1635  |
| 7. Cran & ffahy ½ qr., Tuarboy ½ qr                                                                                           | DS 227               | 1657c |
| 8. Cran & ffaghy, Tuarboy                                                                                                     | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 9. Towerboy & Fahy Crane 1 Qr.                                                                                                | BSD 169              | 1661  |
| 10. Faith                                                                                                                     | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 11. Towerboy, Fahy, Crone                                                                                                     | ASE 250              | 1678  |
| 12. Tobberboy, Fahey & Crone 1 qr                                                                                             | ASE 278              | 1684  |
| 13. Tobberboyfaghy & Crone 1 qr                                                                                               | CRL 2A.3.16, 12b     | 1710c |
| 14. Towerboyfaghy & Corne                                                                                                     | CRL 2A.3.16, 14b     | 1710c |
| 15. Toberboy, Fahy & Crone                                                                                                    | QRL 2A.6.69, 15      | 1787  |
| 16. Tobberboy als Soghy and Carne                                                                                             | QRL 2A.6.69, 18      | 1787  |
| Léirítear foirm 10 suite ó dheas de <u>Ballinglen</u> , ar theorainn theas an pharóiste, ar léarscáil <i>Hib. Del. Mayo</i> . |                      |       |
| 1. Carowkally... Cartron ne Coille                                                                                            | Inq. ME I.131        | 1617  |
| 2. Cartron ne Coillee                                                                                                         | Inq. ME I.135, 137   | 1617  |
| 3. qr of Carrowkally; cartron of<br>Cartronnecoillie, parcel of Ballenglanna                                                  | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 4. Cartronnecoillee                                                                                                           | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 5. Cartronnekelly, cartron of                                                                                                 | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 6. Cartronnecoilly                                                                                                            | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 7. Leighcarrowenkilly                                                                                                         | Strafford Inq. §234V | 1635  |
| 8. Lecarrowenkittie, half qr of                                                                                               | Strafford Inq. §234V | 1635  |
| 9. Keill, half qr of                                                                                                          | Strafford Inq. §246V | 1635  |
| 10. Lecarrowkeele, ½ qr of                                                                                                    | Strafford Inq. §261  | 1635  |

Tá baile fearainn darb ainm Ballinglen i gCill Mhantáin; cf. fosta samplaí de Ballinglanna dTiobraid Árann (*L. Log.* 18 sv. *Baile an Ghleanna*), Corcaigh agus Ciarraí, agus Ballinglin agus Ballinglinbeg i Loch Garman (*Census 1851*).

### **Ballycastle**

|                                            |                                         |       |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
|                                            | Baile an Chaisil                        |       |
| G104381; 7, 14                             | <i>“the townland of the stone fort”</i> |       |
| 1. mBaile an Chaisill, a                   | Seanchas Búrcach §20                    | 1578  |
| 2. Baile an Chaisill, Baile an Ruibín      |                                         |       |
| ris a raitear                              | LMG iii 120 §804.5                      | 1650c |
| 3. Baile an Chaisill                       | LMG ii 94 §344.3                        | 1650c |
| 4. Ballicashell and Ballaghedalla,         |                                         |       |
| the townes of                              | CBC 111                                 | 1585  |
| 5. Ballecassill, McOwyle of                | Fiants Eliz. §5451                      | 1590  |
| 6. Ballincashill, mcEdmund                 |                                         |       |
| ballagh of                                 | Fiants Eliz. §5798                      | 1592c |
| 7. McEnissa McCoenill of                   |                                         |       |
| Ballincashill... O Sheredane of            |                                         |       |
| Ballincashill                              | Fiants Eliz. §5798                      | 1592c |
| 8. Ballincashell, Art O Caerny of          | Fiants Eliz. §5798                      | 1592c |
| 9. Ballycashill                            | Connaught Map (NLI)                     | 1600c |
| 10. c. et ville de Ballycashill...         |                                         |       |
| Cashall, Inusky, Gibba et                  |                                         |       |
| Drommagara                                 | Inq. ME I.15                            | 1607  |
| <hr/>                                      |                                         |       |
| 11. Lecarrownecoyle als Dromcoylla         | DS 227                                  | 1657c |
| 12. Lecarrownecoyle als Dromcolla          | Innéacs DS 208                          | 1657c |
| 13. Lecarrownekills als                    |                                         |       |
| Leccarrownecoillow ½ qr... Coyle als       |                                         |       |
| Keill...                                   | BSD 227                                 | 1657c |
| 14. Le[c]arnokillin                        | Hib. Del. Mayo                          | 1672c |
| 15. Lecarrownekish als. Lecarownecollue... |                                         |       |
| Coyle als. Keele                           | ASE 250                                 | 1678  |

*Leithcheathrú na Coille. Léirítear foirm 14 suite siar ó thuaidh de Ballinglen ar léarscáil Hib. Del. Mayo.*

Tugtar faoi deara go n-áirítear Cluddaun i bparóiste Chill Aodháin mar chuid de sheanbhaile Ballinglen i bhfoinsí an 17ú haois.

|                                               |                               |       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 11. castle and town Ballycasshill...          |                               |       |
| 4 qrs called Casshill, Inusky,                |                               |       |
| Gibba and Drommagara                          | CPR Jas I 118b                | 1607  |
| 12. Ballycostle Lahagh ne Tyowe on            |                               |       |
| the south of                                  | Inq. ME III.291               | 1607  |
| 13. Ballencassell                             | Inq. ME I.147                 | 1617  |
| 14. Ballinchassell, Carowanchashell,          |                               |       |
| Druminagarhae                                 | Inq. ME I.137-9               | 1617  |
| 15. castle, town and lands of Ballinchashell; |                               |       |
| Carrowanchashell 1 qr                         | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 16. Carowhassell                              | Inq. ME I.185                 | 1617  |
| 17. Ballencassell                             | CPR Jas I 345b                | 1617  |
| 18. nuo. de Ballycashell... Cashell,          |                               |       |
| Dwomene Garrha als Ballyglasse                | Inq. ME III.401               | 1635  |
| 19. Ballincashell, mc Donnell of              | Strafford Inq. §242           | 1635  |
| 20. castle, bawn and barbican of              |                               |       |
| Ballincashell... the qr of Cashell            | Strafford Inq. §242V          | 1635  |
| 21. Ballycashell, castle and bawn of          | Strafford Inq. §261           | 1635  |
| 22. Ballycashell 4 qrs (vizt)                 |                               |       |
| Carrowcashell, Bellaghglass,                  |                               |       |
| Carrow mcKibig & Carrowcoisga                 | DS 227; Innéac 208            | 1657c |
| 23. Ballycassell 4 Qrs <sup>6</sup>           | BSD 170                       | 1661  |
| 24. B:Cashell                                 | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 25. Cashel, Corocasla [sic]                   | Overton & Morden              | 1715c |
| 26. Ballycashell and Downadoby                | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107 | 1720  |
| 27. Cashel, Carrowcasla                       | Lea & Moll                    | 1720c |
| 28. Ballicastle                               | Arrowsmith                    | 1811  |
| 29. Ballycastle, Town Parks                   | Tithe App. Book §3            | 1828  |
| 30. Ballycashill                              | Bald                          | 1830  |
| 31. Ballycastle                               | ST (ALSO)                     | 1838  |

<sup>6</sup> “(vizt.) Carrownisky 1 Qr., Commons... Carrongilluk als Carrow mcgilbuck 1 Quarter, More Commons, Ballyglasse als Drumnegarraoh 1 Quarter, Ballycashell 1 Qr., a pcell [of] Mountn. [cald] Sralagagh, Contr: Sralagagh & Glanmoy, Glanchalry pcell Mountn., Connaghree pcell Mountn.”. Léirítear *Commont* (recté *Commons*) suite siar ó thuaidh de *Shralagagh* ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                                         |                              |      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|------|
| 32. Ballycastle                                         | Cess Bk (ALSO)               | 1838 |
| 33. Ballycastle                                         | Pres. Bk (ALSO)              | 1838 |
| 34. Ballycastle                                         | Rent Ledger (ALSO)           | 1838 |
| 35. Ballycastle                                         | J O'D (ceartú; ALSO)         | 1838 |
| 36. Baile caisil                                        | J O'D (p.l.; ALSO)           | 1838 |
| 37. Baile chaisil “town of the cashel<br>or stone fort” | J O'D (ALSO)                 | 1838 |
| 38. Baile an Chaisil                                    | GÉ 11                        | 1989 |
| 39. baí'ə 'xaʃəí                                        | LASID I §59, xviii           | 1958 |
| 40. (bealach) , baí'ə 'xaʃəí                            | BL 223Ai.164                 | 1967 |
| 41. (i) , maí'ə 'xaʃəí                                  | BL 223Ai.166, 224Ai.012, 361 | 1967 |
| 42. , baí'ə 'kasəí                                      | DF1, DF4, DF5                | 2007 |

“298a. 3r. 10p. [Situating] in the east of the parish, extending north and south. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the south by Ballinglen... Proprietor, John Knox Esq. of Castlereagh... Part of the townland is held as Town Parks by the inhabitants of Ballycastle Town, part of which stands in [the south east of] this townland... [There is] a field called Brendach [sic; here] now partly covered with sand... In the north of the townland are some sandhills and in the south is a fort called Rogmorag[.]” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Bredagh* suite gar do dhumhcha i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G104388; cf. *An Bhréadach*, faoi ainm pharóiste Mhaigh Ghamhnach). Léirítear grúpaí tithe eile darb ainm *Corhoor* sa tuaisceart (*Curhoon* ag *Bald*, 1830) agus *Milltown* san iarthar (G105384, G102378 faoi seach). Léirítear lios darb ainm *Rathmurragun* san iardheisceart (G103372). Ní léir an é seo suíomh an *caiseal* “stone wall, rampart; stone fort” (*DIL* sv. *caisel*), “(ancient) stone fort” (*Ó Dónaill*), nó arbh ann de chaiseal i gceantar an tsráidbhaile (*Ballycastle*) atá suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn, i ndeisceart *Carrownisky* agus in iarthuaisceart *Carrowkibbock Upper*.

Tá *Baile Chaisleáin* molta mar an bhunfhoirm den ainm baile mhóir *Ballycastle* in Aontroim (*PNI* 7, 263-265, *DUP* 11), i ndiaidh gurb é *Baile an Chaistil* an fhoirm reatha Ghaeilge (*GÉ* 12). Tá *Baile an Chaisleáin* molta mar fhoirm Ghaeilge *Ballycastle* sa Dún (*PNI* 2, 202-203); tá baile fearainn eile darb ainm *Ballycastle* i nDoire (*Census* 1851).

**Ballyglass**

An Baile Glas

G096378; 7

*“the green townland”*

|                                          |                      |       |
|------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Drommagara                            | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 2. Drommagara                            | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Druminagarhae                         | Inq. ME I.137-9      | 1617  |
| 4. Drumunagarhae otherwise               |                      |       |
| Balleglasse, qr of                       | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 5. Ballyglasse, Dwomene Garrha als       | Inq. ME III.401      | 1635  |
| 6. Dromenagarragh alias                  |                      |       |
| Ballyglasse, the qr of                   | Strafford Inq. §242V | 1635  |
| 7. Bellaghglass                          | DS 227; Innéacs 208  | 1657c |
| 8. Ballyglasse als Drumnegarraoh 1       |                      |       |
| Quarter                                  | BSD 170              | 1661  |
| 9. Balliglasse                           | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 10. Ballyglass <i>als.</i> Drumnegarragh | ASE 278              | 1684  |
| 11. Ballyglass als Drumegarragh          | CRL 2A.3.16, 13a     | 1710c |
| 12. Ballyglass als Drumeageragh          | QRL 2A.6.69, 15      | 1787  |
| 13. Balliglass                           | Arrowsmith           | 1811  |
| 14. Ballyglass                           | Tithe App. Book §3   | 1828  |
| 15. Ballyglass                           | Bald                 | 1830  |
| 16. Ballyglass                           | ST (ALSO)            | 1838  |
| 17. Ballyglass                           | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 18. Ballyglass                           | Rent Ledger (ALSO)   | 1838  |
| 19. Ballyglass                           | T O’C (ALSO)         | 1838  |
| 20. Baile glas, Druim na gcartha “rocks” | J O’D (p.l.; ALSO)   | 1838  |
| 21. Baile glas “green town”              | J O’D (ALSO)         | 1838  |
| 22. ,bali'glas                           | DF5                  | 2008  |

“357a. 3r. 35p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the east by Ballycastle... Proprietor, J. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] a light, moory clay... There are 52 families living here... apparently poor... Ballinglen River bounds this townland on the east and Ballinaminan [*sic*] River bounds it to the west” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballyglass* i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G097384). Ardaíonn an talamh le mala aduaidh sa deisceart; tá mullach 88 méadar ar airde san iardheisceart, áit a léirítear an t-ainm *Brookhill* ar an léarscáil sin.



Ní luaitear liosanna leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO, Monuments §7*); tá tuamanna meigiliteacha i dtuaisceart agus i lár na roinne (G096383, G097378).

Féach nóta ar an ainm coitianta seo faoi Ballyglas i bparóiste Chill Aodháin.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballycastle sa *BSD*.

### **Ballyknock**

G080382; 6, 7

Baile an Chnoic

*“the townland of the hill”*

|                                                                                                                                                                                                                     |                      |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Nomaull [ <i>sic</i> ]                                                                                                                                                                                           | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 2. Namaull, the qr of                                                                                                                                                                                               | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Balleanknock                                                                                                                                                                                                     | Inq. ME I.157        | 1617  |
| 4. Balleanknock... Carrownamaill                                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 346a       | 1617  |
| 5. Ballyknock, the qr of                                                                                                                                                                                            | Strafford Inq. §262V | 1635  |
| 6. Malle als Carrownemalle 1 Qr...<br><i>ibm</i> cal'd Ballyknock... <i>ibm</i> cal'd<br>Curraghmaly... <i>ibm</i> in Moyelly...<br>Mountain cald Beagh part of<br>Moyelly... Sralagagh Mountain<br>of Carrownemale | BSD 170              | 1661  |
| 7. Balliknock                                                                                                                                                                                                       | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 8. Ballyknock hill                                                                                                                                                                                                  | Arrowsmith           | 1811  |
| 9. Ballyknock                                                                                                                                                                                                       | Tithe App. Book §3   | 1828  |
| 10. Ballyknock                                                                                                                                                                                                      | Bald                 | 1830  |
| 11. Ballyknock                                                                                                                                                                                                      | ST (ALSO)            | 1838  |
| 12. Ballynock                                                                                                                                                                                                       | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 13. Ballynock                                                                                                                                                                                                       | Rent Ledger (ALSO)   | 1838  |
| 14. Ballycruck?                                                                                                                                                                                                     | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 15. Ballyknock                                                                                                                                                                                                      | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 16. Baile chnuic “town of the hill”                                                                                                                                                                                 | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 17. Baile chnuic                                                                                                                                                                                                    | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838  |
| 18. bɔ́l̪ə 'xɾl̪k̪                                                                                                                                                                                                  | LASID I §59, xviii   | 1958  |
| 18. ˌbali 'nɔk                                                                                                                                                                                                      | DF5                  | 2008  |

“700a. 2r. 11p. An interior townland in the east of the parish. Bounded on the north by Upper Doonfeeny and Killerduff, on the east by Ballyglass... Proprietor, J. Knox Esq.,

Castlereagh... Soil [is] a light, moory clay... inhabitants are seemingly comfortable. There are several groups of houses in this townland... Ballinaminan River bounds the townland to the east” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Girdaun* san iardheisceart ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G083379). Léirítear grúpaí tithe eile darb ainm *Ballyknock*, *Ballyknock Ross*, *Gortnagleragh* agus *Ballyfanoher* san oirthuaisceart (G084384, G088382, G088387 agus G087389, faoi seach). Tá tuamanna meigiliteacha in iarthar agus i lár na roinne seo ag G083387 agus G085385. Tá mullach cnoic 195 méadar ar airde suite in iarthar an bhaile fhearainn (G074387) agus tá bunús na roinne suite ar shleasa thoir an chnoic seo.

Féach samplaí eile den ainm seo faoi Ballyknock i bparóiste Eadargúil.

Féach tagairtí stairiúla don iar-roinn a luaitear thuas i bhfoirmeacha 1-2, 4b agus 6a faoin fhonóta thíos.<sup>7</sup>

|                                                                                                                                                                                                                    |                                |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>7</sup> 1. Carownamoill... Corraghvally                                                                                                                                                                       | Inq. ME I.131                  | 1617  |
| 2. Carownamoile                                                                                                                                                                                                    | Inq. ME I.141                  | 1617  |
| 3. Cerownamaill                                                                                                                                                                                                    | Inq. ME I.143                  | 1617  |
| 4. town and lands of Carownemaill and<br>the parcel of Curraghvally being 1/3 of<br>Carownemaill qr                                                                                                                | CPR Jas I 344b                 | 1617  |
| 5. Carownemaill                                                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 6. Carownamaill                                                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 346b                 | 1617  |
| 7. Carownamaell                                                                                                                                                                                                    | CPR Jas I 346b                 | 1617  |
| 8. Moyelly                                                                                                                                                                                                         | Strafford Inq. §247            | 1635  |
| 9. (?)Cornehally                                                                                                                                                                                                   | Strafford Inq. §237V           | 1635  |
| 10. Carrownembalt called Curraghmally,<br>1/3 qr of                                                                                                                                                                | Strafford Inq. §242V           | 1635  |
| 11. Carrownamall                                                                                                                                                                                                   | DS 227; Innéacs 208            | 1657c |
| 12. Malle als Carrownemalle 1 Qr...<br><i>ibm</i> cal'd Ballyknock... <i>ibm</i> cal'd<br>Curraghmally... <i>ibm</i> in Moyelly...<br>Mountain cald Beagh part of Moyelly...<br>Sralagagh Mountain of Carrownemale | BSD 170                        | 1661  |
| 13. Carrownemarte                                                                                                                                                                                                  | ASE 168                        | 1668  |
| 14. Moyellie, Carrownamall, Carrownanall,<br>Croghnemallin                                                                                                                                                         | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 15. Mulle als. Cornemalley                                                                                                                                                                                         | ASE 278                        | 1684  |
| 16. Mulle als Cornemalle 1 qr                                                                                                                                                                                      | CRL 2A.3.16, 13a               | 1710c |
| 17. Carrownamale                                                                                                                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |

**Behy**

## An Bheithigh

G035388; 6, 13

*“the place of the birch-trees”*

|                          |                    |       |
|--------------------------|--------------------|-------|
| 1. Beagh part of Moyelly | BSD 170            | 1661  |
| 2. Bohagh, Mountain cald | BSD 204            | 1661  |
| 3. Beagh                 | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 4. Beagh                 | Lea & Moll         | 1720c |
| 5. Behey                 | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 6. Behey                 | Bald               | 1830  |
| 7. Behey                 | ST (ALSO)          | 1838  |
| 8. Behey                 | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 9. Behey                 | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 10. Behy                 | T O’C (ALSO)       | 1838  |
| 11. Beithe               | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 12. Beithe “birch”       | J O’D (ALSO)       | 1838  |
| 13. An Bheithigh         | IROL 33 §29        | 2004  |
| 13. 'bɛhi                | DF5                | 2008  |

“2561a. 2r. 30p. A central townland, extending north and south. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by Glenulra, on the west by Glenlossara and Conaghrey... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is all uncultivated except portions in the north near the sea, and another small portion in the south along a stream. In the north of the townland is a Coast Guard Station”. Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thuaidh sléibhe 379 méadar ar airde darb ainm *Maumakeogh* (*Mám an Cheo* de réir Uí Dhonnabháin, Ainmleabhar B.370 §33), atá ar an teorainn thoir theas le Sralagagh West. Léirítear dhá theach sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus iad suite ar bhruacha craobhshrutháin de chuid an *Glenglassera River* (féach Glenglassera thíos), gar do lár an bhaile fhearainn (timpeall

---

|                               |                                  |      |
|-------------------------------|----------------------------------|------|
| 18. Carrownemale              | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 19. Mulle als Cornemalle 1 qr | QRL 2A.6.69, 15                  | 1787 |
| 20. Carrownamoyle             | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788 |

I dtaca le foirm 4: léirítear *Croghnemallin* suite siar ó Doonfeeny; *Moyellie* ó thuaidh de ar an chósta; *Carrownanall* soir ó thuaidh de ar an chósta; agus *Carrownamall* suite soir ó dheas de siar ó Ballycastle. *Maolla* “bald hills” (cf. Hollymount Demesne i mbarúntacht Chill Mheáin: Imleabhar 6)?

G032387 agus G030384). Reáchtálann an *Owenbehy River* trí lár thuaidh na roinne seo.

Moltar claonleagan de *beith* “birch-tree, birch-wood” (*DIL* sv. *beithe*) móide an iarmhír chnuasaigh / áitreabhach *-each* mar an fhoirm Ghaeilge anseo. Ní léirítear fianaise san Ainmleabhar gur úsáideadh an t-alt leis an mhionainm, *Owenbehy River*,<sup>8</sup> ach tá glactha leis an alt i mbunainm an bhaile fhearainn, mar sin féin (foirm 13); féach an plé faoi Behybaun i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Féach fosta Behy < *An Bheithigh* i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

I dtaca leis an seanbhaile ar chuid de, tráth, an roinn seo (cf. foirm an *BSD* thuas), féach Ballyknock.

### **Belderg Beg**

G977403; 5, 6

### **Béal Deirg Beag**

“Dearg’s *mouth*, small”

|                                                  |                            |         |
|--------------------------------------------------|----------------------------|---------|
| 1. Bellderick                                    | Arrowsmith                 | 1811    |
| 2. Bealderrig                                    | Bald                       | 1830    |
| 3. Belderrig beg                                 | ST (ALSO)                  | 1838    |
| 4. Belderrig beg                                 | Cess Bk (ALSO)             | 1838    |
| 5. Belderrig                                     | Pres. Bk (ALSO)            | 1838    |
| 6. Belderrig beg                                 | Rent Ledger (ALSO)         | 1838    |
| 7. Redford (little)                              | J O’D (ALSO)               | 1838    |
| 8. Béal Deirg                                    | GÉ 34                      | 1989    |
| 9. Béal Deirg Beag                               | IROL 33 §30                | 2004    |
| 10. ə m̩e.l̩ ‘d̩ʒir̩’ig̩                         | Hamilton (i) 290, 306, 316 | 1967-70 |
| 11. ɔ. ve:l̩ ‘d̩ʒir̩’ig̩                         | Hamilton (i) 290           | 1967-70 |
| 12. b̩ɛl̩ ‘d̩ɛr̩’əɡ̩ ‘b̩ɛɡ̩, older people say    | DF4                        | 2007    |
| 13. b̩ɛl̩ ‘d̩ʒɛr̩’əɡ̩ ‘b̩ɛɡ̩, younger people say | DF4                        | 2007    |

“757a. 3r. 39p. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north by Geevraun, on the east by Belderrigmore, on the west by the parish of Kilcommon in the barony of Erris... It is all mountain, part of which is reclaimed, producing rye and potatoes...

---

|                                  |                |      |
|----------------------------------|----------------|------|
| <sup>8</sup> 1. Owenvehey        | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Owenbehy                      | T O’C (ALSO)   | 1838 |
| 3. Abhainn Bheithi “birch river” | J O’D (ALSO)   | 1838 |

inhabitants very poor. In the east of the townland near the sea is a Coast Guard Station” (ALSO). Tá lonnaíocht réamhstairiúil i lár oirthear na roinne seo (F983406; “Prehistoric Settlement” ar *Discovery* §23).

Is féidir gur thagair an bhuneilimint *béal* “edge, rim; mouth of cavity, orifice, opening” (*DIL* sv. *béII(a)*), “mouth.. opening, approach, access to/of” (*IPN* 27-28) sa chás seo don chuas suntasach cósta ar a dtugtar *Belderg Harbour* sa Bhéarla (F9942),<sup>9</sup> agus atá suite ag ceann thoir thuaidh Belderrig Beg agus ceann thiar thuaidh Belderrig More. Sin, nó thagair sé ó cheart do bhéal an *Belderg River* a bhaineann an fharraige amach in oirdheisceart an chuais (F992443). Is cosúil go bhfuil an bhuneilimint cháilithe anseo ag ainm fir: “*Béal Deirg... Dearg* may be a personal name, identical to that from which the surname *Ó Deirg* derives” (Ó Muraíle 1985, 105). Liostaítear cúigear den ainm *Dearg* sa Ghinealach Mór (*LMG* v 213 sv.). Féach sampla den sloinne *Ó Deirg* san ainm Ballyderg < *Baile Uí Dheirg* i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

### **Belderg More**

|                                                       |                      |      |
|-------------------------------------------------------|----------------------|------|
| G998394; 5, 6                                         | Béal Deirg Mór       |      |
|                                                       | “Dearg’s mouth, big” |      |
| 1. Belderrigmore                                      | Tithe App. Book §3   | 1828 |
| 2. Belderrig more                                     | ST (ALSO)            | 1838 |
| 3. Belderrig more                                     | Cess Bk (ALSO)       | 1838 |
| 5. Belderrig more                                     | Rent Ledger (ALSO)   | 1838 |
| 6. Belderrigmore                                      | T O’C (ALSO)         | 1838 |
| 7. Belderg more                                       | J O’D (ALSO)         | 1838 |
| 8. Beul deirg mór                                     | J O’D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 9. Beul dearg mór/ deirg “red-ford<br>or mouth (big)” | J O’D (ALSO)         | 1838 |
| 10. Béal Deirg Mór                                    | IROL 33 §31          | 2004 |
| 11. <i>b'el 'd'ér'ég 'mo:r</i> , older people say     | DF4                  | 2007 |

---

|                                    |              |      |
|------------------------------------|--------------|------|
| <sup>9</sup> 1. Bealderrig         | Bald         | 1830 |
| 2. Béul Deirg “red mouth”          | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 3. Bá Bhéal Deirg                  | LODC 113     | 2004 |
| 4. Cuan Bhéal Deirg                | LODC 114     | 2004 |
| 5. <i>,b'el 'd'z'ér'ég 'harbər</i> | DF4          | 2007 |

12. bɛl 'dʒɛrɛg 'mo:r, younger

people say

DF4

2007

“2750a. 1r. 32p. [Situated] in the north west of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by Gloenlossera, on the west by Belderrigbeg, Cregganmore and Cregganbeg... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is primarily all mountain. The part [which is] cultivated is along the Belderrig River... inhabitants are poor... The subdenominations of this townland are Townaghmore and Reheen” (ALSO). Léirítear *Raheen*<sup>10</sup> agus *Tawnaghmore* mar ghrúpaí tithe in iarthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F993406 agus F994399 faoi seach). Tá sráidbhaile Bhéal Deirg, ina bhfuil Oifig an Phoist agus séipéal, suite ar an phríomhbhóthar ó Bhaile an Chaisil go Béal an Mhuirthead, díreach ó dheas de *Tawnaghmore*. Reáchtálann an *Belderg River* aneas tríd iarthar na roinne seo.

Féach Belderg Beg thuas.**Carrowkibbock Lower**

(?)Ceathrú Mhic Giobac Íochtarach

G117377; 7

“Mac Giobac’s *quarter*, *lower*”

|                              |                     |       |
|------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Gibba [sic] <sup>11</sup> | Inq. ME I.15        | 1607  |
| 2. Gibba, a qr called        | CPR Jas I 118b      | 1607  |
| 3. Carowmckibbock            | Inq. ME I.147       | 1617  |
| 4. Carowmckibbock            | CPR Jas I 345b      | 1617  |
| 5. Carowmcgibbock, the qr of | Strafford Inq. §261 | 1635  |
| 6. Carrow mcKibig            | DS 227              | 1657c |
| 7. Carrowmckibigg            | Innéacs DS 208      | 1657c |

---

|                                       |                |      |
|---------------------------------------|----------------|------|
| <sup>10</sup> 1. Raheen               | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Raithín [sic] “small earthen fort” | J O’D (ALSO)   | 1838 |
| 3. Raithín                            | LODC 113       | 2004 |
| 3. 'rahín                             | DF4            | 2007 |

Léirítear dornán beag tithe anseo (iarthar an bhaile fhearainn, soir ó *Belderg School*) ar an léarscáil sé horlaí. Ní léirítear aon *ráth* sa cheantar seo ar na léarscáil sé horlaí, áfach, agus is ábhar spéise é nach fada atá an chéad ghuta san fhuaimniú reatha. Moltar forbairt (*Raithín*) ó *raith* “fern, bracken” (*DIL* sv. *1raith*) mar sin.

<sup>11</sup> Giorraítear logainmneacha go dtí an eilimint cháilithe i gcás ainmneacha le *Ceathrú* / *Carrow*, san fhoinsé seo, anois is arís (cf. Carrownisky thíos); ní gá gur fianaise gur sheas an dara heilimint as féin, tráth, í an fhoirm seo. Foirm ghaolta is ea foirm 2.

|                                                      |                    |       |
|------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 8. Carrongilluck als Carrow                          |                    |       |
| mcgilbuck 1 Quarter                                  | BSD 170            | 1661  |
| 9. Carrownullir [sic]                                | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 10. Carrownegilbuck <i>als.</i>                      |                    |       |
| Carrowmcgilbuck                                      | ASE 278            | 1684  |
| 11. Carrownegilluck als                              |                    |       |
| Carrowingillbuck                                     | CRL 2A.3.16, 13a   | 1710c |
| 12. Carrownegibbuck als                              |                    |       |
| Carrowingibbuck                                      | QRL 2A.6.69, 15    | 1787  |
| 13. Carracubick                                      | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 14. Carrowkibbuck                                    | Bald               | 1830  |
| 15. Carrickibbuck Lower                              | ST (ALSO)          | 1838  |
| 16. Carracubic                                       | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 17. Carracubic                                       | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 18. Carrowkibbock                                    | T O'C (ALSO)       | 1838  |
| 19. Ceathramhadh Cioboc                              | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 20. Ceathramhadh 'ic Iobac "Mac<br>Hobock's quarter" | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 21. ,karə'kjəbək                                     | DF5                | 2008  |

"177a. 0r. 20p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north and west by Carrowniskey, on the east by the parish of Kilbride, on the south by Upper Carrickibbuck... Proprietor, Jno. Knox, Castlereagh... leased to Major Gardiner of Farm Hill... Soil [is] a heavy clay... the inhabitants are very poor" (ALSO). Ní luaitear aon seanáitreabh leis an roinn seo san Ainmleabhar; léirítear trí lios ann ar léarscáileanna reatha, áfach (G122378, san oirthear; G110376, sa lár; agus G116373, san iardheisceart).

Liostaítear cúpla Sean-Ghall den ainm *Gioba* sa Ghinealach Mór (LMG iii §831.3; cf. foirmeacha 1-2 thuas). In éagmais fhianaise ar bith eile d'ainm pearsanta ar nós *Iobac* (foirm 20; leagan de *Oibicín*, b'fhéidir?), bheadh sé tarraingteach go leor an sloinne sa logainm seo a léamh mar leagan ginideach neamhtheastaithe (*Giobag*) de *Gioba* ar lorg na heiliminte *mac*: féach go háirithe foirmeacha an *Down Survey* thuas (6-7). I dtaca le deilbhíocht agus díghlórú an *-g*, cf. Ballymoyock > *Baile Maigheag*, bunaithe ar an ainm pearsanta *Maighiu*, i bparóiste Eardagúil. Ar chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, áfach, cloítear leis an litriú *Mac Giobac* (bunaithe go

háirithe ar fhianaise Uí Dhonnabháin i bhfoirm 20). Is féidir díghlórú an chéad -g- a mhiniú trí sandhi le [k] san eilimint chomhshuite.

Áiríodh an dá roinn seo mar chuid de Ballycastle sa *BSD*. Ní úsáidtear na cáilitheoirí *Lower*, *Upper* sa ghnáthchaint (*DF5*).

### **Carrowkibbock Upper**

(?)Ceathrú Mhic Giobac Uachtarach

G112367; 7, 14

“Mac Giobac’s *quater*, *upper*”

- |                        |                    |      |
|------------------------|--------------------|------|
| 1. Carrickibbuck Upper | ST (ALSO)          | 1838 |
| 2. Carracubic          | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 3. Carracubic          | Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 4. ,karə'kjɔbək        | DF5                | 2008 |

“333a. 1r. 8p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Carrowniskey and Lower Carrickibbuck, on the east by the parish of Kilbride... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil in the north part is light clay, in the south [it is] mountain grazing. Part of Ballycastle town stands in the north west of the townland” (*ALSO*). Tá tuaim mheigiliteach suite i ndeisceart na roinne seo (G113364), ar shleasa thuaidh sléibhe atá 237 méadar ar airde (féach faoi Carrowcuilleen i bparóiste Leacan).

Féach plé ar an ainm seo faoi Carrowkibbock Lower thuas.

### **Carrownisky**

Ceathrú an Uisce

G112383; 7

“*the quarter of the water*”

- |                                            |                     |       |
|--------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Inusky                                  | Inq. ME I.15        | 1607  |
| 2. Inusky, a qr called                     | CPR Jas I 118b      | 1607  |
| 3. Buolinan... Carow Inoisky               | Inq. ME I.131       | 1617  |
| 4. Carowanuskye                            | Inq. ME I.147       | 1617  |
| 5. Carow-Inoisky, lands of<br>Buolinan and | CPR Jas I 344b      | 1617  |
| 6. Carrownanusky                           | CPR Jas I 345b      | 1617  |
| 7. Carrownuske, the qr of                  | Strafford Inq. §216 | 1635  |
| 8. Carrownusk... Carrowmisk                | Strafford Inq. §261 | 1635  |
| 9. Carrowcoisga [ <i>sic</i> ]             | DS 227; Innéacs 208 | 1657c |
| 10. Carrownisky 1 Qr.                      | BSD 170             | 1661  |



## Dún Fhíne

|                                                                 |                    |       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 11. Carrownisky                                                 | ASE 248            | 1678  |
| 12. Carrowniskie                                                | ASE 278            | 1684  |
| 13. Carrownisky... Carrownisky als<br>Leccarrownetoslue         | CRL 2A.3.16, 14b   | 1710c |
| 14. Carrownisky 1qr... Carrownisky<br>als Lecarrowneloskue ½ qr | QRL 2A.6.69, 18    | 1787  |
| 15. Carraniska, Carrowiniska                                    | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 16. Carrownisky                                                 | Bald               | 1830  |
| 17. Carrowniskey                                                | ST (ALSO)          | 1838  |
| 18. Carranisky                                                  | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 19. Carrownisky                                                 | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 20. Carrowanisky                                                | T O'C (ALSO)       | 1838  |
| 21. Carrownisky                                                 | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 22. C. an uisce                                                 | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 23. Ceathramhadh an uisge “quarter<br>of the water”             | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 24. ,karə'niʃki                                                 | DF5                | 2008  |

“400a. 2r. 16p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Lisbrin and the parish of Kilbride, on the west by Ballycastle... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] a light, moory clay... The town of Ballycastle stands in the south of the townland... In the east of the townland are a few houses called Clooneecutaman [sic]” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Cloonycolman* (*Clooneecutaman* ag *Bald*, 1830) in oirthear na roinne, ceart go leor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G118384). Reáchtálann an *Heathfield River* anoir aneas ar theorainn thoir an bhaile fhearainn; reáchtálann craobhshruthán aneas trí lár na roinne. Ní luaitear lios leis an roinn seo san Ainmleabhar ach léirítear ceann in oirthuaisceart an bhaile fhearainn ar léarscáileanna reatha (G114387; *Monuments* §7, *Discovery* §23)

Tá Carrownisky eile i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2); cf. fosta Carrowniska North agus Carrowniska South sa Chlár (*Census 1851*). Féach fosta Lissaniska East i bparóiste Bhaile na hEaglaise thuas.

Áiríodh an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballycastle sa *BSD*.

**Conaghra**

G032410; 6

## Conach Réidh

“level (?)place of murrain”

|                                 |                                      |        |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------|
| 1. Connaghree pcell Mountn.     | BSD 170                              | 1661   |
| 2. Clonagree [sic], Mountn cald | BSD 204                              | 1661   |
| 3. Connaghree                   | Hib. Del. Mayo                       | 1672c  |
| 4. Conoha                       | Earl of Arran Deeds 8 §29            | 1685   |
| 5. Conogher                     | CRL 2A.3.16, 16a                     | 1710c  |
| 6. Cunagher                     | Reg. Deeds 67, 104 §45461            | 1730   |
| 7. Cunagher                     | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772 |        |
| 8. Cunagher als Cunaghrea       | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777      | 1787   |
| 9. Cougher                      | QRL 2A.6.69, 21                      | 1787   |
| 10. Conoughrea                  | Tithe App. Book §3                   | 1828   |
| 11. Conaghrea, Portconaghrea    | Bald                                 | 1830   |
| 12. Conaghrey                   | ST (ALSO)                            | 1838   |
| 13. Conaghrea                   | Cess Bk (ALSO)                       | 1838   |
| 14. Conacreagh                  | Rent Ledger (ALSO)                   | 1838   |
| 15. Conaghra                    | T O'C (ALSO)                         | 1838   |
| 16. Conachra                    | J O'D (ALSO)                         | 1838   |
| 17. Conachre                    | J O'D (p.l.; ALSO)                   | 1838   |
| 18. Con achra “dogs shrubbery”  | J O'D (ALSO)                         | 1838   |
| 19. Conach Réidh                | IROL 34 §69                          | 2004   |
| 20. ,kɔ̃nəx' re:                | DF1, DF5                             | 2007-8 |
| 21. 'kɔ̃nəxre:                  | DF5                                  | 2008   |
| 22. ,kɔ̃nəx' ri:                | DF5                                  | 2008   |

“461a. 3r. 4p. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east and south by Behey... Proprietor, Col. Knox. Subletting landlord, W. Knox Esq. of Newtown, Ardagh parish... held by two farmers... It is all uncultivated except a portion in the north of the townland along Fiddane Dhu stream” (ALSO). Reáchtálann *Fiddaundoo* anoir aneas trí thuaisceart an bhaile fhearainn chun na farraige; léirítear cúpla teach suite ar bhruach theas an tsrutháin seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G026415).

Moltar foirm (*Conachar*) bunaithe ar *conach* “name of a disease of animals, *murrain*, *hydrophobia*; *idopa*” (*DIL* sv. *conach*), “hawk-moth; leech; murrain” (Ó

*Dónaill*) móide an iarmhír *-ar*, i gciall áitreabhach, mar bhunús do Cunnagher North agus Cunnagher South i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Tá *conach* teastaithe i ndornán logaimneacha eile; cf. tagairtí do *Conach* i Muscraí Tíre, agus ainm abhann inchurtha, “prob. the r. Farsett, which falls into Liscanor Bay near Duagh Castle” (*Onom. Goed.* 287b). Tá sé spéisiúil, mar sin, go bhfuil cuma inchurtha ar fhoirmeacha 6-8, 9a thuas. De réir fhianaise na bhfoirmeacha eile, áfach, is gá bunús rud beag difriúil a lorg don ainm atá idir chamáin.

Thiocfadh linn go fóill *conach* “(place of the cattle disease) murrain” a léamh mar bhuneilimint. Ar an ábhar, áfach, go bhfuil *Conachadh* “hound-field” teastaithe mar logainm (cf. *Onom. Goed.* 287b) is gá cuimhneamh ar ghiorrú ó *conachadh* go *conach* mar fhéidearthacht, fosta (cf. an t-ainm paróiste *Ardach* < *Ardachadh* thuas).

Léiríonn na foirmeacha déanacha luaineacht éigin i mbéim an ghutha. Thiocfadh linn, b’fhéidir, dlúth-chomhfhocal bunaithe ar *conach* móide *ré* “stretch of ground, level ground; *ré shléibhe*, stretch of moorland” (*Ó Dónaill*; cf. *DIL* svv. *róe*, *réidhe*) a mhaíomh mar bhunús don logainm (féach go háirithe foirmeacha 19 agus 22).<sup>12</sup> Tugtar faoi deara áfach go dtagann foirm 21 ó bhéal Béarlóra; tá an fhoirm Ghaeilge (foirm 19) bunaithe ar fhuaimniú sa Ghaeilge dhéanach áitiúil (mar shampla, foirm 20) a léiríonn *ré* thuasluaite nó an aidiacht *réidh* “level, smooth” (*DIL* sv. *réid(a)*) mar eilimint cáilithe. Leantar anseo den fhoirm a socraíodh i 2004 (19).

Féach an t-ainm inchurtha Conaghra i bparóiste Leacan thíos. Féach tuilleadh ar athruithe i mbéim an ghutha san Intreoir Sraithe.

### **Cregganbeg**

F971391; 5

### **An Creagán Beag**

“the rocky place, small”

|                              |                                  |      |
|------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Crogane, Rathustin als    | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685 |
| 2. Cregane, Rathastine als   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 3. Creganbeg                 | NAI PEP 1174/1/16x               | 1768 |
| 4. Cregan, Rathavistine orw. | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 5. Cregan, Rahavastin orw.   | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777  | 1787 |
| 6. Crigganebegg, Cregganbeg  | Tithe App. Book §3               | 1828 |
| 7. Criggane                  | Bald                             | 1830 |

<sup>12</sup> Féach an plé ar an ainm sléibhe *Mweelrea* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2). Léiríonn an t-ainm sin luaineacht i mbéim an ghutha fosta, sa Bhéarla áitiúil. Féach fosta Conrea / *Coinré* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

## Dún Fhíne

|                                                |                      |      |
|------------------------------------------------|----------------------|------|
| 8. Creggan beg                                 | ST (ALSO)            | 1838 |
| 9. Creggan beg                                 | (Nolan) (ALSO)       | 1838 |
| 11. Criggaunbeg                                | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 12. Cregganbeg. Made 'Creggan' in<br>the north | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 13. Criogán                                    | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 14. Criogán beg 'small rock'                   | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 15. An Creagán Beag                            | IROL 34 §72          | 2004 |
| 16. , k' r' ega:n 'b' eg [sic]                 | DF4                  | 2007 |

"631a. 0r. 4p. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north by Belderrigbeg, on the south by Cregganmore and on the west by Tavenabol and by the parish of Kilcommon... Proprietor, Sir Wm. Palmer... leased to a few farmers.. It is all mountain grazing except a portion in the south, which has ben reclaimed... On the western boundary is a Trigonometrical Station called Thannymore" (ALSO). Is sliabh 340 méadar ar airde é *Tawnaghmore* (*Tannymore* ag Bald, agus *Tannybeg* ó thuaidh de ar a léarscáil, a d'fhreagródh do mhullach 303 méadar ar airde ag F963406);<sup>13</sup> tá an mullach ar theorainn thiar na roinne seo le Glinsk i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais. Tá bunús mór Cregganbeg suite ar shleasa thoir an tsléibhe. Tá Cregganmore thuasluaite i bparóiste Chill Chomáin.

Léirítear grúpa tithe iniardheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G968389), agus é suite ó dheas de cheantar carraigeach. Féach nóta ar an eilimint *creagán* faoi Creggaun i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

## Doonfeeny Lower

G080402; 6

Dún Fhíne Íochtarach

"(?St) Fíne's fort, lower"

|                                          |                      |       |
|------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Downeyny... O Twohell of<br>Downeynye | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 2. Dwonfiny                              | Inq. ME I.161        | 1617  |
| 3. Dunneery 2 qrs                        | Strafford Inq. §253V | 1635  |
| 4. Doonfiny                              | DS 227               | 1657c |
| 5. Doonifiny                             | Innéacs DS 208       | 1657c |

<sup>13</sup> 1. (chuig) touni. 'wo:r'

Hamilton (i) 290

1967

## Dún Fhíne

|                                                                                          |                         |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 6. Dooniny 2 Qrs. (vizt.) Dooniny<br>the Lower Qr., Dooniny the<br>Upper Quarter, Gleabe | BSD 170                 | 1661  |
| 7. Doonefynie, Doanfinny                                                                 | Hib. Del. Mayo          | 1672c |
| 8. Doomny ½ qr [sic]                                                                     | CRL 2A.3.16, 27b        | 1710c |
| 9. Donfyny where there is an old<br>parish church                                        | Pococke's Irish Tour 79 | 1752  |
| 10. Dunfine Head                                                                         | Jeffrys                 | 1759c |
| 11. Doonfeeny                                                                            | Tithe App. Book §3      | 1828  |
| 12. Doonfeeny Lower                                                                      | ST (ALSO)               | 1838  |
| 13. Dunfeeny                                                                             | Cess Bk (ALSO)          | 1838  |
| 14. Dunfeeny                                                                             | Rent Ledger (ALSO)      | 1838  |
| 15. ,du:n'fi:ni:'lo:wər                                                                  | DF5                     | 2008  |

“51a. 3r. 14p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the sea, on the east and south by Upper Doonfeeny, on the west by Mongelly... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] in some parts a heavy clay, in other parts light... inhabitants are but poor. Nearly central on the west boundary is a group of houses called Pulawillian” (ALSO). Tugtar *Pollavullan* ar an ghrúpa tithe seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (suite timpeall G083403). Féach an plé faoi ainm paróiste thuas.

### **Doonfeeny Upper**

G909399; 6, 7

### Dún Fhíne Uachtarach

“(St) Fíne's fort, upper”

|                              |           |      |
|------------------------------|-----------|------|
| 1. Dooniny the Upper Quarter | BSD 170   | 1661 |
| 2. Doonfeeny Upper           | ST (ALSO) | 1838 |
| 3. ,du:n'fi:ni:'o:pər        | DF5       | 2008 |

“602a. 3r. 37p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north and east by the sea, on the north west by Doonfeeny Lower, on the west by Glenulra... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] light, moory clay, part mountain... inhabitants are generally poor. There are 47 families living here” (ALSO). Léirítear ballóga an tséipéil mheánaoisigh, agus reilig taobh leis, i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G086397); tá gallán crosach suite díreach trasna an bhóthair (ó dheas) uathu. Féach fosta an nóta seo a scríobhadh faoin iontráil don

ainm paróiste san Ainmleabhar: “*Ráth Uí Dhubhdaigh* at Doonfeeny old church. [There is] a well at Doonfeeny - *Dabhach Well. Tobar Dheirbhil - Dabhach Breúnein*” (ALSO).<sup>14</sup> Ní léirítear toibreacha le taobh an tséipéil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach is cosúil gurb é an lios a léirítear siar ón eaglais, in iarthar an bhaile fhearainn, atá i gceist sa chur síos thuas (G084398). Léirítear lios eile san iardheisceart (G081394); léirítear lios eile arís san oirthuaisceart ar léarscáileanna reatha (*Monuments* §7, *Discovery* §23), thart ar an áit a raibh gléib in 1838 (G094402).<sup>15</sup>

Tugtar *Dooclogh* ([ 'du:klɔ], ag DF5) ar ghrúpa tithe atá i dtuaisceart na roinne (G088403).

Féach plé ar an ainm seo faoin ainm paróiste thuas.

### **Geevraun**

F975415; 5, 6

### **Gaobhrán**

“(?)near place”

|                                                                           |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Giverin                                                                | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 2. Giverin                                                                | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 3. Giveran                                                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 4. Geeveran, mines [&] lands of                                           | Reg. Deeds Lib. 166, 614 §116508 | 1743  |
| 5. Giveran                                                                | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 6. Giveran                                                                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 7. Giverin                                                                | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 8. Gaverane, Geverane                                                     | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 9. Geeverane                                                              | Bald                             | 1830  |
| 10. Geeveraun                                                             | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 11. Geeveeran                                                             | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 12. Geevraun                                                              | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 13. Gaoth bhran                                                           | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 14. Gaoth bhran “Bran’s briny stream”. Gaoth is shallower than the fearsa | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>14</sup> Féach nóta ar áiteanna sa chontae a luaitear le Naomh Bréanainn faoin ainm paróiste *An Múr Gágach* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Luaitear cuid áiteanna le Naomh Deirbhile i bparóiste na Cille Móire in Iorras: féach *An Fál Mór / Fallmore* in Imleabhar 4.

<sup>15</sup> “Glebe... Belongs to Revd. George Little, on which he resides. Contains 32a. 0r. 8p.” (ALSO). *Glebe* sa *Tithe App. Book* (§3, 1828); *Glebe* ag *Bald*, 1830.

|               |                    |      |
|---------------|--------------------|------|
| 15. Gaobhrán  | IROL 36 §126       | 2004 |
| 16. gI:wəɾɑ:n | LASID I §58, xviii | 1958 |
| 17. 'gi:vɾɑ:n | DF4                | 2007 |

“762a. 0r. 35p. [Situating] at the north west extremity of the parish. Bounded on the north by the sea, on the south by Belderrigbeg, on the west by the parish of Kilcommon... Proprietor, Lord Arran... It is all mountain, part of which is reclaimed, producing rye and potatoes... inhabitants are very poor. On Benivee [*recté* Benwee] in the north of the townland is a Trigonometrical Station” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballinapark* in oirdheisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F983413).<sup>16</sup>

Léiríonn an fuaimniú Gaeilge i bhfoirm 17 béim láidir ar an chéad shiolla: ní gá bunús sa fhocal *gaoth* “m. and f.(?), the sea, a stream, an estuary” (*DIL* sv. 3*gáeth*) a lorg, i ndiaidh go bhfuil sé teastaithe i mionainmneacha cósta sa chontae.<sup>17</sup> Is gá, mar

---

|                                       |                         |      |
|---------------------------------------|-------------------------|------|
| <sup>16</sup> 1. Ballynapark          | Áitiúil ( <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 2. Ballinapark                        | T O'C ( <i>ALSO</i> )   | 1838 |
| 3. Baile na Páirce “town of the park” | J O'D ( <i>ALSO</i> )   | 1838 |
| 4. Baile na Páirce                    | LODC 113                | 2004 |
| 5. ,bələnə'pɑrk                       | DF4                     | 2007 |

Ní úsáidtear an t-ainm seo níos mó, de réir an fhaisnéiseora.

<sup>17</sup> Féach Stockman (1974, 372 sv. *gaoth*): “channel of water when tide is out; gəl trəsne ən ɣl... going across the channel”. Féach samplaí den fhocal seo i gcuid bheag mionainmneacha in Acaill, ar nós *Gaoth* [ 'gəi: ] i Dooega, *The Gaoth* [ ðə 'gi: ] i Keel West, *Gaoth Mhaick* [ gi: 'vák ] agus *Gaoth Mór* [ gi: 'mo:r ] i Derreen, agus *Gaoth Bheag* [ gi: 'v jɔg ] (*sic*) i Mweewillin, faoi Tonreege East i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1), nó in Imleabhar 3 (*passim*). Féach samplaí áitiúla eile den eilimint seo sna mionainmneacha *Gweemore Channel* i Murrisk Demesne i bparóiste na Nuachabhála (léarscáil sé horlaí §87), *Gweeflugh* i Dooaghtry i bparóiste Chill Ghaobhair (§105), agus, an sampla is faide ó dheas dá bhfuil tugtha faoi deara agam, *Bunanakee River* [ ,buN ə 'vi: ] ag L770675 i Mweelin (§115A), sa pharóiste chéanna (foirm fhuaimnithe: *BL* C506.2.225, 1968; féach Imleabhar 2 sv.). Níor léiríodh *Gweeflugh* ar an léarscáil sé horlaí riamh; “[It] is a place subject to overflowing by high tides. It is about 50 chains long... Its average breadth is about 6 chains and within 5 chains of its east end are Lackakeely lakes. It is south of Carrickaskeewaun townland and north of Dooaghtry” (*ALSO* sv.). Tá an cósta i ndiaidh athrú cuid mhór ó bhí an chéad eagrán ann, áfach, agus tá cruth úr ar chríocha na mbailte fearainn sa taobh seo leis. Ar an chéad eagrán, léirítear go soiléir cuan suntasach idir an dá bhaile fearainn thuasluaite ag L735695, agus is dóiche gurbh é seo an *gaoth*.

sin, forbairt ón fhocal *gaobhar* “nearness, proximity” (*Ó Dónaill*) a mhaíomh. Spéisiúil go leor, níl an focal seo liostaithe ag *DIL*, ach tá sé le sonrú, síltear, san ainm paróiste *Cill Ghaobhair* “(?)near church” i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhar 2).

**Glenagh**

F993341; 12, 13

## Gleann Each

“*valley of the horses*”

|                                                   |                                |       |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Glennech                                       | Eipistil Phápach Chill Ala     | 1198  |
| 2. Slanaghy [sic]                                 | Inq. ME I.15                   | 1607  |
| 3. Glanaghy ½ qr                                  | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 4. Glanoha, A Parcell of Mountn. cald             | BSD 169                        | 1661  |
| 5. Glanaha, Mountaine cald                        | BSD 204                        | 1661  |
| 6. Glanaha                                        | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 7. Glaniaghy [sic]                                | Reg. Deeds Lib. 52, 435 §35174 | 1727  |
| 8. Glanaugh                                       | Tithe App. Book §3             | 1828  |
| 9. Glen Augh                                      | Bald                           | 1830  |
| 10. Glennough                                     | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 11. Glanough                                      | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 12. Glennagh                                      | Rent Ledger (ALSO)             | 1838  |
| 13. Glenagh                                       | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 14. Gleann each                                   | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 15. Gleann each “glen or valley of<br>the horses” | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 16. Gleann Each                                   | IROL 36 §130                   | 2004  |
| 17. ,glɛnˈaː                                      | DF2, DF3                       | 2007  |

“1200a. 1r. 24p. [Situated] in the south west of the parish. Bounded on the north of Rahevistian, and part of Lower Glencalry, on the east by Inagh... Proprietor, J. Knox Esq., Castlereagh... No part of it is cultivated except a portion along Glennough River. The whole is occupied by four farmers... No antiquities... In the north of the townland is a Trigonometrical Station called Benmore or Raheevistian” (*ALSO*). Reáchtálann an *Glenagh River* anois aduaidh trí lár na roinne seo; bun-chraobhshruthán de chuid Abhainn Ghleann na Muaidhe atá ann. Tagraíonn an bhuneilimint sa logainm atá idir chamáin don ghleann suntasach atá creimthe aici. Léirítear áitribh ar bhruach thuaidh na habhann in iardheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí



(F985335). Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (féach foirm 1); tá Glencalry Lower / Glencalry Upper luaite san fhoinsé chéanna.

Bheadh sé tarraingteach go leor foirmeacha 2-7 a léamh mar *Gleann Átha*, ach ní thiocfadh an fhoirm seo leis an fhuaimniú reatha, a léiríonn guta tosaigh san eilimint cháilithe, ná leis an fhoirm is luaithe, ach oiread. Is gá *-aghy (et var.)* sna foirmeacha ábhartha thuas a léamh mar leagan malartach ginideach (cf. an t-íolra áinsíoch *eacha* ag *DIL ibid.* agus *IGT Decl.* §171). Féach samplaí áitiúla den eilimint cháilithe *each* “horse (incl. mare or gelding) genly. of chariot or saddle-horse” (*DIL sv. lech*) faoi Clooneigh i bparóiste Ardach.

### **Glencalry Lower**

### Gleann Chalraí Íochtarach

F973349; 12, 13

“valley of (the population group) Calraí, lower”

|                                                                         |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Calraidhe Muighi Muirisc la<br>h-Uibh Amhalgadha                     | Gen. Corca Laidhe 6              | 1410c |
| 2. Calrigia Muighe-muirisc<br>[in Tirawlia]                             | Ogygia 329                       | 1685  |
| 3. tar Glenn Calraidi, ait a n-dorchar<br>Callraide mac Birraighe maile | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 122 | 1510c |
| 4. Calraighe, O Gaibhtheacháin<br>agus O Maoilfhiona dha thaoiseach     | LMG i 616 §273.17                | 1650c |
| 5. Gleann Calraighe                                                     | LMG iii 704 §1356.4              | 1650c |
| 6. Glenngallrigi                                                        | Eipistil Phápach Chill Ala       | 1198  |
| 7. Glanchalry pcell Mountain                                            | BSD 170                          | 1661  |
| 8. Glancalry, Mountaine cald                                            | BSD 204                          | 1661  |
| 9. Glancalrie                                                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Glancally a mountaine                                               | CRL 2A.3.16, 14b                 | 1710c |
| 11. Glancally                                                           | QRL 2A.6.69, 18                  | 1787  |
| 12. Glanncollry, lands of                                               | Reg. Deeds Lib. 486, 180 §306898 | 1794  |
| 13. Glancolra                                                           | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 14. Glancolra, Glan Colra                                               | Bald                             | 1830  |
| 15. Glencolry (Lower)                                                   | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Glancalry Lower                                                     | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Glencalry                                                           | Rent Ledger (ALSO)               | 1838  |

|                                        |              |      |
|----------------------------------------|--------------|------|
| 18. Glencalry                          | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 19. Glancalry “ee”?                    | T O'C (ALSO) | 1838 |
| 20. Gleann Chalraigh “valley of Calry” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 21. Gleann Chalraí Íochtarach          | IROL 36 §133 | 2004 |
| 22. ,glɛn'kalri'lowər                  | DF2, DF3     | 2007 |

“784a. 3r. 36p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilcommon and by Rahevistian, on the south by Glennough and Upper Glencolry... Proprietor, J. Knox Esq., Castlereagh... It is principally all mountain grazing... The inhabitants are poor” (ALSO). Léirítear reilig in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G969347). Cheangail McDonnell foirm 6 thuas leis an láthair seo: “There is an old graveyard there which may be taken to be the site of a monks’ cell, as old cemetaries usually are” (*Diocese of Killala* 9). Reáchtálann Abhainn Ghleann an Muaidhe (féach faoi Glenagh thuas) go lúbach trí chuid de Glencalry Lower, agus tríd oirthear agus thuaisceart Glencalry Upper: tagraíonn an bhuneilimint sa logainm don chuid seo de ghleann na habhann. Léirítear bunús na lonnaíochta sa dá roinn suite gar do bhruacha na habhann seo.

Tá *gleann* cáilithe anseo ag daonainm. Féach an cur síos seo ar an daonainm *Cothraí*, atá den deilbhíocht chéanna, agus a bhaineann le hoirthuaisceart Aontroma: “Old Irish tribal names which have survived as place-names take a variety of forms... Some consist of the ancestor’s name, or some other element, followed by a (normally collective) suffix. *Cothraí* (earlier *Cothraighe*)... belongs to this type. MacNeill (1911, 67) correlates the suffix *righe* / *raighe* with the (O.Ir.) neuter noun *rige* ‘kingship’: ‘Hence it would appear that (tribes of this name type) originally formed petty states, each under its king’. MacNeill (*ibid.* 81) also notes that names of this type often bear the name of an animal for the eponym, while others appear to be based on the occupations of the people” (PNI 7, 9).

Luaitear brainsí uile *Calraí* < *Calraighe* leis an sinsear *Lughaidh Ca(i)l* i gcur síos sanasaíoch meánaoiseach (cf. *Onom. Goed.* 152b). Dálta *Cothraí* thuasluaite, áfach, tá éiginnteacht ag baint le bunús na chéad eiliminte.<sup>18</sup> Luaitear brainsí éagsúla

<sup>18</sup> Féach *DIL* sv. 1*cail*: “only in glossaries, where abstracted from words ending in *-ca(i)l*, and most frequently glossed by *coimét*”; cf. *coimhead* “act of keeping, guarding, preserving” (*DIL* sv. *coimét(a)*). *Calraí* “daoine cosanta”? Tá an t-ainm grúpa seo litrithe ag Ó Muraíle mar *Cálraí* < *Cálraighe*, áfach (cf. *LMG* iv 70). Moltar *Callraí* < *Callraighe* “?hazel people” i *FSÁG* (3, 42-45); féach cuid mhaith fianaise

Chalraí leis an Iarmhí (féach Boyanaghcalry sa chontae sin), an Longfort, Liatroim, Sligeach (féach paróiste Chalraí / *Calry* sa chontae sin), Ros Comáin, An Caiseal i dTiobraid Árann, chomh maith le paróiste Chrois Mhaoilíona (féach faoin ainm paróiste sin) sa bharúntacht seo, agus le paróistí Áth Tí an Mheasaigh agus Chill Gharbháin i mbarúntacht Ghaileang (*ibid.* 153; cf. *LMG* iv 70 sv. *Cálraighe* (*sic*); féach Imleabhar 9). Cf. an t-ainm *Partraí* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Bhaile Óbha, barúntacht Cheara (Imleabhar 5).

Áiríodh an dá roinn seo mar chuid de sheanbhaile Ballycastle sa *BSD*.

### **Glencalry Upper**

Gleann Chalraí Uachtarach

F958338; 6, 7

“*valley of (the population group) Calraí, upper*”

|                              |                |      |
|------------------------------|----------------|------|
| 1. Glencolry (Upper)         | ST (ALSO)      | 1838 |
| 2. Glancalry (Upper)         | Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 3. Gleann Chalraí Uachtarach | IROL 36 §134   | 2004 |
| 4. ,glɛn'kalri'ɔpər          | DF2, DF3       | 2007 |

“1151a. 3r. 35p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Lower Glencolry, on the east by Sralaghey... This townland is held by three farmers, one of them residing on the land, the other two, namely Thos. and Wm. Hefferan, reside in Creeves in the parish of Rathreagh... It is all mountain grazing except portions along the Glennough River. Mr. Knox has a neat shooting lodge here” (*ALSO*). Léirítear an lóiste suite in oirthuaisceart na roinne, ar bhruach thiar Abhainn Ghleann na Muaidhe, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F968343); léirítear cúpla foirgneamh ó thuaidh de, agus teach amháin eile i dtuaisceart na roinne, ar bhruach theas na habhann (timpeall G965347).

Féach plé ar an ainm seo faoi Glencalry Lower thuas.

---

den litriú seo ag *ibid.* agus faoin ainm *Cúil Chearnaigh* a liostaítear faoin ainm paróiste *Cill Gharbháin* i mbarúntacht Ghaileang.

**Glencullen**

## Gleann Chuilinn

G073358; 6, 13

“valley of (the place of the) holly”

|                                                 |                                  |       |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Glancullin Common to Ballinglanna            | BSD 169                          | 1661  |
| 2. Glancullin                                   | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 3. Glancullin & Aughrenapule                    | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 4. Glancullin & Oughnagappole                   | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 5. Glandcullin & Laghtacople                    | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 6. Glandcullin and Oaghtacople als<br>Oachcople | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 7. Glandcullin and Oughtacople                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 8. Glancullen & Aughnappole                     | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 9. Glencullin, Glencullen                       | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 10. Glen Cullin                                 | Bald                             | 1830  |
| 11. Glencullen                                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 12. Glancullin                                  | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 13. Glencullin                                  | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 14. Glancullen                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 15. Gleann chuilinn ‘some holly here’           | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 16. Gleann chuilinn “glen of the holly”         | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. ,glɛn'kɔlən                                 | DF5                              | 2008  |

“1000a. 1r. 1p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Sralaghagh West, on the south by Ballinglen, on the west by Glenora and Sralaghagh West... Proprietor, Lord Arran... sublet to one farmer... It is all uncultivated except a portion along Glencullen River. South of this river is a stream called Fiddawn Fearbreague... No antiquities” (ALSO). Reáchtálann an *Glencullin River* aniar aneas trí lár na roinne sléibhtiúla seo; craobhshruthán is ea *Fiddaunnafarbreague* thuasluaite a reáchtálann aneas trí lár dheisceart na roinne. Léirítear cúpla teach ar bhruach an *Glencullen River* i lár thuaidh an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G075363).

Tá fianaise ann i gcás Glencullin < *Gleann Chuilinn* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2) gur logainm ann féin, agus ainmfhocail firinsceach, a bhí sa dara

heilimint *Cuilleann*.<sup>19, 20</sup> Leagan malartach firinsneach den ainmfhocal baininsneach *cuilleann* “(?)place abounding in holly” (Toner 1996-7) nó forbairt dhéanach ó *cuileann* “(wood of the) holly-tree” (*DIL* sv. *cuilenn*) féin? Féach tuilleadh plé faoin ainm sin. Is spéisiúil, mar sin, go séimhítear túschonsan na heiliminte cáilithe i bhfoirmeacha Gaeilge Uí Dhonnabháin thuas (15-16). Ní léir áfach an ainm é seo atá inchurtha le Glencullin Mhurasce, nó ar eascair an séimhiú as úsaid an logainm i gclaontuisil. Cf. fosta Glencullin Lower / *Gleann Chuilinn Íochtarach* i mbarúntacht Iorrais (*IROL* 36 §136).<sup>21</sup>

Tá *Gleann Coilín* socraithe mar bhunfhoirm Glencullen i bPort Láirge (*L. Log.* sv. 33); tá Glencullen eile i mBaile Átha Cliath (*Gleann Cuilinn* molta; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Glenglassera**

G018395; 6, 13

Gleann Lasra

“Lasair’s valley”

|                               |                    |       |
|-------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Glanglassery               | Inq. ME III.401    | 1635  |
| 2. Glanglasser, Mountain cald | BSD 204            | 1661  |
| 3. Glanlagher [sic]           | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 4. Glanlagher                 | Lea & Moll         | 1720c |
| 5. Glenlossera                | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 6. Glen Lasserra              | Bald               | 1830  |
| 7. Glenlossara                | ST (ALSO)          | 1838  |
| 8. Glanlossera                | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 9. Glenlossera                | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |

<sup>19</sup> Féach an dá mhionainm *Sruhauncullinmore* agus *Sruhauncullinbeg* sa bhaile fearainn sin (L817617 agus L828680, faoi seach). Is féidir, leis, gurb é *Cuil(l)eannán* an bhunfhoirm; cf. an leagan fuaimnithe [ ,gɫ̪ aN 'xɫ̪ əNɔːn ], a taifeadadh i 1968 (*BL* C505.1.115; cf. áfach foirmeacha eile ar nós [ ,gɫ̪ aN 'xiɫ̪ ən ], *BL* C507.2.27, faoin ainm féin). Ní gá na hainmneacha pearsanta *Cuilleann* / *Cuilleannán* (cf. *LMG* v 197 svv.) a chur san áireamh.

<sup>20</sup> Léiríonn foirmeacha déanacha fuaimnithe luaineacht idir [L´], [l´] san ainm. Níor thug de Búrca an meath [L´] > [l´] faoi deara sa chanúint áitiúil (1970, 38-9) agus níor thug Stockman faoi deara in Acaill é ach uair amháin (1974, 342-3 §1556); cf. áfach Askillaun i mbarúntacht Mhurasce (Imleabhar 2).

<sup>21</sup> Tá Glencullin Upper buailte leis; tá sé sin suite sa Ghalltacht, agus ní liostaítear a bhunfhoirm san fhoinse seo; moltar *Gleann Chuilinn Uachtarach* mar an bhunfhoirm de sa tsraith seo (Imleabhar 4 sv.).

|                                                           |                    |      |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 10. Glanglassara                                          | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 11. Glenglassera                                          | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 12. Gleann a ghlasara                                     | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 13. Gleann a ghlasara “valley of the<br>herbs or verdure” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 14. Gleann Lasra                                          | IROL 36 §137       | 2004 |
| 15. ,glɛn'losərə                                          | DF1                | 2007 |
| 16. ,glɛn'losrə                                           | DF1                | 2007 |
| 17. ,glɛn'lasərə                                          | DF5                | 2008 |

“1191a. 2r. 17p. [Situating] in the north of the parish, extending considerably southward. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by Conaghrey and Behey... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is held by a few farmers... It is all uncultivated except a portion along Glenlossara River which runs nearly central [in the] townland... The inhabitants [are] poor“ (ALSO).

Tugtar *glasair* mar leagan malartach de *lasair* i bhfoclóir *Dinneen*: mhíneodh sé seo an luaineacht i mbéarlú na heiliminte cáilithe sna foirmeacha stairiúla thuas. Bhí an t-ainm pearsanta baineann *Lasair* réasúnta coitianta, tráth (“in early Ireland”; Ó Corráin & Maguire 1981, 121). Liostaítear naíonar naomh agus cúigear tuataí den ainm sa Ghinealach Mór, mar shampla (LMG v 429 sv.). Luaitear *Killesher* < *Cill Lasrach* i bhFear Manach mar áit dhúchais do Naomh Lasair atá luaite ainm paróiste Cill Lasrach i mbarúntacht Ghaileang, i mbeathaisnéis naoimh a scríobhadh sa 17ú haois.<sup>22</sup> Is foirm ghinideach den leagan ā-thamhain den fhocal *lasair* “ā, later also k, f.... *gs* lasra... flame, fire” é *lasra*.

Tá ainmneacha ban neamhchoitianta go leor i logainmneacha; féach cuid samplaí faoi *Glenora* thíos.

Tugtar faoi deara go liostaítear foirm 1 san Ainmleabhar agus go dtiocfadh dó gur bunaithe uirthi sin atá foirmeacha Gaeilge an Donnabhánaigh (12-13).

<sup>22</sup> *Betha Lasrach* le Dáiví Ó Duibhgeannáin. “The ‘Life’, however, contains a number of fairly blatant factual errors and must be treated with a fair degree of caution, if not outright scepticism” (Ó Muraíle 1985, 60). I measc na naomh eile den ainm atá ann, áfach, tá siad seo a leanas: “St. Lassar, a nun of Achad Durbcon (probably Macroom)... traditionally supposed to have been a pupil of St Finnbar of Cork. There is also a St Lassar, a viginal saint of Meath, whose feast-day is 18 February” (Ó Corráin & Maguire *loc cit.*).

**Glenora**

G053345; 13

## Gleann Odhra

“(?)Odhar’s valley”

|                                           |                    |       |
|-------------------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Glanora, a Parcell of Mountain cald    | BSD 169            | 1661  |
| 2. Glanorah                               | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 3. Glenora                                | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 4. Glen Ora                               | Bald               | 1830  |
| 5. Glenora                                | ST (ALSO)          | 1838  |
| 6. Glanora                                | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 7. Glenora                                | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 8. Glanora                                | T O’C (ALSO)       | 1838  |
| 9. Glenora                                | J O’D (ALSO)       | 1838  |
| 10. Gleann óra                            | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 11. Gleann odhra “pale or greyish valley” | J O’D (ALSO)       | 1838  |
| 12. ,glɛn'ɔ:rə                            | CAO4               | 2008  |

“781a. 0r. 7p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the east by Glencullen, on the south by the parish of Kilfian, on the west by Lugnalettin... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is held by two farmers... There are only three or four portions cultivated. In the east of the townland is a shooting lodge built by the proprietor in 1836. The Glenora and Fidawnmuir streams run through this townland” (ALSO). Tá gleann suntasach gearrtha amach ag an *Glenora River* in iardheisceart na roinne seo; is bun-chraobhshruthán í den *Altderg River* (féach faoi *Altderg*, paróiste Chill Aodháin). Tá gleann suntasach eile cruthaithe ag *Fiddaunmuir*, a éiríonn gar d’oigheann an *Glenora River* i lár na roinne, ach a reáchtálann aniar aneas tríd oirthuaisceart an bhaile fhearainn go dtí an *Glencullin River*. Léirítear an lóiste (timpeall G059352) agus teach eile suite ar bhruach *Fiddaunmuir* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear teach aonair eile sa deisceart (timpeall G0534). Níl cónaí ar bith sa bhaile fearainn seo anois.

Is leagan den ainm pearsanta baineann *Onóra* é *Nóra*: “This is a borrowing of the common Anglo-Norman name *Honora* which may be derived from Latin *honor* ‘reputation, beauty’. *Annora* is the form commonly in use in England from the twelfth to the fourteenth century and the Irish form is a reflection of this. *Nóra*, *Nóirín* and *Nóinín* are now popular Irish forms. In Ulster, the accent shifted to the first syllable and the name became Hannah in Derry, and Honor in Omeath...” (Ó Corráin &

Maguire 1981, 150). Liostaítear duine déag den ainm *Onóra* sa Ghinealach Mór; is de na Sean-Ghaill deichniúr acu (*LMG* v 558 sv.). Tá ainmneacha ban tearc go leor i logainmneacha an chontae; féach, áfach, Glenglassera < *Gleann Lasra* thuas, Donnbreedia < *Dún Bríde* agus Knockmaria or Addergoole < *Cnoc Máire* i bparóiste Eadargúil, agus Skeheen and Lisseveleen < *An Sceichín agus Lios Eibhlín* i mbarúntacht Chill Mheáin. Tá *Dromainn Úna* / Drominoona i Luimneach (*L. Log.* 37).

Leantar anseo den Donnabhánach (foirm 11), áfach: leagan malartach ginideach den ainm pearsanta *Odhar*, b'fhéidir: cf. *Tulach Odhra* i bhFear Manach (*Onom. Goed.* ??).<sup>23</sup> Ní gá go mbeimis ag dréim le défhoghar ó *odh-* anseo: cf. Derryoran i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). “Odhar... This name may mean ‘dark, sallow, grey-brown’,<sup>24</sup> but it is possible that here we have the ancient name of the otter used as a personal name. This is a relatively rare name. Among its barers wear Odar mac Muiredaig, abbot of Lusk, who died in 1055” (Ó Corráin & Maguire 1981, 148). Luaitear seisear fear den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 547). Féach fosta Killour i mbarúntacht Chill Mheáin.

Áiríodh an roinn seo mar chuid de Ballinglen sa *BSD*.

### **Glenulra**

G058391; 6

Gleann Iolra

“valley of the eagle”

1. (?)co h-Ilar Nuatha mac n-Eadarba

go ghleann

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 126

1510c

2. Glanulra

Tithe App. Book §3

1828

3. Glen Ulra

Bald

1830

4. Glenulra

ST (ALSO)

1838

5. Glanulra

Cess Bk (ALSO)

1838

6. Glenulra

Rent Ledger (ALSO)

1838

7. Glanulra

T O'C (ALSO)

1838

8. Glenulra

J O'D (ceartú; ALSO)

1838

9. Gleann iolra

J O'D (p.l.; ALSO)

1838

10. Gleann iolra “glen of the eagle”

J O'D (ALSO)

1838

<sup>23</sup> Leagan baininsneach ā-thamhain?

<sup>24</sup> *Odhar* “name of a colour, dun, or greyish-brown...; of persons, of dark or sallow complexion?...; as substs., name of the colour, somet. treated as fem....; as npr.m.: *Odhar Mac Floinn*...” (*DIL* sv. *odor*(a,b)).



11. From a saint called Iollarán; a  
curious old building in Glenurla  
- in Lag a Traan, another saint J O'D (ALSO) 1838
12. ,glɛn'ɔlrə DF5 2008

“2164a. 2r. 27p. [Situated] in the north end of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the west by Behey... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Mr. Anthony Madden resides in this townland, the half of which he occupies for grazing, the remainder is held by tenants at will... Glenulra River runs through this townland. At the north east point on the boundary near [the] sea is a remarkable hole called Puladarky from which there is a subteraneous passage to the sea” (ALSO; *Poll na Deirce*, is cosúil). Tá gleann suntasach creimthe ag an *Glenulra River* a reáchtálann aniar aneas trí lár oirthear na roinne seo. Is cosúil go raibh cónaí ar Anthony Madden thuasluaite sa teach atá marcáilte “Lodge” ar bhruach thiar na habhann, i lár thuaidh an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G065399); léirítear áitribh scaipthe suite siar, ó dheas, agus soir ó thuaidh den lóiste. Ní léirítear láthair sheanlonnaíochta ann (cf. foirm 11),<sup>25</sup> ach tá tuamanna meigiliteacha san oirthuaisceart agus sa deisceart (G071406 agus G054386). Tugtar *Keady Point* ar ghob cósta in iarthuaisceart na roinne, gar don teorainn le *Behy*: tugtar *Achaidh Chéide* ar an choimpléasc cáiliúil de bhallaí neoiliteacha atá suite píosa ó dheas de.

Tá an leagan *iolra* < *iolar* “o,m. (by dissimilation from earlier *irar*)... an eagle” (*DIL* sv. *2ilar*) le sonrú chomh maith san ainm *Drumilra* < *Droim Iolra* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1); *Derryilra* i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2); *Bunnanilra* i Sligeach; agus cúpla sampla de *Drumanilra* i Ros Comáin (*Census 1851*), i measc samplaí eile. Spéisiúil go leor, tá an leagan athmheititíse [ɔrlə] in úsáid san uatha sa ghnáthchaint i nGaeilge Acla agus Iorrais anois (Stockman 1974 342 §1555 agus 348 §1586; féach leagan *iolra*, *iolraí*, ag *ibid.* 97 §956; Iorras: Mac an Fhailigh 1968, 41 §178).

<sup>25</sup> Liostaítear duine amháin den ainm *Iolar* sa Ghinealach Mór (de na Réamh-Ghaeil; *LMG* i §65.7). Liostaítear *Iolladhán* mar naomh ann (d’Uí Néill an Tuaiscirt; *ibid.* §192.4); liostaítear beirt naomh den ainm sa *Mart. Tal.* (Feb. 2 agus June 10). I dtaca le foirm 1 thuas, féach Mac Gabhann 2012.

**Inagh**

G013344; 13

**Eidhneach**

*“(place of the) the ivied river”*

|                                                                                                         |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Muintir Muirean Gleanna<br>Mhaoíl-Dúin la hEdhnigh agus<br>Muintir Muirean ele la (nó in)<br>hUmhall | LMG i 580 §254.9                 | 1650c |
| 2. Maol-Brighde m. Muirén m.<br>Maoildúin, ó ráitear Gleann<br>Mhaoildúin                               | LMG i 580 §254.9                 | 1650c |
| 3. Muintear Muiren Ghleanna<br>Mailduin la hEdhnigh                                                     | LMG iii 416 §1082.4              | 1650c |
| 4. Enagh als Enaghbegg                                                                                  | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 5. Enagh als Enaghbeg, Memmine<br>als Knocknecaragh &                                                   | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 6. Enaghbegg, Muneirin als<br>Knocknefarsnagh als                                                       | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 7. Enaghbegg, Nundeny orw.<br>Muneirin orw. Knocknefarsnagh<br>orw.                                     | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 8. Enaghbegg, Nurereny orw.<br>Numdrery orw. Illunurim orw.<br>Knocknefarsnagh orw.                     | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777  | 1787  |
| 9. Enagh als Enaghbegg, Manine<br>Knocknecarragh &                                                      | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 10. Inagh                                                                                               | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 11. Inaghbeg                                                                                            | Bald                             | 1830  |
| 12. Inagh                                                                                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 13. Innagh                                                                                              | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 14. Eyenagh                                                                                             | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 15. Inagh                                                                                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 16. Eidhneach “abounding in ivy”                                                                        | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Aidhneach                                                                                           | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 18. Eidhneach                                                                                           | IROL 37 §164                     | 2004  |

“1235a. 1r. 2p. [Situating] in the south of the parish, extending northward. Bounded on the south by the parish of Kilfian and the townland of Meenaneerin, and on the west by Glennough, Raheevistian and Meenaneerin [sic]... Proprietor, Earl of Arran... This townland, which is all mountain, is let in divisions to a few tenants at will... No part [has been] reclaimed except a portion in the south along the Inagh River... In the west of the townland is a Trigonometrical Station called Maum or Crucktrasna” (ALSO). Éiríonn an *Inagh River* nó *Oweniny*<sup>26</sup> i dtuaisceart na roinne seo agus réachtálann aduaidh trína lár. Léirítear grúpa beag tithe agus áith choirce ar bhruacha na habhann seo i lár theas an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G013334). Tá gleann suntasach gearrtha amach ag an abhainn: *Gleann Mhaoldúin* (cf. foirmeacha 1-3).

Tá an logainm seo bunaithe ar *eidhneach* “Collect. ivy bushes(?)” (DIL sv. *eidnech*II): substainteach den aidiacht *eidhneach* “ivied, ivy-clad” (*ibid.* sv. *eidnech*I). Tharla go bhfuil ainm an ghleanna a bhfuil an baile fearainn seo cumtha thart air teastaithe i bhfoirmeacha 1-3 thuas, is féidir talamh slán a dhéanamh de gur thagair *Eidhneach* don abhainn, ó cheart, mar ainm, sular aistríodh é go dtí an roinn máguaird (cf. *Clydagh* i bparóiste Chill Aodháin). Moltar *Eidhní* mar leagan ginideach: cf. ainm na habhann faoin fhonóta thíos agus an chlaonfhoirm *Eidhnigh* i bhfoirmeacha 1 agus 3 thuas. Féach *Joyce* (i 521) i dtaca leis an ainm paróiste *Eidhneach* (GÉ 102, ginideach *Eidhní*): “There is a river in Clare called Inagh, from which a parish takes its name, and also a river in Donegal, flowing into Inver Bay, called Eany (which gives name to Gleneany, through which it flows)”.

---

|                                     |                |      |
|-------------------------------------|----------------|------|
| <sup>26</sup> 1. Owen Inagh or Iney | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Owenwyny                         | T O'C (ALSO)   | 1838 |
| 3. Owen-Iny                         | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 4. Abhainn Eidhnigh “ivy river”     | J O'D (ALSO)   | 1838 |

Breacadh na foirmeacha seo in Ainmleabhar pharóiste Chill Aodháin (B.303 §27). Réachtálann an abhainn seo anoir aduaidh go lúbach tríd iarthar pharóiste Chill Aodháin agus iarthuaisceart pharóiste Mhaigh Ghamhnach, agus ar ball ar theorainn thiar pharóiste Mhaigh Ghamhnach le paróiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais, go dtí comhrac leis an *River Muing* (féach faoi *Moneynierin* i bparóiste Chrois Mhaoilíona) agus abhainn aneas darb ainm *The Black River* (de réir nóta oibre páirce de chuid Liam Price ar leathanach §36 de chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, Ard-Mhúsaem na hÉireann, Turlach, Co. Mhaigh Eo), gar do Bhéal Átha Comhraic.

**Killeena**

|                                                                 |                               |       |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
|                                                                 | (?)Cill Eithne                |       |
| G095369; 7, 14                                                  | “ <i>St Eithne’s church</i> ” |       |
| 1. Kylliny                                                      | Inq. ME I.15                  | 1607  |
| 2. Killeny ½ qr                                                 | CPR Jas I 118b                | 1607  |
| 3. Killihny                                                     | Inq. ME I.137, 139            | 1617  |
| 4. Killyhuy, town... and qr of                                  | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 5. Killihiny                                                    | Inq. ME I.185                 | 1617  |
| 6. Killyhuy                                                     | CPR Jas I 345a                | 1617  |
| 7. Killhiny, half qr of                                         | Strafford Inq. §242V          | 1635  |
| 8. Killeny                                                      | DS 227; Innéacs 208           | 1657c |
| 9. Killiny als Kilhugh als Killingly 1 Qr. BSD 169              |                               | 1661  |
| 10. Kilhine <i>als.</i> Kilhugh <i>als.</i> Killinehugh ASE 278 |                               | 1684  |
| 11. Killhine als Killhugh als Killnehugh CRL 2A.3.16, 13b       |                               | 1710c |
| 12. Killhine als Killhugh 1 qr QRL 2A.6.69, 15                  |                               | 1787  |
| 13. Killinna Tithe App. Book §3                                 |                               | 1828  |
| 14. Killeenha Bald                                              |                               | 1830  |
| 15. Killina ST (ALSO)                                           |                               | 1838  |
| 16. Kellina Cess Bk (ALSO)                                      |                               | 1838  |
| 17. Killinny Rent Ledger (ALSO)                                 |                               | 1838  |
| 18. Killeenha T O’C (ALSO)                                      |                               | 1838  |
| 19. Killeena J O’D (ALSO)                                       |                               | 1838  |
| 20. Cill Ine, Eithne, lisín here J O’D (p.l.; ALSO)             |                               | 1838  |
| 21. Cill Eithne /Aodhna “Ethnea’s church” J O’D (ALSO)          |                               | 1838  |
| 22. 'kilənə [sic] DF5                                           |                               | 2008  |

“315a. 2r. 35p. including 1a. 1r. 30p. of water. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Ballyglass, on the east by Ballycastle and Ballinglen... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is leased to Duke Ormsby Esq., who resides in Killina House in the townland, a considerable part of which he occupies himself. The remainder is sublet to tenants... The west and part of the south of this townland is mountain grazing. There are 2 groups of houses in the townland, one called Ballinlough, the other Shuaun” (ALSO). Léirítear *Killeena House*, agus diméin thart air, in oirthuaisceart na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G099372). Léirítear *Ballinlough* i lár thuaidh an bhaile fhearainn (G096372), agus

*Shuaun* sa deisceart (G097368). Ní luaitear seanlonnaíocht eaglasta ná thuata leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (*ALSO, Monuments* §§7, 14).

Tá na foirmeacha stairiúla seasmhach go leor i mbéarlú na buneiliminte agus moltar *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (*DIL* sv. *cell*) dá réir. Ní léir, áfach, an lonnaíocht a spreag an eilimint seo. Is fadhb leitheadach go leor í seo; féach samplaí inchurtha sa phlé ar Carrowkilleen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Mhol Ó Donnabháin *Eithne* mar cháilitheoir (foirmeacha 20-21). Tá Eithne thar a bheith coitianta mar ainm naoimh, idir fhireann agus (go háirithe) bhaineann (cf., mar shampla, *CGSH* 24 sv.). “In the very early genealogies, Eithne occurs very rarely as a man’s name... This name has been anglicised *Anne*, *Annie* and *Ena*” (Ó Corráin & Maguire 1981, 85). Shílfeá go mbeadh an [h] a léirítear i bhfoirmeacha 3–7 agus 9-14 ag teacht leis seo, mar cháilitheoir.<sup>27</sup> Tá deacrachtaí ag baint leis, áfach, mar fhéidearthacht. Thiocfadh linn, is dóiche, fadú agus ardú an chéad ghuta ann a léirítear i bhfoirmeacha an 19ú haois a mhíniú mar fhorbairt dhéanach tríd analach leis an ainm paróiste (cf. foirmeacha 20-21). Ach thiocfadh linn, leis, an guta ard [i] a léamh ar litrithe ar nós *-hine* i bhfoirm 10 agus ar chuid foirmeacha eile an 17ú haois (cf. tagairtí ón tréimhse chéanna do Doonfeeny Lower).<sup>28</sup> Leantar anseo, áfach, de mholadh ón Bhrainte Logainmneacha agus glactar le *Eithne* mar cháilitheoir.

Ní léir go fóill an bunús atá le Killeena i gCorcaigh.

---

<sup>27</sup> Ní gá an ghné chanúna [lh] < [l], [rh] < [r] (srl.; cf. Stockman 1974, 343 §§1558-9 agus 345 §§1570, 1574), i bhfuaimnithe ar nós *anuraidh* [əˈNorhi:], a chur san áireamh anseo. (Dillon 1973, 16: “In West Mayo, where unlenited sonants are not long, the lenited sonants are sometimes aspirated by differentiation”). Féach fosta leaganacha fuaimnithe de Carrowgarrow agus Pollranny (*Lynchaghan*) in Imleabhar 1.

<sup>28</sup> Is fearr mar a thiocfadh fianaise na na litrithe malartacha *Ine* agus *Aodhna* a d’úsáid Ó Donnabháin i bhfoirmeacha 20-21 leis an ainm pearsanta fireann neamhchoitianta *Fíne*, atá teastaithe san ainm paróiste. Níl an t-ainm *Fíne* teastaithe mar ainm naoimh sna féilirí.

**Killerduff**

G095391; 7

Cill Ardubh

“*very black church*”

|                                                                                                                                                     |                            |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. cill ardub, O congaile o                                                                                                                         | L. Lec. 73b vo, 34-35      | 1410c |
| 2. chill ardubh, o                                                                                                                                  | L. Lec. 74b, vo, 36        | 1410c |
| 3. Is andsin tanic Cathisach o<br>b[f]uillid Hi Chathasaich Chill<br>Ardub... Cell Ardub a baili 7 I<br>Chathasaich Chill Ardub sil in<br>duine sin | Four Saints 7 §20          | 1410c |
| 4. Ui Fhiachra Fhinn... .i. Ua<br>Conghaile o Chill Achaidh Duibh<br>agus Ui Chathusaigh ó Chill<br>Achuidh Duibh                                   | LMG i 566 §247.7           | 1650c |
| 5. Chille Ardubh, O Conghaile<br>agus O Cathusaigh airchinnigh                                                                                      | LMG i 616 §273.9           | 1650c |
| 6. Chill Ar-dubh... Í Chathusaigh, O                                                                                                                | LMG i 640 §282.6           | 1650c |
| 7. Ua Congaile o Chill Achaidh<br>Duibh agus Ui Chathusaigh ó<br>Chill Achuidh Duibh                                                                | LMG iii 410 §1078.6        | 1650c |
| 8. Cellardub                                                                                                                                        | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 9. Killerville [sic], <sup>29</sup> alterius de                                                                                                     | Oblig. Tuam. 117 §348      | 1535  |
| 10. Killarduff                                                                                                                                      | Inq. ME I.161              | 1617  |
| 11. Killerduffe 1 qr                                                                                                                                | Strafford Inq. §253V       | 1635  |
| 12. Killerduffe 1 qr.                                                                                                                               | DS 227; Innéacs 208        | 1657c |
| 13. Kilderduffe als Gillerduffe als<br>Killinduffe 1 Qr.                                                                                            | BSD 170                    | 1661  |
| 14. Killerduffe                                                                                                                                     | CRL 2A.3.16, 27b           | 1710c |
| 15. Killerduff 1 qr                                                                                                                                 | QRL 2A.6.69, 30            | 1787  |
| 16. Killerduff                                                                                                                                      | Tithe App. Book §3         | 1828  |
| 17. Killerduff                                                                                                                                      | Bald                       | 1830  |
| 18. Killerduff                                                                                                                                      | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 19. Kilderduff                                                                                                                                      | Cess Bk (ALSO)             | 1838  |

<sup>29</sup> Luaite le Leacain, Crois Mhaoilíona agus Baile Easa Caoire, san fhoinse.

|                                            |                      |      |
|--------------------------------------------|----------------------|------|
| 20. Killerduff                             | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 21. Killerduff                             | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 22. Ciller dubh                            | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 23. Ciller dubh "church of the black hill" | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 24. k' iL' ər 'dɔf                         | LASID I §59, xviii   | 1958 |
| 25. ,kilər 'dɔf                            | DF5                  | 2008 |

"304a. 0r. 12p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Doonfeeny Upper, on the east by the sea and by Ballycastle... This townland belongs to Wm. Kirkwood Esq., Killalla... Soil [is] heavy clay... inhabitants are very poor. Nearly central in the townland is a Coast Guard Station. There are three or four groups of houses [here]" (ALSO). Léirítear trí lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann san iarthar (G092395), agus beirt sa deisceart (G094388 agus G098387); léirítear lios breise san iarthar ar léarscáileanna reatha (G090393; *Monuments* §7, *Discovery* §23). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Conorstown* agus *Coxestown* san iarthar (G094396 agus G093392, faoi seach) agus *Ballinaporty* agus *Bellanaminnaun*<sup>30</sup> sa deisceart (G096386 agus G094385). Léirítear *Killerduff House* thuasluaite, agus Teach na nGardaí Cósta ó dheas de, gar do lár na roinne (G096393). Réachtálann an *Bellanaminnaun River* aneas trí iarthar na roinne.

Ní luaitear iarsmaí de lonnaíocht eaglasta leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §7), ach féach McDonnell: "The remains of this 'cell' can still be traced on the west side of McNamara's old house. A plot at the back of the house is still called 'the graveyard' and its entrance, of cut stone, is still there. A long carved stone which once stood in the graveyard lies along a wall. A story was handed down there that the proprietor once ploughed the graveyard for tillage and turned up some bones..." (*Diocese of Killala* 9).

Ábhar spéise atá ann nach ndíochlaontar an eilimint *ardubh* i bhfoirmeacha 1-3, 5-6. Ghlac Ó Máille leis gur sampla de *cill* móide an iarmhír *-ar*, de chiall éiginnte, a bhí sa chéad eilimint den ainm seo (1987, 29 §2.2C). Cf. an mionainm *Lougherglass* < *Lochar Glas* faoi Tawnynaboll thíos. Glactar leis gur réamhfhocal atá san eilimint láir san ainm *Dún ar Aill* / Doneraile i gCorcaigh (GÉ 97), rud nach féidir a mhaíomh

<sup>30</sup> "Béal Átha na Mionnán, mouth of the ford of the kids" a scríobh Ó Donnabháin faoin iontráil ábhartha san Ainmleabhar (B.335 §89).

anseo; cf. *Cellarloch* (< *Cill ar Loch*?) a luaitear san Eipistil Phápach ó 1198 (cf. foirm 8 thuas), agus a cheanglaítear le bunáit eaglasta pharóiste na Cille Móire i mbarúntacht Iorrais (*Diocese of Killala* 9). Moltar anseo, mar atá molta i *FSÁG* (sv. *Ceall Ardubh*), go bhfuil an eilimint *dubh* “black, swarthy, dark” (*DIL* sv. *dubI*) réamhcháilithe ag an réimír *a(i)r* “[a] prepositional prefix meaning before, for, but later also with merely intensive force *e.g.* airard, *very high*... occurs as er-... ir-, aur-, ur-...” (*DIL* sv. *air-*).

**Lisbrin**

## Lios Brain

G107394; 7

“Bran’s fort”

|                                          |                                  |       |
|------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Lisbine als Doogaroyne                | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 2. Rosbin [ <i>sic</i> ] als Doogarroyne | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 3. Lisbrine als Doogorin                 | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 4. Lisbrine orw. Doogorm                 | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 5. Robin als Doogarroyne                 | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 6. Lisbrin                               | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 7. Lisbrinn                              | Bald                             | 1830  |
| 8. Lisbrin                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 9. Lisbrin                               | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 10. Lissbrin                             | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 11. Lisbrin                              | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 12. Lios Brin                            | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 13. Lios Broin “Bran’s fort”             | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 14. līs 'brīn                            | DF5                              | 2008  |

“104a. Or. 37p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east by the parish of Kilbride, on the west by Ballycastle... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light, moory clay... the inhabitants are poor. A considerable portion of this townland is sandhills. In the south of the townland is a group of houses called Lisbrin... No antiquities” (ALSO). Léirítear bunús leath thiar na roinne mar dhumhcha ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear an grúpa tithe thuasluaite suite soir ó dheas díobh ag G109392. Ní léirítear lios sa roinn ar an léarscáil seo, ach léirítear ceann suite soir ón ghrúpa tithe seo, gar do cheann thoir theas an bhaile fhearainn, agus gar don *Heathfield River* a réachtálann anoir aneas ar an teorainn thoir (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Bhríde), ar léarscáileanna reatha (*Monuments* §7, *Discovery* §23).



Tá *lios* “the space about a dwelling house or houses enclosed by a bank or rampart; somet. the bank or rampart itself” (*DIL* sv. 2*les*), “ring-fort” (*Ó Dónaill* sv. *lios*1(b)) cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta fireann *Bran*. Liostaítear 55 fear den ainm seo sa Ghinealach Mór (*LMG* v 72-73 sv.). Cf. *Ardbrin* < *Ard Brain* sa Dún (*PNI* 6, 63-64).

### **Lugnalettin**

### **Log na Leitean**

G031347; 13

“the hollow of the porridge”

|                                                                           |                    |       |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Lagnatta, a parcel of Mountn. cald                                     | BSD 169            | 1661  |
| 2. Lognalittan                                                            | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 3. Lugnaletin, Lugnaletten                                                | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 4. Lugnalettin                                                            | ST (ALSO)          | 1838  |
| 5. Lognalettin                                                            | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 6. Lognalettin                                                            | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 7. Lugnalettin                                                            | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 8. Lognalettin                                                            | T O'C (ALSO)       | 1838  |
| 9. Log na leition                                                         | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 10. Lag na leiteann “hollow of the stirabout”. This is ‘Glen-a-stirabout’ | J O'D (ALSO)       | 1838  |
| 11. Log na Leitean                                                        | IROL 37 §189       | 2004  |
| 12. , lɔgnə 'lɛtʃən                                                       | DF4, CAO4, DF5     | 2007  |

“1704a. 1r. 11p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Behey, on the east by Sralogagh West and Glenora, on the south by the parish of Kilfian... Proprietor, Robt. Kirkwood Esq., Killalla, who has it let to tenants at will... It is all mountain grazing. No part [is] reclaimed except a portion in the south along Fiddane Fronkough stream. Another stream joins this, called Glenna Fronkough. In the northwest of the townland is a lough called Lugnalettin. On the north east boundary is another, called Lough a Maum” (*ALSO*). Tá an roinn seo suite ar shleasa theas an tsléibhe 379 méadar ar airde ar a dtugtar *Maumakeogh* < *Mám an Cheo* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, thíos). Reáchtálann *Fiddaunfrankagh* aduaidh trí lár theas an bhaile fhearainn; bun-chraobhshruthán den *Altderg River* atá ann (féach faoi *Altderg* i bparóiste Chill Aodháin). Léirítear cuid tithe agus áith choirce ar bhruacha an tsrutháin seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G028342).

Is féidir go dtagraíonn an bhuneilimint *log* “place; (dwelling) place, habitation; hollow, pit, ditch; burial place, grave” (*DIL* sv. 1*loc*I,II), “hollow” (*DUP* 154 sv. *log*) sa chás seo do ghleann an tsrutháin thuasluaite. Tá *log* cáilithe anseo ag an eilimint neamhchoitianta *leite* “also lichtiu n, f.... later litte, lite, leite. *porridge, gruel*” (*DIL* sv. *littiu*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de Ballinglen sa *BSD*.

**Muinganierin**

|                                                                                        | Moing an Iarainn                      |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| G002323; 13                                                                            | <i>“the mossy fen of the iron”</i>    |       |
| 1. Moynerin                                                                            | Hib. Del. Mayo                        | 1672c |
| 2. Munerine als Knocknefarsagh<br>& Enagh                                              | Earl of Arran Deeds 8 §29             | 1685  |
| 3. Muneirin als Knocknefarsnaugh<br>als Enaghbegg                                      | Reg. Deeds 67, 104 §45461             | 1730  |
| 4. Glenaneirin, Shantry als<br>Chantrymore and                                         | Reg. Deeds 67, 104 §45461             | 1730  |
| 5. Glaneirin orw. Munganairin,<br>Shantry orw. Chantremore and                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §1926391772  |       |
| 6. Nundreny orw. Muneirin orw.<br>Knocknefarsnagh orw. Enaghbegg                       | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 1772 |       |
| 7. Muinginerin                                                                         | Tithe App. Book §3                    | 1828  |
| 8. Meenaneerin                                                                         | ST (ALSO)                             | 1838  |
| 9. Minginiran                                                                          | Cess Bk (ALSO)                        | 1838  |
| 10. Munganerin                                                                         | Agent (Nolan) (ALSO)                  | 1838  |
| 11. Mwinganeeran                                                                       | T O’C (ALSO)                          | 1838  |
| 12. Muinganierin                                                                       | J O’D (ALSO)                          | 1838  |
| 13. Muing-a-nierin. A muing is a<br>sedgy, sluggish stream flowing<br>through a morass | J O’D (ALSO)                          | 1838  |
| 14. Muing an iarainn                                                                   | J O’D (p.l.; ALSO)                    | 1838  |
| 15. Muing an iarainn “marsh of the iron”                                               | J O’D (ALSO)                          | 1838  |
| 16. Moing an Iarainn                                                                   | IROL 38 §197                          | 2004  |
| 17. , mɔŋ i : rən [sic]                                                                | DF4                                   | 2007  |

“1026a. 0r. 6p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Glennough and Inagh, on the south by Kilfian parish...Proprietor, J. Knox Esq., Greenwood... It is held by four farmers... It is all mountain grazing. No part cultivated except a portion along the River Inagh in the east of the townland” (ALSO). Reáchtálann an *Inagh River / Oweniny* (féach faoi Inagh thuas) anoir aduaidh tríd oirdheisceart na roinne seo; léirítear cuid tithe ar bhruach thiar na habhann ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G013321). Reáchtálann trí cinn de chraobhshrutháin gan ainm aduaidh chuici trí lár thoir an bhaile fhearainn.

Féach tuilleadh ar an eilimint *moing* “orig. a lock or tuft of hair” (DIL sv. *mong*), “thick growth of vegetation; dense cover of trees, etc.; overgrown swamp, mossy fen” (Ó Dónaill), agus samplaí áitiúla di, faoi Moneynierin i bparóiste Chrois Mhaoilíona, a bhfuil an bunús céanna Gaeilge leis is atá leis an ainm atá idir chamáin. Is í *iarann* “iron” (DIL sv. *íarnI*) an eilimint cháilithe sa dá chás.

### **Muingelly**

### **Moing Oilí**

G075405; 6

“*mossy fen of the rocky place*”

|                                       |                                  |      |
|---------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Mungelly                           | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378   | 1730 |
| 2. Mungoally                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 3. Mungelly orw. Mungoally            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 4. Mungella                           | Tithe App. Book §3               | 1828 |
| 5. Mungelly                           | Bald                             | 1830 |
| 6. Mongelley                          | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 7. Mungelly                           | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 8. Mungelly                           | Rent Ledger (ALSO)               | 1838 |
| 9. Mwingely                           | T O’C (ALSO)                     | 1838 |
| 10. Muingelly                         | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 11. Muing Eili                        | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 12. Muing Éili “Elly’s marshy stream” | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 13. ,mwĩŋ'ɛlĩ                         | DF5                              | 2008 |

“311a. 1r. 32p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the Atlantic Ocean, on the east and south by Lower Doonfeeny... Proprietor, John Knox Esq., Castlereagh... It is held by tenants... The principal part is mountain... the inhabitants are seemingly poor” (ALSO). Léirítear bunús thuaisceart, iarthar agus

dheisceart na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach samplaí eile den bhuneilimint *moing* faoi Muinganierin thuas. Féach nóta gairid ar an eilimint *oileach* < *ailleach* “collect. of 1ail. rock” (*DIL* sv. 1ailech), “rocky place, rock” (*DUP* 149), “circular stone fortress” (*Joyce* i 293), agus cuid samplaí di, faoi Ellaghs < *Oileach* i bparóiste Chill Aodháin. Ní léir, go díreach, suíomh an ceantair charraigigh sa chás seo. Tá cósta uile na roinne thar a bheith carraigeach; tá creagán thart ar an pholl séidte darb ainm *Polladarky* atá ar an teorainn thiar thuaidh le Glenulra (G068411).

Liostaítear duine amháin den ainm *Éilighe* sa Ghinealach Mór: fear sinsir an tsloinne *Ó hÉilighe* (de Shliocht Aireach Fhearbhrúadh in oirthear Uladh; *LMG* ii §575.3). Luann MacLysaght an sloinne *Ó hÉilidhe* “from [a word] meaning claimant” le tuaisceart Chonnacht (1985, 151 sv. *Healy*).<sup>31</sup> Ar scor ar bith, in ainneoin fhoirm 12, ní léiríonn na foirmeacha stairiúla, ná an fuaimniú reatha, guta fada san eilimint cháilithe, agus is féidir *Éilí* < *Éilighe* / *Éilidhe* a chur as an áireamh mar fhéidearthacht. Liostaítear fear amháin den ainm *Eilghe* sa Ghinealach Mór (de Laois Raimhne; *LMG* ii §557.8) ach ní dóiche gur gá é, ná leagan díspeagtha de *Eibhlín*,<sup>32</sup> a chur san áireamh anseo ach an oiread.

### **Rathavisteen**

F994363; 5, 6, 12, 13

### **Ráth Aibhistín**

“Aibhistín’s fort”

|                                      |                           |       |
|--------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Rathwistin, montan vocat          | Inq. ME III.401           | 1635  |
| 2. Rahetostane, mountain land called | Strafford Inq. §242V      | 1635  |
| 3. Rathustin als Crogane, lands of   | Earl of Arran Deeds 8 §29 | 1685  |
| 4. Rathustin als Creggan             | CRL 2A.3.16, 16a          | 1710c |

<sup>31</sup> Féach, áfach: “Dubhaltach Mac Fhirbhisigh has preserved a genealogy of the Co. Sligo family of *Ó hÉilighe* (of Ballyhealy, on the shores of Lough Arrow, in the barony of Tirerrill) in the course of which he mentions that the ancient patrimony of that family was known as *Tír Thorthach* and that it later came to bear the name *Tír Oilealla*, which is now anglicised as *Tirerrill*” (*Ó Muraíle: Nótaí*). Luaitear *Síol Éalaigh* le háit darb ainm *An Lagán* i Laighin (*LMG* iii 288 §950.6); baineann *Ó hAodhlogha* / *Ó hÉadhlogha* (de Shíol Ír) le Mumhain (*ibid.* 460 §552.4).

<sup>32</sup> “Eibhlín... brought to Ireland by the Normans in the forms Avelina and Emeline... has been retranslated as Eileen, Eily, Aileen, Eveleen, Nellie, Nwll, Helen, Ellen, Ellie and Ella” (*Ó Corráin & Maguire* 1981, 84). Tá cúpla sampla den leahan *Eilín* sa Ghinealach Mór (cf. *LMG* v 296 sv.). Cf. Skeheen and Liseveleen i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

|                                                           |                                  |      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 5. Rathastine als Cregane                                 | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 6. Rathastine orw. Rathavistine<br>orw. Cregan            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 7. Rehasine orw. Rahastine orw.<br>Rahavastin orw. Cregan | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777  | 1787 |
| 8. Rathustane als Cregane                                 | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787 |
| 9. Rathavesteen                                           | Tithe App. Book §3               | 1828 |
| 10. Rathavisteen                                          | Bald                             | 1830 |
| 11. Raheevistian                                          | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 12. Rathaviston                                           | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 13. Rathavisteen                                          | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 14. Rath Aibhistin "Augustin"                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 15. Rath Aibhistín "Augustin's rath<br>or fort"           | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 16. Ráth Aibhistín                                        | IROL 38 §219                     | 2004 |
| 17. ,raθ' evəʃt̪i:n̪                                      | DF2, DF4                         | 2007 |

"1735a. 2r. 2p. including 9a. 0r. 10p. of water. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Belderrigmore and Glenlossara, on the south by Inagh, on the west by Kilcommon parish. Proprietor, H. Knox Esq., Netley Park... This townland, being mountain, is let in divisions to tenants at will... It is all uncultivated except portions along Raheevistian River... The inhabitants are poor. In the south of the townland is a lough called [Lough] Na Brackeagh" (ALSO). Reáchtálann an *Rathavisteen River* anoir trí lár na roinne; léirítear cuid tithe ar bhruacha na habhann seo thart ar lár an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (F996365). Ní luaitear lios ná *ráth* "an earthen rampart... a fort, rath" (DIL sv. 2*ráth*) leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §§5-6, 12-13).

Tá an bhuneilimint *ráth* cáilithe anseo ag an ainm pearsanta fireann *Aibhistín*. Ní luaitear duine ar bith den ainm seo sa Ghinealach Mór; cf. áfach an sloinne *Mac Aibhistín*: leagan Connachtach den sloinne Béarla *Austin*, atá in Éirinn ó bhí an 14ú haois ann (MacLysaght 1985, 9 sv. *Austin*). Is leagan gaelaithe den ainm pearsanta *Augustin* é *Aibhistín*, de réir Uí Dhonnabháin (foirm 14); féach leagan eile (*Aistín*), agus tuilleadh plé, faoin ainm Moyhastin < *Maigh Aistín* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Tá Cregganmore i bparóiste Chill Chomáin buailte le teorainn thiar thuaidh na roinne seo (cf. foirmeacha 3b-5b, 6c, 7d, 8b).

**Sralagagh East**

An Srath Logach Thoir

G080370; 6, 7, 13

*“the pitted strath, east”*

|                                                                   |                    |       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|
| 1. Sralagagh Mountain part of Carrownemale... Sralagagh & Glanmoy | BSD 170            | 1661  |
| 2. Sraghlegagh Mountaine                                          | BSD 204            | 1661  |
| 3. Shraleagagh                                                    | Hib. Del. Mayo     | 1672c |
| 4. Shragloga [sic]                                                | Tithe App. Book §3 | 1828  |
| 5. Sraighloggagh                                                  | Bald               | 1830  |
| 6. Sralogagh East                                                 | ST (ALSO)          | 1838  |
| 7. Shralogga                                                      | Cess Bk (ALSO)     | 1838  |
| 8. Shraighloggart                                                 | Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 9. Sralagagh                                                      | T O’C (ALSO)       | 1838  |
| 10. Srath lagach                                                  | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838  |
| 11. Srath lagach “holm of the hollows”                            | J O’D (ALSO)       | 1838  |
| 12. , ʃrəˈlɑːgə                                                   | DF5                | 2008  |

“36a. 2r. 3p. A central townland. Bounded on the north by Ballyknock, on the east by Aghoo, on the west by Glencullen... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is occupied by the tenants of Ballyknock for grazing... No person living on it” (ALSO). Tá Sralagagh East suite rud beag soir ó Sralagagh West, ar bhruach thuaidh an *Bellanaminaun River* (féach *Bellanaminaun* faoi Killerduff thuas). Léirítear páirc amháin in oirdheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; ní léirítear áitreabh ar bith ann.

Féach nóta ar insnce na heiliminte *srath* “[orig. o.m? But *ds. sraith...*]. Later also *sraith... grass, sward; valley, bottom, meadow or grassy place near a river, etc.*” (DIL sv. *srath(a,b)*), “river valley, low-lying land along [a] river, strath” (Ó Dónaill), go háitiúil, faoi Srahyconigaun i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Is féidir gur thagair *srath* ó cheart anseo do thalamh in oirthear Sralagagh West ar bhruacha an *Sralagagh River* agus an *Bellanaminaun River*, áit a léirítear dornán tithe agus páirceanna ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G070369).

Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag *logach*. Níl an aidiacht *logach* teastaithe sna foclóirí ach is léir gur forbairt ó *log* (féach faoi Lugnalettin thuas) atá ann. Moltar alt anseo, dálta samplaí ar nós Srah < *An tSraith* i mbarúntachtaí Cheara agus Iorrais (*IROL* 39 §§233-234).

Cf. Coollagagh i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 9); ní léir an ainm inchurtha é Drumalagagh i Ros Comáin. Tá *Freaghillanluggagh* < *Fraochoileán Logach*, oileán a bhfuil ceithre acra d’achar ann, ar cheann d’Inse Mó (féach Imleabhar 2). Féach fosta Gortluggagh i nGaillimh agus Newtownmoneenluggagh i gCill Dara (*Census 1851*).

Sa *BSD*, áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile atá tite i léig (foirm 1). Féach foirmeacha stairiúla an tseanbhaile seo faoi Ballycastle thuas.

Ní úsáistear na cáilitheoirí *East*, *West* go háitiúil (*DF5*).

### **Sralagagh West**

G0637; 6, 13

1. Sralogagh West

2. , ʃrəˈlɑɡə

An Srath Logach Thiar

*“the pitted strath, west”*

ST (ALSO)

DF5

1838

2008

“1662a. 3r. 35p. Nearly central to the parish... Bounded on the north by Glenulra, on the east by Ballyknock, on the south by Glencullen and Glenora... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... It is leased to W. Kirkwood Esq., Killalla, who occupies part of it for grazing; the remainder he has sublet to tenants at will... No part [is] reclaimed except a portion in the east. Sralogagh River runs through the townland. In the west part is a Trigonometrical Station called Maumechoy. In the south east of the townland is a stream or river called Ballinamenaun; it forms the boundary between this townland and Glencullen” (*ALSO*). Mhol Ó Donnabháin *Mám an Cheo* mar bhunainm an tsléibhe 379 méadar ar airde (*Maumakeogh*) atá ar an teorainn thiar le Behy. Reáchtálann an *Bellanaminaun River* aniar aneas ar theorainn thoir na roinne; reáchtálann a craobhshruthán, *Sralagagh River*, aniar aneas trí dheisceart an bhaile fhearainn.

Féach tuilleadh ar an ainm seo faoi Sralagagh East thuas.

**Sralaghy**

F972325; 12, 13

**Sraith Lathaí**“*strath of the mire*”

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Straghloghy als Killmacgriffin             | Earl of Arran Deeds 8 §29        | 1685  |
| 2. Sraghloghy als Kilmagriffin                | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 3. Shralaghey als Killmagriffin               | Reg. Deeds 67, 104 §45461        | 1730  |
| 4. Shraghlaghey orw. Killmagriffin            | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 5. Shalagher als Killmagriffin                | Reg. Deeds Lib. 389, 92 §255777  | 1787  |
| 6. Shraghloghy als Killmguffin                | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 7. Shralaghy                                  | Tithe App. Book §3               | 1828  |
| 8. Sraighlahee                                | Bald                             | 1830  |
| 9. Sralaghey                                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 10. Shralahay                                 | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 11. Srahlaghey                                | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 12. Srahlaghy                                 | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 13. Srath leachaigh                           | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 14. Srath leachaigh “holm of the flag stones” | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 15. Sraith Lathaí                             | IROL 39 §239                     | 2004  |
| 16. , ʃra' ləhi                               | DF2, DF4                         | 2007  |

“1229a. 0r. 27p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Glencolry and Glennough, on the west by the parish of Kilcommon... Proprietor, J. Knox Esq., Woodville, parish of Kilfian... It is let in divisions to four farmers... It is all mountain grazing except a portion which is cultivated along the river in the north of the townland. In the south of the townland are several lakes, one called by the name of the townland, another called [Lough] Morenateorna” (ALSO). Léirítear cuid tithe ar bhruach an *Glenagh River* (féach faoi Glenagh thuas) a reáchtálann trí thuaisceart na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall F975331).

Tras-litríodh an bhuneilimint *sra(i)th* mar *sraigh* go seasta ar léarscáil *Bald* (agus, go minic, ar rollaí áitiúla cíosa), beag beann ar cé acu firinscneach nó baininscneach a bhí sí: ní féidir brath ar fhoirm *Bald* mar fhianaise d’inscne na buneiliminte. Socraíodh ar leagan baininscneach anseo i 2004 (foirm 15), is dóiche, mar gur baininscneach atá an eilimint seo - den chuid is mó - i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais, atá buailte léi (féach Imleabhar 4). Tugtar faoi deara gur socraíodh gur firinscneach atá *sra(i)th* sna hainmneacha bailte fearainn eile a bhfuil sé



iontu i mbarúntacht Thír Amhlaidh: Srah i bparóiste Bhaile na hEaglaise, Srahyconigaun agus Sranacally i bparóiste Chrois Mhaoilíona, agus Sralagagh East, Sralagagh West thuas.

Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag *lathach* “also laithech ā,f.... mire, puddle” (*DIL* sv.), “muddy place, marsh” (*DUP* 153 sv.). Tá an eilimint seo le sonrú sna hainmneacha Derrylee < *Doire Lathaí* in Ard Mhacha (*DUP* 55), Dunloy < *Dún Lathaí* in Aontroim (*GE* 99), Laghy < *Lathaigh* i nDún na nGall (*ibid.* 121), Loughduff < *An Lathaigh Dhubh* sa Chabhán (*ibid.* 121), Bellaugh < *Béal Lathaí* i Ros Comáin ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)) agus Bellahy < *Béal Lathaí* i Sligeach (*ibid.*).

Ní léir fianaise ar bith eile de bhunús Gaeilge don sloinne atá béarlaithe mar *McGriffin* san ainm comhroinne i bhfoirmeacha 1-6 thuas: leagan malartach de *Mac Roibín*, a luaitear le Connachta (MacLysaght 1985, 137 sv. *Gribben*) nó de *Ó Gríofa*, a luaitear le Tuamhumhain agus deisceart Chiarraí (*ibid.* 137 sv. *Griffin*)?<sup>33</sup>

### **Tawnynaboll**

F956385; 5

Tamhnaigh na bPoll

“the mountain field of the (?)holes”

|                                                     |                                |      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Tannaghnaboll                                    | Reg. Deeds Lib. 52, 435 §35174 | 1727 |
| 2. Towneynabull                                     | Tithe App. Book §3             | 1828 |
| 3. Tovneynabull, Lough Tovneynabull                 | Bald                           | 1830 |
| 4. Tavenabol                                        | ST (ALSO)                      | 1838 |
| 5. Taunyabull                                       | Cess Bk (ALSO)                 | 1838 |
| 6. Tawnaghnaboll                                    | T O’C (ALSO)                   | 1838 |
| 7. Tawnynaboll                                      | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 8. Tamhnaigh na b-poll                              | J O’D (p.l.; ALSO)             | 1838 |
| 9. Tamhnaigh na b-poll “field of the holes or pits” | J O’D (ALSO)                   | 1838 |
| 10. , t̪aũnə 'bɔL                                   | DF4                            | 2007 |

“451a. 3r. 16p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north, west and south by the parish of Kilcommon and on the east by Cregganbeg... Proprietor, David Burns Esq., County Roscommon... It is held by two farmers... It is all mountain grazing, except a portion which has been reclaimed. Lougherglass is at the south west

<sup>33</sup> “Some Griffins are of Welsh origin, i.e. Griffith” (*ibid.*): fianaise de shloinne áitiúil, *Mac Grifín*?

point of the townland on the parish boundary” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall F958386).

Is sa chlaonfhoirm *tamhnaigh* a mhair an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.) san ainm seo, ní hionann agus Tawnagh < *An Tamhnach* i bparóiste Eadargúil agus Tawnaghmore < *An Tamhnach Mhór* i bparóiste Chill Bhéalad.

Féach nóta ar an eilimint *poll* “In place-names... a cave or pool” (*DIL* sv. *poll*), “hole; pool, puddle; burrow, lair” (*Ó Dónaill*) faoi Pollawarla i bparóiste Eadargúil thíos; is léir gur úsáideadh í i gciall a bheadh inchurtha le “log” i gcuid cásanna sa chontae seo. Féach samplaí di mar eilimint cháilithe faoi Ballynaboll i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

### Ainmneacha Eile

#### Ballinglen River

G103360; 7, 14

Abhainn Bhaile an Ghleanna

“the river of Baile an Ghleanna”

1. (?)... im Legan laoch-milidh con a muinntir, conad uad ainmnigter

sruth Leagain

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118

1510c

2. (?)... conadh uadh Sruth Leagain

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 202

1510c

3. (?)... Do marb Leghan ar in sruth

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 218

1510c

Éiríonn ceannuiscí na habhann seo i Shanettra i bparóiste Chill Aodháin. Reáchtálann an abhainn aneas trí lár Ballinglen sa pharóiste seo agus baineann an fharraige amach ag *Bunatrah Bay* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Bhríde). Tagraíonn *sruthar* in ainm an chuain don *Heathfield River* sa pharóiste sin, is cosúil.

I dtaca leis an fhear a maraíonn Gamhanraí é sa Táin Bó Fhlíodhaise<sup>2</sup> agus a luaitear i bhfoirm 1, féach Aldridge (1961, 126): “Ballinglen River... must be considered as Sruth Legain. In the story, the river is named after Legain [sic] who was killed there; but the Ballinglen River runs through the centre of ‘The Lagan’, which comprises Doonfeeny, Kilfian and part of Moygawnagh parishes, and it would have been known as the Lagan River at the time the story was committed to writing”. Ní thiocfadh an fhoirm *Leagan* leis an seanainm tuaithe máguaird atá teastaithe i bhfoinsí Gaeilge mar

*An Lagán* (féach faoin ainm paróiste thuas), ach is féidir gur imeartas liteartha atá ar bun anseo (féach Mac Gabhann 2012).

|                                              |                                   |      |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|------|
| <b>Horse Island</b>                          | Oileán na gCapall                 |      |
| F983426; 5                                   | <i>“the island of the horses”</i> |      |
| 1. Horse Island                              | Bald                              | 1830 |
| 2. Horse Island                              | ST (ALSO)                         | 1838 |
| 3. Horse Island                              | T O’C (ALSO)                      | 1838 |
| 4. Oilean na g-ceapall                       | J O’D (p.l.; ALSO)                | 1838 |
| 5. Oilean na g-capall “island of the horses” | J O’D (ALSO)                      | 1838 |

Tá achar ocht n-acra, trí cheathrú agus sé phéirse san oileán seo, atá suite gar do chósta thuaidh Geevraun in iarthar an pharóiste.

Tá an logainm seo liostaithe mar oileán san Innéacs Topagrafach, ach ní mar baile fearainn (*Census 1851*). Cf. Aghinish i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5).

|                                        |                                     |        |
|----------------------------------------|-------------------------------------|--------|
| <b>Maumakeogh</b>                      | Mám an Cheo                         |        |
| G037368; 13                            | <i>“(mountain) pass of the fog”</i> |        |
| 1. Mám an Cheoidh                      | FFC 505 §1                          | 1850c? |
| 2. Mamnchoy                            | Connaught Map (NLI)                 | 1600c  |
| 3. Crough na Mallen [sic]              | Beaufort                            | 1792   |
| 4. Mame a Choy                         | Bald                                | 1830   |
| 5. Maumechoy                           | Áitiúil (ALSO)                      | 1838   |
| 6. Maumaghoy                           | T O’C (ALSO)                        | 1838   |
| 7. Madhm an Cheoídh “chasm of the fog” | J O’D (ALSO)                        | 1838   |

Tagraíonn an t-ainm seo do shliabh 379 méadar ar airde atá suite ar an teorainn idir Behy agus Sralagagh West. Is féidir gurbh é *Cruach na Maoilinne* bunainm an tsléibhe (foirm 2), agus gur thagair *Mám an Cheo* do chonair éigin ar na gaobhair.

Ní gá, ar fhianaise na bhfoirmeacha (agus foirm 1 ach go háirithe), *ma(i)dhm* (foirm 6), a fhuaimnítear mar [mwi : m´] in Acaill (féach samplaí sa chiall “breaker” in Imleabhair 2 agus 4, *passim*) a chur san áireamh mar bhuneilimint. Féach sampla den eilimint *ma(i)dhm* san ainm locha *Loughareema* (recté *Loughaveema*) in oirthuaisceart Aontroma: *Loch an Mhadhma* (PNI 7, 195).

**Eadargúil****Addergoole**

Eadargúil

*“central fork”*

|                                                                |                                |       |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Eadargauillachon                                            | Eipistil Phápach Chill Ala     | 1198  |
| 2. Adyrgowil                                                   | Eccles. Tax. (McD) 31          | 1307c |
| 3. Adruguy... Adruyl, [of the<br>parish church of]             | CEPR xii 77                    | 1460  |
| 4. Adrugul, [of the parish church of]                          | CEPR xii 128                   | 1461  |
| 5. Adrugul, [of the parish church of]                          | CEPR xii 147                   | 1461  |
| 6. Adraguil, [of the parish church of]                         | CEPR xii 633                   | 1468  |
| 7. Adraguil... Eugenius Oconcuyr,<br>[of the parish church of] | CEPR xii 809                   | 1471  |
| 8. Adragull, [of the parish church of]                         | CEPR xvi 373 §556              | 1496  |
| 9. Ardreguyle                                                  | First Fruits 344               | 1585c |
| 10. adargon                                                    | Connaught Map (NLI)            | 1600c |
| 11. [Addergoole... Capt. William Maie]                         | Regal Visitation (Knox)        | 1615  |
| 12. Adrogoule, manor of Moheny and                             | CPR Jas I 330b                 | 1617  |
| 13. Adergowle                                                  | Inq. ME I.113                  | 1623  |
| 14. Edergoill, Ballinglasse and                                | CPR Chas. I, 111 §34           | 1626  |
| 15. Adergoll, Ullick Bourke of                                 | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r | 1643  |
| 16. Adergoole                                                  | DS 207                         | 1657c |
| 17. Adergoole                                                  | BSD 163                        | 1661  |
| 18. Addergoole Parish                                          | BSD 197                        | 1661  |
| 19. Adergoole                                                  | ASE 180                        | 1668  |
| 20. Addergoule                                                 | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 21. Adragoole, parish of                                       | NAI PEP 1174/1/2/6             | 1680  |
| 22. Adergoole                                                  | NLI WEP Ms 40,889/20(1)        | 1684  |
| 23. Adergowle                                                  | Description of Mayo §50        | 1684c |
| 24. Addergoole                                                 | Connaught Map (NLI) 2          | 1700c |
| 25. Addergoole Parish                                          | CRL 2A.3.16, 20a, 24b          | 1710c |
| 26. Addergoule                                                 | Moll's Map                     | 1714  |
| 27. Adrogule Parish, Darby<br>MacNamara... of                  | Burke's Priests 431            | 1715  |

## Eadargúil

### 28. Adragoole, Richard Hoobane...

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| in the parish of                  | Burke's Priests 431  | 1715  |
| 29. Addergoule                    | Overton & Morden     | 1715c |
| 30. Addergoule                    | Lea & Moll           | 1720c |
| 31. Addergowle                    | Jeffrys              | 1759c |
| 32. Adergoole Parish              | QRL 2A.6.69, 23      | 1787  |
| 33. Addergoole Parish             | QRL 2A.6.69, 26      | 1787  |
| 34. Addergood Ch. [sic]           | Arrowsmith           | 1811  |
| 35. Ardrigoole C., Owen Adrigoole | Bald                 | 1830  |
| 36. Addergoole                    | Tithe App. Book §16  | 1830c |
| 37. Ph Adrigool                   | Query Bk (ALSO)      | 1833  |
| 38. Ph Addergoole                 | ST (ALSO)            | 1838  |
| 39. Ph Addergoole                 | S&V (ALSO)           | 1838  |
| 40. Ph Addergool                  | Carlisle (ALSO)      | 1838  |
| 41. Addargool                     | T O'C (ALSO)         | 1838  |
| 42. Addergool                     | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 43. Addergoole                    | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838  |
| 44. Eadar gabhal                  | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838  |
| 45. Eadar gabhal "central fork"   | J O'D (ALSO)         | 1838  |
| 46. 'adərgu:l 'gre:vjard          | EAD1                 | 2008  |

Tá an paróiste seo suite ar theorainn thiar theas na barúntachta le barúntachtaí Bhuiríos Umhaill agus Cheara.

Tá Néifinn suite ar an teorainn thuaidh le paróiste Chrois Mhaoilíona agus tagraítear do pharóiste Eadargúil, agus d'oirthear an pharóiste ach go háirithe, sna foinsí meánaoiseacha dúchasacha, faoin ainm *Gleann Néifinne*. "This glen or valley is situated on the west side of Lough Conn, comprising all of the parish of Addergoole... its boundary runs from Lough Conn in a south-western direction to Bearna na gaoithe, or Windy Gap, thence westwards to the mountain called Birreencorragh, and thence northwards to Tristia, thence to Ballybrenoge, and thence to Caerthannan, otherwise called Castle Hill, and back again to Lough Conn. It is named Glenn Nemthinne, from a lofty mountain which towers over it to the height of 2646 feet" (*TCHyF* 233.m). Féach tagairtí stairiúla an ainm seo liostaithe faoin ainm sléibhe *Nephin*, faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

I measc bríonna eile atá teastaithe le *gabhal*, féach iad seo: “a fork; a bifurcation or angle in a glen, pass, etc.; the spit of land between two rivers; a branch of a river, an arm or inlet of the sea forming a creek or river estuary” (*DIL* sv. *gabul*(f,g)); “[*Gabhal* means] ‘fork’; in place-names the reference is almost invariably to a river” (*IPN* 89); “... an opening, estuary or creek; a river or road fork, the space enclosed therein” (*Dinneen*). Amanna, tagraíonn an eilimint seo do thalamh idir dhá chnoc: “[The Donegal island of *Gabhla*] has two high hills with low land between them and this appears to be the ‘fork’ referred to in the place-name” (*DUP* 78 sv. *Gola* “place of the fork”). Tá *gabhal* réamhcháilithe san ainm paróiste seo ag an réamhfhocal *eadar* “between” (*DIL* sv. *eter*, *etir*), atá á úsáid anseo mar réimír. Is cosúil nár séimhíodh túschonsan an ainmfhocail faoi thionchar *eadar*, áfach (foirmeacha 42-3), ní hionann agus ainmneacha ar nós *Idirghleann* / *Ederglen* i mbarúntacht Iorrais (*IROL* 35 §113) agus *Eadarbhaile* / *Adderwal* i nDún na nGall (*IROL* 94 §1).

Féach fianaise d’úsáid an ailt i bhfoirm 8 de *Knockmaria or Addergoole* thíos: foirm eisceachtúil go leor, áfach. Tá ballóga an tseanséipéil pharóiste suite sa bhaile fearainn sin: “Addargool is pronounced in Irish Eadar Gabhal, signifying ‘inter furcam’, a name given to where the old church from which the parish took its denomination stands in ruins, being a point of land intruding itself into Lough-con, and surrounded by the waters of the lake on each side, making them present to the view the form of a Gabhal (furca) between which it lies, whence the name” (*LSO* §178). Féach cur síos ar chuid de na séadchomharthaí eaglasta ar an láthair seo faoin ainm baile fearainn thíos.

Tá *Addergoole* féin coitianta go leor mar ainm baile fearainn san iarthar; tá samplaí eile sa Chlár, Gaillimh agus Laois; is dóiche gur den bhunús céanna é *Addrigoole* i nGaillimh (*ibid.*). Tá *Eadargúil* socraithe mar an leagan Gaeilge de shampla amháin de *Addergoole*, agus de *Addragool*, i nGaeltacht na Gaillimhe (*IROL* 7 §§1, 2). Tá *Eadargóil* socraithe mar bhunfhoirm i gcás *Adrigole* i gCorcaigh (*GÉ* 101); tá *Adrigool* sa chontae céanna (*Census 1851*). Ar fhianaise an ainm *Knockmaria or Addergoole* thíos, moltar *Eadargúil* féin mar leagan ginideach.

Tá 52 baile fearainn sa pharóiste seo.

## Ainmneacha Bailte Fearainn

**Aghaloonteen**

Achadh Lóintín

G120083; 47

“*field of the little store*”

|                                                     |                          |       |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Aghalointine                                     | Inq. ME I.161            | 1617  |
| 2. Aghlonitine, Ballimackremocke and CPR Jas I 330a |                          | 1617  |
| 3. Aghatoneteen                                     | Bald's Bogs of Mayo 2    | 1811  |
| 4. Aughalonteen                                     | Bald                     | 1830  |
| 5. Aughaloonteen                                    | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 6. Aughaloonteen                                    | ST (ALSO)                | 1838  |
| 7. Aughaloneteen                                    | Bald (ALSO)              | 1838  |
| 8. Aghaloneteen                                     | Barony Map (ALSO)        | 1838  |
| 9. Aughalonteen                                     | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 10. Aughaloneteen                                   | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 11. Aughalonteen                                    | Bald Engraved (ALSO)     | 1838  |
| 12. Aghaloonteen                                    | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 13. Acha lóin:tín                                   | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 14. Achadh lóintín “field of the little store”      | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 15. ,ɑhə' lɔntʃi:n                                  | EAD1                     | 2008  |

“591a. 1r. 29p.... Soil rocky. Usual crops, oats and potatoes. Bog plenty” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thoir Néifinne; tugtar *The White River* ar an sruthán a reáchtálann anuas an sliabh ar an teorainn thiar thuaidh. Luaitear lios leis an bhaile fearainn seo san Ainmleabhar ach níor léiríodh ar na léarscáileanna sé horlaí riamh é; tá lios suite gar don teorainn thuaidh, áfach, i Ballymacredmond. Léirítear cuid páirceanna in oirthear Aghaloonteen agus grúpa tithe san oirthuaisceart ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá an bhuneilimint *achadh* “expanse of ground; pasture, field” (DIL sv. *achad*) tearc go leor sa chontae seo; féach samplaí faoi Aghoo i bparóiste Dhún Fhíne, thuas. Níl fasach againn don fhocal a mhol Ó Donnabháin mar eilimint cháilithe: forbairt ó *lón* “provision(s), food, victuals, sustenance... store” (DIL sv. *lón(b)*). Tá an iarmhír - *tín* thar a bheith neamhchoitianta; an dtiocfadh dó gur úsáideadh *t-* cúnta leis an iarmhír dhíspeagtha choitianta -*ín* anseo tríd analach leis an leagan iolra seanbhunaithe *lón*ta (*ibid.*)? Cf. *Cluaintín* / Cloonteen i Luimneach (L. Log. 29). Is

féidir an t-ardú guta taobh le consan srónach sa chéad shiolla den eilimint seo (foirmeacha 5-6) a mhíniú mar ghné chanúna (cf. Stockman 1974, 321 §1404, agus cuid bheag focal ábhartha ag Mac an Fhailigh 1968, 18 §70, ar nós *inneoin* [iN' u:n']).

Ní fheictear ainm an bhaile fhearainn seo sna foinsí ó 1617 (foirm 2) go 1811 (foirm 3). Is léir gur áiríodh an roinn seo mar chuid de bhaile fearainn eile san idirlinn: Ballymacredmond, b'fhéidir (cf. foirm 2b).

**Ballyduffy**

G122111; 38, 47

Baile Uí Dhubhthaigh

“Ó Dubhthaigh's townland”

|                                     |                                  |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. mBaile Í Dhubhthaigh, a          | Seanchas Búrcach §20             | 1578  |
| 2. Ballyduff alias Balligowghie...  |                                  |       |
| mcHenry Crone of Ballyeduffe        | Fiants Eliz. §5865               | 1594  |
| 3. Ballyduffe alias Ballygowghie    | Fiants Eliz. §6016               | 1596  |
| 4. Ballydohy                        | Inq. ME I.25                     | 1607  |
| 5. Ballyduff... Balligowghie        | CPR Jas I 283a                   | 1615  |
| 6. Balliduf                         | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 7. Ballydoohy                       | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 8. Ballydoway                       | DS 217; Innéacs 208              | 1657c |
| 9. Balledoughie als Ballydoohie 1   |                                  |       |
| Quarter                             | BSD 200                          | 1661  |
| 10. Ballidoway                      | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Ballydowigh                     | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 12. Ballydolugg [sic], Ballymorke & | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 13. Ballyduffe                      | CRL 2A.3.16, 24                  | 1710c |
| 14. Ballyduffy, Aghlibeag &         | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 15. Ballyduffer                     | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741  |
| 16. Ballyduffe                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 17. Ballyduffy                      | NAI PEP 1174/1/2/30              | 1755  |
| 18. Ballyduff                       | QRL 2A.6.69, 24                  | 1787  |
| 19. Ballyduffy                      | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 20. Ballyduffy                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Ballyduffe                      | S&V (ALSO)                       | 1838  |
| 22. Ballyduffy                      | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |



## Eadargúil

|                                           |                      |      |
|-------------------------------------------|----------------------|------|
| 23. Ballyduffy                            | Rev. W. Cawly (ALSO) | 1838 |
| 24. Ballyduffy                            | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 25. Baile Ui Dhoithigh                    | J O'D (dúch; ALSO)   | 1838 |
| 26. Baile Ui Dhoithigh                    | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 27. Baile Ui Dhuithigh                    | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 28. Baile Ui Dhubhthaigh "O'Duffy's town" | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 29. ,bali 'dɔfi                           | EAD1                 | 2008 |

"167a. 2r. 20p. Situated in the north of the parish, south of the Castlehill River... Soil rocky... Prevailing name, Barret... " (ALSO). Tá ballóga caisleáin suite in oirthear an bhaile fhearainn ag G126112. "The castle, which is in ruins, appears of very ancient origin: there is a well which is not known by any particular name which appears to be of the same antiquity, close to the stream running at the foot of the hill on which the castle stands" (ALSO sv. *Castle of Ballyduffy*). Tá Castlehill, a bhfuil *Caorthannán* mar bhunainm Gaeilge aige, buailte le teorainn thoir thuaidh Ballyduffy.

"Ó Dubhthaigh... is a numerous name in all the provinces except Munster" (MacLysaght 1985, 92 sv. *O Duffy*). Ní luaitear an sloinne leis an cheantar seo sa Ghinealach Mór (LMG). Tá bailte fearainn eile darb ainm Ballyduffy / *Baile Uí Dhufaigh* i Ros Comáin agus sa Longfort ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Tá *Baile Uí Dhúthaigh* socraithe mar fhoirm Ghaeilge Ballyduhig i Luimneach (*L. Log.* 18); tá samplaí eile de Ballyduhig i gCiarraí agus i gCorcaigh (*Census 1851*). "Duhig, Doohig... [is] the South Munster form of Ó Dubhthaigh elsewhere called Duffy" (MacLysaght 1985, 92). Spéisiúil go leor, thioctadh Ó *Dúthaigh* níos fearr le cuid de na foirmeacha thuas ná Ó *Dufaigh* (cf. foirmeacha 4, 5b, 7-11, 25-27). Mar sin de, agus ar chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, cloítear leis an litriú stairiúil Ó *Dubhthaigh*.

### **Ballyknock**

G141024; 59

Baile an Chnoic

"the townland of the hill"

|                                       |                          |      |
|---------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Ballyknock                         | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Ballyknock                         | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Ballyknock                         | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. Ballyknock                         | T O'C (ALSO)             | 1838 |
| 5. Baile an chnuic                    | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 6. Baile an chnuic "town of the hill" | J O'D (ALSO)             | 1838 |

“825a. 3r. 23p. Situated in the south of the parish and on the southeast point of Lavalla Lough... Soil, rocky. Bog plenty. Prevailing names, Nary and Mulherrin... One fort in this townland” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo buailte le teorainn theas na barúntachta le paróistí Oileán Éadaí agus Thurlaigh i mbarúntacht Cheara. Tá an lios suite in oirthear na roinne ar bhruach thiar srutháin ag G146027.

Is í *cnoc* “hill, mound” (*DIL* sv. *cnocc*(b)), “a hill, a height, a mountain” (*Dinneen*) an eilimint cháilithe, ar ndóiche. Tá an baile fearainn sléibhtiúil go leor trí chéile. Tá *cnoc* 302 méadar ar airde suite gar do theorainn thoir an bhaile fhearainn; tugtar *Crucknaree* ar mhullach 297 méadar atá i ndeisceart an bhaile fhearainn agus atá suite gar do Bhearna na Gaoithe ag G139019 (i dtaca leis an ainm *Bearna na Gaoithe*, féach *Barnanageeha Mountain* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Oileán Éadaí, barúntacht Cheara, in Imleabhar 5).

Tá 20 baile fearainn den ainm seo sa tír, agus dáileadh cothrom go leor orthu trí na ceithre cúigí (*Census 1851*). Tá *Baile an Chnoic* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí i gCill Chainnigh (*L. Log.* 8), Tiobraid Árann (*L. Log.* 17) agus Port Láirge (*L. Log.* 5).

### **Ballymacredmond**

Baile Mhic Réamainn [ < Baile Mhic Réamag ]

G122102; 47

“Mac Réamainn’s townland” [ < “Mac Réamag’s townland” ]

|                                             |                            |       |
|---------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Bhaile Mhic Réamag, ceathramha           | Seanchas Búrcach §19       | 1578  |
| 2. Ballymcremocke                           | CPR Jas I 118b             | 1607  |
| 3. Bally mc Remock                          | Inq. ME I.161              | 1617  |
| 4. Ballimackremocke and<br>Aghlonitine 1 qr | CPR Jas I 330a             | 1617  |
| 5. Ballymcremoge, half qr of                | Strafford Inq. §241        | 1635  |
| 6. Ballymcremock, the qr of                 | Strafford Inq. §§244, 244V | 1635  |
| 7. BallymcRemock ½ qr                       | Strafford Inq. §265        | 1635  |
| 8. Ballymc Remack                           | DS 217                     | 1657c |
| 9. Bally McRemack                           | Innéacs 208                | 1657c |
| 10. Ballymacmarioge [ <i>sic</i> ]          | Earl of Arran Deeds 4 §7a  | 1659  |
| 11. Ballemcremoge,<br>Balle mcRenocke 1 Qr. | BSD 197                    | 1661  |

## Eadargúil

|                                                         |                                  |       |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 12. Ballymackremoke                                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Ballymacremocke ½ qr                                | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 14. Ballyacremoke ½ qr                                  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 15. Ballymacredmond                                     | Earl of Arran Deeds 19 §69       | 1802  |
| 16. Ballycreamon                                        | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 17. Ballycreamon                                        | Bald                             | 1830  |
| 18. Ballymacredmond                                     | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 19. Ballymacredmond                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Ballymacredmond                                     | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 21. BallymcRedmond                                      | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 22. Baile mhic reúmoind “town of<br>the son of Redmond” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Baile mhic Réumoinn                                 | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. Ballymacredmond                                     | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 25. ,balimək' rɛdmənd                                   | EAD1                             | 2008  |

“146a. 3r. 16p. Situated in the north of the parish... Prevailing [sur]name, McAny” (ALSO); tá an baile fearainn seo buailte le teorainn thiar thuaidh bhaile fearainn Lahardaun. Léirítear lios suite in oirdheisceart na roinne seo, timpeall G123097, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Ní go dtí tús an 19ú haois a tháinig claochló ar an eilimint cháilithe sa logainm seo. Is cosúil go ndearnadh athmhíniú ar an logainm leis an sloinne *Mac Réamainn* thart ar an am sin; i dtaca leis an sloinne seo, féach Ballymacredmond < *Baile Mhic Réamainn* i bparóiste Bhaile na hEaglaise thuas. B'fhéidir gur tháinig an t-ainm atá idir chamáin faoi anáil Ballymacredmond pharóiste Bhaile na hEaglaise féin. Tá foirm dhúchasach Ghaeilge againn a chinntíonn bunfhoirm an logainm (foirm 1); ní léir fianaise ar bith eile againn den sloinne *Mac Réama(i)g* ná den ainm pearsanta a bhfuil sé bunaithe air. D'fhéadfaí do dhíghlórú an -g sa sloinne seo (foirmeacha 2-13) a lorg i bhfuaimniú eilimintí ar nós *carrraig*, a bhéarlaítear mar *carrick* go háitiúil, de ghnáth; cf. fosta Ballymoyock < *Baile Mhaigheag* thíos.

Is cosúil, ag brath ar iontrálacha an *BSD*, gur áiríodh na rannta seo a leanas (ar a laghad) mar chodanna den seanbhaile: Ballymacredmond féin, Cum, Castlehill, agus Lahardaun. Féach fosta faoi Aghaloonteen thuas agus Cartron thíos.

Tá dhá bhaile fearainn den ainm Ballymacredmond i gCorcaigh (*Census 1851*).

**Ballymoyock**

G109107; 38, 47

## Baile Mhaigheag

“Maighiu’s *townland*”

|                                                                |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Lethbhaile Maidheag                                         | Seanchas Búrcach §19             | 1578  |
| 2. Ballymayock                                                 | Inq. ME I.25                     | 1607  |
| 3. Ballymaioige                                                | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 4. Ballymaicke                                                 | NLI WEP Ms 40,889/6(19-20)       | 1632  |
| 5. Ballymayock, the qr of                                      | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 6. Ballymayock                                                 | DS 217; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Ballemoyucke als Ballymoyocke                               |                                  |       |
| 1 Quarter                                                      | BSD 200                          | 1661  |
| 8. Ballimaock                                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Ballymork                                                   | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 10. Ballymorke & Ballydolugg                                   | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 11. Ballymayock                                                | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 12. Ballymayock                                                | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741  |
| 13. Ballymayocke 1 qr                                          | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 14. Ballymoyoge                                                | NAI PEP 1174/1/2/30              | 1755  |
| 15. Ballymoyoge                                                | NAI PEP 1174/1/2/33              | 1759  |
| 16. Ballymoyack                                                | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 17. Ballymoyack                                                | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Ballymoyock                                                | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 19. Ballymoyock                                                | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 20. Ballymayock                                                | S&V (ALSO)                       | 1838  |
| 21. Ballymoyock                                                | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Ballymoyock                                                | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Baile Mhaidhioc, Moyock a<br>family name”                  | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. Baile Bh[aic]                                              | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Baile Mhaidhioc “Maiock’s<br>town, (from Maigeog Barrett)” | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. , bali 'me:ok                                              | EAD1                             | 2008  |

“320a. 1r. 9p.... Situated in the north of the parish... soil good... no bog... Prevailing names, Kelly and Murray” (ALSO). Léirítear cuid mhaith talaimh riascúil i sciar den

bhaile fearainn seo a ghobann aneas idir an dá shruthán *Fiddaunduff* agus *Fiddaungal* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach. Léirítear trí lios sa bhaile fearainn seo ar an léarscáil sin; ceann ó thuaidh ag G115115, agus péire san iarthar timpeall ag G108112 agus G109113. Tugtar [raθ'kɛl] ar cheantar i dtuaisceart an bhaile fhearainn (*EAD1*); léirítear an mionainm *Rathkell* thart ar an láthair seo ar léarscáil §23 sa tsraith *Discovery*.<sup>1</sup>

Tá cúigear déag den sloinne *Mayock* liostaithe san Eolaí Teileafóin (07/09); tá cónaí ar a mbunús mór i dtuaisceart Mhaigh Eo. Tá an sloinne *Mac Maigheag* teastaithe san ainm Farmhill < *Baile Mhaigheag* < *Baile Mhic Mhaigheag* (a

---

|                                           |                                  |       |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Rathcoile, Knockatobber                | Inq. ME I.131                    | 1617  |
| 2. Rathcoille and Knockatobber [½ qr of]  | CPR Jas I 344b                   | 1617  |
| 3. Rathcoyle... Rathcoylemore             | Earl of Arran Deeds 3 §6         | 1657  |
| 4. Rathcoylmore als Doonebridy            | DS 217                           | 1657c |
| 5. Rathcoylemore                          | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Racoile als Rathcoilemore als Ragowell |                                  |       |
| 1 Qr.                                     | BSD 199                          | 1661  |
| 7. Rathcoyle alias Rathcoylemore alias    |                                  |       |
| Dunbreedee                                | ASE 68b                          | 1666  |
| 8. Rawile als. Racoilemore                | ASE 258                          | 1678  |
| 9. Rashcoilmore                           | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 10. Rathcoyle als Rathcoilemore als       |                                  |       |
| Donnebreed                                | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 11. Racoyle als Racoylemore               | CRL 2A.3.16, 14a                 | 1710c |
| 12. Raycoyle                              | CRL 2A.3.16, 15a                 | 1710c |
| 13. Racoyle als Racoilure & Derrybreedy   | CRL 2A.3.16.17a                  | 1710c |
| 14. Rathcomore                            | CRL 2A.3.16, 19b                 | 1710c |
| 15. Rashcoylemore                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 16. Rathcoyle als Rathcoylemore als       |                                  |       |
| Donabreed                                 | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 17. Raycoyle als Raycoylemore ½ qr        | QRL 2A.6.69, 17                  | 1787  |
| 18. Raycoyle                              | QRL 2A.6.69, 19                  | 1787  |
| 19. Raycoyle als Raycoylewee &            |                                  |       |
| Derrybreeda                               | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 20. Raith Coill “a great fort here        |                                  |       |
| [...s] Dunbride”                          | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Raith coill [sic] “rath of the wood”  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

*Rá(i)th C(h)oill* “fort of the hazel”. Tá Doonbreedia, a bhfeictear cuid tagairtí dó i measc na bhfoirmeacha thuas, buailte le teorainn theas Ballymoyock.

giorraíodh go *Baile Mhaigheag* sa 17ú haois): ainm Gaeilge Farmhill i bparóiste na Rátha Riabhaí sa bharúntacht seo (féach thíos). Is cosúil gur brainse de na Bairéadaigh iad Clann Mhic Mhaigheag (cf. *LMG* iii §830.1-8). Is leagan ginideach den ainm pearsanta *Maighiu* é *Maigheag* (*ibid.*; litriú malartach is ea *Maidheag*, foirm 1). Is é an t-ainm pearsanta a cháilíonn *baile* i gcás an logainm atá idir chamáin, seachas an sloinne.

**Ballyteige**

M056984; 58, 68

## Baile Thaidhg

“Tadhg’s townland”

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carrowballyteig                     | Inq. ME I.159                    | 1617  |
| 2. Carrowballyteige, Glanhosty...      | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 3. Ballyteige, the qr of               | Strafford Inq. §§238V, 239, 239V | 1635  |
| 4. Ballyteige, the qr of               | Strafford Inq. §238V             | 1635  |
| 5. Ballyteige, the qr of               | Strafford Inq. §264              | 1635  |
| 6. Ballyteige                          | DS 218; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Lisballyteige als Killvalleteige    |                                  |       |
| 1 Quarter                              | BSD 199                          | 1661  |
| 8. Lisballyteige                       | ASE 248                          | 1678  |
| 9. Balliteige                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Ballyteig                          | NLI WEP Ms 40,889/24(2)          | 1690  |
| 11. Ballteige                          | NAI PEP 1174/1/2/11              | 1701  |
| 12. Ballyteige als Lissballyteige      | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 13. Ballytigue als Lissballytigue 1 qr | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 14. Ballytege als Lisballytage         | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 15. Ballytiege als Lisballyteige 1 qr  | QRL 2A.6.69, 21                  | 1787  |
| 16. Ballytag orw. Lisballyteige        | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 17. Ballytigue                         | Bald’s Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 18. Ballytigue                         | Bald                             | 1830  |
| 19. Ballytigue                         | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 20. Ballytigue                         | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Ballytigue                         | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 22. Ballytigue                         | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 23. Ballytygue                         | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Ballyteige                         | J O’D (ALSO)                     | 1838  |

## Eadargúil

|                                                |                    |      |
|------------------------------------------------|--------------------|------|
| 25. Bail Thadhdh “i.e. Thady’s town”           | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 26. Baile Taidhg                               | J O’D (dúch; ALSO) | 1838 |
| 27. Baile Thadhdh “Teige’s or<br>Thady’s town” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 28. ,balə'taig                                 | EAD4               | 2008 |

“472a. 1r. 18p. Situated in the south west corner of the parish... Bog plenty. Prevailing name, Mulherrin. Bounded on the east by Lough Beltra... Bush Island, Island More, and Coarse Island in this lake... One fort in this townland” (ALSO). Tá lios i lár thiar an bhaile fhearainn ag M053983. Léirítear reilig darb ainm *Annaghboggaun Graveyard* i ndeisceart na roinne, gar do cheann thiar theas an locha, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (M051977). Tugtar [ 'anə ] ar an cheantar thart ar an reilig (EAD4).

Tá an sloinne *Ó Taidhg* teastaithe gar go leor don taobh seo tíre, go stairiúil (féach, mar shampla, *LMG* i §219.1), ach is é an t-ainm pearsanta coitianta *Tadhg* a cháilíonn *baile* sa chás seo, de réir theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirmeacha 25-27).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo sa Chlár, Cill Dara, Cill Mhantáin agus Loch Garman; tá trí bhaile fearainn darb ainm *Ballyteigelea* i gCeatharlach (*Census 1851*). Tá *Baile Uí Thaidhg Íochtarach* agus *Baile Uí Thaidhg Uachtarach* socraithe mar leaganacha Gaeilge *Ballyteige Lower* agus *Ballyteige Upper*, faoi seach, i Luimneach (*L. Log.* 19); tá *Baile Thaidhg Beag* agus *Baile Thaidhg Mór* socraithe mar fhoirmeacha Gaeilge *Ballyteige Little* agus *Ballyteige Big* in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 9).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile *Glenhest* sa *Strafford Inq.* (§§239, 239V) agus sa *BSD*; féach plé ar an ainm *Glenhest* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

### **Bofeenaun**

G119043; 47, 59

Both Faonáin [? < Both Mhaoininn ]

“St Faonán *hut*”

|                                                                                             |                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Bothmoryn & Glyn                                                                         | Eccles. Tax. (McD) 31 | 1307c |
| 2. Monasterie of Bovenyne... In the<br>occupation of the Cepte of Donoughe<br>Rwo mcDonnell | Rentall of M/C 39     | 1577  |
| 3. Toll-Boghewynin and Glanhosty<br>27 qrs                                                  | CBC 97                | 1585  |
| 4. Toe Boawinine and glanhosty                                                              | CBC 102               | 1585  |

|                                                                    |                                |       |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 5. Boyghmoynen in Tyrawly barony,<br>late Augustine abbey of [sic] | CPR Jas I 82a                  | 1606  |
| 6. Bohuynyn                                                        | Inq. ME I.25                   | 1607  |
| 7. Boffwynan, the prior of                                         | Mon. Hib. 498                  | 1608  |
| 8. Levallyknockmore,<br>Dromnabohae, Lecarownagoihy                | Inq. ME I.161                  | 1617  |
| 9. Leighvallyknockmore, Dromnabohy<br>and Lecarownagihiy 1 ½ qr    | CPR Jas I 330a                 | 1617  |
| 10. Drumnaboigh                                                    | Strafford Inq. §265            | 1635  |
| 11. (?)Bochminan                                                   | Gwynn & Hadcock 292            | 1645c |
| 12. Boithmanam                                                     | DS 217; Inneacs 208            | 1657c |
| 13. Bowghmonan als Dramnabrigh<br>als Knockmore 1 Qr               | BSD 198                        | 1661  |
| 14. Boithmannan als. Bohenan als.<br>Dromabeghy                    | ASE 209                        | 1669  |
| 15. Boithmana                                                      | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 16. Boghwynann, Knights Templars of                                | Description of Mayo §40e       | 1684c |
| 17. Borthmana                                                      | Morden Map                     | 1691  |
| 18. Boughmanane als Drunabehy                                      | CRL 2A.3.16, 5                 | 1710c |
| 19. Baithinanon als Bohenan als<br>Drunnabehy                      | CRL 2A.3.16, 10b               | 1710c |
| 20. Bothmana                                                       | Moll's Map                     | 1714  |
| 21. Boithmana                                                      | Overton & Morden               | 1715c |
| 22. Bohehenra                                                      | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |
| 23. Bothmana                                                       | Lea & Moll                     | 1720c |
| 24. Boughmanan als Bohenen als<br>Drumnebehy 1 qr                  | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217  | 1731  |
| 25. Bothmana                                                       | Jeffrys                        | 1759c |
| 26. Boughmanan als Boheenan als<br>Drumnebehey als Levally 1 qr    | Reg. Deeds 229, 12 §148788     | 1763  |
| 27. Boughmanane als Drynabhy                                       | QRL 2A.6.69, 3                 | 1787  |
| 28. Rathmanon als Bohenan als<br>Drunabehy                         | QRL 2A.6.69, 13                | 1787  |
| 29. Bofinon                                                        | Bald's Bogs of Mayo 2          | 1811  |



|                                                                            |                          |       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 30. Bofinon                                                                | Bald                     | 1830  |
| 31. Bofeenan                                                               | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 32. Bofeenan                                                               | ST (ALSO)                | 1838  |
| 33. Bofeenan                                                               | Rev. R. St George (ALSO) | 1833  |
| 34. Bofeenan                                                               | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 35. Both Faonan                                                            | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 36. Bofeenaun                                                              | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 37. Bohfweenaun would meet the<br>original much better in<br>pronunciation | T O'C (dúch; ALSO)       | 1838  |
| 38. Both Faónan "Faenan's booth,<br>tent or hut"                           | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 39. Both Faonáin                                                           | GÉ 37                    | 1989  |
| 40. ,bo'fi:nɑ:n                                                            | EAD1                     | 2008  |

"659a. 0r. 10p.... [Situating] in the centre of the parish.... Soil moory... Prevailing name, Moran... [There are] ruins of an abbey and a grave yard here" (ALSO).

"There was an old priory here, which did belong to the Conventional Franciscans; and by an inquisition taken 12th of May, 1608, it was found, that the prior of Boffwynan, in the barony of Tirawley, was seized of four quarters of land, with their apputenances, tithes, &c." (*Mon. Hib.* 498; cf. "a small house belonging to the Franciscan Tertiaries" de réir McDonnell i *Diocese of Killala* 97); "the [foundation] date is probably some time after 1450" (Gwynn & Hadcock 1970, 269). Tá ballóga na mainistreach suite in oirthuaisceart na roinne seo, siar ó shráidbhaile poist Bhoth Faonáin, ag G130049; léirítear tobar darb ainm *Tobernamonastagh* suite díreach soir ó na ballóga ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá an sráidbhaile suite ag ceann thoir thuaidh an bhaile fhearainn agus tá cuid de suite taobh istigh de bhailte fearainn Levally agus Pollawarla.

Tá an t-ainmfhocal baininsceach *both* "hut, bothy, cot; cabin" (*DIL* sv.) coitianta go leor i logainmneacha, amanna i gcomhthéacs (luath) eaglasta (*Joyce* i 305; *IPN* 32); diomaite de Boghadoon sa pharóiste seo, féach cúpla sampla áitiúil eile den eilimint seo sna hainmneacha Shanvolahan i bparóiste Chrois Mhaoilíona, Corvoderry agus Shanvodinnaun i bparóiste Mhaigh Ghamhnach thíos, Bocullin i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, Boheh (dhá shampla) i mbarúntacht Mhuraisce, agus Bohaun i mbarúntacht Cheara (Imleabhair 1, 2 agus 5 faoi seach). Is féidir go léiríonn foirmeacha 8b, 9b, 10,

13b, 14c, 18b, 19b, 24b agus 26b-27b an eilimint seo mar cháilitheoir in ainm foroinne (*Droim na Botha*).

Níl an t-ainm pearsanta *Faonán* teastaithe sna féilirí ná sna ginealaigh: forbairt ó *faon* “prostrate, supine, lying on one’s back” (*DIL* sv. *fáen*), b’fhéidir? Nó leagan díshamhlaithe de *Faolán*? D’fhéadfaí cuimhneamh ar fhorbairt ón ainm coitianta (agus naoimh) *Fíonán* (cf. *LMG* v 360 sv., *Mart. Gorm* 363 sv. *Fínán*, mar shamplaí) mar fhéidearthacht. “Fíonán... There are eleven early Irish saints of this name among whom are St. Fínán Cam of Kinnitty and St Fínán of Swords and of Ardfinnan, Co. Tipperary, whose feast day is 16 March” (Ó Corráin & Maguire 1981, 99). Féach fosta go léifí an t-ainm naoimh *Maoineann* ar chuid mhaith de na foirmeacha stairiúla thuas, agus go dtiocfadh dó gur forbairt uaidh sin atá againn: “Maoinean of Clonfert, barony of Longford, Co. Galway also *Maona* or *Maoine*... [heavily associated with Bréanainn in hagiography...] His obit in the annals for 672 describes him as bishop of Clonfert... The saint’s feast fell on 16 September, and his remains were raised at Clonfert in 1162 and enshrined with those of Cuimín Fada” (Ó Riain 2011, 436).

|                    |                          |      |
|--------------------|--------------------------|------|
| <b>Boggy</b>       | (?)Na Bogaigh            |      |
| G099031; 59        | “ <i>the bogs</i> ”      |      |
| 1. Buggy           | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Buggy           | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Buggogh         | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. Bogaigh “a bog” | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 5. Bogaigh         | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 6. Boggy           | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 7. 'boggi          | EAD1, EAD2               | 2008 |

“678a. 1r. 28p. [Situating] in the south of the parish... This townland is all mountain pasture and entirely under stock cattle” (*ALSO*); tá sé suite ar bhruacha thoir an *Crumpaun River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*). Níl aon áitreabh sa bhaile fearainn seo.

Ní léir go conclúideach cé acu leagan iolra (*bogaigh*) nó claonfoirm de leagan baininscneach (*bogaigh*) den bhunfhocal *bogach* “bog, moor, marsh” (*DIL* sv. *2bocach*) is bun leis an logainm seo. Aistrítear *bogach* san abairt “coillte is bogach is móinte” (*Céitinn* iii 331) mar “bogs” (*DIL* loc. cit.). Ina dhiaidh sin, síltear gur leagan iolra atá sa mhionainm *Bogaigh* “boggy grounds” i mBun an Churraigh i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.). Ní léir an féidir fasach a lorg in ainmneacha ar nós *Curryeallaun* <

*Curraigh Fhaoláin*, Curry < *Na Curraigh Uachtair*, Corrabaun < *Na Curraigh Bhána* (agus eile) i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), ná Curry (Kirwan) < *Na Curraigh (Kirwan)* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Tá bailte fearainn darb ainm Bogagh i nDún na nGall agus Doire (*Census 1851*); tá *An Bogach*, *An Bogach Bán* agus *An Bogach Dubh* socraithe mar leaganacha Gaeilge Boggagh, Boggaghbaun agus Boggaghduff, faoi seach, i bPort Láirge (*L. Log.* 14); cf. fosta Boggagh Eighter, Boggagh (Fury) agus Boggagh (Malone) san Iarmhí (*Census 1851*). Féach an eilimint ghaolta *bogán* san ainm Tawnawoggaun i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

**Boghadoon**

Both an Dúin

G082065; 46, 47, 59

*“the hut of the fort”*

|                                               |                                  |       |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Boghadowne, a quarter of land in           | Fiants Eliz. §5777               | 1592c |
| 2. Boghadoone 1 qr                            | CPR Jas I 330a / Inq. ME I.161   | 1617  |
| 3. Boherdowne 1 qr                            | Strafford Inq. §265              | 1635  |
| 4. Boghdowne, the qr of                       | Strafford Inq. §266              | 1635  |
| 5. Rathdoone [sic]                            | DS 218                           | 1657c |
| 6. Rathdowne                                  | Innéacs DS 209                   | 1657c |
| 7. Boughdoone als Boherdoone 1 Quarter        | BSD 199                          | 1661  |
| 8. Boghadoue                                  | ASE 68b                          | 1666  |
| 9. Boyhadene                                  | NAI PEP 1174/1/4i                | 1671  |
| 10. Rathdoone                                 | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Boghadune 1 qr                            | NAI PEP 1174/1/2/11              | 1701  |
| 12. Boghadane 1 qr                            | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 13. Boghadune als Dunecarroy 1 qr             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 14. Boghadoone                                | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 15. Bohadoon orw. Duncaroya                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 16. Bohadoon als Duncaroya                    | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 17. Rathdoone orw. Raghadoone orw. Boghadoone | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 18. Boghadone                                 | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 19. Bughadoon                                 | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 20. Bughadoon                                 | Bald                             | 1830  |

## Eadargúil

|                                          |                          |       |
|------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 21. Boghadoon                            | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 22. Boghadoon                            | ST (ALSO)                | 1838  |
| 23. Boghadoon                            | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 24. Boghadoon                            | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 25. Boghadoon                            | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 25. Both a Dún                           | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 26. Boch a Dún                           | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 27. There are 2 forts Raith              |                          |       |
| Dhun Muinni[on] - 1 of them              | J O'D (p.l. ALSO)        | 1838  |
| 28. Both a dún “tent or hut of the fort” | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 29. Commonly pronounced Boch a Dún       | J O'D (dúch; ALSO)       | 1838  |
| 30. Boch a Dún:                          | J O'D (dúch ALSO)        | 1838  |
| 31. , bəhə 'du : n                       | EAD1, EAD2               | 2008  |

“1197a. 0r. 0p.... This townland is all mountain pasture and wood... stocked with cattle... two herds living on the ground having a small portion of cultivated ground. Prevailing name, Clarke” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thiar theas Néifinne agus ar bheagán lonnaíochta.

Is é *both* “hut, bothy, cot; cabin” (DIL) an bhuneilimint (cf. Bofeenaun thuas); is cosúil nach gá ciall eaglasta a lua léi sa chás seo, mar eilimint. Léirítear lios ar a dtugtar *Raweedoonminnon* i lár iarthar an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G073069); is féidir gurb é seo an *dún* a luaitear in ainm an bhaile fhearainn. Léirítear lios eile gan ainm rud beag soir de (timpeall G078069), áfach.

## **Boleyglass**

G108012; 59

An Bhuaile Ghlas

“*the green booley*”

|               |                          |      |
|---------------|--------------------------|------|
| 1. Boulyglass | Bald                     | 1830 |
| 2. Ballyglass | Query Bk 1833 (ALSO)     | 1833 |
| 3. Boolyglass | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 4. Bolyglass  | ST (ALSO)                | 1838 |
| 5. Bolyglass  | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 6. Bolyglass  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 7. Boolyglass | T O'C (ALSO)             | 1838 |
| 8. Bolyglass  | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 9. Boleyglass | J O'D (ceartú; ALSO)     | 1838 |

|                                     |                    |      |
|-------------------------------------|--------------------|------|
| 10. Buaile glas                     | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 11. Buaile glas "green dairy place" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 12. ,bo:li'glas                     | EAD1, EAD2         | 2008 |

"384a. 1r. 16p.... Soil, moory... prevailing names, Dougherty and Mulherrin" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ó dheas de Boggy agus ar fhánaí íochtaracha thuaidh (80-331 méadar) na Cruaiche Maoile / *Croaghmoyle*, sliabh 430 méadar ar airde atá suite i dtuaisceart pharóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Cheara (féach faoi Kilgarve in Imleabhar 5).

Is í *buaile* "cow-house, byre; cattle-pen; (temporary) cattle fold, booley at times of summer pasturage; yard, enclosure" (DIL sv. *1búaile*(a,b)), "milking place in summer pasturage; fold, enclosure; small grazing field" (Ó Dónaill) an bhuneilimint san ainm seo, is léir. "[*Buaile*] is used to describe any area set aside for the tending of cattle and is usually translated simply as *milking-place*. In a special sense it is associated with the summer, upland pastures to which cattle were transferred, sometimes accompanied more or less by the entire family..." (IPN 35-6). Tá *buaile* cáilithe anseo ag *glas* "descriptive of various shades of *light green and blue, passing from grass-green to grey...*; *of green or greenish hue* (esp. of growing things, grass, trees, etc.)" (DIL sv. *2glasI*(a)).

Tá trí shamplaí de Boleyboy in oirthear Mhaigh Eo agus sampla eile arís i Liatroim; cf. fosta Boleybaun i Liatroim agus Loch Garman, Boleybawn i Laois agus Cill Mhantáin, Boleyduff i Ros Comáin, *An Bhuaile Ghlas* / Boolaglass i Luimneach (L. Log. 21) agus *An Bhuaile Bhán* / Boolabaun i dTiobraid Árann (L. Log. 36). Leantar den dá shampla dheireanacha seo in úsáid an ailt san fhoirm mholta thuas.

### **Bracklagh**

G080014; 58, 58

An Bhreacloch

"the speckled place"

|                                    |                      |       |
|------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Rockallagh                      | Inq. ME I.133        | 1617  |
| 2. Rockallagh 1 cart.              | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 3. Bracklagh, the qr of            | Strafford Inq. §252V | 1635  |
| 4. Brackallagh                     | DS 218; Innéacs 208  | 1657c |
| 5. Brackallagh als Bracklagh 1 Qr. | BSD 199              | 1661  |
| 6. Brocklagh als. Brucklogh        | ASE 248              | 1678  |
| 7. Brackalagh                      | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 8. Bracklagh 1 qr                  | NAI PEP 1174/1/2/11  | 1701  |

|                                   |                                |       |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------|
| 9. Bracklagh als Brackellagh 1 qr | CRL 2A.3.16, 16b               | 1710c |
| 10. Brucklagh als Brucklogh 1 qr  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 11. Bracklagh als Brackellagh     | QRL 2A.6.69, 21                | 1787  |
| 12. Bruglogh orw. Braghlogh       | Earl of Arran Deeds 21 §69     | 1802  |
| 13. Bracklough                    | Bald's Bogs of Mayo 2          | 1811  |
| 14. Bracklough                    | Bald                           | 1830  |
| 15. Bracklough                    | Tithe App. Book §16            | 1830c |
| 16. Bracklough                    | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 17. Bracklagh                     | S&V (ALSO)                     | 1838  |
| 18. Bracklough                    | Rev. R. St George (ALSO)       | 1838  |
| 19. Bracklough                    | Rev. W. Cawly (ALSO)           | 1838  |
| 20. Bracklough                    | T O'C (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Bracklagh                     | T O'C (ceartú; ALSO)           | 1838  |
| 22. Breac loch                    | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 23. Breac loch 'speckled lake'    | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 24. 'braklə                       | EAD2, EAD4                     | 2008  |

"1773a. 3r. 4p. Situated in the south of the parish... north of Bealtra Lough [sic]... Soil, moory. Usual crops... Bog, plenty. Prevailing names, Rowly and Dooher. Grouse Lodge [here] is the residence of Mr. Rowly... A river flows on the east boundary from north to south" (ALSO). Léirítear *Grouse Lodge* in iardheisceart an bhaile fhearainn (timpeall G074005) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; is í Abhainn an Chrompáin atá ar an teorainn thoir (féach *Crompaun River* faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

Léirítear lochán darb ainm *Bracklagh Lough* in iarthar an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G068008). Ní dóiche áfach gur *breac* "speckled, spotted; variegated; patterned, ornamented" (*DIL* sv. *1brecc*) móide *loch* is bun leis an ainm seo (foirm 23). Tá bailte fearainn eile den ainm seo Bracklagh i mbarúntachtaí Choistealach agus Mhuraisce sa chontae seo, agus tuilleadh sa Chabhán agus i nGaillimh (*Census 1851*), agus is cosúil gurb í an aidiacht *breac* móide an iarmhír shubstainteach *-l(e)ach* is bun leo ar fad (cf. *Joyce* ii 5-6). Foirm thabharthach / áitreabhach den bhuneilimint (*breaclaigh*) is bun le Brackly, atá mar ainm ar dhá bhaile fearainn i Muineachán (*L. Log.* 7 sv. *An Bhreaclaigh*), agus, is dóiche, le Brackly in Ard Mhacha agus Brackley sa Chabhán (*Census 1851*).

I dtaca le guta cúnta lárnaigh a léirítear i gcuid foirmeacha thuas (-ckall-), féach an plé ar Lapallagh < *Laplach* atá i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Cheara agus atá suite rud beag ó dheas de Loch Bhéal Trá (Imleabhar 5).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile *Glenhest* sa *Strafford Inq.* agus sa *BSD* (féach *Glenhest* faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

**Caffoley**

G144103; 38, 47

## Cafuaile

“(?)*bog-booley*”

|                                   |                                  |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. (?)Coffealie, fitz. James of   | Fiants Eliz. §6223               | 1597  |
| 2. Cavoyly                        | Inq. ME I.79                     | 1612  |
| 3. Caffroly                       | Inq. ME I.145                    | 1617  |
| 4. Cahwoly, the qr of             | Strafford Inq. §250V             | 1635  |
| 5. Coffely                        | DS 217; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Cafoaly als Cawholly 1 Qr.     | BSD 200                          | 1661  |
| 7. Coffoly                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Calbouly als Clakbolly         | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 9. Claywouly                      | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 10. Caffebly [ <i>sic</i> ]       | CRL 2A.3.16, 24b                 | 1710c |
| 11. Coyvolla                      | Lea & Moll                       | 1720c |
| 12. Caffowly                      | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 13. Caffowly                      | Reg. Deeds Lib. 105, 550 §74791  | 1742  |
| 14. Caffowly                      | Reg. Deeds Lib. 106, 406 §74407  | 1742  |
| 15. Caffowly                      | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 16. Caffelly                      | QRL 2A.6.69, 26                  | 1787  |
| 17. Caffolly                      | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 18. Cahowly                       | Bald                             | 1830  |
| 19. Caffoly                       | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 20. Caffoly                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Caffally                      | S&V (ALSO)                       | 1838  |
| 22. Caffoly                       | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 23. Caffooly                      | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 24. Caffoly                       | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Caffoley                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Ceath bhúaile ‘showery booley |                                  |       |

|                 |              |      |
|-----------------|--------------|------|
| or dairy place” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 27. 'kafəli     | EAD1         | 2008 |

“Situated in the north of the parish... Soil, rocky. Usual crops: oats, potatoes and meadow. Bog plenty. Prevailing name, Barrett. Addergoole River... [forms] the north-east boundary” (ALSO).

Féach bríonna éagsúla an fhocail *buaile* faoi Boleyglass thuas. Tugtar samplaí éagsúla d'úsáid an fhocail *cith* “shower” i gcuid bheag dlúth-chomhfhocail in *DIL* (sv.), ar nós “ciothghalchleas sneachta, a blizzard (?)...”, agus mar réimír le haidiachtaí i gcásanna ar nós “fa’n cithluaithi coll ‘on which are shower-shaken hazels’... sratha a ghéag cceathbhraonach ‘dewy’”. Is féidir go bhfuil fasach éigin againn d'úsáid an fhocail seo i logainmneacha san fhoirm *cethtraigi* (i dTiobraid Árann, síltear; *Onom. Goed.* 231 sv.).<sup>2</sup> Féach fosta Mac Giolla Easpaig i dtaca le húsáid *buaile* i ndlúth-chomhfhocail i logainmneacha: “I have located over twenty examples of *Gallbhuaile* and *Clochbhuaile* throughout the country. The only other element found with *buaile* is *damh* “ox”. Like *cluain* and *gort*, *buaile* probably indicates some kind of simple settlement” (1981, 157).

Níor breacadh leagan molta Gaeilge le peann luaidhe san Ainmleabhar: ní léir an raibh Ó Donnabháin sa bhaile fearainn seo nó an féidir dul go hiomlán i muinín fhoirm 26, agus go háirithe caoile an chéad chonsain. Ní bheimís ag dréim le *cath* “battle, fight” (*DIL* sv. 1*cath*(a)) i ndlúth-chomhfhocail le *buaile*, ach síltear go bhfuil ciall thopagrafach ar nós “riasc” le *cath* i gcuid bheag logainmneacha ar nós *Leitir Catha* / Lettercau i nDún na nGall (*IROL* 105 §370), *Cath* / Caw i nDoire agus samplaí de *Cluain Catha* / Clooncah i nGaillimh agus Ros Comáin ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Ar chomhairle ón Bhrainte Logainmneacha, moltar *cath* móide *buaile* mar bhunfhoirm anseo. I dtaca le litriú na foime molta (*Cafuaile*), cf. Luffertaun / *Lúfortán* < *Lubhghortán* i mbarúntacht Cheara agus Cliffony / *Cliafuine* < *Cliathmhuine* i Sligeach (*GÉ* 63).

“The Old Irish word *cit* ‘sheep’ seems to be attested only in glossaries” (*PNI* 7, 94) agus ní bheimís ag súil le foirm Nua-Ghaeilge ar nós *ceath* uaidh sin ar aon nós. An féidir gur leagan giorraithe míchruinn de *ceathair* “four-footed animal” (*DIL* sv. *cethir*) nó *cethrae* “animals, cattle, flocks, herds” (*ibid.* sv. *cethrae*) atá sa leagan *cit*? Is é

<sup>2</sup> Tá *An Fhearthainn* molta go sealadach mar leagan Gaeilge Naran i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)): ciall áitreabhach (“rainy place”), b’fhéidir?



*ceathair* / *ceathra* is bun le *Ceatharnach* / Cahernagh i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 90), is dóiche, agus, síltear, leis an ainm contae *Ceatharlach*. Bheadh sé tarraingteach go leor míniú don chéad eilimint sa logainm atá idir chamáin a lorg i gceann de na focail seo ach faraor ní fianaise láidir againn do leagan díobh ar nós *ceath*.

**Carrickbarrett**

## Carraig Bhairéad

G189042; 48, 60

“Bairéad’s rock”

|                                                  |                                |       |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Carrick Barrett Derrylyath                    | DS 217                         | 1657c |
| 2. Carrick Barrett Derrylieth                    | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 3. Carrick-Barrett, Derrylyath                   | ASE 226                        | 1670  |
| 4. Carick Baret, Dereliath                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 5. Carrickbarret & Derry-louth                   | CRL 2A.3.16, 10a               | 1710c |
| 6. Carrigbarret                                  | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721 | 1721  |
| 7. Carrigbarrett & Derryally als<br>Derryhillagh | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 8. Carrickbarrett & Derrylouth                   | QRL 2A.6.69, 12                | 1787  |
| 9. Carrig Barret                                 | Bald                           | 1830  |
| 10. Carrickbarret                                | Tithe App. Book §16            | 1830c |
| 11. Carrick Barret                               | Query Bk 1833 (ALSO)           | 1833  |
| 12. Carrickbarret                                | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 13. Carrickbarrett                               | Rev. R. St George (ALSO)       | 1838  |
| 14. Carrickbarrett                               | Rev. W. Cawly (ALSO)           | 1838  |
| 15. Carrickbarrett                               | T O’C (ALSO)                   | 1838  |
| 16. Carrickbarrett                               | J O’D (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Carraic Baireúd “rock of the<br>conical cap” | J O’D (ALSO)                   | 1838  |
| 18. ,karək'barət                                 | EAD2                           | 2008  |

“Situated in the south east of the parish... This townland is covered with wood. Timber sold; two wood rangers or caretakers are the only persons resident in this townland. Fuel plenty” (ALSO). Tá an chuid thoir thuaidh den roinn seo suite ar bhruach theas Loch Con; tá an baile fearainn buailte le teorainneacha Attiappleton agus Knockaglana i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara. Tá cnoc 94 méadar ar airde i ndeisceart an bhaile fhearainn (G190041) agus cnoc 52 méadar ar airde sa lár thuaidh (G189045).

Tá cúpla cloch mhór in Acaill, a bhfuil fraoch ag fás ar a mbarr, ar a dtugtar *Cloch an Bhairéid* (Imleabhar 3 svv.). Ní hionann deilbhíocht ainm an bhaile fhearainn atá idir chamáin agus is mó an seans gurb é an sloinne Angla-Normannach *Bairéad* (MacLysaght 1985, 13) a cháilíonn an bhuneilimint *carraig* “rock, large stone” (*DIL* sv. *carrac*), “a rock; a large prominent stone; a crag; a stone castle” (*Dinneen*) anseo. Tá an sloinne seo coitianta go leor go háitiúil, ar ndóiche. Mhol MacLysaght (1985, 13; agus Ó Droighneáin 1982, 13) an litriú *Bairéid* don bhrainse sin den sloinne atá fairsing san iarthar, ach leantar anseo den litriú atá seanbhunaithe (*Bairéad*; féach cuid tagairtí áitiúla ag *LMG* i §§265.8, 266.1, 267.7 agus eile) agus a thagann le foirm an Donnabhánaigh.

Léirítear *Dereliath*, suite soir ó *Carick Barrett*, ar bhruach Loch Con, ar léarscáil *Hib. Del Mayo* (foirm 4).

Tá samplaí de Barretstown agus Barrettstown i gCill Dara agus san Iarmhí (*Census 1851*), Cill Chainnigh (*L. Log.* 7 sv. *Baile an Bhairéadaigh*) agus Tiobraid Árann (*L. Log.* 16 sv. *Baile an Bhairéadaigh*). Tá Barrettsgrange i dTiobraid Árann (*ibid.* 92 sv. *Gráinseach an Bhairéadaigh*). Tá Barrettshill & Rearour i nGaillimh; tá samplaí de Barrettspark i Loch Garman agus i nGaillimh, agus tá Castlebarrett i gCorcaigh (*Census 1851*). Tá Barrettsplot East / *Plota an Bhairéadaigh Thoir* agus Barrettsplot West / *Plota an Bhairéadaigh Thiar* (*IROL* 33 §§25-26) i mbarúntacht Iorrais; féach fosta Knocksbarrett i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe thuas.

### **Carrowkeel**

An Cheathrú Chaol

G115105; 47

“the narrow quarter”

- |                                                 |                          |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Carowkeile... Lissinyah                      | Inq. ME I.135            | 1617  |
| 2. Kile                                         | Inq. ME I.145            | 1617  |
| 3. Carrowkillelissnavyah,<br>Lecarrowlissen     | Inq. ME I.161            | 1617  |
| 4. Carrowkillelisseviah 1 qr,<br>Lecarrowlissen | CPR Jas I 330a           | 1617  |
| 5. Garrowkeele Lissyreiye als Lisseree          | Earl of Arran Deeds 3 §6 | 1657  |
| 6. Carrowkeale                                  | DS 217                   | 1657c |
| 7. Carrokeale                                   | Innéacs DS 208           | 1657c |
| 8. Carrowkeelelisseny als Lisseny 1 Qr.         | BSD 199                  | 1661  |
| 9. Carrowkeel, Lissenege alias Lisseney         | ASE 68b                  | 1666  |

|                                              |                                  |       |
|----------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 10. Carrowkeele                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Carrowkeele...                           |                                  |       |
| Carrowkeeledissenys als. Lissenys            | ASE 255                          | 1678  |
| 12. Carrowkeeledisny als Dessany             | CRL 2A.3.16, 14a                 | 1710c |
| 13. Carrowkeele Lissenys als Lisany          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 14. Carrowkeele                              | NAI PEP 1174/1/2/30              | 1755  |
| 15. Carrowkeele                              | NAI PEP 1174/1/2/33              | 1759  |
| 16. Carrowkeel Lisnany orw. Lisany           |                                  |       |
| orw. Lissenys                                | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 17. Carrowkeele, Lisseneggeele als Lisslenys | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 18. Carrowkeele Disnays als Dissanays        | QRL 2A.6.69, 18                  | 1787  |
| 19. Carrowkeel                               | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 20. Carrowkeel                               | Bald                             | 1830  |
| 21. Carrowkeel                               | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 22. Carrowkeel                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 23. Carrowkeel                               | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 24. Carrowkeel                               | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 25. Carrowkeel                               | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Ceathramhadh-chaol "narrow<br>quarter"   | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. ,kərə'ki:l                               | EAD1                             | 2008  |

"Situating in the north of the parish... Soil, rocky... Bog plenty... Prevailing name, Burke... Carrowkeel House and Demesne, the seat of Walter Bourke Esq., is in this townland. The White Stream and Ravine are on the west boundary. [There are] 3 forts in this townland" (ALSO). Léirítear na trí cinn de liosnna (cf. foirmeacha 1b, 3-5, 8-9, 11-12, 16-18) suite gar dá chéile in oirthuaisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G119112, G117110 agus G116108).

Tá an roinn seo thar a bheith fada agus tanaí ina cruth; cf. an plé ar Carrowkeel i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Tá 13 sampla de Carrowkeel sa chontae seo féin, amanna le cáilitheoirí Béarla (*Census 1851*).

I dtaca leis an litriú giorraithe i bhfoirm 2, cf. foirm 3 (*Skehine*) de Carrowskeheen thíos agus an litriú *Skulloge* den ainm Farranasculloge i bparóiste Ardach sa chuistiúnacht chéanna. Ní léir an baile ar cheathrúna de, tráth, Carrowkeel

agus Carrowskeheen: Ballymoyock (siar), Ballymacredmond (soir) nó Castlehill < Caorthannán (siar ó thuaidh).

**Carrowskeheen**

## Ceathrú an Sceichín

G114092; 47

*“the quarter of the little thorn bush”*

|                                                           |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Carowanskehin                                          | Inq. ME I.163                   | 1617  |
| 2. Carrowanskehin, qr of                                  | CPR Jas I 330a                  | 1617  |
| 3. Skehine, the qr of                                     | Strafford Inq. §211             | 1635  |
| 4. Carrowenskehine, the qr of                             | Strafford Inq. §211             | 1635  |
| 5. Carrowskehin                                           | DS 217                          | 1657c |
| 6. Carrowskehin                                           | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 7. Carrowskehine als Skehine 1 Qr.                        | BSD 200                         | 1661  |
| 8. Carrowskehin                                           | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Carrowskehine                                          | NAI PEP 1174/1/2/11             | 1701  |
| 10. Carrowskehine als Skahan als<br>Carrowskehane         | CRL 2A.3.16, 16b                | 1710c |
| 11. Carrowskehine als Skehine 1 qr                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 12. Carrowskehin orw. Skehin                              | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 13. Carrowskeheen                                         | NAI PEP 1174/1/2/30             | 1755  |
| 14. Carrowskehin als Skehen                               | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 15. Carrowskehine als Skahan als<br>Carrowskahan          | QRL 2A.6.69, 21                 | 1787  |
| 16. Carrowskeheen                                         | Bald's Bogs of Mayo 2           | 1811  |
| 17. Carrowskeheen                                         | Bald                            | 1830  |
| 18. Carrowskeehaun                                        | Tithe App. Book §16             | 1830c |
| 19. Carrowskeehaun                                        | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 20. Carrowskeheen                                         | Rev. R. St George (ALSO)        | 1838  |
| 21. Carrowskeheen                                         | Rev. W. Cawly (ALSO)            | 1838  |
| 22. Carrowskeheen                                         | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 23. Ceathramhadh Sgeithín                                 | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 24. Ceathramhadh sgeithín “quarter<br>of the little bush” | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 25. ,kɛrə'ʃkɛhi:n                                         | EAD1                            | 2008  |

“419a. 2r. 2p.... in the north of the parish... west of the White River. Soil rocky... Bog plenty. Prevailing names, Clarke and Judge... A great rocky ravine in this townland part of the remarkable mountain called Nephin” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite díreach soir ó Carrowkeel, ar shleasa thoir thuaidh Néifinne.

Is leagan díspeagtha de *sceach* nó *sceath* “a thorn bush, whitethorn” (DIL sv. *scé*), “whitethorn, hawthorn; thornbush” (Ó Dónaill) a cháilíonn an bhuneilimint *ceathrú* sa logainm seo. Ar chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, moltar *sceichín*. Tá cúpla sampla eile de *sceichín* (nó *sceithín*) teastaithe in ainmneacha bailte fearainn an chontae; tá Skeheen i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10); féach fosta Skeheen and Lisseveleen i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6). Léifí leagan ar nós *sceitheán* ar chuid de na foirmeacha thuas (15c, 18-19).

### **Cartron**

An Cartún Dubh

G138638; 47

“the black cartron”

|                                |                          |       |
|--------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Black Cartron               | NAI PEP 1174/1/12xxiv    | 1770  |
| 2. Corthoon                    | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 3. Corthoon                    | ST (ALSO)                | 1838  |
| 4. Carthoon                    | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 5. Carthoon                    | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 6. Cartroon                    | T O’C (ALSO)             | 1838  |
| 7. Cartron                     | J O’D (ALSO)             | 1838  |
| 8. Cartún Dubh                 | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 9. Cartún dubh “black cartron” | J O’D (ALSO)             | 1838  |
| 10. kərˈtuːn                   | EAD1                     | 2008  |

“47a. 3r. 9p. Situated in the north of the parish... south of the Castlehill River... Soil rocky... Bog plenty... Prevailing name, Hoben. One fort in this townland” (ALSO). Léirítear an lios suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn timpeall G127106 ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

“The Anglo-Norman settlers introduced terms derived from their own language... *cartron* signifies a quarter, and is derived from the French *quarteron*... it was applied to a parcel of land varying in amount from 60 acres to 160 acres” (Joyce i 245). Rinneadh *cartrún*, (cf. *An Cartrún* nó Cartron i *L. Log. Uíbh Fhailí* 12), *cartún* agus *cartúr* den fhocal seo sa Ghaeilge; is mar *cartúr* “chartered land, holding; measure of land (equated to 64 acres)” atá sé ag Ó Dónaill. Is iomaí baile fearainn den

ainm Cartron; tá a mbunús mór i gConnachta (*Census 1851*). Féach samplaí i bparóistí Chill Mhic Laisre agus Oileán Éadaí sa bharúntacht seo féin. I dtaca leis an leagan *cartúr*, cf. Cartoor agus Cartoorbeg i gContae na Gaillimhe, agus Cartoor agus Tangincartoor i mbarúntacht Mhuraisce sa chontae seo (Imleabhar 2). Is buneilimint í atá coitianta go leor in ainmneacha bailte fearainn, ach tá dáileadh cúng go leor uirthi: lár agus iarthar na tíre (cf. *Census 1851* sv. *Carton*-); féach sampla áitiúil san ainm Cartrongilbert i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Glactar san fhoirm mholta le teistiméireacht Uí Dhonnabháin i dtaca le húsáid na haidiachta *dubh*.

Áiríodh an roinn bheag seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile sna foinsí ar feadh i bhfad, is léir: Ballymacredmond, atá buailte leis an teorainn theas, is dóiche.

### **Castlehill**

G132117; 38, 47

### Caorthannán

*place of rowan trees*"

|                                                                                                                         |                                       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
| 1. caertannain, aballghort                                                                                              | AFM iv 704                            | 1386  |
| 2. atha fén, hì chuilén                                                                                                 | L. Lec. 72c ro, 10                    | 1410c |
| 3. Dunaid Atha Fén, d'innsaige                                                                                          | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 302      | 1510c |
| 4. dunadh Atha Fen, an                                                                                                  | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 26       | 1510c |
| 5. dúnad Atha Fen, co                                                                                                   | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 204, 208 | 1510c |
| 6. h-Ath Fén, go                                                                                                        | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 24       | 1510c |
| 7. go h-Ath Fein, go                                                                                                    | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 116      | 1510c |
| 8. Atha Fen, cath                                                                                                       | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 118      | 1510c |
| 9. caorthannáin ⁊ cros maoilíona,<br>caislén                                                                            | AFM v 1386                            | 1526  |
| 10. Caorthannán                                                                                                         | ALC ii 258                            | 1526  |
| 11. Cáorthannan ⁊ Cros Máoilína                                                                                         | AC 662 §17                            | 1526  |
| 12. Caorthannain, lethbhaile                                                                                            | Seanchas Búrcach §19                  | 1578  |
| 13. d'ionnsaigh dhúnaidh Átha Fén<br>ris a ráiter Caorrthannán in tansa<br>.i. go dúnadh Oiliolla Finn <sup>3</sup> mic |                                       |       |

<sup>3</sup> Cf. na foirmeacha seo a leanas:

|                                  |                                  |       |
|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. dúnaid Oilella Finn, timchell | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 294 | 1510c |
| 2. dun, Tri mic Oilella as an    | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 294 | 1510c |
| 3. dúnaid Oilella Finn, d'argain | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 306 | 1510c |
| 4. dun Oilella Finn, do h-airged | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 104 | 1510c |

## Eadargúil

|                                         |                                 |       |
|-----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| Domhnaill Dualbhuide .i. rīgh           |                                 |       |
| gusmar gairgbheódha na Gamanraighe      | TBF <sup>2</sup> (RIA)135       | 1650c |
| 14. Caothannan                          | LMG iii 120 §804.5              | 1650c |
| 15. Atha Fén, Ui Cuilen                 | LMG i 594 §261.5                | 1650c |
| 16. Atha Fén, Ui Chuilen                | LMG iii 418 §1085.4             | 1650c |
| 17. Atha Fen, Ui Chuilen                | LMG iii 420 §1089.3             | 1650c |
| 18. Kerhenayne, Richard Burke of        | Division Connaught 2 (Knox) 349 | 1574  |
| 19. toilkerenan belonging to Davy       |                                 |       |
| Banes sonnes 18 qrs                     | CBC 97                          | 1585  |
| 20. kirrenan, Rickard Barrett of        | CBC 99                          | 1585  |
| 21. Toekeherrenan                       | CBC 102                         | 1585  |
| 22. Rickard Barret of kiherrena...      |                                 |       |
| said towne of kiherrena                 | CBC 116                         | 1585  |
| 23. Keirnan, Edm. Keeraghe of           | Fiants Eliz. §5865              | 1594  |
| 24. Kerreynan... qr of Cowre            | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 25. Kirrenan, castle and bawn of        | CPR Jas I 330a                  | 1617  |
| 26. Kirrenan, Innurbuill                | Inq. ME I.163                   | 1617  |
| 27. Kirrenan, Innurboyle otherwise      |                                 |       |
| Cloonin parcel of the two qrs of        | CPR Jas I 330a-b                | 1617  |
| 28. the castle of Kiranan with 4 qrs... |                                 |       |
| viz. the ½ qr of Urball; the ½ qr       |                                 |       |
| of Eskerluan; the ½ qr of Coure;        |                                 |       |
| the qr of Ballynabeynagh; and           |                                 |       |
| the qr of Ballybroneoge                 | Strafford Inq. §265V            | 1635  |
| 29. the castle of Kironan; the ½ qr of  |                                 |       |
| Urball; the ½ qr of Tonlegee; the       |                                 |       |
| ½ qr of Coure; and the ½ qr of          |                                 |       |
| Eskercluan                              | Strafford Inq. §265V            | 1635  |
| 30. Kirnan als Towreege als Towlegee    | Earl of Arran Deeds 3 §6        | 1657  |
| 31. Kyrhanane als Tonreege als          |                                 |       |
| Tonlegee 1 Qr. [including]              |                                 |       |
| Esterclanem ½ qr.                       | BSD 198                         | 1661  |
| 32. Kirhinan                            | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 33. Kirhanane als Tonreege als          |                                 |       |

## Eadargúil

|                                                                                                |                                  |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Tonlegee 1 qr                                                                                  | CRL 2A.3.16, 5a                  | 1710c |
| 34. Kerryanane 2 qrs & Logheridane                                                             | CRL 2A.3.16, 17b                 | 1710c |
| 35. Keyrenane                                                                                  | Reg. Deeds Lib. 46, 109 §27926   | 1724  |
| 36. Kerrnane                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 37. Kirhinan orwise Kirhunane<br>orwise Towreigh; Urball                                       | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 38. Castlehill, Charles Cormick of                                                             | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176 | 1783  |
| 39. Kirhanane als Toneregee als<br>Tonelegee 1 qr                                              | QRL 2A.6.69, 6                   | 1787  |
| 40. Kerryanane & Lougherdane                                                                   | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 41. Park Keerinane                                                                             | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 42. Castlehill                                                                                 | Arrowsmith                       | 1811  |
| 43. Castlehill, Parkkeerinaan                                                                  | Bald                             | 1830  |
| 44. Castlehill                                                                                 | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 45. Castlehill                                                                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 46. Keerhenan alias Castlehill                                                                 | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 47. Keerhanane alias Castlehill                                                                | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 48. Keerhannaun alias Castlehill                                                               | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 49. Castlehill                                                                                 | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 50. Is not Keerhanaun rather to be<br>retained as it was the original name? T O'C (nóta; ALSO) |                                  | 1838  |
| 51. foundation only; belonged to<br>Cormacks, who are extinct                                  | J O'D (p.l. ALSO)                | 1838  |
| 52. Caorthannan                                                                                | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 53. Caorthannán "abounding in<br>rowan trees"                                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 54. Caorthannán                                                                                | GÉ 45                            | 1989  |
| 55. ,kasəl 'híl                                                                                | EAD1                             | 2008  |

"414a. 2r. 32.... In the north of the parish... Proprietor, John Walsh Esq., Crossmolina... Soil, sandy.... Bog scarce. Castlehill House, the intended seat of the proprietor, is in a forward state of building. [There are] 6 forts in this townland. Castlehill River is on the south of this townland and Lough Conn on the east" (ALSO). Tá an baile fearainn seo rannta idir dhá pharóiste; tá an sciar thuaidh de suite i bparóiste Chrois Mhaoilíona, agus achar breis agus 349 acra ann. Tá sé rannta le fada;



feictear codanna den bhunlimistéar luaite le tailte an dá pharóiste i bhfoinsí Béarla thús an 17ú haois. Féach tuilleadh tagairtí stairiúla faoi Castlehill, paróiste Chrois Mhaoilíona thíos.

Léirítear sé cinn de liosanna sa sciar seo den bhaile fearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ceart go leor: ceithre cinn san iarthar (timpeall G127125, G124123, G126121 agus G125119); agus dhá cheann i lár thuaidh na roinne (timpeall G134123 agus G135122). Léirítear *Castlehill House* agus an diméin thart air in oirthear na roinne ó thuaidh den *Castlehill River* a reáchtálann anoir go Loch Con ar an teorainn theas. Léiríonn Aldridge (1961, 122) gur úsáideadh clocha an tseanchaisleáin le *Castlehill House* a thógáil gar don láthair<sup>4</sup> agus áitíonn go dtiocfadh dó gurb í seo seanláthair an dúin a luaitear sna luathfhoirmeacha Gaeilge. Is í *féan* “a wagon, cart, conveyance of some kind” (*DIL* sv. *fén(a)*) an eilimint cháilithe in ainm an átha i bhfoirmeacha gaolta 2-8, 13, 15-17; cf. *Abhainn Átha Féan* i gContae Lú (*L. Log.* 22).

Tá an leagan molta Gaeilge cuimsithe de *caorthann* “rowan-tree” (*DIL* sv. *cáerthann*) móide an iarmhír *-án*, a úsáideadh anseo i gciall chnuasaigh agus áitreabhach, is dóiche. Feictear *Castlehill* den chéad uair sna foinsí i 1783 (foirm 38).

Tá cuid de na forannta a liostaítear trí na foirmeacha stairiúla tite i léig; maireann Ballynalynagh agus Ballybrinoge mar ainmneacha bailte fearainn i bparóiste Chrois Mahaoilíona (foirm 28). Áiríodh na rannta i bhfoirm 30 mar cheathrú de sheanbhaile Ballymacredmond.

### **Claggarnagh East**

M0033994; 58, 59

### **Clogarnach Thoir**

“*place of round hills, east*”

|                                                           |                     |       |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Skerdagh, the qr of                                    | Strafford Inq. §236 | 1635  |
| 2. Carrowneclagernagh als Skyrd 1 qr. DS 218; Innéacs 209 |                     | 1657c |
| 3. Scuddy als Skedagh                                     | DS 218              | 1657c |
| 4. Skery als Skirdagh 1 Qr.                               | BSD 199             | 1661  |
| 5. Skiridie                                               | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 6. Skidy als. Skiagh                                      | ASE 248             | 1678  |
| 7. Claggernagh als Skerdagh                               | NAI PEP 1174/1/2/11 | 1701  |
| 8. Claggernagh als Skiagh 1 qr,                           |                     |       |

<sup>4</sup> Cf. “At the site of this castle, which lies close by Mr. Walshe’s new house in Keerhanann alias Castlehill townland, there is to be seen a good deal of the rubbish of its foundation, dug up since the commencement of this new building” (*LSO* ii §352).

|                                                   |                                  |       |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| Skerdagh als                                      | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 9. Skerdagh als Cloghernagh als                   |                                  |       |
| Skeenagh                                          | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 10. Skerdagh orw. Clogherna                       | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 11. (?)Cloghar                                    | Bald                             | 1830  |
| 12. Cloggernaght                                  | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 13. Cloggernough East                             | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 14. Cloggernough East                             | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 15. Cloggernough East                             | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 16. Claggarnagh                                   | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Cloggarnagh                                   | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 18. "agh?"                                        | T O'C (nóta; ALSO)               | 1838  |
| 19. Clagarnach                                    | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 20. Clagarnach "showery"                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Clagarnach "showery"; but q?<br>from Claggan" | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 22. 'klægørnə                                     | EAD2, EAD4                       | 2008  |

"998a. 3r. 33p. Situated in the south west of the parish... Soil, moory... Prevailing name, Callaghan... One fort" (ALSO). Tá an lios suite gar de lár an bhaile fhearainn ag M033993. Tá cnoic chruinne éagsúla thart ar 40-60 méadar ar airde suite tríd an dá roinn, go háirithe i ndeisceart Claggarnagh West (mar shampla ag M032974, M028975, M035969, M039974). Léirítear lochán darb ainm *Claggarnagh Lough* i ndeisceart Claggaranagh West ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall M033975). Thiocfadh dó gur thagair an bunainm don ceantar áirithe seo ar dtús.

Reáchtálann abhainn anoir aduaidh ar theorainn thoir an dá bhaile fearainn seo agus thiocfadh dó gur ainm abhann a cuireadh ar ball ar an talamh siar uaithi is bun leis an logainm seo: (An) *C(h)lagarnach* "the clattering river", ó *clagarnach* "clatter" (Ó Dónaill; cf. *clagairnech* "heavy beating rain" ag DIL sv.). Is logainm coitianta go leor atá faoi bhráid againn, áfach: tá Claggarnagh East agus Claggarnagh West cuid mílte ó dheas de seo i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1); tá Claggernagh East agus Claggernagh West i nGaillimh, Clagernagh i dTír Eoghain, Cleggernagh san Iarmhí, agus tá Cloggernagh agus Cloggernagh or Bellmount i Ros Comáin (*Census 1851*). Is mó an seans gurb é *clog* "bell" móide an

iarmhír *-ar* (de bhrí éiginnte) móide an iarmhír chnuasaigh *-(a)nach*<sup>5</sup> an struchtúr is bun leo, agus gur úsáideadh an bhuneilimint *clog* sa chiall “cnoc cruinn”;<sup>6</sup> féach an plé ar an ainm inchurtha Claggarnagh East i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill. Maíonn Ó Maolfabhail go bhfuil an focal Breatnaise *clog* “carraig, aill” (1998-2000, 88) le sonrú i gcuid logainmneacha sa tír seo, ar nós Clogga / *An Chlogach* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 88);<sup>7</sup> ní thiocfadh an bunús seo go seoigh le topagrafach Claggarnagh East agus Claggarnagh West i bparóiste Oileán Éadaí thuasluaite, ach go háirithe.

Tá Claggarnagh West suite ar theorainn thiar theas na barúntachta le Skerdagh Upper agus Skerdagh Lower i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus áiríodh Claggarnagh East agus Claggarnagh West mar chodanna de *Sciordach* tráth (foirmeacha 1-10). Áiríodh cuid pharóiste Eadargúil de Sciurdach mar cheathrú de sheanbhaile *Glenhest* sa *BSD* (féach *Glenhest* faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

D’fhéadfaí, b’fhéidir, alt lárnach a mhaíomh ar fhoirm 2; is féidir, leis, go léiríonn an *-ne-* san fhoirm sin claonfhoirm den bhuneilimint *ceathrú* (*ceathrúin*). Ní úsáidtear na cáilitheoirí *East*, *West* i ngnáthchaint an lae inniu.

### **Claggarnagh West**

M029989; 58, 68

Clogarnach Thiar

“*place of round hills, west*”

|                       |                          |      |
|-----------------------|--------------------------|------|
| 1. Cloggernough West  | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Cloggernaugh West  | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Cloggernaugh West  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. [Claggarnagh West] | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |

<sup>5</sup> Shamhlaigh Ó Máille (1955b) ciall thuairisciúil le *-(e)anach* (féach an plé ar Muckanagh < *Muiceanach* i bparóiste Oileán Éadaí mbarúntacht Cheara). Féach fosta gur mhaígh *Joyce* (ii 6) gurbh ann den iarmhír shainiúil *-nach* (cf. ainmneacha ar nós Mohernagh < *Motharnach* “place of thickets i Luimneach: Ó Maolfabhail 1990, 223); leagan den iarmhír shubstainteach *-lach* (féach Bracklagh thuas) nó leagan giorraithe den iarmhír *-(e)anach*?

<sup>6</sup> Cf. *cloigeann* < *clog* “bell(-shaped)” móide *ceann* (*DIL* sv. *cloicenn*). Tá *cloigeann* coitianta i logainmneacha, ar ndóiche (féach, mar shampla, an plé ag *PNI* 7, 23 sv. Cleggan, agus samplaí sa chontae seo faoi Claggan i mbarúntacht Mhuraisce: Imleabhar 2). Dar le Ó Maolfabhail, is é *cloch* móide *ceann* an bunús atá le *cloigeann*, agus gur “high place of bare rocks” is ciall leis i logainmneacha (Ó Maolfabhail 1987, 80). I dtaca le fasach do dheilbhíocht an logainm atá idir chamáin, cf. *Breacarnach* (*Clancarty*) / Brackernagh (*Clancarty*) i nGaillimh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie); agus Brakernagh i Loch Garman; *Joyce* ii 17).

<sup>7</sup> Tá *Cloigín* “ní léir brí an ainm” socraithe mar bhunfhoirm Cluggin i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 114).

“963a. 1r. 12p. Situated in the south west of the parish... Soil moory... Prevailing names, McLoan... one fort... (ALSO). Tá an lios suite in oirdheisceart an bhaile fhearainn ag M036978.

Féach plé ar bhunús an ainm seo faoi Claggarnagh East thuas.

**Cloghbrack Far**

## An Chloch Bhreac Íochtarach

G109052; 47, 59

*“the speckled (?)stone, lower”*

|                           |                                  |       |
|---------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloghbreak             | Inq. ME I.137                    | 1617  |
| 2. Cloghbreake            | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Cloghbrack, half qr of | Strafford Inq. §221V             | 1635  |
| 4. Cloghbracke            | DS 218                           | 1657c |
| 5. Cloghbrack             | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Cloghbracke ½ Quarter  | BSD 199                          | 1661  |
| 7. Clogbreake             | ASE 209                          | 1669  |
| 8. Cloghbreack            | ASE 226                          | 1670  |
| 9. Cloghbrack             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Cloghbrack            | NAI PEP 1174/1/2/6               | 1680  |
| 11. Cloghbrack ½ qr       | CRL 2A.3.16, 5                   | 1710c |
| 12. Cloghbrack            | CRL 2A.3.16, 10b, 20a            | 1710c |
| 13. Cloghbreak            | CRL 2A.3.16, 19b                 | 1710c |
| 14. Cloghbrack            | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721   | 1721  |
| 15. Cloghbrack ½ qr       | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 16. Cloghbrack            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 17. Cloghbrack            | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763  |
| 18. Cloghbrack Dervin     | Reg. Deeds Lib. 224, 594 §148616 | 1763  |
| 19. Cloghbrack, lands of  | NAI PEP 1174/1/4vi               | 1763  |
| 20. Clohbrack ½ qr        | QRL 2A.6.69, 3                   | 1787  |
| 21. Cloghbrack            | QRL 2A.6.69, 13, 23              | 1787  |
| 22. Cloughybrack          | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 23. Cloughbrack           | Bald                             | 1830  |
| 24. Cloughbrack           | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 25. Cloghbrack Far        | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 26. Cloghbrack Far        | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 27. Cloghbrack Far        | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |

|                                                                                                 |                    |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 28. Cloghbrack                                                                                  | S&V (ALSO)         | 1838 |
| 29. Cloghbrack                                                                                  | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 30. "is Far to be attached by a<br>capital F or by a small one in<br>connection with the name?" | T O'C (dúch; ALSO) | 1838 |
| 31. Cloch breac                                                                                 | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 32. Cloch Bhreac "speckled stone"                                                               | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 33. kl̪ok'brak                                                                                  | EAD1               | 2008 |
| 34. kl̪ox'brak                                                                                  | EAD2               | 2008 |
| 35. kl̪ox'brak 'far                                                                             | EAD2               | 2008 |

"1042a. 3r. 14p.... In the north of the parish... Soil, rocky... bog plenty... Prevailing name Loftus and Martin... Lugnamannawn River [is] on the north boundary [with] Cloughbrack Near... One fort" (ALSO). Tá an lios suite in iardheisceart an bhaile fhearainn ag G107049; léirítear grúpa tithe darb ainm *Ballynagoraher* suite rud beag soir ón lios ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G109050).<sup>8</sup> Tá an baile fearainn féin suite siar ó dheas de Cloghbrack Near; tá an dá bhaile fearainn suite ar shleasa thoir theas Néifinne, siar ó thuaidh de Bofeenaun.

Tá bríonna éagsúla teastaithe le *cloch* "stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold" (DIL sv. *cloch*(a,f)), "stone; rocky shore; (stone) castle" (Ó

<sup>8</sup> 1. long-port ac dunadh Nochta

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 22

1510c

"... the old stone fort or cashel of Ballynagoragher seems to be the most likely location of Nochta's dun, right under the slopes of Nephin. Two miles further east along this line there is a large mound on the hillside, called rath by some of the local people, but by others Cruach na h-Oinseacha [sic]: quite obviously a burial mound... this place fits as the burial place of Nochta" (Aldridge 1961, 125).

Luaitear *Rathnagoragher* san Ainmleabhar: "Reserve this name – I could not make it out: but I'll have another opportunity... Ráth na gCearchair 'fort of the rocks'" (ALSO B.400 §83). Is ar éigean is iolra de *carrach* móide an iarmhír -ar (*carrachar*), ar nós *carrachán* "rocky patch" (Ó Dónaill), atá i gceist: ní bheimis ag dréim le hardú an chéad ghuta go [̪] mar a léirítear san ainm *Ballynagoraher*. D'fhéadfaí cuimhneamh ar *currach* "marsh" móide -ar, b'fhéidir; tá an grúpa tithe suite ar imeall ceantair mhóir riascúil. Féach áfach gur ainmníodh toghroinn as, agus gur socraíodh a leagan Gaeilge sin mar *Baile Mhic Fhearchair* i 2001, bunaithe go háirithe ar an fhuaimniú reatha [ˌbalinə'gærəhər] (Mícheál Ó Séighín: [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie) sv.). Tá *Ballynagoraher* á úsáid mar ainm toghroinne le tamall (féach, mar shampla, san Intreoir don bharúntacht faoi *Síothlú na Gaeilge*).

*Dónaill*). B'fhiú cuimhneamh chomh maith go dtiocfadh dó gur úsáideadh *cloch* i gciall chnuasaigh, áitreabhach anseo i gciall a bheadh inchurtha le *clochar*.

Tá *An Chloch Bhreac Íochtair*, *An Chloch Bhreac Láir* agus *An Chloch Bhreac Uachtair* socraithe mar leaganacha Gaeilge Cloghbrack Lower, Cloghbrack Middle agus Cloghbrack Upper faoi seach i mbarúntacht an Rois i dtuaisceart na Gaillimhe (*IROL* 11 §§121, 122, 123); tá trí shampla eile den ainm Cloghbrack i nGaillimh chomh maith (*Census 1851*). Tá *Lios na Rua* agus *Lios na Rua Íochtarach* socraithe mar leaganacha Gaeilge Lisnaroe agus Lisnaroe Far i Muineachán, faoi seach (*L. Log.* 40); tá *Dún Lúiche Íochtarach* agus *Dún Lúiche Uachtarach* socraithe mar leaganacha Gaeilge Dunlewy Far agus Dunlewy Near i nDún na nGall (*IROL* 101 §244, 245). Leantar anseo d'úsáid na haidiachta *íochtarach* san fhoirm mholta, d'fhonn idirdhealaithe, i ndiaidh go bhfuil na háitribh sa dá bhaile fearainn, agus airde an talaimh iontu trí chéile, thar a bheith inchurtha. Úsáidtear na cáilitheoirí *Near*, *Far*, i seoltaí poist, ach ní an oiread sin sa ghnáthchaint, de réir an fhaisnéiseora (foirmeacha 34-5).

### **Cloghbrack Near**

G228068; 47

An Chloch Bhreac

*“the speckled stone”*

|                                                                      |                          |      |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Cloghbrack Near                                                   | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Cloghbrack Near                                                   | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Cloughbrack Near                                                  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. Cloughbrack near                                                  | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 5. “near is to be attached in the same manner with far, to the name” | T O’C (dúch; ALSO)       | 1838 |
| 6. Cloghbrack Near                                                   | J O’D (dúch; ALSO)       | 1838 |
| 7. klox'brak 'ni:r                                                   | EAD2                     | 2008 |

“... In the west of the parish... Soil, rocky... bog plenty... Simlin, O'Donnell and McCawley are prevailing names... One fort” (*ALSO*); tá an lios suite i ndeisceart na roinne ag G124059. Tá an baile fearainn seo suite soir ó thuaidh de Cloghbrack Far ar shleasa thoir theas Néifinne; féach plé ar an ainm faoi Cloghbrack Far féin thuas.

**Cloondaff**

G055010; 58, 59, 69

Cluain Damh

*“meadow of the oxen”*

|                                                             |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloonduffe als Gortalappa                                | DS 218; Innéacs 208              | 1657c |
| 2. Cloonadaffe als Cloonyne als<br>Cloonkeen 1 Qr.          | BSD 199                          | 1661  |
| 3. Cloonduffe                                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 4. Clohduffe                                                | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 5. Clanduffe <i>als.</i> Cleenema <i>als.</i><br>Cloonkeene | ASE 248                          | 1678  |
| 6. Clondaugh                                                | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 7. Cloondaaffe 1 qr                                         | NAI PEP 1174/1/2/11              | 1701  |
| 8. Clondaugh als Clonaduff                                  | CRL 2A.3.16, 16b                 | 1710c |
| 9. Cloondaffe als Cloondaduffe als<br>Cloonkeene 1 qr       | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 10. Cloondoffe als Cloondaduffe als<br>Cloo[]kery           | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 11. Cloondaugh als Clonaduff                                | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 12. Cloonduffe orw. Cloonaduffe<br>orw. Cloonkeene          | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 13. Cloondaff                                               | Bald                             | 1830  |
| 14. Cloondamph                                              | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 15. Cloondamph                                              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Cloondaugh                                              | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 17. Cloondaugh                                              | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 18. Clun Damh                                               | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 19. Gort a Lupán. T.L. in Glenhest                          | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 20. campus secessus boum                                    | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 21. Cluain Damh “lawn or meadow<br>of the oxen”             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 22. Cluain Damh                                             | GÉ 66                            | 1989  |
| 23. klu:n 'daf                                              | EAD2, EAD3                       | 2008  |

“Situating in the south of the parish... Soil, moory... Prevailing names McGowan and McCormick. Glenhesk Roman Catholic Chapel [here would accomodate] 400 people... Beltra Lake bounds the south east of this townland” (ALSO).

Tá *Inis Daimh* molta mar bhunleagan Inisdaff in Inse Mó agus paróiste Chill Mhíona i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (cf. an fhoirm *Innis Daimh* ó 1597). Tá *Droim Daimh* molta mar bhunfhoirm Drumdaff i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara (cf. na foirmeacha *Drumdoife* agus *Drumdoiffe* ó 1617). Is féidir go mbeimis ag súil le cuid foirmeacha a léireodh an fuaimniú [d̪ɑ̃] dá mba ghinideach iolra a cháiligh *cluain*, anseo, sa Ghaeilge dhéanach ar scor ar bith (cf. *LASID* I 191). Mar sin féin, leantar den Donnabhánach agus moltar leagan iolra de *damh* “an ox; a stag” (*DIL* sv. 1*dam*I,II), seachas uatha,<sup>9</sup> mar eilimint cháilithe ar an bhuneilimint *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (*Joyce* i 233), “damp pasture, untilled field” (Kelly 1997, 614).

Ní léir an raibh an fhoirm *Cluain Dá Dhamh* in úsáid, tráth, nó an de thoradh mílitrithe iad foirmeacha gaolta 9b, 10b.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile *Glenhest* sa *BSD* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

### **Cuilkilllew**

G163081; 47

Coill na Cilleadh

“the wood of the church”

|                                                                |                          |       |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Coylenekilltory, Dromdowlagh,<br>Dromnveagh and Shruhanafin | DS 217                   | 1657c |
| 2. Coylenekiltory                                              | Innéacs DS 208           | 1657c |
| 3. Coylenekill                                                 | CRL 2A.3.16, 19b         | 1710c |
| 4. Kilnakillew                                                 | Tithe App. Book §16      | 1815  |
| 5. Culnakillu                                                  | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 6. Culnakillu                                                  | ST (ALSO)                | 1838  |
| 7. Kielnakillue                                                | Barony Map (ALSO)        | 1838  |
| 8. Culnakillue                                                 | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 9. Culnakillu                                                  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 10. Kilkilllew                                                 | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 11. Culkilllew                                                 | J O'D (ceartú; ALSO)     | 1838  |
| 12. Killkilllew                                                | T O'C (ALSO)             | 1838  |

<sup>9</sup> Spéisiúil go leor, mhol Ó Donnabháin leagan iolra i bhfoirm Ghaeilge an dá ainm *Inishdaff* agus Drumdaff thuasluaite, chomh maith: is féidir go raibh luaineacht idir an dá leagan (le cáilitheoir uatha agus le cáilitheoir iolra) sa ghnáthchaint sna samplaí go léir.



|                                         |                           |      |
|-----------------------------------------|---------------------------|------|
| 13. Coill Cilleadh; [“Cúl na” glanta]   | J O'D (p.l.; ALSO)        | 1838 |
| 14. Cul na cilleadh?                    | J O'D (p.l. glanta; ALSO) | 1838 |
| 15. Coill Cilleadh “wood of the church” | J O'D (ALSO)              | 1838 |
| 16. ,kɔrnə 'kil ju                      | EAD1, EAD2                | 2008 |

“677a. 1r. 21p. Situated on the western shore of Lough Conn, and in the north east of the parish... Soil, rocky... Bog plenty... Prevailing names, Sherridan and McDonald... [There is] a large hazel wood [in this townland], and 2 forts” (ALSO). Léirítear ceann de na liosanna suite i dtuaisceart an bhaile fhearainn timpeall G159093, agus an ceann eile i lár theas na roinne ag G162075, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Ní luaitear lonnaíocht eaglasta ar bith leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinsí, ach léirítear seanreilig agus séadchomharthaí eaglasta éagsúla, ar nós toibreacha beannaithe agus ballóga an tseanséipéil pharóiste, suite i dtuaisceart Knockmaria or Addergoole atá buailte le tuaisceart Cuilkillew. Ar a bharr sin, is díol spéise é go bhfuil Massbrook Lower < *Sruthán an Aifrinn* buailte le teorainn theas Cuilkillew.

Tá an foirceann ginideach *-eadh* le sonrú san eilimint *coill* i gcuid logainmneacha áitiúla (féach samplaí faoi Knocknakillew i mbarúntacht Chill Mheáin); is féidir nár fhorbair sé san eilimint *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (*DIL* sv. *cell*) sa chás áirithe seo go dtí an 19ú haois (foirm 4). Tá an leagan tabharthach *cillidh* tugtha faoi deara i gcuid mionainmneacha in Aontroim (*PNI* 7, 192 sv. *Killaleenan*).

Tá díshamhlú i ndiaidh baint don bhuneilimint *coill* (foirm 16). Féach tuilleadh tagairtí d'fhorannta a luaitear leis an bhaile fearainn seo sna foinsí, mar shampla i bhfoirmeacha 1b agus 1c thuas, faoin fhonóta thíos;<sup>10</sup> i dtaca le foirm 1d, féach Massbrook Lower thíos.

<sup>10</sup> 1. Dromdowlagh, Dromnveagh and

|                                            |                      |       |
|--------------------------------------------|----------------------|-------|
| Shruhanafin                                | DS 217               | 1657c |
| 2. Dromdowlagh, Dromuveagh,<br>Shruhanafin | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 4. Dromudoulagh                            | Forfeit. Estates 375 | 1703  |
| 5. Dromdowlagh & Drumbannuff               | CRL 2A.3.16, 17b     | 1710c |
| 3. Dromdowlagh, Droumeveagh                | CRL 2A.3.16, 19b     | 1710c |
| 7. Drumdowlagh & Drumbannuff               | QRL 2A.6.69, 22      | 1787  |

**Cuilmullagh**

G127013; 59

|                                                                                                                                   |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Coilmollagh                                                                                                                    | Inq. ME I.161                    | 1617  |
| 2. Keilmolagh                                                                                                                     | CPR Jas I 330a                   | 1617  |
| 3. Kilmolagh 1 cartron                                                                                                            | Strafford Inq. §265              | 1635  |
| 4. Corvolagh                                                                                                                      | DS 218; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Killmullagh als Killmolagh 1 Qr.<br>[containing] Barnegolane als<br>Barnangowlane [including]<br>Shihane 1 Cart. in Carrowmore | BSD 198                          | 1661  |
| 6. Coivolagh                                                                                                                      | ASE 226                          | 1670  |
| 7. Killmullagh                                                                                                                    | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 3. Coylualagh                                                                                                                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Killmullagh... Coylevallagh                                                                                                    | NAI PEP 1174/1/2/6               | 1680  |
| 9. Killmalagh als Kilmelagh                                                                                                       | CRL 2A.3.16, 5                   | 1710c |
| 10. Kellcoulagh [sic]                                                                                                             | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721   | 1721  |
| 11. Kellmullagh 1 qr                                                                                                              | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 12. Kellmullagh                                                                                                                   | NAI PEP 1174/1/15ii              | 1727  |
| 13. Kellmullagh                                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 14. Killmullagh alias Caylvolagh als<br>Kellmullagh, acres of                                                                     | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763  |
| 15. Killmullagh                                                                                                                   | Reg. Deeds Lib. 224, 594 §148616 | 1763  |
| 16. Killmullagh, lands of                                                                                                         | NAI PEP 1174/1/4vi               | 1763  |
| 17. Killmallagh als Killinealagh                                                                                                  | QRL 2A.6.69, 3                   | 1787  |
| 18. Kulmullagh                                                                                                                    | Bald                             | 1830  |
| 19. Culmullough                                                                                                                   | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 20. Culmullough                                                                                                                   | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Culmullagh                                                                                                                    | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 22. Culmullogh                                                                                                                    | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 23. Coill Mullach                                                                                                                 | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. Cuilmullagh?                                                                                                                  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Killmullagh                                                                                                                   | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Culmullogh                                                                                                                    | Áitiúil (ALSO)                   | 1838  |

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| 27. Coill mullach “wood of the summit” J O'D (ALSO); LSO ii §422 | 1838      |
| 28. ,kɔl 'mɔlə                                                   | EAD2 2008 |

“1107a. 0r. 9p. Situated in the south of the parish... Soil rocky... Prevailing name, Cawly”. (ALSO). Tá an baile fearainn suite ar na sleasa thuaidh de dhroim sléibhtiúil ar teorainn na barúntachta le paróistí na hEaglaise agus Thurlaigh i mbarúntacht Cheara. Tá sliabh 396 méadar ar airde suite rud beag ó dheas den teorainn i mbaile fearainn Burren i bparóiste na hEaglaise. Tá mullaí arda éagsúla i ndeisceart Cuillmullagh féin: mullach 325 méadar ar an teorainn le Burren ag G123000, agus mullach 280 méadar ar airde agus mullach 280 méadar ar airde ag G128003 agus G131006 faoi seach, in oirdheisceart na roinne, mar shamplaí.

Tá fianaise de shéimhiú thúschonsan na heiliminte cáilithe le sonrú i bhfoirmeacha 4, 6, 8b agus 14b. Moltar leagan iolra (*mullach*) den eilimint cháilithe *mullach* “the topmost part, top, crown” (*DIL* sv.), “top, summit...” (*Dinneen*), seachas leagan uatha (foirm 27), i bhfianaise stairiúil an fhocail mar o-thamhan (*DIL* ibid.).

Féach tuilleadh tagairtí do na forannta a luaitear i bhfoirm 5 thuas faoin fhonóta thíos.<sup>11</sup>

| <b><u>Cum</u></b>    | <b>An Com</b>              |      |
|----------------------|----------------------------|------|
| G134105; 38, 47      | “the coomb”                |      |
| 1. Coome             | Inq. ME I.161              | 1617 |
| 2. Coome, qr of      | CPR Jas I 330a             | 1617 |
| 3. Kinne, half qr of | Strafford Inq. §241        | 1635 |
| 4. Camine, the qr of | Strafford Inq. §§244, 244V | 1635 |
| 5. Kam’e ½ qr        | Strafford Inq. §265        | 1635 |

---

|                                                                            |                     |       |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| <sup>11</sup> 1. Barnegonlan... Sihan                                      | Inq. ME I.161       | 1617  |
| 2. Barnegowlan... Keilmolagh                                               | CPR Jas I 330a      | 1617  |
| 3. Kilmolagh 1 cartron; Barenagolan 2 cartrons                             | Strafford Inq. §265 | 1635  |
| 4. Carrowmore                                                              | DS 217; Innéacs 208 | 1657c |
| 5. Barnegolane als Barnangowlane [including] Shihane 1 Cart. in Carrowmore | BSD 198             | 1661  |

Tagraíonn foirmeacha 1b agus 5c do Sheeans atá buailte le teorainn thoir theas Cuillmullagh ach atá suite i bparóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara.

## Eadargúil

|                                                                             |                                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 6. Coome als Kaine als Kume                                                 | Earl of Arran Deeds 3 §6         | 1657  |
| 7. Cumig                                                                    | DS 217                           | 1657c |
| 8. Cuming                                                                   | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 9. Cume als Come                                                            | Earl of Arran Deeds 4 §7a        | 1659  |
| 10. Conne als Kame als Kume 1 Qr.                                           | BSD 198                          | 1661  |
| 11. Cum                                                                     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Coore [ <i>sic</i> ]                                                    | ASE 259                          | 1678  |
| 13. Comb als Cooning                                                        | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 14. Combe als Cooning ½ qr                                                  | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 15. Coome                                                                   | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 16. Combe orw. Cooning                                                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 17. Cum                                                                     | Bald                             | 1830  |
| 18. Cumm                                                                    | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 19. Cum                                                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Cum                                                                     | Bald (ALSO)                      | 1838  |
| 21. Cumm                                                                    | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 22. Cumm                                                                    | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 23. Came                                                                    | S&V (ALSO)                       | 1838  |
| 24. Cluning                                                                 | DS Ref. (ALSO)                   | 1838  |
| 25. Cumin                                                                   | DS Map (ALSO)                    | 1838  |
| 26. Cum                                                                     | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 27. Cum                                                                     | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 28. signifying 'waist'; many little<br>vallis so called: see Keem in Achill | J O'D (nóta; ALSO)               | 1838  |
| 29. Cum "a hollow"                                                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 30. 'kəm                                                                    | EAD1                             | 2008  |

"Situated in the north [east] of the parish... Soil, rocky... Bog scarce... Prevailing name, McHale... One fort" (ALSO). Léirítear an lios in iarthar an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G131108). Reáchtálann an *Castlehill River* aniar ar theorainn thuaidh an bhaile fhearainn; reáchtálann an *Lecarrow River* aneas ar an teorainn thiar. Reáchtálann craobhshruthán beag den *Castlehill River* aniar aneas trí lár na roinne.

Is dóiche gur forbairt í *com* “coomb, cirque, mountain recess” (Ó Dónaill) ón fhocal *coim* “body, breast, waist, middle” (*DIL* sv.).<sup>12</sup> Tá sé coitianta go leor i logainmneacha. “Cúm, a hollow; a nook, a glen, or dell in a mountain, a valley enclosed, except on one side, by mountains; corresponding accurately with the Welsh *c[w]m* and English *co[o]mb...*” (Joyce i 432). Tá tréan samplaí de le sonrú i nGaeltacht Chiarraí, mar shampla, mar bhuneilimint, ní áirítear anseo ach Coom / *An Com*, Coomakeoge / *Com an Cheoigh* agus Coumeenooles North / *Com Dhíneol Thuaidh* (*IROL* 57 §§138, 139, 152).

Is leagan baininscneach den eilimint seo atá taobh thiar den mhionainm *Keem* atá i mbaile fearainn Keel West in Acaill; maireann sé sin san fhoirm [ən 'ximʲ] i measc Gaeilgeoirí (cf. Stockman 1974, 357 sv. *An Choim*; féach fosta Imleabhar 3 sv.). Féach ar scríobh Ó Donnabháin faoina fhuaimniú in 1838, áfach: “The inhabitants pronounce the name Kweem, making the K broad” (*ALSO* pharóiste Acla).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballymacredmond sa *BSD*.

| <b><u>Curraghmore</u></b>       | <b>An Currach Mór</b>         |       |
|---------------------------------|-------------------------------|-------|
| G184824; 47, 59                 | “the big marsh”               |       |
| 1. Corraghmore                  | Inq. ME I.161                 | 1617  |
| 2. Culaghmore [sic]             | CPR Jas I 330a                | 1617  |
| 3. Corraghmore ½ qr             | Strafford Inq. §265           | 1635  |
| 4. Cora, Shruanafine &          | Earl of Arran Deeds 3 §6      | 1657  |
| 5. Carraghmore 1 qr.            | BSD 198                       | 1661  |
| 6. Carrowmore or Curraghmore    | ASE 209                       | 1669  |
| 7. Carrowmore [sic]             | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 8. Corraghinmore als Derrygadda | CRL 2A.3.16, 6                | 1710c |
| 9. Curvraghmore [sic]           | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 10. Curraghmore                 | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 11. Coraghmore als Derrygadda   | QRL 2A.6.69, 3                | 1787  |
| 12. Curroughmore                | Bald’s Bogs of Mayo 2         | 1811  |
| 13. Corraghmore                 | Bald                          | 1830  |
| 14. Curraghmore                 | Tithe App. Book §16           | 1830c |

<sup>12</sup> Mar atá maíte ag Flanagan & Flanagan: “*Com/cúm*: means ‘hollow’, especially with reference to the waist...” (*IPN* 59).

## Eadargúil

|                                       |                          |      |
|---------------------------------------|--------------------------|------|
| 15. Curraghmore                       | ST (ALSO)                | 1838 |
| 16. Currughmore                       | S&V (ALSO)               | 1838 |
| 17. Curraghmore                       | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 18. Curraghmore                       | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 19. Curraghmore                       | T O'C (ALSO)             | 1838 |
| 20. Currachmór                        | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 21. Currach mór "great marsh or moor" | J O'D (ALSO)             | 1838 |
| 22. ,kəɾəx' mo:r                      | EAD2, EAD3               | 2008 |

"1068a. 2r. 18p. Situated in the south of the parish... bounded on the [north] east side of Lavalla Lough... Soil, moory... Bog plenty... Prevailing name, Ruan. A new [Anglican] church not yet finished in this townland... School under the Irish Society" (ALSO). Léirítear bláir mhóra de thalamh riascúil in oirthuaisceart agus in iardheisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá an eilimint *currach* "Later also currach... marsh, fen" (DIL sv. *cuirrech*), "wet bog, marsh" (Ó Dónaill sv. *corrach*) coitianta go leor sa chontae seo; féach cuid samplaí faoi Curraghmore i mbarúntacht Cheara agus Gortacurry i mbarúntacht Chill Mheáin. Tá breis agus 25 baile fearainn den ainm Curraghmore sa tír (*Census 1851*); tá *An Currach Mór* socraithe mar an leagan Gaeilge de na samplaí sin atá i gCill Chainnigh (*L. Log.* 29), Port Láirge (*L. Log.* 30), Tiobraid Árann (*L. Log.* 71) agus Uíbh Fhailí (*L. Log.* 22).

## **Derryfadda**

G118031; 59

## Doire Fhada

"long thicket"

|                         |                          |       |
|-------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Derriadda            | Inq. ME I.161            | 1617  |
| 2. Derryada             | CPR Jas I 330a           | 1617  |
| 3. Deryfada Durinnley   | DS 217                   | 1657c |
| 4. Derryfada, Durynnley | Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Derryadda ½ qr.      | BSD 198                  | 1661  |
| 6. Derryfada            | Bald's Bogs of Mayo 2    | 1811  |
| 7. Derryfada            | Bald                     | 1830  |
| 8. Derryfadda           | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 9. Derryfodda           | ST (ALSO)                | 1838  |
| 10. Derryfadda          | S&V (ALSO)               | 1838  |
| 11. Derryfodda          | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |

## Eadargúil

|                                   |                      |      |
|-----------------------------------|----------------------|------|
| 12. Derryfodda                    | Rev. W. Cawly (ALSO) | 1838 |
| 13. Derryfadda                    | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 14. Doire Fhada                   | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 15. Doire Fada "long oak wood"... |                      |      |
| "long wood (i.e. oakwood)"        | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 16. ,d̪erə'f̪ad̪ə                 | EAD1, EAD2, EAD3     | 2008 |

"578a. 1r. 5p. Situated in the centre of the parish... Soil, moory... Fuel, plenty... Prevailing names, Cawly, Martin, Hart. [There is] one fort in this townland" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite idir bailte fearainn Bofeenaun (siar) agus Curraghmore (soir). Léirítear an lios suite in oirthuaisceart an bhaile fhearainn, timpeall G132044, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Is minic a shéimhítear túschonsan cáilitheora ar lorg na buneiliminte *doire* "an oak-wood; a grove, thicket" (DIL sv. *daire, doire*); "an oak grove, a wood, a thicket" (*Dinneen*) sa Ghaeilge dhéanach, go háitiúil. Cf., mar shamplaí, Derradda < *Doire Fhada* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, Derryhawna < *Doire Ghamhna* agus Derryheeagh < *Doire Shítheach* i mbarúntacht Mhuraisce agus Derryharriff North < *Doire Thairbh* i mbarúntacht Cheara (Imleabhair 1, 2 agus 5 faoi seach). Ní léir, go conclúideach, cé acu ar tharla an séimhiú tríd úsáid rialta i gclaontuisil, nó ar glacadh leis gur ainmfhocal bainiscneach a bhí ann (tríd athmhíniú ar shéimhiú i gclaontuisil, mar shampla).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i gCorcaigh, sa Chlár, Gaillimh (*Census 1851*) agus Tiobraid Árann (*L. Log. 73* sv. *Doire Fada*). Tá Derryfadda East agus Derryfadda West i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7). Féach fosta Derryfad i nDún na nGall (*Census 1851*) agus samplaí ar nós Derradda thuasluaite faoin ainm sin i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

### **Derrymartin**

G099057; 47, 59

Doire Mháirtín

"Mairtín's *thicket*"

|                                |                               |       |
|--------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. DerryMartyn ½ qr            | Strafford Inq. §265           | 1635  |
| 2. Derrymartin                 | DS 218; Innéacs               | 1657c |
| 3. Derrymartin als Phrolus als |                               |       |
| Pluchrish ½ qr.                | BSD 198                       | 1661  |
| 4. Derry Martyn ½ qr           | CRL 2A.3.16, 5                | 1710c |
| 5. Dorrymartin ½ qr            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |

## Eadargúil

|                                                      |                            |       |
|------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 6. Derrymartin                                       | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 7. Derrymartin ½ qr                                  | QRL 2A.6.69, 3             | 1787  |
| 8. Dery Warte [sic]                                  | Bald's Bogs of Mayo 2      | 1811  |
| 9. Derrywarteem                                      | Bald                       | 1830  |
| 10. Derrymartin                                      | Tithe App. Book §16        | 1830c |
| 11. Derrymartin                                      | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 12. Derrymartin                                      | S&V (ALSO)                 | 1838  |
| 13. Derrymartin                                      | Rev. R. St George (ALSO)   | 1838  |
| 14. Derrymartin                                      | Rev. W. Cawly (ALSO)       | 1838  |
| 15. Derrymartin                                      | T O'C (ALSO)               | 1838  |
| 16. Doire Mhairtin                                   | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 17. Doire Mhairtin "oak wood of Martin" J O'D (ALSO) |                            | 1838  |
| 18. ,dɛrə'martən                                     | EAD1                       | 2008  |
| 19. ,dɛrə'mɛərtən                                    | EAD3                       | 2008  |

"821a. 0r. 26p.... In the west of the parish... Soil, moory... Prevailing name, Rowland. Wood in this townland. Timber sold by the proprietor. Bog plenty...". Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa theas Néifinne. Tá Prughlish suite siar ó dheas de (cf. foirmeacha 3b-c).

Féach fianaise de shéimhiú ar thúschonsan na heiliminte cáilithe i bhfoirm 9; féach nóta air seo faoi Derryfadda thuas. Tá an t-ainm pearsanta fireann *Martan* teastaithe go luath: "This name became popular among clerics in early Ireland as a result of widespread devotion to St Martin of Tours... The form *Máirtín*, now the current form in Irish, is a later borrowing" (Ó Corráin & Maguire 1981, 134). Liostaítear ceathrar den ainm *Máirtín* sa Ghinealach Mór (LMG v 463 svv.), beirt d'Uí Dhorchaí in Uí Fhiachrach na Gaillimhe ina measc (*ibid.* i 582 §255.8).

## **Dervin**

G119121; 38, 47

## Dairbhín

"*little thicket*"

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Dhairbhín, ceathramha          | Seanchas Búrcach §19 | 1578  |
| 2. Dereryne [sic]                 | Inq. ME I.163        | 1617  |
| 3. Dervine, qr of                 | CPR Jas I 330b       | 1617  |
| 4. Dervine, the qr of             | Strafford Inq. §264V | 1635  |
| 5. Durinnly... Deryfada Durinnley | DS 217               | 1657c |



|                                   |                                  |       |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 6. Durinaly... Durynnley          | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 7. Durin als Dirvine 1 Quarter    | BSD 200                          | 1661  |
| 8. Durimull [sic]                 | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Davin als. Deorvin als. Doovin | ASE 250                          | 1678  |
| 11. Davine als Deorines 1 qr      | CRL 2A.3.16, 14a                 | 1710c |
| 12. Derrwin als Ballahane 1 qr    | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 13. Dervire als Dervin            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217    | 1731  |
| 14. Durrevine als Durvine         | Reg. Deeds 229, 12 §148788       | 1763  |
| 15. Durrine als Dervin...         |                                  |       |
| Cloghbrack Dervin                 | Reg. Deeds Lib. 224, 594 §148616 | 1763  |
| 16. Divirine orwise. Dervine      | NAI PEP 1174/1/4vi               | 1763  |
| 17. Davine als Davines            | QRL 2A.6.69, 17                  | 1787  |
| 18. Dervin                        | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 19. Dervin                        | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Dervin                        | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 21. Dervin                        | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 22. Dervin                        | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Deirbhín                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. Deirbhinn "little oak grove"  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Dairbhín "little oak grove"   | Joyce iii 305                    | 1920  |
| 25. 'dirvən                       | EAD1                             | 2008  |

"281a. 3r. 2p.... Situated in the north of the parish... Soil, rocky... no bog... Prevailing name, Kildea. Castlehill River bounds this townland on the south" (ALSO). Léirítear trí lios i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ag G119129, G121126 agus timpeall G119127.

Is leagan díspeagtha de *doire* "an oak-wood; a grove, thicket" (DIL sv. *daire*, *doire*) atá san ainm seo. Níl an dara Dervin sa tír. I dtaca leis an *-bh-* lárnaigh (foirm 1), cf. ainmneacha ar nós *Dairbhre* / Darver i Lú (*L. Log.* 13) agus *Dairbhre* / *Valencia Island* i gCiarraí agus *Dairbhreach* / Derver sa Mhí (*Onom. Goed.* 326 sv. *Dairbhrech*), atá coitianta go leor (féach samplaí eile ag Joyce i 504-505), agus samplaí ar nós *Dairbhlinn* (DIL sv. *Dairblinn*) agus, leis an iarmhír *-th(e)an*,<sup>13</sup> *Dairbhthean*

<sup>13</sup> Féach, mar shampla, Cloonliffin < *Cluain Luifin* < *Cluain Luibhthin* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

(*ibid.* sv. *Dairben*, *Dairbthen*; cf. *Onom. Goed.* 517 sv. *Mag Derbthen*), a chaighdeánófaí sa Nua-Ghaeilge mar *Dairfean*.

I bhfianaise fhoirm 1, is gá a *d*- carballaithe a léifí ar fhoirmeacha 23-24 a mhíniú mar fhorbairt dhéanach.

### **Doonaroya**

G086080; 46, 47

Dún na Rua [ < Dún na Ruaidhe ]

“the fort of the red cow”

|                                             |                                 |       |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Duncaroya                                | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 2. Dunearoya, Bohadoon als                  | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 3. Doonarouia                               | Bald                            | 1830  |
| 4. Doonaroya                                | Tithe App. Book §16             | 1830c |
| 5. Doonarooya                               | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 6. Doonaroya                                | Rev. R. St George (ALSO)        | 1838  |
| 7. Doonaroya                                | Rev. W. Cawly (ALSO)            | 1838  |
| 8. Doonaroya                                | T O’C (ALSO)                    | 1838  |
| 9. Dun a Rúaidhe                            | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 10. “Dún na ruaidhe?”                       | J O’D (dúch; ALSO)              | 1838  |
| 11. Dún a ruaidhe “fort of the reddish cow” | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 12. ,du:nə'ru:ijə                           | EAD1                            | 2008  |

“1197a. 0r. 0p. [In] the north... of the parish... Soil, moory... Bog plenty. Prevailing name, Syrne [sic]” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thiar Néifinne agus ó thuaidh de Boghadoon (foirm 2b). Is cosúil gur áiríodh é mar dhlúthchuid de Boghadoon ar feadh i bhfad sna foinsí.

Ní luaitear aon *dún* “fort” (*DIL* sv.) ná lios leis an bhaile fearainn sléibhtiúil seo i dtuairisc an Ainmleabhair, ach léirítear lios gar don teorainn thuaidh le Derryhillagh i bparóiste Chrois Mhaoilíona ar léarscáileanna reatha (G086087; *Monuments* §47, *Discovery* §23). Leantar den Donnabhánach anseo dtaca leis an cháilitheoir molta (foirm 11), bunaithe go háirithe ar fhoirm 5; cf. ainmneacha ar nós Derrynadivva < *Doire na Duibhe* “the thicket of the black cow” i bparóiste na hEaglaise i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), Fairhill / *Cnoc na Finne* “the hill of the white cow” i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1), agus Illannaglashy < *Oileán na Glaise* i bparóiste Chill Bhéalad thíos. Féach fosta áfach *ruaidhe* “redness” (*DIL* sv. *rúaide*) agus *ruaidhe* “erysipelas, a disease called by the country people ‘the

rose” (*Dinneen*). Murach foirmeacha 5 agus 12, bheadh *ráth* (ginideach *ráithe*) le cur san áireamh; féach an plé ar Corroy i bparóiste Bhaile na hEaglaise, thuas.

| <b><u>Doonbreedia</u></b>        | Dún Bríde                |       |
|----------------------------------|--------------------------|-------|
| G106119; 38, 47                  | “Bríd’s fort”            |       |
| 1. Doonbriddy                    | Inq. ME I.147            | 1617  |
| 2. Doonbrid                      | CPR Jas I 345a           | 1617  |
| 3. Doonebrid, Rathcoylemore als  | DS 217                   | 1657c |
| 4. Downebrydy, Rathcoylemore     | Innéacs DS 208           | 1657c |
| 5. Dunbreedy ½ qr.               | BSD 199                  | 1661  |
| 6. Dunbreedee, Rathcoyle alias   |                          |       |
| Rathcoylemore alias              | ASE 68b                  | 1666  |
| 7. Doonbrid                      | Hib. Del. Mayo           | 1672c |
| 8. Donnebreed, Rathcoylemore als | CRL 2A.3.16, 6a          | 1710c |
| 9. Derrybreedy [ <i>sic</i> ]    | CRL 2A.3.16, 17a         | 1710c |
| 10. Doonebrid & Mountain         | CRL 2A.3.16, 19a         | 1710c |
| 11. Donabreed, Rathcoyle als     |                          |       |
| Rathcoylemore als                | QRL 2A.6.69, 9           | 1787  |
| 12. Derrybreeda [ <i>sic</i> ]   | QRL 2A.6.69, 22          | 1787  |
| 13. Doonbreeda                   | Bald’s Bogs of Mayo 2    | 1811  |
| 14. Doonbreeda                   | Bald                     | 1830  |
| 15. Doonbreedia                  | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 16. Doonbreedia                  | ST (ALSO)                | 1838  |
| 17. Doonbreedy                   | S&V (ALSO)               | 1838  |
| 18. Doonbreeda                   | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 19. Doonbreeda                   | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 20. Doonbreeda                   | T O’C (ALSO)             | 1838  |
| 21. Doonbreedia                  | J O’D (dúch dearg; ALSO) | 1838  |
| 22. Dun Bríghde                  | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 23. Lisheen burial place here    | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 24. Dún Brighde “Bridgets fort”  | J O’D (ALSO)             | 1838  |
| 25. ,du:n'brí:dʒə                | EAD1                     | 2008  |

“366a. 3r. 29p. Situated in the north of the parish... west of the Black River... Soil, moory... Bog plenty... Prevailing name, Kelly” (*ALSO*). Léirítear ceithre lios sa roinn

seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: dhá cheann san oirthear (timpeall G112119 agus G109117); agus dhá cheann san iarthar (ag G100118 agus G101116). Ní léir cé acu a spreag an bhuneilimint *dún* “fort... in O. Ir. usually applied to the residence of a chief or dignitary, consisting of an earthen (more rarely stone) rampart, inside which the house (‘tech’) or houses were erected...” (*DIL* sv.). Tá Doonbreedia Mountain suite píosa ó dheas den bhaile fearainn seo ar shleasa thuaidh Néifinne.

Tá an t-ainm naoimh *Bríd* le sonrú i gcuid mhaith logainmneacha a bhfuil baint acu leis an eaglais (féach cuid samplaí faoi Kilbride i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1), ach is beag ainm baile fearainn a bhfuil ainm tuata mná mar cháilitheoir ann. Féach, áfach, Knockmaria or Addergoole < *Cnoc Máire* thíos, agus sampla fánach eile i ndeisceart an chontae san ainm Skeheen and Lisseveleen < *An Sceichín agus Lios Eibhlín* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6; féach fosta faoi *Ainmneacha Pearsanta* san Intreoir Sraithe). I measc samplaí eile, féach *Dromainn Úna* / Drominoona i Luimneach (*L. Log.* 37) agus *Cábán tSíle* / Cabinteely i mBaile Átha Cliath (*GE* 41).

Ba leath de cheathrú darbh ainm *Racoile* (*et var.*) í an roinn seo, tráth (*BSD*). Feictear tagairtí eile do *Racoile* i measc na bhfoirmeacha thuas; maireann an t-ainm mar *Rathkell*: féach tuilleadh faoi Ballymoyock, thuas.

### **Doonbreedia Mountain**

G102094; 47

*Sliabh Dhún Bríde*

“mountain of *Dún Bríde*”

|                          |                          |       |
|--------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Doonebridy & Mountain | CRL 2A.3.16, 19b         | 1710c |
| 2. Doonbreedia Mountain  | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 3. Doonbreedia Mountain  | ST (ALSO)                | 1838  |
| 4. Doonbreedia Mountain  | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 5. Doonbreedia Mountain  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |

“In the north of the parish” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thuaidh Néifinne, agus píosa ó dheas de Doonbreedia féin; tá Islandmore eatarthu. Níl aon áitreabh ann agus ní úsáidtear an t-ainm seo sa chaint choiteann. Is dóiche go raibh cearta ag muintir bhaile fearainn Doonbreedia ar thalamh féaraigh anseo, tráth; féach an plé ar Bal of Dookinelly (*Calvy*), atá ina roinn sléibhe dhá mhíle ó thuaidh de Dookinelly (*Calvy*), i bparóiste Acla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Tá *Sliabh Thuar Mhic Éadaigh* socraithe mar leagan Gaeilge Tourmakeady Mountain i mbarúntacht Cheara (*IROL* 34 §254). Moltar *Sliabh Choill an Bhalláin* i

gcás Killawullaun Mountain sa bharúntacht chéanna (Imleabhar 5). Tá leaganacha Gaeilge Carrigeen agus Carrigeen Mountain i Luimneach socraithe mar *An Carraigín* agus *Sliabh an Charraigín*, faoi seach (*L. Log.* 23, 54). Tá *Bléantas Odhar* agus *Cnoc Bhléantas Odhar* socraithe mar leaganacha Gaeilge Bleantasour agus Bleantasour Mountain faoi seach, i bPort Láirge, áfach (*L. Log.* 14, 24); cf. *Gleann na nÉan* agus *Cnoc Ghleann na nÉan* i gcás Glennaneane agus Glennaneane Mountain sa chontae céanna (*ibid.* 34, 24). Ina dhiaidh sin, féach *An Lios Liath* / Lisleagh agus *Sliabh an Leasa Léith* / Lisleagh Mountain sa chontae céanna (*ibid.* 37, 44).

**Glenavenew**

G095111; 38, 47

Gleann Aibhne [? &lt; Gleann Néifinne]

“valley of (?)the river” [&lt; “valley of Néifinn”]

|                                                                                             |                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. (?)Glanevyn                                                                              | CPR Jas I 118b                | 1607  |
| 2. Glenevin 1 qr                                                                            | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 3. Glaneevin                                                                                | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 4. Glenavhin                                                                                | Bald                          | 1830  |
| 5. Glanavenu                                                                                | Tithe App. Book §16           | 1830c |
| 6. Glanavenu                                                                                | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 7. Glanavennue                                                                              | Rev. R. St George (ALSO)      | 1838  |
| 8. Glanavenue                                                                               | Rev. W. Cawly (ALSO)          | 1838  |
| 9. Glanavna?                                                                                | T O’C (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Glanavenue                                                                              | T O’C (ALSO)                  | 1838  |
| 11. If it be made Glanavenue,<br>the original name will be exeeded<br>[sic] by one syllable | T O’C (nóta; ALSO)            | 1838  |
| 12. Glenavenew                                                                              | J O’D (ALSO)                  | 1838  |
| 13. I think it is from Avenew or<br>Evenew, a mans name                                     | J O’D (nóta; ALSO)            | 1838  |
| 14. Gleann Aibhne                                                                           | J O’D (p.l.; ALSO)            | 1838  |
| 15. Gleann na h-aibhne “glen of the<br>river”                                               | J O’D (ALSO)                  | 1838  |
| 16. Gleann na naibhne “glen of the<br>rivers”                                               | J O’D (ALSO)                  | 1838  |
| 17. Gleann Aibhne                                                                           | J O’D (dúch; ALSO)            | 1838  |
| 18. ,glɛnˈavənjuː                                                                           | EAD1                          | 2008  |

“137a. 3r. 31p.... In the north of the parish... Soil, moory... Bog, plenty... Prevailing names, Howly and Hogan. 3 forts in this townland” (*ALSO*). Is cósuil gur neamart atá sa tuairisc dheireanach san Ainmleabhar: ní léirítear aon lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Reáchtálann dhá shrutháin bheaga aniar aneas ar na teorainneacha thoir agus thiar.

Tá deacrachtaí sanais ag baint leis an ainm seo chomh maith. Tá cuid den fhianaise ag teacht salach ar a chéile agus is léir gur athraigh Ó Donnabháin a intinn faoi cuid uaireanta (foirmeacha 12-17). B'ainmfhocal neamhrialta é *abhainn* sa tSean-Ghaeilge (*GOI* 213 §333; féach sa chomhthéacs seo an leagan tabharthach iolra, *aibhnibh* ag *ibid.*) agus tá réimse leaganacha den fhocal sa Nua-Ghaeilge - féach a dtugann *Dinneen* faoi cheannfhocal *abha*: “*g.* abhann, *d.* abhainn, *npl.* aibhne, aibhnte, aibhneacha; *gpl.* abhann (sometimes *n.* abhainn, *g.* abhainne, abhan or aibhne)”. Mhol an Donnabhánach míniú iolra do *aibhne* < *abhainn* “river” (*DIL* sv. 1ab) i bhfoirm 16 ach ba ghá, ar fhianaise na bhfoclóirí, glacadh le *aibhne* mar ghinideach uatha. D’fhéadfaí an leagan *aibhneadh* a léamh ar fhoirmeacha 5-8 (cf. *Cuilkillew* < *Coill na Cilleadh* thuas). D’fhéadfaí, ansin, an eilimint cháilithe i bhfoirmeacha 2-4 a léamh mar ghnáthleagan ginideach (*abhann*). Spéisiúil go leor, reáchtálann *An Abhainn Bheag* aduaidh díreach siar ó theorainn thiar *Glenavenew* in oirthear *Derryhillagh* agus *Srahyconigaun*; luaitear An Abhainn Bheag mar cheann thuaidh Ghleann Néifinne san fhoinsé *Rights of Mac Diarmada* (157.22). Féach *Owenbeg* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Chrois Mhaoilíona thuas. Agus tugann sé sin muid a fhad le féidearthacht eile: gur leagan duaithnithe, béarlaithe den ainm dúiche *Gleann Néifinne* < *Gleann Neimhthinne* is bun leis an ainm baile fearainn seo, a athmhíníodh go déanach (ba é Ó Canann (1998-2000, 57) ar dtús a d’áitigh í seo). Agus maireann an fhéidearthacht sin, i ndiaidh go léifí ar shuíomh *Glennephin* ar léarscáil *Bald* go rabhthas ag tabhairt *Gleann Néifinne* ar ghleann an *Addergoole River*, a reáchtálann aniar aneas go Loch Con, soir ó dheas agus soir ó Néifinn, faoin 19ú haois (tá *Glenavenew* suite ó thuaidh den sliabh, ach go fóill, ar ndóigh, taobh istigh den tseandúiche den ainm céanna). Féach foirmeacha stairiúla *Nephin* (lena n-áirítear foirmeacha stairiúla ainm na dúiche / an ghleanna chomh maith) faoi *Ainmneacha Eile*, thíos.

Liostaítear fear amháin den ainm *Aibhne* (d’Uí Néill an Tuaiscirt; *LMG* i §128.3) agus bean amháin den ainm *Aoibhne* / *Aibhne* (de na Déise Tuaiscirt?; *ibid.* ii §536.10) sa Ghinealach Mór.

**Glendorracha**

G036042; 46, 58

An Gleann Dorcha

“*the dark valley*”

|                                                                                 |                          |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. (?)nGlend duibh don taoibh<br>óthess do Neimhfinn, ag mám<br>an gháir a      | ALC ii 450               | 1582  |
| 2. Glendorougha                                                                 | Bald's Bogs of Mayo 2    | 1811  |
| 3. Glen Dorrougha                                                               | Bald                     | 1830  |
| 4. Glandurrough                                                                 | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 5. Glandurrougha                                                                | ST (ALSO)                | 1838  |
| 6. Glandurracagha                                                               | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 7. Glandourrougha                                                               | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 8. Glandorracha                                                                 | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 9. Glendorracha                                                                 | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 10. spelt by the country people<br>Glanderragher and pronounced<br>'Glandoragh' | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 10. Gleann Dorcha                                                               | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 11. Gleann Dorcha “dark glen”                                                   | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 12. ,glɛnˈd̪oɾəhə                                                               | EAD3, EAD4               | 2008  |

“1874a. Or. 33p.... In the western extremity of the parish... all this townland [is] under stock cattle, except a small portion which is cultivated by the caretaker or herdsman... The White Stream and Black River... runs through this townland” (ALSO). Tá an baile fearainn mór seo cumtha thart ar ghleann suntasach atá idir dhá shliabh arda: *Birreencorragh*, atá 698 méadar ar airde agus suite ar an teorainn thiar thuaidh, agus *Knockaffertagh*, atá 517 méadar ar airde agus suite ar an teorainn thoir thuaidh (i dtaca le hainmneacha na sliabh, féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos). Is mullaí i sliabhraon Néifinn Bheag iad. Reáchtálann craobhshruthán de chuid an *Crumpaun River* aniar aduaidh tríd an ghleann: an *Black River* thuasluaite, is dóiche (ní léirítear an t-ainm seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí). Níl aon áitreabh sa bhaile fearainn seo.

I measc an bheagáin sin samplaí d'ainmneacha bailte fearainn ina bhfuil an aidiacht *dorcha* teastaithe, tá Bundorracha / *Bun Dorcha* i mbarúntacht Mhuraisce sa

chontae seo, Coomdorrageha / *An Com Dorcha* i gCorcaigh (*IROL* 73 §40) agus Dark Island / *An tOileán Dorcha* i gContae Luimnigh (Ó Maolfabhail 1990, 226). Féach fosta samplaí de Cooldorrageha sa Chlár, Gailimh agus Corcaigh; Ballaghdorrageha, Boleydorrageha agus Polldorrageha i nGaillimh; Rosdorrageha i Laois; cúpla sampla de Bodorrageha i Ros Comáin; agus Cloondorrageha i Sligeach (*Census 1851*).

**Gortnaheltia**

## Gort na hEilte

G040004; 58, 68

“*the field of the doe*”

|                                        |                           |       |
|----------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Gortnahilta                         | Bald’s Bogs of Mayo 2     | 1811  |
| 2. Gortnahilta                         | Bald                      | 1830  |
| 3. Gortnaheltia                        | Tithe App. Book §16       | 1830c |
| 4. Gortnaheltia                        | ST (ALSO)                 | 1838  |
| 5. Gortnahelta                         | Rev. R. St George (ALSO)  | 1838  |
| 6. Gortnahilta                         | Rev. W. Cawly (ALSO)      | 1838  |
| 7. Gortnaheltia                        | J O’D (dúch dearg ; ALSO) | 1838  |
| 8. Gortnahelta?                        | T O’C (ALSO)              | 1838  |
| 9. Gort na h-Eilte, in Glenhest        | J O’D (p.l.; ALSO)        | 1838  |
| 10. Gort na h-Eilte “field of the doe” | J O’D (ALSO)              | 1838  |
| 11. ,gɔrt̪nəˈhɛlt̪ʃə                   | EAD4                      | 2008  |

“1423a. 2r. 9p.... Situated in the south west of the parish... Soil, moory, usual crops [are] oats and potatoes. Bog plenty... Prevailing name, Herran” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa íochtaracha theas *Birreencorragh* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos). Is féidir gur áiríodh é mar dhlúthchuid de Cloondaff, atá suite díreach soir uaidh, roimh an 19ú haois.

Tá an bhuneilimint *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *eilít* “gs. ailite... eillte... *a doe, hind*” (*DIL* sv. *elit, ailit*). Moltar *eilte* seachas *eillte* mar litriú, anseo (foirm 10; Ó Dónaill sv. *eilít*).

Tá ceann tíre darb ainm *Ros na hEilte*, a bhéarlaítear mar *Pigeon Point*, suite ar chósta Westport Demesne i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).



**Islandmore**

## An tOileán Mór

G102108; 38, 47

“the big ‘island’”

|                                    |                          |       |
|------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Islandmore                      | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 2. Islandmore                      | ST (ALSO)                | 1838  |
| 3. Islandmore                      | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 4. Islandmore                      | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 5. Island More                     | P. Callaran (ALSO)       | 1838  |
| 6. Island More                     | Áitiúil (ALSO)           | 1838  |
| 7. Islandmore                      | T O’C (ALSO)             | 1838  |
| 8. Island More                     | T O’C (ALSO)             | 1838  |
| 9. Oilean mór?                     | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 10. “island more is the sole name” | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 11. Oileán mór “great island”      | J O’D (ALSO)             | 1838  |
| 12. Oileán mór “large island”      | J O’D (ALSO)             | 1838  |
| 13. ,ailəndˈmoːr                   | EAD1                     | 2008  |

“187a. 1r. 35p.... Situated in the north of the parish... Soil, moory. Usual crops [are] oats and potatoes. Bog plenty... Prevailing names Hart and Martin” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa íochtaracha thuaidh Néifinne, agus tá sé uilig timpeallaithe nó teorannaithe, beagnach, ag srutháin sléibhe, atá mar bhun-chraobhshrutháin ag an *Castlehill River* (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

Déanann Ó Mainnín (1989-90) cur síos ar úsáid na heiliminte *oileán* sa chiall “talamh tirim timpeallaithe ag riasc” i logainmneacha Uladh. Is sampla Connachtach den úsáid seo den fhocal atá sa logainm Brownsisland i mbarúntacht Chill Mheáin (*‘Illawn’* ar *léarscáil* Bald, 1830): féach Imleabhar 6. Ní léir go díreach cé acu “talamh tirim timpeallaithe ag riasc” nó “talamh timpeallaithe ag srutháin” atá i gceist anseo, áfach.

Tá fíoroileán den ainm seo suite in iarthar Loch Bhéal Trá in iardheisceart an pharóiste (féach *Islandmore* faoi *Ainmneacha Eile* thíos). Tá Islandmore i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill ar an dara hoileán is mó i gCuan Mó; tá Islandmore eile i mbarúntacht Choistealach (Imleabhair 1 agus 10, faoi seach). Tá bailte fearainn eile den ainm seo in Aontroim, An Dún, Dún na nGall, Gaillimh, An Clár, Ciarraí agus, le cáilitheoirí, i nDoire (*Census 1851*).

**Knockfarnaght**

G142087; 47

Cnoc Farnocht

*“exposed hill”*

|                                                                               |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Ffarnought                                                                 | Inq. ME I.161                    | 1617  |
| 2. Farnought                                                                  | CPR Jas I 330a                   | 1617  |
| 3. Knockreandrominta 3 cartrons                                               | Strafford Inq. §265              | 1635  |
| 4. Knockarnaught                                                              | Earl of Arran Deeds 3 §6         | 1657  |
| 5. Knockfearnaght                                                             | DS 217; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Knockfarnute                                                               | Earl of Arran Deeds 4 §7a        | 1659  |
| 7. Knockfarnaght als<br>Knockreandranile als<br>Knockleandramaclar 3 cartrons | BSD 198                          | 1661  |
| 8. Knockfarnought, Doonboonagight<br>alias                                    | ASE 68b                          | 1666  |
| 9. Killfernat [ <i>sic</i> ]                                                  | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Drumloghy, Knockfarnagh &<br>Knockshane, Dremitta                         | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 11. Knockfornaught and<br>Knockshandrum... Doonboonaght                       | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Knockfernaught and Knockshandrum...<br>Doonboghmagh orw.<br>Doonboonaght  | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Knockfarnaught                                                            | Reg. Deeds Lib. 419, 190 §273652 | 1779  |
| 14. Drumloghy, Knockfarnagh &<br>Knockshane, Dremitto                         | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 15. Knockfarnaught                                                            | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 16. Knock Farnaught                                                           | Bald                             | 1830  |
| 17. Knockfarnaught                                                            | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 18. Knockfornaught                                                            | Query Bk 1833 (ALSO)             | 1833  |
| 19. Knockfarnaught                                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Knockfarnaught                                                            | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 21. Knockfarnought                                                            | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 22. Knockfarnaght                                                             | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 23. Cnoc Farnacht “bare hill”                                                 | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Cnoc Farnacht                                                             | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |

25. ˌnɔkˈfarnəxt

EAD1, EAD2

2008

“447a. Or. 19p. Situated in the north east of the parish... Soil, rocky... Bog plenty... Timlin and Welsh are prevailing names... [in the] west of the townland [is] Towny Cruck” (*ALSO*). Léirítear *Knockfarnaght Stone Circles & Cromlech* taobh le dhá lios in iarthar na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G136094). Tá an coimpléasc seo suite ar shleasa thiar an chnoic a thug ainm don bhaile fearainn: mullach 100 méadar ar airde atá suite i lár na roinne ag G142089. Is dóiche gur thagair *Doonboonaght* (*et var.*) do cheann de na liosanna (foirmeacha 8b, 11c, 12c-d). Ní léir suíomh cruinn na bhforannta eile a luaitear i gcuid de na foirmeacha stairiúla thuas.

Déantar logainmneacha a ghiorrú d’aon turas anois is arís i bhfoinsí ón chéad leath den 17ú haois; féach an plé faoi Carrowkeel thuas. Is féidir áfach nach giorrú atá i bhfoirmeacha 1-2 thuas ach fianaise gur sheas *Farnocht* < *Fornocht* mar ainm as féin, tráth.<sup>14</sup> “*Fornocht* is a bare, naked or exposed hill” (*Joyce* i 400-1): leagan substainteach den aidiacht *fornocht* “bare, naked” (*DIL* sv.). Is logainmneacha inchurtha iad samplaí de Fornaght i gCorcaigh (*Census 1851*) agus i bPort Láirge (*L. Log.* 32 sv. *Fornachta*, leagan iolra).

Áirítear an roinn seo mar chuid de Knockmaria als Addergoole sa *BSD*. Úsáideadh *Kill*- seachas *Knock*- i bhfoirm 9, trí mheascadh giorrúcháin; cf. foirmeacha stairiúla Knockmaria or Addergoole thíos agus Knockfree i bparóiste Chill Bhéalad.

**Knockmaria or Addergoole**

Cnoc Máire nó Eadargúil

G153100; 47

“Máire’s *hill* or Eadargúil”

## 1. Adregole with two quarters of

land, the castle of

Fiants Eliz. §5777

1592c

## 2. Knockadragoole

Inq. ME I.161

1617

## 3. Knockadragoole

CPR Jas I 330a

1617

## 4. KnockMary 3 cartrons

Strafford Inq. §265

1635

## 5. Adergule als Knockadergull

[and] Knockarnaught

Earl of Arran Deeds 3 §6

1657

## 6. Knockadergole, Knockemary &amp;

Knockshandroman

DS 217; Innéacs 208

1657c

<sup>14</sup> I dtaca leis an leagan *farnocht*, a thagann leis na foirmeacha stairiúla thuas, cf. samplaí de Farnaght, Farnagh < *Farnocht* i nGaillimh agus Liatroim ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

## Eadargúil

|                                                                                                                                                               |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Castle, manor & 2 qrs of<br>Ardragoule vizt. Knockmara,<br>Knockshandruman, Knocfarnute,<br>Knockadragoule                                                 | Earl of Arran Deeds 4 §7a        | 1659  |
| 8. Adergoole als Knocknedergoole<br>als Knockmarry 2 Qrs.... 3<br>cartrons cald Knockmarry                                                                    | BSD 198                          | 1661  |
| 9. Adregoule alias Knockadergowle<br>alias Knockmerry alias<br>Doonboonagight alias<br>Knockfarnought, Drumboughey,<br>Knockfernagh and<br>Knockshanedrumnita | ASE 68b                          | 1666  |
| 10. Killadegoule                                                                                                                                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Ardegoule, Knockadergoule als<br>Knockanery                                                                                                               | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 12. Cadragoule als Knockadragoule<br>als Knockmerry                                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 13. Ardrigoule                                                                                                                                                | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 14. the farm of Ballintiane, Adergool<br>and Raballa                                                                                                          | Reg. Deeds Lib. 211, 234 §139773 | 1761  |
| 15. Cardragoule orw. Knockadragoule<br>orw. Knockmony                                                                                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 16. Addergool                                                                                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 419, 190 §273652 | 1779  |
| 17. Ardgooule, Knockadergoule als<br>Knockadrery                                                                                                              | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 18. Knockmary                                                                                                                                                 | Tithe App. Book §16              | 1815  |
| 19. Knockmara                                                                                                                                                 | Bald                             | 1830  |
| 20. Knockmauria                                                                                                                                               | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 21. Knockmauria (or) Addergoole                                                                                                                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 22. Knockmaria alias Addergoole                                                                                                                               | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 23. Knockmauria alias Addergoole                                                                                                                              | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 24. Knockmaura                                                                                                                                                | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Knockma/ria                                                                                                                                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

|                                                              |                    |      |
|--------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 26. mary? Should not Addergool be preferred?                 | T O'C (nóta; ALSO) | 1838 |
| 27. Cnoc Maire                                               | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 28. sounds [like] "Máire"... Máire is the Irish name of Mary | J O'D (dúch; ALSO) | 1838 |
| 29. Cnoc Máire "Mary's hill"                                 | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 30. nɔk 'mɔiə                                                | EAD1               | 2008 |

"227a. 0r. 22p.... Is situated in the north east of the parish... Soil rocky... Prevailing names Walsh and Burk.. Tubberkeeravan [sic] holy well [and] the ruins of an old abbey, called Addergoole Abbey, [are] in this townland, also a grave yard. Stations [are] performed now (1838) at this holy well... [There are also] ruins of an old castle in this townland" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar bhruach thiar Loch Con. Léirítear ballóga an tseanséipéil pharóiste nó "abbey" seo, mar aon le *St Kieran's Tree*, reilig agus na toibreacha *Davaghkieran*, *Toberkieran* agus *Tobermurry*, gar do bhruach an locha i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G154105). Léirítear ballóga an chaisleáin suite i ndeisceart an bhaile fhearainn (G153096).

"Addargool church, in ruins, is nineteen yards long inside and eight yards broad. The east gable is nearly destroyed... There are patrons hled and stations held on St. John's Day, on SS. Peter and Paul's Day, and on Lady Day. Also St. Kieran's Day, who is said to be founder of Addargool Church, and a contemporary of Tighernan of Erroo, is celebrated here on the 9th of Septemeber.... The station monuments existing here are Dabhach Chiaráin... which was a well surrounded with a stone of mason work... and, just on the shore, St. Kierans's well... To the west of the Davagh stands an ash tree called St. Kieran's tree. On the south side of St. Kieran's well... is Tobar Muire (Tobermurry), Lady's Well.... [and several monuments dedicated to saints Bríd, Patrick, John and Peter and Paul]" (LSO i §§179-180). Tugtar faoi deara go liostaítear 26 naomh den ainm Ciarán sna luathfhoinsí eaglasta agus nach léir cé acu atá i gceist anseo (Ó Corráin & Maguire 1981, 51).

Síltear gur ó shuíomh an tseanséipéil, ar rinn talaimh a ghobann amach ar Loch Con, a ainmníodh an ceantar máguaird, agus ar ball an paróiste (LSO i §178; féach an plé ar an ainm paróiste thuas). Tá an bhuneilimint *cnoc* le sonrú i bhfoirmeacha stairiúla thuas ó 1617 amach (foirm 2). Níl ach *cnoc* amháin sa bhaile fearainn seo: mullach 45 méadar ar airde atá suite gar do lár na roinne (G153102). Feictear an t-

ainm malartach *Knockmaria* den chéad uair i 1635 (foirm 4). Is aisteach, tharla go bhfuil séadchomarthas agus patrún sa bhaile fearainn in ómóis Mhuire, gurb é *Máire* seachas *Muire* a cháilíonn *cnoc* sa logainm malartach seo: “*Máire* is extremely rare in the period before the seventeenth century though it occurs... occasionally among the Mac Sweeneys and the Burkes in the sixteenth century...” (Ó Corráin & Maguire 1981, 133). I dtaca le hainmneacha tuata mná i logainmneacha, féach *Doonbreedia* thuas. Maireann an fhéidearthacht go fóill, áfach, gur leagan déanach de *Muire* sa logainm; féach *DIL* sv. *Maire*: “later *Muire*... quantity of vowel shown by follg. rhymes: baile... gaile... glaine... gaire... In Mod.Ir. with long vowel as npr.f.: *Máire*”.

Is díol spéise é an ghuthaíocht dhéanach san -r- carballaithe ([ r´ ]) a léirítear san fhuaimniú reatha Béarla (cf. samplaí in Acaill san Intreoir d’Imleabhar 3).

Tá *Knockfarnaght*, a luaitear i gcuid foirmeacha stairiúla thuas, buailte le teorainn thiar na roinne; tá na forannta eile atá luaite i gcuid de na foirmeacha thuas tite i léig.

### **Lahardaun**

### Leathardán

M131092; 47

“uneven little height”

|                                    |                                  |       |
|------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. (?)Lahardan ⅓ carucate          | Fiants Eliz. §6223               | 1597  |
| 2. Lehardan                        | CPR Jas I 244a                   | 1613  |
| 3. Lehardan                        | CPR Jas I 355a                   | 1616  |
| 4. Lahardan                        | Inq. ME I.185                    | 1617  |
| 5. Leardan 1 qr                    | Strafford Inq. §265V             | 1635  |
| 6. Lahardan als Leardan            | Earl of Arran Deeds 3 §6         | 1657  |
| 7. Lehardan                        | DS 217; Innéacs 208              | 1657c |
| 8. Laherdane als Leardane 1 qr.    | BSD 198                          | 1661  |
| 9. Logherdane                      | Forfeit. Estates 375             | 1703  |
| 10. Logheridane, Kerrynane 2 qrs & | CRL 2A.3.16, 17b                 | 1710c |
| 11. Lahardane                      | Reg. Deeds Lib. 46, 109 §27926   | 1724  |
| 12. Lougherdane                    | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 13. Laugherdane                    | Reg. Deeds 139, 372 §94570       | 1750  |
| 14. Lahardane                      | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 15. Lahardine                      | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176 | 1783  |
| 16. Lougherdane, Kerrynane &       | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 17. Laghardane                     | Bald’s Bogs of Mayo 2            | 1811  |

|                                                 |                          |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 18. Lahardane                                   | Bald                     | 1830  |
| 19. Laherdaun                                   | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 20. Lahardaun                                   | ST (ALSO)                | 1838  |
| 21. Lahardane                                   | S&V (ALSO)               | 1838  |
| 22. Lahardaune                                  | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 23. Lahardawn                                   | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 24. Lehardaun                                   | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 25. Leathardán                                  | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838  |
| 26. half Ardan, diminutive of Ard<br>"a height" | J O'D (dúch; ALSO)       | 1838  |
| 27. Leath Ardan "half ardan"                    | J O'D (ALSO)             | 1838  |
| 28. Leathardán                                  | GÉ 122                   | 1989  |
| 29. 'lahərdɑ:n                                  | EAD1                     | 2008  |

"461a. 2r. 3p. Situated in the north of the parish... Bog plenty... Prevailing names, Brown and Barret. [There are] 7 forts and a Roman Catholic Chapel... in this townland... There is a village here called Lahardaun in which are 5 fairs in the year" (ALSO). Ní léirítear ach sé lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann darb ainm *Lisnagorp*<sup>15</sup> ó dheas den sráidbhaile in oirthear an bhaile fhearainn (timpeall G134093); trí cinn sa tuaisceart (timpeall G135100, G130101 agus G127100); ceann san oirdheisceart (ag G133086); agus ceann gar don teorainn theas (timpeall G132083).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballymacredmond sa BSD.

Tá an aidiacht *leathard* teastaithe sna foclóirí: "lethard... (high) at one side, hence uneven, unequal" (*DIL* sv. *Illeth*(b)), "high, raised on one side; uneven" (Ó *Dónaill*); is ciall inchurtha atá leis an fhoirm shubstainteach *leathardán*, atá bunaithe ar *ardán* "small height" (Ó *Dónaill*), leagan díspeagtha de *ard* "high place, height" (*DIL* sv. *Ihard*(a)). Cf. samplaí de Lawaus < *An Leathmhás* "(?)the lopsided long hill" i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Chlann Mhuiris (Imleabhair 6 agus 7); moltar "semi-smooth" mar mhíniú don aidiacht chálithe *leathchaoín* in ainmneacha ar nós Cloonlagheen agus Tawnylaheen i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 3).

<sup>15</sup> "Some people have equated... Dumha Torna as Lios na gCorp" (Aldridge 1961, 125):

1. duma Torna

TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 116

1510c

Cuirtear an t-alt le foirmeacha ar nós *An Leathchoill* / Laghile, *An Leathmhuine* / Laffina, *An Leathsheisreach* / Lahesseragh agus *An Leithinse* / Lehinch i dTiobraid Árann (*L. Log.* 96), ach ní le *Leathardán* / Lahardan Lower sa chontae céanna (*L. Log.* 95). Tá samplaí eile de Lahardaun sa Chlár agus i nGaillimh; tá samplaí de Lahardan sa Chlár agus i Sligeach; tá samplaí de Lahardane i gCorcaigh agus Ciarraí; tá samplaí de Lahard sa Chabhán, i Liatroim, Corcaigh agus Ciarraí (*Census 1851*).

**Lecarrow**

## An Leithcheathrú

G129112; 38, 47

“the half-quarter”

|                                             |                                 |       |
|---------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Lehcarrowkeale                           | DS 217                          | 1657c |
| 2. Lecarrowkeele                            | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 3. Lecarokeel                               | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 4. Lecarrowkeile                            | NAI PEP 1174/1/2/11             | 1701  |
| 5. Lecarrowkeele als Cloonine               | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 6. Lecarrowkeele, Cloome [ <i>sic</i> ] als | QRL 2A.6.69, 21                 | 1787  |
| 7. Lecarrowkeele als Cloonine ½ qr          | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 8. Leccarrowkeile orw. Cloonine             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 9. Lecarrowkeele, Cloone als                | QRL 2A.6.69, 21                 | 1787  |
| 10. Lecarrow                                | Bald’s Bogs of Mayo 2           | 1811  |
| 11. Lecarrow                                | Bald                            | 1830  |
| 12. Laharrow                                | Tithe App. Book §16             | 1830c |
| 13. Laharrow                                | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 14. Laharrow                                | Rev. R. St George (ALSO)        | 1838  |
| 15. Leicharrou                              | Rev. W. Cawly (ALSO)            | 1838  |
| 16. Lacarrow                                | T O’C (ALSO)                    | 1838  |
| 17. Lecarrow                                | T O’C (ceartú; ALSO)            | 1838  |
| 18. Leath cheathramh                        | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 19. Leath cheathramhadh “half quarter”      | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 20. ,lɛ'karo                                | EAD1                            | 2008  |

“83a. Or. 18p. Situated in the north of the parish... Soil, rocky... Bog scarce... Prevailing names Gibbons and Geharty. Castlehill River on the north boundary” (ALSO). Ba leathcheathrú í an roinn seo de Castlehill / *Caorthannán*, atá buailte le teorainn thuaidh na roinne, nó de Ballymacredmond, atá rud beag ó dheas de Lecarrow.



Tá 13 baile fearainn darb ainm Lecarrow sa chontae seo, agus triúr sa bharúntacht seo féin; tá corradh agus 35 baile fearainn den ainm seo sa tír ar fad (*Census 1851*). Déantar a bhfoirmeacha Gaeilge a chaighdeánú mar *An Leithcheathrú* i Maigh Eo agus Gaillimh, den chuid is mó ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Léiríonn na luathfhoirmeacha gur úsáideadh an aidiacht cháilithe *caol* sa chás áirithe seo anuas go dtí deireadh an 18ú haois. Tagraíonn *Clooneen* (*et var.*), a luaitear i gcuid de na foirmeacha thuas, d'iar-fhoroinn de chuid Castlehill; féach tuilleadh foirmeacha de faoi Castlehill i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

**Letterkeeghaun**

## Leitir Caocháin

G066036; 58, 59

“*hillside of the (?)marshy stream*”

|                                                           |                          |       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|-------|
| 1. Letterkighan                                           | CPR Jas I 244a           | 1613  |
| 2. Litterkight [ <i>sic</i> ]                             | CPR Jas I 355a           | 1616  |
| 3. Leighterkeighane being a parcel<br>of mountaine ground | Strafford Inq. §265V     | 1635  |
| 4. Litter Keighan                                         | DS 218                   | 1657c |
| 5. Litterkeygh                                            | Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Litterkeeghane parcell Mountain                        | BSD 198                  | 1661  |
| 7. Letterkeghan                                           | Hib. Del. Mayo           | 1672c |
| 8. Letterkeighane                                         | Browne's RR              | 1698  |
| 9. Little Reaghn [ <i>sic</i> ]                           | CRL 2A.3.16, 14b         | 1710c |
| 10. Letterkeighane 1 qr                                   | Browne's Settlement      | 1729  |
| 11. Litter Keaghan                                        | QRL 2A.6.69, 18          | 1787  |
| 12. Letterkeehane                                         | Browne's RR 1802         | 1802  |
| 13. Letterkeehane                                         | Sligo RR 1818            | 1818  |
| 14. Lettarkeighaane                                       | Bald                     | 1830  |
| 15. Letterkeehaun                                         | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 16. Letterkeehane                                         | Browne's RR 1833         | 1833  |
| 17. Letterkeeghaun                                        | ST (ALSO)                | 1838  |
| 18. Letterkyeghane                                        | S&V (ALSO)               | 1838  |
| 19. Letterkeehaun                                         | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 20. Letterkeehaun                                         | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 21. Letterkeeghan                                         | T O'C (ALSO)             | 1838  |
| 22. “-ane?”                                               | T O'C (nóta; ALSO)       | 1838  |

|                                                   |                    |      |
|---------------------------------------------------|--------------------|------|
| 23. Letterkeeghaun                                | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 24. Leitir Caochain                               | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 25. Leitir caochain "Keeghan's<br>spewy hillside" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 26. , l̪ɛtʃər'kɔixɑːn                             | EAD3               | 2008 |

"1254a. 1r. 33p.... Is in the southwest of the parish... A portion of this townland is let to two tenants... the remainder of the townland is mountain pasture and wood... Soil, moory... A river forms the boundary of this townland from the south to the north east". Tá bunús an bhaile fhearainn seo suite ar shleasa thoir agus theas mullaigh atá 295 méadar ar airde agus suite gar don teorainn thiar thuaidh (G059041); tugadh *Cnoc na Cruithneachta* nó *Knocknacrunnaghta* ar an sliabh seo, tráth (ALSO sv. *Crucknacrinatagh* / *Wheat Hill*). Éiríonn cuid mhaith sruthán sa bhaile fearainn seo; titeann siad le fána go dtí an *Crumpaun River*.

Is í *leitir* "the side of a hill, a steep ascent or descent, a cliff" (*Dinneen*) an bhuneilimint san ainm seo. Scríobh Ó Donnabháin an nóta mínithe seo in iontráil san Ainmleabhar don ainm Letterkeen atá i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: "*Leitir*, a hillside with tricklings of water, a wet or spewy hillside". Gidh gur ainmfhocal baininscneach é *leitir* "hillside" (Ó Dónaill), is minic nach séimhítear túschonsan na heiliminte a thagann ar a lorg (cf., mar shamplaí, *Leitir Mealláin*, *Leitir Fraic*, *Leitir Beara*, *Leitir Ceanainn*; *GÉ* 123).

Tá bríonna topagrafacha teastaithe le *caochán* "marsh rill; boghole" (Ó Dónaill); féach fosta an míniú "sruthán seascainn" ag Ó Domhnaill (1952, 189) i dtaobh an ainm *Cnoc Átha Caocháin* atá gar do Anagaire i nDún na nGall; "streamlet" an chiall atá leis i Ros Goill, ciall atá leitheadach in Albain fosta (Ó Baoill 1978, 131).<sup>16</sup> Is ainm pearsanta é *Caochán* chomh maith (foirm 25); tá triúr den ainm seo luaite sa Ghinealach Mór (*LMG* v 100 sv.). Tá Letterkeeghaun eile i nGaillimh (*Census 1851*).

Áirítear an roinn seo mar chuid de cheathrú Lahardaun i seanbhaile Ballymacredmond sa *BSD*.

<sup>16</sup> Forbairtí ón fhréamh *caoch* "one-eyed... purblind, dim-sighted" (*DIL* sv. *cáech*) sa bhrí "rud atá faoi cheilt", is dóiche. Tá *caochán* "one-eyed person, blind creature" ag *DIL* (sv. *cáechán*).

**Levally**

## An Leathbhaile

G215664; 47

“the half townland”

|                                          |                            |       |
|------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Levallie                              | DS 217                     | 1657c |
| 2. Levally                               | Innéacs DS 208             | 1657c |
| 3. Leavallie 294a. 2r.                   | ASE 226a                   | 1670  |
| 4. Levallie                              | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 5. Levally                               | CRL 2A.3.16, 10a           | 1710c |
| 6. Levally 1 qr, Boheenán als            |                            |       |
| Drumnabehey als                          | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 7. Levally                               | QRL 2A.6.69, 12            | 1787  |
| 8. Lavalla                               | Tithe App. Book §16        | 1830c |
| 9. Lavalla                               | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 10. Lavally                              | Rev. R. St George (ALSO)   | 1838  |
| 11. Lavally                              | Rev. W. Cawly (ALSO)       | 1838  |
| 12. Lavally                              | T O’C (ALSO)               | 1838  |
| 13. Levally                              | T O’C (ceartú; ALSO)       | 1838  |
| 14. Leath bhaile                         | J O’D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 15. Leath bhaile “half bally, i.e. town” | J O’D (ALSO)               | 1838  |
| 16. 'lɛvali                              | EAD1, EAD2                 | 2008  |

“241a. 1r. 31p. In the north of the parish... west of Derrynarougher River... Soil [is] good moory ground... bog plenty... Prevailing names Munnelly & Geraghty. A Police Barrack erected in 1825... One fort” (ALSO). Tá an baile fearainn seo buailte le teorainn thoir thuaidh Bofeenaun agus tá cuid de shráidbhaile Bhoth Faonáin suite i ndeisceart na roinne. Is féidir gur áiríodh mar *leathbhaile* de Bofeenaun é, tráth. Is cosúil gur mhó achar Levally san am atá caite; tá *Levally Lough* suite rud beag ar shiúl ón roinn seo, soir ó dheas de Pollawarla atá buailte le teorainn theas Levally.

Tá Levally eile i mbarúntacht Chill Mheáin sa chontae seo; tá samplaí eile i nGaillimh agus i Laois (*Census 1851*). Féach fosta cuid samplaí ina bhfuil *leathbhaile* cáilithe, ar nós Levallinree < *Leathbhaile an Fhraoigh* i mbarúntacht Cheara, agus Levallyroe i mbarúntachtaí Choistealach agus Chlann Mhuiris sa chontae seo. Tá bailte fearainn darb ainm Lavally sa Chlár, Gaillimh, Ros Comáin, Sligeach, agus, le cáilitheoirí, i gCorcaigh (*Census 1851*) agus Tiobraid Árann (*L. Log. svv. An Leathbhaile Íochtarach agus An Leathbhaile Uachtarach*).

**Massbrook Lower**

## Sruthán an Aifrinn Íochtarach

G156056; 47, 59

*“the stream of the mass, lower”*

|                                  |                                  |       |
|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Strafarne 1 qr                | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 2. Shirhan 1 cartron... Shrahane |                                  |       |
| 1 cartron                        | Strafford Inq. §265              | 1635  |
| 3. Shruanafine & Cora            | Earl of Arran Deeds 3 §6         | 1657  |
| 4. Shruhanafin, Dromnveagh and   | DS 217                           | 1657c |
| 5. Shruhanafin, Dromuveagh       | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 6. Sraghnanaffarin als Srahane 1 |                                  |       |
| Cartron                          | BSD 198                          | 1661  |
| 7. Shrahanaffin, Shrahanifin     | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Sruhanafin                    | Forfeit. Estates 375             | 1703  |
| 9. Shruhanafain                  | QRL 2A.3.10, 17b                 | 1710c |
| 10. Shrewhamaffin                | CRL 2A.3.16, 19b                 | 1710c |
| 11. Tunnyshrahanafin             | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 12. Shrufanenafrim orwise        |                                  |       |
| Shrufanenafrinn                  | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 13. Shrughanafine                | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 14. Massbrook                    | Bald                             | 1830  |
| 15. Massbrook                    | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 16. Massbrook                    | Query Bk 1833 (ALSO)             | 1833  |
| 17. Massbrook Lower              | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Massbrook Lower              | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 19. Massbrook Lower              | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 20. 'masbru:k                    | EAD2                             | 2008  |
| 21. 'masbru:k 'lo:wər            | EAD2                             | 2008  |

“765a. 2r. 33p. [Situating] in the south east of the parish. Soil moory... Prevailing names, Anderson and Soiron. Woodpark House, the seat of Mr. Anderson (Middleman) is in this townland... Turbary plenty. Lough Conn on the north east. Lavalla Lough on the south west of this townland. One fort here” (ALSO). “A name given from the circumstance of a mass having been usually celebrated in past times at this stream” (ALSO sv. Massbrook South). Léirítear an lios i ndeisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G158051). Reáchtálann

sruthán aniar aneas trí lár an bhaile fhearainn, agus ar ball ar teorainn thuaidh na roinne, go Loch Con.

Scríobh an Donnabhánach *Srufán an Aifrinn* mar fhoirm Ghaeilge san Ainmleabhar i gcás Massbrook South (féach thíos) agus leantar anseo, a bheag nó a mhór, dá fhoirmse. Thiocfadh linn buneilimintí eile a léamh ar na luathfhoirmeacha stairiúla thuasliostaithe, ar nós *srath*, ach tá na foirmeacha céanna seo breac ballach le meancóga cóipeála agus is doiligh dul ina muinín. Léirítear an dá fhoirm ar léarscáil *Hib. Del. Mayo* (foirmeacha 7a-b) ar an dá thaobh de shruthán. Is cosúil gurb é an sruthán atá ar an teorainn idir Massbrook Upper agus Massbrook South, atá suite soir ó dheas den roinn seo, atá i gceist.

Tá *sruthán* “streamlet, rivulet, stream” (*DIL* sv.) cáilithe anseo ag *aifreann* “the sacrifice or the office of mass” (*ibid.* sv. *oifrend*) atá le sonrú, de réir Joyce, sna hainmneacha seo a leanas: Ardanafrin i Ros Comáin; Corrafrin i nDún na nGall; Mullanafrin sa Chabhán; Clashanafrin i gCorcaigh agus Lugganafrin i nGaillimh (Joyce i 119). Tá *Cnocán an Aifrinn* socraithe mar bhunleagan Gaeilge Knockanafrin i bPort Láirge (*L. Log.* 22). Caithfidh go raibh an t-ainm seo bunaithe tamall maith sular scríobhadh den chéad uair é (foirm 1); ní gá, mar sin, go mbaineann cumadh an ainm seo le hAimsir na bPéindlithe (mar a mholtar i Joyce i 118-9). An dtiocfadh dó gur athmhíniú ó *Srath Fearna* is bun leis (cf. foirm 1)?

Ní úsáidstear na cáilitheoirí *Lower*, *Upper*, *South* go coitianta sa chaint ach táthar ag cloí leo go fóill i seoltaí poist (*EAD2*).

I dtaca le *Tunny*- i bhfoirm 11, féach Terrybaun thíos, atá buailte le teorainn thoir Massbrook South.

### **Massbrook South**

G166038; 47, 59

### **Sruthán an Aifrinn**

“the stream of the mass”

|                                                        |                          |      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Massbrook                                           | Query Bk (ALSO)          | 1833 |
| 2. Massbrook South                                     | ST (ALSO)                | 1838 |
| 3. Massbrook South                                     | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 4. Massbrook South                                     | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 5. Srufan an Aifrinn                                   | J O'D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 6. Massbrook South, a translation<br>of the Irish name | T O'C (ALSO)             | 1838 |
| 7. Srufán an Aifrinn “stream of the                    |                          |      |

|                    |              |      |
|--------------------|--------------|------|
| mass”              | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 8. 'masbru:k 'sauθ | EAD2         | 2008 |

“723a. 3r. 30p. Situated in the south east of the parish... on the south shore of Lough Con... Soil, rocky... Bog plenty... Prevailing names Coughlan and Gillan. Runnanive shore at Lough Conn is on the north end of this townland” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite soir ó Massbrook Upper agus soir ó dheas de Massbrook Lower. Reáchtálann sruthán aneas ar theorainn thiar na roinne seo le Massbrook Upper go Loch Con. Léirítear an mionainm *Runnanive Shore* (< *Rinn na Naomh*; ALSO sv.) ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (§48) ag ceann thoir thuaidh rinne a ghobann aneas ar an loch (G177053).

Féach plé ar an fhoirm mholta Ghaeilge faoi Massbrook Lower thuas.

### **Massbrook Upper**

Sruthán an Aifrinn Uachtarach

G153038; 47, 59

“the stream of the mass, lower”

|                     |                          |      |
|---------------------|--------------------------|------|
| 1. Massbrook Upper  | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Massbrook        | Bald (ALSO)              | 1838 |
| 3. Massbrook Upper  | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 4. Massbrook Upper  | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 5. 'masbru:k 'o:pər | EAD2                     | 2008 |

“677a. 3r. 35p. [Situated] in the south of the parish... and on the east shore of Lavalla Lough. Soil, rocky... Bog plenty... Prevailing names, Rowan and Roe” (ALSO).

Féach plé ar an ainm seo faoi Massbrook Lower thuas.

### **Pollawarla**

Poll an Mharla

G141056; 47, 59

“the marl-pit”

|               |                          |       |
|---------------|--------------------------|-------|
| 1. Pollavarla | Bald's Bogs of Mayo 2    | 1811  |
| 2. Pulavarla  | Bald                     | 1830  |
| 3. Poulawarla | Tithe App. Book §16      | 1830c |
| 4. Poulawarla | ST (ALSO)                | 1838  |
| 5. Pullemarle | Agent Rent Ledger (ALSO) | 1838  |
| 6. Poulawarla | Rev. R. St George (ALSO) | 1838  |
| 7. Poulawarla | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838  |
| 8. Pollavarla | T O'C (ALSO)             | 1838  |

|                                |                    |      |
|--------------------------------|--------------------|------|
| 9. Pollawarla                  | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 10. Poll amharla               | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 11. Poll a mhárla “Marle hole” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 12. ,pɔlə 'marlə               | EAD2               | 2008 |

“482a. 1r 7p. [Situating] in the north of the parish... Soil, moory... bog free and plenty... Prevailing names, Naughteen and Hart. Loughnambrackagh, Blind Lough and Lavalla Lough, containing trout &c., all in this townland. Colla Ruagh's River flows through this townland and terminates in Lavalla Lough... An Island called Withered Tree Island in Lavalla Lough... A Roman Catholic chapel [here]... One fort... Derreenarougher River [*sic*] forms the North West boundary of this townland” (*ALSO*). Tá an lochán ar a dtugtar *Lough Nambrackkeagh* suite in oirthuaisceart na roinne ag G147062; léirítear *Blind Lough* suite rud beag ó thuaidh de *Levally Lough*, atá buailte le teorainn thoir theas an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, timpeall G144055. Tugtar *Bush Island* ar an oileán thuasluaite ar an léarscáil seo; tá sé suite in iarthuaisceart an locha ag G143051 agus is láthair chrannóige é. Tugtar *Derrinurchers River* ar *Colla Ruagh's River* thuasluaite; réachtálann sé aneas tríd an bhaile fearainn ó *Levally Lough* go dtí an teorainn thuaidh, áit a bhfuil comhrac le craobhsruthán aniar aneas de chuid an *Addergoole River* (féach *Bush Island*, *Derrinurchers River* agus *Addergoole River*, faoi *Ainmneacha Eile* thíos). Tá an lios suite i dtuaisceart na roinne ag G139062. Tá Teach an Phobail, agus cuid de shráidbhaile Bhoth Faonáin, suite in iardheisceart na roinne.

Tá an chosúlacht air go dtagraíonn an eilimint *poll* “hole; pool, puddle; burrow, lair” (*Ó Dónaill*) do locháin bheaga ar thalamh riascach san ainm Murrisknaboll i mbarúntacht Mhuraisce (féach fosta faoi Ballynaboll North i mbarúntacht Cheara). “In place-names, [*poll*] generally denotes a cave or pool” (*DIL* sv. *poll*). Is cosúil, áfach, gur úsáideadh *poll* mar bhuneilimint i gciall a bheadh a mhórán nó a bheagán inchurtha le “log” i gcuid ainmneacha bailte fearainn eile sa chontae seo; féach, mar shampla, faoi Pollaweela i mbarúntacht Chill Mheáin. Sa chás atá idir chamáin anseo, is féidir gur téarma aitheanta ann féin é *poll an mharla*; féach *DIL* (sv. *marla*): “(Romance loan-word) *marl* (*clay*)... [gort] puill in *marla of the marl-pit*”. Tá Pollawarla eile i nGaillimh.

San ainm Gortawarla i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, tá an dara [r] tite ar lár sna leaganacha fuaimnithe Béarla agus guta fada déanta den [α] san eilimint cháilithe

(Imleabhar 1). Féach fosta Carrowmarley < *Ceathrú an Mharla* i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7).

**Prughlish**

## An Phrochlais

G088047; 47, 59

“*the cave / den*”

|                                                    |                                 |       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Brulinsh                                        | DS 218                          | 1657c |
| 2. Brulinch                                        | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 3. Phrolus als Pluchrish ½ qr.,<br>Derrymartin als | BSD 198                         | 1661  |
| 4. Bulinsh [ <i>sic</i> ]                          | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 5. Prughlish 1 cartron                             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 6. Prughlish                                       | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 7. Prughlish                                       | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 8. Proughluss                                      | Bald's Bogs of Mayo 2           | 1811  |
| 9. Proughlus                                       | Bald                            | 1830  |
| 10. Prughlish                                      | Tithe App. Book §16             | 1830c |
| 11. Prughlish                                      | Rev. R. St George (ALSO)        | 1838  |
| 13. Proughlish                                     | Rev. W. Cawly (ALSO)            | 1838  |
| 14. Prughluss                                      | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 15. Proghlass? 'see Co. Leitrim                    | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 16. Prughlish - Compare                            | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 17. Prochlais                                      | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 18. Prochlais “a cave or grotto”                   | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 19. 'prɔ̃kləʃ                                      | EAD1                            | 2008  |
| 20. 'prɔ̃xləʃ                                      | EAD2, EAD3, EAD4                | 2008  |
| 21. 'grɪːnwɔ̃d                                     | EAD2, EAD4                      | 2008  |

“433a. 2r. 21p.... Is in the west of the parish... This townland is mountain pasture and wood... Prevailing name Siron, wood keeper. Bog plenty” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite ar shleasa thiar theas Néifinne, siar ó dheas de Derrymartin (cf. foirm 3c). Réachtálann an *Crumpaun River* aduaidh ar an teorainn thiar (féach faoi *Ainmneacha Eile* thíos).

Tá an focal *prochlais* “a den or cave” (*DIL* sv. *pruchlais*) le sonrú i gcuid ainmneacha eile. Tá *An Phrochlais* “the badger sett / den / cave / hollow(?)” molta mar



bhunfhoirm agus mar aistriúchán i gcás Procklis in Aontroim ag McKay (*PNI* 4, 59; cf. *GÉ* 147 sv. *An Phrochlais / Whiteside's Corner*). Tá bailte fearainn den ainm Prughlish i Liatroim agus Tír Eoghain; féach fosta Cloontyprughlish i Liatroim (*Census 1851*).

Ní cosúil gurb ionann sanas an ainm seo, go díreach, agus ainmneacha ar nós Bruckless i nDún na nGall (*GÉ* 39) atá den bhunús *broclais* “(brocc + 1clas ?) *brock-holes*... cf. *broclach* ‘a warren’” (*DIL* sv. *broclas*). Is cosúil gur bhain meascadh do na focail *prochlais* agus *broclais* sa Nua-Ghaeilge áfach, agus is ar an ábhar seo a mholann McKay an réimse leathan de mhínithe inghlactha don ainm Procklis. Spéisiúil go leor, léiríonn foirmeacha stairiúla an ainm Procklis thuasluaite féin athrú sa chéad leath den 17ú haois ó *brochlais* go *prochlais*: “O’Rahilly (1932, 149) notes a tendency for initial *b* to be replaced by *p* in a number of Irish words, e.g. *blaosc/plaosc*... *boc/poc*... *bronn/pronn*” (*PNI* 4, 59). Ní léir an athrú den chineál céanna, nó meancóga cóipeála, is bun leis an *b*- i bhfoirmeacha 1-2 agus 4 thuas.

Mar a mhíníonn McKay, tá *broclais* agus *prochlais* ag *Dinneen* mar leaganacha de *broclach* “a badger warren”. Liostaíonn Ó Dónaill an focal *prochlais* mar leagan leagan malartach de *prochóg* “hole, den, cave, hollow; hovel” (cf. *Dinneen* sv. *pruchóg*), agus *broclais* mar leagan malartach de *brocais* “den; dirty, smelly place”.

Úsáidtear *Greenwood* (foirm 21) mar ainm malartach ar Prughlish dar le faisnéiseoir amháin (*EAD2*); dar le faisnéiseoir eile, tagraíonn sé sin do chuid áirithe den bhaile fearainn (*EAD4*).

### **Tawnagh**

G255592; 47

|                                |                          |      |
|--------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Townagh                     | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Townagh                     | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Taughnagh                   | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. Tawnagh                     | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 5. Tamhnach                    | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 6. Tamhnach “a mountain field” | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 7. 'təunə                      | EAD1, EAD2               | 2008 |

### **An Tamhnach**

“the field”

“511a. 0r. 4p. Situated in the north east of the parish... The River Addergoole being its western boundary... Soil, moory... bog plenty... Prevailing names Brown and Sherridan” (*ALSO*). Léirítear lonnaíocht agus cuid páirceanna i bhfíor-oirthear an

bhaile fhearainn, agus talamh riascúil sa chuid eile de, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.) coitianta go leor i logainmnecha áitiúla; tá (an chlaonfhoirm) *An Tamhnaigh* socraithe mar bhunfhoirm Tawnagh i bparóiste Bhaile Óbha i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Níl fianaise againn den leagan *tamhnaigh* sa chás atá idir chamáin, áfach.

Tá ocht mbaile fearainn darb ainm Tawnagh sa chontae; tá samplaí eile sa Chabhán, Dún na nGall, an Longfort, Ros Comáin agus Sligeach (*Census 1851*). Féach fosta samplaí ar nós Tawnagh East i nGaillimh (*ibid.*) agus Tawnaghs i bparóiste Chrois Mhaoilíona thuas. Tá an struchtúr *tamhnach móide cáilitheoir* thar a bheith coitianta in ainmneacha bailte fearainn, ar ndóiche: i gConnachta agus in Ulaidh atá bunús mór na samplaí (*ibid.*).

### **Terrybaun**

G189051; 48, 60

|                                   |                                             |       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|-------|
| 1. Tora 1 cartron                 | Toraigh Bhán                                |       |
| 2. Torra als Tora, 1 Cartron cald | “(?)place of the fortified building, white” |       |
| 3. Tory                           | Strafford Inq. §265                         | 1635  |
| 4. Tuny [ <i>sic</i> ]            | BSD 198                                     | 1661  |
| 5. Turry                          | Hib. Del. Mayo                              | 1672c |
| 6. Tory                           | Forfeit. Estates 375                        | 1703  |
| 7. Tunnyshrahinafin               | CRL 2A.3.16, 17b                            | 1710c |
| 8. Turrow als Turry               | CRL 2A.3.16, 19b                            | 1710c |
| 9. Turry                          | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218              | 1727  |
| 10. Turry                         | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095            | 1775  |
| 11. Terry                         | QRL 2A.6.69, 22                             | 1787  |
| 12. Terrybawn                     | Bald                                        | 1830  |
| 13. Terrybawn                     | Tithe App. Book §16                         | 1830c |
| 14. Terrybawn                     | ST (ALSO)                                   | 1838  |
| 15. Terrybaun                     | Rev. R. St George (ALSO)                    | 1838  |
| 16. Turrybaun                     | Rev. W. Cawly (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Turraigh bán “white Terry”    | J O’D (ALSO)                                | 1838  |
| 18. , tɛrɪ 'bɑːn                  | T O’C (ALSO)                                | 1838  |
|                                   | J O’D (ALSO)                                | 1838  |
|                                   | EAD2                                        | 2008  |

“303a. 2r. 31p. Situated in the eastern extremity of the parish... Soil, rocky... a great part of this townland covered with wood. Timber sold here... Lough Conn bounds this townland on the north, north east and east... The ruins of Terrybawn Old Castle [is in] the north [on] the south of Lough Conn shore, and [there is] one fort in this townland. Lousky Island in Lough Conn belongs to this townland” (*ALSO*). Tá na locháin *Loughanduff Big* agus *Loughanduff Little* ar an teorainn theas; tá dhá chnoc os cionn 50 méadar ar airde suite in oirthear na roinne. Léirítear lios rinne ar bhruach an locha in iarthuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (ag G181055). Léirítear *Lousky Island* thuasluaite suite taobh isitigh de limistéar pharóiste Thurlaigh i mbarúntacht Cheara ar an léarscáil sé horlaí, idir Terrybaun agus Laughil sa pharóiste sin (féach Imleabhar 5 sv. *Lousky Island*).

Tá ballóga an chaisleáin ar bhruach an locha ag G191056; is beag eile atá ar eolas faoi. Tharla gur rud beag siar ón chonga idir Loch Con agus Loch Cuilinn atá sé, níor mhiste é a chur san iomaíocht mar fhéidearthacht i dtaobh shuíomh *Dúnadh Chinn Chunga* atá luaite i leaganacha de Tháin Bó Flíodhaise<sup>2</sup> (i measc go leor áiteanna ábhartha eile: féach Mac Gabhann 2012).<sup>17</sup>

Mhol Ó Donnabháin bunús san fhocal *turrach* “tower or hill” don ainm seo (féach faoi Terryduff thíos, atá buailte le teorainn thiar Terrybaun). Thiocfadh linn an sanas seo a chaighdeánú mar *tor* “a tower, fortified building (latterly *túr*), a flame or blaze...” (*DIL* sv. 2*tor*I,II) nó *tor* “tall rock, steep rocky height” (Ó *Dónaill*) móide an iarmhír áitreabhach nó chnuasaigh *-ach*: *torach*, nó, i gclaontuiseal, *toraigh*. Is minice *tor* sa chiall “tall rock, steep rocky height” i logainmneacha (féach an plé ar an ainm East Torr in Aontroim ag *PNI* 7, 150) ach moltar an bhrí eile anseo i bhfianaise bhallóga an chaisleáin thuasluaite. Ábhar spéise, áfach, is ea an *-a* i bhfoirmeacha 1-2; an diocfadh dó gur iolra malartach neamhtheastaithe (*tora*) de *tor* is bun leo (cf. Carn < *Carna* i bparóiste Mhaigh Ghamhnach thíos)? I bhfianaise na bhfoirmeacha eile, áfach, moltar *toraigh* mar fhoirm Ghaeilge.

Ní dhéantar idirdhealú idir an dá roinn Terrybaun / Terryduff go dtí 1838 (foirm 12).

Cf. *Toraigh* / Tory Island i nDún na nGall (*GÉ* 168). Ní gá, de réir na bhfoirmeacha stairiúla, eilimintí ar nós *tuar* (cf. *PNI* 4, 68 sv. *Terrygowan*) ná *tír* (cf.

---

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| <sup>17</sup> 1. Dun Ceinn-cunga codha | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 126 | 1510c |
| 2. Dúnadh Chinn Chunga, go             | TBF <sup>2</sup> (RIA) 137       | 1650c |
| 3. Dún Chinn Chunga, go                | TBF <sup>2</sup> (RIA) 138       | 1650c |

samplaí i Muineachán ar nós *Tír Chabha* / Terrycaffe ag *L. Log.* 50) a chur san áireamh.

**Terryduff**

Toraigh Dhubh

G177041; 47, 48, 59, 60

*“(?)place of the fortified building, black”*

|                                        |                          |      |
|----------------------------------------|--------------------------|------|
| 1. Terryduff                           | ST (ALSO)                | 1838 |
| 2. Terryduff                           | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 3. Terryduff                           | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 4. Turryduff                           | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 5. Terryduff                           | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 6. Turraigh dubh                       | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 7. Turraigh Dubh “black tower or hill” | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 8. , tɛri 'dɔf                         | EAD2                     | 2008 |

“693a. 2r. 25p. Situated in the south east of the parish... mostly wood. Timber sold... Fuel plenty... Prevailing names Coughlin and Mulherrin. Lough Conn bounds this townland on the north” (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite siar ó Terrybaun ar bhruach theas an locha. Tá cnoc 78 méadar ar airde i lár na roinne (G177043); tá deisceart an bhaile fhearainn suite ar shleasa íochtaracha thoir thuaidh sléibhe 395 méadar ar airde darb ainm *Farbreiga*, atá in iarthar Largan, ó dheas de Terryduff i bparóiste Thurlaigh, i mbarúntacht Cheara.

Féach plé ar an fhoirm mholta Ghaeilge faoi Terrybaun.

**Tobernaveen**

Tobar na bhFiann

G135073; 47

*“the well of the warrior bands”*

|                                                         |                           |       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1. Tubbernefynny                                        | Inq. ME I.25              | 1607  |
| 2. Tobernavyne                                          | Inq. ME I.161             | 1617  |
| 3. Tobbernavine 1 qr                                    | CPR Jas I 330a            | 1617  |
| 4. Tobernnefyn 1 qr                                     | Strafford Inq. §265       | 1635  |
| 5. Toberfine, Colnirneen als                            | Earl of Arran Deeds 3 §6  | 1657  |
| 6. Tobernavine                                          | DS 217                    | 1657c |
| 7. Tobbernavin                                          | Innéacs DS 208            | 1657c |
| 8. Thobernaun als Turfin                                | Earl of Arran Deeds 4 §7a | 1659  |
| 9. Tubbernavene als Tubbernavene<br>als Tobberfin 1 Qr. | BSD 198                   | 1661  |

## Eadargúil

|                                                                                           |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 10. Tobernavm [recté Tobernavine]                                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Tubbernerlue [sic]                                                                    | Forfeit. Estates 375             | 1703  |
| 12. Tubbernerhue                                                                          | CRL 2A.3.16, 17b                 | 1710c |
| 13. Tobbernevine                                                                          | Reg. Deeds Lib. 55, 134 §36218   | 1727  |
| 14. Tobbernevine                                                                          | Reg. Deeds 139, 372 §94570       | 1750  |
| 15. Tobernavine orwise Tubbernavine                                                       | Reg. Deeds Lib. 306, 646 §205095 | 1775  |
| 16. Tubbernevine                                                                          | Reg. Deeds Lib. 349, 421 §235176 | 1783  |
| 17. Tobernerlue                                                                           | QRL 2A.6.69, 22                  | 1787  |
| 18. Tubbernavveen                                                                         | Bald's Bogs of Mayo 2            | 1811  |
| 19. Tubbernavveen                                                                         | Bald                             | 1830  |
| 20. Tubbernavveen                                                                         | Tithe App. Book §16              | 1830c |
| 21. Tubbernavveen                                                                         | Rev. R. St George (ALSO)         | 1838  |
| 23. Tubbernavveen                                                                         | Rev. W. Cawly (ALSO)             | 1838  |
| 24. Tobbarnaveen                                                                          | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Tobernavveen                                                                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. Tobar na bh-fíon, "wine", from a<br>good spring well                                  | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 27. generally pronounced in English<br>Tobbarnawine, wine being a<br>translation of Fíon" | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 28. Tobar na bh-Fíon "well of the<br>wines"                                               | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 30. ,tɔbərnevɪ:n                                                                          | EAD1                             | 2008  |
| 31. ,tɔbərnevain                                                                          | EAD1, EAD2                       | 2008  |

"768a. 1r. 10p.... Situated in the [south] east of the parish... having the River Addergoole on the east boundary... Soil, rocky... Bog plenty... Prevailing names, McHale and Garvey. The Right Revd. Doctor John McHale, Roman Catholic Bishop of Tuam, was born in this townland, contiguous to a very remarkable mountain named Nephin Mountain... a large wood in this townland" (ALSO). Léirítear dhá lios suite gar dá chéile in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann acu ag G139072 agus an ceann eile soir ó thuaidh de ar bharr cnoic 51 méadar ar airde ag G142073. Léirítear dhá lios i dtuaisceart an bhaile fhearainn, timpeall G133078 agus G134077; lios eile san iarthar timpeall G129073, gar d'oigheann craobhshrutháin de

chuid an *Addergoole River*; agus lios suite gar don teorainn theas, timpeall G134064. Éiríonn trí cinn de chraobhshruthán an *Addergoole River* sa bhaile fearainn seo agus reáchtálann craobhshrutháin eile ar na teorainneacha thiar agus thuaidh. Is féidir gur ainmníodh an baile fearainn as ceann acu: *tobar* “well, spring” (*DIL* sv. *topar*).

Is féidir *Tobar na Féine* a léamh ar fhoirm 1, ina bhfuil *fian* “a band of roving men whose principal occupations were hunting and war, also a troop of professional fighting men under a leader. In later application esp. the warrior bands under Finn son of Cumall who are described as constituting a military caste... in wider sense, a company, number of persons” (*DIL* sv. *fian*(a,b)) mar eilimint cháilithe. Tugann *DIL* achoimre ar fhéidearthachtaí sanais an fhocail seo: “By Zimmer... derived from ON *fiandi* ‘enemy’...; by... de Jubainville ... and [by] Thurneysen... connected with the people name Féni; by Loth... with ‘fine’; according to Meyer... from an abstr. meaning ‘driving, pursuing, hunting’ which has in Irish taken a concrete meaning and denotes ‘a band of warriors on the warpath’” (*ibid.*). “The people-name Féni is sometimes liable to be confused with the gen. of *fian* from which it is not always clearly distinguishable...” (*ibid.*). Tá an focal *fian* liostaithe i bhfoclóirí na Nua-Ghaeilge mar *fiann* (Ó Dónaill, *Dinneen*).

Ceanglaíonn Ó Canann (1999-2000, 56.3) an chéad logainm sa tagairt “*Charraig na mBroc go Bearnuinn na mBunnsach* (var. *Bearn mBuanfhada*)” (*Rights of Mac Diarmada*, 1725c), is é sin, ceannphointí Ghleann Néifinne (féach faoi *Ainmneacha Eile*, thíos) le *Carrig-na-bruck* ar léarscáil *Bald* (1830), “where it is shown as situated in or about the west of... Tobernaveen”.

### **Tonacrock**

G152087; 27

Tóin an Chnoic

“the backside of the hill”

|                  |                          |      |
|------------------|--------------------------|------|
| 1. Tonacruck     | Tithe App. Book §16      | 1815 |
| 2. Toneaknick    | Bald                     | 1830 |
| 3. Townycruck    | ST (ALSO)                | 1838 |
| 4. Townycruck    | Rev. R. St George (ALSO) | 1838 |
| 5. Townycruck    | Rev. W. Cawly (ALSO)     | 1838 |
| 6. Tonacruck     | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 7. Tonaknock?    | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 8. Tonacrock     | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 9. Toín a chnoic | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |

- |                                        |              |      |
|----------------------------------------|--------------|------|
| 10. Tóin a chnuic “bottom of the hill” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 11. , to:nə'krík                       | EAD1, EAD2   | 2008 |

“319a. 3r. 15p... Situated in the north east of the parish... east of the river Addergoole... Soil, rocky... bog plenty... prevailing names Ruan and Paddin. One fort in this townland” (ALSO).

Is í *tóin* “hindquarters, podex; bottom” (*DIL* sv. *tón(a,b)*), “lowest part, underside; lower end” (*Ó Dónaill*), “bottom, backside” (*DUP* 156) an bhuneilimint anseo, is léir. Tá an baile fearainn seo suite díreach ó dheas de Knockmaria or Addergoole, ach is dóiche gurb é an cnoc 130 méadar ar airde atá suite i lár theas Tonacrock féin (G154087) atá luaite san ainm. Léirítear an lios thuasluaite suite ar shleasa íochtaracha thiar thuaidh an chnoic seo, i lár thuaidh na roinne, timpeall G151090, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Is mionainm coitianta é *Tóin an Chnoic* i Maigh Eo; tá trí shampla de taifeadta i bparóiste Acla, mar shampla (Imleabhar 3 svv.).

Féach bríonna eile a mhaítear ar an eiliminte *tóin* i logainmneacha faoi Tonybaun o bparóiste Bhaile na hEaglaise, thuas.

### Ainmneacha Eile

| <b>Addergoole River</b>                       | Abhainn Eadargúil                              |       |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------|
| G146090; 47                                   | “the river of Eadargúil”                       |       |
| 1. Owen Adergoole                             | Bald’s Engraved Map (ALSO)                     | 1838c |
| 2. Owen Adrigooole                            | Bald’s Barony Map (ALSO)                       | 1838c |
| 3. Addergoole River                           | John Kirby, Anthony Welsh <sup>18</sup> (ALSO) | 1838  |
| 4. Owenaddergool                              | T O’C (ALSO)                                   | 1838  |
| 5. Addergoole River                           | J O’D (ALSO)                                   | 1838  |
| 6. Abhain Eadar Gabhail “river between forks” | J O’D (ALSO)                                   | 1838  |
| 7. ðə , adərgu:l 'rɪvər                       | EAD1                                           | 2008  |

“Connecting Lavalla Lough and Lough Conn and flows on the west of the townland of Knockmaria or Addergoole” (ALSO).

<sup>18</sup> “Knockfarnought townland” (ALSO).

### Bireencorragh

G025050; 58

An Birín Corrach

*“the uneven point”*

- |                               |                                 |      |
|-------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Berreen Corrough Bog       | Bald's Bogs of Mayo 2           | 1811 |
| 2. Berreen Corrough           | Bald                            | 1830 |
| 3. Beereen Corrough           | Áitiúil (ALSO phar. Chrois Mh.) | 1838 |
| 4. Bireencorragh              | J O'D (ALSO phar. Chrois Mh.)   | 1838 |
| 5. Birín Corrach “rugged pin” | J O'D (ALSO phar. Chrois Mh.)   | 1838 |

Tá an sliabh seo 698 méadar ar airde, agus suite ar an teorainn idir Glendorragha i bparóiste Eadargúil agus Glendavoolagh i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Níor aithin faisnéiseoirí áitiúla an t-ainm seo agus is féidir go bhfuil sé tite i léig sa ghnáthchaint.

Is leagan díspeagtha de *bior* “point” (Ó Dónaill sv. 1*bior*2) é *birín* (féach sampla de i mionainainmneacha Acla in Imleabhar 3 sv. *Uaich Bhirín an tSruthair*). Tá sé cáilithe anseo ag *corrach* “of places, mountains, roads, etc., uneven, rough... of water, partic. the sea, moving, rough; restless... of persons and animals... shifting... restless” (*DIL* sv. *corrach*), “uneven, unsteady... *talamh corrach*, uneven ground” (Ó Dónaill) seachas *carrach* “rock-incrusted, rocky” (*ibid.*).

### Boghadoon River

G077060; 46

Abhainn Bhoth an Dúin

*“river of Both an Dúin”*

- |                          |      |      |
|--------------------------|------|------|
| 1. ðə ˌbɒhə ˈduːn ˈrɪvər | EAD3 | 2008 |
|--------------------------|------|------|

Éiríonn bun-chraobhshrutháin na habhann seo, ar nós *Fiddaungal*, *Fiddaungarve* agus *Fiddauntawnanooneen*, ar shleasa thoir thuaidh *Knockaffertagh* (féach thíos) in iardheisceart pharóiste Chrois Mhaoilíona. Reáchtálann an abhainn aniar aduaidh siar ó dheas de Néifinn agus ar theorainn thiar Boghadoon (féach thuas). Tugtar an *Crumpaun River* uirthi ar ball (féach thíos).

### Bush Island

G143051; 47

Oileán an Chrainn Chrín

*“the island of the (?)old wooden structure”*

- |                                       |                                     |      |
|---------------------------------------|-------------------------------------|------|
| 1. Withered Tree Island               | ALSO sv. Pollawarla                 | 1838 |
| 2. Withered Tree Island               | John Ruan, Curraghmore (ALSO)       | 1838 |
| 3. Loch a Chrain Críon [ <i>sic</i> ] | O'D (ALSO sv. Withered Tree Island) | 1838 |



## Eadargúil

|                    |      |      |
|--------------------|------|------|
| 4. 'si:ɡɒl 'ailənd | EAD2 | 2008 |
| 5. 'bɒʃ 'ailənd    | EAD3 | 2008 |
| 6. ,se:ɡɒl 'ailənd | EAD3 | 2008 |

Is láthair chrannóige in iarthuaisceart *Levally Lough* atá anseo.

In ainneoin fhoirmeacha 1-3, tugadh *Bush Island* ar an oileán seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: meascadh suas le *Bush Island* eile in iarthar Loch Bhéal Trá in iardheisceart an pharóiste, b'fhéidir (féach thíos). Tá *crann* “tree; (originally) wooden structure, wooden frame; wooden vessel” (Ó Dónaill sc. *crann*<sup>1,6</sup>) cáilithe sa leagan molta ag *críon* “old; withered, decayed” (Ó Dónaill).

### **Bush Island**

(?)*Oileán na Sceiche*

M067983; 68

|                |                    |      |
|----------------|--------------------|------|
| 1. Bush Island | P. Callaran (ALSO) | 1838 |
| 2. Bush Island | Áitiúil (ALSO)     | 1838 |
| 3. Bush Island | T O'C (ALSO)       | 1838 |

“Situated in Lough Bealtra” (ALSO). Tá an t-ainm seo liostaithe san Innéacs Topagrafach mar oileán; tá achar dhá cheathrú agus 32 péirse ann (*Census 1851*).

Níor chuala seanfhaisnéiseoir ó Beltra, atá ag ceann thoir thuaidh an locha, ainm ar cheann ar bith de na hoileáin sa loch seo riamh (*EAD4*).

### **Castlehill River**

Abhainn Chaorthannáin

G111107, G140112; 38, 47

“*river of* Caorthannán”

|                                       |                               |      |
|---------------------------------------|-------------------------------|------|
| 1. Castle Hill River                  | Tony Gibbons, Lecarrow (ALSO) | 1838 |
| 2. Abhain Chaorthanain [ <i>sic</i> ] | J O'D (ALSO)                  | 1838 |
| 3. ðə ,kasəl 'hɪl 'rɪvər              | EAD1                          | 2008 |

“No fish” (ALSO). Éiríonn an abhainn seo ar shleasa thuaidh Néifinne agus reáchtálann aniar go Loch Con; tá cúrsa íochtarach na habhann ar theorainn theas Castlehill, a bhfuil *Caorthannán* molta mar bhunfhoirm Ghaeilge de (féach thuas).

### **Coarse Island**

*An tOileán Garbh*

G062978; 68

|                  |                       |      |
|------------------|-----------------------|------|
| 1. Coarse Island | Patk. Callaran (ALSO) | 1838 |
| 2. Coarse Island | Áitiúil (ALSO)        | 1838 |

3. Coarse Island T O'C (ALSO) 1838

“Situating in Lough Bealtra on the east of Ballytighe...” (ALSO). Tá achar breis agus ceithre acra san oileán seo; tá an t-ainm liostaithe mar oileán san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*). Tá oileán eile den ainm seo i Ros Comáin (*ibid.*).

Tugadh *Garbhoileán* ar *Illanteige East* atá i Loch Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, tráth (féach Imleabhar 1 sv.); tá *Garbhoileán* eile i bparóiste Chill Mhíona sa bharúntacht chéanna (féach faoi Inse Mó in Imleabhar 2).

### **Crumpaun River**

Abhainn an Chrompáin

G085044, 086010; 46, 47, 59

“the river of the (?)high bank”

1. ˌkrɒmpɑːn ˈrɪvər

EAD2, EAD3, EAD4

2008

Tugtar an t-ainm seo ar chúrsa íochtarach an *Boghadoon River* (féach thuas), a reáchtálann aduaidh ó *Prughlish* go Loch Bhéal Trá, atá ar teorainn theas an pharóiste. Téann bóthar anonn an abhainn ar *Crompaun Bridge* gar do bhéal na habhann ag G081002, ar an teorainn idir *Bracklagh* sa pharóiste seo agus *Beltra* i bparóiste Oileán Éadaí i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill ([ˈkrɒmpɑːnˈbrɪdʒ], EAD4).

Tá samplaí den eilimint *crompán* “a twisted knotty piece of wood; a tree trunk; a large tuft, a dry lump in a bog or marsh; a small holm; an eyot; high river bank; an inlet of a river, a creek” (*Dinneen*) tugtha faoi deara i mionlogainmneacha Acla, le bríonna éagsúla (Imleabhar 3 svv. *Crumpaun*, *Crompán Mór*, *Crompán Bó Phádraig*, *Píosa na gCrompán*).

### **Derrinurchers River**

Abhainn Dhoire an Urchair

G142062; 47

“river of the thicket of the cast or shot”

1. Colla Ruagh’s River

ALSO sv. Pollawarla

1838

2. Collarua’s River

Áitiúil (ALSO sv.)<sup>19</sup>

1838

3. Derrinurchers River

ALSO sv. Pollawarla

1838

4. Derreenarougher River

Anthony Munnely, Levally (ALSO)

1838

5. Derranurragher River

T O'C (ALSO)

1838

6. Derrinurragher River?

T O'C (ALSO)

1838

7. Derrinurcher River

J O'D (ALSO)

1838

<sup>19</sup> “Martin Ary, Andrw. Huston, Anthy Munnely”.

|                                            |                                   |      |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|------|
| 8. Abhain Doire an Urrachar [ <i>sic</i> ] |                                   |      |
| “oak-wood of the shot”                     | J O’D (ALSO)                      | 1838 |
| 9. Callaroe River                          | T O’C (ALSO)                      | 1838 |
| 10. Cala Rush “red ford”                   | J O’D (ALSO sv. Collarua’s River) | 1838 |
| 11. ,pɔlə'mərɫə'rivər                      | EAD2                              | 2008 |
| 12. ,adərɡu:l'rivər                        | EAD2, EAD3                        | 2008 |

“[Situating] on the north east boundary of the townland of Lavalla, between it and Poulawarla townland... Trout in this river” (*ALSO*). Is ainm ar chúrsa uachtarach an *Addergoole River* ó *Levally Lough* go tuaisceart Pollawarla atá i gceist (cf. foirm 12, an fhoirm choiteann, agus foirm 11, atá ag titim i léig).

Tá an t-ainm oifigiúil tite i léig. “There are several places in Ireland whose names end with *urchar*... In every such place there is a legend of some remarkable cast of a weapon, memorable for its prodigious length, for killing some great hero, a wild animal...” (*Joyce* i 168); féach samplaí den eilimint *urchar* “cast, shot” (*DIL* sv. *airchor*(b)), ar nós *An tUrchar* / *Urcher* i Muineachán (*L. Log.* 52) ag *ibid.*

Tagraíonn foirmeacha 1-2 agus 9-10 don abhainn seo, de réir an chuntais san Ainmleabhar. Níor léiríodh *Callaroe River* riamh ar an léarscáil sé horlaí. Tá an fhéidearthacht ann gur thagair ceann den dá ainm do chúrsa íochtarach an *Lugnamannaun River* ar theorainn thiar thuaidh Levally; féach an sliocht ón Ainmleabhar a thugtar faoin ainm Pollawarla thuas.

## Glenhest

M055985, G075005; 58, 68

## Gleann Oistigh

“Oisteagh’s valley”

|                                                                   |                       |       |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. (?)Baile hOstin, Ceathramha Mor                                | Seanchas Búrcach §19  | 1578  |
| 2. Gleann Oisdegh do Oisdegh mac<br>Meric (nó Membric, nó Mebric) | LMG iii 186 §841.4    | 1650c |
| 3. Glen, Bothmoryn &                                              | Eccles. Tax. (McD) 31 | 1307c |
| 4. Glanhosty 27 qrs,<br>Toll-Boghewynin and                       | CBC 97                | 1585  |
| 5. glanhosty, Toe Boawinine and                                   | CBC 102-103           | 1585  |
| 6. Glanhufy                                                       | Inq. ME I.79          | 1612  |
| 7. Glanhosty otherwise Skirdagh,<br>town... and qr of             | CPR Jas I 344b        | 1617  |

## Eadargúil

|                                                     |                       |       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 8. Glanhosty                                        | Inq. ME I.159         | 1617  |
| 9. Glanhosty                                        | Inq. ME I.185         | 1617  |
| 10. Glanhosty                                       | CPR Jas I 346a        | 1617  |
| 11. Glanhostie, the town of                         | Strafford Inq. §239   | 1635  |
| 12. Glanhosty, the town of                          | Strafford Inq. §239V  | 1635  |
| 13. Glanhost, the qr of Clornyne in<br>the 4 qrs of | Strafford Inq. §252V  | 1635  |
| 14. Glanhosty, Ballyteige in the<br>town of         | Strafford Inq. §264   | 1635  |
| 15. Clanbest Lands 4 Qrs                            | DS 218                | 1657c |
| 16. Clanbestlands                                   | Innéacs 208           | 1657c |
| 17. Glanhost 4 Qrs.                                 | BSD 199               | 1661  |
| 18. Clanbest land [sic]                             | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 19. Clanhurst                                       | ASE 278               | 1684  |
| 20. Glanhest, Anthony Corcoran [of]                 | NAI PEP 1174/1/6xiii  | 1801  |
| 21. Glenhist Bog                                    | Bald's Bogs of Mayo 2 | 1811  |
| 22. Glenhest                                        | Bald                  | 1830  |
| 23. glen 'hest                                      | EAD2, EAD3, EAD4      | 2008  |

Tagraíonn an t-ainm seo do cheantar in iardheisceart an pharóiste idir Loch Bhéal Trá agus sleasa thoir theas *Birreencorragh* (féach thuas). “Glenhest contains 4 qrs of land. Ballytigue, Breacklach, Clagernach, Gort na heilte... considered to be half a parish” (*J O'D, p.l., ALSO* sv. Claggarnagh West). Bhí an seanbhaile cuimsithe de Bracklagh, Cloondaff, Ballyteige agus Claggernagh East agus Claggernagh West, de réir an *BSD*.

Ní luaitear ach duine amháin den ainm *Oisteagh* nó *Hoisteagh* sa Ghinealach Mór (cf. *AC* 1272.2) agus is uaidh sin atá an gleann seo ainmnithe (foirm 2): Sean-Ghall, mac le Meireac (nó *Meimhbhreac*, nó *Meibhreac*: cf. *FSÁG* 5, 42).

## Islandmore

M064982; 68

An tOileán Mór

“the big island”

- |                |                                  |      |
|----------------|----------------------------------|------|
| 1. Island More | Patk. Callaran, Cloondaff (ALSO) | 1838 |
| 2. (local)     | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 3. Oileán Mór  | J O'D (ALSO)                     | 1838 |

“Situated in Lough Beltra on the east of Ballytigue townland... Proprietor: Chas. Nesbitt Knox Esq. [of] Killala or Lackan Castle” (*ALSO*). Tá an t-ainm seo liostaithe san

Innéacs Topagrafach, mar oileán; tá beagnach 6 acra d'achar talaimh ann (*Census 1851*).

|                                      |                                |      |
|--------------------------------------|--------------------------------|------|
| <b>Knockaffertagh</b>                | (?)Cnoc Eafartaigh             |      |
| G046048; 58                          | "Eafartach's <i>mountain</i> " |      |
| 1. Knockaffertagh                    | Áitiúil (ALSO)                 | 1838 |
| 2. Knockafurtagh / Knockapurtagh?    | T O'C (ALSO)                   | 1838 |
| 3. Knockaffertagh                    | J O'D (ALSO)                   | 1838 |
| 4. Cnoc a Phurtagh "hill of the bog" | J O'D (ALSO)                   | 1838 |

Sliabh 517 méadar ar airde, ar an teorainn idir an paróiste seo agus paróiste Chrois Mhaoilíona. "Frequently called Letterbrick. It is said to take its name from a man of the name of Affertach Golagher who being out hunting in those mountains was carried off by the fairies" (ALSO). Tá cuid amhrais ag baint leis an eilimint a cháilíonn *cnoc* "hill, mound" (DIL sv. *cnocc(b)*), "a hill, a height, a mountain" (Dinneen) anseo. Tá *Ainbheartach* "a rare name which occurs among the early inhabitants of Kerry" (Ó Corráin & Maguire 1981, 19) ann. D'fhéadfaí ainm nach bhfuil teastaithe a thógáil: *Aifeartach* < *aith* móide *bheartach* (cf. ainmneacha ar nós *Aithbhric*, *Aithmhilte* agus *Flaithbheartach*, mar shampla in innéacs LMG v, svv.). Forbairt ó *athphort* "reclaimed land from which peat has been cut" (Dinneen), atá teastaithe san ainm *Aphort* / *Athphort* i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie))?

Féach, áfach, go mbéarlaítear an sloinne *Mac Eafarcaigh* < *Mac Eafartaigh* < *Mac Eachmharcaigh* mar *McCafferky*, *McCafferty*; luaitear an sloinne seo le Maigh Eo, Dún nan Gall agus Doire (MacLysaght 1985, 32). Moltar, mar sin, leagan malartach (*Eafartach*) den ainm pearsanta ar a bhfuil an sloinne bunaithe.

Níor chuala faisnéiseoirí áitiúla an t-ainm seo sa chaint riamh (EAD2, EAD3, EAD4). Tá Letterbrick (thuasluite) suite ar shleasa thoir thuaidh an an tsléibhe i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

|                       |                                 |      |
|-----------------------|---------------------------------|------|
| <b>Lecarrow River</b> | Abhainn na Leithcheathrún       |      |
| G128108 ; 47          | "the river of An Leithcheathrú" |      |
| 1. ðəˌlɛˈkaro ˈrɪvər  | EAD1                            | 2008 |

Cúrsa íochtarach an *White River* (féach thíos) atá i gceist; reáchtálann sí aneas trí Lecarrow. Is craobhshruthán aneas de chuid an *Castlehill River* í.

**Levally Lough**

G145045; 47, 59

Loch an Chrainn Chríon

*“the lake of old (?) wooden structure”*

- |                              |                                       |       |
|------------------------------|---------------------------------------|-------|
| 1. Lough                     | Hib. Del. Mayo                        | 1672c |
| 2. Lavala L.                 | Bald                                  | 1830  |
| 3. Loch a Chrain Críon [sic] | J O'D (ALSO sv. Withered Tree Island) | 1838  |
| 4. ,lɛ'vali 'lɛ:k            | EAD3                                  | 2008  |

Tá an loch seo suite in oirdheisceart an pharóiste, siar ó dheas de Loch Con. I dtaca leis an leagan molta Gaeilge, féach *Bush Island* thuas. I dtaca leis an ainm *Loch Con*, féach *Lough Conn* faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

**Lugnagroy River**

G104066; 47, 59

Abhainn Log na Graí

*“the river of the hollow of the horses”*

- |                                     |                |      |
|-------------------------------------|----------------|------|
| 1. Lognagorry                       | Bald           | 1830 |
| 2. Lognagry                         | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 3. Log/na/groy                      | T O'C (ALSO)   | 1838 |
| 4. Lug/na/groy?                     | T O'C (ALSO)   | 1838 |
| 5. Lugnagroy “hollow of the cattle” | JO'D (ALSO)    | 1838 |

“[This river forms] a gully running [down] the southern face of Nephin and which is the boundary of Derrymartin and Cloghbrack townlands” (ALSO). Reáchtálann an sruthán seo anoir aduaidh ar ball go dtí an *Crumpaun River*.

Féach samplaí áitiúla den eilimint *gráí* “horses (coll.)” (*DIL* sv. *graig*), “*Coll: horses; stud (of horses); breeding stud*” (*Ó Dónaill*) faoi Rinagry i bparóiste Chill Bhéalad thuas.

**Lugnamannaun River**

G113065; 47

Abhainn Log na Meannán

*“river of the hollow of the kid goats”*

- |                       |                                     |      |
|-----------------------|-------------------------------------|------|
| 1. Lugnamannawn River | Thos. Martin, Cloghbrack Far (ALSO) | 1838 |
| 2. ,lɔgnə' minɔ:n     | EAD3                                | 2008 |

“On the southern boundary between Cloughbrack Far and Cloughbrack Near... no fish” (ALSO). Éiríonn an craobhshruthán seo de chuid an *Addergoole River* gar do mhullach Néifinne agus reáchtálann aniar aduaidh ar shleasa thoir theas an tsléibhe sin.

| <b>Nephin</b>                                                                                       | <b>Néifinn</b>                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| G103079; 47                                                                                         | “(?) <i>sacred place / chapel</i> ” |       |
| 1. Nemthend <sup>20</sup>                                                                           | Met. Dinds. iv 14, 16               | 1410c |
| 2. glenna nemthinni, triocho ched<br>in baic 7                                                      | L. Lec. 70a ro, 8-10                | 1410c |
| 3. in glenna, o lactna taiseach in<br>da bac 7                                                      | L. Lec. 70a ro, 9-10                | 1410c |
| 4. glenna nemthinni, O Lachtna<br>taisech in da bac 7                                               | L. Lec. 73b vo, 42                  | 1410c |
| 5. glend glan, isin da bacc [ocus in]                                                               | L. Lec. 75a ro, 28-29               | 1410c |
| 6. glenn narach nemthinni                                                                           | L. Lec. 75a ro, 44                  | 1410c |
| 7. co mullach Cnuic na Fairscina ris<br>a raiter Nemthainn h-ua<br>n-Amalgaidh a n-íu <sup>21</sup> | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) 22     | 1510c |
| 8. Glenn Neimhghind, cúig baile<br>chomha a                                                         | Seanchas Búrcach §19                | 1578  |
| 9. Neimhfinn, don taoibh óthess do                                                                  | ALC ii 450                          | 1582  |
| 10. go Néimhthinn... ó Néimhthinn                                                                   | Céitinn iii 302                     | 1633c |
| 11. Ghleanda Nemhthinde, triocho<br>chéud an Bhaic agus                                             | LMG i 568 §248.8                    | 1650c |
| 12. O Lachtna, taoisioch an<br>Dá Bhac agus an Ghleanna                                             | LMG i 568 §248.9                    | 1650c |
| 13. O Lachtna taoisioch an Da Bhac                                                                  |                                     |       |

<sup>20</sup> “The tenth-century metrical *Dindsenchas* preserves an early pseudo-historical tale purporting to explain the etymology of the current name. A witch named Dreco was said to have poisoned twenty-four sons of a local chieftain there and ‘the place where they lay dumb in death, its name is called Nemthend’. The chieftain was Fergus Lethderg of Clann Nemed, a mythological character who also features prominently in *Lebor Gabála Éirenn*. The *Dindsenchas* story points to the derivation *nem* ‘poison’, and *tenn* ‘strong’. Earlier in this century a local historian recorded an alternative explanation of the mountain’s name as being derived from Neamh-Finn or Neimh-Finn, ‘Finn’s Paradise’, on account of the legendary Finn Mac Cumhaill who upon arriving at the summit is said to have exclaimed, ‘This is paradise!’” Ó Canann (1981, 119).

<sup>21</sup> “However, according to the fifteenth-century recension of *Táin Bó Flidais*, the mountain’s original name was *Cnoc na Fairscina* (Fairsinge) ‘Hill of the Propect’” (*ibid.*): cumadh liteartha, ar ndóiche. Féach Mac Gabhann 2012.

## Eadargúil

|                                                                                                                                                                                                                     |                                    |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| agus Ghleanna Nemthinne                                                                                                                                                                                             | LMG i 618 §273.18                  | 1650c |
| 14. Gleann glan, an Da Bhac agus an                                                                                                                                                                                 | LMG i 646 §284.3                   | 1650c |
| 15. Gleann narach Nemhthinne, tar                                                                                                                                                                                   | LMG i 648 §284.11                  | 1650c |
| 16. (?)Ghleanna, Seaan an                                                                                                                                                                                           | LMG iii 114 §801.7                 | 1650c |
| 17. Gleann Nemthenne do Ricin                                                                                                                                                                                       | LMG iii 186 §841.4                 | 1650c |
| 18. Shliabh súas, o                                                                                                                                                                                                 | LMG iii 188 §843.2                 | 1650c |
| 19. Gleanna Nemthinne, triocho céad<br>an Bhaic agus                                                                                                                                                                | LMG iii 412 §1079.5                | 1650c |
| 20. O Lachtna, taoísioch an Da Bhac<br>agus Gleanna Nemthinne                                                                                                                                                       | LMG iii 412 §1079.6                | 1650c |
| 21. Neimhthinn sa bheirn bhaoghlaigh,<br>ag                                                                                                                                                                         | EDOB 96 §23                        | 1659c |
| 22. tromGhlinne Neimhthine, ó<br>cheann                                                                                                                                                                             | Rights of Mac Diarmada 157.19      | 1721c |
| 23. Gleann Neimhthine féin ó<br>Charraig na mBroc go Bearnuinn<br>na mBunnsach agus an Gleann uile<br>ó Abhuinn Bhig go hUbhall Í<br>Mháille agus trí bhaile Droma<br>Fionna Mhóna do dhúthaigh Í<br>Fhlaithbhearta | Rights of Mac Diarmada 157.21-23   | 1721c |
| 24. le Glen, [cantred of] le Bak &                                                                                                                                                                                  | NAI RC 7 / 7, 389 [Knox Hist. 292] | 1299  |
| 25. Glen, Bak &                                                                                                                                                                                                     | CJR Ire. Ed. I, 227                | 1299  |
| 26. le Glen & Bredath, le Bak &                                                                                                                                                                                     | NAI RC 7 / 7, 42 [Knox Hist. 292]  | 1300  |
| 27. [Glen, the cantred of Bak and]                                                                                                                                                                                  | Inq. Ed III (Knox)                 | 1333  |
| 28. Nefen                                                                                                                                                                                                           | Connaught Map (NLI)                | 1600c |
| 29. Nephine Mountaine                                                                                                                                                                                               | DS 218                             | 1657c |
| 30. Nephin Mountaine                                                                                                                                                                                                | Innéacs DS 208                     | 1657c |
| 31. Nephin                                                                                                                                                                                                          | Hib. Del. Mayo                     | 1672c |
| 32. Nephin Mount                                                                                                                                                                                                    | Moll's Map                         | 1714  |
| 33. Nephin Mountains                                                                                                                                                                                                | Price, Senex & Maxwell             | 1721  |
| 34. Nephin Mountain                                                                                                                                                                                                 | Jeffrys                            | 1759c |
| 35. Mt Nephin                                                                                                                                                                                                       | Beaufort                           | 1792  |



## Eadargúil

|                                                                |                                                                  |       |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------|
| 36. Nefin, Glen Nefin Bog                                      | Bald's Bogs of Mayo 2                                            | 1811  |
| 37. Nephin Mt.                                                 | Arrowsmith                                                       | 1811  |
| 38. Nephin, Glennephin                                         | Bald                                                             | 1830  |
| 39. Nephin                                                     | ST (ALSO)                                                        | 1838  |
| 40. Nefin Mount                                                | J O'D (ALSO)                                                     | 1838  |
| 41. Neimhthin (meaning?)                                       | J O'D (ALSO)                                                     | 1838  |
| 42. Néifinn                                                    | GÉ 142                                                           | 1989  |
| 43. Né: f'ín, Cnoc Né: f'ín                                    | <a href="http://www.logainm.ie">www.logainm.ie</a> <sup>22</sup> | 1970c |
| 44. Né: f'ín, krok Né: f'ín,<br>Né: f'ín mo: r, Né: f'ín b'jæg | <a href="http://www.logainm.ie">www.logainm.ie</a> <sup>23</sup> | 1970c |
| 45. krok Né: f'ín                                              | <a href="http://www.logainm.ie">www.logainm.ie</a> <sup>24</sup> | 1970c |
| 46. 'ne: fən                                                   | EAD1                                                             | 2008  |
| 47. ,glɛn' e: fən                                              | EAD2, EAD3                                                       | 2008  |

Tá mullach an tsléibhe seo, atá 806 méadar ar airde, suite ar an teorainn idir paróistí Eadargúil agus Chrois Mhaoilíona ach tá an chuid is mó den sliabh féin suite sa pharóiste seo.

“It is likely that [Néifinn and Gleann Néifinne]... are derived from Nemed, mythical ancestor of the Fir Bolg and the Tuatha Dé Danann” Ó Canann (1981, 119). I ndiaidh nach féidir glacadh le conclúid Uí Chanann i dtaca le sanas an logainm san ainm miotais *Neimheadh*, “[a] mythical or fictional leader of an imagined ancient settlement in Ireland” (Ó hÓgáin 1991, 318), is spéisiúil mar a úsáideadh an focal *neimheadh* sa teanga go stairiúil i gcásanna a bhaineann le hard-stádas áitreabhach nó sóisialta: “used of a sacred place or person, and thus [it] seems to have been a designation of a druid” (*ibid.*). Féach go háirithe *DIL* (sv. *neimed*I,II(a,b,c)): “The orig. sense is probably that of a consecrated place = Gaulish *veμηrov*... which probably represents an indigenous word used of sacred groves... In Irish lit. *a sanctuary*; in early Christian lit. prob. a small chapel or oratory (or else the spot on which such stood)... Secondary meanings... *privileges or insignia*... *a person (or class of persons) possessing legal status or privileges*... *a halidom; any valued article (property, etc)?*”.

<sup>22</sup> “Mícheál Bhriain Mhic Eiteagáin, An Corrán”.

<sup>23</sup> “Johnny Pheadair Ó Raghallaigh, Elly, Kilmore parish [in Iorras]”.

<sup>24</sup> “Seán Ó Dochartaigh, Portacloy”.

Is forbairt ón bhunfhocal Ceiltise *nemeton* é *nemed* > *neimhead(h)*, seachas a mhalairt (Kilpatrick 2010, 44). Tá sé teastaithe i gcuid logainmneacha atá tite in éag in Éirinn: *Nemed*, “located near Slíab Fúait in Armagh” (*ibid.* 39; *Onom. Goed.* svv. *nemed*, *nemed sléibe fúait*); agus *Ard Neimhid*, “[otherwise] Great Island in Cork Harbour” (Kilpatrick *loc. cit.*; *Onom. Goed.* Sv. *ard nemid*). Maireann sampla eile: *Nevitt* / *Neimhead* i mBaile Átha Cliath ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Tá staidéir déanta ag Kilpatrick ar úsáid an fhocal *nemeton* i dteangacha Ceilteacha ó Éirinn go dtí an Tuirc agus cuid mhaith samplaí aimsithe aici i logainmníocht. Déanann sí amach go bhfuil sraitheanna éagsúla d’úsáid na heiliminte ann, agus bríonna difriúla dá réir sin:

“It is clear that the manner in which this term was interpreted changed significantly from the ancient world to the medieval, especially with the adoption of Christianity. From the late Antique period the term was typically associated with a pre-Christian sanctuary of some kind, and was possibly a place that housed a shrine. By the early medieval period the term had evolved Christian connotations, and came most commonly to be associated with the Church as is seen in the Merovingian and Irish corpora... It is clear from the early Irish usage of the term that the word evolved within a Christian context, though certain aspects of the original meaning were preserved, such as a ‘sacred place’ and possible a site that housed a shrine. Many new meanings accrued to [the] term in early medieval Ireland, and in legal terminology it was often applied to immune persons, namely the *fili*, the nobility, and those associated with the Church (including lands belonging to the church. This change in the definition of Irish *nemed* is poorly attested in medieval Irish place-names, but is reflected in the *nemed*-based place-names that survive in modern Scotland” (*op. cit.* 79).

Féach fosta “*nemed* / *neimhed*... is frequently associated with *cell* ‘chapel’ in early Irish literature and probably denotes a small chapel or oratory” (*op. cit.* 8).

Úsáideadh *nemeton* mar fhréamh in ainm dé Cheiltigh, mar atá tugtha faoi deara ag Ó Muraíle (téama a scrúdaíonn Kilpatrick chomh maith): “[Nephrin] may reflect the name of a Celtic goddess, *Nemetona* ‘goddess of the sacred grove’, who was honoured in ancient Gaul and had a cult site at Bath in the south of Roman Britain. The word *nemeton* itself means ‘sacred grove’ and lies behind numerous placenames in France and elsewhere on the continent, most notably Nanterre on the western outskirts

of Paris” (Ó Muraíle 1994, 20). Níor mhiste a rá áfach nach luaitear Néifinn i scríbhinní Thírecháin (féach an tAguisín in Imleabhar 1), rud ab iontach linn dá mb’ionad tábhachtach creidimh (nó Críostaithe) é sa 7ú haois.

Is spéisiúil go bhfuil an chéad ghuta sna ainm seo fada - rud a léirítear i bhfoirm 10 ach ní i bhfoirmeacha stairiúla eile anuas go dtí na foirmeacha fuaimnithe a bhailigh an Brainse Logainmneacha. Ní dóiche aon ghaol sanais a bheith ag *Néifinn* le *Eifinn* (nó sa Bhéarla *Effin*), ainm paróiste i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 171: “ní léir brí an ainm”).

Tá foirmeacha an dá ainm *Néifinn* agus *Gleann Néifinne* liostaithe le chéile thuas. D’aithin na faisnéiseoirí an t-ainm *Glen Nephin* ach ní úsáidtear é sa ghnáthchaint. “It is a geographically-compact area... Its present boundaries are marked on three sides by discrete topographical features: Lough Conn to the east, the Windy Gap (Barnageehy) to the south, and Birreencorragh Mountain to the west” (Ó Canann 1991, 118). Féach plé ar athruithe stairiúla in achar an tseancheantair seo, agus ar luatháitritheoirí an ghleanna, ag *ibid*. Féach fosta Glenavenew thuas. Féach cur síos gairid ar an seancheantar *An Bhac / An Dá Bhac*, a luaitear le Gleann Néifinne i gcuid foirmeacha thuas, agus a bhain le tailte ar bhruacha thoir Loch Con, faoi ainm paróiste Bhaile na hEaglaise thuas.

## **White River**

(?)*An Abhainn Gheal*

G118090;

1. White River

Tody Clarke, Carrowskeheen (ALSO) 1838

2. (local)

T O’C (ALSO)

1838

Éiríonn an sruthán seo ar shleasa thoir thuaidh Néifinne agus reáchtálann aniar aneas ar theorainn thoir Carrowskeheen go dtí an *Lecarrow River*; tugtar an *Lecarrow River* uirthi ar ball. Tá sruthán darb ainm *Fiddaungal* ar shleasa thuaidh an tsléibhe chéanna (G108100).

**Leacain**

**Lackan**

Leacain

*“hillside”*

|                                                                                     |                              |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------|
| 1. Duthaidh an Chaéille, dno, Baile na<br>Leacan o Fhearsaid go Traigh<br>Murbhaigh | LMG i 618 §274.2             | 1650c  |
| 2. Tá paráiste Leacan taobh thall den<br>Mhuaidh                                    | FFC 506 §8                   | 1850c? |
| 3. Lecu                                                                             | Eipistil Phápach Chill Ala   | 1198   |
| 4. Lecor                                                                            | Eccles. Tax. (McD) 31        | 1307c  |
| 5. Leacum, [de]                                                                     | CEPR vi 261                  | 1411   |
| 6. Leaccam, [Thomas Laigleys<br>perpertual vicar of]                                | CEPR viii 353                | 1431c  |
| 7. Lachayn, ... ecclesie de                                                         | Oblig. Tuam. 75 §137         | 1441   |
| 8. Leacain, de                                                                      | Oblig. Tuam. 117 §348        | 1535   |
| 9. (?)lacken, Sherowne mc Gibbon of                                                 | CBC 93                       | 1585   |
| 10. (?)lackane, Shearon mc Gibbon of                                                | CBC 99                       | 1585   |
| 11. Lekan                                                                           | First Fruits 344             | 1585c  |
| 12. Lacken                                                                          | Browne's Map 2               | 1584   |
| 13. Lacca                                                                           | Walsing. Letter-Book / MP 71 | 1585   |
| 14. [Lacken... Sir T. Dillon]                                                       | Regal Visitation (Knox)      | 1615   |
| 15. [Lackan]                                                                        | Barrett's Visitation (Knox)  | 1633   |
| 16. Leckan                                                                          | DS 207, 225                  | 1657c  |
| 17. Lackan Parsih                                                                   | BSD 195                      | 1661   |
| 18. Leckan                                                                          | Hib. Del. Mayo               | 1672c  |
| 19. Lackan                                                                          | Description of Mayo §50      | 1684c  |
| 20. Lackan                                                                          | Connaught Map (NLI) 2        | 1700c  |
| 21. Leckan Parish                                                                   | CRL 2A.3.16, 27a             | 1710c  |
| 22. Lackan                                                                          | Lea & Moll                   | 1720c  |
| 23. Lackan Parish                                                                   | QRL 2A.6.69, 29              | 1787   |
| 24. Lackan                                                                          | Beaufort                     | 1792   |
| 25. Castle Lackan                                                                   | Nimmo Survey R. Moy (ALSO)   | 1825   |

## Leacain

|                         |                                    |      |
|-------------------------|------------------------------------|------|
| 26. Lackan              | Tithe App. Book §6                 | 1833 |
| 27. Lackan              | ST (ALSO)                          | 1838 |
| 28. Lackin              | Parish Cess Bk (ALSO)              | 1838 |
| 29. Lacken              | Chs. Knox Esq. <sup>1</sup> (ALSO) | 1838 |
| 30. Lackan              | T O'C (ALSO)                       | 1838 |
| 31. Leacain "hill-side" | J O'D (ALSO)                       | 1838 |
| 32. prɑ:ʃt̪ə ˈlækən     | LASID I §59, xviii                 | 1958 |
| 33. ˈlækən              | LCN1                               | 2008 |

"Bounded on the north by Kilcummin parish, on the east by Kilcummin and Templemurry parishes, on the south by Rathreagh and Kilfian parishes, and on the west by Doonfeeny and Kilbride parishes... Contains 7338a. 3r. 32p. including 4a. 0r. 32p. of water" (ALSO). Ba chuid de thuath darb ainm (*An*) *Caoille Conaill* é oirthear an pharóiste seo, ar a laghad (foirm 1a): féach tuilleadh faoi ainm paróiste Chill Chuimín.

Féach *DIL* (sv. *lecca*) i dtaca leis an bhuneilimint *leacain*: "nn, later n.,f... ns. leccu... as. lécuinn... leccainn... leccoin... gs. (?)lecond... lecon... leacan... (a) *cheek, jaw*... (b) by extension applied to other more or less vertical surfaces: *side or slope of hill*... ". Féach fosta Castlelackan Demesne agus Lackanhill thíos. In ainneoin fhoirm 1b thuas, níl fianaise againn d'úsáid an ailt sa dá ainm dheireanacha agus ní mholtar i mbunfhoirm an ainm pharóiste é.

Féach McDonnell i dtaca le foirm 3 thuas: "There can hardly be any doubt that the 'cell' there was at Killogeary which is on a great slope. There must have been a church long before the fine ruined church that now stands in the graveyard was built" (*Diocese of Killala* 17; féach fosta *Knox Hist. Tuam* 338). Féach tuilleadh faoi Killogeary thíos; bhí lonnaíocht mheánaoiseach eaglasta eile ó thuaidh de Killogeary ar shleasa an chnoic chéanna, is cosúil, áfach: féach faoi Lecarrowntemple thíos. Féach fosta Carn thíos.

Tá 27 baile fearainn sa pharóiste seo.

<sup>1</sup> "... of Castle Lacken" (ALSO).

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Aghaleague**

G132354; 14

Achadh Liag

*“field of the pillarstone(s)”*

|                                                    |                                  |       |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Acha Liag, a mbaile                             | Seanchas Búrcach §20             | 1578  |
| 2. Baile Achaidh Liag                              | Seanchas Búrcach (Ó R) 164       | 1584  |
| 3. Bayle Achalyag                                  | Seanchas Búrcach (Ó R) 158       | 1584  |
| 4. Aighleigh... Acleigh                            | CPR Jas I 89b                    | 1606  |
| 5. Aghaleage                                       | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 6. Aghleige otherwise CarrowmcCullin               | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 7. Aghaleig otherwise Carrowmccullin               | CPR Jas I 346b                   | 1617  |
| 8. Aghaleagh in 2 pcells                           | DS 226; Innéacs 208              | 1657c |
| 9. Aghaleage als Agholiage 4 Qrs. <sup>2</sup>     | BSD 196                          | 1661  |
| 10. Ahaleagh                                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 11. Aughliebegg, Aughebegg                         | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 12. Affhallig [ <i>sic</i> ]                       | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 13. Aghaleag                                       | CRL 2A.3.16, 27a                 | 1710c |
| 14. Aughaleague                                    | Reg. Deeds Lib. 104, 360 §73359  | 1741  |
| 15. Aughaleague 1½ qrs                             | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 16. Aghalege 1 qr                                  | QRL 2A.6.69, 29                  | 1787  |
| 17. Aughaleeg, Knock Aughaleeg                     | Bald                             | 1830  |
| 18. Aughaleague                                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 19. Aghaleague                                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Athleague                                      | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. See Athleague with which this is<br>synonymous | J O'D (nóta; ALSO)               | 1838  |
| 22. Ahaleague                                      | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 23. suidhe Finn on Athleague hill                  | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 24. Cnoc atha liag                                 | J O'D (dúch; ALSO)               | 1838  |
| 25. Cnoc atha liag “hill of the stony<br>ford”     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>2</sup> Cuimsithe de Aghaleague féin, Carrowcuilleen, Gortatoor, Cloonanass, Carrowmacshane, agus Carrowkeele 1 qr. agus Brackloone ½ qr. (tite i léig; BSD).

“574a. 2r. 34p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilbride and by the townlands of Gortatoor and Cloonanass... This townland belongs to Mr. C. Bourke of Heathfield... Soil [is] light clay, some mountain... There are 15 families living here... seemingly very poor. Their habitations present a wretched appearance... No antiquities” (ALSO). In ainneoin na tuairisce seo, léirítear dhá lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: ceann ar dhá thaobh bhunsruthán an *Heathfield River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*) a reáchtálann aneas trí lár an bhaile fhearainn (*Rathnaduff* ag G129356 agus lios gan ainm ag G134355). Léirítear lios breise ar bhruach thiar an tsrutháin ar léarscáileanna reatha (ó dheas de *Rathnaduff*, ag G129354; *Monuments* §14, *Discovery* §23). Léirítear dhá ghrúpa tithe: *Slatehill* san iardheisceart (G127356) agus *Gallowshill* sa lár thoir (G135355; *Gallows-hill* ag Bald, 1830). Ardaíonn an talamh la mala rite san iarthar; tá mullach 233 méadar ar airde, agus carn ó dheas de, ar theorainn thiar na roinne le Rathoonagh i bparóiste Chill Bhríde. Tá *Gallowshill* san oirthear suite ag bun cnoic 126 méadar ar airde (G139355) a bhfuil tuaim mheigiliteach suite ó dheas dá mhullach (G138354).

Léiríonn foirmeacha 1-2 gurb í *achadh* “expanse of ground; pasture, field” (*DIL* sv. *achad*) an bhuneilimint anseo, seachas *áth* (foirmeacha 20-21, 23-25). Féach samplaí áitiúla den eilimint *achadh* faoi Aghoo i bparóiste Dhún Fhíne. Tá sí cáilithe anseo ag uatha nó iolra de *liag* “stone... standing stone, pillar stone, usu. of a memorial stone, one marking place of death or burial... gs. *liacc*... gp. *liac*” (*DIL* sv. *lí(a,b)*). Tá samplaí áitiúla eile den eilimint cháilithe seo le sonrú sna hainmneacha Knockalegan, Dooleeg Beg agus Dooleeg More i bparóiste Chrois Mhaoilíona, agus Quignalegan i mbarúntacht Thír Fhiachrach (féach Imleabhar 9); féach fosta faoi Ardvarney i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.

Féach tagairtí stairiúla d’fhorannta de chuid Aghaleague faoin fhonóta.<sup>3</sup> Féach tagairtí stairiúla d’iar-roinn eile ar ar tugadh *Ceathrú Chill Acha(i)dh Liag* faoi Carn thíos.

---

|                                        |                      |      |
|----------------------------------------|----------------------|------|
| <sup>3</sup> 1. Carrowkeele, the qr of | Strafford Inq. §250V | 1635 |
| 2. Carrowkeele 1 Quarter               | BSD 196              | 1661 |
| 1. Leighe Carrowe Bracklowne Aghleigh  | Fiants Eliz. §5865   | 1594 |
| 2. Liagh Carrow Brecklone Aghleighe    | Fiants Eliz. §5911   | 1594 |
| 3. Leighcarrow bracklown Aghleage      | Fiants Eliz. §6016   | 1595 |

**Ballymurphy**

## Baile Mhurcha

G151342; 14

“Murcha’s *townland*”

|                                       |                              |      |
|---------------------------------------|------------------------------|------|
| 1. Ballymoragha                       | Bald                         | 1830 |
| 2. Ballymurphy                        | Tithe App. Book §6           | 1833 |
| 3. Ballymurphy                        | ST (ALSO)                    | 1838 |
| 4. Ballymurphy                        | Parish Cess Bk (ALSO)        | 1838 |
| 5. Ballymurphy                        | P. Nolan <sup>4</sup> (ALSO) | 1838 |
| 6. Ballymurphy                        | T O’C (ALSO)                 | 1838 |
| 7. Ballymurphy                        | Áitiúil (ALSO)               | 1838 |
| 8. Baile mhuracha                     | J O’D (p.l.; ALSO)           | 1838 |
| 9. Baile na murachadh “Murphy’s town” | J O’D (ALSO)                 | 1838 |
| 10. ,bali 'mɔrfi                      | LCN1                         | 2008 |

“77a. 2r. 26p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Barnhill Upper, on the east by Barnhill Lower, on the west by Bellewa... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] light clay... Inhabitants very poor... No antiquities” (ALSO). Léirítear grúpa tithe in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G153343), agus lios suite díreach soir uaidh gar don teorainn thoir le Barnhill Lower (G156343). Ó athshocraíodh cuid de theorainneacha na mbailte fearainn máguaird sa chéad leath den 20ú haois, tá an lios seo suite anois in iarthar Barnhill Lower.

D’fhéadfaí an cáilitheoir i bhfoirm 8 a léamh mar ainm pearsanta: tá *Murchadh* teastaithe i gcuid mionainmneacha sa chontae.<sup>5</sup> D’fhéadfaí iolra de leagan

---

|                             |                      |      |
|-----------------------------|----------------------|------|
| 4. Cartron-Brackloun        | CPR Jas I 223b       | 1612 |
| 5. Breackloone, the ½ qr of | Strafford Inq. §250V | 1635 |
| 6. Brackloone ½ Quarter     | BSD 196              | 1661 |

Áirítear foirmeacha 1-3 mar cheann d’ocht gceathrúna Belleek. Tá Belleek i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe, ach áirítear tailte fada ar shiúl uaidh, mar shampla tailte i bparóiste Chrois Mhaoilíona, is cosúil, leis.

<sup>4</sup> Áisire talaimh do Sir W. Palmer, agus cónaí air i Moyne i bparóiste Chill Ala (ALSO sv. *Barnhill Lower*)

<sup>5</sup> Mar shamplaí: *Mantrach Murchú* (< *Murchadha*), [ ,mɑ:ntɾəx 'mɔrəxu ], ballóga tí i Keel East, agus *Buaile Mhurchú*, [ ,bɔl' i 'wɔrəxu: ] i bPoll Raithní (*Sweeny*) in Acaill (Imleabhar 3 svv.); *Gob Mhurchú*, [ ,gɔb'wɔrəxu ], a thagraíonn do ghob tíre a bhfuil an phríomhché in Inis Toirc tógtha air, i Garranty (Imleabhar 2 sv.). Tá an dá ainm pearsanta ann, *Murchadh*, “one of the more popular early



ainmfhoclach den sloinne *Ó Murchú* < *Ó Murchadha* a léamh ar fhoirm 9, b'fhéidir, seachas iolra den ainm pearsanta.<sup>6</sup> Luann MacLysaght (1985, 230 sv. *O Murphy*) trí mhórchlann den sloinne *Ó Murchú* < *Ó Murchadha* le Corcaigh, Loch Garman agus Ros Comáin. Spéisiúil go leor áfach, luaitear clann den sloinne seo le hUí Fhiachrach sa Ghinealach Mór, agus le hiarthar Shligigh ach go háirithe (*LMG* i §§275.2: “*Ó Ghleóir go hIasgaigh, Ó Murchadha, no Ó Maoilduin, a ttaoissioch*”; *ibid.* §276.12: “*Baile puirt Í Murchadha Imlioch Isioll*”, a cheanglaítear le Castletown i bparóiste Iascaí). Tá foirm 9 eisceachtúil go leor, áfach; féach fosta gur scríobhadh foirm 8 agus an Donnabhánach ar obair pháirce. Leantar, mar sin, d'fhoirm 8. I dtaca leis an leagan *Murcha* < *Murchadh*, cf. Kilmurragh / *Coill Mhurcha* agus Rathmurragh / *Ráth Murcha* in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 19, 33) agus *Morgans Island* / *Oileán Mhurcha* i gCiarraí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Tá bailte fearainn den ainm seo in Aontroim, Tír Eoghain, an Dún, an Mhí, Gaillimh, Ceatharlach, an Clár, Corcaigh (*Census 1851*) agus Luimneach (*L. Log.* 19 sv. *Baile Uí Mhurchú*). Tá *Baile Uí Mhurchú* mar bhunús ag Ballymurragh East agus Ballymurragh West i Luimneach (*ibid.*); tá bailte fearainn eile darb ainm Ballymurragh i gCill Chainnigh (*L. Log.* 16 sv. *Baile Uí Mhurchú*) agus Loch Garman (*Census 1851*).

Áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de bhaile fearainn eile ar feadh i bhfad, sna foinsí, is léir: féach Barnhill Lower thíos.

### **Ballynaleck**

G164347; 14

Baile na Leice

“the townland of the flat stone”

|                                               |                      |      |
|-----------------------------------------------|----------------------|------|
| 1. Baile na Leice, a ceathramha               | Seanchas Búrcach §20 | 1578 |
| 2. Ballanalecky, Gortin                       | CPR Jas I 118b       | 1607 |
| 3. Ballinelicky                               | Inq. ME I.135        | 1617 |
| 4. Ballineleck                                | Inq. ME I.149        | 1617 |
| 5. Ballinelecky... Gorttin and<br>Ballinlicky | CPR Jas I 345a       | 1617 |
| 6. Ballineleeke, Gurtin...                    | CPR Jas I 345b       | 1617 |

---

Irish names”, agus *Murchú*, “a relatively uncommon early name” (Ó Corráin & Maguire 1981, 142-3). Glactar leis gurb é *Murchadh* atá sna mionainmneacha.

<sup>6</sup> Cf., áfach, mionainmneacha ar nós *Tamhnaigh na Jacks*, *Fál Garbh na Réamainn* agus *Geata na Micks* i gCill Ghallagáin in Iorras (Ó Catháin & Flanagan 1975, 61, 64).

## Leacain

|                                                                          |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 7. Ballynaleck, the half qr of                                           | Strafford Inq. §222              | 1635  |
| 8. Ballinelick, ½ qr of                                                  | Strafford Inq. §249V             | 1635  |
| 9. Ballynalecky, Cloonaghlaghin &                                        | DS 225; Innéacs 208              | 1657c |
| 10. Ballinleck als Ballinlecky ½ Qr.                                     | BSD 197                          | 1661  |
| 11. Ballynaleekee als. Cloonalkin als.<br>Cloonaghlaghan als. Cloonaloha | ASE 221                          | 1670  |
| 12. Ballynalecky                                                         | ASE 226                          | 1670  |
| 13. Ballinlerby [ <i>sic</i> ]                                           | NAI PEP 1174/1/2/3               | 1671  |
| 13. Ballinalicky                                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 14. Ballynelleck als Rathnalack,<br>Carrowmore &                         | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 15. Ballymalack                                                          | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 16. Ballynaleeka part of Killcoe                                         | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721   | 1721  |
| 17. Ballenaleck                                                          | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 18. Ballinleck, Cloonalahin and                                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 19. Ballynaleck als Ballineleck                                          | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 20. Ballynaleck & Cloonalaghin                                           | Reg. Deeds 254, 342 §169836      | 1768  |
| 21. Ballyneleck                                                          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 22. Ballymallack                                                         | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 23. Ballynalack orw.... Ballynaleck<br>orw. Attyhart                     | Earl of Arran Deeds 19 §65       | 1790  |
| 24. Ballynalecka                                                         | Bald                             | 1830  |
| 25. Ballinaleck                                                          | Tithe App. Book §6               | 1833  |
| 26. Ballinaleck                                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 27. Ballinalick                                                          | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 28. Ballynalicka, -licky?                                                | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 29. Ballynaleck                                                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 30. Baile na leice                                                       | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 31. Baile na lice "town of the flag;<br>villa saxi"                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 32. ,balənə'lek                                                          | LCN1                             | 2008  |

"217a. Or. 24p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Carrowmore, on the south by Carrickananass... Proprietor, Roger Palmer Esq., of Carrowmore... Soil [is] light clay... There are 24 families living here... apparently very

poor... No antiquities” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Atticloy* in iarthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite ar thalamh os cionn 90 méadar ar airde (G161352; *Ateecloigha* ag *Bald*, 1830). Léirítear áitribh eile i lár agus i ndeisceart na roinne. Tá barra adhlactha san oirdheisceart (G167343).

Féach samplaí áitiúla eile den eilimint cháilithe *leac* “*flat slab of rock or stone, flagstone, paving stone; of the bed-rock underlying earth or water; tombstone; altar-stone*” (*DIL* sv. *lecc*(a-d)) sna hainmneacha Lackalustraun i bparóiste Chrois Mhaoilíona agus Belleek i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe.

Tá Ballinalecka i mbarúntacht Cheara den sanas céanna (Imleabhar 5). Ní léir go fóill na ceartleaganacha Gaeilge de shamplaí de Ballynaleck in Ard Mhacha agus Loch Garman (*Census 1851*). Tá sanas rud beag difriúil ag Ballinalack / *Béal Átha na Leac* san Iarmhí (*GÉ* 33).

Áirítear an roinn seo mar leathcheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Balleranagormeale 4 Qrs*; féach faoi Carn.

### **Barnhill Lower**

G157343; 14

Beairnín Íochtair [ < Beairnín Deacra ]

“*little gap, lower*” [ “*little gap of the difficulty*” ]

#### 1. Barnedakra, triannacarragh...

|                      |               |      |
|----------------------|---------------|------|
| Lecarowtrianeighther | Inq. ME I.133 | 1617 |
|----------------------|---------------|------|

#### 2. Barnedakra, Triannecaragh

|               |      |
|---------------|------|
| Inq. ME I.135 | 1617 |
|---------------|------|

#### 3. Barnedakra

|               |      |
|---------------|------|
| Inq. ME I.159 | 1617 |
|---------------|------|

#### 4. Barnedakra, town and lands of

|                |      |
|----------------|------|
| CPR Jas I 344b | 1617 |
|----------------|------|

#### 5. Triannacarragh otherwise Billie being ⅓ of Barnedakra qr...

|                            |                |      |
|----------------------------|----------------|------|
| Lecarrowtrianeighther ½ qr | CPR Jas I 344b | 1617 |
|----------------------------|----------------|------|

#### 6. Barnadakra... Barnedakra...

|                              |                |      |
|------------------------------|----------------|------|
| Trianacaragh otherwise Billy | CPR Jas I 345a | 1617 |
|------------------------------|----------------|------|

#### 7. Trynwachter... Bearne Deacker,

|                            |                 |      |
|----------------------------|-----------------|------|
| Bearnedeacker, Trynyachter | Inq. ME III.355 | 1629 |
|----------------------------|-----------------|------|

#### 8. Trynoughter, Barnederker...

|                            |                 |      |
|----------------------------|-----------------|------|
| Toineghther [ <i>sic</i> ] | Inq. ME III.379 | 1632 |
|----------------------------|-----------------|------|

#### 9. Barnindackra, Tryenacarrigh in

|           |                     |      |
|-----------|---------------------|------|
| the qr of | Strafford Inq. §220 | 1635 |
|-----------|---------------------|------|

## Leacain

|                                                                                                                           |                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 10. Barnedackrie... Barnendackrie,<br>the qr of                                                                           | Strafford Inq. §237             | 1635  |
| 11. part of the qr of Barindacker<br>called Trinoughter-Barinudacker                                                      | Strafford Inq. §238             | 1635  |
| 12. Barmndackrie, half qr of                                                                                              | Strafford Inq. §245             | 1635  |
| 13. Beamaddicra, 1 qr of                                                                                                  | Strafford Inq. §257             | 1635  |
| 14. Beanindicker                                                                                                          | DS 226; Innéacs 208             | 1657c |
| 15. Ballindacker als Barmudackey<br>[containing] Trineaghter ⅓ qr.,<br>Trineoughter ⅓ qr., Trinecaragh<br>als Barmudackey | BSD 197                         | 1661  |
| 16. Barrandicker als Barrandacker                                                                                         | CRL 2A.3.16, 16a                | 1710c |
| 17. Barninedacken                                                                                                         | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Barnmidocken                                                                                                          | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 19. Barnhill, Wm. Bourke of                                                                                               | NAI PEP 1174/1/2/39             | 1770  |
| 20. Barrandicker als Barrandacker                                                                                         | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 21. Barn Hill, John Bourke                                                                                                | NAI PEP 1174/1/11xv, 15x        | 1802  |
| 22. Barnhill                                                                                                              | Bald                            | 1830  |
| 23. Lower Barnhill                                                                                                        | Tithe App. Book §6              | 1833  |
| 24. Barnhill Lower                                                                                                        | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 25. Barneen lower                                                                                                         | Parish Cess Bk (ALSO)           | 1838  |
| 26. Barnhill (Lower)                                                                                                      | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 27. Barnhill                                                                                                              | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 28. Barnhill is the common English<br>name                                                                                | T O'C (nóta; ALSO)              | 1838  |
| 29. Barnín                                                                                                                | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 30. Bairnín "a small top"                                                                                                 | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 31. Bairnín - is the Irish name,<br>signifying little "top"                                                               | J O'D (dúch; ALSO)              | 1838  |
| 32. barn 'híl                                                                                                             | LCN1                            | 2008  |

"139a. 2r. 20p. A central townland. Bounded on the north by Barnhill Upper, on the east by Ballinaleck, on the south by Barro [*sic*] and Carrickanass... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [*is*] a heavy wet clay... There are 13 families living here... No antiquities" (ALSO). Tá cnoc 137 méadar ar airde in oirthear Barnhill Upper (G153354; *Barn Hill*

ag *Bald*, 1830). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Barnhill* ar thalamh os cionn 90 méadar ar airde díreach ó dheas de ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G154351); tá lios suite rud beag siar ón ghrúpa tithe seo (G152351). Tá iarthuaisceart *Barnhill Upper* suite i log os cionn 100 méadar ar airde atá idir an mullach thuasluaite agus mullach cnoic 126 méadar ar airde atá in oirthear *Aghaleague*, gar do theorainn thiar *Barnhill Upper* (G139355; *Gallowshill*). Léirítear áitribh scaipthe i *Barnhill Lower*, atá suite síos le mala ó *Barnhill Upper*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; ó athshocraíodh cuid de theorainneacha na mbailte fearainn máguaird sa chéad leath den 20ú haois, tá lios, a bhí in oirthear *Ballymurphy*, suite anois in iarthar *Barnhill Lower* (G1563434).

Tá an chéad eilimint den ainm Béarla bunaithe ar an chéad eilimint de bhunainm Gaeilge (foirmeacha 1-18, 20) a thagair do roinn a chlúdaigh *Barnhill Lower*, *Barnhill Upper* agus *Billoos*, agus, is dóiche, *Ballymurphy*. Ar fhoirmeacha 7b-c go háirithe, shocrófaí *bearna* “gap, breach; pass, defile” (*DIL* sv. *bern*), “a gap; a breach, a chasm” (*Dinneen*) mar bhuneilimint, ach is cosúil gurb í an leagan díspeagtha *beairnín* a bhí in úsáid in aimsir na Suirbhéireachta (seachas *bair(r)nín* mar atá i bhfoirm 30; cf. foirmeacha 9a agus 10b, a thiocfadh linn a léamh mar an chlaonfhoirm *bearnain*). Ar fhoirmeacha an chéad leatha den 17ú haois, d’fhéadfaí substainteach den aidiacht *deacair* “difficult, troublesome, hard; strange, rare, wonderful” (*DIL* sv. *deccair*I,IV) a mholadh mar cháilitheoir neamhghnách;<sup>7</sup> cf. *Ballaghacker* / *Baile Locha Deacair* i nGaillimh (*Onom. Goed.* 82a). Tá na bríonna substainteacha “difficulty, an embarrassment, a trouble; hardship, distress, affliction; a wonder, a marvel” teastaithe (*ibid.* sv. *deccair*III,V). Cf. *Derrycontoort East* / *Doire Chontúirte Thoir*, i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Áirítear na rannata uilig i bhfoirm 15 mar chuid de sheanbhaile *Balleranagormeale 4 Qrs*; féach faoi *Carn*, atá buailte le teorainn theas *Barroe* thuasluaite. Is féidir, mar sin, nach raibh i *Beairnín Deacra* ach ceathrú den seanbhaile seo, ó cheart. Roinneadh *Beairnín Deacra*<sup>8</sup> féin ina thrí treana: *An Trian Carrach*

<sup>7</sup> Ar fhianaise na bhfoirmeacha stairiúla, ní gá an sloinne *Ó Dochraigh*, foirm dhéanach den sloinne *Mac Dháil Ré Dochair* > *Mac Giolla Deacair*, a luann MacLysaght le hoirthear Chonnacht (1985, 83 sv. *Mac Dockery*), a chur san áireamh. Luaitear fear amháin den ainm *Deachar* sa Ghinealach Mór (*LMG* v sv.).

<sup>8</sup> Is féidir gurb í *Bearna Dheacra* an bhunfhoirm (cf. foirmeacha 1a-4a), le forbairt ar ball go dtí *Bearnain Dheacra* (9a, 10b) agus ansin *Beairnín Deacra*. Cf. mionainmneacha ar nós *Uaichín na Bó* < *Uaichidh na Bó* < *Uaich na Bó* in Acaill (Imleabhar 3 sv.).

(féach Billoos thíos), agus *An Trian Íochtair* agus *An Trian Uachtair* (cf. foirmeacha 1-2, 5-9, 11, 15; féach gur tugadh leathcheathrú ar *An Trian Íochtair* i bhfoirm 5d). D'fhágfadh sé seo gurb iad *An Trian Íochtair* agus *An Trian Uachtair* na hainmneacha is beaichte i gcás Barnhill Lower agus Barnhill Upper, faoi seach, ó cheart. Tharla gur thit na leaganacha seo ar lár sa 17ú haois áfach, cloítear le *Beairnín Íochtair* / *Beairnín Uachtair* sna leaganacha molta Gaeilge. Ní úsáidtear na cáilitheoirí *Lower*, *Upper* sa ghnáthchaint sa Bhéarla (*LCN1*).

### **Barnhill Upper**

G151352; 14

Beairnín Uachtair

*“little gap, uppper”*

|                     |                       |      |
|---------------------|-----------------------|------|
| 1. Upper Barnhill   | Tithe App. Book §6    | 1833 |
| 2. Barnhill (Upper) | ST (ALSO)             | 1838 |
| 3. Barnhill (Upper) | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 4. Barnhill (Upper) | P. Nolan (ALSO)       | 1838 |
| 5. barn 'hil        | LCN1                  | 2008 |

“373a. 1r. 39p. including about 120a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Carrowmacsheat and Lisadrone West, on the east by Carrowmore and Ballinaleck, on the south by Barnhill Upper, Ballymurphy and Bellews... Proprietor, Sir W. Plamer... There are 35 families living here... In the east of the townland is a hill called by the name of the townland, on which there is a trigonometrical station” (*ALSO*).

Féach plé ar an ainm seo faoi Barnhill Lower thuas.

### **Barroe**

G155337; 14

An Barr Rua

*“the red top”*

|                        |                    |      |
|------------------------|--------------------|------|
| 1. Baroe               | Bald               | 1830 |
| 2. Barroe              | Tithe App. Book §6 | 1833 |
| 3. Baro                | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Barroe              | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. Barroe              | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 6. Bar-ro              | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 7. Barroe              | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 8. Bar rúadh           | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 9. Bár ruadh “red top” | J O'D (ALSO)       | 1838 |

“135a. 3r. 17p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballymurphy and Barnhill Lower, on the south by Carn... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a light clay... There are 25 families living here... apparently very poor” (*ALSO*). Ardaíonn an talamh le mala in oirthear na roinne seo go dtí 40 méadar ar airde; tá mullach an chnoic, atá 48 méadar ar airde, suite rud beag soir den teorainn thoir in iarthuaisceart Carrickanass (G163338). Léirítear bunús oirthuaisceart Barroe mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach sampla áitiúil eile den bhuneilimint *barr* “in general, *top*, *tip*, *end*” (*DIL* sv. *1barr(a)*), “tip, point; upper part; extremity” (*Ó Dónaill*) sna hainmneacha Barranarran Lower agus Barranarran Upper i bparóiste Chill Aodháin.<sup>9</sup> Tá sí cáilithe anseo ag *rua* “lit. *red*, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names” (*DIL* sv. *ruad(a)*).

Áiríodh an roinn seo mar chuid de bhaile eile ar feadh i bhfad, sna foinsí: féach faoi Carn thíos.

Tá Barroe eile i mbarúntacht Choistealach (Imleabhar 10); tá bailte fearainn eile den ainm seo sa Longfort agus i Sligeach (*Census 1851*).

### **Beltra**

### Béal Trá

G177383; 7, 8 (chéad eagrán)

“*mouth of the beach*”

1. Beltra

T O’C (*ALSO*)

1838

2. Béul Trághadh “mouth of the strand or shore”

J O’D (*ALSO*)

1838

“[Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilcummin, on the east and south by Castletown townland... This is a small townland containing 22a. 1r. 16p., all bog and moor except about an acre at the extreme east point. It belongs to the proprietor of Castletown” (*ALSO*). Léirítear lios i lár theas na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G172385).

In 1838, bhí an baile fearainn seo rannta ag teorainn an pharóiste le paróiste Chill Chuimín. Bhí bunús mór na roinne, breis agus 200 acra, suite i bparóiste Chill Chuimín. Athshocraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú

<sup>9</sup> Maireann lagfhéidearthacht, is dóiche, gur shíolraigh an t-ainm atá idir chamáin ó *Bearn(a) Rua*; cf. foirmeacha stairiúla Barnmeen < *Bearn Mhín* sa Dún (*PNI* 1, 119-120).

haois, áfach, teorainneacha Beltra san áireamh. Aistríodh cuid thuaidh de sciar pharóiste Leacan de go paróiste Chill Chuimín, agus an chuid eile go Castletown: ní hann de Beltra pharóiste Leacan níos mó.

Féach foirmeacha stairiúla, agus plé ar an ainm, faoi Beltra Chill Chuimín. Féach fosta *Lackan Strand* faoi *Ainmneacha Eile* thíos.

| <b><u>Billoos</u></b>                                             | Na Biliú              |      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| G143338; 14                                                       | "the (sacred) trees"  |      |
| 1. Triannacarragh otherwise Billie<br>being ½ of Barnedakra qr... | CPR Jas I 344b        | 1617 |
| 2. Billy, Trianacaragh otherwise                                  | CPR Jas I 345a        | 1617 |
| 3. Tryenacarrigh in the qr of<br>Barnindackra                     | Strafford Inq. §220   | 1635 |
| 4. Trinecaragh als Barmudackey                                    | BSD 197               | 1661 |
| 5. Billoo                                                         | Bald                  | 1830 |
| 6. Billews                                                        | Tithe App. Book §6    | 1833 |
| 7. Bellews                                                        | ST (ALSO)             | 1838 |
| 8. Bellews                                                        | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 9. Bellews                                                        | P. Nolan (ALSO)       | 1838 |
| 10. Billoos                                                       | T O'C (ALSO)          | 1838 |
| 11. Billoos                                                       | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 12. na Bileadh                                                    | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 13. na bileadha "the old trees"                                   | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 14. 'bíluz                                                        | LCN1                  | 2008 |

"370a. 3r. 32p. including about 140a. of bog and moor. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the north by Barnhill Upper, on the east by Ballymurphy and Barro, on the south by Carn... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a wet heavy clay... The west of the townland is all bog and moor... There are 19 families living here" (ALSO). Léirítear lios suite díreach soir ó ghrúpa tithe i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G146343), ar thalamh atá os cionn 70 méadar ar airde. Léirítear grúpa tithe eile darb ainm *Billoos* gar do lár na roinne (G145339) agus grúpa beag tithe eile arís ar bhruach thuaidh an *Carn River*, a reáchtálann aniar ar an teorainn theas (G143335). Léirítear bunús iarthar na roinne mar thalamh riascúil.



Féach plé ar an eilimint *bile* “io... (large) tree; tree-trunk(?)... b. feada ‘ancient tree’ (as landmark)... Esp. ancient and venerated tree” (*DIL* sv. 1*bile*(a)), “(large, sacred) tree” (*Ó Dónaill*), “a sacred or historic tree; a tree, especially in a fort or beside a holy well” (*Dinneen*) ag Lucas: “individual trees [of this type] can be grouped into a number of categories, including those associated with inauguration places, with ecclesiastical sites, with individual saints, with funerals and with holy wells” (1963, 16-7; cf. *Toberbilly* < *Tobar Bile* in Aontroim ag *PNI* 7, 259 sv.).

Is féidir an t-iolra *bilí* a léamh ar fhoirmeacha 1b agus 2a thuas, ach bhí an leagan *bileadha* in úsáid sa 19ú haois, is léir. I dtaca le litriú an leagain mholta, cf. *Foithriú* < *Foithreadha* “wooded lands” faoi *Wherrew* i bparóiste Chill Bhéalad, agus *Doiriú* < *Doireadha* faoi *Derrew* i bparóiste Bhaile Óbha i mbarúntacht Cheara.

Tá *Baile an Bhile* molta mar bhunfhoirm *Ballinvilla* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5); féach samplaí eile den eilimint seo ag *Joyce* (i 499).

I dtaca leis ainm malartach (?) *An Trian Carrach* (foirmeacha 1a, 2b agus 3a-4a), féach faoi *Barnhill Lower* thuas. Áiríodh *Barroo* mar chuid de bhaile fearainn darb ainm *Balleranagormale* i 1661; féach faoi *Carn*, thíos.

## **Carn**

G153330; 14

An Carn

“the cairn”

|                                               |                      |       |
|-----------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Chairn, a Ceathramha[in] an                | Seanchas Búrcach §20 | 1578  |
| 2. Carne                                      | Browne’s Map 2       | 1584  |
| 3. Carne                                      | Connaught Map (NLI)  | 1600c |
| 4. Carne 1 qr                                 | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 5. Carne, Attiart...                          | Inq. ME I.147        | 1617  |
| 6. Carne                                      | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 7. Attyart... Carne                           | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 8. Carne, Attiart...                          | Inq. ME I.149        | 1617  |
| 9. Attyart... Carne                           | CPR Jas I 345b       | 1617  |
| 10. Carne, the qr of                          | Strafford Inq. §228V | 1635  |
| 11. Carne, the qr of                          | Strafford Inq. §235  | 1635  |
| 12. Carne alias Carnekillyhaghy, the<br>qr of | Strafford Inq. §251V | 1635  |
| 13. Carne                                     | DS 225; Innéacs 208  | 1657c |

## Leacain

|                                        |                            |       |
|----------------------------------------|----------------------------|-------|
| 14. Carne 1 Qr.                        | BSD 197                    | 1661  |
| 15. Carne                              | ASE 221                    | 1670  |
| 16. Carne                              | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 17. Carne 1 qr                         | CRL 2A.3.16, 1             | 1710c |
| 18. Carne 1 qr                         | QRL 2A.6.69, 1             | 1787  |
| 19. (?)Carne orw. Carn orw. Carna 1 qr | Earl of Arran Deeds 20 §68 | 1790  |
| 20. Carn, Clooncarn                    | Bald                       | 1830  |
| 21. Carn                               | Tithe App. Book §6         | 1833  |
| 22. Carn                               | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 23. Carn                               | Parish Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 24. Carn                               | Áitiúil (ALSO)             | 1838  |
| 25. Carn                               | T O'C (ALSO)               | 1838  |
| 26. one of the Carns in Carn T.L.      | T O'C (nóta; ALSO)         | 1838  |
| 27. Carnn                              | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 28. Rathmore [...] Rathbeg in Carn     |                            |       |
| - both lie N. of Carn Mountain         | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838  |
| 29. Carnn "a heap"                     | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 30. 'karn                              | LCN1                       | 2008  |

"620a. 2r. 39p. including 250a. of bog and moor. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Bellews and Barro, on the east by Carricknass and the parish of Templemary, on the south by the parish of Rathreagh... Proprietor, Jno. Gardiner Esq., Farmhill... Soil [is] light clay; the west of the townland is all bog... There are 48 families living here... There is a small village in the south of the townland called Carns... There is a burying place in which there is a Trigonometrical Station" (ALSO). Léirítear an *cillín* seo mar "Carn" ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite díreach soir agus trasna bóthair ón ghrúpa tithe thuasluaite, i ndeisceart na roinne (G156325; léirítear "*Monument*" agus "*Cillín*" ar an láthair seo ar léarscáil *Discovery* §23). Ardaíonn an talamh riascúil san iarthar le mala go dtí os cionn 70 méadar; léirítear lios sa chuid seo den roinn ar léarscáileanna reatha (G148331; *Monuments* §14, *Discovery* §23; cf. foirm 28 thuas). Tá lios eile san oirthuaisceart gar don *Carn River* nó *Cloonalaghan River* (féach Cloonalaghan thíos), a reáchtálann aniar agus ansin aniar aduaidh ar theorainnecha thuaidh na roinne (G158330).

Cheangail Knox (*Knox Hist. Tuam* 340n.12) agus ar ball McDonnell an cillín thuasluaite le *Achad gunnig* a luaitear san Eipistil Phápach ón bhliain 1198: "There is

an ancient burial place in Carne townland midway between Ballycastle and Killala. It has a small pile of stones which has given the place its name, and two stone crosses, all within an oval-shaped rath. There can hardly be any doubt that this was an ancient ‘cell’ of the native monks. The Strafford Survey calls Carne townland Carekilly-haghy, that is, the Carn of Cill Achaidh. Assuming that the ‘gunnig’ was lost, then, this site could well be Achad gunnig. It fits the order followed in the list” (*Diocese of Killala* 10). Féach tagairtí stairiúla don iar-cheathrú *Cill Achaidh* faoin fhonóta.<sup>10</sup> Is cosúil, ceart go leor, gur bhain sí le deisceart Carn agus Carrickanass, ach maireann cuid amhrais go fóill faoin cheangal le *Achad gunnig*.

Tá an fhoirm mholta bunaithe go háirithe ar fhoirm 1 thuas. Féach samplaí eile de *carn* “o, n. Also carnn, carnd, card... cartt... *heap, pile, cairn* (a) of grave.... (b) *heap*

|                                              |                                 |       |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| <sup>10</sup> 1. Chille hAchaidh, ceathramha | Seanchas Búrcach §19            | 1578  |
| 2. (?)Achad gunnig                           | Eipistil Phápach Chill Ala      | 1198  |
| 3. Carrowe Kidleaghe leige                   | Fiants Eliz. §5865              | 1594  |
| 4. Carrow Kidliaghe                          | Fiants Eliz. §5911              | 1594  |
| 5. Carrowkilliaghleage                       | Fiants Eliz. §6016              | 1596  |
| 6. Killaghy and Rendowgan                    | CPR Jas I 118b                  | 1607  |
| 7. Killaghee                                 | Inq. ME I.139                   | 1617  |
| 8. Carriginasse... Killaghae                 | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 9. Killagh, ½ qr of                          | Strafford Inq. §223V            | 1635  |
| 10. Killagh                                  | Strafford Inq. §228V            | 1635  |
| 11. Carne alias Carnekillyhaghy, the qr of   | Strafford Inq. §251V            | 1635  |
| 12. Carriggesse, qr of Killaughy in          | Strafford Inq. §260             | 1635  |
| 13. Killagh                                  | DS 225; Innéacs 208             | 1657c |
| 14. Killagh als Killihagha 1 Qr....          |                                 |       |
| Carrignasse als Killiagh                     | BSD 197                         | 1661  |
| 15. Killagh als. Killiagh                    | ASE 221                         | 1670  |
| 16. Killagh                                  | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 17. Killagh als Killeagh als Carriganasse    | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 18. Killagh als Killeagh als Carrigannass    | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 19. Killogh, Carrignass orw.                 | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 20. Killogh, Carrignass als                  | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 21. Kileagh als Killeagh als Carriginass     | QRL 2A.6.69, 19                 | 1787  |

Áirítear foirm 5 mar cheann d’ocht gceathrúna Belleek; cf. Aghaleague thuas. Léirítear foirm 16 san oirdheisceart, ar bhruach thiar abhann ar theorann an pharóiste: deisceart Carrickanass, shílfeá. Is féidir *Ceathrú Chill Acha(i)dh Liag* a léamh ar fhoirmeacha 3-5. Tá Aghaleague suite píosa siar ó thuaidh de Carn.

of any material... (c) appar. [as] *mound, hillock*” (*DIL* sv. *carn*) faoi Carn < (iolra) *Carna* i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.<sup>11</sup>

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Balleranagormmeale 4 Qrs.*, sa *BSD*. Bhí sé sin cuimsithe de Carn, Cloonalaghan, Ballynaleck, Carrickanass agus *Ballindacker als Barmudackey* [containing] *Trineaghter 1/3 qr.*, *Trineoughter 1/3 qr.*, *Trinecaragh als Barmudackey* (tite i léig; féach faoi Barnhill Lower). Liostaítear *Ráth na nGoirmghiall* leis an Bhréadach – ceantar pharóiste Mhaigh Ghamhnach, go háirithe – sa Ghinealach Mór, áfach (*LMG* i 616 §273.15). Spéisiúil go leor, áirítear foirm 6 mar chuid de sheanbhaile Rathreagh atá i bparóiste na Rátha Riabhaí.

Léirítear foirm 20a in oirthuaisceart an bhaile fhearainn ar léarscáil *Bald*.

### **Carrickanass**

G163335; 14

Carraig an Easa

*“the castle of the cataract”*

|                                                                  |                      |       |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Castle of Carrigenasse and 6 qrs<br>of land... Carrowgarrasse | CBC 111              | 1585  |
| 2. Corgenasse                                                    | Browne’s Map 2       | 1584  |
| 3. Carrigenasse                                                  | Fiants Eliz. §5798   | 1592c |
| 4. Carrickenasse                                                 | Fiants Eliz. §6226   | 1598  |
| 5. (?)Cargeny                                                    | Connaught Map (NLI)  | 1600c |
| 6. Carrigginassae                                                | Inq. ME I.139        | 1617  |
| 7. Carriginasse                                                  | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 8. Carreguessa, castle bawn of                                   | Strafford Inq. §223V | 1635  |
| 9. Carriggnassie, castle and bawn of                             | Strafford Inq. §228V | 1635  |
| 10. Carricknassy, 1/3 qr of                                      | Strafford Inq. §246V | 1635  |
| 11. Carrigganassa, half a cartron of                             | Strafford Inq. §259  | 1635  |
| 12. Carriggnesse, qr of Killaughy in                             | Strafford Inq. §260  | 1635  |

<sup>11</sup> Tugtar faoi deara gur tugadh *Carns* ar an ghrúpa tithe i ndeisceart an bhaile fhearainn sa tuairisc san Ainmleabhar a luaitear thuas. Seo a leanas foirmeacha stairiúla ainm na gráige seo:

|                          |                |      |
|--------------------------|----------------|------|
| 1. Carns                 | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 2. Carns                 | T O’C (ALSO)   | 1838 |
| 3. na cairnn “the heaps” | J O’D (ALSO)   | 1838 |

Is féidir go bhfuil foirm Ghaeilge Uí Dhonnabháin (3) bunaithe ar fhoirmeacha 1-2; ní gá go léireodh foirceann iolra an Bhéarla (-s) gur iolra a bhí sa Ghaeilge, áfach.

|                                                                                         |                                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 13. Carrignassey als Killiagh                                                           | BSD 197                         | 1661  |
| 14. Carriganasse, Killagh als<br>Killeagh als                                           | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 15. Carrigannass, Killagh als<br>Killeagh als                                           | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 16. Carriganassa, Thomas Palmer [of]                                                    | NAI PEP 1174/1/6ii              | 1715  |
| 17. Carrignass orw. Killogh                                                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Castle Cariganas                                                                    | Pococke's Irish Tour 79         | 1752  |
| 19. Carrignass als Killogh                                                              | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 20. Kileagh als Killeagh als Carriginass                                                | QRL 2A.6.69, 19                 | 1787  |
| 21. Carriganass, the Park of                                                            | NAI PEP 1174/1/11xv, 15x        | 1802  |
| 22. Carrickinass                                                                        | Bald                            | 1830  |
| 23. Carrickanass                                                                        | Tithe App. Book §6              | 1833  |
| 24. Carrickanass                                                                        | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 25. Carrickinass                                                                        | Parish Cess Bk (ALSO)           | 1838  |
| 26. Carrickanass                                                                        | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 27. Carrickanass                                                                        | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 28. a castle belonging to Paddin<br>family stood here - it was<br>destroyed by Cromwell | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 29. Carraic an easa                                                                     | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 30. Carraic an easa "rock of the cataract"                                              | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 31. ,karəkən 'as                                                                        | LCN1                            | 2008  |

"216a. 2r. 36p. [Situating] at the south east corner of the parish. Bounded on the north by Barnhill Lower and Ballinaleck, on the east by the parish of Templemary, on the west by Carns and Barro... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a heavy, wet clay... At the south west point of the townland is the site of Carrickanass Castle. No information can be obtained when this castle was built. There is no part of it can be seen" (ALSO). Léirítear láthair an chaisleáin, agus lios, suite gar do bhruach thuaidh an *Carn River* nó *Cloonalaghan River* (féach faoi Cloonalaghan thíos) a réachtálann aniar aduaidh gar don teorainn theas (G159332; *Castle ag Bald*, 1830). Tá lios eile san oirthuaisceart (G167340).

Is cosúil gur thagair *carraig* "rock, large stone" (*DIL* sv. *carrac*), "a rock; a large prominent stone; a crag; a stone castle" (*Dinneen*) sa chás seo don chaisleán

thuasluaite; cf. Carrickaneady < *Carraig an Éadaigh* agus Rockfleet < *Carraig an Chabhliagh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, a thagair ó cheart do chaisleáin (Imleabhar 1). Féach samplaí áitiúla eile den eilimint *eas* “a cataract, rapid; a rapidly flowing stream” (*DIL* sv. 3es(s)) sna hainmneacha Cloonanass thíos, Bellass i bparóiste Bhaile na hEaglaise agus san ainm paróiste agus baile fearainn *Baile Easa Caoire*, thuas.

Áirítear an roinn seo mar chuid de cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Balleranagormeale 4 Qrs* sa *BSD*: féach faoi Carn. I dtaca leis an iar-roinn *Killaughy* (*et var.*; foirmeacha 12b-15b agus 17b), féach faoi Carn chomh maith.

### **Carrowcuilleen**

(?)Ceathrú Mhic Coilín

G128342; 14

“Mac Coilín’s *quarter*”

|                                         |                                  |       |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Carrowmckulleen                      | CPR Jas I 244a                   | 1613  |
| 2. CarrowmcCullin, Aghleige otherwise   | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 3. Carrowmccullin, Aghaleig otherwise   | CPR Jas I 346b                   | 1617  |
| 4. Carrowmackollyn                      | Inq. ME III.327                  | 1625  |
| 5. CarrowenmcCullyn                     | Strafford Inq. §212              | 1635  |
| 6. Carrow mckillen                      | DS 226; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Carrowcullin als Carrowmccullin      |                                  |       |
| 1 Quarter                               | BSD 196                          | 1661  |
| 8. Carrowmckillan                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 9. Carrowmckillan als                   |                                  |       |
| CarrowmcCulline                         | NAI PEP 1174/1/2/5               | 1684  |
| 10. CarrowmcCullane                     | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 11. Carrowin killane als CarromcCulline | CRL 2A.3.16, 16a                 | 1710c |
| 12. Carrowcullin orw. Carrownackillay   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 13. Carrowcullin als Carrowconachra     | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 14. Carrow Maccullin                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 15. Carrowackinlane                     | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 16. Carrowm kilane als CarrowmcCullin   | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787  |
| 17. Carrowcullin                        | Bald                             | 1830  |
| 18. Carracullen                         | Tithe App. Book §6               | 1833  |
| 19. Carrowcullien                       | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Carrowculleen                       | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |

|                                                    |                    |      |
|----------------------------------------------------|--------------------|------|
| 21. Carrowcullien                                  | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 22. Carrowculli[.]n                                | Áitiúil (ALSO)     | 1838 |
| 23. CarrowKilleen                                  | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 24. Carrowcuilleen                                 | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 25. Ceathramhadh a chillín                         | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 26. Ceathramhadh a- chillín                        | J O'D (dúch; ALSO) | 1838 |
| 27. Ceathramha Mi[c] Cuillin “Mac Cullins quarter” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 28. ,karə'kɔlən                                    | LCN1               | 2008 |
| 29. ,karə'kɔljən                                   | LCN1               | 2008 |
| 30. ,karə'kili:n                                   | LCN1               | 2008 |

“899a. 0r. 31p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Aghaleague, on the east by Bellews, on the south by the parishes of Rathreagh and Kilfian... This townland belongs to O. Bourke... Soil [is] a wet heavy clay. The principal part is mountain... There are 18 families living here. There is a graveyard called Lisehan in the south west of the townland” (ALSO). Léirítear reilig darb ainm *Lisheen* suite ó dheas de lios, agus de shruthán sléibhe, i lár thiar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G123343 agus G124344 faoi seach). Bhí Knox den tuairim gurb í seo láthair na heaglaise ar a dtugtar *Dumaaiss* san Eipistil Phápach ón bhliain 1198 (*Knox Hist. Tuam* 340n.11). Is cosúil, áfach, go dtagraíonn an tseantagairt sin do shéipéal pharóiste Bhaile Easa Caoire: féach tuilleadh faoin ainm paróiste sin. Léirítear dhá lios eile i dtuaisceart Carrowcuilleen ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Rathanwodnahassa* (G129349: *Ráth an Bhoid ina Sheasamh*, de réir an Donnabhánaigh), agus lios gan ainm (G132346).

Luaitear na sloinnte *Mac Cuilinn* agus *Mac Coilín* le Muineachán agus le hOiriaila, faoi seach (MacLysaght 1985, 68 sv. *Mac Cullen* agus 181 sv. *Mac Killen*, “A galloglass family... [from] Colin, a Scottish forename”), ach níl ceachtar acu teastaithe go háitiúil. Luaitear an sloinne *Mac Uidhlín* le hoirthear Uladh (*ibid.* 251 sv. *Mac Quillan*).

Léiríonn na foirmeacha cuid luaineachta idir *-ín* agus *-án* (féach 8-13, 15-16): féach nóta ar an fheiniméan seo faoi Cloonaleedin i bparóiste Chill Aodháin. Is gá, mar sin, an sloinne *Ó Coileáin* < *Ó Cuiléin* a chur san áireamh mar fhéidearthacht. Liostaítear ocht gclann den sloinne seo sa Ghinealach Mór, ceann acu le hUí

Fhiachrach agus le Castlehill i bparóistí Chrois Mhaoilíona agus Eadargúil ach go háirithe (*LMG* i §261.5; de *Cuiléan mac Amhalghaidh*). Tá an sloinne bunaithe ar an ainm pearsanta coitianta *Coileán* < *Cuiléan* (cf. samplaí ag *LMG* v 197 sv.). Moltar, mar sin, leagan malartach agus neamhtheastaithe (*Mac Coilín*) den sloinne seo.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Aghaleague sa *BSD*.

**Carrowmacshane**

Ceathrú Mhic Sheáin

G141366; 7, 14

“Mac Seáin’s *quarter*”

|                                                       |                               |       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Carow Mc Shane, Gortatuor                          | Inq. ME I.131, 137, 149       | 1617  |
| 2. CarowmcShane and Gortatuor, qr of                  | CPR Jas I 344b                | 1617  |
| 3. CarrowmcShane and Gortanuor                        | CPR Jas I 345a                | 1617  |
| 4. Carrowmcshane and Gortatuor                        | CPR Jas I 345b                | 1617  |
| 5. CarrowmcShane, Cloneusse and                       | Strafford Inq. §249           | 1635  |
| 6. CarrowmcShane                                      | DS 226                        | 1657c |
| 7. Carrow McShane                                     | Innéacs 208                   | 1657c |
| 8. Carrow mcShean... Carrow<br>mcShaen, Cloonenasse & | BSD 196                       | 1661  |
| 9. CarrowmcShane                                      | ASE 168                       | 1668  |
| 10. Carrowmcshane                                     | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 11. CarrowmcShane                                     | CRL 2A.3.16, 11b              | 1710c |
| 12. Carrowmcshane                                     | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107 | 1720  |
| 13. Carrowmcshane                                     | QRL 2A.6.69, 14               | 1787  |
| 14. Carrowmacshaan                                    | Bald                          | 1830  |
| 15. Carrowmacshane                                    | Tithe App. Book §6            | 1833  |
| 16. Carrowmacshaan                                    | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Carrowmacshane                                    | Parish Cess Bk (ALSO)         | 1838  |
| 18. Carrowmacshane                                    | Rent Ledger (ALSO)            | 1838  |
| 19. Carrowmacshaan                                    | P. Nolan (ALSO)               | 1838  |
| 20. Carrowmacshane                                    | T O’C (ALSO)                  | 1838  |
| 21. Carrowmacshaan                                    | Áitiúil (ALSO)                | 1838  |
| 22. Ceathramhadh Sheáin                               | J O’D (p.l.; ALSO)            | 1838  |
| 23. Ceathramhadh mhic Sheáin<br>“Mac Shane’s quarter” | J O’D (ALSO)                  | 1838  |
| 24. , karəmək 'ʃɑ:n                                   | LCN1                          | 2008  |



“306a. 0r. 20p. including about 100a. of uncultivated ground. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilbride, on the north east by Cunnaghrea, on the south by Barnhill Upper... Proprietor, Jno. Knox Esqr., Castlrea[gh]... Soil [is] light moory clay... There are 13 families living here... inhabitants seemingly very poor” (ALSO). Ní luaitear seannlonnaíocht leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO; *Monuments* §§7, 14); léirítear cuid mhaith talaimh riascúil i dtuaisceart agus i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Níl an sloinne *Mac Seáin* luaite le tuaisceart Chonnacht: “In Ulster and Louth the MacShanes are a branch of the O’Neills. The Westmeath family of Shane were a branch of the O’Farrells; in Kerry the surname was assumed by the Fitzmaurices, but these families appear to be now extinct” (MacLysaght 1985, 268). Tugtar faoi deara mar sin féin go bhfuil *Mac Seáin* beo leis in Acaill, ach is cosúil gur de bhunús Ultach é seo. Béarlaítear an t-ainm pearsanta *Seán* mar *Shane* ó 1617 amach san ainm Ballyshane < *Baile Seáin* i mbarúntacht Cheara, seachas sampla amháin mar *Shaan* sa 19ú haois: cf. na foirmeacha stairiúla thuas. Is cosúil, mar sin, gur clann neamhtheastaithe den sloinne Mac Seáin atá sa logainm atá idir chamáin. Ní dóiche gur gá leagan malartach neamhtheastaithe den sloinne *Ó Séadhna*, taoisigh Phartraí (LMG i 436 §198.9), a chur san áireamh.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Aghaleague sa *BSD*.

### **Carrowmore**

G169353; 14

Ceathrú Mhór Leacan

“big quarter of Leacain”

|                                            |                                  |       |
|--------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cheathramuin Moir, annsa                | Seanchas Búrcach §20             | 1578  |
| 2. Carrowmore and pt. of<br>Ballynalecky   | DS 225; Innéacs 208              | 1657c |
| 3. Carrowmore 1 Qr.                        | BSD 195                          | 1661  |
| 4. Carrowmor                               | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 5. Carrowmore & Ballynelleck               | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 6. CarromcCashell [sic]                    | CRL 2A.3.16, 11b                 | 1710c |
| 7. Carrowmore... Carrowmore<br>& Kilbreedy | CRL 2A.3.16, 27a                 | 1710c |
| 8. Carrowmore                              | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 9. Carrowmore cashell                      | QRL 2A.6.69, 14                  | 1787  |

## Leacain

|                                      |                       |      |
|--------------------------------------|-----------------------|------|
| 10. Carrowmore & Killbreedy          | QRL 2A.6.69, 29       | 1787 |
| 11. Carrowmore                       | Arrowsmith            | 1811 |
| 12. Carrowmore                       | Bald                  | 1830 |
| 13. Carramore                        | Tithe App. Book §6    | 1833 |
| 14. Carrowmore                       | ST (ALSO)             | 1838 |
| 15. Caramore                         | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 16. Carrowmore                       | P. Nolan (ALSO)       | 1838 |
| 17. Carrowmore                       | T O'C (ALSO)          | 1838 |
| 18. Ceathramhadh mór                 | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 19. Ceathramhadh mor "great quarter" | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 20. Ceathrú Mhór Leacan              | GÉ 52                 | 1989 |
| 21. ,karə'mo:r                       | LCN1                  | 2008 |

"478a. 3r. 0p. including nearly 50 acres of uncultivated ground. [Situating] in the east of the parish, extending westward. Bounded on the east by the parish of Kilcummin and by Cloonallaghan townland, on the west by Barnhill Upper... Proprietor, R. Palmer Esqr., who holds a considerable part of this townland himself and on which he resides in Carrowmore House... Soil [is] a light clay... There are 24 families living here... very poor" (ALSO). Léirítear *Carrowmore House* agus diméin thart air gar do lár na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G169353). Léirítear lios i lár thuaidh na roinne (G163356); léirítear lios eile san oirthuaisceart ar léarscáileanna reatha (G172357; *Monuments* §14, *Discovery* §24). Is féidir gur thagair an cáilitheoir *caiseal* i bhfoirmeacha 6 agus 9 do cheann acu. Tá oifig an phoist i ndeisceart an bhaile fhearainn (foirm 20): féach gur socraíodh an leagan Gaeilge mar *Ceathrú Mhór Leacan* roimh 1989, ar a laghad. Cf. Carrowmore / *Ceathrú Mhór Chill Bhríde* i bparóiste Chill Bhríde, thuas.

Féach nóta ar an ainm coitianta seo faoi Carrowmore i bparóiste Chill Bhéalad.

Ba cheathrú de sheanbhaile Castlelackan Demesne í an roinn seo, tráth (BSD). Tá Ballynaleck buailte le teorainn thiar theas Carrowmore (foirmeacha 2b agus 5b).

**Castlelackan Demesne**

|                                                                                                                                     |                                                                               |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
| G177368; 7, 8, 14, 15                                                                                                               | Caisleán Leacan                                                               |        |
|                                                                                                                                     | <i>"castle of the hillside"</i>                                               |        |
| 1. Chaislen Leacuín, ó                                                                                                              | LMG iii 734 §1386.2                                                           | 1650c  |
| 2. Castleleluane [sic] with 4 qrs                                                                                                   | CBC 111                                                                       | 1585   |
| 3. C. Lackan                                                                                                                        | Griffin's Map                                                                 | 1590c  |
| 4. Castell laccan, Jonyne Wale of                                                                                                   | Fiants Eliz. §5798                                                            | 1592c  |
| 5. Caislanlaccan                                                                                                                    | Fiants Eliz. §5817                                                            | 1593   |
| 6. C: Lackan                                                                                                                        | Dunlop 21 (NLI 16 L 5 (17))                                                   | 1602c  |
| 7. Larkan als. Carran McAvaghe                                                                                                      | Inq. ME I.45                                                                  | 1609   |
| 8. Castlelaccan                                                                                                                     | Inq. ME I.92                                                                  | 1616   |
| 9. Lackan otherwise Carruneadagh<br>otherwise Carrowadocke                                                                          | CPR Jas I 223b                                                                | 1612   |
| 10. Castlelackan                                                                                                                    | Inq. ME I.147                                                                 | 1617   |
| 11. Castlelacken                                                                                                                    | CPR Jas I 345b                                                                | 1617   |
| 12. lands granted to John Bourke of<br>Castleleakan are created the manor of<br>Castleleakan, with 300a. in demesne                 | CPR Jas I 347b                                                                | 1617   |
| 13. Castleackin                                                                                                                     | Strafford Inq. §216V                                                          | 1635   |
| 14. Castleackin, John Bourck of                                                                                                     | Strafford Inq. §235                                                           | 1635   |
| 15. the castle and bawn of<br>Castleackin and 4 qrs                                                                                 | Strafford Inq. §260V                                                          | 1635   |
| 16. John Bourk of Castle Lackie... Castleclerken...<br>Castlecan... Castlelecan... Castellecan...<br>Castle=Lacken... Castleaken... | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 171r-v, 174r,<br>177r, 188v, 194v, (?)225r, (?)235r | 1642-4 |
| 17. Carrowcaslane                                                                                                                   | DS 225; Innéacs 208                                                           | 1657c  |
| 18. Castleleackan 6 ½ Qrs. <sup>12</sup> ...<br>Leccarrowvally Leccarrowcashlane<br>als Leccarrownevally ½ Qr.                      | BSD 196                                                                       | 1661   |
| 19. Carocaslan                                                                                                                      | Hib. Del. Mayo                                                                | 1672c  |

<sup>12</sup> Cuimsithe de Castlelackan Demesne, Carrowmore, Killogeary, Glebe, Lecarrowntemple, Lissadrone East agus Lissadrone West, Castletown, Knockboha agus *Kildavioge als Killdavoigh als Knock 1 Qr.* agus *Lecarrow mcglasse als Killinoglasse ½ Qr. (BSD)*.

|                                                                                                          |                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 20. Carrowcaslane als Castlelackeine<br>als Lecarrowdally als Lecarrowcaslane als<br>als Lecarrownivally | NAI PEP 1174/1/2/5               | 1684  |
| 21. Carrowcaslane als Lecarrovally<br>½ qr                                                               | CRL 2A.3.16, 15a                 | 1710c |
| 22. Carrowcashlane als Castlelack[]<br>als Lecarrownally als<br>Lecarrowcaslane ½ qr                     | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 23. Castlelacken                                                                                         | NAI PEP 1174/1/4iii              | 1731  |
| 24. Castlelacken                                                                                         | Reg. Deeds Lib. 84, 196 §59397   | 1736  |
| 25. Carrowcashlane... Lecarrowcashlane                                                                   | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 26. Castlelackan, Edmnd. Kelly of                                                                        | Reg. Deeds Lib. 153, 21 §101410  | 1752  |
| 27. Castlelacken                                                                                         | NAI PEP 1174/1/9x                | 1762  |
| 28. Carrowcaslane als Lecarrowvally<br>½ qr                                                              | QRL 2A.6.69, 19                  | 1787  |
| 29. Castlelacken, Francis Waldron of                                                                     | NLI WEP Ms 40,918/34             | 1791  |
| 30. Ca.Lacken                                                                                            | Beaufort                         | 1792  |
| 31. Ca. Lacken                                                                                           | Taylor's Map                     | 1793c |
| 32. Castlelackan                                                                                         | Little's Diary 76, 77, 99        | 1799c |
| 33. Castlelackin                                                                                         | Road Map                         | 1800  |
| 34. Castlelackane orw. Lecarrowcashlane,<br>Carrowcashlane orw. <sup>13</sup>                            | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 35. Cas. Lackan                                                                                          | Arrowsmith                       | 1811  |
| 36. Castle Lacken                                                                                        | Bald                             | 1830  |
| 37. Castle Lackan                                                                                        | NAI PEP 1174/1/6xxv              | 1833  |
| 38. Castlelackan Demesne                                                                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 39. Lackin Demesne                                                                                       | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 40. Castlelackan                                                                                         | C. Knox (ALSO)                   | 1838  |

---

<sup>13</sup>Féach fosta na foirmeacha seo a leanas a bhain le ceantar *Carrowcashlane*:

1. Creganehult als Creganvolt pt. of  
Carrowcaslane CRL 2A.3.16, 15a 1710c
2. Creggabenhult als Cregganenavolt Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 1725
3. Creageaneutt als Creganvolt pt. of  
Carrowcaslane QRL 2A.6.69, 19 1787

## Leacain

|                                      |                |      |
|--------------------------------------|----------------|------|
| 41. Castlelackan                     | T O'C (ALSO)   | 1838 |
| 42. Castle Lackan                    | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 43. Caislean Leacain "Lacken Castle" | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 44. ,kasəl 'akən ('dome:n)           | LCN1           | 2008 |

"292a. 3r. 31p. including 130a. of uncultivated ground and about 8 acres of plantation. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by Castletown, on the east by the [sea], on the west by Lackanhill... Proprietor, Chas. Knox Esqr., on which he resides in Castle Lackan and occupies all this townland himself... Soil [is] heavy clay in the east part of the townland. The west part is all mountain. In the east of the townland is a Roman Catholic chapel and central [in the townland] is a gazebo" (ALSO). "This [castle] belonged to the McEgan family... Knox's residence occupies the site of the castle" (nóta leis an Donnabhánach; ALSO). Léirítear an teach mór, agus diméin thart air, i ndeisceart an bhaile fhearainn, gar don teorainn le Killogeary (G177367). Léirítear an séipéal suite le cois na trá san oirthear (G182369; *Chapel ag Bald*, 1830), agus lios rud beag ó thuaidh de (G182372).

Féach nóta ar an eilmint *leacain* faoin ainm paróiste thuas, atá ainmnithe ón éadan droma céanna: sleasa theas agus thoir theas cnoic a bhfuil a mhullach 186 méadar ar airde suite i ndeisceart Doonadoba i bparóiste Chill Chuimín. Cf. fosta Lackanhill thíos, agus Rathlackan, atá suite rud beag ó thuaidh de seo, i bparóiste Chill Chuimín.

### Castletown

G174383; 7, 8

|                                  |                     |       |
|----------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Casselldoony                  | Inq. ME I.147       | 1617  |
| 2. Casselldoony                  | CPR Jas I 345b      | 1617  |
| 3. Cashelldroney, the qr of      | Strafford Inq. §261 | 1635  |
| 4. Cashelldowna                  | DS 225              | 1657c |
| 5. Cashelldoona                  | Innéacs DS 208      | 1657c |
| 6. Cashelldowny als Cashelldrany |                     |       |
| 1 quarter                        | BSD 196             | 1661  |
| 7. Castledowney als. Druny       | ASE 221             | 1670  |
| 8. Cashelldowna                  | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 9. Cashelldowna als Castledowny  |                     |       |
| als Ernny [sic]                  | NAI PEP 1174/1/2/5  | 1684  |

## Leacain

|                                                    |                                  |       |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 10. Castledowna als Bruny                          | CRL 2A.3.16, 15b                 | 1710c |
| 11. Castledowna als Castledowny als<br>Drunny 1 qr | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 12. Castledowna als Castledowny als<br>Duny 1 qr   | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746  |
| 13. Castledowna als Bruny                          | QRL 2A.6.69, 19                  | 1787  |
| 14. Castledowna orw. Castledowny<br>orw. Druny     | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802  |
| 15. Castletown                                     | Bald                             | 1830  |
| 16. Castle Town                                    | Tithe App. Book §6               | 1833  |
| 17. Castletown                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Castletown                                     | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 19. Castletown                                     | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Castletown                                     | Áitiúil (ALSO)                   | 1838  |
| 21. Baile an caisleain                             | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Baile an chaisleáin “town of the<br>castle”    | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. 'kasəɫtaun                                     | LCN1                             | 2008  |

“372a. 2r. 30p. including about 130a. of uncultivated ground. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilcummin, on the east by the high water mark, on the south by Castle Lackan Demesne... Proprietor, Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... Soil [is] a heavy clay in the east; the west part of the townland is all mountain... There are 39 families living here... apparently very poor... In the east of the townland is a post office” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §§7, 8). Léirítear lios buailte leis an teorainn thiar thuaidh ar thalamh sléibhtiúil i ndeisceart Beltra, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G172385); tá an lios seo suite taobh istigh de limistéar Castletown anois, ó athshocraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chead leath den 20ú haois. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Castletown* suite síos le fána agus soir ó dheas den lios seo, gar do lár Castletown, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G175383).

Ar fhoirmeacha 4-5, 8, 9a-14a, go háirithe, is cosúil go bhfuil an bhuneilimint *caiseal* “stone wall, rampart; stone fort” (*DIL* sv. *caisel*), “(ancient) stone fort” (Ó *Dónaill*) cáilithe anseo ag *dún* “o, later s,m... fort... in O. Ir. usually applied to the

residence of a chief or dignitary, consisting of an earthen (more rarely stone) rampart, inside which the house ('tech') or houses were erected..." (*DIL* sv.),<sup>14</sup> seachas ag an ainm pearsanta coitianta *Dúnaíoch* < *Dúnadhach* (cf. *Lios Dúnaígh* / *Lisdowney* i gCill Chainnigh; *L. Log.* 36), nó *dúnadh* "o,m.... *encampment*, encamping army (*DIL* sv. *1dúnadh*). D'éirigh an litriú *Castletown* coitianta sa chás seo sa chéad leath den 19ú haois, de réir na bhfoirmeacha thuas.

Cf. ainmneacha ar nós *Lios Dúin Bhearna* / *Lisdoonvarna* sa Chlár (*GÉ* 125; "fort of the fort of the gap", *IPN* 234).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Castlelackan Demesne* sa *BSD*.<sup>15</sup> Féach samplaí den logainm coitianta *Castletown* faoi *Castletown* pharóiste Chill Chuimín.

| <b><u>Cloonalaghan</u></b>                                             | (?)Cluain Allacháin          |       |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|
| G176344; 14, 15                                                        | "meadow of the little cliff" |       |
| 1. Cloonelaghan                                                        | Inq. ME I.141                | 1617  |
| 2. Cloonalaghin                                                        | Inq. ME I.143                | 1617  |
| 3. Cloonalaghin                                                        | CPR Jas I 345b               | 1617  |
| 4. Cloonalaghen                                                        | CPR Jas I 346b               | 1617  |
| 5. Cloonalchan                                                         | Inq. ME I.102                | 1621  |
| 6. Clunalaghen                                                         | Strafford Inq. §214V         | 1635  |
| 7. Cloonallaghin                                                       | Strafford Inq. §222          | 1635  |
| 8. Cloonaghlaghin & Ballynalecky                                       | DS 225; Innéacs 208          | 1657c |
| 9. Cloonalchin als Cloonalaghan als<br>Cloonalchar &c ½ Quarter        | BSD 197                      | 1661  |
| 10. Clonallaghan                                                       | ASE 221                      | 1670  |
| 11. Cloonalaghin                                                       | ASE 226                      | 1670  |
| 12. Cloonalkin als. Cloonaghlaghan<br>als. Cloonaloha, Ballynalee als. | ASE 221                      | 1670  |
| 13. Cloonallaghin                                                      | NAI PEP 1174/1/2/3           | 1671  |
| 14. Clonalahin, Clonlahie                                              | Hib. Del. Mayo               | 1672c |

<sup>14</sup> "gs. as o-stem: dúin... as s-stem: dune... Both forms current in later lang... Note also: dúna..." (*ibid.*). Cf. *Knockadoon* < *Cnoc an Dúna* i mbarúntacht Chill Mheáin.

<sup>15</sup> An dtiocfadh dó gur bunainm do láthair an chaisleáin i ndeisceart *Castlelackan* é *Caiseal Dúna*? Cf. *Castleaffy* < *Caiseal Aife* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

## Leacain

|                                                    |                                  |       |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 15. Cloonaghlahane                                 | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 16. Clonaghlaghin & Ballinaleckly                  | CRL 2A.3.16, 10a                 | 1710c |
| 17. Cloonaloghan                                   | Reg. Deeds Lib. 29, 546 §18721   | 1721  |
| 18. Cloonallaghin                                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 19. Cloonalahin and Ballinleck                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 20. Clooalahan                                     | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 21. Cloonalaghin                                   | Reg. Deeds 254, 342 §169836      | 1768  |
| 22. Cloonalahin and Ballyneleck                    | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 23. Cloonullaghan & Ballymallock                   | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 24. Clonaghlaghin & Ballynatickly                  | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787  |
| 25. Clonlahin orw. Cloonelahin                     | Earl of Arran Deeds 19 §65       | 1790  |
| 26. Cloonallaghan                                  | Bald                             | 1830  |
| 27. Cloonalan, Cloonalahan                         | Tithe App. Book §6               | 1833  |
| 28. Cloonallaghan                                  | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 29. Cloonalaghan                                   | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838  |
| 30. Cloonallaghan                                  | Áitiúil (ALSO)                   | 1838  |
| 31. Cloonallaghan                                  | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 32. Cloonalaghan                                   | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 33. Cluain alachain                                | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 34. Cluain alachain "Allaghan's<br>lawn or meadow" | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 35. ,klu:n'aləhən                                  | LCN1                             | 2008  |

"235a. 3r. 15p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilcummin, on the east and south by the parish of Templemurry, on the west by Ballinaleck and Carrowmore. Proprietor, W. Kirkwood Esqr., Killalla... Soil [is] a light clay... Central is a village called by the name of the townland. The inhabitants are all very poor... No antiquities" (ALSO). Liostaítear dhá lios in *Monuments* (§15), áfach: ceann san oirthuaisceart (G182346) agus ceann eile suite gar do ghrúpa tithe gar don lár (tompeall G176346). Reáchtálann an *Cloonalaghan River* aniar aneas ar theorainn thiar na roinne seo; reáchtálann craobhshruthán aneas ar an teorainn thoir agus tá comhrac an dá chúrsa uisce seo ag ceann thuaidh na roinne.

Léirítear luaineacht i litriú an ghuta dheireanaigh sa logainm seo agus is gá a chur san áireamh go dtiocfadh dó nár chríochnaigh an cáilitheoir le -á(i)n (féach an plé ar Corlummin i bparóiste Bhaile na hEaglaise). D'fhágfadh sé sin go mbeadh



féidearthachtaí áirithe le cur san áireamh. Mar shampla, liostaítear cúpla duine den ainm *Ealathan* i nginealaigh Réamh-Ghael (*LMG* v 280 sv.). Tá ainmneacha na Réamh-Ghael neamhchoitianta go leor i logainmneacha ach cf. Glenmask < *Gleann Mheasca* i mbarúntacht Cheara (más fíor an sanas seanbhunaithe), agus *Inishdalla* < *Inis Deala*, atá suite ó dheas d’Inis Toirc i mbarúntacht Mhuraisce, sa chontae seo. Dá nglacfaí le *Ealathan* mar cháilitheoir, ba ghá an *-gh-* lárnach i mbunús na bhfoirmeacha a léamh mar coinbhinsiún litrithe.

Leantar anseo de chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha, áfach, bunaithe ar theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirmeacha 33-4) den chuid is mó, agus moltar *allachán* mar cháilitheoir: leagan malartach den fhocal *ailleachán* atá teastaithe sa logainm Lissalacaun / *Lios Ailleacháin* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), ina bhfuil *a(i)ll* móide na hiarmhíreanna coitianta *-ach* agus *-án*, seachas, mar shamplaí, leagan díspeagtha (neamhtheastaithe) den ainm pearsanta *Ailche* (cf. *LMG* v 279-280 sv. *Ailche*; féach áfach MacLysaght 1985, 142 sv. *O Hallaghan*, “Ó hAileacháin, A Cork and Waterford family”), nó forbairt neamhtheastaithe ón ainmfhocal *ailleach* (cf. Ellaghs i bparóiste Chill Aodháin agus Mungelly i bparóiste Dhún Fhíne).<sup>16</sup> Ní léir an ghné ar thagair an eilimint seo di, áfach: cromptán srutháin, nó fána chnocáin gar don teorainn theas le Cloonboy, b’fhéidir.

Áirítear an roinn seo mar leathcheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Balleranagormeale 4 Qrs*; féach faoi Carn.

### **Cloonanass**

G137359; 14

1. Clonenase, McSawerly of
2. Cloonanesse
3. Cloonenasse, ½ qr of
4. Cloonanef

Cluain an Easa

*“the meadow of the cataract”*

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Fiants Eliz. §5798 | 1592c |
| Inq. ME I.131      | 1617  |
| CPR Jas I 344b     | 1617  |
| Inq. ME I.135      | 1617  |

<sup>16</sup> Léirítear ceantar beag riascúil i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach ní ceantar carraigeach. Níl fasach againn do leagan *n*-thamhain de *ailleach*, ach an oiread.

Scríobh Ó Donnabháin an dá fhoirm “eallachán, meaning unknown (*eallach* means cattle)...alachán ‘rocky little river’” san Ainmleabhar i dtaobh *Allaghaun River* i Luimneach; tá *An tUllachán*, “ní léir brí an ainm”, socraithe mar fhoirm Ghaeilge de ó shin (Ó Maolfabhail 1990, 263). An dtiocfadh dó go bhfuil bunainm na habhann a reáchtálann aneas ar an teorainn thiar duaithnithe san ainm baile fearainn seo?

## Leacain

|                                            |                             |      |
|--------------------------------------------|-----------------------------|------|
| 5. Cloonanasse                             | CPR Jas I 345a              | 1617 |
| 6. Cloonenasse                             | Inq. ME I.149               | 1617 |
| 7. Cloonenasse                             | CPR Jas I 345b              | 1617 |
| 8. Clonenasie                              | Strafford Inq. §216         | 1635 |
| 9. Cloneusse and CarrowmcShane             | Strafford Inq. §248V        | 1635 |
| 10. Clooneassebegg                         | Strafford Inq. §249V        | 1635 |
| 11. Cloonanaskey als Cloonenassy...        |                             |      |
| Gortatwore als Cloonenasse ½ qr.           |                             |      |
| ... Cloonenasse & Carrow mcShean           | BSD 196                     | 1661 |
| 12. Clooninas                              | NAI PEP 1174/1/7ivi         | 1736 |
| 13. Clooninassa                            | NAI PEP 1174/1/9viii        | 1745 |
| 14. Clooninagh [sic]                       | NAI PEP 1174/1/13iii        | 1745 |
| 15. Clooninass                             | Tithe App. Book §6          | 1833 |
| 16. Cloonanass                             | ST (ALSO)                   | 1838 |
| 17. Cloonanass                             | Parish Cess Bk (ALSO)       | 1838 |
| 10. Cloonanass                             | T O'C (ALSO)                | 1838 |
| 11. Cloonanass                             | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 12. Cluain an easa                         | J O'D (p.l. scriosta; ALSO) | 1838 |
| 13. Cluain an eas                          | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1838 |
| 14. Cluain an easa "lawn of the waterfall" | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 15. ,klunən 'as                            | LCN1                        | 2008 |

"126a. Or. 22p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Gortatoor, on the south by Aghaleague... Proprietor, O. Bourke Esqr., of Heathfield... [who] has it occupied as a stock farm. The south part of it is all mountain. [There are] no inhabitants living here... No antiquities" (ALSO). Léirítear *Heathfield House* suite gar do theorainn thuaidh Cloonanass, i ndeisceart Gortatoor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Reáchtálann an *Heathfield River* anoir ar an teorainn thuaidh, idir an dá bhaile fearainn. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §14).

Tá an bhuneilimint *cluain* "meadow, pasture-land, glade" (DIL sv. 1clúain; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) cáilithe anseo ag *eas* "a cataract, rapid; a rapidly flowing stream" (DIL sv. 3es(s)). Féach samplaí eile den cháilitheoir faoi Carrickanass thuas.

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Aghaleague sa BSD.

**Conaghra**

G146375; 7

Conach Réidh

*“level (?)place of murrain”*

|                                      |                                  |      |
|--------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Conaghra, Knocklougha and         | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746 |
| 2. Carrowconachra, Carrowcullin als  | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770 |
| 3. Coonaghrea orw. Coononaghrea      | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802 |
| 4. Cunaghrea                         | Bald                             | 1830 |
| 5. Conoughrea, Conaghrea             | Tithe App. Book §6               | 1833 |
| 6. Cunnaghrea                        | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 7. Conaghrea (seeland)               | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838 |
| 8. Conaghra                          | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 9. Conaghra                          | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 10. Conachre                         | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 11. Conachra “land of the fire wood” | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 12. ,kɔnəx' rɛ:                      | LCN1                             | 2008 |

“204a. 0r. 4p., all uncultivated except about 40 acres in the south part. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by Knockbogh, on the east by Lackan Hill, on the west by the parish of Kilbride... Belongs to Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... This townland is chiefly mountain [and] is let in divisions... There are ten farmers who hold it... the parts cultivated [are of] a light, moory clay... No antiquities” (ALSO). Tá an roinn seo suite ar shleasa theas cnoic 186 méadar ar airde (féach faoi Knockboha thíos). Léirítear bunús mór an bhaile fhearainn mar bhlár riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear, mar sin féin, grúpa tithe agus cuid páirceanna sa deisceart, ar thalamh atá 130 méadar ar airde (timpeall G147373).

Féach plé ar an fhoirm mholta Ghaeilge faoin ainm inchurtha Conaghra i bparóiste Dhún Fhíne.

**Glebe**

G167369; 7, 14

*An Ghléib*

|                                |                       |      |
|--------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Gleabe ½ Qr.                | BSD 196               | 1661 |
| 2. Glebe                       | Bald                  | 1830 |
| 3. Glebe... Glebe & Prebendary | Tithe App. Book §6    | 1833 |
| 4. Glebe                       | ST (ALSO)             | 1838 |
| 5. Lackin Glebe                | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |

“47a. 3r. 16p. [Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by Castle Lackan Demesne, on the south by Lissadrone East... Occupied by the Rvd. Geo. Bermingham, who resides in the Glebe House. The parish church is in this townland” (ALSO). Léirítear an eaglais Anglacánach ar an taobh ó dheas de bhóthar i ndeisceart na roinne ar an chéad eagán den léarscáil sé horlaí (G169367; *Church ag Bald*, 1830); léiríteach Teach na Gléibe suite siar ó thuaidh de. Léirítear lios san iardheisceart, gar don teorainn le Lissadrone East (G167367).

Is féidir gur sa bhaile fearainn seo a bhí *Cill Dabheog* a luaitear go tréan i bhfoinsí an 17ú agus an 18ú haois: féach faoi Lackanhill thíos.

Féach nóta ar an ainm coitianta seo faoi Glebe i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Castlelackan Demesne sa *BSD*.

**Gortatoor**

## Gort an Tuair

G132367; 7, 14

“the field of the (?)pasture”

|                                                     |                                  |      |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Gortatuor                                        | Inq. ME I.137, 149               | 1617 |
| 2. Gortatuor, qr of CarowmcShane and                | CPR Jas I 344b                   | 1617 |
| 3. Gortanuor, CarrowmcShane and                     | CPR Jas I 345a                   | 1617 |
| 4. Gortatuor, Carrowmcshane and                     | CPR Jas I 345b                   | 1617 |
| 5. Gortower als Gortatwore als<br>Cloonenasse ½ qr. | BSD 196                          | 1661 |
| 6. Gortatore                                        | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699 |
| 7. Gortatore                                        | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704 |
| 8. Gortatowre                                       | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724 |
| 9. Gortetowre                                       | NAI PEP 1174/1/9viii, 13iii      | 1745 |
| 10. Gartotui where Mr. Bark lives                   | Pococke's Irish Tour 79          | 1752 |
| 11. Gollatowre ½ qr                                 | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752 |
| 12. Gortatier                                       | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935  | 1753 |
| 13. Gurtatoor                                       | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 16. Gurtatoor or Heathfield                         | P. Nolan (ALSO)                  | 1838 |
| 17. Gurtatoor                                       | Áitiúil (ALSO)                   | 1838 |
| 18. Gortatoor                                       | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 19. Gortatoor                                       | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 20. Gort atuair                                     | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |

|                                        |              |      |
|----------------------------------------|--------------|------|
| 21. Gort a túair “field of the bleach” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 22. ,gɔrtə' tu:r                       | LCN1         | 2008 |

“192a. 1r. 1p. including about 26a. of uncultivated ground. [Situated] in the west of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Kilbride, on the east by Carrowmacshaan... This townland belongs to O'Bourke Esqr., the principl part of which he occupies himself, residing in Heathfield Cottage in the south of the townland... Soil [is] a light, moory clay... No antiquities” (ALSO). Léirítear *Heathfield House* i ndeisceart na roinne, gar don teorainn le Cloonanass, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G133364; *Heath field ag Bald*, 1830). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Gortatoor* agus *Largan* sa tuaisceart (G130371 agus G131367, faoi seach; cf. *Largan ag Tithe App. Book* §6, 1833).

Tá an bhuneilimint *gort* “a field (of arable or pasture land)” (*DIL* sv.), “a field or plantation, a corn-field and especially a field of oats” (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *tuar* “cultivation, preparation, tilling of land; manuring of land, manure; a cultivated land, tilled land” (*DIL* sv. 2*túar*(a-c)), “cattle-field; sheep-run; pasture, lea; bleaching green” (*Ó Dónaill* sv. 2,3*tuar*).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Aghaleague sa *BSD*.

### **Keeloges Lower**

### Na Caológa Íochtaracha

G172368; 7, 14

“*the (?)osier beds, lower*”

|                                          |                       |      |
|------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1. Keelougs [sic]... Keelouges See Lands | Tithe App. Book §6    | 1833 |
| 2. Keelouges (Lower)                     | ST (ALSO)             | 1838 |
| 3. Keeloges                              | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838 |
| 4. Keelouges                             | T O'C (ALSO)          | 1838 |
| 5. Keeloges. Compare                     | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 6. Caólog                                | J O'D (p.l.; ALSO)    | 1838 |
| 7. Caologoidhe “narrow ridges”           | J O'D (ALSO)          | 1838 |
| 8. 'ki:lo:gz' lo:wər                     | LCN1                  | 2008 |

“29a. 3r. 13p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Keelouges Upper, on the east by Castle Lackan Demesne, on the west by Glebe... Belongs to Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... Held by tenants at will... Soil [is] a good heavy clay, producing excellent crops... This is Bishop Land” (ALSO). Léirítear cuid bheag áitribh i

ndeisceart Keeloges Lower ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Níl aon sruthán sna rannta beaga seo.

Tá bríonna éagsúla luaite le *caológ*: “osier-bed; riverside field, meadow; small channel; small branch of river” (*Ó Dónaill*). Diomaite den chiall “osier-bed” is léir gur “áit (bheag) chaol” an bhunchiall atá léi; cf. úsáid na heiliminte *caol* “narrow part of things, bodies, etc.; strait, narrow; stream flowing through a marsh” (*DIL*. sv. *cáel*II(d,e)), a aistrítear mar “narrow feature” i gcás Keale i Luimneach (*Ó Maolfabhail* 1990, 82); féach fosta faoi Keel East i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Tá dornán maith de bhailte fearainn darb ainm Keeloge nó Keeloges tríd an tír; féach dhá shampla de Keeloges i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill agus Keeloges New agus Keeloges Old i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5) sa chontae seo féin (*Census 1851*). Tugtar “the place of the osiers” agus “the places of the osiers” mar mhínithe ar an dá ainm *An Chaológ* agus *Na Caológa* i Luimneach (*Ó Maolfabhail* 1990, 82 svv. Keeloges, Keeloges). Tá *An Chaológ* socraithe mar bhunfhoirm i gcás sampla amháin de Keeloge in Uíbh Fhailí, agus tá *Na Caológa* socraithe do shampla eile de sa chontae céanna (*L. Log.* 12).

Is cosúil gur thaifead Ó Donnabháin leagan uatha agus leagan iolra den ainm seo in 1838 (foirmeacha 6-7). I dtaca le húsáid na n-eilimintí *íochtarach*, *uachtarach* ina leithéid de chás seo, cf. *Na Cealla Beaga Íochtaracha* / Killybegs Lower i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Keeloges Upper**

G172371; 7

|                     |                    |      |
|---------------------|--------------------|------|
| 1. Keeloges (Upper) | ST (ALSO)          | 1838 |
| 2. Caolagadha       | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 3. 'ki:lo:gz'opər   | LCN1               | 2008 |

### **Na Caológa Uachtaracha**

“the (?)osier beds, upper”

“32a. 1r. 4p. [Situat] in the east of the parish. Bounded on the north and east by Castle Lackan Demesne, on the south by Keeloges Lower and on the west by Glebe. Bishop Land. Proprietor, Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... This townland is occupied by the proprietor for grazing. No inhabitants live here... No antiquities” (*ALSO*).

Féach plé ar an ainm seo faoi Keeloges Lower thuas.

**Killogeary**

## Cill Ó gCéire

G176361; 14, 15

“church of the Ó Céires”

|                                    |                       |       |
|------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Killgorilackan 1 qr             | Strafford Inq. §254   | 1635  |
| 2. Killogeary & Killmolasse        | DS 225                | 1657c |
| 3. Killogeary, Killinclass         | Innéacs DS 208        | 1657c |
| 4. Lecarrowgillogerry als          |                       |       |
| Killgrylackane & Attydama ½        |                       |       |
| Qr. [including] Moneemore          | BSD 196               | 1661  |
| 5. Killogany                       | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 6. Killogery                       | CRL 2A.3.16, 27a      | 1710c |
| 7. Killogeary ½ qr                 | QRL 2A.6.69, 29       | 1787  |
| 8. Killogery                       | Bald                  | 1830  |
| 9. Killogery See Lands             | Tithe App. Book §6    | 1833  |
| 10. Killogeary                     | ST (ALSO)             | 1838  |
| 11. Killagery                      | Parish Cess Bk (ALSO) | 1838  |
| 12. Killogery                      | T O'C (ALSO)          | 1838  |
| 13. Cill Ó Géire “OGearys’ church” | J O'D (ALSO)          | 1838  |
| 14. ,kilə'gi:ri:                   | LCN1                  | 2008  |

“185a. 3r. 23p. including about 3a. 1r. 22p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Castle Lackan Demesne and part of Keellogues Lower, on the east by the parish of Kilcummin... This townland belongs to Mr. Stock, who resides in Dublin... Soil [is] a heavy, wet clay... There are 20 families living here... No antiquities... Bishop Land” (ALSO). Ní luaitear ballóga eaglaise leis an roinn seo sa suirbhé seandálaíochta contae (*Monuments* §§14,15). Léirítear *Glebe* in iardheisceart na roinne ar an chéad eagrán den learscáil sé horlaí, áfach: “At the south west point of Killogeary townland. [There is] a church in ruins here. This is considered a part of Killogeary and belongs to the same proprietor. Contains 7a. 0r. 3p.” (ALSO sv. *Glebe of Killogeary*). Is cosúil, mar sin, gurb é an foirgneamh aonair a léirítear i gcoirneál thiar theas na gléibe agus an bhaile fhearainn, ar an chéad eagrán den learscáil sé horlaí, láthair na seaneaglaise (timpeall G172359).

Is gá, ar fhoirm Uí Dhonnabháin, sloinne a lorg ina bhfuil (i) an consan carballach [k´] (c- caol) sa cháilitheoir agus (ii) [e:] mar chéad ghuta ann. Níl an sloinne Ó Céire, bunaithe ar an ainm pearsanta baineann *Ciar*, teastaithe, ach is gá, de

réir fhianaise na bhfoirmeacha, é a mholadh mar sin féin.<sup>17</sup> Féach sloinne neamhtheastaithe eile bunaithe ar ainm mná sa logainm Knockakeery < *Cnoc Uí Chaoirí* (< *Caoireach*) i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

I dtaca le deilbhíocht an logainm, cf. samplaí inchurtha faoi Killosheheen < *Cill Ó Séin* (< *Ó Séighín*) i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhar 6).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Castlelackan Demesne sa *BSD*. Cf. *Lecarrow mcglasse als Killinoglasse ½ Qr.*, roinn eile den seanbhaile seo, atá tite i léig (*BSD*).<sup>18</sup>

### **Knockboha**

|                                                          | Cnoc Botha             |       |
|----------------------------------------------------------|------------------------|-------|
| G155382; 7                                               | "hill of the hut"      |       |
| 1. (?)Sliab Botha do thaib Ruis Argaid Four Saints 7 §19 |                        | 1410c |
| 2. (?)in quodam monte Sliab-botha                        |                        |       |
| nuncupatio iuxta Ros-airgid                              | Acta SS Colgan 754a xx | 1645  |
| 3. Knockbohae, Lecarowanbally                            | Inq. ME I.147          | 1617  |
| 4. Knockbohae and                                        |                        |       |
| Lecarrowanbally                                          | CPR Jas I 345b         | 1617  |
| 5. Knockboha, the ½ qr of                                | Strafford Inq. §261    | 1635  |
| 6. Lecarrowenvally, ½ qr of                              | Strafford Inq. §261    | 1635  |
| 7. Knockbohane                                           | DS 226; Innéacs 208    | 1657c |
| 8. Knockboha als Knockboe ½ qr.                          | BSD 196                | 1661  |
| 9. Knockboe als. Knockbohan                              | ASE 221                | 1670  |
| 10. Knockbohane                                          | ASE 226                | 1670  |
| 11. Killbohan [ <i>sic</i> ] <sup>19</sup>               | Hib. Del. Mayo         | 1672c |
| 12. Knockboghane                                         | CRL 2A.3.16, 10a       | 1710c |
| 13. Knockbohane als Knockboe                             | CRL 2A.3.16, 15b       | 1710c |

<sup>17</sup> Luaitear an sloinne *Mac Giolla Chéire* le Cill Chainnigh (MacLysaght 1985, 181 sv. *Mac Kilkeary*). Tá paróiste darb ainm *Cill Chéire* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 5); liostaítear cúigear naomh den ainm *Ciar* sa Ghinealach Mór (*LMG* v 126 sv.).

<sup>18</sup>1. (?)Killglasse, Rory O Dowde of Fiants Eliz. §5798 1592c  
 2. (?)Killglasse CPR Jas I 347b 1617  
 3. Lecarrow mcglasse als Killinoglasse ½ Qr. BSD 196 1661

<sup>19</sup> Cf. Knockfree, paróiste Chill Bhéalad.



|                                           |                                  |      |
|-------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 14. Knockboe als Knockbona                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725 |
| 15. Knockbohane                           | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730 |
| 16. Knocklougha [sic] and Conaghra        | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020 | 1746 |
| 17. Crockbehane als Knockbohane           | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757 |
| 18. Cockbehoane orw. Knockbohane          | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772 |
| 19. Knockbohane                           | QRL 2A.6.69, 12                  | 1787 |
| 20. Knockbohane als Knockboe              | QRL 2A.6.69, 19                  | 1787 |
| 21. Knockbogh orw. Knockbogha             | Earl of Arran Deeds 21 §69       | 1802 |
| 22. Knockbohe, Knock Bohe                 | Bald                             | 1830 |
| 23. Knockbo                               | Tithe App. Book §6               | 1833 |
| 24. Knockbogh                             | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 25. Knockboha                             | Parish Cess Bk (ALSO)            | 1838 |
| 26. Knockbough                            | Rent Ledger (ALSO)               | 1838 |
| 27. Knockbogh                             | Áitiúil (ALSO)                   | 1838 |
| 28. Knockboha                             | T O'C (ALSO)                     | 1838 |
| 29. Knockboha                             | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 30. Cnoc botha                            | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 31. Cnoc botha "hill of the booth or hut" | J O'D (ALSO)                     | 1838 |
| 32. , nɔk ' bɔhə                          | LCN1                             | 2008 |

"252a. 1r. 35p. of which about 40 acres are cultivated... [Situating] at the north extremity of the parish. Bounded on the east by the parish of Kilcummin, on the south by Lackanhill and Cunnaghrea, on the west by the parish of Kilbride... Proprietor, C. Knox Esqr., Castle Lackan... This townland, which is mountain, is not let by the acre but in divisions... It is held by six farmers. Soil of the cultivated parts [is] moory clay... There is a small village here called by the name of the townland" (ALSO). Tá an baile fearainn seo suite díreach soir ó dheas de mhullach cnoic 186 méadar ar airde, atá suite gar do theorainn thiar thuaidh na roinne i ndeisceart Doonadoba i bparóiste Chill Chuimín (G148387); tugtar *Knockboha Hill* ar an mhullach in Ainmleabhar pharóiste Chill Chuimín. Léirítear grúpa tithe i lár thuaidh na roinne, ar thalamh os cionn 120 méadar ar airde, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G157384).

Tá *cnoc* "hill, mound" (*DIL* sv. *cnocc(b)*), "a hill, a height, a mountain" (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *both* "hut, bothy, cot; cabin" (*DIL* sv.). Féach nóta ar an eilimint *both*, agus samplaí áitiúla di, faoi Bofeenaun i bparóiste Eadargúil. Bhí an leagan *Cnoc Botháin* in úsáid, tráth (foirmeacha 9b-12, 13a, 15a, 17-19, 20a).

Áirítear an roinn seo mar chuid de sheanbhaile Castlelackan Demesne sa BSD.

**Lackanhill**

|                                       |                                     |       |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-------|
|                                       | Cnoc Leacan                         |       |
| G160375; 7                            | <i>"hill of the hillside (sic)"</i> |       |
| 1. Kildavioge                         | Inq. ME I.147                       | 1617  |
| 2. Kildavioge                         | CPR Jas I 345b                      | 1617  |
| 3. Kildaviogh, the qr of              | Strafford Inq. §261                 | 1635  |
| 4. Killdavioge                        | DS 225; Innéacs 208                 | 1657c |
| 5. Knock 1 Qr., Kildavioge als        |                                     |       |
| Killdavoigh als                       | BSD 196                             | 1661  |
| 6. Knock, Kildanogh als.              | ASE 221                             | 1670  |
| 7. Killdanig                          | Hib. Del. Mayo                      | 1672c |
| 8. Knott two quarters, Killadioge     |                                     |       |
| als Killdavogh als                    | NAI PEP 1174/1/2/5                  | 1684  |
| 9. Knock 1 qr, Kildavoge als          | CRL 2A.3.16, 19                     | 1710c |
| 10. Knock 1 qr, Killdavioge als       |                                     |       |
| Killvavogh als                        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042      | 1725  |
| 11. Knock 1 qr, Kilduioge als         |                                     |       |
| Kildavioge als                        | Reg. Deeds Lib. 221, 529 §149020    | 1746  |
| 12. Knock 1 qr, Kildavoge als         | QRL 2A.6.69, 19                     | 1787  |
| 13. Knock, Kildavioge orw.            |                                     |       |
| Killsavoge orw.                       | Earl of Arran Deeds 21 §69          | 1802  |
| 14. Hill of Lacken                    | Bald                                | 1830  |
| 15. Lackan-hill, Lackan Demesne       | Tithe App. Book §6                  | 1833  |
| 16. Lackanhill                        | ST (ALSO)                           | 1838  |
| 17. Lackinhill Parish                 | Cess Bk (ALSO)                      | 1838  |
| 18. Lackenhill                        | Rent Ledger (ALSO)                  | 1838  |
| 19. Cnoc Leacain "i.e. hill of Lackan |                                     |       |
| or slope"                             | J O'D (ALSO)                        | 1838  |
| 20. , lakən 'hil                      | LCN1                                | 2008  |

"125a. 1r. 12p. of which about 20a. are cultivated, the remainder mountain. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Knockbogh, on the east by Castle Lackan Demesne... Proprietor, Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... This townland which is mountain is held by three farmers... It is all uncultivated except a portion in the

south... No antiquities” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo suite soir ó dheas agus síos le mala ó Knockboha. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO*, *Monuments* §7).

Ní thagann Keelagues Lower, Keelagues Upper ná Lackanhill chun tosaigh sna foinsí ach go deireanach; ní fheictear tagairtí do Lecarrowntemple ná do Glebe ach go heatramhach. Gach seans gur chlúdaigh an roinn i bhfoirmeacha 1-13 na rannta comhshuite seo uilig, nó a mbunús. Áirítear foirm 5 mar chuid de sheanbhaile Castlelackan Demesne. Liostaítear foirm 11 idir Conaghra agus Castletown san fhoinsé, rud a thiocfadh le suíomh na rannta seo go topagrafach. Léirítear foirm 7 suite díreach ó dheas de Castletown ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

Ba é *An Cnoc* an leagan den ainm seo a bhí in úsáid anuas go dtí 1802 (foirm 13: foirm choimeádach), ach mar atá luaite, ba mhó an roinn dar thagair an t-ainm seo ná Lackanhill an lae inniu. Is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin go raibh an leagan Gaeilge a scríobh sé in 1838 (foirm 6) in úsáid sa Ghaeilge dhéanach; cf. ainmneacha ar nós Knockanedan < *Cnoc an Éadain* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1). Mar atá luaite thuas, tá Castlelackan < *Caisleán Leacan* buailte le teorainn thoir na roinne seo: b’fhéidir gur tháinig an t-ainm faoina anáil sin. Féach fosta an t-ainm paróiste thuas i dtaca leis an eilimint *leacain*.

Tá amhras ann faoi shuíomh na heaglaise a luaitear i bhfoirmeacha 1-13: Glebe nó Lecarrowntemple, shílfeá. Is cosúil gurb é an t-ainm fireann naoimh *Dabheog* < *Da Bheóg* < *Dobeóc*, an cáilitheoir.<sup>20</sup> Féach sampla áitiúil eile den ainm naoimh seo faoin ainm baile fearainn Buckfield < *Cill Dabheoige*<sup>21</sup> i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; luaitear é le *Gleann Gearg* i nDún na nGall, sna foinsí (*LMG* ii 736 §723.5; cf. *CGSG* 240 sv. *Dobheóc*).

---

<sup>20</sup> “The prefixes *Do-... Da-* and *Mo* and the ending *-óg* indicate hypocoristic forms - or ‘pet forms’ - of personal names... they are particularly common in the case of saints’ names” (Ó Muraíle 1985, 54-55, 64). Bheadh béim an ghutha ar an dara siolla, ar ndóiche. Cf. an t-ainm paróiste *Cill Molára* i mbarúntacht Chill Mheáin.

<sup>21</sup> Le díochlaonadh déanach an cháilitheora mar ainmfhocal baininsneach, tríd analach (cf. Kildanoge < *Cill Domhnóige* i dTiobraid Árann ag Ó Cearbhaill 2007, 122).

**Lecarrowntemple**

## Leithcheathrú an Teampaill

G155370; 7, 14

“the half-quarter of the church”

|                                       |                       |       |
|---------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. Leccarrowlackan als                |                       |       |
| Leccarrowentample and a parcel        |                       |       |
| of Gleabe                             | BSD 196               | 1661  |
| 2. (?)Killmolarly [sic]               | Hib. Del. Mayo        | 1672c |
| 3. Kilmaclagh                         | CRL 2A.3.16, 27a      | 1710c |
| 4. Lecarrowantample                   | Bar. List 1769 (ALSO) | 1769  |
| 5. Lecarrowtample, Killmealagh called | QRL 2A.6.69, 29       | 1787  |
| 6. Lecarrowntemple                    | Tithe App. Book §6    | 1833  |
| 7. Lecarrowantampul                   | ST (ALSO)             | 1838  |
| 8. Lecarrowantampul                   | Áitiúil (ALSO)        | 1838  |
| 9. Leccarrowantample                  | T O’C (ALSO)          | 1838  |
| 10. Lecarrowtemple                    | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 11. Lecarrowntemple                   | J O’D (ceartú; ALSO)  | 1838  |
| 12. Leathcheathramh an teampuill      |                       |       |
| “half quarter of the church”          | J O’D (ALSO)          | 1838  |
| 13. ,karo 'tempəl [sic]               | LCN1                  | 2008  |

“237a. 3r. 29p. of which about 120a. are bog and uncultivated ground[Situated] in the north of the parish. Bounded on the north by Cunnaghrea, Lackanhill and Castle Lackan Demesne, on the south by Lissadrone West... This townland belongs to Chas. Knox Esqr., Castle Lackan... Bishop Land. Soil of the cultivated parts [is] light, moory clay... There are eight farmers living here... very poor” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Lecarrowntemple* suite gar don teorainn thiar thuaidh le Conaghra ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G148373). Ní luaitear ballóga eaglaise leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (ALSO, *Monuments* §§7, 14). Féach ainm eaglaise áitiúla faoi Lackanhill comhshuite, thuas, áfach. Is féidir go raibh an tseaneaglais seo suite i Glebe, atá buailte le teorainn thoir Lecarrowntemple.

Féach nóta ar litriú na heiliminte *leithcheathrú* faoi Lecarrow i bparóiste Eadargúil. Tá sí cáilithe anseo ag *teampall* “(Lat. *templum*)... church” (*DIL* sv. *tempul(c)*): “For the most part [*teampall*] represents a church, frequently a parish church, of the post-reform period. In annalistic records of post-twelfth-century date it is the term most commonly used of ‘church’, although *eaglais* is occasionally used. *Teampall* frequently appears with a dedication to one of the great saints of the Roman

calendar... Simple descriptive qualifications occur as well, as in Templemoyle, Co. Mayo, [from] *Teampall Maol*, ‘bald church’, possibly indicating that the building was in ruinous condition” (IPN 148).<sup>22</sup>

Léirítear foirm 2 suite ó dheas de Killogeary ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, rud nach dtiocfadh le suíomh na roinne seo; cf. áfach foirmeacha 3 agus 5b. Ní féidir talamh slán a dhéanamh den cháilitheoir ar na foirmeacha seo: *Cill Mhíolach* nó *cill móide ainm naoimh*?

### **Lissadrone East**

G166362; 7, 14

Lios Ó nDróin Thoir

“*fort of the Ó Dróins, east*”

|                                                     |                                  |       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Lissodroin                                       | Inq. ME I.147                    | 1617  |
| 2. Lissodrome                                       | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 3. Lissodroyne, the qr of                           | Strafford Inq. §260V             | 1635  |
| 4. Lishodowane                                      | DS 225; Innéacs 208              | 1657c |
| 5. Lissadrone als Lishadroyne 1 Qr.                 | BSD 196                          | 1661  |
| 6. Lissadrone als. Lissadrim                        | ASE 221                          | 1670  |
| 7. Lishodowan                                       | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Lissadrone                                       | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 9. Lisadrone als Lisadrine                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 10. Lisadrone                                       | Reg. Deeds Lib. 107, 181 §73681  | 1742  |
| 11. Lissadrone orw. Lissadrine                      | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 12. Lishedroon                                      | Reg. Deeds Lib. 172, 573 §118320 | 1755  |
| 13. Lissadrone                                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Lissadrone                                      | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 15. Lisadrone                                       | Bald                             | 1830  |
| 16. Lisadrone                                       | Tithe App. Book §6               | 1833  |
| 17. Lissadrone East                                 | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 18. Lisadrone Parish                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Lissadrone                                      | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Lios a dróin                                    | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 21. Lios eadair abhainn “fort between<br>the river” | J O’D (ALSO)                     | 1838  |

<sup>22</sup> I dtaca le *Templemoyle*, féach faoi Coollagagh i bparóiste Chill Lasrach i mbarúntacht Ghaileang (Imleabhar 5).

22. ,l̪isəˈdroːn

LCN1

2008

“240a. 1r. 17p. A central townland. Bounded on the north by Lecarrowntemple, on the east by Killogeery, on the south by Carrowmore, on the west by Lissadrone West. This townland belongs to Arthur Pugh Esqr., on which he resides, occupying the whole townland himself... Soil [is] a heavy clay... Lissadrone House, the residence of the proprietor, stands in the centre of the townland...” (ALSO). Léirítear an teach mór suite i lár na roinne, ceart go leor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G167364). Léirítear dhá lios suite soir ó thuaidh de san oirthuaisceart (G169365 agus G171366). Léirítear lios eile sa deisceart ar léarscáileanna reatha (G168359; *Monuments* §14, *Discovery* §24). Reáchtálann srutháin aniar ar theorainneacha thuaidh agus theas an dá roinn seo; reáchtálann sruthán eile aniar trína lár.

Thaifead Mac an Fhailigh an focal *abhainn* mar [əuNˈ] in Iorras (1968, 153 §379(i)); thaifead Stockman é mar [əuəNˈ] in Acaill (cf. 1974, 117 §1006). Ní thiocfadh *abhainn* go seoigh leis na foirmeacha stairiúla, mar sin (cf. foirm 21), a léiríonn an guta [oː] sa cháilitheoir, agus is gá sloinne bunaithe ar an ainm pearsanta *Drón* a mholadh. Is gá, leis, leagan iolra den sloinne a mholadh (cf. foirmeacha 1-4, 7).

Liostaítear bean amháin agus beirt fhear den ainm *Drón* sa Ghinealach Mór (leis an fhoirm ghinideach *Dróna* i gcás duine de na fir), agus fear amháin den ainm *Dróna* / *Dródha* / *Dróidhe* / *Dróine* (LMG v 257 svv.). Ar na foirmeacha thuas, mholfaí *Dróin* mar leagan malartach ginideach firinscneach.<sup>23</sup> Luaitear dhá chlann den sloinne Ó *Dróna* sa Ghinealach Mór: ceann le Clann Fhiachach Fhir Mhara (LMG ii §399.1) agus ceann le Laighin (*ibid.* §471.4).<sup>24</sup>

Ní úsáidtear na cáilitheoirí *East*, *West* sa ghnáthchaint (LCN1).

### **Lissadrone West**

G155364; 7, 14

Lios Ó nDróin Thiar

“*fort of the Ó Dróins, west*”

1. Lissadrone West

ST (ALSO)

1838

2. ,l̪isəˈdroːn

LCN1

2008

<sup>23</sup> Seachas *Dróine* nó an leagan teastaithe *Dróna* agus cailliúint an ghuta dheireanaigh a mhíniú mar thoradh ar a shuíomh neamhaiceanta.

<sup>24</sup> “This name, well known in east Clare, is rarely found elsewhere” (MacLysaght 1985, 91 sv. *O Droney*, *Drooney*).

“322a. 3r. 13p. A central townland. Bounded on the north by Lecarrowantampul, on the east by Lisadrone East, on the south by Carrowmore and Barnhill Upper... Proprietor, Arthur Pugh Esqr., who resides in Lissadrone East... It is principally all bog; the part which is under cultivation has been reclaimed... There are 30 families living here... In the east of the townland is a fort called Lisadrone in which it is said there is a giant buried called Drone. It is supposed this townland took its name from the giant called ‘Drone’ who is buried in the fort” (*ALSO*). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Lissadrone* i lár thuaidh na roinne, agus grúpa tithe eile darb ainm *Ballynahowna* suite gar don teorainn thuaidh le Lecarrowntemple, ar an chéad eagrán den léarscáil se horlaí (G164366 agus G164368, faoi seach). Léirítear an lios thuasluaite suite soir ó dheas den ghrúpa tithe atá den ainm céanna, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G165365; suite ag G164365 ar léarscáil *Discovery*). Léirítear lios breise i lár thiar na roinne ar léarscáileanna reatha (G162364; *Monuments* §14, *Discovery* §24).

### Ainmneacha Eile

#### Lackan Strand

Trá Cheall / Trá Mhurbhaigh

G186376; 8, 15

“beach of the churches / beach of the (?)breackwater”

- |                                                                                               |                      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. thraig murbaig co fhearsait tresi, o                                                       | L. Lec. 70a ro, 1    | 1410c |
| 2. traigh murbig .i. traigh chell,<br>o fhearsait tresi co                                    | L. Lec. 74a, ro, 3-4 | 1410c |
| 3. traigh chell, co                                                                           | L. Lec. 74b, vo, 42  | 1410c |
| 4. Traigh Murbhaigh, o                                                                        | LMG i 568 §248.6     | 1650c |
| 5. as é feadh an Chaéille... ó []<br>Fhearsuid Tresi go Traigh<br>Murbhaigh .i. Traigh Cheall | LMG i 618 §274.2     | 1650c |
| 6. Traigh Cheall, go                                                                          | LMG i 642 §282.9     | 1650c |
| 7. Traigh Mhurbhaigh, o Fhearsaid<br>Tresi go                                                 | LMG iii 186 §841.4   | 1650c |
| 8. Traigh Mhurbhaigh, o Fhearsaid<br>Tresi go                                                 | LMG iii 186 §842.2   | 1650c |

“Traigh Ceall... This name is retained to the present day... This place was anciently called Traigh Murbhaigh” (*TCHyF* 225.d). Tá an trá seo suite i ndeisceart *Lackan Bay*,

## Leacain

idir paróistí Leacan agus Chill Chuimín. Luaitear í mar phointe tagartha sa chur síos ar dhúiche *Caoille Conaill* (féach faoi ainm paróiste Chill Chuimín) sna foirmeacha thuas.

I dtaca le *murbhach* “m. (muir; for 2nd component cf. *fótbach*) a breakwater; a level strip of land along the sea-coast” (*DIL* sv. *murbach*, *muirbech*), cf. Murrevagh < *Muirbheach* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).



**Maigh Ghamhnach**

**Moygawnagh**

Maigh Ghamhnach

*“plain of milch cows”*

|                                      |                                |       |
|--------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. maig gamnach, .h. chonad[hain ]o  | L. Lec. 74a, ro, 6             | 1410c |
| 2. muig gamnuch glan, o              | L. Lec. 75a ro, 24             | 1410c |
| 3. Mag Gamhnach                      | Four Saints 2 §5               | 1410c |
| 4. Magh-gamnach                      | Acta SS Colgan 752a.viii       | 1647  |
| 5. Muigh Gamhnach,                   |                                |       |
| Ui Chongadhan no Connagain o         | LMG i 618 §274.2               | 1650c |
| 6. Mhuigh Gamhnach glan, o           | LMG i 646 §284.1               | 1650c |
| 7. Maggamnach                        | Eipistil Phápach Chill Ala     | 1198  |
| 8. Mougauenath                       | Eccles. Tax. (McD) 31          | 1307c |
| 9. [the rectory of] Bredach [of the  |                                |       |
| parish church of] Maygamnach         | CEPR xiii 475                  | 1475c |
| 10. Moygownegh                       | Inq. ME I.161                  | 1617  |
| 11. Magownoghe, Andrwe Adair late of | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 174r | 1643  |
| 12. Magawnagh                        | DS 207, 218                    | 1657c |
| 13. Moygawnagh Parish                | BSD 168                        | 1661  |
| 14. Moygawnagh being church land,    |                                |       |
| 5 Qrs. of                            | BSD 169                        | 1661  |
| 15. Magawny                          | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 16. Moygawnagh                       | NLI WEP Ms 40,889/20(1)        | 1684  |
| 17. Moygawnagh                       | Description of Mayo §50        | 1684c |
| 18. Magowna                          | Connaught Map (NLI) 2          | 1700c |
| 19. Moygownagh Parish                | CRL 2A.3.16, 24b               | 1710c |
| 20. Magawny                          | Lea & Moll                     | 1720c |
| 21. Moygannagh                       | Reg. Deeds Lib. 52, 435 §35174 | 1727  |
| 22. Moygownagh Parish                | QRL 2A.6.69, 26                | 1787  |
| 23. Magaunagh                        | Tithe App. Book §11            | 1834  |
| 24. Moygownagh                       | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 25. Moygownagh                       | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 26. Muigh Gamhnach “plain of the     |                                |       |

|                                                                      |              |      |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|------|
| strippers”                                                           | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 27. Magh-Gamhnach “campus faetarum,<br>sive lactes-centium vaccarum” | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 28. ,moi 'gaunə                                                      | MG1, MG2     | 2008 |
| 29. ,mə 'gaunə                                                       | MG3          | 2008 |

“[This parish is situated] in the west of the barony of Tierawley... Bounded on the north and north west and east by the parish of Kilfian, on the south by the parish of Crossmolina, and on the west by the parish of Kilcommon in the Barony of Erris. This parish derives its name from an old grave yard called Moygownagh in the south of Knockacollien townland” (ALSO). “Of the original church of this parish, which was dedicated to the virgin St. Daria, no vestige now remains, but its graveyard is still used for interment; it is situated in the townland of Knockaculleen, close to the river of Moygawnagh” (*TCHyF* 231.h). Féach fosta Ardvarney agus Kildaree thíos.

Tá *maigh* “s,n.... a plain, an open stretch of land; in restricted sense a field or green attached to a fort, dwelling, etc., or used for a special purpose (often in composition with a preceding defining noun)” (*DIL* sv. *mag*), cáilithe anseo ag iolra an fhocail *gamhnach* “ā, f. a ‘stripper’, a cow with a year-old calf”, “a cow not in calf that yields milk” (*Dinneen*). Cf. samplaí de Cloongawnagh i mbarúntachtaí Chill Mheáin, Chlann Mhuiris agus Choistealach sa chontae seo (Imleabhair 6, 7 agus 10 faoi seach), agus Cloonagawnagh agus Maumgawnagh i nGaillimh (*Census 1851*). Tá sruthán i Corvoley sa pharóiste seo darb ainm *Fiddaunnagawnagh* (G073273).

Tá 31 baile fearainn sa pharóiste seo.

Féach anois tagairtí don seanainm tuaithe *An Bhréadach*, a chlúdaigh an paróiste seo agus cuid de pharóiste Chill Aodháin:

|                                                                   |                       |       |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 1. brédcha, Amhlaibh ua toghda<br>taoiseach na                    | AFM iii 56            | 1180  |
| 2. bredcha la hua namhalgaidh,<br>Ruaidhri ua toghda taoiseach na | AFM iii 150           | 1206  |
| 3. Fineada na bretcha... taiscech na<br>bredcha                   | L. Lec. 73b vo, 36-37 | 1410c |
| 4. bretaig, isin leit hiar... don                                 | L. Lec. 73b vo, 38    | 1410c |
| 5. mbredaig mbug, Triallam annsa                                  | L. Lec. 75a ro, 16    | 1410c |

## Maigh Ghamhnach

|                                                                                                                                   |                                    |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------|
| 6. bredcha, taisioch na                                                                                                           | L. Lec. 75a ro, 18                 | 1410c |
| 7. B[h]retaigh, don                                                                                                               | L. Lec. 75a ro, 20                 | 1410c |
| 8. b[h]retauig, fa                                                                                                                | L. Lec. 75a ro, 22                 | 1410c |
| 9. bredach na ngort nglas, Fagam                                                                                                  | L. Lec. 75a ro, 26                 | 1410c |
| 10. bredcha, leitrícha ched na                                                                                                    | L. Lec. 70a ro, 8                  | 1410c |
| 11. finead na bredcha .i. O togda<br>taiseach na bredcha                                                                          | L. Lec. 70a ro, 14                 | 1410c |
| 12. Breudcha, letríocha chéud na                                                                                                  | LMG i 568 §248.8                   | 1650c |
| 13. fineadha na Bréudcha .i. O<br>Toghdha, taoisíoch na Bréudcha...                                                               | LMG i 568 §248.10                  | 1650c |
| 14. Breudcha, Fineadha na                                                                                                         | LMG i 616 §273.12                  | 1650c |
| 15. Breudcha, O Toghdha taoisíoch na                                                                                              | LMG i 616 §273.13                  | 1650c |
| 16. Bréudaigh, Ó Luachaimh isin<br>leth thiar don                                                                                 | LMG i 616 §273.14                  | 1650c |
| 17. mBréudaigh mbuig, annsa                                                                                                       | LMG i 644 §283.9                   | 1650c |
| 18. Breudcha, Ó Togda... taoisíoch na                                                                                             | LMG i 644 §283.10                  | 1650c |
| 19. Bhreudaigh, don                                                                                                               | LMG i 644 §283.11                  | 1650c |
| 20. Bhréudoigh, O Gloinín...<br>Ó Gilín... fa                                                                                     | LMG i 644 §283.12                  | 1650c |
| 21. Bréudach na ngort glas                                                                                                        | LMG i 646 §284.2                   | 1650c |
| 22. Brédcha, leththríocha chéad na                                                                                                | LMG iii 412 §1079.5                | 1650c |
| 23. Is iad so fineadhaigh na Bredcha<br>.i. Ó Toghdha, taoisíoch na<br>Bredcha, agus Ua Glainín agus<br>Ua Luachaibh agus Ó Gilín | LMG iii 412 §1079.7                | 1650c |
| 24. [Bredagh, eleven vills in]                                                                                                    | CDI II §§292, 474 [Knox Hist. 291] | 1253  |
| 25. [Bredagh, church of]                                                                                                          | PR 30 Ed. I [Knox Hist. 291]       | 1300  |
| 26. Bredath, le Bak & le Glen &                                                                                                   | NAI RC 7 / 7, 42 [Knox Hist. 292]  | 1300  |
| 27. [in the diocese of Killala...<br>rectory of the rural lands of<br>Bredah alias the parish church of<br>Kylhigayn]             | CEPR viii 597                      | 1436  |
| 28. [rectory of] Bredach... [of the                                                                                               |                                    |       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| parish church of] Maygamnach                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | CEPR xiii 475         | 1475c |
| 29. Bridac, ecclesie de Kyllcayn...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                       |       |
| pro annata rectorie de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Oblig. Tuam. 108 §304 | 1493  |
| <p>“This territory, which contained fifteen ballys, or sixty quarters of land, comprised the parish of Moygawnagh, in the west of the barony of Tirawley, and a part of that of Kilfian” (<i>TCHyF</i> 229.b). “This parish comprises the greater part of the territory of Bredach, which extended northwards as far as the territory of the Lagan. It was bounded on the north by the Lagan, on the east by Caeille Conaill and Hy-Eathach Muaide, on the south by Calraighe Muighe h-Eleog, and on the west by Erris” (<i>TCHyF</i> 231.h). Féach go dtiocfadh dó gur bhain an Bhréadach le codanna de dheisceart pharóiste Leacan.<sup>1</sup> Féach faoi pharóiste Dhún Fhíne i dtaca leis <i>An Lagán</i>; féach faoi pharóiste Chill Chuimín i dtaobh (<i>An</i>) <i>Caoille Conaill</i>; féach faoin ainm <i>Moy River</i>, in <i>Ainmneacha Eile</i> i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe, agus faoi Intreoir don bharúntacht, maidir le <i>Uí Eachach Muaidhe</i>; agus féach nóta ar <i>Calraí Mhaí Eileag</i> faoi pharóiste Chrois Mhaoilíona.</p> |                       |       |

“The Book of Lecan lists the tribes or families of [An Bhréadach] as *Ó Toghda*, *Ó Luachaimh*, *Ó Gilín*, *Ó Gloinín*, all of which seem to be extinct, and, specifically in *Maigh Ghamhnach*, *Ó Deirig* (Derrig) and *Ó Gadáin*” (Ó Muraíle 1985, 76).

Ní léir go díreach brí an logainm *An Bhréadach* (ginideach *na Bréadcha*): “fragmented pieces of land”, b’fhéidir. Féach *DIL* (sv. *brétach*): “broken pieces, fragments, breakage; (?)saddle-cloth”.<sup>2</sup> Féach fosta tuairim *Joyce*: “bréadach, a breach, a cut, a narrow glen” (iii 149 sv. *Bredagh*).<sup>3</sup> Feictear tagairtí sna foinsí d’áiteanna eile den ainm seo in Inis Eoghain agus i Ros Comáin (cf., mar shamplaí, *ALC* i 114 agus ii 96.n6 faoi seach, agus *Onom. Goed.* 126 sv. *brétach*).

---

<sup>1</sup> 1. Ráth na nGoirmghiall LMG i 616 §273.15 1650c  
2. Balleranagormeale 4 Qrs. BSD 197 1661

Is spéisiúil go luaitear an ráth i bhfoirm 1 leis an Bhréadach sa Ghinealach Mór, mar bhain an baile a luaitear i bhfoirm 2 go príomha le deisceart pharóiste Leacan, is léir: féach tuilleadh faoi Carn sa pharóiste sin.

<sup>2</sup> “Martingale; coupling rein” (*Ó Dónaill* sv. *bréadach*, ginideach *bréadaí*).

<sup>3</sup> Cf. *DIL* sv. *bréit*: “strip, band, length, piece of cloth (etc.), cloth; cloth, veil, coif, scarf, etc; shred, fragments”. I dtaca leis an chéad chiall, cf. an focal *traighle* sa logainm Carrowntreila i bparóiste Bhaile na hEaglaise, *stíall* sa logainm Steelaun i bparóiste Theampall Muire agus an focal *iall* san ainm sráidbhaile *An Éill* i mbarúntacht Chill Mheáin (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Molára: Imleabhar 6).

**Ainmneacha Bailte Fearainn****Ardvarney**

G124245; 21, 29

Ardbhearnaigh

“*high gap*”

|                                     |                                 |      |
|-------------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Ardvernan                        | Inq. ME I.25                    | 1607 |
| 2. Ardvarnagh                       | CPR Jas I 345a                  | 1617 |
| 3. Ardbarnagh                       | Inq. ME I.151                   | 1617 |
| 4. Ardvarnagh                       | Inq. ME I.155                   | 1617 |
| 5. Ardbarnagh otherwise Coolnicoirr | CPR Jas I 345b                  | 1617 |
| 6. Ardvarrey                        | Reg. Deeds Lib. 279, 21 §178289 | 1769 |
| 7. Ardvarney                        | Tithe App. Book §11             | 1834 |
| 8. Ardvarny                         | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 9. Ardvarney                        | Cess Bk (ALSO)                  | 1838 |
| 10. Ardvarney                       | T O’C (ceartú; ALSO)            | 1838 |
| 11. Ard bhearnaigh                  | J O’D (p.l.; ALSO)              | 1838 |
| 12. Ard bhearnaigh “high gap”       | J O’D (ALSO)                    | 1838 |
| 13. ,ard'varni                      | MG1                             | 2008 |

“143a. 3r. 17p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Killeenashask, on the west by Ballyglass and Knockacollien, on the south by the parish of Kilfian... Proprietor, A. Browne Esq., Mounthazle [sic], Co. Galway. Wm. Orme Esq. of Belville has a lease of this townland, part of which he occupies as grazing; the remainder is sublet to tenants... in the west of the townland is Moygownagh Roman Catholic Chapel. Knockroe trigonometrical station stands in the south of the townland” (ALSO). Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear cúpla séadchomhartha (“*Monument*”) i ndeisceart na roinne, ar *Knockroe* thuasluaite: cnoc breis agus 50 méadar ar airde (G123242).<sup>4</sup> Léirítear *Moygawnagh* mar mhionainm in iarthar na roinne (ó dheas den séipéal timpeall G122242; *Moygawnagh* ag Bald, 1830).

---

<sup>4</sup>1. (?)ag Tulaig Líag... .i. Tulach Líag,

o na líagaib fedma ro teilgdís ar a cheile TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118 1510c

Aldridge (1961, 126): “This [is] Knockroe, south of Moygawnagh Chapel, [as] described by O’Donovan: ‘On Knockroe hill... are several remains of druidical monuments, consisting of great round stones spread over the hill, among which are two of great size that evidently crowned a druidical altar’. Most of the stones are gone now, but the two of great size that O’Donovan saw are there still; the bigger one is just behind the Chapel and is possibly a megalithic tomb, or dolmen” (cf. nóta Uí Dhonnabháin ag deireadh Ainmleabhar

Is ainm sách coitianta i gConnachta é Ardvarney, atá bunaithe ar an eilimint choitianta *bearna* “gap, breach; pass, defile” (*DIL* sv. *bern*), “a gap; a breach, a chasm” (*Dinneen*), réamhcháilithe ag an aidiacht *ard* “high above ground, elevated, lofty” (*DIL* sv. *1ardI(b)*). Léifí *bearnach* seachas *bearna* ar fhoirmeacha 2-5 thuas, áfach, le forbairt ar ball ansin go dtí an chlaonfhoirm *bearnaigh*.<sup>5</sup> Féach tuilleadh faoi Ardvarney < *Ardbhearna* i mbarúntacht Cheara agus Ardvarney < *Ardbhearnaigh* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabhair 5 agus 6, faoi seach).

Reáchtálann an *Owenmore River* aniar aneas ar theorainneacha thiar agus thuaidh an bhaile fhearainn seo, agus léirítear an bóthar ó Chrois Mhaoilíona go Baile an Chaisil ag reáchtáil aneas gar do chúrsa na habhann in iarthar na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear dhá mhionbhóthar (nach ann díobh níos mó) ag reáchtáil trí lár na roinne ar an léarscáil sin, agus is féidir gur thagair an logainm don chúrsa a lean ceann de na bóithre sin, ó cheart. Chuaigh ceann acu thart le cnoc 51 méadar ar airde i lár thuaidh na roinne (G123245).

Tá samplaí eile den ainm seo i Liatroim, Laois agus Sligeach (*Census 1851*). Cf. fosta Ardvarna / *Ardbhearna* i Luimneach (*L. Log.* 6), “high gap” (Ó Maolfabhail 1990, 2).

### **Ballyglass**

G120237; 21, 29

An Baile Glas

“the green townland”

|                            |                     |      |
|----------------------------|---------------------|------|
| 1. Ballyglass              | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Ballyglass              | Bald                | 1830 |
| 3. Ballyglass              | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Ballyglass              | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Ballyglass              | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Ballyglass              | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Baile glas              | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 8. Baile glas “green town” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. ,bali 'glas             | MG1                 | 2008 |

pharóiste Mhaigh Ghamhnach, B.333). Léirítear “Monument” eile i dtuaisceart Ballyglass atá comhshuite le Ardvarney.

<sup>5</sup> D’fhéadfaí, b’fhéidir, argóint a dhéanamh ar son na claonfhoirme *Ardbhearnaigh* < *Ardbhearna*, seachas *Ardbhearnach*: thiofadh dó go bhfuainneofaí *-aidh* mar [ix̃], go háitiúil, mar a tharlaíonn i nGaeilge Acla thall agus abhus (Féach an Intreoir d’Imleabhar 3 faoi *Comharthaí Sóirt*).

“125a. 3r. 10p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Knockacollien, on the east by Ardvarny, on the south by the parishes of Kilfian and Crossmolina... Proprietor, W. Orme Esq. of Belville... Soil [is] a light clay; the general produce is oats, flax and potatoes... the inhabitants are apparently poor... No antiquities” (ALSO). Léirítear séadchomhartha (“*Monument*”) i bhfíorthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach, gar don teorainn le Ardvarney (timpeall G120241; féach tuilleadh ar an ábhar seo faoi Ardvarney féin). Ní luaitear lios leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí, áfach (ALSO, *Monuments* §21, 29). Reáchtálann an *Owenmore River* aniar aneas ar theorainn thiar an bhaile fhearainn.

Tá 11 sampla den ainm Ballyglass sa chontae seo: agus tá sampla eile i bparóiste Dhún Fhíne sa chontae seo féin. Tá samplaí eile sa Chlár, i gCorcaigh, Laois, Ros Comáin, Sligeach agus san Iarmhí (*Census 1851*). Féach *DIL* (sv. 2*glas*I(a)) i dtaca leis an aidiacht cháilithe *glas*: “descriptive of various shades of *light green and blue, passing from grass-green to grey...*; *of green or greenish hue* (esp. of growing things, grass, trees, etc.)”.

### **Ballynagor**

G106259; 21

Baile na gCorr

“*the townland of (?)the cranes*”

|                                        |                           |      |
|----------------------------------------|---------------------------|------|
| 1. Ballynagor                          | NAI PEP 1174/1/14vi       | 1726 |
| 2. Ballynagur                          | Bald                      | 1830 |
| 3. Ballinagur                          | Tithe App. Book §11       | 1834 |
| 4. Ballinagur                          | ST (ALSO)                 | 1838 |
| 5. Ballynagur                          | Cess Bk (ALSO)            | 1838 |
| 6. Ballynagur                          | Bald (ALSO)               | 1838 |
| 7. Ballinagur                          | Agent <sup>6</sup> (ALSO) | 1838 |
| 8. Ballinagur                          | T O’C (ALSO)              | 1838 |
| 9. Ballynagor                          | J O’D (ALSO)              | 1838 |
| 10. Baile na gcur                      | J O’D (p.l.; ALSO)        | 1838 |
| 11. Baile na gcur “town of the cranes” | J O’D (ALSO)              | 1838 |
| 12. , baləneˈgɪr                       | MG1                       | 2008 |

“419a. 3r. 10p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Cornaclya and Gurranard... Proprietor, J.M. Pratt Esq., Enniscoe... inhabitants live comfortably. In

<sup>6</sup> Ar ball, scríobhtar “Agent’s Rent Ledger, Clendenning” san Ainmleabhar.

the east of the townland are two groups of houses called Fallthrobrack and Plot. In the west of the townland is a considerable portion of bog” (*ALSO*). Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear *Faltabrack* in oirdheisceart na roinne (G114256), agus *Plott* suite siar ó thuaidh de (G112260), ar bhruach theas an *Duvowen River*, a reáchtálann aniar ar an teorainn thuaidh. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (*ALSO, Monuments* §21).

Ar dheilbhíocht,<sup>7</sup> gan trácht ar neamhfheiceálacht sna foinsí, is cosúil gur ainm déanach atá idir chamáin anseo againn; is féidir gurb é *Baile na gCorr* bunainm na lonnaíochta ar a dtugtar *Plott*, thuasluaite. Tá rud beag den amhras ag baint leis an eilimint cháilithe, áfach. Tá eilimint *cor* “twist, detour, circuit in road, etc” (*DIL* sv. 1*cor*9), “turn, turning movement” (*Ó Dónaill*) tearc go leor i logainmneacha.<sup>8</sup> Leantar anseo den Donnabhánach (foirm 11) mar sin agus moltar *corr* “any bird of the crane or heron kind; a stork, bittern, etc.” (*Dinneen*), “*corr* (*éisc, ghlás, mhóna, réisc, riasc*), (grey) heron; crane, stork” (*Ó Dónaill* sv. 3*corr*).<sup>9</sup> Cf., mar shampla, *Carrigeenagur* < *Carraigín na gCorr*, oileán beag i lár theas Loch Measca (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Bhaile an Chalaigh, barúntacht Chill Mheáin in Imleabhar 6). Féach fosta *Ardnagor* i bparóiste na Rátha Riabhaí.

Tá *Ballynagor* eile in Aontroim (*Census 1851*).

|                                               |                         |      |
|-----------------------------------------------|-------------------------|------|
| <b><u>Calliaghdoo</u></b>                     | (?)Na Cailleacha Dubha  |      |
| G094274; 21                                   | “the black (?)hills”    |      |
| 1. Callaichduff                               | Bald                    | 1830 |
| 2. Callaghduff, Callaghaduff,<br>Cullaghyduff | Tithe App. Book §11     | 1834 |
| 3. Cullaghadhu                                | ST ( <i>ALSO</i> )      | 1838 |
| 4. Cullaghyduff                               | Cess Bk ( <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 5. Callaghadooa                               | T O’C ( <i>ALSO</i> )   | 1838 |

<sup>7</sup> Féach plé ar dhátú deilbhíochta san Intreoir Sraithe thuas.

<sup>8</sup> Samplaí fánacha is ea *Cor an Dola* / *Corrandulla* agus *Cor an Droma* / *Corrandrum* i nGaillimh (*GÉ* 76).

<sup>9</sup> Ní gá “*corr* (*ghainimh, ghobach, shéanta*), sand-eel” (*Ó Dónaill* sv. 4*corr*) a chur san áireamh, ar ndóiche (cf. *Dinneen* sv. *corr* “a worm, a reptile...”). Tá méid mór bríonna leis an bhuneilimint *corr*, “peak; angle, nook; hut, enclosure; pit, pool; conical or rounded hill” (*PNI* 3, 32-3 sv. *Corcreaghan*) ina measc, ach is léir gurb í an bhrí dheireanach an ceann is coitianta i logainmneacha: féach mar shampla *Corcullin* i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Féach áfach an mionainm *Knocknagormore* < *Cnoc na gCorr Mór* “the hill of the (?)projecting rocks, big” in Inis Toirc (Imleabhar 2 sv.).



|                                            |                    |      |
|--------------------------------------------|--------------------|------|
| 6. Calliaghadoo                            | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 7. Cailleacha dubha                        | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 8. Cailleachadha dubha “black hags (nuns)” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 9. ,kɔləhə'du:                             | MG1                | 2008 |

“449a. 3r. 18p. [Situated] in the north east of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Kilfian, on the south east by Gurraunard, on the south by Cornaclya... Proprietor, J.M. Pratt Esq., Enniscoe... This townland, which is mountain, is let in divisions. The cultivated part has been reclaimed along the river Dhuouen [sic] in the south of the townland... inhabitants are apparently very poor... No antiquities” (ALSO). Léirítear áitribh i ndeisceart an bhaile fhearainn, gar don *Duvowen River*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear bunús na roinne mar thalamh riascúil. Ardaíonn an talamh le mala go dtí os cionn 80 méadar ar airde in iarthar na roinne.

Tá *An Chailleach* socraithe mar bhunfhoirm Calliagh i Muineachán (*L. Log.* 7); cf. fosta Calliaghwee sa Mhí (*Census 1851*). Tagraíonn an mionainm *Cailleach na gCrúbóg* i Keel East i bparóiste Acla do charraig chósta (Imleabhar 3 sv.). Is feidir gur forbairt ón chiall “stump, obstructing object. *cailleach dharach, ghiúise*, oak, pine, stump” (Ó Dónaill sv. *cailleach*6)<sup>10</sup> atá i gceist leis an bhuneilimint i gcuid de na cásanna seo. Féach ach go háirithe, áfach, go dtugtar [ˈkal.jə] go háitiúil ar *Slieve Mahanagh*, mullach 237 méadar ar airde, atá in oirdheisceart Bracklagh i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2; cf. an fhoirm *Caliagh Hill*, a thagraíonn dó, in Ainmleabhar pharóiste Achadh Ghobhair sv. *Erriff River*): tuilleadh fianaise, shílfeá, gur úsáideadh an focal seo go topagrafach i Maigh Eo, i gciall a d’fhorbairt ón “obstructing object” thuasluaite. Maireann an fhéidearthacht i gcónaí, áfach, gurbh í *coilleacha* “wooded places” an bhunfhoirm agus gur bhain athmhíniú di (cf. go háirithe foirmeacha 2c, 3-4).

<sup>10</sup> Cf. “fig. A fir stump found in bogs, a stone boat-anchor, a hanging-thatch weight, a shrivelled or over-sprouted potato” (*Dinneen* sv. *cailleach*). Féach fosta “(of straw, wrack) truss, bundle” (Ó Dónaill sv. *cailleach*7). Tá *cailleach dhubh* “cormorant” le sonrú san ainm *Carricknagalliaghadoo* i Doogort West i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.) ach ní gá é seo a chur san áireamh san ainm atá idir chamáin, i ndiaidh go bhfuil ainmneacha éan úsáidte i gciall áitreabhach i gcúpla cás in Acaill (Imleabhar 3 sv. *Faoileán* agus *Foitheach*).

Féach samplaí de *cailleach* “nun, woman in religion; elderly woman, housekeeper; In sagas pejoratively of supernatural beings *hag, witch, crone*” (*DIL* sv. *caillech*(a,b,c)) mar eilimint cháilithe faoi Sranacally i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar chuid de Garranard, ar feadh i bhfad, sna foinsí.

| <b><u>Carn</u></b>                                    | Carna                      |       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| G123262; 21                                           | “ <i>cairns</i> ”          |       |
| 1. caislen lionoid                                    | AFM iv 704                 | 1386  |
| 2. Charna, a mBaile                                   | Seanchas Búrcach §20       | 1578  |
| 3. Carna, taobh thiar do chaislén                     | LMG iii 188 §842.8         | 1650c |
| 4. Carna, láimh le                                    | LMG iii 188 §843.1         | 1650c |
| 5. Carne, 110s. from one townland in                  | Inq. Ed III (Knox) 344     | 1333  |
| 6. Wm. Reogh of Carney... of the<br>Karny             | Fiants Eliz. §4731         | 1585  |
| 7. the Castle of Carne, and 4 qrs<br>adjoining        | CPR Jas I 81b              | 1605  |
| 8. Carne                                              | Inq. ME I.145              | 1617  |
| 9. Carne... Carna                                     | CPR Jas I 345b             | 1617  |
| 10. Carna                                             | NLI WEP Ms 40,889/6(19-20) | 1632  |
| 11. Carne, bawn, barbican and<br>commons of           | Strafford Inq. §221V       | 1635  |
| 12. Carne called Cloonaghmore, a<br>qr of land in the | Strafford Inq. §235V       | 1635  |
| 13. Carna, castle and bawn of                         | Strafford Inq. §266        | 1635  |
| 14. Carn 1 Qr., Cloonymore als<br>Cloonaghmore in     | BSD 168                    | 1661  |
| 15. Carne, 5 Qrs of <sup>11</sup>                     | BSD 169                    | 1661  |
| 16. Carne                                             | ASE 238                    | 1677  |
| 17. Carne, Clonaghmore in                             | Browne’s RR                | 1698  |
| 18. Carne, Clonaghmore in                             | Browne’s RR                | 1704c |

<sup>11</sup> Ní léir na cúig ceathrúna go cruinn. Tá cur síos ar thailte an pharóiste thar a bheith gonta san fhoinse seo, taobh le paróistí eile.

|                                        |                            |      |
|----------------------------------------|----------------------------|------|
| 19. Carn quarter                       | Bar. Survey 1769 (ALSO)    | 1769 |
| 20. (?)Carne orw. Carn orw. Carna 1 qr | Earl of Arran Deeds 20 §68 | 1790 |
| 21. Carne, Cloonaghmore in             | Browne's RR                | 1802 |
| 22. Carn                               | Tithe App. Book §16        | 1815 |
| 23. Caron, Caron                       | Tithe App. Book §11        | 1834 |
| 24. Carn                               | ST (ALSO)                  | 1838 |
| 25. Caran                              | Cess Bk (ALSO)             | 1838 |
| 26. Carn                               | T O'C (ALSO)               | 1838 |
| 27. Carnn "an old castle"              | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838 |
| 28. Carnn "a heap"                     | J O'D (ALSO)               | 1838 |
| 29. 'karn                              | CRM1                       | 2008 |
| 30. 'kɛərn                             | MG1                        | 2008 |

"239a. 2r. 32p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Cloonsnaughta, on the south by Killeenashask and Thonree... Proprietor, Wm. Orme Esq., Dublin... It is all occupied as grazing. In the east of the townland is Carn Castle (in ruins). No information could be obtained respecting said castle" (ALSO). "According to the tradition in the country, Lynott lived in the Castle of Carns, in the parish of Moygawnagh... In later ages, a branch of the family dwelt at Rosserk, near the Moy" (AFM iv 705.d). Léirítear na ballóga in oirthear na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G126261).<sup>12</sup> Tá lios suite san oirdheisceart ar mhullach cnoic atá 49 méadar ar airde (G126258). Reáchtálann an *Duvowen River* aniar trí thuaisceart an bhaile fhearainn.

Dálta *Carna* / *Carna* i nGaillimh (GÉ 45), is cosúil gur iolra stairiúil den fhocal *carn* "o, n. Also carnn, carnd, card... *heap, pile, cairn* (a) of grave... (b) *heap* of any material... (c) appar. [as] *mound, hillock*" (DIL sv. *carn*) is bun leis an ainm seo; mheas Connellan (1961-3, 317) gur fhorbairt Chonnachtach san uatha é. Thit an guta deiridh neamhaiceanta ar lár thart ar lár an 17ú haois, de réir na bhfoirmeacha stairiúla.

Tá baile fearainn eile darb ainm *Carna* i Loch Garman. Tá 27 baile fearainn darb ainm *Carn* sa tír, agus iad uilig i Leath Coinn; féach *Carn* i bparóiste Leacan thuas agus samplaí eile sa chontae seo féin i mbarúntachtaí Cheara, Chill Mheáin, Choistealach agus Ghaileang (*Census 1851*).

<sup>12</sup> Tugtar *Tower* ar bhallóga an chaisleáin ar léarscáil *Bald*. Léirítear an láthair mar lios ar léarscáil *Discovery* (§23).

Féach tagairtí stairiúla do chúpla iar-roinn atá tite i léig, a bhain leis an taobh seo de pharóiste, faoin fhonóta.<sup>13</sup>

**Carnclogh**

Carn na Cloiche

G094265; 21

*“the cairn of (?)the stone”*

1. Carneclogh belonging to ye half  
of Carneard, mountain pasture cald BSD 169 1661
2. Corneclough Bar. Survey 1769 (ALSO) 1769
3. Caranaclough, Carnaclough Tithe App. Book §11 1834
4. Cornaclya ST (ALSO) 1838
5. Carnaclough Cess Bk (ALSO) 1838
6. Carnclogh T O’C (ALSO) 1838
7. Carnn cloich J O’D (p.l.; ALSO) 1838
8. Carnn cloich “carn / heap of the  
stone” J O’D (ALSO) 1838
9. karn 'kl̪̪ MG1 2008

- 
- <sup>13</sup>1. Knockbane, the qr of Strafford Inq. §221V 1635
  2. Knockbane, ½ qr called Strafford Inq. §257 1635
  3. Knockbane 1 Quarter DS 218; Innéacs 208 1657c
  4. Knockbane 1 quarter BSD 168 1661
  5. Knockbane ASE 85a 1666
  6. Killband [sic] Hib. Del. Mayo 1672c

Léirítear foirm 6 suite ó dheas de Cloonaghmore, atá buailte le teorainneacha thoir agus thoir thuaidh Carn.

1. Dromody, the qr of Strafford Inq. §221V 1635
2. Dromoda DS 219; Innéacs 208 1657c
3. Dromoda 1 Qr. BSD 168 1661
4. Dromoda, ye Qr. of BSD 169 1661
5. Dromada ASE 85a 1666
6. Dromada ASE 209 1669
7. Dromadda ASE 237 1677

Luaitear foirm 1 in aon chomhthéacs le *Knockbane* thuas, san fhoinsé; luaitear foirm 5 le Killeennashask, atá buailte le teorainn theas Carn.

“330a. 2r. 0p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Cullaghadhu, on the east by Gurraunard... Proprietor, Sir Wm. Palmer... This townland is mountain [and] let in divisions... held by the tenants of Gurraunard for grazing. It is all uncultivated except portions along the River Dhuouen which bounds this townland on the north. There are two loughs called Oillian on the west boundary.” (*ALSO*). Léirítear iomlán na roinne mar thalamh riascúil, le cuid bheag áitreabh scaipthe ar bhruach theas an *Duvowen River*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear *Illan Loughs* ar an teorainn thiar le Corvoley. Tá droim talaimh thart ar 70-80 méadar ar airde in iarthar an bhaile fhearainn.

Tá *carn* (féach nóta ar an eilimint seo faoi Carn thuas) cáilithe anseo ag *cloch* “stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold” (*DIL* sv. *cloch*(a,f)), “stone; rocky shore; (stone) castle” (*Ó Dónaill*). Ar fhoirmeacha 4 agus 7, is gá uatha den eilimint cháilithe a mholadh; is cosúil nár fuaimníodh an guta deiridh neamhaiceanta sa chaint dhéanach (foirm 7). Ar fhoirmeacha 3-5, is gá alt lárnach a mholadh; is gá giorrú déanach go foirm ar nós *Carn Cloiche* a mhíniú le haipléis.

Áiríodh an roinn seo mar chuid de Garranard, tráth (foirm 1).

### **Cloonaghmore**

G126266; 21

Cluanach Mór

“(?)*place of the meadows, big*”

|                                                      |                               |       |
|------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Cloonaghmore, land in the Carne called            | Strafford Inq. §235           | 1635  |
| 2. Clonaghmore                                       | DS 218; Innéacs 208           | 1657c |
| 3. Cloonymore als Clonaghmore in Carn 1 Qr.          | BSD 168                       | 1661  |
| 4. Cloonymore <i>als.</i> Cloonaghmore               | ASE 238                       | 1677  |
| 5. Clonaghmore                                       | Hib. Del. Mayo                | 1672c |
| 6. (?)Cloonaghmore                                   | ASE 272                       | 1681  |
| 7. Clonaghmore 1 qr                                  | Browne’s RR                   | 1698  |
| 8. Clonaghmore                                       | NAI PEP 1174/1/2/10           | 1699  |
| 9. Cloonaghmore 1 qr...<br>Clonaghmore in Carne 1 qr | Browne’s RR                   | 1704c |
| 10. Clonaghmore                                      | CRL 2A.3.16, 13b              | 1710c |
| 11. Cloonaghmore 1 qr                                | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879 | 1713  |
| 12. Clonaghmore                                      | NAI PEP 1174/1/3/3            | 1725  |

## Maigh Ghamhnach

|                                        |                                 |      |
|----------------------------------------|---------------------------------|------|
| 13. Clonamore                          | NAI PEP 1174/1/6iv              | 1725 |
| 14. Cloonaghmore                       | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 15. Clooymore [ <i>sic</i> ]           | Bar. Survey 1769 (ALSO)         | 1769 |
| 16. Cloonaghmore                       | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 17. Cloneaghmore                       | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787 |
| 18. Cloonaghmore                       | Browne's RR                     | 1802 |
| 19. Cloonagh, Cloonaghmore             | Bald                            | 1830 |
| 20. Cloonaghmore                       | Tithe App. Book §11             | 1834 |
| 21. Cloonagh more                      | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 22. Cloonoughmore                      | Cess Bk (ALSO)                  | 1838 |
| 23. Cloonaghmore                       | T O'C (ALSO)                    | 1838 |
| 24. Clúnach mór                        | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838 |
| 25. Clúnach mór "great lawn or meadow" | J O'D (ALSO)                    | 1838 |
| 26. ,klu:nə'mo:r                       | MG1                             | 2008 |

"137a. 0r. 25p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Cloonsnaughta, on the east by Roosky, on the west by Carn... Proprietor, Sir Wm. Palmer... Soil [is] heavy clay, the general produce [is] oats, flax and potatoes. The inhabitants live in a group of houses nearly central called Cloonaghmore... very poor" (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo san Ainmleabhar, ach léirítear lios suite gar don teorainn thoir ar léarscáileann reatha (*Discovery* §23, *Monuments* §21).

Féach plé ar an ainm seo, agus samplaí eile de, mar aon le nóta ar inscne na buneiliminte, faoi Brackloonagh i bparóiste Ardach.

Áiríodh an roinn seo mar cheathrú de chuid Carn, tráth (foirmeacha 1, 3).

### **Cloonsnaghta**

G129270; 21

### Cluain Sneachta

"*meadow of the snow*"

|                   |                     |      |
|-------------------|---------------------|------|
| 1. Cloonsnaghta   | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 2. Cloonsnaghta   | Bald                | 1830 |
| 3. Cloonsnaughtna | ST (ALSO)           | 1838 |
| 4. Cloonsnaghta   | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 5. Cloonsnaughta  | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 6. Cloonsnaghta   | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 7. Clún sneachta  | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |

|                                     |              |      |
|-------------------------------------|--------------|------|
| 8. Clún sneachta “lawn of the snow” | J O’D (ALSO) | 1838 |
| 9. ˌkluːnˈʃnaxtə                    | DF5          | 2008 |

“131a. 2r. 9p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Kilfian, on the south by Roosky, Cloonaghmore and Carn... Proprietor, Sir Wm. Palmer... Soil [is] a heavy clay... the inhabitants are very poor. There is a village called Brountramore and a fort called Rathnavick [or Rathnarick]” (ALSO). Léirítear *Brountramore* suite gar do lár na roinne ar bhruach srutháin a reáchtálann aniar tríd an bhaile fhearainn (agus ar aghaidh ansin go dtí an *Owenmore River*); léirítear an lios, ach gan ainm, suite rud beag siar ó dheas de *Brountramore* (ag G126271).

Tá *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (DIL sv. *1clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (Joyce i 233), “damp pasture, untilled field” (Kelly 1997, 614) cáilithe anseo ag *sneachta* “snow” (DIL sv. *snechta*).

Cf. *Maigh Shneachta* / *Moysnaght*, *Tulaigh an tSneachta* / *Tullintrat* agus *Droim Sneachta* / *Drumsnat* (ainm paróiste), i Muineachán (*L. Log.* 42, 51 agus 1, faoi seach). Tá *Ailt an tSneachta* molta mar bhunús do *Altatraght* i nDún na nGall ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Tá *Cloonsnaghta* eile sa Chlár; féach fosta *Coolasnaght* i gCeatharlach, *Lugasnaghta* i Liatroim agus *Legatraghta* sa Chabhán; tá *Moysnaght* eile i bhFear Manach (*Census 1851*). Féach samplaí de *Sliabh Sneachta* i nDún na nGall ag Joyce (ii 252). Féach, chomh maith, *Cúil Sneachtaigh* < *Coolsnaghtig* i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de *Carn* ar feadh i bhfad, sna foinsí.

### **Corravokeen**

G066226; 28

Corr an Bhuaicín

“the round hill of the little summit”

|                                      |                     |      |
|--------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Curwokeen                         | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Curvokeen                         | Bald                | 1830 |
| 3. Carrokeene, Corvokeen, Curvockeen | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Curravokeen                       | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Curvokeen                         | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Corravokeen                       | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Corravokeen                       | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. Cor a bhuaicín                    | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 9. Cor a bhuaicín “round hill of the |                     |      |

|                  |              |      |
|------------------|--------------|------|
| point”           | J O'D (ALSO) | 1838 |
| 10. ,kɔrə'wiki:n | MG1          | 2008 |

“809a. 1r. 33p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Doobeha and part of Firriv, on the east and south by the parish of Crossmolina, and on the west by Furmeel. Proprietor, W. Orme Esq., Belville... let in subdivisions to four farmers. It is all uncultivated except a few patches. There are several small loughs in this townland” (ALSO). Léirítear bunús mór na roinne seo mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear stáisiún triantánachta ar mhullach 74 méadar ar airde in oirdheisceart na roinne, gar do *Fiddaunmuing* a reáchtálann aneas ar an teorainn thoir (timpeall G073222); léirítear teach, an t-aon áitreabh sa bhaile fearainn, agus páirc, taobh leis. Tá bunús na roinne suite ar thalamh atá idir 60 agus 75 méadar ar airde.

Is féidir gurb é an mullach thuasluaite an *corr* “conical or rounded hill” (cf. *PNI* 3, 32-3 sv. Corcreaghan) a spreag ainm an bhaile fhearainn; féach plé gairid ar an eilimint bhaininsneach seo faoi Corcullin i bparóiste Chrois Mhaoilíona (féach fosta faoi Ballynagor thuas). Níor mhiste, is dóiche, cuimhneamh ar *cora* “stone fence, palisade, wall, row or serried rank; weir” (*DIL* sv.), “weir; rocky crossing place in river; rocky ridge extending into sea or lake” (*Ó Dónaill* sv. *cora*) mar fhéidearthacht (cf. Corravoggaun East i bparóiste Bhaile na hEaglaise), ach i gcomhthéacs na heiliminte cáilithe (féach thíos), moltar *corr*.

Tá leagan den fhocal *buaic* “Once búac... (Engl. *wick*...) *top, summit*” (*DIL* sv. *búaic*), “highest point; ridge, crest” (*Ó Dónaill*), molta mar bhuneilimint san ainm Buckwaria i mbarúntacht Mhuraisce (Imleabhar 2). I measc samplaí eile, féach leaganacha de *buaic* sna mionainmneacha seo a leanas: *Buckaunglass* i Derreenawhinsin i mbarúntacht Mhuraisce; *Bun an Bhuacáin*, i Slievemore i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.); agus san ainm sléibhe *Buckoogh* atá i Skerdagh Upper i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

Cf. an mionainm *Corvokeen* a thagraíonn do ghrúpa tithe i Belladooan i bparóiste Chill Aodháin (G128293), agus ar mhol Ó Donnabháin an bhunfhoirm “Cor Búaicin [*sic*] or pointed round hill” dó (ALSO B303).



**Correens**

(?)Na Caithríní

G111233; 29

*“the little stone forts”*

|                                |                     |       |
|--------------------------------|---------------------|-------|
| 1. (?)Curranaghe <sup>14</sup> | CPR Jas I 118b      | 1607  |
| 2. Carrin ½ qr                 | Strafford Inq. §254 | 1635  |
| 3. Carkeny                     | DS 218; Innéacs 208 | 1657c |
| 4. Carrheeny als Carrin 1 qr.  | BSD 168             | 1661  |
| 5. Corkeny                     | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 6. Carkenny 1 qr               | CRL 2A.3.16, 24b    | 1710c |
| 7. Carkenny                    | QRL 2A.6.69, 26     | 1787  |
| 8. Correens                    | Tithe App. Book §16 | 1815  |
| 9. Coranee, Correens           | Tithe App. Book §11 | 1834  |
| 10. Correens                   | ST (ALSO)           | 1838  |
| 11. Correens                   | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 12. Ca /orreens                | T O’C (ALSO)        | 1838  |
| 13. Correens                   | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 14. Carrainidhe                | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 15. Carrainidhe “little rocks” | Áitiúil (ALSO)      | 1838  |
| 16. 'kɔri:nz                   | CRM1                | 2008  |
| 17. 'kɔri:nz                   | MG3                 | 2008  |

“95a. 3r. 19p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Firriv, on the east by Ballyglass and part of Crossmolina parish... This townland belongs to Wm. Orde Esq. who occupies most of this townland himself. There is a neat cottage here built by the proprietor’s uncle in 1769, called Millbrook... The east part of the townland is held by three farmers... The soil [is] light clay” (ALSO). Léirítear bunús na roinne seo mar dhiméin tí mhóir ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear an teach mór féin, *Millbrook*, san iarthuaisceart, gar don *Owenmore River* a reáchtálann go lúbach aniar aneas ar theorainn thuaidh na roinne (timpeall G111234; *Millbrook* ag *Bald*, 1830). Léirítear cuid talaimh charraigigh soir ó dheas den teach. Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo san Ainmleabhar; ach féach go liostaítear suíomh leasa in iarthar na roinne (timpeall G105234), agus tuaim chúirte mheigiliteach in oirthear an bhaile fhearainn, in *Monuments* (§29).

<sup>14</sup> Liostaithe idir Ballymacredmond i bparóiste Eadargúil agus Ballycloghagh i bparóiste Chrois Mhaoilíona, san fhoinse.

De réir fhoirmeacha Gaeilge Uí Dhonnabháin (14-15), ba [r] nó [R] coguasaithe é an consan láir san ainm seo (foirm 15). Chuirfeadh sé seo go leor féidearthachtaí as an áireamh, ar nós foirmeacha díspeagtha de *corr* agus *cor* (féach nótaí ar na heilimintí seo faoi Ballynagor agus Corravokeen thuas),<sup>15</sup> *coirthe* “also ca[irthe], rock, pillar, standing-stone” (*DIL* sv.) agus *cathair* (cf. Carheen i mbarúntacht Cheara: Imleabhar 5). I bhfianaise fhoirmeacha ar nós *Correens* (8, 9b, 10-11, 13), áfach, ní féidir forbairt ó *carr* “mouth, face... scab” (*DIL* sv. 4*carr*), “rough surface...; rocky patch” sa Nua-Ghaeilge (Ó Dónaill)<sup>16</sup> a mhaíomh: ní bheimís ag súil leis an ardú guta [ɔ̃] > [α] ar chor ar bith, ina leithéod de chás.<sup>17</sup> Is gá an [r] coguasaithe a mhíniú mar fhorbairt (nó meath) dhéanach, mar sin, agus na féidearthachtaí eile a chur ar ais san áireamh.

Thiocfadh dó gur mar a chéile a d’fhuaimneofaí na foirmeacha díspeagtha *caithrín* < *cathair* “a stone enclosure, fortress, castle; dwelling” (*DIL* sv.)<sup>18</sup> agus *coirthín* < *coirthe* “also ca[irthe], rock, pillar, standing-stone” (*ibid.* sv.) sa Ghaeilge dhéanach áitiúil. Tá *Na Caithríní* “the small stone forts” socraithe mar leagan Gaeilg Carheeny i *Luimneach* (Ó Maolfabhail 1990, 80). Tá *Na Caithríní* molta mar an bhunfhoirm de shamplaí de Carheens i mbarúntachtaí Cheara agus Chill Mheáin (Imleabhair 5-6); moltar bunús in iolra den fhocal *caithrín* anseo, chomh maith.

Tá *coirthín* maíte mar eilimint sna hainmneacha Carheenard agus, san iolra, Carheenybaun, i nGaillimh (*Joyce* iii 165); socraíodh na leaganacha Gaeilge mar *An Caithrín Ard* agus *Na Caithríní Bána* ar na mallaibh, áfach ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Mhaígh Ó Donnabháin *coirthín*, a d’aistrigh sé mar “rocky land”, i gcás an ainm Carheenbrack atá i bparóiste Bhuiríos Umhaill i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (*ALSO*: féach Imleabhar 1). I gcás na féidearthachta eile, gur *carr* “rocky patch” (*ibid.*) móide –ín ba bhun leis an

<sup>15</sup> Tá leagan díspeagtha de *corr* “round hill” teastaithe sna hainmneacha *Na Coirriní* / Curreeny agus *Coimín na gCoirriní* / Curreeny Commons i dTiobraid Árann (*L. Log.* 63) agus, is féidir, san ainm *Cluain Coirrin* / Cloncurrin i Muineachán (*L. Log.* 10).

<sup>16</sup> Forbairt ó *carr* “mouth, face... scab” (*DIL* sv. 4*carr*), is dóiche. Féach an eilimint *carrán* faoi Coonealcauraun i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

<sup>17</sup> Cf., mar shampla, gnáthfhuaimniú an fhocail *carraig* i nGaeilge an iarthair (nó fuaimniú an fhocail *carr* féin mar [kɑ:r] in Acaill; Stockman 1974, 273 §1254).

<sup>18</sup> Cf. *bóithrín* [bo:r’hi:n’] i nGaeilge Acla (cf. Stockman 1974, 171 §1076; féach fosta an Intreoir d’Imleabhar 3).

ainm seo ó cheart, thiofadh linn an [h] a mhíniú mar fhorbairt dhéanach chanúna, b'fhéidir.<sup>19</sup>

### **Corvoderry**

G023210; 28

Corr Bhotha Doire

*“round hill of the hut of the thicket”*

|                                                                           |                     |      |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Gurvoderry                                                             | Bald                | 1830 |
| 2. Carroderra, Corvoderra,<br>Curvoderra                                  | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 3. Curvoderra                                                             | ST (ALSO)           | 1838 |
| 4. Correderra                                                             | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 5. Corvoderry                                                             | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 6. Cor bho doire                                                          | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 7. Cor bhoth doire “odd hut of the<br>oak wood”. Cor has several meanings | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 8. ,kirvə'dirə                                                            | MG1                 | 2008 |

“3001a. 1r. 38p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Croughaun West and Shanvodinnaun, on the east by Furmweel, on the west by the parish of Crossmolina... Proprietor, J. Knox Esq., Woodville, Kilfian parish... It is all uncultivated except a few patches in the south east point. There are several loughs around the boundary and in the interior. Lough Dahywane is on the south west boundary” (ALSO). Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, léirítear grúpa beag tithe in oirdheisceart na roinne seo, agus é suite gar don teorainn le Shanvolahan < *Seanbhoth Leathan* i bparóiste Chrois Mhaoilíona (G049204). I measc na lochanna atá sa bhaile fearainn tá *Swans Lough*, *Lough Nacrom* agus *Lough Navaghram* sa tuaisceart; *Lough Natearna*, *Lough Natoran* agus *Lough Nasmuttaun* ar an teorainn thiar le Croaghaun West; agus *Muinaleeaun Loughs* agus *Lough Nagrumpaun* san iardheisceart. I dtaca le *Lough Dahybaun* atá ar an teorainn thiar theas, féach faoi *Ainmneacha Eile* i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

<sup>19</sup> Cf. fuaimnithe ar nós *méaróg* [mé:rho:g] agus *anuraidh* [ə'Norhi:] i nGaeilge iarthar Mhaigh Eo (Dillon 1973, 16: “In West Mayo, where unlenited sonants are not long, the lenited sonants are sometimes aspirated by differentiation”). Cf. fosta Clooncarha i bparóiste Chill Mobhí i mbarúntacht Choistealach sa chontae seo.

Féach nóta ar an eilimint bhaininsceach *both* “hut, bothy, cot; cabin” (*DIL* sv.), agus samplaí áitiúla di, faoi Bofeenaun i bparóiste Eadargúil. Is ábhar spéise é go bhfuil an eilimint chéanna le sonrú in ainmneacha na mbailte fearainn comhshuite Shanvodinnaun agus Shanvolahan thuasluaite. Ar an ábhar nach léir sampla ar bith eile de *corrbhoth* i logainmneacha, moltar an struchtúr *corr* “(?)round hill”<sup>20</sup> cáilithe ag *both* agus *doire* “an oak-wood; a grove, thicket” (*DIL* sv. *daire, doire*), “an oak grove, a wood, a thicket” (*Dinneen*), seachas *both* réamhcháilithe ag an aidiacht *corr*.<sup>21</sup> Tá *Corr Bhó* molta mar bhunfhoirm Corboe i dTír Eoghain (*DUP* 47; cf. Corbo i Ros Comáin).

### **Corvoley**

### **An Chorrbhuaile**

G075267; 20, 21

“*the prominent booley*”

|                                                                        |                     |      |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Corvoley                                                            | NAI PEP 1174/1/2/36 | 1763 |
| 2. Curwoley                                                            | Bald                | 1830 |
| 3. Corvolla, Curvolly                                                  | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Curvolly                                                            | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Curvolly                                                            | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Corbolley                                                           | P. Nolan (ALSO)     | 1838 |
| 7. Corvolly                                                            | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 8. Corvoley                                                            | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. Cor bhúailidh “odd booley, or<br>round hill of the booley or dairy” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 10. 'kīrvələ                                                           | MG1                 | 2008 |

“810a. 3r. 34p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the east by the townlands of Cullaghadhu and Cornaclya... Proprietor, Sir Wm. Palmer... leased to four farmers... It is all mountain, part of which has been reclaimed, producing oats and potatoes. In the east of the townland is a group of houses at the side of Dhu Ouen River called Currwolly” (*ALSO*). Reáchtálann bunchraobhshrutháin de chuid an *Duvowen River*, darb ainm *Fiddaunnaveela* agus

<sup>20</sup> Tá méid mór bríonna le *corr*, “peak; angle, nook; hut, enclosure; pit, pool; conical or rounded hill” (*PNI* 3, 32-3 sv. Corcreaghan) ina measc, ach is léir gurb í an bhrí dheireanach an ceann is coitianta i logainmneacha.

<sup>21</sup> “Odd; tapering, pointed; angular, projecting; rounded, curved” (*PNI* 7, 244-245 sv. Corvally / *An Corrbhaile* “the prominent townland”). Cf. *An Corrbhaile*, iar-roinn atá tite i léig, faoi Brackloonagh i bparóiste Ardach.

*Fiddaunnagawnagh*, aniar agus aniar aduaidh faoi seach trí lár na roinne seo. Tá comhrac an dá shruthán in oirthear an bhaile fhearainn. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Corvoley* ar bhruach theas *Fiddaunnagawnagh*, i lár thoir na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G081267). Ardaíonn an talamh le mala anoir sa bhaile fearainn seo; tá talamh os cionn 100 méadar ar airde san iarthar.

Féach nóta ar an réimír *corr*- faoi Corvoderry thuas. Cáilíonn sí an bhuneilimint *buaille* “cow-house, byre; cattle-pen; (temporary) cattle fold, booley at times of summer pasturage; yard, enclosure” (*DIL* sv. 1*búaille*(a,b)), “milking place in summer pasturage; fold, enclosure; small grazing field” (*Ó Dónaill*), sa chás seo; féach nóta ar an bhuneilimint seo, agus samplaí di, faoi Boleyglass i bparóiste Eadagúile. Féach ach go háirithe, áfach, ó thaobh na deilbhíochta de, Cornahavoley < *Corr na hAthbhuaile* agus Shanvoley < *An tSeanbhuaile* i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5). Moltar an t-ainmneach (*buaille*) seachas an tabharthach (*buailidh*; foirm 9), áfach.<sup>22</sup>

Tá samplaí de Corboley i Ros Comáin agus Gaillimh (*Census 1851*).

### **Croaghaun East**

G053275; 20

Cruachán Thoir

“little mountain, east”

|                               |                     |      |
|-------------------------------|---------------------|------|
| 1. Croghane                   | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Croughane                  | Bald                | 1830 |
| 3. Cloughan Middle, Cloughan  |                     |      |
| Shranakila [sic]... Croaghan  |                     |      |
| Roddy, Croaghan-Shrathnakilla | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Croaghaun East             | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Croaghan                   | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Cruaghan/ aun              | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Cruaghaun                  | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. Cruachan                   | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 9. Cruachan “a ridge”         | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 10. 'kro:hən                  | MG1, CAO            | 2008 |

<sup>22</sup> Ní cinnte atá sé go léiríonn na foirmeacha an t-athrú canúna [ i ] < [ ə ] ag deireadh focail, i ndiaidh gur thaifead Mac an Fhailigh samplaí de ar lorg consain charballaithe, in Iorras, ceart go leor (1968, 10 §31). Féach nóta air seo i dtaobh na heilimint *buaille* go háirithe, agus fianaise leaganacha fuaimnithe ábhartha Gaeilge, faoi Bolinglanna < *Buaile an Ghleanna* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1).

“1552a. 0r. 14p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the south by Tawnywadthduff... Proprietor, Wm. Orme Esq.... held by three farmers... It is all uncultivated except a stripe along the Owen More River and two other portions in the east of it... inhabitants seemingly comfortable. There are two loughs on the southern boundary of the townland, called Cruckagenowan [now *Knockagenowan Loughs*]. There are two small loughs in the west of the townland, called [Loughs] Gall, and another lough in the south, east of the river, called [Cosananima Lough]” (ALSO). Reáchtálann an *Owenmore River* aniar aduaidh trí lár na roinne; léirítear grúpa tithe ar bhruach thiar na habhann seo, thart ar lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G055273). Tá bunús na roinne suite ar thalamh riascúil agus sléibhtiúil os cionn 100 méadar ar airde; ardaíonn an talamh le mala sa tuaisceart go dtí thart ar 200 méadar ar airde: sleasa theas sléibhe atá 239 méadar ar airde agus atá suite ó thuaidh den bhaile fearainn seo i Shanettra. Tugtar *Croaghaun* ar an mhullach seo ar Léarscáil Innéacsúil an chontae do na leathanaigh sé horlaí (a foilsíodh in 1839: féach sonraí léarscála uaithi ag tús an imleabhair seo).

Féach nóta ar an eilimint *cruachán* “small rick, hill” (*DIL* sv. *crúachán*), “a little rick or stack, a small heap; a little hill or mound” (*Dinneen*), agus samplaí di, faoi Croghan i bparóiste Chill Ala. Is leagan dílseagtha de *cruach* “mountain, hill” (*DIL* sv. *1crúach*) é *cruachán*.

Tá Croaghaun West suite breis agus dhá mhíle siar ó dheas de Croaghaun East; ní úsáidtear an cáilitheoir Béarla i gceachtar cás sa ghnáthchaint. Tá Srahnakilly i bparóiste Chill Chomáin i mbarúntacht Iorrais buailte le teorainn thiar Croaghaun West (cf. foirmeacha 3b, 3d thuas).

### **Croaghaun West**

F993220; 27, 28

Cruachán Thiar

“(?)*hillock, west*”

1. Cloughan Middle, Cloughan

Shranakila [sic]... Croaghan

Roddy, Croaghan-Shrathnakilla

Tithe App. Book §11

1834

2. Croaghaun West

ST (ALSO)

1838

3. Croaghan

Cess Bk (ALSO)

1838

4. 'kro:hən

MG1, CAO4

2008

“1409a. 1r. 19p. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by Laghtanwac, on the east by Shanvodinnaun, on the west by the parish of Kilcommon...

Proprietor, Jno. Knox Esq. , Woodville, Kilfian parish.... This townland is all mountain [and] let in divisions to tenants at will... No part of it is cultivated except a small portion along the River Inagh, which borders the townland on the west. There are several interior loughs and many others on the boundary” (ALSO). Ar na locháin éagsúla atá ainmnithe sa roinn seo, tá *Croaghaun Loughs*, *Lough Nagawnagh* agus *Lough Nagappul* sa lár thuaidh, agus *Lough Nafaran* ar an teorainn thuaidh le Laghtanvack; féach tuilleadh sa phlé ar Corvoderry, atá buailte le teorainn thoir an bhaile fhearainn seo. Reáchtálann sruthán darb ainm *Muingamolt* aduaidh in oirthear na roinne. Féach Inagh i bparóiste Dhún Fhíne i dtaca leis an *Oweniny River* a reáchtálann aduaidh ar an teorainn thiar; léirítear cúpla teach ar bhruach thoir na habhann seo in iarthar na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus iad suite taobh le stáisiún triantánchta ar mhullach 94 méadar ar airde. Tá bunús na roinne suite ar thalamh sléibhtiúil, raiscúil atá idir 80 agus 100 méadar ar airde.

Is féidir, mar sin, gurb é suíomh an stáisiúin triantánachta thuasluaite láthair an *cruachán* “small rick, hill” (*DIL* sv. *crúachán*), “a little rick or stack, a small heap; a little hill or mound” (*Dinneen*) a spreag an t-ainm, agus gur comhtharlú atá ann gur tugadh an t-ainm céanna ar lonnaíocht anseo agus a tugadh ar Croaghaun East atá suite breis agus dhá mhíle soir ó thuaidh de Croaghaun West.

### **Doobehy**

G055242; 20, 28

Dúbeithigh [sic]

“black place of birch trees”

|                              |                     |      |
|------------------------------|---------------------|------|
| 1. Doubehey                  | Bald                | 1830 |
| 2. Dubeha                    | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 3. Doobeha                   | ST (ALSO)           | 1838 |
| 4. Dubeha                    | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 5. Doobehy                   | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 6. Dubh beithi               | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 7. Dubh beithi “black birch” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. ,du'behe                  | MG1                 | 2008 |

“1254a. Or. 37p. A central townland. Bounded on the north and north east by Tawnywadthyduff, on the east by Firriv... Proprietor, A. Brown Esq., Mounthazle, Co. Galway... There are 14 families living on it... seemingly poor. Fid[d]aunoran River runs through the centre of the townland. There are several small loughs [here]” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Doobehy* suite gar do lár na roinne (timpeall G056243)

agus gar do bhruach thuaidh *Fiddaunoran* thuasluaite, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear bunús na roinne, atá suite ar thalamh atá idir 70 agus 90 méadar ar airde, mar bhlár riascúil. Ar na locháin sa leath thuaidh den roinn atá ainmnithe, tá *Doobehy Lough, Steelaun Loughs, Ranny Loughs* agus *Lough Allin*.

Is gá dul i dtuilleamaí theistiméireacht Uí Dhonnabháin (6-7), agus glacadh leis gur chuala sé leagan áitiúil Gaeilge ar ar bhunaigh sé a fhoirm Ghaeilge. Murach sin, bheadh bunús ar nós *Dumha B(h)eithe* le ríomh againn. Is cosúil, mar sin, gur forbairt dhéanach atá i suíomh bhéim an ghutha a léirítear i bhfoirm 8, rud a bhain chomh maith do Doobally / Dúbaile i Liatroim is cosúil (cumarsáid leis an Bhrairse Logainmneacha). Moltar, mar sin, bunús i bhforbairt ón fhocal *beith* “birch-tree, birch-wood” (*DIL* sv. *beithe*), réamhcháilithe ag an aidiacht *dubh* “black, swarthy, dark” (*DIL* sv. *dubI*). Cuimsíonn an bhuneilimint *beith* móide an iarmhír chnuasaigh / áitreabhach *-each*, i leagan claontuisil (*beithigh*). I dtaca le neamhshéimhiú thúschonsan an ainmfhocail, cf. fosta Doobin / Dúbinn agus Dooballagh / Dúbealach i nDún na nGall agus Dubber / Dúbóthar i mBaile Átha Cliath ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). I dtaca le deilbhíocht, cf. fosta Dooghill < *Dúchoill*, Doogary < *Dúdhoire* agus Devleash < *Duibhlis* sa chontae seo (Imleabhair 1, 5 agus 9 faoi seach).

Tá Behy eile i bparóiste Dhún Fhíne; féach fosta Behy Beg agus Behy More i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe i mbarúntacht Thír Fhiachrach in Imleabhar 9. Tá bailte fearainn eile darb ainm Behy sa Chabhán, Dún na nGall, Ros Comáin agus Sligeach (*Census 1851*).

## **Drumnanangle**

G134248; 21

Droim na nAingeal

“the ridge of the angles”

|                                    |                                |       |
|------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Drumnanagel                     | Eipistil Phápach Chill Ala     | 1198  |
| 2. Dromangle 1 qr                  | Strafford Inq. §254            | 1635  |
| 3. Dromnangle                      | DS 218; Innéacs 208            | 1657c |
| 4. Dromenangle als Dromangle 1 qr. | BSD 168                        | 1661  |
| 5. D:magle                         | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 6. Drummangle 1 qr                 | CRL 2A.3.16, 25a               | 1710c |
| 7. Drumnanangell                   | Reg. Deeds Lib. 52, 435 §35174 | 1727  |
| 8. Drumangle 1 qr                  | QRL 2A.6.69, 26                | 1787  |
| 9. Drumnangle                      | Tithe App. Book §16            | 1815  |
| 10. Drimanangal                    | Bald                           | 1830  |



11. Drimminanangle, Drimanangle,

|                                            |                     |      |
|--------------------------------------------|---------------------|------|
| Drumnanangle                               | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 12. Drumnananghull                         | ST (ALSO)           | 1838 |
| 13. Drimnanangle                           | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 14. Drumnanangal                           | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 15. Drumnanangle                           | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 16. Druim na aingeal                       | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 17. Drum na naingeal "ridge of the angels" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 18. ,drimən 'aŋgəl                         | CRM1                | 2008 |
| 19. ,drɔmnə 'naŋgəl                        | MG1                 | 2008 |

"179a. Or. 31p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Thoneree, on the west by Ardvarny and part of Killeenashask, on the east and south by the parish of Kilfian... Soil [is] heavy clay... This townland belongs to Wm. Orme Esq. [of] Belville... The inhabitants are apparently very poor. The River Owenmore bounds this townland on the north... No antiquities" (ALSO). Tá bunús lár agus oirthear na roinne seo suite ar dhroim talaimh atá timpeall 40 méadar ar airde.

Is cosúil go dtagraíonn foirm 1 thuas do sheaneaglais atá suite díreach siar ó thuaidh de Drumnanangle, ar an taobh eile den *Owenmore River*, i ndeisceart Killeennashask. Cruthaíonn an fhoirm seo, má bhí cruthúnas de dhíth, nach gá an sloinne Angla-Normannach a bhéarlaítear mar *Nangle* a chur san áireamh mar cháilitheoir.<sup>23</sup> Is eilimint cháilithe thar a bheith neamhchoitianta í *aingeal* "angel" (DIL sv. *aingel*); féach go bhfuil *Lios Aingil* molta mar bhunfhoirm Lissangle i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)), áfach. Ar fhianaise na bhfoirmeacha stairiúla, ní gá *aingcéal* "bad omen" (DIL svv. *aíncél*, *aingcél*), atá teastaithe mar ainm pearsanta (cf. LMG v 8 sv.), a chur san áireamh.

Maireann amhras, áfach, faoi cheartchruth na buneiliminte. Ní raibh ainmneacha den struchtúr *ainmfhocal* + *alt* + *ainmfhocal* ach ag teacht chun cinn sa 12ú haois (féach

<sup>23</sup> "*de Nógl*a. The name of those of the Norman *de Angulos* in Connaught and Leinster who did not become Costello was anglicised Nangle" (MacLysaght 1985, 232). "The Nangles derive their descent from Jocelyn de Angulo, one of the earliest of the Anglo-Norman invaders in Ireland. They family first settled in Meath, then entered Connaught in the thirteenth century. They controlled the area around Ballyhaunis" (*Aug. Gen. Archives* 87n.2). Féach na mionainmneacha *Carraig Nangle* ([ ,kærəɡ' naŋgəl ]) agus *Cloichín Nangle* in Acaill (Imleabhar 3 svv.).

plé ar dhátú deilbhíochta sa Intreoir Sraithe). Thiofadh linn féidearthachtaí eile a thógáil bunaithe ar *droimne* “elevation, ridge, hill” (*DIL* sv. *druimne*) nó *dromainn* “humped (back); hillock... common in n.loc.” (*ibid.* sv. *drumman*; féach go háirithe foirm 11), ach leantar anseo leis den fhoirm a mhol Ó Donnabháin (foirm 18).

### **Fallgarve**

An Fál Garbh

G120268; 21

“*the rough enclosure*”

|                                         |                     |      |
|-----------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Falgarrow, Falgarriff, Faulgorriff   | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 2. Faulgorriv                           | ST (ALSO)           | 1838 |
| 3. Faulgorriff                          | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 4. Fallgarrow/ Faulgarriff?             | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 5. Fallgarve                            | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 6. Fál garbh                            | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 7. Fál garbh “rough hedge or enclosure” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. fɑ:l 'gre:v                          | MG1                 | 2008 |

“74a. 1r. 1p. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the east by Cloonsnaughtha and Carn, on the south by Gurraunard... Proprietor, Wm. Orme Esq., Belville... Soil [is] a heavy clay... the inhabitants in middling circumstances. Nothing remarkable to be noticed. No antiquities” (*ALSO*).

Tá an bhuneilimint *fál* “hedge, fence, enclosure” (*DIL* sv. 1*fál*), “hedge, fence; wall, barrier; enclosure, field” (*Ó Dónaill*) cáilithe anseo ag *garbh* “rough, rugged, coarse” (*DIL* sv. 1*garb*). Cf. *Falgarrow* i nDún na nGall (*Census 1851*).

Tá an eilimint *fál* le sonrú i gcuid ainmneacha áitiúla eile, ar nós *Fauleens* < *Na Fáilíní* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill, *Falduff* < *An Fál Dubh* i mbarúntacht Mhurasce, *Kilfaul* < *Coill Fáil* i mbarúntacht Cheara, agus *Fallmore* < *An Fál Mór*, *Faulagh* < *Fálach* agus *Fauleens* < *Na Fáilíní* i mbarúntacht agus Ghaeltacht Iorrais (*IROL* 36 §§119-121).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de *Garranard* ar feadh i bhfad, sna foinsí.

### **Formoyle**

Formaoil

G052218; 28

“*great rounded summit*”

|             |                     |      |
|-------------|---------------------|------|
| 1. Forameel | Tithe App. Book §16 | 1815 |
|-------------|---------------------|------|

## Maigh Ghamhnach

|                            |                     |      |
|----------------------------|---------------------|------|
| 2. Furmeel                 | Bald                | 1830 |
| 3. Furmeel                 | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Furmweel                | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Furmeil                 | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Formweel                | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Formoyle                | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 8. Formaol                 | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 9. For maol "a round hill" | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 10. for 'moil              | CRM4                | 2008 |
| 11. 'firmwi:l              | CAO4                | 2008 |

"454a. 1r. 28p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Doobeha and Shanvodinnaun, on the east by Curravokeen, on the south by Crossmolina parish... Proprietor, Wm. Orme Esq., Dublin. This townland, being mountain, is let in division to two farmers... it is all uncultivated, but for about four or five acres" (ALSO). Tá cnoc cruinn 116 méadar ar airde suite i lár iarthar na roinne seo (G047221); léirítear grúpa beag tithe suite díreach ó thuaidh de ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G048223): an t-aon áitreabh sa bhaile fearainn.

Tá *Formaoil* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de Formoyle agus de thrí bhaile fearainn eile darb ainm Formil i Muineachán (*L. Log.* 34). Luaitear Clann Mhic Cormaic le háit darb ainm *An Fhormaoil* sa Ghinealach Mór (*LMG* i 518 §229.17): Formoyle i bparóiste Chalraí i Sligeach, b'fhéidir (*ibid.* iv 453 sv.). Tá Formoyle eile i mbarúntacht Mhurasce sa chontae seo féin (Imleabhar 2). Tagraíonn an t-ainm sin do chnoc 123 méadar atá i lár an bhaile fhearainn: an t-aon mhullach suntasach sa bhaile fearainn, agus sa cheantar máguaird leis.

De ghnáth, ach ní i gcónaí, séimhíonn an réamhfhocail nó réimír *for* "expressing both contact and relative position (*over, above*); of approximate position... *on, at, by*; " (*DIL* sv. 1*for*I(a-b)), "over-, superior-, super-; outer; external; great, extreme" (*Ó Dónaill* sv. *for*2) túschonsan ainmfhocail ar a lorg. Sa chás seo, cáilíonn sí an bhuneilimint bhaininsneach *mao(i)l* "a flat-topped hillock" (*DIL* sv. 2*mael*(c)).

Tá cnoc 151 méadar ar airde darb ainm *Furnought* < *Farnocht* suite siar ó thuaidh de Formoyle i Shanvodinnaun (G022232; *Furnought* ag *Bald*, 1830); cf. Knockfarnaght < *Cnoc Farnocht* i bparóiste Eadargúil thuas, Farnaght i mbarúntacht Mhurasce agus Sarnaght < *Sarnacht* i mbarúntacht Cheara (Imleabhair 2 agus 5 faoi seach).

| <b>Forrew</b>                        | (?)Foithriú                    |       |
|--------------------------------------|--------------------------------|-------|
| G092235; 20, 21, 28, 29              | “wooded lands”                 |       |
| 1. Furrew ½ qr                       | Strafford Inq. §254            | 1635  |
| 2. Foihreeve, 1 cartron of           | Strafford Inq. §259V           | 1635  |
| 3. Forhew, the cartron of            | Strafford Inq. §260            | 1635  |
| 4. ffarhow                           | DS 218; Innéacs 208            | 1657c |
| 5. Foghry als Moddy & Forrew 1       |                                |       |
| Qr., Lecarrowenwoddy &               | BSD 168                        | 1661  |
| 6. Fowhien ½ qr [sic]                | CRL 2A.3.16, 24b               | 1710c |
| 7. Fforehew                          | Reg. Deeds Lib. 49, 257 §31871 | 1720  |
| 8. Furrew                            | Earl of Arran Deeds 11 §40     | 1729  |
| 9. Furrew, lands of                  | Reg. Deeds 67, 104 §45461      | 1730  |
| 10. Forrew                           | Reg. Deeds 280, 197 §181338    | 1770  |
| 11. Trowhine [sic]                   | QRL 2A.6.69, 27                | 1787  |
| 12. Furrue, Firerue                  | Tithe App. Book §11            | 1834  |
| 13. Firriv                           | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 14. Furrue                           | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 15. Forrew                           | T O’C (ALSO)                   | 1838  |
| 16. Foireamh                         | J O’D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 17. Foireamh “woody or scrubby land” | J O’D (ALSO)                   | 1838  |
| 18. ' firu                           | CRM1, MG1, MG3                 | 2008  |

“710a. 0r. 21p. [Situated] in the south of the parish. Bounded on the east by Knockacollien, on the west by Doobeha and Tawnwadthyduff... Proprietor, W. Orme Esq., Belville... A considerable portion is mountain. In the east of the townland, the soil [is] a heavy clay; the general produce [is] oats, flax and potatoes... inhaitants are very poor. There is a corn mill on the Owen More River which bounds this townland on the south” (ALSO). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo san Ainmleabhar (ALSO; liostaítear “Designed Landscape Feature” le suíomh i lár thuaidh na roinne in *Monuments* §29). Léirítear áitribh scaipthe ar bhruach thuaidh na habhann i ndeisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Féach plé ar an eilimint *oireamh* “arable land” faoi Errew i bparóiste Chrois Mhaoilíona: tá an fhéidearthacht ann gurb é an focal seo, le *f*- cúnta, is bun leis an logainm seo. Tá leagan baininscneach agus leagan firinscneach den fhocal seo teastaithe

i logainmneacha an chontae, agus leaganacha éagsúla ginideacha chomh maith: féach tuilleadh faoi Errew thuasluaite. Bheadh sé doiligh go leor, áfach, dá nglacfaimis leis an sanas seo, míniú a fháil ar an [h] a léirítear i bhfoirmeacha 2-7.

Moltar bunús san fhocal *foithre* < *fothair* “a piece of unreclaimed valley or wooded land (a glen or dell?)” (*DIL* sv. *foithir*, *fuither*), “a wooded hollow or swamp, a wood, a forest, a close; a ravine or deep glen, a grass-grown surface sloping over and down a cliff; a steep rocky cliff; common in the form of *foithir* in placenames” (*Dinneen* sv. *fothar*) i gcás Wherrew i bparóiste Chill Bhéalad: *foithriú* < (iolra) *foithreadha*. Tá foirmeacha stairiúla an dá ainm ón 17ú agus ón 18ú haois inchurtha. Moltar an sanas céanna anseo chomh maith, ach is gá míniú a fháil go fóill don [v] / [v´] a léirítear i bhfoirmeacha 2 agus 13: fuaimniú canúna nó an -dh- san fhoirceann iolra, nó meascadh tríd analach le *oireamh* thuasluaite, nó fiú leis an aidiacht *foithreamhail* (*DIL* sv. *?foithremach*)?<sup>24</sup>

### **Garranard**

G113264; 21

An Garrán Ard

“the high grove”

|                         |                                 |       |
|-------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Garranard, ½ qr of   | Strafford Inq. §266             | 1635  |
| 2. Garranard            | DS 219; Innéacs 208             | 1657c |
| 3. Garanard ½ qr.       | BSD 168                         | 1661  |
| 4. Carneard, ye half of | BSD 169                         | 1661  |
| 5. Garranard            | NLI WEP Ms 40,889/15(9)         | 1679  |
| 6. Garranard 1 qr       | Browne’s RR                     | 1698  |
| 7. Garranard 1 qr       | Browne’s RR                     | 1704c |
| 8. Garranard            | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 9. Garraneard           | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 10. Garranard           | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 11. Gurranard           | Bar. Survey 1769 (ALSO)         | 1769  |
| 12. Garranard           | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 13. Garranard           | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 14. Garranard           | Browne’s RR                     | 1802  |

<sup>24</sup> Féach *foithriúil* < *foithreamhail* “pertaining to or abounding in glens or woods” (*DIL* sv. *foithremail*) agus *foithreamhar* “... uar feda foithremra... fēraib futhremra ‘over woodland grasses’” (*DIL* sv. *?foithremar*).

## Maigh Ghamhnach

|                             |                     |      |
|-----------------------------|---------------------|------|
| 15. Guraneard               | Bald                | 1830 |
| 16. Gurranard, Gurraneard   | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 17. Gurraunard              | ST (ALSO)           | 1838 |
| 18. Gurranard               | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 19. Gurranard               | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 20. Garranard               | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 21. Gurran ard, Garrán árd  | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 22. Garran árd “high copse” | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 23. Garrán Ard              | GÉ 109              | 1989 |
| 24. ,garən'ard              | MG1                 | 2008 |

“230a. 3r. 33p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the east by Faulgorriv and Carn, on the south by Ballinagur... Cornaclya or Carneclough Mountain is part of Garranard... Proprietor, Sir Wm. Palmer... Soil [is] a light moory clay... inhabitants are poor. Dhuouen River runs in the south of the townland, forming the boundary in the south west” (ALSO).<sup>25</sup> Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinní (ALSO, *Monuments* §21).

Féach samplaí áitiúla den eilimint *garrán* “a grove” (*DIL* sv.), “a cluster; a grove, a thin wood” (*Dinneen*), “shrubbery” (*Joyce* i 498), “scrubby land” (*J O'D* sv. *Garraunard* pharóiste Chrois Mhaoilíona) faoi *Garraun* i bparóiste Chrois Mhaoilíona; féach go háirithe *Garraunard* sa pharóiste sin.

### **Garrynagran**

G113252; 21

Garraí na gCrann

“the field of the trees”

|                 |                                 |       |
|-----------------|---------------------------------|-------|
| 1. Garrynegrant | DS 219; Innéacs 208             | 1657c |
| 2. Garringrant  | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 3. Garanagran   | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935 | 1753  |
| 4. Carrynagran  | Reg. Deeds Lib. 279, 21 §178289 | 1769  |
| 5. Garranagran  | Bald                            | 1830  |

<sup>25</sup> Ceanglaíonn Ó Muraíle (*LMG* iv 432 sv. *Clochán na nDall*) an tagairt seo a leanas leis an bhaile fearainn seo:

1. ... do imtheacht Chlocháin na nDall,

láimh le Carna

LMG iii 188 §843.1

1650c

Cf. cur síos Uí Dhonnabháin agus traidisiún áitiúil ag *LSO* ii §296. I dtaca le *Carna*, féach *Carn* thuas. Tá *Carn* buailte le teorainn thoir *Garranard*.

## Maigh Ghamhnach

|                                                 |                      |      |
|-------------------------------------------------|----------------------|------|
| 6. Garrynagran, Carranagran,                    |                      |      |
| Garrynagrana                                    | Tithe App. Book §11  | 1834 |
| 7. Gorrynagrun                                  | ST (ALSO)            | 1838 |
| 8. Garrinagran                                  | Cess Bk (ALSO)       | 1838 |
| 9. Garrynagran                                  | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 10. Garraidh na gcrann                          | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 11. Garraidh na gcrann "garden of<br>the trees" | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 12. ,garinə'gran                                | CRM1, CLA1, MG1, MG2 | 2008 |

"251a. 2r. 19p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Balinagur, on the east by Carn and Killeenashask, on the south by Knockacollien and Lessany... Proprietor, A. Brown Esq., Mountheaxle [sic], Co. Galway... Soil [is] heavy clay, the west point is mountain... inhabitants are apparently poor" (ALSO). Reáchtálann craobhshruithán gan ainm de chuid an *Owenmore River* aniar go lúbach trí lár theas an bhaile fhearainn seo; léirítear lios gar do bhruach thuaidh an tsruitháin seo, gar do lár na roinne, ar léarscáileanna reatha (G112251; *Monuments* §21, *Discovery* §23; ach ní ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí).

Is é *garraí* "(ON garðr) *an enclosure, court, garden, yard*" (DIL sv. *garrda*), "garden; small (enclosed) field, plot; yard, enclosure" (Ó *Dónaill*), an bhuneilimint anseo. Féach samplaí eile di mar bhuneilimint in ainmneacha bailte fearainn an chontae sna hainmneacha *Garryduff* i mbarúntachtaí Cheara agus Chlann Mhuiris, *Garrymore* agus *Garreens* (< *Na Garraíní*) i mbarúntacht Chill Mheáin, *Garryroe* i mbarúntacht Ghaileang, *Garrywadreen* i mbarúntacht Chlann Mhuiris agus, san iolra, *Garranty* in Inis Toirc i mbarúntacht Mhurasce. Tá an bhuneilimint cáilithe anseo ag *crann* "tree; wood (material), timber; staff, pole, bar, stock, plank, beam, axis; article or tool of wood" (DIL sv. *crann*(a,b,c))

Tá baile fearainn eile darb ainm *Garrynagran* i Ros Comáin (*Census 1851*).

### **Killeennashask**

|                  |                                  |      |
|------------------|----------------------------------|------|
| G125252; 21      | Cillín na Seasca                 |      |
|                  | "the little church of the sedge" |      |
| 1. Killeneshassy | Inq. ME I.41                     | 1608 |
| 2. Killinasossa  | Inq. ME I.145                    | 1617 |
| 3. Killinasass   | CPR Jas I 345b                   | 1617 |

## Maigh Ghamhnach

|                                                             |                         |       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 4. Carrownessie, the qr called                              | Strafford Inq. §222     | 1635  |
| 5. Killinseasa als Carrownedarra 1 qr.                      | BSD 168                 | 1661  |
| 6. Killnisessa <i>als.</i> Carrowsassa                      | ASE 237                 | 1677  |
| 7. Killinesessa als Carrowsassa                             | CRL 2A.3.16, 13d        | 1710c |
| 8. Killeensassa alias Carrowanderra                         | Bar. Survey 1769 (ALSO) | 1768  |
| 9. Killnesussa als Carrowsassa                              | QRL 2A.6.69, 17         | 1787  |
| 10. Killeenashask                                           | Bald                    | 1830  |
| 11. Killeenashask                                           | Tithe App. Book §11     | 1834  |
| 12. Killeenashask                                           | ST (ALSO)               | 1838  |
| 13. Killeennashask                                          | Cess Bk (ALSO)          | 1838  |
| 14. Killinashask                                            | T O'C (ALSO)            | 1838  |
| 15. Killeennashask                                          | J O'D (ALSO)            | 1838  |
| 16. Cillín na seasc “a little fort”                         | J O'D (p.l.; ALSO)      | 1838  |
| 17. Cillín na seasc “little church or<br>cell of the sedge” | J O'D (ALSO)            | 1838  |
| 18. ,kili:nə'ʃask                                           | CRM1                    | 2008  |
| 19. ,kilənə'ʃask                                            | MG1                     | 2008  |

“103a. 3r. 14p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Carn, on the south by Ardvarny... Proprietor, Andrew Browne Esq., Mountheasle [*sic*], Co. Galawy... Soil [*is*] a light, gravelly clay, the general produce [*is*] oats and potatoes. In the south of the townland is a corn mill at the edge of Owenmore River, and Killeenashask Curch (in ruins)... inhabitants in middling circumstances” (ALSO). Léirítear ballóga na heaglaise i ndeisceart na roinne ar bhruach thuaidh na habhann, ceart go leor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G127252): is cosúil gurb í seo láthair na heaglaise a dtugtar Drumnanagel uirthi san Eipistil Phápach ón bhliain 1198 (féach Drumnanangle thuas). Léirítear lios in oirthuaisceart na roinne (G127254).

De réir na fianaise i bhfoirmeacha 1-2 agus 4a-9a, a léiríonn guta deiridh atá tite ar lár ó shin, tá leagan díspeagtha de *cill* “church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard” (*DIL* sv. *cell*) cáilithe anseo ag *seisc* “i, f.... sedge, rushes; a sedgy or rushy place” (*DIL* sv. *lseisc*), “a coarse grass or sedge that grows in a marsh, used for making grass ropes (*súgáin*) and thatching” (*Dinneen*). “This name might mean that it [the ecclesiastical establishment] was thatched with rushes” (*Diocese of Killala* 16). Dá léifí an dara -s sna luathfhoirmeacha mar mheancóg leanúnach do -k, d’fhéadfaí an



leagan ginideach *seisce* a léamh ansin ar fhoirmeacha 1 agus 4; moltar an leagan malartach *seasca* (féach *Ó Dónaill*) anseo, ar bhunús na bhfoirmeacha eile, áfach. Ní dóiche gur gá *seascach* “o, [n.]... dry cows” (*DIL* sv. *sescach*; ginideach *seascaí* ag *Ó Dónaill*) a chur san áireamh.

Féach tagairtí do roinn áitiúil eile bunaithe ar an eilimint *cillín* faoi Knockaculleen, thíos.

**Knockaculleen**

Cnoc an Choillín

G117244; 21, 29

*“the hill of the little wood”*

|                                               |                      |       |
|-----------------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Knockqirillyn                              | Inq. ME I.106        | 1623  |
| 2. Knuckullin, ½ qr called                    | Strafford Inq. §252V | 1635  |
| 3. Knockacallin                               | DS 218; Innéacs 208  | 1657c |
| 4. Knockillin als Knuckullin ½ Qr.            | BSD 168              | 1661  |
| 5. K:acollin                                  | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 6. Knockcullin & Knockline                    | CRL 2A.3.16, 5       | 1710c |
| 7. Knockacolling                              | CRL 2A.3.16, 25a     | 1710c |
| 8. Knockcullin & Knockline                    | QRL 2A.6.69, 3       | 1787  |
| 9. Knockulling                                | QRL 2A.6.69, 27      | 1787  |
| 10. Knockaculleen, Knockcullion               | Tithe App. Book §11  | 1834  |
| 11. Knockacollian                             | ST (ALSO)            | 1838  |
| 12. Knuckaculleen                             | Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 13. Knockacolleen                             | T O’C (ALSO)         | 1838  |
| 14. Knockaculleen                             | J O’D (ALSO)         | 1838  |
| 15. Cnoc a choillín                           | J O’D (p.l.; ALSO)   | 1838  |
| 16. Cnoc a choillín “hill of the little wood” | J O’D (ALSO)         | 1838  |
| 17. ,nɔkə'kɔli:n                              | MG2                  | 2008  |

“172a. 0r. 15p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Gorrynagran, on the east by Killeenashask and Ardvarny, on the south by Ballyglass... This townland belongs to Wm. Orme Esq., on which he resides in a neat house north of the townland, called Belville. The whole townland is occupied by himself. In the south of the townland is a grave yard called Moygownagh from which the parish takes its name. The River Owenmore bounds the townland on the east” (*ALSO*). Léirítear an teach mór agus diméin thart air i dtuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí

(timpeall G119247; *Bellville* ag *Bald*, 1830). Léirítear an tseanreilig (agus mar sin de, suíomh sheanséipéal an pharóiste, b'fhéidir), *Moygownagh Grave Yard*, suite sa deisceart gar don abhainn (G116239; *Burying G.* ag *Bald*, 1830).<sup>26</sup> <sup>27</sup> Tá cnoc 50 méadar ar airde ó dheas de shuíomh an tí mhóir thuasluaite (G119246); tá iardheisceart na roinne suite ar dhroim talaimh atá os cionn 50 méadar ar airde.

Léiríonn na foirmeacha stairiúla gurb í *coillín*, agus ní *cillín*, a cháilíonn *cnoc* sa chás seo. Féach leagan iolra de *coillín*, leagan dípseagtha de *coill* “wood, forest” (*DIL* sv. *caill*), faoi Culleens i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe.

Féach tagairtí stairiúla d'iar-rannta a bhain le deisceart Knockaculleen, agus, b'fhéidir, le deisceart Lessanny agus oirthear Forrew, faoin fhonóta.<sup>28</sup>

---

|                             |                                     |       |
|-----------------------------|-------------------------------------|-------|
| <sup>26</sup> 1. Killinglas | Inq. ME I.161                       | 1617  |
| 2. Kilmoglasse ½ qr         | Strafford Inq. §254                 | 1635  |
| 3. Killinaglasse [sic]      | DS 218                              | 1657c |
| 4. Killinaglosse            | Innéacs DS 208                      | 1657c |
| 5. Killnaglasse             | Hib. Del. Mayo (par. Chill Aodháin) | 1672c |

*Cillín na Glaise*, shílfeá. Suite ar an teorainn idir oirdheisceart pharóiste Chill Aodháin agus oirthear pharóiste Mhaigh Ghamhnach, timpeall Ballyglass Mhaigh Ghamhnach agus Rathglass Chill Aodháin, de réir *Hib. Del. Mayo*. Tugtar faoi deara nach luaitear Killeennashask sa *Strafford Inq.*, BSD ná i *Hib. Del. Mayo* agus go dtiocfadh dó gur ainm malartacha iad; féidearthacht eile is ea gur ainm don reilig i ndeisceart Knockaculleen atá i gceist.

<sup>27</sup> Luann Ó Donnabháin clochán darb ainm *Clochán Fheilim* [sic], “on Moygownagh River, at the old church yard”, i nóta ag deireadh an Ainmleabhair (B.333). Ceanglaíonn Aldridge (1961-2, 126) an t-ainm seo leis an tagairt seo a leanas:

|                       |                                  |       |
|-----------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Tulaig an Fhemdala | TBF <sup>2</sup> (Glenmasan 118) | 1510c |
|-----------------------|----------------------------------|-------|

Ní féidir mórán de mhuinín a bheith againn as an cheangal. Féach fosta nóta McKinnon: “Here *m* may read *in*” (*TBF<sup>2</sup> (Glenmasan) 118n.1*).

|                              |                     |       |
|------------------------------|---------------------|-------|
| <sup>28</sup> 1. Arlick ½ qr | Strafford Inq. §254 | 1635  |
| 2. Articke                   | DS 218              | 1657c |
| 3. Artick                    | Innéacs DS 208      | 1657c |
| 4. Arlack als Arrlick ½ qr.  | BSD 168             | 1661  |
| 5. Actish                    | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 6. Artick ½ qr               | CRL 2A.3.16, 24b    | 1710c |
| 7. Artick ½ qr               | QRL 2A.6.69, 26     | 1787  |
| 8. Arlick, Arleck            | Tithe App. Book §11 | 1834  |

Léirítear foirm 5 suite siar ó dheas de Knockaculleen.

|                    |                |       |
|--------------------|----------------|-------|
| 1. Cloonetarowess  | DS 218         | 1657c |
| 2. Cloonecarrowess | Innéacs DS 208 | 1657c |

**Knockananny**

G096246; 21, 29

Cnoc an Eanaigh

*“the hill of the marsh”*

|                                            |                     |      |
|--------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Knockany                                | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Knockanany                              | Bald                | 1830 |
| 3. Knockanany, Knockananny                 | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Knockananny                             | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Knockanny                               | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Knockananny                             | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Knockananny                             | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 8. Cnoc an n-eanaigh                       | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 9. Cnoc an n-eanaigh “hill of the marshes” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 10. , nɔkən 'ani                           | MG1                 | 2008 |

“710a. 2r. 25p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Cornaclya and Ballinagur, on the south and west by Firriv... Proprietor, Wn. Orme Esq., Millbrook. Being mountain, it is let in divisions to tenants at will... There are 18 families living on it, very poor. The general produce of the reclaimed part is potatoes and rye. In the west of the townland is a lough on the boundary called Loughacuagh and nearly central is a stream called Pulrabeen” (ALSO). Tá droimeanna talaimh breis agus 70 méadar ar airde in oirthear agus in iarthar na roinne seo. Léirítear bunús mór na roinne mar thalamh riascúil ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí; léirítear cuid páirceanna agus áitribh scaipthe ar bhruach an tsrutháin thuasluaite i lár an bhaile fhearainn, idir an dá dhroim (ní léirítear ainm an tsrutháin ar an léarscáil). Tá *Lough Cuagh* ar theorainn thiar na roinne le *Forrew*.

Féach nóta ar an eilimint *eanach* “moor, swamp, bog, fen; a narrow way or passage; a place fit for an ambush” (*DIL* sv. *enach*I(a-b)), “marsh” (*DUP* 152 sv.) faoi Annagh Island i bparóiste Chill Bhéalad. Tá *Cnoc an Eanaigh* socraithe mar bhunfhoirm den ainm Knockananna i bPort Láirge (*L. Log.* 23); tá Knockananna eile i Loch Garman

---

|                                               |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| 3. Cloontarva als Cloontarryrow ½ qr. BSD 168 | 1661                 |
| 4. Clonta                                     | Hib. Del. Mayo 1672c |

Liostaítear foirm 1 le Lecarrownwaddy agus Correens sna fhoins; léirítear foirm 4 ar bhruach thuaidh na habhann, ó dheas de *Actish*, ó thuaidh de Correens.

(*Census 1851*); féach fosta Knockanannig < *Cnoc an Eanaigh* i gCorcaigh ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

### **Laghtanvack**

G002241; 19, 20, 27, 28

Leachta an Bhaic

*“the memorial cairn of the (?)river-bend”*

|                                           |                     |      |
|-------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Lactawack                              | Tithe App. Book §16 | 1815 |
| 2. Laghtanwack                            | Bald                | 1830 |
| 3. Laghtawack                             | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 4. Laghthannac                            | ST (ALSO)           | 1838 |
| 5. Laghtawack                             | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 6. Laghtanvack                            | T O’C (ALSO)        | 1838 |
| 7. Leacht an bhaic                        | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 8. Leacht an bhaic “monument of the bend” | J O’D (ALSO)        | 1838 |
| 9. , laxtən , vak                         | CAO4                | 2008 |

“2177a. 3r. 17p. [Situating] in the north west of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the south by Croaghaun West, on the west by the parish of Kilcommon... Proprietor, Jno. Orme Esq., Belville... No person residing [in this townland] except a herd. The River Inagh runs through the west of the townland. East of this river is a stream called Sruffaunamwyngabawty. There are several loughs on the boundary and some in the interior” (ALSO). Reáchtálann an *Oweniny River* (féach faoi Inagh i bparóiste Dhún Fhíne) anoir aduaidh go lúbach tríd an iarthar. Léirítear teach amháin sa roinn shléibtiúil seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, agus é suite sa ghabhal ó thuaidh de chomhrac *Sruffaunnamuingabattia* thuasluaite leis an *Oweniny River* (F991238). Tá bunús na roinne suite ar thalamh atá idir 90 agus 100 méadar ar airde.

Féach nóta ar an bhuneilimint *leacht(a)* “... *gs.* leachta... *gp.* lecht... Also [*ns.*] leachta... grave, tomb, sepulchral monument, resting place... of a grave in the form of a cairn” (*DIL* sv. *lecht(a)*), “grave, grave-mound; memorial cairn; heap, mound” (Ó *Dónaill*) faoi Laghtadawannagh i bparóiste Chill Mhór Mhuaidhe. Ar fheiceálacht an *-n-* sna foirmeacha stairiúla, moltar an leagan *leachta* anseo.

Tá an eilimint *bac* “o, n. and m.... angle, bend, corner; (an enclosed) corner or angle of a field (used as a shelter for horses and cattle); applied to various hooked or angled tools or other articles” (*DIL* sv. *1bacc(a-c)*), “barrier; bend (in river, etc.)” (Ó

*Dónaill*), “a quirk, an angular space, hollow or object; a river turn” (*Dinneen*) le sonrú go háitiúil sa seanainm tuaithe *An Dá Bhac*: féach foirmeacha stairiúla an ainm sin faoin ainm paróiste *Baile na hEaglaise* thuas. Is leagan baininsneach den eilimint seo atá san ainm Cullybackey < *Cúil na Baice* in Aontroim, áit a dtagraíonn sé do chamán in abhainn darb ainm *An Mhin* (*River Main*; *PNI* 4, 199-200).

### **Lessanny**

G108245; 21, 29

### Na Leasanna

“the forts”

|                                     |                     |       |
|-------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Lecarowlissen                    | Inq. ME I.161       | 1617  |
| 2. Lecarrowlissen ½ qr              | CPR Jas I 330a      | 1617  |
| 3. ½ qr called Leithcarrowenlissine |                     |       |
| ... 1 qr called Lisseney            | Strafford Inq. §211 | 1635  |
| 4. Lissney ½ qr                     | Strafford Inq. §254 | 1635  |
| 5. Lessina                          | DS 218; Innéacs 208 | 1657c |
| 6. Leasanna als Lissney ½ qr.       | BSD 168             | 1661  |
| 7. Lassiny                          | Tithe App. Book §16 | 1815  |
| 8. Lassiny, Lissany, Lassany        | Tithe App. Book §11 | 1834  |
| 10. Lassanny                        | ST (ALSO)           | 1838  |
| 11. Lassanny                        | T O’C (ALSO)        | 1838  |
| 12. Lessanny                        | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 12. Leasanaigh                      | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 13. Leasanadha “earthen forts”      | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 14. 'lasəni                         | MG1                 | 2008  |

“191a. 3r. 20p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north by Gorrynagrun, on the south by Firriv, on the west by Knockananny... Proprietor, Wm. Orme Esq. of Millbrook... Soil [is] a light clay... inhabitants are very poor. There are three forts in the townland one of which is called by the townland [name]; another is called Losagun” (*ALSO*). Léirítear na trí lios, ach ní na hainmneacha, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: beirt san iarthar (G106246 agus G106242; tá tuaim mheigiliteach suite ó thuaidh den dara lios díobh seo); agus ceann gar do lár na roinne, agus é suite siar ó dheas de ghrúpa tithe darb ainm *Lessanny* (G109244). Tá siad uilig suite ar chnoic atá 60 méadar ar airde.

Is féidir *Leithcheathrú an Lisín* agus *Lisíní* a léamh ar fhoirmeacha 3a-b thuas. Is féidir an t-íolra stairiúil (*leasanna*) den fhocal *lios* (cf. *DIL* sv. 2les agus *Dinneen*) a

léamh ar bhunús na bhfoirmeacha eile. Is féidir go léiríonn foirmeacha an 19ú haois claonadh canúna chun [ə] ag deireadh focail a fhuaimniú mar [i], mar a léifí ar fhianaise logainmníochta eile sa chontae seo; spéisiúil go leor, áfach, níor thaifead Mac an Fhailigh méid mór samplaí de ar lorg consain choguasaithe, in Iorras (1968, 10 §31), ní hionann agus Acaill (cf. Stockman 1974, 317 §1384).

Cf. foirmeacha stairiúla Carrowkeel i bparóiste Eadargúil.

**Lecarrowwaddy**

Leithcheathrú an Mhaide

G099229; 29

*“the half-quarter of the (?)stick”*

|                                                                              |                     |       |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Maddy ½ qr                                                                | Strafford Inq. §254 | 1635  |
| 2. Maddy                                                                     | DS 218; Innéacs 209 | 1657c |
| 3. Lecarrowenwoddy & Foghry als<br>Moddy & Forrew 1 Qr.                      | BSD 168             | 1661  |
| 4. Madda                                                                     | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 5. Maddy, Clooncarrow &                                                      | CRL 2A.3.16, 24b    | 1710c |
| 6. Maddy, Clooncarrow &                                                      | QRL 2A.6.69, 26     | 1787  |
| 7. Lecarrowaddy                                                              | Tithe App. Book §16 | 1815  |
| 8. Lecarrowanwadda                                                           | Bald                | 1830  |
| 9. Lecarrowwaddy                                                             | Tithe App. Book §11 | 1834  |
| 10. Lecarrowanwadthy                                                         | ST (ALSO)           | 1838  |
| 11. Lecarrowwaddy                                                            | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 12. Lecarrowanvady / ee?                                                     | T O’C (ALSO)        | 1838  |
| 13. Lecarrowwaddy                                                            | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 14. Leath cearramhadh an bháide                                              | J O’D (p.l.; ALSO)  | 1838  |
| 15. Leath cheathramhadh an bháide<br>/ mháide “half quarter of the<br>stick” | J O’D (ALSO)        | 1838  |
| 16. ,lɛtʃərə'wɔdʒə [sic]                                                     | MG3                 | 2008  |
| 17. glɛnmɔ:r                                                                 | MG3                 | 2008  |

“127a. 3r. 35p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Firriv, on the east by Correens and on the south and west by the parish of Crossmolina. This townland belongs to Wm. Orme Esq., Millbrook [in Correens townland]... Soil [is] a light clay... inhabitants are poor. The Owenmore River bounds this townland on the north.

Nothing remarkable to be noticed here” (*ALSO*). Léirítear lios ar bhrúach theas na habhann in oirthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G105233).

Sheas an eilimint cháilithe san ainm seo mar logainm as féin, tráth (foirmeacha 1-6): *maide* “a stick, staff, beam or log; wood, timber” (*DIL* sv. *maide*(a,b)), “... a piece of timber; wood; a length of bog timber...” (*Dinneen*). Cf. ainmneacha ar nós Maddydoo agus Maddykeel in Aontroim (*Census 1851*) agus *Maide Buí* / Maddyboy i Luimneach: “D’fhéadfadh marc teorann a bheith mar bhun leis an ainm” (Ó Maolfabhail 1990 213-214). Tagraíonn na mionainmneacha *Maide Dubh* agus *Maidí Briste* d’áiteanna ar chósta an Doirín (Derreen) i bparóiste Acla (Imleabhar 3 sv.).

Dálta bailte fearainn eile sa taobh seo den pharóiste ar nós Lessany, Forrew agus Correens, áiríodh an roinn seo mar leathcheathrú de sheanbhaile eile tráth: ní léir a ainm (féach áfach briseadh síos na dtailte a thugtar i *Strafford Inq.* §254). Féach nóta ar litriú na heiliminte *leithcheathrú* faoi Lecarrow i bparóiste Eadargúil.

Is féidir go léiríonn an fhoirm fhuaimnithe (16) meath, seachas fianaise de logainm gaolta ar nós *Leitir an Mhaide*. Ní úsáidtear Lecarrownwaddy sa ghnáthchaint ar chor ar bith de réir an fhaisnéiseora. Tugtar *Glenmore* ar an bhaile fearainn seo móide Correens (soir) agus Attishane (ó dheas, i bparóiste Chrois Mhaoilíona); síltear go n-eascaíonn an t-ainm ceantair seo ó *Glenmore House* (féach faoi Attishane).

## **Roosky**

G134264; 21

|                      |                                 |       |
|----------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Rouskie, ½ qr of  | Rúscaigh                        |       |
| 2. Rosgagh           | “marshy place”                  |       |
| 3. Rossgagh          | Strafford Inq. §266             | 1635  |
| 4. Rooskagh ½ qr.    | DS 219                          | 1657c |
| 5. Ruskagh           | Innéacs 209                     | 1657c |
| 6. Rossga            | BSD 168                         | 1661  |
| 7. Ruskagh           | ASE 238                         | 1677  |
| 8. Ruska als Ruscagh | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Ruskagh 1 qr.     | Browne’s RR                     | 1698  |
| 10. Ruskagh          | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 11. Russkagh         | Browne’s RR                     | 1704c |
| 12. Ruscagh          | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
|                      | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
|                      | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |

|                           |                             |      |
|---------------------------|-----------------------------|------|
| 13. Rooskey               | NAI PEP 1174/1/24           | 1758 |
| 14. Rowskagh              | Bar. Survey 1769 (ALSO)     | 1769 |
| 15. Russcagh              | Reg. Deeds 280, 197 §181338 | 1770 |
| 16. Ruskagh               | QRL 2A.6.69, 16             | 1787 |
| 17. Ruskeagh              | Browne's RR                 | 1802 |
| 18. Roosky                | Tithe App. Book §11         | 1834 |
| 19. Roosky                | ST (ALSO)                   | 1838 |
| 20. Rooskey               | Cess Bk (ALSO)              | 1838 |
| 21. Roosky                | T O'C (ALSO)                | 1838 |
| 22. Ruscaigh              | J O'D (p.l.; ALSO)          | 1838 |
| 23. Ruscaigh "moory land" | J O'D (ALSO)                | 1838 |
| 24. 'ru:ski               | CRM1, CLA1, MG1, BEC4       | 2008 |

"240a. Or. 27. [Situating] at the eastern extremity of the parish. Bounded on the north by the parish of Kilfian and the townland of Cloonsnaughta, on the west by Cloonaghmore... Proprietor, Sir Wm. Palmer... Soil [is] a light clay; the general produce is oats and potatoes... inhabitants are seemingly poor. Cloonaghmore River bounds part of this townland on the south. Nothing remarkable to be noticed here" (ALSO). Léirítear lios in oirthear na roinne seo ar léarscáileanna reatha (G138263; *Monuments* §21, *Discovery* §23); léirítear cuid bheag talaimh riascúil in iarthuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

De réir Joyce, d'fhorbair an focal baininsneach *rúscach* ó leagan de *riasc* "a fen or piece of marshy ground" (*DIL* sv. *riasc*), "marsh; bogland, moor" (*Ó Dónaill*)<sup>29</sup> móide an iarmhír *-ach*. Is féidir go bhfuil sé mar bhunús ag lear mór ainmneacha bailte fearainn a bhéarlaítear mar Roosky, Rooskagh, Roosca, Rousky agus Rusky: "*Rusg* is another form of [*riasc*], which is much used in local nomenclature, though it is not given in the dictionaries... [used] originally of fenny or marshy places" (Joyce i 464). Tugann McKay *rúsc* mar leagan malartach de *riasc* (*DUP* 155-156 svv.) chomh maith. Is cosúil nach gá forbairt ó *rúsc* "o, m. (British loan-word...)... *bark* (of a tree or shrub); by extension *a receptacle (basket, hamper) made of bark*" (*DIL* sv. *rúsc*), ar nós substainteach de *rúscach* "possessing bark, barky" (*DIL* sv.) a chur san áireamh, mar sin.

Tá bailte fearainn eile darb ainm Roosky i mbarúntachtaí Chlann Mhuiris, Choistealach agus Ghaileang; tá Knockroosky < *Cnoc Rúscáí* i mbarúntacht Mhuraisce;

<sup>29</sup> Féach teoiric ar bhunús an fhocail *riasc* ag Ó Concheanainn (1966-7, 17-8).



tá Barroosky i mbarúntacht Iorrais. Tá *Rúscaigh* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí eile de i Muineachán (*L. Log.* 46) agus Ros Comáin (*GÉ* 154).

### **Shanvodinnaun**

Seanbhoth Dhoinneáin

G033240; 20, 28

“Doinneán's *old hut*”

|                                             |                     |      |
|---------------------------------------------|---------------------|------|
| 1. Shanvodanane, Shanwodannane              | Tithe App. Book §11 | 1834 |
| 2. Shanvodinnaun                            | ST (ALSO)           | 1838 |
| 3. Shanwodunnane                            | Cess Bk (ALSO)      | 1838 |
| 4. Shanvodinnan                             | T O'C (ALSO)        | 1838 |
| 5. Shanvodinnaun                            | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 6. Sean bhoth Doineain                      | J O'D (p.l.; ALSO)  | 1838 |
| 7. Sean bhoth Doineáin “Dinan's<br>old hut” | J O'D (ALSO)        | 1838 |
| 8. , ʃanwɔːˈdinaːn                          | CAO4                | 2008 |

“A central townland, extending north and south. Bounded on the north by the parish of Kilfian, on the south by Furmweel and Currvoderra... Proprietor, William Orme Esq., Belville. It is held by tenants... It is divided into three parts; the subdenominations are Fiddanefura, Fornought Mountain and Shanvodinaun. No part of it is cultivated except a small portion in the north” (*ALSO*). Reáchtálann *Fiddaunfura* (*Fiddanefoura* ag Bald, 1830) aniar aneas in oirdheisceart na roinne. Craobhshruthán de chuid an *Owenmore River* atá ann; éiríonn craobhshrutháin eile (gan ainm) de chuid na habhann sin in oirthear na roinne seo. Féach nóta ar *Furnought*, a thagair ó cheart do mhullach 151 méadar ar airde atá in iardheisceart na roinne (G022232), faoi Formoyle thuas (*Farnought* ag Bald, 1830). Is féidir, mar sin, gur thagair bunainm an bhaile fhearainn do cheantar i dtuaisceart na roinne sléibhtiúla seo ina léirítear grúpa beag tithe ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G040259). Ar na locháin sa roinn seo atá ainmnithe, tá *Lough Nafora* san oirthear; *Lough Brack* agus *Shanvodinnaun Lough* ar an teorainn thiar thuaidh; agus *Lough Doo* agus *Lough Beg* san iarthar.

Féach nóta ar an eilimint *both* faoi Corvoderry < *Corr Bhotha Doire*, comhshuite, thuas; féach sampla den bhuneilimint *seanbhoth* faoi Shanvolahan i bparóiste Chrois Mhaoilíona, atá buailte le teorainn theas Corvoderry. Is cosúil go bhfuil *seanbhoth*

cáilithe anseo ag leagan d'ainm pearsanta: *Donnán* nó *Doinnín* (foirmeacha 6-7).<sup>30</sup> Tá aon duine déag den ainm *Donnán* liostaithe sa Ghinealach Mór (*LMG* v 245-246 sv.); ní liostaítear ach duine amháin den ainm *Duinnín*, ar a bhfuil an sloinne *Ó Duinnín* - a luaitear le Corcaigh (MacLysaght 1985, 82 sv. *O Dinneen*) - bunaithe.<sup>31</sup> Féach plé ar luaineacht *idir -á(i)n* agus *-ín* i logainmneacha an chontae seo faoi Cloonaleedin i bparóiste Chill Aodháin.

Níl cónaí ar bith sa roinn seo anois agus tá an t-ainm ag titim i léig (CAO4).

| <b><u>Tawnywaddyduff</u></b> | Tamhnaigh an Mhadaidh Dhuibh            |      |
|------------------------------|-----------------------------------------|------|
| G071255; 20, 21, 28          | "the (mountain) field of the black dog" |      |
| 1. Tonawaddyduff             | Tithe App. Book §16                     | 1815 |
| 2. Tovneyawoddydou           | Bald                                    | 1830 |
| 3. Tounwaddyduff,            |                                         |      |
| Townawaddyduff, Tauneywaddy  | Tithe App. Book §11                     | 1834 |
| 4. Tawnywadthyduff           | ST (ALSO)                               | 1838 |
| 5. Tauneywaddyduff           | Cess Bk (ALSO)                          | 1838 |
| 6. Tawnaghvaddyduff          | T O'C (ALSO)                            | 1838 |
| 7. Tawnywaddyduff            | J O'D (ALSO)                            | 1838 |
| 8. Tamhnach mhadaidh dhuibh  | J O'D (p.l.; ALSO)                      | 1838 |
| 9. Tamhnach mhadaidh dhuibh  |                                         |      |
| "field of the black dog"     | J O'D (ALSO)                            | 1838 |
| 10. , t̪aunəwadi 'd̪oʃ       | MG1                                     | 2008 |
| 11. , t̪aunə 'wadi           | MG1                                     | 2008 |

"1352a. Or. 15p. A central townland extending east and west. Bounded on the north by Craghaun East and Curwolly, on the south by Firriv and Doobeha... Proprietor, Wm. Orme Esq., Belville, who has a considerable part of it occupied for grazing. The remainder of it is held by three farmers... It is all uncultivated, except a few patches which have been reclaimed. There are several loughs in this townland. Owenmore River

<sup>30</sup> Is féidir a bheith cinnte, ar fhianaise na bhfoirmeacha stairiúla, gur chríochnaigh an eilimint cháilithe le *-á(i)n*; féach an fonóta faoi Corlummín i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

<sup>31</sup> Liostaítear fear amháin den ainm *Donden* (*LMG* ii 426 §540.3; de Chonmhaicne Fhinnir), a dhéanann Ó Muraíle a chaighdeánú mar *Doinnéan* (*LMG* v 228 sv.). De réir MacLysaght, tá an sloinne a bhéarlaítear mar *Dinan* bunaithe ar *Ó Daghánáin* (1985, 82: "Now chiefly Cos. Cork and Clare"); ní léir dom samplaí de *Daghánán* sna gnáthfhoinsí, ach ní thiocfadh sé le foirmeacha stairiúla an logainm cibé ar bith.

runs through it” (*ALSO*). Reáchtálann an *Owenmore River* aniar aduaidh tríd iarthar an bhaile fhearainn seo; léirítear grúpa tithe gar do bhruach thoir na habhann in iardheisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G071247). Léirítear bunús mór na roinne mar thalamh riascúil; tá sí suite ar thalamh atá idir 80 agus 100 méadar ar airde. Ar na locháin atá ainmnithe sa bhaile fearainn, tá *Lough Naweela* san oirthear (G082256).

Is sa chlaonfhoirm *tamhnaigh* is mó a mhaireann an eilimint *tamhnach* “a green place, clearing < taman?” (*DIL* sv. *tamnach*), “grassy upland; arable place in mountain” (*Ó Dónaill*), “field” (*DUP* 156 sv.) i logainmnecha áitiúla. Tá fianaise den leagan *tamhnaigh* i bhfoirmeacha 2 agus 4-5 thuas. Moltar alt lárnach bunaithe go háirithe ar fhoirm *Bald* (2).

Is gá glacadh le teistiméireacht Uí Dhonnabháin gur cáilithe ag *madadh* atá an bhuneilimint, agus ní *maide* (féach faoi Lecarrownwaddy thuas). Tá samplaí de Pollawaddy, Pollavaddy < *Poll an Mhadaidh* i mbarúntachtaí Cheara agus Chlann Mhuiris. Tá Glennamaddoo < *Gleann na Madadh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill; féach fosta ar ndóiche Glennamaddy < *Gleann na Madadh* i nGaillimh (*GÉ* 112) agus agus an t-ainm baile mhóir *Limavady* < *Léim an Mhadaidh* i nDoire (*DUP* 95). Tá *Coill na Madadh* socraithe mar an bhunfhoirm de shamplaí de Kilnamaddy i Muineachán (*L. Log.* 15); tá *Cnoc na Madadh* socraithe mar bhunfhoirm Knocknamaddy sa chontae céanna (*ibid.* 12; tuilleadh samplaí ag Joyce i 479).

## **Tonree**

G132254; 21

|                                    |                                |      |
|------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Toneree                         | Bald                           | 1830 |
| 2. Toneree, Tooneree <sup>32</sup> | Tithe App. Book §11            | 1834 |
| 3. Thoneree                        | ST ( <i>ALSO</i> )             | 1838 |
| 4. Toonree                         | Cess Bk ( <i>ALSO</i> )        | 1838 |
| 6. Toneree                         | T O’C (scriosta; <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 7. Tonree                          | J O’D ( <i>ALSO</i> )          | 1838 |
| 8. Tóin righ                       | J O’D (p.l.; <i>ALSO</i> )     | 1838 |
| 9. Tóin righ “bottom of the king”  | J O’D ( <i>ALSO</i> )          | 1838 |

## **Tóin Fhraoigh**

“bottomland of the heather”

<sup>32</sup> Níor thaifead Stockman (1974) ná Mac an Fhailligh (1968) an t-ardú guta [o:] > [u:] san fhocal *tóin*, ach cf. samplaí inchurtha d’ardú guta roimh chonsan srónach in Acaill ag Stockman (1974, 321 §1404).

“97a. 3r. 24p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by Cloonaghmore and Roosky, on the east by the parish of Kilfian... Proprietor, Wm. Orme Esq., Dublin, son to the late Treasurer Orme who resided in Attyslane in Crossmolina parish... Soil [is] light and heavy clay... inhabitants are seemingly comfortable... In the south near the Owenmore River is a fort called by the name of the townland” (ALSO). Reáchtálann an *Owenmore River* aniar go lúbach ar an teorainn theas; léirítear an lios ar bhruach na habhann in iardheisceart na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G132253).

Tá lagfhéidearthachtaí eile ann, ach is dóiche, ceart go leor (foirm 9), gurb í *tóin* an bhuneilimint anseo. Tá bríonna éagsúla le *tóin* i logainmneacha, ina measc, “bottom, backside” (DUP 156), “lower end. *tóin an bhaile*, the lower end of the (town)land” (Ó Dónaill), “end” (Ó Maolfabhail 1990, 255-6 sv. *Tóin Tíre* / *Tonteere* “land’s end”), “bottomland” (loc. cit., *An Tóin Bhán* / *Tonbaun* “the white bottomland”). Moltar *fraoch* “heather” (DIL sv. *fráech*) mar cháilitheoir.

### Ainmneacha Eile

|                               |                   |      |
|-------------------------------|-------------------|------|
| <b>Duvowen River</b>          | An Dubhabhainn    |      |
| G090270, G156275; 20, 21      | “the black river” |      |
| 1. (?)Kiet River              | Arrowsmith        | 1811 |
| 2. Dou Owen                   | Bald              | 1830 |
| 3. Dhuouen River              | Áitiúil (ALSO)    | 1838 |
| 4. Doo/owen, Duffowen ?       | T O’C (ALSO)      | 1838 |
| 5. Duvowen R.                 | J O’D (ALSO)      | 1838 |
| 6. Dubh Abhainn “black river” | J O’D (ALSO)      | 1838 |

Éiríonn ceannuiscí na habhann seo i Shanettra i bparóiste Chill Aodháin. Reáchtálann sí aniar tríd oirthear pharóiste Mhaigh Ghamhnach go dtí comhrac leis an *Owenmore* ar teorainn thoir theas Roosky agus ag ceann thoir an pharóiste.

|                                                  |                 |      |
|--------------------------------------------------|-----------------|------|
| <b>Owenmore River</b>                            | An Abhainn Mhór |      |
| G052278, G110235, G160291;<br>14, 20, 21, 28, 29 | “the big river” |      |
| 1. Awinmore R.                                   | Beaufort        | 1792 |

## Maigh Ghamhnach

|                       |                |      |
|-----------------------|----------------|------|
| 2. R. Owenmore        | Arrowsmith     | 1811 |
| 3. Owenmore River     | Áitiúil (ALSO) | 1838 |
| 4. Owenmore           | T O'C (ALSO)   | 1838 |
| 5. Abhain Mhór [sic]  | J O'D (ALSO)   | 1838 |
| 6. ðəˌauwənmoːrˈrɪvər | MG3            | 2008 |

Éiríonn ceannuisce na habhann seo in oirthear Cluddaun i bparóiste Chill Aodháin. Réachtálann sí aniar aduaidh tríd pharóiste Mhaigh Ghamhnach go dtí an teorainn le paróiste Chrois Mhaoilíona, agus aniar aneas ansin go inbhear na habhann, atá suite idir paróistí Theampall Muire agus Chill Ala, agus ar a dtugtar an *Palmerstown River* (féach faoi Doonamona i bparóiste Theampall Muire).

Ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, tugtar an *Cloonaghmore River* ar chúrsa íochtarach na habhann ón chomhrac leis an *Duvowen River* (féach thuas) go dtí (is cosúil) an comhrac leis an *Rathroe River* (féach faoi *Ainmneacha Eile*, paróiste Chill Aodháin); tá Cloonaghmore buailte le cúrsa íochtarach an *Duvowen River*. Tugtar an *Cloonaghmore River* ar chúrsa íochtarach uilig na habhann ar léarscáil *Discovery* (§24).<sup>33</sup>

---

<sup>33</sup> Is féidir gur meancóg atá anseo, agus gur thagair an *Cloonaghmore River* do chúrsa íochtarach an *Duvowen River*, ó cheart. Féach an t-Ainmleabhar: “Cloonaghmore River is a continuation of Dhuouen River” (ALSO B.333, 95).

**An Ráth Riabhach**

**Rathreagh**

An Ráth Riabhach

*“the (?)grey fort”*

|                                                     |                             |       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|-------|
| 1. (?)Rathneogaid & Raithcerna                      | Eipistil Phápach Chill Ala  | 1198  |
| 2. Rathreth                                         | Eccles. Tax. (McD) 31       | 1307c |
| 3. (?)Rory, [the vicarage of]                       | CEPR viii 371               | 1431  |
| 4. Rayrac, Rafrana [et]                             | CEPR xx 395 §571            | 1516  |
| 5. Rayrac [vicarage of]                             | CEPR xx 396 §571            | 1516  |
| 6. Karogh                                           | First Fruits 344            | 1585c |
| 7. [Rathreagh... Capt. William Maie]                | Regal Visitation (Knox)     | 1615  |
| 8. Rathreagh                                        | DS 207                      | 1657c |
| 9. Rathreagh Parish                                 | DS 219, 224                 | 1657c |
| 10. Rareogh Parish                                  | BSD 182                     | 1661  |
| 11. Rareagh                                         | ASE 180                     | 1668  |
| 12. Rathrea                                         | Hib. Del. Mayo              | 1672c |
| 13. Rareagh                                         | NLI WEP Ms 40,889/20(1)     | 1684  |
| 14. Rathreagh                                       | Description of Mayo §50     | 1684c |
| 15. Rathreagh, parish of                            | NAI PEP 1174/1/2/8          | 1686  |
| 16. Rareogh                                         | Connaught Map (NLI) 2       | 1700c |
| 17. Rathraige Parish                                | CRL 2A.3.16, 26b            | 1710c |
| 18. Rareagh, Denis Kimlicane.... of<br>Killfine and | Burke's Priests 431         | 1715  |
| 19. Ratharow [sic]                                  | Lea & Moll                  | 1720c |
| 20. Rathreagh Parish                                | QRL 2A.6.69, 28             | 1787  |
| 21. Rathree R.                                      | Beaufort                    | 1792  |
| 22. Rathreagh                                       | Tithe App. Book §8          | 1829  |
| 23. Rathreagh                                       | ST (ALSO)                   | 1838  |
| 24. Rathrea                                         | Parish Cess Bk (ALSO)       | 1838  |
| 25. Rathreagh                                       | J. Atkinson, Coroner (ALSO) | 1838  |
| 26. Rathreagh                                       | T O'C (ALSO)                | 1838  |
| 27. Ráth Ríach “great fort”                         | J O'D (ALSO)                | 1838  |
| 28. raθ 're :                                       | BEC4                        | 2008  |

“Bounded on the north by the parish of Lackan, on the east and north east by the parishes of Killalla and Templemary, on the south by the parishes of Ballysokeery and Kilfian, and on the west and north west by Kilfian. Contains 4162a. 2r. 27p. including 1a. 2r. 30p. of water” (*ALSO*). Tá 27 baile fearainn sa pharóiste seo.

Tá *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. *2ráth*)<sup>1</sup> cáilithe anseo ag *riabhach*: “of an indefinite husky hue, swarthy (of animals), brindled; the orig. sense is prob. streaked, striped” (*DIL* sv. *ríabach*), “streaked, striped, brindled; (speckled) grey; dun, drab; dull, gloomy; dismal, wretched” (*Ó Dónaill* sv. *2riabach*). I dtaca le béarlú na heiliminte cáilithe, cf. foirmeacha stairiúla Drumrevagh i bparóiste Bhaile na hEaglaise, Carrowreagh i bparóiste Bhaile Easa Caoire agus Muingrevagh i bparóiste Chill Bhríde.

Féach tuilleadh tagairtí faoi Rathreagh thíos. Féach tagairtí stairiúla d’iar-roinn neamhghaolta darb ainm *Rathreagh* i bparóiste Chill Bhéalad faoi Annagh Island.

Cheangail Knox an t-ainm eaglaise *Rathneogaid* (foirm 1) leis an ainm Ballybrinoge i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Is cosúil go dtagann tuairim McDonnell le conclúidí Knox: “Since Easky and Crossmolina appear to be absent from the list [it] might be found in one of these parishes” (*Diocese of Killala* 11). Tugtar faoi deara áfach go bhfuil an t-ainm paróiste *An Ráth Riabhach* in easnamh ar an fhoinsé chéanna.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

|                                                               |                            |      |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|------|
| <b><u>Ardnagor</u></b>                                        | Ard na Gora                |      |
| G143292; 21                                                   | “the height of ?”          |      |
| 1. Ardnagarra                                                 | Inq. ME I.25               | 1607 |
| 2. Ardnagorra, Lecarownipoill                                 | Inq. ME I.179              | 1617 |
| 3. Ardnagoira ½ qr; town, lands<br>and ½ qr of Lecarownifoill | CPR Jas I 318b             | 1617 |
| 4. Ardnagorra                                                 | NLI WEP Ms 40,889/6(19-20) | 1632 |
| 5. Ardnegorrie and Lecarowenfoill,<br>the qr of               | Strafford Inq. §266        | 1635 |

<sup>1</sup> Is baininsneach (tabharthach *ráith*, ginideach *rátha* de ghnáth) atá an eilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. *2ráth*) i gcuid mhaith de na hainmneacha sin a bhfuil sí iontu i mbarúntachtaí eile an chontae; féach an plé, agus samplaí, faoi Knocknaraha i bparóiste Bhaile na hEaglaise thuas agus Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

|                                       |                                 |       |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 6. Ardnagare, Carranpoole &           | DS 224; Innéacs 208             | 1657c |
| 7. Carrownepull Ardnaguura als        |                                 |       |
| Lecarrowenfoile 1 Quarter             | BSD 183                         | 1661  |
| 8. Ardnagarra, Carranpoole &          | Browne's RR                     | 1704c |
| 9. Carranpoole and Ardnagora als      |                                 |       |
| Ardnegora                             | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 10. Ardnagora, Carranpool &           | Browne's RR                     | 1704c |
| 11. Ardnegora, Carranpoole            | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 12. Ardragora                         | CRL 2A.3.16, 26b                | 1710c |
| 13. Ardnegorra and Lecarrufoll 1 qr   | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 14. Lecarrowinfol & Ardnegarra        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 15. Ardnagorr... Lecarowfell          | NAI PEP 1174/1/2/32             | 1759  |
| 16. Ardnegorra, Lecarrowfell          | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 17. Ardneggorra, Leccarrowinfol and   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Ardneggorra, Lecarrowfole and     | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 19. Ardugorra, Carranpoole and        | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 20. Ardragora ½ qr                    | QRL 2A.6.69, 28                 | 1787  |
| 21. Ardnagarra, Carranpoole &         | Browne's RR                     | 1802  |
| 22. Ardinagur                         | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 23. Ardnagor                          | Bald                            | 1830  |
| 24. Ardnagur                          | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 25. Ardnegur                          | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 26. Ardnagor                          | J. Atkinson (ALSO)              | 1838  |
| 27. Ardnagor                          | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 28. Ardnagur                          | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 29. Ardnagor                          | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 30. Ard na g-cor                      | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 31. Árd na g-cor "hill of the cranes" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 32. , εərdnə 'gɔr                     | BEC4                            | 2008  |

"137a. 1r. 28p., including about 25a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north, west and south by the parish of Kilfian on the east by the townland of Springhill... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a heavy clay.. There are 15 families in this townland" (ALSO). Tá cnoc 40 méadar ar airde suite in iarthar an bhaile fhearainn (G141293). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo san



Ainmleabhar, ach léirítear dhá lios suite gar dá chéile in oirthear na roinne, ar léarscáileanna reatha (G147292; *ALSO, Monuments* §21).

Is í *ard* “high place, height” (*DIL* sv. *Iard(a)*) an bhuneilimint anseo; is féidir gur thagair sí don chnoc thuasluaite. Léiríonn cuid foirmeacha stairiúla guta deiridh a thit ar láir ar ball (1-5, 7b, 8, 9b-c, 10-21). Ní bheimis ag súil le *corra* < *corr* sa ghinideach iolra. Tá an focal *cora* “stone fence, palisade, wall, row or serried rank; weir” (*DIL* sv.), “weir; rocky crossing place in river; rocky ridge extending into sea or lake” (*Ó Dónaill* sv. *cora*), ann; bheimis ag dréim le *coradh* sa ghinideach, go stairiúil (*DIL* sv., *IGT* §4), nó *coraí*, go deireanach, ach ní féidir ceachtar díobh sin sin a léamh ar na foirmeacha thuas. Ní oirfeadh an t-ainmfhocal baininiceach *gáir* “a shout, a cry” (*DIL* sv.), ginideach *gártha*; is cosúil, ó na foirmeacha thuasliostaithe, gur ghearr a bhí an chéad ghuta sa cháilitheoir, go stairiúil.

Mhol an Donnabhánach iolra den fhocal *corr* sa chás seo (foirmeacha 30-1); tá *corr* “any bird of the crane or heron kind; a stork, bittern, etc.” (*Dinneen*), “*corr* (*éisc, ghlas, mhóna, réisc, riasc*), (grey) heron; crane, stork” (*Ó Dónaill* sv. *3corr*) molta mar eilimint cháilithe san ainm Ballynagor i bparóiste Mhaigh Ghamhnach,<sup>2</sup> ach féach go mbeadh *corra* neamhtheastaithe sa ghinideach iolra. Leagan malartach de *guaire* “hair (of animals), bristles” (*DIL* sv. *1gúaire*) i gciall fhorbartha, thopagrafach (féach an plé ar Ballingrogy < *Baile an Ghruagaigh* i bparóiste Chrois Mhaoilíona),<sup>3</sup> nó de *gor* sa chiall “mullán” (cf. *goirín* “pimple”)? Tá *gora*, de chiall éiginnte, “probably corrupt”, liostaithe ag *DIL*.<sup>4</sup>

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballygowan sa *BSD*.

## Atticloghy

Áit Tí Cloiche

G141319; 14

“*place of the house (?) of stone*”

|                    |                |      |
|--------------------|----------------|------|
| 1. Atticloghy      | Inq. ME I.15   | 1607 |
| 2. Atticloghy 1 qr | CPR Jas I 118b | 1607 |
| 3. Atticloyhy      | Inq. ME I.139  | 1617 |

<sup>2</sup> Tá méid mór bríonna leis an bhuneilimint *corr*, ach is léir gurb í an bhrí “round(ed) hill” an ceann is coitianta i logainmneacha: féach mar shampla Corcullin i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Ní gá í seo a chur san áireamh anseo. Féach cúpla sampla de *cor* i logainmneacha faoi Ballynagor thuasluaite.

<sup>3</sup> Cf. *Dinneen* sv. *3guaire* agus sv. *guaireach* “rough, bristly, whiskered, wooded”.

<sup>4</sup> I bhfoirm ghinideach uatha, síltear: “tuc athcusan anmin agarb oengora fair du gae ‘he gave him a rough, fierce, rapid blow of a spear”.

|                                                                                             |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 4. Attycloyhy or Attacloyhy                                                                 | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 5. Attycloghie                                                                              | Inq. ME III.401                  | 1635  |
| 6. Atycloghy, the qr of                                                                     | Strafford Inq. §242V             | 1635  |
| 7. Attitcloigh, 1 qr of                                                                     | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 8. Atticloghy                                                                               | DS 224                           | 1657c |
| 9. Attycloghy                                                                               | Innéacs DS 208                   | 1657c |
| 10. Atteclough 1 Qr.... Mountain in<br>Common to the 2 qrs of<br>Carrowkeele & Atteeloghboy | BSD 183                          | 1661  |
| 11. Attaycloghy                                                                             | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 12. Carrowkeele, Attloghy                                                                   | ASE 257                          | 1678  |
| 13. Attycloghy                                                                              | CRL 2A.3.16, 5                   | 1710c |
| 14. Attycloghy, Mountain in common<br>to Carrowkeele &                                      | CRL 2A.3.16, 15a                 | 1710c |
| 15. Attycloy, Christopher Joynt of                                                          | Reg. Deeds Lib. 48, 36 §30558    | 1725  |
| 16. Attycloi                                                                                | Reg. Deeds Lib. 158, 444 §106661 | 1753  |
| 17. Attycloghy                                                                              | QRL 2A.6.69, 3                   | 1787  |
| 18. Attycloghy, Mountain in common<br>to Carrowkeel &                                       | QRL 2A.6.69, 19                  | 1787  |
| 19. Atthyccloy... Carrowkeel & Atteycloy                                                    | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 20. Altaclogh                                                                               | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Allycloy                                                                                | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 22. Altaclogh                                                                               | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 23. Atticloghy                                                                              | T O'C (ceartú; ALSO)             | 1838  |
| 24. Ait tighe cloiche                                                                       | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 25. Ait tighe cloiche "site of the stone<br>house"                                          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 26. ,ati 'kloi                                                                              | LCN1                             | 2008  |

"352a. 1r. 36p. including about 150a. of bog. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parish of Lackan, on the east by Moneen and Carrowkeel... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] heavy clay... inhabitants are seemingly comfortable. There are ten farmers and five cottiers [here]" (ALSO). Léirítear ceithre lios i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Rathconry* (G141315); *Rathmoyle* (G141311); *Raheenroe* (G142309);

agus lios gan ainm (G144313). Léirítear lios breis suite rud beag siar den lios deireanach díobh seo ar léarscáileanna reatha (G143313; *Monuments* §14, *Discovery* §23). Tá an dá lios dheireanacha suite anois in iarthar Carrowkeel ó athshocraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chead leath den 20ú haois.

Féach nóta ar an struchtúir *áit tí + ainm pearsanta / aidiacht* faoi Attyshane i bparóiste Chrois Mhaoilíona thuas. Leantar anseo de mhíniú an Donnabhánaigh (foirm 25) i dtaobh úsáid an cháilitheora *cloch* “stone, rock; a construction of stone, esp. fortress, castle, stronghold” (*DIL* sv. *cloch*(a,f)); maireann an fhéidearthacht gur thagair an eilimint seo do ghallán, áfach, seachas don teach (nó caisleán?) féin.

Léirítear grúpa tithe darb ainm *Attycloy* in iarthuaisceart Ballynaleck i bparóiste Leacan ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G161352; *Ateecloigha* ag *Bald*, 1830).

Ba cheathrú de sheanbhaile darb ainm *Ballinacabriroy* í an roinn seo, tráth (*BSD*; féach faoi Carrowkeel).

## **Ballybeg**

G132321; 14

An Baile Beag

“*the small townland*”

|                                                                                   |                     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|
| 1. Ballybegg                                                                      | Inq. ME I.15        | 1607  |
| 2. Ballybegg 1 qr                                                                 | CPR Jas I 118b      | 1607  |
| 3. Ballybeg                                                                       | Inq. ME I.161       | 1617  |
| 4. Ballybegg 1 qr                                                                 | Strafford Inq. §254 | 1635  |
| 5. Ballybeg                                                                       | DS 224; Innéacs 208 | 1657c |
| 6. Ballibegg 1 Quarter                                                            | BSD 183             | 1661  |
| 7. Ballibeg                                                                       | Hib. Del. Mayo      | 1672c |
| 8. Ballybeg                                                                       | CRL 2A.3.16, 26b    | 1710c |
| 9. Ballybegg 1 qr                                                                 | QRL 2A.6.69, 29     | 1787  |
| 10. Ballybeg [containing] Park...<br>Caurane, Ballyglass West,<br>Ballyglass East | Tithe App. Book §8  | 1829  |
| 11. Ballabeg                                                                      | Bald                | 1830  |
| 12. Ballybeg                                                                      | ST (ALSO)           | 1838  |
| 13. Ballybeg                                                                      | Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 14. Ballybeg                                                                      | J. Atkinson (ALSO)  | 1838  |
| 15. Bally beg                                                                     | Rent Ledger (ALSO)  | 1838  |

|                              |                    |      |
|------------------------------|--------------------|------|
| 16. Bally beg                | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 17. Baile beag               | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 18. Baile beag "little town" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 19. ,bali 'bæg               | CAO3, LCN1         | 2008 |

"716a. 3r. 14p. including about 350a. of bog. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by the parishes of Kilfian and Lacken, on the west by Creevesbeg... Proprietor, Major Gardiner, Farmhill... There are three villages in this townland, called Ballyglass, Ballycauran and Ballyteemore, containing 39 families... inhabitants are very poor" (ALSO). Léirítear *Ballyglass* suite gar don teorainn thoir le Attycloghy ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G137319); léirítear *Ballycauran* gar do lár na roinne (G133319) agus *Ballinteemore* sa lár theas (G134316). Tá tuaim mheigiliteach soir ó thuaidh de *Ballyglass* ar a dtugtar *Cloghabracka* ar an léarscáil chéanna (G137321).

Féach samplaí eile den ainm seo faoi Ballybeg i bparóiste Bhaile na hEaglaise.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballynacrew* sa BSD: féach Creevagh Beg thíos.

### **Ballygowan**

G167283; 21

Baile Ó gComháin

"the townland of the Ó Comháins"

|                                                                                                                                                   |                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. (?)mBaile Ó gComháin, a                                                                                                                        | Seanchas Búrcach §20           | 1578  |
| 2. (?)Ballyogourie                                                                                                                                | Inq. ME I.25                   | 1607  |
| 3. 3 half cartrons of Ballagone in<br>the qr of Raballevadane                                                                                     | Strafford Inq. §221            | 1635  |
| 4. Balligoan, Edmund Kelly of                                                                                                                     | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r | 1643  |
| 5. Ballygowan                                                                                                                                     | DS 224; Innéacs 208            | 1657c |
| 6. Ballygoan 4 Qrs. <sup>5</sup> ... Ballygoane<br>$\frac{2}{3}$ Qr. [containing] Raballvadine<br>... Carrownorah and Cloonsker<br>... Ballygoene | BSD 182-183                    | 1661  |
| 7. Ballygowran 1 qr.                                                                                                                              | ASE 68b                        | 1666  |
| 8. Ballygonna <i>als.</i> Ballygowan                                                                                                              | ASE 221                        | 1670  |

<sup>5</sup> Cuimsithe (ar a laghad ar bith) de Rathnadoffy, Lecarrowanteean, Cloonconway, Ballygowan féin, Ardnagor agus, is cosúil, Springhill (dá dtagraíonn *Carrownorah*).

|                                                     |                                  |       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 9. Balligowne                                       | NAI PEP 1174/1/2/3               | 1671  |
| 10. B:goan                                          | Hib. Del Mayo                    | 1672c |
| 11. Ballygowen                                      | ASE 272                          | 1681  |
| 12. Ballygowen                                      | NAI PEP 1174/1/2/8               | 1686  |
| 13. Ballygone                                       | Earl of Arran Leases 2, 1 §2     | 1692  |
| 14. Ballygonna als Ballygower                       | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 15. Ballygowran 1 qr                                | CRL 2A.3.16, 6a                  | 1710c |
| 16. Ballygowan                                      | CRL 2A.3.16, 26b                 | 1710c |
| 17. Ballygoane                                      | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879    | 1713  |
| 18. Ballagone                                       | Reg. Deeds Lib. 22, 338 §12198   | 1718  |
| 19. Ballagone, Knockanetimple &                     | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 20. Ballygoane                                      | NAI PEP 1174/1/3/3               | 1725  |
| 21. Ballygowane                                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 22. Ballygowan als Ballygone 1 qr                   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 23. Ballagoane and Magherbrack                      | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 24. Ballagoane                                      | Reg. Deeds 280, 197 §181338      | 1770  |
| 25. Ballygowan                                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 26. Ballygonnan als Ballygowen                      | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |
| 27. Ballygowan                                      | QRL 2A.6.69, 9                   | 1787  |
| 28. Ballygown                                       | QRL 2A.6.69, 28                  | 1787  |
| 29. Ballygoan                                       | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 30. Ballagowen                                      | Bald                             | 1830  |
| 31. Ballygowan                                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 32. Ballygone                                       | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 33. Ballygowan                                      | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 34. Ballygoan                                       | P. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 35. Ballygowan                                      | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 36. Baile atha gabhan "town of the<br>smith's ford" | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 37. Baile atha gabhan "goan"                        | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 38. ,bali 'go:wən                                   | BEC4                             | 2008  |

"307a. 1r. 2p. including about 65a. of bog. [Situating] at the south east point of the parish. Bounded on the north by Cloonconway, on the east by the parish of Killalla, on the south by the parish of Ballysokeery... Proprietor, Lord Arran... held by tenants at

will... There are 31 families living here” (ALSO). Léirítear lios i dtuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G166286). Léirítear grúpaí éagsúla tithe: *Ballintemore* sa tuaisceart (G169287); *Ballyportagh* sa lár theas (G167280); *Flannellystown* san iarthar (G164282); agus *Tonrehown* ar an teorainn thiar thuaidh le Lecarrowanteean (féach foirmeacha stairiúla faoi Lecarrowanteean féin).

Luaitear an sloinne *Ó Comháin* < *Ó Comhdháin* le Clann Aonghasa Dhún Fhíne, i dtuaisceart na barúntachta, sa Ghinealach Mór (LMG i 566 §247.4) agus is láidir an fhéidearthacht í go dtagraíonn foirm 1 don roinn seo, ó cheart. Féach, más ea, gur athmhíníodh an logainm go deireanach: de réir theistiméireacht Uí Dhonnabháin (foirm 36; cf. foirmeacha 23a agus 30), *baile cáilithe* ag *áth* “ford” (DIL sv.) agus *gabha* “n, m. Later also ns. gobann (gabhann) a smith” (DIL sv. *gobae*) ba struchtúr don logainm sa Ghaeilge dhéanach. Féach tuilleadh ar an eilimint *gabha* faoi Ballinagavna < *Baile na nGaibhne* i bparóiste Chill Aodháin, thuas.

### **Bellasallagh**

(?)Béal Átha Saileach

G151313; 14

“mouth of the ford of the willows”

|                                                   |                                  |      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|------|
| 1. Bellasallagh                                   | NAI PEP 1174/1/23                | 1754 |
| 2. Ballysallagh                                   | Reg. Deeds Lib. 348, 320 §233743 | 1782 |
| 3. Bealasallagh, Bealasallough                    | Tithe App. Book §8               | 1829 |
| 4. Bealasollagh                                   | Bald                             | 1830 |
| 5. Ballysallagh                                   | ST (ALSO)                        | 1838 |
| 6. Ballysalagh                                    | Cess Bk (ALSO)                   | 1838 |
| 7. Bellasallagh                                   | J. Atkinson (ALSO)               | 1838 |
| 8. Ballysallagh                                   | Rent Ledger (ALSO)               | 1838 |
| 9. Bellasallagh / Bally?                          | T O’C (ALSO)                     | 1838 |
| 10. Bellasallagh                                  | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 11. Beul atha sallach                             | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838 |
| 12. Beul atha salach “mouth of the<br>dirty ford” | J O’D (ALSO)                     | 1838 |
| 13. ,bɛlə'salə                                    | CAO3                             | 2008 |
| 14. ,bɛlə'salə                                    | LCN1                             | 2008 |

“155a. 2r. 37p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Moneen, on the west by Carrowkeel... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... W.J. Bourke,

Killalla, holds this townland as a stock farm... [There are] no inhabitants residing on this townland except a herd” (*ALSO*). Léirítear dhá lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: *Raheennafreehoge* san iarthar (G149313) agus lios gan ainm san iardheisceart (G148308). Tá srutháin ar theorainneacha theas agus thoir theas na roinne agus reáchtálann srutháin eile aniar trasna lár dheisceart an bhaile fhearainn.

Féach plé ar na heilimintí *béal átha* faoi Ballina i bparóiste Chill Mhóir Mhuaidhe.

Tá bríonna éagsúla leis an eilimint *salach* a mhol Ó Donnabháin mar cháilitheoir (foirm 12): “dirty;... (of land) weed-infested, *gort salach*, weedy field...” (Ó *Dónaill* sv. 1*salach*5); “anything unclean or filthy... applied to a mere dirty place - a place of puddle or mire” (*Joyce* ii 390; cf. *salachros* “a marsh” ag *DIL* sv. *salach*). Cf. Bellanasally < *Béal an Átha Salaigh* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill.

Bheimis ag dréim go léireodh na foirmeacha stairiúla thuas an fhoirm *Béal Átha Salaigh* dá mba *salach* an eilimint cáilithe, áfach (cf. *Béal Átha Móir* / Ballymore sa Longfort; [www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)). Is gá, mar sin, *sail* “a willow, sallow, somet. an osier” (*DIL* sv. *saill*(a)) a mholadh mar cháilitheoir. Rinneadh a leagan ginideach (*saileach*) a bhéarlú mar *-hellagh*, *-hillagh* san 18ú haois i dtaobh Derryhillagh < *Doire Shaileach* i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

### Carrowkeel

G144310; 14, 21

An Cheathrú Chaol

“the narrow quarter”

|                             |                      |       |
|-----------------------------|----------------------|-------|
| 1. Killnecalry <sup>6</sup> | Inq. ME I.15         | 1607  |
| 2. Killnecabry 1 qr         | CPR Jas I 118b       | 1607  |
| 3. Carowkeilenacabrye       | Inq. ME I.139        | 1617  |
| 4. Carrowkeelenacabry 1 qr  | CPR Jas I 344b       | 1617  |
| 5. Carrowkillnecarbery      | Inq. ME III.401      | 1635  |
| 6. Carrowkeele, the qr of   | Strafford Inq. §242V | 1635  |
| 7. Carrowkeele, 1 qr of     | Strafford Inq. §257  | 1635  |
| 8. Carrowkeelenacabry       | DS 224               | 1657c |
| 9. Carrowkeelenacabry       | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 10. Carrowkeele 1 Qr.       | BSD 183              | 1661  |
| 11. Carokeelnacabry         | Hib. Del. Mayo       | 1672c |

<sup>6</sup> Fághtar ar lár an bhuneilimint *Carrow-* (*Ceathrú*) san fhoinse seo; foirm ghaolta is ea foirm 2. Ní fianaise é gur sheas an dara heilimint as féin mar logainm.

|                                                       |                               |       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 12. Carrowkeel                                        | ASE 257                       | 1678  |
| 13. Carrowkeelnecarty                                 | CRL 2A.3.16, 5                | 1710c |
| 14. Carrowkeel & Attycloghy,<br>mountain in common to | CRL 2A.3.16, 15a              | 1710c |
| 15. Carrukillecarbry                                  | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 16. Carrowcilinecarbry                                | QRL 2A.6.69, 3                | 1787  |
| 17. Carrowkeel & Attycloghy,<br>mountain in common to | QRL 2A.6.69, 19               | 1787  |
| 18. Carrowkeel & Atteycloy...<br>Carrowkeel           | Tithe App. Book §8            | 1829  |
| 19. Carrowkeel                                        | Bald                          | 1830  |
| 20. Carrowkeel                                        | ST (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Carrowkiel                                        | Cess Bk (ALSO)                | 1838  |
| 23. Carrowkeel                                        | J. Atkinson (ALSO)            | 1838  |
| 24. Carrowkeel                                        | T O'C (ALSO)                  | 1838  |
| 25. Ceathramhadh caol                                 | J O'D (p.l.; ALSO)            | 1838  |
| 26. Ceathramhadh caol "narrow<br>quarter"             | J O'D (ALSO)                  | 1838  |
| 27. ,karə'ki:l                                        | CAO3, LCN1                    | 2008  |

"184a. 2r. 7p. [Situated] in the east of the parish extending north and south. Bounded on the north by Attaclogh and Moneen, on the south by the parish of Kilfian... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... held by tenants at will... Soil [is] heavy clay... There are ten families [here]... seemingly comfortable" (ALSO). Léirítear dhá lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den learscáil sé horlaí: *Raheennaboll* sa tuaisceart, agus *Rathnageevan* sa deisceart (G148314 agus G145306, faoi seach). Tá barra adhlactha siar ó thuaidh de *Rathnageevan* (G144307). Léirítear lios eile san iarthuaisceart ar léarscáileanna reatha (G146314); féach fosta Attycloghy thuas.

Tá 19 baile fearainn den ainm Carrowkeel sa chontae seo féin, amanna le cáilitheoirí Béarla (*Census 1851*). Féach nóta ar an iarcháilitheoir *cabrach* "bad land" (foirmeacha 1-16) faoi Cabragh i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballinacabriroy* í an roinn seo, tráth (BSD).<sup>7</sup>

<sup>7</sup> 1. Baile na Cabruighe Ruaidhe, treas mor Seanchas Búrcach (Ó R) 164 1584

2. Cabray Rway, Item tertia villa na Seanchas Búrcach (Ó R) 158 1584



---

|                               |                |      |
|-------------------------------|----------------|------|
| 3. Carbraghroe                | CPR Jas I 244a | 1613 |
| 4. Ballinacabriroy 4 Quarters | BSD 183        | 1661 |

Cuimsithe de Atticloghy, Carrowkeel, Rooghaun, agus *Clunekillin* agus *Dromreene* (leathcheathrú, tite i léig: féach faoi Farmhill). Seo a leanas foirmeacha stairiúla *Clunekillin* agus *Dromreene*:

|                           |                                |       |
|---------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Cloonkillin            | Inq. ME I.131                  | 1617  |
| 2. Cloonekillin, half of  | CPR Jas I 344b / Inq. ME I.135 | 1617  |
| 3. Clonkillin             | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 4. Cloonekilline, ½ qr of | Strafford Inq. §257            | 1635  |
| 5. Cloonakillin           | DS 224; Innéacs 208            | 1657c |
| 6. Clunekillin ½ qr.      | BSD 183                        | 1661  |
| 7. Clonakillin 1 qr.      | ASE 68b                        | 1666  |
| 8. Clonakillin            | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Cloonakillin           | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 10. Cloonkilkilkin [sic]  | QRL 2A.6.69, 8                 | 1787  |

Áirítear foirm 6 mar chuid de sheanbhaile *Ballinacabriroy* san fhoinsé. Léirítear foirm 8 suite soir ó dheas de Rooghan ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                                                                                     |                            |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. Dromcrine                                                                                        | Inq. ME I.139              | 1617  |
| 2. Dromrine                                                                                         | CPR Jas I 345a             | 1617  |
| 3. Dromreyne in the qr of Dromryen                                                                  | Strafford Inq. §214V       | 1635  |
| 4. Dromrine, half qr of                                                                             | Strafford Inq. §228V       | 1635  |
| 5. Drisheghane in the half qr of Dromryne,<br>½ cartron of                                          | Strafford Inq. §251        | 1635  |
| 6. Dromreyne, ½ qr of                                                                               | Strafford Inq. §257        | 1635  |
| 7. Drissaghan and Dromin                                                                            | DS 224; Innéacs 208        | 1657c |
| 8. Dromreene ½ qr.... ½ Cart. <i>ibm</i> cald<br>Dreshagan... [½ Cart. <i>ibm</i> ] in<br>Dromrenny | BSD 183                    | 1661  |
| 9. D:rin                                                                                            | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 10. Drissahane & Drumirin                                                                           | CRL 2A.3.16, 5             | 1710c |
| 11. Drissaghane and Drumryne                                                                        | Reg. Deeds 229, 12 §148788 | 1763  |
| 12. Drishane & Drumirin                                                                             | QRL 2A.6.69, 3             | 1787  |

Áirítear foirm 4 mar chuid de sheanbhaile Rathreagh san fhoinsé; áirítear foirm 8 mar chuid de sheanbhaile *Ballinacabriroy*, áfach (feach faoi Carrowkeel). Léirítear foirm 9 suite i suíomh a bheadh ag teacht le suíomh Farmhill an lae inniu, ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*

**Cloonconway**

G166294; 21

|                                                                          |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Cloonconway                                                           | Inq. ME I.179                    | 1617  |
| 2. Cloonconway ½ qr                                                      | CPR Jas I 318b                   | 1617  |
| 3. Cluanconvoy, ½ qr of                                                  | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 4. Cluonconnwih                                                          | Strafford Inq. §266V             | 1635  |
| 5. Clooneconree                                                          | DS 224; Innéacs 208              | 1657c |
| 6. Clooneconway ½ Quarter                                                | BSD 183                          | 1661  |
| 7. Cloonecovree <i>als.</i> Clonconway                                   | ASE 221                          | 1670  |
| 8. (?)Cloronvowry                                                        | NAI PEP 1174/1/2/3               | 1671  |
| 9. Cloonconway                                                           | Earl of Arran Leases 2, 4 §29    | 1728  |
| 10. Cloonconaway                                                         | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Clooncarocaway <i>als</i> Clooncaary<br><i>als</i> Cloonconaway ½ qr | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 12. Cloonconaway orw. Clooncoray                                         | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 13. Cloonconway                                                          | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 14. Cloonconway                                                          | Bald                             | 1830  |
| 15. Cloonconway                                                          | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 16. Cloonconway                                                          | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 17. Cloonconway                                                          | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 18. Cloonconway                                                          | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Cluain conamh                                                        | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 20. Cluain conamh "lawn of the<br>fire-wood"                             | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. ,klu:n'kɔnwe:                                                        | BEC3                             | 2008  |

"83a. 3r. 16p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Killala, on the south by Ballygowan and Lecarrowanteean... Proprietor, Captn. Or[me], Bel[ville], Moygownagh parish, who holds this townland as a stock farm. [There] are no inhabitants on this townland except a few caretakers" (*ALSO*). Léirítear lios in oirthear na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G168293).

Tá *cluain* "meadow, pasture-land, glade" (*DIL* sv. 1*clúain*; cf. Ó Cearbhaill 2010, 17-9) cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta fireann *Connmhach* (cf. samplaí sa

Ghinealach Mór ag *LMG* v 168 sv.). Ní gá leagan (neamhtheastaithe) de *connadh* “firewood, faggots” (*DIL* sv. *connad*) a chur san áireamh (foirm 20).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballygowan sa *BSD*.

### **Creevagh Beg**

### **An Chraobhach Bheag**

G113316; 14

*“the bushy place, small”*

|                                                                                                                                                                    |                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Ballykrevy... Crowaghbegg                                                                                                                                       | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 2. (?)Ballenecrery                                                                                                                                                 | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 3. Knockachoirry                                                                                                                                                   | Inq. ME I.159                    | 1617  |
| 4. Crivagh, Knockachoirrie otherwise                                                                                                                               | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 5. Crivebegg, the qr of                                                                                                                                            | Strafford Inq. §248              | 1635  |
| 6. Crewbeg                                                                                                                                                         | DS 224; Innéacs 208              | 1657c |
| 7. Ballynacrew 4 Quarters vizt. 1 qr.<br>Crywmore 1 qr.... Crewbeg als<br>Crywbeg 1 qr.... Ballymayoge<br>als Bally mcMayoge als<br>Ballymoacke... Ballibegg 1 Qr. | BSD 183                          | 1661  |
| 8. Creevebegg 2 qrs, Creeevemore and                                                                                                                               | ASE 68a                          | 1666  |
| 9. Crewbeg                                                                                                                                                         | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Creevemore & Creevebegg                                                                                                                                        | Earl of Arran Leases 2, 1 §2a    | 1702  |
| 11. Creevebegg 2 qrs, Creevemore and                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 12. Creeves orw. Creevemore &<br>Creevebegg                                                                                                                        | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 13. Creevebegg 2 qrs                                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 14. Crenebegg                                                                                                                                                      | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 15. Creevebegg                                                                                                                                                     | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 16. Creeves beg                                                                                                                                                    | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 17. Creevagh beg                                                                                                                                                   | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 18. Creeves beg/ Creevagh?                                                                                                                                         | T O’C (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Creevaghbeg                                                                                                                                                    | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. Crewbeg?                                                                                                                                                       | J O’D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 22. Craobhach beag “little creevagh”                                                                                                                               | J O’D (ALSO)                     | 1838  |
| 23. 'kri:vz                                                                                                                                                        | MG1                              | 2008  |

24. 'kri:və

CAO3

2008

“255a. 3r. 3p. including about 140a. of bog. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Kilfian, on the south by Creevesmore... Proprietor, Lord Arran... Soil [is] light gravelly clay... Inhabitants are apparently very poor ” (ALSO). Ní léirítear lios sa roinn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach léirítear ceann gar don teorainn thuaidh le Annagh Beg i bparóiste Chill Aodháin ar léarscáileanna reatha (G111318; *Monuments* §14, *Discovery* §23).

Féach nóta ar an eilimint *craobhach* “bushy place”, agus samplaí di, faoi Creevy i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Tagann (*An*) *C(h)raobhach Bheag* leis an fhoirm is luaithe atá againn (foirm 1; cf. fosta foirmeacha 4a agus 19); bhí an leagan (*An*) *C(h)raobh Bheag* in úsáid chomh maith, is léir (5-6, 7c, 8-16). Is uaithi sin a shíolraíonn foirm 23. Ní úsáidtear na cáilitheoirí *Beg*, *More* sna ghnáthchaint.

**Creevagh More**

An Chraobhach Mhór

G116306; 14, 21

“the bushy place, big”

|                                      |                                  |       |
|--------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Creivemore, the qr of             | Strafford Inq. §229V             | 1635  |
| 2. Crewmore                          | DS 224; Innéacs 208              | 1657c |
| 3. Crywmore 1 qr.                    | BSD 183                          | 1661  |
| 4. Creevemore                        | ASE 68a                          | 1666  |
| 5. Crewmore                          | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 6. Creevemore                        | Earl of Arran Leases 2, 1 §2a    | 1702  |
| 7. Creevemore and Creevebegg 2 qrs   | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 8. Creevemore                        | Reg. Deeds Lib. 164, 565 §111863 | 1754  |
| 9. Crenemore                         | QRL 2A.6.69, 8                   | 1787  |
| 10. Crevemore als Creevemore         | Reg. Deeds 398, 530 §263589      | 1788  |
| 11. Creeves... Mill Creeves          | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 12. Creevs                           | Bald                             | 1830  |
| 13. Creevesmore                      | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 14. Creevaghmore                     | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 15. Crieves                          | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 16. Creeves more/ Creevagh?          | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 17. Creevaghmore                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 18. Craobhach mor                    | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 19. Craobhach mór “great bushy land” | J O'D (ALSO)                     | 1838  |

|             |      |      |
|-------------|------|------|
| 20. 'kri:vz | MG1  | 2008 |
| 21. 'kri:və | CAO3 | 2008 |

“461a. 3r. 11p. [Situated] at the south west point of the parish. Bounded on the north by Creevesbeg, on the east by Farmhill, on the south and west by Kilfian parish... Proprietor, Lord Arran... Major Gardiner of Farmhill holds a portion of this townland adjoining his demesne... the remainder is let to tenants at will. Soil [is] a light gravelly clay...” (ALSO). Léirítear dhá lios i ndeisceart na roinne seo, agus iad suite gar don teorainn le Ratheskin i bparóiste Chill Aodháin: *Rathcartron* (G118300) agus lios gan ainm (G117299). Tá tuamanna meigiliteacha san iarthuaisceart (G109313, G111312).

Féach nóta ar an ainm seo faoi Creevagh Beg thuas.

### **Farmhill**

Baile Mhaigheag [< Baile Mhic Mhaigheag]

G127308; 14, 21

“Maighiu's *townland*” [< “Mac Maigheag's *townland*”]

|                                                                                                                                                 |                                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Ballymcmayock                                                                                                                                | Inq. ME I.25                   | 1607  |
| 2. Macmoyocke[, half town of]                                                                                                                   | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 3. Belly Mc Mayock                                                                                                                              | Inq. ME I.179                  | 1617  |
| 4. Ballimmayocke                                                                                                                                | Inq. ME I.195                  | 1617  |
| 5. Ballimackmalocke 1 qr                                                                                                                        | CPR Jas I 318b                 | 1617  |
| 6. Ballymayockery 2 ½ [qrs]                                                                                                                     | DS 224; Innéacs 208            | 1657c |
| 7. Ballynacrew 4 Quarters vizt. 1 qr.<br>Crywmore 1 qr.... Crewbeg als<br>Crywbeg 1 qr.... Ballymayoge als<br>Bally mcMayoge als Ballymoacke... |                                |       |
| Ballibegg 1 Qr.                                                                                                                                 | BSD 183                        | 1661  |
| 8. Ballimaiock                                                                                                                                  | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 9. Ballymayoge                                                                                                                                  | Browne's RR                    | 1698  |
| 10. Ballymayoge als BallymcMayoge als<br>Ballymoack                                                                                             | NAI PEP 1174/1/2/10            | 1699  |
| 11. Ballymayoge                                                                                                                                 | Browne's RR                    | 1704c |
| 12. Ballymagock                                                                                                                                 | CRL 2A.3.16, 13b               | 1710c |
| 13. Ballymoyock                                                                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879  | 1713  |
| 14. Ballymayock                                                                                                                                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042 | 1725  |
| 15. Ballymayock                                                                                                                                 | NAI PEP 1174/1/3/3             | 1725  |

## An Ráth Riabhach

|                                             |                                 |      |
|---------------------------------------------|---------------------------------|------|
| 16. Ballymayock                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 17. Ballymayock                             | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 18. Ballymagock                             | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787 |
| 19. Ballymayoge 1 qr                        | Browne's RR                     | 1802 |
| 20. Ballymaick then called the<br>Farm Hill | Reg. Deeds Lib. 830, 75 §558010 | 1827 |
| 21. Farmhill                                | Tithe App. Book §8              | 1829 |
| 22. Farm-hill                               | Bald                            | 1830 |
| 23. Farmhill                                | ST (ALSO)                       | 1838 |
| 24. Farmhill                                | Cess Bk (ALSO)                  | 1838 |
| 25. Farmhill                                | J. Atkinson (ALSO)              | 1838 |
| 26. 'farm' hill                             | CAO3                            | 2008 |

“297a. Or. 39p. including about 40a. of plantation and 40a. of bog. [Situated] in the south west of the parish. Bounded on the north by Ballybeg, on the east by Roughaun and by the parish of Kilfian, on the west by Creevesmore and Creevesbeg... The property of Major Gardiner, on which he resides in a neat house built in 1780... Soil [is] heavy clay... ” (ALSO). Léirítear *Farmhill House* suite i lár thuaidh an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G126308). Léirítear lios darb ainm *Rathgrania* ó thuaidh de sin arís (G124313; *Rathgrana* ag *Bald*, 1830); léirítear reilig sa lár theas (“*Cillín*” ar léarscáil *Discovery* §23; G128305).

Ba chuid de bhaile a chlúdaigh Ballybeg, Creevagh More agus Creevagh Beg í an roinn seo, tráth (foirm 7), tráth. Is féidir *Baile Mhic Mhaigheag* a léamh go furasta ar na luathfhoirmeacha; bhain giorrú don ainm timpeall lár an 17ú haois, am ar éirigh an fhoirm *Baile M(h)aigheag* coitianta. I dtaca leis an ainm pearsanta *Maighiu* (ginideach *Maigheag*) agus an sloinne atá bunaithe air, féach Ballymoyock i bparóiste Eadargúil.

Tá *Cnoc na Feirme* molta mar fhoirm Ghaeilge Farmhill i mbarúntacht Chlann Mhuiris, agus socraithe mar fhoirm Ghaeilge i gcás Farmhill i nGaillimh. Tá Farmhill or Barratober i Loch Garman ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)).

## **Killeencreevagh**

G156312; 14

|                          |                |      |
|--------------------------|----------------|------|
| 1. Kyllercroaghe         | Inq. ME I.15   | 1607 |
| 2. Kyllencroaghe 1 cart. | CPR Jas I 118b | 1607 |
| 3. Laghtorilly           | Inq. ME I.139  | 1617 |

Cillín Craobhach

“(?)bushy graveyard”

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 4. Killincrivagh, town... and cartron<br>of Laghttorilly otherwise                                                                                                                                                                        | CPR Jas I 344b                 | 1617  |
| 5. Killkincrevagh                                                                                                                                                                                                                         | Inq. ME III.401                | 1635  |
| 6. Killinecrevagh alias Leaghterilly,<br>the cartron of                                                                                                                                                                                   | Strafford Inq. §243            | 1635  |
| 7. Killcanereagh                                                                                                                                                                                                                          | DS 224                         | 1657c |
| 8. Killaanereagh                                                                                                                                                                                                                          | Innéacs DS 208                 | 1657c |
| 9. Killinreew als Killincreevagh als<br>Leatrylle 1 Cart.                                                                                                                                                                                 | BSD 182                        | 1661  |
| 10. Killnant [ <i>sic</i> ]                                                                                                                                                                                                               | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 11. Killeen[ ]ruvagh                                                                                                                                                                                                                      | Reg. Deeds Lib. 29, 79 §16107  | 1720  |
| 12. KillineIvagh                                                                                                                                                                                                                          | Reg. Deeds Lib. 78, 488 §57267 | 1736  |
| 13. Killeencreavough,<br>Killeencreevough                                                                                                                                                                                                 | Tithe App. Book §8             | 1829  |
| 14. Killeencreevagh                                                                                                                                                                                                                       | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 15. Killeencreevagh                                                                                                                                                                                                                       | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 16. Killeencreevagh                                                                                                                                                                                                                       | J. Atkinson (ALSO)             | 1838  |
| 17. Killeencreevy                                                                                                                                                                                                                         | Rent Ledger (ALSO)             | 1838  |
| 18. Killeencreevagh                                                                                                                                                                                                                       | T O'C (ALSO)                   | 1838  |
| 19. Cillín craobhach                                                                                                                                                                                                                      | J O'D (p.l.; ALSO)             | 1838  |
| 20. Cillín craobhach "little church of<br>Creevagh"                                                                                                                                                                                       | J O'D (ALSO)                   | 1838  |
| 21. <i>Tite i léig?</i>                                                                                                                                                                                                                   |                                |       |
| "15a. 0r. 25p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Rathbaan, on the east by the parish of Templemary... Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... sublet to tenants at will. Soil [is] heavy clay..." (ALSO). |                                |       |

Ní luaitear lonnaíocht eaglasta leis an bhaile fearainn seo sna gnáthfhoinní. Ní léir, mar sin, ar thagair an leagan díspeagtha *cillín* < *cill* "church... monastic settlement or foundation... churchyard, graveyard" (*DIL* sv. *cell*) d'eaglais nó do reilig. Is fadhb leitheadach go leor í seo; féach samplaí eile den éiginnteacht seo sa phlé ar Carrowkilleen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

Tá Creevagh Beg agus Creevagh More suite in iarthar an pharóiste agus níl aon bhaint ag an dá ainm sin leis an ainm atá idir chamáin (cf. foirm 20). Ar gach foirm seachas foirm 17, mholfaí an aidiacht *craobhach* "having branches, branch" (*DIL* sv.

1*cráebach*), “... full of boughs” (*Dinneen*), seachas an t-ainmfhocal *craobhach* “branches, branch-wood” (*ibid.* sv. 2*cráebach*), “bushy place” (cf. *Creevagh Beg* thuas), mar cháilitheoir. Mar gheall ar an amhras a chruthaíonn foirm 17, áfach, moltar gan an t-alt a úsáid leis an leagan molta Gaeilge.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile *Rathreagh* - a bhfuil ballóga an tséipéil pharóiste mheánaoisigh ann - sa *BSD*. Tá *Rathreagh* suite ó dheas de *Tonroe Upper*, atá buailte le teorainn theas *Killeencreevagh*.

### **Lecarrowanteean**

Leithcheathrú an tSiáin

G161287; 21

*“the half-quarter of the fairy mound”*

|                                                                                         |                                |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Shyhan                                                                               | Inq. ME I.25                   | 1607  |
| 2. Carowentihan                                                                         | Inq. ME I.179                  | 1617  |
| 3. Carrownitihan 1 qr                                                                   | CPR Jas I 318b                 | 1617  |
| 4. Lecarrowantighan                                                                     | Inq. ME I.151                  | 1617  |
| 5. Lecarrowantighan                                                                     | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 6. Carrowentihane, 1 qr of                                                              | Strafford Inq. §257            | 1635  |
| 7. Lecarrowentihane, ½ qr of                                                            | Strafford Inq. §257            | 1635  |
| 8. Syhane alias Lecarrowentyhane,<br>the qr of                                          | Strafford Inq. §266V           | 1635  |
| 9. Carrowteane als<br>Leccarrowenteene 1 Quarter                                        | BSD 182                        | 1661  |
| 10. Carrowtyan <i>als.</i> Carrowtena <i>als.</i><br>Lecarrowtean, Rathbane <i>als.</i> | ASE 221                        | 1670  |
| 11. Lecarrowintian                                                                      | NAI PEP 1174/1/2/3             | 1671  |
| 12. Leacaro                                                                             | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 13. Lecarrowntehane                                                                     | Earl of Arran Leases 2, 1 §2   | 1692  |
| 14. Carnantiane                                                                         | Reg. Deeds Lib. 22, 338 §12198 | 1718  |
| 15. Carrowntyane, Rathbane als                                                          | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 16. Lecharrowintean,<br>Leaherrowintean                                                 | Tithe App. Book §8             | 1829  |
| 17. Lecarrowanthiane                                                                    | Bald                           | 1830  |
| 18. Lecarrow-an-teean                                                                   | ST (ALSO)                      | 1838  |
| 19. Lecarrowintean                                                                      | Cess Bk (ALSO)                 | 1838  |
| 20. Lecarrow-an-tean                                                                    | J. Atkinson (ALSO)             | 1838  |



|                                                                          |                      |      |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|------|
| 21. Lecarrowanteean                                                      | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 22. Lecarrowanteean                                                      | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 23. Leath cheathramhadh an<br>t-sidheáin                                 | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 24. Leath ceathramhadh an t-sidheáin<br>"half quarter of the fair mount" | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 25. ,likaron'te:n                                                        | BEC4                 | 2008 |
| 26. ,lahəren'te:n                                                        | BEC4                 | 2008 |

"173a. 1r. 23p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Rathnadiff and Cloonconway, on the east by Ballygowan, on the south by the parishes of Ballysokeery and Kilfian... Proprietor, Capt. Oram, Bel[ville], Moygownagh parish... let to tenants... There are 15 families living on this townland... Tonrehowne Village stands in the south of this townland in which there are four fairs held yearly" (ALSO). Reáchtálann an *Owenmore River* aneas go lúbach ar theorainn thiar na roinne. Léirítear lios darb ainm *Raheenargit* gar don abhainn san iarthuaisceart ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G159291). Léirítear *Tonrehowne Fort* san iardheisceart (G162285); is féidir gurb é seo an *Rathbane* a luaitear i foirm 10d.<sup>8</sup> Léirítear grúpa tithe darb ainm *Tonrehowne* ó dheas de ar an teorainn thiar theas le Ballygowan (G162284). Féach tagairtí d'fhoroinn a bhain leis an cheantar seo faoin fhonóta thíos.<sup>9</sup>

---

|                                                                  |                                |       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>8</sup> 1. Rathbane als Carrowtingha                        | DS 224; Innéacs 209            | 1657c |
| 2. Rathbane                                                      | NAI PEP 1174/1/2/3             | 1671  |
| 3. Rathban                                                       | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 4. Rathbane als. Carrowtyan als.<br>Carrowtena als. Lecarrowtean | ASE 221                        | 1670  |
| 5. Rathbane als Carrowntyane                                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |

Féach fosta an iar-roinn seo:

|              |                |       |
|--------------|----------------|-------|
| 1. Cloncarr  | ASE 128        | 1667  |
| 2. Cloncarde | Hib. Del. Mayo | 1672c |

Léirítear foirm 2 suite ó thuaidh de *Rathban* ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*.

|                                  |                     |       |
|----------------------------------|---------------------|-------|
| <sup>9</sup> 1. Tonechowne 1 qr. | DS 219; Innéacs 219 | 1657c |
| 2. Tonerehowne                   | ASE 209             | 1669  |
| 3. Tonrehoune 1 qr               | Browne's RR         | 1698  |
| 4. Tornahone                     | Browne's RR         | 1704c |
| 5. Lecarrownitty als Carrowneile | CRL 2A.3.16, 12b    | 1710c |

Féach nóta ar litriú na heiliminte *leithcheathrú* faoi Lecarrow i bparóiste Eadargúil; féach nóta ar an eilimint *sián* “fairy mound”, agus foirmeacha stairiúla inchurtha, faoi Ballinteean i bparóiste Bhaile Easa Caoire.

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballygowan sa *BSD*.

### **Moneen**

G151322; 14

|                          |                    |      |
|--------------------------|--------------------|------|
| 1. Moneen                | Tithe App. Book §8 | 1829 |
| 2. Moneen                | Bald               | 1830 |
| 3. Moneen                | ST (ALSO)          | 1838 |
| 4. Moonen                | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 5. Mouneen               | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 6. Moneen                | Rent Ledger (ALSO) | 1838 |
| 7. Mooneen               | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 8. Moneen                | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 9. Móinín                | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 10. Móinín “a small bog” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 11. 'mo:ni:n             | CAO3, LCN1         | 2008 |

“101a. 1r. 14p. including about 20a. of bog. [Situating] in the north east of the parish. Bounded on the north by the parish of Lackan, on the east by the parish of Templemary, on the south by Rathbaan and Ballysallagh. Proprietor, Jno. Knox Esq., Castlereagh... Soil [is] light clay... There are eight farmers and three cottiers [here]...

---

|                                        |                                 |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 6. Tonehowne                           | CRL 2A.3.16, 13c                | 1710c |
| 7. Tonerehowne als Lecarrowneety 1 qr  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 8. Tonerehowne als Lecarrowneelly      | NAI PEP 1174/1/3/3              | 1725  |
| 9. Tonerehowen orw. Leccarrowneety     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 10. Tonenehowen als Lecarrowneety      | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 11. Lecarrownitty als Carrowneite ½ qr | QRL 2A.6.69, 15                 | 1787  |
| 12. Tonehowne                          | QRL 2A.6.69, 17                 | 1787  |
| 13. Tonrehowne 1 qr                    | Browne's RR                     | 1802  |
| 14. Tonereowen                         | Bald                            | 1830  |
| 15. ,to:nrə'hauwən                     | CAO2                            | 2008  |

*Tóin re hAbhainn* agus *Leithcheathrú / Ceathrú an Fhaoitigh* (cf. Ballyneety i bparóiste Chrois Mhaoilíona), is cosúil.

apparently very poor” (*ALSO*). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (*ALSO, Monuments* §14).

Tugtar bríonna éagsúla le *móinín* “a little bog” (*DIL* sv.) sna foclóirí Nua-Ghaeilge: “grassy patch (in bog)” (*Ó Dónaill*); “a little bog, moor; fen, or marsh; a place burned for tillage; a place for hurling or dancing...” (*Dinneen*). Cf. *Ballymoneen* i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Moltar alt sa leagan Gaeilge anseo, dáлта samplaí ar nós *Moneen* < *An Móinín* i gCill Chainnigh (*L. Log.* 38) agus Luimneach (*L. Log.* 48). Tá 22 baile fearainn den ainm seo sa tír; tá dáileadh iartharach orthu (*Census 1851*).

Is cosúil gur áiríodh an roinn seo mar chuid de sheanbhaile *Rathreagh* tráth, in aimsir an *Strafford Inq.* ar scor ar bith; cf. tagairtí do *Carn* i bparóiste Leacan, ó thuaidh de, faoi *Rathreagh* thíos. Féach fosta tagairtí d’iar-roinn darbh ainm *Attyarte* (*et var.*) faoi *Rathreagh*.

### **Rathbaun**

### **An Ráth Bhán**

G157314; 14

“the (?)white fort”

|                                    |                             |      |
|------------------------------------|-----------------------------|------|
| 1. Rathbane... Paddock of Rathbane | Tithe App. Book §8          | 1829 |
| 2. Rathbaan                        | ST ( <i>ALSO</i> )          | 1838 |
| 3. Rathbane                        | Cess Bk ( <i>ALSO</i> )     | 1838 |
| 4. Rathbaan                        | J. Atkinson ( <i>ALSO</i> ) | 1838 |
| 5. Rathbane                        | P. Nolan ( <i>ALSO</i> )    | 1838 |
| 6. Rathbane                        | T O’C ( <i>ALSO</i> )       | 1838 |
| 7. Rathbaun                        | J O’D ( <i>ALSO</i> )       | 1838 |
| 8. Rath bán                        | J O’D (p.l.; <i>ALSO</i> )  | 1838 |
| 9. Rath bán “white fort”           | J O’D ( <i>ALSO</i> )       | 1838 |
| 10. raθ' bɑ:n                      | LCN1                        | 2008 |

“20a. 3r. 2p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Moneen, on the east by the parish of Templemary, on the west by Ballysallagh... Proprietor, Sir W. Palmer... Walter J. Bourke Esq., Killalla, holds this townland as a stock farm” (*ALSO*). Tá an baile fearainn seo rannta ag an teorainn pharóiste le Teampall Muire. Tá bunús mór an bhaile fhearainn, breis agus 200 acra, suite taobh istigh de limistéir an pharóiste sin. Ní luaitear lios le taobh pharóiste na Rátha Riabhaí de bhaile fearainn sna gnáthfhoinisí (*ALSO, Monuments* §14), ach tá cúpla lios i sciar pharóiste Theampall Muire de. I bhfianaise bhunús mór na samplaí ábhartha eile den eilimint *ráth* sa bharúntacht seo, leantar de chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha agus moltar

leagan baininscneach den bhuneilimint *ráth* (féach tuilleadh faoi Rathbal i bparóiste Bhaile Easa Caoire). Féach tuilleadh foirmeacha stairiúla don ainm seo faoi Rathbaun, paróiste Theampall Muire.

Luaitear *Rathbane* (*et var.*) eile i bhfoinsí an pharóiste seo. In oirdheisceart an pharóiste a bhí sé: féach faoi Lecarrowanteean thuas.

### **Rathnadoffy**

G157293; 21

### Ráth na Daibhche

*“the fort of the (?)vat”*

|                                 |                                 |       |
|---------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Rathnadoiffy                 | Inq. ME I.179                   | 1617  |
| 2. Rathnaduiffie                | Inq. ME II.195                  | 1617  |
| 3. Rathnadoiffie ½ qr           | CPR Jas I 318b                  | 1617  |
| 4. Rathnadoiffie, ½ qr called   | Strafford Inq. §257             | 1635  |
| 5. Rathnedeiffie, ½ qr of       | Strafford Inq. §266V            | 1635  |
| 6. Rathnadoife                  | DS 224; Innéacs 209             | 1657c |
| 7. Ranadone als Ranadoffe 1 Qr. | BSD 182                         | 1661  |
| 8. Rancolovin [ <i>sic</i> ]    | ASE 128                         | 1667  |
| 9. Rath[ <i>]loyl</i>           | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 10. Rathneduffy                 | Browne’s RR                     | 1698  |
| 11. Rathneduffy als Rathnedoife | NAI PEP 1174/1/2/10             | 1699  |
| 12. Rathneduffy                 | Browne’s RR                     | 1704c |
| 13. Rathadoiffe                 | CRL 2A.3.16, 13b                | 1710c |
| 14. Rathneduffy                 | Reg. Deeds Lib. 12, 234 §4879   | 1713  |
| 15. Rathnadoffye                | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 16. Rathnadoffy                 | NAI PEP 1174/1/6iv              | 1725  |
| 17. Rathnedoffye                | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Rathnedaffye                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 19. Rathnadoif                  | QRL 2A.6.69, 16                 | 1787  |
| 20. Rathneduffy                 | Browne’s RR                     | 1802  |
| 21. Ranadiff                    | Arrowsmith                      | 1811  |
| 22. Rathnadoffy                 | Bald                            | 1830  |
| 23. Rathnadiffy                 | NAI PEP1174/1/3/15              | 1835  |
| 24. Rathnadiff                  | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 25. Rathnadeffy                 | J. Atkinson (ALSO)              | 1838  |
| 26. Rathnadiff                  | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |

|                                              |                    |      |
|----------------------------------------------|--------------------|------|
| 27. Rathnadoffy                              | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 28. Rathnadeffy / diff?                      | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 29. Rath na doife                            | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 30. Rath na doife "fort of the vat or keeve" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 31. ,raθnə 'dɔfi                             | CLA1, BEC4         | 2008 |

"183a. Or. 23p. [Situated] in the south east of the parish. Bounded on the west by Springhill, on the north by Rathreagh and Lower Tonerroe, on the east by Cloonconway and Lecarrowantean... Proprietor, Sir W. Palmer... Jno. Gardiner Esq. holds all this townland on which there is a neat house called Courthill in which he resides. Part of the townland is sublet to tenants at will... Soil [is] heavy clay... inhabitants in middling circumstances" (ALSO). Léirítear *Courthill House* suite i lár thuaidh na roinne, agus diméin thart air, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G158295).<sup>10</sup> Léirítear lios darb ainm *Courthill Fort* suite rud beag ó thuaidh de (G158296), ar shleasa thiar thuaidh cnocáin 20 méadar ar airde; féach tuilleadh faoi Springhill, thíos. Léirítear lios beag darb ainm *Rathnadiff* - a thug ainm don bhaile fearainn, is léir - suite ar bhruach thiar an *Owenmore River* (a reáchtálann aniar aneas ar an teorainn thoir) i bhfiordheisceart na roinne.

Tá ráth "an earthen rampart... a fort, rath" (DIL sv. 2ráth) cáilithe anseo, is cosúil, ag *dabhach* "ā, f. gs. dabcha and daibche... as daibche... cf. mod. daibche as ns.... A large tub or vat with two handles (for ale, wine, mead, curds, oil, water, or washing); metaph. a hollow, pit, pool; a measure of land, a portion of land. In this sense only Scotch; ... Loc.... Gort na Daibhche, Misc. Celt. Soc. 54.14" (DIL sv. *dabach*-III). Is díol spéise é, áfach, nach bhfeictear rian den [ x̣ ] (is é sin, -ch- an cháilitheora)

---

|                                       |                               |      |
|---------------------------------------|-------------------------------|------|
| <sup>10</sup> 1.leath Baile na Cuirte | Seanchas Búrcach (Ó R) 164    | 1584 |
| 2. Villate na Cuirte                  | Seanchas Búrcach (Ó R) 158    | 1584 |
| 3. Court                              | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253 | 1724 |
| 4. Courthill... Courthill Townland    | Tithe App. Book §8            | 1829 |
| 5. Courthill                          | Bald                          | 1830 |
| 6. Courthill, John Gardiner [of]      | NAI PEP 1174/1/3/15           | 1835 |
| 7. Courthill House                    | Áitiúil (ALSO)                | 1838 |

"The residence of Jno. Gardiner Esq., built in 1768" (ALSO).

sna foirmeacha is luaithe, fiú. Féach cuid samplaí eile di i logainmneacha: Cooldaff < *Cúil Dabhcha* in Inis Eoghain (*GÉ* 84); *Cluain Dabhcha* “?Clondaw in the parish of Kilcormick, Wexford” (*Onom. Goed.* 260a); agus in ainmneacha na dtoibreacha seo a leanas: *Dabhach Patrick* i mbaile fearainn Aghagower i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill (Imleabhar 1); *Dabhach F(h)éichín* “near Fore in Westmeath”; agus *Dabhach Phádraig* “in Cleenish parish, Fermanagh” (*Onom. Goed.* 324a svv.).

Áirítear an roinn seo mar cheathrú de sheanbhaile Ballygowan sa *BSD*.

### **Rathreagh**

G155303; 14, 21

An Ráth Riabhach

“the (?)grey fort”

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Rareaghe                                                                                                                                                                                                                                             | CPR Jas I 118b                   | 1607  |
| 2. Rathrigga                                                                                                                                                                                                                                            | Inq. ME I.143                    | 1617  |
| 3. Rathregga                                                                                                                                                                                                                                            | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 4. Rathriegh, the qr of                                                                                                                                                                                                                                 | Strafford Inq. §236V             | 1635  |
| 5. town and lands of Rareogh alias<br>Cusackstowne containing 2 qrs and<br>3 cartrons, viz. the qr of AttyArte; 1<br>qr wanting 1/5 qr in Rathnerry; the<br>½ qr of Drisheghane in the half qr of<br>Dromryne; the qr of Carne alias<br>Carnekillyhaghy | Strafford Inq. §251              | 1635  |
| 6. Rathreagh                                                                                                                                                                                                                                            | DS 224                           | 1657c |
| 7. Rareogh 4 Qrs <sup>11</sup> ... Raghreogh 1<br>Qr [including] Knockawilliam als<br>Imointerdorin and Knocklyre als<br>Knocklyne ½ Qr.... Knockwilliam<br>... Knocklyre                                                                               | BSD 182                          | 1661  |
| 8. Rathreagh                                                                                                                                                                                                                                            | ASE 128                          | 1667  |
| 9. Rathrea                                                                                                                                                                                                                                              | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Rathreagh 1 qr                                                                                                                                                                                                                                      | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Rathreagh                                                                                                                                                                                                                                           | Reg. Deeds Lib. 376, 199 §250338 | 1786  |
| 12. Rathreagh                                                                                                                                                                                                                                           | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |

<sup>11</sup> Cuimsithe de Tonroe Lower agus Tonroe Upper, *Atteearte 1 Qr.*, *Rahanarry als Rannarree 1 Qr.* (tite i léig), Rathreagh féin, agus Killeencreevagh.

13. Rathreagh [containing] Church

|                            |                    |      |
|----------------------------|--------------------|------|
| Park, Big Meadow...        | Tithe App. Book §8 | 1829 |
| 14. Rathreagh              | Bald               | 1830 |
| 15. Rathreagh              | ST (ALSO)          | 1838 |
| 16. Rathrea                | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 17. Rathreagh              | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 18. Rathreagh              | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 19. Rath riach "grey fort" | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 20. raθ ' re :             | BEC4               | 2008 |

"199a. 1r. 30p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the north by Tonerroe Upper, on the east by Tonerroe Lower, on the south by Tonerroe Lower and Springhill, and on the west by Carrowkeel and the parish of Kilfian. Proprietor, Major Gardiner, Farmhill, who holds all this townland himself as a stock farm. [There is] no person living on it except a herd. In the south west of the townland are the ruins of an old Church with a burying ground... [There are] ruins of a fort to the south west of the Church" (ALSO). Léirítear ballóga an tséipéil mheánaoisigh san iardheisceart, ceart go leor, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G152302; léirithe mar *Burying G.* ar léarscáil *Bald*, 1830). Ní léirítear lios siar ó dheas de, áfach; léirítear lios darb ainm *Rathreagh* suite gar do lár na roinne (G157304).

Féach nóta ar ainm an bhaile fhearainn seo faoin ainm paróiste thuas.

Féach tuilleadh tagairtí d'fhorannta an tseanbhaile, atá tite i léig, faoin fhonóta,<sup>12</sup> seachas tagairtí do "*Drisheghane... Dromryne*" (foirm 5e) atá liostaithe faoi Carrowkeel thuas.

---

|                                         |                      |       |
|-----------------------------------------|----------------------|-------|
| <sup>12</sup> 1. Knocklyne              | Inq. ME I.139        | 1617  |
| 2. Knockliny... Knockline otherwise     |                      |       |
| Lecarrowmointerdoornine                 | CPR Jas I 345a       | 1617  |
| 3. the half qr of Munterdurrneene       |                      |       |
| called the cartron of Knockleene        | Strafford Inq. §223V | 1635  |
| 4. the half qr of Mointerdurrine called |                      |       |
| Knocknemullin                           | Strafford Inq. §232  | 1635  |
| 5. Knockmullin and Knockleyny           | DS 224               | 1657c |
| 6. Knockmullin, Knocklegny              | Innéacs DS 208       | 1657c |
| 7. Knockawilliam als Imointerdorin and  |                      |       |
| Knocklyre als Knocklyne ½ Qr....        |                      |       |
| Knockwilliam... Knocklyre               | BSD 182              | 1661  |

---

|                                     |                               |       |
|-------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 8. Knockmullin pt. & Knockline      | CRL 2A.3.16, 26b              | 1710c |
| 9. KnockMullen and Knocklyne ½ qr   | Reg. Deeds Lib. 70, 27 §47217 | 1731  |
| 10. Knockmullin and Knocklyon       | Reg. Deeds 229, 12 §148788    | 1763  |
| 11. Knockmullen pt. & Knockline     | QRL 2A.6.69, 29               | 1787  |
| 12. Tonerroe [containing] Knocklyon | Tithe App. Book §8            | 1829  |

Bhain *Knocklyon* le ceantar le ceantar Tonroe Upper / Tonroe Lower, is léir.

|                                |                                |       |
|--------------------------------|--------------------------------|-------|
| 1. Attyhurte                   | Inq. ME I.15                   | 1607  |
| 2. Attyharte 1 qr              | CPR Jas I 118b                 | 1607  |
| 3. Attiart                     | Inq. ME I.147                  | 1617  |
| 4. Attyart                     | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 5. Attiart, Carne              | Inq. ME I.149                  | 1617  |
| 6. Attyart                     | CPR Jas I 345b                 | 1617  |
| 7. AttyArte, the qr of         | Strafford Inq. §251            | 1635  |
| 8. Attyort                     | DS 224; Innéacs 208            | 1657c |
| 9. Atteearte 1 Qr.             | BSD 182                        | 1661  |
| 10. Attee-hart or Attyhart     | ASE 68b                        | 1666  |
| 11. Attayary                   | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 12. Attyart                    | Reg. Deeds Lib. 66, 118 §45378 | 1730  |
| 13. Attishart [sic]            | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 14. Atchart                    | QRL 2A.6.69, 8                 | 1787  |
| 15. Attyhart, Ballynaleck orw. | Earl of Arran Deeds 19 §65     | 1790  |

Léirítear foirm 11 suite i gceantar Moneen / Bellanasallagh ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*. Neamart atá i bhfoirm 15: tá Ballynaleck, ar le hIarla Arann é, tráth, in oirthear pharóiste Leacan; tá grúpa tithe ann darb ainm *Attycloy* agus meascadh an t-ainm sin suas le *Attyhart* sa chás seo.

|                                               |                                 |       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Rathnary                                   | Inq. ME I.133, 147, 149         | 1617  |
| 2. Rathnary                                   | CPR Jas I 344b, 345a, 345b      | 1617  |
| 3. Rathnerry, 1 qr wanting 1/5 qr in          | Strafford Inq. §251             | 1635  |
| 4. Rathneoree                                 | DS 224; Innéacs 209             | 1657c |
| 5. Rahanarry als Rannarree 1 Quarter          | BSD 182                         | 1661  |
| 6. Raghanagree [1] qr.                        | ASE 68a                         | 1666  |
| 7. Rathnary als. Rahanery als. Ranaree        | ASE 221                         | 1670  |
| 8. Rathnary als Rathanaree, towne and land of | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 9. Raghanagree                                | CRL 2A.3.16, 6c                 | 1710c |
| 10. Rathnaree als Ranara als Castlecarny      | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 11. Rathnaree orw. Ranaree orw. Castlecarny   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 12. Rathnaree als Ranaree als Castlecarny     | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |



**Rooghan**

G136306; 14, 21

# Ruachán

*“reddish land”*

|                                  |                                  |       |
|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Rowaghan 1 qr                 | Inq. ME I.15 / CPR Jas I 118b    | 1607  |
| 2. Rooghan 1 qr                  | CPR Jas I 344b / Inq. ME I.139   | 1617  |
| 3. Roughane                      | Inq. ME III.401                  | 1635  |
| 4. Ruaghane, the qr of           | Strafford Inq. §242V             | 1635  |
| 5. Roughane, 1 qr of             | Strafford Inq. §257              | 1635  |
| 6. Roughan                       | DS 224; Innéacs 209              | 1657c |
| 7. Carrorohan als Ruaghane 1 Qr. | BSD 183                          | 1661  |
| 8. Roughan                       | ASE 128                          | 1667  |
| 9. Rughan                        | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 10. Roghane                      | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 11. Roghane                      | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 12. Roughane                     | QRL 2A.6.69, 4                   | 1787  |
| 13. Roughane Kincun              | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 14. Rooghaun                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 15. Roughane                     | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 16. Rughane                      | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 17. Rooghan                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 19. Rooghaun                     | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 20. Ruán “reddish land”          | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 21. 'ru:hən                      | CAO3                             | 2008  |

“149a. 1r. 6p. including about 15a. of bog. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Ballybeg and Altaclogh [sic], on the east by Carrowkeel, on the west by Farmhill and Ballybeg... Proprietor, Lord Arran... held by tenants at will.. Soil [is] a good, heavy clay... inhabitants in middling circumstances” (ALSO). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Roohaunbeg* suite i dtuaisceart Kincon i bparóiste Chill Aodháin, ó dheas den roinn seo (G135303); tá sé suite, anois, taobh istigh de limistéar Rooghan, ó athshocraíodh cuid de na teorainneacha máguaird sa chéad leath den 20ú

13. Raghangree QRL 2A.6.69, 7 1787

Is féidir gur chlúdaigh an roinn seo cuid de Rathbaun (atá rannta idir paróistí na Rátha Riabhaí agus Theampall Muire), ó cheart. Féach tagairt eile do *Caiseal Cearanigh* (foirmeacha 10c-12c) faoi Rathbaun i bparóiste Theampall Muire.

haois. Léirítear tuaim mheigiliteach in oirthear na roinne ar léarscáileanna reatha (G138306; *Monuments* §14, *Discovery* §23).

Tá *ruán* < *ruadhán* “red place” (foirm 20) measartha coitianta i logainmneacha; féach, mar shamplaí, *Rooaunalaghta* < *Ruán an Leachta* i mbarúntacht Chill Mheáin (Imleabgar 6), *Drumroan* < *Droim Ruáin* in Aontroim (*PNI* 7, 216) agus *Ballinruane* < *Baile an Ruáin* i Luimneach (*L. Log.* 11). Is ar éigean a mhairfeadh an *-dh-* mar [x] / [h] sa chaint áitiúil go dtí aimsir an Donnabhánaigh, áfach: tá bunús eile leis an ainm seo.

“Roughan is a recurring place-name... and is from *ruachán* “reddish area”, much like ‘Red Bog’ in English” (*PNI* 6, 186 sv. [an mionainm] *Roughan*). Is féidir gur *rua* móide an iarmhír shubstainteach *-ach* móide an iarmhír dhíspeagtha / áitreabhach *-án* is bun leis. Tá samplaí de *Rooghaun* i mbarúntachtaí Mhuraisce agus Cheara agus tá foirmeacha stairiúla thar a bheith inchurtha acu. Tá an chiall “botanical: rocket” le *ruachán* (*Ó Dónaill*) chomh maith ach ní léir fasach d’úsáid an fhocail seo in ainm baile fearainn (cf. *Draighean* “place of blackthorns”, nó *Dreen* ag *PNI* 4, 200). Féidearthacht eile, áfach, is ea forbairt ó *ruach* “a small pool or puddle?” (*DIL* sv. *ruach*). Féach fosta an fhéidearthacht seo: *ru* “cnoc” móide an dá iarmhír *-ach* agus *-án* (cf. plé ar an eilimint *ru* < *rubha* faoin ainm intíre *Roemore* i mbarúntacht Bhuiríos Umhaill: Imleabhar 1).

Tá samplaí eile de *Rooghan* in Aontroim, Gaillimh agus Sligeach (*Census 1851*). Tá *Ruachán* socraithe mar fhoirm Ghaeilge *Roughan* i dTiobraid Árann (*L. Log.* 115); tá samplaí eile de *Roughan* agus / nó *Roughaun* sa Chlár, Gaillimh, Ard Mhacha, Dún na nGall agus Tír Eoghan (*Census 1851*).

Ba cheathrú de sheanbhaile darbh ainm *Ballinacabriroy* í an roinn seo, tráth (*BSD*; féach faoi *Carrowkeel*).

## **Springhill**

G152296; 21

Ceathrú na Rátha

“the quarter of the fort”

1. Ballygoan 4 Qrs... Ballygoane

$\frac{2}{3}$  Qr. [containing] Raballvadine

... Carrownorah and Cloonsker

BSD 182-183

1661

2. Springhill other[wise] Car[on]a rath

... Doogeery

Reg. Deeds Lib. 151, 441 §102080 1752

3. Springhill [containing]

|                        |                    |      |
|------------------------|--------------------|------|
| Ardbuganmore, Shanaghy | Tithe App. Book §8 | 1829 |
| 4. Spring-hill         | Bald               | 1830 |
| 5. Springhill          | ST (ALSO)          | 1838 |
| 6. Springhill          | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 7. Springhill          | J. Atkinson (ALSO) | 1838 |
| 8. Springhill          | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 9. 'sprinḡhil          | BEC4               | 2008 |

“133a. 0r. 15p. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Rathreagh, on the east by Lower Toneree and Rathnadiff... Proprietor, Sir W. Palmer... Messrs. Goodwin hold this townland... They have it sublet to tenants... Soil [is] a good heavy clay... inhabitants in middling circumstances” (ALSO). Léirítear *Springhill House* suite i lár thuaidh na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G152297; “The residence of Mr. Goodwin”, ALSO sv.). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinisí (ALSO, *Monuments* §21).

Áirítear an baile fearainn seo mar chuid de Ballygowan sa BSD (foirm 1), mar a áirítear Rathnadoffy atá buailte leis an teorainn thoir; is féidir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchuid de Rathnadoffy ar feadh tréimhsí mar ní ach go hannamh a fheictear an t-ainm sna foinsí. Tharla nach bhfuil aon *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (DIL sv. *2ráth*) teastaithe i Springhill féin, níor mhiste a lua go bhfuil lios gar don teorainn thoir, ach suite i dtuaisceart Rathnadoffy, ar a dtugtar *Courthill Fort* ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí: níorbh é a thug ainm do Rathnadoffy féin (féach tuilleadh air seo faoi Rathnadoffy thuas) agus is féidir gurb í seo an láthair dá dtagraíonn an bhuneilimint sa leagan Gaeilge den ainm seo. Tá an fhéidearthacht ann, áfach, gur spreagadh aistriú ón eilimint *dabhach*, atá mar cháilitheoir i Rathnadoffy < *Ráth na Daibhche* comhshuite agus atá teastaithe in ainmneacha toibreacha, *Spring*-sa chás atá idir chamáin.

Tá *Cnoc an Fhuaráin* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shampla de Springhill i gCill Chainnigh; tá *Cnoc Bolcáin* socraithe i gcás sampla eile de sa chontae céanna (L. Log. 23-24); tá *Cúil na gCopóg* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shampla i dTiobraid Árann (L. Log. 69); tá bailte fearainn eile den ainm seo i gCorcaigh, Baile Átha Cliath, Laois agus Doire (*Census 1851*). Cf. an plé faoi Springfield i mbarúntacht Cheara (Imleabhar 5), a moltar *Gort an Tobair* mar fhoirm Ghaeilge de.

**Tonroe Lower**

G162303; 14, 21

|                                                                                                 |                                  |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1. Touroe                                                                                       | Inq. ME I.143                    | 1617  |
| 2. Torroe                                                                                       | CPR Jas I 330a                   | 1617  |
| 3. Torroe                                                                                       | Inq. ME I.161                    | 1617  |
| 4. Tonroe                                                                                       | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 5. Touroe                                                                                       | Inq. ME I.151                    | 1617  |
| 6. Tonroe otherwise Carriganisky                                                                | CPR Jas I 345b                   | 1617  |
| 7. Tonroe... Ballentona                                                                         | CPR Jas I 346a                   | 1617  |
| 8. Tonerore                                                                                     | Inq. ME I.96                     | 1620  |
| 9. Tuoroe, ½ qr of                                                                              | Strafford Inq. §236V             | 1635  |
| 10. Tonerore                                                                                    | DS 224; Innéacs 209              | 1657c |
| 11. Tonnerowe als Tonnerore ½ Qr.                                                               | BSD 182                          | 1661  |
| 12. Tonare                                                                                      | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 13. Tonroe                                                                                      | NAI PEP 1174/1/12ix              | 1738  |
| 14. Tonroe, Gardiner of                                                                         | Reg. Deeds Lib. 90, 544 §66583   | 1739  |
| 15. Tonroe                                                                                      | Reg. Deeds Lib. 90, 545 §66585   | 1739  |
| 16. Tonerore, John Gardiner of                                                                  | Reg. Deeds Lib. 376, 199 §250338 | 1786  |
| 17. Tonerore [containing] Knocklyon,<br>House Division, House Park,<br>Lower Division... Tonroe | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 18. Tonerore                                                                                    | Bald                             | 1830  |
| 19. Tonerore (Upper)                                                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 20. Tonroe                                                                                      | J. Atkinson (ALSO)               | 1838  |
| 22. Tonerore (Lower)                                                                            | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 23. Tonroe                                                                                      | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 24. Tonroe                                                                                      | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Tóin ruadh                                                                                  | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 26. Tóin rúadh "red bottom"                                                                     | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. ,to:n'ro: 'lo:wər                                                                           | BEC4                             | 2008  |

An Tóin Rua Íochtarach

*"the red bottomland, lower"*

"125a. 3r. 29p. [Situated] in the east of the parish. Bounded on the north by the parish of Templemary, on the east by the parish of Killala, on the west by Tonerore Upper... The property of Mr. Pratt... Capt. Gardiner of Easky, son of the late Mr. Gardiner of Tonerore, holds this townland... sublet to tenants at will... Soil [is] light clay...

inhabitants in middling circumstances. Tonerroe House, formerly the residence of Mr. Gardiner Esq., stands in the south part of this townland, at present in bad repair and occupied by a herd” (ALSO). Léirítear *Tonroe House* i ndeisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G163302); léirítear lios darb ainm *Rathbeg* sa tuaisceart (G162308). Reáchtálann an *Owenmore River* aniar aneas ar theorainn thoir an bhaile fhearainn seo; reáchtálann craobhshruthán aniar chuici ar an teorainn thuaidh.

Tá bríonna éagsúla le *tóin*: “bottomland” (Ó Maolfabhail 1990, 256 sv. *An Tóin Bhán* / *Tonbaun* “the white bottomland”), “... back, remote or lower part, low-lying ground” (*Dinneen* sv. *tón*), “lowest part, underside; lower end” (Ó Dónaill), “bottom, backside” (*DUP* 156). Féach samplaí áitiúla eile den eilimint seo faoi *Tonacrick* i bparóiste Eadargúil agus *Tonybaun* i bparóiste Bhaile na hEaglaise. Tá *tóin* cáilithe anseo ag *rua* “lit. *red*, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names” (*DIL* sv. *ruad(a)*).

Tá bailte fearainn darb ainm *Tonroe* i mbarúntachtaí Choistealach agus Ghaileang, agus i nGaillimh agus Ros Comáin (*Census 1851*).

Féach tagairtí stairiúla na foroinne *Knocklyon* (foirm 17b) faoi *Rathreagh* thuas.

### **Tonroe Upper**

G155308; 14, 21

An Tóin Rua Uachtarach

“the red bottomland, upper”

#### 1. Tonerroe [containing] Upper

Division

Tithe App. Book §8

1829

#### 2. Tonerroe (Upper)

ST (ALSO)

1838

#### 3. ,to:n'ro: 'o:pər

BEC4

2008

“180a. Or. 27p. [Situating] in the east of the parish. Bounded on the east by the parish of Templemary and by the townland of Lower Tonerroe, on the south by Rathreagh... This townland is the property of a Mr. Pratt... sublet to tenants... [Soil] is a light clay... There are ten farmers [here]... apparently comfortable” (ALSO). Léirítear lios in iarthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G153309).

Féach nóta ar an ainm seo faoi *Tonroe Lower* thuas.

**Teampall Muire****Templemurry**

Teampall Muire

*“church of (the Virgin) Mary”*

|                                                                         |                            |       |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|
| 1. (?)Olechutrialacha,<br>Baliscriniutrialacha, Baliscrini<br>Magneflan | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198  |
| 2. Templemurry                                                          | DS 207, 223                | 1657c |
| 3. Templemurry Parish                                                   | BSD 165                    | 1661  |
| 4. Templemory                                                           | Hib. Del. Mayo             | 1672c |
| 5. Templemurry                                                          | Description of Mayo §50    | 1684c |
| 6. Templemor                                                            | Morden Map                 | 1691  |
| 7. Templemurry                                                          | Connaught Map (NLI) 2      | 1700c |
| 8. Temple Murry, parish of                                              | NAI PEP 1174/1/2/14        | 1704  |
| 9. Templemurry Parish                                                   | CRL 2A.3.16, 20a           | 1710c |
| 10. Templemurry als Rathfrean Parish                                    | CRL 2A.3.16, 25b           | 1710c |
| 11. Templemory                                                          | Lea & Moll                 | 1720c |
| 12. Templemury                                                          | Jeffrys                    | 1759c |
| 13. Templemurry Parish                                                  | QRL 2A.6.69, 23            | 1787  |
| 14. Templemurry als Rathfran<br>Parish                                  | QRL 2A.6.69, 28            | 1787  |
| 15. Templemurry Grave Yard                                              | Bald                       | 1830  |
| 16. Templemurry                                                         | Tithe App. Book §9         | 1834  |
| 17. Templemary                                                          | ST (ALSO)                  | 1838  |
| 18. Templemary                                                          | Parish Cess Bk (ALSO)      | 1838  |
| 19. Templemary                                                          | T O'C (ALSO)               | 1838  |
| 20. Teampall Muire “Mary’s church”                                      | J O'D (ALSO)               | 1838  |
| 21. , tɛmpəl 'me:ry                                                     | TM1                        | 2008  |

“Bounded on the north by the parish of Kilcummin and Rafran Bay, on the east by Rafran Bay which separates it fom Killalla, on the south by the parishes of Rathreagh and Killala, and on the west by the parish of Lacken. It is supposed that this parish derived its name from an old burying ground, in the south of Rathfran, called Templemary, [situated] east of the Abbey ruins. [This parish] contains 2241a. 1r. 33p. including 9a. 1r. 27p. of water” (ALSO). Tá 15 baile fearainn sa pharóiste seo.

Féach nóta ar an eilimint *teampall* faoi Lecarrowntemple i bparóiste na Rátha Riabhaí thuas; tá sí cáilithe anseo ag *Muire*. Cf. Templemary i bparóiste Chill na Mallach i gCorcaigh (*Census 1851*). Féach fosta Knockmaria or Addergoole i bparóiste Eadargúil thuas.

I dtaca le foirm 1, féach McDonnell: “[meaning] ‘the place of O’Triallach’s shrine’... [and] ‘the place of the shrine of Magneplan’. I would take Magneplan to be a saint’s name. We have these two shrines, then, of O’Triallach and Magneplan, coming in the list between Killogeary and Kilcummin and in that area we have the abbey of Rathfran and the old church of Templemurry in Rathfran cemetery. I would suggest that the abbey and the church were built over these two shrines... Ancient holy shrines would not easily become lost to tradition unless a sacred building with a new name were placed over them” (*Diocese of Killala* 18).<sup>1</sup>

Féach tagairtí ábhartha eile faoi Rathfran.

### Ainmneacha Bailte Fearainn

| <b><u>Breastagh</u></b>             | Bréisteach                       |       |
|-------------------------------------|----------------------------------|-------|
| G186340; 14, 15                     | “(?)rocky place”                 |       |
| 1. Breastagh                        | Strafford Inq. §212              | 1635  |
| 2. Brestagh                         | DS 223                           | 1657c |
| 3. Breslagh                         | Innéacs 208                      | 1657c |
| 4. Breastagh in Carrowstellagh ½ qr | BSD 166                          | 1661  |
| 5. Breastagh... Carrowstelly        | ASE 221                          | 1670  |
| 6. Bristagh                         | NAI PEP 1174/1/2/3               | 1671  |
| 7. Bresta                           | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 8. Brestugh 1 qr                    | CRL 2A.3.16, 1                   | 1710c |
| 9. Prestagh 1 qr                    | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461   | 1730  |
| 10. Brestagh                        | Reg. Deeds Lib. 185, 486 §123967 | 1757  |
| 11. Brestagh                        | Reg. Deeds Lib. 290, 374 §192639 | 1772  |
| 12. Brestugh 1 qr                   | QRL 2A.6.69, 1                   | 1787  |

<sup>1</sup> Ní dheachaigh ag Knox ceachtar ainm eaglaise díobh seo a cheangail le suíomh ar bith; mhínigh sé foirmeacha 1a-b mar “Ulaid, ‘tomb’, of O’Triallacha” agus “Shrine of O’Triallacha” (*Knox Hist. Tuam*. 341n.13). Féach nóta ar an eilimint *ula* faoi Tawnynahulty i bparóiste Chrois Mhaoilíona. Féach tuilleadh tagairtí stairiúla do *Magneplan* (foirm 1d) faoi Rathfran thíos.

|                                |                            |      |
|--------------------------------|----------------------------|------|
| 13. Presagh otherwise Prestagh | Earl of Arran Deeds 19 §64 | 1790 |
| 14. Breastagh                  | Tithe App. Book §8         | 1829 |
| 15. Breasthagh                 | Bald                       | 1830 |
| 16. Breastagh                  | ST (ALSO)                  | 1838 |
| 17. Breastagh                  | Cess Bk (ALSO)             | 1838 |
| 18. Breastagh                  | G. Irwin (ALSO)            | 1838 |
| 19. Breastagh                  | T O'C (ALSO)               | 1838 |
| 20. Bréisteach                 | J O'D (p.l.; ALSO)         | 1838 |
| 21. Breisteach "broken land"   | J O'D (ALSO)               | 1838 |
| 22. 'bre:ʃtʃə                  | LCN1                       | 2008 |

"271a. 0r. 7p. including 5a. 0r. 15p. of water and about 25a. of uncultivated ground. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north by Toureen, on the east by the parish of Kilcummin and by the townland of Rathfran... Proprietor, Thos. Palmer Esq., Summerhill... Soil [is] a light gravelly clay, full of rocks... There are 39 farmers in this townland... apparently poor" (ALSO). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Breastagh* agus *Mullaghnacross* in iardheisceart an bhaile fhearainn seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G184338 agus G184335 faoi seach; *Mullanacrusha* ag *Bald*, 1830).<sup>2</sup> Léirítear tuaim mheigiliteach san iarthar ("*Cromlech*"; G183341); tá an gallán oghaim cáiliúil suite ó dheas de (G183338).<sup>3</sup>

Moltar leagan malartach de shubstainteach den aidiacht *bristeach* "breaking, fragile" (cf. *DIL* sv. *bristech*), i gciall thopagrafach, i bhfoirm 21.<sup>4</sup> Is féidir gur bhain

<sup>2</sup> Cheangail Ó Donnabháin na tagairtí seo a leanas le séadchomhartha gar do *Mullaghcross*:

|                             |                                   |       |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------|
| 1. o Ard o naeda...O haeda  | L. Lec. 74b, vo, 45               | 1410c |
| 2. Aird O nAodha, Ui Aodha  | LMG i 568 §248.7, iii 412 §1079.4 | 1650c |
| 3. Aird Ó nAodha, Ua hAodha | LMG i 618 §274.2                  | 1650c |
| 4. Ard O-nAodha na n-each   | LMG i 642 §282.12                 | 1650c |

"[Ard Ó nAodha] would be anglicised Ardona, but the name does [not survive]. The place was evidently situated near Mullaghnacross, in the parish of Templemurray, which is about the centre of the beautiful territory, anciently called Caeille" (*TCHyF* 225.h). Féach cur síos ar "a monument of huge stones artificially placed... four in number on each side forming, as it were, two walls...", i dtuaisceart Rathfrankpark, díreach ó dheas de *Mullaghnacross*, ag *LSO* ii §183. Léirítear tuamanna meigiliteacha ar an taobh thiar den bhóthar, in oirthear Cloonboy, seachas i dtuaisceart Rathfrankpark, ar léarscáileanna reatha, áfach (cf. *Discovery* §24, G183335).

<sup>3</sup> Féach, mar shampla, Westropp (1912, 57).

<sup>4</sup> Tá an aidiacht *bristeach* ag Ó Dónaill agus Dinneen sa chiall "(of weather) broken".



meascadh éigin sa teanga do *breas* “fight, blow; effort; uproar, din” (*DIL* sv. *1bres(a,b)*) agus *briseadh* “act of breaking; a break(ing); act of injuring, breaking; act of defeating, overthrowing; defeat, rout” (*DIL* sv. *bris(s)ed(a-c)*). Féach, mar shampla, an t-ainmfhocail *breis* “loss, damage, smash up, shipwreck (Con.; *al.* Don., *etc.*); *bris*, *id.* (Don.)” ag *Dinneen*.<sup>5</sup> Cf. na mionainmneacha *Briseadh an Uisce* “the place of rocks of the water” agus *Briste* “place of rocks” i bparóiste Acla (Imleabhar 3 svv.). Is den bhunús *briseadh* iad Brisha i Laois agus Brishey i nDoire, de réir *Joyce* (iii 150; “a breach: from some local feature”).

Féach, áfach, gur fada atá an chéad ghuta san fhuaimniú áitiúil (foirm 22) agus sa leagan a bhreac Ó Donnabháin san Ainmleabhar ar obair pháirce dó (foirm 20). An dtiocfadh dó, mar sin, gur leagan meititíse de shubstainsteach de *bréitseach* atá i gceist? Is iasacht ón Bhéarla é *bréitse* “breach; *bréitse (farraige)*, surf; vomit” (*Ó Dónaill*); tá an aidiacht *bréitseach* “(of sea) rough, choppy”, agus forbairtí eile ón ainmfhocail, ag *Ó Dónaill* (ach ní ag *Dinneen*). Ní liostaítear an t-ainmfhocail (nó forbairtí uaidh) in *DIL*. Shamhlófaí ciall thopagrafach ar nós “rocky place” le *bréitseach* / *bréisteach*, is dóiche.

### **Carbad Beg**

G176323; 14, 15

### **An Carbad Beag**

“(?)*the (place of the) boulder, small*”

|                                          |                                |      |
|------------------------------------------|--------------------------------|------|
| 1. Charbuid, ceathramha an               | Seanchas Búrcach §19           | 1578 |
| 2. Charbuid Bhig, leath an               | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584 |
| 3. Carbayd Byg, dimediam in              | Seanchas Búrcach (Ó R) 158     | 1584 |
| 4. Corbett                               | CPR Jas I 118b                 | 1607 |
| 5. Carhugbeg                             | CPR Jas I 244a                 | 1613 |
| 6. Carrabbadbeg... Carbadbeg             | Inq. ME I.141                  | 1617 |
| 7. Carrabladbegg                         | CPR Jas I 345a                 | 1617 |
| 8. Carrowbadbeg                          | CPR Jas I 346b                 | 1617 |
| 9. Carbedbegg                            | Inq. ME I.102                  | 1621 |
| 10. Lecarrowcorbedbegg                   | Strafford Inq. §209V           | 1635 |
| 11. Carbitt, Walter Bourke & Vllick Burk | TCD 1641 Dep. MS 831 fol. 177r | 1643 |

<sup>5</sup> Féach fosta *breisleach* “ã.f. (cf. *1bres*). Also *brisleach*. rout, defeat” (*DIL* sv. *breislech*) agus cf. Brisla East agus Brisla West sa Chlár, agus Brislagh i Ros Comáin: “[from] *brisle*, *brisleach*, broken; applied to land broken up and uneven” (*Joyce* iii 150).

## Teampall Muire

|                                  |                                 |       |
|----------------------------------|---------------------------------|-------|
| 12. Carbedbeg                    | DS 223; Innéacs 208             | 1657c |
| 13. Carbodbegg ½ qr              | BSD 165                         | 1661  |
| 14. Corbeddbegg [sic]            | ASE 221                         | 1670  |
| 15. Carbed                       | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 16. Carbedbegg                   | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 17. Corbedbeg ½ qr               | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 18. Carbodbegg                   | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 19. Carbodbegg                   | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 20. Carbeddbegg                  | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 21. Corbedbegg                   | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 22. Carbut Park                  | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 23. Corbutbeg                    | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 24. Carbut park                  | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 25. Corbutbeg                    | G. Irwin (ALSO)                 | 1838  |
| 26. Carbut Park                  | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 27. Carbadbeg                    | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 28. Carbad beag                  | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 29. Carbad beag "little chariot" | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 30. ,karəbəd' bæg                | LCN1                            | 2008  |

"72a. 0r. 13p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Corbutmore, on the east by the highwater mark of Rafran Bay, on the south by Rathnaworaun... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a light, moory clay... There are but two homes in this townland... inhabitants seems comfortable" (ALSO). Léirítear lios in iarthuaisceart na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G175326); tá sé suite, mar atá dhá lios atá i lár thoir Carbad More, ar shleasa thoir theas cnoic atá 44 méadar ar airde, agus a bhfuil a mhullach suite ar an teorainn idir Carbad More agus Knockroe.

Maítear an bhrí thopagrafach "boulder" (Ó Dónaill svv. 2*carbad*, *carball*4) mar fhéidearthacht i gcás cuid logainmneacha ina bhfuil *carbad* "war-chariot. Somet. also *car*, *waggon*, etc.; In legal phrase c. ar imram explained as *one who has stock but no land; gum, palate*" (DIL sv. *carpat*(a-c)). Féach Muhr: "*carbad*, originally 'framework, chariot' or 'jaw', also appears in place-names... In most of these names *carbad* could be translated 'chariot', but it seems it might also refer to a topographical feature" (PNI 6, 262 sv. Corbet < *An Carbad* "the jaw / boulder"). Luann Muhr fosta go dtugtar *An*

*Carbad* ar mhám idir Baile na Finne agus Gleann Léithín i nDún na nGall (O’Kane 1970, 83). Moltar an bhunbhrí “chariot”, le comhartha ceiste, i gcás Duncarbit < *Dún Carbaid* in Aontroim (*PNI* 7, 147). Féach fosta, i measc samplaí eile (*Joyce* ii 175-177), Corrabul < *Baile an Carbaid* “the town of the boulder” (Ó Maolfabhail 1990, 14).

Sa chás atá idir chamáin, is féidir gur thagair an bunainm don tuaim mheigiliteach atá in oirthear Carbad More (G181327).

### **Carbad More**

### **An Carbad Mór**

G175330; 14, 15

“(?)*the (place of the) boulder, big*”

|                                |                                 |       |
|--------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. Carbadmore                  | Inq. ME I.155                   | 1617  |
| 2. Carrabadmore                | CPR Jas I 345a                  | 1617  |
| 3. Carbadmore, the qr of       | Strafford Inq. §234V            | 1635  |
| 4. Carbedmore                  | DS 223; Innéacs 208             | 1657c |
| 5. Carbodmore 1 qr.            | BSD 165                         | 1661  |
| 6. Corbeddmore                 | ASE 221                         | 1670  |
| 7. Carbedmore                  | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 8. Corbedmore                  | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 9. Carbodmore                  | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 10. Carbodmore                 | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 11. Carbeddmore                | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 12. Corbedmore                 | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 13. Corbutmore                 | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 14. Corbutmore                 | G. Irwin (ALSO)                 | 1838  |
| 15. Corbutmore                 | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 16. Carbad mor “great chariot” | J O’D (ALSO)                    | 1838  |
| 17. $\text{ᵻkarəbəd' mo:r}$    | LCN1                            | 2008  |

“321a. 2r. 7p. including about 9a. of uncultivated ground. A central townland. Bounded on the north by Cloonbwee, on the east by Rathfran Park, on the south by Corbutbeg... Proprietor, Thos. Palmer Esq. of Summerhill... Soil [is] a heavy clay... There are 17 farmers and four cottiers in this townland... No antiquities” (ALSO). In ainneoin na tuairisce seo, léirítear dhá lios suite i lár thoir na roinne seo (G177328 agus G178329), agus lios amháin san iarthar (G167333) ar bhruach thiar an *Cloonalaghan River*, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Léirítear tuaim mheigiliteach (“*Cromlech*”) suite gar don teorainn thoir (G181327). Féach plé ar an ainm seo faoi Carbad Beg thuas.

**Cloonavarry**

G165327; 14

Cluain Uí Bheara

“Ó Beara’s meadow”

|                                                       |                    |      |
|-------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Cloonavarry                                        | Tithe App. Book §8 | 1829 |
| 2. Cloonavaree                                        | ST (ALSO)          | 1838 |
| 3. Cloonaverry                                        | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 4. Cloonavaree                                        | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 5. Cloonavarry                                        | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 6. Cloonavarry                                        | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 7. Clúin ui Bhearraigh                                | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 8. Cluain ui Bhearraigh “O’Berry’s<br>lawn or meadow” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 9. ,klu:nə'vari                                       | LCN1               | 2008 |

“75a. 2r. 2p. including about 30 acres of bog. [Situating] in the west of the parish. Bounded on the north by the parish of Lacken and the townland of Corbutmore, on the east by Knockroe... Proprietor, Thos. Palmer Esq., Summerhill... let to tenants at will... Soil in some parts boggy and in other parts light clay... There is but one farmer and two cottiers living on this townland... [An] old castle was here formerly” (ALSO). Níor léiríodh láthair an chaisleáin, ná seanáitreabh ar bith eile, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (nó ar *Monuments* §14 ach an oiread). Léirítear bunús mór dheisceart na roinne mar thalamh riascúil.

Reáchtálann an *Cloonalaghan River* aniar aneas trí lár na roinne seo, agus tá craobhshuthán dá cuid ar an teorainn thoir, rud a thagann, is dóiche, leis an bhuneilimint *cluain* “meadow, pasture-land, glade” (*DIL* sv. 1*clúain*), “a fertile piece of land, a green arable spot [near bog or water]” (*Joyce* i 233), “damp pasture, untitled field” (Kelly 1997, 614; féach Ó Cearbhaill 2010, 17-9).

Leantar de theistiméireacht an Donnabhánaigh agus moltar sloinne mar cháilitheoir anseo. Liostaítear trí mhórchlann den sloinne *Ó Beara* < *Ó Beargha* sa Ghinealach Mór: is de Laighin agus d’Uí Néill an Tuaiscirt beirt acu (*LMG* v 59 sv.). Is d’Uí Fhiachrach an tríú clann, agus luaitear iad le Dún Fhíne ach go háirithe (*LMG* i

§§247.4, 273.6, 282.3). Is féidir an guta deiridh [i(:)] a léirítear sna foirmeacha a mhíniú mar ghné den chanúint áitiúil.<sup>6</sup>

Is féidir gur áiríodh an roinn seo mar dhlúthchiud de Doonamona, atá buailte leis an teorainn theas, ar feadh i bhfad, sna foinsí.

| <b><u>Cloonboy</u></b>                    | Cluain Buí             |      |
|-------------------------------------------|------------------------|------|
| G177337; 14, 15                           | <i>“yellow meadow”</i> |      |
| 1. Cloneboye                              | Fiants Eliz. §3081     | 1577 |
| 2. Cloneboye                              | Fiants Eliz. §6016     | 1596 |
| 3. Cloneboy                               | CPR Jas I 79a          | 1605 |
| 4. Cloonboy ½ qr, Rathfran als            | BSD 165                | 1661 |
| 5. Cloonboy                               | Tithe App. Book §8     | 1829 |
| 6. Cloonbue                               | Bald                   | 1830 |
| 7. Cloonbwee                              | ST (ALSO)              | 1838 |
| 8. Cloonboy                               | Cess Bk (ALSO)         | 1838 |
| 9. Cloonbwee                              | G. Irwin (ALSO)        | 1838 |
| 10. Cloonbay                              | P. Nolan (ALSO)        | 1838 |
| 11. Cloonboy                              | T O’C (ALSO)           | 1838 |
| 12. Cluin buidhe                          | J O’D (p.l.; ALSO)     | 1838 |
| 13. Cluain buidhe “yellow lawn or meadow” | J O’D (ALSO)           | 1838 |
| 14. klu:n'boi                             | LCN1                   | 2008 |

“180a. 1r. 37p. [Situating] in the north of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Lacken, on the east by Toureen, Breastagh, Folataggart and Rathfran Park... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] a light clay... There are 18 farmers and three cottiers [here]... apparently in comfortable circumstances” (ALSO). Léirítear lios gar do lár na roinne (G178336), agus lios eile san iarthar (G175336), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí. Tá tuaim mheigiliteach suite gar don teorainn thoir

<sup>6</sup> Seachas é a léamh mar fhianaise de cháilitheoir eile ar fad. Shílfeá ar fhianaise bhéarlú na logainmneacha go raibh an ghné chanúna [i] < [ə] ag deireadh focail forleathan sa chontae, ach ní féidir talamh slán a dhéanamh de i ngach cás. Níor thaifead Mac an Fhailigh méid mór samplaí de ar lorg consain choguasaithe, in Iorras (1968, 10 §31), mar shampla, ní hionann agus Acaill (cf. Stockman 1974, 317 §1384).

(G183335; féach tuilleadh faoi Breastagh thuas). Léirítear grúpa tithe darb ainm *Cloonboy* suite gar don chéad lios díobh seo, agus grúpa tithe eile darb ainm *Gortéal* suite san iardheisceart (timpeall G177337 agus G174334, faoi seach).

Tá an bhuneilimint *cluain* cáilithe anseo, is cosúil, ag *buí* “yellow” (*DIL* sv. *1buide*),<sup>7</sup> seachas, mar shampla, ag an ainm pearsanta coitianta *Baoth*, ginideach *Baoith* (cf. samplaí den ainm seo sa Ghinealach Mór ag *LMG* v 61-2).

Tá baile fearainn eile den ainm seo i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7). Tá bailte fearainn darb ainm Clonboy i Muineachán (*L. Log.* 10 sv. *Cluain Buí*), Aontroim (*PNI* 4, 38: *Cluain Baoith* molta), agus an Clár; féach fosta Clonboy or Ballinacor san Iarmhí (*Census 1851*).

Áirítear foirmeacha 3-4 mar chuid de sheanbhaile Rathfran, sna foinsí.

| <b><u>Doonamona</u></b>          | Dún na Móna                     |       |
|----------------------------------|---------------------------------|-------|
| G166317; 14                      | “the fort of the bog”           |       |
| 1. (?)Downemony                  | CPR Jas I 174b                  | 1610  |
| 2. Downemona, ½ qr in Rathbane   |                                 |       |
| alias                            | Strafford Inq. §239             | 1635  |
| 3. Dunnamone, half qr of Rawbane |                                 |       |
| called                           | Strafford Inq. §260             | 1635  |
| 4. Doonamoona                    | DS 223; Innéacs 208             | 1657c |
| 5. Doonemoona ½ qr               | BSD 165                         | 1661  |
| 6. Downamona, Rathbane als       | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 7. Donnamona, Tyranbane          |                                 |       |
| Downabranoge als Rathbane als    | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 8. Donemore [ <i>sic</i> ]       | CRL 2A.3.16, 20a                | 1710c |
| 9. Dunamona ½ qr                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 10. Dunamona                     | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 11. Dunamona                     | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 12. Downa Mona, Tyranbane        |                                 |       |
| Downabranoge als Rathbane als    | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 13. Doonamona                    | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 14. Doonamona                    | ST (ALSO)                       | 1838  |

<sup>7</sup> Féach fosta “yellow, tawny... as a disparaging epithet, like ugly, dirty, bad... *Domhnall buí*, bad bold *Domhnall*; *Seán Buí*, the English” (*Dinneen*).

## Teampall Muire

|                                                                      |                    |      |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 15. Doonamona                                                        | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 16. Doonamona                                                        | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 17. Donamona                                                         | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 18. Doonamona                                                        | T O'C (ALSO)       | 1838 |
| 19. Dun na monadh, Rath bán “two<br>different places”                | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 20. Dun na móna “fort of the bog”                                    | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 21. “Rath na b-fuáran “near an old<br>court in ruins in Palmerstown” | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 22. ,du:nə'mo:nə                                                     | LCN1               | 2008 |

“146a. 3r. 3p. including 18a. of bog and 9a. of plantation. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by the parish of Lacken and the townland of Cloonavarree, on the east by Touracaouple and Rathnaworaun, on the south by the Parish of Killala and the townland of Rathbaan... Proprietor, Jno. Palmer Esq., Summerhill... let to tenants at will... Soil [is] a light clay, in some parts boggy... There are a few mud houses in the west part of the townland. Number of inhabitants, about 49... There are two villages, one in the south called Doonamona, the other one in the south east of the townland, called Palmerstown Village, near Palmerstown river. Many of the inhabitants are very poor... No antiquities” (ALSO). Léirítear dhá lios gan ainm suite gar dá chéile in iarthar na roinne seo, taobh le talamh riascúil (G163318 agus G165319). Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Doonamona* or *Pollaphuca*, ar an teorainn theas, agus *Palmerstown*, ar an teorainn thoir theas (G166315 agus G172315, faoi seach). I dtaca le *Palmerstown*, agus *Palmerstown House* atá suite ó thuaidh de i Rathnawooraun, féach faoi Rathnawooraun féin.

Tá *dún* “fort... in O. Ir. usually applied to the residence of a chief or dignitary, consisting of an earthen (more rarely stone) rampart, inside which the house (‘tech’) or houses were erected...” (DIL sv.) cáilithe anseo ag *móin* “a bog or peat-moss; occas. in wider sense a moor, waste; turf, peat” (DIL sv. *móin*(a,b), “bogland, moor” (Ó Dónaill)).

Is ainm inchurtha é Doonnamona < *Dún na Móna* i mbarúntacht Cheara (is féidir go dtagraíonn foirm 1 thuas dó sin). Is féidir gur ainmneacha inchurtha iad Dunnamona i dTír Eoghain agus san Iarmhí (Census 1851); féach fosta Downamona < *Dún na Móna* i dTiobraid Árann (L. Log. 76). Luaitear áit i mbarúntacht Chill Mheáin i

bhfoinsí thús an 17ú haois, darbh ainm *Downamone of the Nayle* (Inq. ME I.33, 37, 1608) nó *Downamona* (CPR Jas I 178a, 1610).

### **Fallataggart**

Fál an tSagairt

G183336; 15

*“the enclosure of the priest”*

- |                                                          |                    |      |
|----------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 1. Folataggart                                           | ST (ALSO)          | 1838 |
| 2. Folataggart                                           | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 3. Fallataggart                                          | T O’C (ALSO)       | 1838 |
| 4. Fál a t-sagairt                                       | J O’D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 5. Fál a t-sagairt “hedge or enclosure<br>of the priest” | J O’D (ALSO)       | 1838 |
| 6. <i>Tite i léig?</i>                                   |                    |      |

“4a. 1r. 30p. A central townland. Bounded on the north, east and west by Breastagh and on the south by Cloonbwee. This is a small townland north of a cross roads called Mullaghnacrossa. Proprietor, Thos. Palmer Esq., Summerhill. It is held by one farmer... Soil [is] light clay” (ALSO). Léirítear cúpla teach i ndeisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá an bhuneilimint *fál* “hedge, fence, enclosure” (DIL sv. 1*fál*), “hedge, fence; wall, barrier; enclosure, field” (Ó *Dónaill*) cáilithe anseo ag *sagart* “priest... *presbyter*” (DIL sv. *sacart*). Cf. Knockataggart i mbarúntacht Chlann Mhuiris agus *Illanataggart* in Inse Mó (Imleabhair 7 agus 2 faoi seach). Féach samplaí áitiúla den eilimint *fál* faoi Fallgarve i bparóiste Mhaigh Ghamhnach.

### **Knockroe**

An Cnoc Rua

G172327; 14

*“the red hill”*

- |                                                                           |                                 |      |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------|
| 1. Knockroe in the qr of<br>Carrowsteologh                                | Strafford Inq. §228V            | 1635 |
| 2. Knockroe in Carrowstelagh &<br>ffarranteemore adjoining to<br>Rathfran | BSD 165                         | 1661 |
| 3. Knockroe & Carrowstelagh                                               | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725 |
| 4. Knockroe orw. Carrowstelagh                                            | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747 |
| 5. Knockroe als Carrowstelagh                                             | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770 |
| 6. Knockroe                                                               | Tithe App. Book §8              | 1829 |



## Teampall Muire

|                                                                  |                    |      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| 7. Knockroe                                                      | ST (ALSO)          | 1838 |
| 8. Knockroe                                                      | Cess Bk (ALSO)     | 1838 |
| 9. Knockroe                                                      | Query Bk (ALSO)    | 1838 |
| 10. Knockroe                                                     | G. Irwin (ALSO)    | 1838 |
| 11. Knockroe                                                     | P. Nolan (ALSO)    | 1838 |
| 12. Knockroe                                                     | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 13. Cnoc ruadh, Ceathramhadh an stiallain [is] a different T. L. | J O'D (p.l.; ALSO) | 1838 |
| 14. Cnoc rúadh "red hill"                                        | J O'D (ALSO)       | 1838 |
| 15. nok 'ro:                                                     | LCN1               | 2008 |

"70a. 2r. 4p. including about 8a. of bog. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Corbutmore, on the south by Rathnawoorau and Touracouple... Proprietor, Thos. Palmer Esq., Summerhill... Soil [is] a light clay... Number of inhabitants, 19... apparently comfortable" (ALSO). Tá mullach cnoic 44 méadar ar airde ar theorainn thuaidh na roinne seo le Carbad More (G173329). Ní luaitear seanáitreabh leis an roinn seo sna gnáthfhoinsí (ALSO, *Monuments* §14).

Tá *cnoc* "hill, mound" (*DIL* sv. *cnocc*(b)), "a hill, a height, a mountain" (*Dinneen*) cáilithe anseo ag *rua* "lit. red, of a brownish or dark red... Freq. as sobriquet = red-haired, and in place-names" (*DIL* sv. *ruad*(a)).

Tá breis agus 70 baile fearainn den ainm seo sa tír; tá samplaí eile i mbarúntachtaí Chill Mheáin agus Choistealach sa chontae seo féin. Tá *An Cnoc Rua* socraithe mar an fhoirm Ghaeilge de shamplaí i dTiobraid Árann (*L. Log.* 58-59), Luimneach (*L. Log.* 31), Cill Chainnigh (*L. Log.* 25), agus Port Láirge (*L. Log.* 26).

## **Rathbaun**

G163314; 14

An Ráth Bhán

"the (?)white fort"

|                                         |                               |       |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-------|
| 1. Castlereogh, Rathbane                | Inq. ME I.153, CPR Jas I 345a | 1617  |
| 2. Rathbane, Walter Keogh Burke of      | CPR Jas I 346a                | 1617  |
| 3. Rathbane                             | Inq. ME I.155                 | 1617  |
| 4. Rathbane alias Downemona             | Strafford Inq. §239           | 1635  |
| 5. Rathbane, 1 cartron in               | Strafford Inq. §259           | 1635  |
| 6. Rawbane called Dunnamone, half qr of | Strafford Inq. §260           | 1635  |
| 7. Trynebane, Carrowknockane            | DS 223                        | 1657c |

# Teampall Muire

|                                    |                                 |       |
|------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 8. Trinebane, Carrowknockane       | Innéacs DS 208                  | 1657c |
| 9. Treenebane als Rathbane ½ qr... |                                 |       |
| 1 cartron called Rabane als        |                                 |       |
| Treenbane                          | BSD 165                         | 1661  |
| 10. Tyranbane... Downabrannagh     |                                 |       |
| als. Rathbane                      | ASE 221                         | 1670  |
| 11. Trinaban                       | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 12. Rathbane als Downamona,        |                                 |       |
| Downabranath als                   | NAI PEP 1174/1/2/5              | 1684  |
| 13. Rathbane als Carrowtohine      | CRL 2A.3.16, 1                  | 1710c |
| 14. Tyranbane Downabranoge als     |                                 |       |
| Rathbane als Donnemona             | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 15. Rathbane als Teeanebane        | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 16. Rathbane                       | NAI PEP 1174/1/4ii              | 1727  |
| 17. Rathbane orw. Tunebane         | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 18. Rathbane als Trinabane         | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 19. Rathbane als Carrowloghine     | QRL 2A.6.69, 1                  | 1787  |
| 20. Tyranbane... als Rathbane als  |                                 |       |
| Downa Mona                         | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 21. Rathbane... Casselcarney, part |                                 |       |
| of Rathbane... Paddock of          |                                 |       |
| Rathbane                           | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 22. Rathbaan                       | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 23. Rathbane                       | Cess Bk (ALSO)                  | 1838  |
| 24. Rathbane                       | G. Irwin (ALSO)                 | 1838  |
| 25. Rathbane                       | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 26. Rathbane                       | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 27. Rathbaun                       | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 28. No Tryne bán                   | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 29. Rath bán "white fort"          | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 30. raθ' bɑ:n                      | LCN1                            | 2008  |

"212a. 1r. 15p. including 3a. 0r. 39p. of water. [Situating] at the south west point of the parish. Bounded on the north by the parish of Lacken and the townland of Doonamona, on the west by the parish of Rathreagh... Proprietor, Thos. Palmer Esq.,

Summerhill... Soil [is] a heavy clay... There are four farmers and three cottiers in this townland, seemingly in comfortable circumstances. In the east of the townland at the side of the river is a corn mill” (*ALSO*). Tá an baile fearainnn seo rannta ag an teorainn pharóiste le paróiste na Rátha Riabhaí; níl ach corradh agus 20 acra de sa pharóiste sin. Léirítear dhá lios suite gar dá chéile i ndeisceart sciar pharóiste Theampall Muire de ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G162311, ar mhullach cnoic atá 30 méadar ar airde; agus G613310). Léirítear *Tully Mills* in oirthear an bhaile fhearainn, ar bhruach thiar an *Owenmore / Palmerstown River* (G168310).<sup>8</sup>

Tá sé spéisiúil nár bhreac Ó Donnabháin leagan Gaeilge den ainm seo le peann luaidhe san Ainmleabhar ar obair pháirce dó. Léifí leagan firinscneach den bhuneilimint *ráth* “an earthen rampart... a fort, rath” (*DIL* sv. 2*ráth*) ar na foirmeacha thuas ach i bhfianaise bhunús mór n-ainmneacha ábhartha áitiúla a bhfuil *ráth* mar bhuneilimint iontu - agus ar chomhairle ón Bhrainse Logainmneacha - moltar leagan baininscneach anseo. Tá sí cáilithe anseo ag an aidiacht *bán* “white, fair, bright; pure, holy, blessed; of a page, blank; pale; of land, untilled, waste, unoccupied” (*DIL* sv. *bánI(a-c)*), “white; pale; empty; idle; *talamh bán* fallow land; lea, grass-land” (*Ó Dónaill*).

Tá bailte fearainn eile den ainm seo i bparóistí Bhaile na hEaglaise agus Chill Bhéalad sa bharúntacht seo féin; féach tuilleadh samplaí faoi Rathbaun pharóiste Bhaile na hEaglaise.

---

|                                      |                                 |       |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------|
| <sup>8</sup> 1. Tullagh              | DS 223; Innéacs 209             | 1657c |
| 2. Tully and its mills               | NAI PEP 1174/1/2/7              | 1686  |
| 3. land of Tully [with] Tucking Mill | NAI PEP 1174/1/2/9              | 1686  |
| 4. Tullagh... Tully                  | NAI PEP 1174/1/2/14             | 1704  |
| 5. Tully als Tullagh 1 cartron       | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 6. Tully                             | Reg. Deeds Lib. 56, 524 §39044  | 1727  |
| 7. Tully orw. Tullagh                | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 8. Tully als Tullagh                 | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 9. Tully hill                        | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 10. Tully, Mill                      | Bald                            | 1830  |

Tá cnoc 30 méadar ar airde a bhfuil barra adhlactha ar a mhullach suite díreach siar ó dheas de shuíomh an mhuilinn.

**Rathfran**

G193333; 15

Ráth Bhrannaibh

“Brannabh’s fort”

|                                                                                  |                                     |       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------|
| 1. ratha branduib, ri                                                            | L. Lec. 74a, vo, 51                 | 1410c |
| 2. raith branduib, o                                                             | L. Lec. 74b, vo, 42                 | 1410c |
| 3. Raith bhranduib                                                               | L. Lec. 75b vo, 31                  | 1410c |
| 4. [Ratha Branduibh, Fearsad]                                                    | L. Lec. fol 247, a, a [TCHyF 224.b] | 1410c |
| 5. leath coiceid Ratha Brannuimh<br>ac a trian sin ag sliocht Roibeard<br>Baired | Seanchas Búrcach (Ó R) 164          | 1584  |
| 6. Ratha abrathna, mainistir                                                     | ALC ii 508.n3                       | 1590  |
| 7. Raith-Branduibh i tTír Amhalgaidh                                             | LMG i 624 §276.10                   | 1650c |
| 8. Rátha Branduibh, rí                                                           | LMG i 636 §280.11                   | 1650c |
| 9. Ráith Branduibh as binn cluig, Ó                                              | LMG i 642 §282.9                    | 1650c |
| 10. Ráith Brannuibh as rian ratha                                                | LMG i 666 §292.6                    | 1650c |
| 11. Raith Branduibh, Ó                                                           | LMG iii 762 §1414.4                 | 1650c |
| 12. Rathberun <sup>9</sup>                                                       | Eccles. Tax. (McD) 31               | 1307c |
| 13. Raframyg, [the perpetual<br>vicarage of]                                     | CEPR x 378                          | 1448c |
| 14. Raithbrannard, [William<br>Omochan... of]                                    | CEPR xi 248                         | 1455c |
| 15. [house of] Rabrany                                                           | CEPR xi 177                         | 1458  |
| 16. Rabrany, [of the parish church of]                                           | CEPR xii 746                        | 1469  |
| 17. Rafinnad, [of the parish church of]                                          | CEPR xiv 132                        | 1484  |
| 18. Raфра(n)na, [of the parish church of]                                        | CEPR xiv 130                        | 1486  |
| 19. Rafrana [Refrana / Refra’na,<br>Raфра’no] [et] Rayrac... John<br>Omumcam     | CEPR xx 395 §571                    | 1516  |
| 20. [Rathfran], Walter MacHubert [of]                                            | Division Connaught 2 (Knox) 349     | 1574  |
| 21. Rahrany                                                                      | Cal. Carew MSS iv 473 §5            | 1574  |
| 22. Rathbranna... in the country of                                              |                                     |       |

<sup>9</sup> “[This refers to Rathfran], not the monastery though it was there then, but the parish of Templemurry which goes by the name in some records” (*Diocese of Killala* 32).

|                                           |                            |       |
|-------------------------------------------|----------------------------|-------|
| McWatten Barred, house of friars          |                            |       |
| preachers                                 | Fiants Eliz. §3081         | 1577  |
| 23. Rathbranna, Dimediam vectigalis in    | Seanchas Búrcach (Ó R) 158 | 1584  |
| 24. Rawrana, the abby of                  | CBC 97                     | 1585  |
| 25. Ravranan, the abby of                 | CBC 103                    | 1585  |
| 26. Rafrannor                             | First Fruits 344           | 1585c |
| 27. rectory of Reban alias Rabran in      |                            |       |
| McWilliam Ewghter's country...            |                            |       |
| parcel of... the priory of Molingar       | Fiants Eliz. §4903         | 1586  |
| 28. rebran                                | Browne's Map 2             | 1584  |
| 29. Ravrane, O Molownae of                | Fiants Eliz. §5798         | 1592c |
| 30. Rathbranna or Rathbran, house         |                            |       |
| of preaching friars of                    | Fiants Eliz. §6016         | 1596  |
| 31. Rathebrane, Tho. Dexeter of           | Fiants Eliz. §6226         | 1598  |
| 32. rabran Abb                            | Connaught Map (NLI)        | 1600c |
| 33. Rathbranne near the sea in            |                            |       |
| McPadden Barret's country,                |                            |       |
| Friars Preachers of                       | CPR Jas I 79a              | 1605  |
| 34. River Rabran                          | NAI 1165/1/6               | 1608  |
| 35. Rafraine                              | Speed's Connaught          | 1610  |
| 36. Rabran... Ballancfanney               | CPR Jas I 198a             | 1611  |
| 37. the entire fishing... of Rabran, viz. |                            |       |
| from the main sea to Ballaneforuney       | CPR Jas I 259b             | 1613  |
| 38. [Rathfran... Sir T. Dillon]           | Regal Visitation (Knox)    | 1615  |
| 39. Rathbrannee                           | CPR Jas I 311b             | 1616  |
| 40. Raban otherwise Rabran                | CPR Jas I 373b             | 1618  |
| 41. Rathbranny, nup. de                   | Inq. ME I.98               | 1620  |
| 42. Rothbran, 1 qr and 1 cartron of       | Strafford Inq. §209V       | 1635  |
| 43. Rathffranne                           | Strafford Inq. §228V       | 1635  |
| 44. Rathbranne                            | Strafford Inq. §229        | 1635  |
| 45. Rathbranne, abbey... of               | Strafford Inq. §249V       | 1635  |
| 46. Rathfran als Cloonboy ½ qr.           | BSD 165                    | 1661  |
| 47. Rathfran ½ qr, Glenney als            | BSD 165                    | 1661  |
| 48. Rathfran 1 cartron, ffarranteemore    |                            |       |

## Teampall Muire

|                                        |                                  |       |
|----------------------------------------|----------------------------------|-------|
| adjoyning to                           | BSD 165                          | 1661  |
| 49. Rathbranna, abby of St. Dominicks  |                                  |       |
| Order of                               | Description of Mayo §40b         | 1684c |
| 50. Rafran                             | Earl of Arran Deeds 8 §32        | 1699  |
| 51. Raffrane, the Abbey of             | Earl of Arran Deeds 9 §36        | 1704  |
| 52. Rathbrane, fair at the towne of    | CRL 2A.3.16, 22a                 | 1710c |
| 53. Rathfreen, Templemurry als         | CRL 2A.3.16, 25b                 | 1710c |
| 54. Abby Qr.                           | CRL 2A.3.16, 25b                 | 1710c |
| 55. Rathfran                           | Moll's Map                       | 1714  |
| 56. Rathfran                           | Price, Senex & Maxwell           | 1721  |
| 57. Rathfran                           | Reg. Deeds Lib. 43, 45 §27253    | 1724  |
| 58. Rafran / Rath-Bran, Thomas         |                                  |       |
| Flanigan Prior of                      | Episcopal Wills 228              | 1738  |
| 59. ruins of the Abbey of Rafrane      |                                  |       |
| which must be the Monastery of         |                                  |       |
| Rathbran                               | Pococke's Irish Tour 79          | 1752  |
| 60. Rathfran, dissolved abby and qr of | Reg. Deeds Lib. 148, 455 §101478 | 1752  |
| 61. Lower half of Rath[ ]ran known by  |                                  |       |
| the names Garanagran, Gortacollore,    |                                  |       |
| Umereancloghy, Gortatier,              |                                  |       |
| Umereancleragh, Bunaclonagh,           |                                  |       |
| Aghararibbeen and Steelnareevoge       | Reg. Deeds Lib. 164, 75 §108935  | 1753  |
| 62. Rathbran; pronounced Rafran        | Mon. Hib. 508                    | 1786  |
| 63. Rectory of Rathbrane... town of    |                                  |       |
| Rathbrane                              | QRL 2A.6.69, 24                  | 1787  |
| 64. Rathfran Parish, Templemurry als   | QRL 2A.6.69, 28                  | 1787  |
| 65. Abby Qr. Rathfran                  | QRL 2A.6.69, 28                  | 1787  |
| 66. Rathfran                           | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 67. Rafran                             | Bald                             | 1830  |
| 68. Rathfran                           | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 69. Rathfran                           | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 70. Rathfran                           | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 71. Rahfranny                          | Foghrú Áitiúil (ALSO)            | 1838  |
| 72. Rahfranny according to pron.       | T O'C (nóta; ALSO)               | 1838  |

## Teampall Muire

|                                                           |                      |      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|------|
| 73. Rathfran                                              | T O'C (ALSO)         | 1838 |
| 74. Rathfran                                              | J O'D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 75. Rath Frannaidh                                        | J O'D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 76. Rath Frannaigh / Bhraín "Bran's fort"                 | J O'D (ALSO)         | 1838 |
| 77. Rath Branduibh "the rath or earthen fort of Brandubh" | TCHyF 224.b          | 1844 |
| 78. ra ' fran                                             | LCN1                 | 2008 |
| 79. raθ ' fran                                            | LCN1                 | 2008 |

"297a. 0r. 19p. including about 7a. of plantation and 13 acres of uncultivated ground. [Situating] in the south east of the parish. Bounded on the north by Breastagh and the parish of Kilcummin, on the east by Steelaun and [the sea], on the south by the [sea] and on the west by Rathfran Park and Breastagh. The property of Thos. Palmer Esq., who occupies the most part of this townland himself. Part is sublet to tenants... Soil [is] a light gravelly clay... In this townland is a neat house called Summerhill House, the residence of the proprietor. At the south west point of the townland are the ruins of Rathfran Abbey, near the high water mark; about nine chains east of the abbey is an old grave yard called Templemary" (ALSO). Léirítear ballóga na mainistreach suite in iardheisceart na roinne, gar don teorainn le Rathfrankpark, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G189328); léirítear tobar beannaithe suite soir uaidh, ar an chósta, agus *Templemurry Grave Yard* suite rud beag soir ó dheas uaidh sin, ar an chósta, chomh maith (G191328 agus G192328 faoi seach). Tá ballóga an tséipéil pharóiste mheánaoisigh sa tseanreilig. Léirítear *Summerhill House* suite in iarthar an bhaile fhearainn (G190334).<sup>10</sup> Léirítear grúpaí tithe darb ainm *Ruddystown* agus *Rathfran* in oirdheisceart agus i dtuaisceart na roinne (G200333 agus G194341, faoi seach).

Ainmníodh an baile fearainn ó lios darb ainm *Rathfran* atá suite gar do lár Rathfrankpark, atá buailte le teorainn thiar Rathfran féin (féach thíos). Ní léirítear aon lios i Rathfran féin ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, ach léirítear dhá lios

---

|                              |                        |      |
|------------------------------|------------------------|------|
| <sup>10</sup> 1. Summer Hill | Mackenzie 44           | 1776 |
| 2. Summerhill                | Taylor and Skinner 219 | 1777 |
| 3. Summerhill                | Arrowsmith             | 1811 |
| 4. Summerhill                | Tithe App. Book §8     | 1829 |
| 5. Summerhill                | Bald                   | 1830 |

suite gar dá chéile san oirthear ar learscáileanna reatha (G199335, G201335; *Monuments* §15, *Discovery* §24). Tá dhá chiorcal liag ar shleasa thiar theas cnoic atá 50 méadar ar airde, san iarthar (G192334, G193335; ceann acu léirithe mar “*Cromlech*” ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá *ráth* cáilithe anseo ag an ainm pearsanta coitianta fireann, *Brannabh* < *Brandubh*; mhair rian den dara siolla den cháilitheoir anuas go dtí aimsir na Suirbhéireachta Ordanáis (foirmeacha 71-72), ach faoin am sin bhí an t-ainm pearsanta á dhíochlaonadh mar ainmfocal i-thamhain. Seans go raibh an leagan giorraithe *Ráth Bhraín* in úsáid, go deireanach, chomh maith. Liostaítear 18 fear den ainm *Brandubh* sa Ghinealach Mór, triúr naomh ina measc (*LMG* v 74 sv.; ní luaitear duine ar bith acu le hUí Fhiachrach). Cf. *Rosbran* sa Mhí (*Ros Branduibh*, *LMG* §§726.17, 750.5).

I dtaca leis an mhainistir, féach Archdall: “The family of Dexter, who afterwards took the name McJordan, founded a monastery here for Dominican Friars in the year 1274 [according to Ware]. Other writers give this foundation to Sir William Burgh, surnamed the Grey-headed, and for some time Lord Justice of Ireland... Edmund Burke of Castlebar was murdered in this monastery on the 2nd of February, 1513,<sup>11</sup> by the sons of his brother Walter... At the dissolution of monasteries, this house was found seized of two quarters of land, with the tithes thereof...; and a lease of the same was granted, 5th September 1577, to Thomas Dexter” (*Mon. Hib.* 508).<sup>12</sup> “Others writers [attribute] the foundation to Sir William Burgh or Burke, surnamed the Greyheaded, and some time Lord Justice of Ireland” (nóta leis an Donnabhánach ar chúl an Ainmleabhair). Féach tuilleadh ar stair na mainistreach ag McDonnell (*Diocese of Killala* 82-83).

Féach faoin fhonóta tagairtí stairiúla d’fhorannta de chuid *Rathfran* atá tite i léig.<sup>13</sup> Féach fosta tagairtí do *Fearsaid Treise*, a bhí ar chósta theas an bhaile fhearainn, is cosúil.<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> 1573, de réir nóta san Ainmleabhar (*ALSO* sv. *Rathfran Abbey*).

<sup>12</sup> Tugtar *Lodge Mss Vol.2 p. 320* mar fhoinsé don tagairt don dúnmharú; agus “King (*Collectanea*) p. 97” mar fhoinsé don tagairt do bhriseadh na mainisteach.

|                                           |                            |      |
|-------------------------------------------|----------------------------|------|
| <sup>13</sup> 1. Magnegan                 | Eipistil Phápach Chill Ala | 1198 |
| 2. Acknoycke alias Nacglanie, Nacglaintie |                            |      |
| and Mora alias Nahaltora                  | Fiants Eliz. §3081         | 1577 |
| 3. Acknock alias Nanglanye alias          |                            |      |



## Teampall Muire

|                                                                                                                                                 |                                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| Nacglantymore alias Nehaltora                                                                                                                   | Fiants Eliz. §6016             | 1596  |
| 4. Ackonickas otherwise Nacglanie, and<br>Nacgtantie-mora otherwise Naholtora                                                                   | CPR Jas I 79a                  | 1605  |
| Féach tuilleadh ar fhoirm 1 faoin ainm paróiste thuas.                                                                                          |                                |       |
| 1. Cloynemoilen                                                                                                                                 | Fiants Eliz. §3081             | 1577  |
| 2. Clonemoylen                                                                                                                                  | Fiants Eliz. §6016             | 1596  |
| 3. Clonemoyler                                                                                                                                  | CPR Jas I 79a                  | 1605  |
| 1. leath Bhaile na Raithnighe, agus<br>ceathramha mór Bheltragha                                                                                | Seanchas Búrcach (Ó R) 164     | 1584  |
| 2. dimedia villa na Rathny et quarta magna<br>Bel Tragha                                                                                        | Seanchas Búrcach (Ó R) 158     | 1584  |
| 3. Rennagh                                                                                                                                      | CPR Jas I 244a                 | 1613  |
| 4. Carowna Rathny... Carownarathnye                                                                                                             | Inq. ME I.141                  | 1617  |
| 5. Carowrathny                                                                                                                                  | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 6. Carownarathny                                                                                                                                | CPR Jas I 346b                 | 1617  |
| 7. Carrowrathinie                                                                                                                               | Inq. ME I.102                  | 1621  |
| 8. Leathvallenerathny                                                                                                                           | Strafford Inq. §212            | 1635  |
| 9. Levally Ron'agh next adjoining to<br>Rathbranne                                                                                              | Strafford Inq. §229            | 1635  |
| 10. ffarrantymore &c Levally Rany<br>Abby qr.... Levally                                                                                        | DS 223; Innéacs 208            | 1657c |
| 11. Ranagh als Killbroan                                                                                                                        | DS 223; Innéacs 208-209        | 1657c |
| 12. Lecarrowranagh als<br>Levallyrannagh als Levallyrathny ½ qr. BSD                                                                            | 166                            | 1661  |
| 13. (?)Ranaghmore, Ranaghbegh,<br>Rahannamore                                                                                                   | ASE 150                        | 1667  |
| 14. Leaghvally                                                                                                                                  | ASE 221                        | 1670  |
| 15. Levallyrany                                                                                                                                 | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 16. (?)Ranaghmore & Raghmobegg als<br>Rathanamore & Rathanabeg 2 qrs                                                                            | Earl of Arran Deeds 6 §20      | 1679  |
| 17. Leaghvally                                                                                                                                  | CRL 2A.3.16, 1                 | 1710c |
| 18. (?)Runnaghmore & Runnaghbegg                                                                                                                | CRL 2A.3.16, 9                 | 1710c |
| 19. Letterownaroghny                                                                                                                            | CRL 2A.3.16, 25b               | 1710c |
| 20. Levally                                                                                                                                     | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 21. Liaghvally 1 qr                                                                                                                             | QRL 2A.6.69, 1                 | 1787  |
| 22. (?)Runaghmore & Runaghbegg                                                                                                                  | QRL 2A.6.69, 11                | 1787  |
| Léirítear <i>Levallyrany</i> suite ó thuaidh de <i>Farrantimore</i> (féach thíos) i lár theas an pharóiste ar léarscáil <i>Hib. Del. Mayo</i> . |                                |       |

|                                              |                                 |       |
|----------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 1. leath fearuinn an tighe móir, agus        |                                 |       |
| Cnocán Muiris                                | Seanchas Búrcach (Ó R) 164      | 1584  |
| 2. Tighe moir et Cnocan Muiris, dimediam     |                                 |       |
| praedii in                                   | Seanchas Búrcach (Ó R) 158      | 1584  |
| 3. Farrenteagmore                            | CPR Jas I 244a                  | 1613  |
| 4. Farrantymore                              | Strafford Inq. §228V            | 1635  |
| 5. ffarrantymore &c Levally Rany             | DS 223; Innéacs 208             | 1657c |
| 6. ffarranteemore adjoyning to Rathfran      |                                 |       |
| 1 cartron                                    | BSD 165                         | 1661  |
| 7. Farrentimore                              | ASE 221                         | 1670  |
| 8. Farrantimore                              | Hib. Del. Mayo                  | 1672c |
| 9. Farrantymore                              | CRL 2A.3.16, 25b                | 1710c |
| 10. Farrentimore                             | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 11. Farmatimore orw. Farrinatimore           | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 12. Teemore                                  | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 141. fearsait tresi, o thraig murbaig co     | L. Lec. 70a ro, 1               | 1410c |
| 2. fearsaid tresi, o ros serc co             | L. Lec. 73b, vo, 48             | 1410c |
| 3. fhearsait tresi co traigh murbig, o       | L. Lec. 74a, ro, 3              | 1410c |
| 4. fearsaid tresi fa thuaidh, co             | L. Lec. 75a, ro, 75             | 1410c |
| 5. go Fearsaid Tresi, áit ar báitheadh Tresi |                                 |       |
| inghean Nadfraoich, bean Amhlagaidh          |                                 |       |
| mc Fiachrach                                 | LMG i 568 §248.6                | 1650c |
| 6. Crioich Ua nEathach Muaidhe .i. ó Ros     |                                 |       |
| Serce go Fiondchaluim agus go Fearsaid       |                                 |       |
| Tresi                                        | LMG i 580 §256.3                | 1650c |
| 7. Fearsaid Tresi, o Ros Serce go            | LMG i 618 §273.27               | 1650c |
| 8. ó [ ] Fhearsuid Tresi go Traigh           |                                 |       |
| Murbhaigh... o Fhearsaid go Traigh           |                                 |       |
| Murbhaigh                                    | LMG i 618 §274.2                | 1650c |
| 9. Fearsaid Tresi fa thuaigh, go             | LMG i 642 §283.3                | 1650c |
| 10. Fhearsaid Tresi go                       |                                 |       |
| Traigh Mhurbhaigh, o                         | LMG iii 186 §841.4              | 1650c |
| 11. Fhearsaid Tresi go                       |                                 |       |
| Tráigh Mhurbhaigh, o                         | LMG iii 186 §842.2              | 1650c |

“Fearsad Treisi is now, and has been for centuries, called Fearsad Rath Bhraín... it is distinctly stated in the Dinnsennchus, as given in the Book of Lecan, fol. 247, a, a, that Fearsad Treisi was called Fearsad Ratha Branduibh in the time of the writer” (*TCHyF* 224.b). Ba chéile í *Treas* d’Amhlaidh mac Fhiachrach, agus deirfiúr le Aonghas mac Nad Fraoich, rí Mumhan (*LMG* i §§247.2, 248.3, 248.6).

**Rathfrankpark***Páirc Ráth Bhrannaibh*

F185328; 15

|                    |                 |      |
|--------------------|-----------------|------|
| 1. Rathfrank Park  | ST (ALSO)       | 1838 |
| 2. Rathfrank Park  | Cess Bk (ALSO)  | 1838 |
| 3. Rathfrank Park  | G. Irwin (ALSO) | 1838 |
| 4. Rathfrank Parke | P. Nolan (ALSO) | 1838 |
| 5. ra ' frank      | LCN1            | 2008 |

“126a. 2r. 33p. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Folataggart and Breastagh, on the east by Rathfrank, on the south by the [sea]... Proprietor, Sir W. Palmer... Thos. Palmer of Summerhill holds the most of this townland as a stock farm... Soil [is] a heavy clay” (ALSO). Léirítear dhá lios suite gar dá chéile i lár na roinne ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (*Rathfrank* ag G185327, agus lios gan ainm ó thuaidh de ag G185328). Léirítear grúpa beag tithe darb ainm *Stoneybatter* in iardheisceart na roinne (G182324; *Stoneybatter* ag Bald, 1830).

Féach tagairtí d'fhorannta stairiúla Rathfrank faoi na fonótaí thuas; féach tagairt d'fhorannta déanacha Rathfrank faoi fhoirm 59 de Rathfrank féin. Ní féidir ceann ar bith acu cheangal go conclúideach le Rathfrankpark, áfach. Ní úsáidtear an t-ainm seo go háitiúil sa ghnáthchaint (*LCN1*); tagraíonn [ra ' frank] don dá roinn, mar aon.

**Rathnawooran**

## Ráth na bhFuarán

G173319; 14

*“the fort of the springs”*

|                                        |                      |       |
|----------------------------------------|----------------------|-------|
| 1. Rathnawooran                        | Inq. ME I.155        | 1617  |
| 2. Rathnawooran                        | CPR Jas I 346a       | 1617  |
| 3. Rathnawooran, the half qr of        | Strafford Inq. §217  | 1635  |
| 4. Rathnawooran, half qr of            | Strafford Inq. §240V | 1635  |
| 5. Rathnawooran, half qr of            | Strafford Inq. §262  | 1635  |
| 6. Rathnawooran                        | DS 223               | 1657c |
| 7. Rathnawooran                        | Innéacs DS 223       | 1657c |
| 8. Rathnawooran als Rathnemirane ½ qr. | BSD 165              | 1661  |
| 9. Rathnawooran als Rathnamorane       | ASE 221              | 1670  |
| 10. Rathmano [sic]                     | Hib. Del. Mayo       | 1672c |
| 11. Rathnawooran als Rathnemoran       | NAI PEP 1174/1/2/5   | 1684  |

## Teampall Muire

|                                                                                                                                                                                      |                                 |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------|
| 13. Rathnenurin als Rathnemorran<br>als Palmerstowne ½ qr                                                                                                                            | CRL 2A.3.16, 15b                | 1710c |
| 14. Rathnenorane als Rathmorane als<br>Palmerstowne 1 qr                                                                                                                             | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042  | 1725  |
| 15. Rathnanorane orw.<br>Rathnamorane orw. Palmerstown                                                                                                                               | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019 | 1747  |
| 16. Rathnenorane als Rathnamorane<br>als Palmerstown                                                                                                                                 | Reg. Deeds 280, 197 §181338     | 1770  |
| 17. Rathnemorran als Rathnenurine<br>als Palmerstown                                                                                                                                 | QRL 2A.6.69, 20                 | 1787  |
| 18. Knockmeelin... Plantations of<br>Palmerstown... Commons of<br>Palmerstown... Palmerstown<br>Demesne [containing] Stelane,<br>Breastagh, Tooreen & Park,<br>Castlewin, Summerhill | Tithe App. Book §8              | 1829  |
| 19. Palmerstown                                                                                                                                                                      | Bald                            | 1830  |
| 20. Rathnaworaun                                                                                                                                                                     | ST (ALSO)                       | 1838  |
| 21. Rathnaworaun                                                                                                                                                                     | G. Irwin (ALSO)                 | 1838  |
| 22. Rathnavorrane                                                                                                                                                                    | P. Nolan (ALSO)                 | 1838  |
| 23. Rathnawoorau                                                                                                                                                                     | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 24. Rathnawoaraun                                                                                                                                                                    | T O'C (ALSO)                    | 1838  |
| 25. Rath na bh                                                                                                                                                                       | J O'D (p.l.; ALSO)              | 1838  |
| 26. Rath na bh-fuáran "fort of the<br>cold springs"                                                                                                                                  | J O'D (ALSO)                    | 1838  |
| 27. 'pamərztaun                                                                                                                                                                      | LCN1                            | 2008  |

"120a. 0r. 9p. including about 8a. of plantation. [Situating] in the south of the parish. Bounded on the north by Knockroe and Corbutbeg, on the south by the [sea], on the west by Doonamona and Touracouple... Proprietor, Mr. Palmer of Summerhill. This townland is let to tenants at will... Soil [is] heavy clay... On this townland stands the walls of an old building formerly the residence of Sir Roger Palmer, built about 150 years ago. In the west of the townland is a fort called Rathnaworaun from which the townland takes its name" (ALSO). Tá an lios suite díreach ó dheas de bhallóga *Palmerstown House* (G171318). Féach tagairtí stairiúla do theach Palmer, nó do roinn

thart air, faoin fhonóta thíos.<sup>15</sup> Léirítear grúpa tithe darb anm *Rathnashanrath* [sic] i dtuaisceart an bhaile fhearainn ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (timpeall G171322; *Ranashanragh sa Tithe App. Book* §8, 1829).

---

|                                          |                                         |       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| 151. Palmerstowne ½ qr, Rathnemorran als | CRL 2A.3.16, 15b                        | 1710c |
| 2. Palmerstown                           | NAI PEP 1174/1/17                       | 1723  |
| 3. Palmerstowne, Rathnenorane als        |                                         |       |
| Rathmorane als                           | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042          | 1725  |
| 4. Palmerstown, Francis Palmer [of]      | NAI PEP 1174/1/2/20, 1174/1/14v         | 1725  |
| 5. Palmerstown                           | NAI PEP 1174/1/19                       | 1725  |
| 6. Palmerstown                           | NAI PEP 1174/1/14vi                     | 1726  |
| 7. Palmerstowne                          | Reg. Deeds Lib. 56, 524 §39044          | 1727  |
| 8. Palmerstown                           | NAI PEP 1174/1/2/21/1, 1174/1/4ii, 15ii | 1727  |
| 9. Palmerstown                           | NAI PEP 1174/1/18ii                     | 1727  |
| 10. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/11iv, 18iii              | 1729  |
| 11. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/24, 1174/1/4iii, 9vi   | 1731  |
| 12. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/16vi, 20                 | 1731  |
| 13. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/11v                      | 1733  |
| 14. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/7ii, 7iii, 7iv           | 1734  |
| 15. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/7vi, 15iv                | 1736  |
| 16. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/12ix                     | 1738  |
| 17. Palmerstown, Roger Palmer [of]       | NAI PEP 1174/1/2/25                     | 1739  |
| 18. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/6vii                     | 1739  |
| 19. Palmerstown                          | Reg. Deeds Lib. 102, 281 §70758         | 1740  |
| 20. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/11vii, 14vii             | 1742  |
| 21. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/26                     | 1743  |
| 22. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/28                     | 1744  |
| 23. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/14viii                   | 1746  |
| 24. Palmerstown, Rathnamorane orw.       | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019         | 1747  |
| 25. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/4v, 7viii, 13v           | 1753  |
| 26. Palmerstown... Lurganagrotta         | NAI PEP 1174/1/13vi                     | 1753  |
| 27. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/6ix, 11x, 11xi, 11xii    | 1754  |
| 28. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/13vii, 24                | 1758  |
| 29. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/32                     | 1759  |
| 30. Palmerstown, Oliver Bourke of        | Reg. Deeds Lib. 213, 564 §142818        | 1762  |
| 31. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/34, 1174/1/9x          | 1762  |
| 32. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/4vii                     | 1767  |
| 33. Palmerstown, Umerafadda near         | NAI PEP 1174/1/11xiii                   | 1768  |
| 34. Palmerstown, Rathnamorane als        | Reg. Deeds 280, 197 §181338             | 1770  |
| 35. Palmerstown                          | NAI PEP 1174/1/2/39, 1174/1/9xiv, 9xv   | 1770  |

## Teampall Muire

Tá *ráth* cáilithe anseo ag *fuarán* “úarán (later fúarán)... a spring, ‘a well, spring or fountain’” (*DIL* sv. *úarán*). Cf. *Carrownaworan* / *Ceathrú na bhFuarán* i Sligeach agus *Brookhill* / *Caol na bhFuarán* i gCiarraí ([www.logainm.ie](http://www.logainm.ie); tuilleadh ag Joyce i 453).

### **Steelaun**

|                                      | Stiallán                 |      |
|--------------------------------------|--------------------------|------|
| G202340; 15                          | “(?)small strip of land” |      |
| 1. Stelane                           | Tithe App. Book §8       | 1829 |
| 2. Steelaun                          | ST (ALSO)                | 1838 |
| 3. Stelane                           | Cess Bk (ALSO)           | 1838 |
| 4. Steelaun                          | G. Irwin (ALSO)          | 1838 |
| 5. Steelaun                          | T O’C (ALSO)             | 1838 |
| 6. Stiallán                          | J O’D (p.l.; ALSO)       | 1838 |
| 7. Stíallan “a small stripe of land” | J O’D (ALSO)             | 1838 |
| 8. 'ʃti:lɑ:n                         | LCN1                     | 2008 |

“168a. 1r. 17p. [Situating] at the north east point of the parish. Bounded on the north and west by the parish of Kilcummin, on the east by the [sea]... Proprietor, Thos. Irwin Esq.... let to tenants... Number of families, 25... very poor. Soil [is] light clay” (ALSO). Léirítear lios gan ainm suite soir ó thuaidh de ghrúpa tithe darb ainm *Steelaun*, gar do lár na roinne, ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí (G204341).

---

|                                   |                         |      |
|-----------------------------------|-------------------------|------|
| 36. Palmerstown... Black Cartron  | NAI PEP 1174/1/12xiv    | 1770 |
| 37. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/14x      | 1770 |
| 38. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/2/40     | 1774 |
| 39. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/9xvi     | 1775 |
| 40. Palmerstown, Rathnenurine als | QRL 2A.6.69, 20         | 1787 |
| 41. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/2/42, 43 | 1789 |
| 42. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/2/44     | 1790 |
| 43. Palmerstown                   | Road Map                | 1800 |
| 44. Palmerstown                   | NAI PEP 1174/1/2/45     | 1801 |
| 45. Palmerstown                   | Arrowsmith              | 1811 |

“In 1741 James O’Hara, 2nd Baron Tyrawley, leased an estate in the parish of Templemurry, barony of Tirawley, county Mayo, to Arthur Knox of Castlereagh for 999 years. The Knoxes subsequently sublet it to Thomas Palmer for 444 years. The Palmers also held land in the parish of Began, barony of Costello, under a lease dated 1715 from Dominick Jordan for 999 years. In 1853 the Palmer estate of 1279 acres was sold in the Encumbered Estates’ Court” ([www.landedestates.ie](http://www.landedestates.ie)).

Is féidir gur bhain meascadh éigin le Carrowsteelagh i bparóiste Chill Chuimín, atá suite míle go leith ó thuaidh de, don ainm seo, sna foinsí. Mar shampla, feictear Carrowsteelagh ag tagairt go follasach do réimse tailte i ndeisceart pharóiste Theampall Muire, Knockroe agus Breastagh ina measc, i gcuid cásanna.<sup>16</sup> Liostaítear na foirmeacha seo uilig faoi Carrowsteelagh Chill Chuimín. Féach fosta tagairtí do roinn atá tite i léig ach a léirítear i suíomh a bheadh ag teacht le Steealaun agus tuaisceart Rathfran an lae inniu ar léarscáil *Hib. Del. Mayo*, faoin fhonóta.<sup>17</sup>

Cibé faoi leagan stairiúil ar nós *Ceathrú Stiallach* sa chás seo, tá an fhoirm dhéanach trédhearcach: forbairt ó fhocal *stíall* “strip, panel, slat, zone, border (consisting of cloth, wood, metal, etc.)” (*DIL* sv. *stíall*). Tá an bhrí “strip of land” maíte ar *stíall* i logainmneacha (*Joyce* iii 563, *DUP* 156 sv.). Sa chás atá idir chamáin, ní léir an ciall dhíspeagtha (foirm 7) atá leis an iarmhír *-án*, nó ciall chnuasaigh / áitreabhach.

Tá *An Cheathrú Stiallach*, ina bhfuil aidiacht bunaithe ar *stíall* mar cháilitheoir, molta mar bhunfhoirm i gcás Carrowsteelagh thuasluaite; tá Carrowsteelagh eile i nGaillimh. Tá Carrowsteelaun i mbarúntacht Chlann Mhuiris (Imleabhar 7). Tá *Glasstíall* socraithe mar bhunús do Gresteel Beg agus Gresteel More i nDoire (*GÉ* 110, *DUP* 80). Tá *Stíall* agus *Na Stíalla* socraithe mar bhunfhoirmeacha Harding Grove agus Steales, faoi seach, i Luimneach (Ó Maolfabhail 1990, 250 svv.; “the stripe(s) of land”). Tá *Baicstíall* socraithe mar bhunfhoirm Backsteel in Uíbh Fhailí (*L. Log.* 5); tá *Stíall*

<sup>16</sup> Féidearthacht is ea gur tugadh Carrowsteelagh ar chuid mhaith de leithinis Chill Chuimín agus Theampall Muire, tráth. Féach fosta go luaitear Kilgobban i bparóiste Chill Ala le Carrowsteelagh, i gcás amháin, fiú.

|                                                 |                                |       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|-------|
| <sup>17</sup> 1. Ffarinachroitery               | Inq. ME I.135, 137             | 1617  |
| 2. ½ qrs of Uhan, Cleidagh and Farrinachroitery | CPR Jas I 344b                 | 1617  |
| 3. Farrinachroitery, Cleydagh and               | CPR Jas I 345a                 | 1617  |
| 4. Farrenchottry, ½ qr of                       | Strafford Inq. §250            | 1635  |
| 5. ffarincrotery                                | DS 223                         | 1657c |
| 6. ffarincrolery                                | Innéacs 208                    | 1657c |
| 7. Farrincrottery als Farrincrottery ½ qr.      | BSD 165                        | 1661  |
| 8. Farrencrottery                               | ASE 221                        | 1670  |
| 9. Farrencrottery                               | NAI PEP 1174/1/2/3             | 1671  |
| 10. Farincroferý [sic]                          | Hib. Del. Mayo                 | 1672c |
| 11. Farrencrottery                              | CRL 2A.3.16, 1                 | 1710c |
| 12. Farrennacrotty                              | Reg. Deeds Lib. 67, 104 §45461 | 1730  |
| 13. Farrencrottery 1 qr                         | QRL 2A.6.69, 1                 | 1787  |

*an Fhaoitigh* socraithe mar bhunfhoirm Stillimity [sic] i dTiobraid Árann (*L. Log.* 120). Féach tuilleadh samplaí ag *Joyce* (iii 563).

### **Tooracappul**

Tuar an Chapaill

G168322; 14

*“the (?)pasture of the horse”*

|                                                   |                      |      |
|---------------------------------------------------|----------------------|------|
| 1. Rworcappell belonging to the abby              | BSD 165              | 1661 |
| 2. Touracopple                                    | Tithe App. Book §8   | 1829 |
| 3. Tournacoppul                                   | ST (ALSO)            | 1838 |
| 4. Tourracappul                                   | Cess Bk (ALSO)       | 1838 |
| 5. Touracoppul                                    | G. Irwin (ALSO)      | 1838 |
| 6. Touracoppul                                    | P. Nolan (ALSO)      | 1838 |
| 7. Tooracappul                                    | T O’C (ALSO)         | 1838 |
| 8. Tooracappul                                    | J O’D (ceartú; ALSO) | 1838 |
| 9. Tuár a chapaill                                | J O’D (p.l.; ALSO)   | 1838 |
| 10. Túar a chapaill “green field of<br>the horse” | J O’D (ALSO)         | 1838 |

11. *Tite i léig?*

“21a. 1r. 13p. [Situating] in the south west of the parish. Bounded on the north by Knockroe and Cloonavarree, on the east by Rathnaworaun, on the south and west by Doonamona. Proprietor, Jno. Palmer Esq., Summerhill. Let to tenants at will... No antiquities” (*ALSO*). Léirítear trí fhoirgneamh (tithe?) in iarthuaisceart na roinne seo ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí.

Tá *tuar* “cultivation, preparation, tilling of land; manuring of land, manure; a cultivated land, tilled land” (*DIL* sv. 2*túar*(a-c)), “cattle-field; sheep-run; pasture, lea; bleaching green” (*Ó Dónaill* sv. 2,3*tuar*) cáilithe anseo, is dóiche, ag *capall* “horse; freq. *draught-horse* as opposed to *ech saddle-horse, chariot horse*” (*DIL* sv. 1*capall*).

### **Tooreen**

An Tuairín

G177348; 14, 15

*“the little (?)pasture”*

|                                  |                            |      |
|----------------------------------|----------------------------|------|
| 1. Tuairín, leith cheathramha in | Seanchas Búrcach (Ó R) 164 | 1584 |
| 2. Tworyn, dimediam quarte in    | Seanchas Búrcach (Ó R) 158 | 1584 |
| 3. Tworen                        | CPR Jas I 244a             | 1613 |
| 4. Tuorine                       | Inq. ME I.141              | 1617 |



## Teampall Muire

|                                                 |                                  |       |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| 5. Tuorine                                      | CPR Jas I 345a                   | 1617  |
| 6. Tuorine                                      | CPR Jas I 346b                   | 1617  |
| 7. Tworin                                       | Inq. ME I.102                    | 1621  |
| 8. Lecarowtwolyn                                | Strafford Inq. §209V             | 1635  |
| 9. Tuarin                                       | DS 223; Innéacs 209              | 1657c |
| 10. Tworeene als Lecarrowtuolin ½ qr            | BSD 165                          | 1661  |
| 11. Tawrine als. Tworine als.<br>Lecarrowtrohin | ASE 221                          | 1670  |
| 12. Tuarin                                      | Hib. Del. Mayo                   | 1672c |
| 13. Tawryn als Lecarrowcomkyn                   | CRL 2A.3.16, 15b                 | 1710c |
| 14. Towrine als Lecarrowtowrins                 | Reg. Deeds Lib. 46, 389 §29042   | 1725  |
| 15. Towrin orw. Lecarrowtowrin                  | Reg. Deeds Lib. 123, 531 §86019  | 1747  |
| 16. Towrin als Lecarrowtourin                   | Reg. Deeds Lib. 280, 197 §181338 | 1770  |
| 17. Towryn als Lecarrowcomkin                   | QRL 2A.6.69, 20                  | 1787  |
| 18. Tooreen & Tooreen Park                      | Tithe App. Book §8               | 1829  |
| 19. Toureen                                     | Bald                             | 1830  |
| 20. Toureen                                     | ST (ALSO)                        | 1838  |
| 21. Tureen                                      | Cess Bk (ALSO)                   | 1838  |
| 22. Toureen                                     | G. Irwin (ALSO)                  | 1838  |
| 23. Toureen                                     | P. Nolan (ALSO)                  | 1838  |
| 24. Tooreen                                     | T O'C (ALSO)                     | 1838  |
| 25. Tuáirín                                     | J O'D (p.l.; ALSO)               | 1838  |
| 26. Tuáirín "a small bleach or green<br>field"  | J O'D (ALSO)                     | 1838  |
| 27. 'tu:ri:n                                    | LCN1                             | 2008  |

"153a. 0r. 24p. [Situating] at the extreme north point of the parish. Bounded on the north and east by the parish of Kilcummin, on the south by Breastagh... Proprietor, Sir W. Palmer... Soil [is] light clay... inhabitants in middling circumstances... No antiquities" (ALSO). Léirítear dhá lios i dtuaisceart na roinne seo (G186351 agus G189351), agus lios eile san iardheisceart (G182343), ar an chéad eagrán den léarscáil sé horlaí, áfach. Léirítear grúpa tithe darb ainm *Tooreen* gar do lár na roinne (G176347).

Is leagan díspeagtha de *tuar* (féach faoi Tooracappul thuas) í *tuairín*; féach nóta ar an eilimint choitianta seo faoi Tooreen i bparóiste Chrois Mhaoilíona.

## Príomhfhoinsí

|                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acallam (O'Grady) | <i>Acallamh na Senórach</i> , ed. S.H. O'Grady from the Book of Lismore, SG vol. i 94-233, ii 101-265, 557-65.                                                                                                |
| Acallam (Stokes)  | <i>Acallamh na Senórach</i> , ed. Whitley Stokes, from the Book of Lismore and Laud 610, IT 4 pt 1 (Leipzig 1900).                                                                                            |
| AC                | <i>Annála Connacht: the annals of Connacht (AD 1224-1522)</i> , ed. A. Martin Freeman (Dublin 1944).                                                                                                          |
| Acta SS Colgan    | <i>Acta sanctorum veteris et majoris Scotiae seu Hiberniae</i> , John Colgan (Lovanii 1645).                                                                                                                  |
| A. Clonmac.       | <i>Annals of Clonmacnoise, being Annals of Ireland from the earliest period to AD 1408</i> , translated into English AD 1647 by Conell Mageoghan and ed. By Denis Murphy (1st edn. 1896; reprint Wales 1993). |
| AFM               | <i>Annála Ríoghachta Éireann: annals of the Kingdom of Ireland by the Four Masters from the earliest period to the year 1616</i> , ed. John O'Donovan, 7 vols (Dublin 1848-51; reprint 1990).                 |
| AIF               | <i>The Annals of Inisfallen</i> , ed. Seán Mac Airt (Dublin 1951).                                                                                                                                            |
| Ainm              | <i>Ainm: bulletin of the Ulster Place-name Society</i> (Belfast 1986-).                                                                                                                                       |
| ALC               | <i>The annals of Loch Cé: a chronicle of Irish affairs from AD 1014 to AD 1590</i> , ed. William Hennessy, 2 vols (London 1871; reprint, Dublin 1939).                                                        |
| ALSO              | <i>Ainmleabhair a tiomsaíodh le linn obair na Suirbhéireachta Ordanáis, 1827-40c, caomhnaithe sa Chartlann Náisiúnta, Baile Átha Cliath.</i>                                                                  |
| Amhráin CG        | <i>Amhráin Chlainne Gaedheal (An Chéad Chuid)</i> , Mícheál Ó Máille & Tomás Ó Máille (Baile Átha Cliath 1905)                                                                                                |
| Amhráin Iorrais   | "Amhráin ó Iorrus", Mícheál Ó Gallchobhair, <i>Béaloid</i> . 10, 210-284.                                                                                                                                     |
| Anal. Hib.        | <i>Analecta Hibernica</i> (Dublin 1930-69; Shannon 1970-).                                                                                                                                                    |
| Andrews' Maps     | <i>Shapes of Ireland: Maps and their Makers 1564-1839</i> , J.H. Andrews (Dublin 1997).                                                                                                                       |
| Angliae figura    | 'Ireland, from <i>Angliae figura</i> , c. 1534, British Library...' in <i>Andrews' Maps</i> 32.                                                                                                               |
| APA               | <i>Ainmneacha Plandaí agus Ainmhithe, flora and fauna nomenclature</i> (Baile Átha Cliath 1978).                                                                                                              |

## Príomhfhoinsí

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arch. Hib.                  | <i>Archivium Hibernicum; or, Irish historical records</i> , ser. 1, vols i-vii (Maynooth 1912-21); ser. 2, vol. viii- (1941-).                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Arrowsmith                  | <i>Ireland...[a map]</i> , by A. Arrowsmith (London 1811); NLI 16 L 20.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ASE                         | “Abstracts of grants of lands and other hereditaments under the acts of settlement and explanation, AD 1666-84” compiled by John Lodge and published in the appendix to the <i>15th Annual report from the commissioners... respecting the public records of Ireland</i> (1825). Nóta: is ionann <i>NLI WEP</i> Ms 40,886/1 (1677) agus iontrálacha do Mhaigh Eo in ASE 272a-b (1681). |
| A. Tigern.                  | <i>The annals of Tigernach</i> , ed. W. Stokes, 2 vols (Felinfach 1993), reprinted from <i>Rev. Celt.</i> xvi (1895), 374-419; xvii (1896), 6-33, 116-263, 337-420; xviii (1897), 9-59, 150-303, 374-91.                                                                                                                                                                               |
| AU                          | <i>Annála Uladh: annals of Ulster; otherwise Annála Senait, annals of Senait: a chronicle of Irish affairs, 431-1131, 1155-1541</i> , ed. William Hennessy and Bartholomew MacCarthy, 4 vols (Dublin 1887-1901).                                                                                                                                                                       |
| AU (Mac Airt)               | <i>The Annals of Ulster (vol. I to 1131 AD)</i> , ed. Seán Mac Airt and Gearóid Mac Niocaill (Dublin 1983).                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Aug. Gen. Archives          | “Irish Material in the Augustinian General Archives, Rome, 1354-1624”, Rev. F.X. Martin, OSA, and Rev. A. de Meijer, OSA, <i>Arch. Hib.</i> xix (1956), 61-134.                                                                                                                                                                                                                        |
| Bald                        | <i>A Map of the Maritime County of Mayo</i> , William Bald (1830).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Bald's Bogs of Mayo         | <i>Map of the Bogs, Lying on the South Western Part of the County of Mayo whose waters discharge themselves into Clew Bay, Killery Harbour and Lough Mask...</i> , William Bald, 1812; NLI 16 E 6.                                                                                                                                                                                     |
| Bald's Bogs of Mayo 2       | <i>Maps of the Bogs in the Neighbourhood of Castlebar, Co. Mayo</i> , William Bald, 1811; NLI 16 D 18                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Barony Map (ALSO)           | Leagan de <i>Bald</i> a d'úsáid an tSuirbhéireacht Ordanáis ar obair pháirce di i Maigh Eo ach nach bhfuil teacht anois air.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Barrett's Visitation (Knox) | “The Visitation of 1633 [of named prebends in the diocese of Killala]”, in <i>Knox Hist. Tuam</i> 330.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| BB                          | <i>Book of Ballymote</i> (AD 1390c), with introduction by R. Atkinson (Dublin 1887).                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| BCC                         | <i>Betha Colaíam Chille, Life of Columcille, compiled by Manus O'Donnell in 1532...</i> , eds A. O'Kelleher & G. Schoepperle (Illinois 1918).                                                                                                                                                                                                                                          |

## Príomhfhoinsí

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Béaloid.                     | <i>Béaloideas: the journal of the Folklore of Ireland Society</i> (Dublin 1927-).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Beaufort                     | <i>A New Map of Ireland...</i> , by Rev. Daniel Augustus Beaufort (1792); NLI 16 L 19.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Beatha AR Uí Dh.             | <i>Beatha Aodha Ruaidh Uí Dhomhnaill, as Leabhar Lughaidh Uí Chléirigh</i> , maille le réamhrá agus nótaí ó láimh an tsagairt Pól Breathnach, ar n-a chur in eagar ag Colm Ó Lochlainn, 2 imleabhar (Baile Átha Cliath 1948).                                                                                                                                                                                       |
| Betha Farannáin              | <i>Betha Farannáin</i> , a chóipeáil Mícheál Ó Cléirigh i 1629: “As leabhrán Meic Seain Charraigh í Maonaigh .i. comarba Farannain do sccriobadh an betha sin Farannain. Do sliocht Dathi meic Fiachrach an Sean sin, amal derbus a geinelach ata sccriobtha i n-a leabur fein. A tigh na m-brathar ag Drobaois ro sccriobadh, 13 Febrv. 1629. Meisi Micel bocht brathair”(www.ucc.ie/celt/online/G201016/text001). |
| Bieler                       | <i>The Patrician Texts in the Book of Armagh</i> , ed. Ludwig Bieler (Dublin 1979).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| BL                           | An Brainse Logainmneacha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Boazio                       | <i>Gennerall discription or Chart of Irelande</i> , AD 1599, le Baptista Boazio, NLI 16 L 10(81).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bodkin's Visit.              | “Visitations of the Diocese of Clonfert, Tuam and Kilmacduagh, c.1565-67.”, ed. K.W. Nicholls, <i>Anal. Hib.</i> 26 (1970) 144-158. Tugtar an bhliain 1565-7 ann mar thomhas dátaíochta ar “The Visitation of Tuam and Kilmacduagh by Christopher Bodkin”.                                                                                                                                                          |
| Bodkin's Visit. (Knox)       | “The Visitation of Tuam and Kilmacduagh”, <i>Knox Hist. Tuam</i> 207; mhaígh Knox an dáta 1559c air. Is ionann agus <i>Bodkin's Visit.</i> thuas ach corrúair tá litriú eile ar logainm aige. Deantar tagairt don fhoinsé seo sna cásanna sin amháin.                                                                                                                                                               |
| Bowen's Will                 | “The Will of Captain Bowen of Castlecarra, County Mayo, 1594”, W. Fitz.[], <i>Co. Kildare Archaeological Society Journal</i> vii (1912-14), 45-46.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Brevis Synopsis P. Hiberniae | “Brevis Synopsis Provinciae Hiberniae FF. Minorum”, Rev. Brendan Jennings, <i>Anal. Hib.</i> 6 (1934), 139-186.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Browne's Connacht            | “Connaught by John Browne II, 1591”, <i>TCD Ms 1209/68</i> , in Andrews (2001).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Browne's Lands I & II        | <i>Account of the Sales of Col. John Browne's Lands in the</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | <i>Counties of Galway and Mayo from 1698 to 1708</i> , NLI micreascannán n.617 p.940. Tá dhá chóip de liosta tailte, a scríobhadh i 1767, ach a bhaineann le 1708, le fáil i measc na láimhscríbhíne seo; tugaim <i>I</i> ar an chéad cheann acu, agus cuma níos seanda ar na litrithe ann, agus <i>II</i> ar an dara cóip. |
| Browne's Map 1       | "Notes on the place names mentioned in Browne's map of Mayo, 1584", Martin J. Blake, <i>GHASJ</i> vi, 34-50, 95-106, 182-5, 238-44, 1909-10; viii, 39-55, 1913-14.                                                                                                                                                          |
| Browne's Map 2       | Cóip de Léarscáil Browne atá ag Ionad Oidhreacht Chuan Mó, Cathair na Mart. Féach fosta <i>A Plat[e] of the County Mayo by Jean Baptiste...</i> , 1590, from a design by John Browne, NLI 16 B 15(1).                                                                                                                       |
| Browne's RR          | <i>Rent Rolls of Col. John Browne's Estate</i> , NLI micreascannán n.617 p.940 nó NLI WEP Ms 40,916/1. Tá cóipeanna de rollaí cíosa 1698, 1699, 1704c, 1802 agus 1830 ann. Féach cur síos ar an fhoinsé seo ag Clashes & Geddis 2005, 223. Féach fosta <i>Browne's Lands I &amp; II</i> thuas.                              |
| BSD                  | <i>Book of survey &amp; distribution, County of Mayo</i> , ed. Robert C. Simington (Dublin 1956).                                                                                                                                                                                                                           |
| Buile Shuibhne       | <i>Buile Shuibhne</i> , ed. J.G. O'Keeffe (Dublin 1952).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| BUPNS                | <i>Bulletin of the Ulster Place-Name Society</i> , ser. 1, vols 1-5 (Belfast 1952-7); ser. 2, vols 1-4 (1978-82).                                                                                                                                                                                                           |
| Burke's Priests      | <i>Presentment of the Grand Jury of Mayo at Assizes held 4 April, 1715... A List of the Priest Dead</i> , in <i>The Irish Priests in the Penal Times (1660-1760)</i> , Rev. William Burke (Waterford 1914), 430-1.                                                                                                          |
| Cairt Chill Ala      | "... a copy of a charter which [a bishop of Killala named Donatus] drew up in 1244... which has been preserved with the papers of the Palmer family. It is a charter giving a lease of the church lands of Kilroe to the McGordhaidh family, hereditary erenachs of these lands...", in <i>Diocese of Killala</i> 23-4.     |
| Cal. Carew MSS       | <i>Calendar of the Carew Manuscripts preserved in the Archbishopal Library at Lambeth</i> , ed. J.S. Brewer and W. Bullen, 6 vols (London 1867-73).                                                                                                                                                                         |
| Cal. Gormanston Reg. | <i>Calendar of the Gormanston Register</i> , ed. James Mills and M.J. McEnery (Dublin 1916).                                                                                                                                                                                                                                |
| Cathair na Mart      | <i>Irisleabhar an Westport Historical Society</i> , 1981-.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Cath ML              | <i>Cath Maighe Léna</i> , ed. Kenneth Jackson (1938 Dublin; reprint,                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Dublin 1990).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| CBC            | <i>The Compossicion Booke of Conought</i> , transcribed by A. Martin Freeman (Dublin 1936).                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| CCEÉ           | <i>Cuimre Chuimhnighthe ar Easbocaibh Éreann / Brief Memorandum on Irish Bishops</i> le Dubhaltach Mac Fhirbhisigh, 1665, eag. Nollaig Ó Muraíle ó MS Rawl. B 480, 63r-68v.                                                                                                                                                                                                                |
| CDI            | <i>Calendar of Documents relating to Ireland, 1171-1307</i> , ed. H.S. Sweetman and G.F. Handcock, 5 vols (London 1875-86).                                                                                                                                                                                                                                                                |
| CDWC           | <i>A chronological descrsiption of West or h-Iar Connaught, writen A.D. 1684, by Roderic O'Flaherty, Esq., author of the 'Ogygia'</i> , ed. James Hardiman (Dublin, 1846; facsimile reprint Galway, 1978).                                                                                                                                                                                 |
| Céitinn        | <i>Foras Feasa ar Éirinn: the history of Ireland by Seathrún Céitinn (Geoffrey Keating)</i> , ed. Rev. Patrick S. Dinneen, 4 vols, ITS (London 1902-14).                                                                                                                                                                                                                                   |
| Celtica        | <i>Celtica</i> , Dublin Institute for Advanced Stuudies (Dublin 1946-).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Celtic Review  | <i>Celtic Review</i> (Edinburgh) 1904-1916.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Census 1851    | <i>Census of Ireland, 1851. General alphabetical index to the townlands and towns, parishes and baronies of Ireland...</i> (Dublin 1904).                                                                                                                                                                                                                                                  |
| CEPR           | <i>Calendar of Entries in the Papal Registers and Papal Registers relating to Great Britain and Ireland</i> , 19 vols, ed. W.H. Bliss, J.A. Twemlow, A.P. Fuller & M. Haren (1893-1998).                                                                                                                                                                                                   |
| CG             | <i>Coimisiún na Gaeltachta: A General Map of Ireland showing in respect of the 1911 census percentages of Irish speakers in each District Electoral Division</i> , agus <i>Coimisiún na Gaeltachta: A General Map of Ireland showing in respect of the 1926 census percentages of Irish speakers in each District Electoral Division</i> . Cóipeanna i Leabharlann Chaisleán an Bharraigh. |
| CGH            | <i>Corpus genealogiarum Hiberniae</i> , vol. 1, ed. M.A. O'Brien (Dublin 1962).                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Chron. Scot.   | <i>Chronicum Scotorum, a Chronicle of Irish Affairs from Earliest Times to 1135; with a supplement, containing the events from 1141 to 1150</i> , ed. William Hennessy (London 1866).                                                                                                                                                                                                      |
| CJR Ire. Ed. I | <i>Calendar of the Justiciary Rolls or Proceedings in the Court of the Justiciar of Ireland... xxiii to xxxi years of Edward I</i> , ed. James Mills (Dublin 1905).                                                                                                                                                                                                                        |

## Príomhfhoinsí

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Clanricard Estate Grant | “Lord Clanricard’s grant of all his possessions dated 19 July, 8 James I”, <i>Knox Hist. Tuam</i> 282-285.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| COD                     | <i>Calendar of Ormonde Deeds, being the mediaeval documents preserved at Kilkenny Castle...</i> , ed. Edmund Curtis (Dublin 1932-)                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Cogadh GG               | <i>Cogadh Gaedhal re Gallaibh: the war of the Gaedhil with the Gaill</i> , ed. J.H. Todd (London 1867).                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Columba (Reeves)        | <i>The Life of St. Columba, Founder of Hy</i> , written by Adamnan, ed. William Reeves (Dublin 1857).                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Commonwealth Records    | “Commonwealth Records”, <i>Arch. Hib.</i> vi (1917), 175-202.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Confessio               | <i>Confessio Naomh Pádraig</i> , i <i>Patrick: The Pilgrim Apostle of Ireland. An Analysis of St Patrick's Confessio and Epistola</i> , Máire B. de Paor (Dublin 1998).                                                                                                                                                                                                                            |
| Cong Lands              | “The earliest account of the possessions of the abbey... in the British Museum, Additional MSS. No. 4787, f.1”, 1501, i <i>Knox Hist. Tuam</i> 256-260. Féach fosta TAAC agus ORCA.                                                                                                                                                                                                                |
| Connaught Map (NLI)     | “A large Ms map of the province of Connaught in colours, on paper laid down on canvas and made from a view of the countrue... divided into counties and baronies... appears to have been made at the end of the reign of Queen Elizabeth... or the beginning of that of James I”; NLI 16 L 10(73). Tá níos mó ainmneacha ar an léarscáil seo ná mar atá ar <i>Speed's Connaught</i> , 1610, áfach. |
| Connaught Map (NLI) 2   | “A map of the province of Connaght, The Counties, baronies and parishes marked; no date; approx. 1700”; NLI 16 L 10(74).                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| CPR Eliz.               | <i>Calendar of the Patent and Close Rolls of Chancery in Ireland, of the reigns of Henry VIII, Edward VI, Mary and Elizabeth</i> , Vol. I, and <i>Calendar of the Patent and Close Rolls of Chancery in Ireland from the 18th to the 45th of Queen Elizabeth</i> (Vol. II), ed. James Morrin (Dublin 1862).                                                                                        |
| CPR Jas I               | <i>Irish patent rolls of James I: facsimile of the Irish record commissioner's calendar prepared prior to 1830</i> , with a foreward by M.C. Griffith (Dublin 1966).                                                                                                                                                                                                                               |
| CRL                     | <i>Crown Rental Ledger, Foxford District</i> , NA 2A.3.16 (1706-).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| CSH                     | <i>Corpus genealogiarum sanctorum Hiberniae</i> , ed. Pádraig Ó Riain (Dublin 1985).                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## Príomhfhoinsí

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CSP Ire.                 | <i>Calendar of the state papers relating to Ireland, 1509-1670</i> , ed. H.C. Hamilton, E.G. Atkinson, R.P. Mahaffy, C.P. Russell and J.P. Prendergast, 24 vols (London 1860-1912)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| CT                       | <i>Caithréim Thoirdhealbhaigh: The Triumphs of Turlough</i> , 2 vols, ed. S.H. O'Grady (ITS 26, 27; London 1929).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Curtis II                | "Seventeenth Century Documents relating to the Manors of Aughrim and Burishoole" le E. Curtis, <i>GAHSJ</i> 16 (1934-5), 45-56. Tá cóipeanna anseo aige de ceithre dhoiciméad faoi leith, ón tréimhse 1689-94, nach bhfuil ar fáil áit ar bith eile, dá bhfuil a fhios agam. Tugtar <i>Curtis II</i> i-iv orthu sa saothar seo. Is cóip dhíreach den dintiúr <i>Curtis II</i> iii (1690) atá i ndintiúr <i>Curtis II</i> iv (1694) ach le litrithe malartacha thall agus abhus. Féach fosta <i>Inq. ME</i> thíos. |
| De Latocnaye             | <i>A Frenchman's Walk through Ireland 1796-7 (Promenade d'un Français dans l'Irlande...</i> Translated from the French of De Latocnaye by John Stevenson (Dublin; gan dáta).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Desc. of Ireland (Hogan) | <i>The Description of Ireland, and The State thereof as it is at this present, in Anno 1598. Now for the first time published from a Manuscript preserved in Clongowes-Wood College, with copious notes and Illustrations</i> , by Edmund Hogan (Dublin 1878).                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Description of Mayo      | Cuntas a scríobh Downing ar Chontae Mhaigh Eo, "about the year 1685, for Sir William Petty's intended atlas", luaite in <i>TCHyF</i> agus in <i>LSO</i> ag Ó Donnabhánach (TCD Ms I.1, 3, dar leis), <i>passim</i> , agus curtha in eagar ag Nollaig Ó Muraíle mar 'A description of County Mayo by R. Downing, c. 1684' in <i>A Miracle of Learning: Studies in Manuscripts and Irish Learning. Essays in Honour of William O'Sullivan</i> (eag. T. Barnard, D. Ó Cróinín & K. Simms, 1998), 236-65.             |
| DIL                      | <i>Dictionary of the Irish Language: compact edition</i> (Dublin 1983).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Dillon 1963              | "Three texts related to the Book of Rights", Myles Dillon, <i>Celtica</i> 6 (1963), 184-192.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dinneen                  | <i>Foclóir Gaedhilge agus Béarla: an Irish-English dictionary</i> , Rev. Patrick S. Dinneen (Dublin 1904; reprint with additions 1927 and 1934).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Diocese of Killala       | <i>The Diocese of Killala, from its Institution to the End of Penal Times</i> , Most Rev. Thomas McDonnell (Monaghan 1976).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



## Príomhfhoinsí

|                               |                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Discovery                     | <i>Discovery Series</i> , léarscáileanna 1:50,000, Ordnance Survey Ireland (Baile Átha Cliath 1995).                                                                                                                     |
| Division Connaught 1 (Knox)   | <i>Division of Connaught into Counties and Baronies, with notes of Chief Countries and Special Castles</i> [1570], in <i>Knox Hist.</i> , 346.                                                                           |
| Division Connaught 2 (Knox)   | <i>The Division of Connaught and Thomond of 1574</i> in <i>Knox Hist.</i> , 346-50.                                                                                                                                      |
| Division Connaught 2A (Knox)  | <i>The Division of Connaught and Thomond</i> [1574], le ‘list of separate benefices’, in <i>Knox Hist. Tuam</i> , 214-9.                                                                                                 |
| Division of Connaught (Carew) | <i>The Division of Connaught and Thomond</i> [1574], in <i>Cal. Carew MSS</i> iv 473-4.                                                                                                                                  |
| Dongl. Ann.                   | <i>Donegal Annual: journal of the County Donegal Historical Society</i> (1947-).                                                                                                                                         |
| Docwra                        | “Docwra’s Relation of Service done in Irlande”, in <i>Miscellany of Celtic Society</i> , ed. John O’Donovan (Dublin 1849).                                                                                               |
| Donatus Moneyus               | “Brussels MS. 3947: Donatus Moneyus. De Provincia Hiberniae S. Francisci”, Rev. Brendan Jennings, <i>Anal. Hib.</i> 6 (1934), 12-138.                                                                                    |
| DS                            | <i>Baroney of Tirawley (Down Survey)</i> , 1657c, le William Petty, foilsithe in <i>BSD</i> 207-227.                                                                                                                     |
| DS Innéacs                    | Foirmeacha i “An Alphabet of Part of Mayo: Tirawley Bar.” in <i>DS</i> , 208-209.                                                                                                                                        |
| Duanaire Dh. Bh.              | <i>Duanaire Dháibhidh Uí Bhruadair</i> , ed. John C. MacErlean, 3 vols, <i>ITS</i> xi, xiii, xviii (Dublin 1908-17).                                                                                                     |
| Dunlop                        | Cóipeanna de léarscáileanna ar a dtugtar Dunlop Maps, 1590-1602c, NLI 16 L 5(1,6,7,8,16,17).                                                                                                                             |
| Dunlop’s Ireland              | <i>Ireland under the Commonwealth</i> , R. Dunlop (Manchester 1913).                                                                                                                                                     |
| DUP                           | <i>Dictionary of Ulster Place-Names</i> , Patrick McKay (Antrim 1999).                                                                                                                                                   |
| Dwelly                        | <i>The illustrated Gaelic-English dictionary</i> , Edward Dwelly, 3 vols (Glasgow 1901-11; reprint 1920).                                                                                                                |
| Eccles. Revenue               | “A list of denominations of lands owned by the Archbishop of Tuam taken from the Schedules to the First Report of the Royal Commission on Ecclesiastical Revenues and Patronage, 1833” in <i>Knox Hist. Tuam</i> 183-90. |

## Príomhfhoinsí

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eccles. Tax. (CDI)          | “Ecclesiastical taxation of Ireland”, ed. H.S. Sweetman & G.F. Handcock, <i>Calendar of documents relating to Ireland...</i> , 1302-07 (London 1886), 202-323.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Eccles. Tax. (McD)          | “Ecclesiastical Taxation of Ireland”, cóip in <i>Diocese of Killala</i> 31-37.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Eccles. Tax. (Knox)<br>EDOB | “Ecclesiastical Taxation of Ireland”, cóip de in <i>Eccles. Revenue</i> .<br>“An Elegy on Donnchadh Ó Briain, Fourth Earl of Thomond”, ed. B. Ó Cuív, <i>Celtica</i> 16 (1984), 87-105.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Éigse                       | <i>Éigse: a journal of Irish studies</i> (Dublin 1939-).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Eipistil Phápach Chill Ala  | Doiciméad Pápach ó aimsir an tríú Pápa Innocent (1198) ina bhfuil liosta d’eaglaisí Dheoise Chill Ala, in <i>Diocese of Killala</i> 7-20 Is ionann agus <i>Pont. Hib.</i> I 102-105 §38 (dátaíthe 30 Márta 1199), agus “The epistle of Pope Innocent III confirming the diocese to the Bishop of Killala, Donnchadh O’Brecca... MCXCVIII” in <i>Knox Hist. Tuam</i> 336-342 a cóipeáladh ó <i>Collectanea</i> Mansi. Úsáidtear leagan <i>Diocese of Killala</i> anseo áfach: “The two published versions of this list, in Mansi’s <i>Collectanea</i> and [in] <i>Pontificia Hibernica</i> , has serious differences. Now, thanks to modern technology and the kindness of Mr. Alf McLochlainn of the National Library, we have a photocopy of a Roman transcript of the original document [reproduced here]. It is clear, carefully written and remarkably well preserved” ( <i>ibid.</i> 7n). |
| Episcopal Wills             | “Catholic Episcopal Wills (Province of Tuam)”, <i>Arch. Hib.</i> ii (1913), 220-241.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ériu                        | <i>Ériu: the journal of the Irish School of Learning</i> (Dublin 1904-).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Eolaí Teileafóin 07/09      | <i>Eircom Phone Book 07/09</i> (Dublin 2003).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Earl of Arran Deeds         | “List of the Title Deeds &c. relating to the Estates of the Right Honble. Philip Yorke, Earl of Arran, in the possession of L. Dobbin & Co., October 1839... rewritten from various documents, 1586-”, NLI Ms 14088. Úsáideadh na sonraí a thugtar do dhintíúir ón tréimhse 1586-1730c, go háirithe, sa saothar seo. Is cóipeanna den bhundintíúir céanna iad na doiciméid seo a leanas: <i>Earl of Arran Deeds</i> 11 §41 (dátaíthe 1731) agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 67, 104 §45461 (dátaíthe 1730); <i>Earl of Arran Deeds</i> 10 §39 agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 43, 45 §27253, dátaíthe 1724; <i>Earl of Arran Deeds</i> 13 §44 (dátaíthe 1735) agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 74, 230                                                                                                                                                                                                       |

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | §50913 (dáitithe 1736); <i>Earl of Arran Deeds</i> 15 §56 agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 164, 565 §111863, dáitithe 1754; <i>Earl of Arran Deeds</i> 16 §58 agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 185, 486 §123967, dáitithe 1757; <i>Earl of Arran Deeds</i> 18 §63 agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 398, 530 §263589, dáitithe 1788. |
| Earl of Arran Leases   | “List of leases relating to the estate of the fourth Earl of Arran, 1688-1856”, ach ón 19ú haois ach go háirithe, NLI Ms 14086.                                                                                                                                                                                      |
| Earl of Arran Leases 2 | “List of leases of the Earl of Arran in Mayo, Wexford, Donegal [and] Sligo, 1688-1837”, NLI Ms 14089. Is cóipeanna den bhundintiúr céanna iad <i>Earl of Arran Leases</i> 2, 5 §32 agus <i>Reg. Deeds</i> Lib. 66, 118 §45378, dáitithe 1730.                                                                        |
| Ét. Celt.              | Études Celtiques (Paris 1936-).                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| FALIP                  | “A Fragmentary Alphabetical List of Irish Placenames” in “Topographical Fragments from the Franciscan Library”, Canice Mooney, <i>Celtica</i> 1, 64-85, 73-85.                                                                                                                                                       |
| Féil. Torna            | <i>Féilscríbhinn Torna .i. tráchtasí léanta in onóir don Ollamh Tadhg Ua Donnchadha...</i> , ead. Séamus Pender (Corcaigh 1947).                                                                                                                                                                                     |
| Fél. Óeng.             | <i>Féilire Óengusso Céili Dé: the martyrology of Oengus the culdee</i> , ed. Whitley Stokes (London 1905; reprint 1984).                                                                                                                                                                                             |
| Fermoy (Hogan)         | Foirmeacha ó <i>The Book of Fermoy</i> , luaite ag Hogan in <i>Onom. Goed.</i>                                                                                                                                                                                                                                       |
| FFC                    | <i>Filí agus Filidheacht Chonnacht</i> , Tomás Ó Raghallaigh (Baile Átha Cliath 1938).                                                                                                                                                                                                                               |
| FIA                    | <i>Fragmentary Irish Annals</i> , ed. Joan Newlon Radner (Dublin 1978).                                                                                                                                                                                                                                              |
| Fiants Eliz.           | “Calendar and index to the fiants of the reign of Elizabeth I”, appendix to the <i>11-13th, 15-18th and 21-22nd Reports of the Deputy Keeper of public records in Ireland</i> (Dublin 1879-81, 1883- 86, 1889-90).                                                                                                   |
| First Fruits           | <i>A Taxation of Benefices for the First Fruits made in 1584-5 in Knox Hist. Tuam</i> 344-345.                                                                                                                                                                                                                       |
| Flynn                  | <i>Aspects of Cultural Change around Lough Cullin, County Mayo</i> , by Gerard Flynn, presented in fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts, University College Galway, August 1997.                                                                                                          |
| Forfeit. Estates       | “Abstracts of the conveyances from the trustees of the forfeited estates and interests in Ireland in 1668”, appendix to the <i>15th</i>                                                                                                                                                                              |

|                            |                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | <i>Annual report from the commissioners... respecting the public records of Ireland</i> (1825), 348-99.                                                                                                                    |
| Four Saints                | “Four Saints: Cormac, Beccan (Emin), Culan, Diarmuid”, ed. J. O’Keeffe, <i>Irish Texts</i> 3 (1931), 1-8.                                                                                                                  |
| FSÁG                       | <i>Historical Dictionary of Gaelic Placenames, Foclóir Stairiúil Áitainmneacha na Gaeilge</i> , eagar. Pádraig Ó Riain, Diarmuid Ó Murchadha, Kevin Murray (London 2003-).                                                 |
| GAHSJ                      | Galway Archaeological and Historical Society Journal (1919-)                                                                                                                                                               |
| GCL                        | “Geinealach Chorca Laidhe” in <i>Miscellany of the Celtic Society</i> , ed. John O’Donovan (Dublin 1849).                                                                                                                  |
| GÉ                         | <i>Gasaitéar na hÉireann/Gazetteer of Ireland: ainmneacha ionad daonra agus gnéithe aiceanta</i> , Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1989).                                             |
| Gen. Corca Laidhe          | “The genealogy of Corca Laidhe [a treatise from the Book of Leacan on the O’h-Eidirsceoil’s (O’Driscoll’s) country, in the county of Cork]” in <i>Miscellany of the Celtic Society</i> , ed. John O’Donovan (Dublin 1849). |
| GG                         | <i>Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge: An Caighdeán Oifigiúil</i> (BÁC 1958; athchló 1994).                                                                                                                       |
| Ginealaigh C. Uí Chléirigh | “The O Clery Book og Genealogies”, ed. Séamus Pender in <i>Anal. Hib.</i> 18 (1951).                                                                                                                                       |
| GOI                        | <i>A Grammar of Old Irish</i> , Rudolf Thurneysen, trans. D.A. Binchy and O. Bergin (Dublin 1946).                                                                                                                         |
| Griffin’s Map              | “A true descption of the North part of Ireland... from Dordagh northwarde... to the Deere or Iland of Ackel... compiled by Mr. Griffin...”, c.1590; NLI 16 L 10(14).                                                       |
| GUH                        | <i>Gleanings from Ulster History</i> , Séamus Ó Ceallaigh (Cork 1951; reprint, Derry 1994).                                                                                                                                |
| Hermathena                 | <i>Hermathena: a Dublin University review</i> (Dublin 1873-).                                                                                                                                                              |
| HGFB (Knox)                | <i>Historia et Genealogia Familiæ de Burgo</i> , “a small volume of parchment leaves... TCD Ms F4.13.A”, aistriúchán Béarla ag Knox <i>Hist. Tuam</i> 351-369.                                                             |
| Hib. Del. Mayo             | <i>Hiberniae Delineatio</i> : “an atlas of Ireland by William Petty comprised of one map of Ireland, 4 maps of provinces and 32 county maps. It was engraved c. 1672 and first published in London c. 1685”.               |

## Príomhfhoinsí

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hondius Map              | <i>Hyberniae Novissima Descriptio</i> , AD 1591, a dhear Jodocus Hondius agus a ghrean Pieter van den Keere, athphriontálaithe ag Leabharlann an Línghalla, Béal Feirtse, i 1983; féach fosta NLI 16 B 15(6).                                                                                                                                                                                                                                                             |
| IGT Decl.                | <i>Irish Grannatical Tracts: 2 Declension</i> , O. Bergin, supplement to <i>Ériu</i> 8 (1916), 1-60; 9 (1921-23), 61-124; 10 (1926-28), 125-166.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Inauguration of O'Connor | "The Inauguration of O'Connor", ed. Myles Dillon, in <i>Medieval Studies: Presented to Aubrey Gwynn, S.J.</i> (Dublin 1961), 186-202.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Inq. Ed III (Knox)       | "Inquisition taken at Clare before John Morice, the King's Escheator in Ireland, on 8th December, 7th Edward III... in the Public Record Office in London, catalogued as Chancery Inquisitions Post Mortem, 7 Edw. III, No. 39", in <i>Knox Hist.</i> 343-4.                                                                                                                                                                                                              |
| Inq. ME                  | Inquisitions of Mayo, 1587-1698. Tá cóip ag Acadamh Ríoga na hÉireann agus cóip di seo ag an Bhrainse Logainmneacha. Tá cóip de <i>Inq. ME</i> I.69 le fáil fosta in <i>Curtis</i> II 50-1; d'aistrigh sé go Béarla an Laidin sa bhuntéacs agus shimpligh sé an téacs leis, má b'fhíor dó féin, ach léiríonn na litrithe cuid mhór meancóg agus cloíodh le <i>Inq. ME</i> in dtaca le leaganacha stairiúla na n-ainmneacha sa saothar seo. Cóip eile is ea NLI Ms 11,052. |
| Instrumenta Misc.        | "Vatican Archives: Instrumenta Miscellanea", Rev. Romuald Dodd O.P., <i>Arch. Hib.</i> xix (1956), 135-225.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| IPN                      | <i>Irish Place Names</i> , Deirdre Flanagan and Laurence Flanagan (Dublin 1994).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ire. Map [1558c]         | "Ireland c.1558; London PRO 536..."; NLI 16 L 5(3); féach fosta <i>Andrews' Maps</i> 34.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ire. Map [1595c]         | "A manuscript Map of Ireland, in colours, in vellum and illuminated, in the reign of Queen Elizabeth", NLI 16 L 10(1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ire. Map [1790c]         | "Ortelius improved or a new map of Ireland wherein are inserted the principal families of Irish and English extract... by Charles O'Connor, Dublin, late 18th century"; NLI 16 L 10(5b).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Irish Dominicans I       | <i>The Irish Dominicans of the Seventeenth Century by Father John O'Heyne, first published at Louvain in 1706</i> , ed. Rev. Ambrose Colman (Dundalk 1902).                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Irish Dominicans II      | <i>The Irish Dominicans 1536-1641</i> , Thomas S. Flynn (Dublin 1993; reprint).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Príomhfhoinsí

|                       |                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Irish Geography       | <i>Irish Geography: bulletin of the Geographical Society of Ireland</i> (Dublin 1944-).                                                                                                                             |
| Iris. MN              | <i>Irisleabhar Mhuighe Nuadhad</i> (Maynooth, 1907-).                                                                                                                                                               |
| IROL                  | <i>Ionstraimí Reachtúla. I.R. Uimh. 872 de 2004. An tOrdú Logainmneacha (Ceantair Ghaeltachta) 2004.</i> (BÁC).                                                                                                     |
| IT                    | <i>Irische Texte</i> , Leipzig (1880-1909).                                                                                                                                                                         |
| Italian Maps          | “Early Italian Maps of Ireland from 1300 to 1600, with notes on foreign settlers and trade”, by Thomas Johnston Westropp, <i>PRIA</i> xxx (1912-13), sect. C, 361-428.                                              |
| ITS                   | <i>Irish Texts Society</i> , London and Dublin (1899-).                                                                                                                                                             |
| Jeffrys               | <i>A new and accurate map of the Kingdom of Ireland divided into the Provinces, Counties and Baronies...</i> by Thomas Jeffrys, c.1759; NLI 16 l 15(7). Cóip eile in Swift 1999, 73.                                |
| Jobit's Journal       | An chéad dialann in “Two Diaries of the French Expedition”, ed. Nuala Costello, <i>Anal. Hib.</i> 11 (1941), 1-140.                                                                                                 |
| J O'D                 | Foirmeacha Gaeilge agus Béarla de logainmneacha le John O'Donovan sna <i>ALSO</i> .                                                                                                                                 |
| Joyce                 | <i>The Origin and History of Irish names of Places</i> , P.W. Joyce, 3 vols (Dublin 1869-1913).                                                                                                                     |
| JRSAI                 | <i>Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland</i> (Dublin 1849-).                                                                                                                                       |
| Knox Hist.            | <i>The History of the County of Mayo to the close of the sixteenth century</i> , Hubert Thomas Knox (Dublin 1908).                                                                                                  |
| Knox Hist. Tuam       | <i>Notes on the Early History of the Dioceses of Tuam, Killala and Achonry</i> , Hubert Thomas Knox (Dublin 1904).                                                                                                  |
| Knox Rental           | “Rental of Henry Knox, Co. Mayo, 1839”, <i>NAI</i> M5630(1).                                                                                                                                                        |
| LASID                 | <i>Linguistic atlas and survey of Irish dialects</i> , Heinrich Wagner and Colm Ó Baoill, 4 vols (Dublin 1958-69).                                                                                                  |
| L. Blosse Estate Maps | “Photostat of 47 maps of the estate of Rev. Sir Francis Lynch Blosse [in the Barony of Carra], 1830”, <i>NLI</i> Ms 2706.                                                                                           |
| L. Blosse Papers      | “Collection of documents [relating] to the Lynch family (afterwards Lynch Blosses) originally of Galway, afterwards successively of Castlecarrá and of Athavallie, Co. Mayo”, <i>Anal. Hib.</i> 29 (1980), 115-218. |
| Leabhar Breac         | <i>Leabhar Breac, The Speckled Book, otherwise styled Leabhar Mór Dúna Doighre...</i> published from the original manuscript in the library of the Royal Irish Academy, Part 1 (Dublin 1872).                       |

|                         |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Leabhar na gCeart (JOD) | <i>Leabhar na gCeart, The Book of Rights</i> , ed. John O'Donovan (Dublin 1847).                                                                                            |
| Lea & Moll              | <i>A New Map of Ireland, according to Sr. Wm. Petty but supplied by many additions...</i> , by Philip Lea and Henry Moll (gan dáta, c. 1720); NLI 16 L 15(6).               |
| Lebor na Cert           | <i>Lebor na Cert: the Book of Rights</i> , ed. Myles Dillon, ITS xlvii (Dublin 1962).                                                                                       |
| Lewis Top. Dict.        | <i>A topographical Dictionary of Ireland...</i> , ed. Samuel Lewis, 2 vols and atlas (London 1837).                                                                         |
| L. Gabála               | <i>Lebor Gabála Éirenn</i> , ed. R.A.S. Macalister, 5 vols. ITS xxiv, xxxv, xxxix, xli, xlv (Dublin 1938-56).                                                               |
| Liber Hymn.             | <i>The Irish Liber Hymnorum</i> , ed. J.H. Bernard and R. Atkinson, 2 vols; vol 1, Henry Bradshaw Society vol. xiii; vol. 2, Henry Bradshaw Society vol. xiv (London 1898). |
| Little's Diary          | An dara dialann in "Two Diaries of the French Expedition", ed. Nuala Costello, <i>Anal. Hib.</i> 11 (1941), 1-140.                                                          |
| LL                      | <i>The Book of Leinster, formerly Lebar na Núachongbála</i> , ed. R.I Best, O. Bergin, M.A. O'Brien and A. O'Sullivan, 6 vols (Dublin 1954-83).                             |
| L. Lec.                 | <i>The Book of Lecan: Leabhar Mór Mhic Fhir Bhisigh Leacain</i> , (AD 1397c), facsimile edition ed. K. Mulchrone (Dublin 1937).                                             |
| L. Log. C. Chainnigh    | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Chill Chainnigh/County Kilkenny</i> , arna ullmhú ag brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1993).           |
| L. Log. Lú              | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Lú/County Louth</i> , arna ullmhú ag brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1991).                           |
| L. Log. Luimnigh        | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Luimnigh/County Limerick</i> , arna ullmhú ag Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1991).                  |
| L. Log. Mhuineacháin    | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Mhuineacháin/County Monaghan</i> , arna ullmhú ag Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1996).              |
| L. Log. P. Láirge       | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Phort Láirge/County Waterford</i> , arna ullmhú ag Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1991).             |

## Príomhfhoinsí

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L. Log. T. Árann            | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Thiobraid Árann/Tipperary</i> , arna ullmhú ag Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 2004).                                                                                                                                                    |
| L. Log. Uíbh Fhailí         | <i>Liostaí Logainmneacha: Contae Uíbh Fhailí/County Offaly</i> , arna ullmhú ag Brainse Logainmneacha na Suirbhéireachta Ordanáis (Baile Átha Cliath 1994).                                                                                                                                                    |
| LMG                         | <i>Leabhar Mór na nGenelach, The Great Book of Irish Genealogies, compiled (1645-66) by Dubhaltach Mac Fhirbhisigh</i> , 5 vols, ed. Nollaig Ó Muraíle (Dublin 2003).                                                                                                                                          |
| LODC                        | <i>Logainmneacha agus Oidhreacht Dhún Chaocháin i mbarúntacht Iorrais, Condae Mhaigh Eo...</i> , eag. Uinsíonn Mac Graith agus Treasa Ní Ghearraigh (Ceathrú Thaidhg, 2004).                                                                                                                                   |
| Lodge RR                    | <i>Record of the Rolls</i> le John Lodge: “an exact list of the Patent Rolls remaining of record in the Office of the Rolls of His Majesty’s High Court of Chancery in Ireland”, tras-scríofa i 1755, imleabhair ii-x (Jas I – George II), NAI/PROI 1a 53 51 – 1a 53 59/MIS 42.                                |
| Log. Acla                   | Féach imleabhar 3 sa tsraith seo.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| LSO                         | <i>Litreacha na Suirbhéireachta Ordanáis nó Ordnance Survey Letters</i> , a scríobhadh i Maigh Eo sa tréimhse c.1837-1839. Cóip ar fáil i Seomra na mBailiúchán Speisialta, Leabharlann Ollscoil na hÉireann, Gaillimh. Féach fosta Herity 2009.                                                               |
| Mac an Fhailigh (Dinnsean.) | “Some Erris Placenames: Pronunciation”, Éamonn Mac an Fhailigh, <i>Dinnseanchas</i> 5 (1972-3), 86-91.                                                                                                                                                                                                         |
| Mac Fhirbhisigh (Ó Muraíle) | Foirmeacha le Dualtach Mac Fhirbhisigh a fheictear in <i>Addenda et corrigenda</i> i leabhar James Ware, <i>De Praesulibus Hiberniae</i> , 1665, nó i liosta de luatheaspaig agus seaneaspagóideachtaí a scríobh Mac Fhirbhisigh i 1666, luaite in Ó Muraíle 1985, <i>passim</i> (féach tuilleadh ag LMG i 7). |
| Mackenzie                   | Map of Ireland by Murdoch Mackenzie, 1776 (London); <i>NLI</i> 16 L 21.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mart. Don.                  | <i>The martyrology of Donegal: a calendar of the saints of Ireland</i> , trans. John O’Donovan, ed. James H. Todd and William Reeves (Dublin 1864).                                                                                                                                                            |
| Mart. Gorm.                 | <i>Féilire Húi Gormáin: the martyrology of Gorman</i> , ed. Whitley Stokes (London 1895).                                                                                                                                                                                                                      |
| Mayo Map (Swift)            | <i>Mayo 1587</i> , cóip den bhunléarscáil in Swift 1999, 40-41.                                                                                                                                                                                                                                                |



## Príomhfhoinsí

|                          |                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mart. Tal.               | <i>The Martyrology of Tallaght</i> , ed. R.I Best and H.J. Lawlor (London 1931).                                                                                                                 |
| Mercator's Ire. (1564)   | "Gerard Mercator, <i>Angliae Scotiae at Hiberniae nova descriptio</i> (Duisburg, 1564)", in <i>Andrews' Maps</i> 39.                                                                             |
| Met. Dinds.              | <i>The Metrical Dindshenchas</i> , ed. Edward J. Gwynn, 5 vols (Dublin 1903-35).                                                                                                                 |
| MIA                      | <i>Miscellaneous Irish Annals (AD 1114-1437)</i> , ed. Séamus Ó hInnse (Dublin 1947).                                                                                                            |
| Misc. Documents          | "Miscellaneous Documents 1625-1640", ed. Rev. Brendan Jennings OFM; Section I: <i>Arch. Hib.</i> xii (1946), 70-200; Section II: <i>ibid.</i> xiv (1948), 1-12.                                  |
| Misc. Papers             | "Miscellaneous Papers", Rev. Cathaldus Giblin OFM, <i>Arch. Hib.</i> xvi (1951), 62-98.                                                                                                          |
| Misc. Vaticano-Hibernica | "Miscellanea Vaticano-Hibernica", J. Hagan, <i>Arch. Hib.</i> v (1916), 94-356.                                                                                                                  |
| Moll's Map               | <i>A New Map of Ireland, divided into its Provinces, Counties and Baronies, wherein are distinguished the Bishoprics...</i> , by Herman Moll (1714); NLI 16 L 15(7).                             |
| Mon. Hib.                | <i>Monasticon Hibernicum: or a history of the abbeys, priories and other religious houses in Ireland</i> , Mervyn Archdall, 3 vols (Dublin 1786). New edn, ed. Patrick F. Moran (Dublin 1873-6). |
| Monuments                | <i>Record of Monuments and Places, as Established under Section 12 of the National Monuments (Amendment) Act 1994</i> (County Mayo, 1996).                                                       |
| Morden Map               | <i>The Kingdom of Ireland</i> , Robert Morden, 1691. NLI 16 B 15(7).                                                                                                                             |
| MP                       | <i>Mayo Places, Their Names and Origins</i> , Nollia Ó Muraíle (Dublin, 1985).                                                                                                                   |
| NAI                      | <i>An Chartlann Náisiúnta / National Archives of Ireland</i> , Sráid an Easpaig, BÁC 2.                                                                                                          |
| NAI 1165/1/6             | "Grant to Richard Lord Delvin of Fisheries in Co. Mayo", 1608.                                                                                                                                   |
| NAI PEP                  | <i>National Archives of Ireland, Palmer Estate Papers, Accession No. 1174</i> (c1620-).                                                                                                          |
| NAI RC                   | <i>National Archives of Ireland, Record Commissioners Calendar of Plea Rolls</i> .                                                                                                               |
| NIB (Ó Muraíle)          | <i>Notes on Irish Bishops, 1665</i> , (BL Add. MS 4799, fo. 18r-21v.), ed. N. Ó Muraíle.                                                                                                         |
| NLI                      | <i>Leabharlann Náisiúnta na hÉireann, The National Library of</i>                                                                                                                                |

*Ireland.*

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NLI WEP          | <i>National Library of Ireland, Westport Estate Papers.</i> Féach Clesham & Geddis 2005 faoin Leabharliosta Tánaisteach.                                                                                                                                                                            |
| Norden           | “The plott of Irelande with the confines”, formerly included in <i>A discription of Ireland</i> , c. 1610, le John Norden. Tá an léarscáil á coinneáil in PRO London MPF 67; tá fotachóip ag NLI 16 L 10(2).                                                                                        |
| Nunz. di Fiandra | “Catalogue of material of Irish interest in the collection <i>Nunziatura di Fiandra</i> , Vatican Archives: Part 6, vols. 133-135Gg”, Cathaldus Giblin, <i>Collectanea Hibernica</i> 10 (1967), 72-138.                                                                                             |
| NW Coast Map     | “Another portion of Map No. 3 in Volume 2 of Irish Maps in the PRO, London; about 1603. The entire map [displays the] coast of Ireland from Tellen Head and Donegal Bay to the Bay of the Moye and Killaloe [Killala]”. NLI 16 B 15(2). Féach fosta NLI B 15(5), “Tyrconnelle, etc”, dátaithe 1609. |
| Oblig. Tuam.     | “Obligaciones pro annatis provinciae Tuamensis”, ed Rev. J.F. O'Doherty, <i>Arch. Hib.</i> xxvi (1963), 56-117.                                                                                                                                                                                     |
| Ó Cuív           | “A Fragment of Irish Annals”, <i>Celtica</i> 14 (1981), 83-104.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ó Dónaill        | <i>Foclóir Gaeilge-Béarla</i> , eag. Niall Ó Dónaill (Baile Átha Cliath 1977).                                                                                                                                                                                                                      |
| OED              | <i>Oxford English Dictionary</i> , ed. J.A. Simpson and E.S.C. Weiner, 19 vols (2nd edn. Oxford, 1959).                                                                                                                                                                                             |
| Ogygia           | <i>Ogygia: seu, Rerum Hibernicarum Chronologia...</i> , Roderico O Flaherti (Londini 1685).                                                                                                                                                                                                         |
| Ó Muraíle: Nótaí | Nótaí logainmníochta leis an Dr. Nollaig Ó Muraíle, OÉ, Gaillimh, a bhaineann go príomha le barúntachtaí in oirthear an chontae. Tá mé an-bhuíoch go deo de Nollaig agus ligean dom na nótaí seo a úsáid.                                                                                           |
| Ó Niadh          | <i>Cuntas Geografach ar Pharóiste Achaidh Fhobhair i gContae Mhaigh Eo</i> , tráchtas máistreachta leis an mBr. Pádraig F. Ó Niadh don Choláiste Ollscoile, Gaillimh, Fómhar 1966.                                                                                                                  |
| Onom. Goed.      | <i>Onomasticon Goedelicum locorum et tribuum Hiberniae et Scotiae</i> , Edmund Hogan (Dublin 1910).                                                                                                                                                                                                 |
| ORCA             | “An Old Rental of Cong Abbey”, M.J. Blake, <i>JRSAI</i> 35 (1905), 130-8.                                                                                                                                                                                                                           |

## Príomhfhoinsí

|                        |                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O'Reilly               | <i>An Irish-English dictionary</i> , Edward O'Reilly. Revised and corrected, with a supplement by John O'Donovan (Dublin 1864).                                                           |
| Overton & Morden       | "Ireland, printed by [John] Over[t]on and [William] Morden, London... inscribed to James, Duke of Ormaond...", c.1715; NLI 16 L 10(4).                                                    |
| PBLI                   | "The names of the plains beneath the lakes of Ireland", John Carey, in <i>Cín Chille Chúile. Texts, Saints and Places: Essays in Honour of Pádraig Ó Riain</i> (Aberystwyth 2004), 44-57. |
| Place-Names of Rathlin | "The Place-Names of Rathlin Island", Dónall Mac Giolla Easpaig, <i>Ainm</i> 3 (1988), 3-73.                                                                                               |
| PNI 1                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. I, County Down I: Newry and Southwest Down</i> , Gregory Toner and Mícheál B. Ó Mainnín (Belfast 1992).                                          |
| PNI 2                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. II, County Down II: The Ards Peninsula</i> , A.J. Hughes and R.J. Hannan (Belfast 1992).                                                         |
| PNI 3                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. III, County Down III: The Mourne</i> , Mícheál B. Ó Mainnín (Belfast 1993).                                                                      |
| PNI 4                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. IV, County Antrim I: The Baronies of Toome</i> , Pat McKay (Belfast 1995).                                                                       |
| PNI 5                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. V, County Derry I: The Moyola Valley</i> , Gregory Toner (Belfast 1996).                                                                         |
| PNI 6                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. VI, County Down IV: North-West Down/Iveagh</i> , Kay Muhr (Belfast 1996).                                                                        |
| PNI 7                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. VII, County Antrim II: Ballycastle an North-East Antrim</i> , Fiachra Mac Gabhann (Belfast 1997).                                                |
| PNI 8                  | <i>Place-names of Northern Ireland, Vol. VIII, County Fermanagh I: Lisnaskea and District: The Parish of Aghalurcher</i> (Belfast 2004).                                                  |
| Pococke's Irish Tour   | <i>Pococke's Tour in Ireland in 1752</i> , ed. George T. Stokes (Dublin 1891).                                                                                                            |
| Poems Giolla Brighde   | <i>The Poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe</i> , ed. N.J.A. Williams, ITS vol. li (Dublin 1980).                                                                                        |
| Poems TD Ó hUiginn     | <i>The Bardic Poems of Tadhg Dall Ó hUiginn (1550-1591)</i> , 2 vols, ed. Eleanor Knott (Lúndain 1922).                                                                                   |

## Príomhfhoinsí

|                        |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pont Hib.              | <i>Pontificia Hibernica, a collection of medieval papal chancery documents concerning Ireland, 640-1261</i> , ed. Maurice P. Sheehy, 2 vols (Dublin 1962, 1965).                                     |
| PRIA                   | <i>Proceedings of the Royal Irish Academy</i> (Dublin 1836-).                                                                                                                                        |
| Price, Senex & Maxwell | "Ireland, printed by Price, Senex and Maxwell, London 1721, inscribed to Sr William Robinson..."; NLI 16 L 10(5).                                                                                    |
| Propaganda Archives    | "Catalogue of Irish material in fourteen volumes of the <i>Scritture originali riferite nelle congregazioni generali</i> in Propaganda Archives", <i>Collectanea Hibernica</i> 10 (1967), 7-59.      |
| Propaganda Fide        | "Ireland and Propaganda Fide 1672-6", Rev. Brendan Jennings OFM; Section I: <i>Arch. Hib.</i> xviii (1955) 16-66; Sections II & III: <i>ibid.</i> xix (1956), 1-60.                                  |
| QRL                    | <i>Quit Rent Ledgers, Foxford District</i> , NA 2A.6.69 (1785-91) agus 2A.6.74 (1792-98).                                                                                                            |
| Ravenna Cosmog.        | "The British Section of the Ravenna Cosmography", I.A. Richmond, <i>Archaeologia</i> 93 (1949), 1-50.                                                                                                |
| Regal Visitation       | "The Regal Visitation [of the Diocese of Killala] of 1615" in <i>Knox Hist. Tuam</i> 351. Faraor, d'úsáid Knox leaganacha caighdeánaithe an lae inniu de na hainmneacha atá luaite ann sa chóip seo. |
| Reg. Deeds             | <i>Registry of Deeds / Clárlann na nGníomhas</i> , Sráid Henrietta, BÁC; tugtar uimhreacha imleabhair, leathanaigh agus dintiúir i ngach cás.                                                        |
| Rennes Dinds.          | "The prose tales in the Rennes Dindsenchas", ed. Whitley Stokes, <i>Rev. Celt.</i> xv (1894), 272-336, 418-84; xvi (1895), 31-83, 135-67, 269-312.                                                   |
| Rentall of M/C         | "The second part of 'A Rentall of Munster and Connaugh', dated February 4, 1576(/7)..." in K. Nicholls 1972-3.                                                                                       |
| Rev. Celt.             | <i>Révue Celtique</i> (Paris 1870-1934).                                                                                                                                                             |
| Rights of Mac Diarmada | "The Rights of Mac Diarmada", Nessa Ní Shéaghdha, <i>Celtica</i> 6 (1963), 156-172.                                                                                                                  |
| Road Map               | <i>Road Map of Cos Sligo and Mayo, with Dedication to Charles O'Hara the Younger</i> , AD 1800. NLI 16 I 16(3); féach fosta NLI p. 1576.                                                             |
| Salamanca Students     | "Students of the Irish College, Salamanca (1595-1619)", <i>Arch. Hib.</i> 2 (1913), 1-36.                                                                                                            |
| S. Ard Mh.             | <i>Seanchas Ard Mhacha</i> : journal of the Armagh Diocesan Historical Society (Armagh 1954-).                                                                                                       |

## Príomhfhoinsí

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Seanchas Búrcach       | <i>Senchas Búrcach</i> , 1578, aguisín le <i>Caithréim Thoirdhealbhaigh, Sean (Mac Ruaidhrí Mac Craith</i> , ed. Standish Hayes O'Grady, introduction and index by Robin Flower (ITS, Dublin 1929). Tugtar tosaíocht áfach do leaganacha logainmneacha mar atá in Ó Muraíle 2013(b).                                                                |
| Seanchas Búrcach (Ó R) | "Seanchus na mBúrcach", Tomás Ó Raghallaigh, <i>GAHSJ</i> xii 50-59, 101-138; xiv 30-51, 142-165.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| SG                     | <i>Silva Gadelica</i> , ed. S.H. O'Grady, 2 vols, vol. i texts, vol. ii translations, London 1892.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Shaw Mason's Par. Sur. | <i>A statistical account, or parochial survey of Ireland, drawn up from the communications of the clergy</i> , William Shaw Mason, vols. i and ii (Dublin 1814).                                                                                                                                                                                    |
| Sligo/Mayo Map         | <i>Portion of Map 4 in Vol. 1 of the Irish Maps in the PRO Office, London... of the Counties of Sligo and Mayo..., dated 1586-7..., NLI 16 B 15(3) agus 16 L 5(32)</i> . Féach fosta Swift (1999) 40-1.                                                                                                                                             |
| Sligo Papers (Murphy)  | 'The Sligo Papers, Westport House, Co. Mayo: A Report', Sean Murphy, <i>Anal. Hib.</i> 33 (1986) 17-46. Tá na páipéir seo i seilbh an NLI anois: féach Clesham & Geddis 2009. Is é an chuid 'Draft catalogue of documents 1541-1676' ar l.30-44 is mó a mbaintear feidhm as sa saothar seo; tá foirm nó dhó luaite ann as Gaeilge.                  |
| Sligo RR               | Rollaí cíosa de chuid Eastát Shligigh a coinníodh i Westport House go dtí na fíormhallaibh agus atá i dtaisce, agus á gcur i dtoll a chéile, sa Leabharlann Náisiúnta; tá cóipeanna de Rolla 1818 agus d'ábhair a bhaineann le tionóntaí ar na bailte fearainn ar fad sa tréimhse 1785-1870c ar fáil in Ionad Oidhreacht Chuan Mó, Cathair na Mart. |
| Speed's Ireland        | <i>The Kingdome of Irland devided into severall Provinces and then againe devided into Counties. Newly described</i> , AD 1610, le John Speed; foilsithe fosta in <i>The Theatre of the Empire of Great Britain</i> (Sudbury & Humble 1612).                                                                                                        |
| Speed's Connaught      | <i>The Province of Connaugh [sic] with the citie of Galwaye Described</i> , AD 1610, NLI 16 B 15(10) agus 16 L 10(75); foilsithe in <i>The Theatre of the Empire of Great Britain</i> (Sudbury & Humble 1612).                                                                                                                                      |
| ST (ALSO)              | <i>Boundary Survey Sketch Maps</i> , bunaithe ar shuirbhéireacht ar theorainneacha a rinne an tSuirbhéireacht Ordanáis c. 1835-38, luaite sna <i>ALSO</i> , <i>passim</i> .                                                                                                                                                                         |

## Príomhfhoinsí

|                              |                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stat. Survey Mayo            | <i>Statistical Survey of the County of Mayo, with observations on the means of improvement...</i> , James McParlan (London 1802).                                                                              |
| Staunton Petition            | "[A petition by the Mac Evilly or Staunton clan, 1598,] to induce the English Government to restore them their estates..." in Blake 1929, 105; téacs aistrithe agus caighdeánaithe.                            |
| ST (ALSO)                    | <i>Boundary Survey Sketch Maps</i> , bunaithe ar shuirbhéireacht ar theorainneacha a rinne an tSuirbhéireacht Ordanáis c. 1835-38, luaite in <i>ALSO</i> , <i>passim</i> .                                     |
| Strafford Inq.               | <i>The Strafford Inquisition of County Mayo</i> (RIA MS 24 E 15), edited by William O'Sullivan (IMC; Dublin 1958).                                                                                             |
| STT                          | "The Settling of the Manor of Tara", ed. R.I. Best, <i>Ériu</i> 4 (1908-10), 21-72: <i>Suidiugud Tellaich Temra ó YBL</i> 105.                                                                                 |
| Stud. Celt.                  | <i>Studia Celtica</i> . "Published on behalf of the Board of Celtic Studies of the University of Wales" (Cardiff 1966-).                                                                                       |
| TAAC                         | "On the Temporalities of the Augustinian Abbey of St. Mary the Virgin, Cong, Co. Mayo", M.V. Duignan, <i>GAHSJ</i> 18 (1938-39), 141-56.                                                                       |
| Taylor and Skinner           | <i>Maps of the Roads of Ireland</i> , surveyed 1777, by George Taylor and Andrew Skinner (Dublin 1778).                                                                                                        |
| Taylor's Map                 | <i>A new map of Ireland having the great features of the country described in a manner highly expressive...</i> by Alexander Taylor..., 1793; NLI 16 L 10(80).                                                 |
| TBC I                        | <i>Táin Bó Cúailnge Recension I</i> , ed. Cecile O'Rahilly (Dublin 1976).                                                                                                                                      |
| TBF <sup>2</sup> (Glenmasan) | Cóip dhéanach (1510c) de <i>Táin Bó Fhliodhaise</i> atá sa <i>Glenmasan Manuscript</i> . Féach Mac Gabhann 2012.                                                                                               |
| TBF <sup>2</sup> (RIA)       | Cóip ón 17ú haois de <i>Táin Bó Fhliodhaise</i> atá in RIA B.iv.I agus curtha in eagar ag Magaret Dobbs in <i>Ériu</i> 8 (1916) 134-149.                                                                       |
| TCD 1641 Dep.                | <i>1641 Depositions at Trinity College Dublin Library...</i> foilsithe ar líne ag <a href="http://1641.tcd.ie/">http://1641.tcd.ie/</a>                                                                        |
| TCHyF                        | <i>The Genealogies, Tribes, Customs of Hy-Fiachrach commonly called O'Dowd's Country: now for the first time published from the Book of Lecan...</i> , ed. John O'Donovan (Dublin 1844; imprint edition 1993). |
| Tírechán                     | Scribhinní Thírecháin c. 700: féach W. Stokes in <i>Trip. Life</i> (Stokes) ii, 302-33.                                                                                                                        |

## Príomhfhoinsí

|                        |                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tírechán (Bieler)      | Féach <i>The Patrician Texts in the Book of Armagh</i> , ed. Ludwig Bieler (Dublin 1979).                                                                                                                                 |
| Tithe App.             | <i>Tithe Applotment Books of Mayo</i> , 1820c-1835c. Micrifís i Leabharlann Chaisleán an Bharraigh.                                                                                                                       |
| Topographia Hibernica  | <i>Topographia Hibernica or the Topography of Ireland, antient and modern, giving a complete view of the civil and ecclesiastical state of that kingdom...</i> , Wm. Wenman Seward (Dublin 1795).                         |
| Top. Poems (O'D)       | <i>Topographical Poems of O'Dugan and O'Heerin</i> , ed. John O'Donovan (Dublin 1862).                                                                                                                                    |
| Trans. Connaught       | <i>The Transplantation to Connaught 1654-58</i> , Robert C. Simington (Irish Manuscripts Commission 1970).                                                                                                                |
| Treatise of Ire.       | <i>Treatise of Irlande</i> , by John Dymok, c.1599, NLI Ms 669; féach fosta NLI 16 L 2.                                                                                                                                   |
| Trias. Thaum.          | <i>Triadis Thaumaturgae seu divorum Patricii, Columbae et Brigidae... acta</i> , tom ii, John Colgan (Lovanii 1647).                                                                                                      |
| Trip. Life (Mulchrone) | <i>Bethú Phátraic, The Tripartite Life of Patrick</i> , ed. Kathleen Mulchrone (Dublun 1939).                                                                                                                             |
| Trip. Life (Stokes)    | <i>The Tripartite Life of Saint Patrick, with other documents relating to that saint</i> , ed. W. Stokes, 2 vols (London 1887).                                                                                           |
| Uí Mhaine              | <i>The Tribes and Customs of Hy-Many...</i> , ed. John O'Donovan (Dublin 1843).                                                                                                                                           |
| Vallancey              | "Vallancey's Map of Ireland c.1795", NLI p. 5306; féach fosta Andrews' Maps 253.                                                                                                                                          |
| YBL                    | <i>The Yellow Book of Lecan, A collection of Pieces (Prose and Verse) in the Irish Language... Published from the Original Manuscript in the Royal Irish Academy...</i> , with introduction by R. Atkinson (Dublin 1896). |
| ZCP                    | <i>Zeitschrift für Celtische Philologie</i> (1897-).                                                                                                                                                                      |

**Foinsí Tánaisteacha**

- Aldridge, R.B. 1961-2 "The Routes Described in the story called Táin Bó Flidhais", *JRSAI* 91, 117-127, 219-228 agus *ibid.* 92, 21-39.
- Andrews, J.H. 1975 *A paper landscape; the Ordnance Survey in nineteenth-century Ireland* (Oxford).
- 2003 "Sir Richard Bingham and the Mapping of Western Ireland", *PRIA* 103c, 61-95, Pl.5.
- Barber, Charles 1981 *Early Modern English* (London; 1st edn 1976).
- Barber, H. 1903 *British Family Names* (London).
- Bell, Robert 1988 *The Book of Ulster Surnames* (Belfast).
- Bieler, Ludwig 1943 "The Problem of 'Silua Focluti'", *Irish Historical Studies* 3 (1943-44), 351-364.
- Black, G.F. 1946 *The Surnames of Scotland, their Origin, Meaning, and History* (New York).
- Bonar Law, Andrew 1997 *The Printed Maps of Ireland 1612-1850* (Dublin).
- Bourke, Eamonn 2001 *Bourke: People and Places* (Dublin).
- Breatnach, Liam 1994 "An Mheán-Ghaeilge", in McCone et al, 221-333.
- Byrne, F.J. 1973 *Irish Kings and High-Kings* (London).
- Caird, James 1850 *The Plantation Scheme; or, The West of Ireland as a field for Investment* (Edinburgh).
- Clesham, Brigid & Geddis, Wesley 2005 *Leabharlann Náisiúnta na hÉireann / National Library of Ireland, Collection List No. 78, Westport Estate Papers, A collection of records relating to the ownership and management of the largest estate in Co. Mayo, covering the 16th-20th centuries...*
- Concannon, Helena 1940 "Silva Focluti, Silva Uluti, or Silva Virgulti?" in *Féilscríbhinn Eoin Mhic Néill* (Dublin, 1940), 282-285.
- Connellan, Canon M.J. 1961-3 "The Placenames Cagála, Carna, Creaga, Corra", *Éigse* 10, 317-8.
- Corlett, Christiaan 2001 *Antiquities of West Mayo* (Bray).
- Dalton, John P. 1923 "Cromm Cruaich of Magh Sleacht", *PRIA* xxxvi, C, 23-67.
- D'alton, Rev. Mons. 1928 *History of the Archdiocese of Tuam*, 2 vols (Dublin).
- De Bhaldraithe, Tomás 1977 *Gaeilge Chois Fharraige: An Deilbhíocht* (athchló, Baile Átha Cliath; chéad chló, 1953).
- de Bhulbh, Seán 2002 *Sloinnte Uile Éireann / All Ireland Surnames* (Luimneach).



## Foinsí Tánaisteacha

- de Búrca, Seán 1970 *The Irish of Tourmakeady* (Dublin).
- de hÓir, Éamonn 1964 “An tAthrú -onga > -ú i Roinnt Logainmneacha”, *Dinnseanchas* 1, 8-11.
- 1965 “Aird i Logainmneacha”, *Dinnseanchas* 1, 79-86.
- Dillon, Myles 1973 “Vestiges of the Irish Dialect of East Mayo”, *Celtica* 10, 15-21.
- Dobbs, M.E. 1953 “Who were the Gamanrad?”, *JRSAI* 83, 103-105.
- FitzPatrick, E. 2004 *Royal Inauguration in Gaelic Ireland c.1100-1600: A Cultural Landscape Study* (Woodbridge).
- FitzPatrick, E. & Gillespie, R. 2006 *The Parish in Medieval Ireland: Community, Territory and Building*, eds. (Dublin).
- Flanagan, Deirdre 1978 “Common elements in Irish place-names: *Baile*”, *BUPNS* ser. 2, vol. 1, 8-13.
- 1979 “Common elements in Irish place-names: *Ceall, Cill*”, *BUPNS* ser. 2, vol. 2, 1-8.
- 1980 “Place-names in early Irish documentation: structure and composition”, *Nomina* iv, 41-5.
- 1981-2(a) “Some guidelines to the use of Joyce’s *Irish Names of Places*, vol. i” *BUPNS* ser. 2, vol. 4, 61-69.
- 1981-2(b) “A summary guide to the more commonly attested ecclesiastical elements in Place-Names”, *BUPNS* ser. 2, vol. 4, 69-75.
- Green, D. 1958 “Miscellanea”, *Celtica* 4, 44-7.
- Gwynn, A. & Hadcock, R.N. 1970 *Medieval Religious Houses: Ireland* (1st edn.; reprint 1988).
- Gwynn, Lucias 1911 “The Life of St. Lasair”, *Ériu* 5, 73-109.
- Gwynn, A., & Hadcock, R.N. 1988 *Medieval Religious Houses: Ireland* (Dublin 1988; 1st edn., 1970).
- Hamilton, J.N. 1967-70 “Phonetic Texts of the Irish of North Mayo”, *ZCP* 31, 265-353 agus *ibid.* 32, 147-223.
- 1974 *The Irish of Tory Island* (Belfast).
- Hayes-McCoy, G.A. 1942 *Index to the Compossicion Booke of Conought, 1585* (IMC; Dublin).
- Healy, Rev. Dr. J. 1905 *The Life and Writings of St. Patrick* (Dublin).
- Herity, Michael 2009 *Ordnance Survey Letters: Mayo* (Dublin).
- Hoban, Patrick 1979 “The Migration of Ulster Catholics to Mayo”, *Seanchas Ard*

- Mhacha* 7, 286-301.
- Hogan, J. 1929 "The trícha cét and related land measures", *PRIA* xxxviii, sect. C, 148-235.
- Kelly, Fergus 1997 *Early Irish Farming* (Baile Átha Cliath).
- Kelly, G.A.P. 1898 "Proceedings: The Monastery of Moyne", *JRSAI* 28, 288-9.
- Kilpatrick, Kelly 2010 "A Case-Study of *Nemeton* Place-Names", *Ollodagos* xxv, 3-110.
- Knox, Hubert T. 1902-3 "Occupation of Connaught by the Anglo-Normans after 1237 AD", *JRSAI* vol. 32, 132-138, 393-406, vol. 33, 58-74, 178-294.
- 1911-12 "The croghans and some Connacht raths and motes" *PRSAI* ser. 6, vol. 1, 93-116, 205-40, 267-76, 301-42, 387-9; vol. 2, 179.
- 1918 "St. Marcan's Loch and Ruins", athchló ón *JRSAI* (Leabharlann Contae Mhaigh Eo).
- Lavin, S. 1986 "History of Ballinlena", *North Mayo Historical Journal* 1.4, 14-24.
- Lloyd, J.H. 1915-6 "Iubhar Ó bhFiachrach", *GAHSJ* 9, 107-10.
- Lucas, A.T. 1963 "The sacred trees of Ireland", *Journal of the Cork Historical and Archaeological Society*, vol. 68, 16-54.
- McCone, Kim *et al.* 1994 *Stair na Gaeilge* (Maigh Nuad).
- MacCotter, Paul 2008 *Medieval Ireland: Territorial, Political and Economic Divisions* (Dublin).
- McErlean, Thomas 1983 "The Irish Townland System of Landscape Organisation", in *The Landscape Archaeology of Ireland* ed. Terence Reeves-Smyth & Fred Hammond (Oxford), 315-39.
- Mac Gabhann, Fiachra 1996-7(a) "Drumcree, Co. Ard Mhacha", *Ainm* vii, 89-92.
- 1996-7(b) "Logainmneacha i gCeantar Bhaile Chaisleáin a Thit as Feidhm", *Ainm* vii, 108-12
- 2005 "Anailís ar Ainmneacha Bhailte Fearainn Bharúntacht Bhuiríos Umhaill, agus ar Roinnt Ainmneacha Eile, in Iarthar Mhaigh Eo", tráchtas dochtúireachta d'Ollscoil na Banríona, Béal Feirste.
- 2011 "The Mayo Placenames of Early Patrician Literature", *ITS* sub. ser. 23, 117-150.
- 2012 "Ruthag an Dá Eachlach i dTáin Bó Fhlíodhaise", *Béaloid.* 80, 86-114.
- Mac Giolla Easpaig, D. 1981 "Noun + Noun Compounds in Irish Placenames", *Ét. Celt.* xviii, 151-163.
- 1984 "Logainmneacha na Rosann", *Dongl. Ann.* vol. 36, 48-60.
- 1986 "Logainmneacha Ghaoth Dobhair", *Scáthlán* vol. 3, 64-88.

- 1996 "Early Ecclesiastical Settlement Names of County Galway" in *Galway History and Society*, eds. Gerard Morgan, Raymond Gillespie (Dublin), 795-815.
- MacHale, Mgr. E. 1991 *Letters from the Distant Past: Killala Diocese in the Papal Letters and Annates (c.1200-1500)...* (Crossmolina).
- MacLysaght, Edward 1985 *The Surnames of Ireland* (fourth edn, Dublin; 1st edn 1957).
- MacNeill, J. 1910 "An Irish historical tract dated AD 721", *PRIA* xxviii, sect. C, 123-148.
- 1911 "Early Irish population groups: their nomenclature, classification and chronology", *PRIA* xxix, sect. C, 59-114.
- 1923 "Silva Focluti", *PRIA* xxxvi, sect. C, 249-255.
- Mhac an Fhailigh, É. 1968 *The Irish of Erris* (Dublin).
- Malcolm, John 2004 "Castles and English Lordship in Uí Fhiachrach Muaidhe, c.1235-c.1400", tráchtas M.Litt faoi choimirce Roinn na Seandálaíochta d'Ollscoil na hÉireann, Gaillimh.
- 2007 "Lordship and Landscapes in Uí Fhiachrach Muaidhe c.1235 – c.1400", in *Lordship in Medieval Ireland: Image and Reality*, eds. Linda Doran & James Lytleton (Dublin).
- Meehan, Rev. P. 1848 *The Portrait of a Pious Bishop; or, The Life and Death of The Most Reverend Francis Kirwan, Bishop of Killala*, translated from the Latin of John Lynch... with notes (Dublin).
- Mooney, Rev. Canice 1958-9 "The Franciscans in County Mayo", *GAHSJ* xxviii, 42-69.
- Morton, Deirdre 1956-7 "Tuath-divisions in the baronies of Belfast and Masserene, BUPNS ser. 1, vol. Iv, 38-44; v, 6-12.
- Nicholls, K.W. 1972-3 "A list of the monasteries in Connacht, 1577", *GAHSJ* 33, 28-43.
- Nolan, William 1982 *Tracing the Past* (Dublin).
- 1986 *The Shaping of Ireland, The geographical perspective* (Cork).
- Nugent, Patrick 2007 *The Gaelic clans of Co. Clare and their territories, 1100-1700 AD* (Dublin).
- Ó Baoill, Colm 1978 *Contributions to a comparative study of Ulster Irish and Scottish Gaelic* (Belfast).
- Ó Baoill, Dónall P. 2001 "The historical development of <ng> in an Ulster Irish / Scottish Gaelic continuum", in *Language Links: The Languages of Scotland and Ireland*, ed. John M. Kirk and Dónall P. Ó Baoill (Belfast 2001), 101-115.
- Ó Canann, Tomás G. 1981 "Historical Note [on] the Medieval Territory of Gleann

- Néimhthinne, *Cathair na Mart* 1, 118-128 agus *Ainm* vii (1996-7), 44-50.
- 1998-2000 “A postscript on Medieval Gleann Néimhthinne”, *Ainm* viii, 56-59.
- Ó Catháin, Séamas &  
 O’Flanagan, Patrick 1975 *The Living Landscape* (Dublin).  
 Ó Caithnia, Liam P. 1980 *Scéal na hIomána* (Baile Átha Cliath).  
 Ó Cearbhaill, Pádraig 1987 “An Púca i Loganmneacha”, *Ainm* ii, 96-113.  
 1993 “Cill Chaise nó Cill Chais? Logainm i gContae Thiobraid Árann”, *Éigse* 27, 89-97.  
 1995-7 “Abhalta nó Olltaigh srl. i Logainmneacha?”, *Studia Hibernica* 29, 205-16.  
 2007 *Logainmneacha na hÉireann II: Cill i logainmneacha Co. Thiobraid Árann* (Baile Átha Cliath).  
 2010 *Logainmneacha na hÉireann III: Cluain i logainmneacha Co. Thiobraid Árann* (Baile Átha Cliath).
- Ó Concheannain, Tomás 1964-6 “Nótaí ar Idirthéacs i mBeatha Cheallaigh”, *Éigse* 11, 35-38.  
 1966-7 “Ainmneacha Éideimhne”, *Dinnseanchas* 2, 15-19.  
 1991 “*Aided Nath Í* and Uí Fhiachrach genealogies”, *Éigse* 25, 1-27.
- O’Connor, Patrick J. 2001 “Atlas of Irish Place-Names” (Newcastle West).
- Ó Corráin, Donncha 1970 “Lugaid Cál and the Callraige”, *Éigse* 13, 225-6.
- Ó Corráin, Donnchadh &  
 Maguire, Fidelma 1981 *Gaelic Personal Names* (Dublin).  
 Ó Cuív, Brian 1986 Aspects of Irish personal names (Dublin) [athchló ó *Celtica* 18, 151-184].
- Ó Domhnaill, Niall 1952 *Na Glúnta Rosannacha* (Baile Átha Cliath).
- Ó Donnchadha, Peadar 1948 *Ainmneacha Áiteann i gCondae Mhuigheo*, tráchtas MA, Ollscoil na hÉireann, Gaillimh.
- O’Donovan, John 1849 *Miscellany of the Celtic Society...* (Dublin).
- Ó Droighneán, Muiris 1982 *An Sloinnteoir Gaeilge agus an tAinmneoir Gaeilge* (BÁC; 3ú heagrán, chéad eagrán 1966).
- Ó Gadhra, Nollaig 1982 *Gaeltacht Mhaigh Eo*. Athchló ón leabhar *Mayo: Aspects of its Heritage*, eagr. Bernard O’Hara (Gaillimh).
- O’Kane, J. 1970 “Placenames of Inniskeel and Kiltcevoge (a placename study of two parishes in Central Donegal)”, *ZCP* xxxi, 9-145.
- O’Hara, Bernard 1982 *Mayo: Aspects of its Heritage* (Galway).
- Ó hÓgáin, D. 1987 “Magic Attributes of the Hero”, in *The Heroic Process*, ed.

- Bo Almqvist, Séamas Ó Catháin and Pádraig Ó Héalaí (Co. Dublin), 207-242.
- 1991 *Myth, Legend and Romance. An Encyclopaedia of the Irish Folk Tradition* (New York).
- Ó hUiginn, Ruairí 2006 “Growth and Development in the Late Ulster Cycle: The Case of *Táin Bó Flidais*”, Ruairí Ó hUiginn, in *Medieval and the Modern in Celtic Literatures: The Celtic Studies Association of North America Yearbook* (CSANA) 5, ed. J.F. Nagy (Dublin).
- Ó hUrmoltaigh, Nollaig 1967 “Logainmneacha as Toraí, Tír Chonaill”, *Dinnseanchas* 2, 99-106.
- Ó Máille, Tomás 1936 *An Béal Beo* (Baile Átha Cliath).
- Ó Máille, T.S. 1953 “Na hÁitainmneacha *Uggool, Uggoon*”, *JRSAI* lxxxiii, 82-5.
- 1953-4 “The name Béal Átha Seanaigh”, *Donegal Annual* 2, 499-501.
- 1955 “*Ubhall* in Áitainmneacha” *Galvia* ii, 59-65.
- 1955b “*Muiceanach* mar áitainm”, *JRSAI* lxxxv, 88-93
- 1956 “*Urlár* in Áitainmneacha”, *Galvia* iii, 63-8.
- 1957 “*Ára* mar áitainm”, *Galvia* iv, 54-65.
- 1958 “*Aichill* in áitainmneacha”, *JRSAI* lxxxvii, 93-100.
- 1959 “*Bullaun* is Ainmneacha Gaolmhara”, *Galvia* vi, 50-59.
- 1960 “*Cuilleann* in áitainmneacha”, *Béaloid*. 28, 50-64.
- 1960b “Áitainmneacha as Condae na Gaillimhe”, *Galvia* ix, 53-7.
- 1962 “Corrán, Curraun, Corrane, Crann”, *Béaloid*. 30, 76-88.
- 1987 “Place-Name elements in *-ar*”, *Ainm* ii, 27-36.
- 1989-90 “Irish place-names in *-as, -es, -is, -os, -us*”, *Ainm* iv, 126-164.
- Ó Mainnín, Mícheál B. 2002 “Ireland Past and Present: The Contrasting Fortunes of *Emain Macha* and *Ard Macha*”, trácchtas dochtúireachta, Ollscoil na Bainríona.
- Ó Maolfabhail, Art 1982 “An logainm *Tóin re Gaoith*”, *Seanchas Ard Mhacha* vol. 10, no. 2, 366-79.
- 1986 “*Maoil* i logainmneacha - focal a chiallaíonn sruth?”, *Ainm* i, 3-13.
- 1987 “Baill choirp mar logainmneacha”, *Ainm* ii, 76-82.
- 1990 *Logainmneacha na hÉireann, Iml. 1: Contae Luimnigh* (Baile Átha Cliath 1990).
- 1998-2000 “Ar Lorg na Breatnaise in Éirinn”, *Ainm* viii, 76-92.
- 2005 *Ó Lyon go Dún Lúiche: Logainmneacha san Oidhreacht Cheilteach* (Baile Átha Cliath).
- Ó Muraíle, Nollaig 1985 *Mayo Places, Their Names and Origins* (Dublin).

- 1987 “The Gaelic Personal Name (*An*) *Dubhaltach*”, *Ainm* ii, 1-26.
- 1989 “The Carneys of Connacht”, *Sages, Saints and Storytellers: Celtic Studies in Honour of Professor James Carney*, ed. D. Ó Corráin (Maynooth), 342-357.
- 1994 “Mayo’s Sacred Placenames”, in *Survival or Salvation, A Second Mayo Book of Theology*, ed. Enda McDonagh.
- 1996 *The Celebrated Antiquary, Dubhaltach Mac Fhirbhisigh (c. 1600-71): His Lineage, Life and Learning* (Maynooth).
- 1997 “Seán Ó Donnabháin”, in *Léachtaí Cholm Cille xxvii: Scoláirí Gaeilge*, eag. Ruairí Ó hUiginn (Maigh Nuad).
- 1998-2000 “The Place-Names of Rathlin Island – Index”, *Ainm* viii, 105-135.
- 1999 “The Place-Names of Clare Island”, in *The New Survey of Clare Island, Volume I: History and Cultural Landscape* (Dublin).
- 2000 “Some early Connacht population-groups”, in *Seanchas: Studies in Early Medieval Irish Archaeology, History and Literature in Honour of Francis J. Byrne*, ed. Alfred P. Smith (Dublin), 161-177.
- 2001 “Settlement and Place-names” in *Gaelic Ireland c.1250-c.1650: Land, Lordship and Settlement*, Patrick J. Duffy, David Edwards & Elizabeth FitzPatrick (eds.), pp. 223–245 (Dublin).
- 2006 “Dubhaltach Mac Fhirbhisigh and County Mayo”, *GAHSJ* 58, 1-21.
- 2008 “The Ó Ceallaigh Rulers of Uí Mhaine - A Genealogical Fragment, c. 1400 Part I”, *GAHSJ* 60, 32-77.
- 2010 “The Ó Ceallaigh Rulers of Uí Mhaine - A Genealogical Fragment, c. 1400 Part II”, *GAHSJ* 62, 55-78.
- 2013 “Two lists of Ó Dubhda chieftains of Uí Fhiachrach”, in *Princes, Prelates and Poets in Medieval Ireland: Essays in Honour of Katherine Simms*, ed. S. Duffy (Dublin), 139-158.
- 2013(b) “*Seanchas na mBúrcach agus a chuid logainmneacha*” i *Saltair Saíochta, Sanasaíochta agus Seanchais: A Festschrift for Gearóid Mac Eoin*, ed. D. Ó Baoill, D. Ó hAodha & N. Ó Muraíle (Dublin), 335-378.
- Ó Murchú, Séamas 1998 *An Teanga Bheo: Gaeilge Chonamara* (BÁC).
- O’Rahilly, T.F. 1913 “The Legend of Dún Briste”, *Gadelica: A Journal of Modern Irish Studies*, Vol. 1, No. 3 (1913), pp. 171-176.

- 1930 “Notes on Middle Irish Pronunciation”, *Hermathena* xx, 152-195.
- 1932 *Irish Dialects Past and Present* (Dublin; reprint 1976).
- 1933 “Notes on Irish place-names”, *Hermathena* xxiii, 196-220.
- 1942 “The Two Patricks” (Dublin).
- 1946 *Early Irish History and Mythology* (Dublin; reprint 1976).
- Ó Riain, Pádraig 1990 “A Misunderstood Annal: A Hitherto Unnoticed Cáin”, *Celtica* 21, 561-566.
- 2011 *A Dictionary of Irish Saints* (Dublin).
- Power, Patrick 1947 “The bounds and extent of Irish parishes”, *Féil. Torna* 218-23.
- 1952 *Place-Names of the Decies* (2nd edn Cork; 1st edn London 1907).
- Price, Liam 1942 “Miscellanea: Some unrecorded local place-names in Co. Mayo”, *JRSAI* lxxii, 74-6.
- 1963 “A note on the use of the word *baile* in place-names”, *Celtica* 6, vi, 119-126.
- 1983 *The place-names of County Wicklow*, 7 vols (Dublin; reprint; first published 1945-67).
- Quinn, J.F. 1993 *History of Mayo*, 4 vols (Ballina).
- Reaney, P.H. 1958 *A dictionary of British surnames* (London).
- Reeves, William 1861 “On the townland distribution of Ireland” *PRIA* vii, 473-90.
- Stockman, G. 1974 *The Irish of Achill* (Belfast).
- 1986 “Giorrú Gutaí Fada Aiceannta i nGaeilge Chúige Uladh”, in *Féilscríbhinn Thomáis de Bhaldraithe*, ed. Seosamh Watson, 11-18 (Baile Átha Cliath 1986).
- Swift, Catherine 1994 “Tírechán’s Motives in Compiling the *Collectanea*”, *Ériu* 45, 53-82.
- Swift, Michael 1999 *Historical Maps of Ireland* (London).
- Toner, Gregory 1991-3 “Money in the place-names of east Ulster”, *Ainm* v 52-8.
- 1996-97 “A Reassessment of the element *Cuilleán*”, *Ainm* vii 94-101.
- 1998-2000 “Settlement and Settlement-terms in Medieval Ireland: *Ráth* and *Lios*”, *Ainm* viii, 1-40.
- 1999 “The definite article in Irish place-names”, *Nomina* 22, 5-24.
- 2004 “*Baile*: Settlement and Landholding in Medieval Ireland”, *Éigse* 34, 25-43.
- Uí Bheirn, Úna M. 1989 *Cnuasach Focal as Teileann* (Baile Átha Cliath).
- Uí Fhlannagáin, D. 1970 “Bóthar na bhFál, Maigh Lón, an tSeanchill agus Baile na mBráthar”, *An tUltach*, Nollaig, 7, 22.

## Foinsí Tánaisteacha

- |                    |         |                                                                                                                                            |
|--------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | 1982    | “Béal Feirste agus ainmneacha laistigh”, in <i>Topothesia, essays in honour of T.S. Ó Máille</i> , 45-64.                                  |
| Wagner, Heinrich   | 1959    | <i>Gaeilge Theilinn</i> (Baile Átha Cliath).                                                                                               |
| Walsh, Paul        | 1957    | <i>The Placenames of Westmeath</i> (Dublin).                                                                                               |
| Westropp, T.J.     | 1912-14 | “The Promontory Forts and Early Remains of the Coasts of Mayo”, <i>JRSAI</i> xlii (1912) 101-139, 185-216, vol. xlv (1914) 67-83, 148-159. |
|                    | 1914    | “The Pronontory Forts and Early Remains of the Islands of Connacht, <i>JRSAI</i> xlv 297-337.                                              |
| White, Newport J.  | 1918    | <i>Libri Sancti Patricii, The Latin Writings of St. Patrick</i> (London).                                                                  |
| Williams, Nicholas | 1994    | “Na Canúintí a Theacht chun Solais” in McCone <i>et al.</i> , 447-478.                                                                     |
| Woulfe, Patrick    | 1923    | <i>Sloinnnte Gaedheal is Gall: Irish names and surnames; collected and edited with explanatory and historical notes</i> (Dublin).          |



## Innéacs Gaeilge

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>ARD:</b> Ardach              | <b>CRM:</b> Crois Mhaoilfona   |
| <b>BEC:</b> Baile Easa Caoire   | <b>CMM:</b> Cill Mhór Mhuaidhe |
| <b>BNEA:</b> Baile na hEaglaise | <b>DF:</b> Dún Fhíne           |
| <b>CLA:</b> Cill Ala            | <b>EAD:</b> Eadargúil          |
| <b>CAO:</b> Cill Aodháin        | <b>LCN:</b> Leacain            |
| <b>CBD:</b> Cill Bhéalad        | <b>MG:</b> Maigh Ghamhnach     |
| <b>CBR:</b> Cill Bhríde         | <b>RR:</b> An Ráth Riabhach    |
| <b>CCMN:</b> Cill Chuimín       | <b>TM:</b> Teampall Muire      |

Léirítear an t-ainm barúntachta agus ainmneacha paróistí le cló dubh: **Tír Amhlaidh, An Ráth Riabhach**. Léirítear ainmneacha bailte fearainn agus ainmneacha oileán a liostaítear san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*) le gnathchló: An Seanmhás Mór, Cúil Chrann.

Léirítear mionainmneacha agus ainmneacha eile nach bailte fearainn iad le cló iodálach: *Loch Con, An Abhainn Mhór*. Úsáidtear an dara colún le leaganacha Béarla d'ainmneacha nach ainmneacha bailte fearainn iad a léiriú.

| Foirm Mholta Ghaeilge              |                            | Par.                     | Baile Fearainn                   | Lth.     |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------------|----------|
| <i>Abhainn an Chrompáin</i> .      | <i>Crumpaun River</i>      | <i>EAD</i>               | <i>Prughlish srl.</i> . . .      | 840      |
| <i>Abhainn Bhaile an Ghleanna</i>  | <i>Ballinglen River</i>    | <i>DF</i>                | <i>Ballinglen srl.</i> . . .     | 760      |
| <i>Abhainn Bharr Daoile</i> .      | <i>Bar Deela River.</i>    | <i>CRM</i>               | . . . .                          | 698      |
| <i>Abhainn Bheag, An</i> .         | <i>Owenbeg</i> .           | <i>CRM</i>               | . . . .                          | 704      |
| <i>Abhainn Bhéal Átha an Duáin</i> | <i>Belladooan River</i>    | <i>CAO</i>               | . . . .                          | 377      |
| <i>Abhainn Bhoth an Dúin</i> .     | <i>Boghadoon River</i>     | <i>EAD</i>               | <i>Boghadoon srl.</i> . . .      | 838      |
| <i>Abhainn Bhréachmhaí</i> .       | <i>Breaghwy River</i>      | <i>CAO</i>               | . . . .                          | 377      |
| <i>Abhainn Bhuí, An</i> .          | . . . .                    | <i>CRM</i>               | <i>Owenboy</i> . . .             | 671      |
| <i>Abhainn Chaorthannáin</i>       | <i>Castlehill River</i> .  | <i>EAD</i>               | <i>Castlehill srl.</i> . . .     | 839      |
| <i>Abhainn Chluanach Mór</i>       | <i>Cloonaghmore River</i>  | <i>CAO</i>               | . . . .                          | 299      |
| <i>Abhainn Dhoire an Urchair</i>   | <i>Derrinurchers River</i> | <i>EAD</i>               | <i>Pollawarla srl.</i> . . .     | 841      |
| <i>Abhainn Eadargúil</i> .         | <i>Addergoole River</i>    | <i>EAD</i>               | <i>Knockmaria or Addergoole</i>  | 837      |
| <i>Abhainn Gheal, An</i> .         | <i>White River</i> .       | <i>EAD</i>               | <i>Carrowskeheen srl.</i> . . .  | 849      |
| <i>Abhainn Log na Graí</i> .       | <i>Lugnagroy River</i>     | <i>EAD</i>               | <i>Derrymartin srl.</i> . . .    | 844      |
| <i>Abhainn Log na Meannán</i>      | <i>Lugnamannaun River</i>  | <i>EAD</i>               | <i>Cloghbrack Far srl.</i> . . . | 844      |
| <i>Abhainn Mhór, An</i> .          | <i>Owenmore River</i>      | <i>CAO, MG, CLA srl.</i> | . . . .                          | 299, 938 |
| <i>Abhainn na Leithcheathrún</i>   | <i>Lecarrow River.</i>     | <i>EAD</i>               | <i>Lecarrow srl.</i> . . .       | 843      |
| <i>Abhainn na Rátha Riabhaí</i>    | <i>Rathroe River</i> .     | <i>CAO</i>               | . . . .                          | 377      |
| <i>Achadh</i> . . . .              | . . . .                    | <i>DF</i>                | <i>Aghoo</i> . . . .             | 709      |
| <i>Achadh an Lóintín</i> .         | . . . .                    | <i>EAD</i>               | <i>Aghaloonteen</i> . . . .      | 765      |

## Innéacs Gaeilge

|                                         |                               |                                      |            |
|-----------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Achadh Liag . . . . .                   | LCN                           | Aghaleague . . . . .                 | 852        |
| Áit Tí Cloiche . . . . .                | RR                            | Atticloghy . . . . .                 | 943        |
| Áit Tí Seáin . . . . .                  | CRM                           | Attishane . . . . .                  | 538        |
| Áit Tí Seáin ( <i>Joynt</i> ) . . . . . | CRM                           | Attishane ( <i>Joynt</i> ) . . . . . | 540        |
| tAllt Dearg, An . . . . .               | CAO                           | Altderg . . . . .                    | 303        |
| tAonach Beag, An . . . . .              | CRM                           | Enagh Beg . . . . .                  | 596        |
| tAonach Mór, An . . . . .               | CRM                           | Enagh More . . . . .                 | 598        |
| <b>Ardach . . . . .</b>                 | <b>Ardagh . . . . .</b>       | <b>. . . . .</b>                     | <b>59</b>  |
| Ardach . . . . .                        | ARD                           | Ardagh . . . . .                     | 61         |
| Ardbhearnaigh . . . . .                 | MG                            | Ardvarney . . . . .                  | 899        |
| Ard Deochan . . . . .                   | CMM                           | Ardoughan . . . . .                  | 493        |
| Ard na Gora . . . . .                   | RR                            | Ardnagor . . . . .                   | 941        |
| <i>Ardoileán . . . . .</i>              | <i>BEC . . . . .</i>          | <i>. . . . .</i>                     | <i>162</i> |
| Baile an Chábáin . . . . .              | CBR                           | Cabintown . . . . .                  | 437        |
| Baile an Chaisil . . . . .              | DF                            | Ballycastle . . . . .                | 715        |
| Baile an Chaisleáin . . . . .           | CBR                           | Castletown . . . . .                 | 444        |
| Baile an Chnoic . . . . .               | DF                            | Ballyknock . . . . .                 | 719        |
| Baile an Chnoic . . . . .               | EAD                           | Ballyknock . . . . .                 | 767        |
| Baile an Fhaoitigh . . . . .            | CRM                           | Ballyneety . . . . .                 | 554        |
| Baile an Gharraí . . . . .              | CCMN                          | Ballygarry . . . . .                 | 469        |
| Baile an Ghleanna . . . . .             | DF                            | Ballinglen . . . . .                 | 710        |
| Baile an Ghrugaigh . . . . .            | CRM                           | Ballingrogy . . . . .                | 541        |
| Baile an Lábáin . . . . .               | CRM                           | Ballinlabaun . . . . .               | 543        |
| Baile an Léana . . . . .                | CCMN                          | Ballinlena . . . . .                 | 468        |
| Baile an Locháin . . . . .              | CRM                           | Ballinloughaun . . . . .             | 545        |
| Baile an tSiáin . . . . .               | BEC                           | Ballinteean . . . . .                | 102        |
| Baile an Tobair . . . . .               | CAO                           | Ballintober . . . . .                | 310        |
| Baile Beag, An . . . . .                | BNEA                          | Ballybeg . . . . .                   | 170        |
| Baile Beag, An . . . . .                | RR                            | Ballybeg . . . . .                   | 945        |
| Baile Bhruithneog . . . . .             | CRM                           | Ballybrinoge . . . . .               | 547        |
| Baile Charrúin . . . . .                | CRM                           | Ballycarroon . . . . .               | 548        |
| <b>Baile Easa Caoire . . . . .</b>      | <b>Ballysakeery . . . . .</b> | <b>BEC . . . . .</b>                 | <b>99</b>  |
| Baile Easa Caoire . . . . .             | BEC                           | Ballysakeery . . . . .               | 112        |
| Baile Glas, An . . . . .                | DF                            | Ballyglass . . . . .                 | 718        |
| Baile Glas, An . . . . .                | MG                            | Ballyglass . . . . .                 | 900        |
| Baile Hanrac . . . . .                  | CBD                           | Ballyhanruck . . . . .               | 382        |
| Baile Locha Deala . . . . .             | BEC                           | Balloughadalla . . . . .             | 104        |
| Baile Locha Muc . . . . .               | CRM                           | Ballaghamuck . . . . .               | 540        |
| Baile Meánach, An . . . . .             | ARD                           | Ballymanagh . . . . .                | 62         |
| Baile Mhaigheag . . . . .               | EAD                           | Ballymoyock . . . . .                | 770        |
| Baile Mhaigheag . . . . .               | RR                            | Farmhill . . . . .                   | 955        |

## Innéacs Gaeilge

|                                      |                       |                     |            |
|--------------------------------------|-----------------------|---------------------|------------|
| Baile Mhic Aodha . . . .             | CBR                   | Ballymachugh . .    | 436        |
| Baile Mhic Citheola . . . .          | ARD                   | Ballymackeehola .   | 108        |
| Baile Mhic Con Leitreach . . . .     | CAO                   | Ballykinlettragh. . | 312        |
| Baile Mhic Mhatha . . . .            | CRM                   | Ballyvicmaha . .    | 557        |
| Baile Mhic Réamainn . . . .          | BNEA                  | Ballymacredmond .   | 174        |
| Baile Mhic Réamainn . . . .          | EAD                   | Ballymacredmond .   | 768        |
| Baile Mhurcha . . . .                | LCN                   | Ballymurphy . .     | 854        |
| Baile Móinín . . . .                 | CRM                   | Ballymoneen . .     | 550        |
| Baile na bPoll . . . .               | ARD                   | Ballynaboll . .     | 111        |
| Baile na Cloiche . . . .             | CRM                   | Ballynacloy . .     | 551        |
| Baile na Coille . . . .              | CAO                   | Woodville . .       | 376        |
| Baile na gCorr . . . .               | MG                    | Ballynagor . .      | 902        |
| <b>Baile na hEaglaise . . . .</b>    | <b>Ballynahaglish</b> | <b>BNEA . . . .</b> | <b>165</b> |
| Baile na hEaglaise . . . .           | BNEA                  | Ballynahaglish . .  | 176        |
| Baile na Laighneach . . . .          | CRM                   | Ballynalynagh . .   | 553        |
| Baile na Leice . . . .               | LCN                   | Ballynaleck . .     | 855        |
| Baile na Mainistreach . . . .        | CRM                   | Abbeytown . .       | 537        |
| Baile na mBráthar . . . .            | CBD                   | Friarstown . .      | 407        |
| Baile na nGaibhne . . . .            | CAO                   | Ballinagavna . .    | 307        |
| Baile na Ráithe . . . .              | BNEA                  | Ballynaraha . .     | 177        |
| Baile Nua an Fhaoitigh . . . .       | BEC                   | Newtownwhite . .    | 144        |
| Baile Ó gComháin . . . .             | RR                    | Ballygowan . .      | 946        |
| Baile Thaidhg . . . .                | EAD                   | Ballyteige . .      | 772        |
| Baile Thiarnáin . . . .              | BNEA                  | Ballyhiernaun . .   | 173        |
| Baile Uí Dheirg . . . .              | BNEA                  | Ballyderg . .       | 171        |
| Baile Uí Dhubhthaigh . . . .         | EAD                   | Ballyduffy . .      | 766        |
| Baile Uí Scanláin . . . .            | CRM                   | Ballyscanlon . .    | 556        |
| Baile Úr, An . . . .                 | CBD                   | Newtown . .         | 415        |
| Ballán Mór, An . . . .               | CRM                   | Bullaunmore . .     | 698        |
| Bánros Mór . . . .                   | CLA                   | Baunros More . .    | 299        |
| Barr an Fhearainn Íochtarach . . . . | CAO                   | Barranarran Lower . | 315        |
| Barr an Fhearainn Uachtarach . . . . | CAO                   | Barranarran Upper . | 316        |
| Barr Rua, An . . . .                 | LCN                   | Barroe . .          | 860        |
| Beairnín Íochtair . . . .            | LCN                   | Barnhill Lower . .  | 857        |
| Beairnín Uachtair . . . .            | LCN                   | Barnhill Upper . .  | 860        |
| Béal an Átha . . . .                 | CMM                   | Ballina . .         | 494        |
| Béal an Duáin . . . .                | CAO                   | Belladooan . .      | 316        |
| Béal Átha Brúnaigh . . . .           | ARD                   | Ballybroony . .     | 106        |
| Béal Átha Saileach . . . .           | RR                    | Bellasallagh . .    | 948        |
| Béal Deirg Beag . . . .              | DF                    | Belderg Beg . .     | 722        |
| Béal Deirg Mór . . . .               | DF                    | Belderg More . .    | 723        |

## Innéacs Gaeilge

|                                    |                                |                                                   |            |
|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|------------|
| Béal Easa . . . . .                | BNEA                           | Bellass . . . . .                                 | 179        |
| Béal Leice . . . . .               | CMM                            | Belleek . . . . .                                 | 497        |
| Béal Trá . . . . .                 | CCMN, LCN                      | Beltra . . . . .                                  | 472, 861   |
| Béal Trá . . . . .                 | LCN                            | Beltra . . . . .                                  | 861        |
| Beannchar . . . . .                | CCMN                           | Banagher . . . . .                                | 470        |
| Bheartrach, An . . . . .           | CLA                            | Bartragh Island . . . . .                         | 252        |
| Bheithigh, An . . . . .            | CRM                            | Behy . . . . .                                    | 559        |
| Bheithigh, An . . . . .            | DF                             | Behy . . . . .                                    | 721        |
| Bheithigh Bhán, An . . . . .       | BNEA                           | Behybaun . . . . .                                | 178        |
| Biliú, Na . . . . .                | LCN                            | Billoos . . . . .                                 | 862        |
| Binn Ghaoire . . . . .             | CRM                            | Bengeery . . . . .                                | 560        |
| <i>Birín Corrach, An . . . . .</i> | <i>Bireencorragh . . . . .</i> | <i>EAD Glendorrageha, Glendavoolagh . . . . .</i> | <i>838</i> |
| Bogaigh, Na . . . . .              | EAD                            | Boggy . . . . .                                   | 776        |
| Both an Dúin . . . . .             | EAD                            | Boghadoon . . . . .                               | 777        |
| Both Faonáin . . . . .             | EAD                            | Bofeenaun . . . . .                               | 773        |
| Breacbháinseach . . . . .          | CBD                            | Brackwanshagh . . . . .                           | 383        |
| Breac-chluanach . . . . .          | ARD                            | Brackloonagh . . . . .                            | 63         |
| Bréachmhaigh an tSiáin . . . . .   | CAO                            | Breaghwyanteean . . . . .                         | 318        |
| Bréachmhaigh an Urláir . . . . .   | CAO                            | Breaghwanurlaur . . . . .                         | 320        |
| Bhreaclach, An . . . . .           | EAD                            | Bracklagh . . . . .                               | 779        |
| Bréisteach . . . . .               | TM                             | Breastagh . . . . .                               | 973        |
| Bhuaile Ghlas, An . . . . .        | EAD                            | Boleyglass . . . . .                              | 778        |
| Bun an Mhíle . . . . .             | CRM                            | Bunaveela . . . . .                               | 562        |
| Bun an Oireachtais. . . . .        | ARD                            | Bunaneraghtish . . . . .                          | 65         |
| Bun Daoilín . . . . .              | CRM                            | Bundeeleen . . . . .                              | 564        |
| Chabrach, An . . . . .             | CRM                            | Cabragh . . . . .                                 | 565        |
| Cafuaile . . . . .                 | EAD                            | Caffoley. . . . .                                 | 781        |
| Cailleacha Dubh, Na . . . . .      | MG                             | Calliaghdoo . . . . .                             | 902        |
| Caiseal, An . . . . .              | CCMN                           | Cashel . . . . .                                  | 477        |
| Caiseal Dúna . . . . .             | LCN                            | Castletown . . . . .                              | 875        |
| Caisleán Leacan. . . . .           | LCN                            | Castlelackan Demesne . . . . .                    | 873        |
| Caisleán na Daoile . . . . .       | ARD                            | Deelcastle . . . . .                              | 77         |
| Caisleán na Gaoithe . . . . .      | CCMN                           | Castlenageeha . . . . .                           | 479        |
| Caisleán na Ropaí . . . . .        | ARD                            | Rappacastle . . . . .                             | 92         |
| Caisleán Riabhach, An . . . . .    | CLA                            | Castlereagh . . . . .                             | 255        |
| Caithríní, Na . . . . .            | MG                             | Correens . . . . .                                | 911        |
| Caladh an Dosáin . . . . .         | CBD                            | Colladussaun . . . . .                            | 399        |
| Caminse . . . . .                  | CRM                            | Cominch . . . . .                                 | 581        |
| Caolghleann . . . . .              | CAO                            | Keerglen . . . . .                                | 349        |
| Caológa Íochtaracha, Na . . . . .  | LCN                            | Keeloges Lower . . . . .                          | 883        |
| Caológa Uachtaracha, Na . . . . .  | LCN                            | Keeloges Upper . . . . .                          | 884        |

## Innéacs Gaeilge

|                                          |                         |                               |            |
|------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|------------|
| Caonach Beag . . . . .                   | CRM                     | Keenagh Beg . . . . .         | 629        |
| Caonach Mór . . . . .                    | CRM                     | Keenagh More . . . . .        | 630        |
| Caorthannán . . . . .                    | CRM, EAD                | Castlehill . . . . .          | 575, 788   |
| Cárán Chuan Néill . . . . .              | BEC                     | Coonealcauraun. . . . .       | 126        |
| Carbad Beag, An . . . . .                | TM                      | Carbad Beg . . . . .          | 975        |
| Carbad Mór, An. . . . .                  | TM                      | Carbad More . . . . .         | 977        |
| Carn, An . . . . .                       | LCN                     | Carn . . . . .                | 863        |
| Carna . . . . .                          | MG                      | Carn . . . . .                | 904        |
| Carn na Cloiche . . . . .                | MG                      | Carnclogh . . . . .           | 906        |
| Carraig an Easa . . . . .                | LCN                     | Carrickanass . . . . .        | 866        |
| Carraig Bhairéad . . . . .               | EAD                     | Carrickbarrett . . . . .      | 783        |
| Cartún, An . . . . .                     | CLA                     | Cartoon. . . . .              | 254        |
| Cartún Dubh, An . . . . .                | EAD                     | Cartron . . . . .             | 787        |
| Cartún Ghilbeirt . . . . .               | CRM                     | Cartrongilbert . . . . .      | 574        |
| Cartún na Rátha Riabhaí . . . . .        | CAO                     | Cartronrathroe . . . . .      | 322        |
| Cheannadhairt, An . . . . .              | CRM                     | Kinard . . . . .              | 640        |
| <i>Ceann Dhún Pádraig . . . . .</i>      | <i>Downpatrick Head</i> | <i>CBR Knockaun . . . . .</i> | <i>461</i> |
| Ceapach na gCloch . . . . .              | CBD                     | Cappanaglogh . . . . .        | 385        |
| Ceathrú an Chillín . . . . .             | CRM                     | Carrowkilleen . . . . .       | 573        |
| Ceathrú an Éadain . . . . .              | CBR                     | Carrowneden . . . . .         | 441        |
| Ceathrú an Sceithín . . . . .            | EAD                     | Carrowskeheen . . . . .       | 786        |
| Ceathrú an Uisce . . . . .               | DF                      | Carrownisky . . . . .         | 726        |
| Ceathrú an Traighle . . . . .            | BNEA                    | Carrowntreila . . . . .       | 181        |
| Ceathrú Chaol, An . . . . .              | CRM                     | Carrowkeel . . . . .          | 570        |
| Ceathrú Chaol, An . . . . .              | EAD                     | Carrowkeel . . . . .          | 784        |
| Ceathrú Chaol, An . . . . .              | RR                      | Carrowkeel . . . . .          | 949        |
| Ceathrú Cheallaigh . . . . .             | BEC                     | Carrowkelly . . . . .         | 117        |
| Ceathrú Chlochach, An. . . . .           | CRM                     | Carrowcloghagh . . . . .      | 566        |
| Ceathrú Chorr, An . . . . .              | CBR                     | Carrowcor . . . . .           | 439        |
| Ceathrú Chruinn, An . . . . .            | ARD                     | Carrowcrin . . . . .          | 67         |
| Ceathrú Gharbh, An . . . . .             | CBD                     | Carrowgarve . . . . .         | 386        |
| Ceathrú Gharbh Thuaidh, An . . . . .     | CRM                     | Carrowgarve North . . . . .   | 567        |
| Ceathrú Gharbh Theas, An . . . . .       | CRM                     | Carrowgarve South . . . . .   | 569        |
| Ceathrú Mhainnín . . . . .               | CBD                     | Carrowvaneen . . . . .        | 389        |
| Ceathrú Mhic Coilín . . . . .            | LCN                     | Carrowcuilleen . . . . .      | 868        |
| Ceathrú Mhic Giobac Íochtarach. . . . .  | DF                      | Carrowkibbock Lower . . . . . | 724        |
| Ceathrú Mhic Giobac Uachtarach . . . . . | DF                      | Carrowkibbock Upper . . . . . | 726        |
| Ceathrú Mhic Sheáin . . . . .            | LCN                     | Carrowmacshane . . . . .      | 870        |
| Ceathrú Mhór, An . . . . .               | CBD                     | Carrowmore . . . . .          | 388        |
| Ceathrú Mhór Chill Bhríde . . . . .      | CBR                     | Carrowmore . . . . .          | 442        |
| Ceathrú Mhór Leacan . . . . .            | LCN                     | Carrowmore . . . . .          | 871        |

## Innéacs Gaeilge

|                                                      |                     |                          |            |
|------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------|
| Ceathrú na Rátha . . . .                             | RR                  | Springhill . . . .       | 968        |
| Cheathrú Riabhach, An . . . .                        | BEC                 | Carrowreagh . . . .      | 119        |
| Cheathrú Stiallach, An . . . .                       | CCMN                | Carrowsteelagh . . . .   | 474        |
| Cheathrú Trasna, An . . . .                          | CCMN                | Carrowtrasna . . . .     | 475        |
| <b>Cill Ala . . . . Killala . . . .</b>              | <b>CLA . . . .</b>  | <b>CLA . . . .</b>       | <b>232</b> |
| Cill Ala . . . .                                     | CLA                 | Killala . . . .          | 264        |
| <b>Cill Aodháin . . . . Kilfian. . . .</b>           | <b>CAO . . . .</b>  | <b>CAO . . . .</b>       | <b>301</b> |
| Cill Ardubh . . . .                                  | DF                  | Killerduff . . . .       | 748        |
| <b>Cill Bhéalad . . . . Kilbelfad . . . .</b>        | <b>CBD . . . .</b>  | <b>CBD . . . .</b>       | <b>378</b> |
| <b>Cill Bhríde . . . . Kilbride . . . .</b>          | <b>CBR . . . .</b>  | <b>CBR . . . .</b>       | <b>435</b> |
| Cill Bhríde . . . .                                  | CBR                 | Kilbride. . . .          | 448        |
| <b>Cill Chuimín . . . . Kilcummin . . . .</b>        | <b>CCMN . . . .</b> | <b>CCMN . . . .</b>      | <b>464</b> |
| Cill Chuimín . . . .                                 | CCMN                | Kilcummin . . . .        | 486        |
| Cill Dabhearróg . . . .                              | CRM                 | Kildavaroge . . . .      | 633        |
| Cill Dairí . . . .                                   | CRM                 | Kildaree . . . .         | 631        |
| Cill Eithne . . . .                                  | DF                  | Killeena . . . .         | 746        |
| Cill Ghobáin . . . .                                 | CLA                 | Kilgobban . . . .        | 266        |
| Cill Í Brón . . . .                                  | CLA                 | Killybrone . . . .       | 269        |
| Cillín, An . . . .                                   | CRM                 | Killeen . . . .          | 636        |
| Cillín Craobhach . . . .                             | RR                  | Killeencreevagh. . . .   | 956        |
| Cillín na Seasca . . . .                             | MG                  | Killeennashask . . . .   | 925        |
| Cillín na Tríonóide . . . .                          | CBR                 | Killeen . . . .          | 450        |
| <b>Cill Mhór Mhuaidhe . . . . Kilmoremoy . . . .</b> | <b>CMM . . . .</b>  | <b>CMM . . . .</b>       | <b>490</b> |
| Cill Mhór Mhuaidhe . . . .                           | CMM                 | Kilmoremoy . . . .       | 515        |
| Cill Mhuire Bheag . . . .                            | CRM                 | Kilmurry Beg . . . .     | 638        |
| Cill Mhuire Mhór . . . .                             | CRM                 | Kilmurry More . . . .    | 639        |
| Cill Ó gCúnra . . . .                                | CLA                 | Killogunra . . . .       | 268        |
| Cill Ó gCéire . . . .                                | LCN                 | Killogeary . . . .       | 885        |
| Cill Ró . . . .                                      | CLA                 | Kilroe . . . .           | 271        |
| Cionn an Bhaile. . . .                               | CAO                 | Kinnavally . . . .       | 354        |
| Cionn Con . . . .                                    | CAO                 | Kincon . . . .           | 352        |
| Cladán, An . . . .                                   | CAO                 | Cluddaun . . . .         | 330        |
| Cláí Ramhar, An . . . .                              | CAO                 | Cloyrawer . . . .        | 329        |
| Chlaoideach, An . . . .                              | CAO                 | Clydagh. . . .           | 332        |
| Chlasach Rua, An . . . .                             | BNEA                | Clossaghroe . . . .      | 185        |
| Clochán, An . . . .                                  | CBD                 | Cloghans . . . .         | 391        |
| Chloch Bhreac, An . . . .                            | EAD                 | Cloghbrack Near . . . .  | 796        |
| Cloch Bhreac Íochtarach, An . . . .                  | EAD                 | Cloghbrack Far . . . .   | 794        |
| Clogarnach Thiar . . . .                             | EAD                 | Claggarnagh West . . . . | 793        |
| Clogarnach Thoir . . . .                             | EAD                 | Claggarnagh East . . . . | 791        |
| Cluain Allacháin . . . .                             | LCN                 | Cloonalaghan . . . .     | 877        |

## Innéacs Gaeilge

|                                             |      |                                      |     |
|---------------------------------------------|------|--------------------------------------|-----|
| Cluain an Easa . . . . .                    | LCN  | Cloonanass . . . . .                 | 879 |
| Cluain an Laoidín . . . . .                 | CAO  | Cloonaleedin . . . . .               | 323 |
| Cluain an Locha. . . . .                    | BEC  | Cloonalough . . . . .                | 120 |
| Cluain an Mhuilinn . . . . .                | BEC  | Cloonawillin . . . . .               | 121 |
| Cluain an Mhuilinn . . . . .                | CRM  | Cloonawillin . . . . .               | 577 |
| Cluain Brón . . . . .                       | ARD  | Cloonbrone . . . . .                 | 71  |
| Cluain Buí . . . . .                        | TM   | Cloomboy . . . . .                   | 979 |
| Cluain Caoith . . . . .                     | CAO  | Cloonkee . . . . .                   | 324 |
| Cluain Ceallaigh . . . . .                  | CRM  | Cloonkelly . . . . .                 | 578 |
| Cluain Connmhaigh . . . . .                 | RR   | Cloonconway . . . . .                | 952 |
| Cluain Damh . . . . .                       | EAD  | Cloondaff . . . . .                  | 797 |
| Cluain Eich . . . . .                       | ARD  | Clooneigh . . . . .                  | 73  |
| Cluain Fada . . . . .                       | BEC  | Cloonfadda . . . . .                 | 122 |
| Cluain Glaisne . . . . .                    | ARD  | Cloonglasney . . . . .               | 74  |
| Cluain Iúrach . . . . .                     | CRM  | Cloonooragh . . . . .                | 580 |
| Cluain Meáin . . . . .                      | BEC  | Cloonmaan . . . . .                  | 123 |
| Cluain na Cána . . . . .                    | CBD  | Cloonacauna . . . . .                | 393 |
| Cluain na Pise . . . . .                    | ARD  | Cloonapisha . . . . .                | 70  |
| Cluain na Sceartán . . . . .                | CLA  | Cloonskirtaun . . . . .              | 259 |
| Cluain Sceitheach . . . . .                 | CAO  | Cloonskeagh . . . . .                | 326 |
| Cluain Sionnach . . . . .                   | BEC  | Cloonshinnagh . . . . .              | 124 |
| Cluain Sneachta. . . . .                    | MG   | Cloonsnaghta . . . . .               | 908 |
| Cluainte Cille . . . . .                    | CAO  | Cloontakillew . . . . .              | 327 |
| Cluainte Cille . . . . .                    | CMM  | Cloontykilliw . . . . .              | 503 |
| Cluain Taithligh. . . . .                   | CBD  | Cloontally . . . . .                 | 394 |
| Cluain Torc . . . . .                       | BNEA | Cloonturk . . . . .                  | 184 |
| Cluain Uí Bheara . . . . .                  | TM   | Cloonavarry . . . . .                | 978 |
| Cluain Uí Dheargáin . . . . .               | CBD  | Cloonyarigaun . . . . .              | 395 |
| Cluain Uí Dhonnáin . . . . .                | CBD  | Cloonygunnaun . . . . .              | 396 |
| Cluain Uí Mhaolmhuidh . . . . .             | CBD  | Cloonyvollow . . . . .               | 398 |
| Cluanach Beag agus Cnoc Uí Aogáin . . . . . | ARD  | Cloonagh Beg and Knockegan . . . . . | 68  |
| Cluanach Mór . . . . .                      | ARD  | Cloonagh More . . . . .              | 69  |
| Cluanach Mór . . . . .                      | MG   | Cloonaghmore . . . . .               | 907 |
| Cnocán, An . . . . .                        | CBR  | Knockaun . . . . .                   | 452 |
| Cnocán Bán, An. . . . .                     | CRM  | Knockaunbaun . . . . .               | 648 |
| Cnocán Bán Íochtarach, An . . . . .         | CAO  | Fairfield Lower . . . . .            | 342 |
| Cnocán Bán Uachtarach, An . . . . .         | CAO  | Fairfield Upper . . . . .            | 343 |
| Cnoc an Choillín . . . . .                  | MG   | Knockaculleen . . . . .              | 927 |
| Cnoc an Daingin . . . . .                   | CRM  | Knockadangan . . . . .               | 643 |
| Cnocán Doire . . . . .                      | BEC  | Knockaunderry . . . . .              | 136 |
| Cnoc an Ealó . . . . .                      | ARD  | Knockanelo . . . . .                 | 88  |

## Innéacs Gaeilge

|                                    |   |   |   |                        |            |                            |   |   |            |
|------------------------------------|---|---|---|------------------------|------------|----------------------------|---|---|------------|
| Cnoc an Eanaigh                    | . | . | . | .                      | MG         | Knockananny                | . | . | 929        |
| Cnoc an Iomaire                    | . | . | . | .                      | CRM        | Knockanumera               | . | . | 647        |
| Cnoc an Liagáin                    | . | . | . | .                      | CRM        | Knockalegan                | . | . | 645        |
| Cnoc an Locha                      | . | . | . | .                      | BEC        | Knockalough                | . | . | 135        |
| Cnoc an Oileáin                    | . | . | . | .                      | ARD        | Knockanillaun              | . | . | 89         |
| Cnoc an Pharsúin                   | . | . | . | .                      | BEC        | Broadlands or Knockafarson |   |   | 116        |
| Cnoc an Sciatháin                  | . | . | . | .                      | CAO        | Knockaskeehaun             | . |   | 355        |
| Cnoc an Tionóil                    | . | . | . | .                      | BEC        | Knockatinnole              | . | . | 135        |
| Cnoc Bán, An                       | . | . | . | .                      | CRM        | Knockbaun                  | . | . | 649        |
| Cnoc Botha                         | . | . | . | .                      | LCN        | Knockboha                  | . | . | 886        |
| Cnoc Breac, An                     | . | . | . | .                      | CRM        | Knockbrack                 | . | . | 649        |
| Cnoc Dubh, An                      | . | . | . | .                      | ARD        | Knockduff                  | . | . | 90         |
| <i>Cnoc Eafartaigh</i>             | . |   |   | <i>Knockaffertagh.</i> | <i>EAD</i> | <i>Letterbrick srl.</i>    | . | . | <i>843</i> |
| Cnoc Farnocht                      | . | . | . | .                      | EAD        | Knockfarnaght              | . | . | 816        |
| Cnoc Fraoigh                       | . | . | . | .                      | CBD        | Knockfree                  | . | . | 412        |
| Cnoc Glas, An                      | . | . | . | .                      | CRM        | Knockglass                 | . | . | 651        |
| Cnoc Leacan                        | . | . | . | .                      | LCN        | Lackanhill                 | . | . | 888        |
| Cnoc Leitheach, An                 | . | . | . | .                      | CMM        | Knocklehaugh               | . | . | 516        |
| Cnoc Máire nó Eadargúil            | . | . | . | .                      | EAD        | Knockmaria or Addergoole   |   |   | 817        |
| Cnoc Maol, An                      | . | . | . | .                      | CAO        | Knockmoyle                 | . | . | 356        |
| Cnoc Mór, An                       | . | . | . | .                      | BNEA       | Knockmore                  | . | . | 211        |
| Cnoc na Caillí                     | . | . | . | .                      | CAO        | Crocknacally               | . | . | 333        |
| Cnoc na gCon                       | . | . | . | .                      | CAO        | Knocknagon                 | . | . | 358        |
| Cnoc na hEorna                     | . | . | . | .                      | CRM        | Knocknahorna               | . | . | 652        |
| Cnoc Rua, An                       | . | . | . | .                      | TM         | Knockroe                   | . | . | 982        |
| Cnoc Uí Aogáin, Cluanach Beag agus | . | . | . | .                      | ARD        | Cloonagh Beg and Knockegan |   |   | 68         |
| Cnoc Uí Gharbháin                  | . | . | . | .                      | CRM        | Knockagarravaun            | . |   | 644        |
| Cnoic, Na                          | . | . | . | .                      | CMM        | Knocksbarrett              | . | . | 517        |
| Coill an Chorráin                  | . | . | . | .                      | CRM        | Killacorraun               | . | . | 635        |
| Coillíní, Na                       | . | . | . | .                      | CMM        | Culleens                   | . | . | 510        |
| Coill Mhullach                     | . | . | . | .                      | EAD        | Cuilmullagh                | . | . | 800        |
| Coill na Coilleadh                 | . | . | . | .                      | EAD        | Cuilkillew                 | . | . | 798        |
| Coimín, An                         | . | . | . | .                      | CMM        | Commauns                   | . | . | 504        |
| Com, An                            | . | . | . | .                      | EAD        | Cum                        | . | . | 801        |
| Conach Réidh                       | . | . | . | .                      | DF         | Conaghra                   | . | . | 728        |
| Conach Réidh                       | . | . | . | .                      | LCN        | Conaghra                   | . | . | 881        |
| Cora Bheagáin Thiar                | . | . | . | .                      | BNEA       | Corravoggaun West          | . |   | 193        |
| Cora Bheagáin Thoir                | . | . | . | .                      | BNEA       | Corravoggaun East          | . |   | 191        |
| Corr an Bhuaicín                   | . | . | . | .                      | MG         | Corravokeen                | . | . | 909        |
| Corr Bhotha Doire                  | . | . | . | .                      | MG         | Corvoderry                 | . | . | 913        |
| Chorrbhuaile, An                   | . | . | . | .                      | MG         | Corvoley                   | . | . | 914        |



## Innéacs Gaeilge

|                                         |                              |                                |            |
|-----------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------|
| Corr Chuilinn . . . . .                 | CRM                          | Corcullin . . . . .            | 584        |
| Corr Lomáin . . . . .                   | BNEA                         | Corlummin . . . . .            | 189        |
| Corr Ráithe . . . . .                   | BNEA                         | Corroy . . . . .               | 193        |
| Chrannach, An . . . . .                 | ARD                          | Crannagh . . . . .             | 76         |
| Chraobhach, An. . . . .                 | CCMN                         | Creevagh . . . . .             | 481        |
| Chraobhach Bheag, An . . . . .          | RR                           | Creevagh Beg . . . . .         | 953        |
| Chraobhach Mhór, An . . . . .           | RR                           | Creevagh More . . . . .        | 954        |
| Chraobhaigh, An . . . . .               | CRM                          | Creevy . . . . .               | 585        |
| <i>Creachoileán . . . . .</i>           | <i>CRM</i>                   | <i>Errew . . . . .</i>         | <i>700</i> |
| Creagán, An . . . . .                   | BNEA                         | Creggaun . . . . .             | 195        |
| Creagán Beag, An . . . . .              | DF                           | Cregganbeg . . . . .           | 729        |
| <b>Crois Mhaoilíona . . . . .</b>       | <b>Crossmolina . . . . .</b> | <b>CRM . . . . .</b>           | <b>532</b> |
| Crois Mhaoilíona . . . . .              | CRM                          | Crossmolina . . . . .          | 587        |
| Cros Phádraig . . . . .                 | CLA                          | Crosspatrick . . . . .         | 262        |
| Chrot, An . . . . .                     | CBR                          | Crott . . . . .                | 446        |
| Cruachán . . . . .                      | CLA                          | Croghan . . . . .              | 260        |
| Cruachán Thiar . . . . .                | MG                           | Croghaun West . . . . .        | 916        |
| Cruachán Thoir . . . . .                | MG                           | Croaghaun East . . . . .       | 915        |
| <i>Cuan Bhun an tSruthair . . . . .</i> | <i>CBR</i>                   | <i>Bunatrahir Bay. . . . .</i> | <i>460</i> |
| <i>Cuan Chill Ala . . . . .</i>         | <i>CLA</i>                   | <i>. . . . .</i>               | <i>300</i> |
| Cuan Néill Mór . . . . .                | BEC                          | Coonealmore . . . . .          | 127        |
| Cúil Chrainn . . . . .                  | CBD                          | Coolcran . . . . .             | 401        |
| Cúil Chrainn . . . . .                  | CMM                          | Colcran . . . . .              | 505        |
| Cúil Chrann . . . . .                   | BEC                          | Coolcran . . . . .             | 125        |
| Cúil Chrónáin . . . . .                 | BNEA                         | Coolcraunaun . . . . .         | 187        |
| Cúil Toirc . . . . .                    | CRM                          | Coolturk . . . . .             | 583        |
| Chuing Bheag, An . . . . .              | CBD                          | Cuing Beg . . . . .            | 403        |
| Chuing Mhór, An . . . . .               | CBD                          | Cuing More . . . . .           | 404        |
| Cúl na Binne . . . . .                  | CRM                          | Coolnabinnia . . . . .         | 582        |
| Currach, An . . . . .                   | BNEA                         | Curragh . . . . .              | 196        |
| Currach Mór . . . . .                   | EAD                          | Curraghmore . . . . .          | 803        |
| Dairbhín . . . . .                      | EAD                          | Dervin . . . . .               | 806        |
| <i>Daoil, An . . . . .</i>              | <i>CRM</i>                   | <i>. . . . .</i>               | <i>700</i> |
| Doire Dhamhraí . . . . .                | BNEA                         | Derrygaury . . . . .           | 197        |
| Doire Fhada . . . . .                   | EAD                          | Derryfadda . . . . .           | 804        |
| Doire gCuileannáin . . . . .            | CBD                          | Derrygullinaun . . . . .       | 405        |
| Doire Íochtair . . . . .                | CRM                          | Derry Lower . . . . .          | 591        |
| Doire Mháirtín . . . . .                | EAD                          | Derrymartin . . . . .          | 805        |
| Doire Mhanainn . . . . .                | BNEA                         | Derrymannin . . . . .          | 198        |
| Doire na gCrann . . . . .               | BNEA                         | Derrynagran . . . . .          | 200        |
| Doire na Muice . . . . .                | BNEA                         | Derrynamuck . . . . .          | 201        |

## Innéacs Gaeilge

|                                   |      |                              |                        |     |
|-----------------------------------|------|------------------------------|------------------------|-----|
| Doire Shaileach . . . . .         | CRM  | Derryhillagh . . . . .       | 593                    |     |
| Doire Uachtair . . . . .          | CRM  | Derry Upper . . . . .        | 592                    |     |
| Doirín, An . . . . .              | ARD  | Derreen . . . . .            | 81                     |     |
| Doirín, An . . . . .              | BEC  | Derreens . . . . .           | 130                    |     |
| Doirín, An . . . . .              | CRM  | Derreen . . . . .            | 590                    |     |
| Draighneachán . . . . .           | CAO  | Drinaghan . . . . .          | 337                    |     |
| Droim na nAingeal . . . . .       | MG   | Drumnanangle . . . . .       | 918                    |     |
| Droim Riabhach, An . . . . .      | BNEA | Drumrevagh . . . . .         | 203                    |     |
| Dromainn, An . . . . .            | BNEA | Drummin . . . . .            | 202                    |     |
| Dromainn Dubh, An . . . . .       | ARD  | Drummindoo . . . . .         | 82                     |     |
| Dúbeithigh . . . . .              | MG   | Doobehy . . . . .            | 917                    |     |
| Dubhabhainn, An . . . . .         | MG   | Duvowen River . . . . .      | Shanettra srl. . . . . | 938 |
| Dumha Liag Beag . . . . .         | CRM  | Dooleeg Beg . . . . .        | 594                    |     |
| Dumha Liag Mór . . . . .          | CRM  | Dooleeg More . . . . .       | 596                    |     |
| Dún an Arbha Íochtarach . . . . . | CAO  | Doonanarroo Lower . . . . .  | 334                    |     |
| Dún an Arbha Uachtarach . . . . . | CAO  | Doonanarroo Upper . . . . .  | 336                    |     |
| Dún Bríde . . . . .               | EAD  | Doonbreedia . . . . .        | 809                    |     |
| Dún Briste . . . . .              | CBR  | Doonbristy Island . . . . .  | 461                    |     |
| Dún Fhíne . . . . .               | DF   | Doonfeeny . . . . .          | 706                    |     |
| Dún Fhíne Íochtarach . . . . .    | DF   | Doonfeeny Lower . . . . .    | 730                    |     |
| Dún Fhíne Uachtarach . . . . .    | DF   | Doonfeeny Upper . . . . .    | 731                    |     |
| Dún na Dóibe . . . . .            | CCMN | Doonadoba . . . . .          | 482                    |     |
| Dún na Móna . . . . .             | TM   | Doonamona . . . . .          | 980                    |     |
| Dún na Rua . . . . .              | EAD  | Doonaroya . . . . .          | 808                    |     |
| Eadargúil . . . . .               | EAD  | Addergoole . . . . .         | 762                    |     |
| tEanach, An . . . . .             | CBD  | Annagh Island . . . . .      | 380                    |     |
| tEanach Beag, An . . . . .        | CAO  | Annagh Beg . . . . .         | 305                    |     |
| tEanach Mór, An . . . . .         | CAO  | Annagh More . . . . .        | 306                    |     |
| tEanach Rua, An . . . . .         | CBD  | Annaghroe Island . . . . .   | 430                    |     |
| Eanach Thaidhg. . . . .           | CBD  | Annaghteige Island . . . . . | 430                    |     |
| Eidhneach . . . . .               | DF   | Inagh . . . . .              | 744                    |     |
| Eiscreach . . . . .               | CRM  | Eskeragh . . . . .           | 602                    |     |
| Fhaiche, An . . . . .             | CAO  | Fahy . . . . .               | 340                    |     |
| Fál an tSagairt . . . . .         | TM   | Fallataggart . . . . .       | 982                    |     |
| Fál Garbh, An . . . . .           | MG   | Fallgarve . . . . .          | 920                    |     |
| Farradh. . . . .                  | BEC  | Farragh. . . . .             | 131                    |     |
| Feadán na gCaoróg . . . . .       | CRM  | Fiddaunnageerooge . . . . .  | 604                    |     |
| Fearann Díleann . . . . .         | BNEA | Farrandeelion . . . . .      | 205                    |     |
| Fearann na Mainistreach . . . . . | CLA  | Abbeylands . . . . .         | 251                    |     |
| Fearann na Scológ . . . . .       | ARD  | Farrannasculloge . . . . .   | 83                     |     |
| Fearann Nua, An . . . . .         | CMM  | Farrannoo . . . . .          | 511                    |     |

## Innéacs Gaeilge

|                           |   |   |                 |   |   |            |                   |   |   |     |
|---------------------------|---|---|-----------------|---|---|------------|-------------------|---|---|-----|
| Fochaill.                 | . | . | .               | . | . | CCMN       | Foghill .         | . | . | 484 |
| Foithriú                  | . | . | .               | . | . | CBD        | Wherrew           | . | . | 428 |
| Foithriú                  | . | . | .               | . | . | MG         | Forrew .          | . | . | 922 |
| Formaoil                  | . | . | .               | . | . | MG         | Formoyle          | . | . | 920 |
| Fótais .                  | . | . | .               | . | . | CRM        | Fotish .          | . | . | 605 |
| Fraochoileán              | . | . | .               | . | . | BEC        | Freaghillan       | . | . | 163 |
| Fraoichín                 | . | . | .               | . | . | CRM        | Freeheen          | . | . | 606 |
| Gabhlán, An               | . | . | .               | . | . | CRM        | Goulaun           | . | . | 623 |
| Gaobhrán                  | . | . | .               | . | . | DF         | Geevraun          | . | . | 732 |
| Garbhchluanach            | . | . | .               | . | . | CBD        | Garrycloonagh     | . | . | 408 |
| Garraí na gCrann          | . | . | .               | . | . | MG         | Garrynagran       | . | . | 924 |
| Garrán, An                | . | . | .               | . | . | CRM        | Garraun           | . | . | 607 |
| Garrán Ard, An .          | . | . | .               | . | . | CRM        | Garraunard        | . | . | 609 |
| Garrán Ard, An .          | . | . | .               | . | . | MG         | Garranard         | . | . | 923 |
| Garrán Caol, An.          | . | . | .               | . | . | CMM        | Garrankeel        | . | . | 512 |
| Glaisíní, Na              | . | . | .               | . | . | CRM        | Glasheens         | . | . | 610 |
| Ghráinseach, An           | . | . | .               | . | . | CRM        | Grange .          | . | . | 624 |
| Gleann Aibhne .           | . | . | .               | . | . | EAD        | Glenavenew        | . | . | 811 |
| Gleann an Ghoirt          | . | . | .               | . | . | CRM        | Glenagort         | . | . | 612 |
| Gleann Chalraí Íochtarach | . | . | .               | . | . | DF         | Glencalry Lower   | . | . | 735 |
| Gleann Chalraí Uachtarach | . | . | .               | . | . | DF         | Glencrary Upper   | . | . | 737 |
| Gleann Chuilinn           | . | . | .               | . | . | DF         | Glencullen        | . | . | 738 |
| Gleann Dá Mhullach        | . | . | .               | . | . | CRM        | Glendavoolagh     | . | . | 613 |
| Gleann Dorcha, An         | . | . | .               | . | . | EAD        | Glendorragha      | . | . | 813 |
| Gleann Each               | . | . | .               | . | . | DF         | Glenagh           | . | . | 734 |
| Gleann Éadach Íochtair .  | . | . | .               | . | . | CAO        | Glenedagh Eighter | . | . | 345 |
| Gleann Éadach Uachtair.   | . | . | .               | . | . | CAO        | Glenedagh Oughter | . | . | 347 |
| Gleann Iolra              | . | . | .               | . | . | DF         | Glenulra          | . | . | 742 |
| Gleann Lasra              | . | . | .               | . | . | DF         | Glenglassera      | . | . | 739 |
| Gleann Odhra              | . | . | .               | . | . | DF         | Glenora.          | . | . | 741 |
| <i>Gleann Oistigh</i> .   | . | . | <i>Glenhest</i> | . | . | <i>EAD</i> | .                 | . | . | 841 |
| Ghléib, An                | . | . | .               | . | . | CBD        | Glebe             | . | . | 410 |
| Ghléib, An                | . | . | .               | . | . | CRM        | Glebe             | . | . | 611 |
| Ghléib, An                | . | . | .               | . | . | LCN        | Glebe             | . | . | 881 |
| Goirtín, An               | . | . | .               | . | . | CMM        | Gorteen.          | . | . | 513 |
| Goirtín na Muc .          | . | . | .               | . | . | BNEA       | Gorteennamuck.    | . | . | 208 |
| Gort an Éadain .          | . | . | .               | . | . | CRM        | Gortaneden        | . | . | 614 |
| Gort an Sciobóil.         | . | . | .               | . | . | BNEA       | Gortaskibbole     | . | . | 206 |
| Gort an Tóchair .         | . | . | .               | . | . | ARD        | Gortatogher       | . | . | 85  |
| Gort an Tuair             | . | . | .               | . | . | LCN        | Gortatoor         | . | . | 882 |
| Gort na Dreiche.          | . | . | .               | . | . | BNEA       | Gortnadrehy       | . | . | 209 |

## Innéacs Gaeilge

|                                                 |            |                              |            |
|-------------------------------------------------|------------|------------------------------|------------|
| Gort na hEilte . . . . .                        | EAD        | Gortnaheltia . . . . .       | 814        |
| Gort na hUrra Íochtarach . . . . .              | CRM        | Gortnahurra Lower . . . . .  | 616        |
| Gort na hUrra Uachtarach . . . . .              | CRM        | Gortnahurra Upper . . . . .  | 618        |
| Gort na Ladhar . . . . .                        | CRM        | Gortnalyer . . . . .         | 619        |
| Gort na Ráibe . . . . .                         | CRM        | Gortnaraby . . . . .         | 620        |
| Gort Sceide . . . . .                           | CRM        | Gortskeddia . . . . .        | 621        |
| Grianán, An . . . . .                           | ARD        | Greenaun . . . . .           | 86         |
| Halla na Cloiche . . . . .                      | BNEA       | Stonehall . . . . .          | 228        |
| Inis Cua . . . . .                              | CRM        | Inishcoe . . . . .           | 626        |
| Inis Dumhcha . . . . .                          | BEC        | Inisdugh . . . . .           | 163        |
| Inis Lao. . . . .                               | CBD        | Inishlee Island . . . . .    | 433        |
| <i>Inis Portán</i> . . . . . <i>Inishportan</i> | <i>BEC</i> | . . . . .                    | 163        |
| Iomaire an tSearraigh . . . . .                 | CAO        | Ummerantarry . . . . .       | 375        |
| <b>Leacain</b> . . . . . <b>Lackan</b>          | <b>LCN</b> | . . . . .                    | <b>850</b> |
| Leac an Loistreáin . . . . .                    | CRM        | Lackalustraun . . . . .      | 653        |
| Leacht an Bhaic . . . . .                       | MG         | Laghtanvack . . . . .        | 930        |
| Leacht an Dá Mhanach . . . . .                  | CMM        | Laghtadawannagh . . . . .    | 518        |
| Leamhchoill . . . . .                           | CRM        | Laughil . . . . .            | 654        |
| Leamh Laidhre . . . . .                         | BEC        | Lauvlyer . . . . .           | 138        |
| Léana na dTortán . . . . .                      | CRM        | Leamadartaun (sic) . . . . . | 655        |
| Leasanna, Na . . . . .                          | MG         | Lessanny . . . . .           | 931        |
| Leathardán . . . . .                            | EAD        | Lahardaun . . . . .          | 820        |
| Leathbhaile, An . . . . .                       | EAD        | Levally . . . . .            | 825        |
| Léide Mór . . . . .                             | CLA        | Leadymore . . . . .          | 274        |
| Leithcheathrú, An . . . . .                     | BEC        | Lecarrow . . . . .           | 139        |
| Leithcheathrú, An . . . . .                     | CRM        | Lecarrow . . . . .           | 657        |
| Leithcheathrú, An . . . . .                     | EAD        | Lecarrow . . . . .           | 822        |
| Leithcheathrú an Mhaide . . . . .               | MG         | Lecarrownwaddy . . . . .     | 932        |
| Leithcheathrú an Teampaill . . . . .            | LCN        | Lecarrowntemple . . . . .    | 890        |
| Leithcheathrú an tSiáin . . . . .               | RR         | Lecarrowanteean . . . . .    | 958        |
| Leithcheathrú Chlochach, An . . . . .           | CRM        | Lecarrowcloghagh . . . . .   | 658        |
| Leitir Bric . . . . .                           | CRM        | Letterbrick . . . . .        | 659        |
| Leitir Caocháin . . . . .                       | EAD        | Letterkeeghaun . . . . .     | 823        |
| Leitir Naomhóg . . . . .                        | CRM        | Letterneevoge . . . . .      | 660        |
| Leitir Treasc . . . . .                         | CRM        | Lettertrask . . . . .        | 661        |
| Lios an Uisce Thiar . . . . .                   | BNEA       | Lissaniska West . . . . .    | 214        |
| Lios an Uisce Thoir . . . . .                   | BNEA       | Lissaniska East . . . . .    | 213        |
| Lios Brain . . . . .                            | DF         | Lisbrin . . . . .            | 750        |
| Lios Dubhóige . . . . .                         | CBD        | Lisduvoge . . . . .          | 413        |
| Lios Gleannáin . . . . .                        | BEC        | Lisglennon . . . . .         | 140        |
| Lios Ó nDróin Thiar . . . . .                   | LCN        | Lissadrone West . . . . .    | 892        |

## Innéacs Gaeilge

|                                     |                      |                              |            |
|-------------------------------------|----------------------|------------------------------|------------|
| Lios Ó nDróin Thoir . . . .         | LCN                  | Lissadrone East . . . .      | 891        |
| Longfort, An . . . .                | CRM                  | Longford . . . .             | 662        |
| Loch Alick . . . .                  | BNEA                 | . . . .                      | 231        |
| Loch an Chrainn Chrín . . . .       | EAD                  | Pollawarla srl. . . .        | 844        |
| Loch Chluanaigh . . . .             | ARD                  | . . . .                      | 95         |
| Loch Con . . . .                    | CRM, CBD, srl. . . . |                              | 701        |
| Loch Dháithí Bháin . . . .          | CRM                  | Moneynierin, Dooleeg More    | 704        |
| Loch Maí Brón . . . .               | ARD                  | . . . .                      | 95         |
| Log na Leitean . . . .              | DF                   | Lugnalettin . . . .          | 751        |
| Lúbach, An . . . .                  | CRM                  | Dooleeg Beg . . . .          | 701        |
| Machaire Breac, An . . . .          | BEC                  | Magherabrack . . . .         | 141        |
| Mhaighean, An . . . .               | CLA                  | Moyne . . . .                | 277        |
| <b>Maigh Ghamhnach . . . .</b>      | <b>MG</b>            | . . . .                      | <b>895</b> |
| Maighne . . . .                     | CBR                  | Moyny . . . .                | 454        |
| Máiteog . . . .                     | CRM                  | Mautoge . . . .              | 664        |
| Mám an Cheo . . . .                 | DF                   | Behy, Sralagagh East . . . . | 761        |
| Míleac . . . .                      | CLA                  | Meelick . . . .              | 275        |
| Moing an Iarainn . . . .            | CRM                  | Moneynierin . . . .          | 665        |
| Moing an Iarainn . . . .            | DF                   | Muinganierin . . . .         | 752        |
| Moing Oilí . . . .                  | DF                   | Muingelly . . . .            | 753        |
| Mhoing Riabhach, An . . . .         | CBR                  | Muingrevagh . . . .          | 456        |
| Móinín, An . . . .                  | RR                   | Moneen . . . .               | 960        |
| Móta, An . . . .                    | CRM                  | Richmond . . . .             | 679        |
| Mhuaidh, An . . . .                 | CMM srl.             | . . . .                      | 524        |
| Muileann Mór Thuaidh, An . . . .    | CRM                  | Mullenmore North . . . .     | 667        |
| Muileann Mór Theas, An . . . .      | CRM                  | Mullenmore South . . . .     | 668        |
| Mullach Farraidh . . . .            | BEC                  | Mullafarry . . . .           | 142        |
| Mulláin, Na . . . .                 | CMM                  | Mullauns . . . .             | 520        |
| Mongán, An . . . .                  | CRM                  | Mungaun . . . .              | 670        |
| Néifinn . . . .                     | EAD                  | . . . .                      | 845        |
| Nure . . . .                        | ARD                  | An tIúr . . . .              | 91         |
| Oileach . . . .                     | CAO                  | Ellaghs . . . .              | 338        |
| Oileán Aille . . . .                | CBD                  | Cliff Island . . . .         | 432        |
| Oileán Alún . . . .                 | BEC                  | Allowan Island . . . .       | 162        |
| Oileán an Chaisleáin . . . .        | CRM                  | Castle Island . . . .        | 699        |
| Oileán an Chrainn Chrín, An . . . . | EAD                  | Pollawarla . . . .           | 838        |
| tOileán Dóite, An . . . .           | CBD                  | Burnt Island . . . .         | 431        |
| Oileán Dúrois . . . .               | CBD                  | . . . .                      | 432        |
| tOileán Garbh, An . . . .           | EAD                  | Coarse Island . . . .        | 839        |
| tOileán Mór, An. . . .              | EAD                  | Islandmore . . . .           | 815        |
| tOileán Mór, An. . . .              | EAD                  | Islandmore . . . .           | 842        |

## Innéacs Gaeilge

|                        |   |   |   |   |        |                  |   |   |          |
|------------------------|---|---|---|---|--------|------------------|---|---|----------|
| Oileán na Craoibhe     | . | . | . | . | CBD    | Creeve Island    | . | . | 432      |
| Oileán na gCapall      | . | . | . | . | DF     | Horse Island     | . | . | 761      |
| Oileán na Glaise       | . | . | . | . | CBD    | Illannaglashy    | . | . | 410      |
| Oileán na nGé          | . | . | . | . | BEC    | Goose Island     | . | . | 164      |
| Oileán na Sceiche      | . | . | . | . | EAD    | Bush Island      | . | . | 839      |
| Oileán Sheáin          | . | . | . | . | CRM    | Chain Island     | . | . | 699      |
| Oileán Uí Ghríofa      | . | . | . | . | BNEA   | Griffin's Island | . | . | 231      |
| Oireadh.               | . | . | . | . | CRM    | Errew            | . | . | 599      |
| Pháirc, An             | . | . | . | . | CMM    | Croftonpark      | . | . | 508      |
| Páirc Ráth Bhrannaibh  | . | . | . | . | TM     | Rathfranpark     | . | . | 993      |
| Páirc na Coille Glaise | . | . | . | . | CAO    | Greenwoodpark.   | . | . | 348      |
| Plotaí an Bhaile Thiar | . | . | . | . | CLA    | Townplots West.  | . | . | 297      |
| Plotaí an Bhaile Thoir | . | . | . | . | CLA    | Townplots East   | . | . | 297      |
| Poll an Dúigh          | . | . | . | . | CRM    | Polladoohy       | . | . | 672      |
| Poll an Mharla         | . | . | . | . | EAD    | Pollawarla       | . | . | 828      |
| Phrochlais, An         | . | . | . | . | EAD    | Prughlish        | . | . | 830      |
| Propsect               | . | . | . | . | CRM    | Psospect         | . | . | 673      |
| Ráithíní, Na           | . | . | . | . | BEC    | Raheens          | . | . | 145      |
| Ráithín Rua, An.       | . | . | . | . | CAO    | Raheenroe        | . | . | 358      |
| Ráth Aibhistín         | . | . | . | . | DF     | Rathavisteen     | . | . | 754      |
| Rathanna, Na           | . | . | . | . | BNEA   | Rahans           | . | . | 215      |
| Ráth Bhalla            | . | . | . | . | BEC    | Rathbal.         | . | . | 146      |
| Ráth Bhán, An          | . | . | . | . | BNEA   | Rathbaun         | . | . | 217      |
| Ráth Bhán, An          | . | . | . | . | CBD    | Rathbaun         | . | . | 417      |
| Ráth Bhán, An          | . | . | . | . | RR, TM | Rathbaun         | . | . | 961, 983 |
| Ráth Bhrannaibh        | . | . | . | . | TM     | Rathfran         | . | . | 986      |
| Ráth Chais             | . | . | . | . | CLA    | Rathcash         | . | . | 283      |
| Ráth Dhubh, An.        | . | . | . | . | CBD    | Rathduff         | . | . | 418      |
| Ráth Eoghain Thiar     | . | . | . | . | CLA    | Rathowen West    | . | . | 286      |
| Ráth Eoghain Thoir     | . | . | . | . | CLA    | Rathowen East    | . | . | 285      |
| Ráth Ghlas, An         | . | . | . | . | CAO    | Rathglass        | . | . | 361      |
| Ráth Ghlas Thiar, An   | . | . | . | . | BEC    | Rathglass West   | . | . | 149      |
| Ráth Ghlas Thoir, An   | . | . | . | . | BEC    | Rathglass East   | . | . | 148      |
| Ráth Leacáin           | . | . | . | . | CCMN   | Rathlackan       | . | . | 487      |
| Ráth Mhic Coisteala    | . | . | . | . | CRM    | Rathmacostello   | . | . | 674      |
| Ráth Mhór, An          | . | . | . | . | CRM    | Rathmore         | . | . | 676      |
| Ráth Mhaol, An         | . | . | . | . | CRM    | Rathmoyle        | . | . | 678      |
| Ráth na bhFuarán       | . | . | . | . | TM     | Rathnawoorau.    | . | . | 993      |
| Ráth na Daibhche       | . | . | . | . | RR     | Rathnadoffy      | . | . | 962      |
| Ráth na gCoinín.       | . | . | . | . | BNEA   | Rathnaconeen     | . | . | 219      |
| Ráth na hUamhan        | . | . | . | . | CAO    | Fortland         | . | . | 344      |

## Innéacs Gaeilge

|                                       |                             |                                    |            |
|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------|
| Ráth na Mach . . . . .                | CAO                         | Rathnamagh . . . . .               | 363        |
| Ráth na nAlbanach . . . . .           | CBD                         | Scotchfort . . . . .               | 424        |
| <b>Ráth Riabhach, An . . . . .</b>    | <b>Rathreagh . . . . .</b>  | <b>RR . . . . .</b>                | <b>940</b> |
| Ráth Riabhach, An . . . . .           | RR                          | Rathreagh . . . . .                | 964        |
| Ráth Rua, An . . . . .                | CAO                         | Rathroe. . . . .                   | 365        |
| Ráth Ruaín . . . . .                  | BEC                         | Rathroeen . . . . .                | 152        |
| Ráth Sheiscinn . . . . .              | CAO                         | Ratheskin . . . . .                | 359        |
| Ráth Thamhnach . . . . .              | CBR                         | Rathoonagh . . . . .               | 457        |
| Ráth Thóma . . . . .                  | BEC                         | Rathoma . . . . .                  | 150        |
| Réise, An . . . . .                   | CMM                         | Reish . . . . .                    | 521        |
| Rinn an Chillín . . . . .             | CBD                         | Rinakilleen . . . . .              | 422        |
| Rinn Mhór, An . . . . .               | CBD                         | Rinmore . . . . .                  | 423        |
| Rinn na Graí . . . . .                | CBD                         | Rinagry. . . . .                   | 420        |
| Rinn na nGall . . . . .               | CBD                         | Rinagall . . . . .                 | 419        |
| Roisíní, Na . . . . .                 | BEC                         | Rusheens . . . . .                 | 159        |
| Ros, An . . . . .                     | CLA                         | Ross . . . . .                     | 287        |
| Ros ( <i>Bourke</i> ), An . . . . .   | CLA                         | Ross ( <i>Bourke</i> ) . . . . .   | 290        |
| Ros ( <i>Fallon</i> ), An . . . . .   | CLA                         | Ross ( <i>Fallon</i> ) . . . . .   | 290        |
| Ros ( <i>Gardiner</i> ), An . . . . . | CLA                         | Ross ( <i>Gardiner</i> ) . . . . . | 291        |
| Ros ( <i>Goodwin</i> ), An . . . . .  | CLA                         | Ross ( <i>Goodwin</i> ). . . . .   | 292        |
| Ros Eirc . . . . .                    | BEC                         | Rosserk. . . . .                   | 154        |
| Ruachán . . . . .                     | RR                          | Rooghan . . . . .                  | 967        |
| <i>Rua-oileán . . . . .</i>           | <i>Roe Island . . . . .</i> | <i>CRM . . . . .</i>               | <i>705</i> |
| Rúscaigh . . . . .                    | MG                          | Roosky . . . . .                   | 933        |
| Seanachaidh . . . . .                 | CBR                         | Shanaghy . . . . .                 | 459        |
| Seanbhoth Dhoinneáin . . . . .        | MG                          | Shanvodinnaun . . . . .            | 935        |
| Seanbhoth Leathan . . . . .           | CRM                         | Shanvolahaun . . . . .             | 680        |
| tSeanchloch, An. . . . .              | BNEA                        | Shanclogh . . . . .                | 220        |
| Seaneitre . . . . .                   | CAO                         | Shanettra . . . . .                | 369        |
| Seanmhás Mór, An . . . . .            | BNEA                        | Shannasmore . . . . .              | 222        |
| Sliabh Dhún Bríde . . . . .           | EAD                         | Doonbreedia Mountain . . . . .     | 810        |
| Sliabh na gCearc . . . . .            | ARD                         | Slievenagark . . . . .             | 94         |
| Sraithín, An . . . . .                | BNEA                        | Sraheen . . . . .                  | 225        |
| Sraith Lathaí . . . . .               | DF                          | Sralaghy . . . . .                 | 758        |
| Srath, An . . . . .                   | BNEA                        | Srah . . . . .                     | 224        |
| Srath Logach Thiar, An . . . . .      | DF                          | Sralagagh West . . . . .           | 757        |
| Srath Logach Thoir, An . . . . .      | DF                          | Sralagagh East . . . . .           | 756        |
| Srath Mín, An . . . . .               | CAO                         | Srahmeen . . . . .                 | 371        |
| Srath na Caillí . . . . .             | CRM                         | Sranacally . . . . .               | 683        |
| Srath na Leachta Theas . . . . .      | CRM                         | Sranalaghta South . . . . .        | 686        |
| Srath na Leachta Thuaidh . . . . .    | CRM                         | Sranalaghta North . . . . .        | 685        |

## Innéacs Gaeilge

|                                       |                                |                           |            |
|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|------------|
| Srath Uí Choinneagáin . . . .         | CRM                            | Srahyconigaun . . . .     | 682        |
| Sruthán an Aifrinn . . . .            | EAD                            | Massbrook . . . .         | 827        |
| Sruthán an Aifrinn Íochtarach . . . . | EAD                            | Massbrook Lower . . . .   | 826        |
| Sruthán an Aifrinn Uachtarach . . . . | EAD                            | Massbrook Upper . . . .   | 828        |
| Sruthar, An . . . .                   | CBR                            | Heathfield River . . . .  | 462        |
| Stiallán . . . .                      | TM                             | Steelaun . . . .          | 996        |
| Suíochán Bán, An . . . .              | CAO                            | Seeaghanbaun . . . .      | 366        |
| Suíochán Dubh, An . . . .             | CAO                            | Seeaghandoo . . . .       | 368        |
| Tamhnach, An . . . .                  | CRM                            | Tawnaghs . . . .          | 687        |
| Tamhnach, An . . . .                  | EAD                            | Tawnagh . . . .           | 831        |
| Tamhnach Chaol, An . . . .            | CRM                            | Tawnakeel . . . .         | 688        |
| Tamhnach Mhór, An . . . .             | CBD                            | Tawnaghmore . . . .       | 425        |
| Tamhnach Mhór Íochtarach . . . .      | CLA                            | Tawnaghmore Lower . . . . | 292        |
| Tamhnach Mhór Uachtarach . . . .      | CLA                            | Tawnaghmore Upper . . . . | 296        |
| Tamhnaigh an Mhadaidh Dhuibh . . . .  | MG                             | Tawnywaddyduff . . . .    | 936        |
| Tamhnaigh na bPoll . . . .            | DF                             | Tawynaboll . . . .        | 759        |
| Tamhnaigh na hUilta . . . .           | CRM                            | Tawynahulty . . . .       | 689        |
| <b>Teampall Muire . . . .</b>         | <b>Templemurry. TM . . . .</b> |                           | <b>972</b> |
| Tiobraid Bheag . . . .                | CRM                            | Tubbrid Beg . . . .       | 696        |
| Tiobraid Mhór . . . .                 | CRM                            | Tubbrid More . . . .      | 697        |
| <b>Tír Amhlaidh . . . .</b>           | <b>Tirawley . . . .</b>        |                           | <b>45</b>  |
| Tobar Mór, An . . . .                 | CRM                            | Tobermore . . . .         | 691        |
| Tobar na bhFiann . . . .              | EAD                            | Tobernaveen . . . .       | 834        |
| Tóin an Chnoic . . . .                | EAD                            | Tonacrock . . . .         | 836        |
| Tóin Fhraoigh . . . .                 | MG                             | Tonree . . . .            | 937        |
| Tóin Rua Íochtarach, An . . . .       | RR                             | Tonroe Lower . . . .      | 970        |
| Tóin Rua Uachtarach, An . . . .       | RR                             | Tonroe Upper . . . .      | 971        |
| Tónaigh Bhán, An . . . .              | BNEA                           | Tonybaun . . . .          | 229        |
| Toraigh Bhán . . . .                  | EAD                            | Terrybaun . . . .         | 832        |
| Toraigh Dhubh . . . .                 | EAD                            | Terryduff . . . .         | 834        |
| <i>Trá Cheall . . . .</i>             | <i>Lackan Strand . . . .</i>   | <i>LCN . . . .</i>        | <i>893</i> |
| <i>Trá Mhurbhaigh . . . .</i>         | <i>Lackan Strand . . . .</i>   | <i>LCN . . . .</i>        | <i>893</i> |
| Trianach . . . .                      | CAO                            | Treanagh . . . .          | 372        |
| Trian Garbh, An . . . .               | CAO                            | Treangarrow . . . .       | 373        |
| Troiste . . . .                       | CRM                            | Tristia . . . .           | 694        |
| Tuairín, An . . . .                   | CRM                            | Tooreen . . . .           | 693        |
| Tuairín, An . . . .                   | TM                             | Tooreen . . . .           | 998        |
| Tuairín Philib . . . .                | BEC                            | Tooreenphilip . . . .     | 161        |
| Tuar an Chapail . . . .               | TM                             | Tooracappul . . . .       | 998        |
| Tulaigh Chléibhe . . . .              | CBD                            | Tullysleva . . . .        | 426        |
| Tulaigh Mhic Aogáin . . . .           | CMM                            | Tullyegan . . . .         | 522        |



## Innéacs Béarla

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>ARD:</b> Ardach              | <b>CRM:</b> Crois Mhaoilfona   |
| <b>BEC:</b> Baile Easa Caoire   | <b>CMM:</b> Cill Mhór Mhuaidhe |
| <b>BNEA:</b> Baile na hEaglaise | <b>DF:</b> Dún Fhíne           |
| <b>CLA:</b> Cill Ala            | <b>EAD:</b> Eadargúil          |
| <b>CAO:</b> Cill Aodháin        | <b>LCN:</b> Leacain            |
| <b>CBD:</b> Cill Bhéalad        | <b>MG:</b> Maigh Ghamhnach     |
| <b>CBR:</b> Cill Bhríde         | <b>RR:</b> An Ráth Riabhach    |
| <b>CCMN:</b> Cill Chuimín       | <b>TM:</b> Teampall Muire      |

Léirítear an t-ainm barúntachta agus ainmneacha paróistí le cló dubh: **Tirawley, Kilcummin, Rathreagh.**

Léirítear ainmneacha bailte fearainn agus ainmneacha oileán a liostaítear san Innéacs Topagrafach (*Census 1851*) le gnathchló: Shannasmore, Coolcran.

Léirítear mionainmneacha agus ainmneacha eile nach bailte fearainn iad, le cló iodálach: *Lough Con, Owenmore*. Úsáidtear an dara colún le leaganacha molta Gaeilge (más ann díobh) d'ainmneacha nach ainmneacha bailte fearainn iad a léiriú; tugtar ainmneacha Béarla na mbailte fearainn a bhfuil na mionainmneacha iontu sa cheathrú colún.

| Ainm Béarla             |   |                          |   | Par.       | Baile Fearainn          | Lth.       |
|-------------------------|---|--------------------------|---|------------|-------------------------|------------|
| Abbeylands              | . | .                        | . | CLA        | Fearann na Mainistreach | 251        |
| Abbeystown              | . | .                        | . | CRM        | Baile na Mainistreach   | 537        |
| <b>Addergoole</b>       | . | <b>Eadargúil</b>         | . | <b>EAD</b> | .                       | <b>762</b> |
| <i>Addergoole River</i> | . | <i>Abhainn Eadargúil</i> | . | <i>EAD</i> | .                       | <i>837</i> |
| Aghaleague              | . | .                        | . | LCN        | Achadh Liag             | 852        |
| Aghaloonteen            | . | .                        | . | EAD        | Achadh Lóintín          | 765        |
| Aghoo                   | . | .                        | . | DF         | Achadh                  | 709        |
| Allowan Island          | . | .                        | . | BEC        | Oileán Alún             | 162        |
| Altderg                 | . | .                        | . | CAO        | An tAllt Dearg          | 303        |
| Annagh Beg              | . | .                        | . | CAO        | An tEanach Beag         | 305        |
| Annagh Island           | . | .                        | . | CBD        | An tEanach              | 380        |
| Annagh More             | . | .                        | . | CAO        | An tEanach Mór          | 306        |
| Annaghroe Island        | . | .                        | . | CBD        | An tEanach Rua.         | 430        |
| Annaghteige Island      | . | .                        | . | CBD        | Eanach Thaidhg.         | 430        |
| <b>Ardagh</b>           | . | <b>Ardach</b>            | . | <b>ARD</b> | .                       | <b>59</b>  |
| Ardagh                  | . | .                        | . | ARD        | Ardach                  | 61         |
| <i>Ardillan</i>         | . | <i>Ardoileán</i>         | . | <i>BEC</i> | .                       | <i>162</i> |

## Innéacs Béarla

|                                                                     |      |                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------|-----|
| Ardoughan . . . .                                                   | CMM  | Ard Deochan . . . .                       | 493 |
| Ardnagor . . . .                                                    | RR   | Ard na Gora . . . .                       | 941 |
| Ardvarney . . . .                                                   | MG   | Ardbhearnaigh . . . .                     | 899 |
| Atticloghy . . . .                                                  | RR   | Áit Tí Cloiche . . . .                    | 943 |
| Attishane . . . .                                                   | CRM  | Áit Tí Seáin . . . .                      | 538 |
| Attishane ( <i>Joynt</i> ) . . . .                                  | CRM  | Áit Tí Seáin ( <i>Joynt</i> ) . . . .     | 540 |
| Ballaghamuck . . . .                                                | CRM  | Baile Locha Muc . . . .                   | 540 |
| Ballina . . . .                                                     | CMM  | Béal an Átha . . . .                      | 494 |
| Ballinagavna . . . .                                                | CAO  | Baile na nGaibhne . . . .                 | 307 |
| Ballinglen . . . .                                                  | DF   | Baile an Ghleanna . . . .                 | 710 |
| <i>Ballinglen River</i> <i>Abhainn Bhaile an Ghleanna</i> <i>DF</i> |      | <i>Shanettra, Ballinglen srl.</i> . . . . | 760 |
| Ballingrogy . . . .                                                 | CRM  | Baile an Ghrugaigh . . . .                | 541 |
| Ballinlabaun . . . .                                                | CRM  | Baile an Lábáin . . . .                   | 543 |
| Ballinlena . . . .                                                  | CCMN | Baile an Léana . . . .                    | 468 |
| Ballinloughaun . . . .                                              | CRM  | Baile an Locháin . . . .                  | 545 |
| Ballintober . . . .                                                 | CAO  | Baile an Tobair . . . .                   | 310 |
| Ballinteean . . . .                                                 | BEC  | Baile an tSiáin . . . .                   | 102 |
| Balloughadalla . . . .                                              | BEC  | Baile Locha Deala . . . .                 | 104 |
| Ballybeg . . . .                                                    | BNEA | An Baile Beag . . . .                     | 170 |
| Ballybeg . . . .                                                    | RR   | An Baile Beag . . . .                     | 945 |
| Ballybrinoge . . . .                                                | CRM  | Baile Bhruithneog . . . .                 | 547 |
| Ballybroony . . . .                                                 | BEC  | Béal Átha Brúnaigh . . . .                | 106 |
| Ballycarroon . . . .                                                | CRM  | Baile Charrúin . . . .                    | 548 |
| Ballycastle . . . .                                                 | DF   | Baile an Chaisleáin . . . .               | 715 |
| Ballyderg . . . .                                                   | BNEA | Baile Uí Dheirg . . . .                   | 171 |
| Ballyduffy . . . .                                                  | EAD  | Baile Uí Dhubhthaigh . . . .              | 766 |
| Ballygarry . . . .                                                  | CCMN | Baile an Gharraí . . . .                  | 469 |
| Ballyglass . . . .                                                  | DF   | An Baile Glas . . . .                     | 718 |
| Ballyglass . . . .                                                  | MG   | An Baile Glas . . . .                     | 900 |
| Ballygowan . . . .                                                  | RR   | Baile Ó gComháin . . . .                  | 946 |
| Ballyhanruck . . . .                                                | CBD  | Baile Hanruc . . . .                      | 382 |
| Ballyhiernaun . . . .                                               | BNEA | Baile Thiarnáin . . . .                   | 173 |
| Ballykinlettragh . . . .                                            | CAO  | Baile Mhic Con Leitreach . . . .          | 312 |
| Ballyknock . . . .                                                  | DF   | Baile an Chnoic . . . .                   | 719 |
| Ballyknock . . . .                                                  | DF   | Baile an Chnoic . . . .                   | 767 |
| Ballymachugh . . . .                                                | CBR  | Baile Mhic Aodha . . . .                  | 436 |
| Ballymackeehola . . . .                                             | BEC  | Baile Mhic Citheola . . . .               | 108 |
| Ballymacredmond . . . .                                             | BNEA | Baile Mhic Réamainn . . . .               | 174 |
| Ballymacredmond . . . .                                             | EAD  | Baile Mhic Réamainn . . . .               | 768 |
| Ballymanagh . . . .                                                 | ARD  | Baile na Manach . . . .                   | 62  |
| Ballymoneen . . . .                                                 | CRM  | Baile Móinín . . . .                      | 550 |

## Innéacs Béarla

|                               |                               |                                                |            |
|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|------------|
| Ballymoyock . . . .           | EAD                           | Baile Mhaigheag . . . .                        | 770        |
| Ballymurphy . . . .           | LCN                           | Baile Mhurcha . . . .                          | 854        |
| Ballynaboll . . . .           | BEC                           | Baile nab Poll . . . .                         | 111        |
| Ballynacloy . . . .           | CRM                           | Baile na Cloiche . . . .                       | 551        |
| Ballynagor . . . .            | MG                            | Baile na gCorr . . . .                         | 901        |
| <b>Ballynahaglish . . . .</b> | <b>BNEA</b>                   | <b>Baile na hEaglaise . . . .</b>              | <b>165</b> |
| Ballynahaglish . . . .        | BNEA                          | Baile na hEaglaise . . . .                     | 176        |
| Ballynaleck . . . .           | LCN                           | Baile na Leice . . . .                         | 855        |
| Ballynalynagh . . . .         | CRM                           | Baile na Laighneach . . . .                    | 553        |
| Ballynaraha . . . .           | BNEA                          | Baile na Ráithe . . . .                        | 177        |
| Ballyneety . . . .            | CRM                           | Baile an Fhaoitigh . . . .                     | 554        |
| <b>Ballysakeery . . . .</b>   | <b>Baile Easa Caoire</b>      | <b>BEC . . . .</b>                             | <b>99</b>  |
| Ballysakeery . . . .          | BEC                           | Baile Easa Caoire . . . .                      | 112        |
| Ballyscanlan . . . .          | CRM                           | Baile Uí Scanláin . . . .                      | 556        |
| Ballyteige . . . .            | EAD                           | Baile Thaidhg . . . .                          | 772        |
| Ballyvicmaha . . . .          | CRM                           | Baile Mhic Mhatha . . . .                      | 557        |
| Banagher . . . .              | CCMN                          | Beannchar . . . .                              | 470        |
| <i>Bar Deela River.</i>       | <i>Abhainn Bharr Daoile</i>   | <i>CRM . . . .</i>                             | <i>698</i> |
| Barnhill Lower . . . .        | LCN                           | Beairnín Íochtair . . . .                      | 857        |
| Barnhill Upper . . . .        | LCN                           | Beairnín Uachtair . . . .                      | 860        |
| Barranarran Lower . . . .     | CAO                           | Barr an Fhearainn Íochtarach . . . .           | 315        |
| Barranarran Upper . . . .     | CAO                           | Barr an Fhearainn Uachtarach . . . .           | 316        |
| Barroe . . . .                | LCN                           | An Barr Rua . . . .                            | 860        |
| Bartragh Island . . . .       | CLA                           | An Bheartrach . . . .                          | 252        |
| Baunros More . . . .          | CLA                           | Bánros Mór . . . .                             | 299        |
| Behy . . . .                  | CRM                           | An Bheithigh . . . .                           | 559        |
| Behy . . . .                  | DF                            | An Bheithigh . . . .                           | 721        |
| Behybaun . . . .              | BNEA                          | An Bheithigh Bhán . . . .                      | 178        |
| Belderg Beg . . . .           | DF                            | Béal Deirg Beag . . . .                        | 722        |
| Belderg More . . . .          | DF                            | Béal Deirg Mór . . . .                         | 723        |
| Belladooan . . . .            | CAO                           | Béal Átha an Duáin . . . .                     | 316        |
| <i>Belladooan River</i>       | <i>Abhainn Bhéal an Duáin</i> | <i>CAO . . . .</i>                             | <i>377</i> |
| Bellasallagh . . . .          | RR                            | Béal Átha Saileach . . . .                     | 948        |
| Bellass . . . .               | BNEA                          | Béal Easa . . . .                              | 179        |
| Belleek . . . .               | CMM                           | Béal Leice . . . .                             | 497        |
| Beltra . . . .                | CCMN, LCN                     | Béal Trá . . . .                               | 472, 861   |
| Bengeery . . . .              | CRM                           | Binn Ghaoire . . . .                           | 560        |
| Billoos . . . .               | LCN                           | Billoos . . . .                                | 862        |
| <i>Bireencorragh . . . .</i>  | <i>An Birín Corrach</i>       | <i>EAD Glendorragha, Glendavoolagh . . . .</i> | <i>838</i> |
| Bofeenaun . . . .             | EAD                           | Both Faonáin . . . .                           | 773        |
| Boggy . . . .                 | EAD                           | Na Bogaigh . . . .                             | 776        |

## Innéacs Béarla

|                            |  |                                |  |            |                            |  |  |     |
|----------------------------|--|--------------------------------|--|------------|----------------------------|--|--|-----|
| Boghadoon                  |  |                                |  | EAD        | Both an Dúin               |  |  | 777 |
| <i>Boghadoon River</i>     |  | <i>Abhainn Bhoth an Dúin</i>   |  | <i>EAD</i> | <i>Boghadoon srl.</i>      |  |  | 838 |
| Boleyglass                 |  |                                |  | EAD        | An Bhuaile Ghlas           |  |  | 778 |
| Bracklagh                  |  |                                |  | EAD        | An Bhreaclach              |  |  | 779 |
| Brackloonagh               |  |                                |  | ARD        | Breac-chluanach            |  |  | 63  |
| Brackwanshagh              |  |                                |  | CBD        | Breacbháinseach            |  |  | 383 |
| Breaghwyanteean            |  |                                |  | CAO        | Bréachmhaigh an tSiáin     |  |  | 318 |
| Breaghwyanurlaur           |  |                                |  | CAO        | Bréachmhaigh an Urláir     |  |  | 320 |
| <i>Breaghwy River</i>      |  | <i>Abhainn Bhréachmhaí</i>     |  | <i>CAO</i> |                            |  |  | 377 |
| Breastagh                  |  |                                |  | TM         | Bréisteach                 |  |  | 972 |
| Broadlands or Knockafarson |  |                                |  | BEC        | Cnoc an Phearsúin          |  |  | 116 |
| <i>Bullaunmore</i>         |  | <i>An Ballán Mór</i>           |  | <i>CRM</i> | <i>Glendavoolagh</i>       |  |  | 699 |
| Bunaneraghtish             |  |                                |  | ARD        | Bun an Oireachtais         |  |  | 65  |
| <i>Bunatrahir Bay.</i>     |  | <i>Cuan Bhun an tSruthair</i>  |  | <i>CBR</i> |                            |  |  | 460 |
| Bunaveela                  |  |                                |  | CRM        | Bun an Mhíle               |  |  | 562 |
| Bundeeleen                 |  |                                |  | CRM        | Bun Daoilín                |  |  | 564 |
| Burnt Island               |  |                                |  | CBD        | An tOileán Dóite           |  |  | 431 |
| <i>Bush Island</i>         |  | <i>Oileán an Chrainn Chrín</i> |  | <i>EAD</i> |                            |  |  | 838 |
| Bush Island                |  |                                |  | EAD        | Oileán na Sceiche          |  |  | 839 |
| Cabintown                  |  |                                |  | CBR        | Baile an Chábáin           |  |  | 437 |
| Cabragh                    |  |                                |  | CRM        | An Chabrach                |  |  | 565 |
| Caffoley.                  |  |                                |  | EAD        | Cafuaile                   |  |  | 781 |
| Calliaghdoo                |  |                                |  | MG         | Na Cailleacha Dubha        |  |  | 902 |
| Cappanaglogh               |  |                                |  | CBD        | Ceapach na gCloch          |  |  | 385 |
| Carbad Beg                 |  |                                |  | TM         | An Carbad Beag.            |  |  | 975 |
| Carbad More                |  |                                |  | TM         | An Carbad Mór              |  |  | 977 |
| Carn                       |  |                                |  | LCN        | An Carn                    |  |  | 863 |
| Carn                       |  |                                |  | MG         | Carna                      |  |  | 904 |
| Carnclogh                  |  |                                |  | MG         | Carn na Cloiche            |  |  | 906 |
| Carrickanass               |  |                                |  | LCN        | Carraig an Easa            |  |  | 866 |
| Carrickbarrett             |  |                                |  | EAD        | Carrig Bhairéad            |  |  | 783 |
| Carrowcloghagh             |  |                                |  | CRM        | An Cheathrú Chlochach      |  |  | 566 |
| Carrowcor                  |  |                                |  | CBR        | An Cheathrú Chorr          |  |  | 439 |
| Carrowcrin                 |  |                                |  | ARD        | An Cheathrú Chruinn        |  |  | 67  |
| Carrowcuilleen             |  |                                |  | LCN        | Ceathrú Mhic Coilín        |  |  | 868 |
| Carrowgarve                |  |                                |  | CBD        | An Cheathrú Gharbh         |  |  | 386 |
| Carrowgarve North          |  |                                |  | CRM        | An Cheathrú Gharbh Thuaidh |  |  | 567 |
| Carrowgarve South          |  |                                |  | CRM        | An Cheathrú Gharbh Theas   |  |  | 569 |
| Carrowkeel                 |  |                                |  | CRM        | An Cheathrú Chaol          |  |  | 570 |
| Carrowkeel                 |  |                                |  | EAD        | An Cheathrú Chaol          |  |  | 784 |
| Carrowkeel                 |  |                                |  | RR         | An Cheathrú Chaol          |  |  | 949 |

## Innéacs Béarla

|                                    |                                        |                                           |            |
|------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|------------|
| Carrowkelly . . . .                | BEC                                    | Ceathrú Cheallaigh . . . .                | 117        |
| Carrowkibbock Lower . . . .        | DF                                     | Ceathrú Mhic Giobac Íochtarach . . . .    | 724        |
| Carrowkibbock Upper . . . .        | DF                                     | Ceathrú Mhic Giobac Uachtarach . . . .    | 726        |
| Carrowkilleen . . . .              | CRM                                    | Ceathrú an Chillín . . . .                | 573        |
| Carrowmacshane . . . .             | LCN                                    | Ceathrú Mhic Sheáin . . . .               | 870        |
| Carrowmore . . . .                 | CBD                                    | An Cheathrú Mhór . . . .                  | 388        |
| Carrowmore . . . .                 | CBR                                    | Ceathrú Mhór Chill Bhríde . . . .         | 442        |
| Carrowmore . . . .                 | LCN                                    | Ceathrú Mhór Leacan . . . .               | 871        |
| Carrowneden . . . .                | CBR                                    | Ceathrú an Éadain . . . .                 | 441        |
| Carrownisky . . . .                | DF                                     | Ceathrú an Uisce . . . .                  | 726        |
| Carrowntreila . . . .              | BNEA                                   | Ceathrú an Traighle . . . .               | 181        |
| Carrowreagh . . . .                | BEC                                    | An Cheathrú Riabhach . . . .              | 119        |
| Carrowskeheen . . . .              | EAD                                    | Ceathrú an Sceichín . . . .               | 786        |
| Carrowsteelagh . . . .             | CCMN                                   | An Cheathrú Stiallach . . . .             | 474        |
| Carrowtrasna . . . .               | CCMN                                   | An Cheathrú Trasna . . . .                | 475        |
| Carrowvaneen . . . .               | CBD                                    | Ceathrú Mhainnín . . . .                  | 389        |
| Cartoon . . . .                    | CLA                                    | An Cartún . . . .                         | 254        |
| Cartron . . . .                    | EAD                                    | An Cartún Dubh . . . .                    | 787        |
| Cartrongilbert . . . .             | CRM                                    | Cartún Ghilbeirt . . . .                  | 574        |
| Cartronrathroe . . . .             | CAO                                    | Cartún na Rátha Rua . . . .               | 322        |
| Cashel . . . .                     | CCMN                                   | An Caiseal . . . .                        | 477        |
| Castlehill . . . .                 | CRM, EAD                               | Caorthannán . . . .                       | 575, 788   |
| <i>Castlehill River . . . .</i>    | <i>Abhainn Chaorthannáin</i>           | <i>EAD Castlehill srl. . . .</i>          | <i>839</i> |
| Castle Island . . . .              | CRM                                    | Oileán an Chaisleáin . . . .              | 699        |
| Castlelackan Demesne . . . .       | LCN                                    | Caisleán Leacan . . . .                   | 873        |
| Castlenageeha . . . .              | CCMN                                   | Caisleán na Gaoithe . . . .               | 479        |
| Castlereagh . . . .                | CLA                                    | An Caisleán Riabhach . . . .              | 255        |
| Castletown . . . .                 | CBR                                    | Baile an Chaisleáin . . . .               | 444        |
| Castletown . . . .                 | LCN                                    | Caiseal Dúna . . . .                      | 875        |
| Chain Island . . . .               | CRM                                    | Oileán Sheáin . . . .                     | 699        |
| Claggarnagh East . . . .           | EAD                                    | Clogarnach Thoir . . . .                  | 791        |
| Claggarnagh West . . . .           | EAD                                    | Clogarnach Thiar . . . .                  | 793        |
| Cliff Island . . . .               | CBD                                    | Oileán Aille . . . .                      | 432        |
| Cloghans . . . .                   | CBD                                    | An Clochán . . . .                        | 391        |
| Cloghbrack Far . . . .             | EAD                                    | An Chloch Bhreac Íochtarach . . . .       | 794        |
| Cloghbrack Near . . . .            | EAD                                    | An Chloch Bhreac . . . .                  | 796        |
| Cloonacauna . . . .                | CBD                                    | Cluain na Cána . . . .                    | 393        |
| Cloonagh Beg and Knockegan . . . . | ARD                                    | Cluanach Beag agus Cnoc Uí Aogáin . . . . | 68         |
| <i>Cloonagh Lough . . . .</i>      | <i>Loch Chluanaigh / Loch Maí Brón</i> | <i>ARD Cloonagh More srl. . . .</i>       | <i>95</i>  |
| Cloonagh More . . . .              | ARD                                    | Cluanach Mór . . . .                      | 69         |
| Cloonaghmore . . . .               | MG                                     | Cluanach Mór . . . .                      | 907        |

## Innéacs Béarla

|                           |                              |            |   |   |      |                       |   |     |
|---------------------------|------------------------------|------------|---|---|------|-----------------------|---|-----|
| <i>Cloonaghmore River</i> | <i>Abhainn Chluanach Mór</i> | <i>CLA</i> | . | . | .    | .                     | . | 299 |
| Cloonalaghan              | .                            | .          | . | . | LCN  | Cluain Allacháin      | . | 877 |
| Cloonaleedin              | .                            | .          | . | . | CAO  | Cluain an Laoidín     | . | 323 |
| Cloonalough               | .                            | .          | . | . | BEC  | Cluain an Locha.      | . | 120 |
| Cloonanass                | .                            | .          | . | . | LCN  | Cluain an Easa        | . | 879 |
| Cloonapisha               | .                            | .          | . | . | ARD  | Cluain na Pise        | . | 70  |
| Cloonavarry               | .                            | .          | . | . | TM   | Cluain Uí Bheara      | . | 978 |
| Cloonawillin              | .                            | .          | . | . | BEC  | Cluain an Mhuilinn    | . | 121 |
| Cloonawillin              | .                            | .          | . | . | CRM  | Cluain an Mhuilinn    | . | 577 |
| Cloonboy                  | .                            | .          | . | . | TM   | Cluain Buí            | . | 979 |
| Cloonbrone                | .                            | .          | . | . | ARD  | Cluain Brón           | . | 71  |
| Cloonconway               | .                            | .          | . | . | MG   | Cluain Connmhaigh     | . | 952 |
| Cloondaff                 | .                            | .          | . | . | EAD  | Cluain Damh           | . | 797 |
| Clooneigh.                | .                            | .          | . | . | ARD  | Cluain Eich           | . | 73  |
| Cloonfadda                | .                            | .          | . | . | BEC  | Cluain Fada           | . | 122 |
| Cloonglasney              | .                            | .          | . | . | ARD  | Cluain Glaisne        | . | 74  |
| Cloonkee                  | .                            | .          | . | . | CAO  | Cluain Caoith         | . | 324 |
| Cloonkelly                | .                            | .          | . | . | CRM  | Cluain Ceallaigh      | . | 578 |
| Cloonmaan                 | .                            | .          | . | . | BEC  | Cluain Meáin          | . | 123 |
| Cloonoragh                | .                            | .          | . | . | CRM  | Cluain Iúrach         | . | 580 |
| Cloonshinnagh             | .                            | .          | . | . | BEC  | Cluain Sionnach       | . | 124 |
| Cloonskeagh               | .                            | .          | . | . | CAO  | Cluain Sceitheach     | . | 326 |
| Cloonskirtaun             | .                            | .          | . | . | CLA  | Cluain na Sceartán    | . | 259 |
| Cloonsnaghta              | .                            | .          | . | . | MG   | Cluain Sneachta.      | . | 908 |
| Cloontakillew             | .                            | .          | . | . | CAO  | Cluainte Cille        | . | 327 |
| Cloontally                | .                            | .          | . | . | CBD  | Cluain Taithligh.     | . | 394 |
| Cloonturk.                | .                            | .          | . | . | BNEA | Cluain Torc           | . | 184 |
| Cloontykilllew            | .                            | .          | . | . | CMM  | Cluainte Cille        | . | 503 |
| Cloonyarigaun             | .                            | .          | . | . | CBD  | Cluain Uí Dheargáin   | . | 395 |
| Cloonygunnaun.            | .                            | .          | . | . | CBD  | Cluain Uí Dhonnáin    | . | 396 |
| Cloonyvollow              | .                            | .          | . | . | CBD  | Cluain Uí Mhaolmhuidh | . | 398 |
| Clossaghroe               | .                            | .          | . | . | BNEA | An Chlasach Rua       | . | 185 |
| Cloyrawer                 | .                            | .          | . | . | CAO  | An Claí Ramhar        | . | 329 |
| Cluddaun                  | .                            | .          | . | . | CAO  | An Cladán             | . | 330 |
| Clydagh.                  | .                            | .          | . | . | CAO  | An Chlaoideach        | . | 332 |
| Colladussaun              | .                            | .          | . | . | CBD  | Caladh an Dosáin      | . | 399 |
| Coarse Island             | .                            | .          | . | . | EAD  | An tOileán Garbh      | . | 839 |
| Cominch                   | .                            | .          | . | . | CRM  | Caminse               | . | 581 |
| Commons                   | .                            | .          | . | . | CMM  | An Coimín             | . | 504 |
| Conaghra                  | .                            | .          | . | . | DF   | Conach Réidh          | . | 728 |
| Conaghra                  | .                            | .          | . | . | LCN  | Conach Réidh          | . | 881 |

## Innéacs Béarla

|                       |   |                             |   |            |                                  |                     |   |   |   |            |
|-----------------------|---|-----------------------------|---|------------|----------------------------------|---------------------|---|---|---|------------|
| Coolcran              | . | .                           | . | .          | BEC                              | Cúil Chrann         | . | . | . | 125        |
| Coolcran              | . | .                           | . | .          | CBD                              | Cúil Chrainn        | . | . | . | 401        |
| Coolcran              | . | .                           | . | .          | CMM                              | Cúil Chrainn        | . | . | . | 505        |
| Coolcraun             | . | .                           | . | .          | BNEA                             | Cúil Chrónáin       | . | . | . | 187        |
| Coolnabinnia          | . | .                           | . | .          | CRM                              | Cúl na Binne        | . | . | . | 582        |
| Coolturk              | . | .                           | . | .          | CRM                              | Cúil Toirc          | . | . | . | 583        |
| Coonealcauraun.       | . | .                           | . | .          | BEC                              | Cárán Chuan Néill   | . | . | . | 126        |
| Coonealmore           | . | .                           | . | .          | BEC                              | Cuan Néill Mór      | . | . | . | 127        |
| Corcullin             | . | .                           | . | .          | CRM                              | Corr Chuilinn       | . | . | . | 584        |
| Corlummin             | . | .                           | . | .          | BNEA                             | Corr Lomáin         | . | . | . | 189        |
| Corravockeen          | . | .                           | . | .          | MG                               | Corr an Bhuacáin    | . | . | . | 909        |
| Corravoggaun East     | . | .                           | . | .          | BNEA                             | Cora Bheagáin Thoir | . | . | . | 191        |
| Corravoggaun West     | . | .                           | . | .          | BNEA                             | Cora Bheagáin Thiar | . | . | . | 193        |
| Correens              | . | .                           | . | .          | MG                               | Na Caithríní        | . | . | . | 911        |
| Corroy                | . | .                           | . | .          | BNEA                             | Corr Ráithe         | . | . | . | 193        |
| Corvoderry            | . | .                           | . | .          | MG                               | Corr Bhotha Doire   | . | . | . | 913        |
| Corvoley              | . | .                           | . | .          | MG                               | An Chorrbbhuaile    | . | . | . | 914        |
| <i>Cragh Islands</i>  | . | <i>Creachoileán</i>         | . | .          | CRM                              | <i>Errew</i>        | . | . | . | 700        |
| Crannagh              | . | .                           | . | .          | ARD                              | An Chrannach        | . | . | . | 76         |
| Creevagh              | . | .                           | . | .          | CCMN                             | An Chraobhach       | . | . | . | 481        |
| Creevagh Beg          | . | .                           | . | .          | RR                               | An Chraobhach Bheag | . | . | . | 953        |
| Creevagh More         | . | .                           | . | .          | RR                               | An Chraobhach Mhór  | . | . | . | 954        |
| Creeve Island         | . | .                           | . | .          | CBD                              | Oileán na Craoibhe  | . | . | . | 432        |
| Creevy                | . | .                           | . | .          | CRM                              | An Chraobhaigh      | . | . | . | 585        |
| Cregganbeg            | . | .                           | . | .          | DF                               | An Creagán Beag     | . | . | . | 729        |
| Creggaun              | . | .                           | . | .          | BNEA                             | An Creagán          | . | . | . | 195        |
| Croaghaun East        | . | .                           | . | .          | MG                               | Cruachán Thoir      | . | . | . | 915        |
| Croaghaun West        | . | .                           | . | .          | MG                               | Cruachán Thiar      | . | . | . | 916        |
| Crocknacally          | . | .                           | . | .          | CAO                              | Cnoc na Caillí      | . | . | . | 333        |
| Croftonpark           | . | .                           | . | .          | CMM                              | An Pháirc           | . | . | . | 508        |
| Croghan               | . | .                           | . | .          | CLA                              | Cruachán            | . | . | . | 260        |
| <b>Crossmolina</b>    | . | <b>Crois Mhaoilíona</b>     | . | .          | <b>CRM</b>                       | .                   | . | . | . | <b>532</b> |
| Crossmolina           | . | .                           | . | .          | CRM                              | Crois Mhaoilíona    | . | . | . | 587        |
| Crosspatrick          | . | .                           | . | .          | CLA                              | Cros Phádraig       | . | . | . | 262        |
| Crott                 | . | .                           | . | .          | CBR                              | An Chrot            | . | . | . | 446        |
| <i>Crumpaun River</i> | . | <i>Abhainn an Chrompáin</i> | . | <i>EAD</i> | <i>Prughlish, Bracklagh srl.</i> | .                   | . | . | . | <i>840</i> |
| Cuilkillew            | . | .                           | . | .          | EAD                              | Coill na Cilleadh   | . | . | . | 798        |
| Cuilmullagh           | . | .                           | . | .          | EAD                              | Coill Mhullach      | . | . | . | 800        |
| Cuing Beg             | . | .                           | . | .          | CBD                              | An Chuing Bheag     | . | . | . | 403        |
| Cuing More            | . | .                           | . | .          | CBD                              | An Chuing Mhór      | . | . | . | 404        |
| Culleens              | . | .                           | . | .          | CMM                              | Na Coillíní         | . | . | . | 510        |

## Innéacs Béarla

|                                      |                         |                                   |            |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|------------|
| Cum . . . . .                        | EAD                     | An Com. . . . .                   | 801        |
| Curragh . . . . .                    | BNEA                    | An Currach . . . . .              | 196        |
| Curraghmore . . . . .                | EAD                     | An Currach Mór. . . . .           | 803        |
| Deelcastle . . . . .                 | ARD                     | Caisleán na Daoile . . . . .      | 77         |
| <i>Deel River . . . . .</i>          | <i>CRM srl. . . . .</i> |                                   | <i>700</i> |
| Derreen . . . . .                    | ARD                     | An Doirín . . . . .               | 81         |
| Derreen . . . . .                    | CRM                     | An Doirín . . . . .               | 590        |
| Derreens . . . . .                   | BEC                     | An Doirín . . . . .               | 130        |
| <i>Derrinurchers River . . . . .</i> | <i>EAD</i>              | <i>Pollawarla srl. . . . .</i>    | <i>841</i> |
| Derryfadda . . . . .                 | EAD                     | Doire Fhada . . . . .             | 804        |
| Derrygaury . . . . .                 | BNEA                    | Doire Dhamhraí . . . . .          | 197        |
| Derrygullinaun . . . . .             | CBD                     | Doire gCuileannáin . . . . .      | 405        |
| Derryhillagh . . . . .               | CRM                     | Doire Shaileach . . . . .         | 593        |
| Derry Lower . . . . .                | CRM                     | Doire Íochtair . . . . .          | 591        |
| Derrymannin . . . . .                | BNEA                    | Doire Mhanainn . . . . .          | 198        |
| Derrymartin . . . . .                | EAD                     | Doire Mháirtín . . . . .          | 805        |
| Derrynagran . . . . .                | BNEA                    | Doire na gCrann . . . . .         | 200        |
| Derrynamuck . . . . .                | BNEA                    | Doire na Muice . . . . .          | 201        |
| Derry Upper . . . . .                | CRM                     | Doire Uachtair . . . . .          | 592        |
| Dervin . . . . .                     | EAD                     | Dairbhín . . . . .                | 806        |
| Doobehy . . . . .                    | MG                      | Dúbeithigh . . . . .              | 917        |
| Dooleeg Beg . . . . .                | CRM                     | Dumha Liag Beag . . . . .         | 594        |
| Dooleeg More . . . . .               | CRM                     | Dumha Liag Mór . . . . .          | 596        |
| Doonadoba . . . . .                  | CCMN                    | Dún na Dóibe . . . . .            | 482        |
| Doonamona . . . . .                  | TM                      | Dún na Móna . . . . .             | 980        |
| Doonannarroo Lower . . . . .         | CAO                     | Dún an Arbha Íochtarach . . . . . | 334        |
| Doonannarroo Upper . . . . .         | CAO                     | Dún an Arbha Uachtarach . . . . . | 336        |
| Doonaroia . . . . .                  | EAD                     | Dún na Rua . . . . .              | 808        |
| Doonbreedia . . . . .                | EAD                     | Dún Bríde . . . . .               | 809        |
| Doonbreedia Mountain . . . . .       | EAD                     | Sliabh Dhún Bríde . . . . .       | 810        |
| Doonbristy Island . . . . .          | CBR                     | Dún Briste . . . . .              | 461        |
| <b>Doonfeeny . . . . .</b>           | <b>DF</b>               | <b>. . . . .</b>                  | <b>706</b> |
| Doonfeeny Lower . . . . .            | DF                      | Dún Fhíne Íochtarach . . . . .    | 730        |
| Doonfeeny Upper . . . . .            | DF                      | Dún Fhíne Uachtarach . . . . .    | 731        |
| Downpatrick Head . . . . .           | CBR                     | Knockaun . . . . .                | 461        |
| Drinaghan . . . . .                  | CLA                     | Draighneachán . . . . .           | 337        |
| Drummin . . . . .                    | BNEA                    | An Dromainn . . . . .             | 202        |
| Drummindoo . . . . .                 | ARD                     | An Dromainn Dubh . . . . .        | 82         |
| Drumnangle . . . . .                 | MG                      | Droim na nAingeal . . . . .       | 918        |
| Drumrevagh . . . . .                 | BNEA                    | An Droim Riabhach . . . . .       | 203        |
| <i>Duvowen River . . . . .</i>       | <i>MG</i>               | <i>Shanettra srl. . . . .</i>     | <i>938</i> |



## Innéacs Béarla

|                            |      |                                     |     |
|----------------------------|------|-------------------------------------|-----|
| Ellaghs . . . . .          | CAO  | Òileach . . . . .                   | 338 |
| Enagh Beg . . . . .        | CRM  | An tAonach Beag . . . . .           | 596 |
| Enagh More . . . . .       | CRM  | An tAonach Mór . . . . .            | 598 |
| Errew . . . . .            | CRM  | Oireadh. . . . .                    | 599 |
| Eskeragh . . . . .         | CRM  | Eiscreach . . . . .                 | 602 |
| Fahy . . . . .             | CAO  | An Fhaiche . . . . .                | 340 |
| Fairfield Lower . . . . .  | CAO  | An Cnocán Bán Íochtarach . . . . .  | 342 |
| Fairfield Upper . . . . .  | CAO  | An Cnocán Bán Uachtarach . . . . .  | 343 |
| Fallataggart . . . . .     | TM   | Fál an tSagairt . . . . .           | 982 |
| Fallgarve . . . . .        | MG   | An Fál Garbh . . . . .              | 920 |
| Farmhill . . . . .         | RR   | Baile Mhaigheag . . . . .           | 955 |
| Farragh. . . . .           | BEC  | Farradh. . . . .                    | 131 |
| Farrandeelion . . . . .    | BNEA | Fearann Díleann . . . . .           | 205 |
| Farrannasculloge . . . . . | ARD  | Fearann na Scológ . . . . .         | 83  |
| Farrannoo . . . . .        | CMM  | An Fearann Nua . . . . .            | 511 |
| Fiddaunnageeroge . . . . . | CRM  | Feadán na gCiaróg . . . . .         | 604 |
| Foghill . . . . .          | CCMN | Fochail . . . . .                   | 484 |
| Formoyle . . . . .         | MG   | Formaoil . . . . .                  | 920 |
| Forrew . . . . .           | MG   | Foithriú . . . . .                  | 922 |
| Fortland . . . . .         | CAO  | Ráth na hUamhan . . . . .           | 344 |
| Fotish . . . . .           | CRM  | Fótais . . . . .                    | 605 |
| Freaghillan . . . . .      | BEC  | Fraochoileán . . . . .              | 163 |
| Freeheen . . . . .         | CRM  | Fraoichín . . . . .                 | 606 |
| Friarstown . . . . .       | CBD  | Baile na mBráthar . . . . .         | 407 |
| Garranard . . . . .        | MG   | An Garrán Ard . . . . .             | 923 |
| Garrankeel . . . . .       | CMM  | An Garrán Caol . . . . .            | 512 |
| Garraun . . . . .          | CRM  | An Garrán . . . . .                 | 607 |
| Garraunard . . . . .       | CRM  | An Garrán Ard . . . . .             | 609 |
| Garrycloonagh . . . . .    | CBD  | Garbhchluanach . . . . .            | 408 |
| Garrynagran . . . . .      | MG   | Garraí na gCrann . . . . .          | 924 |
| Geevraun . . . . .         | DF   | Gaobhrán . . . . .                  | 732 |
| Glasheens . . . . .        | CRM  | Na Glaisíní . . . . .               | 610 |
| Glebe . . . . .            | CBD  | An Ghléib . . . . .                 | 410 |
| Glebe . . . . .            | CRM  | An Ghléib . . . . .                 | 611 |
| Glebe . . . . .            | LCN  | An Ghléib . . . . .                 | 881 |
| Glenagh . . . . .          | DF   | Gleann Each . . . . .               | 734 |
| Glenagort . . . . .        | CRM  | Gleann an Ghoirt . . . . .          | 611 |
| Glenavenew . . . . .       | EAD  | Gleann Aibhne . . . . .             | 811 |
| Glencalry Lower . . . . .  | DF   | Gleann Chalraí Íochtarach . . . . . | 735 |
| Glencalry Upper . . . . .  | DF   | Gleann Chalraí Uachtarach . . . . . | 737 |
| Glencullen . . . . .       | DF   | Gleann Chuilinn . . . . .           | 738 |

## Innéacs Béarla

|                                                   |      |                                  |     |
|---------------------------------------------------|------|----------------------------------|-----|
| Glendavoolagh . . . .                             | CRM  | Gleann Dá Mhullach . . . .       | 613 |
| Glendorragha . . . .                              | EAD  | An Gleann Dorcha . . . .         | 813 |
| Glenedagh Eighter . . . .                         | CAO  | Gleann Éadach Íochtair . . . .   | 345 |
| Glenedagh Oughter . . . .                         | CAO  | Gleann Éadach Uachtair. . . .    | 347 |
| Glenglassera . . . .                              | DF   | Gleann Lasra . . . .             | 739 |
| Glenhest . . . .                                  | EAD  | Gleann Oistigh . . . .           | 841 |
| Glenora. . . .                                    | DF   | Gleann Odhra . . . .             | 741 |
| Glenulra . . . .                                  | DF   | Gleann Iolra . . . .             | 742 |
| Goose Island . . . .                              | BEC  | Oileán na nGé . . . .            | 164 |
| Gortaneden . . . .                                | CRM  | Gort an Éadain . . . .           | 614 |
| Gortaskibbole . . . .                             | BNEA | Gort an Sciobóil. . . .          | 206 |
| Gortatogher . . . .                               | ARD  | Gort an Tóchair . . . .          | 85  |
| Gortatoor . . . .                                 | LCN  | Gort an Tuair . . . .            | 882 |
| Gortnaheltia . . . .                              | EAD  | Gort na hEilte . . . .           | 814 |
| Gortnalyer . . . .                                | CRM  | Gort na Ladhar . . . .           | 619 |
| Gorteen. . . .                                    | CMM  | An Goirtín . . . .               | 513 |
| Gorteennamuck. . . .                              | BNEA | Goirtín na Muc . . . .           | 208 |
| Gortnadrehy . . . .                               | BNEA | Gort na Dreiche. . . .           | 209 |
| Gortnahurra Lower . . . .                         | CRM  | Gort na hUrra Íochtarach . . . . | 616 |
| Gortnahurra Upper . . . .                         | CRM  | Gort na hUrra Uachtarach . . . . | 618 |
| Gortnaraby . . . .                                | CRM  | Gort na Ráibe . . . .            | 620 |
| Gortskeddia . . . .                               | CRM  | Gort Sceide . . . .              | 621 |
| Goulaun . . . .                                   | CRM  | An Gabhlán . . . .               | 623 |
| Grange . . . .                                    | CRM  | An Ghráinseach. . . .            | 624 |
| Greenaun . . . .                                  | ARD  | An Grianán . . . .               | 86  |
| Greenwoodpark. . . .                              | CAO  | Páirc na Coille Glaise . . . .   | 348 |
| Griffin's Island . . . .                          | BNEA | Oileán Uí Ghríofa . . . .        | 231 |
| <i>Heathfield River</i> . . . . <i>An Sruthar</i> | CBR  | . . . . .                        | 462 |
| Horse Island . . . .                              | DF   | Oileán na gCapall . . . .        | 761 |
| <i>Illandoorish</i> . . . . <i>Oileán Dúrois</i>  | CBD  | . . . . .                        | 432 |
| Illannaglashy . . . .                             | CBD  | Oileán na Glaise . . . .         | 410 |
| Inagh . . . .                                     | DF   | Eidhneach . . . .                | 744 |
| Inishcoe . . . .                                  | CRM  | Inis Cua . . . .                 | 626 |
| Inishdugh . . . .                                 | BEC  | Inis Dumhcha . . . .             | 163 |
| Inishlee Island . . . .                           | CBD  | Inis Lao. . . .                  | 433 |
| <i>Inishportan</i> . . . . <i>Inishportan</i>     | BEC  | . . . . .                        | 163 |
| Islandmore . . . .                                | EAD  | An tOileán Mór . . . .           | 815 |
| Islandmore . . . .                                | EAD  | An tOileán Mór . . . .           | 842 |
| Keeloges Lower . . . .                            | LCN  | Na Caológa Íochtaracha . . . .   | 883 |
| Keeloges Upper . . . .                            | LCN  | Na Caológa Uachtaracha . . . .   | 884 |
| Keenagh Beg . . . .                               | CRM  | Caonach Beag . . . .             | 629 |

## Innéacs Béarla

|                            |             |                                   |            |
|----------------------------|-------------|-----------------------------------|------------|
| Keenagh More . . . .       | CRM         | Caonach Mór . . . .               | 630        |
| Keerglen . . . .           | CAO         | Caolghleann . . . .               | 349        |
| <b>Kilbelfad . . . .</b>   | <b>CBD</b>  | <b>Cill Bhéalad . . . .</b>       | <b>378</b> |
| <b>Kilbride . . . .</b>    | <b>CBR</b>  | <b>Cill Bhríde . . . .</b>        | <b>435</b> |
| Kilbride. . . .            | CBR         | Cill Bhríde . . . .               | 448        |
| <b>Kilcummin . . . .</b>   | <b>CCMN</b> | <b>Cill Chuimín . . . .</b>       | <b>464</b> |
| Kilcummin . . . .          | CCMN        | Cill Chuimín . . . .              | 486        |
| Kildaree . . . .           | CRM         | Cill Dairí . . . .                | 631        |
| Kildavaroge . . . .        | CRM         | Cill Dabhearróg . . . .           | 633        |
| <b>Kilfian. . . .</b>      | <b>CAO</b>  | <b>Cill Aodháin . . . .</b>       | <b>301</b> |
| Kilgobban . . . .          | CLA         | Cill Ghobáin . . . .              | 266        |
| Killacorraun . . . .       | CRM         | Coill an Chorráin . . . .         | 635        |
| <b>Killala . . . .</b>     | <b>CLA</b>  | <b>Cill Ala . . . .</b>           | <b>232</b> |
| Killala . . . .            | CLA         | Cill Ala . . . .                  | 264        |
| <i>Killala Bay . . . .</i> | <i>CLA</i>  | <i>Cuan Chill Ala . . . .</i>     | <i>300</i> |
| Killeen . . . .            | CBR         | Cillín na Tríonóide . . . .       | 450        |
| Killeen . . . .            | CRM         | An Cillín . . . .                 | 636        |
| Killeena . . . .           | DF          | Cill Eithne . . . .               | 746        |
| Killeencreevagh . . . .    | RR          | Cillín Craobhach . . . .          | 956        |
| Killeennashask . . . .     | MG          | Cillín na Seasca . . . .          | 925        |
| Killerduff . . . .         | DF          | Cill Arddubh . . . .              | 748        |
| Killogeary . . . .         | LCN         | Cill Ó gCéire . . . .             | 885        |
| Killogunra . . . .         | CLA         | Cill Ó gCúnra . . . .             | 268        |
| Killybrone . . . .         | CLA         | Cill Í Brón . . . .               | 269        |
| <b>Kilmoremore . . . .</b> | <b>CMM</b>  | <b>Cill Mhór Mhuaidhe . . . .</b> | <b>490</b> |
| Kilmoremoy . . . .         | CMM         | Cill Mhór Mhuaidhe . . . .        | 515        |
| Kilmurry Beg . . . .       | CRM         | Cill Mhuire Bheag . . . .         | 638        |
| Kilmurry More . . . .      | CRM         | Cill Mhuire Mhór . . . .          | 639        |
| Kilroe . . . .             | CLA         | Cill Ró . . . .                   | 271        |
| Kinard . . . .             | CRM         | An Cheannadhairt . . . .          | 640        |
| Kincon . . . .             | CAO         | Cionn Con . . . .                 | 352        |
| Kinnavally . . . .         | CAO         | Cionn an Bhealaigh . . . .        | 354        |
| Knockaculleen . . . .      | MG          | Cnoc an Choillín . . . .          | 927        |
| Knockadangan . . . .       | CRM         | Cnoc an Daingin . . . .           | 643        |
| Knockaffertagh . . . .     | EAD         | Cnoc Eafartaigh . . . .           | 843        |
| Knockagarravaun . . . .    | CRM         | Cnoc Uí Gharbháin . . . .         | 644        |
| Knockalegan . . . .        | CRM         | Cnoc an Liagáin . . . .           | 645        |
| Knockalough . . . .        | BEC         | Cnoc an Locha . . . .             | 135        |
| Knockananny . . . .        | MG          | Cnoc an Eanaigh . . . .           | 929        |
| Knockanelo . . . .         | ARD         | Cnoc an Éaló . . . .              | 88         |
| Knockanillaun . . . .      | ARD         | Cnoc an Oileáin . . . .           | 89         |

## Innéacs Béarla

|                                       |                                    |                                    |                            |     |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----|
| Knockanumera . . . .                  | CRM                                | Cnoc an Iomaire . . . .            | 647                        |     |
| Knockaskeehaun . . . .                | CAO                                | Cnoc an Sciatháin . . . .          | 355                        |     |
| Knockatinnole . . . .                 | BEC                                | Cnoc an Tionóil . . . .            | 135                        |     |
| Knockaun . . . .                      | CBR                                | An Cnocán . . . .                  | 452                        |     |
| Knockaunbaun . . . .                  | CRM                                | An Cnocán Bán . . . .              | 648                        |     |
| Knockaunderry . . . .                 | BEC                                | Cnocán Doire . . . .               | 136                        |     |
| Knockbaun . . . .                     | CRM                                | An Cnoc Bán . . . .                | 649                        |     |
| Knockboha . . . .                     | LCN                                | Cnoc Botha . . . .                 | 886                        |     |
| Knockbrack . . . .                    | CRM                                | An Cnoc Breac . . . .              | 649                        |     |
| Knockduff . . . .                     | ARD                                | An Cnoc Dubh . . . .               | 90                         |     |
| Knockglass . . . .                    | CRM                                | An Cnoc Glas . . . .               | 651                        |     |
| Knockegan and, Cloonagh Beg . . . .   | ARD                                | Cluanach Beag agus Cnoc Uí Aogáin  | 68                         |     |
| Knockfarnaght . . . .                 | EAD                                | Cnoc Farnocht . . . .              | 816                        |     |
| Knockfree . . . .                     | CBD                                | Cnoc Fraoigh . . . .               | 412                        |     |
| Knocklehaugh . . . .                  | CMM                                | An Cnoc Leitheadh . . . .          | 516                        |     |
| Knockmaria . . . .                    | EAD                                | Cnoc Máire nó Eadargúil . . . .    | 817                        |     |
| Knockmore . . . .                     | BNEA                               | An Cnoc Mór . . . .                | 211                        |     |
| Knockmoyle . . . .                    | CAO                                | An Cnoc Maol . . . .               | 356                        |     |
| Knocknagon . . . .                    | CAO                                | Cnoc na gCon . . . .               | 358                        |     |
| Knocknahorna . . . .                  | CRM                                | Cnoc na hEorna . . . .             | 652                        |     |
| Knockroe . . . .                      | TM                                 | An Cnoc Rua . . . .                | 982                        |     |
| Knocksbarrett . . . .                 | CMM                                | Na Cnoic . . . .                   | 517                        |     |
| Lackalustraun . . . .                 | CRM                                | Leac an Loistreáin . . . .         | 653                        |     |
| <b>Lackan . . . . Leacain . . . .</b> | <b>LCN</b>                         | <b>. . . . .</b>                   | <b>850</b>                 |     |
| Lackanhill . . . .                    | LCN                                | Cnoc Leacan . . . .                | 888                        |     |
| <i>Lackan Strand . . . .</i>          | <i>Trá Cheall / Trá Mhurbhaigh</i> | <i>LCN</i>                         | <i>. . . . .</i>           | 893 |
| Laghtadawannagh . . . .               | CMM                                | Leacht an Dá Mhanach . . . .       | 518                        |     |
| Laghtanvack . . . .                   | MG                                 | Leachta an Bhaic . . . .           | 930                        |     |
| Lahardaun . . . .                     | EAD                                | Leathardán . . . .                 | 820                        |     |
| Laughil . . . .                       | CRM                                | Leamhchoill . . . .                | 654                        |     |
| Lauvlyer . . . .                      | BEC                                | Leamh Laidhre . . . .              | 138                        |     |
| Leadymore . . . .                     | CLA                                | Léide Mór . . . .                  | 274                        |     |
| Leamadartaun (sic) . . . .            | CRM                                | Léana na dTortán . . . .           | 655                        |     |
| Lecarrow . . . .                      | BEC                                | An Leithcheathrú . . . .           | 139                        |     |
| Lecarrow . . . .                      | CRM                                | An Leithcheathrú . . . .           | 657                        |     |
| Lecarrow . . . .                      | EAD                                | An Leithcheathrú . . . .           | 822                        |     |
| Lecarrowanteean . . . .               | RR                                 | Leithcheathrú an tSiáin . . . .    | 958                        |     |
| Lecarrowcloghagh . . . .              | CRM                                | An Leithcheathrú Chlochach . . . . | 658                        |     |
| <i>Lecarrow River. . . .</i>          | <i>Abhainn na Leithcheathrún</i>   | <i>EAD</i>                         | <i>Lecarrow srl. . . .</i> | 843 |
| Lecarrowntemple . . . .               | LCN                                | Leithcheathrú an Teampaill . . . . | 890                        |     |
| Lecarrownwaddy . . . .                | MG                                 | Leithcheathrú an Mhaide . . . .    | 932                        |     |

## Innéacs Béarla

|                                   |                                       |                                                   |            |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|------------|
| Lessanny . . . .                  | MG                                    | Na Leasanna . . . .                               | 931        |
| Letterbrick . . . .               | CRM                                   | Leitir Bric . . . .                               | 659        |
| Letterkeeghaun . . . .            | EAD                                   | Leitir Caocháin . . . .                           | 823        |
| Letterneevoge . . . .             | CRM                                   | Leitir Naomhóg . . . .                            | 660        |
| Lettertrask . . . .               | CRM                                   | Leitir Treasc . . . .                             | 661        |
| Levally . . . .                   | EAD                                   | An Leathbhaile . . . .                            | 825        |
| <i>Levally Lough</i> . . . .      | <i>Loch an Chrainn Chrín</i> EAD      | <i>Pollawarla srl.</i> . . . .                    | 844        |
| Lisbrin . . . .                   | DF                                    | Lios Brain . . . .                                | 750        |
| Lisduvoge . . . .                 | CBD                                   | Lios Dubhóige . . . .                             | 413        |
| Lisglennon . . . .                | BEC                                   | Lios Gleannáin . . . .                            | 140        |
| Lissadrone East . . . .           | LCN                                   | Lios Ó nDróin Thoir . . . .                       | 891        |
| Lissadrone West . . . .           | LCN                                   | Lios Ó nDróin Thiar . . . .                       | 892        |
| Lissaniska East . . . .           | BNEA                                  | Lios an Uisce Thoir . . . .                       | 213        |
| Lissaniska West . . . .           | BNEA                                  | Lios an Uisce Thiar . . . .                       | 214        |
| Longford . . . .                  | CRM                                   | An Longfort . . . .                               | 662        |
| <i>Loobagh River</i> . . . .      | <i>An Lúbach</i> . . . .              | <i>CRM Dooleeg Beg srl.</i> . . . .               | 701        |
| <i>Lough Alick</i> . . . .        | <i>Loch Alick</i> . . . .             | <i>BNEA Derrynamuck srl.</i> . . . .              | 231        |
| <i>Lough Conn</i> . . . .         | <i>Loch Con</i> . . . .               | <i>CRM, CBD srl.</i> . . . .                      | 701        |
| <i>Lough Dahybaun</i> . . . .     | <i>Loch Dháithí Bháin</i> . . . .     | <i>CRM Moneynierin, Dooleeg More srl.</i> . . . . | 704        |
| <i>Lugnagroy River</i> . . . .    | <i>Abhainn Log na Graí</i> . . . .    | <i>EAD Derrymartin srl.</i> . . . .               | 844        |
| Lugnalettin . . . .               | DF                                    | Log na Leitean . . . .                            | 751        |
| <i>Lugnamannaun River</i> . . . . | <i>Abhainn Log na Meannán</i> . . . . | <i>EAD Cloghbrack Near srl.</i> . . . .           | 844        |
| Magherabrack . . . .              | BEC                                   | An Machaire Breac . . . .                         | 141        |
| Massbrook Lower . . . .           | EAD                                   | Sruthán an Aifrinn Íochtarach . . . .             | 826        |
| Massbrook South . . . .           | EAD                                   | Sruthán an Aifrinn . . . .                        | 827        |
| Massbrook Upper . . . .           | EAD                                   | Sruthán an Aifrinn Uachtarach . . . .             | 828        |
| <i>Maumakeogh</i> . . . .         | <i>Mám an Cheo</i> . . . .            | <i>DF Behy, Sralagagh West</i> . . . .            | 761        |
| Mauteoge . . . .                  | CRM                                   | Máiteog . . . .                                   | 664        |
| Meelick . . . .                   | CLA                                   | Míleac . . . .                                    | 275        |
| Moneen . . . .                    | RR                                    | An Móinín . . . .                                 | 960        |
| Moneynierin . . . .               | CRM                                   | Moing an Iarainn . . . .                          | 665        |
| <b>Moygawnagh</b> . . . .         | <b>Maigh Ghamhnach</b> . . . .        | <b>MG</b> . . . .                                 | <b>895</b> |
| Moyne . . . .                     | CLA                                   | An Mhaighean . . . .                              | 277        |
| Moyny . . . .                     | CBR                                   | Maighne . . . .                                   | 454        |
| <i>Moy River</i> . . . .          | <i>An Mhuaidh</i> . . . .             | <i>CMM srl.</i> . . . .                           | 524        |
| Muinganierin . . . .              | DF                                    | Moing an Iarainn . . . .                          | 752        |
| Muingelly . . . .                 | DF                                    | Moing Oilí . . . .                                | 753        |
| Mullenmore North . . . .          | CRM                                   | An Muileann Mór Thuaidh . . . .                   | 667        |
| Mullenmore South . . . .          | CRM                                   | An Muileann Mór Theas . . . .                     | 668        |
| Muingrevagh . . . .               | CBR                                   | An Mhoing Riabhach . . . .                        | 456        |
| Mullafarry . . . .                | BEC                                   | Mullach Farraidh . . . .                          | 142        |

## Innéacs Béarla

|                                             |            |                                 |            |
|---------------------------------------------|------------|---------------------------------|------------|
| Mullauns . . . .                            | CMM        | Na Mulláin . . . .              | 520        |
| Mungaun . . . .                             | CRM        | An Mongán . . . .               | 670        |
| <i>Nephin . . . Néifinn . . .</i>           | <i>EAD</i> | <i>. . . . .</i>                | <i>845</i> |
| Newtown . . . .                             | CBD        | An Baile Úr . . . .             | 415        |
| Newtownwhite . . . .                        | BEC        | Baile Nua an Fhaoitigh . . . .  | 144        |
| Nure . . . .                                | ARD        | An tIúr . . . .                 | 91         |
| <i>Owenbeg . . . An Abhainn Bheag</i>       | <i>CRM</i> | <i>Srahyconigaun srl. . . .</i> | <i>704</i> |
| Owenboy . . . .                             | CRM        | An Abhainn Bhuí . . . .         | 671        |
| <i>Owenmore River . . . An Abhainn Mhór</i> | <i>MG</i>  | <i>Cluddaun srl. . . .</i>      | <i>939</i> |
| Polladoohy . . . .                          | CRM        | Poll an Dúigh . . . .           | 672        |
| Pollawarla . . . .                          | EAD        | Poll an Mharla . . . .          | 828        |
| Prospect . . . .                            | CRM        | Prospect . . . .                | 673        |
| Prughlish . . . .                           | EAD        | An Phrochlais . . . .           | 830        |
| Rahans . . . .                              | BNEA       | Na Rathanna . . . .             | 215        |
| Raheenroe . . . .                           | CAO        | An Ráithín Rua . . . .          | 358        |
| Raheens . . . .                             | BEC        | Na Ráithíní . . . .             | 145        |
| Rappacastle . . . .                         | ARD        | Caisleán na Ropaí . . . .       | 92         |
| Rathavisteen . . . .                        | DF         | Ráth Aibhistín . . . .          | 754        |
| Rathbal. . . .                              | BEC        | Ráth Bhalla . . . .             | 146        |
| Rathbaun . . . .                            | BNEA       | An Ráth Bhán . . . .            | 217        |
| Rathbaun . . . .                            | CBD        | An Ráth Bhán . . . .            | 417        |
| Rathbaun . . . .                            | RR, TM     | An Ráth Bhán . . . .            | 961, 983   |
| Rathcash . . . .                            | CLA        | Ráth Chais . . . .              | 283        |
| Rathduff . . . .                            | CBD        | An Ráth Dhubh . . . .           | 418        |
| Ratheskin . . . .                           | CAO        | Ráth Sheiscinn . . . .          | 359        |
| Rathfran . . . .                            | TM         | Ráth Bhrannaibh . . . .         | 986        |
| Rathfrankpark . . . .                       | TM         | Páirc Ráth Bhrannaibh . . . .   | 993        |
| Rathglass . . . .                           | CAO        | An Ráth Ghlas . . . .           | 361        |
| Rathglass East . . . .                      | BEC        | An Ráth Ghlas Thoir . . . .     | 148        |
| Rathglass West . . . .                      | BEC        | An Ráth Ghlas Thiar . . . .     | 149        |
| Rathlackan . . . .                          | CCMN       | Ráth Leacáin . . . .            | 487        |
| Rathmacostello . . . .                      | CRM        | Ráth Mhic Coisteala . . . .     | 674        |
| Rathmore . . . .                            | CRM        | An Ráth Mhór . . . .            | 676        |
| Rathmoyle . . . .                           | CRM        | An Ráth Mhaol . . . .           | 678        |
| Rathnaconeen . . . .                        | BNEA       | Ráth na gCoinín. . . .          | 219        |
| Rathnadoffy . . . .                         | RR         | Ráth na Daibhche . . . .        | 962        |
| Rathnamagh . . . .                          | CAO        | Ráth na Mach . . . .            | 363        |
| Rathnawooran. . . .                         | TM         | Ráth na bhFuarán . . . .        | 993        |
| Rathoma . . . .                             | BEC        | Ráth Thóma . . . .              | 150        |
| Rathoonagh . . . .                          | CBR        | Ráth Thamhnach . . . .          | 457        |
| Rathowen East . . . .                       | CLA        | Ráth Eoghain Thoir . . . .      | 285        |

## Innéacs Béarla

|                            |                             |           |                              |                      |     |            |
|----------------------------|-----------------------------|-----------|------------------------------|----------------------|-----|------------|
| Rathowen West .            | .                           | .         | CLA                          | Ráth Eoghain Thiar . | .   | 286        |
| <b>Rathreagh</b> .         | <b>An Ráth Riabhach</b>     | <b>RR</b> | .                            | .                    | .   | <b>940</b> |
| Rathreagh .                | .                           | RR        | An Ráth Riabhach .           | .                    | 964 |            |
| Rathroe. .                 | .                           | CAO       | An Ráth Rua .                | .                    | 365 |            |
| <i>Rathroe River</i> .     | <i>Abhainn na Rátha Rua</i> | CAO       | .                            | .                    | 377 |            |
| Rathroeen .                | .                           | BEC       | Ráth Ruaín .                 | .                    | 152 |            |
| Reish .                    | .                           | CMM       | An Réise .                   | .                    | 521 |            |
| Richmond .                 | .                           | CRM       | An Móta .                    | .                    | 679 |            |
| Rinagall .                 | .                           | CBD       | Rinn na nGall .              | .                    | 419 |            |
| Rinagry. .                 | .                           | CBD       | Rinn na Graí .               | .                    | 420 |            |
| Rinakilleen .              | .                           | CBD       | Rinn an Chillín .            | .                    | 422 |            |
| Rinmore .                  | .                           | CBD       | An Rinn Mhór .               | .                    | 423 |            |
| <i>Roe Island</i>          | <i>Rua-oileán</i> .         | CRM       | <i>Cloonkelly</i> .          | .                    | 705 |            |
| Rooghan .                  | .                           | RR        | Ruachán .                    | .                    | 967 |            |
| Roosky .                   | .                           | MG        | Rúscaigh .                   | .                    | 933 |            |
| Ross .                     | .                           | CLA       | An Ros .                     | .                    | 287 |            |
| Ross ( <i>Bourke</i> ) .   | .                           | CLA       | An Ros ( <i>Bourke</i> ) .   | .                    | 290 |            |
| Ross ( <i>Fallon</i> ) .   | .                           | CLA       | An Ros ( <i>Fallon</i> ) .   | .                    | 290 |            |
| Ross ( <i>Gardiner</i> ) . | .                           | CLA       | An Ros ( <i>Gardiner</i> ) . | .                    | 291 |            |
| Ross ( <i>Goodwin</i> ). . | .                           | CLA       | An Ros ( <i>Goodwin</i> ) .  | .                    | 292 |            |
| Rosserk. .                 | .                           | BEC       | Ros Eirc .                   | .                    | 154 |            |
| Rusheens .                 | .                           | BEC       | Na Roisíní .                 | .                    | 159 |            |
| Scotchfort .               | .                           | CBD       | Ráth na nAlbanach .          | .                    | 424 |            |
| Seeaghanbaun .             | .                           | CAO       | An Suíochán Bán .            | .                    | 366 |            |
| Seeaghandoo .              | .                           | CAO       | An Suíochán Dubh .           | .                    | 368 |            |
| Shanaghy .                 | .                           | CBR       | Seanachaidh .                | .                    | 459 |            |
| Shanclogh .                | .                           | BNEA      | An tSeanchloch .             | .                    | 220 |            |
| Shanettra .                | .                           | CAO       | Seaneitre .                  | .                    | 369 |            |
| Shannasmore .              | .                           | BNEA      | An Seanmhás Mór .            | .                    | 222 |            |
| Shanvodinnaun .            | .                           | MG        | Seanbhoth Dhoinneáin .       | .                    | 935 |            |
| Shanvolahan .              | .                           | CRM       | Seanbhoth Leathan .          | .                    | 680 |            |
| Slievenagark .             | .                           | ARD       | Sliabh na gCearc .           | .                    | 94  |            |
| Springhill .               | .                           | RR        | Ceathrú na Rátha .           | .                    | 968 |            |
| Srah .                     | .                           | BNEA      | An Srath .                   | .                    | 224 |            |
| Sraheen .                  | .                           | BNEA      | An Sraithín .                | .                    | 225 |            |
| Srahmeen .                 | .                           | CAO       | An Srath Mín .               | .                    | 371 |            |
| Srahyconigaun .            | .                           | CRM       | Srath Uí Choinneagáin .      | .                    | 682 |            |
| Sralagagh East .           | .                           | DF        | An Srath Logach Thoir .      | .                    | 756 |            |
| Sralagagh West .           | .                           | DF        | An Srath Logach Thiar .      | .                    | 757 |            |
| Sralaghy .                 | .                           | DF        | Sraith Lathaí .              | .                    | 758 |            |
| Sranacally .               | .                           | CRM       | Srath na Caillí .            | .                    | 683 |            |

## Innéacs Béarla

|                     |   |   |   |            |                              |   |            |
|---------------------|---|---|---|------------|------------------------------|---|------------|
| Sranalaghta North   | . | . | . | CRM        | Srath na Leachta Thuaidh     | . | 685        |
| Sranalaghta South   | . | . | . | CRM        | Srath na Leachta Theas       | . | 686        |
| Steealaun           | . | . | . | TM         | Stiallán                     | . | 996        |
| Stonehall           | . | . | . | BNEA       | Halla na Cloiche             | . | 228        |
| Tawnagh             | . | . | . | EAD        | An Tamhnach                  | . | 831        |
| Tawnaghmore         | . | . | . | CBD        | An Tamhnach Mhór             | . | 425        |
| Tawnaghmore Lower   | . | . | . | CLA        | Tamhnach Mhór Íochtarach     | . | 292        |
| Tawnaghmore Upper   | . | . | . | CLA        | Tamhnach Mhór Uachtarach     | . | 296        |
| Tawnaghs            | . | . | . | CRM        | An Tamhnach                  | . | 687        |
| Tawnakeel           | . | . | . | CRM        | An Tamhnach Chaol            | . | 688        |
| Tawnynaboll         | . | . | . | DF         | Tamhnaigh na bPoll           | . | 759        |
| Tawnynahulty        | . | . | . | CRM        | Tamhnaigh na hUla            | . | 689        |
| Tawnywaddyduff      | . | . | . | MG         | Tamhnaigh an Mhadaidh Dhuibh | . | 936        |
| <b>Templemurry.</b> |   |   |   | <b>TM</b>  | .                            | . | <b>972</b> |
| Terrybaun           | . | . | . | EAD        | Toraigh Bhán                 | . | 832        |
| Terryduff           | . | . | . | EAD        | Toraigh Dhubh                | . | 834        |
| <b>Tirawley</b>     | . |   |   | .          | .                            | . | <b>45</b>  |
| Tobermore           | . | . | . | CRM        | An Tobar Mór                 | . | 691        |
| Tobernavreen        | . | . | . | EAD        | Tobar na bhFiann             | . | 834        |
| Tonacrock           | . | . | . | EAD        | Tóin an Chnoic               | . | 836        |
| Tonree              | . | . | . | MG         | Tóin Fhraoigh                | . | 937        |
| Tonroe Lower        | . | . | . | RR         | An Tóin Rua Íochtarach       | . | 970        |
| Tonroe Upper        | . | . | . | RR         | An Tóin Rua Uachtarach       | . | 971        |
| Tonybaun            | . | . | . | BNEA       | An Tónaigh Bhán              | . | 229        |
| Tooracappul         | . | . | . | TM         | Tuar an Chapaill             | . | 998        |
| Tooreen             | . | . | . | CRM        | An Tuairín                   | . | 693        |
| Tooreen             | . | . | . | TM         | An Tuairín                   | . | 998        |
| Tooreenphilip       | . | . | . | BEC        | Tuairín Philip               | . | 161        |
| Townplots East      | . | . | . | CLA        | Plotaí an Bhaile Thoir       | . | 297        |
| Townplots West.     | . | . | . | CLA        | Plotaí an Bhaile Thiar       | . | 297        |
| Treanagh            | . | . | . | CAO        | Trianach                     | . | 372        |
| Treangarrow         | . | . | . | CAO        | An Trian Garbh               | . | 373        |
| Tristia             | . | . | . | CRM        | Troiste                      | . | 694        |
| Tubbrid Beg         | . | . | . | CRM        | Tiobraid Bheag               | . | 696        |
| Tubbrid More        | . | . | . | CRM        | Tiobraid Mhór                | . | 697        |
| Tullyegan           | . | . | . | CMM        | Tulaigh Mhic Aogáin          | . | 522        |
| Tullysleva          | . | . | . | CBD        | Tulaigh Chléibhe             | . | 426        |
| Ummerantarry        | . | . | . | CAO        | Iomaire an tSearraigh        | . | 375        |
| Wherrew             | . | . | . | CBD        | Foithriú                     | . | 428        |
| <i>White River</i>  | . |   |   | <i>EAD</i> | <i>Carrowskeheen</i>         | . | <i>849</i> |
| Woodville           | . | . | . | CAO        | Baile na Coille              | . | 376        |



## Sloinnte agus Ainmneacha Pearsanta

### Sloinnte

|                       |                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------|
| Bairéad               | Carraig Bhairéad                               |
| <i>Bourke</i>         | An Ros ( <i>Bourke</i> )                       |
| (an) Brúnach          | Béal Átha Brúnaigh                             |
| Carrún                | Baile Charrúin                                 |
| <i>Fallon</i>         | An Ros ( <i>Fallon</i> )                       |
| An Faoiteach          | Baile Nua an Fhaoitigh                         |
| <i>Gardiner</i>       | An Ros ( <i>Gardiner</i> )                     |
| Gilbeart, Gilbeirt    | Cartún Ghilbeirt                               |
| <i>Goodwin</i>        | An Ros ( <i>Goodwin</i> )                      |
| <i>Joynt</i>          | Áit Tí Seáin ( <i>Joynt</i> )                  |
| Mac Aodha             | Baile Mhic Aodha                               |
| Mac Aogáin            | Tulaigh Mhic Aogáin                            |
| Mac Citheola          | Baile Mhic Citheola                            |
| Mac Coilín            | Ceathrú Mhic Coilín                            |
| Mac Coisteala         | Ráth Mhic Coisteala                            |
| Mac Con Leitreach     | Baile Mhic Con Leitreach                       |
| Mac Giobac Íochtarach | Carrowkibbock Lower, Carrowkibbock Upper       |
| Mac Maigheag          | Baile Mhaigheag (< Baile Mhic Mhaigheag)       |
| Mac Matha             | Baile Mhic Mhatha                              |
| Mac Réamac            | féach Baile Mhic Réamainn, par. Eadargúil      |
| Mac Réamainn          | Baile Mhic Réamainn (par. Bhaile na hEaglaise) |
| Mac Seáin             | Ceathrú Mhic Sheáin                            |
| Ó hAogáin             | Cluanach Beag agus Cnoc Uí Aogáin              |
| Ó Beara               | Cluain Uí Bheara                               |
| Ó Comháin             | Baile Ó gComháin                               |
| Ó Cúnra               | Cill Ó gCúnra                                  |
| Ó Céire               | Cill Ó gCéire                                  |
| Ó Coinneagáin         | Srath Uí Choinneagáin                          |
| Ó Deargáin            | Cluain Uí Dheargáin                            |
| Ó Deirg               | Baile Uí Dheirg                                |
| Ó Donnáin             | Cluain Uí Dhonnáin                             |
| Ó Dróin               | Lios Ó nDróin                                  |

## Sloinnte, Ainmneacha Pearsanta

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| Ó Dubhthaigh | Baile Uí Dhubhthaigh  |
| Ó Garbháin   | Cnoc Uí Gharbháin     |
| Ó Gríofa     | Oileán Uí Ghríofa     |
| Ó Maolmhuidh | Cluain Uí Mhaolmhuidh |
| Ó Scanláin   | Baile Uí Scanláin     |

## Ainmneacha Pearsanta

Cuirtear \* le hainmneacha naoimh

|                 |                                            |
|-----------------|--------------------------------------------|
| Aibhistín       | Ráth Aibhistín                             |
| <i>Alick</i>    | <i>Loch Alick</i>                          |
| Amhlaidh        | Tír Amhlaidh                               |
| *Aodhán         | Cill Aodháin                               |
| Beagán          | Cora Bheagáin Thiar, Cora Bheagáin Thoir   |
| Bran            | Lios Brain                                 |
| Brannabh        | Ráth Bhrannaibh, Páirc Ráth Bhrannaibh     |
| * <i>Bríd</i>   | Cill Bhríde, Ceathrú Mhór Chill Bhríde     |
| <i>Bríd</i>     | Dún Bríde, Sliabh Dhún Bríde               |
| Ceallach        | Ceathrú Cheallaigh, Cluain Ceallaigh       |
| Connmhach       | Cluain Connmhaigh                          |
| Crónán          | Cúil Chrónáin                              |
| *Cua            | Inis Cua                                   |
| Cuileannán      | Doire gCuileannáin                         |
| *Cuimín         | Cill Chuimín                               |
| *Dabhearróg     | Cill Dabhearróg                            |
| * <i>Dairí</i>  | Cill Dairí                                 |
| Dáithí          | <i>Loch Dháithí Bháin</i>                  |
| Deala           | Baile Locha Deala                          |
| Dearg           | Béal Deirg Beag, Béal Deirg Mór            |
| Doinneán        | Seanbhoth Dhoinneáin                       |
| Eafartach       | <i>Cnoc Eafartaigh</i>                     |
| Earc            | Ros Eirc                                   |
| * <i>Eithne</i> | Cill Eithne                                |
| Eoghan          | Ráth Eoghain Thiar, Ráth Eoghain Thoir     |
| *Faonán         | Both Faonáin                               |
| (*?)Fíne        | Dún Fhíne Íochtarach, Dún Fhíne Uachtarach |
| Glaisne         | Cluain Glaisne                             |

## Sloinnte, Ainmneacha Pearsanta

|                |                                                            |
|----------------|------------------------------------------------------------|
| Gleannán       | Lios Gleannáin                                             |
| *Gobán         | Cill Ghobáin                                               |
| Hanrac         | Baile Hanrac                                               |
| Lasair         | Gleann Lasra                                               |
| Maigheag       | Baile Mhaigheag                                            |
| <i>Máire</i>   | Cnoc Máire nó Eadargúil                                    |
| Máirtín        | Doire Mháirtín                                             |
| *Maoilíona     | Crois Mhaoilíona                                           |
| * <i>Muire</i> | Cill Mhuire Bheag, Cill Mhuire Mhór, Teampall Muire        |
| Murcha         | Baile Mhurcha                                              |
| Naomhóg        | Leitir Naomhóg                                             |
| Niall          | Cárán Chuan Néill, Cuan Néill Mór                          |
| (?)Odhar       | Gleann Odhra                                               |
| Oisteagh       | Gleann Oistigh                                             |
| *Pádraig       | <i>Ceann Dhún Pádraig</i> , Cros Phádraig                  |
| Pilib          | Tuairín Philib                                             |
| Ruaín          | Ráth Ruaín                                                 |
| Seán           | Áit Tí Seáin, Áit Tí Seáin ( <i>Joynt</i> ), Oileán Sheáin |
| Taidhg         | Baile Thaidhg, Eanach Thaidhg                              |
| Taithleach     | Cluain Taithligh                                           |
| Tiarnán        | Baile Thiarnáin                                            |
| Tóma           | Ráth Thóma                                                 |

## Gluais

**Aiceanta, neamhaiceanta.** Nuair a bhíonn béim an ghutha ar ghuta nó ar shiolla - mar a bhíonn ar an chéad shiolla de ghnáth i nGaeilge Chonnacht, mar shampla i bhfocail ar nós *creagán*, *ballán* - is féidir a rá go bhfuil an siolla nó an guta sin aiceanta. Tá ardú agus lárnú i nguta aiceanta tugtha faoi deara i gcuid cásanna faoi leith i gConnachta, mar shampla sna focail *creagán*, *ballán* féin, agus tá ísliú teastaithe i gcuid bheag cásanna eile. Nuair nach bhfuil béim an ghutha air, is féidir a rá gur neamhaiceanta atá an siolla / guta; d'fhéadfadh go mbainfeadh athruithe dá leithéid sin chomh maith, giorrú an ghuta san áireamh.

**Áitreabhach.** Amanna, bíonn ciall áitreabhach (“place of”) intuigthe in úsáid ainmfhocail nó iarmhíre i logainm: tá ciall chnuasaigh, áitreabhach i gceist sna mionainmneacha *Bothóg* agus *Cábán* “place of cabins”, *Faoileán* “place of seagulls” agus *Foitheach* “place of grebes” in Acaill (Imleabhar 3); agus leis na hiarmhíreanna *-ach* agus *-án* in ainmneacha bailte fearainn ar nós *Caorthannán* “place of rowan trees”, *Ruachán* “reddish land” (Imleabhar 8), agus *An Chreagaigh* < *An Chreagach* “craggy place / place of rocks” (Imleabhar 2).

**Carballach.** Is carballach an consan a bhfuil buaileadh na teanga in éadan an charbaill mar chuid di. Le ginearálú a dhéanamh ó thaobh na hortgrafaíochta de, de ghnáth is consan carballach nó carballaithe é an consan a bhfuil “guta caol” buailte leis (ar a dtugtar “consan caol” scaití): féach, mar shampla, [www.fuaimanna.ie/ga](http://www.fuaimanna.ie/ga).

**Claonfhoirm.** Foirm d'fhocail a úsáidtear i gclaontuisil (mar shamplaí, sa tuiséal áinsíoch, tabharthach nó ginideach). Amanna, glactar le claonfhoirm san ainmneach ar ball, sa chaint, agus úsáidtear é i gcumadh logainm; amanna eile, éiríonn an chlaonfhoirm cailcithe sa logainm: *An Tamhnaigh* (tabharthach) < *An Tamhnach*. Maireann séimhiú ar thúsconsan cáilitheora mar iarmhairt d'úsáid rialta an logainm i gclaontuisil, scaití: *Béal Átha Chomhraic* < (*i m*)*Béal Átha C(h)omhraic*. Amanna, bíonn iomlán an logainm reoite i gclaontuisil: féach *An Chloich Mhóir* in Acaill (Imleabhar 3); amanna eile, ní bhíonn ach an t-ainmfhocal reoite sa chlaontuiseal: *An Tulaigh Mhór* i bparóiste Bhalla (Imleabhar 7).

**Coguasach.** Is coguasach an consan a dhéantar más cuid den fhuaim í buaileadh chúl na teanga ar an choguas (uachtar cúil an bhéil); le ginearálú a dhéanamh ó thaobh na hortgrafaíochta de, de ghnáth is consan coguasach nó coguasaithe é an consan a bhfuil “guta leathan” buailte leis (ar a dtugtar “consan leathan” scaití): féach, mar shampla, [www.fuaimanna.ie/ga](http://www.fuaimanna.ie/ga).

**Coimriú, Meánchoimriú, Sioncóip.** Nuair a fhágtar guta gearr neamhaiceanta ar lár de dheasca fhadú an fhocail le hiarmhír a thosaíonn le guta. Féach *Beannchar* < *beann* + *ach* + *ar* (Imleabhar 8), *Eiscreach* < *eiscir* + *each* (Imleabhar 10).

**Comhshamhlú.** Ionadú fuaime le fuaim eile i siolla amháin chun é a dhéanamh cosúil le fuaim i siolla eile: féach an t-athrú sa chéad ghuta san ainm *Léana Uí Bhiasta*, i bparóiste na Nuachabhála, a fuaimníodh ar nós *Líon a' Bhiasta* sa chéad leath den 19ú haois (Imleabhar 2), agus fuaimniú reatha (Béarla) *Cionn an Bhealaigh* i bparóiste Chill Aodháin mar [ˌkiləˈvali] (Imleabhar 8).

**Défhoghar.** Dhá ghuta buailte le chéile i bhfuaimniú siolla, mar atá sa chéad shiolla den fhocal *oidhre* sa logainm *Béal Átha an Oidhre* (Imleabhar 9). Tá cuid bheag fianaise ann gur fhorbair défhoghar sa chéad shiolla i bhfocail ar nós *allt*, corruair, in iarthar an chontae (cf. fuaimniú an ghuta san eilimint *coill* le défhoghar trí chodanna de Ghailimh).

**Díghlórú.** Athrú consain ghlóraigh ina chonsan díghlóraithe, mar a léirítear sa bhéarlú i gcás na gconsan deireanach i samplaí ar nós *carrraig* > *carrick* agus *Mac Maigheag* > (Mc)Moyock.

**Díshamhlú.** Ionadú fuaime le fuaim eile - consan nó guta athráite, mar shampla - i siolla amháin chun é a dhéanamh difriúil ó fhuaim inchurtha i siolla eile: féach fuaimniú reatha *Coill na Cilleadh* i bparóiste Eadargúil ar nós *Corr na Cilleadh* (Imleabhar 8).

**Glórú.** Athrú consain neamhghlóraigh ina chonsan glórach, mar shampla nuair a athraítear [t] go [d] faoi thionchar chonsan carballaithe deiridh na buneiliminte *inis* i logainmneacha ar nós *Inis Téigil Beag* / *Inishdegilbeg*, *Inis Tónmhar* / *Inishdoonver* (Imleabhar 2).

**Guthaíocht.** An próiseas ina ndéantar guta de chonsan: tá guthaíocht i gcás *-r-* carballaithe teastaithe in Íochtar Acla i bhfocail ar nós *iomaire*, *Máire*, *súmaire* agus *coire* (Stockman 1974, 344 §1566; féach fosta an Intreoir d'Imleabhar 3). Féach fosta, mar shampla, guthaíocht (sa Bhéarla?) i gcás an *-r-* (le fadú an ghuta roimhe mar chúiteamh) sa cháilitheoir san ainm *Gort an Mharla* (Imleabhar 1).

**Haipléis.** Cailliúint siolla taobh le siolla inchurtha: féach fuaimniú *Léana na dTortán* i bparóiste Chrois Mhaoilíona mar *Léana ' dTortán* (Imleabhar 8).

**Meititéis.** Tras-shuíomh fuaimeanna i bhfocal. Leagan coitianta meititéise den fhocal *iolar* i nGaeilge dhéanach Mhaigh Eo is ea *iolra*, agus leagan meititéise de sin is ea *iorla*: féach, mar shampla, faoi *Droim Iolra* i bparóiste Chill Mhic Laisre (Imleabhar 1).

**Sandhi** (sa saothar seo): Athrú fuaime consain faoi thionchar fuaime eile taobh léi, ag teorainneacha focal. Mar shampla, carballú consa(i)n c(h)oguasaithe sna samplaí *Dún Ibhir*, [duːnˈiv̪əɾ̪], agus *Gort Breac Ard*, [ˌgɔr̪ˠʃt̪b̪ˠr̪akˈard], in Acaill (Imleabhar 3).